

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto









AI  
N  
E 77,



# Emergency Preparedness Canada

1994-95  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-88  
ISBN 0-660-59026-3







## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance during the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. References are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-95	4
B.	Use of 1992-93 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1994-95 and Recent Performance	
1.	Highlights	6
2.	Financial Summaries	9
B.	Background	
1.	Introduction	12
2.	Mandate	14
3.	Program Objective	14
4.	Program Description	14
5.	Organization for Delivery	14
C.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	17
2.	Initiatives for 1994-95 and Update on Previously Reported Initiatives	19
D.	Program Performance Information	19

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	36
2.	Personnel Requirements	38
3.	Transfer Payments	39
4.	Net Cost of Program	40
B.	Other Information	
1.	Federal-Provincial JEPP Funding by Project for 1992-93	41
2.	Formula for Calculating Disaster Financial Assistance	47

References	48
------------	----

---

## Spending Authorities

---

### A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
	<b>Emergency Preparedness Canada</b>		
15	Operating Expenditures	11,394	12,099
20	Grants and Contributions	6,274	6,141
(S)	Contributions to employee benefit plans	671	690
	<b>Total</b>	<b>18,339</b>	<b>18,930</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Votes	(dollars)	1994-95 Main Estimates
	<b>Emergency Preparedness Canada</b>	
15	Emergency Preparedness Canada - Operating Expenditures	11,394,000
20	Emergency Preparedness Canada - the Grants listed in the Main Estimates and Contributions	6,274,110



## Program by Activities

(thousands of dollars)	<b>1994-95 Main Estimates</b>					1993-94 Main Estimates
	Human Resources (FTE) <sup>1</sup>	<u>Budgetary</u>			Total	
		Operating	Capital	Grants and Contributions		
<b>Emergency Preparedness Canada</b>	98	11,144	921	6,274	<b>18,339</b>	18,930
1993-94 Human Resources (FTE) <sup>1</sup>	103					

<sup>1</sup> See Figure 7, page 38, for additional information on human resources.

## B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Votes	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Emergency Preparedness Canada</b>				
15	Program expenditures	13,220,000	13,220,000	<b>11,532,345</b>
20	Grants and Contributions	6,704,000	15,123,569	<b>14,180,429</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	928,000	928,000	<b>611,000</b>
	<b>Total Program - Budgetary</b>	<b>20,852,000</b>	<b>29,271,569</b>	<b>26,323,774</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1994-95 and Recent Performance

##### 1. Highlights

The following highlights include plans for 1994-95 and recent performance relating to the activities of Emergency Preparedness Canada:

- **Federal-Provincial-Territorial Consultations:** The Canadian Council of Ministers Responsible for Emergency Preparedness met in New Brunswick in September, 1993, and will convene next year in Manitoba. Senior federal, provincial and territorial emergency planning officials also meet annually, in Ottawa, to coordinate their respective programs. Joint planning is essential, particularly in major initiatives such as the National Earthquake Support Plan, the Federal-Provincial-Territorial Strategy for Training and Education, and the Major Industrial Accidents Council of Canada (see page 19).
- **Updated Federal Policy for Emergencies:** A priority objective and focus of interdepartmental coordination over the past year, this initiative is nearing completion in the form of proposals that should be tendered for approval early in 1994. They will serve to revalidate or modify, as appropriate, current official policy which dates from 1980. Previous emphasis on war-planning will be supplanted with a broader scope of concern for national emergencies, as defined in the *Emergencies Act*, and the preparedness responsibilities of federal institutions will be elaborated, consistent with the ministerial duties generally accorded by the *Emergency Preparedness Act* (see page 20).
- **National Earthquake Support Plan (NESP):** The Plan has been finalized to the stage where it is ready for testing in Exercise CANATEX 2. The major task for 1994-95 will be the revision of the Plan to incorporate lessons learned during the exercise. Work continues on related coordination procedures, including the consideration of options to support urban search and rescue as part of the immediate response to a major disaster (see pages 23-24).

- **Exercises:** CANATEX 2, a test of the NESP and its interfaces with the British Columbia Earthquake Response Plan and the Alberta Earthquake Support Plan, will be held in May, 1994. In addition to Alberta and British Columbia, the exercise will include participation by about 20 federal departments, several non-governmental organizations, and the United States Federal Emergency Management Agency. Following the exercise, the lessons learned will be used to revise and improve the plans. Internationally, EPC coordinated Canadian participation in a world-wide nuclear emergency exercise sponsored by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) in April, 1993. In addition, EPC will coordinate Canadian civil participation in upcoming NATO crisis management exercises, CMX 94 and CMX 95 (see page 24).
- **Government Emergency Book (GEB):** Exercise CANATEX 90 and the Gulf War experience revealed a number of deficiencies with the GEB and with the associated Canadian Civil Alert System (CCAS). A major redrafting was undertaken in 1993 to both the GEB and the CCAS to make them more useful to senior management as aides-mémoire in emergency situations, and to render them more responsive to the new strategic environment (see page 25).
- **Seminars on Civil Emergency Preparedness for Central and Eastern European and Former Soviet Union States (CEE/FSU):** EPC, with funding support from External Affairs, initiated two seminars on civil emergency preparedness for CEE/FSU states. One was held at the NATO School in Oberammergau, Germany in November, 1992, and the other was held at the German Civil Defence School near Bonn in May, 1993. A third seminar is scheduled for Prague in March, 1994 (see page 25).
- **Program Management Cycle:** This ongoing coordination activity tracks government-wide program planning initiatives and generates annual program status profiles and priorities to guide departments, develop recommendations to the Minister responsible, and contribute information for input to reports to Parliament (see page 26).
- **Continuity of Constitutional Government:** Former arrangements under this program relating to protection from the effects of a nuclear attack on North America have been discontinued, resulting in the closure of emergency government facilities, including the seven major Regional Emergency Headquarters. Future continuity of constitutional government preparations will be simpler and rely more on arrangements to mobilize normally available resources (see page 26).

- **Emergency Preparedness Training:** A plan for the implementation of a new national strategy for civil emergency preparedness training, education and response was approved by the Canadian Council of Ministers Responsible for Emergency Preparedness at their meeting in September, 1993. The implementation of the strategy will be completed over a five-year period (see pages 27-28).
- **Government Emergency Operations Co-ordination Centre (GEOCC):** The GEOCC continues to monitor all actual and potential emergency situations and keeps federal and provincial authorities informed so that they may respond to requests for assistance as required. The GEOCC's ability to monitor and track such events continues to improve through expanded technical telecommunications capability and audio-visual support (see pages 29-30).
- **Joint Emergency Preparedness Program (JEPP):** Amendments to procedures for administering JEPP to increase the effective use of allocated funds were agreed to by the provinces/territories and will be implemented in 1994-95. Total JEPP funds paid out for 1992-93 were in excess of \$5.5 million. Reductions of 10% in 1993-94 and 1994-95, 15% in 1995-96 and 20% in 1996-97 and all future years will be implemented as a result of the Economic and Fiscal Statement of December, 1992 and the federal Budget of April, 1993 (see pages 30-31).
- **Disaster Financial Assistance (DFA) Arrangements:** Total DFA funds paid out in 1992-93 amounted to \$8,419,569. Since the demand for funding is driven by the requirements of disaster recovery through arrangements with the provinces/territories, it is impossible to predict what amount may be paid in 1994-95. Supplementary Estimates are utilized for DFA funding (see pages 31-32).
- **Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC):** The Council's private/public sector, multi-stakeholder consensus approach to preventing and responding to industrial accidents involving hazardous materials is unique to Canada and offers a cooperative alternative to reliance on legislation and regulation. The success of the MIACC process is being demonstrated in a series of guidelines, standards, inventories and other informational products to improve risk assessment, training and emergency planning for industries and municipalities (see pages 33-34).

## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements for 1994-95**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change
<b>Emergency Preparedness Canada</b>	<b>18,339</b>	23,109	(4,770)
<b>Human Resources * (FTE)</b>	<b>98</b>	103	5

\* See Figure 7, page 38, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1994-95 are \$4.8 million lower than the 1993-94 forecast due to:

	(\$ 000)
• Disaster Financial Assistance (DFA <sup>1</sup> ) Requirements in 1993-94	(3,880)
• 2% Operating Budget Carryforward as per Treasury Board policy (1993-94)	(264)
• Joint Emergency Preparedness increase (1994-95)	8
• Allowance for inflation for personnel costs (1994-95)	126
• Reduction in positions and the associated salaries and employee benefits as a result of the folding back of EPC into DND (1994-95)	(405)
• Allowance for inflation for capital (1994-95)	36
• Adjustment as a result of 3% overall operating budget reduction as per the December 1992 economic and fiscal statement (1994-95)	9
• Technical Adjustment resulting from pension legislation (1994-95)	12
• April 1993 Operating Budget Reductions (1994-95)	(272)
• December 1993 Operating Budget Reductions (1994-95)	(140)

<sup>1</sup> Since the DFA requirements cannot be forecasted, they are not included in the Estimates and are therefore shown here as a reduction. DFA payments are funded through Supplementary Estimates.



**Explanation of 1993-94 Forecast:** The 1993-94 forecast, which is based on information to management as of December 31, 1993, is \$4.179 million or 22.1% more than the funding of \$18.930 million provided through EPC's 1993-94 Main Estimates. The difference reflects the following items:

	(\$ 000)
• Disaster Financial Assistance Arrangements	3,880
• Royal Society of Canada (International Decade for National Disaster Reduction)	35
• 2% Operating Budget Carryforward as per Treasury Board Policy	264

**Figure 2: Financial Results for 1992-93**

(thousands of dollars)	Actual	1992-93 Main Estimates	Change
<b>Emergency Preparedness Canada</b>	26,324	20,852	<b>5,472</b>
Human Resources* (FTE)	110	110	

\* See Figure 7, page 38, for additional information on human resources.

**Explanation of Change:** The difference of \$5.472 million between 1992-93 actual expenditures and Main Estimates of \$20.852 million is due to the following major items:

	(\$ 000)
• Disaster Financial Assistance Arrangements	8,420
• Decrease in contributions to employee benefit program	(317)
• Joint Emergency Preparedness Program lapse	(943)
• Operating Budget lapse	(1,688)

## **B. Background**

### **1. Introduction**

The *Emergency Preparedness Act*, which came into effect on October 1, 1988, established EPC as a separate organization within the Public Service of Canada and provided a statutory basis for EPC's role in advancing the level of civil emergency preparedness in Canada for all types of emergencies. However, the federal Budget of February, 1992 directed that EPC be folded back into the Department of National Defence (DND) to reduce administrative overhead. Pending Parliamentary approval of legislation to remove the requirement for EPC to exist as a separate organization, responsibility for EPC was transferred to DND on September 4, 1992 through a Memorandum of Understanding between the Deputy Minister of DND and the Executive Director of EPC. The Executive Director of EPC now reports to the Deputy Chief of the Defence Staff (DCDS).

EPC's mandate and operational responsibilities should be viewed in the context of the underlying principles of emergency preparedness in Canada, the roles of the various orders of government, and the responsibilities of the other members of the emergency preparedness community.

At the federal level, the emergency planning function is decentralized to take advantage of the subject matter knowledge which resides in the line departments. The *Emergency Preparedness Act* requires each department and agency to identify the potential emergencies which could arise within its area of responsibility, to develop plans to deal with them, and to exercise those plans. In addition, a Federal Policy for Emergencies requires some 11 departments to take the lead in various sectors for establishing a broad range of national emergency arrangements to respond to four types of national emergency, as defined by the *Emergencies Act*.

Another basic principle of emergency planning in Canada is the all-hazards approach. The causes of emergencies and disasters are diverse but the response capabilities required to cope with them are similar. Therefore, to the extent possible, emergency planning is built on these required common response capabilities.

Since federal, provincial, territorial and municipal plans need to be compatible, planning must be carried out in concert with the agendas and priorities of the various orders of government. Such plans should also be compatible with the American states bordering Canada. Consensus building and leading by example are the keys to making progress within such a multi-jurisdictional environment. However, despite continuing efforts on the part of EPC to facilitate planning and promote the necessity and cost-effectiveness of adequate emergency preparations, competition for scarce resources means that progress is not always as rapid as desired.

The emergency response aspects of emergency preparedness activities in Canada are based on the premise that responsibility for initial action in an emergency situation rests with the individual. If the individual cannot cope, municipal services respond. If a municipality cannot manage to respond effectively to an emergency situation, the province or territory is expected to provide assistance. If a province or territory needs help, federal assistance may be requested. The federal government intervenes only when asked to do so by provincial/territorial authorities, or when the emergency situation clearly lies within federal jurisdiction.

The *Emergencies Act*, which was promulgated in 1988 to replace the *War Measures Act*, stipulates the conditions under which the federal government might intervene in extreme circumstances known as national emergencies. The Act provides that the Government of Canada may, in consultation with provincial governments and with the consent of Parliament, assume exceptional powers to deal with four types of national emergency. A national emergency is defined as an urgent and critical situation of a temporary nature that seriously endangers the lives, health and safety of Canadians and exceeds the capacity or authority of a province to deal with it, or seriously threatens the ability of Canada to preserve the sovereignty, security and territorial integrity of Canada, and that cannot be dealt with effectively under any other law of Canada. The four categories are public welfare emergencies (natural or human-made), public order emergencies (which constitute threats to the security of Canada), international emergencies (which threaten the security or territorial integrity of Canada or its allies) and war emergencies (which involve real or imminent armed conflict with Canada or its allies). Any temporary measures authorized under the *Emergencies Act* to respond to a national emergency are subject to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Bill of Rights*.

EPC maintains a continuous, 24 hours per day, 365 days per year, nationwide and, to the extent possible, international watch for potential and actual emergencies from the Government Emergency Operations Coordination Centre in Ottawa. In an emergency requiring federal involvement, EPC monitors and helps to coordinate the activities of federal responders and, where necessary, renders advice in concert with DND and the Privy Council Office on the designation of an appropriate federal Minister to take the federal lead in the response, supported by other departments as required. Only occasionally would EPC assume a lead role in responding to an emergency, and then most likely in an informal capacity or as an interim measure pending the nomination of a lead Minister and department with more extensive resources.

## **2. Mandate**

The mandate of Emergency Preparedness Canada is to advance civil preparedness in Canada for emergencies of all types, including war and other armed conflict.

## **3. Program Objective**

The program objective is to contribute to, and ensure, an adequate and reasonably uniform level of emergency preparedness throughout Canada.

## **4. Program Description**

EPC is the Government of Canada's primary agency through which it seeks to achieve a practical state of national civil emergency preparedness. EPC fosters the attainment of the Government's goals by working with other federal departments and agencies and with other levels of government and in accordance with international arrangements. Specifically, Emergency Preparedness Canada undertakes a program of coordinated planning, policy development, policy implementation, training, and communications in the area of emergency preparedness and response and provides administrative and corporate support services to this end.

## **5. Organization for Delivery**

**Accountability Structure:** EPC operates as a Branch of the Department of National Defence. The Branch is headed by an Executive Director who reports to the Deputy Chief of the Defence Staff. The Executive Director is supported by a Director General Readiness and Operations and nine Regional Directors, and by Directors of International Programs and Exercises, Emergency Arrangements, Emergency Operations Coordination, Training and Education, Communications, Evaluation and Analysis, Informatics, and Finance and Administration. An organization chart outlining the accountability structure is presented in Figure 3 on page 16.

**Activity Structure:** EPC has one activity which is worded identically with the program objective. EPC pursues its objective in a number of ways, as outlined below:

Under the direction of the Executive Director, EPC officials coordinate and facilitate the development of federal emergency preparedness policies, priorities and programs, and monitor and assess the federal government's level of emergency preparedness. They establish and maintain consultative arrangements with provinces and territories related to the harmonization of preparedness programs and joint planning initiatives, and exercise and evaluate federal crisis management plans and arrangements. They also provide a comprehensive program of public information related to a wide range of emergency preparedness matters. In addition, EPC

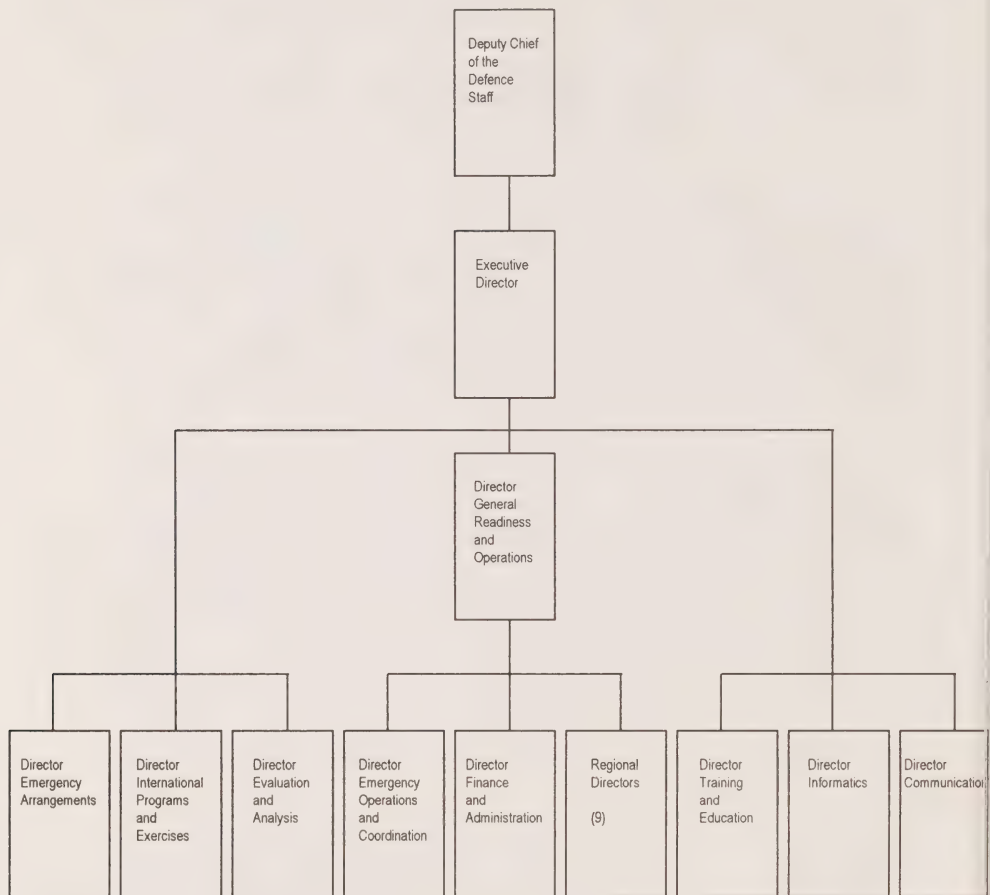


officials coordinate the emergency preparedness functions of federal departments, agencies and crown corporations in international fora and with provincial and territorial governments. They represent Canada on NATO's Senior Civil Emergency Planning Committee, and coordinate Canadian participation in bilateral Canada/United States civil emergency planning and the UN-sponsored International Decade for Natural Disaster Reduction. They also support the work of the Major Industrial Accidents Council of Canada, and provide ongoing research and development services to advance the level of emergency preparedness in Canada and abroad. Through the Canadian Emergency Preparedness College in Amnrior, they also develop and deliver training and education and conduct national conferences and symposia.

Under the direction of the Director General Readiness and Operations, EPC officials liaise with provincial and territorial emergency measures organizations, establish arrangements for ensuring the continuity of constitutional government and the protection of essential records during an emergency, and maintain the Government Emergency Operations Coordination Centre. They also manage the Joint Emergency Preparedness Program, the Disaster Financial Assistance arrangements, the Emergency Service Workers' Compensation agreements, and the Vital Points Program. In addition, they manage EPC's telecommunications support and provide financial and administrative support to the EPC organization.

Regional Directors and their staff provide liaison services with provincial and local governments in support of Headquarters policy, operations and information management functions. Their responsibilities include facilitating provincial/territorial participation in joint ventures, ensuring that the federal emergency planning activities mesh with those of the provinces and territories, and administering federal emergency planning programs in the regions. Through their intensive intergovernmental liaison activities in the regions, they also play a key role in coordinating emergency operations and mitigating the effects of disasters.

**Figure 3:      Organization  
Emergency Preparedness Canada**



## **C. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

External factors influencing EPC's emergency preparedness activities include the following items:

**Provincial Priorities and Capabilities:** While the provinces share many interests and co-operate whenever possible with the federal government, their program priorities in any given year may not be entirely consistent with those of the federal government. This factor, coupled with uneven resource capabilities, hinders moving forward as quickly as desired with federal program priorities.

**Departmental Resources:** The active participation of several federal departments and agencies is required in the development of many of the elements of the federal emergency program. These interdepartmental development activities may be delayed or deferred due to the onset of emergency situations requiring the redirection of key departmental resources to ensure an effective response. Furthermore, downsizing, government reorganization, and financial restraint may severely limit the resources devoted to emergency planning activities.

**Civil Support for Military Operations:** The Canadian Forces have traditionally been a major source of skills and resources to assist civil authorities involved in emergencies. Ways of reciprocating may be increasingly on the agenda of federal civil departments, as DND faces escalating peacekeeping and other operational demands under a severely constrained defence budget.

**Strategic Environment:** The geo-political evolution of the former Warsaw Pact nations has virtually eliminated the threat of armed East-West conflict, allowing governments to pay more attention to emergency planning measures designed to mitigate and respond to natural and human-made disasters. Nevertheless, regional conflicts in various areas of the globe appear to be on the increase, and may involve Canada through the deployment and support of military forces, the provision of medical and humanitarian aid, the influx of refugees, and internal conflict among factions of the immigrant community. The United Nations is taking a more forceful role in response to instances of international aggression, and the North Atlantic Treaty Organization continues to be an active forum for the common security objectives of alliance members.

**North Atlantic Treaty Organization (NATO):** Under the provisions of the *Emergency Preparedness Act*, Emergency Preparedness Canada is responsible for co-ordinating international participation in the realm of civil emergency preparedness. Traditionally, this activity has focussed on the NATO forum and the bilateral Canada/United States relationship. As a consequence of changes in the global

strategic balance, the responsibilities related to NATO have taken on a wider significance as that organization strives to forge closer ties with their former adversaries, while, at the same time, assisting them in their efforts to institute democratic reform.

Within NATO, the focus is on the management of global and regional threats to Alliance security and the increased role that the civil sector will play in that process. The civil emergency planning element of the overall crisis management framework is based upon the activities of the Senior Civil Emergency Planning Committee (SCEPC) and its subordinate Planning Boards and Committees (PB&Cs). EPC represents Canada on the SCEPC and ensures consistency of the Canadian position within the PB&Cs.

**Canada/United States (CA/US) Relationship:** Bilateral emergency preparedness relationships with the United States stem from the 1986 CA/US Agreement on Cooperation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management and are overseen by the EPC co-chaired Consultative Group which meets once a year to discuss trans-border issues of mutual interest. Subordinate to the Consultative Group is a network of working groups and regional advisory committees coordinated by EPC.

**International Decade for Natural Disaster Reduction:** The UN-sponsored International Decade for Natural Disaster Reduction is both a catalyst for, and evidence of, an increasing awareness throughout the world of the need for global cooperation in emergency preparedness planning. Civil emergency preparedness and response activities are being accorded an increasingly important and visible place on the political agenda of many industrialized and developing nations. Canada's long-standing involvement in the field of emergency preparedness places us in a position to exercise a leadership role in this expanding international forum.

**Scientific and Technical Research:** EPC has maintained links with interested researchers in Canada and beyond, both formally and informally, on the scientific and technical aspects of emergency preparedness. Active participation in, and support for, a variety of conferences, workshops and symposia have led to the creation of vital networks, enabling EPC to keep track of important work in science and technology relevant to emergency preparedness activities.

**Risk and Consequence:** Risk is a combination of the probability of an event occurring, and the gravity of its effects. Commonly occurring emergencies are normally handled within the resources of local and provincial response organizations, often with the help of volunteer and non-government organizations. Therefore, much of federal emergency planning must be preoccupied with arrangements for rare, but potentially overwhelming emergencies, as defined by the *Emergencies Act*.

## **2. Initiatives for 1994-95 and Update on Previously Reported Initiatives**

As the majority of the initiatives undertaken by EPC are ongoing, details and updates on initiatives previously reported are noted under the Program Performance Information section of this report.

### **D. Program Performance Information**

**Emergency Planning Coordination:** This program addresses the primary mandate of EPC to facilitate and coordinate, among federal government institutions and in cooperation with provincial governments, the development of civil emergency plans for emergencies of all types. EPC carries out its coordination responsibilities in a number of ways, as outlined below:

**Emergency Preparedness Advisory Committee (EPAC):** The Deputy Chief of the Defence staff chairs the EPAC, a senior (Assistant Deputy Minister level) interdepartmental committee, which meets as required to address policy issues, program priorities and crisis management issues in federal government departments and agencies. The EPAC has replaced the Minister's Advisory Committee for Emergency Preparedness (MACEP) and met on October 25, 1993, to discuss an updated policy for emergency preparedness, and to consider its priorities for 1994-95.

**Federal-Provincial-Territorial Consultations:** Planning coordination is also facilitated through consultations and meetings of federal-provincial-territorial Ministers and senior officials responsible for emergency preparedness. These meetings provide a high-level forum for discussion of policy, planning and operational matters of mutual concern. Most recently, the federal-provincial-territorial Ministers met in Whitehorse in July, 1992, and in Saint John, New Brunswick in September, 1993. Their senior officials convene in Ottawa in February of each year, and again in conjunction with the Ministerial conferences.

**Regional Representation:** EPC maintains a regional office in each provincial capital to facilitate the coordination of federal-provincial-territorial initiatives and keep the federal government attuned to the needs of the provinces and territories. In 1992-93, these offices participated in a wide variety of activities and events aimed at enhancing the level of emergency preparedness in 10 provinces, two territories and upwards of 20 federal government departments. Additionally, a number of non-government organizations were involved, including the private sector and volunteer agencies.

**International Cooperation:** EPC also coordinates Canadian participation in international civil emergency preparedness activities. This participation is currently focussed on EPC's commitments to NATO and its bilateral agreement with the United States.



EPC currently maintains a permanent attaché on the Canadian delegation to NATO Headquarters in Brussels to consult with member nations and to advise the ambassador on civil emergency preparedness matters. The Executive Director of EPC represents Canada on the NATO Senior Civil Emergency Planning Committee (SCEPC), which is the senior Alliance Committee reporting to the Council on civil emergency preparedness issues. In addition, the Executive Director recently was elected to chair the Civil Defence Committee, a subordinate committee of the SCEPC.

In Canada and the United States, joint civil emergency planning is conducted under the umbrella of the Canada/United States Agreement on Cooperation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management which was signed in 1986. The Executive Director of EPC co-chairs a Consultative Group which oversees the activities conducted under the Agreement. Within this framework, working groups have been established to deal with issues such as telecommunications, transportation, the agri-food sector, health services and exercises. In addition, regional advisory committees serve as fora for cooperation between adjacent groupings of states and provinces.

To promote international cooperation and the exchange of information, EPC also coordinates the visits of foreign delegations interested in the field of civil emergency preparedness.

EPC's emergency planning coordination activities are a factor in the success of virtually all of its other programs. A discussion of these programs follows:

**An Updated Federal Policy for Emergencies:** Federal emergency preparedness planning is currently guided by the provisions of a Federal Policy for Emergencies which was approved by the Government in 1980. While much of the approach articulated in that policy remains valid today, there are some elements that require updating. EPC has been coordinating a review and updating of emergency policy over the course of 1992-93. Significant among the factors taken into consideration are the legislative underpinnings for emergency preparedness which came into effect in 1988, the evaluation of the international security environment amounting to the end of the Cold War, and the reorganization of departments and their respective duties and resources over recent years.

**Orders and Regulations:** In consultation with the Department of Justice and/or DND's Judge Advocate General, EPC has prepared a number of contingency orders, regulations and instruments which are required under the *Emergency Preparedness Act* and the *Emergencies Act* to implement various aspects of its mandate. Included among the contingency documents are draft proclamations declaring the four states of national emergency under the *Emergencies Act*. In the event of a national emergency, details of the actual emergency could be inserted, and a draft proclamation could be submitted forthwith to Parliament for consideration. Draft compensation regulations

under Part V of the *Emergencies Act* also have been prepared by EPC in consultation with a number of federal departments and agencies, including the Treasury Board Secretariat, to provide for reasonable compensation to any person who suffers loss, injury or damage as a result of action taken under Parts I to IV of the Act, or any proclamation, order or regulation thereunder. In addition, orders pursuant to section 9 of the *Emergency Preparedness Act* have been prepared to declare certain provincial emergencies to be of federal concern and to authorize financial assistance to provinces requesting such assistance. All of the documents have been drafted carefully to ensure that they do not contravene the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Bill of Rights*.

**Memoranda of Understanding:** To establish a basis for intergovernmental co-operation in emergency preparedness for the whole spectrum of possible contingencies that could confront Canada, the federal government has been negotiating Memoranda of Understanding on Emergency Preparedness with each of the provinces and territories. By the end of fiscal year 1992-93, agreements had been signed with eight of the 10 provinces, and the two territories.

**National Emergency Arrangements (NEAs):** National emergency arrangements include the plans and arrangements in place and under development for responding to all types of national emergencies as defined by the *Emergencies Act*. In the context of national emergency arrangements, the word "national" is not synonymous with "federal." Instead, it refers to the combined efforts of all orders of government, non-governmental organizations and the private sector to develop plans which specify the nature of the exceptional emergency powers required, and the mechanisms for coordinating their application among sectors. Various federal departments have been designated to take the lead in developing national emergency arrangements in 12 functional sectors. Although EPC, working in conjunction with the Privy Council Office, takes the lead in only the public information sector, it facilitates the development of NEAs in the other sectors. EPC's regional offices play a major role in facilitating provincial participation in NEA planning.

A list of the 12 functional sectors follows, along with a brief status report on the national emergency arrangements within each sector:

**Construction:** An outline of the roles and draft operating procedures for provincial components of a National Emergency Construction Agency has been produced in co-operation with Newfoundland, New Brunswick, Prince Edward Island, Manitoba, Alberta, Yukon Territory and the Northwest Territories. Planning continues with Quebec, Ontario, Nova Scotia, Saskatchewan and British Columbia, with completion expected in 1994-95.

**Energy:** National arrangements for responding to energy shortages have been in place since 1989. They would be managed by the National Energy Board and the Energy Supplies Allocation Board, in conjunction with provincial and industry advisory bodies.

**Environmental Impacts:** Coordination of emergency response is focussed on the respective capabilities of federal and provincial organizations within the framework of Regional Environmental Emergency Teams in each province. Work has begun on developing terms of reference for a Federal Committee for Environmental Emergencies to improve the coordination of interdepartmental policy, roles and mutually supportive operations at the headquarters level.

**Financial Control:** Financial and economic control will be determined by the particular requirements of each emergency, by the state of the fiscal framework, and by changing and unpredictable economic conditions. A range of financial regulatory options and authorities exist and additional controls could be tailored to circumstances as they arise.

**Food and Agriculture:** Consultations are continuing with federal departments and with provincial agriculture departments in Alberta, Quebec and New Brunswick on defining respective responsibilities within a Food and Agriculture Emergency Response System. Through the efforts of EPC's regional officials, Ontario has also agreed to participate in NEA planning for this sector. The target date for completion of these arrangements is the end of 1994.

**Health and Welfare Services:** Government-industry arrangements for an assured supply of emergency pharmaceuticals have been extended through negotiated letters of agreement with suppliers.

**Housing and Accommodation:** Regional plans for emergency housing and accommodation have been endorsed by provincial agencies in Newfoundland, Nova Scotia and Manitoba. Procedures to support previously agreed-upon plans are under development in Alberta, and cooperative planning has been initiated in Saskatchewan.

**Human Resources:** Plans and arrangements regarding the services to be provided, the procedures to be followed and the utilization of local resources have been concluded with all regions. National-level plans have been expanded to encompass all types of emergencies, rather than the previous focus on war emergency response.

**Industrial Production:** A conceptual approach to government emergency intervention and regulation in the industrial goods and services sector was set out under the rubric of an Industrial Crisis Action Network. An Interdepartmental Industrial Coordination Committee was established to coordinate the further

elaboration of national arrangements. Studies have been undertaken on an industrial priority and allocation system and on potential trade control mechanisms.

**Public Information:** Plans were concluded and a manual has been produced on how to provide timely, consistent, life-saving information and advice to the public during a national crisis. This was achieved after extensive consultation with media executives, senior federal, provincial and territorial planners and heads of Communication.

**Telecommunications:** Regional Emergency Telecommunications Committees have been established in each province and territory, along with an additional one for the Atlantic region as a whole. The 13 committees serve as ongoing fora for federal-provincial cooperation and coordination in the preparation for, and response to emergencies.

**Transportation:** Standard operating procedures for a National Emergency Civil Airlift Plan are now being developed, following ministerial approval of a document setting out related policy and a concept of operations.

**National Earthquake Support Plan (NESP):** Officials of EPC and representatives of 14 other federal departments and crown corporations have been working with officials from British Columbia and Alberta to develop the NESP which will serve as a prototype for a major natural disaster anywhere in Canada.

Part I of the Plan, comprising a statement of policy, a concept of operations, a description of the national support structure, general statements of the roles and responsibilities of federal departments and agencies, and an outline of the logistics arrangements, has been formally adopted by all the federal agencies involved and by non-governmental stakeholders such as The Canadian Red Cross, The Salvation Army, and St. John Ambulance.

Progress has continued on the Plan during 1993-94 and it is now ready for testing in Exercise CANATEX 2. Particular attention has been paid to Part II of the Plan involving the completion of Emergency Support Function documents by 11 federal departments and agencies. Detailed operating procedures and organizational structures for the National Support Centre, which will manage the national response effort in support of British Columbia, have been drafted. Plans for the establishment of joint federal-provincial emergency coordination centres in British Columbia and Alberta continue to be refined. In addition, consideration is being given to a national support strategy to respond to urban search and rescue requirements following a catastrophic earthquake or other major disaster that might induce wide-spread structural collapse.

The NESP activities include the development of the Damage and Casualty Information Cell within the Government Emergency Operations Coordination Centre in Ottawa. Together with automated message logging and secretariat components, it forms a vital part of the Disaster Information System which is currently being developed and evaluated and will be tested during exercise CANATEX 2 in 1994. In addition, EPC's regional office in British Columbia has been relocated to an earthquake-resistant building in Victoria and has been provided with a range of back-up telecommunications equipment.

**Exercises:** The *Emergency Preparedness Act* charges EPC with responsibility for coordinating and supporting the development and testing of civil emergency plans by government institutions. The testing of civil emergency plans is carried out by the means of exercises which permit the testing and evaluation of plans in non-emergency situations. EPC chairs the Interdepartmental Exercise Coordinating Committee which provides a forum for information exchange on exercise activity throughout the federal government, and for the cooperative development of multi-sectoral exercises. In addition to providing technical expertise and assistance to other federal departments and the provinces and territories regarding their exercises, EPC leads and coordinates the development and execution of national exercises such as the CANATEX series. EPC is currently leading and coordinating the development of CANATEX 2, which will test the National Earthquake Support Plan in May, 1994.

Numerous exercises are conducted in the regions, many in close cooperation with provincial authorities. EPC's regional offices are actively involved in all aspects of these exercises which have ranged from a series of counter-terrorism exercises, through major dam failures and tsunami warnings in British Columbia, to continuation of the Regional Emergency Activation Civil and Military Training (REACT) series of general preparedness exercises in the Maritimes.

On the international scene, EPC co-chairs the joint Canada/United States Exercise Working Group. This working group is charged with fostering bilateral co-operation in the development, execution and evaluation of exercises of mutual benefit to both nations. For example, the biannual CANUSLANT (major oil spill) exercise tests the Canada/US Atlantic Marine Emergency Plan. In addition, EPC coordinates and leads Canadian civil participation at the annual Global Crisis Management Research Symposium in the United States. EPC also coordinates Canadian participation in NATO-sponsored exercises. EPC participated in the NATO crisis-management exercise, CMX 93, and is planning to participate in future NATO crisis-management exercises, CMX 94 and CMX 95. EPC also coordinated Canadian participation in a world-wide nuclear emergency exercise, INEX, which was sponsored by the Organization for Economic Cooperation and Development in April, 1993. Evaluation of the INEX exercise will lead to the publication of a revised Plan in 1994-95.



**Government Emergency Book:** Exercise CANATEX 90 and the Gulf War experience revealed a number of deficiencies with the Government Emergency Book (GEB) and the Canadian Civil Alert System (CCAS). A major redrafting of both the GEB and the CCAS was undertaken in 1993 to make them more useful to senior management as aides-mémoire in times of emergency and to render them more responsive to the new strategic environment. It is expected that the GEB will be submitted for the approval of the Emergency Preparedness Advisory Committee in 1994 and subsequently distributed under the signature of the Clerk of the Privy Council. Approval and distribution of the GEB will enable departments to produce/refine their related and more detailed Departmental Emergency Books.

**Central and Eastern Europe and Former Soviet Union (CEE/FSU) Seminars:** Stemming from its participation in NATO, EPC has sponsored seminars on various civil emergency preparedness topics for the newly-emerging democracies of Central and Eastern Europe and the former Soviet Union. The first was held at the NATO School in Oberammergau, Germany, in November, 1992, with a theme of "Civil Emergency Preparedness in Western Democratic Society." About 20 delegates from 15 CEE/FSU countries attended. Canada paid the entire cost of this seminar, including travel and room and board of the CEE/FSU delegates, for a total of \$56,000. The second seminar was held at the German Civil Defence School near Bonn in May, 1993 with a theme of "Earthquake and Nuclear Accident Preparedness." Delegates from 18 CEE/FSU countries attended and, with financial and materiel support being provided by Germany, the United States and Russia, the cost to Canada was reduced to \$18,000. The success of these cost-effective seminars has prompted EPC to initiate planning for a third seminar to be held in Prague in March, 1994 with a theme of "Transportation of Dangerous Goods." Borrowing on the experience of the second seminar, other NATO allies are being asked to contribute financial and materiel support to the third seminar and to others in the future.

**International Decade for Natural Disaster Reduction (IDNDR):** The United Nations has declared the 1990s to be the International Decade for Natural Disaster Reduction. EPC, in accepting the national and international challenges of this International Decade, is co-chair of the Federal Interdepartmental Committee for the International Decade. In consultation with several federal departments, EPC approached the Royal Society of Canada in fiscal year 1992-93 and asked that organization to play a major role in the creation of a national committee for Canadian participation in the IDNDR. The Canadian National Committee (CNC) was recently formed, with financial support from EPC and other departments. The CNC is comprised of Canadians from the three orders of government, business, industry, academia and public interest groups and will prepare a National Report for the World Conference on IDNDR, to be held in Japan in May, 1994.

**Program Management Cycle:** This program planning process was initiated in 1992-93. It is primarily based on a yearly survey of the activities, accomplishments and further objectives of all federal departments. On the basis of the information provided, an assessment of the status of federal preparedness is made, and areas of greatest concern or potential for early resolution are identified and recommended to the EPAC for concerted effort. During the second year of this initiative, adjustments were made to the information-gathering survey and summary display documents in an effort to make them more user friendly and forward looking. The process results annually in the adoption of program-wide priorities for the upcoming and, more tentatively, following year. Further refinements in this iterative cycle are expected on a continuing basis.

**Continuity of Constitutional Government:** The *Emergency Preparedness Act* requires EPC to establish arrangements to ensure the continuity of constitutional government during an emergency. Until recently, these consisted mainly of arrangements to provide protection from the effects of nuclear attack on North America. A review of the validity of those arrangements in light of the current geopolitical environment was conducted in 1992-93. As a result of this review the country-wide network of designated emergency government facilities, including seven major underground Emergency Government Headquarters, has been terminated, and the facilities made available for other uses. Attention is now focussed on developing appropriate measures to ensure the continuity of constitutional government in other, more localized emergency situations. Future arrangements will emphasize a flexible, low-cost and all-hazards approach, rather than concentrating on arrangements tailored to a nuclear attack.

**Business Resumption Planning (BRP):** Initiated by the Treasury Board Secretariat (TBS), this program focusses on the recovery of departmental operations and the rapid restoration of services to the Canadian public in an emergency situation. EPC participated in the development work for this concept, including the initial promotion and training. Federal departments are now in the process of developing business resumption plans. EPC will continue its involvement in this area by participating in an advisory group which will be established to guide training, facilitate interdepartmental exchange of BRP information and experience, and advise TBS on potential policy and program modifications.

With the revisions to the Continuity of Constitutional Government program and the closing of the Carp emergency headquarters facility, it has become necessary, as part of the requirement for Business Resumption Planning, to provide another alternative site from which EPC could continue operations if its normal facilities were rendered unusable. The equipment from Carp has been transferred to the Canadian Emergency Preparedness College in Arnprior where a new alternate Government Emergency Operations Coordination Centre has been established. This relocated

back-up centre serves a dual purpose in that it also functions as an integral part of the College's training program.

**Essential Records:** EPC publishes a federal manual on the identification and preservation of records which are essential for government to be able to function and provide important services during and after emergencies. EPC also has an ongoing responsibility to monitor and encourage departmental activities even in times of severe financial restraint, to ensure that their Ministers' emergency preparedness responsibilities are met by making alternative arrangements as part of their business resumption plans, and for preserving and accessing essential records in the event that an emergency situation jeopardizes normal operations.

**Vital Points Program:** Certain plants, facilities and services are vital to the functioning of Canadian society. To protect these installations in emergencies, EPC, through the Interdepartmental Advisory Committee on Vital Points, manages a program that is aimed at ensuring that all crucial facilities of national importance are identified, registered and regularly inspected.

There are three categories of vital points. Category I vital points are federally designated and deemed critical to the nation as a whole. Category II and III vital points can be designated by either federal or provincial authorities and comprise both public and private installations of significance to the sustenance of society. Proprietors of Category II and III installations are responsible for providing their own protection, whereas the Ministry of the Solicitor General is charged with protecting Category I installations. With the exception of British Columbia, Ontario and Quebec, the provinces and territories maintain their own list of vital points. Lists of the crucial installations are sent to the Advisory Committee on Vital Points for coordination and inclusion in the master data base. Distribution of the federal and provincial lists is strictly controlled.

The Program's computerized list has been a vital tool in planning for response to recent crises. The Program has been streamlined and departments continue to verify and upgrade their lists. A comprehensive review of this program has been undertaken and, as a result, certain procedural changes will be instituted. However, no substantial revisions to the program are anticipated.

**Emergency Preparedness Training:** As part of its mandate to promote and improve the level of emergency preparedness in Canada, EPC offers courses in emergency planning and response to federal departments, provincial and municipal governments and private industry at the Canadian Emergency Preparedness College (CEPC) in Arnprior, Ontario. The College also hosts and organizes special seminars, workshops and symposia to promote emergency preparedness and education.

In 1992-93, the CEPC trained 2,350 municipal, provincial and federal officials in emergency planning and response techniques in 89 sessions. In addition to giving EPC-sponsored courses, the College hosted and organized special seminars and workshops for other federal departments. The College also continued its support to the Northwest Territories. In August, 1992, staff went to Iqualuit to present a special Plans and Operations course to Inuit officials from remote northern communities. In addition, the Standing Working Group of the Federal-Provincial-Territorial Training Conference continued its work in developing a basic standard for the courses offered at the College. The group reviewed the Exercise Design course and the Emergency Operations course and their recommendations are being incorporated into course material and presentations.

The regional offices are also involved in emergency preparedness training and education programs. Briefings, workshops, and seminars are important means of raising the consciousness and the general knowledge of industry and government officials, and the public. In 1992-93, regional office involvement ranged from holding 40 earthquake awareness presentations in British Columbia, through workshops in Alberta and the Northwest Territories on major pollution incidents in the Arctic Seas, to lectures in schools and displays at conventions in Newfoundland. The Manitoba office also cooperated with the Treasury Board Secretariat in a workshop on emergency preparedness and risk management aimed at senior regional federal officials.

The focus of EPC's training and education program is changing. Ministerial approval was given in July, 1992 for a new Federal-Provincial-Territorial Strategy for Training and Education in Emergency Preparedness and Response. Under the new strategy, the CEPC will be delivering more specialized and advanced courses, while the provinces would assume greater responsibility for the delivery of basic and entry-level courses. Training material for off-campus use, expanded training standards and development of distance education will be given more emphasis, in concert with provincial and territorial trainers. A federal-provincial Implementation Planning Group has developed a plan which would phase in the strategy over a five-year period. The Plan received Ministerial approval in September, 1993.

**Emergency Preparedness in Native Communities:** With assistance from EPC's regional directors, Indian and Northern Affairs Canada is negotiating contribution arrangements with the provinces to provide special liaison and information to reserves, training and education of Band members in preparedness, response, development of emergency plans and procedures and to provide assistance in responding to emergencies. Health Canada (formerly Health and Welfare Canada) also has made resources available to assist Bands and Tribal Councils with the development of emergency plans and the training of community members as a prelude to, and a condition for, the transfer of health services. As a result, there has been a significant increase of participation by Band members and representatives of Tribal



Councils in various emergency preparedness training programs, and a steady increase in the number of Bands with approved emergency preparedness plans. In addition, provinces have begun programs to provide enhanced emergency preparedness and response services to remote Native communities. These programs include specially designed training and the arrangement of Memoranda of Understanding with "neighbouring" communities for the provision of emergency response assistance.

**Government Emergency Operations Coordination:** Being able to receive and correctly interpret indicators of impending civil emergencies is the key to an effective and timely response by the federal government. To maintain this capability, EPC operates the Government Emergency Operations Coordination Centre (GEOCC) 24 hours per day, seven days per week. If necessary, any federal department or agency can assemble and communicate a coordinated federal response to an emergency from the GEOCC.

The GEOCC tracks indicators of emergencies and circulates advisory information on potential and actual disasters and emergencies which have implications for the federal government and provincial authorities. It provides reports on such events as impact prediction points for the re-entry of satellite debris, earthquake epicentres, and magnetic storm activity which is of great importance to broadcasting agencies and hydro-electric companies. The Centre also tracks nuclear plant accidents or unusual incidents, community-threatening flood levels, forest fires and industrial pollution accidents. In 1992-93, the GEOCC monitored flooding in Alberta, Ontario, Quebec and New Brunswick, forest fires in British Columbia and Ontario, a sulphur fire in Neepawa, Manitoba, a major city fire in St. John's, Newfoundland, a series of natural gas explosions in Winnipeg, and train derailments in Longlac, Ontario, Rouleau, Saskatchewan and Oakville, Manitoba.

The GEOCC also participates in exercises designed to test EPC's ability to staff and operate emergency arrangements in response to requirements that would be placed on the Centre by various emergencies, including a catastrophic earthquake in British Columbia. A Casualty and Damage Information Cell is being installed as an integral part of the GEOCC. This facility will augment the capability of the Operations Centre to collect, collate and disseminate the increased information load that is anticipated following a major disaster. The acquisition of an additional video-disc map reference for British Columbia has been integrated into operations, and licensing for EPC-owned high frequency radio equipment intended to assist the British Columbia regional office in its support of the NESP is proceeding.

Through their intensive intergovernmental liaison activities, regional offices also play a key role in emergency operations coordination and are instrumental in mitigating the effects of disasters. In fiscal year 1992-93, the Manitoba office coordinated the federal aspects of the response to the train derailment in Oakville,

Manitoba, and the Newfoundland office coordinated the response to a major city fire in old St. John's.

**All Channel Alert System:** A cable-based system to warn and alert the public of emergencies of all types is under development in cooperation with The Weather Channel. The GEOCC will be responsible for the coordination and dispatch of emergency messages originating from the federal government to the All Channel Alert System's operations centre. Subject to licensing approval, this system may be ready for trials in 1994 and for implementation in 1994-95.

**Joint Emergency Preparedness Program (JEPP):** Through this cost-shared program, the federal government, in consultation and cooperation with provincial and territorial governments, contributes to projects that enhance the national emergency response capability. Projects involve financial commitments by both the federal and provincial/territorial governments. The federal contribution is negotiated in each case and the amount of funding provided depends upon the nature of the project, other projects under consideration and the amount of funds available.

Consultations have been completed with the provinces and territories to amend the procedures for administering JEPP to improve the effectiveness of the program. These changes will be implemented in 1994-95.

As indicated in Figure 4, the federal government has contributed over \$56 million under the JEPP since its inception in 1981-82. Since 1991-92, the JEPP's annual allocation (based on \$0.25 per capita) has been reduced by \$200,000 annually. Further reductions of 10% in 1993-94 and 1994-95, an additional 5% in 1995-96, and another 5% in 1996-97 (for a continuing total reduction of 20%) were introduced in the Minister of Finance's Economic and Fiscal Statement of December, 1992 and the federal Budget of April, 1993.



**Figure 4: JEPP Funds Paid to Provinces and Territories**

<i>PROVINCE</i>	<i>1990-91</i>	<i>1991-92</i>	<i>1992-93</i>	<i>PAID SINCE 1981-82</i>
<i>BC</i>	124,682.27	209,777.53	284,532.63	1,462,757.04
<i>ALTA</i>	398,274.56	332,794.43	603,690.36	3,555,741.54
<i>NWT</i>	361,540.75	234,923.31	195,809.68	1,839,062.47
<i>YT</i>	246,552.00	272,204.50	277,451.00	1,236,383.08
<i>SASK</i>	399,157.97	407,825.09	322,302.16	3,060,664.31
<i>MAN</i>	344,955.00	331,122.65	316,793.71	4,371,107.23
<i>ONT</i>	1,674,885.41	1,677,014.00	1,686,390.00	16,818,111.27
<i>QUE</i>	1,568,400.00	1,503,601.00	1,052,106.00	13,246,690.63
<i>NB</i>	192,561.00	124,150.47	98,059.03	4,253,767.89
<i>NS</i>	491,844.60	343,109.25	333,176.45	2,606,909.37
<i>PEI</i>	204,405.33	217,512.26	157,307.55	3,055,206.06
<i>NFLD</i>	252,662.96	151,514.77	211,225.71	1,347,291.71
<b><i>TOTAL</i></b>	<b>\$6,259,921.85</b>	<b>\$5,805,549.26</b>	<b><sup>1</sup> \$5,538,844.28</b>	<b>\$56,853,692.60</b>

<sup>1</sup> This amount represents claims paid at Dec 31, 1993, while the contributions amount in Figure 8 on page 39 (\$5.681 million) represents claims paid as well as unsettled claims at July, 1993 and as reported in the 1992-93 Public Accounts of Canada.

**Disaster Financial Assistance (DFA) Arrangements:** These arrangements are intended to assist the provincial and territorial governments where the cost of dealing with a disaster would be greater than they reasonably could be expected to bear. Following a disaster, the federal government, at the request of a province or territory, provides financial assistance in accordance with a formula based on population (see page 47). Generally, payments are made to restore public works to their pre-disaster condition and to facilitate the restoration of basic, essential, personal property of private citizens, farmsteads and small businesses.

As indicated in Figure 5, payments of \$8.4 million were made in 1992-93 as follows: advance payments were made to Quebec in the amount of \$3,000,000 to help defray the cost of damages caused by a 1988 earthquake; to British Columbia and Newfoundland, \$4,000,000 and \$1,000,000 respectively for flood damages incurred in 1990, and to the Yukon, \$200,000 for 1991 flood damages. Manitoba received a final payment of \$219,569 for 1988 flood damages.

**Figure 5: Disaster Financial Assistance Arrangements**

<i>PROVINCE</i>	<i>1992-93</i>	<i>1993-94</i>	<i>PAID SINCE 1970</i>
<i>BC</i>	4,000,000.00	*54,716.00	17,754,416.00
<i>ALTA</i>		*5,000,000.00	38,833,932.00
<i>NWT</i>			909,620.00
<i>YT</i>	200,000.00		1,882,054.00
<i>SASK</i>			6,936,936.00
<i>MAN</i>	219,569.00		43,108,493.00
<i>ONT</i>			75,000.00
<i>QUE</i>	3,000,000.00	*3,880,267.00	54,520,111.00
<i>NB</i>		*3,000,000.00	16,275,755.00
<i>NS</i>			4,163,350.00
<i>PEI</i>			1,970,764.00
<i>NFLD</i>	1,000,000.00		12,776,829.00
<i>TOTAL</i>	<b>\$8,419,569.00</b>	<b>*\$11,934,983.00</b>	<b>\$202,261,976.00</b>

\* Currently in process

Thus far in 1993-94, no payments have been made. However, payment requests currently in process are as follows: A final payment of \$3,880,267 will be paid to Quebec to assist with the damage caused by a 1987 flood; an advance payment of \$5,000,000 has been requested by Alberta for damage caused by flooding in 1990; an advance payment of \$3,000,000 has been requested by New Brunswick for damage caused by heavy rains and severe flooding in 1993 and a final payment of \$54,716 has been requested by British Columbia for damage caused by heavy rains and severe flooding in 1989. Including the payment requests currently in process, the total paid by the federal government in post-disaster assistance since the inception of DFA arrangements in 1970 is more than \$202 million.

**Workers' Compensation for Volunteers who are Injured or Killed while Carrying Out Emergency Services Work:** Under this program, the federal government has entered into bilateral agreements with most provinces and territories, whereby the federal government reimburses the province/territory for 75% of the costs of compensation awards to registered volunteer emergency site workers who are injured or killed in the course of emergency service training or work. In 1992-93, compensation awards totalled \$29,242.

**Public Information:** An important part of EPC's mandate is to ensure that Canadians are aware of the nature and possible impact of emergencies, the means of preventing or mitigating their effects, and the federal government's plans to respond. EPC also is responsible for planning arrangements for coordinated public information during a national emergency, as defined by the *Emergencies Act*. In a national emergency, EPC, under the terms of an agreement with the Privy Council Office (PCO), also provides a communications secretariat function to the PCO including salient media and environmental analyses to the Prime Minister, Ministers and Clerk of the Privy Council, and maintains liaison with the provinces.

In 1992-93, EPC's pro-active public information program included getting wide coverage in print, radio and television media; making arrangements for cheque presentations under the JEPP and DFA arrangements; speaking at conferences/seminars on the role of communications in crises and participating in training sessions, workshops and exercises. EPC, at the request of External Affairs, participated in a seminar on emergency preparedness for high-ranking officials from former East Bloc countries.

To increase awareness of the statutory responsibility of federal departments and agencies to be prepared for emergencies, EPC has, with the assistance of the Canadian Centre for Management Development faculty, developed modules for the Career Assignment Plan course. In addition, EPC is working on a short course and a distance learning project for senior executives explaining why they need to plan ahead to be prepared for emergencies, how they should manage crises and why they need to incorporate emergency public information and business resumption plans into their operational plans to handle emergencies.

EPC also publishes the award-winning quarterly *Emergency Preparedness Digest* which acts as a clearinghouse for information and developments in the field of emergency preparedness. EPC recently converted the *Digest* into a priced publication which has been accepting paid advertising since the first issue of the 1993-94 fiscal year.

**Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC):** The MIACC was inaugurated in 1987 to carry out the recommendations of the Bhopal Aftermath Review, conducted by industry and government, to determine if such an accident could occur in Canada. EPC has continued its strong support of this public/private sector, multilateral Council, which is dedicated to the promotion of excellence in the areas of prevention, preparedness and response related to industrial accidents involving dangerous substances. EPC is active on the Board of Directors and in several of its working groups.

During 1992-93, there was heavy demand for the Canadian Standards Association document entitled "Emergency Planning for Industry - A National Standard for Canada." The preparatory work for the Standard was carried out by a MIACC working group. The document is intended to assist industry in the development of contingency plans in Canada and abroad. Many companies have already used this document to develop emergency plans.

A set of guidelines entitled "Guiding Principles for Joint Municipal and Industrial Emergency Preparedness" will be published in 1994 to promote a consistent level of protection for municipalities and industry against major industrial accidents through the coordination of effective planning.

A special task force, established to propose ways to improve and stabilize the organization's funding, completed its work and presented its recommendations to a meeting of the Board of Directors in September, 1993.

**Research Services and Special Projects:** EPC depends upon ongoing research and development as a basis for better delivery and more comprehensive content of programs, better training methods, and faster and more effective methods of response.

In 1992-93, EPC sponsored a number of research projects which support various EPC programs. In order to create a more disciplined and comprehensive approach by the provincial/territorial governments and their municipalities on the proposed cost-shared acquisition of emergency vehicles under the JEPP, EPC commissioned and distributed a document entitled "Guidelines for the Design and Construction of Mobile Command Posts and Similar Emergency Response Vehicles." As the scope of this document was wide-ranging and relevant to many jurisdictions, EPC made this document available in English, French and Spanish to the global participants of the UN-sponsored IDNDR.

As a follow-on to the Heuristic Emergency Response Management Expert System (HERMES), work has begun on HERMES II to develop an advanced prototype of an emergency response system applicable to dangerous goods incidents. Using artificial intelligence and geographical information systems, this expert system will generate appropriate response plans specific to the characteristics of an incident.

As a participant in the Environmental Innovation Program organized by Environment Canada under the *Green Plan*, EPC supported the model development and related geographic information system for real-time flood forecasting for the Saint John River at Fredericton, New Brunswick. Results of the flood-forecasting project are now being applied by the government of New Brunswick and have additional applications for water resource planning and management, such as water-reservoir development, across North America.

In 1992-93, EPC also contracted an analysis of total public sector expenditures on emergency preparedness and response across Canada. The survey included federal departments and agencies, provinces and territories, municipalities, and some inter-ministerial committees and voluntary agencies. The total of such national public sector expenditure in Canada was estimated to be \$486 million.

**Stuart Nesbitt White Fellowship:** To encourage disaster research and emergency planning in Canada and to develop a number of professionals in the field, a fellowship is awarded annually to students to pursue post-graduate studies related to emergency preparedness.

**Green Plan Initiatives Impacting on Federal Emergency Preparedness:** EPC provides support for the initiatives of other departments in the field of emergency preparedness. One such initiative of considerable significance in the emergencies field in Environment Canada's *Green Plan* which responds to threats to the environment and to the public.

Funding for the Marine Spills Prevention and Response part of the Plan has assisted in bringing needed equipment and trained personnel to many areas of Canada which are vulnerable to oil and chemical spills. In addition, national and regional contingency plans in the event of an oil spill are being developed.

Research and training in prevention and response to land-based spills have increased. The Major Industrial Accidents Council of Canada is developing guidelines for spill prevention, emergency preparedness, public education, and contingency planning standards and guidelines. In the area of spill response, Environment Canada's Environmental Technology Centre in Ottawa purchased two truck chassis and converted them into specialized spill-response vehicles. Additionally, the Centre's prototype mobile analytical laboratory has been upgraded to allow analyses of a wider range of toxic compounds. This analytical equipment was used at the Oakville, Manitoba train derailment to verify that homes, businesses and feed lots were safe before evacuees were permitted to return to the town.

In the field of prediction and early warning of severe weather, a satellite-based communications system is in place in seven regional offices to receive and process water and meteorological data related to flood forecasting. A new supercomputer is operating at the Canadian Meteorological Centre in Montreal. It will improve weather forecasting, improve the information provided in nuclear, volcanic and toxic gas releases and aid in climatic research. There is also a new information service called "Weathercopy" which uses state-of-the-art technology to provide up-to-date printed information on environmental and weather hazards.



## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

Emergency Preparedness Canada's financial requirements by object are presented in Figure 6.

**Figure 6: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Personnel</b>			
Salaries and Wages	5,139	5,493	5,537
Contributions to Employee Benefit Plans	671	690	611
Other	22	22	22
	<b>5,832</b>	<b>6,205</b>	<b>6,170</b>
<b>Goods and Services</b>			
Transportation & Communication	2,122	2,386	2,073
Information	513	686	501
Professional & Special Services	2,116	2,341	2,169
Rental	58	73	57
Purchased Repair & Upkeep	307	182	299
Utilities, Materials & Supplies	196	244	192
Other Subsidies & Payments	--	32	--
	<b>5,312</b>	<b>5,944</b>	<b>5,291</b>
<b>Total operating</b>	<b>11,144</b>	<b>12,149</b>	<b>11,461</b>
<b>Capital - Minor *</b>	<b>921</b>	<b>894</b>	<b>682</b>
<b>Transfer payments</b>			
Grants	54	54	50
Contributions	6,220	**10,012	**14,131
	<b>18,339</b>	<b>23,109</b>	<b>26,324</b>



- \* Minor capital is the residual after the amount of controlled has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.
- \*\* These figures include DFA payments which are not included in the Estimates.

## 2. Personnel Requirements

Emergency Preparedness Canada personnel expenditures account for 32% of the total operating expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 7.

**Figure 7: Details of Personnel Requirements**

	<b>FTE* Estimates 1994-95</b>	<b>FTE Forecast 93-94</b>	<b>FTE Actual 92-93</b>	<b>Current Salary Range</b>	<b>1994-95 Average Salary Provision</b>
Executive <sup>1</sup>	<b>8</b>	9	10	63,300 - 128,900	82,388
Scientific and Professional	<b>3</b>	3	3	24,386 - 128,900	76,615
Administrative and Foreign Service	<b>56</b>	60	65	15,981 - 78,759	54,500
Technical	<b>3</b>	3	4	16,608 - 73,190	33,949
Support	<b>28</b>	27	27	16,847 - 41,991	29,621
Operational	<b>0</b>	1	1	20,495 - 51,174	--
	<b>98</b>	103	110		

\* **Full-Time Equivalent (FTE)** is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupations at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Transfer Payments

**Figure 8: Details of Grants and Contributions**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Grants</b>			
Grants to the Association of Universities and College of Canada for the Stuart Nesbitt White Award	54	54	50
	54	54	50
<b>Contributions</b>			
Contribution to the provinces and municipalities pursuant to the <i>Emergency Preparedness Act</i>	6,145	6,060	5,681
Contribution to the provinces through the Disaster Financial Assistance arrangements	*	3,880	8,420
Contribution to the Major Industrial Accidents Council of Canada	30	27	30
Contribution to the Royal Society of Canada	45	45	--
	6,220	10,012	14,131
	6,274	10,066	14,181

\* DFA payments are not included in the Estimates.

#### 4. Net Cost of Program

**Figure 9: Total Cost of the Program for 1994-95**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add Other Costs <sup>1</sup>	Estimated Total Program Cost	
			1994-95	1993-94
<b>Emergency Preparedness Canada</b>	18,339	1,926	<b>20,265</b>	20,882

<sup>1</sup> Other costs consist of:

	(\$ 000)
· accommodation provided without charge by Public Works Canada	1,694
· employee benefits covering the share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	222
· compensation administration of pay processing provided without charge by Supply and Services Canada	10

**B. Other Information****1. Federal-Provincial JEPP Funding by Project for 1992-93**

Province/ Territory	Description of Project	Financial Split	
		Federal	Prov./Terr.
B.C.	Earthquake /Tsunami Planning Officer	12,429.46	37,288.38
	NEA Planning Officer	35,974.73	11,991.58
	Health Care - Emergency Information System	12,467.00	29,090.00
	Port Alberni - Tsunami Early Warning System	90,000.00	90,000.00
	Williams Lake Emergency Response Equipment	4,850.00	4,850.00
	Keremeos and District Communications Equipment	3,048.52	3,048.52
	District of Mackenzie Response Equipment	21,672.94	50,570.19
	Village of Lytton Response Equipment	13,119.11	13,119.11
	Village of Belcarra Municipal Plan	1,000.00	1,000.00
	Village of Port Alice Generator	11,468.00	11,468.00
	Village of Keremeos Communications Equipment	2,002.18	2,002.18
	Columbia Shuswap Response Equipment	792.44	792.44

Province/ Territory	Description of Project	Financial Split	
		Federal	Prov./Terr.
B.C.	Emergency Hospital Training and Education Program	6,000.00	6,000.00
	Greater Vancouver Regional District Communications Equipment	22,188.25	22,188.25
	Nanaimo - Rescue and Communications Equipment	47,520.00	47,520.00
YUKON	Multi-Departmental Mobile Radio System	124,000.00	516,000.00
	EMO Revitalization Program	153,451.00	175,451.00
ALTA.	Fed/Prov NEA Co-ordinator	54,062.73	16,472.00
	Rocky Mountain House Regional Rescue Vehicle	38,592.18	39,344.46
	Village of Lougheed Response Equipment	2,562.63	4,368.50
	Fairview #136 - Response Vehicle	57,210.76	57,210.76
	Town of Elk Point Response Vehicle	19,015.80	19,015.80
	Town of Provost Rescue Equipment	13,430.50	13,800.00
	Town of Taber - Communications and Rescue Equipment	10,424.00	12,332.50
	Town of Vauxhall Communications Equipment	28,811.71	28,811.71
	Town of Lamont Communications Equipment	6,623.20	10,424.40



Province/ Territory	Description of Project	Financial Split	
		Federal	Prov./Terr.
ALTA.	Town of Morinville Rescue Vehicle	46,804.50	46,804.50
	Town of Vegreville Communications Equipment	36,805.01	55,287.68
	County of Beaver Communications System	27,746.61	41,619.92
	County of St. Paul Regional Communications System	16,951.00	16,951.00
	Town of Vulcan Communications System	32,838.40	49,257.60
	Town of Kneehill Communications System	39,578.00	59,367.00
	Emergency Public Warning System Pilot Project	24,851.00	16,567.60
	County of Lac Ste. Anne Communications System	48,581.56	51,843.00
	I.D. #21 - Communications System	14,014.40	23,568.60
	County of Athabasca Communications System	38,160.00	57,242.42
	Village of Boyle Rescue Vehicle and Equipment	29,026.37	30,041.50
	Disaster Services and Plans and Operations Branch Validation Study	17,600.00	17,600.00
N.W.T.	Second Five Year Plan	166,767.30	203,826.70
	Inuvik Regional Communications Project	7,028.22	7,028.22

Province/ Territory	Description of Project	Financial Split	
		Federal	Prov./Terr.
N.W.T.	Town of Inuvik - EOC	4,916.79	4,916.79
	NEA Planning Officer	17,097.37	17,097.37
SASK.	Second Five Year Plan	159,405.99	202,880.35
	Eagle Creek Mutual Aid Area Communications System	27,904.63	27,904.63
	Sturgis and District Mutual Aid Area Communications System	8,657.94	8,657.94
	Maidstone Mutual Aid Area Rescue Vehicle	32,402.87	32,402.87
	Moose Jaw Mutual Aid Area Communications System	8,589.40	8,589.40
	Pipestone Mutual Aid Area Communications System	10,185.59	10,185.59
	North Saskatoon Mutual Aid Area Command Post/Rescue Vehicle	7,590.01	7,590.01
	Corridor 155/55 Mutual Aid Area Rescue Equipment	9,379.51	9,379.51
	Northern Lakes Mutual Aid District Command Post	17,582.67	17,582.67
	Redcoat Mutual Aid Area Command Post/Rescue Vehicle	21,510.36	21,510.37
	Meadow Lake Mutual Aid Area Response Equipment	1,531.78	1,531.78
	Mainline Mutual Aid Area Communications Equipment	17,561.41	17,561.41

Province/ Territory	Description of Project	Financial Split	
		Federal	Prov./Terr.
MAN.	Second Five Year Plan	273,098.15	530,131.70
	Leaf Rapids Communications System	20,011.56	20,011.56
	Integrated Emergency Communications System - Study	20,684.00	43,368.00
	Registration and Inquiry System Training for Volunteers	3,000.00	3,000.00
ONT.	Extension of Five Year Plan	1,686,390.00	2,082,551.77
QUE.	Integrated Communications Network - Phases 3 & 4	928,301.00	1,138,255.00
	Communications System Northern Quebec	123,805.00	101,295.00
N.B.	NEA Planning Officer	34,500.00	11,500.00
	Video Display System	40,000.00	40,000.00
	City of Fredericton Mobile Command Post	23,559.03	47,188.81
N.S.	Communications Facilities	295,676.45	299,907.36
	NEA Planning Officer	37,500.00	12,500.00
P.E.I.	Emergency Readiness Program	152,475.00	152,475.00
	North Rustico Mutual Aid Area Rescue Equipment	4,832.55	7,248.82

Province/ Territory	Description of Project	Financial Split	
		Federal	Prov./Terr.
NFLD.	Town of Bonavista Emergency Response Vehicle	67,500.00	67,500.00
	City of Corner Brook Rescue Equipment	12,837.75	18,997.01
	Five Year Plan	77,900.00	77,900.00
	Town of Fortune Rescue Vehicle	48,497.35	50,380.74
	Response Symposium	4,490.61	5,000.00

## 2. Formula for Calculating Disaster Financial Assistance

### FORMULA (per capita sharing)

<u>Provincial Eligible Expenditures</u>	<u>Federal Share</u>
First \$1	Nil
Next \$2	50%
Next \$2	75%
Remainder	90%

Example: Population 800,000. Eligible expenses: \$24,000,000

		<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>	<u>Federal Share</u>
First \$1 per capita	\$ 800,000	\$ 800,000	\$ 0	Nil
Next \$2 per capita	1,600,000	800,000	800,000	50%
Next \$2 per capita	1,600,000	400,000	1,200,000	75%
Remainder	<u>20,000,000</u>	<u>2,000,000</u>	<u>18,000,000</u>	90%
	\$24,000,000	4,000,000	20,000,000	



---

## References

---

*Emergency Preparedness Act*, Chapter 11, Assented to April 27, 1988, Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1988.

*Emergencies Act*, Chapter 29, Assented to July 21, 1988, Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1988.

*Emergency Preparedness Digest*, published quarterly, ISSN 0837-5771, Emergency Preparedness Canada.

*Guidelines for National Emergency Arrangements*, EPC 23/90.













## OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

- Loi sur la protection civile*, ch. 11, sanctionnée le 27 avril 1988, Imprimeur de la Reine au Canada, Ottawa, 1988.
- Loi sur les mesures d'urgence*, ch. 29, sanctionnée le 21 juillet 1988, Imprimeur de la Reine au Canada, Ottawa, 1988.
- Revue de la protection civile*, trimestrielle, ISSN 0837-5771, Protection civile Canada.
- Lignes directrices sur les mesures d'intervention en cas de crise nationale*, PCC 23/90.

## 2. Formule du calcul de l'aide financière en cas de catastrophe

### FORMULE (part par habitant)

Dépenses provinciales admissibles

Le premier dollar	800 000
Les 2 \$ suivants	1 600 000
Les 2 \$ suivants	1 600 000
Le reste	20 000 000
	24 000 000

Exemple : pour une population de 800 000 habitants, les dépenses admissibles sont de 24 millions de dollars.

Province      Fédéral      Part fédérale

Le premier \$ par habitant	800 000	800 000	800 000	0
Les 2 \$ suivants	1 600 000	800 000	800 000	800 000
Les 2 \$ suivants	1 600 000	400 000	1 200 000	18 000 000
Le reste	20 000 000	2 000 000	20 000 000	20 000 000
	24 000 000	4 000 000		

Néant  
50 %  
75 %  
90 %

Province/ territoire	Description du projet	Contributions fédérales prov./terr.
N.-B.	Système d'affichage vidéo	40 000,00
	Ville de Fredericton	
	- Poste de commandement mobile	23 559,03
N.-É.	Installations de communications	295 676,45
	Dispositions nationales d'urgence	
	- Agent de planification	37 500,00
I.-P.-É.	Programme de protection civile	152 475,00
	Région d'aide mutuelle de North Rustico	
	- Matériel de sauvetage	4 832,55
T.-N.	Municipalité de Bonavista	
	- Véhicule d'intervention d'urgence	67 500,00
	Ville de Corner Brook	
	- Matériel de sauvetage	12 837,75
	Plan quinquennal	77 900,00
	Municipalité de Fortune	
	- Véhicule de sauvetage	48 497,35
	Symposium sur les interventions d'urgence	4 490,61
		5 000,00

Province/ territoire	Description du projet	Contributions fédérales prov./terr.
SASK.	Région d'aide mutuelle de Northern Lakes - Poste de commandement de district	17 582,67
	Région d'aide mutuelle de Redcoat - Poste de commandement / véhicule de sauvetage	21 510,36
	Région d'aide mutuelle de Meadow Lake - Matériel d'intervention	1 531,78
	Région d'aide mutuelle de Mainline - Matériel de communications	17 561,41
MAN.	Deuxième plan quinquennal Leaf Rapids - Système de communications	20 011,56
	Système intégré de communications en cas d'urgence - Etude	20 684,00
	Formation des bénévoles : utilisation du système d'enregistrement et de demande de renseignements	3 000,00
ONT.	Prolongement du plan quinquennal	1 686 390,00
	2 082 551,77	
QC	Réseau intégré de communications - Phases 3 et 4 Nord du Québec - Système de communications	928 301,00
	1 138 255,00	
N.-B.	Dispositions nationales d'urgence - Agent de planification	34 500,00
	11 500,00	

Province/ territoire	Description du projet	Contributions fédérales prov./terr.
ALB.	Etude de validation de la Direction générale des services, plans et opérations d'urgence de l'APSS	17 600,00
T.N.-O.	Deuxième plan quinquennal	166 767,30
	Région d'Inuvik	7 028,22
	- Projet de communications	7 028,22
	Municipalité d'Inuvik	4 916,79
	Centre des opérations d'urgence	4 916,79
	Dispositions nationale d'urgence	17 097,37
	- Agent de planification	17 097,37
SASK.	Deuxième plan quinquennal	159 405,99
	Région d'aide mutuelle d'Eagle Creek	27 904,63
	- Système de communications	27 904,63
	Région d'aide mutuelle de Sturgis	8 657,94
	- Système de communications	8 657,94
	Région d'aide mutuelle de MaiduStone	32 402,87
	- Véhicule de sauvetage	32 402,87
	Région d'aide mutuelle de Moose Jaw	8 589,40
	- Système de communications	8 589,40
	Région d'aide mutuelle de Pipestone	10 185,59
	- Système de communications	10 185,59
	Région d'aide mutuelle de North Saskatoon - Poste de commandement / véhicule de sauvetage	7 590,01
	Région d'aide mutuelle du Corridor 155/55 - Matériel de sauvetage	9 379,51
	(Renseignements supplémentaires)	47



Municipalité de Vauxhall	- Matériel de communications	28 811,71	28 811,71
Municipalité de Lamont	- Matériel de communications	6 623,20	10 424,40
Municipalité de Morinville	- Véhicule de sauvetage	46 804,50	46 804,50
Municipalité de Vegreville	- Matériel de communications	36 805,01	55 287,68
Comité de Beaver	- Système de communications	27 746,61	41 619,92
Comité de St. Paul	- Système régional de communications	16 951,00	16 951,00
Municipalité de Vulcan	- Système de communications	32 838,40	49 257,60
Municipalité de Kneehill	- Système de communications	39 578,00	59 367,00
Système d'alerte publique en cas d'urgence - Projet-pilote		24 851,00	16 567,60
Comité de Lac Ste. Anne	- Système de communications	48 581,56	51 843,00
District d'amélioration n° 21	- Système régional de communications	14 014,40	23 568,60
Comité d'Athabasca	- Système de communications	38 160,00	57 242,42
Village de Boyle	- Véhicule et matériel de sauvetage	29 026,37	30 041,50

ALB.

Province/ territoire	Description du projet	Contributions fédérales	prov./terr.
-------------------------	-----------------------	----------------------------	-------------

Province/ territoire	Description du projet	Contributions fédérales prov./terr.
-------------------------	-----------------------	-------------------------------------------

C.-B.	Columbia Shuswap - Matériel d'intervention 792,44	792,44
	Programme d'éducation et de formation pour les hôpitaux	6 000,00
	District de la région métropolitaine de Vancouver - Matériel de comm.	22 188,25
	Nanaimo - Matériel de communications et de sauvetage	47 520,00
YUKON	Système interministériel de radio mobile	124 000,00
	Programme de revitalisation de l'organisation des mesures d'urgence	175 451,00

ALB.	Coordonnateur féd.-prov. des dispositions nationales d'urgence	54 062,73	16 472,00
	Rocky Mountain House	38 592,18	39 344,46
	- Véhicule de sauvetage régional		
	Village de Loughheed	2 562,63	4 368,50
	- Matériel d'intervention		
	Fairview n° 136	57 210,76	57 210,76
	- Véhicule d'intervention		
	Municipalité d'Elk Point	19 015,80	19 015,80
	- Véhicule d'intervention		
	Municipalité de Provost	13 430,50	13 800,00
	- Matériel de sauvetage		
	Municipalité de Taber - Matériel de communications et de sauvetage	10 424,00	12 332,50

**B. Autres renseignements**

**1. Financement du PCPC fédéral-provincial par projet en 1992-93**

Province/ territoire	Description du projet	Contributions	
		fédérales	prov./terr.
<b>C.-B.</b>	Tremblement de terre/Tsunami	12 429,46	37 288,38
	- Agent de planification		
	Dispositions nationales d'urgence	35 974,73	11 991,58
	- Agent de planification		
	Services de santé	12 467,00	29 090,00
	- Système d'information d'urgence		
	Port Alberni - Système de détection	90 000,00	90 000,00
	rapide des tsunamis		
	Williams Lake	4 850,00	4 850,00
	- Matériel d'intervention d'urgence		
	Village et district de Keremeos	3 048,52	3 048,52
	- Matériel de communications		
	District de Mackenzie	21 672,94	50 570,19
	- Matériel d'intervention		
	Village de Lytton	13 119,11	13 119,11
	- Matériel d'intervention		
	Village de Belcarra	1 000,00	1 000,00
	- Plan municipal		
	Village de Port Alice	11 468,00	11 468,00
	- Génératrice		
	Village de Keremeos	2 002,18	2 002,18
	- Matériel de communications		

4. Coût net du Programme

Tableau 9 : Coût total du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1994-1995	Plus autres coûts <sup>1</sup>	Coût total estimatif du Programme	1993-1994
Protection civile Canada	18 339	1 926	20 265
Les autres coûts sont les suivants :			

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 1 694
- Avantages sociaux des employés visant la part de l'employeur des frais d'assurance réglés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 222
- Administration des compensations liées au traitement de la paie, fournie gratuitement par Approvisionnement et Services Canada 10

3. Paiements de transfert

Tableau 8 : Détail des subventions et des contributions

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
Subventions		1994-1995	1993-1994	1992-1993
50	Subventions versées à l'Association des universités et collèges du Canada	54	54	
	relativement à la Bourse de recherche de Protection civile Canada en l'honneur de Stuart Nesbitt White			
50	Contributions	54	54	
	Contributions aux provinces et aux municipalités en vertu de <i>Loi sur la protection civile</i>	6 145	6 060	5 681
	Contributions aux provinces dans le cadre des accords d'Aide financière en cas de catastrophe	*	3 880	8 420
30	Contributions au Conseil canadien des accidents industriels majeurs	30	27	30
	Contributions à la Société royale du Canada	45	45	--
14 131		6 220	10 012	14 131
14 181		6 274	10 066	14 181

\* Les paiements effectués dans le cadre des accords de l'AFIC ne sont pas compris dans le

\* Les paiements effectués dans le cadre des accords de l'AFPC ne sont pas compris dans le Budget des dépenses.

## 2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel de Protection civile Canada représentent 32 % de l'ensemble des dépenses de fonctionnement du Programme. Le tableau 7 détaille les besoins en personnel du Programme.

Tableau 7 : Détails des besoins en personnel

Échelle des traitements pour le traitement annuel	Provision pour le traitement annuel	ETP*	Prévu 1993-1994	Réal 1992-1993	ETP	1994-1995	1994-1995
Direction <sup>1</sup>	8	9	10	63 300 - 128 900	82 388		
Scientifique et professionnelle	3	3	3	24 386 - 128 900	76 615		
Administration et service extérieur	56	60	65	15 981 - 78 759	54 500		
Technique	3	3	4	16 608 - 73 190	33 949		
Soutien administratif	28	27	27	16 847 - 41 991	29 621		
Exploitation	0	1	1	20 495 - 51 174	--		
	98	103	110				

\* L'équivalent temps plein (ETP) est l'unité de mesure qui nous permet de calculer l'utilisation des ressources humaines en fonction des niveaux moyens d'emploi. On recourt au facteur ETP pour déterminer le temps qu'un employé passe chaque semaine au travail en calculant le nombre d'heures d'affectation par rapport aux heures normales de travail. Les ETP ne sont pas soumis au contrôle du Conseil du Trésor, mais nous les donnons dans la Partie III du Budget des dépenses pour étayer les besoins de dépenses en personnel indiqués dans le Budget.

Nota : La colonne de l'échelle des traitements actuels indique les échelles de traitement au 1<sup>er</sup> octobre 1993. La colonne du traitement annuel donne une estimation du coût salarial de base, compte tenu des conventions collectives, des augmentations annuelles, des promotions et des augmentations au mérite. Les comparaisons d'une année à l'autre peuvent être faussées par toute modification dans la répartition des éléments qui ont servi aux calculs.

<sup>1</sup> Comprend tous les postes de EX-1 à EX-5 inclusivement.



\* Les dépenses secondaires correspondent au montant résiduel qui reste une fois établi le montant des dépenses contrôlées. Conformément aux principes du Budget de fonctionnement, ces ressources et les dépenses en personnel et en biens et services sont interchangeables.

\*\* Ces chiffres comprennent les paiements d'AFC non inclus dans le Budget des dépenses.

**Section II**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**  
**I. Besoins financiers par article**

Les besoins financiers de Protection civile Canada sont ventilés au tableau 6.

**Tableau 6 : Détails des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)			<b>Budget des dépenses</b>	<b>1994-1995</b>	<b>Réel</b>	<b>1993-1994</b>	<b>1992-1993</b>
<b>Personnel</b>							
Traitements et salaires	5 139		5 493		5 537		
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	671		690		611		22
Autres frais	22		22				
<b>Biens et services</b>							
Transports et communications	2 122		2 386		2 073		
Information	513		686		501		
Services professionnels et spéciaux	2 116		2 341		2 169		
Location	58		73		57		
Achat de services de réparation et d'entretien	307		182		299		
Services publics, fournitures et approvisionnements	196		244		192		
Autres subventions et paiements	--		32		--		
<b>Total des opérations</b>							
	11 144		5 312		5 291		
<b>Dépenses en capital secondaires*</b>							
	921		894		682		
<b>Paiements de transfert</b>							
Subventions	54		54		50		
Contributions	6 220		**10 012		**14 131		
	18 339		23 109		26 324		

(Renseignements supplémentaires)

## Bourse de recherche de Protection civile Canada en l'honneur de Stuart Nesbitt White : Dans le but d'encourager la recherche anti-inimiste et la planification

d'urgence au Canada et pour former un certain nombre de professionnels dans ce domaine, une bourse universitaire est accordée chaque année à un chercheur, lui permettant de poursuivre des études supérieures dans le domaine de la protection civile.

**Les initiatives du Plan vert ayant des conséquences sur la protection civile fédérale :** PCC soutient les initiatives d'autres ministères dans le domaine de la protection civile. L'une de ces initiatives d'importance considérable liées aux situations d'urgence est le *Plan vert* d'Environnement Canada, qui se veut une réponse aux menaces pour l'environnement et la population.

Grâce au fonds affectés à la partie du plan concernant la protection et l'intervention en cas de déversements dans les eaux, on a pu mobiliser l'équipement spécial et le personnel qualifié nécessaires dans de nombreuses régions du Canada exposés aux marées noires et aux déversements de matières chimiques. En addition, des plans nationaux et régionaux d'urgence en cas de marée noire sont en cours d'élaboration.

La recherche et la formation dans le domaine de la protection et de l'intervention en cas de déversement terrestre ont également été accentuées. Le Comité de coordination des accidents industriels élabore des lignes directrices pour la prévention des déversements, la protection civile, l'information du public ainsi que les normes et lignes directrices de la planification d'urgence. Dans le domaine de l'intervention en cas de déversement, le Centre de technologie environnementale d'Environnement Canada à Ottawa a fait l'achat de deux châssis de camions et les a transformés en véhicules spécialisés d'intervention en cas de déversement. En outre, le prototype de laboratoire d'analyse mobile du Centre a été amélioré de façon à permettre l'analyse d'un plus large éventail de composés chimiques. Ce matériel d'analyse a été utilisé lors du déraillement d'Oakville, Manitoba, pour vérifier la sécurité des maisons, des entreprises et des parcs d'engrangement avant que les personnes évacuées ne soient autorisées à retourner dans la ville.

Dans la domaine de la prévision et de l'alerte rapide en cas de mauvais temps, un système de communications par satellite existe dans sept bureaux régionaux pour recevoir et traiter les données sur les précipitations et la situation météorologique de façon à pouvoir prévoir les inondations. Un nouvel ordinateur très puissant a été installé au Centre météorologique canadien de Montréal. Il permettra d'améliorer les prévisions météorologiques et les renseignements fournis en cas de rayonnement nucléaire, d'activité volcanique et d'échappements de gaz toxiques et aidera dans la recherche sur les changements climatiques. Il existe également un nouveau service de renseignements qui se nomme "Météocopie" et qui fonctionne à l'aide de moyens technologiques sophistiqués. Grâce à ce système, on peut obtenir des imprimés à jour sur les conditions environnementales et météorologiques qui présentent un danger.

Une groupe de travail spécial, mis sur pied pour proposer des moyens d'améliorer et de stabiliser le financement de l'organisme, a terminé son étude et présente ses recommandations à la réunion du conseil d'administration de septembre 1993.

**Services de recherche et projets spéciaux :** PCC dépend de la recherche et du développement pour mieux s'acquitter de son mandat, rendre ses programmes plus complets, trouver de meilleures méthodes de formation et améliorer la rapidité et l'efficacité de ses méthodes d'intervention.

En 1992-1993, PCC a parrainé de nombreux projets à l'appui de ses programmes. Pour que les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux envisagent de façon plus disciplinée et dans une perspective plus vaste le projet d'acquisition à frais partagés de véhicules de secours avec l'aide du PCPC, PCC a commandé et distribué un document intitulé : « Directives de conception et de construction des postes mobiles de commandement et des véhicules similaires d'intervention d'urgence ». Étant donné la nature générale de ce document et son application à de nombreuses juridictions, il est maintenant disponible en anglais, en français et en espagnol pour les participants du monde entier à la DIPCN, parrainée par l'ONU.

Après le système HERMES (Heuristic Emergency Response Management Expert), on s'attaque maintenant à la conception d'HERMES II afin de créer un prototype de pointe de système d'intervention en cas d'urgence applicable aux incidents mettant en cause des matières dangereuses. Ce système spécialisé fonctionne grâce à l'intelligence artificielle et à des systèmes de renseignements géographiques. Il produira des plans d'intervention pertinents et adaptés aux caractéristiques de l'incident donné.

En tant que participant au Programme d'innovation environnementale d'Environnement Canada, dans le cadre du *Plan vert*, PCC a soutenu l'élaboration du modèle et du système de renseignements géographiques qui y est lié pour la prévision en temps réel des crues de la rivière Saint John à Fredericton, Nouveau-Brunswick. Les résultats de ce projet sont maintenant mis en pratique par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Ils trouvent aussi des applications dans la planification et la gestion des ressources hydrographiques un peu partout en Amérique du Nord, comme le développement de réservoirs hydroliques.

En 1992-1993, PCC a également demandé une analyse des dépenses encourues par le secteur public dans le domaine de la protection civile et de l'intervention en cas d'urgence au Canada. Cette étude englobait les organismes et les ministères fédéraux, les provinces et les territoires, les municipalités et quelques comités interministériels et organismes bénévoles. Les frais globaux pour le secteur public au Canada ont été évalués à 486 millions de dollars.

Aux termes de la loi, les ministères et organismes fédéraux ont l'obligation de se préparer à réagir aux situations d'urgence. Afin que les ministères et les organismes fédéraux connaissent mieux la responsabilité qui leur incombe, PCC a préparé, avec l'aide du Centre canadien de gestion, des modules pour le Programme d'affecation des cadres. De plus, PCC travaille à l'élaboration d'un cours d'une journée et d'un module d'enseignement à distance à l'intention des hauts fonctionnaires. Outre la gestion des crises, on y explique l'importance de se doter d'un plan d'urgence incluant un plan d'information du public en cas d'urgence et d'un plan de reprise des activités qui soit partie intégrante des plans opérationnels pour faire face aux situations d'urgence.

PCC produit également la *Revue de la protection civile*, publication trimestrielle qui a remporté de nombreux prix et qui constitue la principale source d'information et de nouvelles sur la protection civile. Depuis janvier 1993, on perçoit des frais d'abonnement pour la *Revue*; on a commencé à publier des annonces payantes dans le numéro d'avril-juin 1993.

**Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM) :** Le CCAIM a été formé en 1987 pour donner suite aux recommandations de l'étude des répercussions de Bhopal menée par l'industrie et le gouvernement afin de savoir si un tel accident pouvait se produire au Canada. PCC a continué d'appuyer vigoureusement ce conseil multilatéral du secteur public et du secteur privé qui se consacre à la promotion de l'excellence dans les domaines de la prévention, de la protection et de l'intervention en cas d'accident industriel provoqué par des matières dangereuses. PCC compte toujours un représentant au sein du conseil d'administration et dans plusieurs de ses groupes de travail.

En 1992-1993, de nombreuses personnes ont demandé un exemplaire du document de l'Association canadienne de normalisation intitulé «La planification d'urgence dans l'industrie» - Une norme nationale pour le Canada». Le travail de préparation de la norme a été effectué par un groupe de travail du CCAIM. Le but de ce document est d'aider l'industrie à élaborer des plans d'urgence au Canada et à l'étranger. De nombreuses sociétés se sont déjà servies de ce document pour élaborer des plans d'urgence.

Un document intitulé «Les principes directeurs de la protection civile conjointe municipale et industrielle» sera publié en 1994. Il s'agit d'un ensemble de directives destinées à assurer un niveau réaliste de protection, dans les municipalités et dans l'industrie, contre les accidents industriels majeurs grâce à la coordination d'un plan efficace.

Jusqu'ici en 1993-1994, aucun paiement n'a été effectué. Cependant, voici les demandes paiements qui sont actuellement en traitement : paiement final de 3 880 267 \$ à la province de Québec pour aider à réparer les dommages causés par une inondation en 1987; paiement anticipé de 5 millions de dollars à l'Alberta pour les dommages causés par une inondation en 1990; paiement anticipé de 3 millions de dollars au Nouveau-Brunswick pour les dommages causés par des pluies abondantes et des inondations en 1993, et un paiement final de 54 716 \$ à la Colombie-Britannique pour les dommages causés par la pluie et des inondations en 1989. En tenant compte des demandes de paiements actuellement en traitement, la somme totale versée par le gouvernement fédéral depuis la création des Accords AFC en 1970 dans le cadre du soutien après-sinistre s'élève à plus de 202 millions de dollars.

**Indemnisation des bénévoles blessés ou tués en participant aux services d'urgence :** Dans le cadre de ce programme, le gouvernement fédéral a conclu des accords, le gouvernement fédéral rembourse à la province ou au territoire 75 % du montant des indemnités versées aux bénévoles autorisés travaillant sur les lieux d'un sinistre et qui sont blessés ou tués en cours de formation ou d'intervention d'urgence. En 1992-1993, une somme totale de 29 242 \$ a été versée à titre d'indemnisation.

**Information du public :** L'un des aspects importants du mandat de PCC est de s'assurer que les Canadiens sont au courant de la nature et des conséquences possibles des situations de crise, des moyens de prévenir les crises ou d'atténuer leurs effets et des plans d'intervention du gouvernement fédéral. PCC est également chargé de planifier les dispositions permettant de coordonner l'information à la population en cas de situation de crise nationale, selon la définition donnée par la *Loi sur les mesures d'urgence*. En cas d'urgence nationale, PCC, selon les termes d'un accord conclu avec le Bureau du Conseil privé (BCP), assure la fonction de secrétaire aux communications du BCP, ce qui comprend l'analyse des médias et de l'environnement public à l'intention du premier ministre, des ministres et du greffier du Conseil privé, ainsi que la liaison avec les provinces.

En 1992-1993, dans le cadre de son programme proactif d'information du public, PCC a obtenu une vaste couverture dans la presse, à la radio et à la télévision, coordonné la remise de chèques en vertu du PCPC et des Accords AFC, présenté des exposés à l'occasion de conférences ou de séances de formation, des communications en situation de crise et participé à des séances de formation, des ateliers et des exercices. PCC a également accepté, à la demande du ministère des Affaires extérieures, de participer à un séminaire sur la protection civile destiné aux hauts fonctionnaires des pays de l'ancien bloc de l'Est.



**Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AFC) :** Ces accords sont destinés à apporter une aide aux gouvernements provinciaux et territoriaux lorsque les sommes nécessaires pour faire face à un sinistre sont plus élevées que les coûts que ces gouvernements peuvent raisonnablement assumer. Après un sinistre, le gouvernement fédéral, à la demande d'une province ou d'un territoire, fournit une aide financière calculée au moyen d'une formule basée sur la population (voir page 50). De manière générale, les sommes versées servent à remettre les installations publiques dans l'état où elles étaient avant le sinistre et à faciliter la reconstruction des propriétés de base, essentielles et personnelles de citoyens et à la reconstruction des fermes et des petites entreprises.

Comme le montre la figure 5, la somme de 8 400 000 \$ a été versée en 1992-1993, selon la répartition suivante : paiements anticipés à la province de Québec d'un montant de 3 millions de dollars pour aider à réparer les dommages causés par un tremblement de terre en 1988; versement de 4 millions de dollars à la Colombie-Britannique pour une inondation en 1990; versement de 1 million de dollars à Terre-Neuve pour une inondation en 1990; versement de 200 000 \$ au Territoire du Yukon pour une inondation en 1991. Enfin, 219 569 \$ ont été versés à la province du Manitoba pour une inondation en 1988.

**Tableau 5 : Accords d'aide financière en cas de catastrophe**

<i>PROVINCE</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1993-1994</i>	<i>CUMULATIF DEPUIS 1970</i>
<i>C.-B.</i>	4 000 000	*54 716 000	17 754 416
<i>ALB.</i>		*5 000 000	38 833 932
<i>T. N.-O.</i>			909 620
<i>YUKON</i>	200 000		1 882 054
<i>SASK.</i>			6 936 936
<i>MAN.</i>	219 569		43 108 493
<i>ONT.</i>			75 000
<i>Q.C.</i>	3 000 000	*3 880 267	54 520 111
<i>N.-B.</i>		*3 000 000	16 275 755
<i>N.-É.</i>			4 163 350
<i>I.-P.-É.</i>			1 970 764
<i>T.-N.</i>	1 000 000		12 776 829
<i>TOTAL</i>	<b>8 419 569\$</b>	<b>*11 934 983\$</b>	<b>202 261 976\$</b>

\* En traitement

Des consultations ont été effectuées avec les provinces et les territoires afin de modifier les procédures d'administration du PCPC dans le but d'améliorer l'efficacité de ce programme. Ces changements seront mis en oeuvre en 1994-1995.

Comme le montre la figure 4, le gouvernement fédéral a versé plus de 56 millions de dollars dans le cadre du PCPC depuis le lancement du programme en 1981-1982. Depuis 1991-1992, l'affectation annuelle de fonds au PCPC (à raison de \$0,25 par personne) a été réduite de 200 000 \$ par année. Des réductions supplémentaires de 10 % en 1993-1994 et 1994-1995, une autre de 5 % en 1995-1996 et une autre de 5 % en 1996-1997 (soit une réduction totale de 20 %) ont été annoncées dans l'Exposé économique et financier du ministre des Finances en décembre 1992 et le Budget fédéral d'avril 1993.

Tableau 4 : Fonds du PCPC versés aux provinces et territoires

PROVINCE	1990-1991	1991-1992	1992-1993	DEPUIS 1981-1982
C.-B.	124 682,27	209 777,53	284 532,63	1 462 757,04
ALB.	398 274,56	332 794,43	603 690,36	3 555 741,54
T.N.-O.	361 540,75	234 923,31	195 809,68	1 839 062,47
YUKON	246 552,00	272 204,50	277 451,00	1 236 383,08
SASK.	399 157,97	407 825,09	322 302,16	3 060 664,31
MAN.	344 955,00	331 122,65	316 793,71	4 371 107,23
ONT.	1 674 885,41	1 677 014,00	1 686 390,00	16 818 111,27
QC	1 568 400,00	1 503 601,00	1 052 106,00	13 246 690,63
N.-B.	192 561,00	124 150,47	98 059,03	4 253 767,89
N.-É.	491 844,60	343 109,25	333 176,45	2 606 909,37
L.-P.-É.	204 405,33	217 512,26	157 307,55	3 055 206,06
T.-N.	252 662,96	151 514,77	211 225,71	1 347 291,71
TOTAL	6 259 921,85\$	5 805 549,26\$	5 538 844,28\$	56 853 692,60\$

Cette somme représente les réclamations payées au 31<sup>er</sup> décembre 1993. Les contributions du tableau 8, à la page 42 (5 681 000 \$) représentent les réclamations payées et celles encore à régler au mois de juillet 1993 figurant dans le rapport des comptes publics du Canada de 1992-1993.

incendies de forêt en Colombie-Britannique et en Ontario, un incendie de soufre à Neepawa au Manitoba, un grave incendie à Saint John's, Terre-Neuve, une série d'explosions de gaz naturel à Winnipeg, et des déraillements ferroviaires à Longlac, en Ontario, à Rouleau, en Saskatchewan, et à Oakville, au Manitoba.

Le CCOUG participe également à des exercices destinés à mettre à l'épreuve la capacité de PCC de rassembler du personnel et d'appliquer des dispositions d'urgence pour répondre aux demandes qui parviendraient au Centre à la suite de diverses crises, dont un tremblement de terre catastrophique en Colombie-Britannique. Une cellule de renseignements sur les dégâts et les pertes est en voie d'établissement au CCOUG. Cette cellule améliorera la capacité du Centre de rassembler, comparer et de distribuer la masse de renseignements à laquelle on s'attend à la suite d'un grave sinistre. Une nouvelle carte-film de la Colombie-Britannique a été intégrée aux opérations et on est en train de régler les formalités pour obtenir la licence nécessaire à l'exploitation de l'équipement radio haute fréquence de PCC destiné à épauler le bureau régional de Colombie-Britannique dans le cadre du PNSTT.

Grâce à une liaison intergouvernementale constante, les bureaux régionaux jouent également un rôle important dans la coordination des opérations d'urgence et contribuent à atténuer les conséquences des sinistres. Pendant l'année financière 1992-1993, le bureau du Manitoba a coordonné l'intervention fédérale dans le cas du déraillement d'un train à Oakville, Manitoba, et le bureau de Terre-Neuve a coordonné l'intervention dans le cas du grave incendie qui a eu lieu dans le vieux Saint John.

**Système d'alerte multicanaux :** Un système câblé destiné à aviser la population de tous les types d'urgences possibles est en cours de conception en collaboration avec le canal météorologique. Le CCOUG sera chargé de la coordination des messages d'urgence provenant du gouvernement fédéral et de leur distribution au centre des opérations du système d'alerte multicanaux. Sous réserve de la délivrance du permis nécessaire, ce système pourrait être mis à l'essai en 1994, et entrer en service en 1994-1995.

**Programme conjoint de protection civile (PCPC) :** Par le biais de ce programme à frais partagés, le gouvernement fédéral, en consultation et en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, apporte sa contribution à des projets qui améliorent la capacité d'intervention nationale en cas d'urgence. Ces projets prévoient des engagements financiers de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux/territoriaux. La contribution du gouvernement fédéral est négocisée cas par cas et le montant du financement dépend de la nature du projet, des autres projets à l'étude et des crédits disponibles.

formation à distance. Un groupe de planification de la mise en oeuvre a établi un plan prévoyant l'introduction progressive de la stratégie sur une période de cinq ans. Ce plan a reçu l'approbation ministérielle en septembre 1993.

**La protection civile dans les collectivités autochtones :** Avec l'aide des directeurs régionaux de PCC, Affaires indiennes et du Nord Canada négocie des accords de contribution avec les provinces afin d'offrir des services spéciaux de liaison et d'information aux réserves, de présenter des cours et des séminaires d'information aux membres de bandes dans le domaine de la protection, de l'intervention, de l'élaboration de plans et de procédures d'urgence et de fournir de l'aide en cas d'urgence. Santé Canada (anciennement Santé et Bien-être social Canada) libère également des ressources pour aider les Conseils de bande et les Conseils de tribu à élaborer des plans d'urgence et à former des membres de la collectivité en prévision du transfert de la responsabilité des services de santé, dont c'est une condition. En conséquence, on a noté une hausse importante de la participation des membres de bande et des représentants des Conseils de tribu aux divers programmes de formation dans le domaine de la protection civile ainsi qu'une augmentation constante du nombre de bandes possédant des plans de protection civile approuvés. De plus, les provinces ont lancé des programmes destinés à fournir des services améliorés de protection civile et d'intervention en cas d'urgence aux collectivités autochtones isolées. Ces programmes comprennent une formation spéciale et la négociation de protocoles d'intervention avec les collectivités «voisines» en ce qui concerne les mesures d'intervention en cas d'urgence.

**Coordination des opérations d'urgence du gouvernement :** La capacité de recevoir et d'interpréter correctement les indicateurs de situations d'urgence civile imminentes est la clé d'une intervention efficace et opportune de la part du gouvernement fédéral. Pour maintenir cette capacité, PCC possède un Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement (CCOUG) qui fonctionne 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Si cela est nécessaire, n'importe quel ministère ou organisme fédéral peut, en cas d'urgence, organiser et communiquer un plan d'intervention fédéral coordonné à partir du CCOUG.

Le CCOUG suit l'évolution des indicateurs de situations d'urgence et diffuse des renseignements et des avis sur les sinistres et les situations de crise potentiels et réels qui ont des répercussions sur le gouvernement fédéral et les autorités provinciales. Il fournit des rapports sur des événements tels que les points de chute prévus de débris de satellites, les épicentres sismiques et l'activité des orages magnétiques, ces derniers renseignements étant d'une grande importance pour les sociétés de radiodiffusion et les réseaux hydro-électriques. Ce centre suit également l'évolution des accidents qui surviennent dans des centrales nucléaires ou d'incidents inhabituels, du niveau des crues qui présentent une menace pour la collectivité, des incendies de forêts et des accidents écologiques. En 1992-1993, le CCOUG a surveillé les crues en Alberta, en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick, des

**Formation en matière de protection civile :** Dans le cadre de son mandat qui consiste à promouvoir la protection civile au Canada et à en relever le niveau, PCC dispense des cours de planification et d'intervention d'urgence aux ministères fédéraux, aux gouvernements provinciaux et municipaux et au secteur privé au Collège de la Protection civile Canada (CPCC) d'Arnprior, Ontario. Le Collège accueille et organise également des séminaires, des ateliers et des symposiums spéciaux dans le but de promouvoir la protection civile et l'éducation dans ce domaine.

En 1992-1993, le CPCC a présenté 89 séances de formation en techniques de planification et d'intervention d'urgence à 2350 fonctionnaires municipaux, provinciaux et fédéraux. En plus de dispenser des cours paratrainés par PCC, le Collège a accueilli et organisé des séminaires et des ateliers spéciaux pour d'autres ministères fédéraux. Le Collège a également continué d'apporter son aide aux Territoires du Nord-Ouest. En août 1992, des membres du personnel se sont rendus à Iqaluit pour présenter un cours spécial sur les plans et les opérations aux fonctionnaires inuit de communautés isolées du Nord. De plus, le groupe de travail permanent de la Conférence fédérale-provinciale-territoriale a poursuivi sa tâche consistant à créer une norme de base pour les cours dispensés au Collège. Ce groupe a révisé le cours sur la conception d'exercices et le cours sur les opérations d'urgence. Ses recommandations sont intégrées au matériel et aux exposés théoriques.

Les bureaux régionaux s'occupent également des programmes de formation et d'éducation dans le domaine de la protection civile. Les séances d'information, les ateliers et les séminaires sont de bons moyens de sensibilisation et d'éducation des représentants de l'industrie et du gouvernement ainsi que de la population. En 1992-1993, les réalisations des bureaux régionaux ont inclus 40 exposés sur les tremblements de terre en Colombie-Britannique, des conférences dans des écoles et des stands d'exposition dans des congrès à Terre-Neuve ainsi que des ateliers en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest sur des catastrophes écologiques dans l'océan Arctique. Le bureau du Manitoba a également collaboré avec le Secrétaire du Conseil du Trésor à l'occasion d'un atelier sur la protection civile et la gestion du risque destiné aux hauts fonctionnaires régionaux du gouvernement fédéral.

Le programme de formation et d'éducation de PCC est en train de changer. En juillet 1992, l'accord ministériel a été donné pour une nouvelle stratégie fédérale-provinciale-territoriale de formation et d'éducation dans le domaine de la protection civile et de l'intervention en cas d'urgence. Selon cette nouvelle stratégie, le CPCC dispensera moins de cours de base et plus de cours spécialisés et de niveau supérieur, tandis que les provinces assumeront une responsabilité plus grande dans les cours de base et d'introduction. De concert avec des instructeurs provinciaux et territoriaux, on mettra davantage l'accent sur le matériel pédagogique pour utilisation hors campus, l'élargissement des normes de formation et le développement de programmes de



nouveau centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement a été installé. Ce nouveau local a deux vocations puisqu'il fonctionne également en tant que partie intégrante du programme de formation du Collège.

**Registres essentiels :** PCC publie un manuel fédéral sur la façon de reconnaître et de préserver les dossiers qui seraient essentiels au fonctionnement du gouvernement et sur la façon d'offrir des services importants pendant et après une crise nationale. PCC a également la responsabilité de rappeler aux gestionnaires supérieurs des ministères que, même en période de restrictions financières importantes, chaque ministre doit s'assurer que les responsabilités du ministre en matière de protection civile sont remplies. À cette fin, des solutions de rechange doivent être prévues dans le cadre de leurs plans de reprise des activités, afin d'avoir accès aux dossiers essentiels dans le cas où une situation d'urgence menacerait le cours normal des opérations.

**Programme des points névralgiques :** Certaines usines, certaines installations et certains services sont essentiels au fonctionnement de la société canadienne. Afin de protéger ces installations en cas d'urgence nationale, PCC, par le biais du comité consultatif interministériel sur les points névralgiques, administre un programme destiné à assurer que toutes les installations cruciales d'importance nationale sont identifiées, enregistrées et inspectées régulièrement.

Il existe trois catégories de points névralgiques. Les points névralgiques de catégorie I, désignés au niveau fédéral, sont importants pour la nation entière. Les points névralgiques de catégorie II et III sont importants au niveau fédéral ou provincial; ils comprennent les installations publiques et privées qui jouent un rôle significatif pour le maintien de la société. Les propriétaires d'installations de catégorie II et III sont responsables de leur propre protection, tandis que le Solliciteur général est responsable de la protection des installations de catégorie I. À l'exception de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec, les provinces et les territoires tiennent leur propre liste de points névralgiques. Les listes d'installations cruciales sont envoyées au comité consultatif sur les points névralgiques qui les coordonne et les consigne dans la base de données principale. La distribution des listes fédérales et provinciales est sévèrement contrôlée.

La liste informatisée du programme s'est révélée d'une importance vitale dans la planification de l'intervention à l'occasion de crises récentes. Le programme a été rationalisé et les ministères continuent à vérifier leurs listes et à les mettre à jour. Une étude complète de ce programme a été entreprise et, en conséquence, certains changements de procédures seront apportés. Cependant, aucune modification substantielle de ce programme n'est prévue.



**Cycle de gestion du Programme :** Le processus de planification de ce programme a démarré en 1992-1993. Il est basé principalement sur la collecte annuelle de renseignements sur les activités, les réalisations et les objectifs de tous les ministères fédéraux. Avec l'information recueillie, on fait une évaluation de l'état de préparation fédérale, on identifie les secteurs de préoccupation majeure ou potentielle sujets à une résolution immédiate, et on fait des recommandations au comité consultatif de protection civile. Au cours de la deuxième année de travail, des modifications ont été apportées à la collecte de renseignements et aux sommaires dans le but de les rendre plus faciles à utiliser et de les orienter davantage vers l'avenir. Ce processus s'est traduit par l'adoption des priorités du programme tout entier pour l'année qui vient et, de façon conditionnelle, pour l'année suivante. On s'attend à ce que des perfectionnements soient constamment apportés à ce cycle.

**Continuité du gouvernement constitutionnel :** La Loi sur la protection civile exige que PCC prenne des dispositions pour assurer la continuité du gouvernement constitutionnel en cas d'urgence. Jusqu'à récemment, ces dispositions visaient surtout la protection contre les effets d'une guerre nucléaire en Amérique du Nord. Comme tenu de la conjoncture géo-politique, un examen de ces arrangements a été effectué en 1992-1993. À l'issue de cet examen, les installations gouvernementales d'urgence faisant partie du réseau national, y compris sept grands sièges gouvernementaux nationaux, ont été désaffectées et seront disponibles pour servir à d'autres fins. L'attention est maintenant centrée sur la validation des mécanismes pertinents de planification d'urgence afin d'assurer la continuité du gouvernement constitutionnel dans des situations d'urgence plus localisées. Les dispositions futures mettront l'accent sur une approche tous risques souple et non cotieuse plutôt que d'être axées sur les mesures à prendre en cas d'attaque nucléaire.

#### **Planification de la reprise des activités (PRA) :** Instauré par le Secrétaire du

Conseil du Trésor (SCT), ce programme est axé sur la reprise des opérations ministérielles et sur le rétablissement rapide des services à la population canadienne dans une situation d'urgence. PCC a participé aux travaux d'élaboration de ce concept, y compris la promotion et la formation initiales. Les ministères fédéraux travaillent maintenant à l'élaboration de plans de reprise des activités. PCC maintiendra son engagement dans ce domaine en prenant part aux travaux d'un groupe consultatif qui sera créé dans le but d'orienter la formation, de faciliter les échanges interministériels de renseignements et d'expériences sur la PRA et de conseiller le SCT sur les modifications pouvant être apportées à la politique et au programme.

À la suite des révisions apportées au Programme de continuité du

gouvernement constitutionnel et de la fermeture du centre des opérations de Carp, il est devenu nécessaire aux fins du Plan de reprise des activités de fournir une solution de remplacement, c'est-à-dire un autre site d'où PCC pourrait poursuivre ses opérations advenant que ses installations soient devenues inutilisables. L'équipement du centre de Carp a été déménagé au Collège de la protection civile à Arnprior, où un

à l'approbation du comité consultatif de protection civile et par la suite distribué avec la signature du greffier du Conseil privé. L'approbation et la distribution du Guide du gouvernement pour les situations d'urgence permettront aux ministères de rédiger ou d'améliorer leur répertoire ministériel des mesures d'urgence.

**Séminaires destinés aux pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est et aux États de l'ancienne Union soviétique :** Dans le sillage de sa participation aux activités de l'OTAN, PCC a parrainé des séminaires sur divers sujets liés à la protection civile à l'intention des démocraties naissantes de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est ainsi que de l'ancienne Union soviétique. Le premier a eu lieu à l'école de l'OTAN à Oberammergau, Allemagne, en novembre 1992 sous le thème «La protection civile dans les sociétés démocratiques occidentales». Une vingtaine de délégués venant de 15 pays d'Europe centrale, d'Europe de l'Est et de l'ancienne Union soviétique y ont assisté. Le Canada a assuré l'ensemble des frais de ce séminaire, soit 56 000 \$. Cette somme comprend les frais de voyage, d'hébergement et de repas des délégués des ex-pays socialistes. Le deuxième séminaire a eu lieu à l'école de protection civile allemande, près de Bonn, en mai 1993 sous le thème «La protection en cas de tremblement de terre et d'attaque nucléaire». Des délégués de 18 pays d'Europe centrale, d'Europe de l'Est et de l'ancienne Union soviétique y ont assisté et, grâce au soutien financier et matériel de l'Allemagne, des États-Unis et de la Russie, la participation financière du Canada a été réduite à 18 000 \$. Le succès de ces séminaires rentables a incité PCC à planifier un troisième séminaire, qui aura lieu à Prague en mars 1994 sous le thème «Le transport des matières dangereuses». Forts de l'expérience du deuxième séminaire, on sollicitera des autres pays membres de l'OTAN une contribution financière et matérielle pour le troisième séminaire et pour ceux qui auront lieu à l'avenir.

#### **Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles (DIPCN) :**

L'ONU a proclamé les années 90 Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles. PCC a accepté de relever les défis nationaux et internationaux de cette décennie internationale et assure la coprésidence d'un comité fédéral interministériel pour la Décennie internationale. Au cours de l'année financière 1992-1993, en consultation avec plusieurs ministères fédéraux, PCC a adressé les membres de la Société Royale du Canada pour leurs demandes de jouer un rôle majeur dans la création d'un comité national afin d'obtenir une participation canadienne dans la DIPCN. Avec l'aide financière de PCC et autres ministères, le Comité national canadien (CNC) a été fondé récemment. Le CNC comprend des Canadiens venant des trois paliers de gouvernement, d'entreprises, d'industries, d'académies et de groupes d'intérêts publics qui auront à préparer un rapport national pour la Conférence Mondiale sur la DIPCN qui sera tenue au Japon en mai 1994.

**Exercices :** La Loi sur la protection civile confie à PCC la responsabilité de la coordination et du soutien de l'élaboration et de la mise à l'essai de plans de protection civile par les institutions gouvernementales. La mise à l'essai des plans de protection civile se fait au moyen d'exercices qui permettent d'évaluer la protection civile dans des conditions qui ne sont pas des conditions de crise. PCC préside le Comité interministériel de coordination des exercices, qui fournit un forum pour l'échange de renseignements sur les exercices dans l'ensemble du gouvernement fédéral et pour l'organisation conjointe d'exercices multisectoriels. En plus de fournir une expertise et une aide techniques aux autres ministères fédéraux, aux provinces et aux territoires en ce qui concerne leurs exercices, PCC dirige et coordonne la préparation et l'exécution d'exercices nationaux, comme ceux de la série CANATEX. PCC dirige et coordonne actuellement la préparation de CANATEX 2, exercice au cours duquel on mettra à l'épreuve le Plan national de soutien en cas de tremblement de terre. L'exercice est prévu en mai 1994.

De nombreux exercices sont organisés dans les régions, et beaucoup sont menés en collaboration étroite avec les autorités provinciales. Les bureaux régionaux de PCC participent activement à tous les aspects de ces exercices, qui vont d'une série d'exercices antiterroristes à la poursuite de la série d'exercices REACT sur la protection générale dans les Provinces maritimes, en passant par des exercices sur des ruptures de grands barrages et des alertes de tsunamis en Colombie-Britannique.

Sur la scène internationale, PCC copréside le Groupe de travail canado-américain sur les exercices. Ce groupe de travail est chargé de promouvoir la coopération bilatérale dans la préparation, l'exécution et l'évaluation des exercices d'intérêt mutuel pour les deux pays. Par exemple, l'exercice semestriel CANUSLANT (déversements de pétrole de grande importance) sert à mettre à l'essai le plan canado-américain d'urgence maritime pour l'Atlantique. De plus, PCC coordonne et dirige la participation civile canadienne au Symposium de recherche sur la gestion globale des crises qui a lieu chaque année aux États-Unis. PCC participe également à la participation canadienne aux exercices de l'OTAN. PCC a participé à l'exercice de gestion de crise de l'OTAN, CMX 93, et projette de participer aux prochains exercices de gestion de crise de l'OTAN, CMX 94 et CMX 95. PCC a également coordonné la participation canadienne à un exercice d'urgence nucléaire mondiale, INEX, exercice entraîné par l'Organisation de coopération et de développement économiques et qui a eu lieu en avril 1993. L'évaluation de l'exercice INEX mènera à la publication d'un plan révisé en 1994-1995.

**Guide du gouvernement pour les situations d'urgence :** L'exercice CANATEX 90 et l'expérience de la guerre du Golfe ont fait ressortir un certain nombre de lacunes dans ce guide et dans le Système d'alerte civile canadien qui y est lié. Une révision en profondeur du guide et du système a été entreprise en 1993 afin d'en faire des aide-mémoire plus utiles aux cadres dirigeants en cas de situations d'urgence et de les adapter au nouvel environnement stratégique. En 1994, ce guide devrait être soumis

**Transports :** Des instructions permanentes d'opération pour un plan de pont aérien civil en cas d'urgence nationale sont en cours de rédaction, à la suite de l'approbation ministérielle d'un document précisant la politique et le concept des opérations à cet égard.

**Plan national de soutien en cas de tremblement de terre (PNSTT) :** Les fonctionnaires de PCC et les représentants de 14 autres ministères fédéraux et sociétés d'État travaillent avec des fonctionnaires de la Colombie-Britannique et de l'Alberta à la mise au point du PNSTT, qui servira de prototype en cas de sinistre naturel majeur n'importe où au Canada.

La partie I du Plan, qui contient un énoncé de principes, un concept d'opération, une description de la structure nationale de soutien, des énoncés généraux sur les rôles et les responsabilités des ministères et des organismes fédéraux qu'un aperçu des dispositions en matière de logistique, a été officiellement approuvée par tous les organismes fédéraux concernés et par des participants non gouvernementaux tels que la Croix-Rouge canadienne, l'Armée du salut, et l'Ambulance Saint-Jean.

En 1993-1994, on a continué de perfectionner le plan, qui peut désormais être mis à l'essai dans le cadre de l'exercice CANATEX 2. On a accordé une attention particulière à la Partie II du Plan concernant la rédaction par 11 ministères et organismes fédéraux, de documents relatifs aux fonctions de soutien en cas d'urgence; on a rédigé des instructions d'opérations détaillées et élaboré des structures organisationnelles précises pour le Centre de soutien national, lequel sera chargé de gérer l'intervention nationale pour soutenir la Colombie-Britannique. On continue à travailler sur les plans de mise en place de centres conjoints fédéraux-provinciaux de coordination en cas d'urgence en Colombie-Britannique et en Alberta. De plus, on envisage de se doter d'une stratégie de soutien national pour répondre aux besoins de recherche et sauvetage en milieu urbain à la suite d'un tremblement de terre catastrophique ou d'un autre sinistre majeur pouvant provoquer un vaste effondrement structurel.

Les activités du PNSTT comprennent la mise en place de la cellule de renseignements sur les dégâts et les pertes au sein du Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement à Ottawa. Avec le secrétariat et l'inscription automatisée des messages, cela constitue une partie essentielle des travaux d'élaboration et d'évaluation de certains éléments du Système de renseignements sur les sinistres qui se poursuivront et dont les résultats seront mis à l'épreuve pendant l'exercice CANATEX 2 en 1994. De plus, le bureau régional de PCC en Colombie-Britannique se trouve désormais dans un immeuble à l'épreuve des tremblements de terre à Victoria et est équipé de systèmes de télécommunications de secours.



efforts des agents régionaux de PCC, l'Ontario a aussi convenu de participer aux DNU de ce secteur. D'après le calendrier, les travaux à cet égard devraient être achevés à la fin de 1994.

**Services sanitaires et sociaux :** Les accords convenus par le gouvernement et l'industrie pour assurer l'approvisionnement en produits pharmaceutiques d'urgence ont été élargis par le biais de lettres d'accord négociées avec des fournisseurs.

**Logement et hébergement :** Des organismes gouvernementaux de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et du Manitoba ont approuvé des plans régionaux sur le logement et l'hébergement d'urgence. Des procédures destinées à soutenir les plans déjà approuvés sont en voie d'élaboration en Alberta et une planification en collaboration s'amorce en Saskatchewan.

**Ressources humaines :** Des plans ont été établis et des accords conclus avec toutes les régions concernant les services à fournir, les procédures à suivre et l'utilisation des ressources locales. Les plans nationaux ont été élargis afin d'inclure tous les types d'urgence. Auparavant, ils n'étaient centrés que sur l'intervention d'urgence en cas de guerre.

**Production industrielle :** Une approche conceptuelle de l'intervention et de la réglementation gouvernementales en cas d'urgence dans le secteur des biens et services a pris la forme d'un réseau de gestion de crise industrielle. Un comité interministériel de coordination industrielle a été créé pour coordonner la poursuite des travaux d'élaboration de dispositions nationales. Des études ont été entreprises au sujet d'un système de priorités et de répartition dans l'industrie et au sujet de mesures possibles de réglementation commerciale.

**Information du public :** Des plans ont été arrêtés et un manuel publié sur la façon de fournir au public, en temps opportun, des renseignements et des avis cohérents, susceptibles de sauver des vies en cas de crise nationale. Ce résultat a été atteint grâce à des consultations poussées avec des administrateurs de médias, des planificateurs fédéraux, provinciaux et territoriaux et des responsables des communications.

**Télécommunications :** Des comités régionaux de télécommunications d'urgence ont été créés dans chaque province et dans chaque territoire. Il existe également un comité pour l'ensemble de la région des provinces atlantiques. Les 13 comités jouent le rôle de forum permanent pour la collaboration et la coordination fédérales/provinciales dans le domaine de la préparation et de l'intervention en cas d'urgence.

de «fédéral». Il fait plutôt référence aux efforts combinés de tous les paliers de gouvernement, des organismes non gouvernementaux et du secteur privé pour élaborer des plans qui précisent la nature des pouvoirs exceptionnels requis et des mécanismes permettant de coordonner l'exercice de ces pouvoirs par les différents secteurs. Divers ministères fédéraux ont été désignés pour diriger l'élaboration des dispositions nationales en cas d'urgence dans douze secteurs fonctionnels. Bien que PCC, qui travaille en collaboration avec le Bureau du Conseil privé, assure la direction uniquement dans le secteur de l'information du public, il facilite l'élaboration des DNU dans les autres secteurs. Les bureaux régionaux de PCC facilitent grandement la participation des provinces à la planification des DNU. Voici un court rapport sur l'état d'avancement des DNU dans les douze secteurs :

**Construction :** Un aperçu des rôles et des procédures de fonctionnement des éléments provinciaux d'une Régie nationale d'urgence pour la construction a été rédigé en collaboration avec Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, le Manitoba, l'Alberta, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. La planification est toujours en cours avec le Québec, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse, le Saskatchewan et la Colombie-Britannique, et devrait se concrétiser en 1993-1994.

**Énergie :** Depuis 1989, on a établi des dispositions nationales en cas de pénurie d'énergie qui seraient gérées par l'Office national de l'énergie et l'Office de répartition des approvisionnementnements d'énergie, en collaboration avec des organismes consultatifs des provinces et de l'industrie.

**Conséquences environnementales :** La coordination de l'intervention en cas d'urgence est centrée sur les capacités respectives des organismes fédéraux et provinciaux à l'intérieur d'une structure d'équipes régionales des interventions d'urgence dans chaque province. On a entrepris l'élaboration de mandats pour un Comité fédéral des urgences environnementales afin d'améliorer la coordination de la politique interministérielle, des rôles et des opérations de soutien mutuel au niveau de l'administration centrale.

**Contrôle financier :** Le contrôle financier et économique dépendra des besoins particuliers de chaque situation d'urgence, de l'état de la structure financière et de conditions économiques sujettes au changement et imprévisibles. Il existe tout un éventail d'options en ce qui concerne le contrôle financier et il existe également de nombreux instruments d'autorisation. Des contrôles supplémentaires pourraient être mis en place selon l'évolution de la situation.

**Alimentation et Agriculture :** Les consultations continuent avec les ministères fédéraux et les ministères de l'Agriculture de l'Alberta, du Québec et du Nouveau-Brunswick afin de définir les responsabilités de chacun dans un Système national d'intervention en cas d'urgence dans le secteur agro-alimentaire. Grâce aux

**Mise à jour de la Politique fédérale concernant les urgences :** Actuellement, la fédérale concernant les urgences approuvée par le gouvernement en 1980. La majeure partie de cette politique est encore valable aujourd'hui, mais certains points nécessitent une mise à jour. En 1992-1993, PCC en a coordonné la révision et la mise à jour. Parmi les facteurs examinés, on compte : l'assise législative de la loi sur la protection civile entrée en vigueur en 1988, l'évaluation de l'environnement sécuritaire international à la fin de la guerre froide, et la réorganisation des ministères ainsi que leurs tâches et effectifs respectifs au cours des dernières années.

**Décrets et règlements :** En collaboration avec le ministère de la Justice et/ou le Juge-avocat général du MDN, PCC a établi, comme l'exigent la *Loi sur la protection civile* et la *Loi sur les mesures d'urgence*, un certain nombre de décrets, de règlements et d'instruments d'urgence afin de mettre en oeuvre divers aspects de son mandat. Parmi ces documents se trouvent des projets de proclamation de l'un ou l'autre des quatre types de situation de crise nationale en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence*. En cas de crise nationale, des précisions sur la situation réelle pourraient être ajoutées, et un projet de proclamation pourrait être soumis au Parlement pour étude. Des projets de règlements d'indemnisation en vertu de la partie V de la *Loi sur les mesures d'urgence* ont également été préparés par PCC en collaboration avec un certain nombre de ministères et d'organismes fédéraux, dont le Secrétariat du Conseil du Trésor, afin de fournir une indemnisation raisonnable à toute personne qui subit une perte, un préjudice ou une blessure imputable à un acte accompli en application des Parties I à IV de la Loi, ou de toute proclamation, tout décret ou tout règlement pris sous leur régime. De plus, des décrets prévus à l'article 9 de la *Loi sur la protection civile* ont été préparés pour que certaines situations de crise provinciales soient déclarées sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral et pour autoriser le versement d'une aide financière aux provinces qui en font la demande. Tous les documents ont été rédigés avec soin afin d'assurer qu'ils n'enfreignent pas les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de la *Déclaration canadienne des droits*.

**Protocoles d'entente :** Afin d'établir un fondement à la collaboration intergouvernementale dans le domaine de la protection civile pour toute la gamme de situations de crise auxquelles le Canada pourrait devoir faire face, le gouvernement fédéral négocie des protocoles d'entente en matière de protection civile avec chaque province et territoire. À la fin de l'année financière 1992-1993, des accords avaient été signés avec huit des 10 provinces, et avec les deux territoires.

**Dispositions nationales en cas d'urgence (DNU) :** Les dispositions nationales en cas d'urgence comprennent les plans et les dispositions existants et en voie d'élaboration qui sont destinés à guider les interventions si l'un ou l'autre type de situation de crise nationale définit dans la *Loi sur les mesures d'urgence* se présente. Dans le contexte des dispositions nationales en cas d'urgence, le terme «national» n'est pas synonyme



**Représentation régionale :** PCC a un bureau régional dans chaque capitale provinciale afin de faciliter la coordination des initiatives fédérales-provinciales-territoriales et pour que le gouvernement fédéral soit tenu au courant des besoins des provinces et des territoires. En 1992-1993, ces bureaux ont participé à une grande variété d'activités et d'événements destinés à améliorer le niveau de la protection civile dans les dix provinces, dans les deux territoires et dans plus de vingt ministères fédéraux. De plus, des organismes non gouvernementaux ont participé à ces mêmes activités et événements, dont des organismes du secteur privé et des organismes bénévoles.

**Coopération internationale :** PCC coordonne également la participation canadienne aux activités de protection civile internationales. Cette participation est actuellement axée sur les engagements de PCC envers l'OTAN et sur son accord bilatéral avec les États-Unis.

PCC a un attaché permanent à la délégation du Canada auprès du quartier général de l'OTAN à Bruxelles. Cet attaché a pour fonction de consulter les autres pays membres et de conseiller l'ambassadeur sur des questions relatives à la protection civile. L'administrateur général de PCC représente le Canada au Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil (HCPUC) de l'OTAN. Le HCPUC est le comité supérieur de l'Alliance qui rend compte au Conseil des questions de protection civile. De plus, l'administrateur général a récemment été élu président du Comité de la protection civile, comité subordonné au HCPUC.

Au Canada et aux États-Unis, la planification conjointe de la protection civile est régie par l'accord canado-américain sur la coopération concernant la gestion et la planification de la protection civile qui a été signé en 1986. L'administrateur général de PCC coprécède un groupe consultatif qui supervise les activités menées dans le cadre de cet accord. Au sein de cette structure, des groupes de travail ont été créés pour aborder des sujets tels que les télécommunications, le transport, le secteur agro-alimentaire, les services de santé et les exercices. De plus, des comités consultatifs régionaux servent de tribunes pour la coopération entre les groupements des États et des provinces.

Dans le but de promouvoir la collaboration et l'échange de renseignements à l'échelle internationale, PCC coordonne également les visites de délégations étrangères qui s'intéressent à la protection civile.

Les activités de coordination de la planification en cas d'urgence de PCC sont un paramètre de la réussite de pratiquement tous les autres programmes de l'organisme. On trouvera ci-dessous des commentaires concernant ces programmes :

**Comité consultatif sur la protection civile (CCPC) :** Le Sous-chef d'état-major de la Défense préside le CCPC, comité interministériel supérieur (niveau SMA) qui se réunit au besoin pour traiter de problèmes de politiques, des priorités du Programme et des problèmes de gestion de crise dans les ministères et les organismes fédéraux. Ce comité remplace le Comité consultatif du ministre sur la protection civile (CCMPC) et s'est réuni le 25 octobre 1993 afin de discuter d'une mise à jour de la politique de protection civile et d'examiner les priorités pour 1994-1995.

**Consultations fédérales-provinciales-territoriales :** La coordination de la planification est également facilitée par des consultations et des réunions de ministères fédéraux-provinciaux-territoriaux et de hauts fonctionnaires responsables de la protection civile. Ces réunions fournissent l'occasion de discuter à un haut niveau des politiques, de la planification et de questions opérationnelles d'intérêt mutuel. Les ministères fédéraux-provinciaux-territoriaux se sont réunis à Whitehorse en juillet 1992, puis à Saint John, au Nouveau-Brunswick, en septembre 1993. Chaque année, les hauts fonctionnaires se rencontrent à Ottawa, en février, en plus d'assister aux conférences des ministres.

**Coordination de la planification d'urgence :** Ce programme est axé sur le principal mandat de PCC, qui consiste à faciliter et à coordonner, entre institutions du gouvernement fédéral et en collaboration avec les gouvernements provinciaux, l'élaboration de plans de protection civile pour des cas d'urgence de toutes sortes. PCC assume ses responsabilités de coordination de plusieurs façons, comme on l'explique ci-dessous :

D. Renseignements relatifs au rendement du Programme

rendement du Programme.

Étant donné que la plupart des initiatives de PCC, sont de nature permanente, les détails et les mises à jour figurent sous la rubrique Renseignements relatifs au

## 2. Initiatives pour 1994-1995 et état d'avancement des initiatives antérieures

**Risques et conséquences :** Le risque est une combinaison de la probabilité qu'un événement se produise et de la gravité des effets de cet événement. Habituellement, il est possible de réagir aux situations d'urgence qui se produisent couramment avec les ressources des organismes d'intervention locaux et provinciaux, souvent avec l'aide d'organismes bénévoles et non gouvernementaux. En conséquence, la planification fédérale en cas d'urgence doit surtout être axée sur les mesures à prendre en cas de crise qui risquent peu de se produire, mais dont les effets pourraient être dévastateurs, au sens où on l'entend dans la Loi sur les mesures d'urgence.

**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) :** Aux termes des dispositions de la *Loi sur la protection civile*, il incombe à Protection civile Canada de

coordonner la participation internationale dans le domaine de la protection civile. Depuis toujours, cette activité est axée sur l'OTAN et sur les relations bilatérales entre le Canada et les États-Unis. Les changements dans l'équilibre stratégique mondial ont eu pour effet de donner un sens plus vaste aux responsabilités liées à l'OTAN puisque cet organisme s'efforce maintenant de tisser des liens plus étroits avec ses anciens adversaires tout en appuyant leurs efforts de démocratisation.

Au sein de l'OTAN, on se concentre sur la gestion des menaces mondiales et régionales à la sécurité des pays de l'Alliance et sur le rôle de plus en plus important que jouera le secteur civil dans ce processus. Dans la structure générale de gestion de crise, la planification d'urgence civile est fondée sur les activités du Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil (HCPUC) et de ses bureaux et comités de planification (BCP) subordonnés. PCC représente le Canada au sein du HCPUC et assure l'uniformité de la position canadienne au sein des BCP.

**Relations Canada/États-Unis (CA/EU) :** Les relations bilatérales avec les États-Unis dans le domaine de la protection civile sont régies par l'accord canado-américain sur la coopération concernant la gestion et la planification de la protection civile datant de 1986. Les échanges se font sous la supervision d'un groupe consultatif coprésidé par PCC, lequel se réunit une fois l'an pour discuter de questions trans-frontalières d'intérêt commun. Il existe un réseau de groupes de travail et de comités consultatifs subordonnés au groupe consultatif et coordonnés par PCC.

**Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles :** La Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles, parrainée par l'ONU, est à la fois le catalyseur et le résultat de la prise de conscience grandissante, à l'échelle internationale, de la nécessité d'une collaboration internationale dans le domaine de la planification de la protection civile. La protection civile et les activités d'intervention en cas d'urgence prennent une place de plus en plus importante et évidente dans les programmes politiques de nombreux pays industrialisés et en voie de développement. Le Canada s'intéresse depuis longtemps à la protection civile, ce qui place notre pays dans une bonne position pour jouer le rôle de chef de file sur cette tribune internationale en pleine expansion.

**Recherche scientifique et technique :** PCC a maintenu des liens officiels et officiels avec des chercheurs canadiens et étrangers intéressés aux aspects scientifiques et techniques de la protection civile. Grâce à sa participation active et au soutien qu'il a accordé à un éventail de conférences, d'ateliers et de symposiums, PCC a créé des réseaux vitaux qui lui permettent de suivre l'évolution d'importants travaux scientifiques et technologiques utiles aux activités de protection civile.

## C. Perspectives de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Voici des facteurs externes qui influent sur les activités de protection civile de PCG:

#### **Priorités et capacités des provinces :** Bien que les provinces aient de

nombreux intérêts en commun avec le gouvernement fédéral et qu'elles collaborent avec ce dernier, chaque fois que cela est possible, il se peut que les priorités de leur programme au cours d'une année donnée ne soient pas tout à fait compatibles avec celles du gouvernement fédéral. Cette situation, combinée à l'inégalité des ressources, empêche le gouvernement fédéral de faire progresser la poursuite de ses objectifs prioritaires aussi rapidement qu'il le souhaiterait.

#### **Ressources ministérielles :** La participation active de plusieurs ministères et

organismes fédéraux est nécessaire à l'élaboration de nombre des éléments du programme fédéral de protection civile. Il se peut que ces activités interministérielles soient retardées ou reportées en raison de l'apparition de situations d'urgence nécessitant une nouvelle répartition des ressources ministérielles essentielles afin d'assurer une intervention efficace. De plus, les réductions, la réorganisation gouvernementale et les restrictions financières peuvent limiter sérieusement les ressources consacrées aux activités de planification d'urgence.

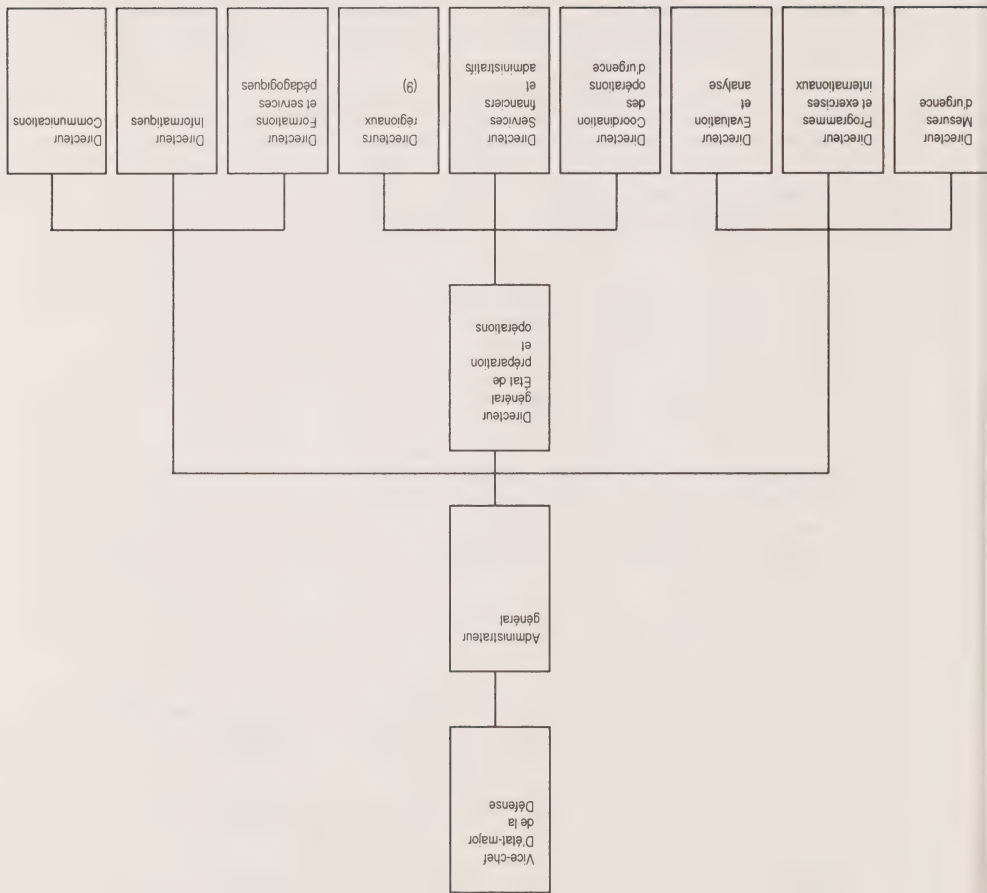
#### **Soutien civil aux opérations militaires :** Depuis toujours, les Forces

canadiennes constituent, en cas de crise, un vaste réservoir de compétences et de ressources pour les autorités civiles. Les ministères civils fédéraux pourraient, à leur tour, être de plus en plus sollicités car le MDN participe à un nombre croissant de missions de maintien de la paix et autres opérations dans un contexte de lourdes compressions budgétaires.

#### **Environnement stratégique :** L'évolution géopolitique des pays du défaut

pacte de Varsovie a pratiquement éliminé la menace d'un conflit armé entre l'Est et l'Ouest, ce qui a permis aux gouvernements de prêter davantage attention aux mesures de planification en cas d'urgence destinées à atténuer les effets des catastrophes naturelles ou technologiques et à intervenir dans ces cas. Néanmoins, les conflits régionaux qui semblent multiplier dans différentes régions du globe risquent de se répéter chez nous. Le Canada pourrait être appelé à déployer et à soutenir des forces militaires, à fournir une aide médicale et humanitaire, à accueillir des réfugiés et à résoudre des conflits internes entre factions de la communauté immigrante sur son territoire. L'Organisation des Nations Unies réagit plus vigoureusement aux cas d'agression internationale, et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord continue d'offrir une tribune active pour les objectifs de sécurité communs des membres de l'Alliance.

Tableau 3: Organisation  
Protection civile Canada





Sous la direction de l'administrateur général, les fonctionnaires de PCC

coordonnent et facilitent la mise en oeuvre des politiques, priorités et programmes fédéraux de protection civile; ils contrôlent et évaluent le niveau de protection civile avec les provinces et les territoires concernant l'harmonisation des programmes d'urgence et les mesures de planification conjointe, de même que l'essai et l'évaluation des plans et des mesures de gestion de crises. Ils fournissent également un programme complet d'information du public au sujet d'un vaste éventail de questions liées à la protection civile. De plus, les fonctionnaires de PCC coordonnent les fonctions de protection civile des ministères et des organismes fédéraux et des sociétés d'État à l'occasion de forums internationaux et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. Ils représentent le Canada au Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil de l'OTAN, et coordonnent la participation du Canada à la planification d'urgence bilatérale Canada/États-Unis et à la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles parrainée par l'Organisation des Nations Unies. Ils apportent également leur soutien au Conseil canadien des accidents industriels majeurs et fournissent des services permanents de recherche et développement afin d'améliorer le niveau de la protection civile au Canada et à l'étranger. Enfin, le personnel du Collège de la protection civile du Canada, situé à Arnprior, élabore et dispense des programmes de formation et d'information, et organise des conférences et des symposiums nationaux.

Sous la direction du Directeur général, l'État de préparation et opérations, les fonctionnaires de PCC entretiennent des relations suivies avec les organisations de mesures d'urgence provinciales et territoriales, élaborent des accords destinés à assurer la continuité du gouvernement constitutionnel et la protection des dossiers essentiels en cas d'urgence et dirigent le Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement. Ils gèrent également le Programme conjoint de protection civile, les Accords d'aide financière en cas de catastrophe, les accords sur l'indemnisation des accidentés du travail en service d'urgence et le programme des points névralgiques. De plus, ils gèrent les moyens de télécommunications de PCC et fournissent un soutien financier et administratif à l'organisation de PCC.

Les directeurs régionaux et leur personnel fournissent des services de liaison avec les gouvernements provinciaux et locaux afin d'appuyer les politiques de l'Administration centrale ainsi que ses fonctions de gestion des opérations et de l'information. Ils sont chargés, entre autres choses, de faciliter la participation des provinces/territoires à des projets conjoints, de s'assurer que la planification d'urgence du gouvernement fédéral est coordonnée avec celles des provinces et des territoires et de gérer les programmes fédéraux de planification d'urgence dans les régions. De par leurs nombreuses activités de liaison intergouvernementale dans les régions, ils jouent également un rôle prépondérant dans la coordination des opérations en cas d'urgence et l'atténuation des conséquences des sinistres.

attendant qu'un ministre et un ministre bénéficiaires de plus de ressources soient désignés.

## 2. Mandat

Protection civile Canada a pour mission de prévoir les mesures de protection civile nécessaires pour préparer le pays à faire face aux situations de crise de toute nature, y compris la guerre et les autres conflits armés.

## 3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est de contribuer à l'établissement d'un niveau de protection civile approprié et raisonnablement uniforme partout au Canada, et d'en assurer le maintien.

## 4. Description du Programme

Protection civile Canada est l'organisme du gouvernement fédéral chargé de prévoir les mesures de protection civile nécessaires pour préparer le pays à faire face aux situations d'urgence de toute nature. Pour promouvoir la réalisation des objectifs du gouvernement, PCC travaille avec d'autres ministères et organismes fédéraux et avec d'autres paliers de gouvernement, tout en respectant les accords internationaux. Plus précisément, Protection civile Canada applique en concertation un programme de planification, d'élaboration et de mise en oeuvre de politiques, de formation et de communications dans le domaine de la protection civile et des opérations d'intervention en cas d'urgence et offre, à cette fin, des services de soutien généraux et administratifs.

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure organisationnelle :** PCC est une direction du ministère de la Défense nationale. À la tête de cette direction se trouve un administrateur général, qui rend compte au Sous-chef d'état-major de la Défense. L'administrateur général est secondé par un directeur général, Etat de préparation et opérations, neuf directeurs régionaux, et huit directeurs responsables respectivement des exercices et programmes internationaux, des mesures d'urgence, de la coordination des opérations des mesures d'urgence, de la formation et des services pédagogiques, des Communications, de l'évaluation et de l'analyse, de l'informatique, des finances et de l'administration. On trouvera un organigramme au tableau 3, page 17.

**Structure des activités :** PCC consiste en une seule activité, dont la définition est identique à celle de l'objectif du Programme. PCC poursuit son objectif de nombreuses façons, comme on l'explique ci-dessous :



rapides qu'on le souhaiterait car les rares ressources doivent être partagées entre de nombreux besoins.

Au Canada, la partie des activités de protection civile axée sur l'intervention en cas d'urgence est fondée sur le principe voulant que, dans une situation d'urgence, la responsabilité de l'intervention initiale incombe à l'individu. Si un particulier ne peut régler la situation seul, les services municipaux interviennent. Si une municipalité ne parvient pas à intervenir efficacement dans une situation d'urgence, la province ou le territoire doit lui porter secours. Si une province ou un territoire a besoin d'aide, le gouvernement fédéral peut être sollicité. Ce dernier n'intervient que lorsque les autorités provinciales/territoriales le lui demandent, ou lorsque la situation d'urgence relève de façon évidente de sa compétence.

*La Loi sur les mesures d'urgence*, promulguée en 1988 en remplacement de la *Loi sur les mesures de guerre*, expose les conditions dans lesquelles le gouvernement fédéral pourrait intervenir advenant des circonstances extrêmes identifiées comme étant des urgences nationales. Cette loi prévoit que le Gouvernement du Canada peut, en consultation avec les gouvernements provinciaux et avec l'accord du Parlement, exercer des pouvoirs exceptionnels pour gérer quatre types de situation de crise nationale. On entend par situation de crise nationale une situation urgente et critique de nature temporaire qui met gravement en danger les vies, la santé et la sécurité des Canadiens et échappe à la capacité ou aux pouvoirs d'intervention d'une province, ou menace gravement la capacité du Canada de garantir la souveraineté, la sécurité et l'intégrité territoriale du pays et à laquelle on ne peut efficacement faire face en vertu d'une autre loi du Canada. Les quatre catégories de situation de crise nationale sont les sinistres (naturels ou technologiques), les états d'urgence (qui constituent une menace à la sécurité du Canada), les états de crise internationale (qui menacent la sécurité ou l'intégrité territoriale du Canada ou de ses alliés) et les états de guerre (qui impliquent un conflit armé réel ou imminent avec le Canada ou ses alliés). Toutes les mesures temporaires autorisées en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence* et destinées à intervenir en cas d'urgence nationale sont assujetties à la *Charte canadienne des droits et libertés* et à la *Déclaration canadienne des droits*.

PCC surveille continuellement, 24 heures par jour, 365 jours par année, à la

grandeur du pays et, dans la mesure du possible, à l'échelle internationale, les

situations d'urgence potentielles ou réelles à partir du Centre de coordination des

opérations d'urgence du gouvernement à Ottawa. En cas d'urgence exigeant

l'intervention de l'État, PCC surveille et aide à la coordination de l'intervention

fédérale; au besoin, il veille, de concert avec le MDN et le Bureau du Conseil privé,

à ce que le ministre fédéral compétent soit désigné pour prendre en charge, au niveau

fédéral, les opérations d'intervention, avec l'appui d'autres ministères au besoin. Ce

n'est que dans des circonstances extraordinaires que PCC assumerait la responsabilité

première de l'intervention d'urgence et ce, à titre non officiel ou intermédiaire en

La *Loi sur la protection civile*, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1988, faisait de PCC un organisme distinct de la Fonction publique canadienne et lui donnait pour mission de prévoir les mesures de protection civile nécessaires pour préparer le pays à faire face aux situations de crise de toute nature. Cependant, à la suite du budget fédéral de février 1992, PCC a été intégré au ministère de la Défense nationale (MDN) afin de réduire les frais généraux. En attendant l'adoption par le Parlement de la loi visant à retirer l'obligation faite à PCC quant au statut d'organisme distinct, le MDN est devenu responsable de PCC le 4 septembre 1992 en vertu d'un protocole d'entente entre le sous-ministre du MDN et l'administrateur général de PCC. L'administrateur général de PCC relève désormais du Sous-chef d'état-major de la Défense (SCEMD). Il importe de considérer le mandat et les responsabilités opérationnelles de PCC dans le contexte des principes sous-jacents à la protection civile au Canada, des rôles des divers paliers de gouvernement et des responsabilités des autres autorités intéressées par la protection civile.

Au niveau fédéral, la fonction de planification d'urgence est décentralisée afin de profiter des connaissances qu'ont les ministères de leurs domaines respectifs. La *Loi sur la protection civile* exige que chaque ministère ou organisme repère les situations de crise potentielles qui pourraient apparaître dans son secteur de responsabilité, élabore des plans pour gérer ces situations et mette ces plans à l'essai. De plus, une Politique fédérale concernant les urgences demande que 11 ministères prennent l'initiative dans divers secteurs en vue de mettre en place un vaste éventail de dispositions nationales permettant de faire face aux quatre types de situations d'urgence nationale définis par la *Loi sur les mesures d'urgence*.

L'approche tous risques est un autre principe essentiel de la planification d'urgence au Canada. Diverses causes peuvent être à l'origine de crises et de catastrophes, mais les moyens d'intervention sont les mêmes dans tous les cas. C'est pourquoi, dans la mesure du possible, la planification d'urgence est fondée sur les moyens communs d'intervention dont on aura besoin.

Étant donné que les plans fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux doivent être compatibles, la planification doit tenir compte des programmes et des priorités des divers paliers de gouvernement. Ces plans devraient également être compatibles avec ceux des États américains voisins du Canada. Dans un tel contexte multi-juridictionnel, il faut que les partenaires arrivent à un consensus et donnent l'exemple pour que les choses progressent. Cependant, en dépit des efforts constants de PCC afin de faciliter la planification et de promouvoir la nécessité et la rentabilité de dispositions appropriées en cas d'urgence, les progrès ne sont pas toujours aussi

**Tableau 2 : Résultats financiers pour 1992-1993**

(en milliers de dollars)		Rél	Budget 1992-1993 principal	Écart
<hr/>				
<b>Protection civile Canada</b>		26 324	20 852	<b>5 472</b>
<hr/>				
Ressources humaines* (ETP)		110	110	
<hr/>				

\* Voir le tableau 7, à la page 41, pour trouver d'autres données sur les ressources humaines.

**Explication de l'écart :** L'écart de 5 472 000 \$ qui existe entre les dépenses réelles de 1992-1993 et le budget principal de 20 852 000 \$ est attribuable aux principaux articles suivants :

(000 \$)		
8 420	•	Accords d'aide financière en cas de catastrophe
(317)	•	Diminution des contributions au régime d'avantages sociaux des employés
(943)	•	Fonds non utilisés du Programme conjoint de protection civile
(1 688)	•	Fonds non utilisés du budget de fonctionnement

**Explication des prévisions de 1993-1994 :** Ces prévisions, fondées sur les renseignements dont disposaient les gestionnaires au 31 décembre 1993, dépassent de 4 179 000 \$, c.-à-d. de 22,1%, les 18 930 000 \$ prévus dans le Budget principal des dépenses de PCC pour 1993-1994. L'écart est attribuable aux articles suivants :

(000 \$)	
	• Accords d'aide financière en cas de catastrophe
3 880	• Société Royale du Canada (Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles)
35	• Report de 2 % du budget de fonctionnement conformément à la politique du Conseil du Trésor
264	

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1994-1995

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1994-1995	Prévisions budgétaires 1993-1994	Écart	Protection civile Canada		Ressources humaines* (ETP)	
				18 339	23 109	98	103
							5
							(4 770)

\* Voir le tableau 7, à la page 41, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

**Explication de l'écart :** Les prévisions de 1994-1995 sont inférieures de 4,8 millions de dollars aux besoins financiers de l'exercice 1993-1994 pour les raisons suivantes :

(000 \$)	
•	Demande d'aide financière en cas de catastrophe (AFCC <sup>1</sup> ) (1993-1994)
•	Report de 2 % du budget opérationnel selon la politique du CT (1993-1994)
•	Augmentation du PPC (1994-1995)
•	Allocation pour couvrir l'inflation s'appliquant aux postes, ainsi que des salaires et avantages sociaux y afférents, suite à la réintégration de PCC au MDN (1994-1995)
•	Allocation pour couvrir l'inflation s'appliquant aux immobilisations (1994-1995)
•	Rectification à la suite de la réduction de 3 % du budget global d'opérations conformément à l'Exposé économique et financier de décembre 1992 (1994-1995)
•	Rectification technique consécutive à la loi sur les pensions (1994-1995)
•	Réduction du budget d'opérations d'avril 1993 (1994-1995)
•	Réduction du budget d'opérations de décembre 1993 (1994-1995)
(3 880)	
(264)	
8	
126	
(405)	
36	
9	
12	
(272)	
(140)	

1 En raison de la nature des accords d'aide financière en cas de catastrophe, les besoins ne peuvent être prévus, ne sont pas inclus dans le budget des dépenses et sont donc inscrits ici comme réduction. Des budgets des dépenses supplémentaires sont utilisés pour financer les paiements.

économique et financier de décembre 1992 et du budget fédéral d'avril 1993 (voir pages 32-33).

• **Accords d'aide financière en cas de catastrophe (Accords AFC) :** En 1992-1993, le total des fonds distribués dans le cadre des accords AFC s'est élevé à 8 419 569 \$. Étant donné que la demande de fonds dépend de la mesure dans laquelle on fait appel aux accords de rétablissement après catastrophe avec les provinces/territoires, il est impossible de prévoir la somme qui pourrait être versée en 1994-1995. Des budgets des dépenses supplémentaires sont utilisés pour financer les accords AFC (voir pages 34-35).

• **Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM) :** L'approche adoptée par le Conseil et qui consiste à rechercher un consensus multilatéral entre le secteur privé et le secteur public en matière de prévention des accidents du travail mettant en cause des matières dangereuses et en matière d'intervention en de telles circonstances est unique au Canada et offre une solution de rechange basée sur la coopération à la dépendance aux lois et règlements. Le succès du CCAIM est bien illustré dans une gamme de lignes directrices, normes, répertoires et autres moyens d'information destinés à améliorer l'évaluation des risques, la formation et la planification d'urgence pour les industries et les municipalités (voir pages 36-37).

**Cycle de gestion du Programme :** Au moyen de cette activité de coordination continue, on suit l'évolution des initiatives de planification du Programme à l'échelle gouvernementale et on établit des profils annuels d'avancement ainsi que des priorités afin de guider les ministères, de formuler des recommandations à l'intention du ministre responsable et de fournir des renseignements à inclure dans les rapports au Parlement (voir page 28).

**Continuité du gouvernement constitutionnel :** Les accords convenus préalablement dans le cadre de ce Programme au sujet de la protection contre les effets d'une attaque nucléaire en Amérique du Nord ont été suspendus, ce qui a entraîné la fermeture des installations du gouvernement d'urgence, dont les sept grands sièges régionaux d'urgence. À l'avenir, les préparatifs destinés à assurer la continuité du gouvernement constitutionnel seront plus simples et reposeront davantage sur des dispositions permettant de mobiliser les ressources habituellement disponibles (voir page 28).

**Formation en matière de protection civile :** Lors de la réunion de septembre 1993, le Conseil canadien des ministres responsables de la protection civile a approuvé un plan de mise en oeuvre d'une nouvelle stratégie nationale concernant la formation, l'information et l'intervention en matière de protection civile. La mise en oeuvre de cette stratégie sera échelonnée sur une période de cinq ans (voir pages 30-31).

**Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement (CCOUG) :** Le CCOUG continue de suivre l'évolution de toutes les situations d'urgence réelles ou potentielles et tient les autorités fédérales et provinciales au courant afin qu'elles puissent répondre aux demandes d'aide, au besoin. La capacité du CCOUG de surveiller ces événements continue de s'améliorer grâce à l'expansion de ses moyens de télécommunications et de ses ressources audio-visuelles (voir pages 31-32).

**Programme conjoint de protection civile (PCPC) :** Les provinces/territoires ont convenu des modifications à apporter aux procédures d'administration du PCPC afin de mieux employer les fonds affectés. Ces modifications seront mises en oeuvre en 1994-1995. En 1992-1993, plus de 5,5 millions de dollars ont été distribués dans le cadre du PCPC. Réductions supplémentaires de 10 % en 1993-1994 et en 1994-1995, de 15 % en 1995-1996 et de 20 % en 1996-1997 et au cours des années subséquentes seront appliquées par suite de l'Exposé



**Plan national de soutien en cas de tremblement de terre (PNSTT) :** Le Plan est maintenant prêt à être mis à l'épreuve au cours de l'Exercice CANATEX 2. La principale tâche en 1994-1995 sera la révision de ce Plan afin de tenir compte des leçons apprises au cours de l'exercice. Les travaux se poursuivent en ce qui concerne les procédures de coordination connexes, y compris les possibilités de soutien des opérations de recherche et de sauvetage en milieu urbain dans le cadre des interventions immédiates en cas de catastrophe d'importance majeure (voir page 25).

**Exercices :** En mai 1994 aura lieu l'exercice CANATEX 2. Il s'agit d'une mise à l'essai du PNSTT et de ses interactions avec le plan d'intervention en cas de tremblement de terre de la Colombie-Britannique et le plan de soutien en cas de tremblement de terre de l'Alberta. En plus de la Colombie-Britannique, une vingtaine de ministères fédéraux, plusieurs organismes non gouvernementaux et l'agence fédérale américaine de gestion des situations d'urgence prendront part à l'exercice. À l'issue de ce dernier, on révisera et on améliorera les plans en fonction des leçons apprises. Sur le plan international, PCC a coordonné la participation du Canada à un exercice mondial d'urgence nucléaire par lequel l'Organisation de coopération et de développement économique, le quel s'est tenu en avril 1993. De plus, PCC coordonnera la participation civile canadienne aux prochains exercices de gestion de crises de l'OTAN, CMX 94 et CMX 95 (voir page 26).

**Guide du gouvernement pour les situations d'urgence :** L'exercice CANATEX 90 et l'expérience de la guerre du Golfe ont fait ressortir un certain nombre de lacunes dans ce guide et dans le Système d'alerte civile canadien qui y est lié. Une révision en profondeur du guide et du système a été entreprise en 1993 afin d'en faire des aide-mémoire et cas de situations d'urgence plus utiles aux cadres supérieurs et de les adapter au nouvel environnement stratégique (voir pages 26-27).

**Séminaires sur la protection civile à l'intention des pays de l'Europe centrale et de l'Est et des États de l'Ancienne Union soviétique :** PCC, avec l'aide financière du ministère des Affaires extérieures, a organisé deux séminaires sur la protection civile à l'intention des pays de l'Europe centrale et de l'Est et des États de l'Ancienne Union soviétique. L'un d'eux s'est tenu à l'école de l'OTAN à Oberammergau, Allemagne, en novembre 1992 et l'autre a eu lieu à l'école allemande de protection civile, située près de Bonn, en mai 1993. Un troisième séminaire devrait avoir lieu à Prague en mars 1994 (voir page 27).

A. Plans pour 1994-1995 et rendement récent

I. Points saillants

Les points saillants énumérés ci-après comprennent les plans pour 1994-1995 et le rendement récent relatif aux activités de Protection civile Canada :

• **Consultations fédérales-provinciales-territoriales :** Les membres du Conseil canadien des ministres responsables de la protection civile se sont réunis au Nouveau-Brunswick en septembre 1993 et se

rencontreront au Manitoba l'an prochain. Par ailleurs, les hauts fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la planification d'urgence se réunissent chaque année à Ottawa afin de coordonner leurs programmes respectifs. La planification conjointe est essentielle, tout particulièrement en ce qui concerne les initiatives d'une importance majeure telles que le Plan national de soutien en cas de tremblement de terre, la stratégie fédérale-provinciale-territoriale en matière de formation et d'information et le Conseil canadien des accidents industriels majeurs (voir page 20).

• **Mise à jour de la Politique fédérale concernant les urgences :** Cette initiative, qui constituait un objectif prioritaire de la coordination interministérielle au cours de la dernière année, est sur le point d'être complétée. Elle prendra la forme de propositions qui devraient être soumises pour approbation au début de 1994. Ces propositions serviront à remettre en valeur ou à modifier, s'il y a lieu, la politique officielle actuelle qui date de 1980. L'accent mis jusque là sur la planification en cas de guerre fera place à un cadre plus étendu de préoccupations concernant les urgences nationales, tel que défini dans la *Loi sur les mesures d'urgence*, et les responsabilités des institutions fédérales en matière d'urgence seront élaborées conformément aux tâches ministérielles généralement attribuées par cette loi (voir page 22).

(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995					Total
Budget principal 1993-1994	Budget 1994	Ressources humaines (EPT) <sup>1</sup>	Budgétaire	Fonctionnement	Capital	Subventions et Contributions	
Canada	98	11 144	921	6 274	18 339	18 930	
Ressources humaines (EPT) <sup>1</sup> 1993-1994	103						
Voir le tableau 7, à la page 41, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.							

## B. Utilisation des montants autorisés en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Crédits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
15	Dépenses du Programme	13 220 000	13 220 000	11 532 345
20	Subventions et contributions	6 704 000	15 123 569	14 180 429
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	928 000	928 000	611 000
	Total du Programme - Budgétaire	20 852 000	29 271 569	26 323 774
Protection civile Canada				

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Credit	(en milliers de dollars)	Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
Protection civile Canada			
15	Dépenses de fonctionnement	11 394	12 099
20	Subventions et contributions	6 274	6 141
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	671	690
Total		18 339	18 930

### Crédits - Libelle et montants

Credit	(dollars)	Budget principal 1994-1995
Protection civile Canada		
15	Protection civile Canada - Dépenses de fonctionnement	11 394 000
20	Protection civile Canada - Subventions inscrites au Budget et contributions	6 274 110

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1994-1995
4	
B.	Utilisation des montants autorisés en 1992-1993
5	
Section I	
Aperçu du Programme	
A.	Plans pour 1994-1995 et rendement récent
6	
	1. Points saillants
10	
	2. Sommaires financiers
13	
	1. Introduction
15	
	2. Mandat
15	
	3. Objectif du Programme
15	
	4. Description du Programme
15	
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution
18	
	Perspectives de planification
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme
20	
	2. Initiatives pour 1994-1995 et état d'avancement des initiatives antérieures
20	
	Renseignements relatifs au rendement du Programme
20	
Section II	
Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
39	
	1. Besoins financiers par article
41	
	2. Besoins en personnel
42	
	3. Paiements de transfert
43	
	4. Coût net du Programme
44	
	Autres renseignements
	1. Financement du PCPC fédéral-provincial par projet en 1992-1993
50	
	2. Formule pour le calcul de l'Aide financière en cas de catastrophe
51	
3	
Références	

## Préface

Le présent plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence.

Il comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettront aux lecteurs de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le document permettra aux lecteurs de trouver facilement les renseignements qu'ils cherchent. Des renvois indiquent où trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.





## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-88  
ISBN 0-660-59026-3



Protection civile  
Canada



Budget des dépenses  
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



# Environment Canada

1994-95  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-16  
ISBN 0-660-59027-1



---

**1994-95 Estimates**

**Part III**  
**Environment Canada**

---



## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan begins with details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year. Part III of the Expenditure Plan provides information on the Department's major goals for 1994-95. As well Part III reports actual expenditures in 1992-93 for major goals described in previous Expenditure Plans.

This Expenditure Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program, a summary of its current plans and performance, as well as background information. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

This document is designed to permit easy access to specific information:

- The table of contents provides a guide to the contents of each section.
- A financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II.
- References are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.
- A List of selective departmental publications is provided for further information on the Department's programs.
- A Topical Index is also provided in order to facilitate the search for specific departmental topics.

In June 1993, the Government reorganization transferred the Canadian Parks Service from Environment Canada to the Department of Canadian Heritage. Subsequently, the Department requested and received approval to integrate its two remaining Programs - Environmental Services and Administration - into a one Program structure, commencing in 1994-95.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee Full-time Equivalents (FTE). Under the FTE designation, the length of time that an employee works during each week is calculated on the basis of assigned hours divided by scheduled hours of work.

---

**Table of Contents**

---

**Page****Spending Authorities**

A.	Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates	5
B.	Use of 1992-93 Authorities	7

**Section I****Program Overview**

A.	Highlights of Plans for 1994-95 and Recent Performance	8
B.	Financial Summaries	11
C.	Background	
	1. Introduction	13
	2. Mandate	15
	3. Program Objectives	16
	4. Program Organization for Delivery	16
D.	Planning Perspective	
	1. External Factors Influencing the Program	20
	2. Initiatives	22
	3. Program-wide Issues	22

**Section II****Analysis by Activity**

A.	Environmental Protection Service	29
	1. Response Assessment	32
	2. Pollution Prevention	34
	3. Technology Development	40
	4. Environmental Citizenship	42
	5. Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services	45
	6. Administration	48
B.	Atmospheric Environment Service	52
	1. Atmospheric Science	54
	2. Meteorological and Hydrological Services	66
	3. Meteorological and Hydrological Warnings	74
	4. Administration	87
C.	Environmental Conservation Service	89
	1. Ecosystem Conservation	92
	2. State of the Environment	104
	3. Conservation of Wildlife/Biodiversity	105
	4. Administration	111
D.	Federal Environmental Assessment Review Office	115
E.	Administration	133

**Section III  
Supplementary Information**

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	143
2.	Personnel Requirements	145
3.	Capital Expenditures	146
4.	Transfer Payments	153
5.	Revenue	159
6.	Net Cost of the Program	163
7.	1993-94 Main Estimates Crosswalk	164
B.	Acts Administered in Whole or in Part	165
C.	Weather Centres, Weather Services Offices and Weather Offices operated by Atmospheric Environment	166
D.	Report of Operations Under the International River Improvements Act for the Year Ended December 31, 1992	169
E.	Departmental Publications List	170
F.	Topical Index	172

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1994-95 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
<b>Environment Program</b>			
1	Operating Expenditures	555,384	
5	Capital Expenditures	80,235	
10	Grants and contributions	61,837	
(S)	Minister of the Environment - Salary and motor car allowance	49	
(S)	Contributions to employee benefit plans	39,533	
<b>Total Program</b>		<b>737,038</b>	708,163

In view of the change from multi-program to single program structure, the 1993-94 budgetary resources are only comparable at the Total Program level.

#### Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1994-95 Main Estimates
----------------	---------------------------

#### Environment Program

- 1 Environment - Operating expenditures, and a) recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu'Appelle Basin Study Board, the St. John River Basin Board; b) authority for the Minister to engage such consultants as may be required by the Boards identified in paragraph a), at such remuneration as the Boards may determine; c) recoverable expenditures incurred in respect of Regional Water Resources Planning Investigations and Water Resources Inventories; d) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of the Provinces of Manitoba and Ontario of the cost of regulating the levels of Lake of the Woods and Lac Seul; e) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys; f) pursuant to section 29.1(2) (a) of the Financial Administration Act, authority to spend revenues received during the year arising from the provision of environmental assessment services and training, information and publications by the Federal Environmental Assessment and Review Office; and g) authority to spend revenue received during the year in the course of or arising from the activities of Environmental Conservation, Environmental Protection and Atmospheric Environment Services.

555,384,000

(Spending Authorities) 5

## Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1994-95 Main Estimates
5	Environment - Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property.	80,235,000
10	Environment - The grants listed in the Estimates and contributions.	61,837,200

## Program by Activities

(thousands of dollars)	1994-95	Main Estimates				Total	1993-94 Main Estimates	Difference
	Budgetary							
	Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenue Credited to the Vote				
Environmental Protection Service	186,302	16,365	12,344	425	214,586	-	-	
Atmospheric Environment Service	255,654	42,999	3,619	36,210	266,062	-	-	
Environmental Conservation Service	111,189	18,508	38,378	379	167,696	-	-	
Federal Environmental Assessment Review Office	7,353	6	1,462	520	8,301	10,819	-	
Administration	72,002	2,357	6,034	-	80,393	64,464	-	
Conservation and Protection	-	-	-	-	-	390,453	-	
Atmospheric Environment	-	-	-	-	-	242,427	-	
	632,500	80,235	61,837	37,534	737,038	708,163	28,875	

In view of the change from multi-program to single program structure, the 1993-94 budgetary resources are only comparable at the Total Program level. See Figure 39, page 164, for restated 1993-94 data.

**B. Use of 1992-93 Authorities - Volume II of the Public Accounts**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Administration Program</b>				
1	Program Expenditures	67,643,000	73,583,613	<b>71,086,094</b>
(S)	Minister of the Environment			
	Salary and motor car allowance	51,100	51,175	<b>51,175</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,550,000	3,652,000	<b>3,652,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		73,244,100	77,286,788	<b>74,789,269</b>
<b>Environmental Services Program</b>				
5	Operating Expenditures	482,281,000	482,100,901	<b>450,219,998</b>
10	Capital Expenditures	58,715,000	58,715,000	<b>57,814,918</b>
15	Grants and contributions	65,736,000	65,736,001	<b>57,378,561</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	41,957,000	27,612,000	<b>27,612,000</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		648,689,000	634,163,902	<b>593,025,477</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Highlights of plans for 1994/95 and Recent Performance

The Government Reorganization in June 1993 transferred the Parks Program from Environment Canada to the new Department of Canadian Heritage. Environment Canada requested and received approval to integrate its two remaining Programs - Environmental Services and Administration - into a one Program structure, commencing with the fiscal year 1994-95.

Subsequent to the June 1993 announcement, Environment Canada changed its management and program delivery structures (see page 16) to enable the Department to more strategically address environmental issues and priorities. The focus for the organizational structure is one of centralized direction with decentralized initiative and service delivery. Program delivery will have an ecosystem perspective with integrated service to Canadians.

The highlights for 1994-95 do not include all the priorities of the new government since several initiatives are at various stages of development.

The following are highlights of the plans for 1994-95 and recent performance:

- **Canada's Green Plan:** In 1994-95, Environment Canada will continue to monitor implementation of Green Plan programs and initiatives across the federal government. Indicators that the Green Plan is making headway in addressing the fundamentals of sustainable development include: federal-provincial agreements to promote sustainable agriculture; voluntary reductions in toxic substances used by the automotive industry; and the Code of Environmental Stewardship for federal government operations (see page 136).
- **Framework Convention on Climate Change:** The Framework Convention on Climate Change, signed at the Earth Summit in Rio de Janeiro, commits all signatories to take action to respond to climate change and establishes a clear process for ongoing reporting and updating. Canada's first draft national report on actions to meet commitments under the Convention was released in September 1993 and a final report will be released following a period of public input. Work is underway with the Provinces and stakeholders to identify means to meet targets by the year 2000 and additional reductions by 2005 (see Global Warming, page 23).
- **Global Warming Science:** Under the Green Plan, Environment Canada is addressing global warming through activities designed to reduce scientific uncertainties, assess socio-economic implications for vulnerable regions of Canada, and provide advice to decision and policy makers on response strategies (see pages 60, 68). For example, in 1994-95, studies leading to the coupling of the ocean and atmospheric components of climate research and modelling will begin in collaboration with the University of Victoria. This is an important step toward realizing the goals of the National Action Strategy on Global Warming to understand the magnitude, rate of onset, and regional distribution of climate change (see page 62).



- **Stratospheric Ozone:** Existing ozone regulations are being amended to reflect decisions to accelerate the phase-out schedule for ozone depleting substances taken at the fourth meeting of the parties to the Montreal Protocol in November 1992. To date, Canada's consumption of halons and chlorofluorocarbons (CFCs) has declined by 80% and 62% respectively, on schedule to meet the phase-out targets (see page 23).

- **Acid Rain:** By the end of 1993, Canada's national goal under the Canada-U.S. Air Quality Accord, to reduce Sulphur Dioxide (SO<sub>2</sub>) emissions by 1.4 million tonnes from 1980 actual levels of 4.6 million tonnes, had been reached. In 1994, the target, to reduce SO<sub>2</sub> emissions by 1.5 million tonnes from 1980 actual levels of 3.8 million tonnes by the seven eastern provinces, will be met (see page 27).

- **St. Lawrence River:** In April 1993, the federal government announced Phase II of the St. Lawrence Action Plan. Phase I focused on reducing toxic effluents into the River by 50 priority industrial plants; developing and applying environmental remediation technologies; conserving habitat and protecting threatened endangered species; and restoring wetlands and contaminated sediment. The five-year Phase II plan will move to prevention and to conservation of healthy ecosystems, including the concept of virtual elimination of toxic substances, the conservation of wildlife habitat and the protection of threatened species (see page 95).

- **Great Lakes:** The first five-year Great Lakes Action Plan sunsets in March 1994. Major accomplishments of the Plan will include the development of Stage I Remedial Action Plans for Canada's 17 Areas of Concern and the successful development, demonstration and transfer to the private sector of clean-up technologies in the areas of sediment removal and treatment, wastewater treatment and storm water control. Consultations are currently underway with partners and stakeholders regarding a successor plan (see page 97).

- **Canadian Environmental Assessment Act:** On September 18, 1993 four key regulations were prepublished in Part I of the Canada Gazette for a 90-day consultation period. The Department will continue to manage the environmental assessment reform in 1994-95, including publication of the key regulations in Part II of the Canada Gazette and proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act (see pages 46, 115, 119).

- **The Canadian Environmental Protection Act (CEPA):** The Act, proclaimed on June 28, 1988, called for a review of CEPA by a committee of Parliament within five years after enactment. The Standing Committee on the Environment and Sustainable Development is responsible for conducting the Parliamentary Review. A CEPA Review Office has been established to work with the Committee (see pages 35, 51).

- **Federal-Provincial Harmonization Agreements:** The first agreement for the harmonization of federal and provincial environmental assessment processes has been signed with Alberta. A number of other Federal-Provincial Harmonization Agreements are being negotiated (see page 120).

- **Severe Weather Warning Services:** The modernization of Environment Canada's atmospheric services will continue in 1994-95. With support from Canada's Green Plan, Environment Canada will implement up to six advanced data processing systems for conventional radars, open two new restructured service offices, convert three weather

centres to service offices, expand Weatheradio Canada to up to 13 more localities and Weathercopy to up to 44 more locations, and offer to up to 200 more cable television companies the All Channel Alert television crawler systems for weather warnings. This will improve the effectiveness of weather warnings by accelerating their dissemination; this will help reduce deaths and injuries due to severe weather by giving people more time to react (see Modernization of Weather Services, page 76).

- **Biodiversity:** In 1992-93 Canada ratified the Convention on Biological Diversity. The Department is leading the development of the Canadian Biodiversity Strategy which will be finalized by November 1994 (see page 105).
- **North American Waterfowl Management Plan:** The first five-year plan for the North American Waterfowl Management Plan is scheduled to expire March 31, 1994. Under the Plan, the habitat joint ventures have secured and developed 338,000 hectares of wetland and upland habitat, which represents 23% of the Canadian objective. Environment Canada is presently preparing Phase II of the Plan (see pages 108, 113).
- **Priority Substances:** To protect human health and the environment, 44 priority substance assessment reports have been completed and released (see page 37).
- **National Pollutant Release Inventory:** In December 1992, a Multi-stakeholder Advisory Committee established reporting protocols requiring industry to report releases of substances. The first national NPRI Report is expected to be released at the end of 1994 (see page 33).
- **National Packaging Protocol:** The long-term objective of this initiative is to reduce packaging waste by 50% by the year 2000. A 1993 survey on packaging practices in Canada showed that the first milestone target of a 20% reduction in packaging waste has been achieved (see page 38).

## B. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>			<b>Forecast* 1993-94</b>		For Details Change See Page
	Expendi- tures	Revenue Credited to Vote	<b>Net Expendi- tures</b>	Net Expendi- tures		
Environmental Protection Service	215,011	425	<b>214,586</b>	187,772	26,814	31
Atmospheric Environment Service	302,272	36,210	<b>266,062</b>	265,258	804	53
Environmental Conservation Service	168,075	379	<b>167,696</b>	166,315	1,381	91
Federal Environmental Assessment Review Office	8,821	520	<b>8,301</b>	10,711	(2,410)	118
Administration***	80,393	-	<b>80,393</b>	67,959	12,434	133
	774,572	37,534	<b>737,038</b>	698,015	39,023	
Human resources** (FTE)			<b>5,717</b>	5,802	(85)	

\* Forecast as of December 15, 1993.

\*\* See Figure 32 page 145, for additional information on human resources.

\*\*\* Department-wide policy direction, management, co-ordination and common support services and central funding for special activities such as the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE), Environment Week, National and International Partnerships and the Globe Conferences.

The net increase in the Administration activity budget levels for 1994-95 results from the regrouping of budgets for Management and Common Support under the old Operational Planning Framework into the new Administration Activity under the new OPF less various budget decreases. See Figure 39, page 164, for restated 1993-94 data.

**Explanation of Change:** The following are the items contributing to the estimated increase of \$39.0 million in 1994-95 over the 1993-94 forecast expenditures:

### **\$ Million**

#### **Environmental Protection Service**

- Clean-up of Dangerous Land Sites 13.3
- Vancouver Laboratory 4.7
- PCB Destruction Plan 2.7

#### **Atmospheric Environment Service**

- St. Lawrence Action Plan II 0.6

**Environmental Conservation Service**

- St. Lawrence Action Plan II 17.8
- North American Waterfowl Management Plan (sunsetting of funding for Phase I) (6.3)
- Great Lakes Action Plan (sunsetting of funding for Phase I) (5.0)

**Administration**

- Transfer to Canadian Heritage (Parks Program) (4.8)

**General**

- Green Plan Initiatives (increased funding for year five) 41.4
- Budget Reductions (22.7)
- Change in Revenue (2.7)
- Net Increase 39.0

**Figure 2: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93* Actual			Main Estimates Net Expendi- tures	<b>Change</b>
	Expendi- tures	Revenue Credited to Vote	Net Expendi- tures		
Environmental Protection Service	181,616	-	181,616	204,691	<b>(23,075)</b>
Atmospheric Environment Service	291,490	33,927	257,563	270,159	<b>(12,596)</b>
Environmental Conservation Service	144,334	187	144,147	167,674	<b>(23,527)</b>
Federal Environmental Assessment Review Office	12,279	-	12,279	13,129	<b>(850)</b>
Administration	72,210	-	72,210	66,280	<b>5,930</b>
	701,929	34,114	667,815	721,933	<b>(54,118)</b>

\* Expenditures as reported in Public Accounts have been restated to reflect the new Program structure.

**Explanation of Change:** The \$54.1 million decrease in 1992-93 Actual Expenditures over the 1992-93 Main Estimates is due mainly to the February 1992 Budget and the December 1992 Economic Statement.

## C. Background

### 1. Introduction

Sustaining the health and well being of the environment is a responsibility shared by all Canadians. Environment Canada has a long history of working closely with a broad range of organizations and communities who share the goal of protecting the environment for future generations.

Canada's Green Plan, launched in 1990, represents a fundamental shift in the way the Federal Government views economic development and environmental protection: they are inextricably linked and mutually reinforcing. Both are critical to the health and well-being of present and future generations of Canadians. Thus, while continuing action on a wide range of specific issues from depletion of the ozone layer to biodiversity, the Green Plan also addresses the fundamentals of sustainable development by focusing on changing behaviour at all levels of society so that environmental considerations become a fore-thought rather than an after-thought in the decision-making process. Responsible decision-makers have many levels of need for access to the environmental knowledge housed in the Department.

In addition to its strategic role as a catalyst and a guide, Environment Canada is working to build the capacity of the many public and private partners who want to remedy past mistakes and find ways of preventing future problems. These partners include:

- **Federal Departments and Agencies:** The federal government is committed to managing its operations in an environmentally responsible manner. Most federal departments or agencies work regularly with Environment Canada to address policy and program issues which have implications for the environment and the economy. More than a dozen departments are directly involved in delivery of Green Plan programs.
- **Provincial and Territorial Governments:** Since responsibility for environmental management is shared between levels of government, it is imperative for Environment Canada, the provinces and the territories to work together closely toward common goals, and minimize overlap and duplication in their activities.

The Canadian Council of Ministers of the Environment, the Federal-Provincial Advisory Committee on Environmental Protection and a range of consultation initiatives involving key provincial and territorial interests provide effective means of addressing ongoing and emerging priorities related to the environment and the economy. In addition, Environment Canada co-operates actively with all provinces and territories through a wide variety of agreements and partnership arrangements in the areas of research and development, data collection, program delivery and environmental monitoring.

- **Business:** Business holds an important stake in the development of sound regulations, policies and programs in the environmental sphere and participates actively in this process through specific consultation initiatives. Industry associations and individual companies are developing forward looking and innovative codes of environmental conduct to help guide their planning, production and marketing activities, and to promote responsible environmental management and decision-making throughout their organizations. Environment Canada works on an ongoing basis with associations from all sectors and the companies they represent to share information and advice as well as to monitor a broad range of activities.



These partnerships also provide opportunities for the creation of jobs and exports in the Canadian environmental industry through the development of a wide range of products and services in support of the restoration and protection of the environment. To take full advantage of these opportunities, the federal government has put in place a number of programs and activities to promote technology development; markets development; skills and job training; and, to facilitate access to financing.

- **Labour:** Through representation on key departmental advisory bodies, such as the Advisory Committee on Environmental Protection, labour unions are becoming more active contributors to Environment Canada's consultations agenda. As well, a number of unions have established constructive working relationships with business and other citizen-based organizations in promoting sustainable development.
- **Communities and Citizen-based Organizations:** Community groups and voluntary organizations active in the environmental field contribute significantly to the achievement of environmental goals. Representatives of these organizations work with Environment Canada to provide input into ongoing operations and programs as well as in the development and implementation of policies, regulations and programs.
- **Academia and the Environmental Education Community:** The demand for highly trained environmental researchers and technologists continues to grow. Environment Canada's relationship with this sector is important both for research purposes and for encouraging educational programs which provide a role for individuals, organizations and communities in enhancing the quality of the environment.

Education represents an investment in building a distribution capacity for environmental information across the public and private sectors. It generates the opportunity for broad application of the type of expertise currently centralized in the Department.

- **National and International Bodies:** The National Round Table on the Environment and the Economy is a multi-stakeholder forum in which many sectors of Canadian society are represented. Established in 1988, the Round Table provides advice to the Prime Minister and plays a special catalytic role by attempting to reach a consensus among competing economic and environmental interests concerning sustainable development.

Environment Canada is involved in many of the activities of the Round Table, and maintains an ongoing working relationship with many other national and international bodies, such as the International Institute for Sustainable Development, the World Meteorological Organization, the Organization for Economic Co-operation and Development and the United Nations Environment Program.

- **Media:** Largely through the media, Environment Canada provides Canadians with daily meteorological information, air quality and other pertinent environmental data.

Through its extensive network of regional offices, research centres and meteorological stations, Environment Canada's presence can be felt in all regions of Canada. The Department serves many interests, with different expectations, to sustain the health and well being of the environment. Environment Canada plays a leadership role enabling Canadians, through effective

consultations and partnerships, to share the task and the responsibility of meeting specific environmental and economic goals.

## **2. Mandate**

The Department of the Environment was created in June 1971, following the proclamation of the Government Organization Act (GOA) 1970. Known now as Environment Canada, the Department was created by amalgamating various entities within the federal government that were responsible for the natural environment. Subsequent organizational adjustments were effected by amendments to the GOA 1979, which separated the fisheries and marine component; Orders-in-Council P.C. 1979-1617 and P.C. 1979-1841, which added the Canadian Parks Service to the Department's structure; Order-in-Council P.C. 1984-3200, which transferred the Canadian Forestry Service to Agriculture Canada; and Order-in-Council P.C. 1993-1489 which transferred the Canadian Parks Service to the Department of Canadian Heritage.

The duties, powers and functions of the Minister of the Environment extend to and include:

- all matters over which Parliament has jurisdiction not otherwise assigned to other federal departments, boards and agencies relating to:
  - the preservation and enhancement of the quality of the natural environment, including water, air and soil quality;
  - renewable resources, including migratory birds and other non-domestic flora and fauna;
  - water;
  - meteorology;
  - the enforcement of any rules or regulations made by the International Joint Commission, relating to boundary waters and questions arising between the United States and Canada, in so far as they relate to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment;
  - the co-ordination of federal policies and programs respecting the preservation and enhancement of the quality of the natural environment.
- other matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction relating to the environment and that are by law assigned to the Minister.

The GOA recognizes that preserving and enhancing Canada's environmental quality is the responsibility of all federal departments, the provincial governments, local municipalities and the public. The Act gives to the Minister of the Environment broad advocacy responsibilities to promote and encourage practices and conduct that lead to the preservation and enhancement of environmental quality, and powers to co-operate with provincial governments or agencies, or any bodies, agencies or persons having similar objectives.



As well, the Department of the Environment Act empowers the Minister to establish guidelines and advise heads of departments, boards and agencies of the federal government in all matters pertaining to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment.

Finally, the Act allows the Minister to enter into agreements, with the approval of the Governor-in-Council, with other governments or agencies for the purpose of carrying out programs for which the Minister is responsible.

The Department's mandate includes the administration of 15 Federal Acts as well as particular responsibilities provided for in Acts assigned to other departments and agencies (see page 165).

### **3. Program Objectives**

Environment Canada's objective is:

To foster a national capacity for sustainable development in co-operation with other governments, departments of government and the private sector that will result in a safe and healthy environment and a sound and prosperous economy by:

- undertaking and promoting programs to augment understanding of the environment;
- supporting environmentally responsible public and private decision-making;
- warning Canadians of risks to and from the environment; and
- engaging Canadians as partners in measurably beneficial action to conserve, protect and restore the integrity of Canada's environment for the benefit of present and future generations.

### **4. Program Organization for Delivery**

**Organizational Structure:** The Department underwent a complete reorganization in 1993. Corporate functions were integrated; management practices were enhanced; regions were aligned; and headquarters were restructured. Taken together these initiatives are designed to result in greater national cohesion in program delivery, more comprehensive national strategies vis-a-vis sustainable development, and increasingly efficient national management systems. Shared management agendas between headquarters and regions will establish clear accountabilities and integrated approaches to issues.

The organization is decentralized, with approximately 60% of the employees located in regional and field offices. The high degree of decentralization is required to respond to the varying needs in all regions of Canada and to the environmental issues affecting them.

**Activity Structure:** In the 1993-94 Main Estimates, the Department had three programs, nine activities and 16 sub-activities. In 1993, responsibility for the Parks Program was transferred to the new Department of Canadian Heritage. In 1994-95, Environment Canada will have one program, five activities and 16 sub-activities. The illustration of the changes (called the cross-walk) between

the previous Activity structure and the new structure can be found in the Section III - Supplementary Information, on page 164.

Environment Canada's Program is comprised of five Activities, described as follows:

The **Environmental Protection Service (EPS) Activity** is the focal point for understanding the underlying causes of environmental pollution and for leading the development of response strategies which promote environmentally responsible decision-making. The broad objective is to sustain the long term health and integrity of ecosystems within the framework of a sound and prosperous economy.

The **Atmospheric Environment Service (AES) Activity** provides services to Canadians in the areas of weather, climate, air quality, ice and hydrology, as well as research in the atmospheric sciences. These services include meteorological and hydrological warnings and forecasts designed to reduce the impact of anticipated hazards upon life and property, and information that allows Canadians to achieve sustainable social and economic benefits while encouraging them to adapt their activities for the overall benefit of the environment.

The major focus for the **Environmental Conservation Service (ECS) Activity** is on understanding what is necessary to sustain ecosystem health and biodiversity in Canada and communicating this information to Canadians. The ECS enables Canadians to make better environmental and economic decisions by helping them understand the linkages between their choices and environmental sustainability.

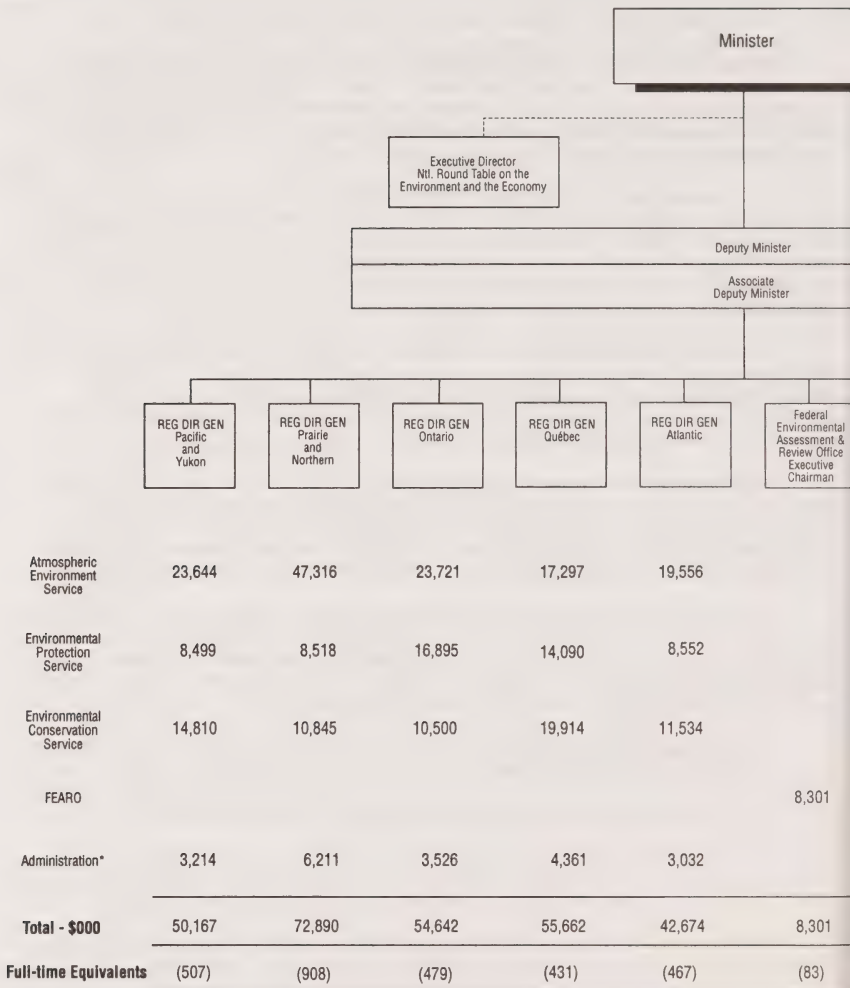
The **Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) Activity** administers the application of the following federal environmental assessment processes: the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, the Canadian Environmental Assessment Act, the Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals, and the environmental assessment regimes of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The Federal Environmental Assessment Review Office is responsible directly to the Minister and is administered by an Executive Chairman. When the Canadian Environmental Assessment Act is proclaimed, FEARO will be replaced by the **Canadian Environmental Assessment Agency**. This Agency will report directly to the Minister of the Environment based on its own program and activity structure and will be headed by a President.

The **Administration Activity** provides policy direction, management, co-ordination and common support services to the Department.

The Department's organizational and activity structure is shown in Figure 3.

**Figure 3: 1994-95 Resources by Organization/Activity**



\*Department-wide policy direction, management, co-ordination and common support services and central funding for special activities such as the NRTEE, Environment Week, National and International Partnerships and the Globe Conferences.


DIR GEN Human Resources Directorate	ADM Policy and Communications	Corporate Offices	ADM Corporate Services	ADM Atmospheric Environment Service	ADM Environmental Protection Service	ADM Environmental Conservation Service	Total \$000
				134,528			266,062
					158,032		214,586
						100,093	167,696
							8,301
7,101	16,652	14,867	21,429				80,393
7,101	16,652	14,867	21,429	134,528	158,032	100,093	737,038
(125)	(47)	(105)	(294)	(999)	(638)	(634)	(5,717)

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The development and implementation of environmental strategies, policies and plans takes place in a complicated and dynamic setting and is influenced by many external factors.

**Public Priorities:** The environment remains a core concern of Canadians. The public and environmental experts express particular concern about the following areas: ozone depletion; toxic substances; climate change; and biodiversity.

Canadians are virtually unanimous in their expectation that an environmentally sustainable economy will be developed in Canada within the next decade, and they regard this as a priority for the country. An increasing proportion of the population believes that primary responsibility for protecting the environment lies with all Canadians. Environmental decisions are ultimately taken at the level of the individual. The general consensus is that business, governments and individuals alike must work together, under strong federal leadership, to achieve our environmental goals. Canadians want to be active participants in the development of public policy.

**The Creating Opportunity Agenda:** During the 1993 election campaign, the Government presented its vision and strategy for sustainable development. The main elements, reinforced in the Speech from the Throne, were:

- sustainable development is a key component of a coherent, integrated approach to overall public policy;
- realizing sustainable development means adopting economic and environmental agendas that converge;
- preventative environmental care is a wise public investment; and
- environmental protection is both a responsibility and an opportunity.

The Government proposed actions in a number of areas, supporting the broad themes of Keeping Canada's Promises, The Greening of Industry, Building on Public Awareness and International Leadership. Immediate priorities include the promotion of environmental industries and technologies; a review of federal taxes, grants and subsidies; proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act; ensuring that the federal government's own practices are held to rigorous environmental scrutiny, including options for an Environmental Auditor General; Parliamentary review of the Canadian Environmental Protection Act; and creation of "Action 21", a national program to raise public awareness of environmental issues. These priorities will be incorporated into the Government's work plan for 1994-95.

**The Environment-Economy Linkage:** Environmental problems cannot be dealt with in isolation from economic issues, nor can economic problems be addressed effectively without considering their environmental implications. A healthy, natural environment and a prosperous economy are mutually interdependent - this is the essence of sustainable development. To obtain sustainable solutions on both national and international issues, there must be co-operation and partnerships among all levels of government, other stakeholders and interest groups. A key role for



the Department is to promote the integration of environmental considerations into economic decision-making, while at the same time ensuring that environmental policy decisions take economic considerations into account.

**Domestic and International Co-operation:** Environmental problems rarely respect geographical or jurisdictional boundaries. Although some environmental problems such as water supply and sewage are primarily local in nature, and are best handled at the municipal or provincial level, there are a growing number of environmental problems that transcend those rather limited boundaries and are becoming of national and, increasingly, international concern. Finding lasting solutions to the increasing scope and complexity of the environmental situation will demand greater international co-operation towards sustainable development principles.

The increased prominence of global environmental issues makes it imperative that Canadians strengthen international co-operation through partnership. The Department is involved in international agreements or negotiations of agreements for many of its programs (e.g. air quality, toxic substances, water, wildlife and biodiversity) and was a major participant in preparatory work for the June 1992 United Nations Conference on Environment and Development (UNCED). The resulting commitments made by Canada at UNCED are clearly linked to the Green Plan, and have elaborated a sound and focused international strategy which complements the domestic agenda laid out in the Green Plan.

On the North American front, Canada joined Mexico and the United States in signing, in August 1993, the North American Agreement on Environmental Co-operation. This Agreement commits all three countries to close and ongoing co-operation on a variety of environmental issues, building upon commitments that were negotiated under the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

Within Canada, co-ordinated national action on environmental issues requires a close working relationship between the federal and provincial/territorial governments. The Canadian Constitution does not expressly allocate jurisdiction over the environment to a particular level of government. In fact, no specific reference to the environment can be found in the Constitution. As a consequence, governments have relied upon the jurisdiction accorded to them under the Constitution for subjects that have a relation to the environment. The environmental needs of the 1990s and beyond will place greater demands on governments - federal, provincial and territorial - for more effective and efficient co-operation.

**Scientific Understanding:** The science underlying environmental problems is complex and is rapidly changing. Despite important advances in scientific understanding of environmental problems, many unanswered questions remain. Through initiatives such as the Eco-Research Program and the Environmental Innovation Program, the Department continues to take the lead in encouraging environmental research and technological development in Canada and abroad, as well as in strengthening public understanding of science and scientific responses to public priorities for managing human activities that have major impacts on the quality of the environment.

**The Federal Environmental Assessment Process:** Environmental assessment is one of the most visible manifestation of the extent of the Federal Government's commitment to integrate environmental considerations into its planning and decision-making processes for development projects. The Supreme Court of Canada has confirmed that jurisdiction over the environment is a shared responsibility and that the application of the environmental assessment process should be applied by both federal and provincial governments within their respective constitutional



jurisdictions. Agreements to effect harmonization of environmental assessment processes between both levels of government are being pursued to ensure legislation and processes are consistent, complementary and that they eliminate duplication.

Environmental assessment offers an opportunity for the public to become involved in decisions affecting their environment. As Canadians gain a better knowledge of environmental issues and organize themselves more effectively, the participation of organizations and individuals increases in terms of both quality and quantity of input.

**Fiscal Restraint:** Fiscal restraint continues to have an impact on the activities of the program. As a result, the Department is continually looking for opportunities to achieve efficiency while remaining focused on priorities. As required by recent federal budgets and economic statements, adjustments have been made to programs and activities of lesser priority to continue to deliver on Green Plan commitments and maintain sustainable development principles.

Co-operative endeavours with other federal departments, other governments and groups are being explored and developed to ensure program delivery. Examples of such arrangements include: the Fraser River Basin Management Program - managed by a multi-stakeholder board; the Atlantic Coastal Action Program - a community-based remediation program; the National Toxicology Network; the Recovery of Nationally Endangered Wildlife (RENEW) - a co-operative program; and the CANWARN network - a group of Ontario amateur radio operators recruited to report occurrences of severe thunderstorms and tornadoes to weather centres. The establishment of partnerships and co-operative mechanisms has worked well in the past and has become a way of doing business which secures the commitment and contribution of other governments, the private sector, industry and Canadian citizens to environmental issues.

Automation is being used to the greatest extent possible. For example, the continuing modernization of the Atmospheric Environment Service relies extensively on new technology (e.g. Doppler radars, T.V. crawlers, Weatheradio/Weathercopy, text-to-voice technology, automatic systems for forecast composition or for delivering detailed ice information directly to ships at sea) to improve client service while reducing costs. Technology has allowed the AES to respond to more requests without adding resources.

## **2. Initiatives**

Prior to the departmental reorganization, which occurred in 1993, a number of small operational programs were managed by the Administration Program. Selected items were reported as "Initiatives". These operational programs are now reported in various places in the new Activity structure. See page 134 in the Administration Activity for details.

## **3. Program-wide Issues**

Global Warming, Stratospheric Ozone, Smog, and Acid Rain are considered program-wide issues because they cut across the three Services - Atmospheric Environment, Environmental Conservation and Environmental Protection. This presentation is meant to provide a comprehensive picture of these broadly-based issues at the departmental level.

Toxic Chemicals and Environmental Emergencies were previously reported as Program-wide Issues, but are now reported in the individual Activities.

**Global Warming:** The result of scientific findings over a period of two decades suggests a rapid global warming of 1.5°C - 4.5°C by the end of the next century associated with doubling of the concentration of greenhouse gases, notably carbon dioxide (CO<sub>2</sub>), nitrous oxide and methane. Canada's national goal is to stabilize national emissions of CO<sub>2</sub> and other greenhouse gases at 1990 levels by the year 2000. This issue is being addressed at both the national and international levels. The focus of this effort is in the following areas: limiting net emissions which contribute to global warming; anticipating and preparing for the impact of global warming; enhancing global warming science; and building linkages to domestic and international policy development and decision-making.

Canada's federal and provincial energy and environment ministers have tasked the newly formed multi-stakeholder Climate Change Task Group with the development of a National Climate Change Action Program that will include options to meet Canada's current commitment to stabilize greenhouse gas emissions by the year 2000 and sustainable options to achieve further progress in the reduction of emissions by 2005. In accordance with this commitment, Canada released its first draft National Report to the Convention in September 1993 and will release a final report following a period of public input. The Ministers will consider the draft Action Program in the fall of 1994.

Environment Canada, as co-chair of the National Air Issues Steering Committee and member of the Climate Change Task Group, will continue its work with the provinces and other stakeholders to develop the National Climate Change Action Program, and Canada's positions for the international negotiations on the Framework Convention on Climate Change. Environment Canada participates actively in initiatives designed to search for cost effective solutions to climate change through co-operative ventures with key developing countries such as China and Mexico.

Environment Canada also leads the work on non-energy related greenhouse gas reductions and maintains Canada's greenhouse gas inventory.

Further information on plans and recent performance relating to Global Warming issues can be found beginning on pages 60 and 68.

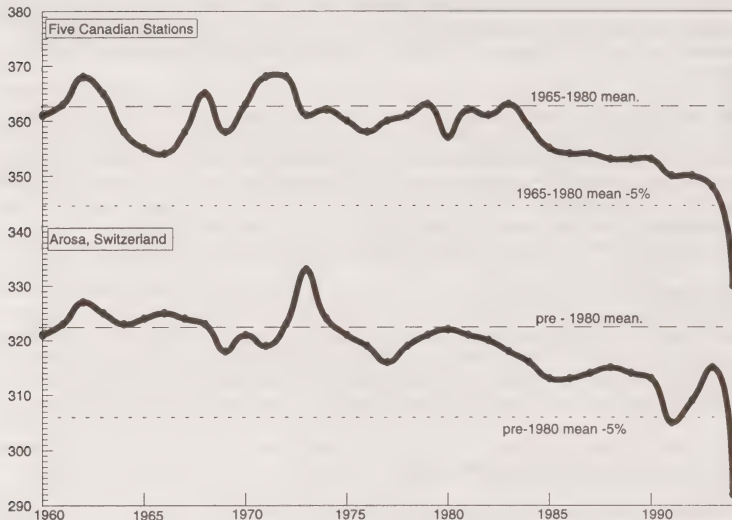
In 1992-93, the Department spent \$1.105 million under this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$3.12 million.

**Stratospheric Ozone:** Stratospheric Ozone is a thin protective covering located in the stratosphere between 15 and 40 km above the earth. This naturally produced chemical layer acts as a barrier against the sun's ultraviolet radiation which is harmful to the natural environment and to human health.

The Green Plan initiative on Stratospheric Ozone has committed Canada: to accelerate its regulatory control program; to support the recovery and recycling of ozone-depleting substances; and to strengthen ozone layer research and monitoring. Urgency to achieve these objectives is due, in part, to a National Aeronautical Space Agency finding that the ozone layer was becoming more depleted than anticipated. For example, as noted in Figure 4, AES observations indicate that the stratospheric ozone layer, as measured by the five-station average for Edmonton, Resolute Bay, Toronto, Goose Bay and Churchill, continues to thin, reinforcing the need for accelerated world-wide reductions in emissions of ozone-depleting substances. For comparison, Arosa, a single station in Switzerland and further north than the Canadian stations, has been shown. Both Canadian and Swiss data show the same trend.

**Figure 4: Stratospheric Ozone Layer Measurements**

Total Ozone  
(Dobson Units)



Data to 93.06.30

Triangular filter, FWHI = Average over two years

Environment Canada is responsible for: negotiating international accords; establishing a Canadian control program; and monitoring the amount of ozone present in the stratosphere as well as conducting research into the causes and impacts of its variability.

**Major plans for 1994-95 and recent performance for Stratospheric Ozone are as follows:**

- International Actions:** Canada's initial goal under the program was to phase out the consumption of chlorofluorocarbons (CFCs) by 1997 and the use of methyl chloroform and other major ozone-depleting substances (ODS) by the year 2000. However, based on the reports of ozone depletion occurring faster than had been expected, the Parties to the Montreal Protocol agreed to accelerate the phase-out schedule for ozone-depleting

substances at the November 1992 meeting in Copenhagen. Canada's revised goals are now to phase out halon consumption by 1994 and carbon tetrachloride by 1995, freeze methyl bromide consumption at the 1991 level by 1995, phase out chlorofluorocarbons (CFCs) and methyl chloroform by 1996, ban hydrobromofluorocarbons (HBFCs) consumption by 1996, and phase out hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) consumption by 2020.

- **Domestic Control Program:** In order to achieve the new phase-out schedule, the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) released a National Action Plan for the Recovery, Recycling and Reclamation of Chlorofluorocarbons. Eight provinces have recovery and recycling regulations in place. As well, existing federal regulations for CFCs and halons are being revised and plans are to publish them in Canada Gazette Part II in the winter of 1993-94. To date, Canada's consumption of halons, carbon tetrachloride, CFCs and methyl chloroform has declined by 80%, 43%, 62% and 31% respectively, on schedule to meet the phase-out targets.
- **Measurement of Ozone Depletion** (includes items formerly reported under Ozone Measurement in the Canadian Arctic and Increase in Ultraviolet Radiation): High-quality ozone data continue to be essential to: monitor stratospheric ozone depletion; predict the impact on human health and food supplies; and evaluate the effectiveness of control measures specified by the Montreal Protocol. As a result of the heightened concern regarding depletion of stratospheric ozone, three new monitoring sites were established at Winnipeg, Halifax and Montreal in 1993, bringing the number of ground-based sites to 11. In addition, the Stratospheric Ozone Observatory at Eureka, NWT, became operational in early 1993 with the start of Lidar measurements of stratospheric ozone and aerosols. Also, the UV (ultraviolet) index program was launched in May 1992 to provide forecasts of the UV value for the next day and data for studies of the environmental effects of UV radiation. The UV index program complements the OZONE WATCH program which advises the public on the state of the ozone layer.

In 1992-93, the Department spent \$5.3 million in support of this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$3.5 million.

**Smog:** Ground-level ozone, commonly called smog, is produced by the reaction between nitrogen oxides ( $\text{NO}_x$ ) and volatile organic compounds (VOC) and is known to cause damage to vegetation and to create air quality problems which can affect human health. Since this reaction is related to the temperature and the amount of sunlight, ozone problems are particularly prevalent on hot summer days.

Canada's goal under the Green Plan is a nation-wide reduction of the concentration of ground-level ozone by the year 2005, below the threshold at which the most susceptible segments of our population experience health effects. To meet this goal, Environment Canada is: negotiating international accords and federal-provincial agreements for reducing  $\text{NO}_x$  and VOC emission levels; monitoring smog-related pollutants and investigating emission trading; and providing smog advisories and delivering a public education program.

## **Major plans for 1994-95 and recent performance for Smog are as follows:**

- **Reduction of NO<sub>x</sub>/VOC Emissions:** Canada signed and ratified a United Nations Economic Commission for Europe protocol which calls for a reduction of Canadian NO<sub>x</sub> emissions to 1987 levels by 1994 and signed a protocol calling for a freeze in national VOC emissions to 1988 levels by 1999. Canada also committed to reduce VOC emissions by 30% from 1988 levels by the year 1999 in selected emission management areas. To date, measures have been established to achieve the national targets and about 20% of the regional VOC reduction target. These commitments are based on a domestic NO<sub>x</sub>/VOC Management Plan developed by federal, provincial and territorial governments.

Under the Management Plan, negotiation of federal-provincial agreements to achieve interim NO<sub>x</sub>/VOC emission reductions resumed with British Columbia, Ontario, Quebec and New Brunswick, the four provinces where conditions are particularly severe. It is anticipated these agreements will be finalized in 1995.

- **Models, Monitoring and Other Related Studies:** Also under the Management Plan, models for use in evaluating control options were developed for the Windsor-Quebec Corridor, the South Atlantic Region and the Lower Fraser Valley, and will be available by the end of 1995. In addition, the Department issued a report on the feasibility of emission trading as an alternative approach to reducing NO<sub>x</sub> and VOC emissions in smog problem areas. Emission trading is a program that rewards those companies that achieve emission reductions well ahead of schedule, and imposes an economic penalty on those who are slow to change technologies and processes. British Columbia and Ontario have since engaged in further assessment of emission trading with a view to possibly including this approach in their reduction programs.

The Department has also completed nine of 31 federal emission control initiatives and three of 19 supporting studies. It is anticipated that an additional 11 emission control initiatives and eight supporting studies will be completed in 1994-95. These studies will be used to determine the final NO<sub>x</sub>/VOC emission targets for the second phase of the Plan to be developed in 1995-96. Preliminary results are expected by the end of 1994 on eight air quality scientific study initiatives to obtain the information for the development of final NO<sub>x</sub> and VOC emission targets and to assess proposed control strategies.

- **Public Information and Advisories:** In May 1993, Environment Canada began providing public smog advisories, in co-operation with provincial and municipal governments, for urban areas in British Columbia, southern Ontario and Quebec, and the Maritimes. Advisories were issued on days when unacceptably high smog levels were expected. Other preventive measures were promoted through the distribution of fact sheets, news bulletins and media kits which provide information on harmful emitting substances.

In 1992-93, the Department spent \$2.5 million in support of this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$5.7 million.



**Acid Rain:** The objective of this initiative is to protect Canadians and their environment from damage caused by emissions of sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>) and nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) which return to earth as acid rain. When the environment cannot neutralize the acid being deposited, damage occurs.

Under this Green Plan initiative, Environment Canada will: review and expand the international controls; refine and negotiate controls and agreements with provinces; provide scientific information which will be instrumental in developing and modifying acid rain environmental objectives; and operate a national monitoring network.

**Major plans for 1994-95 and recent performance for Acid Rain are as follows:**

- **International Actions:** International agreements are an important component in controlling, reducing and monitoring the effects of acid rain. Much progress has been made in this area.

Negotiations continue on the Second Sulphur Protocol to the United Nations Economic Commission for Europe Convention on Long Range Transboundary Air Pollution, including Canada's proposal which would allow nations to commit to regional, rather than national, SO<sub>2</sub> caps. It is anticipated that this Protocol will be signed in Oslo in 1994.

More than half of the acid rain deposition in eastern Canada originates in the United States. In 1991, Canada and the United States signed an Air Quality Accord designed to address shared concerns regarding transboundary air pollution. Under the Accord, Canada committed to reduce SO<sub>2</sub> emissions by 1.4 million tonnes from 1980 actual levels of 4.6 million tonnes by the year 2000. As of the end of 1993, this national goal had been reached and work had begun on domestic control programs to maintain that level.

- **Reduction of Sulphur Dioxide (SO<sub>2</sub>):** The federal and provincial governments are establishing a new national framework for managing air quality issues; an agreement was signed by energy and environment ministers on November 17, 1993. In the interim, the existing federal-provincial agreements are being renegotiated to reduce sulphur dioxide emissions by 1.5 million tonnes from 1980 actual levels of 3.8 million tonnes in eastern Canada, and maintaining that level until the year 2000. New agreements are now in place with New Brunswick, Quebec, Nova Scotia and Ontario.

In 1992-93, the Department completed a public information report on the effectiveness of the Canadian Acid Rain Control Program. Canada has successfully implemented its program through emission cuts at smelters and power plants. In 1993, emissions will total about 3.1 million tonnes and, in 1994, the eastern target will be met. The U.S. is now implementing its program to cut acid gas emissions by roughly 40 per cent and has signed an agreement with Canada to address transboundary air quality problems beginning with acid rain.

- **Research:** Canada is looking at emissions trading as a control measure for SO<sub>2</sub> emissions. A pilot study is being developed for the maritimes to verify the criteria required for an effective program and to assess the feasibility of emissions trading as a control



option. The information gathered will provide the basis for a decision on the use of emissions trading for SO<sub>2</sub> control.

A study on visibility impairment and its link to changing air quality to meet certain provisions of the Canada-U.S. Air Quality Accord was completed and is expected to be published in 1994. In 1994-95, research will continue to focus on the effects of acid rain on human health and forest decline and on the influence of nitrogen deposition.

- **Monitoring:** The Department operates a national network of 12 stations to monitor air quality and 24 stations to report on the acidity of precipitation. This network is being maintained to ensure that environmental objectives are met as the control programs are implemented. The federal and federal-provincial research and monitoring programs will continue to be co-ordinated to ensure that the necessary scientific information is available to support the domestic control program, the Canada-United States Air Quality Accord, and the Economic Commission for Europe Long Range Transboundary Air Pollution Convention. A study on the effectiveness of the SO<sub>2</sub> network reported that it was sufficient in the area of high deposition to detect trends by 1997, with a 90% probability.

In 1992-93, the Department spent \$0.9 million on this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$1.1 million.

---

**Section II**  
**Analysis by Activity**

---

**A. Environmental Protection Service**

**Objective**

To ensure that Canadians understand the underlying causes of environmental pollution and work together to develop and implement pollution prevention, control and remediation response strategies which promote environmentally responsible decision-making and sustain human and ecosystem health within the context of a sound prosperous economy.

**Description**

Within Environment Canada, this Activity is the focal point for understanding the underlying causes of environmental pollution and for leading the development of response strategies which promote environmentally responsible decision-making. The broad objective is to sustain the long term health and integrity of ecosystems within the framework of a sound and prosperous economy. Pollution prevention is the key long term strategy; however, controlling pollution from existing sources and remediation of existing polluted sites are also important activities. The efforts of the Environmental Protection Service (EPS) are supported by the Atmospheric Environment and Environmental Conservation Services (ECS), particularly in areas of science assessment and in evaluation of the "success" of various strategies through tracking progress in the achievement of environmental results in Canadian ecosystems.

Environmental Protection meets its federal responsibilities under the Canadian Environmental Protection Act and the pollution prevention provisions of the Fisheries Act. Environmental Protection also acts in an advisory capacity to those departments having primary responsibility for the administration of the Pest Control Products Act, the Motor Vehicle Safety Act and the Transportation of Dangerous Goods Act.

While the EPS activity promotes environmental citizenship and voluntary approaches as fundamentally important strategies for leveraging environmental protection, EPS employs a wide range of tools and instruments including regulations, codes and guidelines, economic instruments, and technology-based solutions. Its policies, programs and regulations are developed on the basis of open, multi-stakeholder processes.

The EPS response strategies seek to influence decision-making at the widest possible range of decision tables within Canada and internationally. In order to facilitate this objective, a network of relationships is maintained with other government departments, provinces and territories, international organizations, industrial groups and other stakeholders. Agreements and partnerships are developed with a broad range of stakeholders.

The Environmental Protection activity is divided into six sub-activities. It is important to note that the Program Integration Directorate (which is part of the Administration sub-activity and responsible to provide policy, priority issue management, international agenda strategies, priority setting and accountability, and communications support) serves both the ECS and EPS activities.

The Environmental Protection activity is carried out in the following sub-activities:

	<b>Page</b>
1. Response Assessment	32
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Environmental Priority Setting</li> <li>- National Pollutant Release Inventory</li> <li>- Greenhouse Gas Inventory</li> <li>- Federal-Provincial Harmonization</li> <li>- Options Evaluation</li> </ul>	
2. Pollution Prevention	34
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pollution Prevention</li> <li>- National Office of Pollution Prevention</li> <li>- Environmental Protection Legislation</li> <li>- Regulatory Development</li> <li>- Toxic Substances</li> <li>- Pesticides</li> <li>- Wastes</li> <li>- Coastal Waters</li> </ul>	
3. Technology Development	40
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Technology Development and Transfer</li> </ul>	
4. Environmental Citizenship	42
<ul style="list-style-type: none"> <li>- The Environmental Partners Fund</li> <li>- The Volunteer Support Fund</li> <li>- The Community Planning Fund</li> <li>- The Youth Action Fund</li> <li>- The Environmental Choice Program</li> <li>- The Environmental Learning Program</li> <li>- The Stewardship Initiative</li> </ul>	
5. Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services	45
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enforcement and Compliance</li> <li>- Environmental Assessment</li> <li>- Environmental Emergencies</li> </ul>	
6. Administration	48
<ul style="list-style-type: none"> <li>- North American Free Trade Agreement (NAFTA)/ North American Agreement on Environmental Co-operation (NAAEC)</li> <li>- National Infrastructure Program</li> <li>- Aboriginal Issues</li> </ul>	

## Resource Summaries

The Environmental Protection Service Activity accounts for approximately 28% of the total 1994-95 Environment Program gross expenditures and 15% of the total human resources (FTE).

**Figure 5: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>		<b>Forecast 1993-94</b>		<b>Actual 1992-93</b>	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Response Assessment	<b>8,227</b>	<b>55</b>	7,089	54	6,857	52
Pollution Prevention	<b>127,112</b>	<b>488</b>	112,029	492	108,356	469
Technology Development	<b>42,001</b>	<b>140</b>	36,193	137	35,006	131
Environmental Citizenship	<b>19,377</b>	<b>40</b>	16,697	39	16,150	38
Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services	<b>7,036</b>	<b>55</b>	6,063	54	5,864	52
Administration**	<b>11,258</b>	<b>60</b>	9,701	59	9,383	56
	<b>215,011</b>	<b>838</b>	187,772	835	181,616	798
Less: Revenue credited to the Vote	<b>425</b>	-	-	-	-	-
	<b>214,586</b>	<b>838</b>	187,772	835	181,616	798

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

\*\* Policy, planning and management of Service activities in EPS including emerging priorities like CEPA Review and NAFTA/NACE. EPS also provides policy, priority issues management and communications support to ECS.

Approximately 26% of the 1994-95 gross resources will be expanded on personnel costs; 39% on professional and special services; 6% on grants and contributions; 8% on capital expenditure; 6% on utilities, material and supplies; and 15% on the remaining of normal operating expenditures.

**Figure 6: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Response Assessment	6,857	52	7,649	64	(792)	(12)
Pollution Prevention	108,356	469	121,859	583	(13,503)	(114)
Technology Development	35,006	131	40,162	163	(5,156)	(32)
Environmental Citizenship	16,150	38	18,014	47	(1,864)	(9)
Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services	5,864	52	6,541	64	(677)	(12)
Administration	9,383	56	10,466	70	(1,083)	(14)
	181,616	798	204,691	991	(23,075)	(193)
Less: Revenue credited to the Vote	-	-	-	-	-	-
	181,616	798	204,691	991	(23,075)	(193)

**Performance Information and Resource Justification****1. Response Assessment**

This sub-activity provides a focal point for the development and assessment of strategic approaches for responding to key environmental issues. Expertise from both inside and outside of Environment Canada will be brought together for this purpose.

In 1994-95, the Response Assessment sub-activity will spend \$8.2 million to:

- consider scientific, technical and socio-economic factors in the preparation of recommendations on an issue management strategy that clearly defines the issue, the key management questions, measurable results, partners and stakeholder linkages;
- provide strategic advice on consultation processes and relationships with stakeholders as well as managing several working groups that provide liaison on key environmental protection issues;
- seek to advance interdepartmental and federal/provincial harmonization of environmental protection programs and regulatory/non-regulatory initiatives;

- provide socio-economic expertise in areas such as benefits evaluation, economic instruments and evaluation of socio-economic impacts of various strategies including regulations; and
- collect and analyze emission inventory data and forecast emission trends to support the development of response strategies.

**Major plans for 1994-95 and recent performance for the Response Assessment sub-activity include:**

**Environmental Priority Setting** (formerly reported under Inland Waters Conservation - Ecosystem Risk Analysis and Forecasting): In 1992-93, a national management framework for determining the ecological and socio-economic risk and impact of environmental hazards on the ecosystem was initiated through a co-operative effort involving nine federal departments. In 1994-95, a methodology for establishing environmental priorities will be published.

**National Pollutant Release Inventory** (formerly reported under Environmental Protection): In December 1992, the Minister accepted a report of the Multi-stakeholder Advisory Committee in which the reporting protocols and the longer term community right-to-know issues were identified. A Section 16 Notice under CEPA was published in the Canada Gazette in March 1993, requiring industry to report their 1993 releases of substances identified in the National Pollutant Release Inventory (NPRI) by June 1994. The first national NPRI Report is expected to be released by the end of 1994.

**Greenhouse Gas Inventory** (formerly reported under Environmental Protection - Global Warming): In December 1992, Canada's first National Greenhouse Gas Inventory was released. This inventory provides the foundation of Canada's national strategies to comply with its commitments under the International Framework Convention on Climate Change. Canada is playing a leading role in developing internationally compatible methodologies for preparing greenhouse gas emissions inventories and a draft standard reference document is expected to be completed in early 1994. Work will also continue in 1994-95 to improve and verify the estimates of emissions and forecasts.

**Federal-Provincial Harmonization** (formerly reported under Environmental Protection - Enforcement): The Federal-Provincial Advisory Committee approved its final report recommending solutions to resolve outstanding issues in federal/provincial administrative and equivalency agreements under CEPA. Negotiations continued with all provinces on equivalency and administrative agreements based on the principles of federal/provincial co-operation, one-window delivery, information sharing, reduction of overlap and elimination of duplication; it is anticipated that several formal agreements will be in place by the end of 1994-95.

**Options Evaluation:** In 1994-95, the Department will lead the development of a number of sectoral (e.g. aluminum smelting, steel making, petroleum refining) and substance specific strategic options reports. These will flow from priorities established, including some substances declared toxic under the priority substances list. The process involved in preparing these reports will be conducted in concert with key stakeholders and will assess all feasible response strategies (non-regulatory and/or regulatory). The result of this process will be the presentation of key recommendations to decision-makers which will focus on the most effective strategy to achieve the sustainable development objective in the specific sector or substance.



## **2. Pollution Prevention**

Under this sub-activity, cross-cutting pollution prevention, control, and remediation strategies are developed and their delivery planned in co-operation with regional staff and others. The Pollution Prevention sub-activity works closely with the Response Assessment sub-activity in the development and implementation of management strategies for priority issues.

This sub-activity has a strong science and technology knowledge base related to industrial sectors, processes and products. That knowledge is applied in the development of cross-cutting strategies and national standards, guidelines and codes of practice. This sub-activity has interactive linkages with science and research components in Environment Canada and other government departments, industry and industrial associations, ENGOs and works co-operatively with provincial agencies.

In 1994-95, the Pollution Prevention sub-activity will spend \$127.1 million to:

- develop, in consultation with stakeholders, pollution prevention, control and remediation response strategies and regulatory instruments which protect the health of our environment;
- control the introduction of commercial chemicals into Canada and develop controls for new products of biotechnology;
- manage the assessment of the environmental impacts of priority substances and pesticides;
- focus on the development and implementation of a comprehensive waste management plan for Canada; and
- integrate departmental air quality management problems.

The Pollution Prevention sub-activity is also responsible for delivering a number of Green Plan initiatives. These initiatives are addressed through the development of environmental regulations; the delivery of various projects under a toxic substances program; the delivery of programs designed to reduce waste and protect coastal waters, and a program designed to address air quality management problems (see detailed report on air issues in the Program Wide Issues beginning on page 22).

### **Major plans for 1994-95 and recent performance for the Pollution Prevention sub-activity include:**

**Pollution Prevention:** An exact definition of Pollution Prevention in Canada has been elusive. The Canadian Council of Ministers of the Environment have stated that the core concept of pollution prevention is the use of materials, processes, practices and energy to avoid or minimize the creation of pollutants and waste.

Prevention is implemented by Environment Canada using the policy instruments of voluntary actions and regulations. Increased emphasis on establishing memoranda of understanding between stakeholders, a review of the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) and assessing the feasibility of selected economic instruments will be carried out during 1994-95.

**National Office of Pollution Prevention** (formerly reported under Environmental Protection): Building on Green Plan directives for improved decision-making and partnerships, a National Office of Pollution Prevention was established in July 1991, to develop and promote the concept of pollution prevention, integrate departmental activities, and encourage voluntary industry action to reduce pollutants and wastes. Canada is also working with the U.S. to develop a comprehensive action plan for pollution prevention in the Great Lakes and St. Lawrence (see page 99).

In 1993-94, the National Office of Pollution Prevention, in co-operation with Industry Canada, developed a Discussion Paper entitled A Pollution Prevention Framework for Canada. Environment Canada is building on the framework by developing an overall departmental action plan for pollution prevention. The Office also collaborated with the Canadian Council of Ministers of the Environment to prepare a brochure entitled A National Commitment to Pollution Prevention.

Insofar as toxics reductions are concerned, the Accelerated Reduction/Elimination of Toxics (ARET) process was initiated following recommendations from the New Directions Group. The ARET is a national multi-stakeholder consultation process aimed at achieving reduction, elimination or phase-out of selected toxic substances faster than is currently possible, through normal regulatory programs. The ARET consultation committee had its first meeting in February 1992, and initiated a pilot effort referred to as Short Term Action on Realistic Targets (START) to identify an initial small number of substances for action. In February 1993, the ARET committee approved scientific criteria for identifying and prioritizing candidate substances for action. In November 1993, the committee approved a list of 100 persistent and bioaccumulative toxic substances and adopted a strategy for challenging emitters of these substances to reduce or eliminate emissions.

In January 1994, the challenge will be issued by the ARET committee to 100 industry associations and their members to produce action plans. A report on the results of the ARET challenge will be published by the end of 1994.

Further information on plans for non-regulatory development in 1994-95 are reported under specific issues such as the National Pollutant Release Inventory and the National Packaging Protocol.

**Environmental Protection Legislation** (formerly reported under Environmental Protection): In 1988, the Department set out a course of action for regulating toxic substances, emissions, effluents and waste under the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) and the Fisheries Act where non-regulatory approaches are unsuccessful.

The Canadian Environmental Protection Act obliges Parliament to review the first five years of the Department's administration of the Act. During 1993-94, the Department prepared itself to input to the Parliamentary process by having an independent evaluation prepared of the Department's administration of CEPA relative to the 1988 objectives. The Department also undertook analyses of related policy issues in which the legislation would be operating in the 1990's and beyond. This exercise included the participation of stakeholders, provinces and other government departments. During 1994-95, the Department will focus its activity on the preparation of a government response to the final report of the Standing Committee on the Environment and Sustainable Development. The Department is also contributing to the federal Regulatory Review to assess the impact of regulations on Canadian competitiveness. Both exercises will lead to program delivery modifications. A CEPA Review Office has been established to work with the Committee.

**Regulatory Development** (formerly reported under Environmental Protection): The development of regulations over the next several years will depend on the findings of an assessment of substances currently on the CEPA Priority Substances List, and the delivery of Green Plan regulatory initiatives.

Further information on regulatory development in 1992-93 and plans for 1994-95 are reported under specific issues such as New Substances Notification and Hazardous Wastes.

**Toxic Substances** (formerly reported under Environmental Protection): Canada's long-term goal is the virtual elimination of persistent toxic substances from the environment. The Canadian Environmental Protection Act provides the Department with a framework for the "cradle to grave" management of toxic substances and for protecting Canadians from all forms of pollution caused by toxic substances.

Under the Green Plan, the federal government's regulatory action plan to control toxic substances under CEPA and the Fisheries Act were accelerated and expanded. The main components of this initiative are the New Substances Notification, the Priority Substances List, and the National Toxicology Network.

In 1992-93, the Department spent \$10.5 million under this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$17.4 million.

- **New Substances Notification** (formerly reported under Domestic Substances List): In January 1991, the Domestic Substances List (DSL), an inventory of 21,000 substances manufactured in, or imported into, Canada, and the Non-Domestic Substances List, a compilation of 40,000 substances in use beyond Canada's borders, but not in Canada, were published in Canada Gazette Part I. The publication of these lists laid the groundwork for the development of regulations respecting the assessment and notification requirements for new substances.

A proposed biotechnology component of the Domestic Substances List (microbial organisms and products of microorganisms) was published in Canada Gazette Part I in November 1993.

In early 1994, further follow-up will be done in this area with the publication of the following regulations in Canada Gazette Part II: the New Substance Notification Regulations Parts I and II (chemicals and polymers), which will establish information requirements for new chemicals and polymers; Masked Name Regulations, which will establish the criteria for protecting the specific identification of confidential substances; a final version of the Domestic Substances List, including amendments delisting 72 substances and adding 700 nominated substances, which will establish the mechanism for identifying substances subject to these regulations; proclamation of S.26-30 of CEPA respecting New Substances Notification Regulations; and the publication in Canada Gazette Part I of Regulations respecting Confidential Information Disclosure.

Other planned activities for 1994-95 include: further consultation in developing the New Substance Notification Regulations Part III: Biotechnology products (Microorganisms); development of a Code of Practice for municipal wastewater treatment; and approaches to developing arrangements with the Provinces on notification and assessment for new biotechnology products.

- **Priority Substances:** The Department's objective of completing the assessment of 44 priority substances by 1994 was reaffirmed in the Green Plan. As of February 1994, all priority substances assessment reports were released.

For certain priority substances declared 'toxic', strategic option reports for individual substances as well as industrial sectors will be started in 1994. These reports will evaluate all feasible response strategies and make recommendations regarding the approach which will be most effective in achieving the objectives of sustainable development. (For further information see Response Assessment - Options Evaluation, page 33.)

In addition, the Green Plan calls for the publication of a revised Priority Substances List (PSL) in 1994 and every three years thereafter, and the completion of the assessment of 100 priority substances by the year 2000. A report on Preparing the Second Priority Substances List was released to stakeholders for comments in April 1993. The document proposes a process for compiling the second PSL, including selection of a panel of experts from environmental and labour groups, industry, as well as federal, provincial and municipal governments. It also presents proposed criteria for screening substances to be considered on the new list and proposes a process for nominating substances for the second PSL. The Panel will convene its first meeting in the spring of 1994 and it is anticipated that the revised PSL will be published by December 1994.

- **National Toxicology Network:** The Green Plan emphasized the need for improved understanding of the environmental risks posed by toxic substances, and called for the establishment of a toxicology network. In 1992, the Department reached an agreement with the universities of Guelph, Saskatoon and Montreal, to create the National Toxicology Network. The network is operational, and published its strategic operating plan in December 1992. By the end of March 1993, five strategic areas for transdisciplinary research were identified to further our knowledge base and improve public understanding by improved education and communication. The first annual report was published in September 1993 and a communications plan is being implemented.

**Pesticides** (formerly reported under Environmental Protection): Environment Canada is working with the Departments of Agriculture and Agri-Food, Natural Resources and Health, to prepare amendments to the Pest Control Products Act for shared responsibility by all departments for the registration of pesticides and to improve the efficiency of the regulatory system through streamlined procedures and international co-operation. Delivery of the pesticides program under the revised registration process began in 1993-94.

**Wastes** (formerly reported under Environmental Protection): This initiative focuses on meeting Green Plan commitments related to realizing the 50% waste reduction target by the year 2000 (the National Packaging Protocol and Hazardous Wastes), and effectively and efficiently managing other areas (PCB Destruction and Contaminated Sites).

The Department's National Office of Waste Management is co-ordinating the implementation of the Federal Waste Reduction Plan designed to meet the 50% Green Plan goal. The Plan contributes to the Canadian Council of Ministers of the Environment's (CCME) action plan for solid waste management by reducing waste generation, supporting reuse, recycling and recovery, and ensuring safe handling, transport, storage and disposal of hazardous waste. In 1992-93, the Department spent \$2.2 million. In 1994-95, the Department will spend \$4.1 million on this Green Plan initiative.



- **National Packaging Protocol:** The National Packaging Protocol (NAPP) was adopted by CCME in March 1990, and was reaffirmed in the Green Plan. It is intended to reduce packaging waste through three achievable targets, based on 1988 levels: 20% in 1992, 35% in 1996, and 50% in the year 2000. The National Packaging Task Force, led by Environment Canada, prepared a comprehensive legislative framework entitled "Recommendations for Provincial and Federal Elements of Packaging Legislation". These recommendations will form the basis of any regulatory regime that may be required at the federal and provincial levels if the voluntary approach currently in effect proves to be unsuccessful.

In 1993, a survey was conducted on packaging practices in Canada. Based on the results of this survey, the first milestone target of 20% reduction in packaging waste has been met. In 1994-95, the program will focus on supporting industry-led packaging stewardship initiatives and waste reduction strategies with industry and the provinces.

- **Hazardous Wastes:** The Green Plan commits the Government to taking further action to reduce the generation of hazardous wastes, and ensure the safe transportation and disposal of hazardous wastes in Canada.

In 1992-93, Canada ratified the United Nations Basel Convention on the Transboundary Movement of Hazardous Wastes, and in support of the Convention, published regulations in Canada Gazette Part II, respecting the export and import of hazardous wastes. In accordance with our international commitments, Environment Canada is developing policies and programs to ensure consistency in the implementation of the Basel Convention. The CCME guidelines for biomedical wastes and waste oils were completed, and guidelines for lead acid batteries will be completed in 1994. As well, an evaluation began of means (other than regulations) to control release of emissions from solid waste incinerators at federal facilities, and work continued on the development of a national inventory and profile of hazardous wastes. Both of these initiatives are targeted for completion by March 1994.

A problem assessment and control options report is being completed and will be distributed for comment. Should the option be adopted, Regulations (for the Management of Hazardous Waste at Federal Facilities) will be published in Canada Gazette Part I in 1994-95.

Also in 1994-95, Environment Canada will implement a computerized tracking system for transboundary movement of hazardous wastes, and the Canadian Waste Materials Exchange will be expanded across Canada and a computerized system to link the exchanges will be implemented. Environment Canada will provide technical and policy support to an industry-led Hazardous Waste Minimization Committee in the development of a voluntary draft strategy to achieve a goal of 50% reduction in hazardous waste requiring disposal by the year 2000, and in the validation of the national inventory of hazardous waste.

- **PCB Destruction:** The Green Plan calls for the destruction of all federal PCBs (polychlorinated biphenyls) by 1996, and the establishment of mobile PCB destruction facilities in Atlantic Canada, Quebec and Ontario.

By the end of March 1993, approximately 175 tonnes of federally-owned PCB-contaminated mineral oil had been treated, and as part of its ongoing activities, the Department will continue to treat all federally-owned PCB contaminated material. Other progress on PCB destruction included: publication in Canada Gazette Part II of PCB Waste Export Regulations; and the announcement of candidate sites for mobile PCB destruction facilities in the Atlantic Region and in Ontario. The destruction of PCBs at both these sites is expected to take place in 1994 or 1995 after final site selection. Destruction of federal PCBs in Quebec is also expected to take place in 1995.

As well, amendments to regulations respecting the manufacture, import, sale, use and release to the environment of PCBs are expected to be published in Canada Gazette Part I in early 1994.

- **Contaminated Sites:** In October 1989, Cabinet approved a five-year National Contaminated Sites Remediation Program, established by the CCME. This 50/50 cost-shared program is aimed at remediating orphan high-risk contaminated sites; developing and demonstrating remediation technologies with the provinces and territories; and assessing and remediating high-risk contaminated sites located on federal crown land.

By the end of September 1993, bilateral agreements were signed with all provinces and territories under which 27 orphan contaminated site remediation projects and 23 technology demonstration projects have been initiated. Under the federal sites component of the program, Memoranda of Intent (MOI) have been signed with Transport Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, National Defence, Indian and Northern Affairs Canada, the Department of Fisheries and Oceans, Natural Resources Canada, Public Works Canada and the National Research Council resulting in assessment studies at 117 contaminated federal sites. Remediation has been initiated at seven federal sites that require immediate attention. Remediation has also been completed at five orphan contaminated sites and four contaminated federal sites.

In 1994-95, the Department will continue to assist the provinces, territories and other federal government departments in identifying, assessing and cleaning up high-risk contaminated sites in Canada, and increase its efforts to stimulate the development and demonstration of innovative remediation technologies by the private sector. Work will also continue on the development of technical support documents. Currently, a national framework for ecological risk assessment at contaminated sites and national soil quality criteria for 20 priority contaminants are under development and are expected to be finalized by the end of March 1995.

In 1992-93, the Department spent \$14 million in support of the program. In 1994-95, the Department will spend \$42 million, including \$28 million for remediation of orphan high-risk sites, \$7 million for technology demonstration and \$7 million to address contaminated sites located on federal crown land.

**Coastal Waters** (formerly reported under Environmental Protection): Initiatives in support of coastal waters include Marine Environmental Quality, Ocean Dumping, and Shellfish Monitoring. Key plans for 1994-95 and recent performance are reported below.

- **Marine Environmental Quality:** As part of its ongoing activities, the Department will continue to address the problems of increasing contamination and degradation of Canada's



coastal and marine environment, in partnership with other governments, the private sector, universities, and interested groups and individuals.

In 1992-93, the Marine Environmental Quality (MEQ) initiative within Environment Canada was evaluated, and an annual report and a revised action plan were prepared to reflect the federal MEQ action plan. A federal Marine Environmental Quality action plan is being developed, and upon its completion in 1994-95, a National Marine Environmental Quality Framework and Action Plan will be initiated as a co-operative effort involving the provinces, territories, industry, universities and the public. It will address key priorities such as impact assessment, protecting critical marine areas, pollution prevention and coastal zone management.

- **Ocean Disposal** (formerly reported under Ocean Dumping): As part of Canada's Green Plan, the federal government has put into place an Ocean Disposal Control Action Plan. Major elements include: improved regulations and science support; expanded monitoring programs; and a research program and an information program to reduce persistent plastic debris in the marine environment. Phase I Amendments to Ocean Dumping Control Regulations, fees and permit applications, were published in Canada Gazette Part II in September 1993, and initial consultations on ocean disposal in preparation for Phase II amendments to the Ocean Dumping Regulations, new environmental assessment procedures and standards to better account for effects on the marine environment, were held in October 1993. Three biological testing protocols were published and a protocol to define sediment quality guidelines is being developed; this process was delayed while questions of quality assurance and quality control were addressed. The development of a national ocean dumping database has been delayed and is anticipated to be completed in 1995-96.
- **Shellfish Area Monitoring:** The Canadian Shellfish Sanitation Program is a joint program between Environment Canada and the Department of Fisheries and Oceans to protect the public from consuming contaminated shellfish, and to fulfill the 1948 bilateral agreement between Canada and the United States.

In 1992-93, an audit of our Program indicated general compliance with international requirements, and as part of its ongoing activities, the Department will continue to meet its national and international obligations for shellfish growing area surveys.

### **3. Technology Development**

New technologies represent not only the means to a cleaner environment but also can represent the means to more competitive industries and a strong economy.

In 1994-95, the Technology Development sub-activity will spend \$42.0 million to:

- promote new directions in pollution prevention and environmental science and technology, which help Canadians to understand environmental problems, define solutions and monitor progress;
- provide leadership within Environment Canada, in the assessment and demonstration of intrinsically clean production processes and new environmental control technologies; and

- support the work of the Environmental Protection Service, as well as other services and the regions, through provision of sophisticated environmental measurement, monitoring and testing services and networks.

**Major plans for 1994-95 and recent performance for the Technology Development sub-activity include:**

**Technology Development and Transfer** (formerly reported under Environmental Protection): Under the Green Plan, Canada's goal is to strengthen the nation's environmental science and technology with a special emphasis on adopting a holistic, ecosystem approach including efforts to reduce pollution at the source. Environment Canada and Industry Canada are currently consulting with Canadians toward the development of an Environmental Industry Strategy.

In July 1991, the Environment Canada Wastewater Technology Centre became a Government-owned, contractor-operated (GOCO) facility for a 33 month trial period. A private sector company managed the research and development undertaken at the facility and promoted the marketing and commercialization of new technologies developed at the facility. The Government retained ownership of the Centre and benefited through a share of the profits from the sale of the technology developed. As the GOCO arrangement ends on March 31, 1994, an independent consultant has been retained to evaluate the success/failure of this experiment.

Environment Canada is implementing the Green Plan Technology for Environmental Solutions initiative to accelerate the development, transfer, commercialization and use of advanced environmental technologies through three programs: an Environmental Technology Commercialization Program; a Technology Transfer Program; and an Environmental Technology Network. In 1992-93, the Department spent \$0.7 million in support of this Green Plan initiative.

The Environmental Technology Commercialization Program, delivered in partnership with Industry Canada, provides financial assistance to companies for the first-time demonstration of new environmental technologies. In 1992-93, five projects worth \$9 million (including federal contributions totalling \$2.5 million) were initiated under the Environmental Technologies Commercialization Program. The projects were the development of a new truck-mounted weighing technology for use by municipal waste collection operations; an ultra-violet light disinfection system to replace chlorine in water and waste treatment; an automated approach to reclaiming and recycling CFCs from domestic and industrial refrigerants; a biofiltration technology for oily waste treatment; and an efficient method for removing hydrogen sulphide and polysulphide from liquid sulphur.

The Technology Transfer Program provides small and medium sized enterprises (SMEs) with environmental technology commercialization services such as technology assessment, business planning, regulatory and business information.

Under the Program, the Department established the Technology Transfer Office in January 1992, which protects, markets, and licenses environmental technologies developed in the Department's research institutes and technology centres. In March 1993, four aquatic biological test methods were released. In 1993-94, three new environmental technology advancement (exploitation) centres were established in Toronto, Sherbrooke, and Winnipeg to be operated at arm's length from government. Over the next four years, the Centres will provide SME's with access to a comprehensive range of technical and business services in order to facilitate the commercialization of environmental technology and solve Canadian and international environmental

problems. The Department will also license more than eight new environmental technologies to Canadian companies in the areas of sediment technology, waste water and oil spill treatment and toxicology.

In 1993-94, the Department licensed a patented Microwave Assisted Process (MAP<sup>TM</sup>) extraction technology to the Hewlett Packard Company of Palo Alto, California. This technology is a significant improvement in terms of cost, sensitivity and speed on current technologies for sample extraction prior to chemical analysis. The Department will continue further development work on the process so that the technology can be licensed for other analytical, site remediation and commercial applications.

The Environmental Technology Network provides information on pre-commercial environmental technologies and commercialization assistance programs. In 1992-93, an evaluation of the potential for a national environmental technology clearinghouse system was completed, and as a result, a pilot scale environmental technology clearinghouse was established.

In 1993-94, the Canadian Council of Ministers of the Environment commissioned an evaluation of the federal-provincial National Air Pollution Surveillance (NAPS) Network. No major deficiencies were identified in the program, and participating agencies expressed their general satisfaction with existing roles and responsibilities. The Department will continue work on development of improved measurement technologies for air toxics, and NAPS data handling and distribution.

In 1992-93, nine projects were initiated under the Development and Demonstration of Resource and Energy Conservation Technologies (DIRECT) program with a total value of \$18 million, with federal support of \$1.7 million. Fourteen projects were initiated under the Development and Demonstration of Site Remediation Technologies (DESRT) program with a total value of \$11 million, with federal support of \$5 million. In 1994-95, these funding programs will continue to provide highly leveraged financial incentives to the private sector for the development of commercial-scale, innovative technology in the areas of waste recovery and recycling, energy savings, and remediation of contaminated soil and groundwater.

#### **4. Environmental Citizenship**

This sub-activity focuses on changing behaviour to reduce stress on the environment. Programs focus on expanding the availability of products and encouraging practices and experiences. Clients include community organizations, corporations, industrial associations, and government agencies. The sub-activity also includes programs designed to enhance environmental awareness through provision and dissemination of information to training and education projects and programs.

In 1994-95, the Environmental Citizenship sub-activity will spend \$19.4 million to:

- encourage communities and organizations to work with each other and government to help Canadians become better informed and get more involved; and
- promote long-term partnerships leading to co-operative environmental learning and action programs in which all Canadians can participate.

## **Major plans for 1994-95 and recent performance for the Environmental Citizenship sub-activity include:**

The Canadian Environmental Citizenship initiative, a Green Plan initiative, provides a focal point through which voluntary efforts of Canadians can be stimulated. It is a combination of funding and non-funding programs.

The four funding programs include: the Environmental Partners Fund, the Volunteer Support Fund, the Community Planning Fund and the Youth Action Fund.

- **The Environmental Partners Fund:** helps fund new community-based environmental projects to encourage Canadians to get personally involved in activities which protect, enhance and restore their environment; and to provide knowledge on environmental issues enabling people to take responsible environmental action.
- **The Volunteer Support Fund:** provides community-based volunteer groups with grants to cover that portion of their operating expenses which is dedicated to environmental or heritage matters. Grants may be given to local environmental and heritage groups as well as community groups with an environmental or heritage arm that promote environmental citizenship at the municipal, provincial or regional level and pursue objectives consistent with those of Environment Canada.
- **The Community Planning Fund:** supports innovative projects aimed at enhancing co-operation and consultation among local and regional groups in addressing local environmental problems and developing environmental citizenship codes and action plans.
- **The Youth Action Fund:** provides young Canadians (25 years of age and under) with financial assistance to design and implement innovative environmental or heritage projects. Projects should involve the community by encouraging its direct participation, demonstrating the benefits of changing attitudes and behaviour, providing better understanding of environmental issues or developing new skills.

In 1992-93, 762 proposals for these funding programs were approved. Total federal commitments to these projects were \$9.7 million. A further \$53 million has been committed in time, materials and dollars from other levels of government, community organizations and private industry. For 1994-95, \$8.8 million has been committed.

The non-funding programs are: the Environmental Choice Program, the Environmental Learning Program and the Environmental Stewardship Program.

- **The Environmental Choice Program:** This program helps consumers, businesses, and institutions to identify goods and services that reduce the burden on the environment. It also rewards product innovation and research and development. Products that have been certified as meeting the criteria set by the program include fine paper, newsprints, paint, batteries, shopping bags, composters, ethanol-blended gasoline and shower heads. There are now 150 companies, having over 800 products which have been certified by the program and which carry the EcoLogo symbol - three doves intertwined in the shape of a maple leaf - identifying them as less harmful to the environment.



The Environmental Choice Board, whose members are appointed by the Minister of the Environment, recommends product categories for guideline development. At present, Green Plan funding provides support for the management of the day-to-day operations of the program and for marketing and communications activities.

In 1992-93, the Environmental Choice Program finalized eight new guidelines, issued 35 new licenses and certified 12 additional company locations and 35 new products. In addition, a strategy was developed on a comprehensive approach to paper-related guidelines.

In 1994-95, the program plans to increase public awareness of the EcoLogo and its usefulness among consumers, potential licensees, and the business community. It will also take steps to strengthen its position in government, institutional and business procurement as the only reliable environmental label.

In 1992-93, total expenditures amounted to \$2.5 million. Total expected costs in 1994-95 will be approximately \$2 million.

- **The Environmental Learning Program:** The program's goal is to help individuals, communities or organizations acquire the knowledge, skills and values necessary for responsible environmental action. In 1992-93, the Environmental Learning Program compiled the critical knowledge-base in the five issue areas of water, waste, spaces and species, ozone depletion and global warming. In addition, an educational messages program, which delivers environmental citizenship messages to over 285 media partners and the public, was launched through the weather offices, and work began on an overall document on environmental citizenship. As well, partnerships were formed with various industry associations and education groups, and a trilateral agreement on environmental education was signed with Mexico and the United States.

In 1994-95, efforts will be directed at encouraging organizations to take concrete, measurable actions and to share their experience with others. Emphasis will be on the training and support information necessary to turn knowledge of environmental issues into changed behaviour.

In 1992-93, total funding was \$5.7 million. For 1994-95, the funding is expected to total \$4.5 million.

- **The Stewardship Initiative:** The Green Plan articulates the Government's efforts to bring environmental factors into its decision-making through a number of initiatives to bring the federal house-in-order. The Federal Code of Environmental Stewardship, announced in June 1992, commits the Federal Government to incorporate environmental considerations within all aspects of its day-to-day operations and activities. The Office of Environmental Stewardship was established to assist departments in meeting their objectives.

During 1992-93, considerable progress was made. Initiatives were launched across the country by various departments in a range of key environmental opportunity areas, such as waste reduction, energy efficiency, and water conservation. Environmental action plans were undertaken by many federal departments and intergovernmental stewardship networks were active in various regions of the country. In addition, a number of useful publications,

management guides and manuals were published. This activity will continue in fiscal year 1994-95.

Total expenditures for 1992-93 amounted to \$1.1 million. For 1994-95, the funding is expected to total \$1.7 million.

## **5. Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services**

The Environmental Protection Service has departmental management responsibility for a number of national programs. The programs grouped together under this sub-activity include: Environmental Assessment, Environmental Emergencies, and Office of Enforcement.

In 1994-95, this sub-activity will spend \$7.0 million to:

- co-ordinate the national environmental assessment program which ensures that the Department's program activities comply with obligations under the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, the soon to be proclaimed Canadian Environmental Assessment Act, other federal processes and as an intervenor in provincial assessment processes;
- provide national and international leadership, and scientific and technical services to respond to natural hazard and severe meteorological events, as well as oil and chemical spill emergencies leading to environmental damages; and
- promote and verify compliance with the Department's regulatory obligations through the provisions of a national framework which ensures the consistent and fair enforcement of the Department's legislative base.

### **Major plans for 1994-95 and recent performance for the Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services sub-activity include:**

**Enforcement and Compliance** (formerly reported under Environmental Protection): The Enforcement and Compliance Policy provides for consistent and fair national enforcement of the Canadian Environmental Protection Act and the pollution prevention provisions of the Fisheries Act. The Green Plan strengthened the enforcement capability for these Acts. Compliance is verified through inspections, investigations, self-monitoring by regulatees and reporting of their data, promotion activities, technology transfer and through federal/provincial agreements. The Office of Enforcement reviews the enforceability of environmental regulations, trains enforcement personnel, ensures compliance with regulations, and monitors enforcement activities and compliance levels.

In 1992-93, uniform enforcement guidelines were drafted to help inspectors and investigators to decide which enforcement actions to take under particular circumstances. In addition, an annual National Inspection Plan established an inspection program for regulations, and identified inspection priorities and training requirements. Through the National Training Program, training courses were provided to inspectors and investigators on specific regulations including federal mobile PCB Treatment and Destruction, PCB Storage, Contaminated Fuels, the Transportation of Dangerous Goods Act, and Export and Import of Hazardous Wastes and the



CEPA and Fisheries Act regulations governing pulp and paper effluents. Under the Canada-Mexico Agreement, training was provided to Mexican environmental enforcement officers to assist them in developing techniques to apply their regulations.

Work began on the development of an Enforcement Activity Tracking System, an expanded and improved version of the Inspection and Investigation Reporting System, to provide data on enforcement and allow users to track inspections, investigations and compliance histories of establishments. In addition, Environment Canada entered into working arrangements with other federal departments such as Customs and Excise, Transport Canada, RCMP, and Justice Canada.

Planned activities for 1994-95 include: review of new and amended regulations for enforceability; and the implementation of the uniform enforcement guidelines, and the Enforcement Activities Tracking System. (For information on federal-provincial administrative and equivalency agreements see Response Assessment, page 32.)

**Environmental Assessment** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In 1992-93, the Department produced working drafts for several government-wide guidelines, such as the Screening Advisory Guide, a Procedural Guide for implementing the Canadian Environmental Assessment Act, and a Comprehensive Study Guide. Four regulations were drafted, including the Comprehensive Study List, the Law List, the Inclusion List and the Exclusion List, and are currently being finalized to enable proclamation of new Act early in 1994-95 fiscal year. For further information, see Federal Environmental Assessment Review Office, page 115.

In 1994-95, to ensure compliance with the Canadian Environmental Assessment Act, departmental guidelines and policies will be widely disseminated, and compliance with the Act will be ensured through education and training programs. Strategic reporting, compliance tracking, and the establishment of public registries will be priorities. The Department will continue as a specialist advisor in the context of the environmental assessment of the projects and policies of other federal departments and agencies by providing scientific, technical and regulatory information in areas related to its mandate. The Department will also initiate new approaches to integrating the elements of environmental assessment, both science and policy, in an ecosystem approach. Scientific methods will be developed related to the implementation of the Canadian Environmental Assessment Act requirements for follow-up, assessment of alternative means, cumulative effects and class screening. Major assessment efforts will continue throughout the country including joint Federal/Provincial Panels on Uranium mining in Saskatchewan and uranium mine decommissioning in Ontario, nuclear fuel waste disposal in the Canadian Shield and the James Bay (Grande Baleine).

**Environmental Emergencies** (formerly reported under Program-wide Issues in the Environmental Services Program): The Green Plan states that "Canada's goal is to respond quickly and effectively to threats posed by pollution emergencies due to human activity and naturally-occurring environmental emergencies." Departmental efforts include: the protection of Canada's oceans, coastlines and inland waters from oil and chemical spills; a Hazardous Spill Prevention and Response Program for non-marine emergencies; and the upgrading of Canada's systems for predicting and detecting natural hazards and warning Canadians of their occurrence.

- **Marine Spills:** The federal government response to the 107 recommendations of the Public Review Panel Report on Tanker Safety and Marine Spills Response Capability was released to the public in June 1993. The recommendations will help prevent oil and chemical spills in Canadian waters, improve preparedness and response to environmental

emergencies, and provide policies and legislation to improve marine safety. In 1994-95, the Department will install oil spill response management measures and support the establishment of the necessary infrastructure for the implementation of the Canada Shipping Act Amendments.

A multi-year national preparedness program and implementation plan for marine spills were completed, and specific contingency plans were prepared for migratory birds in Atlantic Canada and selected reaches of the St. Lawrence. In addition, Marina guidelines were developed for the West Coast.

In addition, negotiations continued on a joint Canada/B.C. Memorandum of Understanding on Marine Spills Response; it is anticipated that the agreement will be signed in 1994-95. Canada is also participating in spills research and development projects with major private and public stakeholders in Canada and the United States. Recent developments include two prototype laser-based oil-slick sensors, new spill-treating agents, and a World Oil Spill Trajectory Model. In 1993-94, the Department led the multi-agency Newfoundland Offshore Burn Experiment which demonstrated the viability of burning oil slicks contained by fire-resistant booms, and the data collected will continue to be analyzed through 1994-95.

In 1994-95, Environment Canada activities to improve its spill response capabilities will include: conducting research and development of oil spills in cold climates and predicting spill movement and dispersion at sea and in ice-infested water; the development of a prototype Artificial Intelligence System for integrating oil and chemical spill fate prediction models; and the implementation, in co-operation with U.S. and Canadian government and industry partners, of programs for testing oil spill recovery equipment.

In 1992-93, the Department spent \$2.7 million on this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$4.2 million.

• **Non-Marine Spills:** The Hazardous Spills Prevention and Response Program under the Green Plan commits the Department to improving Canada's land-based spills prevention and response capability. In 1992-93, the Joint Canada-U.S. Inland Pollution Contingency Plan was completed in draft; the Plan is expected to be signed in 1994-95 after consultations with U.S. negotiators. The completion of this Plan, which deals with boundary spills on land as well as smaller boundary rivers and lakes other than the Great Lakes, is a first step in the implementation of the Convention on Transboundary Effects of Industrial Accidents which was signed in 1992 under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe. As well, the Department's patented Microwave-Assisted Process (MAP™) for fast preparation of analytical samples was licensed to a major instrument manufacturer.

In 1994-95, the Department will complete the development of various spill response policies, preparedness and response manuals and treatment methods for contaminated soil and water for use by federal and provincial governments and municipalities. A National Accident Prevention Strategy aimed at reducing the occurrence of accidents in major industrial complexes will be developed; and the Federal Committee on Environmental Emergencies will be established to co-ordinate contingency planning and interdepartmental emergency operations.

In 1992-93, the Department spent \$2.4 million on this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$4.4 million.

- **Prediction and Warning:** Information on Prediction and Warning can be found under Atmospheric Environment Service, Meteorological and Hydrological Warnings (see page 74).

## **6. Administration**

This sub-activity includes the activities of the Environmental Protection Service (EPS) Assistant Deputy Minister's Office. The Program Integration Directorate provides policy and decision-making support to EPS.

In 1994-95, the Administration sub-activity will spend \$11.3 million to:

- provide a variety of specialized and technical services for other sub-activities;
- develop and support the development of policies on national and international environmental protection and conservation issues;
- provide the strategic advice and support necessary to ensure program integration and effective program delivery;
- support management decision-making and catalyze science, economic and policy linkages;
- develop appropriate performance indicators, results measures and accountability frameworks;
- provide advice on priority setting, the development of business plans, management contracts and results definition and results management; and
- oversee responsibility for emerging priority issues, federal-provincial relations, EPS involvement in intergovernmental mechanisms, management of special projects such as the CEPA Review and the Regulatory Review, North American Free Trade Agreement/North American Agreement on Environmental Co-operation (NAFTA/NAAEC) implementation, International Joint Commission co-ordination, the EPS and ECS involvement in environment, trade and economic relationships.

**Major Plans for 1994-95 and recent performance for the Administration sub-activity include:**

**North American Free Trade Agreement (NAFTA)/North American Agreement on Environmental Co-operation (NAAEC):** The NAFTA and its side agreement on the environment impose new obligations for Environment Canada. In addition, the NAAEC establishes a Commission for Environmental Co-operation. The Department's new obligations with respect to the NAFTA, the NAAEC and the Commission include: making environmental standards compatible

to the fullest extent practicable; notifying and consulting with American and Mexican interests on standards-related measures; identifying and analyzing potential challenges against Canada; identifying any pattern of non-enforcement in the United States and Mexico which provide trade-related benefits; undertaking co-operative work such as the development of recommendations for assessing the environmental impact of proposed projects likely to cause significant transboundary effects; providing input to annual reports; and, co-ordinating Canadian activities in formal consultations and dispute resolution.

**National Infrastructure Program:** In the fall of 1993, the federal government launched the National Infrastructure Program aimed primarily at kick-starting economic renewal by creating jobs and comprising the twin goals of enhancing Canada's economic competitiveness and the quality of the environment. The National Infrastructure program will be cost-shared among the federal, provincial/territorial and municipal governments and will fund physical infrastructure projects such as the building and repair of roads, highways, water systems and sewers.

In 1993-94, the main objective of the Department was to ensure that environmental considerations would be taken into account in the process for determining project eligibility. In 1994-95, proposed projects will be assessed for their contributions to environmental sustainability, in addition to such factors as job-creation potential and long- and short-term skills development. Environmental sustainability will be determined on the basis of such factors as whether projects will result in a net benefit to environmental quality, whether the projects incorporate wise and efficient use of natural resources such as full-cost pricing for water and water services, and whether they enhance opportunities for the development of new and innovative environmental technologies.

**Aboriginal Issues:** In 1993-94, the Department was active in developing policies and guidelines and providing policy and decision-making support to Indian and Northern Affairs Canada related to environmental protection and environmental conservation. The areas of significance include community-based self-government negotiations, the fiduciary relationship of the Crown with aboriginal peoples, environmental protection on Indian reserves, comprehensive land claims negotiations, special claims and B.C. comprehensive claims.

## **Effectiveness of Environmental Protection**

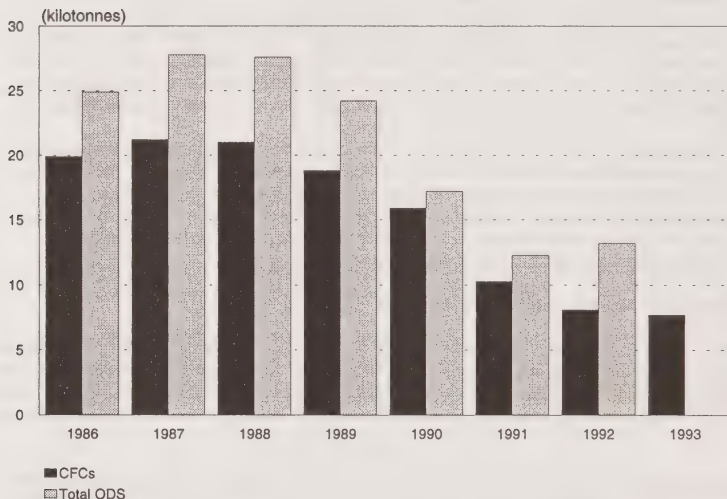
The objective of the Environmental Protection Service is to ensure that Canadians understand the underlying causes of environmental pollution and work together to develop and implement pollution prevention, control and remediation response strategies which promote environmentally responsible decision-making and sustain human and ecosystem health within the context of a sound prosperous economy.

Environmental Protection is responsible for the development and enforcement of regulations under CEPA. The effectiveness of these regulations is a function of the level of compliance, which in turn is dependent on the awareness of the regulated community and the preparedness of enforcement personnel. The Department is effective in advising the public of, and training enforcement personnel in, new regulatory development. For example, in 1992, the Export and Import of Hazardous Waste regulations came into force. A comprehensive training program for over 4000 federal inspectors was delivered. In addition, tools have been developed to assist industry in complying with the regulations including information sessions, fact sheets, and user guides.



Canada attended the fourth meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Ozone Depleting Substances (ODS) in November 1992. As a result of that meeting, the phase-out target date for halons was accelerated to January 1, 1994 from January 2000, the phase-out target date for CFCs was accelerated to January 1, 1996 from January 1997, and methyl chloroform was moved up to January 1, 1996 from January 2000. The Parties also agreed to freeze the consumption of methyl bromide at 1991 levels by January 1, 1995 and to eliminate HCFCs by the year 2030. As part of its domestic program, Canada accelerated its early schedule by committing to the phase-out of carbon tetrachloride by January 1, 1995, the phase-out of HCFCs to 2020, and reducing the consumption of methyl bromide by 25% by January 1, 1998. Environment Canada has regulations in place for some ODS and continues to amend existing regulations or develop new regulations consistent with the international and domestic phase-out targets. Since 1986, Canada has decreased its consumption of CFCs by 62% as shown in Figure 7.

**Figure 7: Ozone-Depleting Substances (ODS)**



The Parties to the Montreal Protocol also adopted Canada's proposal to support the recovery and recycling of ozone-depleting substances from designated equipment such as refrigeration and air-conditioning systems. Recovery and recycling are necessary to achieve the

accelerated phase-out dates. They are also important to prevent the release of ODS during servicing, and to ensure that future demand can be met after their production ceases. Environment Canada is working closely with provinces to implement programs to ensure the recovery, recycling and reclamation of ODS. Eight of 10 provinces have regulations in place, and the two remaining provinces have drafted regulations. In keeping with the introduction of all new regulations, this program is undergoing a vigorous education and awareness campaign to inform the regulated public and train enforcement personnel. For example, the number of trainers and certified participants involved in ODS conservation, recovery and recycling increased from 276 to 432 and 10,334 to 23,129 respectively between June and November 1993.

The National Pollutant Release Inventory (NPRI) is a Green Plan initiative which requires the reporting of the release of substances that are potentially hazardous to the environment or health. The NPRI initiative was developed by a multi-stakeholder advisory committee which included representatives from industry, environment and labour organizations, the provinces and other federal government departments. The collected release data and other information will be made publicly available before the end of 1994 and will be used to: identify priorities for action; encourage voluntary action for releases; allow tracking of progress in reducing releases; improve public understanding and support targeted regulatory initiatives.

The objective of the National Packaging Protocol is to reduce the amount of packaging waste in Canada. The following reduction targets are being evaluated against a baseline of 1988: 20% by the end of 1992; 35% by the end of 1996 and 50% by the year 2000. The protocol sets out voluntary actions by government and industry to help achieve these targets. The first milestone of a 20% reduction in packaging waste has been met nationally.

Environmental Protection underwent a number of program evaluations during the reporting period. These program evaluations should provide valuable effectiveness information to the Department.

In preparation for the Parliamentary Review of the Canadian Environmental Protection Act (CEPA), Environment Canada commissioned an external evaluation of the implementation of CEPA and its effectiveness. The evaluation investigated a number of key areas including the statutory objectives and related activities of the Act, federal-provincial relations and policy and operational alternatives to those currently used in the Act. The Report made recommendations ranging from federal environmental policy through management of the Act, to specific issues and concerns. An action plan is being developed to address these recommendations.

Evaluations of the Funding Programs and the Environmental Choice Program of the Citizenship initiative were conducted during the reporting period. The evaluation of the Funding Programs found them to be successful in achieving their objectives and made recommendations respecting the overall program management and design. An action plan responding to the recommendations is being developed. The Environmental Choice evaluation is being finalized and an action plan will be developed.

An independent evaluation of the Government-owned, contractor-operated (GOCO) trial was completed for Environment Canada in December 1993. The evaluation concluded that the GOCO succeeded in achieving federal government research and development priorities and in satisfying the needs of private and public clients. An action plan will be prepared based on the recommendations of the evaluation.



## **B. Atmospheric Environment Service**

### **Objective**

To contribute to the safety and well-being of all Canadians by providing high quality environmental information and advice and by promoting human behaviour that respects the present and future conditions of the atmosphere and hydrosphere.

### **Description**

The Atmospheric Environment Service (AES) Activity provides services to Canadians in the areas of weather, climate, air quality, ice and hydrology. These services include meteorological and hydrological warnings and forecasts designed to reduce the impact of anticipated hazards upon life and property, and information that allows Canadians to achieve sustainable social and economic benefits while encouraging them to adapt their activities for the overall benefit of the environment. Atmospheric Environment Service also carries out research in the atmospheric sciences to improve understanding of the atmosphere and to assist Canadians to understand the impact of their activities upon the atmospheric environment.

The Atmospheric Environment Service Activity has the following sub-activities:

	<b>Page</b>
1. Atmospheric Science	54
<ul style="list-style-type: none"><li>- Great Lakes Water Quality Agreement</li><li>- Toxic Chemicals and the Green Plan</li><li>- National Atmospheric Chemistry Data Partnerships</li><li>- Air Quality Research</li><li>- Research and Development in Support of Weather Services</li><li>- Ice Research</li><li>- Global Warming Science</li><li>- Canadian Climate Program</li></ul>	
2. Meteorological and Hydrological Services	66
<ul style="list-style-type: none"><li>- Global Warming</li><li>- Adaptation to Climatic Change and Variability</li><li>- Commercial Services</li><li>- Environmental Citizenship</li><li>- Arctic Environmental Strategy</li><li>- Water Quality Monitoring Agreements</li><li>- District Officers</li><li>- Ice Climatological Services</li></ul>	
3. Meteorological and Hydrological Warnings	74
<ul style="list-style-type: none"><li>- Modernization of Weather Services</li><li>- Support to the National Search and Rescue Program</li></ul>	

- Aviation Weather Services
- Environmental Emergencies
- Ice Data Acquisition
- Ice Products and Services

4. Administration 87

- Policy and International Affairs

## Resource Summaries

The Atmospheric Environment Activity accounts for 39% of the total 1994-95 Environment Program gross expenditures and 46% of the total human resources (FTE).

**Figure 8: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	<b>\$</b>	<b>FTE*</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Atmospheric Science	<b>49,270</b>	<b>340</b>	48,961	326	47,513	332
Meteorological and Hydrological Services	<b>97,634</b>	<b>885</b>	97,021	884	94,151	903
Meteorological and Hydrological Warnings	<b>151,136</b>	<b>1,368</b>	150,189	1,414	145,745	1,446
Administration**	<b>4,232</b>	<b>37</b>	4,205	128	4,081	133
	<b>302,272</b>	<b>2,630</b>	300,376	2,752	291,490	2,814
Less: Revenue credited to the Vote	<b>36,210</b>		35,118		33,927	
	<b>266,062</b>	<b>2,630</b>	265,258	2,752	257,563	2,814

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

\*\* Policy, planning and management of Service activities in AES including co-ordination of Canada's involvement in various international bodies: World Meteorological Organization, International Decade for Natural Disaster Reduction and the World Climate Program.

The revenue credited to the vote applies to Atmospheric Science \$0.2 million, Meteorological and Hydrological Services \$5.2 million, and the Meteorological and Hydrological Warnings \$30.8 million.

Approximately 54% of the 1994-95 gross financial resource requirements will be for personnel expenditures; 14% for capital expenditure; 7% for transportation expenditures and telecommunications contracts; 3% for equipment rentals; 13% for professional and special services; and 9% for purchased repairs, material and supplies, and other expenditures.

**Figure 9: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Atmospheric Science	47,513	332	49,745	324	<b>(2,232)</b>	<b>8</b>
Meteorological and Hydrological Services	94,151	903	98,574	882	<b>(4,423)</b>	<b>21</b>
Meteorological and Hydrological Warnings	145,745	1,446	152,591	1,412	<b>(6,846)</b>	<b>34</b>
Administration	4,081	133	4,273	129	<b>(192)</b>	<b>4</b>
	291,490	2,814	305,183	2,747	<b>(13,693)</b>	<b>67</b>
Less: Revenue credited to the Vote	33,927		35,024		<b>1,097</b>	
	257,563	2,814	270,159	2,747	<b>(12,596)</b>	<b>67</b>

**Performance Information and Resource Justification****1. Atmospheric Science**

Through this sub-activity, Atmospheric Environment Service provides the scientific knowledge used by Canada to respond to regional, national and global atmospheric issues such as climate change, smog, the depletion of the stratospheric ozone layer, acid rain, and the presence of toxic pollutants in the air. In addition, AES acts as the lead agency for the Canadian Climate Program which co-ordinates all climate-related activities in Canada; conducts research into the components of the global climate system; is responsible for developing a General Circulation Model (GCM) to provide a sound basis for assessing and determining the impact of natural changes on human activities; and conducts research into extended range climate forecasting.

The objective of the Atmospheric Science sub-activity is to improve the understanding of the atmosphere and of the impact of human activities upon the atmosphere to influence environmental and economic decisions. Understanding the interaction of the physical and chemical processes of the atmosphere with the earth's surface leads to a more effective exploitation of environmental information for the sustainable economic and social benefit of Canadians.

Atmospheric Science achieves its objective by advising federal and provincial agencies on regional and national air quality issues; by developing new scientific knowledge and techniques related to the processes of stratospheric pollution and to determine how pollutants are transported and deposited by the atmosphere onto surfaces; by reducing the scientific uncertainties related to climate change; and by developing new science, technology and techniques to support operational services such as weather and ice forecasting.

climate change; and by developing new science, technology and techniques to support operational services such as weather and ice forecasting.

Science activities are carried out in co-operation with universities, professional societies, other government departments and the international community, including the United Nations Environment Program (UNEP) and the World Meteorological Organization (WMO).

In 1994-95, Atmospheric Science will spend \$49.3 million to:

- increase Canadian research and monitoring needed to respond to environmental concerns related to **smog** by improving the scientific understanding of the smog problem, thereby contributing to the development of an emission control strategy and verifying its effectiveness. The focus will be on fully analysing existing long-term data on ozone, Nitrogen Oxides (NOx) and Volatile Organic Compounds (VOCs); developing models of atmospheric NOx/VOC/oxidant chemistry and transport; enhancing measurements of NOx, VOCs and ozone; analysing data from the Pacific '93 field study and using them to evaluate models; and continuing the development of the public smog advisory program. This work will describe the magnitude and distribution of the ozone problem in Canada. It will also lead to an ability to optimize emission control strategies for NOx/VOC and to estimate the Canadian versus US contribution to the ozone problem;
- increase the Canadian science program in **stratospheric ozone** depletion in order to design effective mitigation strategies and to achieve international agreement on these strategies. Activities include: research projects at the Arctic Observatory in Eureka, with international partners; operating a national network to monitor stratospheric ozone and ultraviolet radiation; fully implementing the World Meteorological Organization World Data Centre for archiving stratospheric ozone and ultraviolet radiation; and participating in the international scientific research effort;
- continue acid rain research and monitoring efforts to verify the adequacy of both Canadian and American **acid rain** control programs. Activities include: monitoring concentrations of acidic substances in air and in precipitation and estimating their deposition; co-ordinating interdisciplinary studies to determine the effect of these substances on human health and visibility; and developing and testing models to evaluate the effectiveness of emission control scenarios;
- develop a research and monitoring program to generate the scientific knowledge needed to respond to concerns related to the presence of **toxic chemicals** in the atmosphere. Possible activities include: expanding the Integrated Atmospheric Deposition Network with satellite stations around the Great Lakes to support the Great Lakes Water Quality Agreement; continuing toxic chemicals monitoring, emissions inventory preparation and modelling in the Arctic, to support the Arctic Environmental Strategy; undertaking a sampling and modelling program along the St. Lawrence to support the St. Lawrence Action Plan; and developing air toxics programs for other parts of Canada (BC, Maritimes) as part of the "Keeping Toxics out of the Environment" Green Plan program;
- carry out, along with other groups such as universities or research institutes, research on the effects of air pollution on forests and lakes. The AES funds atmospheric research at Canadian universities and financially aids students of atmospheric sciences;

- conduct research to further the understanding of weather phenomena, including severe weather, and develop numerical weather prediction models and automated systems to assist the production and delivery of weather and ice services;
- conduct research and develop physically-based numerical models of the global climate system to investigate the effects of increasing levels of atmospheric greenhouse gases on climate; and
- conduct a national, multi-disciplinary program of scientific research, technology development and technology transfer to increase the understanding of the interaction between the atmosphere and land surface processes, the oceans and the cryosphere (the portion of the earth covered by snow, ice or permafrost), with special emphasis on the effective use of remote sensing in studying the climate system.

Major plans for Smog, Stratospheric Ozone, Acid Rain and Toxic Chemicals are included in the Program-Wide Issues section, beginning on page 22.

**Other Major Plans for 1994-95 and Recent Performance for Atmospheric Science are as follows:**

**Great Lakes Water Quality Agreement** (formerly reported under Air Quality Services): In 1994-95, Environment Canada will continue to lead Canada's response to the Great Lakes Water Quality Agreement. A comprehensive package of research and monitoring, developed in response to the International Joint Commission, will focus on determining improved estimates of loadings of toxic chemicals in the Great Lakes Basin. In 1992-93, AES progressed with its program to meet the binational commitments under the Great Lakes Water Quality Agreement.

The implementation of the Integrated Atmospheric Deposition Network (IADN) has progressed. Now into its fourth year of operation, the Point Petre Master Station continues to operate nearly flawlessly. Samples have also been taken at the other Master Station (Burnt Island) since the startup on January 1, 1992, as well as at two potential satellite stations in Ontario, at Egbert and near Kenora. Results from the trace element analysis have already shown the significant decline in lead in the atmosphere (30% per year at Egbert and 9% per year at Point Petre) due to the elimination of leaded gasoline. To support this initiative, the AES Organics Analysis Laboratory is providing an in-house service for determining trace organic chemicals in air samples, with emphasis on target species such as polychlorinated biphenyl (PCB) congeners, organochlorine (OC) pesticides and polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs). The laboratory has been extensively involved with designing and implementing a series of formal inter-laboratory studies for agencies participating in the IADN. The results of the overall study have shown agreement between the participating laboratories.

**Toxic Chemicals and the Green Plan** (formerly reported under Air Quality Services): The Arctic program had three major components: the quantification of sources of toxic chemicals; the modelling of transport through the atmosphere; and the measurement of selected organochlorines (OC) and polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) in Arctic air. From the measurements of OCs and PAHs, insight was provided into environmental transport, removal, transformation and surface exchange processes, as well as data for developing realistic environmental pathways models. The major accomplishments were the successful operation of routine air sampling at Alert for a year,



and at Tagish, Yukon, since December 1992, and the instrumentation of a third site in the Russian Arctic at Dunay Island.

To support the Green Plan initiative "Keeping Toxics out of the Environment", AES has progressed in two areas. It successfully operated an air toxics sampling site at Villeroy, Québec, and several Priority Substance List Assessments were reviewed in support of Environmental Protection Service.

**National Atmospheric Chemistry Data** (formerly reported under Air Quality Services):

Through co-operation with the provinces and the United States, a national archive of atmospheric pollution data began operation in 1990.

The NATChem (National Atmospheric Chemistry Data Base) activity focused on the report "NATChem 10 Year (1980-1989) Annual Report" that includes all historical wet deposition statistics for each site, and on a site description document "NATChem Precipitation Sites" that includes all available site and network information. A "NATChem Production Summary Report", explaining the NATChem databases and its products, has been distributed to the users in Canada, the US and several Asian countries. A data exchange agreement was signed in 1992 between NATChem and the US National Acid Deposition Program/National Trends Network (NADP/NTN), the US monitoring network.

In assessing the suitability of the Canadian Air and Precipitation Monitoring Network (CAPMoN) to detect changes in deposition expected to result from sulphur emission controls in North America, it was found that while the CAPMoN is suitable for the detection of long-term temporal changes in precipitation chemistry in parts of eastern Canada, it has insufficient stations to delineate geographical patterns of deposition or to track the evolution of these patterns as emissions are reduced. The station density is too low in the northern portion of eastern Canada (north of 47°N latitude) to permit reliable delineation of the deposition fields there.

**Partnerships** (formerly reported under Air Quality Services): The Atmospheric Environment Service is continuing to co-operate with universities in Canada by supporting industrial chairs in meteorology and climatology. In 1992-93, AES agreed to continue support of the chair at York University.

As part of the Great Lakes Water Quality Agreement, AES has been working with United States agencies to establish a series of formal inter-laboratory studies; to date, all the participating laboratories show good agreement. The Ontario Ministry of the Environment is also co-operating with AES in the monitoring of airborne toxics around the Great Lakes. The Atmospheric Environment Service has participated with US agencies to confirm earlier results on aerial pesticide spraying that showed the spray drift patterns due to the influence of the aircraft and of atmospheric conditions.

With the commissioning of the Stratospheric Ozone Observatory at Eureka, Northwest Territories, the Meteorological Research Institute of Japan has installed instrumentation to study, along with AES, atmospheric absorption spectra. The Atmospheric Environment Service has also successfully flown two instruments on a recent space shuttle with the help of Canadian astronaut Steve MacLean. This flight was to monitor stratospheric composition and to calibrate instruments that are permanently deployed in space.



**Air Quality Research** (formerly reported under Air Quality Services): The Department's efforts in research, modelling and monitoring have yielded scientific information that forms the basis for national and international agreements on environmental protection, and for the monitoring of compliance to those agreements. The basic research also contributes to improved understanding of the chemical and physical processes involved in air quality. Examples of efforts include: ongoing monitoring of acid rain; investigations into atmospheric pathways of air toxics around the Great Lakes, in the St. Lawrence River Basin and in the Arctic; and development of models to assess the effects of emission reduction measures on smog formation.

An international experiment, Polar Sunrise 92, involving six nations, was organized at Alert from January 15 to April 20, 1992. The objectives were to investigate nighttime chemical and physical reactions in the Arctic troposphere. The periodic disappearance, associated with particulate bromine production, of lower atmospheric ozone at polar sunrise at Alert was confirmed.

A bilateral agreement between Canada and China committed Canada to help the Chinese establish a Global Atmosphere Watch (GAW) Baseline Observatory on Walliguan Mountain, China. The Department has purchased greenhouse gas measuring instrumentation and, in 1994-95, will aid the GAW staff in the development, installation and operation of this instrumentation at the station.

**Research and Development in Support of Weather Services** (formerly reported under Weather Services): To modernize Environment Canada's weather services through automation, the reliability and the efficiency of the systems in place must be increased. This is done mainly through a strong and healthy research and development (R&D) program in support of Weather Services. This R&D program is integrated: it deals with the whole spectrum of R&D activities needed to achieve the modernization, from understanding the atmosphere better to developing new techniques and technology.

- **Research on Weather Forecasting** (formerly reported under Weather Services): The Weather Services R&D program considers new and better ways to observe the atmosphere: for example, Doppler radars, wind profilers, satellites, and eventually lidars (radar-type devices where light waves replace radio waves). The R&D program also tries to understand the atmosphere's fundamental behaviour: it is involved in cloud microphysics, storm dynamics, and atmospheric dynamics and hydrology; these domains involve a number of field experiments, often international (see Figure 10).

**Figure 10: Field Experiments with Involvement from Atmospheric Environment**

Experiment	Year
<b>Experiments in Storm Dynamics</b>	
Canadian Atlantic Storm Program, Phase II (CASP-2)	1992
North Atlantic Regional Experiment (NARE)	1993
Beaufort and Arctic Sea Experiment (BASE)	1994
<b>Experiments in Atmospheric Dynamics and Hydrology</b>	
Global Energy and Water Cycle Experiment (GEWEX)	up to 1996 and future years
GEWEX Continental Scale International Project (GCIP)	1994
Weather Fronts	1996
Comparison of Mesoscale and Prediction Research Experiment (COMPARE)	1992-95

The second Canadian Atlantic Storm Program (CASP-2) constitutes a good example of successful research. Through this experiment, a number of new physical features were identified. At the November 1993 workshop, updates on research results were presented; the Canadian Meteorological and Oceanographic Society will publish, in 1995, a special issue of its scientific journal to highlight the results of CASP-2 collaborative research.

Further, the Weather Services R&D program develops basic numerical modelling techniques and devises schemes to represent atmospheric physical phenomena ever more exactly and usefully. It develops highly efficient procedures to use super-computers and powerful workstations. It develops and delivers operational models of the whole atmosphere to help forecast its behaviour as well as respond to environmental emergencies, on time scales from a few hours out to 30 days. Finally, it builds highly automated systems to visualize, analyse and forecast weather patterns simulated centrally by the operational numerical weather prediction models of the Canadian Meteorological Centre (CMC).

- **Automated Data Assimilation** (formerly reported under Automated Data Gathering): Along with the European Community and the United States, AES continues to research techniques to incorporate satellite data into computer models of the atmosphere. In 1993-94, it has successfully incorporated space-based humidity observations into operational atmospheric models. In the long run, given access to global satellite data, this research will provide additional means to obtain weather data where observations are currently lacking, for instance over oceans and polar areas, and lead to better forecasts and more timely warnings.

- **Automated Forecast Production Systems:** This item was previously reported under Production of Weather Forecasts. New systems are being developed to interactively generate forecasts in plain language from a numerical computerized data base. One such system, "SCRIBE", uses output from two Canadian numerical models to produce forecasts in English and French, for day one and beyond. A prototype version was developed in the spring of 1992 and distributed later in that year within the Department for evaluation. A quasi-operational version was released in June 1993. Expanded versions of SCRIBE, capable of generating a whole range of forecasts and bulletins, including agricultural, marine and aviation, will be developed in 1994-95. The initial (up to 1992-93) development and operational implementation of SCRIBE cost about \$100,000 in capital. Its development is now ongoing.

Another automated system, the Forecast Production Assistant (FPA), allows forecasters to modify, from their workstations, computer-produced weather maps from which bilingual forecasts are generated. Tested at three weather centres in 1992-93, the FPA has since been extended to generate public and marine forecasts from the same maps. Additional graphics were added to the FPA for the June 1993 opening of the Mountain Weather Services Office in Kelowna, BC, and more will be in the future. A wave forecasting module has also been added to assist in sea-state predictions on the east and west coasts. The FPA should be fully functional at the end of 1993-94, though additional improvements will occur as technology evolves. In total, by the end of 1993-94, \$690,000 in capital funds will have been spent to develop the FPA. The FPA technology has been transferred to private Canadian companies, where it is also used for non-meteorological applications, and to a number of other countries of the World Meteorological Organization (WMO). In 1993, this technology was also acquired by private-sector companies in the US market, under the Commercial Services initiative described under Meteorological and Hydrological Services.

**Ice Research** (formerly reported under Ice Services): Current research in support of ice services focuses on using ice data received from satellite-borne microwave sensors to enable ice forecasters to make more accurate predictions of ice conditions in areas where ships are operating. In 1994-95, work will continue on the integration of data from different types of sensors in order to maximize the information obtained about the ice. Canada is involved internationally in ice research with the European Space Agency, the German Ice Service, and scientists from Iceland, Denmark and Norway. Over the last year, Canadian scientists completed a research project on the German vessel Polarstern and are now learning how to apply their new knowledge operationally.

Approximately \$200,000 will be spent on ice research in 1994-95.

**Global Warming Science** (formerly reported under Climate Services): This initiative responds to the increasing public concern about changes to the chemical composition of the atmosphere and is linked to the objective, associated with the National Strategy on Global Warming in the Green Plan, of reducing the uncertainties about climate change. In particular, increasing concentrations of carbon dioxide and other greenhouse gases resulting from human activities are examined. These chemical alterations are expected to result in global warming and increased climate variability, with uncertain impacts. The Global Warming Science Program is led by AES and also involves the Environmental Conservation Service, Fisheries and Oceans Canada, Natural Resources Canada, and Agriculture and Agri-food Canada.

Figure 11 shows the **National Trend and Records to 1992**. Annual temperatures, for Canada as a whole, have risen by 1.0°C over the century. Two distinct periods of warming are evident; the first, from the early 1900s to the 1940s, and the second, from the late 1970s to present. For Canada, 1992 was 0.2°C below normal. Since 1980, eight years have all been above normal. The warmest year, 1981, and three others, 1987, 1988, and 1991, were considerably warmer than normal. Only four years were slightly below normal, while a fifth, 1982 was considerably colder than normal. The warmest years on record were 1981, 1987, and 1931, while 1992 was only the 55th warmest since national records began in 1895, while the warmest decade was the 1980s.

**Figure 11: Canada's National Temperature Summary  
Canada's Warmest Years(\*) and Decades**

Rank	Year	Decade
1	1981	1980-89
2	1987	1940-49
3	1931	1950-59
4	1944	1960-69
5	1938	1930-39
6	1953	1970-79
7	1952	1920-39
8	1977	1910-19
9	1915	1900-09
10	1988	
11	1940	
12	1958	
13	1942	
14	1973	
15	1960	
•		
•		
•		
55	1992	

(\*) Partial list of most significant values

The **Global Warming Science** initiative includes the following plans:

- **Climate Research and Modelling:** The Climate Research Branch of AES conducts research into the components of the global climate system which includes land surface processes, the oceans, the cryosphere (frozen surfaces), the atmosphere, and global water and energy budgets. A major activity is the continuing development of a General Circulation Model (GCM) to provide policy makers with more confident information on future global warming, and to support extended range climate forecasting. A total of \$12.5 million is being spent over six years to enhance climate research and modelling capabilities in Canada; \$2.7 million will be spent in 1994-95.

In 1992-93, climate modelling remained the primary focus of research activities, with the objective of improving Canada's General Circulation Model. This improvement is being achieved through collaboration between the AES modelling group and other groups, in Canada and elsewhere, having similar interests and a high level of expertise. For example, contributors to the middle atmosphere model, which includes a chemistry module, have been the University of Toronto, York University, McGill University and the Université du Québec à Montréal (UQAM). Experiments also continue within the Atmospheric Modelling Comparison Project to study climate variability as predicted by models.

In 1994-95, studies leading to the coupling of the ocean and atmospheric components will begin in collaboration with the University of Victoria. This is an important step toward realizing the goals of the National Action Strategy on Global Warming to understand the magnitude, rate of onset, and regional distribution of climate change. Plans are being developed for the next step, the coupling of middle atmospheric and tropospheric models, which will lead the way to the inclusion of land surface processes and regional models in co-operation with UQAM.

- **The Canadian Climate Research Network:** There are still large uncertainties surrounding the extent, timing and regional characteristics of global warming in Canada and elsewhere. To provide a sound scientific basis for policy and decision making, these uncertainties must be reduced.

While Canada has one of the best global climate models in the world, significant research is needed on a number of fronts if climate models are to meet the challenges laid out in the Green Plan. The federal government cannot accomplish this task alone: this task requires collaboration from the entire Canadian research community. This is the rationale behind developing a Canadian Climate Research Network (CCRN).

The CCRN is being established as a series of collaborative research groups that bring together government, industry and university scientists from across the country to focus their collective resources on reducing the uncertainties in global warming. This is a new approach which should help promote an effective climate research community in Canada.

The main objectives of the CCRN are as follows: to improve our ability to understand climate and to predict the rate, magnitude and regional characteristics of climate change associated with global warming; to engage and train Canadian expertise related to better understanding climate processes and the simulation of future climates; to increase long-term collaboration among scientists in universities, government and the private sector; and



to enhance the participation of Canadian scientists in international climate research programs.

A "Call for Letters of Intent" to participate in the Network has triggered over 60 responses; this reflects the high level of interest in the scientific community. The National Climate Research Committee has recommended that each of the prime proponents of the Letters of Intent focused on a specific theme, be invited to prepare full proposals, or hold workshops.

An example of the kind of collaboration being fostered through the network is the coupled atmosphere-ocean modelling group being established in Victoria. Environment Canada has moved its climate modelling staff to the University of Victoria to collaborate with the local concentration of ocean modelling researchers at the University of Victoria, the Department of Fisheries and Oceans' Institute of Ocean Sciences, the University of British Columbia, and Royal Roads Military College. The Government of British Columbia and the University of Victoria are contributing resources for housing this group of scientists.

• **Large Scale Experiments:** To ensure Canada's active participation in international climate programs, and to take advantage of the expanded resources and expertise available to solve national scientific questions, AES joins in international and bilateral experiments. By the end of 1997, \$7.8 million will have been contributed to the study of land surface processes and their role in the climate system. Studies include the effective use of new technologies, especially remote sensing. This effort will help fulfil Canada's commitment to participate actively in the international Global Energy and Water Cycle Experiment and the Boreal Ecosystems-Atmosphere Study, and to lead the Earth Observing System study on the use of the Cryospheric System to Monitor Global Change in Canada. The results of these studies should lead to an improved understanding of important climate processes and their interaction with Canada's ecosystems and play a significant role in improving Canada's GCM. In 1994-95, AES will continue to play an important role in planning and executing these experiments through support of field infrastructure and involvement in numerous international science teams.

**Global Energy and Water Cycle Experiment (GEWEX):** Canada's contribution to GEWEX is an integration of scientific activities in atmospheric science and hydrology, in university and government, and of funding support from Green Plan, A-base, and the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC). The program is focusing on the Mackenzie River Basin and the results will improve understanding of cold region hydrological and meteorological processes and the role that they play in the global climate system. The objective of GEWEX is to better understand and predict changes in Canada's water resources arising from climatic change.

In 1992-93, \$274,000 was expended in this project. The Head of the Canadian GEWEX Secretariat was appointed in Saskatoon, and the Canadian GEWEX Science Plan and Canadian GEWEX Programme Conceptual Overview documents were published. Calls for proposals were launched for government researchers and university researchers. Preliminary scientific results were reported for hydrological modelling and process studies, Arctic clouds and precipitation, atmospheric water budgets, hydrometeorological controls on the Mackenzie Basin, radar satellite studies of snowmelt and soil moisture, and improved snow measurements.



In 1993-94, 17 government projects received Green Plan funds, including hydrological process studies, distributed precipitation modelling, satellite retrieval studies, atmospheric modelling and hydrological modelling. A Collaborative Special Project and Program proposal has been submitted to NSERC requesting approximately \$4 million for the university component of GEWEX for three years. In 1994-95, the Beaufort and Arctic Storms Experiment (BASE) - planned for Inuvik during the fall of 1994 and for which the federal Panel on Energy Research and Development (PERD) is providing funds - will be the first field project to address GEWEX objectives. It is planned to spend \$570,000 of Green Plan funds on this project in 1994-95.

**Cryospheric System to Monitor Global Change in Canada (CRYSYS):**

CRYSYS is one of 28 Interdisciplinary Investigations within NASA's Earth Observing System Program (EOS). Its goal is to improve understanding of the interactions between the cryosphere and the atmosphere, and is concerned with monitoring earth system changes in Canada, as manifested by cryospheric variables such as snow, sea ice, lake and river ice, permafrost, glaciers and ice caps. It is also concerned with the effect of global variability on the cryosphere at regional and polar scales.

In 1992-93, \$165,000 in Green Plan resources was expended on this project. The Institute of Space and Terrestrial Science and the US National Snow and Ice Data Center published the results of an international workshop, sponsored by AES and the World Meteorological Organization (WMO), which focused on the use of snow and lake ice cover variations as potential indicators of regional and global change. Studies on the temporal variability of sea ice and snow cover properties derived from passive microwave satellite data were completed. Co-operative field experiments with other national and international agencies and universities and supported by research contracts to the private sector were conducted. Their goal was to support the development and validation of procedures for retrieving satellite data for real-time and climatological analyses of snow cover and sea ice in western and northern Canada. The Atmospheric Environment Service has taken on the leading role for CRYSYS with appointment of an AES scientist as Principal Investigator in 1993-94.

In 1994-95, algorithms will be developed and tested for boreal forest regions-based data collected during an international field experiment; this will accelerate the validation of a satellite retrieval method in northern regions. A Memorandum of Agreement will be implemented with the Institute for Space and Terrestrial Science on cryospheric-atmospheric interactions and remote sensing. In 1994-95, \$731,000 will be expended from the Green Plan to develop the use of remote sensing information for climate and land surface process monitoring, modelling and change detection.

**Boreal Ecosystem-Atmosphere Study (BOREAS):** BOREAS is an international, interdisciplinary scientific study whose goal is to improve our understanding of the interactions between the boreal forest biome and the atmosphere to clarify their roles in global change. Undertaken in 1993-94, this study has been planned jointly between the US and Canada, and is linked with proposals from the University of Guelph, the University of British Columbia and the University of Georgia. In 1992-93, site selection was completed, site managers were hired, the 80 Science teams from the US and Canada were selected, and the draft execution plan completed. Essential NSERC funding was approved.

In 1992-93, \$250,000 from Green Plan resources funded project infrastructure to introduce needed facilities and equipment to the area. Background airborne and ground snow investigations were conducted at both study areas to support AES contributions on snow cover variability in the boreal biome.

In 1994-95, the three BOREAS intensive field experiments will be conducted, with four AES science teams actively involved. In 1994-95, \$239,000 in Green Plan funds will be spent on BOREAS infrastructure and science initiatives.

**Canadian Climate Program:** Throughout the above activities, the AES will join with other governments, groups and individuals, nationally and internationally, in supporting and providing leadership to the Canadian Climate Program (CCP). The CCP is a co-ordinated national climate effort involving federal and provincial governments, universities and the private sector, and is a contributor to the World Climate Programme of the World Meteorological Organization and to other world groups with interest in the climate system.

- **Climate Change Digest Series:** The Climate Change Digest reports on climate change research studies which are financially supported by the AES on behalf of the Canadian Climate Program. During 1992-93, one edition of the Climate Change Digest series was published, entitled "Global Warming: Implications for Canadian Policy". As noted in the 1993-94 Expenditure Plan, these publications are ongoing and the series will continue to be produced. This initiative will not be reported in future Expenditure Plans.

### **Effectiveness of Atmospheric Science**

Canadian atmospheric research has a national and international reputation of excellence. It has exerted a significant influence worldwide on other nation's programs. In return, Canada benefits from easy, and often free, access to foreign data (for example, satellite data) and technology.

The high calibre of Environment Canada's Weather Services research and development is demonstrated in several ways. First, the outstanding performance of the operational forecast models of the Canadian Meteorological Centre ranks them among the top three in the world. Second, departmental scientists are well respected in their field. Authoring, on average, more than 40 peer-reviewed publications a year, they attract peer recognition: for instance, in 1993, two of them won the Canadian Meteorological and Oceanographic Society prize in applied meteorology, and one won the Gerbier Award of the World Meteorological Organization. This recognition is also manifested through the participation of Environment Canada scientists in an impressive number of national and international scientific bodies and committees, as well as through numerous invitations to chair and speak in national and international meetings.

In 1992-93, 35 papers on atmospheric quality were published in internationally recognized journals. In addition, 27 other papers were accepted for publication in conference proceedings. The following subjects were covered: atmospheric chemistry measurements techniques; forest decline; modelling of chemical and physical characteristics of the atmosphere; detection of pollution sources; stratospheric ozone; air flow over forest canopies; atmospheric dispersion; data analyses.

The program evaluation and peer review of Air Quality Services and Atmospheric Research recommended improvements in mission and rationale, client relevance, quality of research in strategic areas, and in the program delivery and management. In May 1992, AES wrote a response to this review. In this response, AES outlined a formal action plan to address the

recommendations. A strategic plan for air quality modelling, a brochure on AES air quality activities, and an increased involvement of the AES Regions in the AES Air Quality Research Program are examples of plans completed. Another initiative that was completed was a paper on the linkage between science and public policy that supplemented the AES Business Plan. This paper emphasized the increasing use of scientific expertise to influence public policy related to the environment.

Environment Canada's Ice Services Branch has been very effective in forging international partnerships to reduce the cost and maximize the benefits of ice research. One example is the US-Canada Joint Ice Working Group which meets annually, bringing together many US agencies with their Canadian counterparts to co-ordinate programs to mutual benefit (e.g. data acquisition, research). Several ice research employees have spent parts of 1992 and 1993 working on co-ordinated research programs with the German ice service. These partnerships have resulted in Ice Services Branch having access to, and influence on, ice research and data acquisition programs in other countries, especially the United States and Germany.

## **2. Meteorological and Hydrological Services**

Through the Meteorological and Hydrological Services sub-activity, Environment Canada gathers, archives, analyses and disseminates data related to climate, stratospheric ozone, ultraviolet radiation, air quality, and water quantity and quality; monitors the build-up of greenhouse gases in the atmosphere; monitors and predicts Canadian climate trends and assesses the potential causes of climate change and its impact on Canadian economic sectors; develops and co-ordinates domestic and international climate change response strategies such as limitation, mitigation and adaptation; provides specialized weather forecasts to support various Canadian economic sectors; and provides ice information and operational decision support services for the safe and environmentally sound operations of marine enterprises, including the Canadian Coast Guard and marine regulatory agencies. In addition, through this sub-activity, Environment Canada administers numerous federal-provincial agreements, negotiated under the Canada Water Act, which deal with flood damage reduction, river basin planning and implementation, and water quantity and quality surveying activities.

The objective of Meteorological and Hydrological Services is to provide information and advice on the atmosphere and hydrosphere, including the changing Canadian climate, for the sustained social and economic benefit of Canadians and for promoting changes in human activities and behaviour, decision-making and policy formulation that benefit the environment. This sub-activity supports the needs of Canadians for a strong, sustainable economy and for a clean environment.

Meteorological and hydrological information and advice are used routinely to reduce costs in the transportation, agriculture, fishing, construction, forestry, tourism and manufacturing industries: it is estimated that the economic value of these services well exceeds \$3.0 billion per year. In addition, meteorological and hydrological services help Canadians understand the impact of their activities upon the atmosphere and hydrosphere. This is accomplished by publishing information in specialized publications such as the State of the Environment reports, and by providing immediate information of the current state of the atmosphere from the perspective of air quality.

In 1994-95, Meteorological and Hydrological Services will spend \$97.6 million to:

- provide advice and information to policy makers for use in scientific assessments in support of the Framework Convention on Climate Change and several other international sustainable development initiatives;
- monitor the climate to detect climate change and to inform Canadians on the state of the climate;
- organize, process and archive about 10 million records of climate data from about 2,500 volunteer and 600 funded climatological stations;
- maintain and assure the integrity of a national climate and hydrology archive containing about 170 million records of weather and other atmospheric observations as well as 7 million records of water quantity and quality data in accordance with World Meteorological Organization (WMO) standards, and ensure easy access to the database for private and governmental sectors;
- develop information management processes and criteria which will improve data collection and the quality of data outputs;
- analyse and interpret climate data for the economic benefit of Canada, and apply it to important economic sectors such as agriculture, energy, forestry, construction, and water resources;
- inform Canadians about the value of climate information, the effect of their own activities on the climate system, the impact of a variable and changing climate on their activities, and on how they can adapt;
- provide information and services on national and regional climate issues in response to the needs of a large variety of clients;
- conduct studies to investigate the potential socio-economic impacts of global warming;
- deliver to Canadians quality scientific information on stratospheric ozone (Ozone Watch), UV intensity (UV Index), and locally on air quality (smog advisories), to increase their awareness of environmental concerns so that they can take measures to improve the situation and protect their health and the environment;
- respond to nearly 50 million requests for environmental information from the general public, to about two million specific requests related to transportation, including one million aviation briefings, and to about 3,000 specific inquiries for detailed ice information;
- maintain an ice data archive, gather historical data on ice and icebergs, make available summaries of these data and provide information to clients about the climatology of ice;



- provide detailed climatological, hydrological and ice information to the Environmental Assessment and Review Process (EARP) for environmental impact studies and land claim settlements;
- provide information on ice conditions to assist in the development of regulations for environmental protection in the Arctic;
- reduce damages from flooding by providing information on flood risk areas and information for forecasting floods; and
- deliver, through Weather Offices and electronic bulletin boards, environmental education facts and tips on issues such as climate change, ozone depletion, water conservation, waste management and spaces and species, to enable Canadians to make better decisions regarding the effect of their activities on the environment.

**Major Plans for 1994-95 and Recent Performance for Meteorological & Hydrological Services are as follows:**

**Global Warming** (formerly reported under Climate Services): This initiative, which includes items reported under Global Warming Science in 1993-94, responds to increasing public concern about changes to the earth's climate and the uncertain impacts that these changes will have on Canadians, their environment and their economy.

- **Climate Change Detection and Monitoring:** The current basic observing network includes 2700 volunteer stations, residing in a relatively small geographic area, with large northern tracts poorly sampled. To improve monitoring in remote regions, Canada is undertaking co-operative activities with national and international agencies. This project involves using satellites to create a data base suitable for climate change analysis. Improvements in archive data management are intended to provide a system which is more efficient, flexible and which makes data access easier for clients. A climate reference network is being established to monitor climate and climate change. In 1994-95, AES will spend about \$795,000 on climate change detection and monitoring, including the two following projects.

**The State of the Canadian Climate:** This subject was introduced in last year's Expenditure Plan under the generic title Reports. Regular reports on the state of the Canadian climate are being published: the second annual report, issued in 1992-93, focused on national temperature trends and anomalies, and a sea-ice atlas was published using data derived from microwave remote sensing technology. A further report on trends of seasonal and extreme temperature, precipitation, sky cover, lake ice and derived elements, originally scheduled for 1993-94, will be released early in 1994-95. An expansion of the sea ice data trend analysis was undertaken in 1993-94, along with studies describing national snow cover. Annual reports on the Canadian climate will continue to be issued.

In 1994-95, an additional report on monitoring of greenhouse gases (GHGs) will provide the latest information on increasing atmospheric concentrations of carbon dioxide and other GHGs, on related effects on global and Canadian climates, and on the possible impacts of these effects on Canadian ecosystems and socio-economic activities. The analyses of each season's data in a historical context will continue.

**Climate Archive:** A comprehensive study to determine client needs and the archive most suitable to meet those needs continued throughout 1992-93. The project aims at improving the flow of environmental data to Canadians to enable them to make informed decisions relating to climate and climate change. It is anticipated that the new archive system will incorporate not only traditional climate data (e.g. temperature, rainfall, wind, etc.), but also environmental data such as Canadian greenhouse gas concentrations and sea ice information. The new archive will also feature improved access capabilities.

• **Socio-Economic Impacts:** In partnership with other governments, including federal, provincial, territorial and state agencies, and with universities and the private sector, AES is conducting global warming socio-economic impact assessments on sensitive regions of Canada including the Mackenzie Basin, the Great Lakes/St. Lawrence Basin and the Prairies. Four main climate-sensitive issues - water quantity, water quality, ecosystem and human health, and land use - have been selected as the focal points for impact studies.

In 1994-95, research will continue on the following: defining climate and socio-economic scenarios; exploring integration tools such as Geographical Information Systems or the "Economy-Environment Framework" which links an input-output model with information on land resources and wastes produced by economic activity; and refining integrated impact assessment studies. These studies, the final reports of which are due in 1996, will develop better understanding of the complex interactions between climate and society, assess economic opportunities and identify sectors vulnerable to global warming, and subsequently develop policy options for action at the regional level.

In 1992-93, AES expended \$309,000 in Green Plan funding on these projects: in 1994-95, AES will spend \$227,000 to continue its participation in these projects and in projects funded by the Department of Natural Resources' Panel for Energy Research and Development which examine the relationship between sea ice and climate variability and change.

**Mackenzie Basin:** Work on the Mackenzie Basin impact study continued in 1992-93, aided by \$173,000 from the Green Plan. A number of policy issues were addressed, including inter-jurisdictional water management, sustainability of native life-styles, economic development opportunities, and sustainability of the ecosystem. In 1992-93, the Mackenzie Basin Impact Study (MBIS) continued with research studies being conducted co-operatively by government, university and private partners. Work continued on forest-wetlands response, permafrost in the Mackenzie Valley and Beaufort Sea region, freshwater fisheries, Peace River ice basin runoff, wildlife response to fire, impacts and opportunities on agriculture and tourism, and vegetation response at the tree line.

In 1994-95, the project will spend \$67,400 in Green Plan funding; many of the studies above will be completed, and reports will be made on the initiatives begun in 1993-94 on community response, traditional knowledge and energy impacts. The second report containing some preliminary results is scheduled for 1994-95, and a mid-study workshop will be held in Yellowknife.



**Great Lakes Basin:** During 1992-93, the project expended \$136,000 from the Green Plan on the impacts of climate change on the Great Lakes Basin. The study was primarily concerned with refining project plans and identifying partnerships with Canadian and US interests. In 1994-95, AES will spend \$160,000 from the Green Plan on this project to develop a national assessment plan to provide a framework for impacts of climate change in Canada, applicable to a wide range of such studies.

**Prairies:** The Prairie study will continue in 1994-95 after delays in 1992-93 and 1993-94. In 1994-95, the national assessment plan noted above will provide a framework for impacts of climate change in Canada, and science and implementation plans for the Prairie study will be co-ordinated under that plan.

- **Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC):** This Panel, in which Canada plays an active role, was created in 1988 by the World Meteorological Organization (WMO) and the United Nations Environment Program (UNEP) to assess the scientific knowledge related to climate change and assist governments in determining climate change policy.

In 1992-93, Canadian experts from Environment Canada, other federal departments as well as other organizations continued to participate in the preparation, peer-review and finalization of the IPCC 1992 Supplementary Report, published in final form in June 1992. Canada also actively participated in the ongoing discussions surrounding the restructuring and future directions of the IPCC. As a result, in November 1992, the IPCC was restructured into three new working groups charged with preparing, by 1994, a special report for the first meeting of the Conference of the Parties to the Framework Convention on Climate Change (FCCC), and, by 1995, the IPCC Second Assessment Report. Canada was elected co-chair of Working Group III dealing with cross-cutting interdisciplinary issues, socio-economic issues in particular. Early in 1993, Canada established an international Technical Support Unit for the Working Group and produced the first work plans for the Working Group; the IPCC adopted these plans at its ninth plenary session in June 1993.

In 1994-95, work leading up to the preparation of the two new reports will continue. Canada will be involved in the international effort to assess the state of knowledge about climate change and to prepare and review material for the reports. Canada has nominated one lead author for each of the three new Working Groups and will support their activities. Canada will also work with the international community on developing appropriate guidelines for conducting national inventories of greenhouse gas emissions. In its role as Co-chair of Working Group III, Canada will lead the assessment of the socio-economic impacts of climate change and the evaluation of emissions scenarios that the Working Group is undertaking. Environment Canada will work to ensure the successful release of the IPCC's Special Report to the Conference of the Parties to the FCCC, and will continue to maintain and operate the Technical Support Unit and co-ordinate the activities of the writing teams.

### **Adaptation to Climatic Change and Variability** (formerly reported under Climate Services):

This subject includes items reported in the 1993-94 Expenditure Plan under the title The Arctic and Adapting to Climate Change. Adaptation is concerned with harmonizing human activities and ecosystems in a variable and changing climate, in the context of promoting sustainable development. In some cases, adaptation to climatic or weather events occurs in an uncontrolled manner due to market or other forces, resulting in loss of life, damage to property and ecosystems, and significant economic disruption. Adaptation activities in AES focus on providing expert advice and guidance to ensure that clients adapt to the climate with a minimum of disruption, that the health and safety of Canadians is protected, and that the benefits are sustainable. Examples include developing and providing climatic advice for building and engineering codes to ensure a safe, economical and efficient infrastructure, and providing advice to agriculture, forestry and other sectors to ensure a sustainable economic base, and to policy and decision makers to contribute to a stable natural environment.

In 1992-93, Green Plan-supported research began on a number of impact studies in climate-sensitive areas. These studies are expected to provide new information which will help decision makers decide on next steps in relation to the National Strategy for Global Warming, taking into account improved understanding of the science and the impacts of a changing climate.

In 1993-94, a draft report of the Climate Adaptation Task Force was prepared and the report on Adaptation to Climatic Change and Variability was published in the Canadian Water Resources journal. In 1994-95, projects including the Great Lakes-St. Lawrence Basin Project (GLSLB) of the Green Plan, a review of current issues and possible approaches for marine adaptation in Canada, and a study on a risk assessment approach for water resources under climatic change will continue.

In 1994-95, planning for a national impacts and response study of Canada to climatic variability and change will be completed. This will build on the three regional studies on socio-economic impacts conducted under the Green Plan. International co-operation on country studies, regional impacts and adaptation will continue to be a high priority. In particular, the GLSLB project will involve collaboration with the US Great Lakes Basin Climate Change Program. There will be workshops on sea level rise impacts and risk assessment for water resources.

**Commercial Services:** In an effort to respond to decreasing resources and Treasury Board directions to increase cost recovery, Atmospheric Environment launched, in 1993-94, the Commercial Services initiative which seeks to generate revenues from AES' resources and value-added activities. After putting initial networks and guidance in place, the Commercial Services initiative began to attract customers and develop new products.

A Business Plan, titled "Our New Way of Doing Business - Building on our Strengths", was developed. It provides direction in several areas regarding cost containment and service to the public, and one of its main features is an increased focus on serving client needs while reducing the burden on the taxpayers. Experience to date shows that this focus and increased client contact create a better awareness of each other's requirements.

In 1994-95, the legislative and regulatory issues will be addressed and clarified. The Department also will increase, among its staff, the level of knowledge and awareness of these frameworks through continued internal communications and training. The Commercial Services initiative will broaden its thrusts through contacts with networks of officials and specialists in the federal government, media, product marketing sectors, and national and international private

sectors. A market research and analysis program, which will include design, pricing, promotions and distribution, will be initiated, and an operational plan for commercial services developed.

**Environmental Citizenship** (formerly reported under Weather Services): The Atmospheric Environment Service is responsible for certain aspects of the Environmental Citizenship Initiative. In 1992-93, it began implementing the Environmental Citizenship Message Program. Early in 1993, Environment Canada began delivering, through its Weather Offices, The Canadian Press and an electronic bulletin board, environmental education facts and tips on issues including climate change, ozone depletion, water conservation, waste management, and spaces and species. This initiative is now ongoing and will not be reported in future Expenditure Plans.

**Arctic Environmental Strategy** (formerly reported under Conservation and Protection - Inland Waters Conservation): As part of the Green Plan Arctic Environmental Strategy initiative led by the Department of Indian Affairs and Northern Development, Environment Canada is participating in programs to improve the management and protection of northern waters and to identify, reduce and, wherever possible, eliminate chemical contaminants. In 1992-93, negotiations were successfully completed under the Strategy for Water Quality Monitoring Agreements with the Northwest Territories and the Yukon.

**Water Quality Monitoring Agreements** (formerly reported under Conservation and Protection - Inland Waters Conservation): Negotiations for a Water Quality Monitoring Agreement with Nova Scotia will continue in 1994-95.

**District Officers** (formerly reported under Modernization of Weather Services - Restructuring of Weather Centres and Weather Offices): Complementing the restructuring of Environment Canada's Weather Centres and Weather Offices (refer to page 81 under Meteorological and Hydrological Warnings) is the addition of district officers in areas where atmospheric services are inadequate or as replacements for some small weather offices. A district officer represents Environment Canada in a given area to ensure that existing and potential clients receive good service. The first district officer (DO) position was created in 1991 in southwestern Saskatchewan. Since then, three more DO positions have been established in Saskatchewan and another three in British Columbia. This ongoing initiative will not be reported in future Expenditure Plans.

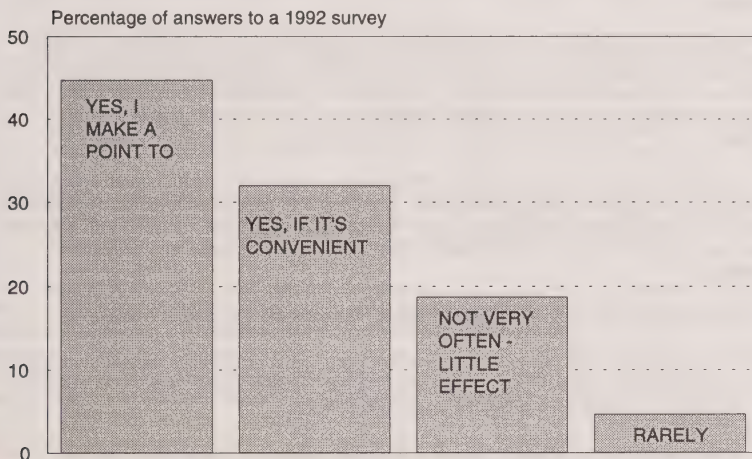
**Ice Climatological Services** (formerly reported under Ice Information Services and Products): The development of the Climatological Ice Data Archive System (CIDAS), which commenced in 1990-91 as the final phase of the Expanded Ice Information Services Program, has been completed. Over the next year, this system will be implemented operationally to provide users with improved access to digital ice data. This is expected to be very useful for Global Change studies. In addition, commencing in 1994-95, archived iceberg data will be made available on a routine basis.

## Effectiveness of Meteorological and Hydrological Services

Meteorological and hydrological information and services are provided to a wide spectrum of Canadians, including other federal departments, provinces, and a wide variety of sectors for their economic, social and environmental advantage. These sectors include industry, forestry, agriculture, tourism, water management, frontier hydrocarbon exploration, and construction. With respect to hydrocarbon exploration in marine areas, probable maximum winds, waves and icing loads are constantly reviewed. Any changes to these values translate into savings or additional costs of about \$1 million per foot in each individual rig design. A study completed in 1992-93 to more accurately quantify the economic value of climate information on the Canadian economy showed, conservatively, that this value is at least twice what the federal government spends to produce and disseminate it.

The Atmospheric Environment Service provides climate change information to clients, including the public, through educational activities and publications directly and in concert with other stakeholders. Surveys completed in 1992-93 and 1993-94 by private firms on environmental concerns or by AES to evaluate the achievement of results show that the public is becoming more and more aware of what global warming means to them. Figure 12 shows some responses from a 1992 AES survey. These indicate public responses to climate information about global warming: a plurality of respondents indicated that, even if it is not convenient, they do something to help reduce global warming.

**Figure 12: Do Canadians Respond to Global Warming?**





In December 1992, Environment Canada commissioned a national survey to investigate Canadians' attitudes related to ultraviolet (UV) radiation and its new UV Index. This survey showed that a vast majority (91%) of Canadians believe that UV rays have an effect on human health. It further showed that Canadians' awareness of the UV Index was quite widespread, even though the UV Index was launched only in the previous summer: seventy-three per cent of the respondents indicating they were aware of it. And among those, 88% expressed satisfaction with the UV Index, while 59% said the Index influenced their sun exposure habits.

### **3. Meteorological and Hydrological Warnings**

Through the Meteorological and Hydrological Warnings sub-activity, Environment Canada gathers and analyses data about the weather, sea-state and ice conditions and water levels; exchanges data with other countries under agreement with the World Meteorological Organization of the United Nations; provides the public and aviation and marine operations with weather, ice, sea state and water levels information and forecasts and severe weather warnings; and provides support in the event of environmental emergencies. In addition, through this sub-activity, AES provides telecommunication support to department-wide activities, and the training of meteorological personnel.

The objective of Meteorological and Hydrological Warnings is to reduce the impact of natural or human-induced meteorological or hydrological hazards on life and property. This is done by providing, 24 hours a day, weather warnings, forecasts and information on atmospheric, hydrological, sea-state and ice conditions to all regions within Canada and the adjacent oceans within the 370-kilometre economic zone, in enough detail and in sufficient time to permit Canadians to take steps in order to protect life, property and the environment, and to carry out their activities more easily.

Clients of Meteorological and Hydrological Warnings include the general public, media, other government departments, emergency response agencies, water management agencies, and industries such as transportation and fishing. Information is also provided to agencies who have primary responsibility to respond to environmental disasters, such as an oil spill in a marine environment.

Partnerships have been established with several groups with the common objective of responding to emergencies in the shortest period of time and to provide educational services and information on how to respond to emergencies. Partners include several thousand volunteer severe weather watchers, the media, including MétéoMédia/The Weather Network, and educational organizations.

In 1994-95, Meteorological and Hydrological Warnings will spend \$151.1 million to:

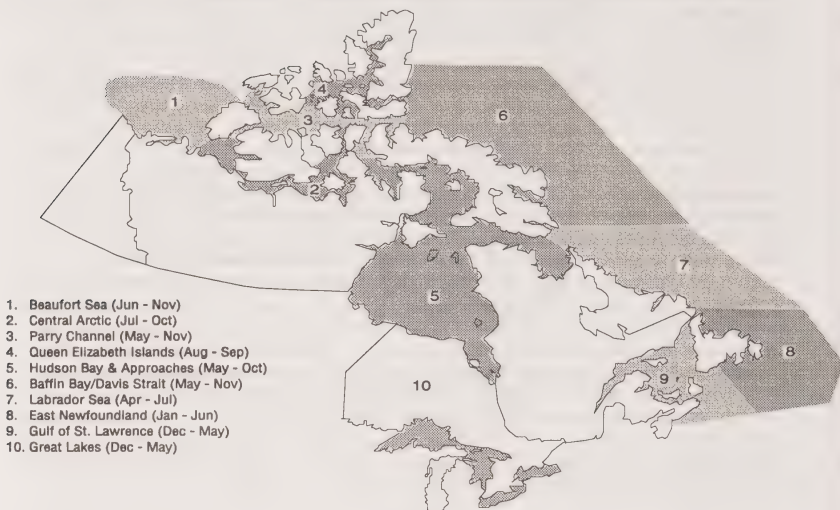
- issue and disseminate about 13,000 weather warnings in an effective manner, in time for people to react. More than 5,000 volunteer severe weather watchers assist in the early detection and verification of severe weather conditions;
- collect weather observations hourly from about 500 surface stations, every six hours from approximately 400 ships and 35 buoys, twice daily from 32 upper atmospheric measurement sites, and continuously from 19 weather radar sites (including three belonging to the Department of National Defence) and 10 weather satellite receiving stations;

- produce approximately 500,000 public forecasts for about 200 regions, 200,000 marine and sea-state forecasts for about 140 areas, 400,000 aviation forecasts for about 175 aerodromes and 120 areas, and many specialized forecasts for the Department of National Defence;
- provide information on atmospheric conditions, 24 hours a day, from eight weather forecast centres, four weather services offices, and 56 weather information offices over the country (see Section III - Supplementary Information - C. Weather Centres, Weather Services Offices and Weather Offices operated by Atmospheric Environment, page 166; it includes changes to occur in 1994-95). Radio and television are the prime disseminators of forecasts and warnings. For example, over 7 million cable TV subscribers can get weather information from Environment Canada or from The Weather Network/MétéoMédia, the private weather channel. Weather bulletins are also broadcast continuously on Weatheradio from 65 main stations and 59 repeater stations across Canada; nearly 50 of these offer Weathercopy, a service that provides specialized users with written weather bulletins;
- gather data for decision support through airborne ice reconnaissance, with about 65 million square kilometres of detailed imagery covering relevant sea and ice surfaces, in the Gulf of St. Lawrence - Great Lakes corridor and East Newfoundland waters in the winter, and in the Canadian Arctic in the summer (see Figure 13);
- monitor and predict the formation, movement, break-up and melting of ice and icebergs in Canadian and adjacent waters;
- produce approximately 1,500 daily ice forecasts, 3,000 charts depicting current and future ice conditions and 30 seasonal ice forecasts for ice- and iceberg-infested coastal waters, the Arctic, major rivers and lakes;
- operate computing, telecommunications and data collection networks to support almost all Canadian meteorological activities and for other departmental activities; and
- provide meteorological training and education to departmental staff, particularly meteorologists and meteorological technicians, and to staff in other departments involved in meteorology, such as Transport Canada and the Department of National Defence.

Support is also provided, through cost recovery, to the Department of National Defence to meet its meteorological and oceanographic needs, and to Transport Canada to meet its aviation and marine meteorological requirements. In 1994-95, the total vote-netted revenue for the Meteorological and Hydrological Warnings sub-activity will be about \$30.8 million. This will include \$7.2 million to be recovered from National Defence, and \$23.6 million to be recovered from Transport Canada. National Defence receives special services from Environment Canada to operate the Canadian Forces Weather Service, while Transport Canada is the main client for aviation weather services, ice services, and some marine weather services.



**Figure 13: Ice Services Areas and Seasons of Coverage**



**Major Plans for 1994-95 and Recent Performance for Meteorological and Hydrological Warnings are as follows:**

**Modernization of Weather Services** (formerly reported under Weather Services): In 1992-93, Environment Canada amalgamated several previously separate plans under the broader strategy of Modernization for its weather services. This strategy aims at serving Canadians better by delivering new environmental services and upgrading traditional ones while reducing ongoing costs through various means such as restructuring and automation. Modernizing weather services will ensure that Environment Canada continues to provide quality services for the sustainable benefit of Canadians and of our environment in times of fiscal restraint.

The Department will use a number of strategies to improve access to environmental information. Some professional staff will be relocated closer to client communities. New technologies - telecommunication systems, Doppler radars, systems to acquire and process satellite data, super-computers, modelling software packages, and, in the future, wind profilers and visualization software packages - will allow earlier detection of storms and faster warnings of dangerous meteorological conditions.

- **Severe Weather Warning Services:** This item deals primarily with severe weather detection. Other portions of the severe weather warning system are addressed under the other sub-headings of the modernization initiative.

To help detect severe thunderstorms early, Environment Canada is putting in place Doppler radars; potential sites have been identified and prioritized. There are now three Doppler radars: one near Toronto, one near Edmonton, and the McGill University radar near Montréal, converted to Doppler in the spring of 1993. Under the Green Plan, two more Doppler radars will be deployed in 1995-96 or 1996-97. Meanwhile, in Canada and the United States, scientists continue to improve techniques for using Doppler radars in detecting tornadoes and other severe weather events, and frequently exchange Doppler data.

The deployment of three advanced radar data processing (RDP) systems for use with conventional radars, originally scheduled for 1992-93, occurred in early 1993-94: two were deployed on radars in Manitoba and Québec, while the third is used for operational support. A fourth system was also deployed in 1993-94. The Department will deploy 12 new RDP systems by the end of 1995-96; up to six will be in 1994-95, at an overall cost of \$1.2 million.

- **Automated Data Gathering:** Since the mid 1980's, Environment Canada and private industry have developed automatic stations for observing surface weather. While automated observations differ from human observations, automatic stations offer many advantages, especially in sparsely populated areas where they help in providing earlier weather warnings. In Canada, over 300 land-based automatic stations now give more than half of all surface observations. The newer automatic stations meet higher standards and provide more meteorological data: the most advanced can support aerodrome forecasts. In 1993-94, the Department acquired 30 advanced operational stations. Twenty of these will have been installed by the end of 1993-94, and the remaining 10 will be installed in 1994-95. Replacing staffed stations with automatic stations will reduce operating costs over the next five years.

The Department is also modernizing its upper-air observing network. Environment Canada is now implementing a new smaller semi-automated system which requires fewer operators and allows upper-air observing to be collocated with other functions; this can reduce operating costs by up to 50% at some locations. Ten sites have been converted to the simpler system since the spring of 1992; three other sites were converted in the mid 1980s. Thirty-one more systems were purchased in 1993-94, for about \$1.5 million. Eight operational sites were equipped with the new system in 1993-94, and 14 more will be in 1994-95. This latter number includes three sites converted in the 1980s that now need to be replaced. The additional nine units purchased will be used as follows: two units for training and testing, two for research such as stratospheric ozone, and five mobile units for environmental emergency response (see Environmental Emergencies, page 82). In all, 1994-95 implementation costs will be about \$1.3 million.

To obtain more upper-air data, Environment Canada is now developing systems to assimilate automated aircraft weather observations from around the world. In mid 1993, 6000 such reports were received daily; this number should increase to 10,000 by 1995.

Over the past 25 years, weather satellites have been providing an essential source of data for forecasting. In the summer of 1993, Environment Canada installed a new receiving station for polar-orbiting satellites at Edmonton, at a cost of \$250,000; another one will be installed in Halifax by March 1994, at a cost of \$500,000. In 1992-93, Environment Canada completed the development of the software needed to process data from the next generation of US geostationary satellites. The launch of the first of these satellites has been delayed several times and is now expected for 1994-95. The necessary hardware was installed in 1993-94 at seven sites, and will be at the four remaining sites in 1994-95. The total cost for this project is \$4.7 million, including \$1.4 million in 1994-95.

- **Dissemination of Weather Information:** This initiative was titled Weatheradio in Expenditure Plans up to 1992-93. Delivering warnings and forecasts, including consultation services, is a major undertaking: in 1993-94, overall operating costs, including revenues and Green Plan funds, exceeded \$23 million. Several means are now in use to ensure timely delivery of warnings.

Environment Canada continuously broadcasts weather information on its Weatheradio network, using in general VHF frequencies. When a warning is broadcast, a tone-alert which can automatically turn on Weatheradio receivers is added to the transmission. The Department installed two new main stations in Ontario in March 1993, and three stations and six repeaters in 1993-94. There are now 65 main stations and 59 repeaters in all. While the Weatheradio network is nearly complete, Environment Canada continues to expand it in co-operation with, for instance, municipalities, provinces, and the National Search and Rescue Secretariat. In 1994-95, the Department plans to install up to seven main stations, two repeaters, and four stations broadcasting on the AM or FM bands. With these, Weatheradio, in service since 1977, will be within reach of close to 95% of Canadians.

In April 1993, 32 Weatheradio stations across Canada were offering the new Weathercopy service which delivers Environment Canada's warnings in a computer-compatible format to key disseminators (e.g. media) and response agencies (e.g. police). With Weathercopy, a technology developed and first implemented in Canada, users having a special decoder can receive, via Weatheradio, written information in their micro-computers or printers. The implementation of Weathercopy at Atlantic Canada repeaters, planned for March 1993, has been deferred pending a review of the Weatheradio network in that area. There will be 56 Weathercopy transmitters by April 1994. In 1994-95, Environment Canada plans to further expand Weathercopy to 30 main Weatheradio stations and 14 repeaters. Total costs for Weatheradio and Weathercopy in 1994-95 will be about \$700,000. Figure 14 shows the areal coverage of Weathercopy in the fall of 1993.

**Figure 14: Areal Coverage of Weathercopy**



Another component of the same Green Plan project will allow Environment Canada to offer to Cable TV companies the All Channel Alert, a system developed in co-operation with MétéoMédia Inc. for placing "crawler" warning messages at the bottom of TV screens, on all channels. Implementation at cable TV companies, originally expected to begin in March 1993, has been delayed pending the resolution of legal matters. It is expected that this system will be offered to about 100 cable companies in 1993-94, and to 200 more by March 1995.

Finally, Environment Canada is actively involved in developing text-to-voice technology to automatically produce low cost human-like voice versions of forecasts. The first phase of a project to have public forecasts and warnings automatically converted to speech, ready for Weatheradio or telephone answering machines without human intervention, should be completed towards the end of 1993-94, with six complete systems operational in Canada, at a total cost of about \$580,000.



- **Production of Weather Forecasts:** A new super-computer, installed at the Canadian Meteorological Centre (CMC) in Dorval, Québec, in October 1991, became fully operational in December 1992. This computer has been leased for seven years (1991 to 1998), at a total cost of \$44.0 million, including \$7.9 million from the Green Plan. Costs in 1994-95 are \$6.3 million for the lease and \$1.3 million for maintenance. With this very fast and very powerful computer, more data can be included in numerical analyses, short-range models improve, and weather phenomena can be forecast at a much smaller scale. The super-computer also helps improve research in atmospheric modelling, in support of the Atmospheric Science sub-activity. The resolution of the forecast models was improved in the summer of 1993, and will be improved further in late 1994.

The new super-computer will also allow improvements to the medium-range atmospheric model. In 1993-94, this model was extended to 10 days in experimental mode, and work is currently under way to eventually extend it to 30 days and beyond. These atmospheric models have been developed by the CMC and the Atmospheric Environment Service's Numerical Prediction Research Division, a world leader in the development of state-of-the-art models that take full advantage of super-computers.

Environment Canada is also modernizing routine forecasting, which currently involves labour-intensive tasks, to reduce costs. In 1993-94, costs for forecast production, including operational development and some service delivery activities now integrated with production, were \$22 million. Modernization efforts include developing and implementing a new workstation which allows forecasters to fully benefit from technological developments by incorporating products directly from various systems. A prototype version of this workstation was installed at the Mountain Weather Services Office, in Kelowna, BC, in 1993. The procurement and deployment of workstations across Canada is expected to occur in 1994-95, at a cost of about \$2.5 million. Overall, when the project is completed towards the end of 1994-95, development and implementation costs will total more than \$5 million.

- **Information Technology and Telecommunications:** The annual operating cost of AES' computing and telecommunications networks is about \$26 million. Some projects are under way to reduce these expenditures. In 1992-93, work began on the Telecommunications Improvement Project to replace aging equipment with cost-effective regional networks. Beginning in 1994-95, this project will reduce ongoing telecommunication expenditures by \$500,000 a year. An additional saving of \$400,000 will result from the consolidation, undertaken in 1993-94, of the two AES Network Operations Centres into one. Other adjustments will be completed in 1994-95, for an aggregate operating saving of \$1 million a year for the overall project.

Another cost-saving project is the elimination of a mainframe computer in Downsview near Toronto, through the transfer of its functions to Dorval. The downsizing of the Downsview mainframe was initiated in 1993-94 with the conversion of applications to the UNIX operating system. This conversion will be completed and the Downsview mainframe removed by July 1994. The elimination of the mainframe operation will result in yearly operating savings of \$1.5 million.

To benefit from its infrastructure more fully, AES integrated, in 1992-93, its Wide Area Network, which carries weather information, to include Office Technology services for the Environmental Conservation Service, the Environmental Protection Service and the

Canadian Parks Service (formerly of Environment Canada, now in the Department of Canadian Heritage). This departmental network, called "ECONET", was one of the first results of Departmental Integration Initiatives established early in the year. ECONET is a high speed network that joins the Department's research scientists and operational meteorologists to super-computer facilities at the Canadian Meteorological Centre in Dorval, Québec. In addition, ECONET is used for the Departmental Office Technology System, and also includes a high speed link to the Joint Ice Centre in Washington, DC, in support of Ice Services. It is planned to extend ECONET to 32 more sites in 1994-95 at a capital cost of \$400,000. Operating costs of ECONET are about \$500,000 annually.

- **Training and Education:** Staff training, education and skills upgrading are important components of the modernization of Weather Services. Continued learning enables staff to respond to program changes, new technologies, and advances in science. Early in 1993, a Task Force examined how the training needs of all employees could best be provided. Implementation of an action plan developed in response to the Task Force recommendations began in 1993 and will continue in 1994-95.

Environment Canada is actively upgrading and cross-training its meteorological staff so that they can carry out a broader range of functions and service delivery activities. In 1994-95, special cross-training courses will be offered for up to 60 meteorologists and 50 technicians as part of a major effort to develop a more versatile and skilled workforce. New approaches to training and education, including computer-based distance learning methods, are being implemented, some in co-operation with international agencies. These techniques will improve efficiency and effectiveness by using a variety of interactive and multi-media approaches.

The Atmospheric Environment Service's Training Branch, with a budget of \$3 million, also co-operates extensively with other federal departments, such as Transport and National Defence, to ensure that their needs in meteorological training are met.

- **Restructuring of Weather Centres and Weather Offices:** The Mountain Weather Services Office (WSO), in Kelowna, opened in June 1993 to serve the southern Interior of British Columbia. This office is AES' first restructured service office where forecast production and dissemination functions are fully combined. The new service offices take full advantage of the latest technologies and allow Environment Canada to move its professional expertise closer to its clients in communities across Canada. They also facilitate contacts with other organizations such as client groups or universities. Two more such offices, in Fredericton, New Brunswick, and Saskatoon, Saskatchewan, opened in the second half of 1993-94. These three new offices were equipped with improved telecommunication hardware which gives them access to ECONET and to information provided via satellite (e.g. maps, photos), so that they can provide up-to-date information to their clients. In addition, an Environment Canada Service Office will open in Collingwood, Ontario, in March 1994.

With partial support from the Green Plan (\$690,000 in 1994-95), two restructured offices will open in 1994-95: one in the National Capital Region and one in Calgary. Weather centres are also being converted to service offices. The Pacific Weather Centre in Vancouver will be converted in March 1994, and the Prairie Weather Centre in Winnipeg, the Ontario



Weather Centre in Toronto, and the Québec Weather Centre in Montréal will undergo conversion in 1994-95.

**Support to the National Search and Rescue Program** (formerly reported under Weather Services): The National Search and Rescue Program was established in 1986 as a unique undertaking by federal, and participating provincial, municipal, and private search and rescue (SAR) organizations with the objective of saving lives by enhancing search and rescue prevention and services.

Environment Canada directly supports the response to search and rescue incidents by providing wind data for use in the CANSARP model (a joint model of the Canadian Coast Guard and Environment Canada) which can determine where a craft lost at sea would likely drift. Atmospheric Environment Service supports the prevention of SAR incidents through, for example, its Weatheradio network, educational workshops and materials, and expert consultation services. In addition, in a SAR-related emergency situation, AES provides dedicated priority service support. In 1994-95, AES will spend \$1.15 million directly for SAR activities.

In 1993-94, the New SAR Initiatives Fund sponsored 11 projects from AES, for about \$800,000. These projects are aimed primarily at preventing SAR incidents through education materials and programs, the results of research projects, and the enhancement of observational networks such as additional automatic stations or the buoy deployed in 1993 in the north basin of Lake Winnipeg. For more information about SAR activities in the federal government, refer to the Part III of the Estimates of the Department of National Defence, under Supplementary Information.

**Aviation Weather Services** (formerly reported under Weather Services): Environment Canada is undertaking various initiatives in response to the requirements of Transport Canada and of the aviation industry. The trial to update aerodrome forecasts more frequently by issuing short-term trend or landing forecasts for Toronto-Pearson, Ottawa and Montréal-Dorval airports, originally scheduled for 1992-93, began in the autumn of 1993. This test, which costs about \$10,000, will proceed for one year; if it proves successful, trend forecasts will be extended to up to 13 more airports starting in late 1994-95.

In co-operation with the Departments of Transport and National Defence, Environment Canada began, in July 1993, a three-year project to implement new world standard codes for weather observations and aerodrome forecasts. This new standard code is now being used for international airports. In 1995-96, this code will be extended to all other aerodromes: these currently use a code different from that of the rest of the world.

Environment Canada is also modernizing its aviation weather services. For example, it is now issuing some aerodrome forecasts based on weather reports from automatic stations; this is expected to expand during the next few years. Work will also continue toward converting alpha-numerical area forecasts to a graphical format which is much easier to use. However, Transport Canada has delayed the operational implementation until at least 1996-97.

**Environmental Emergencies** (formerly reported under Weather Services): Atmospheric Environment Service directly supports the Department's Environmental Emergencies Program. In addition to its lead role with respect to meteorological emergencies, AES supports emergency response to natural disasters, spills and accidental releases of hazardous materials to the atmosphere where the emergency often hinges on weather-dependent factors. Reliable and timely meteorological information is important both for assessing and predicting the movement of the

pollutant, and for ensuring the safety and effectiveness of many components of response and clean-up operations.

Environment Canada will continue to provide routine and specialized weather information and forecasts and warnings, as well as advice on sea-state, ice, icebergs, and the dispersion of pollutants in the air or on water surfaces, in support of emergencies programs and activities of the Department and other departments and agencies (e.g. Marine Spills, Non-Marine Spills, National Earthquake Support Plan, Inter-agency Volcanic Notification Plan). In the event of severe weather hazards, advance warnings are provided to the general public, key economic sectors and emergency measures organizations. The Environmental Protection Service (EPS) has the lead responsibility for the Environmental Emergencies Program. Please refer to page 46 for the EPS plans.

Data acquisition and telecommunications systems will continue to be improved and deployed to enhance knowledge of the meteorological conditions in the vicinity of spills or other emergencies. Starting in March 1993-94 and continuing in 1994-95, mobile sounding equipment for acquiring meteorological data aloft, a prototype of which was tested in 1992-93, will be obtained, field-tested, and made operational across Canada. Following a major spill, regional personnel will deploy the mobile system to obtain data and better analyse and predict atmospheric conditions affecting the dispersion of released pollutants. Regional personnel will continue to provide real-time, site-specific weather information and expert dispersion advice tailored for the support of spill assessment and response operations like public safety decisions, surveillance, containment, cleanup, and restoration. Such services can be provided directly to various response agencies as well as through Regional Environmental Emergency Teams. Research will continue towards developing air dispersion models and towards predicting the behaviour of oil in cold and ice-infested waters.

Environment Canada will continue to provide key scientific and technical advice, and telecommunications support within the Federal Nuclear Emergency Response Plan (FNERP), led by Health Canada. Environment Canada operates for Health Canada a Canada-wide network for monitoring background radionuclides; its observational frequency is increased when significant events occur. Environment Canada also provides a telecommunication link for international notification and technical data transfer. In 1994-95, AES, as part of the Department's team, will participate in the testing of an updated Plan.

In 1992-93, the Canadian Meteorological Centre (CMC) was designated by the World Meteorological Organization (WMO) to be a specialized international centre for computer modelling of the movement of pollutants released into the atmosphere. This operational modelling capability, with global coverage, serves to track radioactive clouds and, for aviation and general public safety, volcanic ash immediately following an eruption. In a spirit of international co-operation, the CMC hosted in 1993 the first WMO international workshop on user requirements for this operational modelling capability. The resolution of this model has improved from 100 km to 25 km and will be further refined in 1994-95.

Expert advice and climatic information and analyses based on historical meteorological data, for example weather extremes, are provided to planners and standard setting agencies to ensure the safety of structures through risk-reducing designs and practices. For example, this can apply to the siting of oil handling facilities. This preventive approach reduces the risk of accidents

caused by meteorological factors, and can, in case of an accident, minimize complications and damage.

**Ice Data Acquisition** (formerly reported under Ice Services): Ice data is acquired by aircraft in response to the direct, real-time needs of the Canadian Coast Guard. This targeted data collection is then expanded to larger areas using satellite image overviews and numerical modelling of ice movement. To reduce costs, this strategy will be expanded further with the introduction of Radarsat in 1995. Radarsat will replace one of the two ice reconnaissance aircraft and provide approximately 70% of the Coast Guard information needs. The remaining aircraft will be used for the rest, when Radarsat cannot provide the timeliness or detail required. This strategy will reduce operating costs by about 12%.

Since 1992, the Ice Centre has been receiving radar data from the European Space Agency satellite ERS-1 to prepare for the reception of Radarsat data. The program to phase in satellite radar data is continuing through the development of algorithms and systems to process the data.

Work to deliver this satellite radar data directly to major client decision points, including Canadian Coast Guard Ice Operations Centres and icebreakers, commenced in 1992 and two successful demonstrations were undertaken. This capability is being developed to an operational state.

Approximately \$13.5 million will be expended for ice data acquisition in 1994-95.

**Ice Centre** (formerly reported under Ice Services): Environment Canada's Ice Centre produces ice products and services and houses program administration and capital investment activities. The Ice Centre's Ice Data Analysis and Integration System, the heart of the Centre's data processing facility, has been in operation for four years. The long and complex process of replacing this sophisticated computer system has commenced and is scheduled for completion by 1996-97, when the current system becomes too costly to maintain.

The Iceberg Analysis and Prediction System, which has been in operation for eight years, was to have commenced a replacement cycle in 1993-94. Due to budget restraints, the replacement has been delayed at least one year. With advances in commercial software reducing the need for custom development, it is still hoped that the replacement will be operational before the anticipated start-up of oil production at Hibernia so that daily analyses and forecasts of iceberg distribution can be used to reduce the risk of environmental damage.

Capital investment at the Ice Centre will be about \$1.8 million in 1994-95.

**Ice Products and Services** (formerly reported under Ice Services): This heading includes items formerly reported under Ice Information Services and Products. Ice Hazard Advisories augment the ice information traditionally provided to clients by highlighting hazardous ice situations for coastal shipping, the in-shore fishery and for shore-based installations.

In preparation for the development of the Hibernia oil fields off the east coast of Newfoundland, steps were taken under the Green Plan to increase the amount of iceberg surveillance undertaken in 1992-93. A partnership with the Department of Fisheries and Oceans to combine iceberg surveillance with fisheries patrols has provided considerable cost efficiencies for this program. This surveillance will continue through 1994-95.

Approximately \$10 million will be used in 1994-95 to produce and deliver ice services and products.

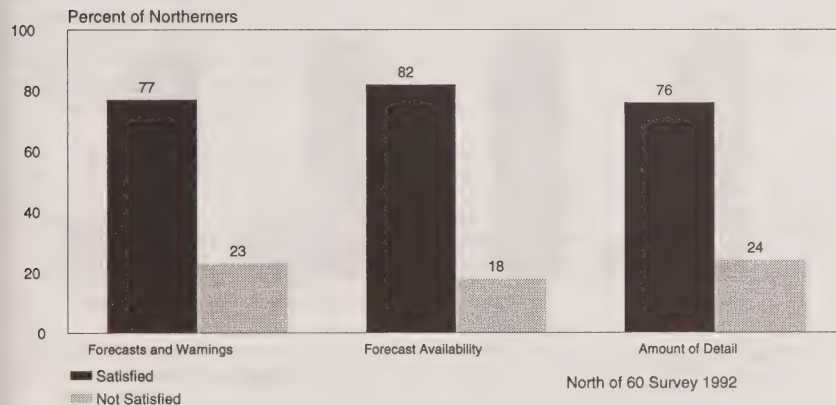
### Effectiveness of Meteorological and Hydrological Warnings

Over the past decade, Environment Canada has made its weather services more effective by adding new products and services and improving existing ones. In addition, scientific and technological advances have resulted in weather services which are more accurate and timely. The accuracy of weather forecasting has improved significantly, particularly in the two-to-five-day range where the new super-computer's power is best used: current 60-hour forecast maps are as accurate as the 36-hour forecast maps were in the mid 1980s. The recent very fast pace of improvement is particularly noteworthy.

Environment Canada periodically conducts surveys to monitor user satisfaction and assess its programs. Survey results help adjust activities and services to reflect the changing needs of Canadians. In the autumn of 1992, AES conducted a mail survey of residents of the Yukon, the Northwest Territories, and the Ungava region of Québec, an area not covered in previous surveys. One northern Canadian out of nine received a questionnaire. Responses came from all areas, with an overall rate of return of 22%, which is sufficient to make inferences about the whole northern population.

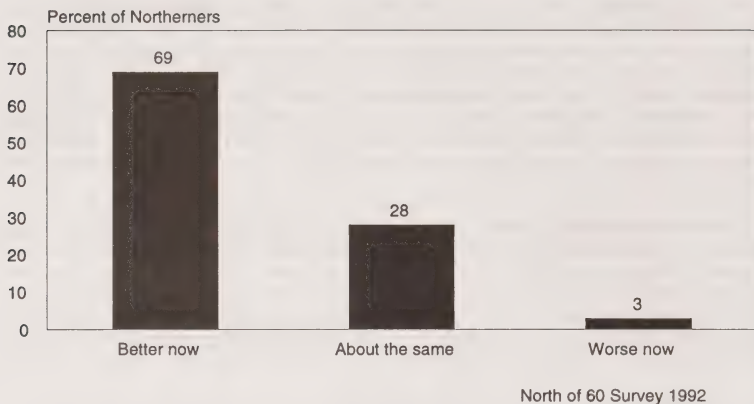
Figures 15, 16, 17 and 18 show some results of that survey: they reveal a high rate of satisfaction of northern residents with Environment Canada's weather services; this rate is comparable to that obtained in southern Canada in previous surveys. These figures show that among northerners, more than three quarters express overall satisfaction with weather services (Figure 15), almost 70% believe that the weather forecasts they receive now are better than five years ago (Figure 16); more than three quarters believe that they usually or always get enough time to react to severe conditions (Figure 17), and generally get weather forecasts when they want them (Figure 18).

**Figure 15: Overall Satisfaction with Weather Services**

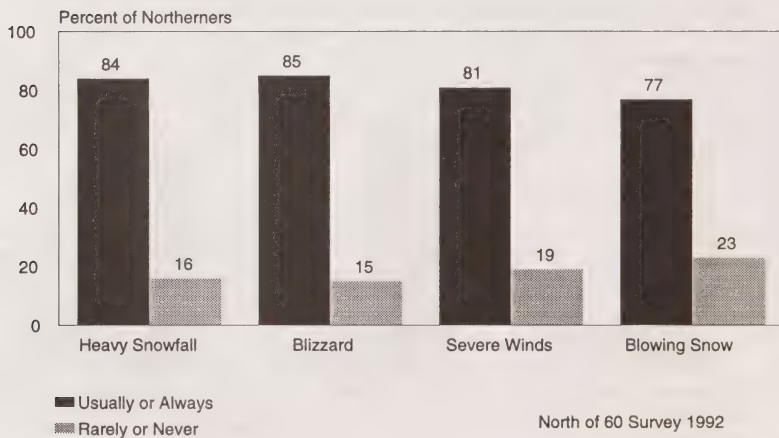




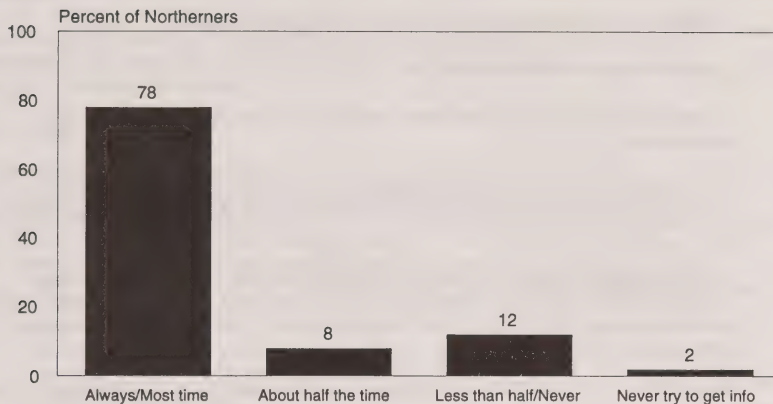
**Figure 16: Weather Forecasts Compared with Five Years Ago**



**Figure 17: Satisfaction with Adequacy of Advance Notice**



**Figure 18: Satisfaction with Availability of Forecasts**



North of 60 Survey 1992

An evaluation of Ice Services was conducted in 1991 and concluded that Ice Services basically form a very good program with a well defined mandate that justifies its continuance as a federal program. Recommendations included that the program become more "client-driven" and less "technology-driven". In response, Ice Services completed a client survey in 1993 to determine the usefulness and effectiveness of ice products. The survey found that the AES basic ice analysis and forecast products are perceived as critical to operations by a large majority of users. However, the survey also found that many users believed they did not have adequate access to ice information products (products were not delivered as needed) nor an appreciation of how best to use these products to improve their decision-making for better safety and economy.

Results of this survey will help the AES Ice Branch improve the value of its products to users through better applications of technology for product distribution in concert with Environment Canada's regions, improved user training and marketing, strategic alliances with the value-added private sector to better meet needs, and the more efficient application of our human expertise. The survey also identified opportunities for commercialization of ice information to improve the economy of commercial activities. Many users are willing to pay for a high quality service.

#### **4. Administration**

This sub-activity includes directing and managing the Atmospheric Environment Service Activity and providing a variety of specialized services for other sub-activities. Its objective is to ensure that



AES has the expertise, policies and procedures required for the effectiveness of all sub-activities and for maintaining Canada's responsibilities to the World Meteorological Organization.

In 1994-95, the Administration sub-activity will spend \$4.2 million to:

- provide executive direction to AES;
- manage AES policy and program issues, and short-term and long-term planning and accountability;
- co-ordinate the participation of the Atmospheric Environment Service in international programs, in accordance with the commitment to the World Meteorological Organization; and
- co-ordinate the participation of the Atmospheric Environment Service in international bilateral activities with Russia, China, Japan, The Netherlands, Germany and others as well as multilateral activities within United Nations agencies and other intergovernmental and international organizations.

**Major Plans for 1994-95 and Recent Performance for Administration are as follows:**

**Policy and International Affairs:** The Atmospheric Environment Service remains part of the international efforts to address the science and the policy of global atmospheric issues - both in multilateral and bilateral forums. The Policy and Program Integration Branch co-ordinates and integrates AES's scientific assessment and policy on these issues.

Since many of Canada's major disaster losses arise from causes related to the atmosphere, such as tornadoes, floods, hailstorms and severe storms at sea, AES provides the Environment Canada focus for the International Decade for Natural Disaster Reduction (IDNDR). The Department will contribute to the Decade, including input to the Canadian National Report on IDNDR activities being prepared for the upcoming mid-decade (1995) review.

In the science area, AES co-ordinates participation in, and makes Canada's membership to, the World Meteorological Organization (WMO). Through the WMO Executive Council, AES contributed to the WMO's work on commercializing meteorological and hydrological services. It was also involved in negotiations for the new WMO's headquarters building in Geneva, and in promoting WMO follow-up to the United Nations Conference on Environment and Development. In 1994-95, as a result of the World Climate Programme's April 1993 Intergovernmental Meeting, a Canadian expert will represent the WMO on a World Climate Programme International Advisory Panel tasked with creating a 5-to-10-year plan. The Atmospheric Environment Service will also continue to work on the WMO's commercialization effort.

The Atmospheric Environment Service is also active bilaterally with China, under the China-Canada memorandum of understanding on Cooperative Meteorological Programs. It assisted China by providing equipment and training for a Global Atmosphere Watch Baseline Station in western China, the first air pollution monitoring site in continental Asia. In 1994-95, AES will be invited to attend the international opening of this Station, and will contribute to two workshops on numerical weather prediction and climate change.

**C. Environmental Conservation Service**

**Objective**

To ensure that Canadians are informed of the importance of conserving biodiversity and ecosystems and increasingly make environmentally responsible decisions in order to sustain a healthy environment and economy.

**Description**

In an integrated Environment Canada, the major focus of this activity is on understanding what is necessary to sustain ecosystem health and biodiversity in Canada and communicating this information to Canadians. Environmental Conservation Service (ECS) enables Canadians to make better environmental and economic decisions by helping them understand the linkages between their choices and environmental sustainability. The highest priority of ECS is to make the requirements for environmental sustainability meaningful in the context of societal decision-making. The ECS will address this priority by:

- providing authoritative information on the environmental quality results associated with economic decision-making through the development of indicators of sustainability and State of Environment Reports;
- providing science and interpreted information to support decision-making;
- through specific responsibilities for conservation of wildlife, water and wetlands resources based on a strong legislative base;
- leading Canada's response to the Biodiversity Convention and the development of the Canadian Biodiversity Strategy; and
- providing liaison and science support for efforts of Environment Canada's programs to sustain the health of regional ecosystems.

Environmental Conservation meets its federal responsibilities under the Migratory Birds Convention Act, the Canada Wildlife Act, the Game Export Act, the Canadian Environmental Protection Act, the soon to be proclaimed Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, the Canada Water Act and the International Rivers Improvement Act, and numerous international and federal-provincial agreements.

The Environmental Conservation activity is carried out in the following areas:

	<b>Page</b>
1. Ecosystem Conservation	92
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ecosystem Sciences</li> <li>- Atlantic Coastal Action Program</li> <li>- St. Lawrence River</li> <li>- Great Lakes</li> <li>- Great Lakes/St. Lawrence Pollution Prevention Initiative</li> <li>- Great Lakes Water Levels Reference</li> <li>- Northern River Basins Study</li> <li>- Mackenzie River Basin Agreements</li> <li>- Fraser River</li> <li>- Water Conservation and Awareness</li> <li>- Economic Instruments/Studies</li> <li>- Federal Water Legislation</li> <li>- Groundwater Contamination</li> <li>- National Flood Damage Reduction Program</li> <li>- Climate Change</li> </ul>	
2. State of the Environment	104
<ul style="list-style-type: none"> <li>- State of the Environment Reporting</li> </ul>	
3. Conservation of Wildlife/Biodiversity	105
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Global Biodiversity</li> <li>- Wildlife Habitat Conservation</li> <li>- North American Waterfowl Management Plan</li> <li>- Migratory Bird and Wildlife Conservation</li> <li>- Endangered Wildlife</li> <li>- Wildlife Health and Toxicology</li> </ul>	
4. Administration	111
<ul style="list-style-type: none"> <li>- UNCED Follow Up</li> </ul>	

Resource Summaries

The Environmental Conservation Service Activity accounts for approximately 22% of the total 1994-95 Environment Program gross expenditures and 22% of the total human resources (FTE).

Figure 19: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Ecosystem Conservation	96,473	838	95,542	876	82,702	838
State of the Environment	4,568	40	4,524	40	3,916	38
Conservation of Wildlife/ Biodiversity	66,273	367	65,706	390	57,064	373
Administration**	761	12	754	12	652	11
	168,075	1,257	166,526	1,318	144,334	1,260
Less: Revenue credited to the Vote	379	-	211	-	187	-
	167,696	1,257	166,315	1,318	144,147	1,260

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

\*\* Management of Service activities in ECS also includes responsibilities such as co-ordinating Canada's follow-up to the Earth Summit Conference held in Rio de Janeiro. ECS is provided with policy, planning and communications support by EPS.

Approximately 41% of the 1994-95 gross expenditures will be expended on personnel costs; 16% on professional and special services; 23% on grants and contributions; 11% on capital expenditures; and 9% on remaining normal operating expenditures.

**Figure 20: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)		1992-93					
		Actual		Main Estimates		Change	
		\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ecosystem Conservation		82,702	838	99,132	1,040	<b>(16,430)</b>	<b>(202)</b>
State of the Environment		3,916	38	4,490	47	<b>(574)</b>	<b>(9)</b>
Conservation of Wildlife/Biodiversity		57,064	373	65,423	463	<b>(8,359)</b>	<b>(90)</b>
Administration		652	11	747	14	<b>(95)</b>	<b>(3)</b>
		144,334	1,260	169,792	1,564	<b>(25,458)</b>	<b>(304)</b>
Less: Revenue credited to the Vote		187	-	2,118	-	<b>1,931</b>	-
		144,147	1,260	167,674	1,564	<b>(23,527)</b>	<b>(304)</b>

## Performance Information and Resource Justification

### 1. Ecosystem Conservation

This sub-activity contains the core of the ecosystem protection and conservation science capacity of Environment Canada.

In 1994-95, the Ecosystem Conservation sub-activity will spend \$96.5 million to:

- support environmentally responsible decision-making through understanding and evaluating ecosystem health and ecosystem stressors;
- develop indicators of environmental sustainability and promote conservation and sustainable use strategies;
- develop national science-based protocols, guidelines and assessments;
- provide ecosystems science support and interpreted scientific information to headquarters services and the regions;
- identify emerging ecosystem sustainability science and policy issues through its core scientific expertise and through linkages and partnerships with the broader Canadian and international science communities;
- promote the wise management of aquatic and marine ecosystems in support of sustainable development;

- provide the scientific basis for regulatory programs to reduce and control toxic chemical pollution and integrate this expertise into the policy development process; and
- support eco-research by strengthening Canadian research and training on environmental issues.

**Major plans for 1994-95 and recent performance for the Ecosystem Conservation sub-activity include:**

**Ecosystem Sciences** (formerly reported as Aquatic and Marine Ecosystem Sciences under Inland Waters Conservation): The Department has taken several steps towards strengthening its contribution to sustainable management of aquatic and marine ecosystems. One of the Green Plan's principles for environmental action is to think, plan and act in terms of ecosystems. This approach implies the need for integrated, informed decision-making and shared responsibility, by involving stakeholders in the development and attainment of ecosystem objectives. As a result, the Department has focused its efforts on the following broader ecosystem activities.

- **Environmental Effects Monitoring Program:** The objective of the Environmental Effects Monitoring (EEM) Program is to provide information on the effects of industrial activities on the environment. The program under the Fisheries Act will provide feedback on how well the effluent regulations protect fish, fish habitat and the use of the fisheries resources.

Co-ordination, communication and national consistency are key to the development and implementation of the national EEM program. Recent accomplishments include publication of the Technical Guidance Manual. For the pulp and paper sector, bulletins that explain key program elements to the pulp and paper mills were published jointly with industry, and data management software has been tested and development continues. For the mining sector, an assessment of mining effects in Canada has been initiated.

In 1994-95, the data management software will be made available for use by pulp and paper mills and interpretive guidance documents for the pulp and paper sector will be published. A preliminary analysis of the Metal Mining Liquid Effluent Regulations based on the assessment of mining effects will be initiated to determine their effectiveness.

- **Eco-Health Reporting:** Environment Canada has implemented an ecosystem health reporting framework to provide regular advice and information on aquatic ecosystem health. As part of this framework, Environment Canada is developing ecosystem health indicators. These indicators are a relatively new concept and the Interdepartmental Committee on Water has recently reviewed a draft process document entitled the National Framework for Developing Indicators for Evaluating and Reporting Ecosystem Health developed by the Department. The Canadian Council of Ministers of the Environment will be asked to review the document and, if they approve the proposal, it could be published in early 1994 as the national framework and form the basis through which a national perspective on water quality objectives would be addressed.
- **Environmental Quality Guidelines:** Environment Canada and the Canadian Council of Ministers of the Environment co-operatively develop scientifically-based guidelines for water, sediments, soil and biota which are used as benchmarks to assess the impact of



contaminants in ecosystems. In 1992-93, 25 guidelines were developed for pesticides and CEPA priority substances for the protection of aquatic life, wildlife and agricultural water uses. During 1994-95, 25 more guidelines will be developed, some of which will provide the basis for regulatory control of toxics.

- **Environmental Information Network** (formerly reported under the Administration Program - State of the Environment): The concept and implementation strategy for an Environmental Information Network were finalized in 1993-94. Overall system design and implementation of one-window access to information on the state of the environment for decision-makers will begin in 1994-95.
- **Ecological Science Centres**: In 1992-93, a series of pilot Ecological Science Centres was proposed to support state of the environment analysis. A business plan for a centre in the Atlantic Maritime ecological zone has now been prepared jointly by Environment Canada, other federal and provincial agencies and universities. Negotiations to establish similar centres in the Pacific, Maritime, Arctic, Boreal, Prairie and Mixed Woods zones will continue in 1994-95.
- **Operational Laboratories**: Development work will focus on: integrated science for solutions; maximizing information derived from measurement data; and automation. In 1992-93, an information system was developed and piloted to integrate environmental and socio-economic information and has been installed for use by the Department. The basic Ecosystem Laboratory Information Management System (ECOLIMS) was implemented and a second robotic sample preparation system was completed. Work is underway to licence and market both products and to transfer the technologies to the private sector. Expert system technology has been successfully applied to a toxics loading database to enhance the information content.

In 1994-95, work will result in increased automation of complex measurement processes with significant input from the private sector. Continued development of ECOLIMS will deliver the essential quality assessment capability to interactively monitor industry performance, ensuring federal standards are met.

- **Research on Toxics in Aquatic Ecosystems** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In 1992-93, analytical methodologies or technologies were developed and/or evaluated for the analysis of pesticides and priority substances. The Department is developing a flow-through toxicity testing system for application in riverine ecosystems.
- **Canadian Global Change Program** (formerly reported under the Administration Program): The Canadian Global Change Program is the national focal point for global change activities in Canada. The goal is to ensure that research in Canada is cohesive, comprehensive and responsive to national needs and international initiatives. In September 1993, the blue-ribbon policy advisory panel, consisting of members from universities and the private sector, released its report on Canadian options for greenhouse gas emission reduction. As part of its ongoing activities, Environment Canada will continue to provide the national secretariat to co-ordinate research into all aspects of global change and to make scientific findings available for the development of environmental policy.

**Atlantic Coastal Action Program** (formerly reported under Inland Waters Conservation): The aim of the Atlantic Coastal Action Program (ACAP), announced under the Green Plan in March 1991, is to restore and conserve a number of severely degraded Atlantic Canada harbours and coastal areas.

The Program involves having affected communities in a large part responsible for generating solutions to their environmental problems by ensuring: local stakeholder committees are in place for identified sites; the assessment of the environmental quality; the identification and assessment of necessary remedial actions; the development of comprehensive environmental management plans; the promotion of environmental stewardship through education and awareness activities; and the implementation of pilot projects to demonstrate alternative approaches for responding to identified problems.

Significant progress has been made to date with the initiation of community-based projects in Nova Scotia (Annapolis River/Estuary, Pictou Harbour, Sydney Harbour, Lunenburg/Mahone Bay); New Brunswick (St. Croix Estuary/Passamaquoddy Bay, Letang Lower Estuary, Saint John Harbour, Miramichi Estuary, Madawaska River); Prince Edward Island (Bedeque Bay and Cardigan Bay); and Newfoundland (Humber Arm and St. John's Harbour), and the establishment of local stakeholder committees in 11 of the 13 identified sites, with plans for the establishment of the remaining two committees by the end of March 1994.

In addition, environmental quality assessments were completed at two sites and were initiated at five other sites. The identification of remedial actions awaits the development of environmental use objectives and the completion of environmental quality assessments.

Each local group within ACAP has agreed to develop a Comprehensive Environmental Management Plan for their area within five years. The cost and timing of implementation is largely dependent upon the response and involvement of stakeholders and the pace of progress. The Department is seeking other sources of funding and forming partnerships with other stakeholders in an effort to deliver the major program objectives at all 13 sites.

All interested parties are encouraged to contribute to the plan that is being developed for their coastal area. Pilot projects have been designed to demonstrate the feasibility of novel, low-cost solutions, including a municipal water pricing project to develop a full-cost pricing structure; a citizens' water quality monitoring program; and a workshop on privatization of the design, construction and management of sewage treatment.

In 1992-93, the Department spent \$500,000 on this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$1.2 million to assist in funding public participation, initiate environmental quality assessments at 10 sites, identify remedial actions at six sites, and begin 36 projects to demonstrate alternative approaches.

**St. Lawrence River** (formerly reported under Inland Waters Conservation): Phase I of the St. Lawrence Action Plan (SLAP), which consisted of protection, technology development, conservation and restoration activities, ended on March 31, 1993. Environment Canada, Industry Canada, the Department of Fisheries and Oceans and the Quebec government were the lead government partners in this initiative. In 1992-1993, the Department allocated \$16.3 million to complete Phase I of SLAP.

In April 1993, the Federal Government announced a five-year action plan for Phase II, including pursuance of the virtual elimination of toxic substances, of conservation activities, and a new program offering financial assistance to environmental non-governmental organizations (ENGOS) to actively participate in the achievement of the objectives of the St. Lawrence Action Plan. In 1994-1995, Environment Canada will spend \$19 million to support its programs and other activities in co-operation with the Quebec Government and other federal departments. Negotiations are continuing with the Quebec Government aimed at renewing an agreement within the coming months to co-ordinate interventions.

The objective of the environmental protection component of Phase I was to achieve a 90% reduction in toxic effluents discharged into the St. Lawrence River from 50 priority industrial plants by March 1993. A reduction rate of 74% was achieved by the end of December 1993, and a 90% reduction is expected to be achieved in 1995. All reports on the characterization of the toxic effluents discharged were available in March 1993 and the second version of the "Bilan provisoire de la réduction des rejets" for the 50 plants targetted under the St. Lawrence Action Plan was released. All unregulated plants in operation adopted an approved remedial plan. The CHIMIOToX toxic effluent indicator model was applied as scheduled to 49 of the plants targetted under SLAP by the end of March 1993 and was validated by the scientific community.

Under Phase II of SLAP, efforts will be pursued to reduce toxic effluent from an additional 60 plants. In 1994-1995, the focus will be on inventorying new industries, negotiating with the plants, characterizing the effluent of 20 of the plants and identifying technical solutions.

The objective of the technology development component is to develop and apply pollution control technologies and to develop expertise in ecotoxicology and organic chemistry. On completion of Phase I of the Plan, over 50 projects had been implemented by industrial and private partners and funded by the St. Lawrence Centre (SLC), including 23 projects affecting 23 of the 50 plants given priority under SLAP. Some projects were initiated through supplementary financial assistance programs, including the Great Lakes-St. Lawrence Pollution Prevention Initiative and the Contaminated Sites Program.

The objective for 1994-1995 is to initiate at least ten new technology development and demonstration projects. SLC will work with the Federal Office of Regional Development (Quebec) (FORD-Q) to carry out this initiative and to support SLAP's objective.

The conservation component of Phase I of SLAP focused on the conservation of 5,000 hectares of critical habitat, the protection of threatened or endangered species, and the creation of a marine park. By the end of April 1993, a total of 5,002 hectares of habitats had been protected, three new ecological reserves had been established, and the new boundaries of the Saguenay Marine Park had been announced.

In 1994-1995, the main activities will be the characterization of biological communities, the updating of protection priority lists, the conservation of some 1,200 hectares of habitat, and private land stewardship projects.

The restoration component of SLAP included the publication of studies on contaminated sediments, the development of a decontamination plan for Lachine Canal, and preliminary discussions on remediation measures for the ports of Montreal, Trois-Rivières and Quebec City. The environmental impact statement for the Lachine Canal decontamination project was formally submitted to the joint Canada-Quebec Environmental Assessment Panel in early December 1993; talks continued between Environment Canada and the Montreal, Quebec City and Trois-Rivières port authorities respecting the remediation of contaminated aquatic sites; and the prioritization of sources of toxic loadings to the St. Lawrence River was completed.

In 1994-1995, improvements to vegetation cover will be made on nine small islands and three new shoreline stabilization and marshland protection techniques will be tested and safe treatment and disposal techniques for dredged sediments and contaminated soil will be developed and promoted.

Finally, one of the objectives of Phase I of SLAP was to assess the state of the St. Lawrence River, with the production of a state-of-the-environment report and an environmental atlas. A first version of the report was tabled in May 1993, but the final version will be released by the end of March 1994, in light of the addition of several highly significant new pieces of information. Geographers from Laval University completed 11 of the 20 plates for the St. Lawrence atlas in co-operation with SLC. Production of the atlas will continue in Phase II of SLAP with the delivery of three new plates.

**Great Lakes** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In 1987, Canada and the U.S. signed a Protocol amending the Great Lakes Water Quality Agreement of 1978. The Protocol aims to advance the cleanup of the Great Lakes and protect them by explicitly addressing all sources of pollution. The Third Report of Canada on the Agreement was submitted to the International Joint Commission in October 1993. A renewed strategy to facilitate the delivery of Canadian requirements under the Protocol will be included in a new Canada-Ontario Agreement which will clearly define a process for implementation of Remedial Action Plans including the roles and responsibilities of federal and provincial governments and the public.

In 1989, a five-year Great Lakes Action Plan (GLAP) was established to provide federal funding to implement the provisions of the 1987 Protocol. Components of the Great Lakes Action Plan include a Preservation Program and a Clean-up Fund administered by Environment Canada, and a Health Effects Program administered by Health Canada. A progress report on the Action Plan entitled *The Great Lakes - Making Progress*, was released in October 1993. In 1992-93, the Department spent \$12.9 million in support of the Great Lakes Action Plan.

Phase I of the GLAP will expire March 31, 1994. Environment Canada is working with its partners to develop a Phase II proposal based on sustainable development. The Clean-up Fund has been extended to March 31, 1996.

The Preservation Program component is designed to address the widespread contamination of the Great Lakes basin ecosystem by toxic chemicals. This component is delivered primarily through the development and implementation of Remedial Action Plans (RAPs) for areas targeted for remedial action and the funding of research projects under the Great Lakes University Research Fund.

Remedial Action Plans for Canada's 17 Areas of Concern are submitted to the International Joint Commission (IJC) at different stages of their development and implementation in accordance



with the Canada-Ontario Agreement respecting Great Lakes Water Quality. Stage I is the identification of environmental problems. In Canada, Stage II is a two-step process with Stage IIA (a document recommending remedial measures), and Stage IIB (an implementation plan and funding requirements). Stage III is reached when monitoring indicates that beneficial uses have been restored to the area of concern.

As of November 1993, 16 of the 17 Stage I Remedial Action Plans (RAPs) had been transmitted to the IJC and work on the remaining Stage I RAP for Wheatley Harbour is expected to be completed by March 1994. Stage II plans for Collingwood Harbour, Hamilton Harbour, Severn Sound and the Bay of Quinte are expected to be submitted to the IJC by mid-1994. Stage I and Stage II RAPs have been delayed due to the unforeseen length of time it is taking for the identification of environmental problems; the process of stakeholder and public review; securing formal commitments to undertake actions; and the development and acceptance by governments of a formal implementation framework.

The Great Lakes University Research Fund (GLURF) was established to promote and finance research within Canadian universities that will assist Canada in meeting its obligations under the Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement. In 1992-93, the GLURF approved \$950,000 to support 16 new university-based research projects and the continuation of nine multi-year projects from the two previous competitions. In 1993-94, the final year of GLURF, funding is focusing on multidisciplinary research of Lake Erie.

The second component under GLAP is the Clean-up Fund which provides resources to develop and demonstrate clean-up technologies and supports the development and implementation of Lakewide Management Plans.

By the end of March 1994, the Great Lakes Clean-up Fund will have committed \$25 million to over 100 projects in the priority areas of contaminated sediment removal and treatment, urban and rural pollution and habitat rehabilitation. Contributions to these projects from other government agencies, conservation authorities, public groups and industry have totalled \$50 million. Successful clean-up demonstrations have resulted in technologies in the areas of sediment removal and treatment and cost-effective technologies for wastewater treatment and storm water control being transferred to the private sector, including one Canadian supported technology that has been exported for use in the United States. By the end of March 1995, expected total federal commitments under the Clean-up Fund will be \$35 million with contributions from other sources amounting to \$70 million in over 125 clean-up programs.

In October 1993, a Clean-up Fund Highlights Report and a Clean-up Fund 1993 Progress Report were released. A 1992-93 Technical Status Report will be released by the end of March 1994.

In support of the September 1991 agreement between Environment Canada, the Ontario Ministry of the Environment, the New York Department of Environmental Conservation, and the U.S. Environmental Protection Agency, a binational Lake Ontario Lakewide Management Plan was drafted under Environment Canada's lead. The Management Plan focuses on critical pollutants and an ecosystem approach to restoring beneficial uses. In 1994-95, a binational report on the development of indicators for Lake Ontario ecosystem objectives will be prepared and circulated for public review. In addition, Canada will lead the implementation of an ecosystem-based lakewide management plan, in conjunction with the Province of Ontario and the U.S., that will be extended to all Great Lakes.

Another Great Lakes initiative is the Great Lakes Wetlands Conservation Action Plan. In 1992-93, a five-year Action Plan was developed by the federal and provincial governments and non-government organizations to build a co-ordinated and comprehensive program to conserve and restore Great Lakes wetlands. To date, 520 hectares of wetland were secured and negotiations continue to secure more wetlands. In addition, a Strategic Plan for Wetlands of the Great Lakes Basin, providing overall goals and objectives to preserve and rehabilitate Great Lakes wetlands to the year 2020, was released for comment in early October 1993. Major 1994-95 activities include: development of community action plans to secure wetlands on Lake Erie and implementation of the first phases of the Great Lakes Wetlands Conservation Action Plan at Oshawa Second Marsh and Dunneville Marsh.

**Great Lakes/St. Lawrence Pollution Prevention Initiative** (formerly reported under Inland Waters Conservation): Although Canada has major programs in place to restore the quality of the Great Lakes and the St. Lawrence River, a preventative approach was needed to ensure that past mistakes are not repeated. To achieve this objective under the Green Plan, Canada is working with the United States to develop a comprehensive action plan for pollution prevention in the Great Lakes and the St. Lawrence River basins. In July 1990, Canada and the United States announced their pollution prevention efforts. In 1992-93, the Department spent \$2.45 million on this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$4.26 million in support of the Great Lakes/St. Lawrence Pollution Prevention Initiative.

The Great Lakes Pollution Prevention Initiative includes three components: the Lake Superior Binational Program; the Great Lakes Pollution Prevention Centre; and pollution prevention planning and demonstration projects.

A joint action plan for a Binational Program to Restore and Protect Lake Superior was signed by the governments of Canada, the United States, Michigan, Wisconsin, Minnesota, and the province of Ontario in 1991. In October 1993, a draft Stage I Lakewide Management Plan (LMP), which included proposed ecosystem objectives for the lake, was released to the public. Following public review of the draft, it is anticipated that the Stage I LMP will be submitted to the International Joint Commission by late 1994. This Stage I LMP will form Chapter II of the State of the Basin report, which is currently being prepared.

In 1994-95, work will continue on the broader ecosystem components of the Lake Superior Lakewide Management Plan. A feasibility study to determine where and how to make parts of Lake Superior a National Marine Park will be undertaken.

Environment Canada also established the Great Lakes Pollution Prevention Centre in Sarnia, Ontario in 1992 to act as the focal point for information, and as a catalyst for action on pollution prevention. Community outreach programs on pollution prevention were implemented and work continues on persistent toxic substances use and release plans. In 1994-95, under the direction of an arm's length board of directors, the Centre will continue to serve as a focus for pollution prevention activities in the Great Lakes Basin and promote industrial, municipal, provincial as well as federal pollution prevention initiatives through training, information exchange, education and outreach activities.

The pollution prevention planning and demonstration projects initiative is progressing well with signed Memoranda of Understanding (MOU) between the Ontario and federal governments, and the motor vehicle manufacturing industries, the metal finishing industries and the automotive parts manufacturing industries. Demonstration projects for state-of-the-art technology for pulp and



paper and auto industries were also completed in 1992-93. In 1994-95, new industrial sectors will be approached to become co-operative partners with government for pollution prevention. At least two Canada-U.S. twin city municipal projects will be established to develop and implement comprehensive pollution prevention plans.

The objective of the St. Lawrence Pollution Prevention Plan is to develop strategies that will lead to action plans for dealing with all activities that have adverse effects on the River. The strategies promote preventive approaches based on the voluntary involvement of a broad range of stakeholders to prevent the recurrence of environmental problems in the future. It comprises three components: development of prevention strategies, education and technology demonstration projects.

The strategies component comprises local and sectoral strategies. In 1993, efforts were focused on local strategies under the ZIP program. The objective of the ZIP program is to involve local partners in defining priorities for action and preparing action plans. The program is carried out in co-operation with the provincial government and an association of non-governmental organizations under the initiative "Stratégies Saint-Laurent". The sectoral strategies apply to the key economic sectors that cause pollution and are designed to encourage them to develop pollution prevention strategies. This component was initiated in 1993-1994 with the development of four strategies and action plans for the industrial sector (mines, pulp and paper, petrochemical industry and aluminum smelters), in conjunction with industry associations. In 1994-1995, the strategies and action plans will be implemented and new strategies and action plans will be developed for the four other economic sectors: agriculture, municipalities, shipping and ports.

The objective of the education component is to educate the public and increase its awareness of the impacts of its day-to-day activities on the quality of the St. Lawrence River. In 1992-1993, five green guides were produced by Stratégies Saint-Laurent. In 1994-1995, the activities of the ZIP committees (funded by SLAP) will include the development of educational tools and pollution prevention technology demonstration projects.

The interim report for the technology development project near the St. Lawrence Centre and the pulp and paper mill (aimed at reducing water consumption and promoting the recycling of wastewater) will be completed on March 31, 1994, with a final report expected in January 1995.

**Great Lakes Water Levels Reference** (formerly reported under Inland Waters Conservation): Phase II of the Great Lakes Water Levels Reference Study was completed with the submission of the final report to the International Joint Commission in March 1993.

**Northern River Basins Study** (formerly reported under Inland Waters Conservation): Environment Canada is supporting this Green Plan initiative which examines the cumulative environmental impacts of proposed pulp mill and other industrial and municipal developments in the Peace, Athabasca and Slave Rivers system. Results from the Study will be used by governments to develop improved resource management plans for the basins, resolve existing transboundary water quality issues, and develop new or improved environmental regulations. The original three and a half-year cost-shared Study began in September 1991 with the signing of an agreement with Alberta and the Northwest Territories. The Study has since been extended by one year and will be completed by March 31, 1996.

The Study is administered by a 25-member Board comprised of representatives from government, industry, Indian bands, environmental groups, and the general public. Environment

Canada is co-chairing the Study Board, directing the science program, providing monitoring and research leadership, and interpreting results. In 1992-93, the first full year of the Study, five reports were approved regarding the state of water quality, the source and presence of contaminants and the health of the fishery. As well, the first annual report was released. The Department also participated in nine community gatherings, two public science forums and investigated ways of incorporating traditional knowledge into the study. Data bases were assembled on all licensed water users and effluent sources in the basin. Water use surveys were postponed until early 1994-95 due to the absence of a Treaty Eight protocol for accessing traditional knowledge.

In 1994-95, most of the remaining monitoring and research will be completed, and work will commence on integrating the results, understanding the resource management implications of the findings, and drafting the final Study Board report to governments.

In 1992-93, the Department spent \$1.35 million on this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$1.15 million.

**Mackenzie River Basin Agreements** (formerly reported under Inland Waters Conservation): A final version of a co-operative interjurisdictional Water Management Agreement for the Mackenzie River Basin has been prepared. Parties to the Agreement include Environment Canada, Indian and Northern Affairs Canada, and the Governments of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Northwest Territories and the Yukon. Public consultation workshops have been held on the Agreement and an all-party legal review was undertaken. It is anticipated that the Agreement will be signed in March 1994.

**Fraser River** (formerly reported under Inland Waters Conservation): The Fraser River Action Plan (FRAP), announced in June 1991, is a six-year program, jointly administered by Environment Canada and the Department of Fisheries and Oceans (DFO). This Green Plan initiative is designed to clean up and protect a river system that is vital to the social and economic life of British Columbia, as well as a home to the largest salmon run in the world and an abundance of wildlife.

The three objectives of the Fraser River Action Plan are to: develop a co-operative management program for the Fraser basin based on the principles of sustainability; clean up pollution; and restore the productivity of the natural environment.

Significant progress was made in 1992-93 under the co-operative management objective of the Plan with the signing of a federal-provincial-municipal Agreement Respecting the Fraser Basin Management Program and the establishment of the Fraser River Basin Management Board, a 19-member multi-stakeholder entity, to provide direction for the program. In its start-up year, the Board released a progress report and a strategic action plan outlining the work for the next five years. In addition, basin-wide meetings were held to involve stakeholders in the development and implementation of a management program to ensure the long term economic, environmental and social sustainability of the Fraser Basin. In 1994-95, regional offices will be established at major centres to provide local input to the Management Board. The establishment of these offices was delayed due to regional public consultative workshops.

The second objective, cleaning up pollution, involves: the development and implementation of pollution abatement strategies, waste site identification and clean up under the polluter pays principle; water quality improvement and assessment; and increased compliance monitoring, inspection, and enforcement. In 1992-93, inventories of discharges for industrial, domestic and agricultural point and non-point sources of contaminant input to the Fraser River were completed,

and an environmental quality assessment program for priority areas and substances in the Basin was initiated. The Department also assessed or initiated clean-up of 40 contaminated land sites, and conducted 303 inspections of facilities in the Basin, including those with effluent discharges such as municipal treatment plants, pulp and paper mills, metal mines and wood preservation and treatment facilities. The inspection program yielded an average of 82% compliance with regulatory requirements in all sectors. In addition, a field office was established in Prince George to improve the enforcement capability and to help meet the end-of-program goal of 90% compliance.

In 1994-95, abatement actions will be initiated for priority industrial sites identified from inventories, characterization and loading information. Environmentally sound agricultural practices will be demonstrated and guidelines developed for two target agricultural groups. A groundwater protection strategy will be scoped; remedial action plans will be developed for high priority contaminated sites; and an inventory of airborne toxic emissions will be completed. The basin-wide environmental quality assessment program will be implemented and studies will be conducted on three major pollution sources. Joint Canada-B.C. water quality objectives will be completed for one sub-basin and initiated for another. A joint federal-provincial effort to establish ecosystem objectives for a Fraser River sub-basin will be initiated; these ecosystem objectives will be used as a framework for establishing objectives in other sub-basins. Enforcement activities will focus on the polluters identified by the pollution abatement and environmental quality components of the program; and co-operative enforcement agreements with DFO, the province and other regulatory agencies will be implemented.

The third objective of FRAP is to restore the productivity of the basin's natural environment which involves increasing and conserving protected habitat in the estuary; sustaining interior wetlands and improving of waterfowl diversity; and maintaining bird diversity in forest ecosystems. In 1992-93, two habitat agreements and one forest diversity agreement were signed.

In 1994-95, at least one interior wetland demonstration project will be constructed and joint studies leading to the integration of wildlife values into forest management policies and the dissemination of methods to maintain forest bird diversity will continue. A technical report will be prepared on the management of forests for cavity nesting birds.

The Burrard Inlet Environmental Action Program (BIEAP) was the first agreement under the sustainable management program for FRAP. The Program provides a management framework to co-ordinate activities intended to protect and improve environmental quality. A Burrard Inlet office has been established to co-ordinate activities under the BIEAP. In 1992-93, a report was produced as a scoping document for a dredged material management plan and a second report was initiated to provide recommendations for a management decision-making process for existing and future options to treat and dispose of sediment. The Burrard Environmental Review Committee is a one-window review process for all new projects that may impact on the ecology of the Inlet. In 1992-93, 76 proposals for development in the Inlet were received; 56 were accepted with conditions, 14 were not approved and six are under review. The review process has benefited environmental quality in the Inlet.

In 1994-95, an Integrated Dredge Material Management Plan and an Integrated Contaminated Soils Remediation Plan will be implemented; and contaminant discharge and habitat inventories, discharge and environmental quality objectives, and permitted use designations will be established. Integrated regional and sub-regional land/water use plans will also be initiated.

In 1992-93, the Department spent \$8.09 million in support of this Green Plan initiative. In 1994-95, the Department will spend \$8.3 million.

**Water Conservation and Awareness** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In 1992-93, the first National Conference and Trade Show on Water Efficiency and Conservation was held. The Conference demonstrated strong interest by other levels of government, industry, the private sector and the general public in making Canada more water efficient. Follow-up activities are being pursued with the Canadian Council of Ministers of the Environment and other partners. The Water Conservation Plan for Federal Government Facilities was completed, presented at the Conference and is being implemented through federal departments' environmental action plans.

**Economic Instruments/Studies** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In line with the non-regulatory approaches advocated in the Green Plan, work is continuing to find solutions to environmental problems by means of economic instruments for environmental management; guidelines for economic aspects of environmental impact assessment; forecasting of river basin water supply-demand balances; and data collection and analysis of industrial and municipal water demands. In 1994-95, Guidelines will be established for Socio-Economic Impact Assessment under the Canadian Environmental Assessment Act and the results of studies on the value of water and coastal resources will be reported.

**Federal Water Legislation** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In 1992-93, consultations were held with federal departments and most provinces on legislation to restrict water export. Activities have been suspended to allow time to review future options.

**Groundwater Contamination** (formerly reported under Inland Waters Conservation): This program is designed to develop effective and viable groundwater management systems and mechanisms, in conjunction with all groundwater management agencies in Canada. By the end of 1993-94, the Federal/Provincial Groundwater Working Group will have published three guidelines for groundwater management (Data Management, the Application of Global Positioning Systems, and Direct Data Capture) and will have commenced development of a fourth guideline on aquifer protection which is expected to be completed in 1994-95. Delays in publishing these guidelines were due to the unforeseen length of time required to obtain the necessary provincial consensus.

The planned national workshop to establish priorities for groundwater protection and management was not held in 1993-94. Rather, a national survey on the same topic was conducted and results will be published in 1993-94.

**National Flood Damage Reduction Program:** This program is designed to prevent or reduce damage and injury to property and lives caused by floods, and promotes sustainable development in flood plains. In 1992-93, a major Departmental Program Review of the Flood Damage Reduction Program (FDRP) was undertaken. The Review resulted in the establishment of a program adjustment strategy towards a maintenance phase designed to maintain FDRP policies and awareness activities and to revise and update existing flood-risk maps as needed. An additional 12 flood-risk areas were designated in those provinces where FDRP Agreements remain in place, bringing the total to 252 covering about 200,000 hectares.

**Climate Change** (formerly reported under Inland Waters Conservation): In 1993-94, a joint Wetland Ecosystem Vulnerability Study was initiated to investigate and predict responses of prairie wetland ecosystems to the stresses of global climate change and land use related disturbances.



In 1994-95, further components of the Wetland Ecosystem Vulnerability Study in the prairies will be implemented. Agreements with western Canadian universities on a Wetland Ecosystem Vulnerability Study were not reached in 1993-94 because applications by the universities to the Tricouncil Ecological Research fund were unsuccessful. Other partners, including the private sector, will be sought.

## **2. State of the Environment**

This sub-activity includes the responsibilities for synthesizing, communicating and marketing information and interpreted data to Canadians on the changes in the Canadian environment, their trends, causes and impacts and their implications for environmental sustainability. The Canadian Environmental Protection Act provides the mandate for the Federal Government to collect, analyze and report on environmental information and the state of the environment. Work under this sub-activity is closely linked with the Ecosystem Conservation Directorate, the Canadian Wildlife Service and with the Environment Canada regions and in strong partnerships with other federal government departments, provincial and territorial governments, private industry, academia, non-governmental organizations in developing its products and making them available to influence decision-making.

In 1994-95, the State of the Environment sub-activity will spend \$4.6 million to:

- enhance the integration of environmental, social and economic information in support of sustainable development;
- provide comprehensive information concerning the state of the environment;
- develop and release indicators of sustainability

to enable Canadians to adjust their activities and decision-making to enhance environmental and economic benefits.

### **Major plans for 1994-95 and recent performance for the State of the Environment sub-activity include:**

**State of the Environment Reporting:** Since its release in April 1992, "The State of Canada's Environment" has become a national best-seller, with sales of more than 13,300 copies. Environmental indicator bulletins were adopted as a means of presenting environmental indicators to decision-makers and the public in a timely, accessible manner. Two of these bulletins, "Stratospheric Ozone Depletion" and "Toxic Contaminants in the Environment", were released during the reporting period. As well, a State of the Environment Report for British Columbia was undertaken with the provincial government and was released in May 1993.

To support international state of the environment reporting activities, Environment Canada provided input to the United Nations Environment Program strategy on regional and global reporting functions in July 1993, as well as to the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) for the 1993 Statistical Compendium of Environmental Data.

In 1994-95, work will continue on the development of the third national report in 1996. The long-term process of identifying and developing a comprehensive national set of environmental indicators will continue, with up to six bulletins being produced in consultation with a variety of



public and private sector stakeholders. Increasing emphasis will be placed on an ecosystem context and on environment-economy and environment-health linkages.

Environment Canada will also continue its ongoing discussions with the United States and Mexico on environmental information for North America, and will establish further contacts with the Chinese National Environmental Protection Agency. The implications of international trading relationships and practices on the state of the environment will also be further examined.

### **3. Conservation of Wildlife/Biodiversity**

The conservation of biodiversity is of key importance in sustaining Canada's environmental, economic and social health and well-being. Safeguarding wildlife and the health of ecosystems is a major component of biodiversity conservation. Under this sub-activity, the Federal Government is responsible for leading development of national strategies for conserving biodiversity, and managing and conserving migratory bird and transboundary wildlife populations and their habitat. Also included under this sub-activity are the responsibilities for federal water conservation and management, which complement existing wildlife and wetland expertise and enhance the Department's capability in implementing an ecosystem approach to conservation.

In 1994-95, the Conservation of Wildlife/Biodiversity sub-activity will spend \$66.3 million to:

- protect and manage over 400 migratory bird species by developing, co-ordinating and enforcing hunting regulations, carrying out habitat management and protection, conducting research and surveys, and reporting on the status of migratory birds to the Canadian public;
- lead the development of the Canadian Biodiversity Strategy with partners and stakeholders as Canada's response for implementation of the Convention on Biological Diversity
- protect and manage national wildlife areas and migratory bird sanctuaries in co-operation with other federal departments, provincial and local governments and private organizations;
- co-operate with the provinces, territories, non-governmental organizations, aboriginal organizations, other countries and international organizations to conserve wildlife (including migratory birds, transboundary wildlife, and threatened or endangered species and their habitat) and manage wildlife issues of international and national significance;
- conduct research on the impacts of toxic chemicals and acid rain on wildlife, expand wildlife and habitat knowledge for environmental assessment activities and seek the means to prevent or mitigate impacts of human-related activities, and enhance the use of wildlife as indicators of environmental quality;
- ensure that wildlife and habitat conservation and protection efforts contribute to healthy ecosystems and a sound Canadian economy;
- ensure that conservation of migratory birds is achieved through participation in the negotiation and implementation of aboriginal comprehensive claims and self-government agreements, and through co-operative wildlife management with aboriginal communities; and

- conduct water management studies and promote water conservation through public awareness and education, socio-economic impact analysis, and the development, evaluation and transfer of conservation technology (while these activities are managed and resourced by Conservation of Wildlife/Biodiversity sub-activity, specific plans are described under the Ecosystem Conservation sub-activity).

Most of the Green Plan initiatives for Conservation of Wildlife/Biodiversity are being addressed through the National Wildlife Strategy. Other initiatives are included in the Arctic Environmental Strategy, Keeping Toxics out of the Environment and Science Revitalization.

**Major plans for 1994-95 and recent performance for the Conservation of Wildlife/Biodiversity sub-activity include:**

**Global Biodiversity** (formerly reported under Wildlife Conservation):

- **Convention on Biological Diversity:** The Convention on Biological Diversity, signed by 157 countries at the United Nations Conference on the Environment and Development, was ratified by Canada in December 1992. The Convention sets out three equally important objectives: the conservation of biological diversity; the sustainable use of biological resources; and the fair and equitable sharing of benefits from the use of genetic resources. Canada played a leading role in the negotiations and continues that role in the follow-up period. In 1992-93, the Biodiversity Convention Office was set up within Environment Canada to lead the development of a Canadian Biodiversity Strategy. The first phase of the strategy development is well under way. Federal departments, as well as provinces, territories, industry and conservation groups are preparing inventories of legislation, policies and programs relating directly to the Convention. This will lead to an assessment of gaps, problems and opportunities which will provide the thrusts for the Canadian strategy. A draft strategy will be completed for public comment in April 1994. A final document will be presented to federal and provincial ministers in the fall with a view to publicly releasing the Canadian Biodiversity Strategy in November 1994. Environment Canada is also conducting a science assessment of biodiversity to identify and focus science activities required to meet commitments under the Convention. Additional goals for 1994-95 include beginning work on a federal biodiversity action plan, development of partnership arrangements with aboriginal peoples for implementation of the Convention, and implementation of an education/public awareness program. Internationally, Environment Canada will assist in the development of a Canadian position on implementation and administration of the Convention for the first meeting of the Conference of Parties in late 1994, and on Canada's contribution to the Convention funding mechanism. The Department will also assist other countries in capacity building and development of national strategies for implementation of the Convention.

In 1990, a Wildlife Policy for Canada was approved by the Wildlife Ministers' Council of Canada. Because of the similarity of objectives and requirements, this policy places Canada in an excellent position for implementation of the wildlife components of the Convention on Biological Diversity. Canada's Green Plan, and in particular the National Wildlife Strategy, also serve as a major part of the federal action plan for sustaining biodiversity.

- **International Co-operation:** In 1991, the eight Arctic countries adopted the Arctic Environmental Protection Strategy. One of the components of the Strategy is the Conservation of Arctic Flora and Fauna (CAFF). In 1992-93, Canada led the development and implementation of the first Annual CAFF Work Plan, which resulted in the identification of several species in need of co-operative effort at the circumpolar level, determination of the most significant threats to Arctic biodiversity, agreement on co-ordinated research efforts and information systems, and initiation of work on involving aboriginal peoples and integrating their knowledge into the CAFF program.

Environment Canada continues to co-ordinate Canada's involvement in the Ramsar Convention on Wetlands of International Importance and the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES). Several new Ramsar sites will be designated in 1994-95. Canadian positions and proposals will also be developed for the ninth meeting of the Conference of Parties to CITES scheduled for November 1994.

- **Wildlife Legislation:** Canada's Green Plan calls for strengthened wildlife legislation. In December 1992, Bill C-42, now called the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRITA) received Royal Assent. This new legislation will protect threatened and endangered species by ensuring that trade in wild animal and plant specimens is done in accordance with the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES) and foreign conservation laws. Proposed regulations are being discussed with other interested jurisdictions and approval of the regulations is expected by the end of 1994-95.

**Wildlife Habitat Conservation** (formerly reported under Wildlife Conservation): The protection and wise stewardship of Canada's wildlife habitat, landscapes and ecosystems is recognized as key to sustaining biodiversity and overall environmental health.

The Department influences the policies and strategies of other resource sectors, particularly forestry and agriculture, to ensure that resource management practices are compatible with wildlife and habitat concerns. In 1992-93, the Department played a lead role in incorporating wildlife, protected area and biodiversity commitments into the Forest Accord, the National Round Table on Sustainable Forests report, and national and international Model Forest programs. This work will continue in 1994-95.

In 1992-93, the Federal Policy on Wetland Conservation was distributed across Canada and to other countries. This Policy is designed to ensure that all federal departments and agencies consider wetland concerns in their decision-making. In November 1992, federal and provincial environment, parks and wildlife ministers signed a statement of commitment to complete Canada's networks of protected areas by the year 2000. This statement recognizes that networks of protected areas must be complemented by encouraging habitat-sensitive land use management. Federal habitat conservation action plans were also released at that time. Annual reports on implementation of Environment Canada's action plan will be released in 1993-1994 and 1994-1995. A National Wildlife Area Systems Plan, defining goals and criteria for establishing these protected areas, will be finalized in early 1994-95.

The Department initiated work on the impacts of exotic plants on wildlife habitat and Canada's natural biodiversity in 1992-93. An extensive report on invasive plants was published in 1993. Work will continue in 1994-95, in co-operation with provinces, territories and non-government

organizations, on impacts and control of purple loosestrife, an exotic plant which seriously threatens the health of wetland ecosystems.

The Department is working with the local Inuit community, the Government of the Northwest Territories and others towards the establishment of a marine national wildlife area at Isabella Bay, Baffin Island. The area will protect critical marine habitat for the endangered bowhead whale population. In 1994-95, a management plan will be produced for the proposed Isabella Bay (Igalirtuq) national wildlife area.

Formal designation is also anticipated for proposed national wildlife areas at Last Mountain Lake in Saskatchewan, Coburg Island in the Northwest Territories, and Portobello Creek in New Brunswick. Designation of Portobello Creek, originally scheduled for 1992-93, has been delayed due to changes in the process for Regulatory Impact Analysis Statements. Designation of this proposed national wildlife area is now anticipated for 1994-95.

**North American Waterfowl Management Plan** (formerly reported under Wildlife Conservation): The North American Waterfowl Management Plan (NAWMP), signed with the U.S. in 1986, is designed to restore declining migratory waterfowl populations in both countries to the levels of the 1970s through a 15-year program of wetland and upland habitat securement, restoration and enhancement. Targets include 1.6 million hectares of waterfowl habitat in Canada and 0.8 million hectares in the U.S. A 1992 Addendum to the Plan recognizes the contributions of NAWMP habitat actions to a broader range of wetland-dependent wildlife and the need to build stronger linkages with agriculture and other land and water management programs for a more integrated wetland/wildlife habitat effort. It also identifies a need to update the 1986 Plan to include Mexico as a full partner, to renew and expand the commitment of the United States and Canada, and to reflect the major accomplishments since 1986. This update is currently being drafted in co-operation with the U.S. and Mexico and should be ratified by all parties in early 1994.

In 1989, Canada committed over five years to NAWMP. In December 1989, the U.S. federal government passed the U.S. North American Wetlands Conservation Act, which allows up to \$30 million (U.S.) annually to be directed to Canadian NAWMP projects. In October 1991, an additional \$4.5 million over six years was committed under the Green Plan to secure and enhance Pacific estuarine and coastal waterfowl habitat. As of December 1992, a total of \$162 million has been spent on Canadian NAWMP projects, including \$24 million in federal contributions, \$77 million from other Canadian partners, and \$61 million from U.S. sources.

The NAWMP is implemented across Canada through habitat and species joint ventures involving federal, provincial, territorial and state governments, non-government organizations, the private sector and landowners. Canadian initiatives include the Eastern, Prairie, and Pacific Coast habitat joint ventures, as well as the Arctic Goose and Black Duck species joint ventures. As of December 1992, the habitat joint ventures have secured and developed 338,000 hectares of wetland and upland habitat, which represents 23% of the Canadian objective.

In 1992-93, a NAWMP National Reporting System (NRS) was developed and implemented. The NRS collects expenditure, accomplishment and contribution data associated with NAWMP activities in Canada. It provides an invaluable tool to measure the progress of Canadian NAWMP projects and serves to report on Canadian accomplishments to both Canadian and U.S. partners on a regular basis. A report on the first five years of Canadian NAWMP activities was included in a joint Canada-U.S. review in 1993.



The current five-year federal contribution to the NAWMP expires on March 31, 1994. The benefits of this program to the wildlife resources of Canada and its unique international partnership approach will be key factors as the government considers the level of its participation during the second five-year phase.

**Migratory Bird and Wildlife Conservation** (includes activities formerly reported under Aboriginal Participation in Waterfowl Conservation and Management, Non-Toxic Shot for Waterfowl Hunting and Humane Trapping Systems under Wildlife Conservation): The conservation of migratory birds and other wildlife continues to be a high priority for Environment Canada. The two major components of this initiative are the management of the use of wildlife; and conservation efforts for non-game birds and other wildlife.

The use of wildlife through such activities as hunting and trapping is managed to ensure the sustainability of wildlife populations and the associated cultural and socio-economic benefits. To achieve this, Environment Canada monitors the population levels, productivity and harvest of migratory game birds, and uses this information to set annual hunting regulations in consultation with the provinces, territories and client groups. In 1993, the Prairie Canada Mallard Harvest Strategy was developed in co-operation with wildlife agencies of the prairie provinces to address the recent significant decline in this very important species.

Environment Canada is continuing to work towards establishing co-operative management regimes between government agencies and aboriginal peoples. In 1992-93, the Department participated in five co-operative wildlife management arrangements north of 60° latitude, including implementation planning for the post-settlement phase of the Nunavut Final Agreement and the Yukon First Nations Final Agreements. In 1994-95, work will continue in meeting obligations under comprehensive land claim agreements and in developing co-operative wildlife management agreements with First Nations, eg. Nishnawbee-Aski Nation.

The Canada-United States Migratory Birds Convention provides the framework for the conservation of migratory birds which migrate between the two countries. Amendments to the Convention are required to allow responsive regulation for traditional spring and other hunting of waterfowl by aboriginal peoples, and for the long-established Murre hunt in Newfoundland. In 1993, following consultations with Canadian stakeholders, a document describing agreed-upon principles was drawn up in anticipation of Canada-United States negotiations for amending the Convention. These negotiations are scheduled to begin in 1994.

Enforcement of the Migratory Birds Convention Act and the Canada Wildlife Act will continue in co-operation with the RCMP and provincial enforcement agencies. Proposed amendments to these acts provide for increased fines, special provisions to address trafficking and commercial sale of migratory birds, dual procedure for prosecution, and procedures related to the appointment of enforcement officers and use of powers. With the change in government, it is now anticipated that the amendments will be introduced to the House early in 1994.

The Canadian fur trade contributes approximately \$600 million to the Gross Domestic Product (GDP) and income for about 100,000 Canadians. The European Community is the largest market for Canadian fur, but this trade is threatened by a recent trap-linked fur import regulation. Environment Canada has been working closely with Indian and Northern Affairs Canada, Foreign Affairs and International Trade and the International Fur Trade Federation supporting research and development of more humane trapping systems to meet conservation/animal welfare concerns, as well as the new European requirements. Trap research is continuing, with new trapping tools



presently being manufactured on a modest scale. Environment Canada is also leading the development of international humane trapping standards through the International Organization for Standardization. It is anticipated that in 1994-95, an international trap standard will be approved and a National Trap Certification Program will be developed.

The use of lead shot for hunting has been linked to the poisoning of waterfowl and birds of prey through ingestion. The Department has issued a report identifying areas of high lead exposure in waterfowl, and as part of its ongoing activities is working in co-operation with the provinces to establish zones where the use of lead shot is prohibited.

Under the non-game birds and other wildlife component, conservation efforts are based on research and monitoring of wildlife populations to identify and respond to threats to their health and sustainability, development of co-operative programs with partners and stakeholders, and promoting Canadians' awareness of the values of wildlife and its habitat. Work will begin in 1994-95 on expanding a departmental Landbird Conservation Strategy to a Canadian Strategy in co-operation with non-government organizations and other stakeholders. In parallel with this initiative, work will continue in co-operation with non-government organizations, provinces and territories on the development and implementation of an integrated landbird monitoring program that will yield reliable indices of population changes in migratory birds.

In April 1993, a co-operative wildlife ecology research chair was established at Simon Fraser University. This research centre, which will conduct core research on coastal and estuarine ecosystems, is jointly funded by the University, the Natural Sciences and Engineering Research Council and Environment Canada. Negotiations also began with three Atlantic Canada universities to establish a second research centre. It is anticipated that the Atlantic research network will be established in 1994-95.

**Endangered Wildlife** (formerly reported under Wildlife Conservation): In response to the increasing number of species at risk in Canada and the need to consolidate recovery action, Environment Canada and provincial and territorial wildlife agencies signed an agreement for the Recovery of Nationally Endangered Wildlife (RENEW) in 1988. The RENEW Committee oversees the recovery of endangered wildlife. RENEW is currently co-ordinating the development and implementation of recovery teams and recovery plans for 35 species of terrestrial vertebrates.

In 1993-94, population levels of two species improved sufficiently to warrant changing their designations: the Peregrine Falcon ("tundrius" subspecies) was downlisted from threatened to vulnerable, and the Long-tailed Weasel was de-listed. Recovery teams have been established for all 14 threatened or endangered species of migratory birds and recovery plans have been approved by RENEW for eight of these species. Recovery plans for the remaining species will be completed in 1994-95, and all plans will be implemented.

The Endangered Species Recovery Fund agreement with World Wildlife Fund, which supports wider Canadian participation and partnerships in recovery efforts for any species that is at risk nationally, has been renewed for five years to 1997. The program has proven to be very popular as the number of applicants has increased three-fold. In 1993-94, a background discussion paper on the status of national endangered species programs in Canada was prepared and served as a focus for discussion at national fora to aid in the development of the Canadian Biodiversity Strategy. Recommendations from the national fora will be considered in addressing problems associated with the conservation and management of species at risk. The need for a federal policy or legislation on endangered wildlife will be examined in light of these recommendations.

**Wildlife Health and Toxicology** (formerly reported under Wildlife Conservation): The ability to detect and measure the effects of toxic substances on wildlife is essential to determine the overall health of wildlife species and to provide an early warning system for potential environmental and human health problems.

In 1992-93, a background document summarizing the results since 1988 of the biomonitoring program on impacts on wildlife from acid rain deposition was prepared. As part of the Green Plan's National Wildlife Strategy, the Canadian Co-operative Wildlife Health Centre was established in December 1992, with its headquarters at the University of Saskatchewan Veterinary College and regional centres at the universities of Prince Edward Island, Montreal and Guelph. This network provides an improved capacity to detect and monitor diseases and impacts of toxic chemicals on wildlife, investigate specific instances of disease and provide expert advice on the risks to wildlife of genetically engineered microbes and other biotechnology products. The Wildlife Toxicology Fund agreement with World Wildlife Fund Canada was renewed in 1992-93 for \$1.4 million for a further five years in support of university research in this field.

A report on the first four years of the wildlife component of the Great Lakes Action Plan has been completed. The National Survey of Contaminants in Waterfowl will be continued, with intensive surveys in the Pacific and Yukon Region. Work will continue on the assessment of the levels, trends and sources of heavy metals, persistent organics and other priority pollutants in various wildlife indicator species in the St. Lawrence, Great Lakes, Arctic and other priority areas. In addition, the impacts of selected pest management practices on wildlife will be assessed, and the development of guidelines to industry on information required for demonstrating safety of pesticides to wildlife will continue.

#### **4. Administration**

This sub-activity includes the activities of the Environmental Conservation Service (ECS) Assistant Deputy Minister's Office. The Program Integration Directorate of the Environmental Protection Service provides policy, priority issue management, international agenda strategies, priority setting and accountability, and communications support to the Environmental Conservation Service. For further information, see page 48.

In 1994-95, the Administration sub-activity will spend \$0.8 million.

**Major Plans for 1994-95 and recent performance for the Administration sub-activity include:**

**UNCED Follow Up:** The Earth Summit Conference held in Rio de Janeiro, Brazil was an important milestone on the international sustainable front. To capitalize on the momentum initiated by this conference and as a contribution toward achieving global sustainable development, Canada established a five-part agenda.

Canada has called on all countries to develop their own plans for sustainable development, and has offered to share its expertise in this area gained through the development of the Green Plan. To that end, Canada is supporting the United Nations Development Programme "Capacity 21" initiative and has committed \$2 million.

Canada signed the climate change and biological diversity conventions and was the first industrialized country to ratify both conventions. Canada has also advocated a quick start agenda

for implementing both conventions. In September 1993, a first draft National Report on the implementation of the climate change convention was released and a final report will be released following a period of public input. A national biodiversity strategy is being developed through a multi-stakeholder process and is due for release in November 1994.

Environment Canada will continue to play a key role, particularly in the area of science and technology, and in conjunction with other partners, in the UNCED follow up.

### **Effectiveness of Environmental Conservation Service**

The objective of the Environmental Conservation Service is to ensure that Canadians are informed of the importance of conserving biodiversity and ecosystems and increasingly make environmentally responsible decisions in order to sustain a healthy environment and economy.

A major area of concentration for departmental program evaluation is the ecosystem-based water action plans. These program evaluations are assessing how successful and effective the ecosystem management approach has been to date, thus providing crucial performance information for future environmental planning.

An evaluation of the St. Lawrence Action Plan was completed in November 1993. The evaluation found that the five-year Plan had achieved the majority of its objectives and had created a momentum for future actions which will have positive and long-term environmental impacts on the river. It also identified lessons learned respecting program design, stakeholder participation and financial and operational management and recommended the development of a national framework for all ecosystem-based water action plans. An action plan responding to the recommendations is being developed and implementation will commence shortly.

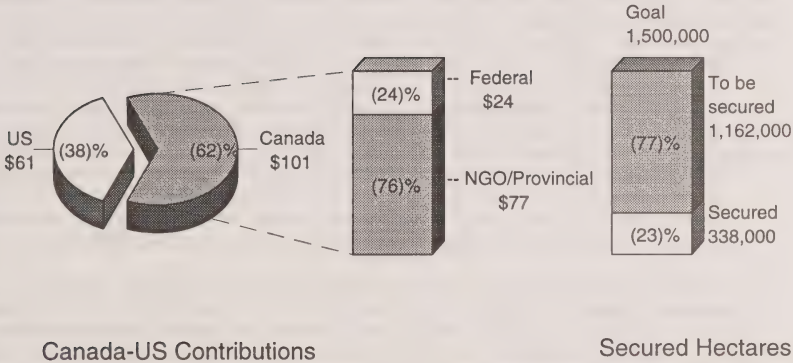
The Department also prepared an evaluation framework for the Fraser River Action Plan. The first evaluation exercise has been scheduled mid-way through the program (September 1994), and another evaluation is expected to take place at the end of the program. In addition, an evaluation framework is being developed for the Atlantic Coastal Action Program with a formal evaluation of this program to begin in 1995-96.

Canada played a leading role at the United Nations Conference on the Environment and Development in June 1992. One of the most significant achievements of this conference was the signing of the Convention on Biological Diversity. This document recognized the important contributions that biodiversity makes to the economic, cultural and environmental health of the planet, and elevated concerns over ongoing and potential loss of biodiversity to a global level. Also of significance was the identified need of countries to share information and technology and to work co-operatively in achieving conservation objectives. Canada's success at the Conference was due in part to recognition by other countries of its leading role in environmental programs and policies, particularly the recent implementation of the Green Plan.

Over the last decade, it has become increasingly evident that the major threats to biodiversity are associated with a declining health of ecosystems, and the loss and degradation of wildlife habitat frequently associated with urban and rural development and resource use practices of such industries as forestry and agriculture. To counter this, while at the same time sustaining Canada's economic health and competitiveness, has required an approach to conservation based on sustainable development. Environment Canada's programs of the 1980's and 1990's reflect these environment-economy linkages.

For example, the Canada-U.S. North American Waterfowl Management Plan is a co-operative program involving federal, provincial and state governments, and non-government organizations in an effort to restore declining waterfowl populations to healthy levels. In 1994, NAWMP will see the addition of Mexico as a full partner in implementation. As illustrated in Figure 21, the federal investment of \$24 million since 1986 has resulted in \$138 million in contributions from provinces, non-government organizations, private sources, and the U.S. to secure sensitive wetland and upland habitat. As a result, NAWMP has secured 338,000 hectares of federal, provincial and private land for protection and restoring biological diversity. This investment in wildlife conservation is small in relation to the benefits generated from waterfowl recreational activities. A 1991 survey by Statistics Canada reported that these activities resulted in approximately \$1.4 billion of expenditures which contributed an estimated \$1.7 billion to Canada's gross domestic product. An evaluation of NAWMP is scheduled for 1994-95

**Figure 21: North American Waterfowl Management Plan  
Dollars Spent in Canada and Habitat Secured (\$ millions)  
(1986 - 1992)**



The objective of State of the Environment Reporting (SOER) is to provide Canadians with credible and comprehensive environmental information, linked with socio-economic considerations, to help them make informed choices toward sustainable development.

Client surveys and product evaluations are two important tools used to ensure that SOER products continue to meet changing client needs and expectations. The evaluation of the 1991 national SOE report, for example, included commissioned reviews from 18 external stakeholders, a user survey of 200 clients, consultations with provincial and territorial governments, media analyses and review by the Public Advisory Committee for SOER. Although it is too early to measure effectiveness in terms of behavioural changes, the client survey component of the 1991 report evaluation did indicate a client satisfaction level of 94%.

By dealing with a wide range of partners in all of its activities, SOER is able to gain access to data and to better integrate environmental, social and economic information. As well, SOER's alliances and partnerships have allowed it to demonstrate leadership in fostering the goals of sustainable development and promoting the ecosystem approach to a wide audience.



## **D. Federal Environmental Assessment Review Office**

### **Objective**

To manage the federal environmental assessment processes in a way that provides effective means of integrating environmental factors into federal planning and decision-making taking into account public values and the goal of sustainable development.

### **Description**

The Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) administers the application of federal environmental assessment processes. Environmental assessment processes provide a systematic means of integrating environmental factors into federal planning and decision-making with regard to projects, policies and programs.

The environmental assessment processes which fall under FEARO's responsibilities are as follows:

**Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order:** The Guidelines Order was established in 1984 pursuant to the Government Organization Act. The process consists of two phases: the initial assessment phase and the public review phase. The vast majority of proposals subject to Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order (EARPGO) meet the process requirements within the initial assessment phase. The federal department identified as the initiating department conducts an environmental screening or initial assessment to determine what environmental impacts a proposal may have and possible mitigation measures which could minimize these impacts. If the department determines that its proposal will have insignificant adverse impacts, or if those impacts can be mitigated with known technology, the proposal may proceed. Where the effects of a proposal are unknown, an initial environmental evaluation may be prepared to provide more detailed information on the proposal, anticipated impacts and available mitigation measures. If the potential environmental effects are unknown or are considered to be significant and not mitigable with known technology, or if there is sufficient public concern about the proposal, the Minister responsible for the initiating department may refer the proposal to the Minister of the Environment for public review by a panel. Proposals which would not produce any adverse environmental effects may be placed on an exclusion list by departments, thereby avoiding the need for assessment. Proposals whose potentially adverse environmental effects are unacceptable must be either modified and reassessed or abandoned.

The public review phase of the EARPGO requires the appointment of an environmental assessment panel by the Minister of the Environment. Panel members are normally selected from the private sector, the academic and scientific fields, and the community at large. The initiating department determines the need for a public review by a panel, usually upon completion of an initial screening or an initial environmental assessment but can also automatically refer certain major and/or controversial proposals. Federal-provincial panels may be established for projects in which there is shared federal-provincial responsibility.

**Canadian Environmental Assessment Act:** The Canadian Environmental Assessment Act is the cornerstone of the federal reform of the environmental assessment process and has been designed to reduce uncertainty by clarifying the process and its application. When proclaimed, the Act will replace the 1984 Guidelines Order and establish the Canadian Environmental Assessment Agency to assume all responsibilities previously administered by

FEARO. During a transition period, requirements of the EARPGO will continue to apply to proposals whose assessments were commenced prior to proclamation.

The Canadian Environmental Assessment Act sets out, for the first time in legislation, responsibilities and procedures for the environmental assessment of projects involving the federal government. The Act clarifies the circumstances under which an environmental assessment should be conducted and requires federal authorities not to exercise any power, duty or function vis-a-vis a project until the assessment is completed.

The Act applies to projects for which the Federal Government holds a decision-making authority - whether as a proponent, land manager, financial contributor, or regulator.

### **Purposes**

The Canadian Environmental Assessment Act has four fundamental purposes:

- to ensure that the environmental effects of projects receive careful consideration before responsible authorities take action;
- to encourage responsible authorities to take actions that promote sustainable development and thereby achieve or maintain a healthy environment and a healthy economy;
- to ensure that projects that are to be carried out in Canada, or on federal lands, do not cause significant adverse environmental effects outside the jurisdictions in which the projects are carried out; and
- to ensure that there is an opportunity for public participation in the environmental assessment process.

### **Guiding Principles**

The Canadian Environmental Assessment Act is founded on a number of guiding principles:

- the process should be applied as early as practicable in the project's planning stage so that environmental factors are incorporated into decisions in the same way that economic and social factors have traditionally been incorporated;
- the self-assessment of the environmental effects of projects by federal departments and agencies is a cornerstone of an effective and efficient environmental assessment process;
- public participation and accountability are important elements of an open and balanced environmental assessment process; and
- the level of effort required to undertake an environmental assessment for a project should match the scale of the likely environmental effects from the project.

## **Key Changes**

The Act introduces changes in several important areas. These include:

- the definition of a "project";
- consideration of cumulative environmental effects and sustainable use of renewable resources;
- elimination of the obscure concept of "affirmative regulatory duty" and the listing of statutes and regulations to which the Act applies;
- comprehensive studies and class screening;
- requirements to keep an on-going record in a public registry of all documents related to an environmental assessment; and
- the requirement to consider the need for a follow-up program where appropriate.

Another change introduced in the Act is the replacement of FEARO by the new Canadian Environmental Assessment Agency. The new agency's role will be:

- to administer the new environmental assessment process and regulations;
- to promote consistency and harmonization in the assessment of environmental effects across Canada at all levels of government;
- to promote and conduct research in matters of environmental assessment and to encourage the development of environmental assessment techniques and practices, including testing programs, alone or in co-operation with other agencies or organizations;
- to promote environmental assessment in a manner consistent with the Act; and
- to ensure an opportunity for public participation in the environmental assessment process.

### **The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals:**

The non-legislated process for the environmental assessment of policy and program proposals requires that environmental factors be integrated in the development of proposals submitted to Cabinet for consideration and approval. The process also requires that the appropriate documentation, public statements and public consultations concerning the environmental implications of the proposal be undertaken. The integration of environmental information in the development of policy or program initiatives is intended to support decision-making in the same way that other factors (e.g., economic, social) are now considered.

**James Bay and Northern Quebec Agreement:** The James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed in 1975 by the governments of Canada and Quebec, and the Crees and Inuit of Quebec. As a result of this Agreement, the Crees and Inuit of Northern

Quebec surrendered their claims, rights and interests with respect to the territory in exchange for other rights and benefits that are specified in the Agreement.

Sections 22 and 23 of the JBNQA Agreement establishes requirements for environmental assessment of certain types of development proposals within the region. These sections provide for the participation of two "administrators" in implementing the environmental assessment requirements, one responsible for matters involving federal jurisdiction and the other concerned with matters relating to provincial jurisdiction. The Federal Administrator is required to set up and consult federal committees south and north of the 55<sup>th</sup> parallel. The Federal Administrator must evaluate and review the recommendations of these committees to determine if a development proposal will have any significant impact on the Crees or Inuit or the environment of the territory and decide whether a particular development proposal should proceed.

### Resource Summary

The FEARO activity accounts for 1% of the total 1994-95 Environment Program expenditures. It also accounts for 1% of total revenue credited to the vote of the Program.

**Figure 22: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Federal Environmental Assessment Review Office	<b>8,821</b>	<b>83</b>	11,094	83	12,279	81
Less: Revenue credited to the Vote	<b>520</b>		383		-	
	<b>8,301</b>	<b>83</b>	10,711	83	12,279	81

**Figure 23: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>	<b>\$</b>	<b>FTE</b>
Federal Environmental Assessment Review Office	12,279	81	13,129	63	<b>(850)</b>	<b>18</b>
	12,279	81	13,129	63	<b>(850)</b>	<b>18</b>

## Performance Information and Resource Justification

In 1994-95, the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) activity will spend \$8.3 million in administering the application of environmental assessment processes. In discharging its responsibilities, FEARO:

- develops, evaluates, promotes and monitors the policy, legislative/regulatory, administrative and international aspects of the environmental assessment processes;
- manages directly certain elements of the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, the Canadian Environmental Assessment Act, the James Bay and Northern Quebec Agreement including panel reviews, mediations, review of comprehensive study reports and class screenings, and the Participant Funding Program; and
- supports initiating departments/responsible authorities in the management of their self-assessment obligations.

### 1. Develops, Evaluates, Promotes and Monitors

FEARO develops, evaluates, promotes and monitors the policy, legislative/regulatory, administrative and international aspects of the environmental assessment processes. The nature of the activities varies between processes.

#### Canadian Environmental Assessment Act

Activities are proceeding in a number of areas in anticipation of the proclamation of CEAA. In areas, such as process development, environmental assessment harmonization agreements, comprehensive land claims or with regard to international activities, they build upon initiatives related to the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, as follows:

- **Regulations Development:** The CEAA provides up to fifteen authorities to establish regulations. The regulations prescribe the scope and manner of CEAA's application. To support the development of the regulations for CEAA, a Regulatory Advisory Committee (RAC) has been established with representatives from federal departments, provincial governments, industry associations and environmental and aboriginal groups. This committee advises on the draft regulations and guidelines for the Act. Its work assists the government in understanding the implications of the various regulatory options.

Four essential regulations - the Law List, Comprehensive Study List, Inclusion List and Exclusion List - were prepublished for comment in the Canada Gazette - Part I on September 18, 1993. In addition to the four essential regulations, priority is being placed on the development of the following: minimal federal involvement, projects outside Canada, Crown corporations, Indian lands and funding, and a procedural regulation.

- **Process Development:** In anticipation of proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), FEARO has initiated the development of procedural guidelines for the Responsible Authorities (RAs) and the Canadian Environmental Assessment Agency. The RA's "Guide to the CEAA" sets out, in a general way, the requirements of the Act and provides guidance for conducting environmental assessments in compliance with the Act. It



is written for those who are required to plan, manage, conduct a review or otherwise participate in federal environmental assessments (EAs).

The RA's Guide is comprised of three parts: Manager's Guide; Practitioner's Guide; and Reference Guides. Both the Manager's and Practitioner's Guides are organized along the four EA tracks of the Act: screening, comprehensive study, mediation, and panel review.

A March 1993 draft of the RA's Guide, including two of the reference guides, is currently undergoing revisions and updates in preparation for final release in early 1994.

The Reference Guides are intended to provide procedural guidelines on such issues as significance of environmental effects, cumulative environmental effects, the public registry, public involvement, heritage, health, follow-up, socio-economic conditions, sustainable use of renewable resources, and the traditional use of lands and resources by native people. Three reference guides have been developed, one for the determination of significance of environmental effects, one for the assessment of cumulative environmental effects and another for the public registry. Other reference guides including, health, socio-economic conditions and public involvement are under development and expected to be completed in 1994-95. Others will be drafted in future years.

The Agency's Guide to the CEEA sets out the detailed procedures that the Agency must follow to meet the requirements of the Act. Procedural guidelines are provided for class screening, comprehensive study, mediation, panel review, public registry, and transboundary EAs. The Agency's Guide is currently under development and is expected to be finalized in early 1994.

In collaboration with other federal departments, FEARO is presently co-ordinating the development of generic guidelines for the preparation of EA reports as required under CEEA, including screening reports, model class screening reports, comprehensive study reports and environmental impact statements (EIS). The guidelines will provide a consistent framework for all parties (federal departments, proponents, public review panels, etc.) involved in preparing or reviewing EA reports. Once developed the guidelines will form part of the guides to CEEA.

- **Public Registry:** The Preamble of the CEEA states that the Government of Canada is committed to facilitating public participation in the environmental assessment of projects and to provide access to information on which those environmental assessments are based. Section 55 of the Act requires the establishment and operation of a public registry designed to facilitate convenient public access to information related to all EAs conducted under the Act. FEARO has been developing the public registry system, an electronic database of all EAs conducted by the federal government under the CEEA. It will also play a key role in the implementation and the ongoing operation and maintenance of the public registry system. The database software has been developed and tested. It is expected that the public registry system will be ready for implementation in early 1994.
- **Environmental Assessment Harmonization Agreements:** The Supreme Court of Canada has confirmed that the environment is a shared responsibility and that the application of environmental assessment procedures can be applied in a co-operative manner by all levels of government within their respective constitutional jurisdictions. The need for the development of agreements to effect harmonization of environmental

assessment processes between the federal and provincial governments has been recognized.

The Framework for Environmental Assessment Harmonization, adopted by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in November 1992, provides the basis for the development of individual bilateral agreements. The Canada-Alberta Agreement for Environmental Assessment Co-operation was signed by Ministers for Canada and Alberta on August 6, 1993. The Agreement, based on the principles contained in the CCME Framework, includes two important subsidiary agreements: Designated Offices/Notification Procedures and Joint Review Panels. Highlights of the Canada-Alberta Agreement are: early notification of projects of shared interest to allow for co-operative environmental assessments; establishment of designated ("single-window") offices in Alberta through which all matters affecting each party's environmental assessment process can be co-ordinated and communicated quickly and effectively; co-ordination of decision-making by both parties with mutually agreeable time frames; and guidelines for the establishment of joint review panels consistent with federal and provincial legal and operational requirements.

FEARO will continue with the implementation of the Canada-Alberta agreement, including establishment of the single-window office in Edmonton; and the negotiation of subsidiary agreements on a framework for project-specific agreements and cooperative screening. It is anticipated that FEARO will finalize harmonization agreements with Manitoba and Newfoundland before proclamation of the Act. In addition, discussions are underway with Saskatchewan and will commence shortly with New Brunswick, Nova Scotia and British Columbia, with the objective of signing agreements before the end of 1994-95.

- **Comprehensive Land Claims:** FEARO participates in the development and implementation of environmental assessment processes related to aboriginal comprehensive land claims.

In 1993, FEARO advised the federal government on the environmental assessment provisions of a number of comprehensive land claims including those of the Labrador Inuit Association, the Conseil Atikamek-Montagnais and the Nisga'a Tribal Council. It has also contributed to the development of the Yukon Development Assessment Process and has done similar work with the Mackenzie Valley Sahtu and the Inuvialuit on their respective environmental assessment regimes. Furthermore, FEARO has begun discussions regarding the harmonization of the CEEA with the Yukon Development Assessment Process (DAP) and the Inuvialuit Environmental Impact Review Board. It will continue to participate in the development and implementation of environmental assessment regimes pursuant to aboriginal comprehensive land claims.

- **International Activities:** Procedures for the implementation of the United Nations Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context are currently being developed. This is to ensure that Canada's commitments as a Signatory to the 1991 Convention are met. The procedures will ensure the requirements for the assessment of projects with potential transboundary impacts are met by all levels of government. The procedures are being drafted for discussion with federal and provincial EA Administrators and for presentation to the Canadian Council of Ministers of the Environment in March, 1994. Discussions with the United States on the procedures will also be initiated during 1994-95. FEARO continues to represent the federal

government in the development of the Convention through working groups set up by the Signatories.

Canada has signed environmental agreements with several countries to collaborate in a number of areas, including environmental assessment. Environmental agreements have been signed with the Netherlands, Hong Kong, China, Russia and Mexico. Since 1981, Canada has collaborated with Australia and New Zealand in organizing, on a biennial basis tripartite workshops to exchange information and discuss issues relating to the application of EA. The 7th tripartite workshop to be held in early 1994 with focus on the effectiveness of EA practice. Workshops have been held with the Netherlands in 1989 and 1992. Another bilateral EA workshop is planned for 1994. A workshop on EA is currently planned with Hong Kong for early 1994. These agreements and workshops provide the opportunity for Canada to promote EA as a decision-making tool in support of sustainable development and to advance Canada's environmental objectives within the international community.

A working agreement has also been established with the International Association for Impact Assessment (IAIA) to further Canada's EA international objectives. A number of initiatives are underway as part of the working agreement including the convening of an International Summit on environmental assessment and a study of the effectiveness of EA. The EA Summit will be held in June 1994 in Quebec City and will focus discussion on the effectiveness of EA in decision-making and how best to improve the practice. The EA Effectiveness Study will be carried out over 2 years (June 1993 - June 1995). Preliminary results will provide the basis for discussion at the EA Summit. The results of this work will provide direction to further improve the practice of EA.

### **Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals**

To provide guidance on the requirements of the process, FEARO developed a document entitled The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals which was distributed to all federal departments in June 1993. Discussions will be ongoing with other federal departments to ensure environmental implications of policy and program proposals are considered early in the planning stage.

A government-wide review of the implementation of this process, including a needs assessment survey, is currently being conducted by FEARO. The results of the review and survey will be presented to the Senior Management Committee on Environmental Assessment (SMCEA), whose members will then assist FEARO in setting priorities for future work. This will include the development of further guidelines, methods, case studies, tracking systems, and orientation and training modules.

## **2. Manages**

FEARO directly manages certain elements of the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, the Canadian Environmental Assessment Act, and the James Bay and Northern Quebec Agreement including panel reviews, mediations, review of comprehensive study and class screening reports, and the Participant Funding Program. The nature of the activities varies between processes.

**Public reviews**

In the 1993-94 fiscal year, FEARO is administering and supporting twelve public reviews under the EARPGO and the JBNQA. With respect to the ten reviews conducted under the EARPGO, six were initiated due to an affirmative regulatory duty, two related to a proposal undertaken directly by a federal department, and one concerned a proposal requiring federal financial assistance. In one case, the proposal required both federal financial assistance and the use of federal lands.

Public reviews provide a forum for those whose interests may be affected by a proposal, to express their views and opinions directly to the panel. For 1993-94, it is anticipated that six EARPGO panels will hold a total of 66 days of hearings in 28 communities during which they will hear presentations and/or receive submissions from more than 900 individuals and groups.

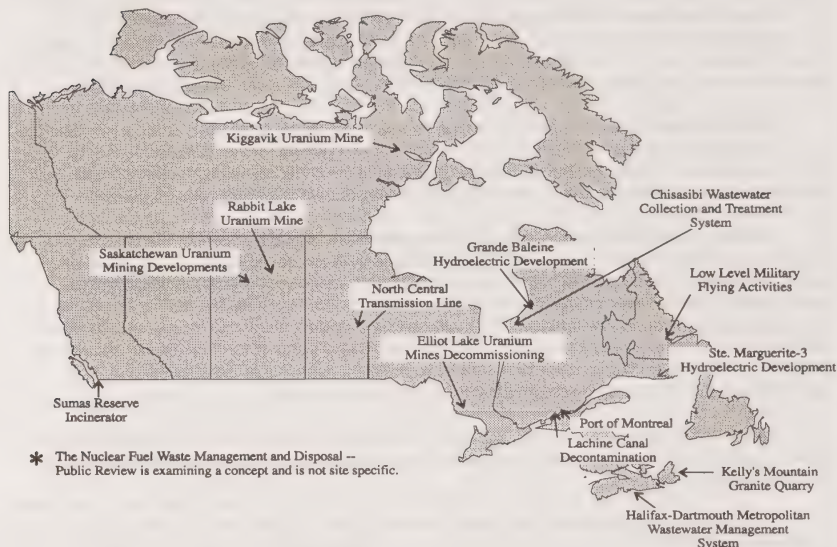
In order to harmonize and streamline the panel review process, FEARO is committed to establishing coordinated federal-provincial panel reviews in those cases where both federal and provincial processes must be applied. In 1993-94, six of the ten proposals undergoing public review under EARPGO were subject to both federal and provincial processes and have proceeded pursuant to harmonization agreements. Cost-sharing agreements have also been established with respect to each joint review undertaken in 1993-94. In 1991-92 and 1992-93, FEARO recovered \$240,000 and \$412,000 respectively pursuant to such agreements. It is expected that approximately \$383,000 will be recovered in this manner in 1993-94.

With respect to the JBNQA, three public reviews were conducted in 1993-94 including the review of Grande Baleine Hydroelectric Development which is proceeding under both the EARPGO and JBNQA processes.

The following section details the panel reviews ongoing in 1993-94 under the EARPGO and the James Bay and Northern Quebec Agreement. The costs incurred by FEARO for panel reviews do not include those related to initiating departments, other departments, provincial and territorial governments, nor the private sector. Figure 24 illustrates the geographic distribution of the current public reviews for 1993-94. A public review status summary is presented in Figure 25 on page 129. In addition, costs of environmental assessment panels are presented in Figure 26 on page 130.



**Figure 24: Geographic Distribution of Public Reviews**



Public reviews currently managed by FEARO have been listed by the two processes, EARPGO and JBNQA according to the characteristics listed below:

- New Public Reviews (In 1993-94)
- Continuing Public Reviews
- Completed Public Reviews (During 1993-94)
- Federal Issued Responses (During 1993-94)

#### **Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order**

During 1993-94, nine previously appointed panels continued their public reviews under the EARPGO, one new panel was appointed and four panels concluded their reviews entirely while another panel completed its review of certain proposals. Six panels will continue operating in 1994-95.



**New Public Reviews:** One new proposal was referred for public review by a panel in 1993-94 and will continue in 1994-95:

- **Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning:** Proposals by Rio Algom Ltd. and Denison Mines Ltd. to decommission uranium mine tailing management areas near Elliot Lake were referred for public review by the Atomic Energy Control Board. The project's capital costs range between \$10 million and \$120 million, depending on the decommissioning methods selected. A three-member federal panel was announced in September 1993 and is expected to complete its review of the Rio Algom proposal in fall 1994 and of the Denison proposal in spring 1995. FEARO's costs for this review are estimated to be \$449,000, of which FEARO will have spent \$155,000 in 1993-94 and anticipates spending \$284,000 in 1994-95.

**Continuing Public Reviews:** Five previously appointed panels will continue operation in 1994-95 including the panel examining the Grande Baleine proposal which is described in the following section on the James Bay and Northern Quebec Agreement:

- **Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept:** A federal environmental assessment panel was established in 1989 to review the safety and acceptability of Atomic Energy of Canada Limited's concept for the deep geologic disposal of nuclear fuel waste. Capital costs of the project are valued at \$11 billion. The environmental impact statement is being prepared by the proponent and should be ready by mid-1994. A Scientific Review Group (SRG) was appointed by the panel in 1990 and is composed of scientists and engineers whose task it is to conduct an in-depth examination of the scientific and technical aspects of the disposal concept. In 1994-95, the SRG will complete the review of the EIS and supporting documentation and will submit to the panel a final report on the disposal concept. Subsequent activities of the SRG could include presenting its findings and recommendations at the public hearing, and, upon request by the panel, respond to any scientific and technical issues that may arise over the course of the hearings. The panel review is expected to be completed by 1996-97. The total cost of this review, including the SRG, is estimated to be \$4.9 million, of which FEARO will have spent \$518,000 in 1993-94 to prepare for the receipt of the EIS and associated documents and anticipates spending \$750,000 in 1994-95.
- **Saskatchewan Uranium Mining Developments (2 of 5 Mines):** In 1991, a federal-provincial environmental assessment panel was established to review the proposed development of four new uranium mines and the proposed expansion of an open-pit mine in northern Saskatchewan. The proposals were referred by the Minister of Energy, Mines and Resources (currently the Minister of Natural Resources). While the panel completed its review of three of the five mines in October, work will continue on the review of the other two in early 1994. The panel is expected to conclude its review of the new mine proposals at Cigar Lake in mid-1995 and McArthur River in mid 1996. The total cost of these reviews is estimated to be \$760,000, of which FEARO will have spent \$7,000 in 1993-94 and anticipates spending \$319,000 in 1994-95.
- **Lachine Canal Decontamination:** In 1990, a federal-provincial environmental assessment panel was established to review a proposal by the Canadian Parks Service and the Old Port of Montreal Corporation to dispose of an estimated 200,000m<sup>3</sup> of contaminated sediment from the Lachine Canal and an adjacent area upstream to enable

use of the canal for public recreation. The project's capital costs range between \$12 million and \$200 million, depending on the alternative selected. The joint panel received the environmental impact statement in November 1993, and invited public comment on whether the document complies with guidelines issued in May 1991. The joint panel is expected to complete its review early in 1995. The cost of this review is estimated to be \$231,000 of which FEARO will have spent \$54,000 in 1993-94 and anticipates spending \$95,000 in 1994-95.

- **Low Level Military Flying Activities:** In 1986, a federal environmental assessment panel was established to review the impact of low altitude training flights over Labrador and Quebec by some of Canada's NATO allies. The project's proponent, the Department of National Defence, is expected to submit a revised environmental impact statement in early 1994, and it is anticipated that the panel will complete the review in the fall of 1994. The cost of the review is estimated to be \$2,227,000, of which FEARO will have spent \$178,000 in 1993-94 and anticipates spending \$879,000 in 1994-95.

Panels of four other public reviews continuing in 1993-94 were awaiting information from the project proponents before determining how the reviews should proceed. These reviews included the proposed expansion of the **Port of Montreal**, the **Kelly's Mountain Granite Quarry** proposal in Nova Scotia, the proposal to operate a waste incinerator on the **Sumas Reserve Incinerator** in British Columbia, and the proposed **Kiggavik Uranium Mine** development in the Northwest Territories. These reviews may be reactivated in 1994-95.

**Completed Public Reviews:** Five previously appointed panels completed their reviews and reported their findings to Ministers during 1993-94:

- **North Central Transmission Line:** In 1991-92, a federal-provincial environmental assessment panel began examining a proposal by Manitoba Hydro to construct a 138 kilovolt transmission line from the Kelsey Generating Station to seven communities northeast of Lake Winnipeg. The project's capital cost is \$150 million of which 75% would be financed by Indian and Northern Affairs Canada. The panel completed public hearings in August 1993 and, in its report submitted in October, recommended that the project proceed. The cost of this review was \$400,000, of which \$180,000 was spent in 1992-93 and \$201,000 in 1993-94.
- **Sainte-Marguerite-3 Hydroelectric Development:** In January 1993, a \$1.5 billion proposal by Hydro-Quebec to build a 882 megawatt hydroelectric complex on the Sainte-Marguerite River was subjected to federal and Quebec review processes. The responsible federal department was Transport Canada. The joint review, satisfying EARPGO public review requirements, was conducted by Quebec's Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) and was completed in June 1993, with submission of the panel's report to the federal Ministers of Transport and the Environment, and to the Quebec Minister of Environment. The major panel recommendation was not to allow the project to proceed unless it was modified to avoid diversion of the Moisie River. It is anticipated that the government responses will be released shortly. FEARO's cost for this review was \$187,000, of which \$116,000 was spent in 1992-93 and \$71,000 in 1993-94.
- **Rabbit Lake Uranium Mine:** In 1991, a federal environmental assessment panel was appointed to examine the proposed expansion of Cameco Corporation's uranium mining

facility at Rabbit Lake and full scale underground mining of the Eagle Point orebody in northern Saskatchewan. The project was referred by the Minister of Energy, Mines and Resources (currently the minister of Natural Resources). The total capital cost of the project is estimated at \$115 million. Public hearings concluded in July 1993 and the panel's report was submitted to the Ministers in December 1993. The panel recommended that full production underground mining of the Eagle Point orebody be approved, subject to certain conditions. It is also recommended that the government withhold approval of open-pit mining of the A-zone and the D-zone orebodies until additional information on waste-rock management and decommissioning is provided by the proponent. The total cost of this review was \$469,000, of which \$127,000 was spent in 1992-93 and \$282,000 in 1993-94.

- **Saskatchewan Uranium Mining Developments (3 of 5 Mines):** In 1991, a federal-provincial environmental assessment panel was established to review the proposed development of four new uranium mines and the proposed expansion of an open-pit mine in northern Saskatchewan. The proposals were referred by the Minister of Energy, Mines and Resources (currently the Minister of Natural Resources). The panel submitted its recommendations concerning three of the mines to ministers in October, 1993. These recommendations concerned the proposals at South McMahon Lake (Midwest Joint Venture), Cluff Lake (Dominique-Janine Extension) and McClean Lake (McClean Lake Project). The total cost for the review of these three mines was \$872,000, of which \$232,000 was spent in 1992-93 and \$285,000 in 1993-94.

- **Halifax-Dartmouth Metropolitan Waste-water Management System:** In 1991, a federal-provincial environmental assessment panel was established to review a proposal to construct and operate a waste-water collection and treatment system to service municipalities surrounding Halifax harbour. The project was referred by the Atlantic Canada Opportunities Agency which would contribute \$73 million toward its capital cost of approximately \$400 million. The panel's report was released in September 1993, at which time the federal and Nova Scotia governments issued their response. The two governments agreed with the panel's recommendations that the project should proceed subject to conditions. The response also indicated that the federal commitment of \$73 million announced in 1988 remained in place, and that the government would continue working with other parties on the implementation of panel recommendations. The total cost of this review was \$297,000 of which \$146,000 was spent in 1992-93 and \$102,000 in 1993-94.

**Federal Issued Responses:** In 1993-94, the federal government issued responses to two panel reports which were submitted prior to that fiscal year.

- **McArthur River Underground Exploration Program:** In late 1992, a proposal for an underground uranium exploration program at Cameco's property at McArthur River was referred for public review by the Minister of Energy, Mines and Resources (currently Minister of Natural Resources). The review was carried out by the previously established federal-provincial environmental assessment panel on uranium mining in northern Saskatchewan which submitted its report to Ministers in January 1993. The federal response, issued in August 1993, indicated agreement with the panel's recommendation that the project should proceed, subject to conditions. The Province of Saskatchewan has also accepted the panel's report.

- **Oldman River Dam:** In September 1993, the Minister of Transport issued the federal response to the May 1992 report of the Oldman River Dam Environmental Review Panel. The recommendation of the panel to decommission the dam was rejected and an approval for the project was issued under the Navigable Waters Protection Act. The response indicated that the government is continuing to work with the Province of Alberta on measures to protect fish habitat and to support the Peigan Nation in their negotiations with the province over adverse impacts on their lands and community.

### **James Bay and Northern Quebec Agreement:**

Three public reviews were conducted in 1993-94 under the James Bay and Northern Quebec Agreement:

### **Continuing Public Reviews:**

- **Grande Baleine Hydroelectric Development:** A federal environmental assessment panel was established under the EARP Guidelines Order in August 1991 to examine environmental and social impacts of the entire Grande Baleine hydroelectric development proposal. In January 1992, the governments of Canada and Quebec and the Crees and Inuit of Quebec signed a Memorandum of Understanding providing for harmonization of the EARPGO with provincial and federal review processes required under the JBNQA. Under the terms of this Memorandum, Hydro-Québec's proposal continues to be subject to the federal and provincial James Bay and Northern Quebec Agreement (Sections 22 and 23) review processes as well as the federal Environmental Assessment Review Process Guidelines Order. The proponent's Environmental Impact Statement (EIS) was submitted in August 1993 to the JBNQA administrators and to the federal review panel. Due to the complexity of the EIS, the review of its conformity to information requirements set out in the guidelines and the preparation of responses to deficiencies by the proponent are expected to take until late 1994. The completion date for the review is expected to be Fall 1995. The project's capital cost is estimated at \$13.3 billion (current dollars). The total cost of this review is estimated to be \$4,291,000, of which FEARO will have spent \$774,000 in 1993-94 and estimates spending \$850,000 in 1994-95.

### **Completed Public Reviews:**

- **Chisasibi Waste-water Collection and Treatment System:** In May 1993, the proponent, the Cree Nation of Chisasibi, submitted preliminary information on this project. The Federal Review Panel (COFEX-South) received the Environmental Impact Statement in July 1993 and transmitted its recommendations to the Local Administrator in September 1993. The Local Administrator authorized the project to proceed the same day. The total cost of this review to FEARO was \$8,000.
- **Eastmain Renovation of the Water Treatment Plant:** In November 1993, the Local Environmental Administrator of Eastmain submitted the Environmental Impact Statement of the project to the Federal Review Panel (COFEX-South). The panel transmitted its recommendations to the Local Administrator in December 1993. The total cost of this review to FEARO was \$3,000.



**Figure 25: Public Review Status Summary (Active Panel Reviews only)**

PUBLIC REVIEW (start date)	PHASES OF ACTIVITY								ACTUAL OR ANTICIPATED DATE OF COMPLETION
	1993-94				1994-95				
Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning (09/93) <ul style="list-style-type: none"><li>• Rio Algom</li><li>• Denison Mines</li></ul>	<div>Initiation</div>		<div>Scoping</div>	<div>Prep. EIS Review</div>	<div>EIS Review</div>	<div>Public Hearings</div>	<div>Report Writing</div>	Fall 1994	
	<div>Prep. for EIS Review</div>				<div>EIS Review</div>	<div>Public Hearings</div>	<div>Report Writing</div>	Spring 1995	
Nuclear Fuel Waste Management & Disposal Concept (10/89)	<div>Preparation for EIS Review</div>				<div>EIS Review</div>			Summer 1996	
Saskatchewan Uranium Mining * Developments (08/91) <ul style="list-style-type: none"><li>• Midwest Joint Venture, Dominique-Janine &amp; McClean Lake</li><li>• Cigar Lake</li><li>• McArthur River</li></ul>	<div>Public Hearings</div>		<div>Report Writing</div>					October 1993	
					<div>Prep. for EIS Review</div>	<div>EIS Review</div>	<div>Public Hearings</div>	Summer 1995	
					<div>Prep. for EIS Review</div>			Summer 1996	
Lachine Canal Decontamination (10/90) *	<div>Preparation for EIS Review</div>			<div>EIS Review</div>		<div>Public Hearings</div>	<div>Report Writing</div>	March 1995	
Low Level Military Flying Activities (03/86)	<div>Prep. for EIS Review</div>		<div>EIS Review</div>			<div>Public Hearings</div>	<div>Report Writing</div>	November 1994	
North Central Transmission Line (02/92) *	<div>EIS Review</div>	<div>Public Hearings</div>	<div>Report Writing</div>						October 1993
Sainte Marguerite-3 Hydroelectric * Development (01/93)	<div>(EIS Review, Public Hearings, Report Writing)</div>								June 1993
Rabbit Lake Uranium Mine (11/91)	<div>EIS Review</div>	<div>Public Hearings</div>	<div>Report Writing</div>						December 1993
Halifax-Dartmouth Wastewater * Management System (11/91)	<div>Public Hearings</div>		<div>Report Writing</div>						September 1993
Grande Baleine Hydroelectric * <sup>1</sup> Development (08/91)	<div>Prep. EIS Review</div>				<div>EIS Review</div>			Fall 1995	
Chisasibi Wastewater Collection <sup>2</sup> & Treatment System (05/93)	<div>Initiated &amp; Completed</div>								September 1993
Eastmain Renovation of Water <sup>2</sup> Treatment Plant (11/93)	<div>Initiated &amp; Completed</div>								December 1993

\* Federal-provincial review

<sup>1</sup> Review under the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order and James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA)

<sup>2</sup> JBNQA review

EIS - Environmental Impact Statement prepared by project proponent



**Figure 26: Costs of Environmental Assessment Panels <sup>1</sup>**  
(thousands of dollars)

Public Reviews	Past Costs	1992-93 Actual Costs	1993-94 Forecast Costs	1994-95 Forecast Costs	Future Forecast Costs	Total Forecast Costs
<b>EARPGO</b>						
<b>NEW PUBLIC REVIEWS</b>						
Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning	0	10	155	284	0	449
<b>CONTINUING PUBLIC REVIEWS</b>						
Nuclear Fuel Waste Management & Disposal Concept	1,782	406	518	750	1,444	4,900
Saskatchewan Uranium Mining Developments (2 of 5 mines)	0	0	7	319	434	760
Lachine Canal Decontamination	78	4	54	95	0	231
Low Level Military Flying Activities	1,162	8	178	879	0	2,227
<b>COMPLETED PUBLIC REVIEWS</b>						
North Central Transmission Line	19	180	201	0	0	400
Sainte-Marguerite-3 Hydroelectric	0	116	71	0	0	187
Saskatchewan Uranium Mining Developments (3 of 5 mines)	355	232	285	0	0	872
Rabbit Lake Uranium Mine	60	127	282	0	0	469
Halifax-Dartmouth Metropolitan Wastewater Management System	49	146	102	0	0	297
<b>JBNQA</b>						
<b>CONTINUING PUBLIC REVIEWS</b>						
Grande-Baleine Hydroelectric	740	627	774	850	1,300	4,291
<b>COMPLETED PUBLIC REVIEWS</b>						
Chisasibi Wastewater Collection & Treatment	0	0	8	0	0	8
Eastmain Renovation of Water Treatment Plant	0	0	3	0	0	3
<b>Total</b>	<b>\$4,245</b>	<b>\$1,856</b>	<b>\$2,638</b>	<b>\$3,177</b>	<b>\$3,178</b>	<b>\$15,094</b>

<sup>(1)</sup>The costs reported in this table are those incurred by FEARO for operating **active** environmental assessment panels. These figures represent FEARO costs only and do not include costs incurred by initiating departments, the private sector or any other stakeholder, nor salary and participant funding costs.

## **Participant Funding Program**

In 1991-92, FEARO introduced a financial assistance program to facilitate public participation in public reviews subject to an environmental assessment review by a panel. Based on criteria which reflect such factors as remoteness of the location, complexity of the project, and forecasts of need, FEARO determines the amount of funding to be provided for each public review.

Funding is normally made available at two stages of the review: the identification and prioritization of issues to be addressed, known as the scoping stage of the review; and the examination of the environmental impact statement submitted by the proponent, together with public hearings on the project. The funds are intended to assist interested parties by covering eligible costs associated with their participation in the review.

A funding administration committee examines the applications and recommends to FEARO the level of funding for successful applications, based on the total dollars available for that review. Each committee is independent of the panel and the proponent. Applicants must demonstrate an interest in the proposal under review and must make a unique and original representation. Priority is given to communities, locally organized environmental groups, and native peoples' organizations most directly affected.

In 1993-94, a total of 152 applications have been received to date and it is estimated that \$804,000 will be required in relation to 5 continuing public reviews. This increased demand for participant funding can be traced to an increased awareness of the participant funding program and an increase in public involvement in environmental issues. For 1994-95, it is estimated that \$1,377,000 will be required to fund participants in 6 public reviews.

## **3. Supports**

FEARO supports initiating departments/responsible authorities in the management of their self-assessment obligations with respect to each federal EA process. The nature of the activities varies between processes.

## **Environmental Assessment and Review Process**

FEARO supports initiating departments by:

- providing advice and information to departments, provincial agencies and others on the application of the process in light of recent court decisions;
- receiving information on proposals from provincial environmental assessment authorities and facilitating the identification of federal assessment interests by departments; and
- publishing departmental screening decisions.

## **Canadian Environmental Assessment Act**

A compliance strategy and policy for CEAA is currently being developed. As the Act does not provide for fines and penalties - compliance is based largely on voluntary actions by Responsible Authorities (RA) under the Act. Education and training will therefore be a major foundation for ensuring that parties are in compliance with the requirements of the Act.

FEARO will be conducting orientation sessions to inform federal departments and other target groups about the application of CEAA, the environmental assessment process for new policy and program proposals, the public registry, the transition between EARPGO and CEAA, and court decisions regarding the EARP Guidelines Order.

**Explanation of Change:** The \$12.4 million increase in resources as compared to the 1993-94 Forecast is comprised of:

	<b>\$ Million</b>
• transfer of resources from the old Conservation and Protection and Atmospheric Environment Activities for management and common support services (eg. finance, informatics, materiel management) at both the Service Headquarters and regional levels;	37.5
• increases in resources for Green Plan initiatives related to International Partnerships and the National Round Table on Environment;	3.4
• net effect of transfer of operational programs previously managed by the Administration Program to the other Activities (see below);	(19.7)
• transfers to Canadian Heritage of Administration resources related to the Parks Program;	(4.3)
• budget reductions;	(3.2)
• transfer of resources to CIDA for United Nations Development Program.	(1.3)
Net Increase	<u>12.4</u>

Prior to the departmental reorganization, a number of small operational programs were managed by the Administration Program, and were reported as Initiatives and/or Major Plans. These programs have been re-allocated within the new Activity Structure as follows:

- to the **Environmental Protection Service:** The Canadian Environmental Citizenship Initiative (including: the Environmental Partners Fund, Environmental Stewardship, Environmental Choice, the Community Support Initiative, the Volunteer Support Fund, the Environmental Learning Program, the Youth Action Fund and funding for Environment Week); and
- to the **Environmental Conservation Service:** Eco-Research Program (previously known as Training Canada's Future Environmental Scientists); Canadian Global Change Program; the Environmental Innovation Program; part of the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) follow-up; and the State of the Environment Reporting.

**Figure 28: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Departmental Management	51,442	528	43,093	504	<b>8,349</b>	<b>24</b>
Departmental Services	20,768	311	23,187	300	<b>(2,419)</b>	<b>11</b>
	72,210	839	66,280	804	<b>5,930</b>	<b>35</b>

- \* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

### Performance Information and Resource Justification

The vision of sustainable development and Environment Canada's mandate to provide strategic leadership are increasingly influential in shaping the emerging management culture. Environment Canada has succeeded in creating a reasonably broad consensus among its managers on a single vision for the Department - to enable Canadians to make environmentally responsible decisions for a sustainable future.

Subject to government and ministerial direction, the strategic directions which the Department has chosen for the coming years are: a sustainable development strategy; environmental and economic renewal; Federal and Provincial partnerships; international leadership; and flagship Programs, i.e. linking communities with ecosystems.

Within the context of these strategic directions, the Department has identified six corporate directions to be used to focus Departmental efforts toward the vision. These are to:

- make measurable progress on key environmental issues, notably ozone depletion, toxic substances, climate change and biodiversity;
- align Canada's legislative, regulatory and policy frameworks to sustainable development;
- establish shared agendas for sustainable development with key partners;
- align the Department's science to meet the requirements of sustainable development decision-making;
- continue to introduce improvements and innovation in the delivery of service to clients; and
- increase operational flexibility and adaptability.

The Department's objective in setting corporate direction is to become as effective and efficient as possible in delivering its Departmental mandate to foster Canada's capacity for sustainable development. To this end the Department has undergone a series of management changes: regional integration, headquarters restructuring, streamlining and the introduction of integrated corporate decision-making, business planning, results-based accountability and the single operational planning framework. These changes have had a major impact on the Administration Activity. For example, in 1993, all of the activities of the Department in each region were placed under the management of a single Regional Director General. Under this integrated region concept, each Regional Director General is responsible for managing the program and support service resources for all of the Services represented in the region; giving advice and providing a regional perspective on the allocation of resources to national programs administered by the Services; and developing and managing the regional aspects of special purpose programs for high priority environmental issues. By integrating program delivery as close to Canadians as possible and providing ready access to the Department's knowledge and expertise, it is possible for the Department to build the capacity for sustainable development in communities, where it is most effectively exercised. As well, the integrated regions provide a single window through which to deliver client-focused, partnered results with maximum leverage.

In 1994-95, the Administration Activity will continue to take the lead in assuring that the Department adjusts as easily as possible to recent organizational and activity structure changes, including the integration of Service and Corporate administrative functions and the consolidation of administrative units. It will seek to build corporate capacity for strategic leadership by:

- identifying opportunities for program integration and synergies;
- re-engineering management processes and systems;
- working with managers to improve management practices; and
- supporting, challenging and integrating results-based business planning.

**Major plans for 1994-95 and results of recent performance are as follows:**

**Canada's Green Plan for a Healthy Environment:** Since its launch in December 1990, the Green Plan has been the centrepiece of the Federal Government's environmental policy. It is a government-wide commitment which recognizes that environmental issues transcend traditional ministerial boundaries, and that a concerted effort across government departments is essential to meet environmental challenges effectively.

The Green Plan addresses the fundamentals of sustainable development. It focuses on changing behaviour at all levels of society so that environmental considerations become a fore-thought rather than an after-thought in the decision-making process. These include: stronger partnerships, domestically and internationally; improved inputs to decision-making, including environmental information, education, science, regulation and the use of market forces; and better decision-making processes, within governments and in the private sector.

The Green Plan also includes the specific actions to be taken to meet the Government's broad national environmental policy objectives with respect to clean air, water and land; sustaining



renewable resources; protecting natural areas and wildlife; preserving the integrity of the Arctic; maintaining global environmental security; and improving emergency preparedness.

Environment Canada is the focal point within the Federal Government for Green Plan development and for monitoring implementation. Environment Canada prepared the report "Canada's Green Plan: The Second Year", released in March 1993. This report reviewed the Green Plan commitments, outlined the measures taken by the Government to meet those commitments, and plans for year three. The report contained a number of indicators that the Green Plan was making headway in 1992-93.

- **Sustainable Advances on Short-term Objectives:** Some 80 federal initiatives and programs being delivered by 15 federal departments and agencies were well under way.

- To reduce waste generation, voluntary action succeeded in contributing towards the 20% reduction in packaging waste target established under the National Packaging Protocol.
- To promote sustainable agriculture, federal-provincial agreements were signed with Nova Scotia, Prince Edward Island, Ontario, Alberta and Quebec, and were in advanced stages of development with other provinces and territories.
- To prevent marine spills, inspection of foreign vessels entering Canada's waters increased from 8% in 1990 to 16% in 1991 to 38% in 1992. The international agreed minimum standard is 25%.

- **Partnerships:** People across Canada have been working together to make the Green Plan a success.

- In Ontario, the automotive industry has agreed to establish a comprehensive pollution prevention project aimed at voluntary reduction in toxic substance use, generation and release.
- In the three Prairie provinces working models of sustainable forestry are being developed in each province, involving partnerships between governments, industry, aboriginal groups, academia and others.
- In the North, on the shores and islands of Great Slave Lake, a 50 year legacy of hazardous and unsightly waste was cleaned up by a team of 50 students in a project launched by the Northwest Territories Métis Nation.

- **The Earth Summit:** The Green Plan provided the basis for Canada's highly constructive contribution to the June 1992 Earth Summit held in Rio de Janeiro. On December 4, 1992, Canada ratified both the Climate Change and Biological Diversity conventions, adopted at the Earth Summit. These landmark agreements call for action on two pressing worldwide environmental problems.

- **Decision-Making:** With the shift to sustainable development, the Green Plan recognizes that addressing specific environmental problems is not enough. In particular, the decision-making process must take account of environmental factors from the outset. Examples

include the **Canadian Environmental Assessment Act**; the Code of Environmental Stewardship for federal government operations; the environmental review of North American Free Trade Agreement - a first for an international trade agreement; new pulp and paper regulations, based on sound science; and release of a discussion paper on economic instruments as the first step in harnessing market forces for environmental protection.

In 1994-95, Environment Canada will continue to monitor implementation of Green Plan programs and initiatives across the Federal Government. A detailed progress report - Canada's Green Plan: The Third Year - will be released in 1994-95. A copy of the report can be obtained by contacting one of Environment Canada's Communications Offices or by writing to:

Canada's Green Plan  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3

**Economic Instruments:** Traditionally, Canada has relied on regulations to achieve environmental goals and they continue to play a very important role. However, the Government recognized in the Green Plan, that the use of economic instruments, such as emissions trading and environmental charges, offers another approach that could, in some cases, be an effective alternative or complement to traditional regulations. The Green Plan, therefore, establishes as Canada's goal the balanced use of strong regulations and market-based approaches.

The use of economic instruments has potential advantages that are important to Canada's competitiveness and prosperity; they can be a cheaper way of achieving environmental goals; they are less intrusive in the decision-making of firms and individuals; and, they provide a continual incentive to develop and implement cleaner technologies and processes for which there is a growing world market.

As promised in the Green Plan, the Government released a discussion paper in May, 1992, on economic instruments for environmental protection which was prepared by Environment Canada and Finance Canada. The Government is following up on this initiative by examining the possible use of economic instruments to address specific environmental problems; it will be consulting with stakeholders on possible applications of economic instruments on a case-by-case basis.

In addition, in order to improve the level of understanding respecting the practical application of economic instruments to address specific environmental problems, the Government has allocated \$1.2 million in funds over four years for a university-based research program. The first group of contracts were awarded under this program in 1993; the selection of proposals to be funded under the second year of the program will be made early in 1994.

**Environment Week** (previously reported under the Canadian Environmental Citizenship Initiative): This program is designed to promote the individual and collective involvement of Canadians in activities to protect the environment on a year round basis. Canadian Environment Week, is an annual national celebration of environmental citizenship which highlights the achievements of Canadians and Canadian organizations.

During Environment Week 1993, the Department organized and participated in over 100 public events, including festivals and a wide range of activities in National Parks and National Historic Sites. Activities also included many co-operative efforts with provincial and territorial governments, municipalities and the private sector.

In 1994-95, the Department will allocate \$60,000 for the promotion of activities during Environment Week '94.

**International Initiatives:** Assistance and support have been provided for the following international initiatives:

- **UNCED Follow Up:** One of the most concrete results flowing from the Earth Summit was the commitment to the Global Environment Facility (GEF) as a principal funding mechanism for addressing global environmental issues. The Montreal Protocol Multilateral Fund (see below) is also an important environmental financial mechanism for international co-operation to protect the ozone layer. Negotiations are currently under way concerning future obligations.

Canada is working with its international partners to promote the mutual compatibility of trade and environment policies. This work is taking place in a number of fora, including the OECD and the GATT.

Canada continues to seek the support for a United Nations Earth Charter on environmental rights and responsibilities by 1995. This support is being sought through the summit fora (G-7, Francophonie, and Commonwealth).

- **The Multilateral Fund of the Montreal Protocol:** This Fund, created as a way to help developing countries meet international obligations in phasing out CFCs and other ozone-depleting substances, was established at the second meeting of the Parties to the Montreal Protocol in London, England in June 1990.

Montreal is the headquarters for the United Nations Secretariat which administers the Multilateral Fund. The fund totals \$240 million U.S. in the first three years.

In 1992-93, the Department provided a grant of \$4.4 million from the former Environmental Services Program (see page 154).

- **The Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe (The Budapest Centre):** The Centre is a non-profit organization created in September 1990 to help develop solutions to the serious environmental challenges common to nations of Central and Eastern Europe. In 1992-93, Environment Canada provided \$500,000 to support the Centre's activities, such as: assisting individuals, non-governmental organizations, the private sector and government agencies to promote environmental protection in the region; collecting and disseminating environmental information; acting as a clearing house for environmental and related health programs; promoting education; and developing institutional capabilities in such areas as technology transfer and research programs. The Department will provide \$200,000 in 1993-94. This payment fulfilled Canada's financial obligation to the Centre.

- **The International Institute for Sustainable Development (The Winnipeg Centre):** The Institute was incorporated as a non-profit company on March 15, 1990. Its mandate is to promote the concept of environmentally sustainable economic development within and between the public, private and voluntary sectors on a national and international basis. Its core operating budget over five years is provided by the Province of Manitoba, the Canadian International Development Agency and Environment Canada.

In 1992-93, a payment of \$2.3 million was made to the Institute. In 1994-95 a payment of \$2.5 million will be made.

- **GLOBE Conferences:** These conferences promote the development of the Canadian environment industry and provide international exposure for Canadian companies to exhibit their environmental products, services and technology and make contact with potential buyers world-wide. As well, this event provides an international conference forum for discussing environmental policy. GLOBE '92 was held during March 1992 in Vancouver, B.C. Over 2,700 delegates from more than 74 countries participated while the trade fair attracted 800 exhibitors.

The Department provided \$1.7 million to GLOBE '92. It will provide support to GLOBE '94 through a contribution to The GLOBE Foundation of Canada, a non-profit subsidiary of the Asia Pacific Foundation which will be responsible for the operation of the Conference to be held in Vancouver in March 1994.

**National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE):** In addition to its advisory role to the Prime Minister on issues relating to environment and the economy, the National Round Table plays a special catalytic role by attempting to reach a consensus among competing economic and environmental interests concerning sustainable development.

In 1992-93 the NRTEE produced significant results in a number of program areas. One involved providing advice to the Prime Minister on "Prosperity and Sustainable Development for Canada" on the basis of analyses conducted in a project jointly sponsored with the Institute for Research on Public Policy. As well, the first phase of examining the relationship between trade and sustainability was completed, which was to culminate in advice to the Prime Minister on creation of a North American Commission for Environmental Co-operation as a complement to institution of the North American Free Trade Agreement. The Forest Round Table successfully concluded most of its deliberations by agreeing to 26 principles to guide the sustainable use of Canada's forests. Each stakeholder in that process committed itself to developing an action plan consistent with those principles.

Progress was achieved in on-going programs such as education (efforts at generating support for a national social marketing strategy for sustainability were bearing fruit); agreement was close to being reached with provincial round tables on principles for consensus decision-making; the Economic Instruments Collaborative decided on recommendations to reduce sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>), carbon dioxide (CO<sub>2</sub>), nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) and volatile organic compounds (VOC) emissions; and the task force on reporting on sustainability was well on its way to finalizing a report destined to form the basis of advice to the Prime Minister. Five books, 19 working papers, a rock music video, and an interactive computer video were among the varied outputs from the communications program.



The "Projet de Société", a joint undertaking with four partners, was launched as a national multi-stakeholder exercise to chart a path to a sustainable development strategy for the country. This unique bottom-up approach to national planning has captured the attention of many other countries that are considering emulating the model.

Major initiatives for 1994-95 will include implementing the next phase of the "Projet de Société", analyzing and fostering sustainable development at the community level, further research into trade and sustainability, promoting the results of the reporting on the sustainability program across key sectors of the economy, and completing work on the rural renewal program.

**Locally Shared Support Services:** The Department is pursuing opportunities for sharing internal support services with other government departments at each of its offices throughout the country. The objective is to establish arrangements (for functions such as pay and benefits, security, procurement and mail service) within each local area that are mutually beneficial for the departments, and at the same time reduce costs to government. In such sharing arrangements, all clients will have access to the same level of service irrespective of the size of the department. Concrete changes have already been implemented which are yielding savings now. Additional savings are forecasted for 1994-95 and beyond. As an example, preliminary estimates for 1995-96 indicate potential savings could exceed \$1 million per year among the tenant departments of the Les Terrasses de la Chaudière complex in Hull, Quebec.

Administrative areas, including human resources, informatics and administration are being examined for sharing opportunities. While many specific projects will be implemented for immediate savings in the short term, the Department will participate in the development of working models for the consolidation and re-engineering of activities in the longer term.

**Administrative Streamlining:** Vigorous streamlining in administrative functions and organizations will allow the Department to achieve reduction targets while minimizing the impact on program delivery. This is being pursued in several different ways including reduction in the number of management levels, process re-engineering, and the elimination of certain activities and operations.

Over the past 18 months, four Administrative Renewal projects were conducted with funding of \$526,000 from the Treasury Board Initiatives Partnership Fund. The four projects were conducted in partnership with the National Research Council, Government Services Canada and the Treasury Board Secretariat. Electronic tools were used to simplify: the procurement of goods and services; the commitment of funds into the financial system; the transfer of funds within and between responsibility centres using electronic routing and authorization; and the management of data for systems application development. Projects are being implemented across the country in all regional offices. In 1994-95, work will continue in areas which are affected by the Government direction for shared systems.

**Human Resource Management System (HRMIS):** The system has been in operation in the Department for eight years. In 1992-93 it was remodelled based on input from clients and users. The system was reviewed by several federal departments and was evaluated as one of the best on the market. The Treasury Board Secretariat identified HRMIS as one of two systems recommended as "shared systems" for personnel operations. In 1994-95, a cluster of seven departments will use HRMIS and share development benefits and costs.



## Effectiveness of the Administration Activity

The Administration Activity provides policy direction, management, co-ordination and common support services, thereby contributing to the effectiveness of the Department.

The performance of the Activity could be viewed in terms of the expenditures of the operating activities it serves (see Figures 29 and 30).

**Figure 29: Relationship of Administration Activity Operating Expenditures to Departmental Operating Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95
Administration Activity*	80,393
Departmental Total	737,038
Percentage	10.9%

**Figure 30: Relationship of Administration Activity Full-Time Equivalents to Departmental Full-Time Equivalents**

	Estimates 1994-95
Administration Activity*	909
Departmental Total	5,717
Percentage	15.9%

- \* Department-wide policy direction, management, co-ordination and common support services and central funding for special activities such as the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE), Environment Week, National and International Partnerships and the Globe Conferences.

### Section III

#### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

Environment Program requirements by object are presented in Figure 31.

**Figure 31: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	<b>304,146</b>	310,994	312,309
Contributions to employee benefit plans	<b>39,533</b>	40,392	31,264
	<b>343,679</b>	351,386	343,573
Goods and Services			
Transportation and communications	<b>52,879</b>	47,713	42,911
Information	<b>6,713</b>	6,769	9,843
Professional and special services	<b>157,588</b>	140,181	121,444
Rentals	<b>22,136</b>	17,749	17,020
Purchased repair and upkeep	<b>15,865</b>	12,721	12,158
Utilities, material and supplies	<b>30,713</b>	26,792	27,277
All other expenditures	<b>2,927</b>	5,922	6,693
	<b>288,821</b>	257,847	237,346
Total operating	<b>632,500</b>	609,233	580,919
Capital			
Minor capital*	<b>17,781</b>	14,756	2,571
Controlled capital**			
Transportation and communications	<b>1,128</b>	1,002	1,149
Information	<b>57</b>	51	67
Professional and special services	<b>2,251</b>	1,999	1,749
Rentals	<b>115</b>	102	170
Purchased repair and upkeep	<b>786</b>	698	751
Utilities, materials and supplies	<b>1,120</b>	995	873
Construction and acquisition of land, buildings and works	<b>20,140</b>	17,163	13,546
Construction and acquisition of machinery and equipment	<b>36,738</b>	27,938	39,164
All other expenditures	<b>119</b>	105	241
Total controlled capital	<b>62,454</b>	50,053	57,710
Total capital	<b>80,235</b>	64,809	60,281

**Figure 31: Details of Financial Requirements by Object (cont'd)**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Transfer payments	<b>61,837</b>	59,685	60,729
Gross expenditures	<b>774,572</b>	733,727	701,929
Less: Receipts and revenues credited to the Vote	<b>37,534</b>	35,712	34,114
Net expenditures	<b>737,038</b>	698,015	667,815

- \* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.
- \*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

2. Personnel Requirements

The Environment Program's personnel costs of \$343,679,000 account for 54% of the total operating expenditures and 47% of the total net expenditures of the Program. Information on human resources is provided in Figure 32.

Figure 32: Details of Personnel Requirements

	FTE*			Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93		
<b>OIC Appointments</b>	2	2	3	117,000-155,800	136,816
<b>Executive</b>	122	152	151	63,300-128,900	85,364
<b>Scientific and Professional</b>					
Biological Sciences	178	184	177	21,217-73,939	56,184
Chemistry	88	92	87	23,690-75,638	54,432
Economics, Sociology and Statistics	109	107	108	20,600-87,241	62,798
Engineering and Land Survey	307	310	301	29,722-80,521	61,508
Library Science	10	13	13	26,132-61,951	42,981
Meteorology	610	605	605	21,240-76,843	58,277
Physical Sciences	546	548	526	23,056-79,045	59,501
Scientific Research	272	276	269	37,036-92,942	73,023
Other	5	8	5		46,733
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services**	307	305	313	17,994-75,002	46,288
Computer Systems Administration	346	354	351	24,060-78,759	49,905
Financial Administration	105	91	90	15,981-71,883	54,259
Information Services	69	45	43	17,849-67,814	50,570
Organization and method	3	2	2	17,835-72,700	57,326
Personnel Administration	72	81	82	16,882-69,291	50,713
Program Administration	157	162	155	17,994-75,002	49,024
Purchasing and Supply	41	37	35	16,781-72,700	45,445
Other	7	16	76		57,691
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	13	13	13	20,448-52,986	37,413
Electronics	66	67	66	21,358-68,973	47,430
Engineering and Scientific Support	1,360	1,410	1,400	18,457-66,859	45,633
General Technical	56	49	48	16,608-73,190	43,140
Social Science Support	24	26	24	16,608-75,927	40,592
Technical Inspection	7	7	7	16,608-75,831	47,659

**Figure 32: Details of Personnel Requirements (cont'd)**

	FTE*			Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93		
<b>Administrative Support</b>					
Clerical and Regulatory**	449	442	445	16,999-41,724	28,894
Communications	31	31	31	20,195-41,830	37,568
Data Processing	46	48	48	17,680-48,804	31,856
Office Equipment Operation	16	14	18	16,648-33,218	25,962
Secretarial, Stenographic and Typing	232	245	242	16,847-41,991	29,338
<b>Operational</b>					
General Labour and Trades	19	19	18	20,495-51,174	31,786
General Services	42	41	41	17,489-53,544	32,837
	5,717	5,802	5,793		

\* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

\*\* Includes 12 exempt staff for 1994-95, 11 exempt staff for 1993-94 and 10 exempt staff for 1992-93.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupations group at October 1, 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Capital Expenditures

Figure 33 presents an analysis of the Environment Program's capital expenditures by Activity and type of asset. Figure 34 provides details on major capital projects which are those having expenditures of \$1 million or more. It includes information on the class of estimates and the extent of Treasury Board authority/approval. Figure 34 is preceded by a list of useful definitions applicable to major capital projects. Major changes (10% or more) between the total estimated project costs shown in this Plan and those shown in previous Expenditure Plans are explained in Figure 35.



**Figure 33: Distribution of Capital Expenditures by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Environmental Protection Service</b>			
Equipment - new and replacement			
Scientific	<b>3,680</b>	2,666	3,914
Motor vehicles	<b>834</b>	440	404
All others	<b>3,151</b>	2,981	3,480
Miscellaneous construction and maintenance	<b>400</b>	300	200
Major construction	<b>8,300</b>	2,800	2,150
	<b>16,365</b>	9,187	10,148
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
Equipment - new and replacement			
Meteorological	<b>4,033</b>	4,947	3,527
EDP and communications	<b>9,273</b>	6,373	7,687
Ice observing	<b>2,311</b>	1,320	1,916
Research	<b>7,316</b>	4,310	6,065
Motor vehicle	<b>883</b>	875	1,000
Satellite program	<b>1,159</b>	1,418	961
Surface based remote sensing	<b>3,356</b>	3,819	2,782
All others	<b>6,354</b>	7,949	5,016
Lands, buildings and works			
Major construction	<b>7,551</b>	6,427	6,316
Regular renovation and maintenance	<b>763</b>	700	629
	<b>42,999</b>	38,138	35,899
<b>Environmental Conservation Service</b>			
Equipment - new and replacement			
Scientific	<b>6,950</b>	5,608	3,240
Motor vehicles	<b>1,102</b>	830	402
All others	<b>6,356</b>	6,446	3,971
Miscellaneous construction and maintenance	<b>500</b>	400	380
Major construction	<b>3,600</b>	3,400	4,331
	<b>18,508</b>	16,684	12,324
<b>Administration</b>			
Equipment - new and replacement	<b>2,357</b>	795	1,570
	<b>2,357</b>	795	1,570
<b>Federal Environmental Assessment Review Office</b>			
Equipment - new and replacement	<b>6</b>	40	340
	<b>6</b>	40	340
<b>Total Program</b>	<b>80,235</b>	64,844	60,281

## Definitions Applicable to Major Capital Projects

**Major Crown Project:** A departmental undertaking which is not a regular program activity, but involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above normal risk, is deemed to be a government project when:

- its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board (TB); or
- it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

When a high risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditure, it is deemed to be a Major Crown Project.

**Class A Estimate:** This is the most accurate and comprehensive level of estimate, normally limited to items in production, or to immediate repeat orders. It must be based on full production configuration data, or on enforceable schedules, or other legally binding instruments. Typically, a Class A Estimate would support a submission for increasing the quantities of deliverables for a project when the project is under contract and when a contract clause provides the basis for the estimate.

**Class B Estimate:** The scope of this estimate covers the preliminary design of all major systems and sub-systems together with production plans, site and installation investigations, special transportation requirements, labour market constraints, and outlines of all other project objectives. While less accurate than Class A, this estimate normally requires significant project definition work, frequently by means of a contract with the private sector and the participation of appropriate common service organizations.

**Class C Estimate:** The scope of this estimate covers the life-cycle costs of the preliminary solution of the statement of requirement (SOR), including a preliminary analysis, in consultation with appropriate common service organizations, of sources of supply and production and technological readiness. It must be sufficiently accurate to justify investment decisions.

**Class D Estimate:** This is a rough estimate based on a comprehensive mission-related SOR, which gives an approximation of final total project costs and project duration.

**Preliminary Project Approval (PPA):** TB's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA only when the project's entire life-cycle scope has been examined and costed, normally to the Class C level, and when the cost of the Project Definition (PD) Phase has been estimated to the Class B level.

**Effective Project Approval (EPA):** TB's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the project's life-cycle has been defined and where the estimates have been refined to at least the Class B level.

**Delegated Authority (DA):** Projects for which authority has been delegated to the department by TB.

**Figure 34: Details of Major Capital Projects**

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1994	<b>Esti- mates 1994-95</b>	Future Years' Require- ments
<b>Environmental Protection Service</b>					
Conservation of new laboratory Facilities Vancouver, B.C. (A-EPA)	13,900	13,900	4,500	<b>8,442</b>	958
Revitalization of Laboratories - Wastewater Technology Centre - Physical Plan Upgrading (C-PPA)	2,270	2,270	-	<b>380</b>	1,890
<b>Atmospheric Environment Service</b>					
AES Service Office Modernization (A-EPA)	5,040	-	-	-	-
AES tower safety project (A-EPA)	2,255	2,250	2,250	-	-
Annex 15 - Great Lakes Water Quality (A-EPA)	2,648	2,018	2,018	-	-
Arctic Clean-up (A-DA)	1,875	1,775	1,284	<b>491</b>	-
Climate Network Automation (B-EPA)	3,098	3,830	1,380	<b>550</b>	1,900
Doppler upgrade (B-EPA)	33,483	14,576	2,257	<b>1,830</b>	10,489
Downsview Chemistry Labs (A-DA)	3,500	3,500	2,793	<b>707</b>	-
Environmental Monitoring (A-DA)	1,469	2,141	1,841	<b>200</b>	100
Forecast Production Assistant (A-DA)	1,581	690	690	-	-
GOES satellite data reception replacement (B-EPA)	4,656	4,740	3,307	<b>1,433</b>	-
Ice reconnaissance program (A-EPA)	70,656	70,656	70,656	-	-
Implementation of Remote Environment Automatic Data Acquisition Concept - automatic weather observation stations (A-EPA)	10,858	11,140	9,769	<b>1,371</b>	-
King City Doppler Upgrade (A-DA)	1,338	1,060	806	<b>200</b>	54
Next Generation Archive (A-DA)	2,715	2,409	657	<b>1,750</b>	2
Regional mini-computer replacement (A-EPA)	8,200	8,660	8,660	-	-
Sensors for data collection platforms (A-EPA)	1,522	1,430	896	<b>337</b>	197
Telecommunications Integration (A-DA)	1,000	1,050	1,050	-	-
Upper air network optimization (A-EPA)	4,797	1,238	1,238	-	-
Weather Products and Services (A-DA)	1,547	742	742	-	-
Weather radar data processors development (A-EPA)	6,830	3,990	3,990	-	-
Weather Services Office - B.C. Interior (A-EPA)	4,439	4,439	3,911	<b>528</b>	-
Weather Services Office - testbeds and work station (B-EPA)	5,668	5,103	2,740	<b>2,363</b>	-
Weather Station construction Eureka N.W.T. (B-EPA)	5,050	4,450	-	<b>550</b>	3,900
Arctic Clean-up - Eureka (A-DA)	2,287	2,287	2,169	<b>118</b>	-
Ice Integration and Analysis System (A-PPA)	8,900	4,976	371	<b>2,465</b>	2,140
Weather Warning Delivery System (B-EPA)	2,600	2,705	760	<b>1,080</b>	865

**Figure 34: Details of Major Capital Projects (cont'd)**

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1994	<b>Esti- mates 1994-95</b>	Future Years' Require- ments
<b>Atmospheric Environment Service (cont'd)</b>					
Ozone Layer Depletion					
Arctic Ozone Observation (A-EPA)	7,800	7,881	5,616	<b>720</b>	1,545
Scientific Leadership					
Atmospheric Research					
Aircraft Facility (C-PPA)	3,489	3,513	425	<b>1,150</b>	1,938
Canadian High Altitude measurement platforms					
Airborn Radar (A-DA)	1,357	2,179	397	<b>480</b>	1,302
Advanced Modelling on Super Computer (A-DA)	2,400	2,079	486	<b>203</b>	1,390
Optical Measurements of Topospheric Gases and Aerosols (A-DA)	1,499	1,241	197	<b>175</b>	869
Air Toxics Processes Research Laboratory (A-DA)	1,518	1,432	132	<b>275</b>	1,025
Natural and Greenhouse Atmospheric Trace Compounds (A-DA)	1,447	1,466	193	<b>248</b>	1,025
Global Baseline Surface Radiation Measurement (A-DA)	2,309	1,907	141	<b>323</b>	1,443
Smog					
Emission Reduction and Control (A-DA)	5,222	5,222	1,408	<b>1,064</b>	2,750
Data Processing Upgrades for Radarsat (A-DA)	-	2,107	233	<b>1,085</b>	789
Ice Information to the Field (A-DA)	-	1,700	100	<b>1,100</b>	500
Ice Centre Environment Canada Wide Modifications (A-DA)	-	2,083	1,533	<b>550</b>	-
Downsview Mainframe Replacement (A-DA)	-	1,750	1,750	-	-
Global Warming (C-DA)	-	7,830	1,383	<b>2,137</b>	4,310
Aerological Network					
Modernization (A-DA)	-	3,179	1,900	<b>1,279</b>	-
Text to Voice Avipads (A-DA)	-	1,030	584	<b>446</b>	-
Central File Server (A-DA)	-	1,500	-	<b>1,500</b>	-
<b>Environmental Conservation Service</b>					
Revitalization of Laboratories - National Water Research Institute (C-PPA)	6,580	6,580	700	<b>1,200</b>	4,680
Revitalization of Laboratories - National Wildlife Research Centre - Avian Toxicology Facility (B-DA)	3,900	2,400	240	<b>1,800</b>	360

**Figure 35: Explanation of Major Changes - Previous versus Current Estimated Total Costs**

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Increase/ Decrease
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
AES Service Office Modernization: Previous plans to have this project as a national project are no longer feasible. Modernizations on a smaller scale will take place regionally with different time frames.	5,040	-	(5,040)
Annex 15 - Great Lakes Water Quality: The time phase of this project is less than originally anticipated.	2,648	2,016	(632)
Climate Network Automation: The scope of this project has increased.	3,098	3,830	732
Doppler Radar: Plans have been downsized to 3 new radars.	33,483	14,576	(18,907)
Environmental Monitoring: The scope of this project has increased.	1,469	2,141	672
Forecast Production Assistant: The development costs of this project were lower than originally anticipated.	1,581	690	(891)
King City Doppler Upgrade: Project will be completed earlier than originally anticipated.	1,338	1,060	(278)
Next Generation Archive: Costs lower than originally forecasted previously.	2,715	2,409	(306)
Upper Air network optimization: Fewer than originally planned systems were implemented once the opportunity to reduce future costs became available. Future sites will be modernized under a new project.	4,797	1,238	(3,559)
Weather Products and Services: The development phase of this project was completed earlier than anticipated. Feasible components of the project will be implemented as part of a new project.	1,547	742	(805)
Weather Radar Data Processors Development: Future installations will be implemented as part of the Doppler Radar Project.	6,830	3,990	(2,840)
Weather Station Construction - Eureka, N.W.T.: The scope of the project has decreased.	5,050	4,450	(600)



**Figure 35: Explanation of Major Changes - Previous versus Current Estimated Total Costs (cont'd)**

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Increase/ Decrease
<b>Atmospheric Environment Service (cont'd)</b>			
Ice Integration & Analysis System: Use of less expensive technology and the fact that the data processors for radarsat are now independent of this project, have lowered the estimated costs.	8,900	4,976	(3,924)
Scientific Leadership:			
Canadian High Altitude Measurement Platforms	1,357	2,179	822
Advanced Modelling on Super Computer	2,400	2,079	(321)
Optical Measurement of Topospheric Gases and Aerosols	1,499	1,241	(258)
Global Baseline Surface Radiation Measurement	2,309	1,907	(402)
The above projects are part of the Green Plan Science Leadership Initiative. Reprofiting of funds are a result of revised priorities.			
<b>Environment Conservation Service</b>			
Revitalization of Laboratories -			
National Wildlife Research Centre			
Avian Toxicology Facility:			
This project was downsized and the scope of the work now only includes the aviary needs of the laboratory facility.	3,900	2,400	(1,500)

#### 4. Transfer Payments

Details of transfer payments are shown in Figure 36.

**Figure 36: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Grants</b>			
<b>Environmental Protection Service</b>			
Canadian National Committee of the International Association on Water Pollution Research	<b>4,000</b>	4,000	5,000
Grants under the Community Support Program for the Environment	<b>295,000</b>	295,000	341,484
Grant to Universities Marine Spills Response Research	-	100,000	-
	<b>299,000</b>	399,000	346,484
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
Canadian Meteorological and Oceanographic Society	<b>18,000</b>	18,000	20,000
Economic Commission for Europe's Co-operative Program for the Monitoring and Evaluation of Long Range Transport of Air Pollutants	-	-	10,000
Meteorological Research	<b>1,116,000</b>	941,000	956,266
	<b>1,134,000</b>	959,000	986,266
<b>Environmental Conservation Service</b>			
Canadian Nature Federation	<b>9,000</b>	9,000	10,000
Canadian Wildlife Federation	<b>9,000</b>	9,000	10,000
Grants to Universities to promote research in areas related to Wildlife Management in Canada	<b>31,000</b>	31,000	35,000
Creston Valley Wildlife Management	<b>90,000</b>	90,000	100,000
Fur Institute of Canada	<b>18,000</b>	18,000	20,000
University Research Grant Program - Great Lakes Water Quality	-	558,000	620,000
Wildlife Habitat Canada Foundation	<b>3,150,000</b>	3,150,000	2,978,375
Grants to Universities for the St. Lawrence Action Plan	-	-	249,999
University Research Councils Program	<b>9,374,000</b>	5,980,000	2,312,000
Grant to l'Agence de coopération culturelle et technique de la francophonie	-	-	300,000
Grant to the Sustainable Cities Foundation	<b>1,000,000</b>	-	-
	<b>13,681,000</b>	9,845,000	6,635,374

**Figure 36: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Grants (cont'd)</b>			
<b>Administration</b>			
Grant to the Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe	-	200,000	361,781
Canadian Association of Geographers	<b>6,000</b>	6,000	7,000
International Institute for Sustainable Development	<b>2,500,000</b>	2,300,000	2,250,000
Grant to the Canadian Energy Research Institute	-	-	50,000
Grant to the Royal Society of Canada for the establishment of a bilingual scientific journal	-	-	667,000
Grant to the Multilateral Fund of the Montreal Protocol	-	3,600,000	4,400,000
	<b>2,506,000</b>	6,106,000	7,735,781
Total grants	<b>17,620,000</b>	17,309,000	15,703,905
<b>Contributions</b>			
<b>Environmental Protection Service</b>			
Contribution to the Organization for Economic Co-operation and Development - Chemicals Control Program	-	-	86,500
Environmental Partners Fund	<b>6,588,000</b>	7,309,000	12,829,671
World Health Organization (IPCS)	-	-	10,000
Contribution to University of Guelph for the Canadian Network of Toxicology Centres	<b>2,687,000</b>	2,216,000	1,320,000
Contribution to the Major Industrial Accidents Co-ordinating Committee (MIACC)	<b>300,000</b>	300,000	300,000
Contributions to Community and Youth Groups under the Environmental Projects Program	<b>750,000</b>	470,000	190,352
Contribution to Canadian Organizations - Canadian Environmental Citizenship Program	<b>1,720,000</b>	648,000	868,802
Contribution to MEGASO Technology Marketing Inc.	-	-	30,000
	<b>12,045,000</b>	10,943,000	15,635,325

**Figure 36: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Contributions (cont'd)</b>			
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
Membership fee - World Meteorological Organization	<b>1,693,000</b>	1,602,000	1,495,886
Meteorological Scholarships	-	-	92,000
Contribution to the Province of Québec - Hydrometric Agreement	<b>634,000</b>	714,000	907,211
Contribution to the Province of Quebec - Water Quality and Monitoring Agreement	<b>158,000</b>	177,000	229,000
	<b>2,485,000</b>	2,493,000	2,724,097
<b>Environmental Conservation Service</b>			
Contribution to provinces towards federal-provincial water resources projects	<b>454,000</b>	355,000	195,000
Contribution to provinces for flood damage reduction studies and flood-risk mapping	<b>1,695,000</b>	1,696,000	1,320,930
Contributions to the Province of Ontario under the Canada/Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality	<b>745,000</b>	2,245,000	2,059,287
Contribution to the Province of Québec - James Bay Agreement	-	85,000	95,000
Contribution to the United Nations for the Convention in Trade of Rare and Endangered Species (CITES)	<b>144,000</b>	144,000	115,360
Contribution to the Interjurisdictional Caribou Management Board	<b>13,000</b>	13,000	15,000
Contribution to the Environmental Non-Government Organizations	-	-	150,000
Contribution to the Province of Québec - Protection and clean-up of St. Lawrence River	-	-	2,500,000
Contributions to provinces for implementation of water planning recommendations:			
British Columbia - Fraser River flood control	<b>900,000</b>	900,000	207,002
Contribution to provinces for waterfowl crop depredation	<b>720,000</b>	720,000	800,000
Contribution to the Fur Institute of Canada	<b>400,000</b>	-	300,000
Contribution to the Porcupine Caribou Management Board	<b>8,200</b>	8,200	9,000
Contribution to the Convention on Wetlands of International Importance (RAMSAR)	<b>29,000</b>	29,000	29,994
Contribution to the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC)	-	-	10,000

**Figure 36: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Contributions (cont'd)</b>			
<b>Environmental Conservation</b>			
<b>Service (cont'd)</b>			
North American Waterfowl Management Plan	-	2,844,000	3,437,937
Contribution to the World Wildlife Fund to establish a Wildlife Toxicology Fund	<b>250,000</b>	224,000	260,000
Contribution to the World Wildlife Fund - Endangered Species Recovery Fund	<b>270,000</b>	170,000	270,000
Contribution to the St. Lawrence Action Plan, Conservation Sector, Preservation of Habitats Program	-	-	399,772
Technology Development Program for the St. Lawrence Centre	-	-	1,000,000
Sustainable Management Program for the Fraser River Basin	<b>2,243,000</b>	2,152,000	1,431,983
Contributions to the Royal Society of Canada for the Global Change Program Secretariat	<b>808,000</b>	630,000	418,000
Contribution to the University of Saskatchewan to establish a Canadian Wildlife Health Centre:			
Biotechnology component	<b>254,000</b>	45,000	-
Wildlife disease component	<b>200,000</b>	200,000	200,000
Contribution to establish a Cooperative Wildlife Research Network	<b>400,000</b>	125,000	-
Contribution to the province of British Columbia and ENGOs - Wildlife Strategy, Pacific Coast Joint Venture	<b>575,000</b>	220,000	175,000
Contribution to the Great Lakes Pollution Prevention Centre - Great Lakes/ St. Lawrence Pollution Prevention Initiative	<b>1,000,000</b>	1,000,000	-
Contribution to the City of Montréal - Biosphere Project	<b>4,400,000</b>	7,200,000	2,175,000
Contribution to Provinces Towards the Northern Rivers Study (Peace-Athabasca- Slave)	<b>1,260,000</b>	1,260,000	1,330,000
Canada/Nova Scotia Agreement on Sustainable Development	<b>2,588,000</b>	1,768,000	860,000
Contribution to the Inuit Circumpolar conference	-	-	10,000
Contribution to the Environmental Committee of SANIKILUAQ of the Hudson's Bay	-	-	50,000
Relative Impact Study James Bay and Hudson's Bay	-	-	25,000
Contribution to the Youth Environmental Action Fund	-	-	103,576



**Figure 36: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Contributions (cont'd)</b>			
<b>Environmental Conservation</b>			
<b>Service (cont'd)</b>			
Agreement for development flood forecasting for New Brunswick	-	-	50,000
Contribution to Collège de Baie Comeau	-	-	100,000
Contribution to the Canadian Nature Federation in support of the EPIC Program	-	-	20,000
Contribution to University of Guelph for the Canadian Network of Toxicology Centres	<b>475,000</b>	-	-
Contribution to the Province of Québec for the St. Lawrence Action Team	<b>2,800,000</b>	-	-
Contribution to the St. Lawrence Action Plan II - Community Interaction Program	<b>1,266,000</b>	-	-
Contribution to the St. Lawrence Action Plan II - Habitat Enhancement Program	<b>800,000</b>	-	-
	<b>24,697,200</b>	24,033,200	20,122,841
<b>Administration</b>			
Contribution to the Canadian Council of Ministers of the Environment in an amount equal to one-third of its operating budget	<b>928,000</b>	928,000	1,030,302
Contribution to non-profit non-government organizations for Environment Week projects	-	-	945,756
Contributions to environmental networking organizations for Community Support Initiatives	<b>600,000</b>	600,000	600,000
Contributions - Building International Partnerships	<b>1,220,000</b>	1,100,000	1,350,000
Contribution to the Asia Pacific Foundation for the GLOBE Conference	<b>480,000</b>	640,000	102,000
Contribution to the Global Forum - Earth Summit	-	-	70,000
Contributions to university researchers - Economic Instruments Program	<b>300,000</b>	300,000	-
Centre de Gestion et de Recyclage des déchets dangereux	-	-	4,500
La Société pour vaincre la pollution	-	-	13,000
University of Sherbrooke	-	-	500
Contribution in support of the 1992 United Nations Conference on Environment and Development	-	-	557,000
Les clubs 4-H du Québec	-	-	5,000
Quebec Environmental Foundation	-	-	45,000

**Figure 36: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Contributions (cont'd)</b>			
<b>Administration (cont'd)</b>			
La Société de Droit international économique	-	-	10,000
La Corporation des fêtes de l'environnement de l'Estrie	-	-	15,000
The Canadian Society of Civil Engineering in support of the second biannual conference on the environment	-	-	2,500
La Société de Géographie du Québec	-	-	1,000
Fondation pour la sauvegarde des espèces menacées	-	-	5,000
École des Hautes Études Commerciales	-	-	3,000
Canadian Youth Foundation	-	-	619,000
Le magazine Franc-Vert	-	-	7,500
Centre québécois de Droit de l'environnement	-	-	5,000
St. Lawrence/Great Lakes Corporation	-	-	30,000
La traversée internationale du lac Memphremagog	-	-	10,000
Le Groupe de travail québécois sur l'environnement et le développement	-	-	15,000
Concordia University	-	-	28,874
Canadian Environmental Network	-	-	37,300
Muskoka Environmental Education Association	-	-	8,000
Les amis du jardin botanique de Montréal	-	-	10,000
Comité Montréal - Rio 1992	-	-	50,000
Salon international de la jeunesse	-	-	20,000
	<b>3,528,000</b>	<b>3,568,000</b>	<b>5,600,232</b>
<b>Federal Environmental Assessment Review Office</b>			
Contributions to assist public participation in reviews under the Environmental Assessment and Review Process	<b>1,377,000</b>	1,339,000	842,309
Contribution to the Province of Québec-James Bay Agreement	<b>85,000</b>	-	-
Contribution to the Assembly of First Nations	-	-	100,000
	<b>1,462,000</b>	<b>1,339,000</b>	<b>942,309</b>
Total contributions	<b>44,217,200</b>	<b>42,376,200</b>	<b>45,024,804</b>
Total transfer payments	<b>61,837,200</b>	<b>59,685,200</b>	<b>60,728,709</b>

## 5. Revenue

**Figure 37: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Revenue credited to the Vote</b>			
<b>Environmental Protection Service</b>			
Revenues received from third parties for:			
Ocean Dumping permits	<b>425</b>	-	-
	<b>425</b>	-	-
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
Cost recovery from the Department of Indian and Northern Affairs for:			
Hydrometric Gauging Stations in:			
Yukon	<b>325</b>	325	260
N.W.T	<b>906</b>	916	801
Other services	<b>220</b>	220	85
Cost recovery from Parks for:			
Hydrometric Services	<b>152</b>	95	80
Water Quality Assessment	<b>-</b>	67	61
Cost recovery from the Department of Transport for:			
Aviation Weather Services	<b>9,835</b>	10,720	11,083
Ice Services	<b>13,791</b>	13,791	14,116
Cost recovery from the Department of National Defence for:			
Canadian Forces Weather Service	<b>7,190</b>	7,315	7,180
Cost recovery from other federal departments for miscellaneous services	<b>818</b>	692	261
Revenues received for Training Module	<b>20</b>	-	-
Revenues received from third parties for:			
Data access	<b>160</b>	-	-
Tailored and special services	<b>372</b>	-	-
Realty revenue	<b>465</b>	-	-
Miscellaneous sales	<b>806</b>	-	-
Sale of advertising/custom products	<b>500</b>	-	-
Services to the media sector	<b>300</b>	-	-
Services to the health care sector	<b>100</b>	-	-
Private aviation sector	<b>150</b>	-	-
Joint marketing & other endeavours	<b>100</b>	-	-
	<b>36,210</b>	34,141	33,927

**Figure 36: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Contributions (cont'd)</b>			
<b>Administration (cont'd)</b>			
La Société de Droit international économique	-	-	10,000
La Corporation des fêtes de l'environnement de l'Estrie	-	-	15,000
The Canadian Society of Civil Engineering in support of the second biannual conference on the environment	-	-	2,500
La Société de Géographie du Québec	-	-	1,000
Fondation pour la sauvegarde des espèces menacées	-	-	5,000
École des Hautes Études Commerciales	-	-	3,000
Canadian Youth Foundation	-	-	619,000
Le magazine Franc-Vert	-	-	7,500
Centre québécois de Droit de l'environnement	-	-	5,000
St. Lawrence/Great Lakes Corporation	-	-	30,000
La traversée internationale du lac Memphremagog	-	-	10,000
Le Groupe de travail québécois sur l'environnement et le développement	-	-	15,000
Concordia University	-	-	28,874
Canadian Environmental Network	-	-	37,300
Muskoka Environmental Education Association	-	-	8,000
Les amis du jardin botanique de Montréal	-	-	10,000
Comité Montréal - Rio 1992	-	-	50,000
Salon international de la jeunesse	-	-	20,000
	<b>3,528,000</b>	<b>3,568,000</b>	<b>5,600,232</b>
<b>Federal Environmental Assessment Review Office</b>			
Contributions to assist public participation in reviews under the Environmental Assessment and Review Process	<b>1,377,000</b>	1,339,000	842,309
Contribution to the Province of Québec- James Bay Agreement	<b>85,000</b>	-	-
Contribution to the Assembly of First Nations	-	-	100,000
	<b>1,462,000</b>	<b>1,339,000</b>	<b>942,309</b>
Total contributions	<b>44,217,200</b>	<b>42,376,200</b>	<b>45,024,804</b>
Total transfer payments	<b>61,837,200</b>	<b>59,685,200</b>	<b>60,728,709</b>

## 5. Revenue

**Figure 37: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Revenue credited to the Vote</b>			
<b>Environmental Protection Service</b>			
Revenues received from third parties for:			
Ocean Dumping permits	<b>425</b>	-	-
	<b>425</b>	-	-
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
Cost recovery from the Department of Indian and Northern Affairs for:			
Hydrometric Gauging Stations in:			
Yukon	<b>325</b>	325	260
N.W.T	<b>906</b>	916	801
Other services	<b>220</b>	220	85
Cost recovery from Parks for:			
Hydrometric Services	<b>152</b>	95	80
Water Quality Assessment	<b>-</b>	67	61
Cost recovery from the Department of Transport for:			
Aviation Weather Services	<b>9,835</b>	10,720	11,083
Ice Services	<b>13,791</b>	13,791	14,116
Cost recovery from the Department of National Defence for:			
Canadian Forces Weather Service	<b>7,190</b>	7,315	7,180
Cost recovery from other federal departments for miscellaneous services	<b>818</b>	692	261
Revenues received for Training Module	<b>20</b>	-	-
Revenues received from third parties for:			
Data access	<b>160</b>	-	-
Tailored and special services	<b>372</b>	-	-
Realty revenue	<b>465</b>	-	-
Miscellaneous sales	<b>806</b>	-	-
Sale of advertising/custom products	<b>500</b>	-	-
Services to the media sector	<b>300</b>	-	-
Services to the health care sector	<b>100</b>	-	-
Private aviation sector	<b>150</b>	-	-
Joint marketing & other endeavours	<b>100</b>	-	-
	<b>36,210</b>	34,141	33,927



**Figure 37: Revenue by Class (cont'd)**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Revenue credited to the Vote (cont'd)</b>			
<b>Environmental Conservation Service</b>			
Revenues received from third parties for:			
Water Pollution Research Journal	<b>30</b>	-	-
Recovery of Cafeteria Services	<b>45</b>	-	-
Cost recovery from other federal departments for miscellaneous services	<b>304</b>	211	187
	<b>379</b>	211	187
<b>Federal Environmental Assessment Review Office</b>			
Cost recovery from provincial governments as per cost-sharing agreements for:			
Saskatchewan	-	265	-
Manitoba	-	86	-
Nova Scotia	-	32	-
Cost recovery from other government departments for training and education	<b>390</b>	-	-
Other revenues for information	<b>130</b>	-	-
	<b>520</b>	383	-
Total Revenue credited to the vote	<b>37,534</b>	34,735	34,114
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund</b>			
<b>Environmental Protection Service</b>			
Recoveries from provinces for:			
water quality and monitoring	<b>3</b>	3	-
Other revenues from third parties for:			
Wastewater training	<b>35</b>	35	-
Rental of lands, building and housing	<b>40</b>	35	25
Environmental Choice licences	<b>425</b>	350	236
Royalties	<b>40</b>	87	-
Miscellaneous recoveries and revenue	<b>66</b>	152	180
	<b>609</b>	662	441
<b>Atmospheric Environment Service</b>			
Recoveries for federal/provincial cost shared projects and agreements for:			
Water resource	<b>341</b>	341	147
Water quality monitoring	<b>112</b>	112	174
Water quantity	<b>5,546</b>	5,714	5,374

**Figure 37: Revenue by Class (cont'd)**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (cont'd)</b>			
<b>Atmospheric Environment Service (cont'd)</b>			
Recoveries from provinces for:			
Hydrometric and sediment data	97	97	47
Other revenues from third parties for:			
Special economic sectors		230	301
Data access		160	159
Consultations and special services		372	109
Realty revenue	122	592	618
Royalties	10	8	-
Other services	-	956	932
Refund of previous year's expenditures	-	-	429
Payables at year end	-	-	845
	<b>6,228</b>	8,582	9,135
<b>Environmental Conservation Service</b>			
Recoveries for federal/provincial cost shared projects and agreements for:			
Lake of the Woods	310	290	224
Recoveries from provinces for:			
Flood risk mapping	38	38	-
Flood damage reduction	21	21	33
Prairie Provinces Water Board	67	95	95
Northern Rivers Basin Study	305	605	-
Other recoveries for:			
United Nations Environmental Program	400	400	-
United States Surface Water Dynamic Experiment	50	50	37
United States Environmental Protection Agency	80	80	38
Sales of licences and permits for:			
Migratory bird hunting	4,700	4,700	4,133
Other licences and permits	59	59	98
Entry fee Cap Tourmente	190	-	-
Controlled hunt permits Cap Tourmente	151	122	126
Other revenues for:			
Canada Land Data System	29	29	-
Rental of lands, building and housing	20	20	4
Ottawa River Regulation Secretariat	70	100	81
Royalties	60	5	-
Miscellaneous recoveries and revenue	229	364	5,066
	<b>6,779</b>	6,978	9,935

**Figure 37: Revenue by Class (cont'd)**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (cont'd)</b>			
<b>Federal Environmental Assessment Review Office</b>			
Cost recovery from provincial governments as per cost-sharing agreements for:			
Saskatchewan	-	-	220
Manitoba	-	-	163
Nova Scotia	-	-	29
Refund of previous year's expenditures	-	-	240
Miscellaneous recoveries and revenue	-	-	2
			654
<b>Administration</b>			
Other recoveries for:			
Refunds of previous year's expenditures	-	-	1,030
Rental - Pacific Environment Centre	-	-	851
Miscellaneous revenues	-	-	53
			1,934
Total revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	<b>13,616</b>	16,222	22,099
Total revenue	<b>51,150</b>	50,957	56,213

## 6. Net Cost of the Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues of the Program are also taken into account to arrive at an estimated net cost of the Program. Details are outlined in Figure 38.

**Figure 38: Net Cost of the Program for 1994-95**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1994-95	1993-94
	737,038	45,252	782,290	51,150	<b>731,140</b>	629,455

\* Other costs \$45,252,000 consist of:

**(\$000)**

• accommodation received without charge from Public Works	27,717
• accommodation received without charge at various Canadian airports from Transport Canada	1,633
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	645
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	13,157
• legal services received without charge from Justice Canada	736
• employer's share of compensation costs paid by Labour Canada	1,364

\*\* Revenues of \$51,150,000 consist of:

**(\$000)**

• receipts and revenues credited to the Vote	37,534
• receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund	13,616

## 7. 1993-94 Main Estimates Crosswalk

**Figure 39: 1993-94 Main Estimates Crosswalk**

(thousands of dollars)	New Structure					Federal Environmental Assessment Review Office	Total
	Environmental Protection Service	Atmospheric Environment Service	Environmental Conservation	Administration			
Previous Structure							
Atmospheric Environment Service	1,174	227,325	-	13,928	-	-	242,427
Conservation and Protection	183,911	29,664	147,060	29,818	-	-	390,453
Federal Environmental Assessment Review Office	-	-	-	-	10,819	-	10,819
Administration	8,786	-	12,541	43,137	-	-	64,464
<b>Total</b>	<b>193,871</b>	<b>256,989</b>	<b>159,601</b>	<b>86,883</b>	<b>10,819</b>		<b>708,163</b>
1993-94 Forecast Expenditures in Public Accounts format	187,772	265,258	166,315	67,959	10,711	-	698,015

**Figure 40: 1993-94 Main Estimates Crosswalk (Full-time Equivalents)**

(full-time equivalents)	New Structure					Federal Environmental Assessment Review Office	Total
	Environmental Protection Service	Atmospheric Environment Service	Environmental Conservation	Administration			
Previous Structure							
Atmospheric Environment Service	11	2,294	-	156	-	-	2,461
Conservation and Protection	958	418	984	275	-	-	2,635
Federal Environmental Assessment Review Office	-	-	-	-	63	-	63
Administration	54	-	90	521	-	-	665
<b>Total</b>	<b>1,023</b>	<b>2,712</b>	<b>1,074</b>	<b>952</b>	<b>63</b>		<b>5,824</b>



**B. Acts Administered in Whole or in Part**

Environment Canada is responsible for administering the 15 acts shown in Figure 41. In addition, it is responsible for administering parts of acts or providing specific advice and information under certain sections and provisions of the acts shown in Figure 42.

**Figure 41: Acts Administered by Environment Canada**

- The Canada Water Act (Part III is repealed)
- The Canada Wildlife Act
- The Canadian Environmental Assessment Act (not yet in force)
- The Canadian Environmental Protection Act
- The Canadian Environment Week Act
- The Department of the Environment Act
- The Environmental Contaminants Act (repealed except s. 9)
- The Game Export Act
- The International River Improvements Act
- The 1927 Lake of the Woods Control Board Act
- The Lac Seul Conservation Act
- The Migratory Birds Convention Act
- The National Round Table on the Environment and the Economy Act
- The Weather Modification Information Act
- The Wild Animal and Plant Protection and Regulations of International and Interprovincial Trade Act (not yet in force)

**Figure 42: Other Acts Affecting or Partly Administered by Environment Canada**

- The Aeronautics Act
- The Agricultural and Rural Development Act
- The Arctic Waters Pollution Prevention Act
- The Canada Shipping Act
- The Dominion Water Power Act
- The Energy Supplies Emergency Act
- The Federal Real Property Act
- The Fisheries Act
- The Forestry Act
- The Hazardous Products Act
- The Health of Animals Act
- The International Boundary Waters Treaty Act
- The Motor Vehicle Safety Act
- The National Energy Board Act
- The National Housing Act
- The Navigable Waters Protection Act
- The Northern Inland Waters Act
- The Pest Control Products Act
- The Resources and Technical Surveys Act
- The Territorial Lands Act
- The Transportation of Dangerous Goods Act

**C. Weather Centres, Weather Services Offices and Weather Offices operated by the Atmospheric Environment Service**

The main function of Weather Centres is to produce forecasts, while that of Weather Offices is to disseminate forecasts and other information; in general, Weather Offices do not produce forecasts themselves. Weather Services Offices perform both types of functions. Figure 43 provides the location of Centres and Offices operated by the Atmospheric Environment Service.

**Figure 43: Weather Centres, Weather Services Offices (WSO) and Weather Offices by Province and Territory**

**BRITISH COLUMBIA**

<b>Weather Services Offices,</b>	<b>Weather Offices</b>
Southern Interior WSO (Kelowna)	Castlegar
Pacific WSO <sub>3</sub> (Vancouver)	Fort St. John
	Prince George
	Port Hardy
	Fort Nelson
	Kamloops
	Terrace
	Victoria

**ALBERTA**

<b>Weather Centres</b>	<b>Weather Services Offices, Weather Offices,</b>	<b>Weather Offices</b>
Arctic Weather Centre (Edmonton)	Calgary Environmental Services Office <sub>2</sub>	Grande Prairie
	Edmonton Environmental Services Office <sub>3</sub>	Edmonton
		International Airport
		Lethbridge
		Banff

**SASKATCHEWAN**

<b>Weather Services Offices,</b>	<b>Weather Offices</b>
Saskatchewan WSO (Saskatoon)	Prince Albert
	Regina

**Figure 43: Weather Centres, Weather Services Offices (WSO) and Weather Offices by Province and Territory (Cont'd)**

---

### **MANITOBA**

<b>Weather Services Office,</b>	<b>Weather Offices</b>
Manitoba WSO <sub>3</sub> (Winnipeg)	Churchill Brandon Dauphin Thompson

### **ONTARIO**

<b>Weather Services Offices,</b>	<b>Weather Offices</b>
National Capital Region WSO (Ottawa) Ontario WSO <sub>3</sub> (Toronto) Environment Canada Services Office <sub>4</sub> (Collingwood)	Hamilton London St. Catharines/Niagara Peterborough Sault Ste. Marie Kingston North Bay Sarnia Sudbury Waterloo-Wellington Windsor Thunder Bay

### **QUÉBEC**

<b>Weather Services Office,</b>	<b>Weather Offices</b>
Montreal Environmental Services Office <sub>2, 3</sub>	Montréal-Mirabel International Airport Trois-Rivières Québec Sept-Îles Val-d'Or Sherbrooke Jonquière Baie Comeau

**Figure 43: Weather Centres, Weather Services Offices (WSO) and Weather Offices by Province and Territory (Cont'd)**

**NEW BRUNSWICK**

**Weather Services Office,**

New Brunswick WSO  
(Fredericton)

**Weather Offices**

Moncton  
Saint John

**PRINCE EDWARD ISLAND**

**Weather Office**

Charlottetown

**NOVA SCOTIA**

**Weather Centre**

Maritimes Weather Centre  
(Halifax)

**Weather Services Office**

Nova Scotia WSO (Halifax)

**Weather Offices**

Yarmouth  
Sydney

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR**

**Weather Centre**

Newfoundland Weather  
Centre (Grand)er

**Weather Office**

St. John's

**NORTHWEST TERRITORIES**

**Weather Offices**

Inuvik  
Iqaluit  
Resolute  
Yellowknife

**YUKON TERRITORY**

**Weather Centre**

Yukon Weather Centre (Whitehorse)

**Weather Office**

Whitehorse

- 1 Official names vary across the country
- 2 Location will become operational in 1994-95
- 3 Weather Centre will be converted to Weather Services Office in 1994-95
- 4 Environment Canada Services Office; no forecast issued

**D. Report of operations under the International River Improvements Act for the year ended December 31, 1992.**

The International River Improvements Act received assent on July 11, 1955. This Act provides for the licensing of international river improvements to ensure that the water resources of Canada are developed and utilized in the national interest. The Act does not apply to international river improvements constructed under the authority of an Act of the Parliament of Canada, or situated within boundary waters as defined in the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909, or constructed, operated and maintained solely for domestic, sanitary or irrigation purposes.

**Administration**

Regulations for administering this Act were passed by Order-in-Council P.C. 1955-1899 dated December 29, 1955 and amended P.C. 1987-1943 dated September 17, 1987. Since its creation on June 11, 1971, the Department of the Environment has administered this Act.

**Activity**

During 1992, no licence was issued under the Regulations of the International River Improvements Act. An application for a licence under the Regulations was filed during the year for a flow regulation storage dam in the Battle Creek, Saskatchewan and is being processed.

In December 1992, proposed minor amendments to the Regulations of the International River Improvements Act were pre-published in the Canada Gazette I. These amendments were initiated to make the Regulations consistent with the powers granted in the International River Improvements Act in order to address the concerns of the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations.



## **E. Departmental Publications List**

### **Environmental Protection Service**

Canada's Greenhouse Gas Emissions Estimates for 1990  
Canada-USA Agreement on the Transboundary Movement of Hazardous Wastes  
CEPA - Questions and Answers  
Code of Practice for the Reduction of Chlorofluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems  
Environmental Code of Practice for Underground Storage Tank Systems Containing Petroleum Products and Allied Petroleum Products  
Federal PCB Destruction Program  
Identification of Fluorescent Lamp Ballasts Containing PCBs  
National Action Plan for Recovery, Recycling, and Reclamation of CFCs  
PCBs: Question and Answer Guide concerning Polychlorinated Biphenyls  
Reduction and Reuse: The first 2Rs of Waste Management  
Reporting to the 1993 National Pollutant Release Inventory Part I/II  
The Non-ferrous Smelting Industry - Control to Reduce Acid Rain  
Transporting Hazardous Wastes  
Used Batteries and the Environment: A Study on the Feasibility of Their Recovery  
You Can Make a Difference: Reducing Packaging Waste

### **Atmospheric Environment Service**

Acid Rain: Building on Success  
Canada and Global Warming: Meeting the Challenge  
Careers in Meteorology  
Climate and Canadians  
Did you Know We live in a Greenhouse?  
Drought  
Greenhouse Gases  
Impacts of Global Warming  
Probability of Precipitation  
Reliability of Weather Forecasts  
Severe Summer Weather Hints  
The Atmospheric Environment Service  
The Ozone Layer  
The Ozone Layer: What's Going On Up There?  
Tornadoes  
Toxic Chemicals in the Arctic  
Upper Air Network  
UV and You: Arctic Version (also available in Inuktituk)  
UV and You: Living with Ultraviolet  
Weather Radar  
Weather Satellites  
Weather Volunteers

### **Environmental Conservation Service**

A Wildlife Policy for Canada  
Bird Trends

- Bringing the Bald Eagle back to Lake Erie
- Canada Water Act Annual Report 1990-91
- Canadian Water Quality Guidelines
- Currents of Change: Inquiry on Federal Water Policy (Final Report)
- Environmental Implications of the Automobile
- Federal Policy on Wetland Conservation
- Federal Water Policy
- Focus on the Canadian Wildlife Service
- From the Mountains to the Sea
- Hinterland Who's Who - An information series on a wide selection of Canadian Wildlife
- How Safe is Our Water
- Invasive Plants of Natural Habitats in Canada
- Lead Contamination of Waterfowl and their Habitats in Canada
- State of the Environment Report for British Columbia
- Status of Migratory Game Birds in Canada with Proposals for Hunting Regulations
- Stratospheric Ozone Depletion - November 1993 Update
- The Importance of Wildlife to Canadians: Highlights of the 1991 Survey
- Toxic Contaminants in the Environment
- Trends in Contaminant Levels in the Niagara River
- Use Water Wisely
- Water Audit
- Water Saving Devices
- Water-wise Tips for: Kitchens and Laundry, Bathrooms, Lawn and Gardens

## FEARO

- Environmental Assessment is Good Business
- Halifax Harbour Cleanup Project
- McArthur River Underground Exploration Program
- North Central Transmission Line Project
- Rabbit Lake Uranium Mining A-Zone, D-Zone, Eagle Point
- Sainte-Marguerite-3 Hydroelectric Development Project
- The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals
- Uranium Mining Developments in Northern Saskatchewan: Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project, and Midwest Joint Venture

## Green Plan

- Canada's Green Plan (Final Report)
- Canada's Green Plan (Summary)
- Canada's Green Plan and the Earth Summit
- Canada's Green Plan and the Economy
- Canada's Green Plan and Your Health
- Canada's Green Plan - Second Year Summary
- Canada's Green Plan - Summary of Goals and Key Initiatives
- Economic Instruments for Environmental Protection: Discussion paper
- Environmental Funding Guide
- What we can do for our Environment: Hundreds of things to do now - the automobile

## **F. Topical Index**

### **A**

Adaptation to Climatic Change and Variability, 71  
Air Quality Research, 58  
Acid Rain, 9, 27  
Atlantic Coastal Action Program, 95  
Atmospheric Science, 54  
Aviation Weather Services, 82

### **B**

Biodiversity, 10, 105  
Biological Diversity Convention, 106

### **C**

Canadian Environmental Assessment Act, 9, 46, 115, 119  
Canadian Environmental Protection Act, 9, 35, 51  
CFCs, *see Stratospheric Ozone*  
Commercial Services, 71  
Contaminated Sites, 39

### **D**

Departmental Management, 133  
Departmental Services, 133  
Doppler Radar, *see Severe Weather Warning Services*

### **E**

Economic Instruments, 138  
ECONET, *see Information Technology and Telecommunications*  
Ecosystem Sciences, 93  
Endangered Wildlife, 110  
Enforcement and Compliance, 45  
Environment Week, 138  
Environmental Assessment Panel Reviews, 123  
Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals, 117, 122  
Environmental Choice Program, 43  
Environmental Citizenship, 42, 72  
Environmental Effects Monitoring Program, 93  
Environmental Emergencies, 46, 82  
Environmental Partners Fund, 43  
Environmental Protection, 29  
Environmental Priority Setting, 33  
Environmental Regulations, *see Regulatory Development*  
Environmental Stewardship, 44

## F

Federal Environmental Assessment and Review Process, 21, 115  
Federal/Provincial Harmonization Agreements, 9, 33, 120  
Framework Convention on Climate Change, 8, 23  
Fraser River, 101

## G

Globe Conferences, 140  
Global Warming, 23, 68  
Global Warming Science, 8, 60  
Great Lakes, 9, 97  
Great Lakes Water Quality Agreement, 56  
Greenhouse Effect, *see Climate Change, Global Warming*  
Greenhouse Gas Inventory, 33  
Green Plan, 8, 136

## H

Hazardous Wastes, 38  
Human Resource Management System, 141

## I

Ice Products and Services, 84  
Information Technology and Telecommunications, 80  
Intergovernmental Panel on Climate Change, 70  
International Initiatives, 88, 107, 121, 139

## J

James Bay and Northern Quebec Agreement, 117, 128

## L

Locally Shared Support Services, 141  
Long Range Transport of Air Pollutants, *see Acid Rain*

## M

Marine Environmental Quality, 39  
Marine Spills, 46  
Marine Weather Services, *see National Search and Rescue Program*  
Meteorological and Hydrological Services, 66  
Meteorological and Hydrological Warnings, 74  
Migratory Birds, 109  
Modernization of Weather Services, 76  
Montreal Protocol, 25, 139

## **N**

National Atmospheric Chemistry Data, 57  
National Flood Damage Reduction Program, 103  
National Packaging Protocol, 38  
National Pollutant Release Inventory, 33  
National Round Table on the Environment and the Economy, 14, 140  
National Search and Rescue Program, 82  
National Toxicology Network, 37  
National Wildlife Strategy, 106  
Nitrogen Oxides/Volatile Organic Compounds, *see Smog*  
Non-Marine Spills, 47  
North American Agreement on Environmental Co-operation, 21, 48  
North American Free Trade Agreement, 21, 48  
North American Waterfowl Management Plan, 10, 108, 113  
Northern River Basins Study, 100

## **O**

Ocean Disposal, 40  
Options Evaluation, 33  
Ozone (ground Level), *see Smog*  
Ozone Layer, *see Stratospheric Ozone*

## **P**

Partnerships, 13, 57  
PCB Destruction, 38, *see also Canadian Climate Research Network*  
Pesticides, 37  
Pollution Prevention, 34  
Prediction and Warning of Environmental Emergencies, *see Meteorological and Hydrological Warnings*  
Priority Substances, 10, 37

## **R**

Regulatory Development, 36  
Response Assessment, 32  
Restructuring of Weather Centres and Weather Offices, 81  
Research and Development in Support of Weather Services, 58



## **S**

Severe Weather Warning Services, 9, 76  
Shellfish Area Monitoring, 40  
Smog, 25  
State of the Environment Reporting, 104  
St. Lawrence River, 9, 95  
Stratospheric Ozone, 9, 23  
Sulphur Dioxide, *see acid rain*

## **T**

Technology Development and Transfer, 41  
Toxic Substances, 36  
Training and Education, 81

## **U**

Ultraviolet index, *see Meteorological and Hydrological Services*  
United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), 21, 111, 139

## **W**

Wastes, 37  
Weathercopy, 78  
Weatheradio, 78  
Weather Forecasting, *see Meteorological and Hydrological Warnings*  
Weather Services Offices, *see Restructuring of Weather Centres and Weather Offices*  
Weather Services Research, *see Research and Development in support of Weather Services*  
Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act,  
    *see Wildlife Legislation*  
Wildlife Habitat Conservation, 107  
Wildlife Conservation, 109  
Wildlife Legislation, 107

















## S

- Sciences atmosphériques, 59
- Sciences des écosystèmes, 102
- Sciences du réchauffement de la planète, 66
- Semaine de l'environnement, 152
- Services commerciaux, 78
- Services d'avertissements météorologiques, 84
- Services de soutien partagés localement, 154
- Services d'information météorologique à l'aviation, 90
- Services du Ministère, 146
- Services et produits sur les glaces, 92
- Services de météorologie maritime, voir Programme national de recherche et sauvetage*
- Services météorologiques et hydrologiques, 72
- Smog, 28
- Sommet de la Terre, voir CNUED
- Stratégie nationale de la faune, 116
- Substances d'intérêt prioritaire, 10, 40
- Substances toxiques, 39
- Surveillance des zones de croissance de mollusques, 44
- Système d'information sur la gestion des ressources humaines, 155

## T

- Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, 15, 154
- Technologie de l'information et télécommunications, 88
- Transport à distance des polluants atmosphériques, *voir Pluies acides*

## U

- Urgences environnementales, 50, 90

Océans, 120  
Oxydes d'azote/Composés organiques volatiles, voir Smog

Partenaires de l'environnement, 46  
Partenariats, 14, 63  
Pesticides, 41

Plan vert, 8, 14  
Pluies acides, 29  
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, 119

Prévisions météorologiques, voir Services météorologiques  
Processus d'évaluation environnementale des politiques et des programmes, 129, 135  
Processus fédéral et d'examen d'évaluation en matière d'environnement (PEEE), 24, 127  
Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique, 104  
Programme de suivi des effets sur l'environnement, 102  
Programme national de recherche et de sauvetage, 89  
Protection de l'environnement, 32  
Protocole national sur l'emballage, 41  
Protocole de Montréal, 27, 153

Qualité du milieu marin, 43

Radar Doppler, voir Services d'avertissements météorologiques

Rapports sur l'état de l'environnement, 115  
Réchauffement de la planète, 25, 75

Recherche sur la qualité de l'air, 63  
Recherches-développement à l'appui des Services météorologiques, 63  
Règlements sur l'environnement, voir *Elaboration de règlements*

Rejet des déchets en mer, 43  
Réseau national de toxicologie, 40

Restructuration des centres météorologiques et des bureaux météorologiques, 89



## E

Écocivisme, 46  
Effet de serre, voir *Réchauffement de la planète*  
Élaboration de règlements, 39  
Espèces en danger de disparition, 121  
État de préparation aux urgences, voir *Urgences environnementales*  
Étude sur les bassins des rivières du Nord, 110  
Évaluation des interventions, 35  
Évaluation des options, 36  
Examens publics, 136

## F

Fleuve Fraser, 111  
Fleuve Saint-Laurent, 9, 105  
Formation et enseignement, 88

## G

Gestion du Ministère, 146  
Grands Lacs, 107  
Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, 77

## I

Initiative de gestion, 48  
Initiatives internationales, 97, 152  
Instruments économiques, 151  
Intervention en cas d'urgence nucléaire,  
inventaire des gaz à effet de serre, 36  
Inventaire national des rejets polluants, 36

## L

Lieux contaminés, 42  
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 9, 50, 127, 131  
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (PCE), 9, 39, 56  
Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages, et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, voir *Législation sur les espèces sauvages*

## M

Météocopie, 86  
Modernisation des Services météorologiques, 83

A

Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), 23, 53  
 Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE), 23, 53  
 Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, 61  
 Accords d'harmonisation fédérale-provinciale, 10, 133  
 Adaptation au changement et à la variabilité du climat, 77  
 Anhydride sulfureux voir *Pluies acides*  
 Application de la loi, 49  
 Avertissements météorologiques et hydrologiques, 61

B

Biodiversité, 115

C

Conférences des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), 22, 123, 152  
 Conférences GLOBE, 153  
 CFC, voir *Ozone stratosphérique*  
 Conservation de la faune, 120  
 Conservation des habitats fauniques, 118  
 Convention de la Baie James et du Nord québécois, 130, 140  
 Convention sur la diversité biologique, 116  
 Convention-cadre sur les changements climatiques, 25  
 Couche d'ozone, voir *Ozone stratosphérique*

D

Déchets, 41  
 Déchets dangereux, 41  
 Définition des priorités environnementales, 36  
 Destruction des BPC, 42  
 Développement et transfert technologiques, 44  
 Déversements en milieu marin, 51  
 Déversements dans les zones non marines, 51  
 Données nationales sur la chimie atmosphérique, 62

Le Plan vert du Canada (Rapport final)  
Le Plan vert du Canada (en bref)  
Le Plan vert du Canada et le Sommet planète Terre  
Le Plan vert du Canada et l'économie  
Le Plan vert du Canada et votre santé  
Le Plan vert du Canada - Sommaire 21<sup>ème</sup> année  
Le Plan vert du Canada - Résumé des objectifs et des initiatives  
Les instruments économiques et la protection de l'environnement (document de travail)  
Guide des programmes de financement (environnement)  
Ce que nous pouvons faire pour l'environnement : des centaines d'idées pratiques - l'automobile

Une politique des espèces sauvages pour le Canada  
Tendance chez les oiseaux  
La réintroduction du Pygargue à tête blanche au lac Érié  
Lot sur les ressources en eau du Canada, rapport annuel 1990-1991  
Lignes directrices pour la qualité des eaux au Canada  
Vers un renouveau : Enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (rapport final)  
Les incidences environnementales de l'automobile  
La politique fédérale sur la conservation des terres humides  
Politique fédérale relative aux eaux  
Pleins feux sur le Service canadien de la faune  
De la montagne à la mer  
La faune de l'arrière-pays - une collection d'information concernant la faune canadienne  
Notre eau comporte-t-elle des risques?  
Plantes envahissantes des habitats naturels du Canada  
La contamination de la sauvagine et de ses habitats par le grenaille de plomb au Canada  
L'état de l'environnement en Colombie-Britannique  
Compte rendu de la situation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada et propositions relatives aux Réglements de chasse  
L'appauvrissement de l'ozone stratosphérique; mise à jour de Novembre 1993  
L'importance de la faune pour les Canadiens : Rapport sommaire de l'enquête nationale de 1991  
Les contaminants toxiques dans l'environnement  
Les tendances des concentrations dans la rivière Niagara  
Utilisez l'eau judicieusement  
Dispositifs économiseurs d'eau  
Vérification de votre consommation d'eau  
Utilisez l'eau judicieusement  
Les tendances des concentrations dans la rivière Niagara  
Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3  
Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes  
Projets d'exploitation de mines d'uranium dans le nord de la Saskatchewan : Dominique-Janine extension, McClean Lake Project et Midwest Joint Venture

**Service de la protection de l'environnement**

Estimation des émissions de gaz provoquant l'effet de serre au Canada en 1990  
 Accord entre le Canada et les États-Unis concernant les déplacements transfrontaliers  
 des déchets dangereux  
 LCPÉ - Questions et réponses  
 Code de pratiques visant la réduction des émissions de chlorofluorocarbures des systèmes  
 de réfrigération et de conditionnement d'air  
 Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux  
 programmes fédéral de destruction des BPC  
 Identification des ballasts de lampes fluorescentes contenant des BPC  
 Plan d'action national pour la récupération, le recyclage et la régénération  
 des chlorofluorocarbures (CFC)  
 BPC : Guide questions - réponses sur les biphényles polychlorés  
 La réduction et le réemploi : les deux premiers « R » de la gestion des déchets  
 Rapport de l'inventaire national des rejets de polluants de 1993 Parties I et II  
 L'industrie des non-ferreux - Contrôles afin de réduire les pluies acides  
 Le transport des déchets dangereux  
 Les piles usées et l'environnement : étude de faisabilité sur leur récupération  
 Faites partie de la solution : réduire les déchets d'emballage

**Service de l'environnement atmosphérique**

Pluies acides : vers de nouveaux progrès  
 Le Canada et le réchauffement planétaire : faire face au défi  
 Carrières en météorologie  
 Le climat et les Canadiens  
 Le saviez-vous? Nous vivons dans une serre!  
 La sécheresse  
 Les gaz à effet de serre  
 Effets du réchauffement mondial  
 Probabilité de précipitations  
 Fiabilité des prévisions météorologiques  
 Conseils relatifs aux conditions météorologiques violentes d'été  
 Le Service de l'environnement atmosphérique  
 La couche d'ozone - Qu'est-ce qui se passe là-haut?  
 Tornades  
 Produits chimiques toxiques dans l'Arctique  
 Le réseau d'observation aérologique  
 Les UV et vous : s'accommoder des ultraviolets  
 Les UV et vous : version Arctique (aussi disponible en Inuktitut)  
 Nadar météorologique  
 Les satellites météorologiques  
 L'observateur météorologique bénévoles



**D. Rapport sur l'activité écoulant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1992**

La Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux a été sanctionnée le 11 juillet 1955. Elle prévoit la délivrance de permis portant sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, et ce, afin que les ressources en eau du Canada soient aménagées et utilisées dans l'intérêt national. Cette loi ne s'applique pas aux ouvrages destinés à l'amélioration d'un cours d'eau international lorsque celui-ci est construit sous le régime d'une loi du Parlement du Canada, est situé dans des eaux limitrophes définies par le Traité des eaux limitrophes du 11 janvier 1909, ou est construit, mis en service ou entretenu uniquement à des fins domestiques ou sanitaires ou à des fins d'irrigation.

**Administration**

Le Règlement créé pour mettre la Loi en application a été adopté par le décret C.P. 1955-1899, rendu le 29 décembre 1955, et modifié par le décret C.P. 1987-1943, rendu le 17 septembre 1987. La mise en application de cette loi incombe au ministère de l'Environnement depuis la création de celui-ci, le 11 juin 1971.

**Activité**

Durant 1992, aucun permis n'a été délivré en vertu du Règlement sur l'amélioration des cours d'eau internationaux. On traite présentement une demande de permis qui a été reçue pendant l'année et qui vise à régulariser le débit grâce à la construction d'un barrage réservoir sur la crique Battie, en Saskatchewan. En décembre 1992, on a publié à l'avance dans la Gazette 1 du Canada de légères modifications proposées au Règlement. Ces modifications ont été apportées pour rendre le Règlement conforme aux pouvoirs conférés par la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux et pour dissiper les inquiétudes soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

**Tableau 43 : Centres météorologiques, bureaux des services  
météorologiques et bureaux météorologiques par province  
et par territoire (suite)**

**TERRITOIRES DU YUKON**

<b>Centre météorologique</b>	
<b>Bureau</b>	<b>Bureau météorologique</b>
Centre météorologique du Yukon (Whitehorse)	Whitehorse

1	Les noms officiels varient dans l'ensemble du pays
2	Le bureau deviendra opérationnel en 1994-1995
3	Le centre météorologique sera converti en bureau des services météorologiques en 1994-1995
4	Bureau des services d'Environnement Canada; aucune prévision émise

Tableau 43 : Centres météorologiques, bureaux des services  
météorologiques et bureaux météorologiques par province  
et par territoire (suite)

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Bureau des services  
météorologiques,<sup>1</sup>  
BSM Nouveau-Brunswick  
(Fredericton)  
Saint John  
Moncton

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
Bureau  
météorologique  
Charlottetown

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Bureau des services  
météorologiques  
BSM Nouvelle-Écosse  
(Halifax)  
Bureaux  
météorologiques  
Yarmouth  
Sydney

**TERRÉ-NEUVE ET LABRADOR**  
Bureau  
météorologique  
St. John's  
Centre météorologique  
Terre-Neuve  
(Gander)

**TERRITOIRE DU NORD-OUEST**  
Bureaux  
météorologiques  
Inuvik  
Resolute  
Yellowknife

**Tableau 43 : Centres météorologiques, bureaux des services  
météorologiques et bureaux météorologiques par province  
et par territoire (suite)**

## MANITOBA

### Bureau des services

#### météorologiques,<sup>1</sup>

BSM région Manitoba<sup>3</sup>

(Winnipeg)

#### météorologiques

### Bureaux

Churchill

Brandon

Dauphin

Thompson

### Bureaux des services

#### météorologiques,<sup>1</sup>

BSM Région de la Capitale

nationale (Ottawa)

BSM Ontario (Toronto)

Bureau des services

d'Environnement Canada<sup>4</sup>

(Collingwood)

## QUÉBEC

### Bureau des services

#### météorologiques,<sup>1</sup>

Bureau des services

environnementaux de

Montréal<sup>2, 3</sup>

### Bureaux

#### météorologiques

Aéroport international de

Montréal-Mirabel

Trois-Rivières

Québec

Sept-Îles

Val-d'Or

Sherbrooke

Jonquière

Bate Comeau

**C. Centres météorologiques, bureaux des services météorologiques et bureaux météorologiques exploités par le Service de l'environnement atmosphérique**

La fonction principale des centres météorologiques est la production de prévisions, alors que celle des bureaux météorologiques est la diffusion de prévisions et d'autre information, en règle générale, les bureaux météorologiques ne produisent pas eux-mêmes de prévisions. Les bureaux des services météorologiques ont les deux fonctions. Le tableau 43 donne l'emplacement des centres et bureaux météorologiques exploités par le Service de l'environnement atmosphérique.

**Tableau 43 : Centres météorologiques, bureaux des services météorologiques et bureaux météorologiques exploités par le Service de l'environnement atmosphérique**

**COLOMBIE-BRITANNIQUE**

**Bureaux des services météorologiques,**

BSM intérieur-sud  
(Kelowna)  
BSM Pacifique,  
(Vancouver)

**Bureaux météorologiques**

Castlegar  
Fort St. John  
Prince George  
Port Hardy  
Fort Nelson  
Kamloops  
Terrace  
Victoria

**ALBERTA**

**Bureaux des services météorologiques,**

Bureau des services  
environnementaux de  
Calgary,  
Bureau des services  
environnementaux  
d'Edmonton,

**Bureaux météorologiques**

Grande Prairie  
Aéroport international  
d'Edmonton  
Lethbridge  
Banff

**Centre météorologique**

Centre météorologique de  
l'Arctique  
(Edmonton)

**SASKATCHEWAN**

**Bureau des services météorologiques,**

BSM Saskatchewan  
(Saskatoon)

**Bureaux météorologiques**

Prince Albert  
Regina

**B. Lois appliquées en tout ou en partie**

Environnement Canada est chargé d'appliquer les 15 lois énumérées au tableau 41. De plus, le Ministère est responsable de l'application de certaines parties des lois ou de la prestation de conseils ou de renseignements spécifiques en vertu de certains articles et de certaines dispositions des lois énumérées au tableau 42.

**Tableau 41 : Lois appliquées par Environnement Canada**

Loi sur les ressources en eau du Canada (la partie III est abrogée)  
Loi sur la faune du Canada  
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, (pas encore en vigueur)  
Loi canadienne sur la protection de l'environnement  
Loi sur la semaine canadienne de l'environnement  
Loi sur le ministère de l'Environnement  
Loi sur les contaminants de l'environnement (révoquée sauf art. 9)  
Loi sur l'exportation du gibier  
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux  
Loi de 1927 pour le contrôle du lac des Bois  
Loi de la conservation du lac Seul  
Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs  
Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie  
Loi sur les renseignements en matière de modification du temps  
Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (pas encore en vigueur)

**Tableau 42 : Autres lois touchant ou particulièrement appliquées par Environnement Canada**

Loi sur l'aéronautique  
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA)  
Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques  
Loi sur la manne marchande du Canada  
Loi sur les forces hydrauliques du Canada  
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie  
Loi sur les immeubles fédéraux  
Loi sur les pêches  
Loi sur les forêts  
Loi sur les produits dangereux  
Loi sur la santé des animaux  
Loi du Traité des eaux limitrophes internationales  
Loi sur la sécurité des véhicules automobiles  
Loi sur l'Office national de l'énergie  
Loi nationale sur l'habitation  
Loi sur la protection des eaux navigables  
Loi sur les eaux intérieures du Nord  
Loi sur les produits antiparasitaires  
Loi sur les ressources et les relèves techniques  
Loi sur les terres territoriales  
Loi sur le transport des marchandises dangereuses

182 (Environnement Canada)



## structures par activité

**Tableau 39 : Concordeance du Budget des dépenses principal de 1993-1994**

(en milliers de dollars)

## Nouvelle structure

Service de l'environnement atmosphérique	1 174	227 325	-	13 928	Administration	67 959	10 711	698 015
Service de la protection et de la conservation	183 911	29 664	147 060	29 818	Bureau fédéral d'évaluations des examens des environnements	-	10 819	390 453
Service de l'environnement atmosphérique	-	-	-	-	Administration	43 137	10 819	64 464
Service de la protection de l'environnement	193 871	256 989	159 601	86 883	Total	193 871	10 819	708 163
Prévisions des dépenses 1993-1994 en format des Comptes publics	187 772	265 258	166 315	67 959			10 711	698 015

Tableau 40 : Concordance du Budget des dépenses principal de 1993-1994 (équivalents temps plein)

(équivalents temps plein)

## Nouvelle structure

Service de l'environnement	Service de la conservation de l'environnement	Administration	Bureau fédéral d'évaluations des examens des	Total
Service de la protection de l'environnement	Service de la conservation de l'environnement	Administration	Bureau fédéral d'évaluations des examens des	Total
11	2 294	-	156	2 461
Conservation et protection	958	418	984	2 635
Bureau fédéral d'évaluations des examens des	-	-	63	63
Administration	54	-	-	665
1 023	2 712	1 074	952	63
5 824				

(Renseignements supplémentaires) 181

6. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Les Services reçus sans frais et les recettes non fiscales sont également pris en considération pour calculer le coût net estimatif du Programme. Le tableau 38 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 38 : Coût net du Programme pour 1994-1995

(en milliers de dollars)				
Coût net estimatif du Programme	Budget principal 1994-1995	Plus* autres coûts	Coûts total du Programme	Moins** recettes
1993-1994	1994-1995			
629 455	737 038	45 252	782 290	51 150
				<b>731 140</b>

\* Les autres coûts de 45 252 000 \$ comprennent :

(en milliers de dollars)

• Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada

• Locaux fournis sans frais à différents aéroports canadiens par Transports Canada

• Services de traitement de la paye et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada

• Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor

• Services juridiques fournis sans frais par Justice Canada

• Contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada

\*\* Les recettes de 51 150 000 \$ comprennent :

(en milliers de dollars)

• Recettes à valoir sur le crédit

• Recettes à valoir directement sur le Trésor

**Tableau 37 : Recettes par catégorie (suite)**

(en milliers de dollars)

		(en milliers de dollars)	
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
<b>Recettes à valoir sur le trésor (suite)</b>			
<b>Servie de la conservation de l'environnement (suite)</b>			
Autres recettes :			
29	29	-	Canada
20	20	4	Location de terres, d'immeubles et de logements
70	100	81	Secrétariat - régularisation de la rivière des Outaouais
60	364	5 066	Redevances
229			Recouvrements et autres recettes
<b>6 779</b>	<b>6 978</b>	<b>9 935</b>	
<b>Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales</b>			
Coûts récupérés des gouvernements provinciaux selon les ententes relatives aux frais partagés :			
-	-	220	Saskatchewan
-	-	163	Manitoba
-	-	29	Nouvelle-Écosse
-	-	240	Remboursement des dépenses des années précédentes
-	-	2	Recouvrements et autres recettes
<b>Administration</b>			
Autres recouvrements pour :			
-	-	1 030	Remboursement des dépenses des années précédentes
-	-	851	Location - Centre environnemental du Pacifique
-	-	53	Autres recettes
<b>13 616</b>	<b>16 222</b>	<b>1 934</b>	
<b>Total des recettes à valoir sur le Trésor</b>			
<b>51 150</b>	<b>50 957</b>	<b>56 213</b>	
<b>Recettes totales</b>			

(Renseignements supplémentaires) 179

**Tableau 37 : Recettes par catégorie (suite)**

(en milliers de dollars)			<b>Budget des dépenses</b>		
	1993-1994	Prévu	1994-1995	1992-1993	Réel
<b>Recettes à valoir sur le trésor (suite)</b>					
<b>Service de l'environnement</b>					
<b>atmosphérique</b>					
Recouvrements - projets et accords fédéraux-provinciaux à frais partagés pour :					
Ressources en eau	341	341	174	147	
Surveillance de la qualité de l'eau	112	112	174	147	
Quantité d'eau	5 546	5 714	5 374	5 374	
Recouvrements - provinces :					
Données hydrologiques et sédimentologiques	97	97		47	
Autres recettes provenant des tiers pour :					
Secteurs économiques spéciaux	-	230	301	301	
Accès aux données	-	160	159	159	
Services consultatifs et spéciaux	-	372	109	109	
Recettes immobilières	122	592	618	618	
Redevances	10	8	-	-	
Autres services	-	956	932	932	
Remboursement des dépenses des années précédentes	-	-	429	429	
Comptes à payer à la fin de l'exercice	-	-	845	845	
<b>6 228</b>					
<b>Service de la conservation de l'environnement</b>					
Recouvrements - projets et accords fédéraux-provinciaux à frais partagés :					
Lac des bois	310	290	224	224	
Recouvrements : provinces :					
Cartographie des risques d'inondation	38	38	-	-	
Réduction des dommages dus aux inondations	21	21	33	33	
Régie des eaux des Prairies	67	95	95	95	
Étude du bassin des rivières nordiques	305	605	-	-	
Autres recouvrements :					
Programme environnemental des Nations Unis	400	400	-	-	
États-Unis - Expérience de la dynamique des eaux de surface	50	50	37	37	
États-Unis - Agence de protection de l'environnement	80	80	38	38	
Ventes de licences et de permis :					
Chasse aux oiseaux migrateurs	4 700	4 700	4 133	4 133	
Autres licences et permis	59	59	98	98	
Frais d'entrée - Cap Tourmente	190	-	-	-	
Permis de chasse contrôlé - Cap Tourmente	151	122	126	126	

178 (Environnement Canada)

Tableau 37 : Recettes par catégorie (suite)

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	1994-1995	1993-1994	Réel	1992-1993
<b>Recettes à valoir sur le crédit (suite)</b>							
<b>Service de la conservation de l'environnement</b>							
Recettes provenant des tiers pour :							
Journal de recherches sur la pollution de l'eau							
30	-	-	-	-	-	-	-
45	-	-	-	-	-	-	-
304	211	187	187	187	187	187	187
<b>Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales</b>							
Coûts récupérés des gouvernements provinciaux selon les ententes relatives aux frais partagés :							
-	265	-	-	-	-	-	-
-	86	-	-	-	-	-	-
-	32	-	-	-	-	-	-
130	-	-	-	-	-	-	-
390	-	-	-	-	-	-	-
Autres recettes pour l'information							
520	383	-	-	-	-	-	-
<b>Recettes à valoir sur le trésor</b>							
<b>Service de la protection de l'environnement</b>							
Recouvrements - provinces :							
3	3	-	-	-	-	-	-
Autres recettes provenant des tiers pour :							
surveillance de la qualité de l'eau							
35	35	-	-	-	-	-	-
Formation concernant les eaux usées							
40	35	25	25	25	25	25	25
425	350	236	236	236	236	236	236
40	87	-	-	-	-	-	-
66	152	180	180	180	180	180	180
609	662	441	441	441	441	441	441

(Renseignements supplémentaires) 177

# 5. Recettes

Tableau 37 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
<b>Recettes à valoir sur le crédit</b>			
<b>Service de la protection de l'environnement</b>			
Recettes provenant des tiers :	-	-	
Permis de déversements en mer	425	-	
<b>Service de l'environnement</b>			
425	-	-	
<b>Service de l'environnement atmosphérique</b>			
Coûts récupérés du ministère des Affaires indiennes et du Nord :			
Stations de jaugeage hydrométriques :			
au Yukon	325	325	260
dans les T.N.-O.	906	916	801
Autres services	220	220	85
Coûts récupérés des Parcs pour :			
Services hydrométriques	152	95	80
Évaluations de la qualité des eaux	-	67	61
Coûts récupérés du ministère des Transports pour :			
Services des glaces	9 835	10 720	11 083
Coûts récupérés à l'aviation	13 791	13 791	14 116
Défense nationale pour les services météorologiques fournis aux Forces armées canadiennes	7 190	7 315	7 180
Coûts récupérés d'autres ministères fédéraux pour divers services	818	692	261
Recettes reçues pour le module de formation	20	-	-
Recettes provenant des tiers pour :			
Accès aux données	160	-	-
Services spéciaux et adaptés	372	-	-
Recettes immobilières	465	-	-
Ventes diverses	806	-	-
Vente de publicité/de produits spéciaux	500	-	-
Services aux médias	300	-	-
Services au secteur des soins de la santé	100	-	-
Secteur de l'aviation privée	150	-	-
Marketing conjoint et autres	100	-	-
36 210	34 141	33 927	



Tableau 36 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Budget des dépenses		Prévu		Réal	
Contributions (suite)			1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Administration (suite)	La Société de Droit international	économique	-	-	-	-	15 000	-
La Société canadienne de génie civile	de l'Estrie	-	-	-	-	-	2 500	-
La Société de Géographie du Québec	biannuelle sur l'environnement	-	-	-	-	-	1 000	-
Fondation pour la sauvegarde des espèces	menacées	-	-	-	-	-	5 000	-
École des Hautes Études Commerciales	Fondation canadienne de la jeunesse	-	-	-	-	-	619 000	-
Le magazine Franc-Vert	Centre québécois de Droit de	-	-	-	-	-	7 500	-
La Corporation Saint-Laurent/Grands Lacs	l'environnement	-	-	-	-	-	30 000	-
La traversée internationale du lac	Memphremagog,	-	-	-	-	-	10 000	-
Le Groupe de travail québécois	sur l'environnement et le développement,	-	-	-	-	-	15 000	-
Contribution à l'Université Concordia	Contribution au Réseau canadien	-	-	-	-	-	28 874	-
Association	de l'environnement	-	-	-	-	-	37 300	-
Muskoka Environmental Education	Les amis du jardin botanique de Montréal	-	-	-	-	-	8 000	-
Comité Montréal - Rio 1992	Salon international de la jeunesse	-	-	-	-	-	50 000	-
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	Contribution dans le cadre du Programme	-	-	-	-	-	5 600 232	-
la participation du public aux examens en	d'aide financière aux participants afin d'aider	-	-	-	-	-	100 000	-
matière d'environnement	Contribution à la province de Québec -	-	-	-	-	-	842 309	-
Accord de la Bate James	Contribution à l'Assemblée des	-	-	-	-	-	-	-
Premières Nations	Total des contributions	-	-	-	-	-	942 309	-
Total des paiements de transferts	61 837 200	-	-	-	-	-	59 685 200	60 728 709
Total des contributions	44 217 200	-	-	-	-	-	42 376 200	45 024 804
Total des contributions	1 462 000	-	-	-	-	-	1 339 000	942 309
1 377 000	1 339 000	-	-	-	-	-	842 309	-
85 000	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-

Tableau 36 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
Contributions (suite)					
Service de conservation de l'environnement (suite)					
174 (Environnement Canada)			1994-1995	1993-1994	1992-1993
			2 800 000	-	-
			1 266 000	-	-
			800 000	-	-
Administration					
			24 697 200	24 033 200	20 122 841
			928 000	928 000	1 030 302
				-	945 756
			600 000	600 000	600 000
			1 220 000	1 100 000	1 350 000
			480 000	640 000	102 000
			300 000	300 000	-
				-	70 000
				-	4 500
				-	13 000
				-	500
				-	557 000
				-	5 000
				-	45 000

Tableau 36 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)		Budget des dépenses		Prévu		R6el	
		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
<b>Contributions (suite)</b>							
<b>Service de conservation de l'environnement (suite)</b>							
Contribution à l'Université de la Saskatchewan pour établir un Centre canadien conjoint de pathologie faunique	254 000	45 000	-	200 000	200 000	200 000	-
Contribution afin d'établir un réseau de recherches coopératives en matière d'écologie faunique	400 000	125 000	-	125 000	125 000	125 000	-
Contribution à la province de la Colombie - Britannique et aux organismes environnementaux non-gouvernementaux -	575 000	220 000	175 000	220 000	220 000	220 000	175 000
Conjoint de la Côte du Pacifique							
Contribution au centre de prévention de la pollution des Grands Lacs - Initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent	1 000 000	1 000 000	-	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-
Contribution à la ville de Montréal pour le projet de la Biosphère	4 400 000	7 200 000	2 175 000	7 200 000	7 200 000	7 200 000	2 175 000
Contribution aux provinces en vertu de l'Etude des Rivières Nordiques	1 260 000	1 260 000	1 330 000	1 260 000	1 260 000	1 330 000	1 330 000
(Peace-Altiabasca-Slave)							
Entente sur le développement durable Canada/Nouvelle-Ecosse	2 588 000	1 768 000	860 000	1 768 000	1 768 000	860 000	1 768 000
Contribution à la conférence circumpolaire Inuit	-	-	10 000	-	-	10 000	-
Contribution au "Environmental Committee of SANIKILUAQ of the Hudson's Bay"	-	-	50 000	-	-	50 000	-
Etudes des impacts relatifs à la Baie James et à la Baie d'Hudson	-	-	25 000	-	-	25 000	-
Contribution au «Youth Environmental Action Fund»	-	-	103 576	-	-	103 576	-
Accord avec le Nouveau Brunswick sur le développement de la prévision des crues	-	-	50 000	-	-	50 000	-
Contribution au Collège de Baie Comeau	-	-	100 000	-	-	100 000	-
Contribution à la Fédération canadienne de la nature pour le programme EPEC	-	-	20 000	-	-	20 000	-
Contribution à l'université de Guelph pour le réseau canadien des centres de toxicologie	475 000	-	-	-	-	-	-

(Renseignements supplémentaires) 173

Tableau 36 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993
Contributions (suite)					
Service de conservation de l'environnement (suite)					
Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou					
13 000	13 000	-			15 000
Contributions aux organismes environnementaux non-gouvernementaux					
-	-	-			150 000
Contribution à la province de Québec - Protection et dépollution du Saint-Laurent					
-	-	-			2 500 000
Contributions aux provinces destinées à la mise en oeuvre des recommandations visant la planification des ressources hydrologiques : Colombie-Britannique - Matrise des eaux du Fraser					
900 000	900 000	900 000			207 002
Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques					
720 000	720 000	720 000			800 000
Contribution à l'Institut de la fourrure du Canada					
400 000	400 000	-			300 000
Contribution au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine					
8 200	8 200	8 200			9 000
Contribution à la convention relative aux zones humides d'importance internationale					
29 000	29 000	29 000			29 994
Canada					
-	-	-			10 000
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine					
-	2 844 000	3 437 937			
Fonds mondial pour la nature:					
250 000	224 000	260 000			
Fonds de rétablissement des espèces en péril					
270 000	170 000	270 000			
Contribution au plan d'action du Saint-Laurent, volet Conservation, Programme de sauvegarde des habitats					
-	-	399 772			
Programme de développement technologique du Centre Saint-Laurent					
-	-	1 000 000			
Programme exhaustif de gestion durable pour le bassin hydrographique du fleuve Fraser					
2 243 000	2 152 000	1 431 983			
Contribution à la Société royale du Canada à l'appui du Secrétariat du Programme des changements à l'échelle du globe					
808 000	630 000	418 000			

172 (Environnement Canada)

**Tableau 36 : Détails des subventions et contributions (suite)**

(en dollars)		Budget des dépenses	1994-1995	Prévu	1993-1994	Réel	1992-1993
<b>Contributions (suite)</b>							
<b>Service de protection de l'environnement (suite)</b>							
Contribution au Comité de coordination des accidents industriels majeurs (CCAIM)							
Contribution à des groupes communautaires et de jeunesse en vertu du programme des projets environnementaux							
Contribution aux organismes non-gouvernementaux canadiens - Programme canadien d'éco-civisme							
Contribution à MEGASO Technology Marketing Inc.							
		-		-		30 000	
		1 720 000		648 000		868 802	
Contribution à MEGASO Technology Marketing Inc.							
		-		-		30 000	
		12 045 000		10 943 000		15 635 325	
<b>Service de l'environnement atmosphérique</b>							
Société canadienne de météorologie et d'océanographie							
		1 693 000		1 602 000		1 495 886	
Recherches en météorologie							
		-		-		92 000	
Contribution à la province de Québec - Accords sur les relevés hydrométriques							
		634 000		714 000		907 211	
Contribution à la province de Québec - fins de l'accord de contrôle de la qualité de l'eau							
		158 000		177 000		229 000	
		2 485 000		2 493 000		2 724 097	
<b>Service de conservation de l'environnement</b>							
Contribution aux provinces pour certains projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau							
		454 000		355 000		195 000	
Contributions aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables							
		1 695 000		1 696 000		1 320 930	
Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs							
		745 000		2 245 000		2 059 287	
Contribution à la province de Québec - Accord de la Baie James							
		-		85 000		95 000	
Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)							
		144 000		144 000		115 360	

(Renseignements supplémentaires) 171

(in dollars)

170 (Environnement Canada)



#### 4. Paiements de transfert

Le tableau 36 donne les détails des paiements de transfert.

**Tableau 36 : Détails des subventions et contributions**

(en dollars)			Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993
Subventions				Prévu	Réel
Service de protection de l'environnement					
Comité canadien de l'Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau	4 000	4 000	5 000		
Subvention pour le Programme de soutien communautaire à l'environnement	295 000	295 000	341 484		
Subvention aux universités - Recherche sur les déversements en mer	-	100 000	-		
	299 000	399 000	346 484		
Service de l'environnement atmosphérique					
Société canadienne de météorologie et d'océanographie	18 000	18 000	20 000		
Programme coopératif de surveillance et d'évaluation du transport à grande distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe	-	941 000	10 000		
Recherches en météorologie	1 116 000	941 000	956 266		
	1 134 000	959 000	986 266		
Service de conservation de l'environnement					
Fédération canadienne de la nature	9 000	9 000	10 000		
Fédération canadienne de la faune	9 000	9 000	10 000		
Subventions à des universités visant à promouvoir la recherche dans les domaines liés à la gestion de la faune au Canada	31 000	31 000	35 000		
Creston Valley Wildlife Management	90 000	90 000	100 000		
Institut canadien de la fourrure	18 000	18 000	20 000		
Programme de subventions à la recherche universitaire - Qualité de l'eau des Grands Lacs	-	558 000	620 000		

**Tableau 35 : Explication des variations importantes entre les coûts  
estimatifs précédents et courants (suite)**

(en milliers de dollars)			
Augmen- tation (réduction)	Coût total estimatif courant	Coût total estimatif précédent	
<b>Service de l'environnement atmosphérique (suite)</b>			
			Construction de la station météorologique - Eureka, T.N.-O.:
(600)	4 450	5 050	La portée du projet a été réduite.
			Système d'intégration et d'analyse des glaces :
			L'utilisation d'une technologie moins coûteuse et le fait que les processeurs de données pour radarsat sont maintenant indépendants de ce projet ont fait diminuer le coût estimatif.
(3 924)	4 976	8 900	Leadership scientifique :
			Plates-formes de mesure en haute altitude au Canada
822	2 179	1 357	Modélisation avancée sur superordinateur
(321)	2 079	2 400	Mesures optiques des gaz et aérosols dans la troposphère
(258)	1 241	1 499	Mesure mondiale de référence du rayonnement en surface :
(402)	1 907	2 309	Ces projets font tous partis de l'initiative du Plan vert "Leadership scientifique". Le report de fonds est une résultante de la révision de nos priorités.
<b>Service de la conservation de l'environnement</b>			
			Revalidation des laboratoires -
			Centre national de recherche faunique
			Centre pour la technologie aviaire :
			La portée de ce projet a diminué et le travail inclut seulement les besoins aviaires du laboratoire.
(1 500)	2 400	3 900	

**Tableau 35 : Explication des variations importantes entre les coûts  
estimatifs précédents et courants**

(en milliers de dollars)	Coût total estimatif	Coût total estimatif courant	Augmen- tation (réduction)
--------------------------	-------------------------	------------------------------------	----------------------------------

**Service de l'environnement atmosphérique**

Modernisation des bureaux du SEA :  
Ce projet d'envergure nationale n'est plus réalisable. La modernisation se fera sur une plus petite échelle et se réalisera au niveau régional avec des échantiers différents.

Annexe 15 - qualité de l'eau dans les Grands Lacs :  
Le calendrier de ce projet est moindre que celui prévu originellement.

Automatisation du réseau climatologique :  
La portée de ce projet a été élargie.

Amélioration du réseau Doppler :  
Le projet a été réduit à trois nouveaux radars.

Surveillance de l'environnement :  
La portée de ce projet a été élargie.

Aide à la production de prévisions :  
Les coûts de développement de ce projet étaient moindres que ceux prévus.

Amélioration du radar Doppler de King City :  
Le projet a été complété plus tôt que prévu.

Archive de la prochaine génération :  
Les coûts ont été moins élevés que ceux prévus.

Optimisation du réseau aérologique :  
La mise en oeuvre de nouveaux systèmes a été moindre que celle originellement prévue. On a profité de l'opportunité pour réduire nos coûts pour les années à venir. Les prochains sites seront modernisés en vertu d'un nouveau projet.

Produits et services météorologiques :  
La phase de développement de ce projet a été complétée plus tôt que prévue. Les composantes réalisables de ce projet seront mises en oeuvre en vertu d'un nouveau projet.

Mise au point des processus des données des radars météorologiques :  
Les futures installations seront mises en oeuvre dans le cadre du projet Doppler.

**Tableau 34 : Détails des grands projets d'immobilisations (suite)**

(en milliers de dollars)

(en milliers de dollars)					
	Coût total	Coût total estimatif	Coût total jusqu'au 31 mars 1994	Budget des dépenses futures 1994-1995	Coût total des dépenses futures
Représentation des laboratoires - Institut National de recherche sur l'eau (C-AP)	6 580	estimatif précédent	estimation courante	1 200	4 680
Représentation des laboratoires - Centre national de recherche faunique - Centre pour la technologie aviaire (C-AP)	3 900	estimatif précédent	estimation courante	1 800	360

166 (Environnement Canada)

Tableau 34 : Détails des grands projets d'immobilisations (suite)

(en milliers de dollars)				
Dépenses	Coût total	Coût estimatif	Coût total	Coût estimatif
Besoins des années futures	1994-1995	1994	1994	1994
<b>Service de l'environnement (suite)</b>				
Bureau des services météorologiques -	2 363	2 740	5 103	5 668
bancs d'essai et poste de travail (B-AF)	-	-	-	-
Construction de stations météorologiques -	550	-	4 450	5 050
Eureka (T.N.-O.) (B-AF)	3 900	2 169	2 287	2 287
Arctique - nettoyage à Eureka (A-AD)	-	-	-	-
Système d'intégration et d'analyse des glaces (A-AF)	2 140	371	4 976	8 900
Système de diffusion des avertissements météorologiques (B-AF)	865	760	2 705	2 600
Appauvrissement de la couche d'ozone	1 545	5 616	7 881	7 800
Observatoire d'ozone de l'Arctique (A-AF)	720	-	-	-
Leadership scientifique	1 938	425	3 513	3 489
Aéronautique de recherche atmosphérique (C-AF)	-	-	-	-
Plates-formes de mesure en haute altitude au Canada	1 302	397	2 179	1 357
Radar aéroporté (A-AD)	1 390	486	2 079	2 400
Mesures optiques des gaz et aérosols	869	197	1 241	1 499
dans la troposphère (A-AD)	-	-	-	-
Laboratoire de recherche sur les processus des substances chimiques atmosphériques (A-AD)	1 025	132	1 432	1 518
Composés atmosphériques naturels et à effet de serre à l'état de traces (A-AD)	1 025	193	1 466	1 447
Mesure mondiale de référence du rayonnement en surface (A-AD)	1 443	141	1 907	2 309
Smog	-	-	-	-
Réduction et limitation des émissions (A-AD)	2 750	1 408	5 222	5 222
Amélioration du traitement des données pour Radarsat (A-AD)	789	233	2 107	-
Modifications majeures - centre des glaces, Environnement Canada	500	100	1 700	-
Remplacement du processeur central à Downsview (A-AD)	-	1 750	1 750	-
Réchauffement de la planète (C-AD)	4 310	1 383	7 830	-
Modernisation du réseau aérologique (A-AD)	-	1 900	3 179	-
Texte en langage parlé - Avipads (A-AD)	-	584	1 030	-
Serveur du fichier central (A-AD)	-	-	1 500	-
	1 500	-	-	-
	446	-	-	-
	1 279	-	-	-
	2 137	-	-	-
	-	1 750	1 750	-
	550	1 533	2 083	-
	1 085	233	2 107	-
	1 100	100	1 700	-
	789	-	-	-
	2 750	1 408	5 222	-
	1 064	-	-	-
	323	141	1 907	-
	248	193	1 466	-
	275	132	1 432	-
	175	197	1 241	-
	203	486	2 079	-
	480	397	2 179	-
	1 150	425	3 513	-
	720	5 616	7 881	-
	1 080	760	2 705	-
	2 465	371	4 976	-
	118	2 169	2 287	-
	550	-	4 450	-
	2 363	2 740	5 103	-

Tableau 34 : Détails des grands projets d'immobilisations

(en milliers de dollars)						
Coût	Coût total	Coût total	Coût estimatif	1994	Budget des dépenses	Besoins des années futures
précédent	estimatif	courant	1994	31 mars	1994-1995	1994-1995
<b>Service de la protection de l'environnement</b>						
13 900	13 900	13 900	4 500	8 442	958	
Conservation du nouveau laboratoire - Vancouver, C.B. (A-AF)						
Revitilisation des laboratoires - Centre technique des eaux usées - Amélioration des locaux (C-AF)						
2 270	2 270	2 270	-	380	1 890	
<b>Service de l'environnement atmosphérique</b>						
5 040	2 255	2 255	-	-	-	
Modernisation des bureaux du SEA (A-AF)						
Projet de sécurité de la tour du SEA (A-AF)						
Annexe 15 - qualité de l'eau dans les Grands Lacs (B-AF)						
2 648	2 018	2 018	1 775	1 284	491	
Nettoyage dans l'Arctique (A-AD)						
1 875	1 775	1 775	1 284	491	-	
Automatisation du réseau climatologique (C-AF)						
3 098	3 830	1 380	550	1 900	10 489	
33 483	14 576	2 257	1 830	10 489	707	
Amélioration du réseau Doppler (B-AF)						
3 500	3 500	2 793	707	-	-	
Laboratoires de chimie de Downsviw (A-AD)						
1 469	2 141	1 841	200	100	-	
Surveillance de l'environnement (A-AD)						
1 581	690	690	-	-	-	
Aide à la production de prévisions (A-AD)						
Remplacement du récepteur de données du satellite GOES (B-AF)						
4 656	4 740	3 307	1 433	-	-	
Programme de reconnaissance des glaces (A-AF)						
70 656	70 656	70 656	-	-	-	
Application du système télécommandé d'acquisition automatique de données - stations d'observation météorologique automatiques (A-AF)						
10 858	11 140	9 769	1 371	54	2	
Amélioration au radar Doppler de King City (A-AD)						
1 338	1 060	806	200	54	2	
Archive de prochaine génération (A-AD)						
2 715	2 409	657	1 750	2	-	
Remplacement de mini-ordinateurs en région (A-AF)						
8 200	8 660	8 660	-	-	-	
1 522	1 430	896	337	197	-	
Capteurs de collecte des données (A-AF)						
1 000	1 050	1 050	-	-	-	
Intégration des télécommunications (A-AD)						
4 797	1 238	1 238	-	-	-	
Optimisation du réseau aérologique (A-AF)						
1 547	742	742	-	-	-	
Mise au point des processeurs des données des radars météorologiques (A-AF)						
6 830	3 990	3 990	-	-	-	
Bureau des services météorologiques - intérieur de la C.-B. (A-AF)						
4 439	4 439	3 911	528	-	-	

164 (Environnement Canada)



**Approbation finale (AF) d'un projet :** Autorisation du CT couvrant les objectifs de l'étape d'exécution du projet et les dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation finale après avoir établi l'ampleur du cycle de vie du projet et en avoir établi le coût, au moins d'après une estimation de type B.

**Autorisations déléguées (AD) :** Projets aux fins desquels des autorisations ont été déléguées au ministère par le CT.

## Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations

**Grand projet de l'État :** Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitue un projet de l'État.

- si son coût estimatif dépasse l'autorisation visant l'approbation des projets que le Conseil du trésor (CT) a accordée au ministre en cause; ou

- si les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.

Lorsqu'un projet de l'État comporte des risques élevés et un coût estimatif supérieur à 100 millions de dollars, il constitue un grand projet de l'État.

**Estimation de type A :** Il s'agit de l'estimation la plus précise et la plus détaillée. Elle se limite habituellement aux biens en cours de production ou aux commandes immédiates ou répétées. Elle doit s'appuyer sur les données de production complètes, sur des calendriers de production exécutaires ou sur un autre instrument exécutoire. En règle générale, une estimation de type A sert à appuyer une présentation visant à accroître les résultats d'un projet assujéti à un contrat dont l'une des dispositions justifie l'estimation.

**Estimation de type B :** Cette estimation porte sur la conception de tous les principaux systèmes et sous-systèmes, les plans de production, l'examen du site et des installations, les besoins spéciaux en matière de transport et les contraintes touchant le marché du travail, en plus de faire état de tous les autres objectifs du projet. Bien que moins précise que l'estimation de type A, elle requiert normalement l'exécution d'importants travaux de définition du projet, souvent en vertu d'un contrat avec le secteur privé, et la participation des organismes de services communs appropriés.

**Estimation de type C :** Cette estimation englobe les coûts du cycle de vie de la solution préliminaire permettant de satisfaire à l'énoncé des exigences, y compris une analyse préliminaire des sources d'approvisionnement et de l'état d'avancement des installations de production et de la technologie, effectuée en collaboration avec les organismes de services communs appropriés. L'estimation doit être assez précise pour justifier les décisions d'investissement.

**Estimation de type D :** Il s'agit d'une estimation provisoire du coût total et de la durée d'un projet fondée sur un énoncé des exigences détaillé et conforme à une mission.

**Approbation provisoire d'un projet (AP) :** Autorisation du CT d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné le cycle de vie complet du projet et en avoir établi le coût, habituellement d'après une estimation de type C, et après avoir préparé une estimation de type B visant le coût de l'étape de définition du projet.

**Tableau 33 : Répartition des dépenses en capital par activité**

(en milliers de dollars)			<b>Budget des dépenses</b>		
	1994-1995	1993-1994	Prévu	Réel	1992-1993
<b>Service de la protection de l'environnement</b>					
Équipement - achat et remplacement	3 680	2 666	3 914		
Scientifique	834	440	404		
Véhicules automobiles	3 151	2 981	3 480		
Toutes autres dépenses	400	300	200		
Travaux de construction et d'entretien divers	8 300	2 800	2 150		
Grands travaux de construction	16 365	9 187	10 148		
<b>Service de l'environnement atmosphérique</b>					
Équipement - achat et remplacement	4 033	4 947	3 527		
Météorologie	9 273	6 373	7 687		
Traitement électronique des données et communications	2 311	1 320	1 916		
Recherche	7 316	4 310	6 065		
Véhicules automobiles	883	875	1 000		
Programme de satellites	1 159	1 418	961		
Téledétection - surfacé	3 356	3 819	2 782		
Toutes autres dépenses	6 354	7 949	5 016		
Terrains, bâtiments et ouvrages	7 551	6 427	6 316		
Grands travaux de construction	7 63	700	629		
Travaux réguliers de rénovation et d'entretien	42 999	38 138	35 899		
<b>Service de la conservation de l'environnement</b>					
Équipement - achat et remplacement	6 950	5 608	3 240		
Scientifique	1 102	830	402		
Véhicules automobiles	6 356	6 446	3 971		
Toutes autres dépenses	500	400	380		
Travaux de construction et d'entretien divers	3 600	3 400	4 331		
Grand travaux de construction	18 508	16 684	12 324		
<b>Administration</b>					
Équipement - achat et remplacement	2 357	795	1 570		
<b>Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales</b>					
Équipement - achat et remplacement	6	40	340		
<b>Total du Programme</b>	<b>80 235</b>	<b>64 844</b>	<b>60 281</b>		

(Renseignements supplémentaires) 161

Tableau 32 : Détails des besoins en personnel (suite)

ÉTP*	Provision actuelle pour le traitement	1994-1995			
		Traitement moyen	1994-1995	1994-1995	1994-1995
Budget des dépenses	Prévu	1993-1994	Réel	1992-1993	
1994-1995					
449	442	445	16 999-47 724	28 894	28 894
31	31	31	20 195-41 830	37 568	37 568
46	48	48	17 680-48 804	31 856	31 856
16	14	18	16 648-33 218	25 962	25 962
232	245	242	16 847-41 991	29 338	29 338
19	19	18	20 495-51 174	31 786	31 786
42	41	41	17 489-53 544	32 837	32 837
Exploitation					
Manœuvres et hommes de métier					
Services divers					
Secrétariat, sténographie et dactylographie					
Mécanographie					
Traitement mécanique des données					
Communications					
régléments**					
Commis aux écritures et aux					

Soutien administratif

Commis aux écritures et aux

régléments\*\*

Communications

Traitement mécanique des données

Mécanographie

Secrétariat, sténographie et

dactylographie

Exploitation

Manœuvres et hommes de métier

Services divers

\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ÉTP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

\*\* Comprend 12 ÉTP du personnel exonéré en 1994-1995, 11 en 1993-1994 et 10 en 1992-1993.

**Note :** La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1993. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

3. Dépenses en capital

Le tableau 33 présente une analyse des dépenses en capital du Programme de l'environnement par activité et par type d'actif. Le tableau 34 fournit des détails sur les grands projets d'immobilisations auxquels ont des dépenses de un million de dollars ou plus. On y précise, entre autres, le type d'estimation et le degré d'approbation (provisoire ou finale) obtenu du Conseil du Trésor. Une liste de définitions utiles applicables aux grands projets d'immobilisations précède le tableau 34. Les variations importantes (de 10 % ou plus) entre le coût total estimatif des projets énumérés dans ce Plan et les chiffres contenus dans les Plans de dépenses précédents sont expliquées au tableau 35.

Les frais de personnel de 343 679 000 \$ représentent 54 % des dépenses totales de fonctionnement et 47 % des dépenses totales nettes du Programme. L'information concernant les ressources humaines est présentée au tableau 32.

**Tableau 32 : Détails des besoins en personnel**

ETP*		Provision actuelle pour le traitement		Traitement moyen 1994-1995	
Nominations par décret					
Gestion					
Scientifique et professionnel					
Sciences biologiques	178	184	177	21 217-73 939	56 184
Chimie					
Economique, sociologie et statistique	88	92	87	23 690-75 638	54 432
Génie et arpentage	109	107	108	20 600-87 241	62 798
Bibliothéconomie	307	310	301	29 722-80 521	61 508
Météorologie	610	605	605	21 240-76 843	58 277
Sciences physiques	546	548	526	23 056-79 045	59 501
Recherche scientifique	272	276	269	37 036-92 942	73 023
Autres	5	8	5		46 733
Administration et service					
extérieur					
Services administratifs**	307	305	313	17 994-75 002	46 288
Gestion des systèmes d'ordinateurs	346	354	351	24 060-78 759	49 905
Gestion des finances	105	91	90	15 981-71 883	54 259
Services d'information	69	45	43	17 849-67 814	50 570
Organisation et méthodes	3	2	2	17 835-72 700	57 326
Gestion du personnel	72	81	82	16 882-69 291	50 713
Administration des programmes	157	162	155	17 994-75 002	49 024
Achat et approvisionnement	41	37	35	16 781-72 700	45 445
Autres	7	16	76		57 691
Technique					
Dessin et illustration	13	13	13	20 448-52 986	37 413
Electronique	66	67	66	21 358-68 973	47 430
Soutien technologique et scientifique	1 360	1 410	1 400	18 457-66 859	45 633
Techniciens divers	56	49	48	16 608-73 190	43 140
Soutien des sciences sociales	24	26	24	16 608-75 927	40 592
Inspection technique	7	7	7	16 608-75 831	47 659

(Renseignements supplémentaires) 159

**Tableau 31 : Détails des besoins financiers par article (suite)**

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993
	Prévu		Réel
Paiements de transfert	61 837	59 685	60 729
Dépenses brutes	774 572	733 727	701 929
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	37 534	35 712	34 114
Dépenses nettes	737 038	698 015	667 815

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.



# Section III Renseignements supplémentaires

## A. Aperçu des ressources du Programme

### 1. Besoins financiers par article

Le tableau 31 donne les besoins financiers par article du Programme de l'environnement.

**Tableau 31 : Détails des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	
<b>Personnel</b>			
304 146	310 994	312 309	Traitements et salaires
39 533	40 392	31 264	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
<b>Biens et services</b>			
52 879	47 713	42 911	Transports et communications
6 713	6 769	9 843	Information
157 588	140 181	121 444	Services professionnels et spéciaux
22 136	17 749	17 020	Location
15 865	12 721	12 158	Achat de services de réparation et d'entretien
30 713	26 792	27 277	Services publics, fournitures et approvisionnements
2 927	5 922	6 693	Toutes autres dépenses
288 821	257 847	237 346	<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>
632 500	609 233	580 919	<b>Capital</b>
17 781	14 756	2 571	Dépenses en capital secondaires*
1 128	1 002	1 149	Dépenses en capital contrôlées**
1 128	1 002	1 149	Transports et communications
57	51	67	Information
2 251	1 999	1 749	Services professionnels et spéciaux
115	102	170	Location
786	698	751	Achat de services de réparation et d'entretien
1 120	995	873	Services publics, fournitures et approvisionnements
20 140	17 163	13 546	Construction et acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages
36 738	27 938	39 164	Construction et acquisition de machines et de matériel
119	105	241	Toutes autres dépenses
62 454	50 053	57 710	<b>Total des dépenses en capital contrôlées</b>
80 235	64 809	60 281	<b>Total des dépenses en capital</b>

(Renseignements supplémentaires) 157

Le rendement de l'activité peut se mesurer en fonction des dépenses des activités de fonctionnement qu'elle vise (voir tableaux 29 et 30).

**Tableau 29 : Rapport entre les dépenses de fonctionnement et l'activité**  
Administration et celles du Ministère

(en milliers de dollars)	
<b>Budget des dépenses</b>	<b>1994-1995</b>
Activité Administration*	80 393
Total pour le Ministère	737 038
Pourcentage	10.9%

**Tableau 30 : Rapport entre les ressources humaines (ETP) de l'activité**  
Administration et celles du Ministère

<b>Budget des dépenses</b>	<b>1994-1995</b>
Activité Administration*	909
Total pour le Ministère	5 717
Pourcentage	15.9%

\* Orientation générale, gestion, coordination et services de soutien communs pour l'ensemble du Ministère et fonds centraux pour des activités spéciales tel que la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE), la Semaine de l'environnement, Partenariats nationaux et internationaux et les conférences GLOBE.

services offritient à tous les clients l'accès au même niveau de service, sans égard à la taille du ministère. Des mesures concrètes ont déjà été mises en place et génèrent actuellement des économies. Des économies supplémentaires sont prévues pour 1994-1995 et les années suivantes. Par exemple, pour 1995-1996, les prévisions préliminaires indiquent des possibilités d'économie supérieures à 1 million de dollars par année dans les ministères locataires au complexe des Terrasses de la Chaudière, à Hull (Québec).

Tous les secteurs administratifs, y compris les ressources humaines, l'informatique et l'administration, sont examinés à cet égard. Un grand nombre de projets précis seront mis en oeuvre dans le but d'obtenir des économies à court terme, mais le Ministère participera à la création de modèles fonctionnels de regroupement et de renouvellement des activités à long terme.

**Rationalisation administrative :** Une rationalisation énergique des fonctions et des organisations administratives permettra au Ministère d'atteindre ses objectifs de réduction tout en maintenant au minimum les incidences sur l'exécution des programmes. Pour ce faire, différents moyens sont utilisés, notamment la réduction du nombre de niveaux de gestion, le renouvellement des processus et l'élimination de certaines activités et opérations.

Dans les 18 derniers mois, quatre projets de renouvellement administratif ont été réalisés grâce au montant de 526 000 \$ tiré du fonds de partenariats du Conseil du Trésor. Les quatre projets ont été exécutés en collaboration avec le Conseil national de recherches, Services gouvernementaux Canada et le Secrétaire du Conseil du Trésor. Des outils électroniques ont été utilisés pour simplifier l'approvisionnement en biens et en services, l'engagement de fonds dans le système financier, le transfert de fonds dans et entre les centres de responsabilité et la gestion des données dans le but d'élaborer des applications de systèmes. Des projets sont en train d'être mis en place dans tous les bureaux régionaux à travers le pays. En 1994-1995, on continuera le travail dans les domaines qui sont touchés par l'orientation du gouvernement en matière de systèmes communs.

**Système d'information sur la gestion des ressources humaines (SIGRH) :** Depuis huit ans, le Ministère exploite ce système qui a été relancé en 1992-1993 en fonction des données des clients et des utilisateurs. Plusieurs ministères fédéraux l'ont examiné et l'ont évalué comme l'un des meilleurs sur le marché. Le Secrétaire du Conseil du Trésor a recommandé le SIGRH comme l'un des deux « systèmes communs » pour les opérations liées au personnel. En 1994-1995, un groupe de sept ministères utiliseront le SIGRH et se partageront les avantages et les coûts.

## Efficacité de l'activité Administration

L'activité Administration assure l'orientation générale, la gestion, la coordination et les services de soutien communs, ce qui contribue à l'efficacité du Ministère.

**Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE) :** Outre son rôle de conseiller du Premier ministre sur des questions environnementales et économiques, la Table ronde nationale joue un rôle spécial de catalyseur au Canada et à l'étranger en tant que dégageur un consensus parmi les forces économiques et environnementales en jeu en matière de développement durable.

En 1992-1993, la TRNEE a obtenu des résultats importants dans un certain nombre de secteurs d'activité. Elle a notamment présenté un avis au Premier ministre sur « la prospérité et le développement durable pour le Canada » en s'appuyant sur des analyses menées dans le cadre d'un projet coparrainé avec l'Institut de recherches politiques. En outre, elle a achevé la première étape de l'examen des liens entre commerce et développement durable et présenté au Premier ministre un avis sur la création d'une commission nord-américaine de coopération environnementale comme complément de l'Accord de libre-échange nord-américain. La Table ronde sur les forêts a conclu avec succès la plupart de ces discussions en s'entendant sur 26 principes visant à orienter l'utilisation durable des forêts canadiennes. Chaque intervenant qui a participé au processus s'est engagé à élaborer un plan d'action conforme à ces principes.

Des progrès ont été réalisés dans les programmes en cours, notamment l'éducation (les efforts en vue d'obtenir un appui pour élaborer une stratégie nationale de marketing social en faveur du développement durable portent fruit); une entente a presque été conclue avec les tables rondes provinciales au sujet des principes de la prise de décision par consensus; le Collectif des instruments économiques a décidé de recommander la réduction des émissions d'anhydride sulfureux ( $SO_2$ ), de gaz carbonique ( $CO_2$ ), d'oxydes d'azote ( $NO_x$ ) et de composés organiques volatils (COV) et le groupe de travail chargé des rapports sur le développement durable est sur le point de terminer un rapport qui servira à la présentation d'un avis au Premier ministre. Cinq ouvrages, 19 documents de travail, un vidéoclip rock et un vidéo interactif ont enrichi les divers produits du programme des communications.

Le «Projet de société», entreprise multipartite nationale mettant à contribution quatre partenaires, a été lancé pour ouvrir la voie à une stratégie canadienne de développement durable. Cette approche ascendante unique de planification nationale a suscité l'attention d'un grand nombre d'autres pays, qui pensent s'en servir comme modèle.

Les principales initiatives de 1994-1995 consisteront à implanter la prochaine phase du Projet de société, à analyser et à favoriser le développement durable au niveau de la collectivité, à poursuivre la recherche dans le secteur du commerce et du développement durable, à promouvoir les résultats du programme d'établissement de rapports sur le développement durable dans les secteurs clés de l'économie et à achever les travaux liés au programme sur le renouveau rural.

**Services de soutien partagés localement :** Le Ministère continue d'examiner les possibilités de partage des services de soutien internes avec d'autres ministères dans chacun des bureaux à l'échelle du pays. L'objectif est de conclure des ententes concernant certaines tâches - comme la rémunération et les avantages sociaux, la sécurité, l'approvisionnement et les services de courrier - dans chaque zone où ce serait mutuellement avantageux pour les ministères, et, en même temps, de réduire les coûts gouvernementaux. De telles ententes de partage des

**Fonds multilatéral du Protocole de Montréal :** Le Fonds, conçu pour aider les pays en développement à remplir leurs obligations internationales en matière d'élimination des CFC et des autres destructeurs de l'ozone, a été établi à la deuxième réunion des Parties au Protocole de Montréal tenue à Londres en juin 1990.

Montréal a été choisi comme siège du Secrétariat des Nations Unies chargé d'administrer le Fonds, qui est doté de 240 millions de dollars américains au cours des trois premières années.

En 1992-1993, le Ministère a consenti une subvention de 4,4 millions de dollars au titre de l'ancien Programme des services environnementaux (voir page 170).

#### **Centre régional de l'environnement pour l'Europe centrale et orientale (Centre de Budapest) :** Le Centre est un organisme sans but lucratif créé en

septembre 1990 pour aider à élaborer des solutions aux grands problèmes environnementaux communs aux nations de l'Europe centrale et orientale. En 1992-1993, l'environnement Canada a fourni 500 000 \$ pour financer les activités du Centre, telles qu'aider les particuliers, les organisations non gouvernementales, le secteur privé et les organismes gouvernementaux à promouvoir la protection de l'environnement dans la région, recueillir et diffuser des renseignements sur l'environnement, servir d'office central pour les programmes environnementaux et sanitaires, promouvoir l'éducation et se donner des capacités institutionnelles dans des domaines comme le transfert des technologies et les programmes de recherche. En 1993-1994, le Ministère fournira 200 000 \$. Avec cette subvention, le Canada aura rempli ses obligations financières envers le Centre.

#### **Institut international pour le développement durable (Centre de Winnipeg) :**

L'institut a été constitué en société sans but lucratif le 15 mars 1990. Il a pour mandat de promouvoir le concept du développement économiquement compatible avec l'environnement dans et parmi les secteurs public, privé et bénévole à l'échelle nationale et internationale. Le Manitoba, l'Agence canadienne de développement international et l'environnement Canada lui assurent son budget de fonctionnement de base sur cinq ans.

En 1992-1993, un paiement de 2,3 millions de dollars a été fait à l'institut. En 1994-1995, le paiement sera de 2,5 millions de dollars.

#### **Conférences GLOBE :**

Ces conférences visent à promouvoir le développement de l'industrie environnementale canadienne et à donner aux entreprises canadiennes une vitrine internationale où exposer leurs produits, leurs services et leurs techniques en matière d'environnement et où prendre contact avec des acheteurs éventuels du monde entier. En outre, elles constituent une tribune internationale qui permet aux participants de discuter des politiques environnementales. GLOBE 92 a eu lieu en mars 1992 à Vancouver (C.-B.). Au-delà de 2 700 délégués de plus de 74 pays ont participé au volet conférence tandis que la foire commerciale a attiré 800 exposants.

Le Ministère a fourni 1,7 million de dollars à GLOBE 92. Il fournit un soutien à GLOBE 94 au moyen d'une contribution à la Fondation GLOBE du Canada, un organisme sans but lucratif subsidiaire de la fondation Asie-Pacifique, chargé d'administrer la conférence qui se tiendra à Vancouver en mars 1994.



permanence à concevoir et à appliquer des techniques et des procédés anti-pollution pour lesquels il existe un marché mondial en constante expansion.

Comme il s'y est engagé dans le Plan vert, le gouvernement a publié, en mai 1992, un document de travail sur les instruments économiques servant à la protection de l'environnement, établi par Environnement Canada et Finances Canada. Il poursuivra cette initiative en étudiant la possibilité d'utiliser les instruments économiques pour régler certains problèmes environnementaux et consultera les intervenants au sujet de l'application possible des instruments économiques cas par cas.

En outre, afin d'approfondir les connaissances ayant trait à l'utilisation pratique des instruments économiques pour régler des problèmes environnementaux précis, le gouvernement a alloué des fonds de 1,2 million de dollars, répartis sur quatre ans, pour la mise en oeuvre d'un programme de recherche universitaire. Le premier groupe de contrats à cet égard ont été accordés en 1993 et la sélection des projets à financer au cours de la deuxième année se fera au début de 1994.

**Semaine de l'environnement** (auparavant inscrit sous L'Initiative canadienne de l'éco-civisme) : Ce programme vise à promouvoir la participation individuelle et collective des Canadiens aux activités propres à protéger l'environnement toute l'année. La Semaine de l'environnement est une célébration nationale annuelle de l'éco-civisme au cours de laquelle on souligne les réalisations des Canadiens et des organisations canadiennes.

Pendant la Semaine de l'environnement 1993, le Ministère a pris part à plus d'une centaine d'événements publics qu'il avait organisés, dont des festivals et un large éventail d'activités dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux. Il y a eu un grand nombre d'efforts de coopération avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les municipalités et le secteur privé. En 1994-1995, le Ministère consacrera 60 000 \$ à la promotion des activités de la Semaine de l'environnement 1994.

**Initiatives internationales** : Aide et financement ont été fournis pour les initiatives internationales suivantes :

- **Suivi de la CNUED** : L'un des résultats les plus concrets du Sommet de la Terre a été l'engagement lié à l'établissement du Fonds pour l'environnement mondial (FEM) comme un des principaux mécanismes de financement des activités relatives aux questions environnementales mondiales. Le Fonds multilatéral du Protocole de Montréal (voir ci-dessous) constitue aussi un important mécanisme de financement des mesures de coopération internationale visant à protéger la couche d'ozone. Des négociations sont en cours sur les engagements à venir.

Le Canada travaille avec ses partenaires internationaux à promouvoir l'établissement de politiques commerciales et environnementales mutuellement compatibles. Cela se fait dans le cadre d'un certain nombre de tribunes, y compris l'OCDE et le GATT.

Le Canada continue de solliciter des appuis pour l'élaboration, d'ici 1995, d'une charte de la Terre des Nations Unies stipulant les droits et les responsabilités en matière d'environnement. La recherche d'appuis se fait dans le cadre de conférences au sommet (G-7, Francophonie et Commonwealth).



- Dans le cadre d'un projet lancé par la nation métisse des Territoires du Nord-Ouest, une équipe de 50 étudiants a nettoyé les rives et les îles du Grand Lac des Esclaves, qui étaient entières par des déchets parfois dangereux à la suite de 50 années de négligence.

• **Le Sommet de la Terre :** Le Plan vert a permis au Canada d'apporter une contribution très constitutive au Sommet de la Terre tenu à Rio en juin 1992. Le 4 décembre 1992, le Canada a été le premier grand pays à ratifier les conventions mondiales sur les changements climatiques et la diversité biologique adoptées au Sommet de la Terre. Ces entières historiques sont des invitations à passer à l'action pour régler deux problèmes environnementaux urgents à l'échelle mondiale.

• **Processus décisionnel :** Dans l'optique du développement durable, le Plan vert reconnaît qu'il ne suffit pas de régler certains problèmes environnementaux. Il faut plus particulièrement que le processus décisionnel tienne compte dès le départ des facteurs environnementaux. Exemples de mesures prises à cet effet : la **Loi canadienne sur l'évaluation environnementale**; le Code de gérance de l'environnement, applicable aux opérations du gouvernement fédéral; l'examen environnemental de l'Accord de libre-échange nord-américain - de l'indépendance pour une entente commerciale internationale; une nouvelle réglementation des pâtes et papiers, reposant sur des fondements scientifiques; la diffusion d'un document de travail sur les instruments économiques comme première étape de l'exploitation des forces du marché dans le but de protéger l'environnement.

En 1994-1995, l'Environnement Canada continuera de surveiller la mise en oeuvre des programmes et des initiatives du Plan vert à l'échelle du gouvernement fédéral. Un rapport d'étape exhaustif (Le Plan vert du Canada - la troisième année) sera rendu public en 1994-1995. Pour en obtenir un exemplaire, il suffit de s'adresser aux bureaux des communications d'Environnement Canada ou d'écrire à :

Plan vert du Canada  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3

**Instruments économiques :** Pour atteindre ses buts en matière de protection de l'environnement, le Canada a, par le passé, eu recours aux règlements, qui continuent à être très largement utilisés. Le gouvernement a toutefois reconnu dans le Plan vert que les instruments économiques, comme les droits d'émission échangeables et les redevances écologiques, peuvent dans certains cas remplacer ou compléter l'approche traditionnelle qu'est la réglementation. Le Plan vert établit donc que le Canada se donne pour but de concilier de façon judicieuse des règlements fermes et des mesures s'appuyant sur les forces du marché.

Les instruments économiques sont susceptibles de favoriser la compétitivité et la prospérité du Canada; ils peuvent être un moyen moins coûteux d'atteindre les buts écologiques; ils perturbent moins la prise de décisions chez les entreprises et les particuliers et ils incitent en

- Des modèles fonctionnels efficaces de développement forestier durable sont mis au point dans chacune des trois provinces des Prairies. Ils reposent sur des production et du rejet de substances toxiques.
- En Ontario, l'industrie automobile a consenti à mettre au point un projet détaillé de prévention de la pollution visant la réduction volontaire de l'utilisation, de la
- **Partenariats :** Les Canadiens ont travaillé ensemble dans tout le pays pour faire du Plan vert un succès.

- Pour prévenir les déversements en mer, le taux d'inspection des bateaux étrangers entrant dans les eaux canadiennes est passé de 8 % en 1990 à 16 % en 1991 et à 38 % en 1992. La norme plancher internationale est de 25 %.
- Pour promouvoir l'agriculture durable, des ententes ont été signées entre le gouvernement fédéral et la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, l'Ontario, l'Alberta et le Québec, et d'autres sont sur le point d'être conclues avec d'autres provinces et territoires.
- Pour réduire la production de déchets, les mesures volontaires ont contribué avec succès à diminuer la quantité d'emballages envoyés au rebut, l'objectif étant, selon le Protocole national sur l'emballage, de les réduire de 20 %.
- **Progrès importants vers l'atteinte des objectifs à court terme :** Quelques 80 initiatives et programmes fédéraux exécutés par une quinzaine de ministères et d'organismes fédéraux sont en voie de réalisation.

Le Plan vert stipule également les mesures qui doivent être prises pour atteindre les vastes objectifs de la politique environnementale nationale en matière d'assainissement de l'air, de l'eau et des sols; d'exploitation durable de nos ressources renouvelables; de protection de nos espèces et de nos espaces sauvages; de préservation de l'intégrité de l'Arctique; de maintien de la sécurité de l'environnement mondial et d'amélioration des mesures d'intervention en cas d'urgence.

Au sein de l'administration fédérale, Environnement Canada est le point de coordination des activités consistant à mettre en œuvre le Plan vert et à suivre son exécution. Le Ministère a établi le rapport intitulé « Le Plan vert du Canada - la deuxième année », publié en mars 1993, qui passe en revue les engagements pris dans le Plan vert, expose les mesures adoptées par le gouvernement pour respecter ces engagements et présente les plans pour la troisième année. Selon un certain nombre d'indicateurs, le Plan vert était dans la bonne voie en 1992-1993.

Le Plan vert traite des principes fondamentaux du développement durable. Il vise à changer les comportements à tous les échelons de la société afin que le processus décisionnel tienne compte des facteurs environnementaux dès le départ, et non après coup. Il s'agit : de renforcer les partenariats aux niveaux national et international; d'améliorer l'apport à la prise de décisions, y compris l'information, l'éducation, l'activité scientifique et les règlements dans le domaine de l'environnement et l'utilisation des forces du marché; d'améliorer les processus décisionnels dans les secteurs public et privé.

- de continuer à améliorer et à innover les services aux clients; et
- d'accroître la souplesse et l'adaptabilité au niveau du fonctionnement.

L'objectif du Ministère en établissant une direction ministérielle est de devenir le plus efficace et efficient que possible en réalisant son mandat ministériel qui est d'augmenter la capacité du Canada à parvenir au développement durable. À cette fin, le Ministère a entrepris une série de changements au niveau de la gestion : intégration des régions, restructuration de l'administration centrale, rationalisation et introduction d'une prise de décision ministérielle intégrée, planification opérationnelle, responsabilité en fonction des résultats et cadre de planification opérationnel unique. Ces changements ont eu un impact majeur sur l'activité Administration. Par exemple, en 1993, toutes les activités de chaque région du Ministère ont été placées sous la direction d'un seul directeur général régional. En vertu de ce concept d'intégration, chaque directeur général régional est chargé d'administrer les ressources des programmes et des services de soutien de sa région; de donner des conseils et d'offrir une perspective régionale pour ce qui touche l'affectation des ressources nationales administrées par les Services; d'élaborer et de gérer les aspects régionaux des programmes ayant des objectifs spéciaux dans le cas des dossiers environnementaux hautement prioritaires. En intégrant les fonctions d'exécution des programmes aussi près que possible des Canadiens et en donnant facilement accès à ses connaissances et à son expertise, le Ministère peut développer les capacités de développement durable dans les collectivités, là où celui-ci est le plus efficacement mis en pratique. En outre, l'intégration régionale permet de concentrer en un seul point la production de résultats axés sur les clients et fondés sur des partenariats, avec un effet d'entraînement maximal.

En 1994-1995, l'activité Administration continuera de jouer un rôle prépondérant pour ce qui est de s'assurer que le Ministère s'ajuste aussi facilement que possible à la récente restructuration de l'organisation et des activités, y compris à l'intégration des fonctions administratives des Services et du Ministère et à la fusion des unités administratives. Elle tente de développer les capacités du Ministère en matière de leadership stratégique en :

- déterminant les possibilités d'intégration et de synergie des programmes;
- renouvelant les processus et les systèmes de gestion;
- oeuvrant avec les gestionnaires à l'amélioration des pratiques de gestion;
- appuyant, stimulant et intégrant la planification organisationnelle axée sur les résultats.

### **Les principaux plans pour 1994-1995 et les résultats récents sont les suivants :**

**Le Plan vert du Canada pour un environnement sain :** Depuis son lancement en décembre 1990, le Plan vert constitue la pièce maîtresse de la politique du gouvernement fédéral en matière d'environnement. Il s'agit d'un engagement pris à l'échelle du gouvernement, qui reconnaît que les questions environnementales transcendent les responsabilités ministérielles traditionnelles et que le déploiement d'efforts concertés s'impose dans tous les ministères afin de relever les défis environnementaux.

**Tableau 28 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)				
1992-1993				
Réel				
Budget principal				
Différence				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				
\$				
FTE				

**Explication de la différence :** L'augmentation de 12,4 millions de dollars en 1994-1995 par rapport aux prévisions de 1993-1994 provient de :

**en millions de dollars**

•	transfert des ressources des anciennes activités Conservation et protection et Environnement atmosphérique pour la gestion et les services communs (e.g. finances, services informatiques, gestion du matériel) de l'administration centrale et des régions à la nouvelle activité Administration;	37,5
•	augmentations des ressources pour les initiatives du Plan vert relatives aux Partenariats internationaux et à la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie;	3,4
•	effet net du transfert des programmes opérationnels gérés antérieurement par le Programme d'administration aux autres activités (vois ci-après);	(19,7)
•	transfert des ressources de l'Administration au Patrimoine canadien (Programme Parcs);	(4,3)
•	réductions budgétaires; et	(3,2)
•	transfert de ressources à l'ACDI pour le programme de développement des Nations Unies.	(1,3)
	Augmentation nette	12,4

Avant la réorganisation du Ministère, un certain nombre de petits programmes opérationnels étaient exécutés dans le cadre du Programme d'administration et étaient considérés comme des initiatives et/ou des plans clés. Ces programmes ont été réaffectés au sein de la nouvelle structure d'activité de la façon suivante :

- **au Service de la protection de l'environnement :** l'Initiative canadienne de l'éco-citoyenneté (y compris : Les Partenaires de l'environnement, la Gérance de l'environnement, Choix environnemental, l'Initiative d'aide à la collectivité, le Fonds d'aide aux bénévoles, le Programme de sensibilisation à l'environnement, le Plan d'action pour les jeunes et le volet financement de la Semaine de l'environnement); et
- **au Service de la conservation de l'environnement :** le programme Eco-recherche (autrefois connu sous le titre Formation de la relève canadienne en sciences de l'environnement); le Programme canadien des changements à l'échelle du globe; le Programme d'innovation environnementale; le suivi de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), en partie; les Rapports sur l'état de l'environnement.



E. Administration

Objectif

Etre un partenaire dans l'exécution des programmes d'Environnement Canada pour ses clients et un chef de file au sein du gouvernement dans la prestation des services d'informatique, de finances et d'administration, et de ressources humaines.

Description

Dans le cadre de cette activité, l'orientation générale, la gestion, la coordination et les services de soutien communs sont offerts au Ministère. Des politiques, des méthodes et de l'information sont établis pour l'ensemble du Ministère afin d'améliorer le processus décisionnel et la répartition des ressources et de permettre au sous-ministre de s'acquitter de ses responsabilités administratives et de gestion.

L'activité Administration comprend deux sous-activités :

**Gestion du Ministère :** Cette sous-activité englobe le fonctionnement du Cabinet du Ministre, de ceux des sous-ministres, des Politiques et communications, du Service juridique et du Secrétariat ministériel, la gestion des régions et le soutien à la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.

**Services du Ministère :** Cette sous-activité fournit les services de gestion financière, de budgétisation, de ressources humaines, d'évaluation de programme, de vérification interne et d'amélioration des pratiques de gestion et elle gère le cycle de planification et de comptabilisation. Elle assure également la coordination des activités liées à l'accès à l'information, la gestion des fonds de renseignements, la gestion des biens, les services de sécurité, de logement, de bibliothèque et de courrier ainsi que les services centralisés de gestion et de soutien de l'informatique.

Sommaire des ressources

Tableau 27 : Sommaire des ressources de l'activité\*

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses 1994-1995				
\$ ETP**				
\$ ETP				
\$				
Gestion du Ministère	51 863	490	43 985	491
			51 442	528
Services du Ministère	28 530	419	23 974	323
			20 768	311
	80 393	909	67 959	814
			72 210	839

\* L'augmentation nette du niveau des budgets de l'activité Administration pour 1994-1995 résulte du regroupement des budgets des sous-activités Gestion et Services de soutien communs, de l'ancien Cadre de planification opérationnelle à la nouvelle activité Administration du nouveau cadre de planification, moins certaines diminutions de budget. Voir tableau 39, page 181, pour données 1994-1995 reformulées.

\*\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.



volontaires que prendront les autorités responsables selon la Loi. Ainsi, l'éducation et la formation seront fondamentales pour s'assurer que les intéressés se conforment aux exigences de la Loi.

Le BFEEC organisera des séances d'orientation pour renseigner les ministères fédéraux et d'autres groupes cibles sur l'application de la Loi, sur le processus d'évaluation environnementale et de programme, sur le registre public, sur la transition du

Décret à la Loi et sur les décisions des tribunaux relatives au Décret.

Après la proclamation de la Loi, il sera mis à la disposition du grand public un guide du citoyen qui permettra de comprendre globalement la Loi et des questions connexes.

## **Processus d'évaluation environnementale des politiques et des programmes**

Le BFEEC offre conseil et renseignements aux ministères sur l'évaluation environnementale des projets de politique et de programme, c'est-à-dire concernant la procédure, les méthodes, les démarches et les techniques d'application du processus. De plus, le BFEEC préside le sous-comité chargé des politiques du Comité supérieur de l'évaluation environnementale, qui contribue à appuyer la mise en oeuvre du processus.

## **Convention de la Baie James et du Nord québécois**

En 1994-1995, le BFEEC continuera d'assurer des services de soutien à l'administrateur fédéral pour qu'il s'acquitte des responsabilités que lui confèrent les articles 22 et 23 de la CBJNQ. Il continuera aussi d'aider les administrateurs cris à exercer leurs attributions touchant l'évaluation environnementale des projets d'aménagement des terres de catégorie 1A sous le régime de la CBJNQ.

## Programme d'aide financière aux participants

En 1991-1992, le BFEEC a établi un programme d'aide financière pour faciliter la participation du public aux examens par une commission d'évaluation environnementale. Le BFEEC détermine le montant de l'aide financière fournie à l'égard de chaque examen en fonction de critères comme l'élégance, la complexité du projet et les prévisions des besoins.

L'aide est habituellement offerte à deux étapes de l'examen : l'étape de la délimitation de la portée de l'examen, où on détermine les questions à aborder et leur priorité; et celle de l'étude de l'annonce des incidences environnementales soumis par le promoteur ainsi que des audiences publiques. L'aide est destinée à aider les intéressés en couvrant les frais admissibles de leur participation à l'examen.

Un comité d'aide financière étudie les demandes et recommande le montant à accorder dans le cas de celles qui sont retenues, en fonction des fonds totaux disponibles pour l'examen en cause. Chaque comité est indépendant de la commission et du promoteur. Les demandeurs doivent démontrer leur intérêt dans la proposition à l'examen et défendre un point de vue unique et original. La priorité est donnée aux collectivités, aux groupes écologistes locaux et aux organisations autochtones les plus directement touchées.

En 1993-1994, il a été reçu jusqu'ici 152 demandes, et on évalue qu'il faudra 804 000 \$ à l'égard de cinq examens publics qui se poursuivent. La demande accrue d'aide financière s'explique du fait que le programme est mieux connu et que le public s'occupe plus des questions d'environnement. Pour 1994-1995, on évalue qu'il faudra 1 377 000 \$ pour aider les participants de six examens publics.

## 3. Aider

Le BFEEC aide les ministères et autorités responsables à gérer l'auto-évaluation qu'ils sont tenus de faire en vertu de chacun des processus fédéraux d'évaluation environnementale. La nature des activités varie en fonction du processus.

## Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement

Le BFEEC appuie les ministères responsables comme suit :

- offrir des conseils et des renseignements aux ministères, aux organismes provinciaux et à d'autres concernant l'application du processus à la lumière des décisions récentes des tribunaux;
- recevoir les renseignements sur les propositions des autorités provinciales d'évaluation environnementale et faciliter la détermination des besoins fédéraux d'évaluation par les ministères; et
- publier les décisions prises par les ministères à la suite d'évaluations initiales.

## Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

On établit actuellement une stratégie et une politique d'application de la LCEE. Comme la Loi ne prévoit ni amendes ni sanctions, son application se fonde en grande partie sur des mesures

Tableau 26 : Coûts des commissions d'évaluation environnementale<sup>1</sup>  
(en milliers de dollars)

Coûts totaux	Coûts futurs	Coûts prévus 1994-1995	Coûts prévus 1993-1994	Coûts réels 1992-1993	antérieurs 1992-1993
Examens publics					

## **DÉCRET**

### **NOUVEAUX EXAMENS PUBLICS**

Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake	0	10	155	284	0	449
-----------------------------------------------------	---	----	-----	-----	---	-----

### **EXAMENS PUBLICS QUI SE POURSUIVENT**

Concept de la gestion et de l'évacuation des déchets de combustibles nucléaires	1 782	406	518	750	1 444	4 900
Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan (2 mines sur 5)	0	0	7	319	434	760
Décontamination du canal de Lachine	78	4	54	95	0	231
Vois militaires à basse altitude	1 162	8	178	879	0	2 227

### **EXAMENS PUBLICS TERMINÉS**

Ligne de transport du Centre-Nord	19	180	201	0	0	400
Aménagement hydroélectrique Sainte- Marguerite 3	0	116	71	0	0	187
Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan (3 mines sur 5)	355	232	285	0	0	872
Mine d'uranium du lac Rabbit	60	127	282	0	0	469
Système de gestion des eaux usées de Dartmouth la région métropolitaine de Halifax-	49	146	102	0	0	297

## **CBJNO**

### **EXAMENS PUBLICS QUI SE POURSUIVENT**

Aménagement hydroélectrique Grande Baleine	740	627	774	850	1 300	4 291
-----------------------------------------------	-----	-----	-----	-----	-------	-------

### **EXAMENS PUBLICS TERMINÉS**

Système de traitement des eaux usées de Chisasibi	0	0	8	0	0	8
Rénovation de la station de traitement d'eau d'Eastmain	0	0	3	0	0	3
<b>Total \$</b>	<b>4 245</b>	<b>1 856</b>	<b>2 638</b>	<b>3 177</b>	<b>3 178</b>	<b>15 094</b>

(1) Les coûts indiqués dans ce tableau sont ceux engagés par le BFEEC pour assurer le fonctionnement des commissions en activité. Ils excluent les coûts assumés par les ministères responsables, le secteur privé ou tout autre intéressé, les coûts salariaux et ceux de l'aide financière aux participants.

**Tableau 25 : Sommaire de l'avancement des examens publics (dossiers actifs seulement)**

DATE D'ACHÈVEMENT REÇUE OU PRÉVUE	ÉTAPE	1993-1994		1994-1995	
		Prépar. de l'examen de l'EIE	Examen de l'EIE	Prépar. de l'examen de l'EIE	Examen de l'EIE
Automne 1994	Prépar. de l'examen de l'EIE	Lancement de la portée de l'examen de l'EIE	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Audiences publiques
Printemps 1995					
Été 1996	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Audiences publiques
Été 1995					
Été 1996					
Mars 1995					
Novembre 1994	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Audiences publiques
Octobre 1993					
Octobre 1993	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Audiences publiques
Octobre 1993					
Jun 1993					
Décembre 1993	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Prépar. de l'examen de l'EIE	Audiences publiques	Audiences publiques
Séptembre 1993					
Automne 1995					
Séptembre 1993					
Séptembre 1993					
Séptembre 1993					
Décembre 1993					

142 (Environnement Canada)

- 1 Examen régi par le Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement et par la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ)
- 2 Examen régi par la CBJNQ
- EIE - énoncé des incidences environnementales établi par le promoteur du projet.

Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake (09/93)

• Rio Algom

• Denison Mines

Concept de la gestion et de l'évacuation des déchets de combustibles nucléaires (10/89)

Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan\* (08/91)

• Midwest Joint Venture.

• Dominique-Jeanne et lac McClean

• lac Cigar

• rivière McArthur

Décontamination du canal de Lachine (10/90)

Vois millitaires à basse altitude (03/86)

Ligne de transport du Centre-Nord (02/92)

Aménagement hydroélectrique\* Sainte-Marguerite-3 (01/93)

Mine d'uranium du lac Rabbit (11/91)

Système de gestion des eaux usées de Haïfax-Dartmouth\* (11/91)

Aménagement hydroélectrique Grande Baleine\* (08/91)

Système de traitement des eaux usées de Chisasibi\* (05/93)

Rénovation de la station de traitement d'eau d'Estmain\* (11/93)

évalué à 13,3 milliards de dollars (courants). Le coût total de l'examen est évalué à 4 291 000 \$, dont le BFECE aura dépensé 774 000 \$ en 1993-1994 et dont il prévoit dépenser 850 000 \$ en 1994-1995.

#### Examens publics terminés :

• **Système de traitement des eaux usées de Chisasibi :** En mai 1993, la nation cri de Chisasibi, promoteur du projet, a présenté des renseignements préliminaires. La commission fédérale (COFEX-Sud) a reçu l'énoncé des incidences environnementales en juillet 1993. En septembre 1993, elle a transmis ses recommandations à l'administrateur local, qui a autorisé la réalisation du projet le jour même. L'examen a coûté en tout 8 000 \$ au BFECE.

• **Rénovation de la station de traitement d'eau d'Eastmain :** En novembre 1993, l'administrateur local chargé de la protection de l'environnement d'Eastmain a présenté l'énoncé des incidences environnementales du projet à la commission fédérale (COFEX-Sud). La commission a soumis ses recommandations à l'administrateur local en décembre 1993. Le coût total de l'examen pour le BFECE s'est élevé à 3 000 \$.



73 millions de dollars annoncé en 1988 et qu'il continuerait de collaborer avec les autres intéressés à la mise en oeuvre des recommandations de la commission. L'examen a coûté au total 297 000 \$ dont 146 000 \$ ont été dépensés en 1992-1993 et 102 000 \$, en 1993-1994.

**Réponses présentées par le gouvernement fédéral :** En 1993-1994, le gouvernement fédéral a rendu publiques ses réponses à deux rapports de commission qui avaient été soumis avant cet exercice financier.

- **Programme de prospection souterraine de la rivière McArthur :** Vers la fin de 1992, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant ministre des Ressources naturelles) a soumis pour examen public une proposition de programme de prospection souterraine d'uranium sur les terrains de Cameco dans la région de la rivière McArthur. L'examen a été mené par la commission fédérale-provinciale déjà constituée pour étudier les projets de mines d'uranium dans le nord de la Saskatchewan. La commission a présenté son rapport aux ministres en janvier 1993. Dans sa réponse rendue publique en août 1993, le gouvernement fédéral a accepté la recommandation de la commission d'autoriser le programme à certaines conditions. La Saskatchewan l'a aussi acceptée.

- **Barrage de la rivière Oldman :** En septembre 1993, le ministre des Transports a rendu publique la réponse fédérale au rapport publié en mai 1992 par la commission chargée d'étudier le barrage de la rivière Oldman. La recommandation faite par la commission de mettre le barrage hors service a été rejetée, et le projet a été approuvé en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables. La réponse indique que le gouvernement continue de collaborer avec l'Alberta à des mesures pour protéger l'habitat des poissons et d'appuyer la nation piégane dans ses négociations avec la province au sujet des incidences nocives sur ses terres et sur sa collectivité.

#### **Convention de la Bale James et du Nord québécois**

En 1993-1994, trois examens publics ont été menés en exécution de la CBJNQ :

#### **Examens publics qui se poursuivent :**

- **Projet d'aménagement hydroélectrique Grande Baleine :** Conformément au Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, une commission fédérale a été créée en août 1991 pour examiner les incidences environnementales et sociales de tout le projet d'aménagement hydroélectrique Grande Baleine. En janvier 1992, les gouvernements du Canada et du Québec, ainsi que les Cris et les Inuit du Québec ont signé un protocole d'entente pour harmoniser le processus prévu par le Décret avec les processus provinciaux et fédéraux d'examen prévus par la CBJNQ (articles 22 et 23). Selon le protocole, la proposition d'Hydro-Québec continue d'être soumise à tous ces processus. En août 1993, le promoteur a présenté l'énoncé des incidences environnementales aux administrateurs désignés selon la CBJNQ, et la commission fédérale d'évaluation environnementale. Vu la complexité de l'énoncé, la vérification de sa conformité aux exigences de la directive et l'établissement par le promoteur des réponses aux demandes de révision devraient se prolonger jusqu'à la fin de 1994. L'examen devrait s'achever à l'automne 1995. Le coût en capital du projet est



### **Projet d'aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite 3 :** En janvier 1993,

une proposition d'Hydro-Québec en vue de construire un complexe hydroélectrique de 882 mégawatts, d'une valeur de 1,5 milliard de dollars, sur la rivière Sainte-Marguerite a été soumise aux processus d'examen du gouvernement fédéral et de la province de Québec. Transports Canada était le ministère fédéral responsable. L'examen conjoint, qui satisfaisait aux exigences du Décret fédéral, a été mené par le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) du Québec. Il a été achevé en juin 1993, et la commission a soumis son rapport aux ministres fédéraux des Transports et de l'Environnement et au ministre de l'Environnement du Québec. Sa principale recommandation a été de ne pas autoriser le projet à moins qu'il soit modifié pour éviter de détourner la rivière Moïse. Les réponses gouvernementales devaient être rendues publiques sous peu. L'examen a coûté au BFEE 187 000 \$, dont 116 000 \$ ont été dépensés en 1992-1993 et 71 000 \$, en 1993-1994.

### **Mine d'uranium du lac Rabbit :** En 1991, une commission fédérale a été constituée pour examiner l'agrandissement proposé d'une installation minière de Cameco Corporation au lac Rabbit et le projet d'exploitation souterraine à plein régime du gisement de la pointe Eagle dans le nord de la Saskatchewan. Le projet a été soumis par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant ministre des Ressources naturelles). Les audiences publiques ont pris fin en juillet 1993, et la commission a soumis son rapport aux ministres en décembre de la même année. La commission a recommandé d'approuver, à certaines conditions, l'exploitation souterraine à plein régime du gisement de la pointe Eagle. Elle a aussi recommandé que le gouvernement attende pour autoriser l'exploitation à ciel ouvert des gisements des zones A et D que le promoteur fournisse un complément d'information sur la gestion des stériles et sur la désaffectation. L'examen a coûté au total 469 000 \$, dont 127 000 \$ ont été dépensés en 1992-1993 et 282 000 \$, en 1993-1994.

### **Projet d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan (3 mines sur 5) :** En 1991, une commission fédérale-provinciale a été créée pour étudier les propositions d'exploiter quatre mines d'uranium et d'agrandir une mine à ciel ouvert dans le nord de la Saskatchewan. Les propositions ont été soumises par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant ministre des Ressources naturelles). En octobre 1993, la commission a présenté aux ministres ses recommandations visant trois des mines : la mine du lac South McMahon (Midwest Joint Venture), celle du lac Cliff (Dominique-Janine Extension) et celle du lac McClean (McClean Lake Project). Le coût total de l'examen de ces trois propositions s'est élevé à 872 000 \$, dont 232 000 \$ ont été dépensés en 1992-1993 et 285 000 \$, en 1993-1994.

### **Système de gestion des eaux usées de la région métropolitaine de Halifax-Dartmouth :** En 1991, une commission fédérale-provinciale a été constituée pour étudier la proposition d'aménager et d'exploiter un réseau de collecte et d'épuration des eaux usées devant desservir les municipalités autour du port d'Halifax. Le projet a été soumis par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, qui assurerait 73 millions de rendu public en septembre 1993. Au même moment, le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse ont présenté leur réponse : ils acceptaient que le projet soit réalisé à certaines conditions, comme le recommandait la commission. Le gouvernement fédéral a aussi indiqué dans la réponse qu'il maintenait son engagement de

proposée de quatre mines d'uranium et l'agrandissement d'une mine à ciel ouvert dans le nord de la Saskatchewan. Les propositions avaient été soumises par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (maintenant ministères des Ressources naturelles). La commission a terminé l'examen de trois des cinq propositions en octobre, mais elle poursuivra celui des deux autres au début de 1994. Elle devrait achever l'examen du projet de mine du lac Cigar au milieu de 1995 et celui du projet de mine de la rivière McArthur au milieu de 1996. Le coût total de l'examen de ces deux propositions est évalué à 760 000 \$, dont le BFECE aura dépensé 7 000 \$ en 1993-1994 et dont il prévoit dépenser 319 000 \$ en 1994-1995.

• **Décontamination du canal de Lachine :** En 1990, une commission fédérale-

provinciale a été chargée d'étudier une proposition du Service canadien des parcs et de la Société du Vieux-Port de Montréal en vue d'enlever environ 200 000 m<sup>3</sup> de sédiments contenus du canal de Lachine et d'une zone adjacente en amont, afin d'ouvrir le canal à des activités récréatives publiques. Le coût en capital du projet oscille entre 12 millions et 200 millions de dollars, selon l'option choisie. La commission conjointe a reçu l'énoncé des incidences environnementales en novembre 1993, et elle a invité le public à se prononcer sur la conformité de l'énoncé à la directive émise en mai 1991. Elle devrait terminer l'examen au début de 1995. Le coût est évalué à 231 000 \$; le BFECE en aura dépensé 54 000 \$ en 1993-1994, et prévoit en dépenser 95 000 \$ en 1994-1995.

• **Vois militaires à basse altitude :** En 1986, une commission fédérale a été créée

pour étudier l'impact des vols d'entraînement effectués à basse altitude, au-dessus du Labrador et du Québec, par des alliés du Canada à l'OTAN. Le ministère de la Défense nationale, promoteur du projet, est censé soumettre un énoncé révisé des incidences environnementales au début de 1994, et la commission devrait terminer l'examen à l'automne de la même année. Le coût de l'examen est évalué à 2 227 000 \$, dont le BFECE aura dépensé 178 000 \$ en 1993-1994 et dont il prévoit dépenser 879 000 \$ en 1994-1995.

Les commissions chargées de quatre autres examens publics en cours en 1993-1994 attendaient des renseignements des promoteurs pour déterminer comment continuer. Il s'agit de l'expansion proposée du Port de Montréal, du projet de carrière de granit du mont Kelly en Nouvelle-Écosse, du projet d'incinérateur de déchets de la réserve de Sumas en Colombie-Britannique et de l'aménagement proposé de la mine d'uranium de Kigavik dans les Territoires du Nord-Ouest. Il se peut que ces examens reprennent en 1994-1995.

**Examens publics terminés :** Cinq commissions ont achevé leurs examens et présenté leurs conclusions aux ministres en 1993-1994 :

- **Ligne de transport dans le Centre-Nord :** En 1991-1992, une commission fédérale-provinciale a entrepris d'examiner une proposition de Manitoba Hydro en vue de construire une ligne de transport d'électricité de 138 kilovolts entre la centrale de Kelsey et sept collectivités au nord-est du lac Winnipeg. Le coût en capital du projet est de 150 millions de dollars, dont 75 % seraient assumés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La commission a terminé les audiences publiques en août 1993. Dans le rapport qu'elle a soumis en octobre, elle recommande la réalisation du projet. Le coût de l'examen s'est élevé à 400 000 \$, dont 180 000 \$ ont été dépensés en 1992-1993 et 201 000 \$, en 1993-1994.

• Examen publics terminés (en 1993-1994)

• Réponses présentées par le gouvernement fédéral (en 1993-1994)

## **Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement**

En 1993-1994, neuf commissions déjà nommées ont poursuivi leur examen public en vertu du Décret, une nouvelle commission a été constituée, quatre ont terminé leur examen, tandis qu'une autre a terminé l'examen de certaines propositions. Six commissions poursuivront leurs travaux en 1994-1995.

**Nouveaux examens publics :** Une nouvelle proposition a été soumise à l'examen par une commission en 1993-1994, examen qui se poursuivra en 1994-1995 :

• **Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake :** La Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada a demandé l'examen public des propositions de Denison Mines Ltd. et de Rio Algom Ltd. en vue de désaffecter les zones de gestion des résidus miniers d'uranium près d'Elliot Lake. Le coût en capital du projet oscille entre 10 millions et 120 millions de dollars, selon les méthodes choisies. Une commission fédérale de trois membres a été constituée en septembre 1993. Elle devrait terminer l'examen de la proposition de Rio Algom à l'automne 1994 et celle de Denison Mines au printemps 1995. Les coûts du BFEE pour cet examen sont évalués à 449 000 \$, dont 155 000 \$ auront été dépensés en 1993-1994 et 284 000 \$ devraient l'être en 1994-1995.

**Examens publics qui se poursuivent :** Cinq commissions déjà nommées poursuivront leurs travaux en 1994-1995, dont celle chargée de la proposition visant Grande Baie, décrite dans la section suivante sous la rubrique Convention de la Baie James et du Nord québécois :

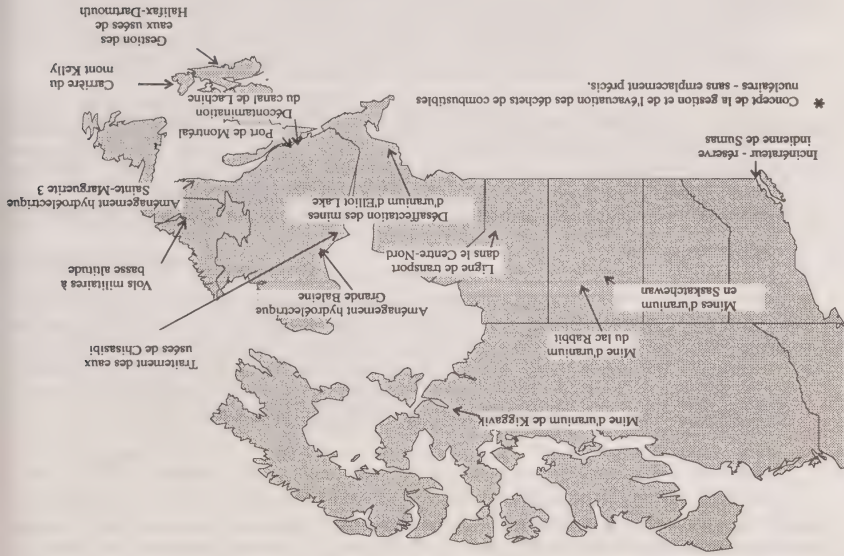
• **Concept de la gestion et de l'évacuation des déchets de combustibles nucléaires :** En 1989, une commission fédérale a été créée pour étudier la sécurité et l'acceptabilité de la proposition d'énergie atomique du Canada liée en vue de stocker des déchets de combustibles nucléaires dans des couches géologiques profondes. Le coût en capital du projet est évalué à 11 milliards de dollars. Le promoteur établit l'énoncé des incidences environnementales, qui devrait être prêt d'ici le milieu de 1994. En 1990, la commission a nommé un groupe d'examen scientifique, composé de scientifiques et d'ingénieurs, qui est chargé d'étudier à fond les aspects scientifiques et techniques du concept d'évacuation. En 1994-1995, le groupe achèvera l'examen de l'EIE et des documents à l'appui, et il soumettra à la commission un rapport final sur le concept. Il pourrait ensuite présenter ses conclusions et recommandations à une audience publique et, à la demande de la commission, répondre à toute question scientifique ou technique soulevée au cours des audiences. L'examen par la commission devrait s'achever d'ici 1996-1997. Le coût total de cet examen, y compris des travaux du groupe d'examen scientifique, est évalué à 4,9 millions de dollars; le BFEE en aura dépensé 518 000 \$ en 1993-1994 pour se préparer à la réception de l'EIE et des documents connexes, et prévoit en dépenser 750 000 \$ en 1994-1995.

• **Projet d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan (2 mines sur 5) :** En 1991, une commission fédérale-provinciale a été créée pour étudier l'exploitation

En ce qui touche la CBJNQ, trois examens ont été menés en 1993-1994, y compris celui du projet d'aménagement hydroélectrique Grande Baleine, soumis à la fois au processus du Décret et à celui de la CBJNQ.

La section qui suit donne le détail des examens effectués par des commissions en 1993-1994 en application du Décret et de la CBJNQ. Les coûts engagés par le BFEE dans les examens par des commissions excluent les frais couverts par les ministères responsables, par d'autres ministères, par les gouvernements provinciaux et territoriaux et par le secteur privé. Le tableau 24 illustre la répartition géographique des examens publics en cours en 1993-1994. Le sommaire de l'avancement des examens publics est présenté au tableau 25, p. 142. Les coûts des commissions d'évaluation environnementale sont donnés au tableau 26, p. 143.

**Tableau 24 : Répartition géographique des examens publics**



Les examens publics que gère actuellement le BFEE sont répartis entre les deux processus prévus par le Décret et la CBJNQ, comme suit :

- Nouveaux examens publics (en 1993-1994)
- Examens publics qui se poursuivent



juin 1993 à juin 1995). Les résultats préliminaires fonderont les débats du sommet. Les conclusions indiqueront comment améliorer encore l'évaluation dans la pratique.

## Processus d'évaluation environnementale des politiques et des programmes

Le BFECE a établi un document intitulé « Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes », pour expliquer les modalités de ce processus. Le document a été diffusé à tous les ministères fédéraux en juin 1993. On poursuivra des discussions avec les ministères pour s'assurer que les repercussions sur l'environnement des politiques et des programmes proposés sont envisagées au début de la planification.

Le BFECE examine actuellement la mise en oeuvre du processus dans l'ensemble de l'administration fédérale, en faisant notamment une étude d'évaluation des besoins. Les résultats de l'examen et de l'étude seront présentés au Comité supérieur de l'évaluation environnementale, dont les membres aideront ensuite le Bureau à définir les priorités des travaux à venir : élaboration d'autres lignes directrices, méthodes, études de cas, systèmes de suivi et modules d'orientation et de formation.

## 2. Gérer

Le BFECE gère directement certains éléments du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, notamment les examens par des commissions, les médiations, l'examen des rapports d'étude approfondie et d'examen préalable par catégorie, ainsi que le Programme d'aide financière aux participants. La nature des activités varie en fonction du processus.

## Examens publics

En 1993-1994, le BFECE aura administré et appuyé 12 examens publics sous le régime du Décret et de la CBJNQ. Des dix examens effectués en application du Décret, six découlaient d'une obligation positive de réglementation, deux portaient sur des propositions devant être réalisées directement par un ministre fédéral et un, sur une proposition exigeant une aide financière fédérale. Dans un cas, la proposition non seulement exigeait une aide financière fédérale, mais devait aussi être réalisée en territoire domanial.

Les examens publics offrent une tribune où ceux dont les intérêts sont susceptibles d'être touchés par la réalisation d'une proposition présentent leur point de vue directement à la commission d'évaluation. En 1993-1994, six commissions créées en application du Décret devraient tenir dans vingt-huit collectivités soixante-six jours d'audiences au cours desquelles elles entendront des exposés ou recevront des mémoires de plus de 900 personnes et groupes.

Afin d'harmoniser et de rationaliser le processus d'examen par les commissions, le BFECE est déterminé à intégrer des examens coordonnés dans les cas où les deux processus - fédéral et provincial - doivent être appliqués. En 1993-1994, six des dix propositions assujetties à l'examen public en application du Décret étaient aussi assujetties au processus provincial, et elles ont été évaluées conformément à des accords d'harmonisation. Des ententes de partage des frais ont été conclues à l'égard de chaque examen conjoint entrepris en 1993-1994. En 1991-1992 et 1992-1993, le BFECE a récupéré 240 000 \$ et 412 000 \$ respectivement en vertu de telles ententes. Il prévoit récupérer ainsi environ 383 000 \$ en 1993-1994.

**Revendications territoriales globales :** Le BFECE participe à l'élaboration et à la mise en oeuvre de processus d'évaluation environnementale rattachés aux règlements des revendications territoriales globales des autochtones.

En 1993, le BFECE a conseillé le gouvernement fédéral sur les dispositions d'évaluation environnementale dans le contexte d'un certain nombre de revendications dont celles de l'Association des Inuit du Labrador, du Conseil Atikamek-Montagnais et du Conseil tribal des Nisgaa. Il a aussi participé à l'élaboration du processus d'évaluation de l'aménagement des terres du Yukon et a fait de même pour les régimes d'évaluation environnementale des Sathu de la vallée du Mackenzie et des Inuvialut. De plus, le BFECE a entrepris des discussions en vue d'harmoniser les régimes établis par la LCEE, le processus d'évaluation de l'aménagement des terres du Yukon et le Bureau d'examen des répercussions environnementales des Inuvialut. Il continuera de participer à l'établissement de régimes d'évaluation dans le cadre des règlements des revendications territoriales globales des autochtones.

**Activités internationales :** On établit la procédure de mise en oeuvre de la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, pour permettre au Canada et aux autres pays d'Amérique du Nord de respecter les engagements qu'ils ont pris comme signataires de cette convention de 1991. La procédure garantira que tous les paliers d'administration publique respectent les exigences d'évaluation des projets susceptibles d'effets transfrontières. On rédige une ébauche qui fera l'objet de discussions avec les administrateurs fédéral et provinciaux de l'évaluation environnementale et qui sera présentée au Conseil canadien des ministres de l'environnement en mars 1994. Des discussions avec les États-Unis seront en outre entreprises en 1994-1995. Le BFECE continue de représenter le gouvernement fédéral dans la mise en place de la Convention par l'intermédiaire de groupes de travail constitués par les signataires.

Le Canada a conclu des accords relatifs à l'environnement avec plusieurs pays - Pays-Bas, Hong Kong, Chine, Russie et Mexique - en vue de collaborer sur un certain nombre de questions, dont celle de l'évaluation environnementale. Depuis 1981, le Canada collabore avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande pour organiser, tous les deux ans, des ateliers tripartites afin d'échanger des renseignements et de débattre des questions touchant l'application de l'évaluation environnementale. Le septième atelier doit avoir lieu au début de 1994. Il portera sur l'efficacité de l'évaluation en pratique. Des ateliers ont été organisés avec les Pays-Bas en 1989 et en 1992. Un autre atelier bilatéral est prévu pour 1994. On programme un atelier avec Hong Kong pour le début de 1994. Les accords et ateliers offrent au Canada l'occasion de promouvoir l'évaluation environnementale comme outil de décision à l'appui du développement durable et d'avancer ses objectifs environnementaux sur la scène internationale.

Une entente a été conclue avec la International Association for Impact Assessment (IAIA) pour faire progresser la réalisation des objectifs internationaux du Canada en matière d'évaluation environnementale. L'entente a donné lieu à certaines initiatives, notamment la convocation d'un sommet international sur l'évaluation environnementale et une étude sur l'efficacité de l'évaluation environnementale. Le sommet aura lieu en juin 1994 à Québec. Il portera sur l'efficacité de l'évaluation environnementale dans la prise de décision et sur la meilleure façon d'améliorer la pratique de l'évaluation. L'étude s'étendra sur deux ans (de



En collaboration avec d'autres ministères fédéraux, le BFECE coordonne actuellement l'établissement de lignes directrices générales sur l'établissement des rapports d'évaluation requies par la Loi, dont les rapports d'examen préalable, les rapports d'examen préalable servant de modèle pour d'autres projets de même catégorie, les rapports d'étude approfondie et les énoncés des incidences environnementales (EIE). Les lignes directrices assureront un cadre logique à tous ceux (ministères fédéraux, promoteurs, commissions d'évaluation, etc.) qui participent à l'établissement ou à l'examen des rapports. Une fois formulées, les lignes directrices seront intégrées aux guides de la LCÉE.

**Registre public :** Dans le préambule de la LCÉE, le gouvernement du Canada s'engage à «favoriser la participation de la population à l'évaluation environnementale des projets à entreprendre par lui ou approuvés ou aidés par lui, ainsi qu'à fournir l'accès à l'information sur laquelle se fonde cette évaluation». L'article 55 de la Loi prescrit la tenue d'un registre public destiné à faciliter l'accès aux documents relatifs à toutes les évaluations faites en vertu de la Loi. Le BFECE a entrepris d'élaborer le système de registre, base de données informatiue de toutes les évaluations menées par le gouvernement fédéral sous le régime de la Loi. Le Bureau jouera aussi un rôle important dans la mise en oeuvre, l'exploitation et l'entretien du système. Le logiciel a été élaboré et essayé. Le système devrait être prêt au début de 1994.

## ● **Accords d'harmonisation des évaluations environnementales : La Cour**

suprême du Canada a confirmé que l'environnement constitue une responsabilité partagée et que les processus d'évaluation environnementale peuvent être appliqués en coopération par tous les paliers d'administration publique suivant leurs pouvoirs constitutionnels. La nécessité de conclure entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux des accords d'harmonisation des processus a également été reconnue.

Le Plan de travail pour l'harmonisation de l'évaluation environnementale que le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a adopté en novembre 1992 fonde l'établissement d'accords bilatéraux. L'accord Canada-Alberta de coopération en matière d'évaluation environnementale a été signé le 6 août 1993. Fondé sur les principes énoncés dans le Plan de travail, cet accord comprend deux accords auxiliaires importants, l'un sur les bureaux désignés et la procédure de notification, l'autre sur les examens conjoints. Les principaux points sont les suivants : les projets pour lesquels les responsabilités ou les pouvoirs sont partagés sont signalés rapidement pour permettre l'évaluation conjointe; il est établi en Alberta des bureaux désignés («qu'unités uniques») par lesquels sont coordonnées et communiquées rapidement et efficacement toutes les questions touchant le processus d'évaluation de chacune des parties; les deux parties coordonnent leur prise de décision dans des délais dont elles conviennent; les lignes directrices pour créer des commissions conjointes d'évaluation respectent les exigences juridiques et opérationnelles du Canada et de l'Alberta.

Le BFECE poursuivra la mise en oeuvre de l'accord Canada-Alberta, notamment la création du guide unique à Edmonton, ainsi que la négociation d'accords auxiliaires qui établiront un cadre pour les ententes portant sur des projets précis et pour l'examen préalable effectué en collaboration. Le BFECE devrait finaliser les accords d'harmonisation avec le Manitoba et avec Terre-Neuve avant la proclamation de la Loi. Les pourparlers sont en cours avec la Saskatchewan, et ils seront entrepris bientôt avec le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique, l'objectif étant de signer les accords avant la fin de 1994-1995.

Comité consultatif de la réglementation a été créé. Il se compose de représentants des ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux, des associations industrielles, des groupes écologistes et des groupes autochtones. Le Comité offre des conseils sur les ébauches de règlement et de lignes directrices. Il aide ainsi le gouvernement à comprendre les implications des diverses options réglementaires.

Quatre règlements essentiels - sur la liste annuée des dispositions des lois et des règlements, sur la liste d'étude approfondie, sur la liste d'inclusion et sur la liste d'exclusion - ont été pré-publiés pour commentaires dans la partie I de la Gazette du Canada, le 18 septembre 1993. En outre, la priorité est donnée à l'élaboration de règlements sur la participation fédérale minimale, sur les projets à l'extérieur du Canada, sur les sociétés d'état et sur les terres indiennes et le financement des autochtones, ainsi qu'à l'établissement d'un règlement de procédure.

**Elaboration du processus :** En prévision de la proclamation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE), le BFEE a entrepris d'élaborer des lignes directrices de procédure à l'intention des autorités responsables et de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Le Guide des autorités responsables énonce, de façon générale, les exigences de la LCEE et offre des conseils pour réaliser les évaluations environnementales en se conformant à la Loi. Il est rédigé pour ceux qui doivent planifier, gérer et mener un examen ou autrement participer à une évaluation environnementale fédérale.

Ce guide se divise en trois parties : le Guide du gestionnaire, le Guide du praticien et les Documents de référence. Les deux premières parties s'organisent autour des quatre voies d'évaluation prévues par la Loi : examen préalable, étude approfondie, médiation et examen par une commission.

On apporte actuellement les dernières révisions et les mises à jour à une version préliminaire du guide, datée de mars 1993, qui comporte deux documents de référence, afin de publier le guide au début de 1994.

Les documents de référence sont destinés à offrir des lignes directrices sur la procédure concernant l'importance des effets sur l'environnement, les effets cumulatifs, le registre public, la participation du public, le patrimoine, la santé, le suivi, les conditions socio-économiques, l'utilisation durable des ressources renouvelables et l'usage traditionnel des terres et des ressources par les autochtones. Trois documents ont été élaborés, pour expliquer comment déterminer l'importance des effets sur l'environnement, évaluer les effets cumulatifs et tenir le registre public. On travaille à d'autres documents, sur la santé, les conditions socio-économiques et la participation du public, qui devraient être achevés en 1994-1995. D'autres encore seront rédigés dans les années à venir.

Le guide destiné à l'Agence expose en détail la procédure que celle-ci doit suivre pour respecter les exigences de la Loi. Il donne les lignes directrices relatives à l'examen préalable par catégorie de projets, à l'étude approfondie, à la médiation, à l'examen par une commission, au registre public et à l'évaluation environnementale des effets sur l'environnement aux hors frontières. Ce guide, en cours d'élaboration, devrait être achevé au début de 1994.

Tableau 23 : 1992-93 Financial Performance

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$	\$	\$	ÉTP	ÉTP
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	12 279	81	13 129	63	(850)
	18				

Données sur le rendement et justification des ressources

En 1994-1995, l'activité Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales dépensera 8,3 millions de dollars pour administrer l'application des processus d'évaluation environnementale. Dans l'exercice de ses fonctions, le BFEÉE effectue ce qui suit :

- élaborer, évaluer, faciliter et surveiller les politiques et les aspects législatifs et réglementaires, administratifs et internationaux des processus d'évaluation environnementale;
- gérer directement certains éléments du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, notamment les examens par des commissions, les médiations, l'examen des rapports d'étude approfondie et d'examen préalable par catégorie, ainsi que le Programme d'aide financière aux participants;
- aider les ministères et autorités responsables à gérer l'auto-évaluation qu'ils sont tenus de faire.

1. **Elaborer, évaluer, faciliter et surveiller**

Le BFEÉE élabore, évalue, facilite et surveille les politiques et les aspects législatifs et réglementaires, administratifs et internationaux des processus d'évaluation environnementale. La nature des activités varie selon le processus.

**Loi canadienne sur l'évaluation environnementale**

On s'occupe de plusieurs questions en prévision de la proclamation de la LCÉE. Dans certains cas - élaboration du processus, accords d'harmonisation, revendications territoriales globales ou activités internationales -, il s'agit de développer des initiatives lancées sous le régime du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement.

**Elaboration des règlements :** La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale établit une quinzaine de pouvoirs de prendre des règlements, qui prescrivent la portée et la forme de l'application de la Loi. Pour appuyer l'élaboration des règlements de la LCÉE, le

**Convention de la Baie James et du Nord québécois :** La Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) a été signée en 1975 par les gouvernements du Canada et du Québec, et par les Cris et les Inuit du Québec. Ainsi, les Cris et les Inuit du Nord québécois ont abandonné les revendications et droits qu'ils avaient à l'égard du territoire en échange d'autres droits et avantages précisés dans la Convention.

Les articles 22 et 23 de la CBJNQ établissent les exigences relatives à l'évaluation environnementale de certains types de proposition de développement dans la région. Ces articles prévoient que deux « administrateurs » participent à l'application des exigences, l'un responsable des questions de compétence fédérale, l'autre, des questions de compétence provinciale. L'administrateur fédéral est tenu de mettre sur pied et de consulter des comités fédéraux au sud et au nord du 55° parallèle. Il doit évaluer et examiner les recommandations de ces comités pour déterminer si le développement proposé aura un impact important sur les Cris ou les Inuit ou sur l'environnement du territoire, et décider s'il doit être réalisé.

**Sommaire des ressources**

En 1994-1995, l'activité BFECE constituera 1 % des dépenses du programme Environnement et rapportera 1 % de ses recettes à valoir sur le crédit.

**Tableau 22 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)				
<b>Budget des dépenses</b>				
<b>1994-1995</b>	<b>\$</b>	<b>ÉTP</b>	<b>\$</b>	<b>ÉTP</b>
Prévu				
1993-1994				
Réel				
1992-1993				
<b>Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales</b>				
<b>8 821</b>	<b>83</b>	<b>11 094</b>	<b>83</b>	<b>12 279</b>
				<b>81</b>
<b>Moins : Recettes à valoir sur le crédit</b>				
<b>520</b>		<b>383</b>		<b>-</b>
<b>8 301</b>	<b>83</b>	<b>10 711</b>	<b>83</b>	<b>12 279</b>
				<b>81</b>

## Changements principaux

La Loi apporte des modifications importantes, notamment :

- la définition d'un « projet »;
  - la prise en considération des effets environnementaux cumulatifs et de l'utilisation durable des ressources renouvelables;
  - l'élimination du concept obscur d'« obligation positive de réglementation » et l'introduction d'une liste de dispositions législatives et réglementaires;
  - les études approfondies et l'examen préalable par catégorie;
  - la tenue d'un registre public permanent de tous les documents relatifs à une évaluation environnementale; et
  - l'élaboration d'un programme de suivi qu'on estime indiqué.
- Autre changement apporté par la Loi, le BFECE sera remplacé par la nouvelle Agence canadienne d'évaluation environnementale. Le rôle de l'Agence sera le suivant :
- administrer le nouveau processus d'évaluation environnementale et les nouveaux règlements;
  - promouvoir l'uniformisation et l'harmonisation des processus d'évaluation des effets environnementaux à l'échelle du Canada et à tous les niveaux d'administration publique;
  - seule ou en collaboration avec d'autres organismes, promouvoir les recherches, en mener et favoriser l'élaboration de techniques et de méthodes en matière d'évaluation environnementale, notamment en ce qui a trait aux programmes d'essais;
  - promouvoir l'évaluation environnementale conformément à la Loi; et
  - veiller à ce que le public ait la possibilité de participer au processus d'évaluation environnementale.

## Processus d'évaluation environnementale des politiques et des programmes

**programmes** : Le processus, non prévu par la loi, d'évaluation environnementale des projets de politique et de programme exige qu'il soit tenu compte des facteurs environnementaux dans les propositions soumises à l'étude et à l'approbation du Cabinet. Le processus exige aussi que les répercussions environnementales soient suffisamment documentées et fassent l'objet des consultations publiques et des énoncés publics adéquats. L'intégration des renseignements relatifs à l'environnement dans l'élaboration des politiques ou des programmes est destinée à appuyer la prise de décision de la même façon qu'il est actuellement tenu compte d'autres facteurs (économiques, sociaux).



incombait auparavant au BFEED. Au cours d'une période de transition, les exigences du Décret continueront de s'appliquer aux propositions dont l'évaluation a commencé avant la proclamation de la Loi.

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale définit, pour la première fois sous forme de législation, les responsabilités et les procédures en vue de l'évaluation environnementale des projets auxquels le gouvernement fédéral. La Loi clarifie les circonstances dans lesquelles l'évaluation devrait être faite et exige qu'un projet soit évalué avant que les autorités fédérales exercent tout pouvoir, fonction ou attribution à l'égard de celui-ci.

La Loi s'applique aux projets pour lesquels le gouvernement fédéral détient un pouvoir de décision - à titre de promoteur, de gestionnaire des terres, de bailleur de fonds ou d'organisme de réglementation.

## Objectifs

- La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale a quatre objectifs fondamentaux : faire que les effets environnementaux des projets soient soigneusement jaugés avant que les autorités responsables décident de réaliser ceux-ci;
- inciter les autorités responsables à favoriser un développement durable propice à la santé de l'environnement et à celle de l'économie;
- empêcher que les projets devant être réalisés dans les limites du Canada ou du territoire domaniale aient des effets nocifs important sur l'environnement hors de ces limites; et
- veiller à ce que le public ait la possibilité de participer au processus d'évaluation environnementale.

## Principes directeurs

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale se fonde sur un certain nombre de principes directeurs :

- le processus doit être appliqué le plus tôt possible à l'étape de la planification du projet de façon que l'on tienne compte des facteurs environnementaux dans la prise de décision au même titre que l'on tient habituellement compte des facteurs économiques et sociaux;

- l'auto-évaluation effectuée par les ministères et organismes fédéraux à l'égard des effets des projets sur l'environnement représente la pierre angulaire d'un processus d'évaluation environnementale efficace;
- la participation et la responsabilité du public sont des éléments importants d'un processus d'évaluation environnementale transparent et équilibré; et
- l'effort requis pour réaliser l'évaluation environnementale d'un projet devrait être proportionnel aux effets environnementaux probables du projet.

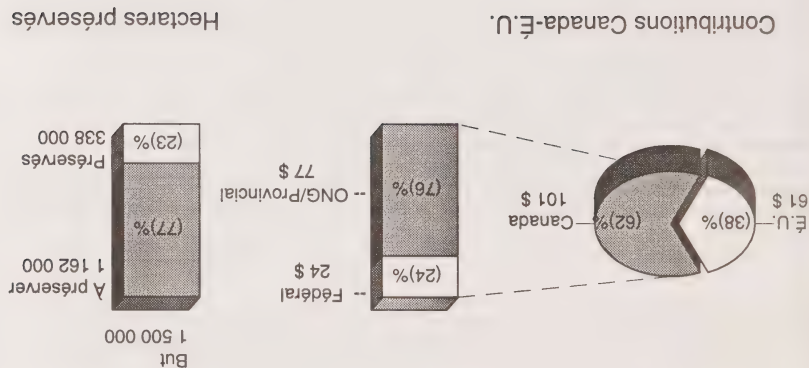




l'efficacité en termes de changements des comportements, mais la partie «sondage auprès des clients» de l'évaluation du rapport de 1991 indique un degré de satisfaction des usagers de 94 %.

En tirant avec une multitude de partenaires pour réaliser toutes ses activités, REE a accès à certaines données et est en mesure de mieux intégrer l'information environnementale. De même, les alliances et partenariats de REE lui ont permis de prendre les devants pour promouvoir le développement durable et l'approche écosystémique auprès d'une multitude de publics.

Tableau 21 : Plan nord-américain de gestion de la sauvagine  
Dollars dépenses au Canada et habitats préservés  
(millions de \$) (1986-1992)



Hectares préservés

Contributions Canada-É.U.

Le but du Rapport sur l'état de l'environnement (REE) est d'offrir aux Canadiens de l'information environnementale crédible et complète liée aux considérations socio-économiques, afin de les aider à faire des choix avisés pour promouvoir le développement durable.

Les sondages auprès des clients et les évaluations de produits sont deux outils importants pour garantir que les produits de REE continueront de répondre aux attentes et aux besoins changeants de leurs utilisateurs. L'évaluation du Rapport national sur l'état de l'environnement pour 1991, par exemple, incluait des examens demandés à 18 intervenants de l'extérieur, un sondage auprès de 200 clients, la consultation de provinces et territoires, des analyses médias et une étude par le Comité public consultatif sur l'état de l'environnement. Il est trop tôt pour mesurer

Le Ministère a aussi préparé un cadre d'évaluation du Plan d'action du fleuve Fraser. Une première évaluation devrait avoir lieu au milieu du programme (septembre 1994) et une autre, à la fin. De plus, un tel cadre est en voie d'être établi pour le Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique dont l'évaluation formelle doit débuter en 1995-1996.

Le Canada a joué un rôle prédominant à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, qui s'est tenue en juin 1992 et dont une des principales réalisations a été la signature de la Convention sur la diversité biologique. Ce document reconnaît l'apport important de la biodiversité à la santé économique, culturelle et écologique de la planète et mondialise les craintes concernant la perte continue possible de cette diversité. Un autre point important du document : on y détermine que les pays ont besoin de partager information et technologie, de collaborer pour atteindre les objectifs de conservation. Le succès du Canada à la Conférence est particulièrement dû au fait que d'autres pays recommandaient le rôle principal qu'il a joué concernant les programmes et politiques environnementales et, surtout, la mise en œuvre récente de son Plan vert.

Ces dix dernières années, il est devenu de plus en plus évident que les grands dangers pour la biodiversité sont liés au déclin de la santé des écosystèmes ainsi qu'à la perte et à la détérioration des habitats, lesquelles sont fréquemment dues au développement urbain et rural comme aux pratiques d'utilisation des ressources employées par des secteurs comme ceux des forêts et de l'agriculture. Pour contrer ces dangers tout en soutenant la santé et la compétitivité économiques du pays, il a fallu adopter, face à la conservation, une approche basée sur le développement durable. Les programmes d'Environnement Canada pour les années 1980 et 1990 reflètent ces liens entre l'environnement et l'économie.

Par exemple, le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine conclu par le Canada et les États-Unis est un programme coopératif auquel participent gouvernements fédéraux, provinces, états américains et organismes non gouvernementaux, en vue d'amener les populations de sauvagine en déclin à des niveaux sains. En 1994, le Mexique deviendra un nouveau partenaire à part entière du Plan. Comme le montre le tableau 21, l'investissement fédéral de 24 millions de dollars depuis 1986 a engendré 138 millions de dollars en contributions versées par des provinces, des organismes non gouvernementaux, des sources privées et les autorités américaines, pour préserver les habitats fragiles de terres humides et de hautes terres. Résultat : le Plan a permis de protéger et de restaurer la biodiversité dans plus de 338 000 hectares de terres fédérales, provinciales et privées. Cette mise de fonds dans la conservation de la nature sauvage est faible par rapport aux avantages à tirer des activités récréatives associées à la sauvagine. Une enquête menée par Statistique Canada en 1991 indique que ces activités ont engendré des dépenses d'environ 1,4 milliard de dollars, qui ont contribué d'environ 1,7 milliard de dollars au produit intérieur brut du Canada. Une évaluation du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine est prévue pour 1994-1995.

offre des services de soutien au Service de la conservation de l'environnement dans les domaines suivants : politiques, gestion des questions prioritaires, stratégies internationales, établissement des priorités et responsabilités, communications. Pour de plus amples renseignements, voir la page 52.

En 1994-1995, la sous-activité Administration dépensera 0,8 million de dollars.

## **Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de la sous-activité Administration :**

**Suivi de la CNUED :** La Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (aussi appelée Sommet de la Terre) qui a eu lieu à Rio de Janeiro, au Brésil, a constitué un jalon important sur le front environnemental international. Pour profiter de l'élan imparté par la Conférence et faire avancer la mise en oeuvre du développement durable à l'échelle de la planète, le Canada s'est fixé un plan en cinq étapes.

Le Canada a demandé à tous les pays d'élaborer leurs propres plans de développement durable et a offert de partager le savoir-faire qu'il a acquis dans ce domaine en préparant le Plan vert. À cette fin, il appuie le projet «Capacité 21» du Programme des Nations Unies pour le développement, dans lequel il a engagé 2 millions de dollars.

Le Canada a signé les conventions sur les changements climatiques et la diversité biologique; il a été le premier pays industrialisé à ratifier les deux conventions. Le Canada a également recommandé que les deux conventions soient rapidement mises en oeuvre. La première version d'un rapport national sur la mise en oeuvre de la convention sur les changements climatiques a paru en septembre 1993; le rapport final sera préparé une fois que la période allouée aux commentaires du public se sera écoulée. Une stratégie nationale sur la biodiversité est actuellement en préparation; elle devrait paraître en novembre 1994.

Environnement Canada continuera de jouer, avec d'autres partenaires, un rôle clé dans le suivi de la CNUED, notamment dans le domaine des sciences et de la technologie.

## **Efficacité du Service de la conservation de l'environnement**

L'objectif du Service de la conservation de l'environnement est de s'assurer que les Canadiens sont au courant de l'importance de la biodiversité et des écosystèmes et prennent de plus en plus de décisions écologiques afin de protéger la santé de l'environnement et de l'économie.

Les plans d'action écosystémiques sur l'eau sont un des grands domaines de l'évaluation du programme ministériel, laquelle permet de déterminer la réussite et l'efficacité qui, à ce jour, ont caractérisé l'approche de gestion écosystémique, fournissant ainsi des données cruciales sur le rendement aux fins de la planification environnementale future.

En novembre 1993, l'évaluation du Plan d'action Saint-Laurent a pris fin. Elle a produit les conclusions suivantes : le plan quinquennal a atteint la plupart de ses objectifs et donné un élan aux gestes futurs qui auront une incidence environnementale positive et durable sur le fleuve; on a aussi tiré des leçons sur la conception du programme, la participation des intervenants ainsi que la gestion financière et opérationnelle; on a recommandé l'élaboration d'un cadre national pour tous les plans d'action écosystémiques sur l'eau. Un plan d'action incluant ces recommandations est en voie d'élaboration et sa mise en oeuvre débutera prochainement.



Des plans de rétablissement pour les autres espèces seront finalisés en 1994-1995 et tous les plans seront mis en oeuvre.

L'accord sur le Fonds de rétablissement des espèces canadiennes en péril conclu avec le Fonds mondial pour la nature, qui préconise la création de partenariats canadiens et une plus grande participation du Canada aux efforts de rétablissement des espèces menacées, a été renouvelé pour une période de cinq ans, soit jusqu'en 1997. Le programme semble très populaire; le nombre de demandes a en effet triplé. En 1993-1994, un document de travail préliminaire sur la situation des programmes nationaux concernant les espèces en danger de disparition a été préparé; ce document a été au centre des discussions d'une rencontre nationale où il a été question de la Stratégie canadienne de la diversité biologique. Les recommandations formulées à l'occasion de cette rencontre seront prises en considération lors de l'étude des problèmes associés à la conservation et à la gestion des espèces en péril. La question de la nécessité d'une politique ou d'une loi fédérale sur les espèces sauvages en danger de disparition sera examinée à la lumière de ces recommandations.

**Santé et toxicologie de la faune** (auparavant inscrit sous Conservation de la faune) : La capacité de déceler et de mesurer les effets des substances toxiques sur les espèces sauvages est essentielle pour évaluer la santé globale de ces espèces et pour signaler au plus tôt les problèmes susceptibles d'affecter l'environnement ou la santé humaine.

En 1992-1993, un document préliminaire présentant les résultats obtenus depuis 1988 dans le cadre du programme de surveillance biologique des effets des précipitations acides sur les espèces a été préparé. Dans le cadre de la Stratégie nationale de la faune du Plan vert, le centre national de la faune a été inauguré à l'Université de la Saskatchewan, en décembre 1992. Des centres régionaux ont vu le jour dans les universités de l'Île-du-Prince-Édouard, de Montréal et de Guelph. Ce réseau permettra de mieux déceler et surveiller les maladies qui affectent les espèces sauvages de même que les effets qu'ont certaines substances chimiques toxiques sur ces espèces, de faire enquête sur certains cas de maladie et d'avoir l'avis d'experts sur les risques aux espèces sauvages les microbes mis au point par la génétique et d'autres produits issus des biotechnologies. En 1992-1993, l'accord sur le Fonds pour la toxicologie faunique conclu avec le Fonds mondial pour la nature a été renouvelé pour une période de cinq ans; ainsi, 1,4 million de dollars seront utilisés pour appuyer la recherche universitaire dans ce domaine.

Le rapport sur les quatre premières années du volet faune du Plan d'action des Grands Lacs, a été complété. L'enquête nationale sur les contaminants présents dans la sauvagine se poursuivra, des enquêtes approfondies devant être menées dans la Région du Pacifique et du Yukon. Les évaluations des niveaux, des tendances et des sources de métaux lourds, de matières organiques rémanentes et d'autres polluants d'intérêt prioritaire chez diverses espèces indicatrices se poursuivront dans le Saint-Laurent, les Grands Lacs, l'Arctique et d'autres régions importantes. Par ailleurs, les effets de certaines méthodes de lutte antiparasitaire sur les espèces sauvages seront évalués; enfin, on continuera de travailler à l'élaboration de lignes directrices destinées à l'industrie et portant sur l'information nécessaire pour démontrer la sécurité des pesticides pour les espèces sauvages.

#### 4. Administration

Cette sous-activité englobe les activités du bureau du sous-ministre adjoint du Service de la conservation de l'environnement (SCE). La Direction générale de l'intégration des programmes



canadien, les Affaires extérieures et le Commerce international et la Fédération internationale du commerce de la fourrure, appuie la recherche et la mise au point de systèmes de piégeage non cruels pour satisfaire aux exigences de la Communauté européenne. La recherche sur les systèmes de piégeage se continue tandis que de nouveaux outils de piégeage sont manufacturés à petite échelle. Environnement Canada dirige également un projet visant l'établissement de normes internationales sur le piégeage non cruel par l'entremise de l'Organisation internationale de normalisation. En 1994-1995, une norme internationale sur le piégeage et un programme national d'accréditation des pièges devraient voir le jour.

Les plombs utilisés par les chasseurs semblent causer l'empoisonnement de la sauvagine et de certains oiseaux de proie. Le Ministère a publié un rapport délimitant les zones d'exposition intensive au plomb de la sauvagine et continue de travailler, avec les provinces, à l'établissement de zones où l'utilisation de munitions contenant des plombs serait interdite.

Dans le cadre de la composante sur les oiseaux non considérés comme gibier et les autres espèces sauvages, les efforts de conservation s'appuient sur : la recherche et la surveillance des populations, pour déceler les problèmes qui menacent leur santé et leur existence, et y remédier; la mise en place de programmes conjoints avec divers partenaires et intervenants; et la sensibilisation des Canadiens à l'importance des espèces sauvages et de leur habitat. En 1994-1995 débiteront, avec des organisations non gouvernementales et d'autres intervenants, les efforts visant à transformer une stratégie ministérielle de conservation des oiseaux terrestres en une stratégie nationale. Parallèlement, le travail commencé avec les organisations non gouvernementales, les provinces et les territoires sur l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme intégré de surveillance des oiseaux terrestres se poursuivra; ce programme devrait permettre d'obtenir des données fiables sur les changements qui se produisent au sein des populations d'oiseaux migrants.

En avril 1993, un centre de recherche en écologie faunique a été établi à l'Université Simon Fraser. Ce centre, où s'effectueront des travaux de recherche essentiels sur les écosystèmes côtiers et estuariens, est financé conjointement par l'Université, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et Environnement Canada. Des négociations concernant l'ouverture d'un deuxième centre ont par ailleurs commencé avec trois universités de la côte atlantique canadienne. Le réseau de recherche de l'Atlantique devrait voir le jour en 1994-1995.

**Espèces en danger de disparition** (auparavant inscrit sous Conservation de la faune) : Vu l'augmentation du nombre d'espèces menacées au Canada et la nécessité de renforcer les efforts visant le rétablissement de ces espèces, Environnement Canada et divers organismes provinciaux et territoriaux chargés de la faune ont signé, en 1988, une entente sur le rétablissement des espèces canadiennes en péril : le programme RESCAPE, dont l'objectif est de coordonner les efforts visant le rétablissement des espèces en danger de disparition, était né. En vertu de ce programme, on travaille présentement à la mise sur pied d'équipes et à l'élaboration de plans de rétablissement pour 35 espèces de vertébrés terrestres.

En 1993-1994, les niveaux de population de deux espèces ont augmenté suffisamment pour qu'on ait à modifier leur statut. Ainsi, le faucon pèlerin (sous-espèce "tundrus") est passé d'espèce menacée à espèce vulnérable et la belette à longue queue ne possède plus de statut particulier. Des équipes de rétablissement ont été établies pour les quatre espèces d'oiseaux migrants considérées comme menacées ou en danger de disparition et des plans de rétablissement ont été approuvés, en vertu du programme RESCAPE, pour huit de ces espèces.

**Conservation des oiseaux migrants et de la faune** (inclut les activités auparavant inscrites sous Participation des autochtones à la conservation et à la gestion de la sauvagine, Munitions non toxiques pour la chasse à la sauvagine et Systèmes de piégeage non cruels, sous Conservation de la faune) : La conservation des oiseaux migrants et d'autres espèces sauvages continue d'être une priorité pour le Ministère. Les deux principales composantes de cette initiative touchent la gestion de l'utilisation de la faune de même que la conservation des oiseaux non considérés comme gibier et d'autres espèces sauvages.

Les activités de chasse et de piégeage sont contrôlées afin d'assurer le maintien des populations des espèces sauvages et des avantages culturels, sociaux et économiques qui y sont associés. Pour ce faire, Environnement Canada surveille les niveaux de population et la productivité des oiseaux migrants considérés comme gibier de même que leur chasse et se sert de cette information pour établir des règlements de chasse annuels en consultation avec les provinces, les territoires et les groupes clients. En 1993, une stratégie sur la chasse du carard colvert dans les Prairies canadiennes a été élaborée en collaboration avec des groupes de protection de la faune des provinces des Prairies pour mettre un terme à la baisse de population marquée observée récemment au sein de cette espèce très importante.

Environnement Canada continue de travailler à l'établissement de systèmes conjoints de gestion entre organismes gouvernementaux et autochtones. En 1992-1993, le Ministère a participé à cinq projets conjoints de gestion de la faune au nord du 60° parallèle, notamment à la planification de la mise en oeuvre de l'étape qui suit la conclusion de l'entente finale sur le Nunavut et des ententes finales conclues avec les premières nations du Yukon. En 1994-1995, le Ministère continuera de remplir ses obligations conformément aux ententes globales sur les revendications territoriales et à passer des ententes conjointes de gestion de la faune avec les premières nations (p. ex. avec la nation Nishnawbee-Aski).

La Convention Canada-Etats-Unis sur les oiseaux migrants établit un cadre pour la conservation des oiseaux qui migrent entre les deux pays. La Convention doit être modifiée pour permettre l'adoption de règlements légalisant la traditionnelle chasse printanière et d'autres types de chasses à la sauvagine pratiquées par les autochtones ainsi que la chasse au gibier, une coutume bien ancrée à Terre-Neuve. En 1993, en prévision des négociations qui doivent avoir lieu avec les Etats-Unis au sujet de la modification de la Convention, le Ministère a préparé un document présentant les principes ayant fait l'objet d'un accord lors des consultations menées auprès des intervenants canadiens. Ces négociations devraient commencer en 1994.

La Loi sur la convention concernant les oiseaux migrants et la Loi sur la faune du Canada continueront d'être appliquées en collaboration avec la GRC et les organismes provinciaux d'application des lois et des règlements. Les modifications proposées à ces lois concernent l'augmentation des amendes, l'ajout de dispositions spéciales sur le trafic et la vente à des fins commerciales d'oiseaux migrants, la procédure double en matière de poursuites ainsi que la nomination des agents d'application des lois et des règlements et l'utilisation des pouvoirs qui leur sont conférés. En raison du changement de gouvernement, les modifications devraient être présentées à nouveau à la Chambre au début de 1994.

L'industrie canadienne de la fourrure apporte environ 600 millions de dollars au produit intérieur brut (PIB) et constitue une source de revenus pour environ 1 000 000 Canadiens. La Communauté européenne est le plus important marché pour la fourrure canadienne, mais ce marché est menacé par l'impasse dans la réglementation sur l'importation des fourrures. Environnement Canada, qui travaille en étroite collaboration avec les Affaires indiennes et du Nord

**Plan nord-américain de gestion de la sauvagine** (auparavant inscrit sous Conservation de la faune) : Le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (PNAGS), adopté avec les États-Unis, vise à rétablir, sur une période de 15 ans, les populations migratrices de sauvagine des deux pays à leurs niveaux des années 1970 grâce à des activités de protection, d'amélioration et de mise en valeur de l'habitat (terres humides et hautes terres). On espère ainsi toucher 1,6 million d'hectares d'habitat au Canada et 0,8 million d'hectares aux États-Unis. Un supplément au PNAGS approuvé en 1992 reconnaît l'effet favorable qu'ont eu certaines mesures sur d'autres espèces qui dépendent elles aussi des milieux humides de même que la nécessité d'établir des liens plus étroits avec les programmes agricoles et autres programmes de gestion des terres et de l'eau pour une meilleure coordination des efforts. Le supplément reconnaît également la nécessité de mettre à jour le Plan de 1986 pour y inclure le Mexique (et en faire un partenaire à part entière), pour qu'il reflète les principaux résultats obtenus depuis 1986 ainsi que pour renouveler et accroître l'engagement des États-Unis et du Canada. Le Canada travaille présentement à la mise à jour du Plan en collaboration avec les États-Unis et le Mexique; le nouveau Plan devrait être ratifié par toutes les parties au début de 1994.

En 1989, le Canada s'est engagé à se consacrer au PNAGS sur une période de cinq ans. En décembre 1989, le gouvernement américain a adopté la North American Wetlands Conservation Act, laquelle permet aux États-Unis de verser chaque année jusqu'à 30 millions de dollars (US) à des projets canadiens du PNAGS. En octobre 1991, 4,5 millions de dollars supplémentaires répartis sur une période de six ans ont été engagés, par l'entremise du Plan vert, pour protéger et améliorer l'habitat estuarien et côtier de la sauvagine dans la région du Pacifique. En décembre 1992, 162 millions de dollars avaient été dépensés dans le cadre de projets canadiens du PNAGS; 24 millions de dollars provenaient de contributions du gouvernement fédéral, 77 millions d'autres partenaires canadiens et 61 millions de sources américaines.

Le PNAGS regroupe divers projets conjoints (habitats et espèces) auxquels participent les gouvernements (gouvernement fédéral, provinces, territoires, états), des organisations non gouvernementales, le secteur privé et des propriétaires fonciers. Parmi les initiatives canadiennes, on note les projets conjoints Habitat de l'Est et Habitat des Prairies, le projet conjoint de la côte du Pacifique ainsi que les projets conjoints sur les oiseaux de l'Arctique et le canard noir. En décembre 1992, les projets conjoints sur l'habitat avaient permis de protéger et de mettre en valeur plus de 338 000 hectares d'habitat (terres humides et hautes terres), ce qui correspond à 23 % de l'objectif canadien.

En 1992-1993, un système national de production de rapports a été conçu et mis en œuvre. Le système permet de recueillir des données (dépenses, réalisations et contributions) sur les activités du PNAGS au Canada. Il s'agit d'un outil utile pour évaluer les progrès réalisés et présenter à nos partenaires canadiens et américains des rapports sur les résultats qui ont été obtenus dans le cadre des projets canadiens (ce qui doit être fait sur une base régulière). Le rapport sur les activités qui ont été menées au Canada durant les cinq premières années du PNAGS a été inclus dans un examen conjoint Canada-É.-U. complété en 1993.

L'entente en vertu de laquelle le gouvernement s'était engagé à contribuer au PNAGS pendant une période de cinq ans prend fin le 31 mars 1994. Les répercussions favorables qu'ont eues les divers projets sur les ressources fauniques du Canada et l'approche unique fondée sur un partenariat international seront des éléments-clés de la décision que devra prendre le gouvernement quant à sa participation à la deuxième phase du Plan, qui s'étendra elle aussi sur cinq ans.

On prévoit aussi de procéder à la désignation officielle des réserves nationales de faune proposées du lac Last Mountain, en Saskatchewan, de l'île Coburg, dans les Territoires du Nord-Ouest, et du ruisseau de Portobello, au Nouveau-Brunswick. La désignation du ruisseau de Portobello avait d'abord été prévue pour 1992-1993, mais a été retardée à cause des modifications apportées aux Réserves des études d'impact de la réglementation. La désignation de cette réserve est maintenant prévue pour 1994-1995.

Le Ministère collabore avec la collectivité inuit locale, les Territoires du Nord-Ouest et d'autres intéressés, afin d'établir une réserve marine nationale de faune, dans la baie Isabella, à l'île de Baffin, afin de protéger un habitat aquatique que l'on estime être critique pour la baleine boréale, espèce en danger de disparition. En 1994-1995, un plan de gestion sera produit pour la réserve nationale de faune proposée de la baie Isabella (Igalitluup).

En 1992-1993, le Ministère a initié les travaux sur l'impact des plantes exotiques sur l'habitat sauvage et la biodiversité naturelle du Canada. Un rapport exhaustif sur les plantes envahissantes a été publié en 1993. En 1994-1995, les travaux se poursuivront, en collaboration avec les provinces, les territoires et les organismes non gouvernementaux, sur l'impact et le contrôle de la salicaire pourpre, une plante exotique qui menace sérieusement la santé des écosystèmes des terres humides.

En 1992-1993, la Politique fédérale sur la conservation des terres humides a été distribuée partout au Canada et dans d'autres pays. La politique est conçue afin que tous les ministères et organismes fédéraux tiennent compte des terres humides dans leur prise de décisions. En novembre 1992, les ministres fédéral et provinciaux de l'environnement, des parcs et de la faune ont signé une déclaration qui les engageait à achever les réseaux canadiens d'aires protégées d'ici l'an 2000 et dans laquelle on reconnaît que, pour compléter ces réseaux, il faut assurer une gestion de l'utilisation des terres qui soit axée sur l'habitat. Parallèlement, les plans d'action fédéraux sur la conservation de l'habitat étaient rendus publics. Des rapports annuels sur le plan d'action d'Environnement Canada paraîtront en 1993-1994 et en 1994-1995. Au début de 1994-1995, on terminera également un plan des réseaux de réserves nationales de faune où seront définis les objectifs et critères de l'établissement de ces aires protégées.

Le Ministère influence les politiques et stratégies d'autres secteurs de ressources, plus particulièrement les forêt et l'agriculture, ce qui permet de s'assurer que les pratiques de gestion des ressources sont compatibles aux préoccupations sur les espèces sauvages et leur habitat. En 1992-1993, le Ministère a joué un rôle clé en intégrant des engagements sur la biodiversité, les espèces sauvages et les aires protégées dans l'entente sur les forêts, le rapport de la Table ronde nationale sur les forêts durables, et dans les programmes national et international de forêt modèle. Ce travail se poursuivra en 1994-1995.

**Conservation des habitats fauniques** (auparavant inscrit sous Conservation de la faune) : On sait que protection et gerance avisée des habitats, paysages et écosystèmes du Canada sont essentielles au maintien de la biodiversité et de la santé de l'environnement en général.

La nouvelle loi protégera les espèces menacées et en danger, en sanctionnant royale. La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) et aux lois de conservation en vigueur dans d'autres pays. Le projet de règlement est actuellement débattu avec d'autres autorités intéressées; son approbation est prévue pour la fin de 1994-1995.



ressources génétiques. Le Canada a joué un rôle de premier plan dans les négociations et continue de le faire en cette période de suivi. En 1992-1993, Environnement Canada s'est doté d'un Bureau de la Convention sur la biodiversité, pour diriger l'établissement d'une stratégie canadienne de la biodiversité. La première phase de l'établissement de cette stratégie est bien avancée. Ministères fédéraux, provinciales, territoriales, entreprises industrielles et écologistes dressent l'inventaire des lois, des politiques et des programmes directement liés à la Convention, ce qui permettra de déterminer les lacunes, problèmes et possibilités en vue de donner le coup d'envoi à la stratégie. Une ébauche de stratégie sera soumise aux observations du public d'ici la fin de 1993-1994; le document final paraîtra en novembre 1994. Environnement Canada procède également à une évaluation scientifique de la biodiversité, afin de préciser et de focaliser l'activité scientifique requise pour respecter les engagements contractés en vertu de la Convention. Parmi les objectifs additionnels pour 1994-1995, notons : entreprendre l'élaboration d'un plan d'action fédéral sur la biodiversité; établir des partenariats avec les Autochtones afin d'appliquer la Convention; réaliser un programme d'éducation/sensibilisation du public. Sur la scène internationale, Environnement Canada contribuera à établir la position canadienne sur l'application et l'administration de la Convention, pour la première réunion de la Conférence des parties à la Convention, qui est prévue pour la fin de 1994, ainsi que sur l'apport du pays à se doter de la capacité requise pour élaborer des stratégies nationales d'application de la Convention et, partant, à établir ces stratégies.

En 1990, le Conseil des ministres de la faune du Canada a approuvé une politique des espèces sauvages pour le Canada, politique qui, par la similitude de ses objectifs et de ses exigences avec ceux de la Convention sur la diversité biologique, met le Canada dans une excellente position pour appliquer les composantes de la Convention qui touchent ces espèces. Le Plan vert du Canada et, surtout, la Stratégie nationale de la faune constituent aussi une grande part du plan d'action fédéral en vue de préserver la biodiversité.

**Collaboration internationale :** En 1991, les huit pays de l'Arctique ont adopté la Stratégie de protection de l'environnement arctique, dont une des composantes est le programme de conservation de la flore et de la faune de l'Arctique (CFFA). En 1992-1993, le Canada a dirigé l'élaboration et la mise en œuvre du premier plan de travail annuel de CFFA, qui a mené à : l'identification de plusieurs espèces qui doivent faire l'objet d'efforts concertés dans la région circumpolaire; la détermination des plus grands dangers pour la diversité biologique de l'Arctique; une entente sur les efforts concertés de recherche et les systèmes d'information; le début de l'intégration de la participation et du savoir autochtones dans le programme de CFFA.

Environnement Canada continue de coordonner la participation du Canada à la Convention de Ramsar sur les terres humides d'importance internationale et à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Plusieurs nouveaux sites Ramsar seront désignés en 1994-1995. Les positions et propositions canadiennes seront également établies, en vue de la neuvième réunion de la Conférence des parties à la Convention CITES, rencontre prévue pour novembre 1994.

**Législation sur les espèces sauvages :** Le Plan vert du Canada préconise le renforcement de la législation sur les espèces sauvages. En décembre 1992, le projet de loi C-42, maintenant appelé «Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial» a reçu la

- avec ses partenaires et d'autres intervenants, diriger l'établissement de la stratégie canadienne de la biodiversité, réponse préliminaire du Canada en vue de l'application de la Convention sur la diversité biologique;

- protéger et gérer les réserves nationales de faune et les refuges d'oiseaux migrants, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les provinces, les autorités locales et les organismes privés;

- de concert avec les provinces, les territoires, les organismes non gouvernementaux, les groupes autochtones, les autres pays et les organisations internationales, travailler à la conservation de la faune (y compris les oiseaux migrants et les espèces transfrontalières, les espèces menacées ou en voie de disparition et leur habitat) et gérer des questions nationales et internationales qui concernent la faune;

- faire de la recherche sur les incidences des produits chimiques toxiques et des piles acides sur la faune; accroître les connaissances sur la faune et l'habitat, aux fins des évaluations environnementales; chercher des moyens de prévenir ou d'atténuer les effets des activités humaines et d'utiliser davantage la faune comme indicateur de la qualité de l'environnement;

- s'assurer que les efforts visant la conservation et la protection de la faune et de l'habitat contribuent à la santé des écosystèmes et de l'économie canadienne;

- voir à la conservation des oiseaux migrants en participant à la négociation et à la mise en oeuvre des revendications globales et des ententes d'autodétermination des Autochtones et en gérant la faune en collaboration avec les collectivités autochtones; et

- promouvoir la conservation de l'eau grâce à des programmes de sensibilisation et d'enseignement destinés au public, à des analyses des effets socio-économiques de même qu'à la mise au point, à l'évaluation et au transfert de techniques de conservation (même si ces activités sont administrées par la sous-activité Conservation de la faune/biodiversité, qui y affecte aussi les ressources nécessaires, les projets précis sont décrits à la sous-activité Conservation des écosystèmes).

La Stratégie nationale de la faune couvre la plupart des initiatives de Conservation de la faune/biodiversité qui sont réalisées dans le cadre du Plan vert. D'autres initiatives sont associées à la Stratégie pour l'environnement arctique, ou encore aux activités visant l'élimination des substances toxiques et la revitalisation des sciences.

## **Les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de la sous-activité Conservation de la faune/biodiversité sont les suivants :**

**Biodiversité à l'échelle mondiale** (auparavant inscrit sous Conservation de la faune) :

- **Convention sur la diversité biologique** : La Convention sur la diversité biologique, signée par 157 pays à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, a été ratifiée par le Canada en décembre 1992. La Convention fixe trois objectifs d'importance égale : la conservation de la diversité biologique; l'utilisation durable des ressources biologiques; le partage équitable des bénéfices issus de l'emploi des



## Les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de la sous-activité d'état de l'environnement sont les suivantes :

**Rapports sur l'état de l'environnement :** « L'état de l'environnement au Canada », paru en avril 1992, est devenu un véritable best-seller au pays, avec plus de 13 300 exemplaires vendus. Grâce à ces bulletins, il est possible de s'assurer que l'information est accessible et transmise en temps opportun aux preneurs de décisions et au public. Deux bulletins sur les indicateurs environnementaux ont été publiés, l'un sur l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, l'autre sur les contaminants toxiques dans l'environnement. Enfin, un Rapport sur l'état de l'environnement de la Colombie-Britannique, préparé avec la collaboration du gouvernement provincial, a été publié en mai 1993.

À l'échelle internationale, Environnement Canada a pris part à l'élaboration de la stratégie du Programme des Nations Unies pour l'environnement sur les rapports régionaux et mondiaux, en juillet 1993, et a collaboré à la version 1993 du compendium de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE). Données de l'OCDE sur l'environnement.

En 1994-1995, le travail se continuera afin de développer le troisième rapport national de 1996. Le processus à long terme amorcé pour établir un ensemble détaillé d'indicateurs environnementaux se poursuivra; il devrait y avoir jusqu'à six nouveaux bulletins produits en consultation avec divers intervenants des secteurs public et privé. L'accent sera mis encore plus sur le contexte de l'écosystème ainsi que sur les liens environnement-économie et environnement-santé.

Environnement Canada continuera également de participer aux discussions en cours avec les États-Unis et le Mexique à propos des renseignements sur l'environnement pour l'Amérique du Nord et tentera d'établir de meilleures relations avec la Chine, et plus particulièrement avec les relations commerciales internationales sur l'état de l'environnement seront également examinées plus en détail.

## 3. Conservation de la faune/biodiversité

La conservation de la biodiversité est capitale pour préserver la santé et le bien-être écologique, économique et social du Canada. La sauvegarde des espèces sauvages et de la santé des écosystèmes est un volet important de la conservation de la biodiversité. Par cette sous-activité, le gouvernement fédéral est responsable de mener le développement des stratégies nationales de conservation de la biodiversité, de gérer et conserver les espèces migrateurs, les espèces transfrontalières et leur habitat. La sous-activité est responsable des questions ayant trait à la gestion et la conservation de l'eau, responsabilités qui compléteront son savoir-faire actuel en matière de conservation de la faune et des terres humides et accroîtront sa capacité d'appliquer une approche écosystémique.

En 1994-1995, la sous-activité Conservation de la faune/biodiversité consacra 66,3 millions de dollars aux fins suivantes :

• protéger et gérer plus de 400 espèces d'oiseaux migrateurs en établissant, coordonnant et appliquant des règlements sur la chasse, en s'occupant de la gestion et de la protection de l'habitat, en réalisant des travaux de recherche et des relevés et en informant le public canadien de l'état des populations de ces oiseaux;

**Programme national de réduction des dommages causés par les inondations** : Le but de ce programme est de prévenir ou de réduire les dommages causés par les inondations et de promouvoir le développement durable dans les plaines inondables. En 1992-1993, le programme a fait l'objet d'un examen important à la suite duquel il a été reconnu que certains changements étaient nécessaires. Une stratégie a donc été élaborée afin que les politiques et les activités du programme soient maintenues d'ici à ce que soient complétés l'examen et la mise à jour des cartes des zones inondables. Douze nouvelles zones ont été désignées dans les provinces avec lesquelles des ententes sont toujours en cours, pour un total de 252 zones couvrant environ 200 000 hectares.

**Changements climatiques** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : En 1993-1994, une étude conjointe sur la vulnérabilité des écosystèmes des terres humides a été mise en œuvre. Les participants à cette étude tentent de déterminer comment les écosystèmes des terres humides des Prairies réagissent aux changements climatiques prévus et à l'évolution de l'utilisation des terres agricoles qui en résultera.

En 1994-1995, d'autres composantes de l'étude sur la vulnérabilité des écosystèmes des terres humides dans les Prairies seront mises en œuvre. Des ententes n'ont cependant pu être conclues avec les universités de l'Ouest canadien, les demandes présentées par ces dernières au Fonds de recherche écologique des trois Conseils n'ayant pas été retenues. Des efforts seront faits afin de trouver d'autres partenaires, notamment auprès du secteur privé.

## 2. État de l'environnement

Cette sous-activité a notamment la responsabilité de compiler des informations et des données explicatives sur les changements qui se produisent dans l'environnement canadien, sur leurs tendances, leurs causes et leurs effets, ainsi que sur leurs liens avec la durabilité de l'environnement. Elle doit également communiquer ces informations aux Canadiens et les promouvoir. La Loi canadienne sur la protection de l'environnement habilite le gouvernement fédéral à recueillir, à analyser et à communiquer des renseignements sur l'environnement et sur l'état de l'environnement. La sous-activité travaille en étroite collaboration avec la Direction générale de la conservation des écosystèmes, le Service canadien de la faune et les régions d'Environnement Canada. Elle noue par ailleurs des partenariats solides avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, des entreprises privées, des universités et des organismes non gouvernementaux pour développer ses produits et les rendre disponibles de manière à influencer la prise de décisions.

En 1994-1995, la sous-activité État de l'environnement consacrera 4,6 millions de dollars aux fins suivantes :

- améliorer l'intégration des données environnementales, sociales et économiques à l'appui du développement durable;
- fournir des données exhaustives sur l'état de l'environnement;
- établir et publier des indicateurs de durabilité;

pour aider les Canadiens à modifier leurs activités et leurs décisions et à accroître les avantages pour l'environnement et l'économie.

sont encore à l'étude. Le processus d'examen a été bénéfique pour la qualité de l'environnement dans la région.

En 1994-1995, le plan intégré de gestion des matériaux de dragage et le plan intégré d'assainissement des sols contaminés seront mis en oeuvre; on dressera l'inventaire des rejets de contaminants et des habitats; on établira les objectifs de rejet et de qualité de l'environnement; on entreprendra la désignation des usages permis ainsi que l'établissement des plans régionaux et sous-régionaux intégrés d'utilisation des terres et de l'eau.

En 1992-1993, le Ministère a engagé 8,09 millions de dollars dans cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrera 8,3 millions de dollars.

**Conservation de l'eau et sensibilisation** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : En 1992-1993 a eu lieu la première Conférence nationale sur l'utilisation rationnelle et la conservation de l'eau. La conférence a permis de constater le grand intérêt que suscite la question de la conservation de l'eau auprès des autres paliers de gouvernement, de l'industrie, du secteur privé et du public en général. Les décisions prises lors de la conférence seront mises en application par le Conseil canadien des ministres de l'environnement et d'autres partenaires. Le Plan de conservation de l'eau destiné aux établissements fédéraux a été présenté à la conférence; il est actuellement mis en oeuvre par l'entremise de plans d'action environnementaux ministériels.

**Instrumentes et études économiques** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : Conformément aux mesures non réglementaires préconisées dans le Plan vert, le travail se poursuit pour trouver des solutions aux problèmes environnementaux, notamment par la mise au point d'instruments économiques pour la gestion de l'environnement, l'évaluation de lignes directrices concernant les aspects économiques de l'évaluation des incidences environnementales, la provision des biens hydrologiques des bassins versants, la qualité et l'analyse de données sur la demande en eau d'industries et de municipalités. En 1994-1995, des lignes directrices sur l'évaluation des incidences socio-économiques en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale seront élaborées; les résultats d'études sur la valeur des ressources en eau et des ressources côtières seront publiés.

**Législation fédérale sur l'eau** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : En 1992-1993, des consultations ont été menées auprès des ministères fédéraux et de la plupart des provinces sur la pertinence d'une loi qui limiterait les exportations d'eau. Les activités ont été suspendues afin de laisser le temps d'examiner les diverses options possibles.

**Contention des eaux souterraines** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : Ce programme porte sur la mise au point de systèmes et de mécanismes de gestion des eaux souterraines efficaces et viables, en collaboration avec tous les organismes de gestion des eaux souterraines au Canada. À la fin de 1993-1994, le Groupe de travail fédéral-provincial sur les eaux souterraines aura publié trois lignes directrices sur la gestion de l'eau (plus précisément sur la gestion des données, l'utilisation des systèmes de positionnement global et la saisie en direct) et aura commencé l'élaboration d'un quatrième document sur la protection des aquifères, lequel devrait paraître en 1994-1995. La publication des lignes directrices a été retardée parce qu'il a fallu plus de temps que prévu pour obtenir l'accord nécessaire des provinces.

L'atelier national au cours duquel sont établies les priorités pour la protection et la gestion des eaux souterraines n'aura pas lieu en 1993-1994. On publiera plutôt les résultats d'une étude nationale sur le sujet en 1993-1994.

à l'accroissement de la surveillance, de la vérification et de l'application, au chapitre de la conformité aux lois. En 1992-1993, on a terminé les inventaires des sources ponctuelles et diffusées de rejets dans le Fraser (secteurs industriels, résidentiel, agricole) et on a entrepris un programme d'évaluation de la qualité de l'environnement pour des zones et des substances prioritaires, dans le bassin. Le Ministère a aussi étudié 40 terrains contaminés ou entrepris leur nettoyage; il a procédé à 303 inspections, y compris dans des installations qui produisent des effluents (usines municipales de députation et de pâtes et papier, mines de métaux, installations de préservation et de traitement du bois). À l'issue des inspections, on a calculé que tous les secteurs respectaient les exigences réglementaires selon un taux moyen de 82 %. De plus, Prince Georges a été doté d'un bureau local, afin d'augmenter la capacité d'application de la loi et d'aider à atteindre l'objectif ultime du programme : 90 % de conformité aux lois.

En 1994-1995, des mesures de dépollution seront entreprises dans les installations industrielles prioritaires identifiées à partir des données tirées des inventaires, de la caractérisation et des charges. Il y aura démonstration de pratiques agricoles écologiques et établissement de directives pour deux groupes cibles du secteur. La portée d'une stratégie de protection des eaux souterraines sera déterminée; des plans de mesures correctives seront établis pour les lieux contaminés très prioritaires; l'inventaire des rejets toxiques dans l'atmosphère sera terminé. Le programme d'évaluation de la qualité de l'environnement dans l'ensemble du bassin sera mis en oeuvre et des études seront réalisées concernant trois grandes sources de pollution. L'établissement des objectifs mixtes Canada-Colombie-Britannique de qualité de l'eau sera terminé pour un sous-bassin et entrepris pour un autre. Des efforts conjoints fédéraux-provinciaux seront déployés afin d'établir, pour un sous-bassin du fleuve, des objectifs écosystémiques qui serviront de cadre à l'établissement de ceux d'autres sous-bassins. Les activités d'application des lois focaliseront sur les polluents identifiés grâce aux volets de pollution et qualité de l'environnement du programme; des ententes coopératives d'application des lois, avec le MPO, la province et d'autres organismes de réglementation seront mises en oeuvre.

Le troisième objectif du Plan d'action du Fraser consiste à rétablir la productivité du milieu naturel du bassin, c'est-à-dire accroître et conserver l'habitat protégé de l'estuaire; assurer le maintien des terres humides de l'intérieur et améliorer la diversité de la sauvagine; maintenir la diversité des espèces aviaires dans l'écosystème forestier. En 1992-1993, deux ententes sur l'habitat et une entente sur la diversité forestière ont été signées.

En 1994-1995, au moins un projet de démonstration du maintien des terres humides de l'intérieur sera conçu; on poursuivra les études conjointes en vue d'intégrer les valeurs de la faune aux politiques de gestion des forêts et de faire connaître les méthodes pour maintenir la diversité aviaire dans les forêts. Un rapport technique sera rédigé sur la gestion des forêts en vue d'attirer les oiseaux qui nichent dans des cavités.

Première entente conclue en vertu du programme de gestion durable, dans le cadre du Plan d'action du Fraser, le programme d'action environnemental du bras Burrard offre un cadre de gestion afin de coordonner l'activité de protection et d'amélioration de la qualité du milieu. Un bureau a d'ailleurs été créé, sur place, pour coordonner cette activité. En 1992-1993, un rapport a servi à établir la portée d'un plan de gestion des matériaux de dragage; un autre rapport a été entrepris afin de faire des recommandations en vue d'établir un processus décisionnel qui permettra de gérer les options actuelles et futures de traitement et d'élimination des sédiments. Le comité d'évaluation environnementale Burrard procède seul à l'examen de tous les nouveaux projets qui peuvent avoir un impact sur l'écologie de la région. En 1992-1993, 76 projets d'aménagement du bras lui ont été présentés : 56 ont été acceptés sous certaines conditions, 14 ont été refusés et six



annuel. Le Ministère a participé à neuf rassemblements communautaires et à deux forums scientifiques publics; il a étudié des façons d'intégrer le savoir traditionnel dans l'étude. Des bases de données ont été constituées sur tous les détenteurs de permis d'utilisation de l'eau et sur toutes les sources des effluents rejetés dans les bassins. En l'absence d'un protocole conçu en vertu du Traité n° 8 pour permettre l'accès au savoir traditionnel, les études sur l'utilisation de l'eau ont été reportées au début de 1994-1995.

En 1994-1995, on terminera la plupart des travaux de surveillance et de recherche qu'il reste à faire. On commencera aussi à intégrer les résultats de l'étude, à cerner leurs incidences pour la gestion des ressources et à rédiger le rapport final que le Conseil d'administration de l'étude remettra aux gouvernements.

En 1992-1993, le Ministère a engagé 1,35 million de dollars dans cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrera 1,15 million de dollars.

**Ententes concernant le bassin du fleuve Mackenzie** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : On a rédigé la version finale d'une entente coopérative intergouvernementale sur la gestion de l'eau dans le bassin du Mackenzie. Les parties à l'entente incluent l'Environnement Canada, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Le public a été consulté sur l'entente; toutes les parties à l'entente ont entrepris son examen juridique. On prévoit signer l'entente en mars 1994.

**Fleuve Fraser** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : Le Plan d'action du Fraser (PAF), annoncé en juin 1991, est un programme de six ans réalisé conjointement par l'Environnement Canada et le ministère des Pêches et des Océans (MPO). Cette initiative du Plan vert vise l'assainissement et la protection d'un réseau fluvial qui est vital pour la vie sociale et économique de la Colombie-Britannique, qui abrite une faune abondante et où se produit la plus grande remontée de saumon au monde.

Les trois objectifs du Plan d'action sont : élaborer un programme de gestion coopérative du bassin du Fraser qui sera axé sur les principes du développement durable; dépolluer le fleuve et rétablir la productivité du milieu naturel.

En 1992-1993, de grands progrès sont faits en vue d'atteindre l'objectif de gestion coopérative du Plan, avec la signature d'une entente fédérale-provinciale-municipale sur le programme de gestion du bassin du Fraser et la création de sa commission pluridisciplinaire de gestion, groupe de 19 personnes chargées d'assurer l'orientation du programme. Durant sa première année d'existence, la commission a publié un rapport d'étape et un plan d'action stratégique énonçant ses tâches pour les cinq prochaines années. De plus, des rencontres ont eu lieu dans toute la région afin d'amener les intervenants à participer à l'élaboration et à l'application d'un programme de gestion visant à assurer le développement économique, environnemental et social durable du bassin, à long terme. En 1994-1995, des bureaux régionaux seront établis dans des grands centres pour permettre aux collectivités de participer aux travaux de la commission de gestion. La création de ces bureaux avait été retardée par la tenue d'ateliers régionaux de consultation du public.

Dans le cadre du deuxième objectif, celui de la dépollution, on procède : à l'élaboration et à l'application de stratégies antipollution, au choix de lieux pour entreposer les déchets et à du nettoyage, selon le principe pollueur-payeur; à l'amélioration et à l'évaluation de la qualité de l'eau;

stratégies favorisent des approches préventives axées sur la participation volontaire d'un large éventail d'intervenants afin d'empêcher la récurrence des problèmes environnementaux dans l'avenir. Il comporte trois volets : élaboration des stratégies de prévention, éducation et démonstration de technologies.

Le volet stratégies est composé des stratégies locales et sectorielles. Au cours de l'année 1993, l'effort a été consacré aux stratégies locales dans le cadre du programme des Zones d'intervention prioritaires (ZIP). L'objectif du programme ZIP est d'impliquer les partenaires locaux à définir les priorités d'intervention et à réaliser les plans d'action. Ce programme est réalisé de concert avec le gouvernement provincial et un regroupement d'organismes non gouvernementaux sous la bannière de Stratégies Saint-Laurent. Les stratégies sectorielles s'adressent aux grands secteurs économiques qui génèrent des problèmes de pollution pour les inciter à développer des stratégies de prévention de la pollution dans leur secteur respectif. Ce volet a débuté au cours de l'année 1993-1994 par le développement de quatre stratégies et plans d'action du secteur industriel (les mines, les pâtes et papiers, la pétrochimie et les alumineries), conjointement avec les associations industrielles. En 1994-1995, il est prévu de mettre en place ces stratégies et plans d'action et de développer de nouvelles stratégies et des plans d'action pour les quatre autres secteurs économiques : l'agriculture, les municipalités, le transport maritime et les ports.

Le volet éducation a pour objectif d'éduquer et de sensibiliser la population à l'impact de ses activités quotidiennes sur la qualité de l'environnement fluvial. En 1992-1993, cinq guides verts ont été réalisés par Stratégies Saint-Laurent. En 1994-1995, les activités des comités ZIP (financées par le PASL) porteront sur le développement de produits éducatifs et des projets de démonstrations de prévention de la pollution.

Le rapport intérimaire du projet de développement technologique entre le Centre Saint-Laurent et l'usine de pâtes et papiers, visant la réduction de la consommation d'eau et le recyclage de l'eau usée, sera terminé le 31 mars 1994. Le rapport final est prévu pour janvier 1995.

**Étude de référence du niveau des Grands Lacs** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : La deuxième étape de l'étude s'est terminée avec la présentation du rapport final de la Commission mixte internationale, en mars 1993.

**Étude sur les bassins des rivières du Nord** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : Environnement Canada appuie cette initiative du Plan vert par laquelle on étudie les incidences cumulatives sur l'environnement des projets proposés par l'industrie des pâtes et papiers, d'autres secteurs industriels et des municipalités, dans les bassins des rivières de la Paix, Athabaska et des Esclaves. Les gouvernements se serviront des résultats de l'étude pour élaborer de meilleurs plans de gestion des bassins, résoudre les actuels problèmes transfrontaliers de qualité de l'eau et élaborer des règlements nouveaux et améliorés sur l'environnement. L'étude initiale à frais partagés de trois ans et demi a débuté en septembre 1991 par la signature d'une entente avec l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. Depuis, elle a été prolongée d'un an et se terminera le 31 mars 1996.

L'étude est gérée par un conseil de 25 personnes qui représentent les gouvernements, l'industrie, des bandes indiennes, des groupes d'écologistes et le grand public. Environnement Canada co-préside ce conseil, dirige le programme scientifique, prend les décisions de surveillance et de la recherche et interprète les résultats. En 1992-1993, première année complète de l'étude, cinq rapports ont été approuvés concernant la qualité de l'eau, la source et la présence de contaminants ainsi que l'état de santé des pêches. L'étude a aussi produit son premier rapport de l'étude, cinq rapports ont été approuvés concernant la qualité de l'eau, la source et la présence de contaminants ainsi que l'état de santé des pêches. L'étude a aussi produit son premier rapport



## Initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent

(apparaissant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : Bien que le Canada ait mis en place d'importants programmes de rétablissement de la qualité des Grands Lacs et du Saint-Laurent, une approche préventive est nécessaire pour éviter que les erreurs du passé se répètent. À cette fin, tel que prévu dans le Plan vert, le Canada travaille avec les États-Unis à l'élaboration d'un plan d'action global de prévention de la pollution dans les bassins des Grands Lacs et du Saint-Laurent. En juillet 1990, le Canada et les États-Unis ont annoncé leur programme conjoint de prévention de la pollution. En 1992-1993, le Ministère a consacré 2,45 millions de dollars à cette initiative du Plan Vert. En 1994-1995, il affectera 4,25 millions de dollars à l'initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent.

Cette initiative comprend trois éléments : le Programme binationnel du lac Supérieur, le Centre de prévention de la pollution des Grands Lacs et divers projets de démonstration et de planification.

En 1991, les gouvernements du Canada, des États-Unis, du Michigan, du Wisconsin, du Minnesota et de la province de l'Ontario ont approuvé un plan d'action conjoint pour un programme binationnel visant le rétablissement et la protection du lac Supérieur. En octobre 1993, l'ébauche de la première étape d'un Plan d'aménagement panlacustre (PAP), lequel contient les objectifs écosystémiques proposés pour le lac, a été rendue publique. À la suite de l'examen public de l'ébauche, il est à prévoir que la première étape sera présentée à la Commission mixte internationale, au plus tard à la fin de 1994. Cette étape constituera le chapitre II du rapport sur l'état du bassin, en préparation à l'heure actuelle.

En 1994-1995, le travail se poursuivra concernant les composantes écosystémiques plus vastes du plan d'aménagement panlacustre du lac Supérieur. Une étude de faisabilité sera aussi entreprise en vue de déterminer l'emplacement et les modalités de création d'un parc marin national pour ce lac.

En 1992, Environnement Canada a aussi inauguré le Centre de prévention de la pollution des Grands Lacs à Samia, en Ontario. L'établissement servira de centre d'information et de catalyseur de l'action en matière de prévention de la pollution. Dans ce domaine, des programmes de participation communautaire ont été mis en oeuvre, et le travail se poursuit concernant les plans d'utilisation et de rejet de substances toxiques persistantes. En 1994-1995, sous l'égide d'un conseil d'administration indépendant, le Centre continuera à focaliser l'activité antipollution dans le bassin des Grands Lacs et à promouvoir les initiatives industrielles, municipales, provinciales et fédérales de prévention de la pollution par la formation, l'échange d'information, l'éducation et les activités communautaires.

Les projets de planification et de démonstration de la prévention de la pollution progressent bien : un protocole d'entente a été signé par l'Ontario, le fédéral, les fabricants d'automobiles et de pièces d'automobiles ainsi que l'industrie de finissage des métaux. En 1992-1993, on a aussi terminé la démonstration de technologies de pointe, pour les secteurs des pâtes et papiers et de l'automobile. En 1994-1995, on approchera de nouveaux secteurs industriels pour qu'ils collaborent avec le gouvernement à la lutte contre la pollution. Au moins deux projets de jumelage de villes du Canada et des États-Unis seront entrepris, afin d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans exhaustifs de prévention de la pollution.

Le Plan de prévention de la pollution du Saint-Laurent vise à développer des stratégies qui débouchent sur des plans d'action portant sur l'ensemble des atteintes faites au fleuve. Ces

Grands Lacs. En 1992-1993, le FRUGL a approuvé l'octroi de 950 000 \$ afin d'appuyer 16 nouveaux projets de recherche universitaire et de poursuivre neuf projets plurianuels retenus lors des deux concours précédents. En 1993-1994, dernière année du FRUGL, le financement s'appliquera surtout à la recherche multidisciplinaire dans le lac Érié.

Le Fonds d'assainissement, deuxième élément du PAGL, permet l'octroi de ressources en vue de développer des techniques d'assainissement et d'en faire la démonstration, en plus d'appuyer l'élaboration et la mise en oeuvre de plans d'aménagement panlacustres.

D'ici la fin de mars 1994, le Fonds d'assainissement des Grands Lacs aura engagé 25 millions de dollars dans plus d'une centaine de projets portant sur l'élimination et le traitement des sédiments contaminés dans les zones d'intérêt prioritaire, la pollution urbaine et rurale et le rétablissement de l'habitat. Les contributions à ces projets provenant d'autres organismes gouvernementaux, des autorités intéressées à la conservation, des groupes d'intérêt publics et de l'industrie ont totalisé 50 millions de dollars. Les démonstrations fructueuses ont donné naissance à de nouvelles techniques dans le domaine de l'élimination et du traitement des sédiments et favorisé le transfert de techniques rentables de traitement des eaux usées et de contrôle des eaux polluées au secteur privé, dont une technique d'origine canadienne exportée aux États-Unis. D'ici la fin de mars 1995, les engagements fédéraux à l'égard des quelque 125 programmes et plus réalisés dans le cadre du Fonds d'assainissement devraient se situer autour de 35 millions de dollars au total et les contributions d'autres sources, à 70 millions.

En octobre 1993, un rapport sur les faits saillants relatifs au Fonds d'assainissement et un rapport provisoire sur l'exercice en question ont été publiés. D'ici la fin de mars 1994, on fera paraître un rapport sur l'avancement des travaux techniques de 1992-1993.

Pour donner suite à l'entente conclue en septembre 1991 entre Environnement Canada, le ministère de l'Ontario, le New York Department of Environmental Conservation et la U.S. Environmental Protection Agency, un plan binationnel d'aménagement panlacustre pour le lac Ontario a été rédigé sous la direction d'Environnement Canada. Le plan est axé sur les polluants critiques et une approche écosystémique visant le rétablissement de ses usages bénéfiques. En 1994-1995, un rapport binationnel sur l'élaboration d'indicateurs reliés aux objectifs écosystémiques pour le lac Ontario sera rédigé et soumis à l'examen du public. En outre, le Canada dirigera, en collaboration avec la province de l'Ontario et les États-Unis, la mise en oeuvre d'un plan d'aménagement écosystémique panlacustre qui s'étendra à tous les Grands Lacs.

Au nombre des autres initiatives, mentionnons le Plan d'action en matière de conservation des terres humides des Grands Lacs. En 1992-1993, les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que des organisations non gouvernementales ont élaboré un Plan d'action quinquennal visant à mettre au point un programme global coordonné afin de conserver et de rétablir les terres humides des Grands Lacs. À ce jour, 520 hectares de terres humides ont été préservés et les négociations se poursuivent pour que d'autres soient protégées. En outre, le plan stratégique concernant les terres humides du bassin des Grands Lacs, contenant les objectifs globaux pour la préservation et le rétablissement des terres humides des Grands Lacs jusqu'à l'an 2020, a été publié à des fins de commentaires au début d'octobre 1993. Les grandes activités au programme de 1994-1995 comprennent l'élaboration de plans d'action communautaires visant à préserver les terres humides autour du lac Érié et la mise en oeuvre des premières étapes du Plan d'action en matière de conservation des terres humides des Grands Lacs au deuxième marais d'Oshawa et au marais de Dunneville.

**Grands Lacs** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : En 1987, le Canada et les États-Unis ont signé un Protocole modifiant l'Accord canado-américain relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (1978). Le Protocole a pour but d'accélérer la dépollution des Grands Lacs et de les protéger contre la pollution grâce au traitement explicite de toutes les sources de pollution. Le Canada a présenté son troisième rapport sur l'Accord à la Commission mixte internationale en octobre 1993. Une stratégie renouvelée visant à faciliter le respect des exigences canadiennes aux termes du Protocole sera intégrée dans une nouvelle entente Canada-Ontario qui définira clairement les modalités à suivre pour la mise en œuvre des plans de mesures correctives, notamment les rôles et responsabilités des instances fédérales et provinciales ainsi que du public.

En 1989, le Plan d'action quinquennal des Grands Lacs (PAGL) est établi, confirmant la participation du gouvernement fédéral à l'application des clauses du Protocole de 1987. Il comprend le Programme de préservation, le Fonds d'assainissement, administré par Environnement Canada, et le Programme des effets sur la santé, administré par Santé Canada. Le rapport provisoire sur le Plan d'action intitulé « Les Grands Lacs - les progrès réalisés » a été publié en octobre 1993. En 1992-1993, le Ministère a consacré 12,9 millions de dollars au Plan d'action des Grands Lacs.

La phase I du PAGL se terminera le 31 mars 1994. Environnement Canada travaille avec ses partenaires à l'élaboration d'une proposition permettant la mise en œuvre d'une deuxième phase axée sur le développement durable. Le Fonds d'assainissement est prolongé jusqu'au 31 mars 1996.

Le Programme de préservation est conçu de façon à examiner la contamination généralisée de l'écosystème du bassin des Grands Lacs par les produits chimiques toxiques. Ce programme vise surtout l'élaboration et la mise en œuvre des plans de mesures correctives (PMC) touchant les zones préoccupantes; il porte aussi sur le financement des projets de recherche à même le Fonds de recherche universitaire des Grands Lacs.

Les plans de mesures correctives touchant 17 zones de préoccupation pour le Canada ont été présentés à la Commission mixte internationale (CMI) à différentes étapes de leur élaboration et de leur mise en œuvre conformément à l'entente Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs. La première étape consiste à déterminer les problèmes environnementaux. Au Canada, la deuxième étape comprend deux volets : l'étape IIA (document contenant les mesures correctives recommandées) et l'étape IIB (plan de mise en œuvre et mode de financement). La troisième étape est franchie lorsque, selon les études effectuées, la zone préoccupante est en mesure de retrouver ses usages bénéfiques.

En novembre 1993, 16 des 17 plans de mesures correctives à l'étape I avaient été présentés à la CMI et les travaux touchant le dernier PMC, soit le port de Wheatley, doivent prendre fin d'ici mars 1994. La deuxième étape des plans concernant les ports de Collingwood, de Hamilton, du détroit de Severn et de la Baie de Quinte doit être soumise au CMI vers le milieu de 1994. Les retards dans la préparation des PMC (étapes I et II) sont attribuables aux délais imprévus à l'étape de la détermination des problèmes environnementaux; au processus d'examen (intervenants et public); à la prise d'engagements fermes et à l'élaboration et à l'acceptation, par les gouvernements, d'un cadre officiel de mise en œuvre.

Établi en vue de promouvoir et de financer la recherche dans les universités canadiennes, le Fonds de recherche universitaire des Grands Lacs (FRUGL) permettra au Canada de respecter ses obligations aux termes de l'Accord canado-américain relatif à la qualité de l'eau dans les

Pour la phase II du PASL, il est prévu de poursuivre la réduction des rejets liquides toxiques provenant de 60 usines additionnelles. Au cours de l'année 1994-1995, les efforts seront consacrés essentiellement à l'inventaire des nouvelles usines, aux négociations avec les usines, à la caractérisation des effluents de 20 de ces dernières et à l'identification des solutions techniques.

L'objectif du volet Développement technologique était de mettre au point et d'appliquer des technologies d'assainissement de l'environnement et de développer une expertise en écotoxicologie et en chimie organique. À la fin de la phase I du PASL, c'est au-delà de 50 projets qui ont été réalisés par des partenaires industriels et privés et financés par le Centre Saint-Laurent (CSL), incluant 23 projets touchant autant d'usines parmi les 50 prioritaires. Quelques projets ont pu être mis en marche à l'aide de programmes complémentaires d'aide financière, dont le programme de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent et celui sur les lieux contaminés. En 1994-1995, l'objectif est de mettre en marche au moins dix nouveaux projets de développement et de démonstration technologique. Le CSL travaillera avec le Bureau fédéral de développement régional au Québec (BFDR-Q) pour compléter cet effort et supporter l'objectif du PASL.

Le volet Conservation de la phase I du PASL portait sur la conservation de 5 000 hectares d'habitats essentiels, la protection des espèces menacées ou en danger et la création d'un parc marin. À la fin du mois d'avril 1993, un total de 5 002 hectares d'habitats étaient conservés, trois nouvelles réserves écologiques étaient établies et les nouvelles limites spatiales du parc marin du Saguenay étaient annoncées.

En 1994-1995, les activités principales seront la caractérisation de communautés biologiques, la mise à jour des listes de priorités de protection, la conservation de quelque 1 200 hectares d'habitats et l'initiation des projets d'intendance sur des terres privées.

Le volet restauration du PASL comprenait la publication d'études sur les sédiments contaminés, l'élaboration d'un plan d'assainissement du canal de Lachine, ainsi que des discussions préliminaires sur les mesures de rétablissement des ports de Montréal, de Trois-Rivières et de Québec. L'étude d'impact environnemental sur le canal de Lachine a été déposée officiellement à la Commission conjointe Canada/Québec au début de décembre 1993; les discussions se sont poursuivies entre Environnement Canada et les autorités portuaires des ports de Montréal, de Québec et de Trois-Rivières sur la restauration de sites aquatiques contaminés et, enfin, la priorisation des sources d'apports toxiques au fleuve Saint-Laurent a été complétée.

En 1994-1995, le couvert végétal sera amélioré sur neuf îlots et trois nouvelles techniques de stabilisation de rives et de protection de marais seront expérimentées. Des procédés de traitement et de disposition sécuritaire des sédiments de dragage et des sols contaminés seront développés et mis de l'avant.

Enfin, l'un des objectifs de la phase I du PASL consistait à déterminer l'état réel de l'environnement du Saint-Laurent, ce qui inclut l'établissement d'un rapport sur l'état de l'environnement et la production d'un atlas environnemental. Une première version de ce rapport fut déposée en mai 1993 mais la version finale ne sera publiée qu'après mars 1994, compte tenu de l'ajout de plusieurs données nouvelles très importantes. D'autre part, des géographes de l'Université Laval ont terminé 11 des 20 planches destinées à l'atlas Saint-Laurent en collaboration avec le CSL. La production de l'atlas se poursuivra en 1994-1995 par la livraison de trois nouvelles planches.



Chaque groupe local participant au PAZCA a convenu d'élaborer un plan global de gestion de l'environnement pour sa région dans un délai de cinq ans. Le coût et le calendrier de mise en oeuvre dépendent dans une large mesure de la réponse et de l'engagement des intervenants et du rythme des progrès. Le Ministère cherche d'autres sources de financement et conclut des partenariats avec d'autres intervenants afin d'atteindre les principaux objectifs du programme dans les 13 lieux désignés.

Toutes les parties intéressées sont invitées à contribuer au plan en voie d'élaboration dans leur zone côtière. Des projets pilotes ont été conçus de façon à démontrer l'applicabilité de solutions nouvelles et peu coûteuses, notamment un projet de tarification de l'approvisionnement en eau des municipalités visant à établir une structure de prix basée sur le coût réel; un programme de surveillance de la qualité de l'eau administré par les citoyens et, enfin, un atelier sur la privatisation de la conception, de la construction et de la gestion des usines de traitement des eaux usées.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 500 000 \$ à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, le Ministère dépensera 1,2 million de dollars pour aider au financement de la participation du public, effectuer des évaluations de la qualité environnementale dans dix endroits, déterminer les mesures à prendre dans six autres et lancer 36 projets visant à mettre en valeur des approches de remplacement.

**Fleuve Saint-Laurent** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : La phase I du Plan d'action Saint-Laurent (PASP), qui englobait les activités de protection, de développement technologique, de conservation et de restauration, s'est terminée le 31 mars 1993. L'environnement Canada, Industrie Canada, Pêches et Océans Canada et la province de Québec étaient les partenaires gouvernementaux principaux dans cette initiative. En 1992-1993, le Ministère a consacré 16,3 millions de dollars pour compléter la phase I du PASL.

En avril 1993, le gouvernement fédéral a annoncé la phase II du Plan d'action, qui s'étendra sur cinq ans; le plan prévoit la poursuite de l'élimination virtuelle des substances toxiques et des activités de conservation ainsi que la mise en oeuvre d'un nouveau programme d'aide financière qui devrait permettre aux organisations environnementales non gouvernementales (ONG) de participer activement à la réalisation des objectifs du Plan d'action Saint-Laurent. En 1994-1995, l'environnement Canada affectera 19 millions de dollars pour appuyer ces programmes et d'autres activités, en collaboration avec le gouvernement du Québec et d'autres ministères fédéraux. Les négociations se poursuivent avec le gouvernement du Québec en vue de renouveler, au cours des prochains mois, une entente visant à coordonner les interventions.

Au niveau de la phase I et dans le cadre du volet Protection de l'environnement, l'objectif était de réduire de 90 % avant mars 1993, les effluents toxiques rejetés dans le fleuve par 50 installations industrielles prioritaires. Un taux de réduction de 74 % a été atteint avant la fin décembre 1993 alors que l'on prévoit atteindre 90 % de réduction en 1995. Les rapports de deuxième version du Bilan provisoire de la réduction des rejets des 50 usines du PASL a été rendu public. Tous les établissements industriels non réglementés en opération possédaient un plan correcteur approuvé. Aussi, le modèle d'indicateur de rejets toxiques, le CHIMIOX, a été exploité comme prévu sur 49 usines du PASL avant la fin mars 1993 et il a été validé par la communauté scientifique.



qualité et exercer interactivement un contrôle sur la performance de l'industrie, tout en veillant au respect des normes fédérales.

**Recherche sur les produits toxiques dans les écosystèmes aquatiques** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : En 1992-1993, des méthodes ou techniques d'analyse ont été mises au point et évaluées aux fins de l'analyse des pesticides et des substances d'intérêt prioritaire. Le Ministère est en train de mettre au point un système d'essai de toxicité avec renouvellement continu pour l'appliquer aux écosystèmes riverains.

**Programme canadien des changements à l'échelle du globe** (auparavant inscrit sous Programme d'administration) : Le programme canadien des changements à l'échelle du globe est le point focal national des activités poursuivies dans ce domaine au Canada. Il a pour but de veiller à ce que la recherche canadienne soit cohérente, détaillée et sensible aux besoins nationaux et aux initiatives internationales. En septembre 1993, le comité consultatif des politiques, composé de spécialistes provenant des universités et du secteur privé, publiait son rapport sur les options canadiennes visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre. Dans le cadre de ses activités courantes, Environnement Canada continuera d'offrir un service de secrétariat national chargé de la coordination de la recherche dans tous les aspects des changements à l'échelle du globe et de la transmission des constatations scientifiques aux fins de l'élaboration de la politique environnementale.

**Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique (PAZCA)** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : Annoncé en mars 1991 dans le Plan vert, ce programme a pour but de rétablir et de conserver un certain nombre de ports et de zones côtières de la région de l'Atlantique gravement endommagés.

Le programme met à contribution les collectivités touchées afin qu'elles trouvent des solutions à leurs problèmes environnementaux, notamment la mise en place de comités locaux d'intervenants dans les endroits désignés; l'évaluation de la qualité de l'environnement; la détermination et l'évaluation des mesures correctives nécessaires; l'élaboration de plans détaillés de gestion de l'environnement; la promotion de la gestion environnementale grâce à des activités éducatives et à la sensibilisation et, enfin, la mise en oeuvre de projets pilotes visant à illustrer les autres approches permettant de résoudre les problèmes relevés.

Des progrès importants ont été réalisés à ce jour avec la mise en oeuvre de projets communautaires en Nouvelle-Écosse (rivière Annapolis et son estuaire, port de Pictou, port de Sydney, Lunenburg et baie Mahone), au Nouveau-Brunswick (estuaire Ste-Croix et baie Passamaquoddy, bas estuaire Letang, port de Saint John, estuaire Miramichi, rivière Madawaska), à l'Île-du-Prince-Édouard (baie Bedeque et baie Cardigan) et à Terre-Neuve (bras Humber et port de St. John's) et la création de comités locaux d'intervenants dans 11 des 13 lieux susmentionnés; les deux derniers comités seront établis d'ici la fin de mars 1994.

De plus, des évaluations de la qualité de l'environnement ont été achevées à deux endroits et amorcées dans cinq autres. Des mesures correctives seront déterminées dès que les objectifs en matière d'utilisation auront été fixés et que les évaluations de la qualité de l'environnement seront terminées.

interministériel de l'eau a examiné récemment l'ébauche d'un document sur le processus intitulé «Cadre national pour l'élaboration des indicateurs servant à l'évaluation et à l'établissement de rapports sur la santé des écosystèmes», rédigé par le Ministère. Le Conseil canadien des ministres de l'environnement passera en revue le document qui, une fois approuvé, pourrait être publié au début de 1994 en qualité de cadre national et servir de base à la mise au point des objectifs sur la qualité de l'eau à l'échelle nationale.

#### Recommandations techniques sur la qualité de l'environnement :

Environnement Canada et le Conseil canadien des ministres de l'environnement élaboreront en collaboration des recommandations à caractère scientifique sur l'eau, les sédiments, le sol et le bote, qui serviront de points de repère pour évaluer l'impact des contaminants sur les écosystèmes. En 1992-1993, 25 guides de recommandations ont été produits, sur des pesticides et des substances d'intérêt prioritaire de la LCPE, afin de protéger la vie aquatique, les espèces sauvages et l'utilisation de l'eau à des fins agricoles. Au cours de 1994-1995, 25 autres guides de recommandations seront élaborés; certains serviront de base au contrôle réglementaire des substances toxiques.

#### Réseau d'information environnementale (apparaissant inscrit sous Programme

d'administration - Etat de l'environnement) : Le concept et la stratégie de mise en oeuvre du Réseau d'information environnementale ont été achevés en 1993-1994. La conception globale du réseau et la mise en oeuvre d'un service à guichet unique pour la communication de l'information sur l'état de l'environnement aux décideurs seront amorcées en 1994-1995.

#### Centres de science écologique : En 1992-1993, une série de centres pilotes de

science écologique a été proposée pour appuyer l'analyse sur l'état de l'environnement. Un plan d'affaires a été préparé par Environnement Canada, en collaboration avec des agences fédérales, provinciales et des universités, pour établir un centre dans la zone maritime écologique de l'Atlantique. En 1994-1995, les négociations continueront pour établir des centres similaires dans les zones du Pacifique, des Maritimes, de l'Arctique, du Boreal, des Prairies et de la forêt mixte.

#### Laboratoires opérationnels : Les travaux de développement seront centrés sur la

science intégrée portuese de solutions, la maximisation de l'information obtenue après analyse des données d'évaluation et, enfin, l'automatisation. En 1992-1993, un système d'information a été mis au point et testé en vue d'intégrer les données environnementales et socio-économiques; il est maintenant en place et utilisable par les fonctionnaires du Ministère. Le système de gestion des données de laboratoire sur les écosystèmes (ECOLIMS) est en place et un second projet, le système robotique de préparation d'échantillons, a été mené à terme. Des travaux ont été entrepris en vue de la production sous licence et du marketing des deux systèmes, en plus du transfert des technologies au secteur privé. L'application d'une technologie de système expert à une base de données sur les produits toxiques pour améliorer le contenu informationnel a été couronnée de succès.

En 1994-1995, on verra une automatisation accrue des processus complexes d'évaluation ainsi qu'une participation importante du secteur privé. Le développement continu de l'ECOLIMS permettra au Ministère de disposer de la capacité essentielle pour évaluer la

- identifier les questions scientifiques et politiques nouvelles sur les écosystèmes grâce à son nouveau d'experts scientifiques ainsi qu'à ses liens et partenariats établis avec la vaste communauté scientifique internationale;

- favoriser la gestion judicieuse des écosystèmes aquatiques et marins en fonction du développement durable;

- fournir les données scientifiques essentielles aux programmes de réglementation afin de réduire et de contrôler la pollution chimique toxique et intégrer cette expertise dans le processus d'élaboration des politiques;

- contribuer à la recherche écologique en intensifiant au Canada la recherche et la formation en matière environnementale.

## Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de la sous-activité Conservation des écosystèmes :

**Sciences des écosystèmes** (supplémentaire inscrit sous Sciences des écosystèmes aquatiques et marins - Conservation des eaux intérieures) : Le Ministère a pris plusieurs mesures en vue de consolider sa contribution à la gestion durable des écosystèmes aquatiques et marins. L'un des principes d'action du Plan vert consiste à penser, planifier et agir en fonction des écosystèmes. Cette approche se traduit par la nécessité d'intégrer les décisions avisées et les responsabilités partagées au moyen de la participation des intervenants à l'élaboration et à l'atteinte des objectifs écosystémiques. Le Ministère a donc concentré ses efforts sur les grandes activités suivantes.

- **Programme de suivi des effets sur l'environnement (SEE) :** Le SEE a pour but de fournir les données concernant les effets des activités industrielles sur l'environnement. Aux termes de la Loi sur les pêches, le programme offre un retour d'information sur l'efficacité de la réglementation des effluents comme moyen de protéger le poisson, son habitat et l'utilisation des ressources halieutiques.

La coordination, la communication et l'uniformité nationale sont les principaux facteurs de développement et de mise en œuvre du programme national SEE. Au nombre des dernières réalisations, mentionnons la publication du Guide technique. Dans le secteur des pâtes et papiers, des bulletins, qui expliquent aux usines les principaux éléments du programme, ont été publiés conjointement avec l'industrie; un logiciel de gestion des données a été mis à l'essai et le projet se poursuit. Quant au secteur minier, une évaluation des effets de l'exploitation minière au Canada vient d'être lancée.

En 1994-1995, les usines de pâtes et papiers auront accès au logiciel de gestion des analyses préliminaire du Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, axée sur l'évaluation des effets de l'exploitation minière, sera entreprise en vue d'en déterminer l'efficacité.

- **Rapports sur l'éco-santé :** Environnement Canada a mis en œuvre un cadre d'évaluation de la santé des écosystèmes aquatiques afin de fournir régulièrement des avis et renseignements à cet égard. À cette fin, le Ministère élabore des indicateurs de santé. Ces indicateurs représentent, dans une certaine mesure, de nouvelles notions et le Comité

**Tableau 20 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)									
1992-1993									
Réel			Budget principal			Différence			
\$			\$			\$			
ÉTP			ÉTP			ÉTP			
Conservation des écosystèmes			Conservation des écosystèmes			(16 430) (202)			
État de l'environnement			État de l'environnement			(574) (9)			
Conservation des la			Conservation des la			(8 359) (90)			
faune/biodiversité			faune/biodiversité			(95) (3)			
Administration			Administration			(25 458) (304)			
Moins : Recettes à valor			Moins : Recettes à valor			1 931 -			
sur le crédit			sur le crédit			(23 527) (304)			
187			187			1 931 -			
-			-			-			
2 118			2 118			-			
169 792			169 792			1 564			
144 334			144 334			(25 458) (304)			
1 260			1 260			1 564			
652			652			(25 458) (304)			
11			11			(95) (3)			
57 064			57 064			(8 359) (90)			
373			373			(95) (3)			
65 423			65 423			(8 359) (90)			
463			463			(95) (3)			
747			747			(95) (3)			
14			14			(25 458) (304)			
167 674			167 674			1 564			
144 147			144 147			(23 527) (304)			
1 260			1 260			1 564			

## Données sur le rendement et justification des ressources

### 1. Conservation des écosystèmes

Cette sous-activité regroupe la majorité des programmes scientifiques qu'exécute Environnement Canada dans les domaines de la protection et de la conservation des écosystèmes.

En 1994-1995, la sous-activité Conservation des écosystèmes consacrera 96,5 millions de dollars aux fins suivantes :

- aider à la prise de décisions responsables sur le plan environnemental grâce à la compréhension et à l'évaluation de la santé des écosystèmes et des facteurs d'agression y afférents;
- élaborer des indicateurs de durabilité de l'environnement et promouvoir les stratégies sur la conservation et l'utilisation durable;
- rédiger des protocoles, des lignes directrices et des évaluations à caractère scientifique à l'échelle nationale;
- fournir, aux services de l'administration centrale et aux régions, des données scientifiques et de l'information vulgarisée;

Tableau 19 : Sommaire des ressources de l'activité

Budget des dépenses 1994-1995		Prévu 1993-1994		Réel 1992-1993	
\$		\$		\$	
ETP*		ETP		ETP	
Conservation des écosystèmes	96 473	838	95 542	876	82 702
État de l'environnement	4 568	40	4 524	40	3 916
Conservation de la faune/biodiversité	66 273	367	65 706	390	57 064
Administration**	761	12	754	12	652
	168 075	1 257	166 526	1 318	144 334
	1 260				1 260
Moins : Recettes à valoir sur le crédit					
	379	-	211	-	187
	167 696	1 257	166 315	1 318	144 147
	1 260				1 260

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses

1994-1995

Prévu

1993-1994

Réel

1992-1993



1.	Conservation des écosystèmes	101
	Sciences des écosystèmes	
	Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique	
	Fleuve Saint-Laurent	
	Grands Lacs	
	Initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent	
	Étude de référence du niveau des Grands Lacs	
	Entente concernant le bassin du fleuve Mackenzie	
	Fleuve Fraser	
	Conservation de l'eau et sensibilisation	
	Instruments et études économiques	
	Législation fédérale sur l'eau	
	Contamination des eaux souterraines	
	Programme national de réduction des dommages causés par les inondations	
	Changements climatiques	

## 2. Etat de l'environnement

### Rapports sur l'état de l'environnement

## 3. Conservation de la faune/biodiversité

- Biodiversité à l'échelle mondiale
- Conservation des habitats fauniques
- Plan nord-américain de gestion de la sauvagine
- Conservation des oiseaux migrateurs et de la faune
- Espèces en danger de disparition
- Santé et toxicologie de la faune

## 4. Administration

## - Suivi de la CNUED

C. Service de la conservation de l'environnement

Objectif

S'assurer que les Canadiens sont au courant de l'importance de la conservation de la biodiversité et des écosystèmes et prennent de plus en plus de décisions écologiques afin de protéger la santé de l'environnement et de l'économie.

Description

Dans un Ministère intégré, l'élément essentiel de cette activité repose sur la compréhension des mesures nécessaires pour protéger les écosystèmes et la biodiversité au Canada et pour communiquer cette information aux Canadiens. Le Service de la conservation de l'environnement (SCE) permet aux Canadiens de prendre des décisions plus judicieuses en matière d'environnement et d'économie en les aidant à mieux comprendre les liens qui existent entre leurs choix et la durabilité de l'environnement. La priorité du SCE consiste à rendre les conditions de la durabilité environnementale bien claires dans le contexte des décisions sociétales. À cette fin, le SCE doit :

- fournir une information documentée sur les résultats des études de la qualité de l'environnement en fonction des décisions d'ordre économique grâce à l'élaboration d'indicateurs de durabilité et de rapports sur l'état de l'environnement;
- présenter des données scientifiques et de l'information vulgarisée afin d'appuyer les décisions;
- assumer des responsabilités particulières à l'égard de la conservation de la faune, des ressources en eau et des terres humides grâce à un fondement législatif solide;
- diriger les interventions canadiennes dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique et l'élaboration de la Stratégie canadienne sur la biodiversité; et
- assurer la liaison et le soutien scientifique dans l'exécution des programmes d'Environnement Canada afin de garantir la santé des écosystèmes régionaux.

Le Service de la conservation de l'environnement assume ses responsabilités fédérales aux termes de la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, de la Loi sur la faune du Canada, de la Loi sur l'exportation du gibier, de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (qui entrera bientôt en vigueur), de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, ainsi que de nombreuses ententes internationales et fédérales-provinciales.

## Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de la sous-activité Administration :

### Politiques et affaires internationales : Le Service de l'environnement atmosphérique

continue d'appuyer les efforts qui sont faits à l'échelle internationale pour comprendre et régler les problèmes atmosphériques mondiaux, aussi bien par des activités bilatérales que par des activités multilatérales. La Direction de l'intégration des politiques et des programmes est responsable de la coordination et de l'intégration des politiques et des évaluations scientifiques dans ces domaines.

Puisque la plupart des catastrophes qui se produisent au Canada sont dues à des phénomènes atmosphériques (tornades, inondations, tempêtes de grêle, violentes tempêtes en mer), on comprend le rôle-clé que jouera, au sein d'Environnement Canada, le SEA à l'occasion de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles. Le Ministère participera à divers événements, notamment à la préparation d'un rapport national sur les activités organisées au Canada à l'occasion de la Décennie. Ce rapport sera présenté en 1995, soit au milieu de la

Décennie.

Sur le plan scientifique, en plus de représenter le Canada au sein de l'Organisation météorologique mondiale (OMM), le SEA coordonne la participation du Canada aux travaux de l'Organisation. Par l'entremise du conseil de direction de l'OMM, le SEA participe aux travaux de l'OMM sur la commercialisation des services météorologiques et hydrologiques. Il a par ailleurs pris part aux négociations sur le choix du nouvel immeuble qui doit abriter le siège social de l'OMM, à Genève, de même qu'au suivi de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement. En 1994-1995, dans la foulée de la réunion intergouvernementale du Programme climatologique mondial qui s'est tenue en avril 1993, un expert canadien a été choisi pour représenter l'OMM au sein d'un groupe consultatif international du Programme climatologique mondial, lequel groupe a été chargé d'établir un plan d'action pour une période de 5 à 10 ans. Le Service de l'environnement atmosphérique continuera également de participer aux efforts de l'OMM sur la commercialisation.

Le Service de l'environnement atmosphérique entretient par ailleurs des relations avec la Chine, dans le cadre d'un protocole d'entente sur des projets conjoints en météorologie. Il fournit à la Chine le matériel et la formation dont celle-ci a besoin pour établir un observatoire de base pour la Veille de l'atmosphère du globe dans l'Ouest de la Chine; il s'agira de la première station de surveillance de la pollution atmosphérique de l'Asie continentale. En 1994-1995, le SEA sera invité à assister à l'inauguration de la station, et à participer à deux ateliers sur les prévisions météorologiques numériques et les changements climatiques.

- assurer la direction administrative du SEA;
- gérer les questions liées aux politiques et aux programmes de même qu'à la planification et aux responsabilités à court et à long terme du SEA;
- coordonner la participation du Service de l'environnement atmosphérique à des programmes internationaux, conformément aux engagements pris envers l'Organisation météorologique mondiale; et
- coordonner les activités bilatérales du SEA avec la Russie, la Chine, le Japon, les Pays-Bas, l'Allemagne et d'autres pays ainsi que les activités multilatérales au sein d'organismes des Nations Unies et d'autres organisations intergouvernementales et internationales.

En 1994-1995, l'activité Administrative consacrera 4,2 millions de dollars aux fins suivantes :

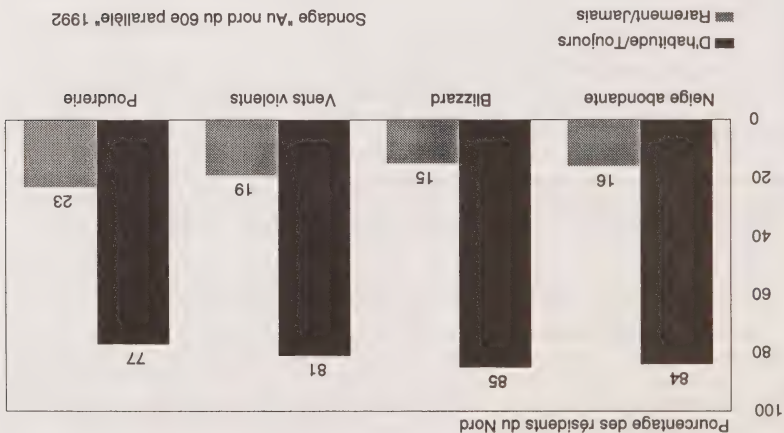
Cette sous-activité englobe l'orientation et la gestion de l'activité Service de l'environnement atmosphérique; elle offre une grande variété de services spécialisés à d'autres sous-activités. L'objectif de la sous-activité est de faire en sorte que le SEA dispose de l'expertise, des politiques et des systèmes nécessaires pour assurer l'efficacité de toutes les sous-activités et pour que le Canada puisse s'acquitter de ses responsabilités envers l'Organisation météorologique mondiale.

#### 4. Administration

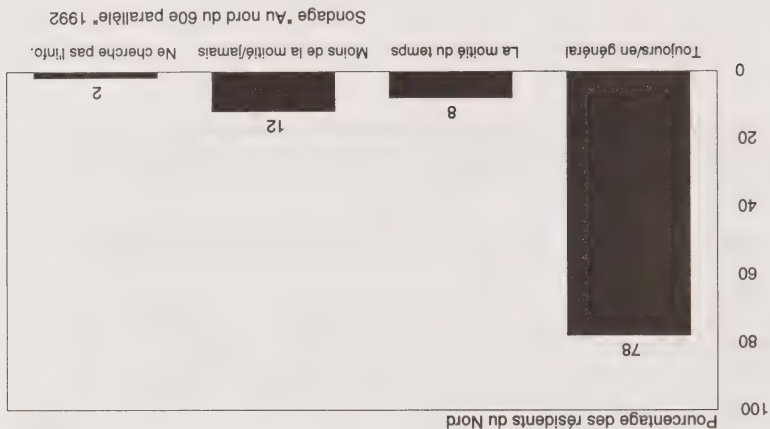
Les résultats de ce sondage aideront la Direction des glaces du SEA à améliorer ses produits. La Direction essaiera, par exemple, de mieux utiliser la technologie pour distribuer ses produits, de concert avec les régions d'Environnement Canada; d'améliorer la formation des clients et la commercialisation; de conduire des alliances stratégiques avec le secteur privé (valeur ajoutée) afin de mieux répondre aux besoins; d'utiliser plus efficacement l'expertise qu'elle possède. Le sondage a par ailleurs permis de découvrir des possibilités pour ce qui est de la commercialisation de certaines informations, ce qui aurait un effet positif sur les activités commerciales. Bon nombre de clients sont prêts à payer pour obtenir un meilleur service.

Une évaluation des Services des glaces a été faite en 1991. Les responsables de l'évaluation ont conclu que les Services des glaces constituent un très bon programme dont le mandat est bien défini, ce qui justifie son maintien en tant que programme du gouvernement fédéral. Ils ont recommandé que le programme soit orienté davantage vers les clients que vers la technologie. En 1993, les Services des glaces ont mené un sondage auprès de leurs clients afin d'évaluer l'utilité et l'efficacité de leurs produits. Les résultats du sondage montrent que les services d'analyse et de prévisions du SEA sont considérés essentiels par une grande majorité de clients. De nombreux répondants estiment toutefois que l'accès à certains produits n'est pas adéquat (les produits ne sont pas offerts alors qu'on en aurait besoin) et disent ne pas toujours savoir comment utiliser ces produits pour prendre de meilleures décisions sur les plans de la sécurité et de l'économie.

**Tableau 17 : Degré de satisfaction relativement au temps de préavis**

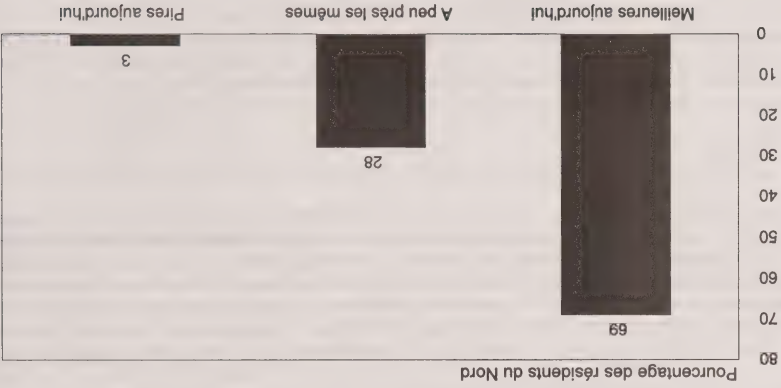


**Tableau 18 : Degré de satisfaction relativement à la disponibilité des prévisions**



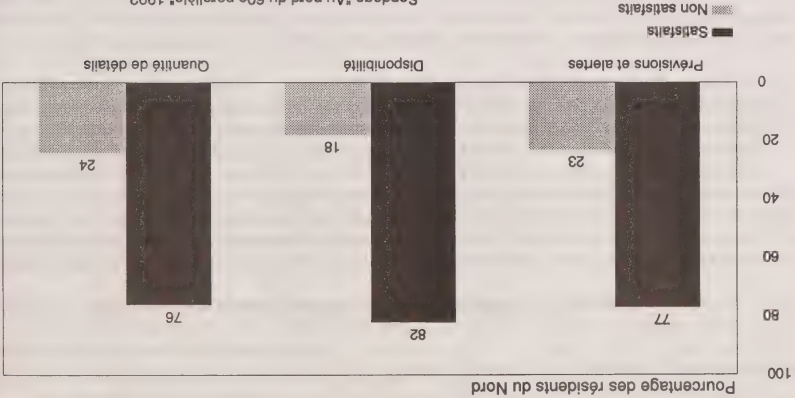


Sondage "Au nord du 60e parallèle" 1992



**Tableau 16 : Comparaison entre les prévisions météorologiques d'aujourd'hui et celles d'il y a cinq ans**

Sondage "Au nord du 60e parallèle" 1992



**Tableau 15 : Degré de satisfaction relativement aux services météorologiques**

des Océans destiné à combiner cette surveillance avec les patrouilles des pêches, on a pu réaliser des économies considérables. Ces travaux de surveillance se poursuivront au cours de 1994-1995.

On affectera en 1994-1995 environ 10 millions de dollars à la réalisation et à la diffusion de produits et services sur les glaces.

## **Efficacité des avertissements météorologiques et hydrologiques**

Au cours des dix dernières années, Environnement Canada a rendu ses services météorologiques plus efficaces en offrant de nouveaux produits et services et en améliorant ceux qu'il offrait déjà. De plus, grâce aux progrès scientifiques et technologiques, les services météorologiques sont plus exacts et plus rapides. L'exactitude des prévisions météorologiques s'est grandement améliorée, notamment dans le cas des prévisions touchant les deux à cinq jours à venir, là où le nouveau super-ordinateur est le plus utile : les cartes des prévisions concernant les prochaines heures sont maintenant aussi précises que l'étaient celles des prévisions concernant les prochaines heures soit maintenant ou au milieu des années 80. Les progrès rapides qui ont été faits récemment sont particulièrement remarquables.

Environnement Canada effectue périodiquement des sondages pour connaître le degré de satisfaction de ses clients et évaluer l'efficacité de ses programmes. À partir des résultats de ces sondages, il peut modifier ses activités et ses services pour tenir compte des nouveaux besoins des Canadiens. À l'automne de 1992, le SEA a réalisé un sondage auprès des résidents du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et de la région de l'Ungava, au Québec, région qui n'avait pas été couverte lors des sondages antérieurs. Un résident du Nord canadien sur neuf a reçu une questionnaire. Des réponses nous sont parvenues de toutes les régions; le taux de participation s'est élevé à 22 %, ce qui est suffisant pour que nous puissions tirer des conclusions valables.

Les tableaux 15, 16, 17 et 18 présentent certains résultats du sondage : ils révèlent un taux de satisfaction élevé des résidents du Nord à l'égard des services météorologiques d'Environnement Canada; ce taux est comparable à celui obtenu dans le sud du Canada lors de sondages antérieurs. Si l'on se fie au sondage, plus des trois quarts des résidents du Nord sont généralement satisfaits des services météorologiques (tableau 15), près de 70 % estiment que les prévisions sont meilleures que celles d'il y a cinq ans (tableau 16), plus des trois quarts trouvent qu'ils sont habituellement ou toujours informés suffisamment à l'avance des phénomènes météorologiques violents (tableau 17) et qu'ils obtiennent généralement les prévisions météorologiques lorsqu'ils le désirent (tableau 18).

directs et en temps réel de la Garde côtière canadienne. On fait ensuite l'extrapolation des données collectées pour des lieux précis pour les appliquer à des superficies plus vastes grâce aux images prises par satellite et à la modélisation numérique du mouvement des glaces. Afin de réduire les coûts, cette stratégie prendra plus d'ampleur grâce à l'introduction de Radarsat, en 1995. Radarsat remplacera l'un des deux aéronefs de reconnaissance et répondra à environ 70 % des besoins de la Garde côtière. L'aéronef qui restera sera utilisé dans les cas où Radarsat ne pourra pas produire de données en détail ou au moment désiré. Cette stratégie permettra de réduire d'environ 12 % les coûts de fonctionnement.

Depuis 1992, le Centre des glaces reçoit des données radar provenant du satellite ERS-1 de l'Agence spatiale européenne afin de se préparer à recevoir des données de Radarsat. Le programme d'introduction graduelle de données radar satellitaires se poursuit par l'élaboration d'algorithmes et de systèmes de traitement des données.

En 1992, on a amorcé les travaux visant à livrer ces données satellitaires directement aux centres décisionnels des grands clients, dont certains Centres d'opérations et brise-glaces de la Garde côtière canadienne; deux démonstrations ont été couronnées de succès. Cette capacité est en développement, pour accéder au stade opérationnel.

Environ 13,5 millions de dollars seront affectés à l'acquisition des données sur les glaces en 1994-1995.

**Centre des glaces** (auparavant inscrit sous Services des glaces) : Le Centre des glaces d'Environnement Canada fournit des services et produits sur les glaces, en plus de se livrer aux activités d'administration du programme et d'investissement en capital. Le système d'analyse et d'intégration des données sur les glaces, qui est au cœur du traitement des données au Centre des glaces, fonctionne depuis quatre ans. Les travaux longs et complexes entrepris en vue de remplacer ce système informatique hautement sophistiqué devraient être achevés en 1996-1997, juste avant que celui-ci ne devienne trop coûteux à garder.

Le système d'analyse et de prévision des icebergs, en place depuis huit ans, devait entrer dans le cycle de remplacement en 1993-1994. En raison des restrictions budgétaires, le remplacement a été reporté d'au moins un an. Comme les progrès réalisés dans le domaine des logiciels commerciaux réduisent la demande de matériel adapté aux besoins de l'utilisateur, il est encore possible que le remplacement ait lieu avant la date prévue pour le début de la production pétrolière à Hibernia, de façon que la diffusion quotidienne d'analyses et de prévisions des icebergs permette de réduire les risques de dommages à l'environnement.

Au Centre des glaces, l'investissement en capital se situera autour de 1,8 million de dollars en 1994-1995.

**Services et produits sur les glaces** (auparavant inscrit sous Services des glaces) : On retrouve sous cette sous-activité des éléments qui faisaient auparavant partie de Services et produits d'information sur les glaces. Les avis de danger dû aux icebergs continuent de s'ajouter aux renseignements sur les glaces déjà fournis aux clients et soulignent les conditions dangereuses pour la navigation, ainsi que pour les pêches et les installations côtières.

En vue de la mise en valeur du gisement pétrolier Hibernia au large de la côte est de Terre-Neuve, des mesures ont été prises dans le cadre du Plan vert pour accroître la surveillance des icebergs commencée en 1992-1993. Grâce à un partenariat avec le ministère des Pêches et

mesures d'urgence. Le Service de la protection de l'environnement (SPE) s'occupe également des urgences environnementales. Veuillez consulter les plans du SPE à la page 50.

Les systèmes d'acquisition et de télécommunications de données continueront à être améliorés et déployés de manière à relever la connaissance des conditions météorologiques dans le voisinage des déversements ou des autres situations d'urgence. Dans le cadre d'un projet communautaire en mars de l'exercice 1993-1994 et se poursuivant en 1994-1995, on se procurera du matériel de détection en altitude aux fins de l'acquisition de données météorologiques, dont un prototype a été mis à l'essai en 1992-1993; le matériel sera soumis à des épreuves sur le terrain régional se servira du matériel mobile pour obtenir des données, pour mieux analyser et prévoir les conditions atmosphériques qui influent sur la dispersion des polluants libérés. Le personnel régional continuera à fournir des renseignements météorologiques en temps réel pour les lieux précis, ainsi que des conseils experts sur la dispersion adaptés aux opérations d'évaluation des déversements et aux interventions comme les décisions en matière de sécurité publique, la surveillance, le confinement, l'assainissement et la remise en état. Ces services peuvent être offerts directement aux différents organismes d'intervention aussi bien que par l'intermédiaire des équipes régionales des urgences environnementales. La recherche se poursuivra en vue de la mise au point de modèles de dispersion dans l'air, ainsi que sur le comportement du pétrole dans les eaux encombrées de glace.

Environnement Canada continuera à offrir des conseils scientifiques et techniques, en plus d'un soutien en télécommunications, dans le cadre du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire, administré par Santé Canada. Au nom de ce dernier, le Ministère s'occupe d'un réseau national de surveillance des radionucléides présents à l'état naturel, on augmente la fréquence des observations lorsque des événements importants se produisent. Environnement Canada assure également la liaison des télécommunications pour la notification internationale et le transfert des données techniques. En 1994-1995, le SEA participera, en qualité de membre de l'équipe ministérielle, à l'évaluation d'une nouvelle version du Plan.

En 1992-1993, l'Organisation météorologique mondiale (OMM) a confié au Centre météorologique canadien (CMC) la vocation de centre international spécialisé dans la modélisation informatique du comportement des polluants libérés dans l'atmosphère. Cette capacité de modélisation opérationnelle, couvrant tous les points du globe, sert à détecter les nuages radioactifs et, pour la sécurité aérienne et publique en général, les nuages de cendres qui se forment immédiatement après l'éruption d'un volcan. Dans l'esprit de la coopération internationale, le CMC accueillait en 1993 le premier atelier international de l'OMM concernant les besoins de l'utilisateur de cette capacité de modélisation opérationnelle. Les limites de résolution de ce modèle sont passées de 100 à 25 km et d'autres améliorations seront apportées en 1994-1995.

Environnement Canada fournit aux spécialistes de l'aménagement et aux organismes de normalisation des avis d'expert et des renseignements et analyses climatiques fondés sur des données météorologiques historiques, par exemple des conditions météo extrêmes, pour les aider à garantir la sécurité des ouvrages, grâce à la conception et à l'usage de pratiques visant à réduire les risques. Par exemple, ce service peut s'appliquer au choix de l'emplacement d'installations pétrolières. Cette approche préventive réduit les risques d'accidents attribuables à des facteurs météorologiques et peut, en cas d'accident, minimiser les complications et les dommages.

**Acquisition des données sur l'état des glaces** (auparavant inscrit sous Services des glaces) : Des aéronefs recueillent des données sur l'état des glaces pour répondre aux besoins



En 1993-1994, le Fonds des nouvelles initiatives SAR a permis de parrainer 11 projets du SEA, grâce à l'octroi d'environ 800 000 \$. Ces projets visent principalement à prévenir les incidents nécessitant l'application de mesures SAR par l'intermédiaire des documents et des programmes éducatifs, des résultats des projets de recherche, et par l'amélioration des réseaux d'observation comme les stations automatiques supplémentaires ou la bouée déposée en 1993 dans le bassin nord du lac Winnipeg. Pour plus de détails sur les activités de SAR au sein du gouvernement fédéral, veuillez consulter la Partie III du Budget des dépenses du ministère de la Défense nationale, sous la rubrique Renseignements supplémentaires.

**Services d'information météorologique à l'aviation** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : Environnement Canada entreprend divers projets en vue de répondre aux besoins de Transports Canada et de l'industrie de l'aviation. L'essai visant la mise à jour plus fréquente des prévisions des aéroports est par l'émission de prévisions des tendances à court terme ou de prévisions d'atterrissage aux aéroports Toronto-Pearson, Ottawa et Montréal-Dorval, prévu initialement pour 1992-1993, a débuté à l'automne 1993. Cet essai, d'un coût approximatif de 10 000 \$, se poursuivra pendant un an; en cas de succès, les prévisions des tendances s'appliqueront à plus de 13 autres aéroports dès la fin de 1994-1995.

En collaboration avec les ministères des Transports et de la Défense nationale, Environnement Canada a amorcé, en juillet 1993, un projet triennal en vue de mettre en œuvre de nouveaux codes mondiaux pour les observations météorologiques et les prévisions des aéroports. Cette nouvelle norme est en usage maintenant dans les aéroports internationaux. En 1995-1996, ce code sera adopté dans tous les autres aéroports : à l'heure actuelle, ceux-ci n'utilisent pas le même code que dans le reste du monde.

Environnement Canada modernise également les services météorologiques à l'aviation. Par exemple, il émet maintenant des prévisions d'aérodromes fondées sur les bulletins météorologiques des stations automatiques; ce service prendra de l'ampleur au cours des prochaines années. En outre, on poursuivra les travaux en vue de convertir les prévisions alphanumériques régionales en présentation graphique beaucoup plus facile à utiliser. Cependant, Transports Canada en a reporté la mise en œuvre jusqu'en 1996-1997 au moins.

**Urgences environnementales** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : Le Service de l'environnement atmosphérique participe directement au Programme des interventions d'urgence du Ministère. En plus de jouer le rôle de chef de file dans le domaine des urgences liées aux conditions météorologiques, le SEA appuie les interventions d'urgence dans le cas de désastres naturels, de déversements et d'émissions accidentelles de substances dangereuses dans l'atmosphère, là où la situation dépend souvent de facteurs météorologiques. Il importe de disposer d'informations météorologiques fiables au moment opportun afin d'évaluer et de prévoir la diffusion des matières polluantes et, enfin, de veiller à la sécurité et à l'efficacité des nombreuses composantes des interventions et des opérations d'assainissement.

Environnement Canada continuera à fournir de l'information météorologique courante et spécialisée ainsi que des prévisions et des avertissements, en plus d'aviser sur l'état de la mer, les glaces et les icebergs et, enfin, sur la dispersion des polluants dans l'air et à la surface des eaux, à l'appui des programmes et activités d'urgence du Ministère et des autres ministères et organismes (Déversements en milieu marin, Déversements dans les zones non marines, Plan national de soutien en cas de tremblement de terre, Plan de notification interorganismes des événements volcaniques). En cas de dangers graves du point de vue météorologique, des avertissements sont fournis au grand public, aux principaux secteurs économiques et aux organisations chargées des



nouvelles formules de formation et enseignement, comme le télé-enseignement informatisé sont appliquées, certaines en collaboration avec des organismes internationaux. Ces techniques, fondées sur l'utilisation d'une gamme de méthodes interactives et multimédias, amélioreront l'efficacité.

Avec un budget de trois millions de dollars, la Direction de la formation du Service de l'environnement atmosphérique collabore étroitement aussi avec les autres ministères fédéraux, comme Transports Canada et le ministère de la Défense nationale, en vue de satisfaire à leurs besoins de formation en météorologie.

### **Restoration des centres météorologiques et des bureaux**

**météorologiques :** Ouvert à Kelowna en juin 1993, le Bureau de services météorologiques des Rocheuses (BSMR) dessert la partie intérieure sud de la Colombie-Britannique. Ce bureau constitue le premier bureau de services restreint du SEA où les fonctions de production et de diffusion sont entièrement combinées. Les nouveaux bureaux de services tirent profit au maximum des derniers progrès technologiques et permettent à l'environnement Canada de rapprocher ses compétences professionnelles de ses clients dans les collectivités réparties à la grandeur du pays. Ils favorisent aussi les contacts avec les autres organisations comme les groupes clients et les universités. Au cours du deuxième semestre de 1993-1994, deux autres bureaux de ce genre ont été ouverts, à Fredricton (Nouveau-Brunswick) et à Saskatoon (Saskatchewan). Ces trois nouveaux bureaux sont dotés de matériel de télécommunications amélioré qui leur donne accès à ECOMET et à l'information transmise via satellite (cartes, photos), ce qui leur permet d'offrir à leurs clients des données à jour. Un Bureau de services d'Environnement Canada ouvrira également ses portes à Collingwood (Ontario), en mars 1994.

Grâce à des fonds provenant en partie du Plan vert (690 000 \$ en 1994-1995), deux bureaux restreints seront inaugurés en 1994-1995 : un dans la région de la capitale nationale et un à Calgary. Des centres météorologiques sont aussi en train d'être transformés en bureaux de services. La conversion du Centre météorologique du Pacifique situé à Vancouver aura lieu en mars 1994 et celle des Centres météorologiques des Prairies (Winnipeg), de l'Ontario (Toronto) et du Québec (Montréal) se produira au cours de 1994-1995.

**Appui au Programme national de recherche et de sauvetage** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : Établi en 1986, le Programme national de recherche et de sauvetage est une entreprise fédérale unique à laquelle participent les provinces et les municipalités ainsi que les organisations du secteur privé oeuvrant dans le domaine de la recherche et du sauvetage (SAH), en vue de sauver des vies grâce à la prévention et aux services de recherche et de sauvetage.

Environnement Canada appuie directement les activités de recherche et de sauvetage en fournissant des données sur les vents à utiliser dans le modèle CANSARP (modèle conjoint de la Garde côtière canadienne et d'Environnement Canada), qui peut déterminer l'endroit où une embarcation perdue en mer pourrait vraisemblablement dériver. Le Service de l'environnement atmosphérique aide à prévenir les incidents nécessitant l'application de mesures SAR au moyen notamment de son réseau Radio-Météo Canada, de ses ateliers et documents éducatifs, ainsi que des services de consultation d'experts. En outre, dans les situations d'urgence liées au SAR, le SEA offre des services de soutien prioritaires exclusifs. En 1994-1995, le SEA affectera 1,15 million de dollars directement aux activités de SAR.

terminé, soit vers la fin de 1994-1995, les coûts de développement et de mise en oeuvre dépasseront les cinq millions de dollars.

**Technologie de l'information et télécommunications :** Au total, les coûts de l'information et des télécommunications au SCA représentent un montant de 26 millions de dollars. Certains projets sont en cours afin de réduire ces dépenses. En 1992-1993, Le Projet d'amélioration des télécommunications s'est mis en branle afin de remplacer du matériel vieillissant par des réseaux régionaux plus rentables. Dès 1994-1995, ce projet permettra de réduire les dépenses courantes de télécommunications de 500 000 \$ par année. La fusion en un seul des deux Centres d'opérations du réseau du SCA entreprise en 1993-1994 permettra des économies additionnelles de 400 000 \$. On apportera d'autres ajustements en 1994-1995, qui donneront, pour l'ensemble du projet, des économies globales de 1 million par année en frais de fonctionnement.

Parmi les autres projets de réduction des coûts, mentionnons l'élimination d'un gros ordinateur central à Downsview, en banlieue de Toronto, et le transfert de ses fonctions à Doral. L'élimination du gros ordinateur de Downsview au système d'exploitation UNIX. Cette conversion sera terminée et le gros ordinateur de Downsview sera enlevé d'ici juillet 1994. Il en résultera une économie annuelle de 1,5 million de dollars en frais de fonctionnement. Pour tirer meilleur parti de son infrastructure, le SCA a intégré, en 1992-1993, son Réseau de zone élargie, qui transporte l'information météorologique, afin de fournir des services de bureau au Service de la conservation de l'environnement, au Service de la protection de l'environnement et au Service canadien des parcs (auparavant d'Environnement Canada, mais maintenant au ministère du Patrimoine canadien). Ce réseau ministériel nommé ECONET, est l'un des premiers résultats des initiatives d'intégration ministérielle lancées en début d'année. ECONET est un réseau grande vitesse qui relie les chercheurs scientifiques du Ministère et les météorologues affectés aux opérations à des super-ordinateurs installés au Centre météorologique canadien à Doral (Québec). En outre, ECONET sert de support au Système de bureau du Centre à Washington, DC. On prévoit élargir ECONET pour desservir 32 nouveaux sites en 1994-1995, pour un coût d'immobilisations de 400 000 \$. Les frais de fonctionnement annuels d'ECONET se chiffrent à environ 500 000 \$.

**Formation et enseignement :** La formation du personnel, l'enseignement et le perfectionnement sont des éléments importants de la modernisation des Services météorologiques. L'apprentissage continu permet aux employés de s'adapter aux changements de programmes, aux nouvelles technologies et aux progrès de la science. Au début de 1993, un groupe de travail a essayé de trouver les meilleurs moyens de répondre aux besoins de formation de tous les employés. La mise en oeuvre d'un plan d'action élaboré d'après les recommandations du groupe de travail a commencé en 1993 et se poursuivra en 1994-1995.

Environnement Canada s'occupe activement de perfectionner ses météorologues et ses techniciens en météorologie pour les préparer à assumer des fonctions plus vastes et à fournir des services plus variés. En 1994-1995, des cours spéciaux de formation intersectorielle seront offerts à jusqu'à 60 météorologues et 50 techniciens dans le cadre d'un effort majeur visant à développer un effectif plus polyvalent et mieux qualifié. De

Un autre volet de ce même projet du Plan vent permettra à Environnement Canada d'offrir aux cablodiffuseurs le service Système d'alerte multi-canaux, développé en collaboration avec MétéoMédia Inc., qui consiste à faire dérouler au bas de l'écran de télévision, sur tous les canaux, des messages d'avertissement météo. La mise en place du service auprès des cablodiffuseurs, prévue à l'origine pour mars 1993, a été retardée en attendant que soient réglées des questions d'ordre juridique. On prévoit offrir ce système à quelque 100 cablodiffuseurs en 1993-1994, et à 200 autres d'ici à mars 1995.

Enfin, Environnement Canada participe aussi activement au développement de la technologie texte-parole, pour produire automatiquement, à faible coût, une version à voix humanisée des prévisions météorologiques. On prévoit terminer pour la fin de 1993-1994 la première étape d'un projet visant à faire convertir automatiquement, sans intervention humaine, des prévisions et avertissements dans une forme parlée diffusible sur Radio-Météo ou assimilable par les répondants automatiques existants. Six systèmes opérationnels complets, qui auront coûté au total quelque 580 000 \$, seront alors en service au Canada.

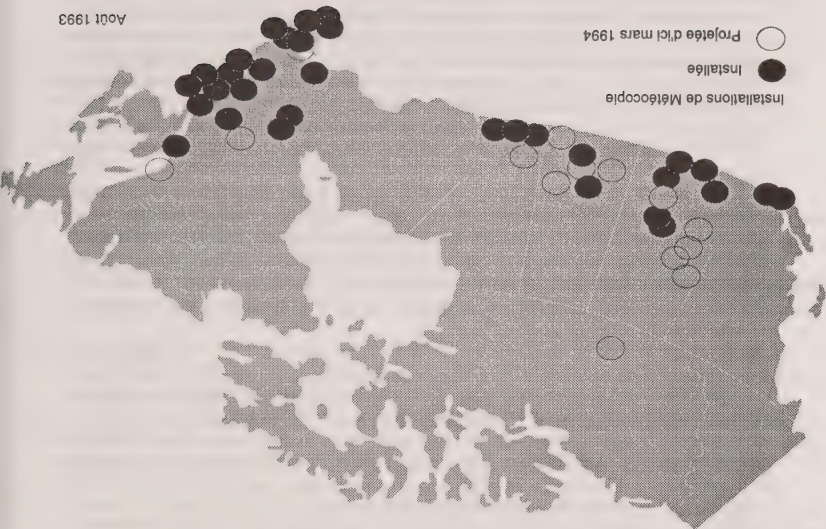
**Production de prévisions météorologiques :** Un nouveau super-ordinateur a été installé au Centre météorologique canadien (CMC), à Dorval (Québec), en octobre 1991 et est devenu pleinement opérationnel à la fin de 1992. Il fait l'objet d'un bail de location de sept ans (de 1991 à 1998), à un coût total de 44 millions de dollars, dont environ 7,9 millions proviennent du Plan vent. Pour 1994-1995, les coûts seront de 6,3 millions de dollars pour la location et de 1,3 million pour l'entretien. Grâce à la grande puissance et à la grande rapidité de cet ordinateur, on peut améliorer les modèles à court terme et dans les analyses, on améliore les modèles à court terme et on peut prévoir les phénomènes météorologiques sur une échelle beaucoup plus petite. Le super-ordinateur aide également à pousser la recherche en modélisation atmosphérique, ce qui appuie la sous-activité Sciences atmosphériques. La résolution des modèles de prévision a été améliorée à l'été 1993 et elle le sera encore davantage vers la fin de 1994.

Le nouveau super-ordinateur permettra également d'améliorer le modèle atmosphérique à moyen terme. En 1993-1994, ce dernier a été rallongé pour atteindre 10 jours en mode expérimental, et on a commencé à travailler pour le porter plus tard à 30 jours et plus. Ces modèles atmosphériques ont été mis au point par le CMC et la Division de la recherche en prévision numérique du Service de l'environnement atmosphérique, l'un des chefs de file dans le développement de modèles de pointe permettant de tirer le maximum des super-ordinateurs.

Afin de réduire ses dépenses, Environnement Canada est en train aussi de moderniser ses opérations de prévisions ordinaires, pour réduire les coûts en main-d'œuvre. En 1993-1994, la production des prévisions, y compris le développement opérationnel et certaines activités de services maintenant intégrées dans la production, a nécessité environ 22 millions de dollars. Les efforts de modernisation comprennent la mise au point et la mise en service d'un poste de travail qui permettra au prévisionniste de tirer le maximum des progrès technologiques en incorporant directement des produits fournis par divers systèmes. Un prototype de ce système a été installé en 1993 au Bureau de services météorologiques des Rocheuses, à Kelowna (C.-B.). L'acquisition et le déploiement des postes de travail dans tous les coins du pays doivent avoir lieu en 1994-1995. Quelque 2,5 millions de dollars devraient être dépensés à cette fin. En tout, une fois le projet

En avril 1993, 32 stations du réseau Radio-Météo réparties un peu partout au Canada offraient le nouveau service Météocopie, qui transmet rapidement dans un format informatisé les avisements d'Environnement Canada à des diffuseurs clés (p. ex. les médias) et aux organismes d'intervention (p. ex. la police). Grâce à Météocopie, une technologie mise au point et lancée pour la première fois au Canada, les utilisateurs disposant d'un décodeur spécial peuvent recevoir, via Radio-Météo, des informations écrites directement sur leur micro-ordinateur ou leur imprimante. La mise en service de Météocopie dans les stations relais de la région de l'Atlantique, qui était prévue pour mars 1993, a été retardée en attendant les conclusions d'un examen du réseau Radio-Météo dans cette région. On dénombrera 56 émetteurs Météocopie en avril 1994. En 1994-1995, Environnement Canada veut élargir encore son réseau Météocopie pour l'installer dans 30 stations émettrices de Radio-Météo et dans 14 stations relais. En 1994-1995, les réseaux Radio-Météo et Météocopie coûteront au total quelque 700 000 \$. Le tableau 14 donne la zone de couverture de Météocopie à l'automne 1993.

**Tableau 14 : Zone de couverture de Météocopie**





depuis le printemps 1992; trois autres l'ont été au milieu des années 80. Trente et un nouveaux systèmes ont été achetés en 1993-1994, au prix approximatif de 1,5 million de dollars. Huit stations opérationnelles ont été munies du nouveau système en 1993-1994 et 14 autres le seront en 1994-1995. Ce dernier nombre inclut trois stations converties dans les années 80 qu'il faut maintenant remplacer. Les neur qui restent seront utilisées de la façon suivante : deux seront affectées à la formation et aux essais, deux le seront à des travaux de recherche, sur l'ozone stratosphérique par exemple, et cinq deviendront des unités mobiles pour des interventions d'urgence environnementale (voir l'urgence environnementale, page 90). Au total, les coûts d'implantation en 1994-1995 atteindront la somme approximative de 1,5 million de dollars.

Pour obtenir des données aérologiques plus abondantes, Environnement Canada met actuellement au point des systèmes qui lui permettront d'assimiler des observations météorologiques automatisées recueillies par des aéronefs partout dans le monde. Vers le milieu de 1993, 6 000 rapports de ce type étaient reçus quotidiennement; ce nombre devrait passer à 10 000 d'ici 1995.

Depuis 25 ans, les satellites météo sont une source essentielle de renseignements pour l'établissement des prévisions météorologiques. Pendant l'été 1993, Environnement Canada a installé à Edmonton une nouvelle station de réception pour les satellites en orbite polaire, au coût de 250 000 \$; il en installera une autre à Halifax, pour mars 1994, au prix de 500 000 \$. En 1992-1993, Environnement Canada a terminé la mise au point du logiciel nécessaire pour traiter les données de la prochaine génération de satellites géostationnaires américains. Le lancement du premier de ces satellites, qui a été reporté plusieurs fois, est maintenant prévu pour 1994-1995. Le matériel nécessaire a été installé dans sept stations en 1993-1994, et il le sera dans les quatre autres stations en 1994-1995. Le coût total de ce projet se chiffre à 4,7 millions de dollars, dont 1,4 million en 1994-1995.

**Diffusion de l'information météorologique :** Jusqu'en 1992-1993, cette initiative s'intitulait Radio-Météo dans le Plan de dépenses. La diffusion des avertissements et des prévisions, y compris les services de consultation, n'est pas une mince tâche : en 1993-1994, les coûts de fonctionnement globaux, y compris les recettes et les fonds du Plan vert, dépassaient 23 millions de dollars. On a maintenant recours à plusieurs moyens pour assurer la prompt communication des avertissements.

Par son réseau Radio-Météo, Environnement Canada diffuse sans cesse des renseignements météorologiques sur des fréquences radio VHF. À la diffusion d'un avertissement, un signal sonore qui allume automatiquement les récepteurs de Radio-Météo est ajouté à la transmission. Le Ministère a installé deux nouvelles stations émettrices en Ontario en mars 1993, ainsi que trois stations et six relais en 1993-1994. Le réseau compte maintenant 65 stations émettrices et 59 relais. Bien que le réseau soit maintenant presque complet, Environnement Canada continue de l'augmenter en collaboration, par exemple, avec les municipalités, les provinces et le Secrétariat national de la recherche et du sauvetage. En 1994-1995, le Ministère prévoit installer jusqu'à sept stations émettrices, deux relais et quatre stations qui diffuseront sur les bandes AM ou FM. Une fois ces nouvelles stations en activité, Radio-Météo, créé en 1977, pourra rejoindre presque 95 % de la population canadienne.



Le Ministère est également en train de moderniser son système d'observation en altitude. Environnement Canada met actuellement en service un nouveau système semi-automatique plus petit, qui nécessite moins d'opérateurs et permet de localiser avec d'autres services des stations d'observation en altitude, et ainsi d'économiser jusqu'à 50 % dans certains cas. Dix stations aérologiques ont été converties à ce nouveau système

années.

devrait permettre des économies de frais d'exploitation au cours des cinq prochaines en 1994-1995. Le remplacement des stations habitées par des stations automatiques Vingt d'entre elles auront été installées avant la fin de 1993-1994 et les dix autres le seront aérologiques. En 1993-1994, le Ministère a acheté 30 stations opérationnelles avancées. météorologiques : les plus perfectionnées peuvent servir à produire des prévisions pour les plus récentes répondent à des normes plus élevées et elles fournissent plus de données maintenant plus de la moitié des observations de surface. Les stations automatiques les devient plus facile. Au Canada, plus de 300 stations aérologiques terrestres fournissent dans les régions peu peuplées, où la diffusion d'avertissements météorologiques à l'avance faites par du personnel, les stations automatiques offrent de nombreux avantages, surtout des conditions en surface. Bien que les observations automatisées diffèrent de celles Canada a mis au point, avec le secteur privé, des stations automatiques pour l'observation

**Collecte automatique de données :** Depuis le milieu des années 80, Environnement

1,2 million de dollars.

1995-1996: il compte en installer jusqu'à six en 1994-1995, pour un coût approximatif de 1993-1994. Le Ministère déploiera 12 nouveaux systèmes de ce type d'ici la fin de est utilisé pour l'appui aux opérations. Un quatrième système a aussi été déployé en de 1993-1994 : deux systèmes ont été installés au Manitoba et au Québec, et le troisième avec des radars conventionnels, tout d'abord prévu pour 1992-1993, s'est réalisé au début

Le déploiement de trois systèmes avancés de traitement des données radars utilisables

échanger fréquemment de l'information sur la question.

Doppler afin de détecter les tornades et les autres phénomènes météo violents, et à du Canada et des États-Unis continuent de perfectionner les techniques d'utilisation du Doppler seront déployés en 1993-1996 et en 1996-1997. Dans l'intervalle, des scientifiques passé au Doppler au printemps 1993. Conformément au Plan vert, deux autres radars près de Toronto et un autre près d'Edmonton; le radar de l'Université McGill à Montréal est classés par ordre de priorité. Trois radars Doppler sont actuellement en exploitation : un actuellement en place des radars Doppler; des emplacements possibles ont été choisis et Pour permettre une détection précoce des orages violents, Environnement Canada met

rubriques secondaires de l'Initiative de modernisation.

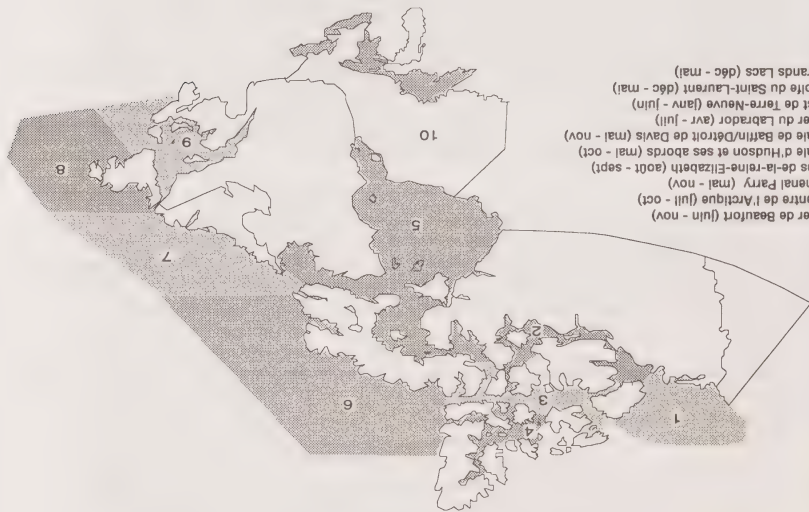
d'avertissement en cas de phénomène météorologique violent sont traités sous les autres d'avertissements météorologiques violents. D'autres éléments du système

**Services d'avertissements météorologiques :** Ce service concerne surtout la

tempêtes et l'émission plus précoce d'avertissements de phénomènes météorologiques violents. logiciens de visualisation et de profillement du vent - rendront possible la détection plus rapide des traitement des données satellitaires, super-ordinateurs, logiciels de modélisation et, plus tard, des technologies - systèmes de télécommunications, radars Doppler, systèmes de saisie et de environnementale. Certains spécialistes seront rapprochés de leur clientèle. De nouvelles Le Ministère appliquera différentes stratégies pour améliorer l'accès à l'information

Le Ministère fournit également, contre recouvrement des coûts, des services de soutien à la Défense nationale, pour répondre à ses besoins d'ordre météorologique et océanographique, ainsi qu'à Transports Canada, pour répondre à ses besoins météorologiques pour l'aviation et la marine. En 1994-1995, le total des recettes à valoriser pour la sous-activité Avertissements météorologiques et hydrologiques sera de quelque 30,8 millions de dollars. Cela inclut 7,2 millions de dollars à recouvrer de la Défense nationale et 23,6 millions à recevoir de Transports Canada. La Défense nationale reçoit des services spéciaux d'Environnement Canada pour exploiter son Service météorologique des Forces canadiennes, et Transports Canada est le client principal des services météorologiques à l'aviation, des services des glaces et de certains services météorologiques maritimes.

**Tableau 13 : Services des glaces - zones et saisons de couverture**



**Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de la sous-activité Avertissements météorologiques et hydrologiques :**

**Modernisation des Services météorologiques** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : En 1992-1993, Environnement Canada a fusionné plusieurs plans auparavant distincts en une grande stratégie de modernisation de ses services météorologiques. Cette dernière vise à mieux servir les Canadiens en leur offrant de nouveaux services environnementaux et en améliorant les services habituels, grâce à divers moyens comme la restructuration et l'automatisation et ce, tout en réduisant les coûts. La modernisation des services météorologiques permettra à Environnement Canada de continuer à fournir, en période de restrictions budgétaires, des services de qualité pour le bénéfice durable des Canadiens et de l'environnement.

- recueillir toutes les heures des observations météorologiques d'environ 500 stations de surface, toutes les six heures celles d'environ 400 navires et 35 bouées, deux fois par jour celles de 32 sites de mesure de la haute atmosphère et continuellement celles de 19 stations de radar météorologique (dont trois appartenant au ministère de la Défense nationale) et de dix stations de réception de données transmises par satellite météo.
- produire approximativement 500 000 bulletins publics de prévisions météorologiques pour environ 200 régions, 200 000 bulletins de prévisions maritimes et de l'état de la mer pour environ 140 régions, 400 000 bulletins de prévisions aéronautiques pour environ 175 aéroports et 120 zones et de nombreux bulletins spécialisés pour le ministère de la Défense nationale;
- fournir des renseignements sur les conditions atmosphériques, 24 heures sur 24, à partir de huit centres de prévisions météorologiques, de quatre bureaux de services météorologiques et de 56 bureaux d'information météorologique desservant toutes les régions du pays (voir sous la Section III - Renseignements supplémentaires, C. Centres, bureaux de service et bureaux météorologiques exploités par le Service d'environnement atmosphérique, page 183; il comprend les changements prévus pour 1994-1995). La radio et la télévision sont les principaux diffuseurs de prévisions et d'avertissements. Par exemple, plus de sept millions d'abonnés de la cablodiffusion peuvent obtenir de l'information météorologique d'Environnement Canada ou de Weather Network/MétéoMédia, le canal météo privé. Des bulletins météorologiques provenant de 65 stations principales et de 59 émetteurs-relais disséminés au Canada sont aussi diffusés continuellement sur les ondes de Radio-Météo; près de cinquante d'entre eux offrent le service Météocopie, qui fournit aux spécialistes des bulletins météorologiques écrits;
- recueillir au moyen de l'observation aérienne des glaces, des données de soutien décisionnel qui incluent des images détaillées pour quelque 65 millions de kilomètres carrés de mer et de glace, dans l'axe du golfe du Saint-Laurent et des Grands Lacs et dans les eaux situées à l'est de Terre-Neuve, en hiver, et dans l'Arctique canadien, en été (voir le tableau 13);
- surveiller et prévoir la formation, le mouvement, le bris et la fonte des glaces et des icebergs dans les eaux canadiennes et adjacentes;
- produire, sur les glaces, quelque 1 500 prévisions quotidiennes, 3 000 cartes de l'état actuel et futur des glaces et 30 prévisions saisonnières pour les eaux côtières encombrées de glaces et d'icebergs, l'Arctique et les principaux lacs et cours d'eau;
- exploiter des réseaux de calcul électronique, de télécommunications et de saisie des données afin d'appuyer presque toutes les activités météorologiques du Canada ainsi que d'autres activités ministérielles;
- fournir de la formation et de l'enseignement en météorologie aux employés du Ministère, en particulier aux techniciens en météorologie, ainsi qu'aux employés d'autres ministères engagés dans des activités de météorologie, par exemple à Transports Canada et à la Défense nationale.

En décembre 1992, Environnement Canada a commandé une enquête nationale pour sonder les attitudes des Canadiens concernant le rayonnement ultraviolet (UV) et son nouvel indice UV. L'enquête a révélé que la grande majorité des Canadiens (91 %) croient que les rayons ultraviolets ont un effet sur la santé humaine. Elle a aussi démontré que la connaissance de l'indice UV est répandue, même si celui-ci n'est utilisé que depuis l'été dernier : 73 % des répondants ont indiqué qu'ils en connaissaient l'existence. Parmi ceux-ci, 88 % ont affirmé être satisfaits de l'indice UV et 59 % ont déclaré que l'indice avait une influence sur leurs habitudes d'exposition au soleil.

### 3. Avertissements météorologiques et hydrologiques

Par cette sous-activité, le Ministère recueille et analyse des données concernant les conditions atmosphériques, l'état de la mer et des glaces ainsi que les niveaux de l'eau; l'échange des données avec d'autres pays en vertu d'une entente conclue avec l'Organisation météorologique mondiale des Nations Unies; il fournit au public et aux responsables d'activités aériennes et maritimes de l'information et des prévisions sur la météo, l'état de la mer et des glaces et les niveaux de l'eau, ainsi que des avertissements météorologiques; il offre son appui en cas d'urgences environnementales. Grâce à cette sous-activité, le SCA apporte son soutien en matière de télécommunications aux activités de l'ensemble du Ministère et donne de la formation au personnel chargé de la météorologie.

Le but des Avertissements météorologiques et hydrologiques est de réduire les effets que pourraient avoir certains phénomènes météorologiques ou hydrologiques violents d'origine naturelle ou autre sur les personnes ou sur leurs biens. On fournit des avertissements météorologiques, des prévisions et des renseignements sur les conditions atmosphériques et hydrologiques, l'état de la mer et l'état des glaces, 24 heures par jour, pour toutes les régions du Canada et les eaux comprises dans la zone économique de 370 kilomètres. Ces informations sont assez détaillées et diffusées suffisamment à l'avance pour que les Canadiens puissent prendre les mesures nécessaires afin de protéger leur vie, leurs biens et l'environnement et puissent poursuivre leurs activités plus facilement.

Parmi ceux qui recourent aux avertissements météorologiques et hydrologiques, signalons le grand public, les médias, d'autres ministères fédéraux, des organismes d'intervention en cas d'urgence, des organismes chargés au premier chef d'intervenir en cas de catastrophes écologiques, comme un déversement d'hydrocarbures en milieu marin, profitent aussi de ces services. Les partenariats ont été établis avec plusieurs groupes, dans le but d'intervenir le plus rapidement possible en cas d'urgence et de fournir des services éducatifs et de l'information concernant les moyens d'intervention. Ces groupes comprennent plusieurs milliers d'observateurs météorologiques bénévoles, dont MétéoMédia/Weather Network, et des établissements d'enseignement.

En 1994-1995, les Avertissements météorologiques et hydrologiques consacreront 151,1 millions de dollars aux activités suivantes :

- produire et transmettre environ 13 000 avertissements météorologiques de façon efficace et assez tôt pour permettre aux gens de réagir. Plus de 5 000 observateurs météorologiques bénévoles aident à déceler rapidement et à vérifier les conditions météorologiques dangereuses;



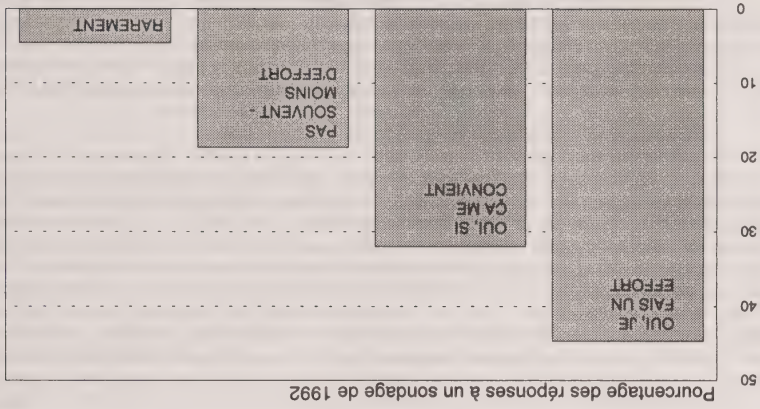
plus, à partir de 1994-1995, les données sur les icebergs archivées seront accessibles de façon courante.

**Efficacité des services météorologiques et hydrologiques**

L'information et les services météorologiques et hydrologiques sont offerts à un grand nombre de Canadiens, notamment à d'autres ministères fédéraux, aux provinces et à divers secteurs qui en tirent profit pour des raisons économiques, sociales et environnementales. Ces secteurs comprennent l'industrie, la foresterie, l'agriculture, la gestion des eaux, la prospection de gisements d'hydrocarbures dans les régions éloignées et la construction. Les prévisions relatives à la vitesse des vents, aux vagues et aux charges de glaces maximums sont constamment surveillées pour les besoins de la prospection dans les régions marines. Tout changement dans ces facteurs entraîne des économies ou des dépenses additionnelles d'environ un million de dollars par pied d'appareil de forage. Une étude terminée en 1992-1993 et visant à quantifier de façon plus exacte la valeur économique de l'information sur le climat pour l'économie canadienne a démontré, sans exagération, que cette information vaut au moins deux fois ce que le gouvernement fédéral dépense pour la produire et la diffuser.

Le Service de l'environnement atmosphérique fournit, directement ou en collaboration avec d'autres intervenants, de l'information sur le changement climatique à ses clients, dont le public, par le moyen d'activités et de publications éducatives. D'après certains sondages effectués en 1992-1993 et en 1993-1994 par des compagnies privées concernant les préoccupations environnementales ou par le SEA pour déterminer la valeur des résultats obtenus, le public est de plus en plus conscient de ce que le réchauffement de la planète signifie pour lui. Dans un sondage réalisé par le SEA en 1992 (tableau 12), un grand nombre de répondants ont indiqué qu'ils contribuent à réduire le réchauffement de la planète même si cela représente un inconvénient.

**Tableau 12 : Sensibilisation des Canadiens à l'impact du réchauffement de la planète sur leur vie**





On abordera et on éclaircira, en 1994-1995, les questions de loi et de réglementation. Le Ministère veillera aussi à améliorer chez son personnel la connaissance de ces dispositifs au moyen de communications internes continues et de séances de formation. L'initiative des services commerciaux élargira son champ d'action au moyen de contacts avec des réseaux d'agents et de spécialistes du gouvernement fédéral, les médias, les secteurs de marketing de produits, ainsi que le secteur privé à l'échelle nationale et internationale. Un programme d'étude et d'analyse du marché, touchant la conception, l'établissement des prix, la promotion et la distribution, sera lancé et un plan opérationnel sera mis au point pour les services commerciaux.

**Écocivisme** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : Le Service de l'environnement atmosphérique est responsable de certains aspects de l'initiative d'écocivisme. En 1992-1993, il a amorcé la mise en œuvre du Programme des messages d'écocivisme. Au début de 1993, le Ministère a commencé, par l'entremise de ses bureaux météorologiques, de la Presse canadienne et d'un tableau d'affichage électronique, à diffuser des faits et des conseils éducatifs sur des questions comme le changement climatique, l'appauvrissement de la couche d'ozone, la conservation de l'eau, la gestion des déchets, ainsi que les espèces et les espaces. L'initiative est en cours et il n'en sera pas question dans les autres plans de dépenses.

**Stratégie de l'environnement arctique** (auparavant inscrit sous Conservation et Protection - Conservation des eaux intérieures) : Dans le cadre de l'initiative du Plan vert concernant la Stratégie de l'environnement arctique, initiative placée sous la direction du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le Ministère participe à divers programmes destinés à améliorer la gestion et la protection des eaux septentrionales de même qu'à déceler, à réduire et, si possible, à éliminer les contaminants chimiques. En 1992-1993, des négociations ont été menées à bien avec les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon en application de la stratégie sur les ententes relatives à la surveillance de la qualité de l'eau.

**Ententes sur la surveillance de la qualité de l'eau** (auparavant inscrit sous Conservation et Protection - Conservation des eaux intérieures) : Les négociations avec la Nouvelle-Écosse en vue de la signature d'une entente sur la surveillance de la qualité de l'eau se poursuivront en 1994-1995.

**Agents de district** (auparavant inscrit sous Modernisation des Services météorologiques - Restructuration des centres météorologiques et des bureaux météorologiques) : À la restructuration des centres météorologiques et hydrologiques vient s'ajouter la création de postes d'agents de district dans les régions où les services atmosphériques sont inadéquats ou pour remplacer certains petits bureaux météorologiques existants. L'agent de district représente le Ministère dans une région donnée et est chargé de veiller à ce que les clients actuels et possibles reçoivent un service satisfaisant. Le premier poste d'agent de district (AD) a été créé en 1991 dans le sud-ouest de la Saskatchewan. Depuis lors, trois postes d'AD ont été créés dans la même province et trois autres en Colombie-Britannique. L'initiative est en cours et il n'en sera pas question dans les plans de dépenses suivants.

**Services de climatologie des glaces** (auparavant inscrit sous Services et produits d'information sur les glaces) : On a terminé la mise au point du Système d'archives sur la climatologie des glaces (SACG) amorcée en 1990-1991 à titre d'étape finale du Programme élargi des services d'information sur les glaces. Au cours de la prochaine année, le système sera mis en application afin d'offrir aux utilisateurs un meilleur accès à des données sur les glaces dans un format numérique. Ce système devrait être très utile pour l'étude du changement climatique. De

cas, les efforts d'adaptation aux événements climatiques ou météorologiques se font de manière incontrôlée à cause des forces du marché ou d'autres forces, ce qui occasionne des pertes de vie, des dommages aux biens et aux écosystèmes, ainsi qu'une perturbation importante de l'économie. Les activités d'adaptation du SEA sont axées sur les conseils et l'orientation fournis par des experts pour permettre aux clients de s'adapter au climat avec le minimum de perturbation et veiller à la santé et à la sécurité des Canadiens et à la durabilité des avantages. Il s'agit par exemple, de donner des conseils relatifs au climat pour la mise au point de codes de construction et de conception afin d'assurer une infrastructure sécuritaire, économique et efficace et de conseiller les secteurs agricole, forestier et autres pour assurer une base économique durable, ainsi que les décideurs pour contribuer à un environnement naturel stable.

En 1992-1993, on a amorcé des travaux de recherche appuyés par le Plan vert pour un certain nombre d'études d'impact dans des régions sensibles aux variations du climat. Ces études devraient fournir de nouvelles données qui aideront les décideurs à déterminer les prochaines étapes à franchir en ce qui a trait à la Stratégie pour une action nationale concernant le réchauffement de la planète, en tenant compte de la compréhension améliorée de la science et des incidences d'un climat en évolution.

En 1993-1994, un rapport provisoire du groupe de travail sur l'adaptation au climat a été élaboré et le rapport sur l'adaptation au changement et à la variabilité du climat a été publié dans la Revue canadienne des ressources en eau. On poursuivra, en 1994-1995, des projets comme celui du bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent, prévu dans le Plan vert, un examen des enjeux actuels et des approches possibles de l'adaptation marine au Canada, ainsi qu'une étude sur une approche d'évaluation des risques pour les ressources en eau soumises à des changements climatiques.

On terminera en 1994-1995 la planification d'une étude sur les incidences nationales et la réaction du Canada à la variabilité et au changement du climat. Pour ce faire, on s'appuiera sur les trois études régionales menées dans le cadre du Plan vert concernant les incidences socio-économiques. La coopération internationale relativement aux études nationales, aux discussions régionales et à l'adaptation continuera d'être hautement prioritaire. Le projet du bassin des Grands Lacs, en particulier, nécessitera un effort de collaboration avec le US Great Lakes Basin Climate Change Program. Il y aura des ateliers sur les incidences de l'élévation du niveau de la mer et sur l'évaluation des risques pour les ressources en eau.

**Services commerciaux :** Afin de compenser la baisse des ressources et de donner suite aux directives du Conseil du Trésor visant à accroître le recouvrement des coûts, le Service de l'environnement atmosphérique a lancé, en 1993-1994, l'initiative des services commerciaux qui a pour but de produire des recettes à partir des ressources et des activités à valeur ajoutée du SEA. Après avoir mis en place des réseaux et des orientations de départ, l'initiative des services commerciaux a commencé à attirer des clients et à mettre au point de nouveaux produits.

Un plan général, intitulé « La nouvelle façon de faire des affaires - L'édification de notre infrastructure », a été établi. Il fournit une orientation dans plusieurs domaines concernant la limitation des coûts et le service au public et prévoit tout spécialement porter une plus grande attention aux besoins du client tout en réduisant le fardeau des contribuables. On a constaté jusqu'à maintenant que cette attention particulière et un contact plus étroit avec le client permettaient à chacun de se sensibiliser aux besoins de l'autre.

recherche de partenaires tant au Canada qu'aux États-Unis. En 1994-1995, le SEA consacrerait 160 000 \$ du Plan vert à la réalisation de ce projet en mettant au point un plan d'évaluation national qui servirait de cadre de travail pour étudier l'impact du changement climatique au Canada, cadre qui sera applicable à une vaste gamme d'études du même genre.

**Prairies :** L'étude, dont les travaux ont été retardés en 1992-1993 et en 1993-1994, se poursuivra en 1994-1995. Le plan d'évaluation national mentionné ci-dessus servira de cadre de travail pour l'examen des incidences du changement climatique au Canada et permettra de coordonner les plans scientifiques et de mise en œuvre de cette étude.

**Groupe intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) :** Le Groupe, dans lequel le Canada joue un rôle actif, a été créé en 1988 par l'Organisation

(PNUE) afin d'évaluer les connaissances scientifiques relatives au changement climatique et d'aider les gouvernements à élaborer une politique visant les changements climatiques.

En 1992-1993, des experts canadiens, venant du Ministère, d'autres ministères fédéraux ainsi que d'autres organisations, ont continué à participer à la rédaction, à la contre-expertise et à la mise au point du Supplément 1992 au rapport du GIEC, publié dans sa version finale en juin 1992. Le Canada a aussi participé activement aux discussions continues touchant la reconstruction et l'orientation future du GIEC. Ce dernier a donc été

restructuré en novembre 1992 et comprend maintenant trois nouveaux groupes de travail chargés de rédiger, pour 1994, un rapport spécial en vue de la première réunion de la Conférence des parties à la Convention-cadre sur les changements climatiques et, pour 1995, le deuxième rapport d'évaluation du GIEC. Le Canada a été désigné pour coprésider le groupe de travail III qui s'occupe des questions interdisciplinaires, et particulièrement des questions socio-économiques. Au début de 1993, le Canada a formé une section de soutien technique pour le groupe de travail et a produit les premiers plans de travail du groupe; le GIEC a adopté les plans lors de sa neuvième séance plénière en juin 1993.

On poursuivra les travaux de préparation des deux nouveaux rapports en 1994-1995. Le Canada contribuera aux efforts internationaux destinés à évaluer l'état des connaissances sur les changements climatiques ainsi qu'à mettre au point et à examiner la documentation requise pour les rapports. Le Canada a nommé pour chacun des trois nouveaux groupes de travail un auteur clé dont il appuiera les activités. Il travaillera également avec la communauté internationale à élaborer des lignes directrices adéquates pour l'établissement communautaire des émissions de gaz à effet de serre. En tant que coprésident du groupe de travail III, le Canada dirigera l'évaluation des répercussions socio-économiques des changements climatiques ainsi que l'étude des scénarios d'émissions que le groupe de travail entreprend. Le Ministère s'assurera de la diffusion du rapport spécial du GIEC relatif à la Conférence des parties à la Convention et continuera de faire fonctionner la section de soutien technique et de coordonner les activités des équipes de rédaction.

## Adaptation au changement et à la variabilité du climat (auparavant inscrit sous Services climatologiques) : Certains éléments de ce sujet étaient traités dans le Plan de dépenses de 1993-1994 à la rubrique « L'Arctique - adaptation au changement climatique ». L'adaptation

est entend de l'harmonisation des activités humaines et des écosystèmes en fonction d'un climat variable et en évolution, dans un contexte de promotion du développement durable. Dans certains

glacées de mer et les concentrations de gaz à effet de serre au Canada. Les nouvelles archives seront aussi plus accessibles.

## Impacts socio-économiques : En collaboration avec d'autres gouvernements, des

organismes du gouvernement fédéral, des provinces, des territoires et des États socio-économiques du réchauffement de la planète dans les régions sensibles du Canada, dont le bassin du Mackenzie, le bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent et les Prairies. Quatre grands sujets de préoccupation relativement aux effets du changement climatique ont été retenus pour les études d'impact : l'abondance en eau, la qualité de l'eau, la santé des écosystèmes et des êtres humains et l'utilisation des terres.

En 1994-1995, les recherches se poursuivront sur les questions suivantes : établissement de scénarios climatiques et socio-économiques; examen d'outils d'intégration comme les systèmes d'information géographique et le « Cadre de gestion économie-environnement », qui applique un modèle des entrées-sorties à des données sur les terres et les déchets; amélioration des études d'impact intégrées. Ces travaux, dont les rapports finaux doivent être déposés en 1996, accroîtront notre connaissance des interactions complexes entre le climat et la société, fourniront une évaluation des possibilités économiques offertes par le changement climatique et détermineront quels secteurs sont sensibles à ce dernier. Sur ces bases, on pourra élaborer des mesures adaptées aux différentes régions.

En 1992-1993, le SEA a consacré à ces projets 309 000 \$ provenant du budget du Plan vert. En 1994-1995, il dépensera 227 000 \$ pour poursuivre ces projets et participer à des recherches sur les relations entre la glace de mer et les variations et changements climatiques, qui sont financées par le Groupe de recherche et de développement énergétiques du ministère des Ressources naturelles.

**Bassin du Mackenzie :** L'étude d'impact relative au bassin du Mackenzie s'est poursuivie en 1992-1993, avec un apport de 173 000 \$ du Plan vert. Un certain nombre de questions politiques ont été examinées, notamment la gestion mixte des eaux, le maintien du mode de vie des autochtones, les possibilités de développement économique et la conservation de l'écosystème. En 1992-1993, les partenaires des gouvernements, des universités et du secteur privé ont collaboré à diverses études. On a poursuivi les études sur les questions suivantes : les effets du changement climatique sur les terres humides forestières; le pergélisol dans la vallée du Mackenzie et la région de la mer de Beaufort; les pêches en eau douce; le ruissellement et la glace dans le bassin de la rivière de la Paix; les effets des incendies sur la faune; les impacts et les possibilités agricoles et touristiques; et les effets sur la végétation à la limite des arbres.

En 1994-1995, on consacrera au projet 67 400 \$ provenant des fonds du Plan vert; nombre d'études mentionnées ci-dessus seront terminées et des rapports seront présentés sur les initiatives lancées en 1993-1994 concernant la réaction des collectivités, les connaissances traditionnelles et les impacts énergétiques. Le deuxième rapport comprenant certains résultats préliminaires devrait être prêt en 1994-1995 et un atelier aura lieu à mi-chemin de l'étude, à Yellowknife.

**Bassin des Grands Lacs :** En 1992-1993, on a dépensé 136 000 \$ tirés des fonds du Plan vert pour le projet sur les incidences du changement climatique sur le bassin des Grands Lacs. L'étude a porté surtout sur l'amélioration de la planification de ce projet et la



## Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent des Services météorologiques et hydrologiques :

**Réchauffement de la planète** (auparavant inscrit sous Services climatologiques) : Cette initiative, dont certains éléments étaient inscrits sous Sciences du réchauffement de la planète en 1993-1994, vise à répondre aux préoccupations accrues concernant les changements affectant le climat de la Terre et les conséquences incertaines de ces changements pour les Canadiens, leur environnement et leur économie.

**Détection et surveillance du changement climatique** : Le réseau d'observation actuel compte 2 700 stations fonctionnant grâce à des bénévoles, qui sont concentrées dans un espace géographique relativement restreint, de sorte qu'on dispose de données limitées pour de vastes régions nordiques. Pour améliorer la surveillance dans les régions nordiques éloignées, le Canada collabore avec des organismes nationaux et internationaux. L'objectif est d'utiliser des satellites pour établir une base de données utiles pour l'analyse du changement climatique. Des améliorations dans la gestion des données archivées sont prévues afin d'assurer une utilisation plus efficace et plus souple et de faciliter l'accès aux données pour les clients. Un réseau de référence sur le climat est en voie d'être établi pour la surveillance du climat et des changements s'y rapportant. En 1994-1995, le SEA dépensera environ 795 000 \$ pour la détection et la surveillance du changement climatique, notamment pour la réalisation des deux projets suivants.

**État du climat au Canada** (Présenté sous Rapports dans le Plan de dépenses de l'an dernier) : Des rapports sur l'état du climat au Canada, comme ceux de la série Sommaire du changement climatique, sont régulièrement publiés. Le deuxième rapport annuel sur l'état du climat, publié en 1992-1993, traitait essentiellement des tendances et anomalies de la température au Canada. Un atlas des glaces de mer a été publié; il a été produit à partir des données de la télédétection dans les hyperfréquences. La publication du rapport sur les tendances des valeurs saisonnières et extrêmes de la température, des précipitations, de la couverture nuageuse, de la glace des lacs et des éléments connexes, qui devait avoir lieu en 1993-1994, a été reportée à 1994-1995. En 1993-1994, on a entrepris d'élargir l'enlèvement des données sur la glace de mer, ainsi que des études sur le climat canadien continueront d'être publiés.

En 1994-1995, un autre rapport sur la surveillance des gaz à effet de serre (GES) sera publié. Il présentera les données les plus récentes sur l'accroissement des concentrations atmosphériques du dioxyde de carbone ( $\text{CO}_2$ ) et d'autres GES et traitera des effets de cet accroissement sur le climat de la planète et du Canada ainsi que des répercussions possibles de ces effets sur les écosystèmes et les activités socio-économiques au Canada. Les analyses des données saisonnières suivant une perspective historique continueront d'être produites.

### **Archives climatologiques** : Une vaste étude visant à déterminer les besoins des

clients et les archives les plus aptes à répondre à ces besoins s'est poursuivie en 1992-1993. Elle servira à améliorer l'accès des Canadiens aux données environnementales de façon à ce qu'ils puissent prendre des décisions éclairées pour tout ce qui touche au climat et au changement climatique. Le nouveau système d'archivage devrait incorporer non seulement les données climatiques habituelles (température, précipitations, vent, etc.), mais aussi des données environnementales, par exemple sur les



importants comme l'agriculture, l'énergie, la foresterie, la construction et les ressources en eau;

- Informer les Canadiens sur la valeur des informations climatologiques, sur les répercussions climatiques de leurs activités, sur les conséquences des variations et des modifications du climat pour leurs activités et sur les moyens qu'ils peuvent prendre pour s'y adapter;

- Fournir des renseignements et des services climatologiques pour répondre à des demandes nombreuses et variées portant sur des questions climatologiques nationales et régionales; effectuer des recherches sur les incidences socio-économiques éventuelles du réchauffement de la planète;

- Fournir aux Canadiens des données scientifiques de bonne qualité sur l'ozone stratosphérique (Info-Ozone), l'intensité des rayons UV (indice UV) et la pollution atmosphérique locale (avis de smog) afin qu'ils soient mieux sensibilisés aux problèmes de l'environnement et puissent prendre des mesures afin d'améliorer la situation et de protéger leur santé ainsi que l'environnement;

- Répondre à près de 50 millions de demandes d'information sur l'environnement provenant du grand public, à environ deux millions de demandes concernant les transports, y compris un million d'oposés pour l'aviation, et à environ 3 000 demandes de renseignements détaillés sur les glaces;

- Tenir des archives sur les glaces, compiler des données historiques sur les glaces et les icebergs, publier des résumés de ces données et fournir aux clients des renseignements sur la climatologie des glaces;

- Fournir des renseignements détaillés sur le climat, l'hydrologie et les glaces, selon le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, pour des études d'impact environnemental et le règlement de revendications territoriales;
- Fournir des données sur l'état des glaces aux fins de l'élaboration de règlements sur la protection de l'environnement dans l'Arctique;

- Réduire les dommages causés par les inondations en fournissant des renseignements sur les zones menacées et des données utiles pour la prévision des dangers d'inondation; et communiquer, par le truchement des bureaux météorologiques et des baillards électroniques, des renseignements et des trucs concernant le changement climatique, l'amincissement de la couche d'ozone, la conservation de l'eau, la gestion des déchets et aux effets sur l'environnement.

pour ce qui concerne les glaces, des informations et des services d'appui aux décisions opérationnelles afin d'assurer la sécurité des entreprises maritimes, y compris la Garde côtière canadienne et les organismes de réglementation maritime, et le respect de l'environnement. En outre, l'environnement Canada administre de nombreuses ententes fédérales-provinciales, qui ont été négociées pour l'application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* et qui portent sur la réduction des dommages causés par les inondations, l'aménagement de bassins et l'obtention de données qualitatives et quantitatives sur l'eau.

Les Services météorologiques et hydrologiques ont pour but de fournir des renseignements et des avis sur l'atmosphère et l'hydrosphère, dont le climat variable au pays, afin d'assurer aux Canadiens des avantages sociaux et économiques durables et de promouvoir, dans leurs activités et leurs comportements ainsi que dans la prise de décisions et la formulation de politiques, un changement favorable à l'environnement. Cette sous-activité contribue à répondre aux besoins des Canadiens, pour ce qui touche une économie solide et durable et un environnement sain.

Les renseignements et les avis météorologiques et hydrologiques sont utilisés régulièrement afin de réduire les coûts d'exploitation dans les secteurs du transport, de l'agriculture, de la pêche, de la construction, des forêts, du tourisme et de la fabrication; la valeur économique de ces services dépasserait largement les trois milliards de dollars par année. Les Services météorologiques et hydrologiques aident les Canadiens à comprendre l'impact de leurs activités sur l'atmosphère et l'hydrosphère en publiant des documents spécialisés, comme les rapports sur l'état de l'environnement, et en diffusant de façon immédiate des données sur l'état de l'atmosphère, plus précisément sur la qualité de l'air.

En 1994-1995, les Services météorologiques et hydrologiques dépenseront 97,6 millions de dollars aux fins suivantes :

- fournir des conseils et des données aux décideurs pour les évaluations scientifiques effectuées aux fins de la Convention-cadre sur les changements climatiques et autres mesures internationales visant le développement durable;
- surveiller le climat pour y détecter les effets du réchauffement planétaire et informer les Canadiens sur la question;
- organiser, traiter et archiver environ dix millions d'enregistrements de données sur le climat provenant de quelque 2 500 stations climatiques bénévoles et 600 stations subventionnées;
- maintenir des archives climatologiques nationales contenant quelque 170 millions d'enregistrements d'observations météorologiques et autres (touchant l'atmosphère) et sept millions d'enregistrements de données sur la quantité et la qualité de l'eau, selon les méthodes approuvées par l'Organisation météorologique mondiale (OMM), et assurer l'intégrité de ces archives et veiller à ce qu'elles soient facilement accessibles par les secteurs privé et public;
- établir des méthodes et des critères de gestion de l'information pour améliorer la collecte des données et la qualité de l'information communiquée;
- analyser et interpréter les données climatiques d'importance économique pour le Canada et appliquer les résultats des analyses et interprétations dans des secteurs économiques

Par cette sous-activité, Environnement Canada recueille, archive et diffuse des données sur le climat, l'zone stratosphérique, le rayonnement ultraviolet, la qualité de l'air et la qualité ainsi que l'abondance de l'eau; il surveille l'augmentation des concentrations des gaz à effet de serre dans l'atmosphère; il détermine les tendances climatiques canadiennes et évalue les causes possibles du changement climatique ainsi que ses effets sur différents secteurs économiques au Canada; il élabore et coordonne des stratégies nationales et internationales pour faire face au changement climatique (limitation des émissions, atténuation des effets, adaptation au changement); il établit

## 2. Services météorologiques et hydrologiques

La Direction des services des glaces d'Environnement Canada a montré un grand talent en matière d'établissement de partenariats internationaux afin de réduire les coûts et de tirer le maximum des recherches sur les glaces. Le groupe de travail canado-américain sur les glaces en offre un exemple : il tient chaque année une réunion au cours de laquelle Canadiens et Américains, ces derniers représentant de nombreux organismes, coordonnent leurs programmes de manière à valider mutuellement (ex. : acquisition des données et recherche). Au cours d'une partie de 1992 et 1993, plusieurs employées ont travaillé à des programmes de recherche menés en collaboration avec le service allemand des glaces. Ces partenariats ont permis à la Direction d'exercer une influence sur les programmes de recherche et d'acquisition de données sur les glaces d'autres pays (États-Unis et Allemagne principalement) et, également, d'avoir accès aux recherches et données de ceux-ci.

Une évaluation du programme et un examen par les pairs des Services de la qualité de l'air et de la recherche atmosphérique ont mis en lumière des améliorations à apporter à divers chapitres : mission, raison d'être, adaptation au client, qualité de la recherche dans les domaines stratégiques ainsi qu'exécution et gestion du programme. En mai 1992, le SCA faisait connaître quelle stratégie il adopterait à la lumière des recommandations formulées dans le cadre de l'examen. Plusieurs initiatives ont été complétées : plan stratégique pour la modélisation de la qualité de l'air, brochure sur les activités du SCA concernant la qualité de l'air, participation accrue des régions du Service au Programme de recherche sur la qualité de l'air. Par ailleurs, un document traitant du lien entre la science et les politiques gouvernementales a été produit et annexé au plan opérationnel du SCA. Ce document encourage l'utilisation accrue de l'expertise scientifique pour influencer les politiques gouvernementales en matière d'environnement.

En 1992-1993, 35 articles sur la qualité de l'air ont été publiés dans des revues de réputation internationale. De plus, 27 autres articles ont été acceptés pour publication dans des comptes rendus de conférences. Ces articles traitent des sujets suivants : les techniques de mesure en chimie de l'atmosphère; le dépistement des forêts; la modélisation des caractéristiques chimiques et physiques de l'atmosphère; la détection des sources de pollution; l'zone stratosphérique; la circulation de l'air au-dessus des forêts; la dispersion atmosphérique; l'analyse des données.

classent parmi les trois premiers au monde, et aussi par le respect dont jouissent les scientifiques du Ministère, lesquels produisent annuellement, en moyenne, plus de 40 publications qui sont reliés par des paires avant d'être acceptées. En 1993, l'un d'entre eux a reçu le prix Gerbier de l'Organisation météorologique mondiale et deux se sont mérités le prix de la Société canadienne de météorologie et d'océanographie appliquée. L'excellente réputation des scientifiques d'Environnement Canada leur vaut une participation à un nombre impressionnant de groupes ou de comités scientifiques nationaux et internationaux ainsi que de nombreuses invitations à présider des réunions nationales et internationales ou à y prononcer des exposés.

surveillance du climat ainsi que des processus à la surface de la Terre et pour la détection des changements.

**Étude de l'atmosphère et des écosystèmes boréaux (BOREAS) :** BOREAS est une étude scientifique interdisciplinaire, internationale, ayant pour objectif d'accroître les connaissances sur les interactions entre le biome de la forêt boréale et l'atmosphère et d'établir leurs rôles dans le changement climatique planétaire. Cette étude, qui a été entreprise en 1993-1994, a été planifiée conjointement par les États-Unis et le Canada et est rattachée à des propositions des universités de Guelph, de la Colombie-Britannique et de Georgia. En 1992-1993, on a arrêté le choix des stations d'étude, engagé les responsables de celles-ci, choisi les 80 équipes scientifiques participantes aux États-Unis et au Canada et mis au point le plan provisoire d'exécution. Le financement du CRSNG, essentiel, a été approuvé.

En 1992-1993, 250 000 \$ du budget du Plan vert ont servi à financer l'infrastructure du projet, plus précisément à mettre en place les installations et l'équipement requis. Le SEA a mené, à partir d'aéronefs et au sol, des études sur la neige aux stations d'étude aux fins de l'étude de la variabilité de l'enneigement dans le biome boréal.

En 1994-1995, les trois expériences intensives sur le terrain de l'étude BOREAS seront réalisées, avec la participation active de quatre équipes scientifiques du SEA. Il est prévu de dépenser 239 000 \$ du budget du Plan vert pour l'infrastructure et les activités scientifiques de BOREAS.

**Programme climatologique canadien :** Dans le cadre des activités susmentionnées, le SEA collaborera avec d'autres gouvernements, d'autres groupes ainsi qu'avec des particuliers, non seulement au pays mais également sur la scène internationale, afin de donner au Programme climatologique canadien (PCC) l'appui et la direction dont il a besoin. Le PCC est réalisé avec la collaboration des gouvernements fédéral et provinciaux, des universités et du secteur privé. Il contribue au Programme climatologique mondial de l'Organisation météorologique mondiale ainsi qu'à d'autres programmes mondiaux intéressés au système climatique.

**Série « Sommaire du changement climatique » :** Les rapports publiés dans cette série portent sur les études du changement climatique qui sont financées par le SEA dans le cadre du Programme climatologique canadien. En 1992-1993, un rapport intitulé « Répercussions du réchauffement planétaire sur la politique du gouvernement canadien » a été publié dans cette série. Comme l'indiquait le Plan de dépenses de 1993-1994, il s'agit d'une série permanente qui continuera d'être produite. Il ne sera toutefois plus fait mention des nouveaux titres dans les prochains plans de dépense.

## Efficacité de la sous-activité Sciences atmosphériques

La recherche atmosphérique canadienne est reconnue pour son excellence mondiale. Elle exerce une influence majeure sur les programmes d'autres pays. Cela est profitable pour le Canada qui peut ainsi avoir accès facilement, et souvent gratuitement, à des techniques et des données étrangères (données satellitaires, p.ex.).

La composante recherche et développement des Services météorologiques d'Environnement Canada est de calibre élevé. Cela est démontré par la performance exceptionnelle des modèles opérationnels de prévision du Centre météorologique canadien, qui se



radar et des mesures améliorées de la neige.

En 1993-1994, dix-sept projets gouvernementaux ont reçu des fonds du Plan vert. Ils portaient notamment sur l'étude de processus hydrologiques, la modélisation des précipitations, la récupération des données de satellite, la modélisation atmosphérique et la modélisation hydrologique. Une subvention de quatre millions de dollars pour trois ans a été demandée au CRNSG, dans le cadre des Subventions à des projets et programmes collectifs spéciaux, pour le volet universitaire de GEWEX. En 1994-1995, l'expérience sur les temples dans la mer de Beaufort et l'Arctique (BASE) sera entreprise; il s'agira du premier projet réalisé sur le terrain afin d'atteindre les objectifs du programme GEWEX. Ce projet qui sera réalisé à Inuvik au cours de l'automne 1994 reçoit des fonds du groupe fédéral de recherche et d'exploitation énergétiques (GRDE). En 1994-1995, une somme de 570 000 \$ provenant du budget du Plan vert devrait être dépensée dans le cadre de ce projet.

**Système crososphérique pour la surveillance des changements planétaires au Canada (CRYSYS) :** CRYSYS est l'une des 28 études interdisciplinaires réalisées dans le cadre du programme du Système d'observation de la Terre (EOS) de la NASA. Son objectif est d'améliorer les connaissances sur les interactions entre la cryosphère et l'atmosphère par la surveillance des changements au Canada qui se manifestent dans des variables comme la neige, les glaces (marines, lacustres et fluviales), le pergélisol, les glaciers et les calottes glaciaires. CRYSYS s'intéresse également aux effets de la variabilité du climat planétaire sur la cryosphère aux échelles régionale et polaire.

En 1992-1993, 165 000 \$ provenant du budget du Plan vert ont été consacrés à ce projet. L'Institut de science terrestre et spatiale et l'*US National Snow and Ice Data Center* ont publié les résultats d'un atelier international, parrainé par le SCA et l'Organisation météorologique mondiale (OMM), sur l'utilisation des variations du manteau nivai et de la couche de glace des lacs comme indicateurs du changement climatique régional et planétaire. Des études sur les variations temporaires des caractéristiques des glaces marines et de l'enneigement indiquées par les données satellitaires (capteur passif hyperfréquence) ont été achevées. Des expériences sur le terrain ont été réalisées de concert avec d'autres organismes nationaux, des organismes internationaux et des universités et avec le concours du secteur privé aux termes de marchés de recherche. Elles visent à aider à l'élaboration et à la validation de méthodes d'extraction des données satellitaires pour les analyses climatologiques et en temps réel de l'enneigement et des glaces marines dans l'ouest et le nord du Canada. Le Service de l'environnement atmosphérique, par la nomination d'un de ses employés comme chercheur en chef en 1993-1994, a pris la direction de CRYSYS.

En 1994-1995, on formulera et testera des algorithmes pour les données sur les régions forestières bordées recueillies dans le cadre d'une expédition internationale sur le terrain; cela accélérera la validation d'une méthode d'obtention des données satellitaires dans les régions nordiques. Une entente avec l'Institut de science terrestre et spatiale portera sur les interactions entre la cryosphère et l'atmosphère ainsi que sur la télédétection sera mise en œuvre. En 1994-1995, 731 000 \$ provenant du budget du Plan vert seront dépensés afin d'améliorer l'utilisation des données de télédétection pour la modélisation et la



Le regroupement à Victoria de scientifiques travaillant dans les domaines de la modélisation de l'atmosphère et de l'océan est un exemple du type de collaboration qu'encourage le Réseau. Environnement Canada a rélogé à l'université de Victoria un groupe d'employés travaillant sur la modélisation du climat afin de faciliter les collaborations avec le noyau de chercheurs en modélisation de l'océan qui se trouvent à Victoria, plus précisément à l'université de Victoria, à l'institut des sciences de la mer du ministère des Pêches et des Océans, à l'université de la Colombie-Britannique et au *Royal Roads Military College*. Le gouvernement de la Colombie-Britannique et l'université de Victoria aident au logement des scientifiques.

**Expériences à grande échelle :** Le SEA collabore à des expériences internationales et bilatérales afin d'assurer la participation active du Canada aux programmes internationaux sur le climat et de maximiser les ressources et les compétences pouvant être mises à profit pour répondre aux questions scientifiques d'intérêt national. À la fin de 1997, il aura consacré 7,8 millions de dollars aux recherches sur les processus à la surface de la terre et leur rôle dans le système climatique. Des études visant à favoriser l'utilisation efficace des nouvelles technologies, particulièrement la télédétection, ont notamment été effectuées. Ces réalisations aident le Canada à respecter son engagement de participer activement à l'Expérience mondiale sur les cycles de l'énergie et de l'eau ainsi qu'à l'étude de l'atmosphère et des écosystèmes boreaux et de diriger, dans le cadre du Système d'observation de la terre (EOS), l'étude sur l'utilisation du système cryosphérique pour la surveillance du changement climatique planétaire au Canada. Les résultats de ces études devraient améliorer nos connaissances sur les grands processus climatiques et leur interaction avec les écosystèmes du Canada ainsi que contribuer largement au perfectionnement du modèle canadien de la circulation générale. En 1994-1995, le SEA continuera de jouer un rôle important dans la planification et la réalisation de ces expériences en apportant son appui aux travaux sur le terrain et en participant à de nombreuses équipes scientifiques internationales.

**Expérience mondiale sur les cycles de l'énergie et de l'eau (GEWEX) :** La contribution canadienne à l'expérience GEWEX consiste en un certain nombre d'activités scientifiques dans les domaines des sciences de l'atmosphère et de l'hydrologie, qui sont menées par des universités et des organismes gouvernementaux et qui sont financées notamment par le Plan vert, les services votés et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG). Ces activités, qui portent principalement sur le bassin du Mackenzie, aideront à mieux comprendre les processus hydrologiques et météorologiques dans les régions froides ainsi que leur rôle dans le système climatique planétaire. L'objectif de l'expérience GEWEX au Canada est d'améliorer les connaissances et les prévisions relatives aux conséquences du changement climatique sur les ressources en eau du Canada.

En 1992-1993, un montant de 274 000 \$ a été consacré à ce chapitre. Le chef du Secrétariat canadien de l'expérience GEWEX, qui est situé à Saskatoon, a été nommé, et des documents présentant le plan scientifique canadien et un aperçu conceptuel du programme canadien pour l'expérience GEWEX ont été publiés. Des appels de propositions ont été lancés à l'intention des chercheurs du secteur public et des universités. Les résultats préliminaires de diverses études ont été communiqués, soit sur les processus

En 1992-1993, les recherches ont principalement porté sur la modélisation du climat pour l'amélioration du modèle canadien de la circulation générale. Elles sont menées par le groupe de la modélisation du SEA en collaboration avec d'autres groupes, du Canada et d'autres pays, qui ont des intérêts similaires et un niveau élevé de compétence. Ainsi, les universités de Toronto, York, McGill et l'Université du Québec à Montréal (UQAM) collaborent à la mise au point du modèle pour la moyenne atmosphère, lequel comprend un module sur la chimie. Par ailleurs, des expériences visant à étudier les prévisions des variations du climat fournies par différents modèles se poursuivent dans le cadre du projet de comparaison des modèles de l'atmosphère.

En 1994-1995, des études seront entreprises, en collaboration avec l'université de Victoria, pour le couplage des sous-modèles de l'océan et de l'atmosphère. Il s'agit d'une étape importante de la Stratégie pour une action nationale concernant le réchauffement de la planète, qui vise notamment l'accroissement des connaissances sur l'ampleur, la rapidité et les variations régionales du changement climatique. On a commencé à planifier la prochaine étape, qui portera sur le couplage des modèles de la moyenne atmosphère et de la troposphère et qui devrait mener à l'intégration des modèles régionaux et des processus de surface, travail qui se fera en collaboration avec l'UQAM.

**Réseau canadien de recherches climatologiques :** Beaucoup d'incertitude subsiste quant à l'ampleur, au délai d'apparition et aux caractéristiques régionales du réchauffement au Canada et ailleurs. Il importe de réduire les incertitudes afin d'assurer des décisions politiques et autres qui soient bien fondées scientifiquement.

Même si le modèle canadien du climat du globe est l'un des meilleurs au monde, des recherches intensives sont encore nécessaires sur un certain nombre de points afin de répondre aux défis énoncés dans le Plan vert. Le gouvernement fédéral ne peut pas tout faire seul. Il a besoin de la collaboration de toute la communauté scientifique canadienne, d'où l'idée de constituer un réseau canadien de recherches climatologiques.

Le Réseau sera formé d'une série de groupes de recherche, constitués de scientifiques des gouvernements, de l'industrie et des universités, de toutes les parties du pays, qui sont disposés à mettre leurs ressources en commun afin de réduire les incertitudes concernant le réchauffement de la planète. Cette nouvelle approche devrait permettre des recherches plus efficaces en climatologie.

Les principaux objectifs du Réseau sont : améliorer les connaissances sur le climat et notre capacité de prévoir la rapidité, l'ampleur et les caractéristiques régionales du changement climatique résultant du réchauffement de la planète; engager et former des experts canadiens spécialisés dans l'étude des processus climatiques et la simulation des conditions climatiques futures; intensifier les collaborations à long terme entre les scientifiques des universités, des gouvernements et du secteur privé; accroître la participation des scientifiques canadiens aux programmes internationaux de recherches sur le climat.

L'intérêt de la communauté scientifique à participer au Réseau est élevé, comme en témoignent les plus de 60 réponses reçues à l'invitation de présenter une lettre d'intention. Le Comité national de recherches sur le climat a recommandé que ces lettres soient groupées par thème et que les principaux responsables qui y sont nommés soient invités à préparer des propositions complètes ou à tenir des ateliers.

**Tableau 11 : Sommaire national des températures au Canada**  
**Années (\*) et décennies les plus chaudes au Canada**

Rang	Année	Décennie
1	1981	1980-89
2	1987	1940-49
3	1931	1950-59
4	1944	1960-69
5	1938	1930-39
6	1953	1970-79
7	1952	1920-39
8	1977	1910-19
9	1915	1900-09
10	1988	
11	1940	
12	1958	
13	1942	
14	1973	
15	1960	
•		
•		
•		
55	1992	

(\*) Liste partielle des valeurs les plus significatives

L'initiative des **Sciences du réchauffement de la planète** comporte les volets suivants :

**Recherche et modélisation en matière de climat :** La Direction de la recherche climatologique du SEA effectue des recherches sur le système climatique planétaire, plus précisément sur les processus agissant à la surface des masses terrestres, les océans, la cryosphère (surfaces gelées), l'atmosphère et les bilans hydrologiques et énergétiques. Elle consacre beaucoup d'efforts à la mise au point d'un modèle de la circulation générale afin de pouvoir fournir aux décideurs des informations plus fiables sur le réchauffement de la planète et d'améliorer les prévisions climatiques à long terme. Un montant total de 12,5 millions de dollars doit être dépensé en six ans pour l'amélioration des capacités canadiennes de recherche et de modélisation en climatologie. Les dépenses à ce chapitre en 1994-1995 s'élèveront à 2,7 millions de dollars.

**Recherche sur les glaces** (auparavant inscrit sous Services des glaces) : La recherche actuellement menée pour appuyer le service des glaces porte sur l'utilisation de données sur les glaces reçues de capteurs à micro-ondes embarqués dans des satellites pour permettre de faire des prévisions plus exactes des conditions des glaces dans les zones de navigation. En 1994-1995, les travaux se poursuivront sur l'intégration de données de différents types de capteurs afin de maximiser les renseignements obtenus sur les glaces. Le Canada participe à la recherche sur les glaces à l'échelle internationale avec l'Agence spatiale européenne, le Service des glaces d'Allemagne et des scientifiques d'Islande, du Danemark et de la Norvège. Au cours de la dernière année, des scientifiques canadiens ont terminé un projet de recherche sur le navire allemand Polarstern et apprennent actuellement à mettre leurs connaissances en pratique.

Environ 200 000 \$ seront consacrés à la recherche sur les glaces en 1994-1995.

### **Sciences du réchauffement de la planète** (auparavant inscrit sous Services

climatologiques) : Cette initiative répond à la préoccupation croissante du public au sujet des changements qui surviennent dans la composition chimique de l'atmosphère et se rapportent à l'objectif, lié à la Stratégie nationale sur le réchauffement de la planète du Plan vert, consistant à réduire les incertitudes quant aux changements climatiques. En particulier, les concentrations croissantes de dioxyde de carbone et des autres gaz à effet de serre résultant des activités humaines sont examinées. Ces modifications chimiques devraient entraîner le réchauffement de la planète et augmenter la variabilité du climat, ce qui entraînera des incidences inconnues. Le Programme de recherches sur le réchauffement de la planète est dirigé par le SEA et intéresse également le Service de la conservation de l'environnement, Pêches et Océans Canada, Ressources naturelles Canada ainsi qu'Agriculture et Agro-alimentaire Canada.

Le tableau 11 montre la **tendance nationale et les enregistrements records de température jusqu'en 1992**. Les températures annuelles, pour tout le Canada, ont augmenté de 1,0° C au cours des cent dernières années. Deux périodes distinctes de réchauffement sont évidentes : la première, du début des années 1900 jusqu'aux années 40, et la seconde, de la fin des années 70 jusqu'à ce jour. Pour le Canada, la température était en deçà de 0,2° C de la normale en 1992. Depuis 1980, huit années ont été au-dessus de la normale. L'année 1981 fut la plus chaude et les années 1987, 1988 et 1991 furent particulièrement plus chaudes que la normale. Quatre années seulement furent légèrement sous la normale tandis qu'une cinquième, 1982, fut considérablement plus froide que la normale. On a enregistré les années les plus chaudes en 1981, 1987 et 1991, tandis que 1992 s'inscrit au 55e rang des années chaudes depuis le début des enregistrements nationaux en 1895. La décennie la plus chaude est celle des années 80.



utilise. Il met au point des procédures très efficaces pour utiliser des super-ordinateurs et des stations de travail puissantes. Il élabore et exécute des modèles opérationnels de toute l'atmosphère pour aider à prévoir son comportement et à parer aux urgences environnementales, à des échelles temporelles variant de quelques heures à 30 jours. Enfin, il construit des systèmes très automatisés pour visualiser, analyser et prévoir des systèmes météorologiques simulés par les modèles opérationnels de prédiction météorologique du Centre météorologique canadien (CMC).

**Assimilation des données automatisées** (apparaissant inscrit sous Collecte automatique des données) : De concert avec la Communauté européenne et les Etats-Unis, le SCA continue d'effectuer des recherches sur les techniques qui permettent d'incorporer des données satellitaires à des modèles informatiques de l'atmosphère. En 1993-1994, il a réussi à incorporer des observations sur l'humidité faites à partir de l'espace à des modèles atmosphériques opérationnels. A long terme, cette recherche nous fournira des moyens supplémentaires de recueillir des données météorologiques là où les observations font défaut - par exemple, au-dessus des océans et des régions polaires - et donnera lieu à de meilleures prévisions et à la diffusion plus prompte des avertissements.

#### **Systèmes automatisés de production des prévisions : Ce point figurait**

auparavant sous Production des prévisions météorologiques. On met au point de nouveaux systèmes qui produisent interactivement des prévisions en langage simple à partir d'une base de données. Un de ces systèmes, «SCRIBE», utilise les résultats de deux modèles numériques canadiens pour produire des prévisions en français et en anglais, pour le jour et le lendemain. On a mis au point une version prototype au printemps 1992 et on l'a distribuée tard dans l'année au sein du Ministère pour évaluation. Une version quasi-opérationnelle est sortie en juin 1993. Des versions élargies de SCRIBE, capables de générer toute une gamme de prévisions et de bulletins, notamment agricoles, maritimes et aéronautiques, seront élaborées en 1994-1995. La mise au point initiale (jusqu'en 1992-1993) et la mise en service de SCRIBE coûtent environ 100 000 \$ en capital. Sa mise au point est en cours.

Un autre système automatisé, l'Assistant à la production des prévisions (FPA), permet aux prévisionnistes de modifier, à partir de leurs postes de travail, des cartes météorologiques informatisées d'après lesquelles sont faites des prévisions bilingues. Essayé à trois centres météorologiques en 1992-1993, le FPA s'est élargi depuis pour produire des prévisions publiques et maritimes à partir des mêmes cartes. Des graphiques supplémentaires sont venus s'ajouter au FPA pour l'ouverture, en juin 1993, du Bureau des services météorologiques des Rocheuses à Kelowna (C.-B.), et d'autres le seront dans l'avenir. Un module de prévisions des vagues est également venu s'ajouter pour faciliter les prévisions de l'état de la mer sur les côtes est et ouest. Le FPA devrait être pleinement opérationnel fin 1993-1994; des améliorations supplémentaires y seront quand même apportées au fur et à mesure que la technologie évoluera. En tout, d'ici fin 1993-1994, 690 000 \$ en capital auront été consacrés à la mise au point du FPA. La technologie du FPA a été transférée à des entreprises canadiennes, où elle sert également à des applications non météorologiques, et à plusieurs autres pays membres de l'Organisation météorologique mondiale (OMM). En 1993, des entreprises américaines ont également acquis cette technologie, dans le cadre de l'initiative Services commerciaux décrite sous Services météorologiques et hydrologiques.



mieux comprendre l'atmosphère ou de mettre au point des techniques et des technologies nouvelles.

- Recherche sur les prévisions météorologiques** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : Le programme de R-D des Services météorologiques permet d'examiner des façons nouvelles et meilleures d'observer l'atmosphère : par exemple, par des radars Doppler, des profilers de vent, des satellites et, plus tard peut-être, par des radars où les ondes lumineuses remplacent les ondes radio). Le programme de R-D vise également à comprendre le comportement fondamental de l'atmosphère : il s'intéresse à la microphysique des nuages, à la dynamique des tempêtes et à la dynamique et à l'hydrologie de l'atmosphère, domaines qui font l'objet de plusieurs expériences sur le terrain, souvent à l'échelle internationale (voir le tableau 10).

**Tableau 10 : Expériences sur le terrain auxquelles participe le SEA**

Expériences en dynamique des tempêtes		Année
Programme canadien d'étude des tempêtes de l'Atlantique, Phase II (PCETA-2)	Expérience régionale dans l'Atlantique-Nord (NARE)	1993
	Expérience des mers de Beaufort et Arctique (BASE)	1994
	<b>Expériences en hydrologie et en dynamique de l'atmosphère</b>	
	Expérience mondiale sur les cycles de l'eau (GEWEX)	jusqu'à 1996 et dans les années à venir
	GEWEX - Projet international à l'échelle continentale (CIGIP)	1994
Facèdes	Comparaison de l'Expérience de recherche à moyenne échelle et prévisionnelle (COMPARE)	1992-1995

Le deuxième Programme canadien d'étude des tempêtes de l'Atlantique (PCETA-2) constitue un bon exemple de recherche réussie. Grâce à cette expérience, plusieurs caractéristiques physiques nouvelles ont été déterminées. Lors de l'atelier de novembre 1993, les résultats actualisés de la recherche ont été présentés; la Société canadienne de météorologie et d'océanographie publiera, en 1995, un numéro spécial de sa revue scientifique pour faire connaître les résultats de la recherche conjointe PCETA-2. En outre, le programme de R-D des Services météorologiques étabore des techniques fondamentales de modélisation numérique et conçoit des mécanismes destinés à représenter les phénomènes physiques atmosphériques de façon encore plus exacte et

**Partenariats** (auparavant inscrit sous Services de la qualité de l'air : Le Service de l'environnement atmosphérique continue de collaborer avec les universités du Canada en soutenant les chaires industrielles en météorologie et en climatologie. En 1992-1993, le SEA a accepté de continuer d'appuyer la chaire de l'Université York.

Dans le cadre de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, le SEA a collaboré avec des organismes des États-Unis pour lancer une série d'études interlaboratoires officielles; jusqu'ici, l'entente est bonne entre tous les laboratoires participants. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario collabore également avec le SEA pour surveiller les toxiques aéroportés autour des Grands Lacs. Le Service de l'environnement atmosphérique s'est joint à des organismes des É.-U. pour confirmer les résultats antérieurs sur la pollution atmosphérique de pesticides qui ont montré les modes de dispersion des embruns sous l'influence de l'aérodrome et des conditions atmosphériques.

Avec la mise en service de l'Observatoire de l'ozone stratosphérique à Eureka (Territoires du Nord-Ouest), l'Institut de recherches météorologiques du Japon a installé une instrumentation pour étudier, avec le SEA, les spectres d'absorption atmosphérique. Par ailleurs, le SEA a fait emporter récemment deux instruments dans une navette spatiale avec l'aide de l'astronaute canadien Steve MacLean. Le vol visait à déterminer la composition de la stratosphère et à étalonner des instruments déployés en permanence dans l'espace.

**Recherche sur la qualité de l'air** (auparavant inscrit sous Services de la qualité de l'air) : Les efforts du Ministère dans les domaines de la recherche, de la modélisation et de la surveillance ont produit des renseignements scientifiques qui sont à la base des accords nationaux et internationaux relatifs à la protection de l'environnement et de la surveillance de la conformité à ces accords. La recherche fondamentale contribue également à mieux faire comprendre les processus chimiques et physiques touchant la qualité de l'air. Voici des exemples des efforts déployés : surveillance permanente des pluies acides; études des cheminements des toxiques atmosphériques dans l'air autour des Grands Lacs; dans le bassin du Saint-Laurent et dans l'Arctique; et mise au point de modèles pour évaluer les effets des mesures de réduction des émissions sur la formation du smog.

Une expérience internationale, Polar Sunrise 92, à laquelle participent six pays, a été organisée à Alert du 15 janvier au 20 avril 1992. Il s'agissait d'étudier les réactions chimiques et liées à la production de broume sous forme de particules, de l'ozone de la basse atmosphère au lever du soleil polaire à Alert a été confirmée.

Dans un accord bilatéral entre le Canada et la Chine, notre pays s'est engagé à aider les Chinois à établir un observatoire de base pour la Veille de l'atmosphère du globe (VAG) au mont Walliguan, en Chine. Le Ministère a acheté les instruments de mesure des gaz à effet de serre et aidera, en 1994-1995, le personnel de la VAG à les mettre au point, à les installer et à les faire fonctionner à la station.

**Recherche-développement à l'appui des Services météorologiques** (auparavant inscrit sous Services météorologiques) : Pour moderniser les services météorologiques d'Environnement Canada par l'automatisation, la fiabilité et l'efficacité des systèmes en place doivent être améliorées. À cette fin, il faut surtout un programme de recherche-développement (R-D) solide et sain pour appuyer les Services météorologiques. Ce programme de R-D est intégré : il porte sur toute la gamme des activités de R-D nécessaires pour réaliser la modernisation, qu'il s'agisse de

permettre une détermination viable des champs de dépôts.

(CAPMoN) de déceler les changements que les contrôles des émissions de soufre en Amérique du Nord devaient apporter, on a constaté que le CAPMoN, qui permet de déceler les changements temporels à long terme dans la chimie des précipitations dans des parties de l'est du Canada, ne dispose pas d'assez de stations pour déterminer les modes géographiques de dépôts ou pour suivre l'évolution de ces modes au fur et à mesure que les émissions baissent. La densité du réseau est trop faible dans la partie nord de l'est du Canada (au nord du 47 ° nord de latitude) pour

En évaluant la capacité du Réseau canadien de surveillance de l'air et des précipitations

réseau de surveillance des E.-U. L'activité du NAtChem (Base de données nationales sur la chimie atmosphérique) a porté sur le « Rapport annuel décennal (1980-1989) du NAtChem », qui comprend toutes les statistiques historiques sur les dépôts humides pour chaque site, et sur un document de description des sites intitulé « Sites de précipitations NAtChem », où figurent tous les renseignements disponibles sur les sites et le réseau. Le « Rapport sommaire de production NAtChem », expliquant les bases de données NAtChem et ses produits, a été distribué aux utilisateurs du Canada, des E.-U. et de plusieurs pays asiatiques. Un accord sur l'échange de données a été signé en 1992 entre NAtChem et le US National Acid Deposition Program/National Trends Network (NADP/NTN), le

d'archives nationales sur la pollution atmosphérique a été entreprise en 1990.

**Données nationales sur la chimie atmosphérique** (auparavant inscrit sous Services de la qualité de l'air) : Grâce à une collaboration avec les provinces et les États-Unis, la constitution

d'intérêt prioritaire pour appuyer le Service de la protection de l'environnement.

progressés dans deux domaines. Il a fait fonctionner une station d'échantillonnage des toxiques atmosphériques à Villefont (Québec) et revu plusieurs évaluations de la liste des substances

Pour appuyer l'initiative du Plan vert « Éliminer les toxiques de l'environnement », le SEA a

**Les toxiques chimiques et le Plan vert** (auparavant inscrit sous Services de la qualité de l'air) : Le programme de l'Arctique compte trois grands volets : la quantification des sources de chimiques toxiques; la modélisation du transport dans l'atmosphère; la mesure d'organochlorés (OC) et d'hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) dans l'air arctique. Les mesures d'OC et d'HAP ont permis de mieux comprendre le transport, l'enlèvement, la transformation et les échanges superficiels dans l'environnement et fournissent des données pour mettre au point des modèles réalistes de cheminement dans l'environnement. Les principales réalisations ont été l'échantillonnage de l'air à Alert, à intervalles réguliers pendant toute une année, et à Tagish (Yukon) depuis décembre 1992 ainsi que l'instrumentation d'une troisième station de l'Arctique russe à l'île Dunay.

générale mettent en évidence l'entente qui existe entre les laboratoires participants. Les laboratoires officiels pour les organismes participant au RIDA. Les résultats de l'étude de l'air, les pesticides organochlorés (OC) et les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP). La recherche particulièrement des espèces cibles comme les congénères des biphényles polychlorés déterminer les teneurs en produits organiques à l'état de traces dans les échantillons d'air, et le Laboratoire d'analyse de substances organiques du SEA assure un service à l'intérieur pour par an à la pointe (Petre) grâce à l'élimination de l'essence au plomb. Pour appuyer cette initiative, ont déjà montré la forte chute de la teneur en plomb de l'atmosphère (30 % par an à Egbert et 9 % en Ontario, à Egbert et près de Kenora. Les résultats de l'analyse des éléments à l'état de traces Burnt depuis sa mise en service le 1<sup>er</sup> janvier 1992, ainsi qu'à deux stations satellites potentielles

- élaborer un programme de recherche et de surveillance visant à générer l'information scientifique nécessaire pour s'attaquer aux problèmes liés à la présence des **toxiques chimiques** dans l'atmosphère. Les activités éventuelles sont notamment les suivantes : élargir le Réseau intégré des dépôts atmosphériques en installant des stations satellites autour des Grands Lacs pour soutenir l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs; poursuivre la surveillance des toxiques chimiques, l'établissement des inventaires des émissions et la modélisation dans l'Arctique pour appuyer la Stratégie de l'environnement arctique; entreprendre un programme d'échantillonnage et de modélisation le long du Saint-Laurent pour secondar le Plan d'action Saint-Laurent; et élaborer des programmes des toxiques atmosphériques pour les autres parties du Canada (C.-B., Maritimes) dans le cadre du programme du Plan vert «Éliminer les toxiques de l'environnement»;

- étudier les effets de la pollution atmosphérique sur les forêts et les lacs avec d'autres groupes comme des universités et des instituts de recherche. Le SEA finance la recherche aux étudiants en sciences atmosphériques;

- effectuer des recherches pour mieux comprendre les phénomènes météorologiques, y compris le temps violent, et mettre au point des modèles numériques de prévisions météorologiques et des systèmes automatisés pour faciliter la production et la prestation des services météorologiques et des glaces;

- effectuer des recherches et mettre au point des modèles numériques à caractère physique du système climatologique mondial pour étudier les effets de l'augmentation des gaz à effet de serre sur le climat; et

- réaliser un programme national et multidisciplinaire en matière de recherche scientifique, de développement technologique et de transfert des techniques pour mieux comprendre l'interaction entre l'atmosphère et les processus à la surface du sol, les océans et la cryosphère (partie de la Terre couverte de neige, de glace ou de pergélisol), en mettant l'accent sur le bon emploi de la télédétection pour étudier le système climatique.

Les principaux plans concernant le smog, l'ozone stratosphérique, les pluies acides et les toxiques chimiques figurent dans la section Questions concernant tout le Programme, débutant à la page 25.

## Sciences atmosphériques : Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent des

**Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs** (auparavant inscrit sous Services de la qualité de l'air) : En 1994-1995, Environnement Canada continuera de mener les efforts du Canada concernant l'Accord. Des recherches et de la surveillance exhaustives, mises en oeuvre à la demande de la Commission mixte internationale, viseront à améliorer les estimations de la charge des chimiques toxiques dans le bassin des Grands Lacs. En 1992-1993, le SEA a fait avancer son programme visant à tenir les engagements binationaux contractés dans l'Accord.

La mise en oeuvre du Réseau intégré des dépôts atmosphériques (RIIDA) a progressé. La station maîtresse de pointe Petre, qui en est à sa quatrième année, continue de fonctionner presque sans failles. Des échantillons ont également été prélevés à la station maîtresse de l'île



environnementales et économiques plus éclairées. En comprenant l'interaction des processus physiques et chimiques de l'atmosphère avec la surface de la Terre, on peut mieux exploiter l'information environnementale à l'avantage économique et social durable des Canadiens.

À cette fin, le SECA conseille les ministères et organismes fédéraux et provinciaux concernant les questions d'intérêt régional et national relatives à la qualité de l'air; il acquiert de nouvelles connaissances scientifiques et met au point des nouvelles techniques dans les domaines de la pollution stratosphérique ainsi que du transport et dépôt des polluants atmosphériques; il s'efforce de réduire les incertitudes scientifiques au sujet du changement climatique; et il fait des recherches scientifiques et met au point de nouvelles techniques afin d'améliorer les prévisions relatives aux conditions météorologiques et à l'état des glaces.

Les activités scientifiques sont menées de concert avec les universités, des sociétés professionnelles, d'autres ministères et la communauté internationale (ex., le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUÉ) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM).

En 1994-1995, les Sciences atmosphériques consacreront 49,3 millions de dollars pour :

- accroître la recherche et la surveillance canadiennes nécessaires pour s'attaquer aux problèmes environnementaux liés au smog en vue de développer une stratégie de lutte contre les émissions et d'en vérifier l'efficacité. Il s'agit notamment d'analyser à fond les données existantes sur l'ozone dans le long terme, sur les oxydes d'azote ( $\text{NO}_x$ ) et sur les composés organiques volatils (COV); d'élaborer des modèles de la chimie et du transport des  $\text{NO}_x/\text{COV}/\text{oxydants}$  présents dans l'atmosphère; d'affiner les mesures des  $\text{NO}_x/\text{COV}$  et de l'ozone; d'analyser les données de l'étude sur le terrain Pacifique 93 et de s'en servir pour évaluer des modèles; et d'améliorer le programme « Info-smog ». Ces travaux décriront l'ampleur et la répartition du problème de l'ozone au Canada. Ils permettront également d'optimiser les stratégies de lutte contre les émissions de  $\text{NO}_x/\text{COV}$  et d'estimer les contributions relatives du Canada et des É.-U. au problème de l'ozone;

- élargir le programme scientifique canadien dans le domaine de l'épuisement de l'ozone **stratosphérique** afin de concevoir de bonnes stratégies d'atténuation et de conclure un accord international à leur sujet. Les activités sont notamment les suivantes : exécuter les projets de recherche à l'Observatoire de l'Arctique à Eureka, avec des partenaires internationaux; faire fonctionner un réseau national de surveillance de l'ozone stratosphérique et du rayonnement ultraviolet; mettre en service le Centre mondial de données de l'Organisation météorologique mondiale pour qu'il archive l'ozone stratosphérique et le rayonnement ultraviolet; et participer aux efforts internationaux de recherche scientifique;

- poursuivre les efforts de recherche et de surveillance concernant les **pluies acides** pour évaluer les programmes canadiens et américains de lutte contre les pluies acides. Les activités sont notamment les suivantes : surveiller les concentrations de substances acides dans l'air et dans les précipitations et mesurer leurs dépôts; coordonner des études interdisciplinaires pour déterminer l'incidence de ces substances sur la santé humaine et la visibilité; et mettre au point et à l'essai des modèles pour évaluer l'efficacité des scénarios de lutte contre les émissions;



Les recettes à valoir sur le crédit s'appliquent à la sous-activité Sciences de l'atmosphère (0,2 millions \$), à la sous-activité Services météorologiques et hydrologiques (5,2 millions \$) et à la sous-activité Avertissements météorologiques et hydrologiques (30,8 millions \$).

Environ 54 % des ressources brutes de 1994-1995 seront consacrées au personnel; 14 % aux dépenses en capital; 7 % pour les dépenses de transport et les contrats de télécommunications; 3 % pour la location d'équipement; 13 % pour les services professionnels et spéciaux et 9 % pour des services de réparation, l'achat de matériel et de fournitures et les autres dépenses.

**Tableau 9 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$
Sciences de l'atmosphère	47 513	332	49 745	324	(2 232)
Services météorologiques et hydrologiques	94 151	903	98 574	882	(4 423)
Avertissements météorologiques et hydrologiques	145 745	1 446	152 591	1 412	(6 846)
Administration	4 081	133	4 273	129	(192)
	291 490	2 814	305 183	2 747	(13 693)
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	33 927	35 024			1 097
	257 563	2 814	270 159	2 747	(12 596)
					67

**Données sur le rendement et justification des ressources**

**1. Sciences atmosphériques**

Cette sous-activité du Service de l'environnement atmosphérique consiste à fournir l'information scientifique utilisée par le Canada pour donner suite aux questions atmosphériques régionales, nationales et planétaires, comme les changements climatiques, le smog, l'appauvrissement de la couche d'ozone, les pluies acides et la présence de polluants toxiques dans l'air. En outre, le SEA est le maître d'oeuvre du Programme climatologique canadien qui coordonne toutes les activités menées au Canada dans le domaine du climat; effectue des recherches sur les éléments du système climatique mondial; est chargé de mettre au point un modèle de la circulation générale (MCG) qui servira à évaluer et à déterminer l'impact des changements naturels sur les activités humaines; et effectue des recherches sur les prévisions climatologiques à période prolongée.

L'objectif de la sous-activité Sciences atmosphériques est d'améliorer les connaissances sur l'atmosphère et sur ses modifications par les activités humaines afin de permettre des décisions

- Modernisation des Services météorologiques
- Appui au Programme national de recherche et de sauvetage
- Services d'information météorologiques à l'aviation
- Urgences environnementales
- Acquisition des données sur l'état des glaces
- Services et produits sur les glaces

4. Administration 96

- Politiques et affaires internationales

Sommaire des ressources

Tableau 8 : Sommaire des ressources par l'activité

Budget des dépenses 1994-1995		Prévu 1993-1994		Réal 1992-1993	
(en milliers de dollars)		\$		ÉTP*	
		\$		ÉTP	
Sciences de l'atmosphère	49 270	48 961	326	47 513	332
Services météorologiques et hydrologiques	97 634	885	97 021	884	903
Avertissements météorologiques et hydrologiques	151 136	1 368	150 189	1,414	1 446
Administration**	4 232	37	4 205	128	133
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	36 210	35 118	300 376	2 752	2 814
	302 272	2 630	265 258	2 752	2 814
	266 062	2 630	265 258	2 752	2 814

\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

\*\* Orientation générale, planification et gestion des activités du SCA incluant la coordination de l'implémentation du Canada dans différentes organisations internationales : Organisation météorologique mondiale, Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles et Programme climatologique mondial.

## Objectif

Contribuer à la sécurité et au bien-être de tous les Canadiens en leur donnant des informations et des conseils environnementaux de grande qualité et en les incitant à adopter un comportement respectueux de l'état actuel et futur de l'atmosphère.

## Description

L'activité Service de l'environnement atmosphérique (SEA) offre aux Canadiens des services dans les domaines de la météorologique, du climat, de la qualité de l'air, des glaces et de l'hydrologie. Ces services comprennent les prévisions et les avertissements météorologiques et hydrologiques destinés à réduire l'incidence d'éventuels dangers sur la vie et les biens, ainsi que des renseignements qui permettent aux Canadiens d'obtenir des avantages sociaux et économiques durables tout en les encourageant à adapter leurs activités pour le bien global de l'environnement. En outre, le Service de l'environnement atmosphérique effectue des recherches en sciences atmosphériques pour améliorer les connaissances sur l'atmosphère et aider les Canadiens à comprendre l'effet de leurs activités sur l'environnement atmosphérique.

L'activité Service de l'environnement atmosphérique comprend les sous-activités suivantes :

## Page

59

1. Sciences atmosphériques

- Accord relatif à la qualité de l'eau des Grands Lacs
- Les toxiques chimiques et le Plan vert
- Données nationales sur la chimie atmosphérique
- Partenariats
- Recherche sur la qualité de l'air
- Recherche-développement à l'appui des Services météorologiques
- Recherche sur les glaces
- Sciences du réchauffement de la planète
- Programme climatologique canadien

2. Services météorologiques et hydrologiques

72

- Réchauffement de la planète
- Adaptation au changement et à la variabilité du climat
- Services commerciaux
- Écocivisme
- Stratégie de l'environnement arctique
- Ententes sur la surveillance de la qualité de l'eau
- Agents de district
- Services de climatologie des glaces

L'Inventaire national des rejets polluants (INRP) est une initiative du Plan vert, lequel prévoit la déclaration des émissions de substances potentiellement dangereuses pour

l'environnement ou la santé. L'Inventaire a été élaboré par un comité consultatif multi-intervenant, qui comprendrait des représentants de l'industrie, des organisations écologistes et des organisations de travailleurs, des provinces et d'autres ministères fédéraux. Les données recueillies sur les émissions et d'autres renseignements seront rendus publics avant la fin de 1994. Ils serviront : à définir les priorités d'action; à encourager l'action volontaire en vue de diminuer les émissions; à suivre les réductions; à accroître la compréhension du public et à appuyer les mesures de réglementation.

Le Protocole national sur l'emballage vise à réduire la quantité de déchets d'emballage au Canada. Les objectifs de réduction sont évalués en fonction de l'année de référence 1988 : 20 % d'ici la fin de 1992; 35 % d'ici la fin de 1996 et 50 % d'ici l'an 2000. Le Protocole énonce des actions volontaires à prendre par le gouvernement et l'industrie pour aider à atteindre ces objectifs. La première réduction de 20 % a été réalisée à l'échelle nationale.

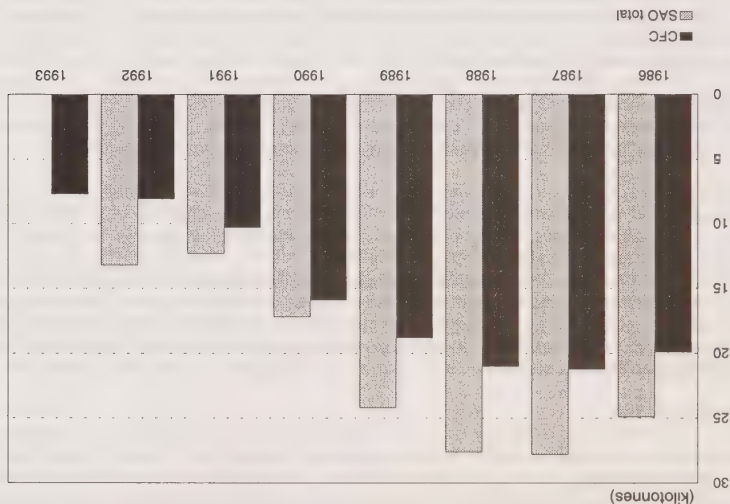
Protection de l'environnement a fait l'objet de plusieurs évaluations de programme pendant la période visée. Ces évaluations devraient fournir au Ministère de précieux renseignements sur l'efficacité de l'activité.

En préparation de l'examen parlementaire de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE), Environnement Canada a commandé une évaluation externe sur la mise en oeuvre de cette loi et sur son efficacité. L'évaluation a porté sur un certain nombre de points importants, dont les objectifs législatifs de la Loi et les activités connexes, les relations fédérales-provinciales et les options de politique et options opérationnelles qui pourraient remplacer celles actuellement prévues dans la Loi. Le rapport d'évaluation présente des recommandations jusqu'à des questions et préoccupations précises. On élabore un plan d'action pour donner suite aux recommandations.

Les programmes de financement et le programme Choix environnemental de l'initiative de l'Écosystème ont été évalués au cours de la période visée. Les programmes de financement atteignent leurs objectifs; des recommandations ont été faites concernant leur gestion et leur conception générales. On établit un plan d'action pour y donner suite. L'évaluation de Choix environnemental n'est pas tout à fait terminée; un plan d'action sera établi.

Une évaluation indépendante de l'essai de la formule d'exploitation par le secteur privé d'un bien appartenant à l'État a été achevée pour le compte d'Environnement Canada en décembre 1993. Selon l'évaluation, l'arrangement a permis de respecter les priorités de recherche et de développement du gouvernement fédéral et de satisfaire les besoins des clients. On établira un plan d'action selon les recommandations de l'évaluation.

Tableau 7 : Substances qui appauvrissent la couche d'ozone (SAO)



Les parties au Protocole de Montréal ont en outre retenu la proposition du Canada d'appuyer la récupération et le recyclage de destructeurs d'ozone contenus dans du matériel désigné, comme les appareils de réfrigération et de climatisation. La récupération et le recyclage sont nécessaires pour respecter le calendrier accéléré d'élimination. Ils sont aussi importants pour empêcher l'émission des destructeurs d'ozone au moment de l'entretien des appareils et afin qu'on puisse répondre à la demande future une fois que la production de ces substances aura cessé. Environnement Canada collabore étroitement avec les provinces pour mettre en oeuvre des programmes de récupération, de recyclage et de régénération des destructeurs d'ozone. Huit des dix provinces ont pris des règlements, tandis que les deux autres en ont ébauché. L'introduction de tous les nouveaux règlements s'accompagne d'une énergie campagne d'éducation et de sensibilisation destinée à informer ceux qu'ils régissent et à former le personnel chargé de les appliquer. Par exemple, le nombre de formateurs et de participants agréés qui s'occupent de la conservation, de la récupération et du recyclage de destructeurs d'ozone est passé de 276 à 432 et de 10 334 à 23 129 respectivement entre juin et novembre 1993.



## Effiçacité du Service de la protection de l'environnement

L'objectif du Service de la protection de l'environnement est que les Canadiens comprennent les causes sous-jacentes de la pollution et travaillent ensemble à élaborer et à appliquer des stratégies d'intervention pour la prévenir, la limiter et y remédier en vue de favoriser les décisions respectueuses de l'environnement et de préserver la santé des humains et des écosystèmes dans le contexte d'une économie saine et prospère.

Protection de l'environnement s'occupe d'élaborer et d'appliquer les règlements pris sous le régime de la LCPE. Ces règlements sont effiçaces en autant qu'on s'y conforme, ce qui dépend de la connaissance qu'en ont ceux qu'ils régissent et de l'état de préparation du personnel chargé de les appliquer. Le Ministère réussit bien à informer le public de l'établissement de nouveaux règlements et à former le personnel qui les appliqueront. Par exemple, en 1992 est entré en vigueur le Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux. On a réalisé un grand programme de formation à l'intention de plus de 4 000 inspecteurs fédéraux. On a aussi créé des outils pour aider l'industrie à s'y conformer, notamment des séances d'information, des feuillets d'information et des guides de l'usager.

En novembre 1992, le Canada a assisté à la quatrième réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Par suite de la réunion, la date d'élimination des halons a été avancée de janvier 2000 au 1<sup>er</sup> janvier 1994, celle des CFC a été avancée de janvier 1997 au 1<sup>er</sup> janvier 1996, et celle du dichlorométhane a été devancée de janvier 2000 au 1<sup>er</sup> janvier 1996. Les Parties ont aussi convenu de geler la consommation de chlorométhane aux niveaux de 1991 d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et d'éliminer les HCFC d'ici l'an 2030. Dans le cadre de son programme national, le Canada a accéléré son calendrier en s'engageant à éliminer progressivement le tétrachlorométhane d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et les HCFC, d'ici 2020, et à réduire la consommation du chlorométhane de 25 % d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Environnement Canada a établi des règlements pour certains destructeurs d'ozone, et continue de modifier les règlements existants ou d'en élaborer de nouveaux en fonction des objectifs d'élimination internationaux et nationaux. Depuis 1986, le Canada a réduit sa consommation de CFC de 62 %, comme le montre le tableau 7.

gestion de projets spéciaux comme l'Examen de la LCPÉ et l'examen de la réglementation, la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE), la coordination de la Commission mixte internationale, la participation du SPE et du SCE aux questions des liens entre environnement, commerce et économie.

## **Voici les plans principaux pour 1994-1995 et les résultats récents de la sous-activité Administration :**

**Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)/Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE) :** L'ALENA, son accord parallèle sur l'environnement et la Commission de coopération environnementale établie par celui-ci créent de nouvelles obligations à Environnement Canada : rendre les normes de protection de l'environnement le plus compatibles possible; aviser et consulter les Américains et les Mexicains intéressés au sujet des mesures relatives aux normes; reconnaître et analyser les plaintes éventuelles contre le Canada; reconnaître toute non-application systématique aux États-Unis et au Mexique qui rapporte des avantages commerciaux; mener des travaux en coopération, par exemple formuler des recommandations pour évaluer l'impact environnemental de projets susceptibles d'effets transfrontières importants; contribuer aux rapports annuels; coordonner les activités canadiennes dans les consultations officielles et la résolution des différends.

**Programme national d'infrastructures :** À l'automne de 1993, le gouvernement fédéral a lancé un programme national d'infrastructures, qui servira d'abord à aider la relance de l'économie en créant des emplois, dans le double objectif d'accroître la compétitivité économique du Canada et la qualité de l'environnement. Les administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales partageront les frais du programme, qui financera des projets d'infrastructure comme la construction et la réparation de routes et d'autoroutes, de réseaux d'approvisionnement en eau et d'égouts.

En 1993-1994, le principal objectif du Ministère a été de s'assurer qu'il soit tenu compte des facteurs environnementaux dans la détermination de l'admissibilité des projets. En 1994-1995, les projets seront évalués selon leur contribution à la durabilité de l'environnement et en fonction de facteurs tels le potentiel de création d'emplois et le développement des compétences à court et à long terme. La contribution à la durabilité de l'environnement sera déterminée en évaluant si les projets se soldent par une meilleure qualité de l'environnement, s'ils intégreront l'utilisation sage et efficace des ressources naturelles - l'établissement du coût complet de l'eau et des services de distribution de l'eau en serait un exemple - ou s'ils augmentent les possibilités de développer des technologies environnementales novatrices.

**Questions autochtones :** En 1993-1994, le Ministère a établi des politiques et des lignes directrices et a appuyé le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dans l'élaboration des politiques et la prise de décision relatives à la protection et à la conservation de l'environnement. Les questions importantes englobent les négociations visant l'autonomie administrative des collectivités, le rapport fiduciaire de l'État avec les peuples autochtones, la protection environnementale des réserves indiennes, les négociations en vue de régler les revendications territoriales globales, les revendications spéciales et les revendications globales en Colombie-Britannique.

- offrir une gamme de services techniques et spécialisés pour d'autres sous-activités;
- élaborer et appuyer l'élaboration des politiques sur des questions nationales et internationales de protection et de conservation de l'environnement;
- offrir les conseils et le soutien stratégiques nécessaires pour assurer l'intégration et l'exécution efficace des programmes;
- appuyer la prise de décision de gestion et catalyser les liens entre science, économie et politique;
- élaborer les indicateurs de performance, les mesures des résultats et les cadres de responsabilité qui conviennent;
- offrir des conseils pour définir les priorités, établir les plans opérationnels, dresser les contrats de gestion, définir et gérer les résultats, et
- coordonner les responsabilités touchant les questions prioritaires d'actualité, les relations fédérales-provinciales, la participation du SPÉ aux mécanismes intergouvernementaux, la

En 1994-1995, la sous-activité Administrative consacra 11,3 millions de dollars pour :

l'élaboration des politiques et la prise de décision de ce service.

Cette sous-activité englobe les activités du cabinet du sous-ministre adjoint du Service de la protection de l'environnement (SPE). La Direction générale de l'intégration des programmes appuie

## 6. Administration

- En 1994-1995, le Ministère terminera l'élaboration de diverses politiques d'intervention en cas de déversements, de guides de préparation et d'intervention et de méthodes de traitement des eaux et des contaminants à l'intention des gouvernements fédéral et provinciaux et des municipalités. On définira une stratégie nationale de prévention des accidents pour réduire la fréquence des accidents dans les grands complexes industriels; et on établira le comité fédéral des urgences environnementales pour coordonner la planification des mesures d'urgence et les opérations d'urgence interministérielles.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 2,4 millions de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrera 4,4 millions de dollars.

**Prévisions et avertissements :** Les renseignements à ce sujet sont inscrits sous Service de l'environnement atmosphérique, Avertissements météorologiques et hydrologiques, page 81.

En 1994-1995, il y consacra 4,4 millions de dollars.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 2,4 millions de dollars à cette initiative du Plan vert.

En 1947-1995, le Ministère terminera l'élaboration de diverses politiques d'intervention en cas de désastres, de guides de préparation et d'intervention et de méthodes de traitement des sinistres. Ces documents sont maintenant disponibles en français et en anglais. Le Ministère a également financé des études de faisabilité et des études de planification pour les services de secours et de réhabilitation. En 1995, le Ministère a financé une étude de faisabilité pour la mise en place d'un service de secours et de réhabilitation en français et en anglais. Le Ministère a également financé des études de faisabilité et des études de planification pour les services de secours et de réhabilitation. En 1995, le Ministère a financé une étude de faisabilité pour la mise en place d'un service de secours et de réhabilitation en français et en anglais.

d'analyse.

que les Grands Lacs, constitue une première étape dans la mise en oeuvre de la Convention internationale sur les impacts transfrontaliers des accidents industriels, signée en 1992 sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe. Par ailleurs, le Ministère a accordé à un gros fabricant d'instruments le permis visant son procédé breveté de préparation rapide assistée par micro-ondes (MAP<sup>MO</sup>), des échantillons

**Déversements en milieu marin :** Le gouvernement fédéral a donné suite aux 107 recommandations formulées dans le rapport publié en juin 1993 par le Comité d'examen public des systèmes de sécurité des navires-citernes et de la capacité d'intervention en cas de déversements en milieu marin. Les recommandations aideront à prévenir les déversements d'hydrocarbures et de substances chimiques dans les eaux canadiennes, à améliorer la préparation et les interventions en cas d'urgences environnementales et à établir les politiques et la législation pour améliorer la sécurité du milieu marin. En 1994-1995, le Ministère prendra des mesures pour gérer les interventions en cas de déversements d'hydrocarbures et aidera à établir l'infrastructure nécessaire pour mettre en oeuvre la Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada.

On a achevé un programme pluriannuel national de mesures d'urgence et un plan de mise en oeuvre concernant les déversements en mer, et établi des plans d'urgence relativement aux oiseaux migrateurs dans la région de l'Atlantique et de certaines parties du Saint-Laurent. On a aussi établi des lignes directrices visant les ports de plaisance de la côte Ouest.

On a continué de négocier une entente Canada-Colombie-Britannique sur l'intervention en cas de déversements en mer; elle devrait être signée en 1994-1995. Le Canada participe à des travaux de recherche-développement sur les déversements avec d'importants intervenants privés et publics du Canada et des États-Unis. Deux prototypes de capteurs laser des nappes d'hydrocarbures, de nouveaux agents de lutte contre les déversements et un modèle mondial des trajectoires des déversements d'hydrocarbures ont récemment été élaborés. En 1993-1994, le Ministère a dirigé une expérience de brulage au large des côtes de Terre-Neuve qui a été réalisée par plusieurs organismes. L'expérience a démontré les chances de réussite du brulage des nappes d'hydrocarbures retenues par des barrages flottants résistants au feu; en 1994-1995, on continuera d'analyser les données recueillies.

En 1994-1995, Environnement Canada poursuivra ses activités visant à améliorer sa capacité d'intervention en cas de déversements. Il mènera des travaux de recherche-développement sur les déversements d'hydrocarbures dans les régions froides et s'intéressera à la prédiction du mouvement et de la dispersion des substances déversées dans les eaux envahies par les glaces. Il s'occupera de l'élaboration du prototype d'un système d'intelligence artificiel pour intégrer les modèles de prédiction du sort des déversements d'hydrocarbures et de substances chimiques; et collaborera avec des partenaires des gouvernements américain et canadien et de l'industrie à la mise en oeuvre de programmes d'essai du matériel de récupération des hydrocarbures répandus.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 2,7 millions de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrera 4,2 millions de dollars.

## • **Déversements dans les zones non marines :** Le Programme de prévention des

déversements dangereux et d'intervention d'urgence, créé dans le contexte du Plan vert, engage le Ministère à améliorer la capacité de prévention et d'intervention du Canada en matière de déversements terrestres. En 1992-1993, on a terminé l'ébauche du Plan d'urgence bilatéral Canada/États-Unis en cas de pollution des terres et des eaux intérieures; le plan devrait être signé en 1994-1995, après délibérations avec les négociateurs américains. L'achèvement de ce plan, qui porte sur les déversements frontaliers sur terre ainsi que dans les cours d'eau de moindre importance et les lacs autres



pour les aider à mettre au point des techniques d'application des règlements de protection de l'environnement de leur pays.

On a entrepris d'élaborer un système de suivi des activités d'application de la loi, version enrichie et améliorée du Système de rapports sur les inspections et les enquêtes, pour fournir des données sur l'application de la loi et permettre aux utilisateurs de suivre les dossiers d'inspection, d'enquête et de conformité des établissements. De plus, Environnement Canada a conclu des ententes avec d'autres services fédéraux comme Accise, Transports Canada, la GRC et Justice Canada.

Les activités prévues pour 1994-1995 englobent : l'examen de règlements nouveaux et de modifications de règlements pour s'assurer de leur applicabilité; la mise en oeuvre de lignes directrices uniformes d'application et du système de suivi des activités d'application. (Pour des renseignements sur les accords fédéraux-provinciaux d'ordre administratif et ceux donnant lieu à des décrets d'exemption, voir sous Évaluation des interventions, page 35.)

**Évaluation environnementale** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures) : En 1992-1993, le Ministère a établi des projets de lignes directrices à l'intention de l'ensemble de l'administration fédérale, notamment le guide sur l'examen préalable, le guide d'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et un guide sur les projets devant faire l'objet d'une étude approfondie. Quatre règlements ont été rédigés, incluant la liste d'étude approfondie, la liste annotée des dispositions des lois et règlements, la liste d'inclusion et la liste d'exclusion, et on les finalise pour permettre la proclamation de la nouvelle loi au début de l'exercice 1994-1995. Pour renseignements, voir sous Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, page 127.

En 1994-1995, pour assurer le respect de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, les lignes directrices et politiques ministérielles seront largement diffusées, et des programmes de sensibilisation et de formation seront offerts. La rapports stratégiques, la surveillance de l'observation de la loi et la création de registres publics constitueront des priorités. Le Ministère poursuivra son rôle de conseiller spécialiste concernant l'évaluation environnementale des projets et politiques d'autres ministères et organismes fédéraux en offrant des renseignements d'ordre scientifique, technique et réglementaire dans le cadre de son mandat. Le Ministère adoptera aussi des approches nouvelles pour intégrer les éléments scientifiques et politiques de l'évaluation environnementale dans une démarche écosystémique. Des méthodes scientifiques seront élaborées pour répondre aux exigences d'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale touchant le suivi, l'évaluation des options de rechange, les effets cumulatifs et l'examen préalable par catégorie. Des évaluations importantes se poursuivront dans l'ensemble du pays, notamment les travaux des commissions fédérales-provinciales sur les projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan et sur la désaffectation d'une mine d'uranium en Ontario, sur le projet d'élimination des déchets de combustibles nucléaires (Bouclier canadien) et sur la baie James (Grande-Baie).

**Urgences environnementales** (auparavant inscrit sous Questions concernant tout le Programme - Programme des services de l'environnement) : Le Plan vert précise que «le Canada se donne pour but de parer rapidement et efficacement aux menaces posées par les catastrophes écologiques d'origine humaine ou naturelle». Le Ministère s'occupera des questions suivantes : la protection des océans, des littoraux et des eaux intérieures du Canada contre les déversements d'hydrocarbures ou de produits chimiques, l'établissement du Programme de prévention des déversements dangereux et d'intervention d'urgence dans les zones non marines, l'amélioration des systèmes de prédiction et de détection des dangers naturels et d'avertissement en cas d'urgence.



## 5. Services de promotion de l'observation de la loi, de préparation aux urgences et d'évaluation environnementale

Le Service de la protection de l'environnement assume pour le Ministère la responsabilité d'un certain nombre de programmes nationaux. La sous-activité réunit les programmes suivants : Évaluation environnementale, Urgences environnementales et Bureau de l'application de la loi.

En 1994-1995, la sous-activité consacrerait 7,0 millions de dollars pour :

- coordonner le programme national d'évaluation environnementale qui garantit que les activités du Ministère respectent le Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, qui sera bientôt proclamée, et d'autres processus fédéraux, et faire office d'intervenant dans les processus provinciaux d'évaluation;

- jouer un rôle directeur sur les plans national et international et assurer des services scientifiques et techniques pour réagir aux dangers naturels et aux phénomènes météorologiques violents, ainsi qu'aux déversements accidentels d'hydrocarbures ou de substances chimiques qui pourraient porter atteinte à l'environnement; et

- encourager et vérifier le respect des obligations réglementaires du Ministère en définissant un cadre national qui assure l'application uniforme et juste des lois qui relèvent du Ministère.

### Voici les plans principaux pour 1994-1995 et les résultats récents de sous-activité Services de promotion de l'observation de la loi, de préparation aux urgences et d'évaluation environnementale :

**Application de la loi** (apparaissant inscrit sous Protection de l'environnement) : La politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement favorise l'application uniforme et juste au niveau national de cette loi et des dispositions de prévention de la pollution de la Loi sur les pêches. Le Plan veut renforcer la capacité de faire respecter ces lois. La conformité est vérifiée par divers moyens : inspections, enquêtes, autosurveillance de ceux qui sont régis et communication de leurs données, activités de promotion, transfert de la technologie et accords fédéraux-provinciaux. Le Bureau de l'application de la loi étudie l'applicabilité des règlements de protection de l'environnement, forme le personnel chargé de l'application, veille au respect des règlements et surveille les activités d'application et les niveaux de conformité.

En 1992-1993, des lignes directrices uniformes ont été rédigées pour aider inspecteurs et enquêteurs à décider des mesures d'application à prendre dans des circonstances particulières. En outre, le Plan annuel national d'inspection a créé un programme visant à vérifier l'observation des règlements; il a énoncé les priorités d'inspection et défini les besoins de formation. Par le Programme national de formation, des cours ont été donnés aux inspecteurs et aux enquêteurs concernant des règlements précis : Règlement fédéral sur le traitement des BPC au moyen d'unités mobiles, Règlement sur le stockage du matériel contenant des BPC, Règlement sur les combustibles contaminés, règlements de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux, règlements de la LCPÉ et de la Loi sur les pêches régissant les effluents des fabriques de pâtes et papiers. Dans le cadre de l'accord entre le Canada et le Mexique, des agents mexicains ont obtenu de la formation

- En 1992-1993, le programme Choix environnemental a finalisé huit directives, délivré 35 licences et certifié 12 établissements et 35 produits. De plus, il a établi une stratégie globale à l'égard des directives touchant les produits de papier.
- En 1994-1995, le programme compte sensibiliser encore les consommateurs, les licenciés éventuels et les gens d'affaires à l'Eco-Logo et à son utilité. En outre, il prendra des mesures en vue de renforcer la position de l'Eco-Logo comme seul label écologique fiable pour guider les achats des administrations, des institutions et des entreprises.
- En 1992-1993, les dépenses totales se sont élevées à 2,5 millions de dollars. En 1994-1995, les coûts totaux devraient être d'environ 2 millions de dollars.
- Programme de sensibilisation à l'environnement :** Il vise à aider les particuliers, les collectivités ou les organisations à acquérir les connaissances, compétences et valeurs nécessaires pour agir en faveur de l'environnement. En 1992-1993, le programme a réuni les connaissances essentielles sur les cinq thèmes suivants : eau, déchets, espaces et espèces, appauvrissement de la couche d'ozone, réchauffement de la planète. De plus, on a lancé un programme de messages éducatifs qui communiquent des messages d'éco-citisme à plus de 285 partenaires des médias et au public, par l'entremise des bureaux météo. On a aussi entrepris d'établir un document global sur l'éco-citisme. Des partenariats ont été constitués avec des associations industrielles et des groupes d'éducation divers, et un accord trilatéral sur l'éducation relative à l'environnement a été signé avec le Mexique et les États-Unis.

En 1994-1995, on encouragera les organisations à prendre des actions concrètes, mesurables, et à partager leur expérience avec d'autres. L'accent sera mis sur la formation et sur l'information de base qui sont nécessaires pour que la connaissance des enjeux environnementaux débouche sur la modification du comportement.

En 1992-1993, le financement total s'est élevé à 5,7 millions de dollars. En 1994-1995, il devrait atteindre 4,5 millions.
  - Initiative de gérance :** Le Plan vert énonce clairement les mesures pour intégrer les facteurs environnementaux dans la prise de décision à l'intérieur même de l'administration fédérale. Le Code fédéral de gérance de l'environnement, annoncé en juin 1992, engage le gouvernement à intégrer ces facteurs dans ses opérations et activités courantes. Le Bureau de gérance de l'environnement a été mis sur pied pour aider les ministères à respecter leurs objectifs.

En 1992-1993, des progrès importants ont été faits. Des initiatives ont été lancées partout au pays par divers ministères à l'égard de grands enjeux environnementaux comme la réduction des déchets, l'efficacité énergétique et la conservation de l'eau. De nombreux ministères fédéraux ont entrepris des plans d'action pour l'environnement, et des réseaux intergouvernementaux de gérance ont été actifs dans diverses régions du pays. De plus, de nombreux documents, guides de gestion et manuels utiles ont été publiés. L'activité se poursuivra durant l'exercice 1994-1995.

Les dépenses totales en 1992-1993 ont atteint 1,1 million de dollars. Le financement devrait s'élever à 1,7 million en 1994-1995.

• **Les Partenaires de l'environnement** : Ce programme finance les nouveaux projets communautaires destinés à aider les Canadiens à s'impliquer personnellement dans des activités qui protègent, améliorent et restaurent leur environnement, et à renseigner les gens de façon qu'ils puissent prendre des décisions respectueuses de l'environnement.

• **Fonds d'aide aux bénévoles** : Ce programme offre des subventions aux groupes volontaires fondés dans les collectivités pour couvrir la part de leurs dépenses d'exploitation qui est affectée à des questions d'environnement ou de patrimoine. Les subventions sont attribuées à des groupes locaux voués à ces questions, ainsi qu'à des groupes communautaires qui s'occupent de promouvoir l'écocivisme dans la municipalité, la province ou la région et poursuivent des objectifs qui s'accordent avec ceux d'Environnement Canada.

• **Fonds de planification communautaire** : Le programme appuie des projets novateurs destinés à accroître la collaboration et la consultation entre groupes locaux et régionaux afin de s'attaquer aux problèmes locaux d'environnement et d'établir des plans d'action et des codes d'écocivisme.

• **Plan d'action pour les jeunes** : Le programme offre aux jeunes Canadiens (de 25 ans ou moins) une aide financière pour concevoir et réaliser des projets novateurs en matière d'environnement ou de patrimoine. Les projets font appel à la collectivité en l'encourageant à participer directement, en démontrant les avantages de modifier les attitudes et le comportement, en faisant mieux comprendre les questions d'environnement ou en développant de nouvelles compétences.

En 1992-1993, 762 propositions ont été approuvées dans le cadre des programmes de financement. Les engagements fédéraux totaux à ce titre ont été de 9,7 millions de dollars. Encore 53 millions de dollars ont été affectés en temps, en matériel et en argent par d'autres paliers d'administration publique, des organisations communautaires et l'entreprise privée. Pour 1994-1995, 8,8 millions de dollars ont été engagés.

Les programmes qui n'offrent pas d'aide financière sont : le programme Choix environnemental, le Programme de sensibilisation à l'environnement et le programme Gérance environnementale.

• **Programme Choix environnemental** : Le programme aide les consommateurs, les entreprises et les institutions à reconnaître les biens et services qui réduisent le fardeau imposé à l'environnement. En outre, il récompense l'innovation et la recherche-développement. Les produits certifiés conformes aux critères du programme comprennent papiers fins, papiers journaux, peintures, piles, sacs à emplettes, systèmes de compostage, mélanges essence-éthanol et pommeaux de douche. Plus de 800 produits de 150 entreprises sont maintenant certifiés par le programme et porteurs de l'Eco-Logo - trois colombes entrelacées en forme de feuille d'érable - qui les désigne comme étant moins nocifs pour l'environnement.

Le Conseil de Choix environnemental, dont les membres sont nommés par le ministre de l'Environnement, recommande l'établissement de directives pour certaines catégories de produits. À l'heure actuelle, le Plan vert finance la gestion des opérations courantes du programme et les activités de commercialisation et de communication.

Les quatre programmes de financement sont : les Partenaires de l'environnement, le Fonds d'aide aux bénévoles, le Fonds de planification communautaire et le Plan d'action pour les jeunes.

L'initiative canadienne de l'écoactivisme, initiative du Plan vert, canalise les efforts volontaires des Canadiens. Elle groupe des programmes de financement et d'autres qui n'apportent pas d'aide financière.

## **Voici les plans principaux pour 1994-1995 et les résultats récents de la sous-activité Ecoactivisme :**

- promouvoir les partenariats à long terme qui débouchent sur des programmes d'action et de sensibilisation en faveur de l'environnement auxquels tous les Canadiens peuvent participer.
  - encourager les collectivités et les organisations à collaborer entre elles et avec le gouvernement pour mieux informer les Canadiens et les inciter à accroître leur participation; et
- En 1994-1995, la sous-activité Ecoactivisme consacrera 19,4 millions de dollars pour :

renseignements qui serviront dans des programmes et projets de formation et d'éducation. englobe aussi des programmes de sensibilisation à l'environnement qui offrent et diffusent les entreprises, les associations industrielles et les organismes gouvernementaux. La sous-activité encourager des méthodes et des expériences. Les clients sont les organisations communautaires, imposées à l'environnement. Les programmes visent à augmenter la disponibilité des produits et à Cette sous-activité est axée sur la modification du comportement en vue de réduire les contraintes

## **4. Ecoactivisme**

la décontamination du sol et de l'eau souterraine. novatrices appliquées à la récupération et au recyclage des déchets, aux économies d'énergie et à secteur privé de forts stimulateurs financiers à la mise au point de technologies commerciales gouvernement fédéral. En 1994-1995, ces programmes de financement continueront d'offrir au 18 millions de dollars, la part fédérale s'élevant à 1,7 million; 14 autres projets ont été lancés dans le cadre du Programme de création et de démonstration de techniques de dépollution des terrains contaminés, cette fois pour une valeur totale de 11 millions de dollars, dont 5 millions du démonstration de techniques de conservation des ressources et de l'énergie, pour un total de 1992-1993, neuf projets ont été entrepris dans le cadre du Programme de création et de

évaluation du Réseau national de surveillance de pollution de l'air (NAPS). Aucune déficience importante n'a été identifiée et les agences participantes ont exprimé leur satisfaction générale face aux rôles et responsabilités existants. Le Ministère continuera de travailler au développement des technologies de mesures des substances toxiques atmosphériques améliorées, et à la manipulation et la distribution des données du NAPS.

évaluation du Réseau national de surveillance de pollution de l'air (NAPS). Aucune déficience importante n'a été identifiée et les agences participantes ont exprimé leur satisfaction générale face aux rôles et responsabilités existants. Le Ministère continuera de travailler au développement des technologies de mesures des substances toxiques atmosphériques améliorées, et à la manipulation et la distribution des données du NAPS.



En juillet 1991, le Centre technique des eaux usées d'Environnement Canada est devenu, pour une période d'essai de 30 mois, une installation appartenant à l'État mais exploitée par le secteur privé. Une entreprise privée a géré la recherche-développement réalisée au Centre et est occupée du marketing et de la commercialisation des technologies qui y ont été élaborées. Le gouvernement est demeuré propriétaire du Centre et a retiré une part des profits de la vente des technologies. Comme l'entreprise prend fin le 31 mars 1994, on a engagé un consultant indépendant pour évaluer si l'expérience a été une réussite ou un échec.

Environnement Canada réalise l'Initiative des Technologies porteuses de solutions environnementales pour accélérer le développement, le transfert, la commercialisation et l'emploi d'écotechnologies de pointe par la voie de trois programmes : le Programme de commercialisation de technologies environnementales, le Programme de transfert technologique et le Réseau de technologies environnementales. En 1992-1993, le Ministère a consacré 0,7 million de dollars à cette initiative du Plan vert.

Le Programme de commercialisation de technologies environnementales, réalisé en partenariat avec Industrie Canada, offre de l'aide financière aux entreprises pour la première démonstration d'écotechnologies nouvelles. En 1992-1993, cinq projets d'une valeur de 9 millions de dollars (dont le gouvernement fédéral a assumé 2,5 millions) ont été entrepris dans le cadre du Programme : système de pesage sur camion pour la collecte des déchets municipaux; système de désinfection à l'ultraviolet pour remplacer le traitement au chlore de l'eau et des déchets; méthode automatisée de récupération et de recyclage des CFC contenus dans les frigorigènes domestiques et industriels; technique de biotraitement pour le traitement des résidus huileux; méthode efficace pour enlever le polysulfure et le sulfure d'hydrogène du soufre liquide.

Le Programme de transfert technologique offre aux petites et moyennes entreprises (PME) des services de commercialisation des écotechnologies, par exemple : évaluation des technologies, planification d'entreprise, information sur les règlements, enseignements commerciaux.

En janvier 1992, dans le cadre de ce programme, le Ministère a créé le Bureau du transfert de la technologie afin de protéger et de commercialiser les écotechnologies élaborées dans des instituts de recherche et centres technologiques et de voir à la délivrance des permis requis. En mars 1993, quatre méthodes d'essais biologiques aquatiques ont été rendues publiques. En 1993-1994, trois nouveaux centres d'avancement (d'exploitation) de la technologie environnementale ont été créés à Toronto, à Sherbrooke et à Winnipeg pour fonctionner sans lien de dépendance avec le gouvernement. Au cours des quatre prochaines années, les centres permettront aux PME d'accéder à une gamme complète de services techniques et commerciaux afin de faciliter la commercialisation d'écotechnologies et de résoudre les problèmes canadiens des permis pour plus de huit nouvelles écotechnologies concernant les sédiments, ainsi que le traitement et la toxicologie des eaux usées et des hydrocarbures répandus.

En 1993-1994, le Ministère a accordé un permis visant une technologie d'extraction par le procédé assisté par micro-ondes (MAP<sup>MC</sup>) à la compagnie Hewlett Packard de Palo Alto, en Californie. Cette technologie représente une nette amélioration au niveau des coûts, de la précision et de la rapidité d'exécution sur les technologies actuellement utilisées pour prélever des échantillons avant leur analyse chimique. Le Ministère continuera de développer le procédé afin que cette technologie soit autorisée pour d'autres applications commerciales, d'assainissement des lieux et analytiques.



deuxième série de modifications, qui établiront des modalités et critères nouveaux d'évaluation environnementale pour mieux tenir compte des effets sur le milieu marin. On a publié trois protocoles d'essais biologique, et on élabore un protocole pour définir les lignes directrices sur la qualité des sédiments; on a pris du retard de ce côté, parce qu'on s'est occupé des questions d'assurance et de contrôle de la qualité. L'élaboration d'une base de données nationale sur l'immersion des déchets en mer accuse aussi du retard. Elle devrait s'achever en 1995-1996.

- **Surveillance des zones de croissance de mollusques :** Le Programme canadien de contrôle sanitaire des mollusques est un programme que réalisent conjointement l'Environnement Canada et le ministère des Pêches et des Océans pour protéger le public contre la consommation de mollusques contaminés et pour respecter l'entente bilatérale conclue en 1948 par le Canada et les États-Unis.
- En 1992-1993, la vérification du Programme a indiqué que les exigences internationales étaient généralement respectées. Dans ses activités courantes, le Ministère continuera de s'acquitter de ses obligations nationales et internationales concernant les études des zones de croissance des mollusques.

### 3. Développement technologique

Tout en offrant les moyens d'assainir l'environnement, les nouvelles technologies peuvent déboucher sur des industries plus concurrentielles et une économie forte.

En 1994-1995, la sous-activité Développement technologique consacrera 42,0 millions de dollars pour :

- favoriser de nouvelles orientations dans le champ de la prévention de la pollution et dans celui de la science et des techniques de l'environnement, qui aident les Canadiens à comprendre les problèmes de l'environnement, à définir des solutions et à en surveiller les progrès;
- piloter au sein d'Environnement Canada l'évaluation et la démonstration de procédés de production non polluants et de nouvelles techniques de protection de l'environnement; et appuyer le travail du Service de la protection de l'environnement, des autres services et des régions, en offrant des services et des réseaux perfectionnés de mesure, de surveillance et d'analyse de l'environnement.

### Voici les plans principaux pour 1994-1995 et les résultats récents de la sous-activité Développement technologique :

**Développement et transfert technologiques** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : Dans le contexte du Plan vert, le Canada s'est donné pour but de renforcer le savoir scientifique et technologique de la nation en matière d'environnement, en misant sur l'adoption d'une approche écosystémique holistique qui englobe la réduction de la pollution à la source. Environnement Canada et Industrie Canada consultent présentement les canadiens concernant une Stratégie environnementale de l'industrie.

toucher aux lieux fédéraux, des mémorandum déclaratifs d'intention ont été conclus avec les ministères des Transports, de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, de la Défense nationale, des Affaires indiennes et du Nord canadien, des Pêches et des Océans, des Ressources naturelles, ainsi que des Travaux publics, et avec le Conseil national de recherches, ce qui a mené à l'évaluation de 17 lieux fédéraux. On a entrepris d'en assainir sept qui exigent une attention immédiate. De plus, on a achevé de dépolluer cinq lieux orphelins et quatre lieux fédéraux.

En 1994-1995, le Ministère continuera d'aider les provinces, les territoires et d'autres ministères fédéraux à reconnaître, à évaluer et à dépolluer les lieux contaminés à risque élevé au Canada, et il cherchera encore plus à stimuler l'élaboration et la démonstration de techniques d'assainissement novatrices par le secteur privé. On continuera aussi à établir des documents techniques de base. On établit actuellement un cadre national d'évaluation du risque écologique dans des lieux contaminés et les critères nationaux de qualité du sol à l'égard de 20 contaminants prioritaires; ils devraient être terminés d'ici la fin de mars 1995.

En 1992-1993, le Ministère a consacré au programme 14 millions de dollars. En 1994-1995, il y consacrerait 42 millions de dollars soit : 28 millions pour assainir des lieux orphelins à risque élevé, 7 millions pour démontrer des techniques et 7 millions pour s'attaquer aux lieux contaminés situés en territoire domanial.

**Eaux côtières** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : Les initiatives à l'appui de l'élément Eaux côtières portent sur la qualité du milieu marin, l'immersion de déchets en mer et la surveillance des zones de croissance des mollusques. Voici les plans principaux pour 1994-1995 et le rendement récent de l'élément.

**Qualité du milieu marin** : Dans ses activités courantes, le Ministère continuera de faire face aux problèmes de contamination et de détérioration croissantes des zones côtières et du milieu marin du Canada, avec les autres gouvernements, le secteur privé, les universités et les groupes et personnes intéressés.

En 1992-1993, on a évalué l'initiative de la qualité du milieu marin (QMM) d'Environnement Canada, et on a établi un rapport annuel et un plan d'action révisé en fonction du Plan d'action fédéral sur la qualité du milieu marin, en cours d'élaboration. Lorsque celui-ci sera achevé en 1994-1995, on entreprendra un cadre général et un plan d'action national, en collaboration avec les provinces, les territoires, l'industrie, les universités et le public, en vue de s'attaquer aux priorités comme l'évaluation des impacts, la protection des zones marines fragiles, la prévention de la pollution et la gestion des zones côtières.

**Rejet des déchets en mer** (auparavant inscrit sous Immersion des déchets en mer) :

Dans le contexte du Plan vert du Canada, le gouvernement fédéral a mis en place un plan d'action pour le contrôle du rejet des déchets en mer, dont les principaux éléments sont : l'amélioration de la réglementation et du soutien scientifique; des programmes élargis de surveillance; un programme de recherche et un programme d'information pour réduire les débris plastiques qui persistent dans l'environnement marin. Une première série de modifications du Règlement sur l'immersion de déchets en mer, portant sur les droits et les demandes de permis, ont été publiées dans la partie II de la Gazette du Canada en septembre 1993. En octobre, on a organisé les consultations initiales en préparation de la

À la fin de septembre 1993, des ententes bilatérales avaient été signées avec l'ensemble des provinces et des territoires; 27 projets d'assainissement de lieux orphelins et 23 projets de démonstration de techniques ont été entrepris dans le cadre des ententes. En ce qui

assainir les lieux contaminés à risque élevé qui se trouve en territoire domanial. d'assainissement et en faire la démonstration avec les provinces et les territoires, évaluer et contaminés à risque élevé qui ont été abandonnés; développer des techniques dont les frais sont partagés moitié-moitié vise les objectifs suivants : dépolluer les lieux d'assainissement des lieux contaminés. Ce programme quinquennal créé par le CCMÉ et

**Lieux contaminés :** En octobre 1989, le Cabinet a approuvé le Programme national d'utilisation et le rejet dans l'environnement de BPC. En outre, il est prévu de publier dans la partie I de la Gazette du Canada au début de 1994 les modifications des dispositions réglementaires visant la fabrication, l'importation, la vente,

devrait aussi avoir lieu en 1995. des deux sites. Au Québec, la destruction des BPC appartenant au gouvernement fédéral et annonce des sites possibles d'unités mobiles de destruction dans la région Atlantique et en Ontario. La destruction devrait s'effectuer en 1994 ou en 1995, une fois arrêté le choix Il de la Gazette du Canada du Règlement sur l'exportation des déchets contenant des BPC fédéral. On a fait d'autres progrès dans la destruction des BPC : publication dans la partie Ministère continuera de décontaminer tout le matériel qui appartient au gouvernement gouvernement fédéral avaient été traitées. Dans le cadre de ses activités courantes, le En mars 1993, environ 175 tonnes d'huiles minérales contaminées appartenant au

au Québec et en Ontario. tous les BPC (biphényles polychlorés) qui relèvent du gouvernement fédéral et l'installation d'installations mobiles de destruction de ces substances dans les provinces de l'Atlantique, de **Destruction des BPC :** Le Plan vert du Canada prévoit la destruction, d'ici 1996, de

national des déchets dangereux. réduire de moitié les déchets dangereux rejetés d'ici l'an 2000 et validera l'inventaire dirigé par l'industrie, ébauchera une stratégie d'action volontaire pour réaliser l'objectif de sur le plan des pollutifs au Comité de minimisation des déchets dangereux; le Comité, pour relier les bourses. Environnement Canada offrira un soutien sur le plan technique et des déchets sera élargie à l'ensemble du Canada, et on installera un système informatique de suivi des mouvements transfrontières de déchets dangereux. La Bourse canadienne Également en 1994-1995, Environnement Canada mettra en place un système informatisé

Gazette du Canada en 1994-1995. On achève un rapport d'évaluation des problèmes et des options de contrôle, qui sera diffusé pour commentaires. Si l'option d'un règlement (sur la gestion des déchets dangereux des installations fédérales) est retenue, celui-ci sera publié dans la partie I de la

déchets dangereux. Ces deux initiatives devraient se terminer d'ici mars 1994. des installations fédérales, et on a continué de dresser l'inventaire national et le profil des (autres que les règlements) de limiter les émissions des incinérateurs de déchets solides visant les piles au plomb se seront en 1994. En outre, on a entrepris d'évaluer les moyens CCMÉ concernant les déchets biomédicaux et les huiles usées ont été achevées, et celles assurer la mise en œuvre uniforme de la Convention de Bâle. Les lignes directrices du

d'accroître la compréhension du public en améliorant l'éducation et la communication. Le premier rapport annuel a paru en septembre 1993, et on met en œuvre un plan de communication.

**Pesticides** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : Environnement Canada collabore avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, celui des Ressources naturelles et celui de la Santé à modifier la Loi sur les produits antiparasitaires afin que tous les ministères partagent la responsabilité de l'homologation des pesticides et en vue d'améliorer le système réglementaire grâce à une procédure rationalisée et à la coopération internationale. La réalisation du programme des pesticides conformément au nouveau processus d'homologation a débuté en 1993-1994.

**Déchets** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : L'initiative vise à réaliser les objectifs du Plan vert de réduire de moitié les déchets d'ici l'an 2000 (Protocole national sur l'emballage et Déchets dangereux) et de gérer efficacement d'autres éléments (Destruction des BPC et Lieux contaminés).

Le Bureau national de gestion des déchets du Ministère coordonne le Plan fédéral de réduction des déchets qui vise à atteindre l'objectif de réduction de 50 % énoncé dans le Plan vert. Le Plan aide à réaliser le plan d'action du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) en matière de gestion des déchets solides en réduisant la production de déchets, en soutenant la réutilisation, le recyclage et la récupération et en garantissant la manipulation, le transport, l'entreposage et l'élimination des déchets dangereux en toute sécurité. En 1992-1993, le Ministère a consacré 2,2 millions de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrera 4,1 millions de dollars.

**Protocole national sur l'emballage** : Le Protocole a été adopté par le CCME en mars 1990, et confirmé dans le Plan vert. Il est destiné à réduire les déchets d'emballage selon trois objectifs réalisables, en fonction des niveaux de 1988 : 20 % en 1992, 35 % en 1996 et 50 % en 2000. Le Groupe de travail national sur l'emballage, sous l'égide d'Environnement Canada, a établi un cadre législatif complet intitulé « Recommandations sur les éléments fédéral et provinciaux de la législation sur l'emballage ». Les recommandations seront à la base de tout régime de réglementation qui pourrait être requis aux paliers fédéral et provincial si l'approche volontaire actuelle échoue. Selon une enquête faite en 1993 sur les pratiques d'emballage au Canada, le premier objectif de réduire de 20 % les déchets d'emballage a été atteint. En 1994-1995, le programme appuiera les initiatives de gestion des emballages menées par l'industrie et soutiendra les stratégies de réduction des déchets de concert avec l'industrie et les provinces.

**Déchets dangereux** : Dans le Plan vert, le gouvernement s'engage à agir davantage pour réduire la production de déchets dangereux et garantir leur transport et leur élimination en toute sécurité au pays.

En 1992-1993, le Canada a ratifié la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (Nations Unies), à l'appui de la Convention, il a publié un règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux dans la partie II de la Gazette du Canada. Conformément à nos engagements internationaux, Environnement Canada établit des politiques et des programmes pour



Au début de 1994, l'activité se poursuivra par la publication des règlements suivants dans la partie II de la Gazette du Canada : les parties I et II du Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles, qui prescriront les renseignements à fournir au sujet des produits chimiques et des polymères; le règlement sur la dénomination maquillée, qui établira les critères pour protéger le caractère confidentiel de certaines substances; la version définitive de la liste intérieure, dont 72 substances seront retirées et à laquelle 700 autres s'ajouteront, qui établira le mécanisme pour reconnaître les substances assujetties aux règlements. Les articles 26 à 30 de la LCPE, portant sur la réglementation de la production de renseignements sur les nouvelles substances, seront proclamés, et le règlement sur la communication de renseignements confidentiels sera publié dans la partie I de la Gazette du Canada.

D'autres activités sont prévues en 1994-1995 : poursuite des consultations relatives à l'évaluation de la partie III du Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles, qui prescrira les renseignements à fournir au sujet des produits de la biotechnologie (micro-organismes); élaboration d'un code de pratiques concernant le traitement des eaux municipales; approches pour s'entendre avec les provinces au sujet de l'évaluation des nouveaux produits de la biotechnologie et de la production des renseignements les concernant.

**Substances d'intérêt prioritaire** : Le Plan vert a confirmé l'objectif du Ministère d'évaluer 44 substances d'intérêt prioritaire d'ici 1994. En février 1994, tous les rapports d'évaluation avaient été rendus publics.

En 1994, on entreprendra d'établir des rapports sur les options stratégiques concernant certaines substances d'intérêt prioritaire déclarées toxiques. Dans ces rapports, on évaluera toutes les stratégies d'intervention possibles à l'égard d'une substance donnée ou dans un secteur industriel, et on présentera des recommandations quant à l'approche la plus efficace pour réaliser les objectifs du développement durable. (Pour plus de renseignements, voir Évaluation des interventions, page 36.)

De plus, le Plan vert prévoit la publication d'une liste prioritaire révisée en 1994 et tous les trois ans par la suite, ainsi que l'évaluation de 100 substances d'intérêt prioritaire d'ici l'an 2000. En avril 1993, le rapport «L'élaboration de la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire» a été soumis aux commentateurs des intervenants. Le document propose un processus pour établir la deuxième édition de la liste, y compris le choix d'un groupe d'experts provenant des groupes écologistes et des groupes de travailleurs, de l'industrie, ainsi que des administrations fédérales, provinciales et municipales. Il présente en outre des critères pour faire le tri des substances susceptibles d'être inscrites et propose un processus pour demander l'inscription à la deuxième liste. Le groupe se réunira pour la première fois au printemps 1994, et la liste révisée devrait être publiée d'ici décembre 1994.

## • Réseau national de toxicologie : Le Plan vert insiste sur le besoin de mieux

comprendre les risques que posent les toxiques pour l'environnement et prévoit la création d'un réseau de toxicologie. En 1992, le Ministère a conclu une entente avec les universités de Guelph, de Saskatoon et de Montréal en vue de créer le Réseau national de toxicologie. Celui-ci est maintenant en activité, et il a publié son plan stratégique de fonctionnement en décembre 1992. À la fin de mars 1993, cinq secteurs stratégiques de recherche et transdisciplinaire avaient été cernés en vue de faire progresser nos connaissances et



**Législation sur la protection de l'environnement** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : En 1988, le Ministère a établi une démarche pour réglementer les substances toxiques, les émissions, les effluents et les déchets en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et de la Loi sur les pêches là où les approches non réglementaires échouent.

La Loi canadienne sur la protection de l'environnement oblige le Parlement à faire le point sur les cinq premières années de son application. En 1993-1994, le Ministère s'est préparé à contribuer à l'examen parlementaire en faisant faire une évaluation indépendante de la façon dont il a appliqué la Loi par rapport aux objectifs de 1988. Il a aussi étudié les questions connexes qui formeront le contexte d'application de la législation dans les années 1990 et après. Les intervenants, les provinces et d'autres ministères fédéraux ont participé aux analyses. En 1994-1995, le Ministère s'attachera à établir une réponse gouvernementale au rapport final du Comité permanent de l'environnement et du développement durable. En outre, il participe à l'examen fédéral de la réglementation pour évaluer les répercussions des règlements sur la compétitivité canadienne. Ces deux démarches mèneront à modifier l'exécution des programmes. L'élaboration de règlements au cours des prochaines années dépendra des résultats de l'évaluation des substances actuellement inscrites sur la liste prioritaire de la LCPE, ainsi que de la réalisation des initiatives de réglementation dans le contexte du Plan vert.

On trouvera plus de renseignements sur l'élaboration de règlements en 1992-1993 et sur les plans pour 1994-1995 sous les rubriques correspondantes, telles que les renseignements concernant les nouvelles substances et les déchets dangereux.

**Substances toxiques** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : L'objectif à long terme du Canada est d'éliminer presque totalement les substances toxiques rémanentes de l'environnement. La Loi canadienne sur la protection de l'environnement fournit au Ministère le cadre pour gérer la totalité du cycle des toxiques et pour protéger les Canadiens contre toutes formes de pollutions causées par les toxiques.

Le Plan vert a permis au gouvernement fédéral d'élargir son plan d'action réglementaire pour lutter contre les toxiques en vertu de la LCPE et de la Loi sur les pêches et d'en accélérer la réalisation, surtout par les biais des renseignements concernant les substances nouvelles, de la liste des substances d'intérêt prioritaire et du Réseau national de toxicologie.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 10,5 millions de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacra 17,4 millions de dollars.

• **Renseignements concernant les substances nouvelles** (auparavant inscrit sous Liste intérieure des substances) : En janvier 1991, il a été publié dans la partie I de la Gazette du Canada la liste intérieure des substances, inventaire de 21 000 substances fabriquées ou importées au Canada, et la liste extérieure, où sont inscrites 40 000 substances en usage hors des frontières du Canada. La publication de ces listes a ouvert la voie à l'élaboration de règlements visant l'évaluation des nouvelles substances et la production de renseignements les concernant.

Un proposition d'élément biotechnologique de la liste intérieure (organismes microbiens et produits de micro-organismes) a aussi été publiée dans la partie I de la Gazette du Canada, en novembre 1993.

## Voici les plans principaux pour 1994-1995 et les résultats récents de la sous-activité Prévention de la pollution :

**Prévention de la pollution :** On n'a pas encore défini précisément ce qu'est la prévention de la pollution au Canada. Selon le Conseil canadien des ministres de l'environnement, il s'agit en substance d'utiliser des matériaux, des procédés, des méthodes et de l'énergie pour éviter ou réduire au minimum la création de polluants et de déchets.

Environnement Canada met en oeuvre la prévention en ayant recours à l'action volontaire et aux règlements. En 1994-1995, on accordera plus d'importance à l'établissement de protocoles d'entente entre intervenants, à l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et à l'évaluation de la faisabilité d'un choix d'instruments économiques.

**Bureau national de prévention de la pollution** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : Conformément aux directives du Plan vert visant à améliorer la prise de décision et les partenariats, le Bureau national de prévention de la pollution a été créé en juillet 1991, afin de développer et de promouvoir la notion de prévention de la pollution, d'intégrer les activités ministérielles et d'encourager les entreprises industrielles à prendre des mesures volontaires pour réduire les polluants et les déchets. Le Canada collabore avec les États-Unis pour élaborer un vaste plan d'action en vue de prévenir la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent (voir page 109.)

En 1993-1994, Le Bureau, en collaboration avec Industrie Canada, a établi un document de travail dans lequel il définit un cadre pour la prévention de la pollution au Canada. Environnement Canada développe le cadre en élaborant un plan d'action ministériel. En outre, le Bureau a collaboré avec le Conseil canadien des ministres de l'environnement à une brochure intitulée « Un engagement national de la prévention la pollution ».

En ce qui concerne les toxiques, le projet Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (A.R.E.T.) a été entrepris sur la recommandation du Groupe des orientations nouvelles. A.R.E.T. est un processus national de consultation d'intervenants multiples; il vise à réduire ou à supprimer progressivement certains toxiques plus vite que ne le permettrait à l'heure actuelle les programmes de réglementation courants. Le comité de consultation A.R.E.T. s'est réuni pour la première fois en février 1992, et a lancé l'expérience Actions à mener pour atteindre des objectifs réalistes à courte échéance (A.M.O.R.C.E.) afin de choisir quelques substances qui feraient les premières l'objet de mesures. En février 1993, le comité A.R.E.T. a approuvé les critères scientifiques devant servir à choisir les substances et à en définir la priorité. En novembre 1993, le comité a approuvé une liste de 100 toxiques rémanents qui s'accumulent dans les organismes vivants, et a adopté une stratégie visant à mettre les polluants au défi de réduire ou d'éliminer les émissions de ces substances.

En janvier 1994, le comité A.R.E.T. lancera à 100 associations industrielles et à leurs membres le défi de produire des plans d'action. Les résultats feront l'objet d'un rapport qui sera publié d'ici la fin de 1994.

On trouvera plus de renseignements sur l'élaboration prévue en 1994-1995 de mesures autres que réglementaires sous les rubriques correspondantes, telles que l'inventaire national des rejets polluants et le Protocole national sur l'emballage.

notamment des substances, inscrites sur la liste prioritaire, qui sont déclarées toxiques. On élaborera les rapports de concert avec les principaux intervenants et en évaluant toutes les interventions possibles (réglementaires et autres). On pourra ainsi présenter aux décideurs des grandes recommandations centrées sur la stratégie la plus efficace pour réaliser l'objectif du développement durable dans un secteur ou à l'égard d'une substance particulière.

## 2. Prévention de la pollution

Cette sous-activité s'occupe de l'élaboration de stratégies convergentes de prévention de la pollution et de lutte antipollution, ainsi que de la planification de leur application de concert avec des employés régionaux et d'autres intéressés. Elle collabore étroitement avec la sous-activité Évaluation des interventions pour élaborer et mettre en oeuvre les stratégies de gestion des problèmes prioritaires.

La sous-activité dispose d'une solide base de connaissances scientifiques et technologiques portant sur les secteurs industriels, leurs procédés et leurs produits. Ces connaissances sont mises à profit dans la définition de stratégies convergentes et la formulation de normes, lignes directrices et codes de pratiques nationaux. Elle a en outre des liens interactifs avec les éléments science et recherche au sein d'Environnement Canada et dans d'autres ministères fédéraux, l'industrie et les associations industrielles ainsi que les OENR, et elle collabore avec des organismes provinciaux.

En 1994-1995, la sous-activité Prévention de la pollution consacrera 127,1 millions de dollars pour :

- élaborer, avec l'avis des intervenants, des stratégies d'intervention en vue de prévenir la pollution, de la limiter et d'y remédier, ainsi que des instruments réglementaires qui protégeront la santé de notre environnement;
- surveiller l'importation au Canada de substances chimiques commerciales et élaborer des mesures de contrôle des nouveaux produits de la biotechnologie;
- diriger l'évaluation des incidences environnementales des substances d'intérêt prioritaire et des pesticides;
- s'attacher à élaborer et à appliquer un plan global de gestion des déchets pour le Canada; et
- intégrer les problèmes de gestion de la qualité de l'air dont s'occupe le Ministère.

Il incombe en outre à la sous-activité Prévention de la pollution de réaliser certaines initiatives du Plan vert, en établissant des règlements de protection de l'environnement; en exécutant divers projets d'un programme axé sur les substances toxiques; en réalisant des programmes destinés à réduire les déchets et à protéger les eaux côtières et un programme visant les problèmes de gestion de la qualité de l'air (pour des renseignements détaillés, voir les questions atmosphériques sous la rubrique «Questions concernant tout le Programme», page 25).

- chercher à faire progresser l'harmonisation interministérielle et fédérale-provinciale des programmes de protection de l'environnement ainsi que des initiatives de réglementation et d'autres;
- offrir des compétences spécialisées d'ordre socio-économiques sur des questions comme l'évaluation des avantages, les instruments économiques et l'évaluation des incidences socio-économiques de diverses stratégies dont celle de la réglementation; et
- recueillir et analyser les données d'inventaire sur les émissions et prédire les tendances pour aider à élaborer les stratégies d'intervention.

## **Voici les plans principaux pour 1994-1995 et les résultats récents de la sous-activité Évaluation des interventions :**

**Définition des priorités environnementales** (auparavant inscrit sous Conservation des eaux intérieures - Analyse et prévision des risques liés aux écosystèmes) : En 1992-1993, neuf ministères fédéraux ont collaboré à établir un cadre national de gestion en vue de déterminer les dangers qui menacent les écosystèmes et leurs incidences écologiques et socio-économiques. En 1994-1995, on publiera une méthode pour définir les priorités environnementales.

**Inventaire national des rejets polluants** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement) : En décembre 1992, le Ministre a accepté un rapport du Comité consultatif multilatéral où étaient définis les protocoles de rapport et les questions à long terme concernant le droit de la collectivité d'être informée. En mars 1993, un avis a été publié en vertu de l'article 16 de la LCPE pour demander aux entreprises de déclarer d'ici juin 1994 leurs émissions de substances inscrites à l'inventaire national des rejets polluants (INRP). Le premier rapport national de l'INRP devrait être publié d'ici la fin de 1994.

**Inventaire des gaz à effet de serre** (auparavant sous Protection de l'environnement - Réchauffement de la planète) : Le premier inventaire national des gaz à effet de serre a été publié en décembre 1992. L'inventaire assure le fondement des stratégies nationales du Canada en vue de respecter les engagements pris dans la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Le Canada joue un rôle prépondérant dans l'élaboration de méthodes internationales pour dresser les inventaires d'émissions de gaz à effet de serre. Un projet de document de référence normalisé devrait être prêt au début de 1994. En outre, on continuera en 1994-1995 à améliorer et à vérifier les estimations des émissions et les prévisions.

**Harmonisation fédérale-provinciale** (auparavant inscrit sous Protection de l'environnement - Application) : Le Comité consultatif fédéral-provincial a approuvé le rapport final où il recommandait des façons de régler les questions laissées en suspens par les accords fédéraux-provinciaux d'ordre administratif et ceux donnant lieu à des décrets d'exemption sous le régime de la LCPE. On a continué à négocier les accords avec toutes les provinces en se fondant sur les principes de la coopération fédérale-provinciale, du guichet unique, du partage des renseignements, de la réduction des chevauchements et de l'élimination des doubles emplois; plusieurs accords officiels devraient être conclus d'ici la fin de 1994-1995.

**Évaluation des options** : En 1994-1995, le Ministère dirigera l'élaboration de plusieurs rapports sur les options stratégiques qui s'offrent à l'égard d'une substance ou pour un secteur donné (celui de l'aluminium, de l'acier ou du raffinage du pétrole p. ex.) en fonction des priorités établies.



**Tableau 6 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Réel	Budget principal	Différence		
	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$
Evaluation des interventions	6 857	52	7 649	64	(792) (12)
Prévention de la pollution	108 354	469	121 859	583	(13 503) (114)
Développement technologique	35 006	131	40 162	163	(5 156) (32)
Écocosystème	16 150	38	18 014	47	(1 864) (9)
Promotion de la conformité, préparation en cas d'urgence et évaluation environnementale	5 864	52	6 541	64	(677) (12)
Administration	9 383	56	10 466	70	(1 083) (14)
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	-	-	-	-	-
	181 616	798	204 691	991	(23 075) (193)

## Données sur le rendement et justification des ressources

### 1. Evaluation des interventions

Cette sous-activité concentre l'élaboration des stratégies en vue de réagir aux grands problèmes d'environnement. Elle fait appel aux compétences de l'intérieur et de l'extérieur du Ministère.

En 1994-1995, la sous-activité Evaluation des interventions consacrera 8,2 millions de dollars pour :

- prendre en considération les facteurs scientifiques, techniques et socio-économiques dans la formulation de recommandations sur une stratégie de gestion ponctuelle qui définit clairement le problème, les principales questions de gestion, les résultats mesurables, les liens avec les partenaires et les intervenants;
- offrir des conseils stratégiques sur les processus de consultation et les rapports avec les intervenants, et gérer plusieurs groupes de travail qui effectuent la liaison concernant les grands problèmes de protection de l'environnement;



- Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)/Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE)
- Programme national d'infrastructures
- Questions autochtones

Tableau 5 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1993-1994	1992-1993
		Prévu	Réel	

	\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Evaluation des interventions	8 227	55	7 089	54	6 857	52
Prévention de la pollution	127 112	488	112 029	492	108 356	469
Développement technologique	42 001	140	36 193	137	35 006	131
Écologisme	19 377	40	16 697	39	16 150	38
Promotion de la conformité,						
préparation en cas d'urgence et						
évaluation environnementale	7 036	55	6 063	54	5 864	52
Administration**	11 258	60	9 701	59	9 383	56
	215 011	838	187 772	835	181 616	798
Moins : Recettes à valeur sur le crédit	425	-	-	-	-	-
	214 586	838	187 772	835	181 616	798

\* L'expression «équivalents plein temps» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui prévoit le retrait des contrôles du CT sur l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées, divisées par les heures de travail régulières.

\*\* Orientation générale, gestion, planification et gestion des activités du SPÉ incluant certaines priorités tel l'examen de la LPCE et l'ALENNA/NACE. SPÉ fournit aussi une orientation générale, une gestion des questions prioritaires et des services de communication au SCE.

Environ 26 % des ressources brutes de 1994-1995 seront consacrées au personnel, 39 % aux services professionnels et spéciaux, 6 % aux subventions et contributions, 8 % aux dépenses en capital, 6 % aux services publics, fournitures et approvisionnements et 15 % aux autres dépenses normales de fonctionnement.

stratégies touchant les programmes internationaux, la définition des priorités et de la responsabilité, ainsi que les communications) sert à la fois le SPE et le SCE.

L'activité Protection de l'environnement est réalisée par les sous-activités suivantes :

## Page

1.	Evaluation des interventions	35
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Définition des priorités environnementales</li> <li>- Inventaire national des rejets polluants</li> <li>- Inventaire des gaz à effet de serre</li> <li>- Harmonisation fédérale-provinciale</li> <li>- Evaluation des options</li> </ul>	
2.	Prévention de la pollution	37
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prévention de la pollution</li> <li>- Bureau national de prévention de la pollution</li> <li>- Législation sur la protection de l'environnement</li> <li>- Elaboration de règlements</li> <li>- Substances toxiques</li> <li>- Pesticides</li> <li>- Déchets</li> <li>- Eaux côtières</li> </ul>	
3.	Développement technologique	44
	Développement et transfert technologiques	
4.	Écocivisme	46
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les Partenaires de l'environnement</li> <li>- Fonds d'aide aux bénévoles</li> <li>- Fonds de planification communautaire</li> <li>- Plan d'action pour les jeunes</li> <li>- Programme Choix environnemental</li> <li>- Programme de sensibilisation à l'environnement</li> <li>- Initiative de gérance</li> </ul>	
5.	Services de promotion de l'observation de la loi, de préparation aux urgences et d'évaluation environnementale	49
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Application de la loi</li> <li>- Evaluation environnementale</li> <li>- Urgences environnementales</li> </ul>	

A. Service de la protection de l'environnement

Objectif

Faire en sorte que les Canadiens comprennent les causes sous-jacentes de la pollution et travaillent ensemble à élaborer et à appliquer des stratégies d'intervention pour la prévenir, la limiter et y remédier en vue de favoriser les décisions respectueuses de l'environnement et de préserver la santé des humains et des écosystèmes dans le contexte d'une économie saine et prospère.

Description

Au sein d'Environnement Canada, ce service est chargé de comprendre les causes de la pollution et de diriger l'élaboration de stratégies d'intervention qui favorisent une prise de décision respectueuse de l'environnement. Le grand objectif est de préserver durablement la santé et la sécurité des écosystèmes dans le cadre d'une économie saine et prospère. La prévention de la pollution constitue la principale stratégie à long terme; toutefois, la lutte contre la pollution provenant de sources existantes et l'assainissement des lieux pollués sont également importants. Les efforts du Service de la protection de l'environnement (SPE) sont soutenus par le Service de l'environnement atmosphérique et par le Service de la conservation de l'environnement (SCE), notamment pour ce qui est d'évaluer les données scientifiques et d'apprécier le « succès » de diverses stratégies par le suivi de leurs résultats dans les écosystèmes canadiens.

Le Service de la protection de l'environnement permet au gouvernement fédéral de s'acquitter des responsabilités que lui confèrent la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et les dispositions de prévention de la pollution de la Loi sur les pêches. Le Service joue aussi le rôle de conseiller auprès des ministères chargés au premier titre de l'application de la Loi sur les produits antiparasitaires, de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles et de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses.

Le SPE privilégie l'écocisme et les démarches volontaires comme stratégies fondamentales pour stimuler la protection de l'environnement, mais il recourt à une panoplie d'outils et d'instruments - règlements, codes et lignes directrices, instruments économiques, solutions technologiques. Les politiques, programmes et règlements du SPE sont établis selon des processus ouverts, multi-intervenants.

Les stratégies d'intervention du SPE visent à influencer l'éventail le plus large de décideurs au Canada et dans le monde. À cette fin, le SPE entretient un réseau de relations avec les ministères fédéraux, les provinces et les territoires, les organisations internationales, les groupes industriels et d'autres intervenants. Il conclut des ententes et constitue des partenariats avec des intervenants très variés.

L'activité Protection de l'environnement se divise en six sous-activités. Il importe de noter que la Direction générale de l'intégration des programmes (qui fait partie de la sous-activité Administration et qui appuie l'élaboration des politiques, la gestion des questions prioritaires, les

polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe. Une étude sur l'efficacité du réseau de surveillance du  $\text{SO}_2$  a révélé qu'il était suffisant, dans les zones de dépôts importants, de déceler les tendances jusqu'en 1997, avec une probabilité de 90 %.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 0,9 million de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrerait 1,1 million de dollars.

- émissions de  $\text{SO}_2$  de 1,4 million de tonnes par rapport aux niveaux réels de 1980, qui étaient de 4,6 millions de tonnes. Cet objectif national avait été atteint à la fin de 1993 et on avait commencé à mettre en oeuvre des programmes nationaux de contrôle dans le but de maintenir ce niveau.
- Réduction des émissions d'anhydride sulfureux ( $\text{SO}_2$ ) :** Les gouvernements fédéral et provinciaux travaillaient à l'établissement d'un nouveau cadre national de gestion des questions relatives à la qualité de l'air; une entente a été signée par les ministres de l'énergie et de l'environnement le 17 novembre 1993. Entre-temps, les ententes fédérales-provinciales existantes sont renégociées dans le but de réduire, dans l'est du Canada, les émissions d'anhydride sulfureux de 1,5 million de tonnes par rapport aux niveaux réels de 1980, qui étaient de 3,8 millions de tonnes, et à maintenir ce niveau jusqu'à l'an 2000. De nouvelles ententes ont été conclues avec le Nouveau-Brunswick, le Québec, la Nouvelle-Ecosse et l'Ontario.
- En 1992-1993, le Ministère a terminé un rapport d'information publique sur l'efficacité du Programme canadien de lutte contre les pluies acides. Le Canada a appliqué avec succès son programme, qui a mené à des réductions des émissions des tonnerres et des centrales électriques. En 1993, les émissions se chiffrent à environ 3,1 millions de tonnes et, en 1994, l'objectif sera atteint dans l'Est. Les États-Unis mettent actuellement en oeuvre leur programme visant à réduire les émissions de gaz acides d'environ 40 %, et ils ont signé une entente avec le Canada en ce qui a trait aux problèmes transfrontaliers de qualité de l'air, en commençant par les pluies acides.
- Recherche :** Le Canada examine la possibilité de recourir à l'échange de droits d'émissions comme mesure de contrôle. L'information recueillie permettra de prendre une décision concernant l'utilisation de l'échange de droits d'émissions pour le contrôle du  $\text{SO}_2$ .

Une étude sur l'altération de la visibilité, ainsi que sur le lien qui existe entre ce phénomène et la modification de la qualité de l'air, entrepise par suite de certaines dispositions de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air, a été complétée et elle devrait être publiée en 1994. En 1994-1995, la recherche continuera à porter sur les effets des pluies acides sur la santé humaine et sur le dépérissement des forêts, ainsi que sur l'influence des dépôts d'azote.
- Surveillance :** Le Ministère exploite un réseau national comportant 12 stations de surveillance de la qualité de l'air et 24 stations qui font rapport sur l'acidité des précipitations. Ce réseau est maintenu pour assurer l'atteinte des objectifs environnementaux au fur et à mesure que des programmes de contrôle sont mis en oeuvre. La coordination des programmes de recherche et de surveillance aux niveaux fédéral et fédéral-provincial se poursuivra pour assurer la production de l'information scientifique nécessaire à l'appui du programme national de contrôle, de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air, et de la Convention sur le transport à longue distance des



Le Ministère a terminé neuf des 31 initiatives fédérales de contrôle des émissions et trois des 19 études complémentaires. On prévoit que 11 autres initiatives de contrôle d'émissions et huit études complémentaires seront terminées en 1994-1995. Ces études seront utilisées pour déterminer les objectifs définitifs en matière d'émissions de NO<sub>x</sub>/COV pour la deuxième phase du Plan, qui sera élaborée en 1995-1996. Huit études scientifiques de la qualité de l'air visant à obtenir de l'information pour la détermination des objectifs définitifs d'émissions de NO<sub>x</sub> et de COV, et à évaluer les stratégies de contrôle proposées, devraient donner des résultats préliminaires d'ici la fin de 1994.

**Information du public et avertissements :** En mai 1993, Environnement Canada a commencé à diffuser des avertissements publics de smog, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et municipaux, pour les régions urbaines de la Colombie-Britannique, du sud de l'Ontario et du Québec, et des Maritimes. Les avertissements ont été donnés les jours où des niveaux excessivement élevés de smog étaient prévus. D'autres mesures préventives ont été encouragées au moyen de la diffusion de fiches de renseignements, de bulletins d'information et de trousseaux pour les médias, qui fournissent de l'information sur les émissions nocives.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 2,5 millions de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il y consacrerait 5,7 millions de dollars.

**Pluies acides :** Cette initiative a pour but de protéger les Canadiens et leur environnement des dommages causés par les émissions d'anhydride sulfureux (SO<sub>2</sub>) et d'oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>), qui retombent sur la terre sous forme de pluies acides. Des dommages surviennent lorsque l'environnement ne peut neutraliser l'acide qui est déposé.

En vertu de cette initiative du Plan vert, Environnement Canada examinera et élargira les contrôles internationaux, améliorera et négociera des contrôles et ententes avec les provinces, fournira de l'information scientifique qui contribuera à l'établissement et à la modification des objectifs environnementaux en matière de pluies acides, et exploitera un réseau national de surveillance.

**Voici les plans principaux pour 1994-1995 ainsi que le rendement récent dans le domaine des pluies acides :**

**Actions internationales :** Les ententes internationales constituent un élément important du contrôle, de la réduction et de la surveillance des effets des pluies acides. Des progrès importants ont été réalisés dans ce domaine.

Les négociations se poursuivent en ce qui a trait au deuxième protocole sur le soufre, établi en vertu de la Convention sur le transport à longue distance des polluants atmosphériques de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe. Les négociations comprennent la proposition du Canada qui permettrait aux pays de s'engager à respecter des limites de SO<sub>2</sub> régionales, plutôt que nationales. Ce protocole devrait être signé à Oslo en 1994.

Plus de la moitié des dépôts acides dans l'est du Canada proviennent des États-Unis. En 1991, le Canada et les États-Unis ont signé l'Accord sur la qualité de l'air, qui aborde les préoccupations communes des deux pays en ce qui concerne la pollution atmosphérique transfrontalière. En vertu de l'Accord, le Canada s'est engagé à réduire, d'ici l'an 2000, les

parachutées en 1995.

ce jour, des mesures ont été instaurées afin d'atteindre les objectifs nationaux, et environ 20 % de l'objectif régional de réduction des COV. Ces engagements se fondent sur un

: बोम प्र सुपुषप ९

un programme d'éducation publique.

les problèmes d'ozone sont particulièrement importants les journées chaudes d'été.

En 1994-1995, il consacrera 3,5 millions de dollars.

Environnement Canada est chargé de négocier des accords internationaux, d'établir un programme de contrôle canadien, de surveiller la quantité d'ozone présente dans la stratosphère, et de mener des recherches sur les causes et les effets de la variation de la quantité d'ozone.

## Voici les plans principaux pour 1994-1995 ainsi que le rendement récent dans le domaine de l'ozone stratosphérique :

**Actions internationales :** L'objectif initial du Canada en vertu du programme était d'éliminer graduellement la consommation de chlorofluorocarbures (CFC) d'ici 1997, et d'utiliser de méthylchloroforme et d'autres substances importantes appauvrissant la couche d'ozone d'ici l'an 2000. Toutefois, préoccupées par les résultats d'études indiquant que l'appauvrissement de l'ozone se produisait plus rapidement que prévu, les parties au protocole de Montréal ont convenu, à la réunion de novembre 1992 tenue à Copenhague, d'accélérer le calendrier d'élimination graduelle des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Les nouveaux objectifs du Canada sont les suivants : éliminer graduellement la consommation de brome de méthyle aux niveaux de 1991 d'ici 1995; éliminer graduellement les chlorofluorocarbures (CFC) et le méthylchloroforme d'ici 1996; interdire la consommation d'hydrobromofluorocarbures (HBFC) d'ici 1996; éliminer graduellement la consommation d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC) d'ici 2020.

**Programme national de contrôle :** Dans le but de se conformer au nouveau calendrier d'élimination graduelle, le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a publié un plan d'action national pour la récupération, le recyclage et la régénération des chlorofluorocarbures. Huit provinces ont institué des règlements sur la régénération et le recyclage. En outre, on procède à la révision des règlements fédéraux existants sur les CFC et les halons, et on prévoit publier les modifications dans la Partie II de la Gazette du Canada pendant l'hiver 1993-1994. À ce jour, la consommation de halons, de tétrachlore de carbone, de CFC et de méthylchloroforme au Canada a diminué de 80 %, 43 %, 62 % et 31 % respectivement, et le rythme de diminution est conforme au calendrier d'élimination graduelle.

**Mesure de l'appauvrissement de l'ozone** (la présente section comprend des éléments auparavant traités sous les rubriques Mesure de l'ozone dans l'Arctique canadien et Augmentation du rayonnement ultraviolet) : Des données de haute qualité sur l'ozone sont toujours essentielles pour surveiller l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, en prédire l'impact sur la santé humaine et les aliments, et évaluer l'efficacité des mesures de contrôle énoncées dans le Protocole de Montréal. Par suite des préoccupations croissantes concernant l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, trois nouvelles stations de surveillance ont été établies à Winnipeg, à Halifax et à Montréal en 1993, ce qui porte à onze le nombre de stations terrestres. En outre, l'Observatoire de l'ozone stratosphérique, à Eureka, dans les Territoires du Nord-Ouest, a commencé à fonctionner au début de 1993, avec l'initiation de mesures au lidar de l'ozone stratosphérique et des aérosols. De plus, le programme sur l'indice UV (ultraviolet) a été lancé en mai 1992; ce programme a pour but de fournir des prévisions des valeurs du rayonnement UV pour la journée qui suit et des données pour la réalisation d'études sur les effets environnementaux du rayonnement UV. Le programme sur l'indice UV complète le programme Info-Ozone, qui informe le public sur l'état de la couche d'ozone.

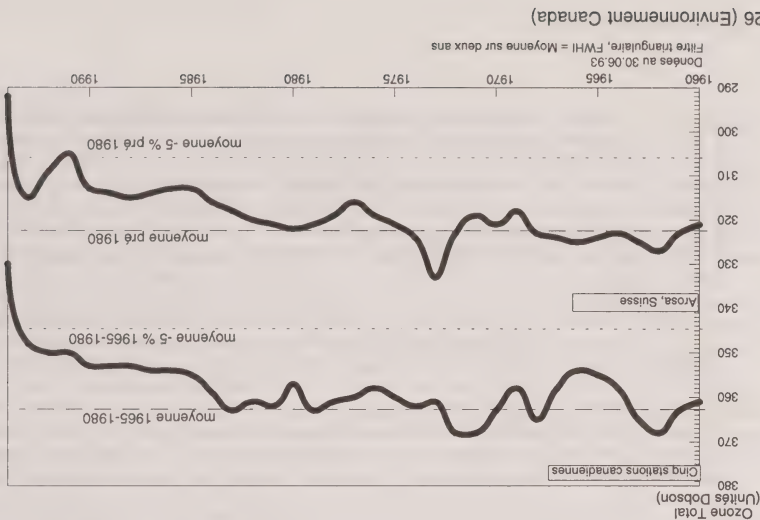
Environnement Canada dirige également des travaux sur la réduction des gaz à effet de serre non liés à l'énergie, et il maintient l'inventaire canadien des gaz à effet serre.

Pour de plus amples renseignements sur les plans et le rendement récent en ce qui concerne les questions du réchauffement de la planète, voir les pages 66 et 75.

En 1992-1993, le Ministère a consacré 1,105 million de dollars à cette initiative du Plan vert. En 1994-1995, il consacrera 3,12 millions de dollars.

**Ozone stratosphérique :** L'ozone stratosphérique est une mince couche protectrice située dans la stratosphère, entre 15 et 40 km au-dessus de la terre. Cette couche chimique produite naturellement sert de barrière contre les rayons ultraviolets du soleil, qui sont nocifs pour le milieu naturel et pour la santé humaine.

**Tableau 4 : Mesures de la couche d'ozone stratosphérique**





## 2. Initiatives

Avant la réorganisation du Ministère, effectuée en 1993, un certain nombre de petits programmes opérationnels étaient gérés par le Programme d'administration. Les éléments particuliers de ces programmes étaient décrits sous la rubrique « initiatives ». Ces programmes opérationnels sont maintenant traités à divers endroits dans la nouvelle Structure par activité. Voir page 147 dans la section Activité administration pour plus de renseignements.

## 3. Questions concernant tout le Programme

Le réchauffement de la planète, l'ozone stratosphérique, le smog et les pluies acides sont considérés comme étant des questions concernant tout le Programme, parce qu'elles touchent les trois Services - Environnement atmosphérique, Conservation de l'environnement et Protection de l'environnement. L'exposé qui suit vise à brosser un tableau détaillé de ces questions au niveau du Ministère.

Les produits chimiques toxiques et les urgences environnementales, qui étaient auparavant traités sous la rubrique Questions concernant tout le Programme, sont maintenant traités dans l'analyse des Activités.

**Réchauffement de la planète :** Les résultats de constatations scientifiques faites sur une période de deux décennies donnent à penser que le climat de la planète se réchauffera rapidement, de 1,5°C à 4,5°C, d'ici la fin du siècle prochain, et que les concentrations de gaz à effet de serre, notamment le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>), l'oxyde nitreux et le méthane, doubleront. Le Canada vise à stabiliser, d'ici l'an 2000, les émissions nationales de CO<sub>2</sub> et d'autres gaz à effet de serre aux niveaux de 1990. La question du réchauffement de la planète est traitée aux niveaux national et international. Les efforts portent sur les objectifs suivants : limiter les émissions netes qui contribuent au réchauffement de la planète; prévoir l'impact du réchauffement de la planète et se préparer en conséquence; élargir la science du réchauffement climatique; établir des liens avec l'élaboration de politiques et la prise de décisions aux niveaux national et international.

Les ministres fédéraux et provinciaux de l'énergie et de l'environnement au Canada ont chargé le nouveau groupe de travail multi-intervenants sur le changement climatique d'élaborer un programme d'action national sur le changement climatique, qui présentera des options pour répondre aux engagements actuels du Canada de stabiliser les émissions de gaz à effet de serre d'ici l'an 2000, et des options viables pour poursuivre la réduction des émissions d'ici 2005. Dans l'optique de cet engagement, le Canada a publié, en septembre 1993, l'ébauche de son premier rapport national à la Convention, et il publiera un rapport définitif après une période de consultations publiques. Les ministres se pencheront sur l'ébauche du programme d'action à l'automne 1994.

En tant que co-président du Comité directeur national des questions atmosphériques et membre du Groupe de travail sur le changement climatique, l'environnement Canada poursuivra son travail avec les provinces et autres intéressés afin d'élaborer le programme d'action national sur le changement climatique, et la position du Canada pour les négociations internationales concernant la Convention-cadre sur les changements climatiques. Environnement Canada participe activement à des initiatives visant à trouver des solutions rentables au changement climatique au moyen d'initiatives conjointes avec les principaux pays en voie de développement, comme la Chine et le Mexique.



dans le but de gérer les activités humaines qui ont des effets importants sur la qualité de l'environnement.

## **Le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement :**

L'évaluation environnementale représente l'une des manifestations les plus visibles de l'engagement du gouvernement fédéral à intégrer les considérations environnementales aux processus de planification et de prise de décisions dans le cadre des projets de développement. La Cour suprême du Canada a confirmé que l'environnement constitue une responsabilité partagée et que les processus d'évaluation environnementale peuvent être appliqués en coopération par tous les paliers d'administration publique suivant leurs pouvoirs constitutionnels. Les gouvernements fédéral et provinciaux souhaitent établir des ententes visant à harmoniser leurs processus d'évaluation environnementale, afin de rendre les lois et processus compatibles et complémentaires, et d'éliminer le double emploi.

L'évaluation environnementale offre au public la possibilité de participer aux décisions qui

touchent l'environnement. Les Canadiens comprennent de mieux en mieux les questions

environnementales et ils s'organisent de plus en plus efficacement, ce qui entraîne une

augmentation qualitative et quantitative de la participation d'organisations et de particuliers.

**Compressions budgétaires :** Les compressions budgétaires continuent d'influer sur les

activités du Programme, de sorte qu'il faut constamment rechercher l'efficacité tout en se concentrant sur les priorités. Par suite des récents budgets et exposés économiques fédéraux, il a fallu modifier les programmes et activités à faible priorité de façon à maintenir les engagements pris dans le cadre du Plan vert et à continuer d'appliquer les principes du développement durable.

On explore et on établit des formules de coopération avec d'autres ministères fédéraux,

gouvernements et groupes afin d'assurer la réalisation du Programme. Voici quelques exemples

de collaboration : le Programme de gestion du bassin du fleuve Fraser, administré par un conseil

multisectoriel; le Programme d'action de la côte atlantique, programme communautaire

d'assainissement; le Réseau national de toxicologie; le programme coopératif Rétablissement des

espèces canadiennes en péril (RESCAPE); le réseau CANWARN, groupe de radioamateurs

ontariens recrutés pour signaler les orages violents et les tornades aux centres météorologiques.

L'établissement de partenariats et de mécanismes de coopération a donné de bons résultats par le

passé et permet d'amener les autres gouvernements, le secteur privé, l'industrie et les citoyens

canadiens à s'engager à l'égard des dossiers environnementaux et à y jouer un rôle.

L'automatisation est à l'ordre du jour. Ainsi, le plan de modernisation du Service de

l'environnement atmosphérique repose largement sur la nouvelle technologie (p. ex., radars

Doppler, déroulants pour la télévision, Radio-Météo et Météocopie, techniques de conversion de

textes en langage parlé, systèmes automatiques de composition de bulletins météo ou de

transmission directe aux navires en mer, d'information détaillée sur les glaces) pour améliorer le

service à la clientèle tout en réduisant les coûts. La technologie a permis au SCA de répondre à

plus de demandes sans augmenter les ressources.

**Le lien environnement-économie :** On ne peut aborder les problèmes environnementaux de façon isolée, et on ne peut non plus résoudre efficacement les problèmes économiques sans tenir compte des conséquences environnementales. Un environnement naturel sain et une économie prospère sont interdépendants - voilà l'essence du développement durable. Pour mettre de l'avant des solutions viables à des problèmes nationaux et internationaux, il faut établir une collaboration et des partenariats entre tous les niveaux de gouvernement, les autres intervenants et les groupes d'intérêts. Un des principaux rôles du Ministère est de promouvoir l'intégration des considérations environnementales à la prise de décisions économiques, et de voir à ce que les décisions stratégiques sur le plan environnemental tiennent compte du point de vue économique.

**Coopération nationale et internationale :** Les problèmes environnementaux respectent rarement les frontières géographiques et les domaines de compétence. Bien que certains de ces problèmes, comme l'approvisionnement en eau et les égoûts, soient surtout de nature locale et qu'ils se régissent de préférence au niveau municipal ou provincial, ils débordent en nombre croissant ces frontières pidi éorées pour devenir des préoccupations nationales et, de plus en plus, internationales. Afin de régler en permanence des problèmes environnementaux dont la portée et la complexité augmentent sans cesse, il faudra renforcer l'engagement international à l'égard des principes du développement durable.

En raison de l'importance accrue des questions environnementales planétaires, les Canadiens se doivent de renforcer la coopération internationale au moyen de partenariats. Le Ministère a signé des ententes internationales ou est en train d'en négocier pour bon nombre d'initiales (p. ex., qualité de l'air, substances toxiques, eaux, espèces sauvages et biodiversité), et il a joué un rôle important dans les travaux préparatoires à la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), tenue en juin 1992. Les engagements pris par le Canada à cette conférence sont nettement liés au Plan vert et ont donné lieu à une stratégie internationale judiciaire et bien définie, qui complète le programme national énoncé dans le Plan vert.

Sur le plan nord-américain, le Canada a signé, en août 1993, l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement, avec le Mexique et les États-Unis. En vertu de cet accord, les trois pays s'engagent à collaborer de façon étroite et continue en ce qui a trait à des questions environnementales diverses, en se fondant sur les engagements négociés en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

Au Canada, l'action nationale concertée en matière d'environnement exige une collaboration étroite entre le gouvernement fédéral et les autorités provinciales et territoriales. La Constitution canadienne n'attribue pas la responsabilité de l'environnement à un niveau de gouvernement en particulier. En réalité, elle ne fait pas expressément état de ce domaine. C'est pourquoi les gouvernements s'en remettent à la compétence que leur attribue la Constitution pour les secteurs qui ont un lien avec l'environnement. De plus en plus, au cours des années 90 et par la suite, l'environnement exigera des gouvernements - fédéral, provinciaux et territoriaux - une coopération plus efficace.

**Base scientifique :** La science qui sous-tend les problèmes environnementaux est complexe et évolue rapidement. Malgré les progrès importants réalisés dans la compréhension scientifique des problèmes environnementaux, un grand nombre de questions demeurent sans réponse. Grâce à des initiatives comme le programme Eco-recherche et le Programme d'innovation environnementale, le Ministère continue à jouer un rôle de file en favorisant la recherche environnementale et le développement technologique au Canada et à l'étranger et en renforçant la compréhension du public de la science et des réponses scientifiques aux priorités de la population.

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

L'élaboration et la mise en oeuvre de stratégies, politiques et plans environnementaux se font dans un cadre complexe et dynamique, et un grand nombre de facteurs externes influent sur ces activités.

**Priorités du public :** L'environnement demeure une des principales préoccupations des Canadiens. Les résultats de sondages indiquent que les quatre domaines qui suscitent le plus d'inquiétudes sont : l'appauvrissement de la couche d'ozone, les substances toxiques, le changement climatique et la biodiversité.

Les Canadiens croient, de façon unanime, qu'une économie viable du point de vue environnemental sera instaurée au Canada au cours de la prochaine décennie, et ils considèrent qu'il s'agit d'une priorité pour le pays. Une partie de plus en plus importante de la population croit que la responsabilité de protéger l'environnement appartient à tous les Canadiens. Les décisions environnementales sont finalement prises au niveau de l'individu. On s'entend sur le fait que le monde des affaires, les gouvernements et les particuliers doivent travailler de concert, sous la direction d'un leadership fédéral solide, pour atteindre les objectifs environnementaux. Les Canadiens veulent participer activement à l'élaboration des politiques gouvernementales.

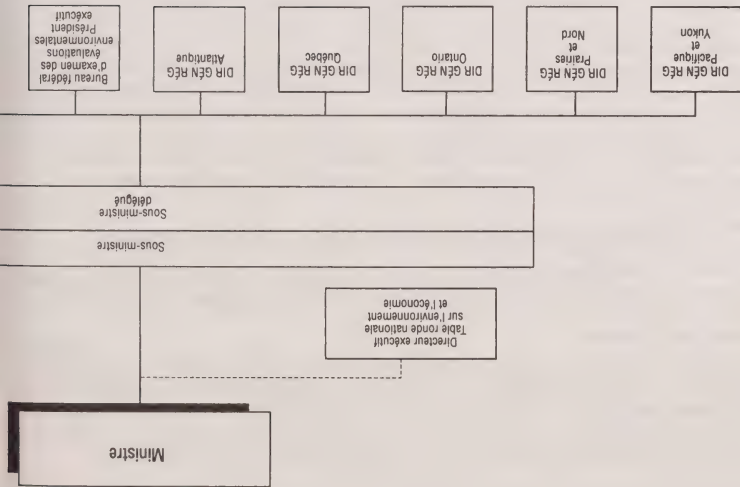
**Le programme de création d'emploi pour la relance économique :** Pendant la campagne électorale de 1993, le gouvernement a exposé sa vision et sa stratégie touchant le développement durable. Les principaux éléments de cette stratégie, qui ont été renforcés dans le discours du Trône, étaient les suivants :

- le développement durable est une composante fondamentale de l'élaboration cohérente et intégrée de l'ensemble de la politique gouvernementale;
- la réalisation du développement durable suppose l'adoption de programmes économiques et environnementaux convergents;
- le soin préventif de l'environnement représente un investissement public judicieux; et
- la protection de l'environnement constitue à la fois une responsabilité et une source de possibilités.

Le gouvernement a proposé des mesures dans un certain nombre de domaines se rattachant aux quatre grands thèmes suivants : pour respecter nos engagements; le verdissement des industries; à l'écoute de l'opinion; pour une diplomatie verte. Parmi ses priorités immédiates figurent : la promotion de l'industrie et des techniques environnementales; un examen des taxes et subventions fédérales; la proclamation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale; s'assurer que les pratiques du gouvernement fédéral sont soumises à un examen environnemental rigoureux, y compris la possibilité de nommer un vérificateur général pour l'environnement; l'examen parlementaire de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, et la création d'«Action 21», programme national destiné à sensibiliser davantage le public aux questions environnementales. Ces priorités seront intégrées au plan de travail du gouvernement pour 1994-1995.

	(5)	(47)	(105)	(294)	(999)	(638)	(634)	(5,717)
	16 652	14 867	21 429	134 528	158 032	100 093	737 038	
	16 652	14 867	21 429					80 393
								8 301
							100 093	167 696
						214 586		
				134 528	266 062			
								<b>Total</b>
								<b>000\$</b>
S-MA Politiques et Communications								
Bureaux de direction								
S-MA Services intégrés								
S-MA Service de l'environnement atmosphérique								
S-MA Service de protection de l'environnement								
S-MA Service de la conservation l'environnement								

Tableau 3 : Ressources par organisation et par activité en 1994-1995



Service de l'environnement atmosphérique	Service de la protection de l'environnement	Service de la conservation de l'environnement	BFECE	Administration*	Total - 000\$	Équivalents temps plein
23 644	8 499	14 810	8 301	3 214	50 167	(507)
47 316	8 518	10 845		6 211	72 890	(908)
23 721	16 895	10 500		3 526	54 642	(479)
17 297	14 090	19 914		4 361	55 662	(431)
19 556	8 552	11 534		3 032	42 674	(467)
					8 301	(83)

\* Orientation générale, gestion, coordination et services de soutien communs pour l'ensemble du Ministère et fonds centraux pour des activités spéciales tel que la table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEC), la Semaine de l'environnement, Partenariats nationaux et internationaux et les conférences GLOBE.



d'environnement, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes, ainsi que les régimes d'évaluation environnementale de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales relève directement du Ministre et il est dirigé par un président exécutif. Lorsque la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale sera promulguée, le BFEEC sera remplacé par l'**Agence canadienne d'évaluation environnementale**. Cette Agence relèvera directement du ministre de l'Environnement, aura sa propre structure de programme et d'activités, et sera dirigée par un président.

**L'activité Administration** assure au Ministère des services relatifs aux directives, à la gestion et à la coordination, ainsi que des services communs de soutien.

La structure organisationnelle du Ministère est présentée au tableau 3.

#### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure organisationnelle :** Le Ministère a subi une réorganisation complète en 1993. Les fonctions ministérielles ont été intégrées; les pratiques de gestion ont été améliorées; l'organisation régionale a été uniformisée; l'administration centrale a été restructurée. Dans l'ensemble, ces initiatives visent à accroître la cohésion nationale en ce qui a trait à l'exécution des programmes, à élaborer des stratégies de développement durable plus globales, et à établir des systèmes nationaux de gestion de plus en plus efficaces. L'uniformisation des programmes de gestion de l'administration centrale et des régions permettra d'établir des responsabilités claires et une approche intégrée des questions.

L'organisation est décentralisée; environ 60 % des employés travaillent dans les bureaux régionaux et locaux. Un niveau élevé de décentralisation est nécessaire pour répondre aux besoins divers de toutes les régions du Canada et pour aborder les questions environnementales qui les touchent.

**Structure par activité :** Le Budget des dépenses principal de 1993-1994, comportait trois programmes, neuf activités et 16 sous-activités pour le Ministère. En 1993, la responsabilité du programme du Service canadien des Parcs a été transférée au nouveau ministère du Patrimoine canadien. En 1994-1995, le Budget des dépenses principal d'Environnement Canada comporte un programme, cinq activités et 16 sous-activités. La section III - Renseignements supplémentaires - présente, à la page 181, une illustration des différences (tableau de concordance) entre l'ancienne structure par activité et la nouvelle.

Le Programme d'Environnement Canada comporte cinq activités :

**L'activité Service de la protection de l'environnement (SPE)** s'attache à la compréhension des causes de la pollution de l'environnement et à l'élaboration de stratégies de réponse qui favorisent une prise de décisions responsable du point de vue environnemental. Son grand objectif est de maintenir la santé et l'intégrité des écosystèmes à long terme dans le cadre d'une économie forte et prospère.

**L'activité Service de l'environnement atmosphérique (SEA)** fournit des services aux Canadiens dans les domaines des conditions météorologiques, du climat, de la qualité de l'air, des glaces et de l'hydrosphère, et effectue de la recherche dans le domaine des sciences de l'atmosphère. Ces services comprennent des avertissements et prévisions météorologiques et hydriques ayant pour but de réduire l'impact des menaces prévues sur la vie et les biens, ainsi que de l'information qui permet aux Canadiens de tirer des avantages sociaux et économiques durables de leurs activités tout en adaptant celles-ci de façon à assurer la santé globale de l'environnement.

**L'activité Service de la conservation de l'environnement (SCE)** vise principalement à comprendre ce qui est nécessaire pour maintenir la santé des écosystèmes et la biodiversité au Canada, et à communiquer cette information aux Canadiens. Le SCE permet aux Canadiens de prendre de meilleures décisions environnementales et économiques en les aidant à comprendre les liens qui existent entre leurs choix et la viabilité de l'environnement.

**L'activité Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEÉ)** gère l'application des processus fédéraux d'évaluation environnementale suivants : le Décret sur les lignes directrices visant le Processus d'évaluation et d'examen en matière

- à la coordination des politiques et programmes du gouvernement fédéral en matière de conservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement naturel.

• les autres domaines de compétence du Parlement du Canada liés à l'environnement et attribués au Ministère par la loi.

Tout en reconnaissant que l'ensemble des ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les municipalités et le public ont un rôle à jouer dans la préservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement, la LOG précise que le ministre de l'Environnement doit favoriser et encourager l'adoption de pratiques et attitudes saines en la matière et coopérer avec les gouvernements provinciaux et leurs organismes, ainsi qu'avec tout organisme, groupe ou personne poursuivant des objectifs semblables.

De plus, la Loi sur le ministère de l'Environnement autorise le Ministre à établir des lignes directrices et à conseiller les responsables des ministères, des commissions et des organismes fédéraux sur des questions relatives à la conservation et à l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel.

Enfin, la Loi permet au Ministre de conclure, avec l'approbation du gouverneur en conseil, des accords avec d'autres gouvernements ou organismes relativement à la réalisation de programmes relevant de sa compétence.

Le Ministère est chargé notamment d'appliquer 15 lois fédérales et également d'assumer certaines responsabilités dans les lois relevant de la compétence d'autres ministères et organismes (voir page 182).

### 3. Objectifs du Programme

L'objectif d'Environnement Canada est le suivant :

Favoriser le développement durable au niveau national en collaboration avec d'autres gouvernements, d'autres ministères du gouvernement et le secteur privé, afin d'assurer un environnement sûr et sain, ainsi qu'une économie forte et prospère, par les moyens suivants :

- réaliser et promouvoir des programmes visant à accroître la compréhension de l'environnement;

- appuyer une prise de décisions responsable du point de vue environnemental, tant au niveau gouvernemental que privé;

- avertir les Canadiens des risques émanant de l'environnement et des menaces à l'environnement; et,

- impliquer les Canadiens en tant que partenaires dans une action bénéfique mesurable visant à préserver, à protéger et à restaurer l'intégrité de l'environnement canadien au profit des générations présentes et futures.

Environnement Canada participe à de nombreuses activités de la Table ronde, et entretient des rapports constants avec un grand nombre d'autres organismes nationaux et internationaux, comme l'Institut international du développement durable, l'Organisation météorologique mondiale, l'Organisation de coopération et de développement économiques et le Programme des Nations Unies pour l'environnement.

**Médias :** En majeure partie par le truchement des médias, Environnement Canada fournit chaque jour aux Canadiens de l'information météorologique, ainsi que des données sur la qualité de l'air et d'autres données environnementales pertinentes.

Grâce à son vaste réseau de bureaux régionaux, de centres de recherche et de stations météorologiques, Environnement Canada est présent dans toutes les régions du Canada. Le Ministère sert les intérêts de nombreuses personnes ayant différents attentes afin de maintenir la santé et le bien-être de l'environnement, et il prend les moyens pour atteindre cet objectif. Environnement Canada joue un rôle de chef de file en permettant aux Canadiens, au moyen de consultations et de partenariats efficaces, de partager la tâche et la responsabilité d'atteindre des objectifs environnementaux et économiques précis.

## 2. Mandat

Le ministère de l'Environnement a été créé en juin 1971, à la suite de la promulgation de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement (LOG). Ce Ministère, maintenant connu sous le nom d'Environnement Canada, a été formé par la fusion de différents services de l'administration fédérale qui étaient chargés de l'environnement naturel. Des remaniements organisationnels subséquents ont été effectués : en vertu des modifications de 1979 à la LOG, qui ont mis à part l'élément des activités halieutiques et maritimes; en vertu des décrets du conseil C.P. 1979-1617 et 1979-1841, qui ont ajouté le Service canadien des parcs à la structure du Ministère; en vertu du décret du conseil C.P. 1984-3200, qui a rattaché le Service canadien des forêts à Agriculture Canada; et en vertu du décret du conseil C.P. 1993-1489, qui a rattaché le Service canadien des parcs au ministère du Patrimoine canadien.

Les pouvoirs et fonctions du ministre de l'Environnement s'étendent et regroupent :

- tous les domaines de compétence du Parlement non attribués à quelque autre ministère, commission ou organisme fédéral et reliés :

- à la conservation et à l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel, notamment l'eau, l'air et le sol;

- aux ressources renouvelables, comprenant les oiseaux migrateurs et les autres espèces de flore et de faune sauvages;

- aux eaux;

- à la météorologie;

- à l'application des règles et règlements établis par la Commission mixte internationale relativement aux eaux limitrophes et aux questions touchant les États-Unis et le Canada dans la mesure où ces questions concernent la conservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel;

associations industrielles et des entreprises établissent des codes de conduite environnementale novateurs et d'avant-garde afin d'orienter leurs activités de planification, de production et de commercialisation, et de promouvoir une gestion de l'environnement et une prise de décisions responsables dans leur organisation. Environnement Canada travaille de façon constante avec des associations de tous les secteurs, ainsi qu'avec les entreprises qu'elles représentent, afin de partager de l'information et des conseils, et de surveiller une vaste gamme d'activités.

Ces partenariats fournissent également des possibilités de création d'emplois et d'exportation au sein de l'industrie environnementale canadienne par suite de la mise au point d'une vaste gamme de produits et de services dans l'optique de la restauration et de la protection de l'environnement. Pour tirer profit de ces possibilités, le gouvernement fédéral a mis sur pied un certain nombre de programmes et d'activités visant à promouvoir le développement technologique, le développement des marchés, ainsi que le perfectionnement et la formation professionnelle, et de faciliter l'accès au financement.

**Monde syndical :** Grâce à leur représentation au sein d'organismes consultatifs ministériels importants, comme le Comité consultatif sur la protection de l'environnement, les syndicats jouent un rôle de plus en plus actif dans les consultations d'Environnement Canada. En outre, un certain nombre de syndicats ont établi, dans le cadre de leurs activités de promotion du développement durable, des rapports constructifs avec le monde des affaires et des organisations de citoyens.

**Organisations communautaires et de citoyens :** Les groupes communautaires et les organisations bénévoles qui oeuvrent dans le domaine de l'environnement contribuent de façon importante à la réalisation des objectifs environnementaux. Des représentants de ces organisations travaillent de concert avec Environnement Canada et participent ainsi aux opérations et programmes courants, ainsi qu'à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques, règlements et programmes.

**Universités et communauté de l'éducation environnementale :** La demande de chercheurs et de technologues qualifiés dans le domaine de l'environnement continue d'être importante du point de vue de la recherche; elle vise également à favoriser des programmes éducatifs qui prêtent aux particuliers, organisations et collectivités un rôle dans l'amélioration de la qualité de l'environnement.

L'éducation favorise l'établissement d'une capacité de diffusion de l'information environnementale dans les secteurs public et privé. Elle génère des possibilités d'application sur une grande échelle du type d'expertise actuellement centralisée au sein du Ministère.

**Organismes nationaux et internationaux :** La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, qui a été établie en 1988, représente une tribune multilatérale au sein de laquelle tous les secteurs de la société canadienne sont représentés. La Table ronde fournit des conseils au Premier ministre et joue un rôle spécial de catalyseur au Canada et à l'étranger en tentant de concilier les intérêts économiques et environnementaux conflictuels en ce qui a trait au développement durable.



**C. Données de base**

**1. Introduction**

La responsabilité de maintenir la santé et le bien-être de l'environnement appartient à tous les Canadiens. Environnement Canada travaille depuis longtemps en étroite collaboration avec de nombreuses organisations et collectivités qui partagent l'objectif de protéger l'environnement pour les générations futures.

Le Plan vert du Canada, publié en 1990, représente un changement fondamental de la façon dont le gouvernement fédéral envisage le développement économique et la protection de l'environnement. Ces deux notions sont étroitement liées et interdépendantes, et elles sont toutes deux cruciales pour la santé et le bien-être des Canadiens des générations actuelles et futures. Tout en continuant son action portant sur une vaste gamme de questions précises, allant de l'appauvrissement de la couche d'ozone à la biodiversité, le Plan vert s'intéresse également aux principes du développement durable en insistant sur la modification des comportements à tous les niveaux de la société, de façon que les considérations environnementales s'intègrent dès le début dans le processus de prise de décisions et non après coup. Les décideurs responsables ont besoin, à des degrés variables, de la base de connaissances environnementales que comporte le Ministère.

En plus de son rôle stratégique en tant que catalyseur et guide, Environnement Canada s'efforce d'aider les nombreux partenaires des secteurs public et privé qui veulent réparer les erreurs passées et trouver des moyens de prévenir les problèmes. Ces partenaires sont :

- **Ministères et organismes fédéraux** : Le gouvernement est déterminé à gérer ses opérations d'une façon responsable du point de vue environnemental. La plupart des ministères et organismes fédéraux collaborent régulièrement avec Environnement Canada afin d'aborder des questions liées aux politiques et programmes qui ont des conséquences sur l'environnement et l'économie. Plus d'une douzaine de ministères participent directement à l'exécution de programmes du Plan vert.

- **Gouvernements provinciaux et territoriaux** : Comme les différents niveaux de gouvernement se partagent la responsabilité de la gestion de l'environnement, il est essentiel qu'Environnement Canada, les provinces et les territoires travaillent en étroite collaboration pour atteindre des objectifs communs, et qu'ils réduisent au minimum le double emploi et le chevauchement de leurs activités.

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement, le Comité fédéral-provincial sur la protection de l'environnement et diverses initiatives de consultation mettant en cause des intérêts provinciaux et territoriaux importants fournissent des moyens efficaces pour aborder les priorités actuelles et nouvelles en ce qui a trait à l'environnement et à l'économie. En outre, Environnement Canada coopère activement avec toutes les provinces et tous les territoires par le truchement d'une grande variété d'ententes et d'accords de partenariat dans les domaines de la recherche et développement, de la cueillette de données, de l'exécution de programmes et de la surveillance de l'environnement.

- **Monde des affaires** : Le monde des affaires joue un rôle important dans l'élaboration de règlements, politiques et programmes judicieux dans le domaine de l'environnement, et il participe activement au processus au moyen d'initiatives de consultation particulières. Des

**Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)					
1992-1993*					
Règle					
Recettes à valoir sur le crédit		Dépenses nettes		Dépenses principal nettes	
				Budget	
Service de la protection de l'environnement		181 616		204 691	
Service de l'environnement atmosphérique		291 490		270 159	
Service de la conservation de l'environnement		144 334		167 674	
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales		12 279		13 129	
Administration*		72 210		66 280	
		34 114		667 815	
		-		72 210	
		-		13 129	
		187		144 147	
		144 334		167 674	
		12 279		13 129	
		72 210		66 280	
		34 114		667 815	
		701 929		721 933	
				(54 118)	

\* Les dépenses tel que rapportées dans les Comptes publics ont été reformulées pour refléter la nouvelle structure.

**Explication de la différence :** La diminution de 54,1 millions de dollars en 1992-1993 est due principalement au Budget de février 1992 et à l'Exposé économique de décembre 1992.

**Explication de la différence :** Voici les postes contribuant à la diminution prévue de 39,0 millions de dollars :

**en millions de dollars.**

**Service de la protection de l'environnement**

- Nettoyage des sites dangereux 13,3
- Laboratoire de Vancouver 4,7
- Programme de destruction des BPC 2,7

**Service de l'environnement atmosphérique**

- Plan d'action Saint-Laurent II 0,6

**Service de la conservation de l'environnement**

- Plan d'action Saint-Laurent II 17,8
- Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (échéance du financement de la phase I) (6,3)
- Plan d'action des Grands Lacs (échéance du financement de la phase I) (5,0)

**Administration**

- Transfert au ministère du Patrimoine canadien (Programme Parcs) (4,8)

**Général**

- Initiatives du Plan vert (augmentation du financement de l'année cinq) 41,4
- Réductions budgétaires (22,7)
- Changement dans les recettes (2,7)
- Augmentation nette 39,0

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)					Prévu*		
Budget des dépenses					1993-1994		
	Recettes à valeur sur le crédit	Dépenses nettes	Dépenses nettes	Diffé- rence	Détails à la page		
Service de la protection de l'environnement	215 011	425	214 586	187 772	26 814	34	
Service de l'environnement atmosphérique	302 272	36 210	266 062	265 258	804	58	
Service de la conservation de l'environnement	168 075	379	167 696	166 315	1 381	100	
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	8 821	520	8 301	10 711	(2 410)	130	
Administration**	80 393	-	80 393	67 959	12 434	146	
Ressources humaines**	774 572	37 534	737 038	698 015	39 023		
			5 717	5 802	(85)		

\* Prévisions en date du 15 décembre 1993.

\*\* Voir le tableau 32 page 159, pour plus de renseignements sur les ressources humaines.

... Orientation générale, gestion, coordination et services de soutien communs pour l'ensemble du Ministère et fonds centraux pour des activités spéciales tel que la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE), la Semaine de l'environnement, Partenariats nationaux et internationaux et les conférences GLOBE.

L'augmentation nette du niveau des budgets de l'activité Administration pour 1994-1995 résulte du regroupement des budgets des sous-activités Gestion et Services de soutien communs, de l'ancien Cadre de planification opérationnelle à la nouvelle activité Administration du nouveau cadre de planification, moins certaines diminutions de budget. Voir tableau 39, page 181, pour données 1994-1995 reformulées.

- L'environnement et le développement durable est chargé d'effectuer cet examen. On a établi un Bureau d'examen de la LPE qui collabore avec ce Comité (voir pages 39 et 56).
- **Accords d'harmonisation fédérale-provinciale :** Le premier accord visant l'harmonisation des processus fédéral et provinciaux d'évaluation environnementale a été signé avec l'Alberta. D'autres accords d'harmonisation fédérale-provinciale sont en négociation (voir page 133).
- **Services d'avertissement météorologique :** La modernisation des services atmosphériques d'Environnement Canada se poursuivra en 1994-1995. Grâce à des ressources du Plan vert, Environnement Canada mettra en service jusqu'à six systèmes avancés de traitement de données de radars conventionnels, il ouvrira deux nouveaux bureaux de services restreints et convertira trois centres météo en bureaux de services, il élargira le réseau Radio-Météo pour l'installer jusqu'à 13 nouvelles localités et ajoutera jusqu'à 44 nouvelles stations à son réseau Météocopie, puis il offrira à quelques 200 cabodiffuseurs le Système d'alerte multi-canaux, qui fait dérouter à l'écran de télévision les avertissements météorologiques. Cela permettra d'améliorer l'efficacité des avertissements en accélérant leur diffusion, en donnant plus de temps aux citoyens pour réagir, on peut éviter des décès et des blessures imputables à des phénomènes météorologiques violents (voir Modernisation des services météorologiques, page 83).
- **Diversité biologique :** En 1992-1993, le Canada a ratifié la Convention sur la diversité biologique. Le Ministère dirige l'élaboration de la Stratégie canadienne sur la biodiversité, qui sera terminée d'ici novembre 1994 (voir page 115).
- **Plan nord-américain de gestion de la sauvagine :** Le premier plan quinquennal du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine arrive à échéance le 31 mars 1994. Grâce à ce Plan, des projets conjoints ont permis de préserver et d'améliorer plus de 338 000 hectares d'habitat dans des terres humides et sur des hautes terres, ce qui représente 23 % de l'objectif canadien. Environnement Canada prépare actuellement la phase II du Plan (voir pages 119 et 124).
- **Substances d'intérêt prioritaire :** Afin de protéger la santé humaine et l'environnement, les rapports d'évaluation de 44 substances toxiques d'intérêt prioritaire ont été terminés et publiés (voir page 40).
- **Inventaire national des rejets polluants :** En décembre 1992, un Comité consultatif multilatéral a établi des protocoles de déclaration qui obligent l'industrie à faire état de ses rejets de substances. Le premier rapport national de l'INRP devrait paraître d'ici la fin de 1994 (voir page 36).
- **Protocole national de l'emballage :** L'objectif à long terme de cette initiative est de réduire de 50 % les déchets d'emballage d'ici l'an 2000. Un sondage réalisé en 1993 sur les méthodes d'emballage au Canada montre que le premier objectif provisoire d'une réduction de 20 % dans les déchets d'emballage a été atteint (voir page 41).



atmosphériques de la recherche et de la modélisation climatiques commenceront en collaboration avec l'Université de Victoria. C'est la une étape importante de la réalisation des objectifs de la Stratégie d'action nationale sur le réchauffement de la planète afin de comprendre l'ampleur, la rapidité et la répartition géographique des changements climatiques (voir page 67).

**Ozone stratosphérique :** Les règlements actuels sur l'ozone sont en train d'être modifiés pour tenir compte des décisions prises à la quatrième réunion des signataires du Protocole de Montréal en novembre 1992, selon lesquelles l'abolition progressive des substances causant l'appauvrissement de la couche d'ozone sera accélérée. À ce jour au Canada, la consommation de halons et de chlorofluorocarbures (CFC) a baissé de 80 % et de 62 % respectivement; à ce rythme, les objectifs d'élimination seront respectés (voir page 26).

**Pluies acides :** À la fin de 1993, l'objectif national du Canada en vertu de l'Accord Canada/États-Unis sur la qualité de l'air, soit une réduction de 1,4 million de tonnes des émissions de  $\text{SO}_2$  par rapport aux niveaux réels de 4,6 millions de tonnes en 1980, avait été atteint. En 1994, l'objectif de réduction des émissions de  $\text{SO}_2$  de 1,5 million de tonnes par rapport aux niveaux réels de 3,8 millions de tonnes en 1980, dans les sept provinces de l'est, sera atteint (voir page 29).

**Fleuve Saint-Laurent :** En avril 1993, le gouvernement fédéral a annoncé la phase II du Plan d'action Saint-Laurent. La phase I visait à réduire le rejet d'effluents toxiques dans le fleuve par 50 installations industrielles prioritaires; à mettre au point et à appliquer des technologies d'assainissement; à préserver l'habitat et à dépolluer les sédiments contaminés. La phase II du plan, restaurer les terres humides et à dépolluer les sédiments contaminés. La phase II du plan, d'une durée de cinq ans, sera axée sur la prévention et la préservation de la santé des écosystèmes, y compris le concept d'élimination virtuelle des substances toxiques, la conservation de l'habitat faunique et la protection des espèces menacées (voir page 105).

**Grands Lacs :** Les premiers cinq ans du Plan d'action des Grand Lacs arrive à échéance en mars 1994. Parmi les grandes réalisations qu'il a permises figurent : l'élaboration de la phase I des plans de mesures correctives pour les 17 secteurs de préoccupation du Canada ainsi que la mise au point, l'expérimentation et le transfert fructueux au secteur privé de techniques de dépollution dans les domaines de l'enlèvement des sédiments, du traitement des eaux usées et du contrôle des eaux de ruissellement. Les consultations avec nos partenaires et les parties intéressées se poursuivent actuellement en vue d'un plan de remplacement (voir page 107).

**Loi canadienne sur l'évaluation environnementale :** Le 18 septembre 1993, les quatre règlements principaux furent publiés dans la partie I de la Gazette du Canada pour une période de 90 jours. Le Ministère continuera de gérer la réforme de l'évaluation environnementale en 1994-1995, y compris la publication des règlements principaux dans la partie II de la Gazette du Canada et la proclamation de la Loi canadienne sur l'évaluation

**La Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LPC) :** La Loi, proclamée le 28 juin 1988, prévoyait qu'elle devait être examinée par un comité parlementaire dans les cinq ans suivant son entrée en vigueur. Le Comité permanant sur

A. Points saillants des plans pour 1994-1995 et rendement récent

La réorganisation du gouvernement en juin 1993 a fait passer le programme Parcs d'Environnement Canada au nouveau ministère du Patrimoine canadien. Environnement Canada a donc demandé, et a reçu l'autorisation, d'intégrer ses deux programmes restants - Services de l'environnement et Administration - en un seul programme à compter de l'exercice 1994-1995.

Après l'annonce de juin 1993, Environnement Canada a modifié ses structures de gestion et de prestation de programme (voir page 18) afin de pouvoir aborder les questions et priorités environnementales de façon plus stratégique. Dans la nouvelle structure organisationnelle, la direction est centralisée, tandis que l'initiative et la prestation de services sont décentralisées. La réalisation du Programme s'inscrit dans une perspective écosystémique axée sur l'intégration des services aux Canadiens.

Les points saillants de 1994-1995 n'incluent pas toutes les priorités du gouvernement, étant donné que plusieurs initiatives ne sont qu'à différents stades de leur développement.

Voici les points saillants des plans pour 1994-1995 et le rendement récent du Programme :

- **Plan vert du Canada :** En 1994-1995, Environnement Canada continuera de surveiller la mise en oeuvre des programmes et initiatives du Plan vert à la grandeur du gouvernement fédéral. Plusieurs indicateurs montrent que le Plan vert poursuit son cours dans l'application des principes fondamentaux du développement durable, notamment : des ententes fédérales-provinciales de promotion de l'agriculture durable; des réductions volontaires de l'utilisation de substances toxiques dans l'industrie automobile; et le Code de grâce de l'environnement pour les activités fédérales (voir page 149).

- **Convention-cadre sur les changements climatiques :** La Convention-cadre sur les changements climatiques, signée au Sommet de la Terre à Rio de Janeiro, engage tous les signataires à prendre des mesures pour réagir au changement climatique et établit des mécanismes précis visant à assurer la production continue de rapports et la mise à jour des données. Le Canada a diffusé en septembre 1993 son premier rapport provisoire national sur les mesures prises en réponse aux engagements découlant de la Convention; il publiera un rapport final après une période de consultation publique. On travaille actuellement avec les provinces et les parties intéressées pour trouver des moyens d'atteindre les objectifs prévus d'ici l'an 2000 et d'effectuer des réductions supplémentaires d'ici 2005 (voir Réchauffement de la planète, page 25).

- **Réchauffement de la planète - recherche scientifique :** En conformité du Plan vert, les activités d'Environnement Canada relativement au réchauffement de la planète visent les buts suivants : réduire les incertitudes scientifiques, évaluer les incidences socio-économiques pour les régions vulnérables du Canada et conseiller les décideurs et les artisans des politiques quant aux stratégies d'intervention (voir pages 66 et 75). Par exemple, en 1994-1995, des études menant au mariage des éléments océaniques et

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<b>Programme d'administration</b>				
1	Dépenses du Programme	67 643 000	73 583 613	71 086 094
(L)	Ministre de l'Environnement - Traitement et allocation pour automobile	51 100	51 175	51 175
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 550 000	3 652 000	3 652 000
<b>Total du programme - Budgétaire</b>				
		73 244 100	77 286 788	74 789 269
<b>Programme des services de l'environnement</b>				
5	Dépenses de fonctionnement	482 281 000	482 100 901	450 219 998
10	Dépenses en capital	58 715 000	58 715 000	57 814 918
15	Subventions et contributions	65 736 000	65 736 001	57 378 561
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	41 957 000	27 612 000	27 612 000
<b>Total du programme - Budgétaire</b>				
		648 689 000	634 163 902	593 025 477

**Crédits – Libellé et montants**

Crédits (dollars)		Budget principal 1994-1995
5	Environnement - Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	80 235 000
10	Environnement - Subventions inscrites au Budget et contributions.	61 837 200

**Programme par activité**

(en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Dépenses budgétaires			
Fonction-	Dépenses en capital	Paiement de transfert	Moins : Recettes à valeur sur le crédit	Total	Budget principal 1993-1994	Diffé-rence

Service de la protection de l'environnement	186 302	16 365	12 344	425	214 586	-
Service de l'environnement atmosphérique	255 654	42 999	3 619	36 210	266 062	-
Service de la conservation de l'environnement	111 189	18 508	38 378	379	167 696	-
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	7 353	6	1 462	520	8 301	10 819
Administration	72 002	2 357	6 034	-	80 393	64 464
Conservation et protection	-	-	-	-	-	390 453
Environnement atmosphérique	-	-	-	-	-	242 427
		632 500	80 235	61 837	37 534	737 038
		708 163				
		28 875				

Étant donné le passage de programmes multipliés à une structure de programme unique, les ressources budgétaires de 1993-1994 sont seulement comparables au niveau du total du Programme. Voir tableau 39, page 181, pour données 1994-1995 reformulées.

# **Autorisations de dépenses**

## **A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses**

### **Besoins financiers par autorisation**

Credits (en milliers de dollars)

Budget principal	1994-1995	Budget principal	1993-1994
------------------	-----------	------------------	-----------

### **Programme de l'environnement**

1	Dépenses de fonctionnement	555 384
5	Dépenses en capital	80 235
10	Subventions et contributions	61 837
(L)	Ministre de l'Environnement - Traitement et allocation pour automobile	49
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	39 533
<b>Total du programme</b>		<b>737 038</b>
		708 163

Étant donné le passage de programmes multiples à une structure de programme unique, les ressources budgétaires de 1993-1994 sont seulement comparables au niveau du total du Programme.

### **Credits - Libellé et montants**

Credits (dollars)

Budget principal	1994-1995
------------------	-----------

### **Programme de l'environnement**

1 Environnement - Dépenses de fonctionnement et a) dépenses recouvrables

engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean; b) autorisation au Ministère d'engager des experts-conseils dont les commissions identifiées au paragraphe a) peuvent avoir besoin, au traitement que lesdites commissions peuvent déterminer; c) les dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; d) autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul; e) autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur des frais des levés hydrographiques; f) aux termes de l'article 29.1(2)(a) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenses et recettes de l'année gérées par la fourniture de services d'évaluation environnementale et de formation, d'information et de publications, par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; et g) autorisation de dépenser un montant de recettes reçues dans l'année au cours de l'exercice des activités ou par suite de l'exercice des activités des Services de conservation de l'environnement, de protection de l'environnement et de l'environnement atmosphérique.

555 384 000

(Autorisations de dépenser) 5



### Section III Renseignements supplémentaires

A.	Apérçu des ressources du Programme	157
1.	Besoins financiers par article	159
2.	Besoins en personnel	161
3.	Dépenses en capital	169
4.	Paielements de transfert	176
5.	Recettes	180
6.	Coût net du Programme	181
7.	Tableau de concordance entre les anciennes et les nouvelles structures par activité	182
B.	Lois appliquées en tout ou en partie	183
C.	Centres, bureaux de services et bureaux météorologiques exploités par le Service de l'environnement atmosphérique	187
D.	Rapport d'activité en vertu de la loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1992	188
E.	Liste de publications du Ministère	191
F.	Index par sujet	

## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses	5
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	7

Section I  
Aperçu du Programme

A.	Points saillants des plans pour 1994-1995 et rendement récent	8
B.	Sommaire des besoins financiers	11
C.	Données de base	14
	1. Introduction	14
	2. Mandat	16
	3. Objectifs du Programme	17
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	18
D.	Perspective de planification	22
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	22
	2. Initiatives	25
	3. Questions concernant tout le Programme	25

Section II  
Analyse par activité

A.	Service de la protection de l'environnement	32
	1. Évaluation des interventions	35
	2. Prévention de la pollution	37
	3. Développement technologique	44
	4. Écocivisme	46
	5. Services de promotion de l'observation de la loi, de préparation aux urgences et d'évaluation environnementale	49
	6. Administration	52
B.	Service de l'environnement atmosphérique	57
	1. Sciences atmosphériques	59
	2. Services météorologiques et hydrologiques	72
	4. Administration	96
C.	Service de la conservation de l'environnement	98
	1. Conservation des écosystèmes	101
	2. État de l'environnement	114
	3. Conservation de la faune/biodiversité	115
	4. Administration	122
D.	Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales	127
E.	Administration	146

Conçu pour servir de document de référence, le présent Plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le Plan expose d'abord les détails concernant les autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée. La Partie III du Plan des dépenses fournit des renseignements touchant les grands objectifs du Ministère établis pour 1994-1995. La Partie III fait également état des dépenses réelles relatives aux objectifs énoncés dans les plans de dépenses antérieurs pour 1992-1993.

Le Plan des dépenses se divise en trois sections. La section I présente un aperçu du Programme, un résumé des plans et du rendement actuels, ainsi que des données de base. Pour les gens qui souhaitent obtenir des renseignements plus détaillés, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et d'autres renseignements importants sur le rendement justifiant les ressources demandées. La section III fournit de l'information supplémentaire sur les coûts et les ressources, ainsi qu'une analyse spéciale qui pourrait aider le lecteur à mieux comprendre le Programme.

Le document est conçu de manière à permettre la consultation facile de renseignements particuliers dont le lecteur peut avoir besoin :

- La table des matières fournit des renseignements détaillés sur le contenu de chaque section.
- Un sommaire des besoins financiers, dans la section I, comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant dans la section II.
- Dans tout le document, des renvois permettent à l'utilisateur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.
- Une liste de publications choisies renseigne davantage sur les programmes du Ministère.
- Un index par sujet facilitera la recherche de points précis touchant le Ministère.

Par suite de la réorganisation du gouvernement, en juin 1993, le Service canadien des parcs, qui faisait autrefois partie d'Environnement Canada, a été rattaché au ministère du Patrimoine canadien. Le Ministère a par la suite demandé et reçu l'autorisation d'intégrer les deux programmes qui lui restaient, soit le Programme des services de l'environnement et le Programme d'administration, pour former un seul programme à partir de 1994-1995.

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources dont il est fait état dans le Plan des dépenses doit être mesurée en équivalents temps plein (ETP). Selon le système ETP, on calcule la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine en divisant le nombre d'heures désignées par le nombre d'heures régulières de travail.

---

**Budget des dépenses 1994-1995**

**Partie III**

**Environnement Canada**

---

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-16  
ISBN 0-660-59027-1





Environnement Canada



Budget des dépenses  
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



# Federal Office of Regional Development – Quebec

1994-95  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-96  
ISBN 0-660-59028-X



## **1994-95 Estimates**

### **Part III**

#### **Federal Office of Regional Development - Quebec**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program and a description, background information, objectives and planning perspectives and performance information that form the basis for the resources requested. Section II gives further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1994-1995	4
B.	Use of 1992-1993 Authorities	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Highlights of Plans for 1994-1995 and Recent Performance	
1.	Plans for 1994-1995	6
2.	Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	
1.	Summary of Financial Requirements	7
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program objective	10
4.	Program Description	10
5.	Program Organization for Delivery	11
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	15
2.	Initiatives	16
3.	Update on Previously Reported Initiatives	17
E.	Program Performance Information	22

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	23
2.	Personnel Requirements	24
3.	Capital Expenditures	25
4.	Transfer Payments	26
5.	Revenue	30
6.	Net Cost of Program	31
B.	Other Information	
1.	Description of Financial Assistance Programs	32
2.	List of FORD-Q Offices	42
3.	References	43
4.	Topical Index	44

---

**Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1994-1995 - Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

Vote (thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Main Estimates 1993-1994
<b>Federal Office of Regional Development - Quebec</b>		
40 Operating expenditures	23,551	24,064
45 Grants and contributions	391,580	185,759
(S) Liabilities under the Small Business Loans Act	20,000	20,000
(S) Contributions to employee benefit plans	1,949	1,909
<b>Total Agency</b>	<b>437,080</b>	<b>231,732</b>

**Votes - Wording and Amounts**

Vote (dollars)	Main Estimates 1994-1995
<b>Federal Office of Regional Development - Quebec</b>	
40 Operating expenditures	23,551,000
45 The grants listed in the Estimates and contributions	391,579,554

## Program by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995			Main Estimates 1993-1994
	Budgetary		Total	
	Operating	Transfer Payments		
Promotion of the economic development of the regions of Quebec	25,500	411,580	437,080	231,732

## B. Use of 1992-1993 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total available for use	Actual use
<b>Federal Office of Regional Development - Quebec</b>				
30	Operating expenditures	22,003,000	23,952,510	21,617,690
35	Grants and contributions	149,999,000	148,049,491	129,411,042
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,108,000	1,377,445	1 377,445
(S)	Liabilities under the Small Businesses Loans Act	17,500,000	18,627,014	18,627,014
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	---	3,921	3,921
<b>Total Agency - Budgetary</b>		<b>191,610,000</b>	<b>192,010,381</b>	<b>171,037,112</b>

---

## **Section I**

### **Program Overview**

---

#### **A. Highlights of Plans for 1994-1995 and Recent Performance**

##### **1. Plans for 1994-1995**

The Federal Office of Regional Development - Quebec plans to achieve the following objectives in fiscal year 1994-1995:

- FORD-Q will assume federal co-chairmanship of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement in the amount of \$527 million over two years. The province of Quebec and the municipalities will provide comparable funds (see page 16).
- To improve service to its business clients, FORD-Q will act as lead federal agency in the establishment of the Canada Business Service Centre in Montreal, which will open at the beginning of April 1994 (see page 17).
- FORD-Q will deliver its various programs throughout the province, emphasizing those which support research and development, innovation, industrial development and tourism. Important adjustments to the Program will be made to take into account specific regional conditions (see page 11).

##### **2. Recent Performance**

Here are some highlights from the 1993-1994 program:

- Programs planned under the SAEDRQ have generated commitments worth \$315.4 million (see Figure 4, page 20).
- Specially designed for the resource regions, the Enterprise Development Program has a total budget of \$140 million to support projects in these regions. As at December 31, 1993, it had contributed to 563 industrial projects and 448 tourism-related projects (see page 17).
- In the central regions, including Montreal, \$111.7 million has been committed to 726 projects under the Manufacturing Productivity Improvement Program. Commitments made under the Assistance Program for Disadvantaged Areas totalled \$15 million, in 226 projects as at December 31, 1993. The Montreal Development Fund Program with a revised budget of \$110.1 million, has enabled FORD-Q to support 20 distinct projects adding up to over \$25.6 million in contributions (see page 18).

Among the highlights of the performance of the 1992-1993 Program is the following:

- The study to evaluate the Special Program for the Laprade Region and the Special Program for the Thetford Mines Region (Grants component) showed that the innovative method used to distribute financial assistance to small and medium-sized businesses was effective. The evaluation identified 523 beneficiaries of these programs, who in turn supported the creation or continuation of about 2,700 jobs (see page 22).

## B. Financial Summaries

### 1. Summary of Financial Requirements

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Change
Regional development	437,080	185,215	251,865
Human resources* (FTE)	262	262	—

\* For additional information on human resources, see Figure 6, page 24.

#### Explanation of Change:

Financial requirements for 1994-1995 are 136% or \$251.9 million higher than forecast expenditures. The main causes of this change are as follows:

	(\$ million)
● New programs approved notably the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement in the amount of \$184.4 million	197.0
● Impact of contributions postponed from 1993-1994 to succeeding years	30.6
● Lapse of contribution programs in 1993-1994 for deficit reduction measures	20.0
● Other increases in program spending	4.3
	<hr/> 251.9



## Explanation of Forecasts for 1993-1994:

Forecasts for 1993-1994 in the order of \$185.2 million, based on information available to management as at December 31, 1993, are \$46.5 million (20%) below the \$231.7 million forecast in the 1993-1994 Estimates (see Spending Authorities, page 4). This situation can be traced primarily to the following factors:

	(\$ million)
● Lapse of contribution programs for deficit reduction measures	(20.0)
● Contributions postponed to subsequent years	(16.3)
	<hr/> (36.3)

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1992-1993 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-1993		
	Actual	Main Estimates	Change
Regional development	171,037	191,610	(20,573)
Human resources* (FTE)	241	237	4

\* For additional information on human resources, see Figure 6, page 24.

### Explanation of Change:

The Grants and contributions item accounts for \$18.6 million of the \$20.6 million difference. This amount was brought forward to succeeding years in view of delays in execution of financed projects.

The balance comes from the operating budget and is related to projects that could not be executed in 1992-1993 and had to be postponed to the following year.

The increase of 4 FTE can be traced to a heavier workload brought about by the introduction of new programs.

## **C. Background**

### **1. Introduction**

On June 13, 1991, a series of Orders in Council were adopted transferring responsibility for regional development in Quebec, as well as for programs established for Quebec under the Department of Industry, Science and Technology Act, to the Minister of National Health and Welfare. These Orders in Council established the Federal Office of Regional Development - Quebec and provided it with all the necessary powers to function autonomously for the purposes of the Financial Administration Act and the Public Service Employment Act. On November 4, 1993, an order of the Privy Council modified Schedule I.1 of the Financial Administration Act and transferred responsibility for the Federal Office of Regional Development - Quebec to the Minister of Finance.

**Strategy development:** The Minister responsible for FORD-Q, in co-operation with other ministers or responsible federal agencies, proposes policies and plans as well as an integrated concept for federal action regarding regional economic development in Quebec.

**Program co-ordination and co-operation with the Province of Quebec:** The Minister responsible for FORD-Q co-ordinates federal government policies and programs regarding regional economic development opportunities in Quebec, and directs and co-ordinates federal government activities concerning the establishment of co-operative relationships with the provincial government, the business community, unions and other public or private agencies to further regional economic development in Quebec.

**Service delivery:** The Minister responsible for FORD-Q also provides services (and, if required, co-ordinates their delivery) to promote regional economic development in Quebec, particularly those that encourage development of entrepreneurial talent, stimulate investment and support local business associations and small and medium-sized businesses, both province-wide or in a specific region.

**Program delivery:** The Minister responsible for FORD-Q plans, executes, directs and manages programs or operations designed to: assist in creating and enhancing economic activity and enhancing economic prospects in Quebec regions requiring special support; help commercial ventures get started, expand, modernize or adapt to uncommon business conditions; co-ordinate, promote or intensify regional economic development activities in Quebec; assist small and medium-sized businesses take root in a specific Quebec region; and develop, modernize, support or promote existing businesses.

**Economic analysis:** The Minister responsible for FORD-Q collects, compiles, analyses, co-ordinates and disseminates information regarding regional economic development in Quebec, and compiles detailed program and operational data to assess economic development trends in the province's regions.

### **2. Mandate**

Part III of the Department of Industry, Science and Technology Act, in effect since February 23, 1990, sets out the regional development mandate.

The Act gives the Minister responsible for FORD-Q the necessary powers to achieve the Program objective.

### 3. Program Objective

The objective of the Program is to promote the economic development of the regions of Quebec with low incomes, slow economic growth, or inadequate possibilities for productive employment, by emphasizing long-term economic development and sustainable employment and income creation, while concentrating efforts on small and medium-sized enterprises and on the development and enhancement of entrepreneurial talent.

### 4. Program Description

The FORD-Q Program consists of a single activity, namely, to co-ordinate, support and promote economic development in the regions of Quebec. It is designed to accelerate growth and increase the economic competitiveness of the regions of Quebec, by paying particular attention to those regions in which disparities are most pronounced. The Program's general orientation is based on two fundamental principles: first, co-operation with the Government of Quebec and co-ordination of the efforts of the relevant federal departments; and second, adaptation to the specific situation and requirements of the various regions of the province, classified as resource regions, central regions and the Montreal region. The resource regions encompass the following administrative regions: Lower St Lawrence, Gaspé-Magdalen Islands, Saguenay-Lake St Jean, North Shore, Northern Quebec, Abitibi-Temiscaming and Outaouais (except the Outaouais Urban Community and the Collines de l'Outaouais Regional County Municipality (RCM)). The resource regions also cover the Antoine Labelle, Charlevoix and Charlevoix East RCMs and the northwestern part of the Upper St Maurice RCM. The remaining regions of Quebec constitute the central regions, except for Montreal Island (the Montreal Region).

**Co-ordination and co-operation:** The approach selected by FORD-Q is to co-operate with the Government of Quebec and to co-ordinate the efforts of the relevant federal departments. In 1984, the federal and Quebec governments signed the Economic and Regional Development Agreement (ERDA), covering the period from 1984 to 1994.

Within the framework of the ERDA, the two levels of governments signed a number of other agreements in 1988, such as the Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ), which forms the cornerstone of current federal strategy with respect to regional development in Quebec. Revised federal funding of the SAEDRQ is \$548.1 million. To co-ordinate implementation of the SAEDRQ, FORD-Q maintains close ties with other federal and provincial departments. Of the some 40 programs implemented by the two levels of government under this Agreement, 22 are federal or joint programs. Implementation of these programs in Quebec falls under several federal departments: FORD-Q; Agriculture and Agri-Food Canada; Natural Resources Canada; and Fisheries and Oceans Canada.

Other subsidiary agreements have been signed under the ERDA. The Subsidiary Agreement on Industrial Development, administered by FORD-Q, was signed on March 27, 1992 (revised federal share of \$121.7 million). The Subsidiary Agreement on Tourism Development was signed on April 1, 1992 (revised federal share of \$44.1 million). FORD-Q administers the Supply Development component of this program, while Industry Canada administers the Market Development and Studies and Services components. The Subsidiary Agreement on Forest Development, signed on April 9, 1992 (revised federal share: \$57.0 million), and Subsidiary Agreement on Mineral Development, signed on December 14, 1992 (revised federal share: \$40.4 million), are administered by Natural Resources Canada. In addition, there is a harmonization agreement on fisheries (federal share: \$26.6 million). The Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Agri-Food Development was signed

on August 26, 1993 (federal share: \$20 million) and is administered by Agriculture and Agri-Food Canada.

**Adaptation to specific regional conditions:** Above all, the federal approach to regional development in Quebec is adapted to the specific situation and requirements of the various regions of the province.

The objectives in the resource regions are to promote the entrepreneurial climate and development of businesses; to find productive uses for natural resources; to reinforce economic infrastructures; and to encourage the development of human resources.

Federal regional development strategy for the central regions is to increase productivity in small and medium-sized manufacturing firms; to encourage innovative small and medium-sized businesses to start up and expand; and to support economic recovery in disadvantaged areas.

The federal government's priority in the Montreal region is, on the one hand, to revitalize Montreal's economy through an adaptive strategy of innovation, productivity improvements and industrial reconversion and, on the other hand, to develop seven priority axes: high technology, design, international activities, international trade and finance, tourism, cultural industries and transportation.

Another important component of FORD-Q's approach are specific province-wide efforts, particularly to assist research and development; innovation; and industrial, tourism, forest and mining development.

## **5. Program Organization for Delivery**

**Structure by activity:** FORD-Q's sole activity is to co-ordinate, support and promote economic development in the regions of Quebec.

**Organization:** The FORD-Q organization chart is shown in Figure 3 on page 14.

FORD-Q headquarters are located in Montreal. It also operates a network of offices distributed throughout the regions of Quebec, and a Hull office to maintain contact with the machinery of government in the National Capital Region.

The following positions report directly to the Deputy Minister: Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison; Assistant Deputy Minister, Operations; Assistant Deputy Minister, Corporate Services; Director General, Communications; and Director, Legal Services.

FORD-Q will ensure delivery of its various programs for the entire province, notably in terms of support in research and development, innovation, as well as industrial and tourism development. However, important adjustments to the program will be made to take into account the context of major budgetary reductions as well as the termination of the Canada-Quebec Sub-Agreement on Regional Economic Development ending in 1995. FORD-Q will undertake an exhaustive review of its strategic orientations and regional development interventions, and will establish an operational planning framework for Fall 1994. Thus, FORD-Q's internal services and operations will be oriented towards an improved service to clientele.



**Policy and Liaison:** The Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison, is responsible for two functional branches.

The Policy Analysis and Federal-Provincial Affairs Branch is responsible for identifying options available to the Minister responsible for FORD-Q regarding government strategy for regional development in Quebec, developing resulting policy and program frameworks and identifying alternatives for financing the initiatives making up the strategy under consideration. This Branch is also responsible for developing mechanisms and strategies for federal-provincial co-operation; co-ordinating negotiations of federal-provincial agreements; and participating in the administration of these agreements. It also develops strategies for partnership with other federal, provincial or private organizations in the area of regional development. The Branch analyses policies proposed by various federal departments, as well as existing federal and provincial policies and programs, to determine (or influence) their impact on regional development policy for Quebec. It also analyses the current economy and economic trends in Quebec and its regions. Finally, it is responsible for evaluating the effectiveness, efficiency, strengths, weaknesses and soundness of federal programs for regional economic development in Quebec, and for identifying lessons to be learned from them.

The Liaison and Regional Advocacy Branch, located in Hull in the National Capital Region, performs an essential role of liaison with the governmental and political machinery of the National Capital. In this respect, it is responsible for defending and promoting Quebec's interests with federal departments and agencies when federal policies regarding economic and regional development are being developed. The Branch also represents Quebec's interests in federal contracting, and attempts to maximize Quebec's share of industrial and regional benefits from government procurement and major Crown projects. In addition, the Branch assesses the impact on regional development in Quebec of measures adopted (or about to be adopted) under various international agreements including GATT and is responsible, notably, for representing the interests of regional development on the interdepartmental working group on the elimination of barriers to interprovincial trade. Finally, it acts as liaison with Parliament and the Cabinet, while providing logistical support in the National Capital Region for the Deputy Minister.

**Operations:** The Assistant Deputy Minister, Operations, is responsible for developing and delivering FORD-Q programs and for co-ordinating and managing federal-provincial agreements. The Assistant Deputy Minister, Operations is responsible for two development branches, a network of regional offices and the Operations Co-ordination Directorate.

The goal of the development branches is to ensure that policies and measures proposed by various federal departments in their respective areas of activity, notably in industrial, technological and dynamic service sector development, are well adapted to Quebec's needs. They also suggest fine-tuning and corrective measures required to adapt these policies. If necessary, they may initiate supplementary measures and programs to be implemented by FORD-Q, by other federal departments or in co-operation with the Quebec government.

The regional offices, situated in the various regions of Quebec, are the nerve centre for delivery of FORD-Q's programs and services. These offices participate actively in establishing FORD-Q's priorities and objectives and in adapting programs to circumstances in the regions. The regional team represents FORD-Q in dealings with local agencies and consults with local business groups on selected topics. These offices also provide the federal government with an opportunity to increase public awareness of its policies and activities affecting economic development in the regions.



The Montreal headquarters serves Montreal Island, the Laurentian and Montérégie region, and the Northern Quebec region. FORD-Q also maintains a presence in Quebec's largest cities.

The Operations Co-ordination Directorate provides support services for operations and, by controlling quality, integrity and coherence in program delivery, acts as a central focus for FORD-Q programs.

**Corporate Services:** The Assistant Deputy Minister, Corporate Services, is responsible for the Finance, Administration and Corporate Services Branch; the Human Resources Directorate; the Corporate Secretariat; the Internal Audit and the Canada Business Service Centre.

The Finance, Administration and Corporate Services Branch provides advice and guidance regarding budgetary planning, and is responsible for drafting the Multi-year Operational Plan, Part III of the Estimates and the Public Accounts. Its mandate is to carry out independent reviews of contribution payments and maintain liaison with the Office of the Auditor General of Canada. It develops and manages departmental technologies as well as management information systems and databases. Finally, it is responsible for managing all administrative and technical services and for operating a documentation centre.

The Human Resources Directorate is responsible for developing programs and policies, and for delivering operational services in all areas of human resources management.

The Corporate Secretariat plays a co-ordinating role in support of senior management. It is also responsible for applying the Access to Information and Privacy Acts and managing ministerial correspondence.

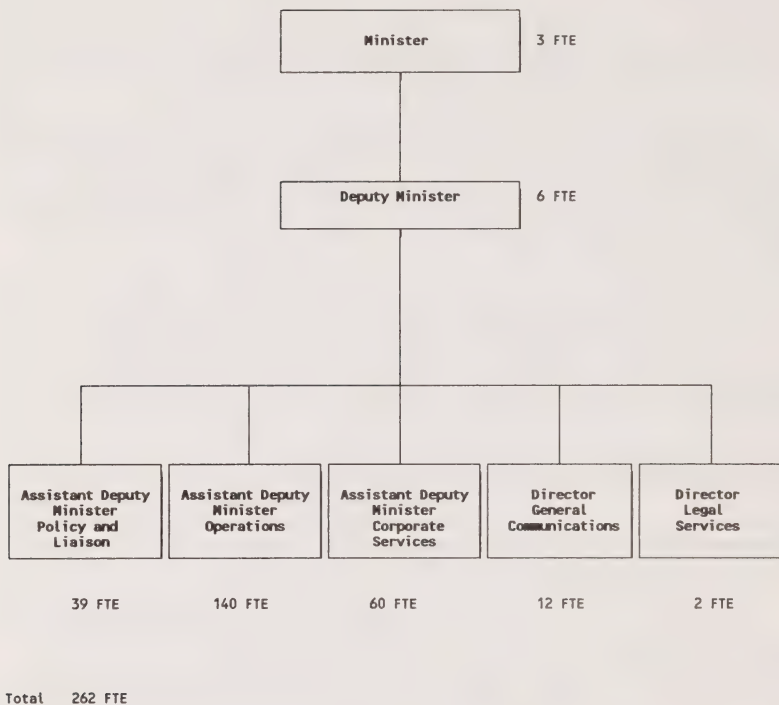
The Internal Audit function, which is to develop, implement and monitor an internal audit program, has been assigned to private consultants.

**Communications:** The Communications Branch is responsible for developing a program of public information designed to raise public awareness of FORD-Q's initiatives and promote the federal contribution to regional development in Quebec.

The Public Relations Group focusses its activities on issuing press releases, organizing ceremonies, participating in public events and preparing a daily press review. The Advertising and Technical Services Group is responsible for sponsoring public activities to encourage business development; organizing campaigns to advertise FORD-Q's services and programs; publishing informational and promotional documents; and ensuring FORD-Q's presence at selected expositions, shows and business conferences.

**Legal Services:** The general objective of Legal Services is to provide, on request, legal assistance and counsel relevant to FORD-Q's activities.

**Figure 3 : 1993-1994 Organization Chart for the Federal Office of Regional Development - Quebec**



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The 1990-1992 recession affected Quebec severely, reducing production by close to 3% and employment by 4.5%. In addition, economic recovery in the province has been sluggish, as positive gains since the recession's end have been modest. Quebec's long-term performance has not been much more encouraging. Between 1975 and 1992, the province's GDP grew more slowly than that of the rest of the country (2% annually, compared with 2.5%). Economic growth in Quebec in this period was slower than that in the Atlantic provinces (2.3%). The Quebec economy's problems are largely the result of its inadequate industrial structure. Most (63%) of the province's manufacturing jobs are in the slow-growth or declining traditional and resource processing industries. High technology industries account for less than 10% of total employment. Small and medium-sized businesses are a striking characteristic of Quebec's corporate structure; however, such firms have only limited resources available for innovation and export.

**The economies of Quebec's regions:** The Montreal metropolitan area alone has three million inhabitants -- almost half of Quebec's total population -- and the bulk of Quebec's modern manufacturing industry. Almost all of the province's industrial research and development (R&D) is carried out there. Montreal's economic performance has lagged behind that of most other metropolitan areas in Canada or even in the rest of Quebec. Its 1992 unemployment rate (13.1%) was the fifth highest among the 25 metropolitan regions in Canada. Montreal has the country's largest concentration of poverty: 22% of the metropolitan area's population live below the poverty line.

The other central Quebec regions -- Laurentians, Lanaudière, Montérégie, Outaouais, Eastern Townships, Mauricie-Bois Francs, Quebec City and Chaudière-Appalaches -- depend on both traditional industries and natural resource extraction and processing industries. These two sectors account for 40% of manufacturing production in these regions. The economies of a number of localities in the central regions is highly dependent on pulp and paper mills, many of which are not particularly competitive and are thus vulnerable to closing or production cutbacks. The central regions include many disadvantaged regional county municipalities that are either in serious difficulty due to a decline in major local industries or firms (textiles, clothing, leather, asbestos and furniture) or are pockets of chronic poverty, traditionally dependent on agriculture or logging. The unemployment rate in the central regions has been rising constantly in recent years, to 11.7% in 1992.

The economies of the Lower St Lawrence, Gaspé-Magdalen Islands, North Shore, Saguenay-Lake St Jean, Abitibi-Temiscaming and Northern Quebec regions are dominated by resource development. Logging, minerals, fishing, hydroelectricity, agriculture and tourism make up these regions' economic base. Manufacturing activity is largely undiversified and focussed on primary processing of resources and their export to international markets. Employment in resource regions only grew 1.2% per year between 1976 and 1992, more slowly than in the Atlantic provinces (1.4%). In fact, in 1992 the Gaspé-Magdalen Islands region showed the lowest job/population ratio (34.3%) of all regions in Canada.

**The Government of Quebec:** Furthermore, in December 1991 the Quebec provincial cabinet approved a new regional development policy based on the principle that regional development is the end result of local action, in partnership with the government, to improve economic, social and cultural conditions in keeping with local circumstances. At the same time, the

provincial cabinet requested that the Minister responsible for Regional Development adopt the principle of support for regional initiatives -- in which senior government responsibilities are reoriented toward basic functions and those of the regions are increased, in a context of co-operation and partnership -- as the government's action strategy for regional development.

Within its new regional development policy, the Quebec Government emphasizes the role of its 16 Regional Development Councils (CRD). The CRD's main mandate is to elaborate a development strategy in their region. The CRD's strategic plans are part of a memorandum of understanding between the Quebec Government and the Region, which defines strategic orientations and the financial co-operation framework.

On November 30, 1993, the Quebec Government announced its job creation program entitled "Job-creation Plan". This program has various measures to encourage the regions to take responsibility of their own development. Most amounts anticipated for these measures will be administered by CRD and the regional county municipalities (RCM).

## **2. Initiatives**

Here are the principal federal initiatives for regional development in Quebec announced in 1993:

- The federal government increased its participation in the SAEDRQ and extended the agreement for two years, to March 31, 1995. The budget of the Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) thus increased from \$100 million to \$125 million; that of the Enterprise Development Program (EDP) from \$109.8 million to \$140 million; that of the Innovation Assistance Program (IAP) from \$16 million to \$28.5 million; and that of the Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) from \$15 million to \$45 million. The budget of the APDA was reduced to \$40 million following the April 1993 budget reductions.
- Projects to improve the accessibility of industrial areas in Montreal have been announced. In particular, \$9 million has been allocated to construct the Wellington Bridge in Southwest Montreal, which should be completed by October 1, 1996. In addition, a major \$21 million project to widen Henri Bourassa Blvd in the east end of Montreal will come under the responsibility of Transport Canada.
- The Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Agri-Food Development, to be administered by Agriculture and Agri-Food Canada with a federal share of \$20 million, was signed on August 26, 1993.
- FORD-Q, in concert with the province of Quebec, will play a leading role in the delivery of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement. The President of the Treasury Board is the Minister responsible for Infrastructure, a national \$6 billion two-year program, which is a high priority of the federal government. The Minister responsible for FORD-Q represents the federal government in the implementation of the program in Quebec. The aim of the program is to generate short and long-term employment while enhancing economic productivity and environmental quality and accelerating economic recovery. The program will renew and enhance physical infrastructure across municipalities in the province. The Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement is equally cost-shared among the federal, provincial and municipal levels of government. In 1994-1995, this involves for the province of Quebec, a total expenditure of \$552.9 million with the federal share being \$184.4 million.

- To give business better access to information regarding available government and private programs and services and provide them with more complete, higher-quality service, the federal government is establishing a Canada Business Service Centre (CBSC) in Montreal in co-operation with the Chamber of Commerce of Metropolitan Montreal (CCMM) and the Quebec government. FORD-Q has assumed a leadership role for this initiative among federal agencies in Montreal. The official opening of the Montreal CBSC, to be housed on the premises of the CCMM, is scheduled at the beginning of April 1994. Like other federal departments, FORD-Q is contributing to the start-up and annual operating costs of the Montreal CBSC.

### 3. Update on Previously Reported Initiatives

**FORD-Q administered programs:** FORD-Q is responsible for administering most programs under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ), other subsidiary agreements under the ERDA and a number of programs not falling under the ERDA.

The SAEDRQ covers one series of programs for the resource regions and another for the central regions and the Montreal region. Delivery of programs under this agreement is FORD-Q's main activity.

In the resource regions:

- The Enterprise Development Program, with a total budget of \$140 million, is the largest program. As at December 31, 1993 it had contributed to 563 industrial projects and 448 tourism projects. Contributions authorized under the Industrial component amounted to \$68 million, while those authorized under the Tourism component came to \$34.6 million.
- The Innovation Assistance Program has a budget of \$7.2 million. As an indication of the program's progress, as at December 31, 1993 the program had contributed to 55 projects representing commitments of \$4.0 million.
- The Assistance Program for Major Regional Facilities, inaugurated in 1991, has a budget of \$22.2 million. As at December 31, 1993 the program had contributed to eight projects representing commitments of \$20.1 million.
- The Assistance Program for Tourist Attractions and Tourist Infrastructure Projects, with a total budget of \$19 million, has committed \$14.1 million to 17 projects, while the Assistance Program for Industrial Infrastructure, with a budget of \$1.9 million, had contributed to four projects as at December 31, 1993 for a total commitment of \$1.1 million. Furthermore, as at December 31, 1993 the Salmon Economic Development Program had already committed \$13.3 million of its \$15 million budget to 73 projects.
- The program to support the Gaspé-Magdalen Islands Economic Development Corporation has a budget of \$3.7 million, all of it committed during fiscal year 1992-1993.



- The Support Program for Technology Development Assistance Centres in the resource regions has a budget of \$1.3 million. Three projects have been accepted to date, representing commitments of \$1.2 million. The counterpart program for the central regions has committed \$1.9 million of its \$4 million budget to four projects.

In the central regions and Montreal region:

- The Manufacturing Productivity Improvement Program has a budget of \$125 million, of which \$111.7 has been committed to 726 projects as at December 31, 1993. The Innovation Assistance Program, with a budget of \$28.5 million, has committed \$23.8 million to a total of 251 projects, while the Assistance Program for Disadvantaged Areas had committed \$15 million of its \$40 million budget in support of 226 projects as at December 31, 1993.
- The Support Program for Fashion Design - Montreal Region is designed to raise the profile of fashion design from the Montreal region. This program has a budget of \$3 million, of which \$2.9 million has been committed to 82 projects.

FORD-Q administers other subsidiary agreements under the ERDA:

- FORD-Q administers two other federal-provincial agreements: the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development (federal share: \$121.7 million) and the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development - Supply Development component (federal share \$27.4 million). To date, FORD-Q has committed \$84.7 million under these two initiatives.

In addition, FORD-Q administers a number of programs not falling under the ERDA:

- Under the Montreal Development Fund Program, with a revised budget of \$110.1 million, FORD-Q has contributed \$25.6 million to 20 distinct projects. This contribution has generated a total \$160 million dollars in investment in the various development axes.
- The Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region is designed, among other things, to grant assistance for studies to promote the development of the Montreal region. Since the program was inaugurated, 22 offers, involving financial commitments of \$2.7 million, have been approved.
- The Assistance Program for Research Establishments was established in September 31, 1991, with a total budget of \$81 million. As at December 31, 1993, 18 offers representing commitments of \$61.3 million, which will generate investments of \$210 million, had been approved.
- The Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSWM) is designed to strengthen the local industrial base and encourage new investment in this part of Montreal. As at December 31, 1993, 63 offers to businesses, representing commitments of \$14.5 million, had been approved.
- The Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM) was initiated in 1988, with a budget of \$50 million. As at December 31, 1993, 120 offers to businesses, representing commitments of \$44 million, had been approved.

- The Housing Program for South-West Montreal (HPSWM), administered jointly by the Canada Mortgage and Housing Corporation and FORD-Q with a total budget of \$6.5 million dollars, has supported the activities of community groups (FORD-Q commitments totalling \$435,000) and participated in financing a real-estate project (contribution of \$891,000 to CMHC to renovate a building containing 13 apartments).
- The budget of the Federal Procurement Assistance Program, initially set at \$10 million, was reduced to \$2.7 million following budget reductions. This amount was used to assist a few Quebec firms meet federal government procurement standards and, in conjunction with the provincial government, to establish the *Maison des Régions*.

**Initiatives administered by other federal agencies:** Five major initiatives under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec are administered by other departments. These initiatives, which have been allocated budgets totalling \$73.2 million, are:

- The Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program, with a budget of \$15.6 million, administered by Fisheries and Oceans Canada.
- The Agri-Food Testing and Experimentation Program, with a budget of \$25.1 million, administered by Agriculture and Agri-Food Canada.
- The Program for Forest Research and Development, with a budget of \$22 million, administered by Natural Resources Canada (Canadian Forest Service).
- The Chapais-Chibougamau Mining Program (federal share \$6.3 million) and the Program for Mineral Prospecting in Eastern Quebec (federal share \$4.2 million), administered by Natural Resources Canada (Mineral Sector).

In addition, components II and III (Market Development and Studies and Services) of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development, with a budget of \$16.7 million, are administered by Industry Canada.

The Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Development (federal share \$57.0 million) is administered by Natural Resources Canada (Canadian Forest Service).

The Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Mineral Development (federal share \$40.4 million) is administered by Natural Resources Canada (Mineral Sector).

The Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Agri-Food Development (federal share \$20 million) is administered by Agriculture and Agri-Food Canada.

Further information on these programs can be found in Section II B.1 and in Figure 4 on page 20.

**Figure 4 : FORD-Q Programs as at December 31, 1993**

**a. FORD-Q administered programs**

	Budget	Commitments	Projects approved
	\$ million		number
<b>1. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec</b>			
<b>Resource regions</b>			
Innovation Assistance Program	7.2	4.0	55
EDP - Industrial component	140.0*	68.0	563
EDP - Tourism component		34.6	448
Assistance Program for Major Regional Facilities	22.2**	20.1	8
Assistance Program for Tourist Attractions and Tourist Infrastructure Projects	19.0	14.1	17
Assistance Program for Industrial Infrastructures	1.9	1.1	4
Salmon Economic Development Program	15.0	13.3	73
Gaspé-Magdalen Islands Development Corporation	3.7	3.7	N/A
Support Program for Technology Development Assistance Centres	1.3	1.2	3
<b>Central regions and Montreal region</b>			
Manufacturing Productivity Improvement Program	125.0	111.7	726
Innovation Assistance Program	28.5	23.8	251
Assistance Program for Disadvantaged Areas	40.0	15.0	226
Support Program for Technology Development Assistance Centres	4.0	1.9	4
Support Program for Fashion Design	3.0	2.9	82
<b>2. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development</b>	121.7	58.6	14
<b>3. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development - Supply Development Component</b>	27.4	26.1	5
<b>4. Programs outside the ERDA</b>			
Montreal Development Fund Program	110.1	25.6	20
Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region	2.8	2.7	22
Assistance Program for Research Establishments	81.0	61.3	18
Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSWM)	15.0	14.5	63
Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM)	50.0	44.0	120

\* Joint budget for both program components

\*\* Includes two projects administered by another federal department.

**Figure 4: FORD-Q Programs as at December 31, 1993 (cont'd)**

**b. Quebec regional development programs administered by other federal departments**

	Budget	Commitments	Projects approved
	\$ million		number
<b>1. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec</b>			
Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation (DFO*)	15.6	12.1	182
Agri-food Testing and Experimentation (AGR*)	25.1	19.7	311
Forest Research and Development (NRCan*)	22.0	14.8	67
Chapais-Chibougamau Mining Program (NRCan*)	6.3	5.0	N/A
Mineral Prospecting in Eastern Quebec (NRCan*)	4.2	2.4	N/A
<b>2. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development - Market Development and Studies and Services components (IC*)</b>	16.7	7.4	N/A
<b>3. Subsidiary Agreement on Forest Development (NRCan*)</b>	57.0	27.8	N/A
<b>4. Subsidiary Agreement on Mineral Development (NRCan*)</b>	40.4	5.6	N/A
<b>5. Subsidiary Agreement on Agri-food Development (AGR*)</b>	20.0	0.1	N/A

\* Fisheries and Oceans Canada (DFO), Agriculture and Agri-Food Canada (AGR), Natural Resources Canada (NRCan) and Industry Canada (IC) already mention these programs in Part III of their respective Estimates.

## **E. Program Performance Information**

The program's overall effectiveness is measured against its objective, which is to promote the economic development of the regions of Quebec with low incomes, slow economic growth, or inadequate possibilities for productive employment, by emphasizing long-term economic development and sustainable employment and income creation, while concentration efforts on small and medium-sized enterprises and on the development and enhancement of entrepreneurial talent.

FORD-Q has continued program evaluation studies, begun in 1991-1992, to assess the Grants component of the special programs for the Laprade and Thetford Mines regions, the Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) and the Enterprise Development Program - Industrial component (EDP - I). Evaluation of the special programs for the Laprade and Thetford Mines regions is now complete. Studies to evaluate the MPIP and EDP-I are progressing satisfactorily and will be completed shortly.

### **Evaluation of the Grants component of the Special Program for the Laprade Region and the Special Program for the Thetford Mines Region**

The special programs for the Laprade and Thetford Mines regions have identical structure and are administered in neighbouring regions. They have been evaluated together and are the topic of a single study. The Grants component of these programs was originally designed as an innovative means to stimulate economic activity and create jobs in small and medium-sized businesses. Eleven private investment corporations were set up, each with a mandate to manage an Industrial Fund. Total capitalization for these eleven funds was set at \$19 million in 1988, with each fund to manage \$1-2 million. This initial funding generated investments of \$20.7 million over the four years studied (1988-1992), through reinvestment and other devices.

The study to evaluate these two programs has shown that this innovative method is effective for delivering financial assistance to small and medium-sized businesses. The evaluation identified 523 beneficiaries of these programs, who in turn supported the creation or continuation of about 2,700 jobs. New firms received 32% of all investment. In 77% of all cases, less than \$50,000 of assistance was requested; and 64% of the firms assisted had total sales of less than \$1 million.

These funds, known generally as the Laprade Funds, have opened up a niche in the range of financing mechanisms for small and medium-sized business. They worked primarily with conventional lenders to reduce the risk in making poorly secured or unsecured loans to client firms with substandard financial standing. The Funds' experience in the Laprade and Thetford Mines regions has also shown that, while the structure of the two programs encouraged it, investment in client firms' share capital was not desirable in view of the clients' vocations. The reasons for this are that short-term return on such investments is too low; recovery of funds invested takes too long; and there is a higher probability that the investment will be lost.

The study recognized that the Funds, owing to their success, had become financial institutions deeply committed to their respective regions and are expected to continue indefinitely.



## Section II

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 5: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1994-1995</b>	<b>Forecast 1993-1994</b>	<b>Actual 1992-1993</b>
Personnel			
Salaries and wages	<b>14,967</b>	14,728	13,028
Contribution to employee benefits plan	<b>1,949</b>	1,909	1,377
Other personnel costs	<b>36</b>	36	—
	<b>16,952</b>	16,673	14,405
Goods and services			
Transportation and communications	<b>2,150</b>	2,228	1,665
Information	<b>950</b>	1,036	730
Professional and special services	<b>4,146</b>	4,255	2,728
Rentals	<b>390</b>	332	343
Purchased repair and upkeep	<b>467</b>	108	619
Utilities, materials and supplies	<b>400</b>	335	342
Other subsidies and payments	<b>45</b>	48	45
	<b>8,548</b>	8,342	6,472
Total operating	<b>25,500</b>	25,015	20,877
Capital			
Minor capital*	—	200	2 122
Controlled capital**	—	—	—
Transfer payments	<b>411,580</b>	160,000	148,038
Total expenditures	<b>437,080</b>	185,215	171,037

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

## 2. Personnel Requirements

Figure 6: Details of Personnel Requirements

	(in dollars)				
	FTE* Estimates 1994-1995	FTE Forecast 1993-1994	FTE Actual 1992-1993	Current Salary Provision	Average Salary 1994-1995
Order in Council appointments <sup>1</sup>	1	1	1	45,600 - 170,500	—
Executive <sup>2</sup>	14	14	14	63,300 - 128,900	92,112
Scientific and Professional	11	11	10	19,270 - 128,900	71,161
Administrative and Foreign Service	154	154	133	14,810 - 79,497	61,905
Technical	4	4	4	14,089 - 88,992	39,956
Administrative Support	77	77	79	16,648 - 48,804	30,903
Operations	1	1	—	17,489 - 72,845	—
	262	262	241		

\* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows salary ranges by occupational group at October 1, 1993. The average salary column reflects estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

### 3. Capital Expenditures

Figure 7: Details of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
<b>Minor capital expenditures</b>			
Acquisition of machinery and equipment	---	200	2,122
<b>Controlled capital expenditures</b>			
Acquisition of machinery and equipment	---	---	---
Total capital expenditures	---	200	2,122

#### 4. Transfer Payments

Figure 8 : Details of Grants and Contributions

(dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
<b>Grants</b>			
<b>Promotion of the Economic Development of the regions of Quebec</b>			
Grants to the Corporation for the Economic and Social Renewal of South West Montreal	50,000	50,000	50,000
Grants to the Gaspé/Magdalen Islands Economic Development Corporation	500,000	250,000	250,000
Grants under the Montreal Development Fund	100,000	100,000	—
Grants under the Program for Regional Development Quebec	180,000	20,000	—
<b>Total grants</b>	<b>830,000</b>	<b>420,000</b>	<b>300,000</b>
<b>Contributions</b>			
<b>Promotion of the economic development of the regions of Quebec</b>			
Contributions to the province of Quebec under the Canada Infrastructure Works Agreement	184,363,500	—	—
Contributions under the Canada/Quebec Industrial and Tourism Development Sub-Agreement	16,279,942	9,032,003	14,593,458
Contributions under the Manufacturing Productivity Improvement Program	20,308,400	21,907,500	18,301,879
Contributions under the Industrial and Regional Development Act and outstanding commitments under discontinued predecessor programs	4,136,355	3,389,000	8,983,643
Contributions to the Enterprise Development Program	18,284,000	22,539,138	21,631,861
Contributions under the Support Program for Research Institutes	24,143,000	11,008,000	8,067,172
Contributions under the Canada/Quebec Sub-Agreement on Industrial Development(1991)	16,065,300	2,343,000	7,655,164
Contributions under the Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of Tourism Industry	8,200,000	7,265,000	2,528,044
Contributions to the Innovation Assistance Program	8,258,377	7,691,000	6,024,660

(dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Contributions to the Quebec Salmon Economic Development Program	3,700,000	4,726,686	699,853
Contributions to the Program for Disadvantaged Areas	10,500,000	4,911,000	3,009,815
Contributions to the Support Program for Regional Development Activities	4,999,958	4,181,700	4,575,342
Contributions to the Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program	3,361,526	2,279,000	5,759,474
Contributions to the Canada/Quebec Industrial Infrastructure Assistance Program	675,952	437,000	239,047
Contributions under the Atlantic Enterprise Program	1,468,600	1,048,100	317,119
Contributions under the Support Program for Technology Development Assistance Centres	1,681,600	737,166	489,271
Contributions to the Recovery Program for East Montreal	9,915,000	5,352,000	6,034,126
Contribution to the National Centre for Public Transportation	630,000	855,000	965,000
Incentives to encourage the participation of Quebec businesses in federal government procurement programs	616,000	231,000	—
Contributions to support " <i>Maison des régions</i> "	300,000	600,000	200,000
Contributions program for the Montreal Development Fund	13,221,200	2,580,400	169,563
Contribution towards the costs of construction of a bridge over the Ashuapmushuan River	1,000,000	1,000,000	—
Contributions to the Corporation for the Economic and Social Renewal of South-West Montreal	4,553,500	3,279,000	1,442,201
Contributions under the Assistance Program for Montreal Regional Development	367,600	1,281,000	989,757
Contributions under the Support Program for Fashion Design	294,000	894,300	921,698
Contributions under the Special Program for the Laprade Region	3,254,111	2,225,700	2,255,599
Contributions under the Bas St-Laurent/Gaspésie Development Program	192,151	24,000	109,660
Contributions to the Saguenay/Lac-St-Jean Economic Development Corporation	600,000	504,534	662,743



(dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Contributions under the Gaspé/Magdalen Islands Program	335,000	350,614	318,224
Contributions under the Special Assistance Program for the Quebec Metro High Tech Park	300,000	300,000	279,718
Contribution to the "Commission scolaire de la Vallée de la Matapédia" in Causapsca	1,550,000	1,600,000	---
Contributions to the Maritime Institute of Quebec in Rimouski	644,482	750,000	---
Contributions in support of major regional infrastructure	5,700,000	2,000,000	---
Regional Development Program for Quebec	6,750,000	3,749,560	650,440
Contributions to a regional seniors' centre at Jonquière	300,000	1,500,000	---
(S) Liabilities under the Small Business Loans Act	20,000,000	20,000,000	18,627,014
Federal-Provincial Agreement to improve access for industries in South-West Montreal	3,700,000	---	---
Contributions for Development of Cultural Infrastructure	10,100,000	200,000	---
<b>Total Contributions</b>	<b>410,749,554</b>	<b>152,772,401</b>	<b>136,501,545</b>
<b>Items not required</b>			
Grants under the Support Program for Fashion Design	---	75,000	75,000
Contributions to the Baie des Chaleurs Aquaculture Program	---	424,698	75,302
Contributions under the Eastern Quebec Development Plan	---	70,566	42,434
Contributions under the South-West Montreal Housing Program	---	327,738	172,262
Contributions under the Special Program for the Thetford Mines Region	---	140,380	717,619
Contributions under the "Programme de la Société du théâtre Capitol de Québec"	---	149,914	1,021,701
Contribution to the municipality of Sept-Îles	---	205,023	77,333
Grants under the Special Program for the Laprade Region	---	5,392,270	---
Contributions under the Saguenay/Lac-St-Jean Development Program	---	22,010	---

(dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Contributions under Sub-Agreements made pursuant to Economic and Regional Development Agreements/General Development Agreements with Provinces	—	—	129,000
Contributions to support the 350 <sup>th</sup> Anniversary of Montreal	—	—	3,980,511
Contributions to the <i>Parc des Îles</i> Program	—	—	4,442,640
Contributions to the <i>Centre d'initiative technologique de Montréal</i>	—	—	418,798
Contributions to the <i>Corporation du Centre d'Incubation d'entreprises du Québec inc. (INNO-Centre Québec)</i>	—	—	83,912
Total items not required	—	6,807,599	11,236,512
Total	411,579,554	160,000,000	148,038,057

## 5. Revenue

This revenue is paid directly into the Consolidated Revenue Fund and may not be used by the Program.

Figure 9: Revenue by Type

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-1995	Forecast 1993-1994	Actual 1992-1993
Loan interest	3,095	7,441	13,050
Recovery of expenditures from previous fiscal years	9,357	6,760	7,155
Service charges - loan guarantees	12,000	12,000	2,140
Year-end creditor adjustments	1,500	1,500	2,650
Other non-tax revenues	20	20	267
Total non-tax revenues	25,972	27,721	25,262

### Explanation of revenues:

- Loan interest

FORD-Q administers various loans granted under agreements between the governments of Canada and Quebec. These loans bear interest at various rates and are reimbursable in payments spread over terms of varying length.
- Recovery of expenditures from previous fiscal years

This item refers primarily to the reimbursement of refundable contributions made by FORD-Q.
- Service charges - loan guarantees

This item represents charges paid by approved lenders under the Small Businesses Loans Act and the "Loan Insurance" component of the Atlantic Enterprise Program.
- Year-end creditor adjustments

These adjustments are made to accounts payable at the end of the fiscal year, in cases where clients do not meet all conditions of their contracts.
- Other non-tax revenues

Recovery of other operating expenses.

## 6. Net Cost of Program

**Figure 10: Total Estimated Cost of the Program for 1994-1995**

(thousands of dollars)	Main Estimates Costs 1994-1995	Add* other costs	Estimates Net Program Cost	
			1994-1995	1993-1994
	437,080	2,861	439,941	234,819

\* See Figure 11 for details.

**Figure 11: Services Provided without Charge by Other Departments**

(thousands of dollars)	1994-1995 Amount
Public Works and Government Services Canada	
- Accommodation	2,141
- Accounting and cheque issue services	27
Treasury Board - Insurance premiums and costs	594
Department of Justice - Employee-related expenses	99
Total other costs	2,861

## **B. Other Information**

### **1. Description of Financial Assistance Programs**

The following pages provide information on the programs listed below:

- Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development
- Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development
- Innovation Assistance Program (IAP) - Central and Resource Regions
- Assistance Program for Research Establishments (APRE)
- Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) - Central Regions
- Federal Procurement Assistance Program (FPAP)
- Salmon Economic Development Program (SEDP) - Resource Regions
- Enterprise Development Program (EDP) - Resource Regions
- Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM)
- Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSWM)
- Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) Central Regions
- Support Program for Technology Development Assistance Centre (SPTDAC) - Central and Resource Regions
- Assistance Program for Major Regional Facilities (APMRF) Resource Regions
- Assistance Program for Industrial Infrastructure (APII) Resource Regions
- Assistance Program for Tourist Attractions and Tourist Infrastructure Projects (APTATIP) - Resource Regions
- Housing Program for South-West Montreal (HPSWM)
- Montreal Development Fund Program (MDFP)
- Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region (SAPDMR).



## **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development**

The overall objective of the Subsidiary Agreement on Industrial Development is to improve the competitiveness and vitality of Quebec's economy by increasing the number of major industrial investments and thus encourage technological innovation, subcontracting and the creation of permanent skilled jobs.

The revised federal share under this sub-agreement is \$121.7 million.

Financial assistance available under this agreement is intended mainly for businesses wishing to undertake capital investment projects with eligible costs over \$10 million, or product or process development activities involving investments in excess of \$10 million, including at least \$5 million in eligible R&D. Assistance may also be granted for global feasibility studies related to a project potentially eligible under this agreement. Finally, municipalities may obtain funds under this agreement to defray the cost of constructing infrastructure necessary for an industrial project otherwise eligible under the agreement. Municipalities must demonstrate, however, that this construction work represents an onerous financial burden even in view of anticipated tax revenues.

This agreement, whose term is five years, expires on March 31, 1997.

## **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Tourism Development**

The overall objective of the Subsidiary Agreement on Tourism Development is to reinforce and develop the supply of tourist facilities, increase Quebec's visibility on world tourism markets and help tourism-related businesses achieve excellence through better understanding of products, industries and markets.

This Agreement, for which the federal share is \$27.4 million, includes the following three components:

- an initial component to finance tourist attractions and facilities costing more than \$1.5 million and designed to attract an international clientele;
- a second component to finance activities related to tourist product promotion and marketing; market prospecting; promotion of international events; and business tourism;
- a third component to conduct studies and research to support product and market development, to encourage businesses to become more productive and internationally competitive.

FORD-Q administers the first component; Industry Canada is responsible for implementing the other two components.

This agreement, whose term is five years, expires on March 31, 1997.

## **Innovation Assistance Program (IAP) - Central and Resource Regions**

The Innovation Assistance Programs (IAP) for the central and resource regions fall under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. The program budget is \$28.5 million in the central regions and \$7.2 million in the resource regions.

The purpose of these two programs is to promote innovation and technological development in small and medium-sized businesses, to make them more competitive in domestic and international markets.

While the two programs are similar, the rate of assistance and maximum allowable assistance are more generous and a wider variety of industries are eligible in the resource regions. These two programs are intended mainly for businesses in the manufacturing and transformation sectors. Eligible activities include consulting studies (feasibility studies or market surveys, designs, marketing plans, venture capital prospecting) and projects to create, refine or demonstrate new or improved products or production processes.

The IAP is administered from Montreal headquarters and by regional offices in the central and resource regions. Applications must be received no later than March 31, 1995.

## **Assistance Program for Research Establishments (APRE)**

A budget of \$81 million has been approved for province-wide implementation of the Assistance Program for Research Establishments.

This program is designed to increase scientific and technological development activity by strengthening the existing R&D infrastructure, and in particular by establishing and developing centres for research in industries strategically important to Quebec's economic development.

The program is intended for businesses and non-profit organizations that operate or are about to inaugurate research establishments. Potential applicants include hospitals; institutions of higher education; industry or technological institutes or groups; national or regional trade associations in the primary, secondary or service sectors; and Crown corporations. Eligible projects include those to set up, expand or modernize a research establishment.

This program is administered from Montreal headquarters in co-operation with FORD-Q regional offices. Applications must be received no later than March 31, 1995.

### **Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) - Central Regions**

The Assistance Program for Disadvantaged Areas, with a budget of \$40 million, falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec.

This program is designed to promote and strengthen the tourism industry in the most disadvantaged regional county municipalities in Quebec's central regions, more specifically to increase the number of tourists in these regions by stimulating development of quality tourism products.

Businesses and non-profit organizations are eligible under this program. Eligible activities include consulting studies (business plans, marketing plans, feasibility studies and market surveys) and projects of the following kinds: commercial accommodation, theme parks, tour services, permanent tourist attractions, sports centres and other incidental services. Assistance is also available under the program for community development activities related to recreation and culture. Finally, assistance under the program may be used to construct major tourism projects or establish certain kinds of regional facilities.

The Assistance Program for Disadvantaged Areas is administered from the regional offices in the central regions. Applications must be received no later than March 31, 1995.

### **Federal Procurement Assistance Program (FPAP)**

A revised budget of \$2.7 million has been authorized for province-wide implementation of the Federal Procurement Assistance Program.

The objective of this program is to help Quebec businesses meet standards and requirements set by the federal government and its agencies for potential contractors, so that they can participate more fully in federal government contracts and take advantage of business opportunities provided by the federal government, federal agencies or prime government contractors.

The program is intended for existing businesses with annual sales of under \$10 million. Eligible projects include consulting services (training, quality control manuals, production standards, laboratory tests, preparation of a quality assurance plan, licensing); adaptation of a product or service; installation of security systems; and purchase of specialized equipment necessary for quality control.

This program is administered from Montreal headquarters and regional offices in the central and resource regions. Applications must be received no later than March 31, 1996.

## **Salmon Economic Development Program - Resource Regions**

The Salmon Economic Development Program falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. The federal share for this program, which is made up of joint or complementary projects, is \$15 million. The program is intended for three of the five resource regions: North Central, North Shore and Eastern Quebec.

This program is designed to increase the economic potential of Atlantic salmon by expanding recreational fishing opportunities and increasing salmon stocks in Quebec rivers.

Non-profit organizations managing salmon rivers in targeted regions that show strong potential for salmon stock growth are eligible to apply.

A contribution may be awarded under this program for preparing a development plan for an entire river. Contributions may also be awarded for projects to develop, conserve and enhance wildlife; to search for and identify resources; and to develop tourist facilities and services.

Applications for assistance under this program must be received no later than March 31, 1995.

## **Enterprise Development Program (EDP) - Resource Regions**

The Enterprise Development Program, which falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec, has a total budget of \$140 million. Administered by regional offices in the resource regions, the program includes two components: Industrial (EDP-I) and Tourism (EDP-T).

### ● Industrial component

This program component has a two-fold purpose: to foster entrepreneurship by encouraging small and medium-sized businesses to start up, expand, modernize and become more competitive; and to encourage industrial diversification in the resource regions.

This program is intended primarily for manufacturing firms, as well as a number of specific industries such as aquaculture, greenhouse horticulture and major repair services. In municipalities with fewer than 10,000 inhabitants, other industries (such as reforestation, mining of non-metallic ores, recycling and other specific services) are eligible as well.

Contributions may be awarded to eligible businesses to purchase consulting studies; for capital expenditures to construct, expand or modernize industrial facilities; to establish common services; and to develop markets, commercial opportunities or new technologies. The program may also provide financial assistance to economic development organizations to conduct certain types of studies, organize major events or provide specialized services.

- **Tourism component**

This component of the program is designed to promote and strengthen the tourism industry, stimulate the development of quality tourism products and increase the number of visitors from outside the resource regions.

This program is intended for businesses and non-profit organizations operating within the tourism industry, particularly those in the following areas:

- commercial accommodation;
- major attractions (theme parks, zoos, etc.);
- tour services;
- permanent attractions (museums, interpretation centres, etc.);
- adventure tourism; and
- tourist centres.

Contributions may be awarded to eligible businesses for consulting studies; capital expenditures to construct, expand or modernize facilities; or to establish common services. This program may also be used to provide financial assistance to non-profit organizations to organize special events or conduct studies.

Both components of this program are in effect until March 31, 1995.

#### **Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM)**

The Industrial Recovery Program for East End Montreal, with a budget of \$50 million, was established in response to the report of the Committee for Economic Recovery and Revitalization of Employment in East End Montreal. It is designed to strengthen the industrial fabric and promote the diversification of the industrial base in East End Montreal by attracting new investment and encouraging new businesses to start up and expand.

Businesses are eligible for assistance under the program to purchase consulting studies (business or marketing plans, feasibility studies, venture capital prospecting, business restructuring plans, technology transfer); to introduce innovations; and to construct, expand or modernize a manufacturing facility.

Non-profit organizations are eligible for assistance to establish common services; to deliver certain types of business services; and to conduct studies intended to promote economic development in East End Montreal.

The Industrial Recovery Program for East End Montreal is administered from Montreal headquarters. Applications must be received by March 31, 1994.



### **Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSWM)**

The Industrial Recovery Program for Southwest Montreal, with a budget of \$15 million, was established in response to the report of the Committee on the Economic Revitalization of Southwest Montreal. It is designed to strengthen the industrial fabric and promote the diversification of the industrial base in Southwest Montreal by attracting new investment and encouraging new businesses to start up and expand.

Businesses are eligible for assistance under the program to purchase consulting studies (business or marketing plans, feasibility studies, venture capital prospecting, business restructuring plans, technology transfer); to introduce innovations; and to construct, expand or modernize a manufacturing facility.

Non-profit organizations are eligible for assistance under the program to conduct studies intended to promote economic development in Southwest Montreal.

The Industrial Recovery Program for Southwest Montreal is administered from Montreal headquarters. Applications must be received by March 31, 1995.

### **Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) - Central Regions**

The Manufacturing Productivity Improvement Program, with a budget of \$125 million, falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec.

This program is designed to strengthen the industrial base of Quebec's central regions by promoting the emergence and growth of dynamic businesses, and to foster industrial competitiveness by encouraging businesses to become more productive and introduce new technologies.

Only business firms in the manufacturing and transformation sectors are eligible for assistance under this program. Eligible projects include consulting studies (marketing plans, productivity improvement studies, feasibility studies, market surveys, venture capital prospecting) and the purchase of machinery and specialized equipment incorporating advanced technology.

This program is administered from Montreal headquarters and regional offices in the central regions. Applications must be received no later than March 31, 1995.

## **Support Program for Technology Development Assistance Centres (SPTDAC) - Central and Resource Regions**

This province-wide program falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. A total of \$4 million, to be spread over the term of the program, has been earmarked for the central regions, while the budget for the resource regions has been set at \$1.3 million.

The program is designed to encourage maximum use of existing scientific and technological resources in the regions of Quebec by supporting the establishment and operation of technology development assistance centres. These centres' mission is to help small firms specializing in technological innovation or advanced technology get started and expand.

Non-profit organizations whose primary focus is technological development assistance are eligible under this program. An eligible organization may be awarded a financial contribution to cover eligible capital costs incurred in setting up an assistance centre and to cover a portion of operating costs.

This program, which was inaugurated in 1991, terminates on March 31, 1995.

## **Assistance Program for Major Regional Facilities (APMRF) - Resource Regions**

This program takes the form of a co-operative framework for action in support of recommendations by the Management Committee of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec regarding approval of proposals for major regional facilities. The revised federal share for this program, which is administered by FORD-Q, is \$22.2 million.

Assistance under this program is intended for projects to establish public services capable of contributing substantially to the economic development of the resource regions, particularly in such areas as research and development, business services and specialized training.

Non-profit organizations, municipalities, inter-municipal boards, regional county municipalities (RCMs) and federal or provincial parapublic agencies are eligible for assistance under this program.

This program remains in effect until March 31, 1995.

## **Assistance Program for Industrial Infrastructure (APII) - Resource Regions**

The Assistance Program for Industrial Infrastructure, a joint program under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec, is administered by the Quebec Department of Industry, Commerce and Technology. The revised federal share for this program is \$1.9 million.

The objective of this program is to promote industrial development in the resource regions by helping the most financially distressed municipalities build the infrastructures necessary to attract investment. Inaugurated in December 1989, this program terminates on March 31, 1995.

## **Assistance Program for Tourist Attractions and Tourist Infrastructure Projects (APTATIP) - Resource Regions**

This program, administered jointly by the governments of Canada and Quebec, supports joint or complementary projects under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. The revised federal share for this program is \$19 million.

This program, intended to promote the development of the tourism industry in the resource regions, has four components.

The first two components are intended solely for municipal agencies: the first is the tourism counterpart of the Assistance Program for Industrial Infrastructure, while the second is designed to support municipal development of tourist attractions and facilities.

The third component is intended for non-profit organizations wishing to propose major projects to enhance public tourist attractions. The fourth component is intended for private firms and non-profit organizations proposing major projects to enhance commercial tourist attractions.

This program terminates on March 31, 1995.

## **Housing Program for South-West Montreal (HPSWM)**

The Southwest Montreal Housing Program was initially allocated \$6.5 million to reinforce and improve the condition of housing stock in Southwest Montreal. FORD-Q has been allocated \$600,000 to be used as financial assistance for non-profit organizations, either to conduct feasibility studies or assessments of investment opportunities in the area of community housing or to provide specialized services to encourage development of adequate housing. The Canada Mortgage and Housing Corporation administers the Additions and New Establishments program components, with a budget of \$5.9 million.

## **Montreal Development Fund Program (MDFD)**

The Montreal Development Fund Program, which covers the Island of Montreal, has a revised budget of \$110.1 million.

The objective of this program is to intensify the federal government's efforts along its seven priority development axes for the Montreal region: high technology, international trade and finance, design, international activities, cultural activities, tourism and transportation.

This flexible program is intended for businesses, non-profit groups or other types of organizations. Eligible activities include: consulting studies, research and development; marketing; productivity improvement; business support and development projects; and starting new businesses. The program is intended to complement existing assistance programs.

This program, which is administered from Montreal headquarters, terminates on September 30, 1997.

### **Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region (SAPDMR)**

The Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region is designed to support consulting studies (pre-feasibility and feasibility studies, action plans) or start-up and implementation of projects related to the development of the Montreal region. Its revised budget is \$2.8 million.

Businesses and non-profit organizations (including centres, institutes or groups with an economic, industry or technological focus; and national or regional associations in the secondary and service sectors) are eligible under this program.

The Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region is administered from Montreal headquarters and terminates on March 31, 1995.

## **2. List of FORD-Q Offices**

### **Alma**

170 St Joseph S  
Suite 203  
Alma, Quebec G8B 3E8

(418) 668-3084 / 1-800-463-9808  
Fax: (418) 668-7584

### **Drummondville**

Place du Centre  
150 Marchand, Suite 502,  
Drummondville, Quebec J2C 4N1

(819) 478-4664 / 1-800-567-1418  
Fax: (819) 478-4666

### **Hull**

259 St Joseph Blvd  
Suite 202  
Hull, Quebec J8Y 6T1

(819) 994-7442 / 1-800-561-4353  
Fax: (819) 994-7846

### **Hull (liaison)**

Place du Portage, Phase II  
165 Hotel de Ville  
P.O. Box 1110, Station B  
Hull, Quebec J8X 3X5

(819) 997-8299  
Fax: (819) 997-0068

### **Laurentians and Montérégie**

800 Place Victoria Tower  
Suite 3800, P. O. Box 247  
Montreal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-7834 / 1-800-263-4689  
Fax: (514) 283-6210

### **Montreal**

800 Place Victoria Tower  
Suite 3800, P. O. Box 247  
Montreal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-7557 / 1-800-263-4689  
Fax: (514) 283-3302

### **Northern Quebec**

800 Place Victoria Tower  
Suite 3800, P. O. Box 247  
Montreal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-5174 / 1-800-561-0633  
Fax: (514) 283-3637

### **Quebec City**

905 Dufferin Ave  
2nd Floor  
Quebec City, Quebec G1R 5M6

(418) 648-4826 / 1-800-463-5204  
Fax: (418) 648-7291

### **Rimouski**

212 Belzile  
Suite 200  
Rimouski, Quebec G5L 3C3

(418) 722-3282 / 1-800-463-9073  
Fax: (418) 722-3285

### **Sept Îles**

701 Laure Blvd  
2nd Floor, Suite 202B  
P.O. Box 698  
Sept Îles, Quebec G4R 4K9

(418) 968-3426 / 1-800-463-1707  
Fax: (418) 968-0806

### **Sherbrooke**

1335 King St W  
Suite 303  
Sherbrooke, Quebec J1J 2B8

(819) 564-5904 / 1-800-567-6084  
Fax: (819) 564-5912

### **Trois Rivières**

Bourg du Fleuve Building  
25 des Forges, 4th floor - Suite 413  
Trois Rivières, Quebec G9A 2G4

(819) 371-5182 / 1-800-567-8637  
Fax: (819) 371-5186

### **Val d'Or**

906 5th Ave  
Val d'Or, Quebec J9P 1B9

(819) 825-5260 / 1-800-567-6451  
Fax: (819) 825-3245



### 3. References

The following publications contain additional information on the programs of the Federal Office of Regional Development - Quebec

#### Agreements:

- Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec
- Subsidiary Agreement on Industrial Development
- Subsidiary Agreement on Tourism Development
- Annual reports for the Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec

#### Assistance programs for the central regions:

- Innovation Assistance Program - Central Regions (IAP-C)
- Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP)
- Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA)
- Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM)
- Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSWM)
- Federal Procurement Assistance Program

#### Assistance programs for the resource regions:

- Enterprise Development Program - Industrial Component (EDP-I)
- Enterprise Development Program - Tourism Component (EDP-T)
- Innovation Assistance Program - Resource Regions (IAP-R)
- Federal Procurement Assistance Program

#### Other publications:

- Reports on federal participation under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec
- The monthly Bulletin *The FORD-Q Economic Update*

These publications, as well as brochures describing the agreements and most of FORD-Q's specific programs, may be obtained from:

Business Service Centre  
800 Place Victoria Tower  
Suite 3800, P. O. Box 247  
Montreal, Quebec  
H4Z 1E8

(514) 283-7557  
1-800-263-4689

#### **4. Topical Index**

Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) 6, 16, 18, 20, 32, 35, 43  
Assistance Program for Industrial Infrastructure 17, 20, 32, 39-40  
Assistance Program for Major Regional Facilities 17, 20, 32, 39  
Assistance Program for Research Establishments (APRE) 18, 20, 32, 34  
Assistance Program for Tourist Attractions and Tourist Infrastructure Projects 17, 32, 40

Business development 13

Canada Business Service Centre 6, 13, 17  
Canada Infrastructure Works Agreement 26  
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec 17, 19-20, 34-36, 38-40  
Communications 11, 13-14, 23  
Corporate services 11, 13

Department of Industry, Science and Technology Act 9

Economic and Regional Development Agreement (ERDA) 10  
Enterprise Development Program (EDP) 6, 16-17, 22, 26, 32, 36, 43

Federal Procurement Assistance Program 19, 32, 35, 43  
Forest development 10, 19, 21

Gaspé 10, 15, 17, 20, 26-28

Housing Program for South-West Montreal (HPSWM) 19, 32, 40

Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM) 18, 20, 32, 37, 43  
Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSWM) 18, 20, 32, 38, 43  
Innovation Assistance Program (IAP) 16-18, 20, 26, 32, 34, 43

Laprade 7, 22, 27, 28

Mandate 3, 9  
Manufacturing productivity improvement 6, 16, 18, 20, 22, 32, 38, 43  
Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) 6, 16, 18, 20, 22, 32, 38, 43  
Montreal 6, 10-12, 15-20, 26-29, 32, 34-35, 37-38, 40-43

Operations 9, 11-14, 24

Policy and liaison 11  
Productivity 6, 11, 16, 18, 20, 22, 26, 38, 40, 43  
Program objective 3, 9-10

Quebec 1, 4-7, 9-22, 26-28, 30, 32-36, 38-40, 42-43  
Quebec economy 15

Regional development 1, 4-16, 21, 26-29, 43  
Regional offices 12, 34-36, 38

44 (Federal Office of Regional Development - Quebec)

Research and development **6, 11, 15, 19, 21, 39-40**  
Resource regions **6, 10-11, 15, 17-18, 20, 32, 34-37, 39-40, 43**  
  
Salmon Economic Development Program **17, 20, 27, 32, 36**  
Small and medium-sized businesses **7, 9, 11, 15, 22, 34, 36**  
Small Businesses Loans Act **4-5, 28, 30**  
Special Assistance Program for the Development of the Montreal Region **18, 32, 41**  
Subsidiary Agreement on Industrial Development **10, 18, 20, 26, 32-33, 43**  
Subsidiary Agreement on Tourism Development **10, 18-20, 32-33, 43**  
Support Program for Technology Development Assistance Centres **18, 39**  
  
Technological development **34, 39**  
Thetford Mines **7, 22**















#### 4. Index par sujet

Bureaux régionaux 13, 35-36, 39

Centre de services aux entreprises Canada 6, 13, 18

Communications 12, 14-15, 25

Développement des entreprises 6, 11, 17-18, 24, 33, 37, 44

Développement forestier 11, 21, 23

Développement régional 1, 4-15, 17-18, 23, 28, 29, 44

Développement technologique 19, 33, 35, 40

Économie du Québec 12, 16

Entente Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec 20, 35

Entente de développement économique et régional (EDER) 10

Entente sur le développement industriel 34

Entente sur le développement touristique 34

Entente Travaux d'infrastructures Canada 6-7, 18, 28

Gaspésie 10, 16, 19, 22, 28-29

Laprade 7, 24, 29-30

Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie 9

Loi sur les prêts aux petites entreprises 5, 31

Mandat 3, 10, 14, 17, 34

Montréal 6, 10-13, 16-20, 22, 28-30, 33, 35-36, 38-39, 41-44

Objectif du Programme 3, 10

Opérations 9, 12-13, 15, 18

Petites et moyennes entreprises 7, 9-10, 24, 35, 37

Politiques et liaison 12

Productivité 6, 11, 17-19, 22, 24, 28, 33-34, 39, 42, 44

Programme d'aide à l'innovation (PAI) 17, 33, 35

Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER) 20, 33, 35

Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD) 17, 33, 36

Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux (PAMPF) 20, 33, 36

Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHSOM) 20, 33, 41

Programme de développement des entreprises 6, 17-18, 24, 33, 37, 44

Programme de développement économique du saumon 19, 33, 37

Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM) 20, 33, 38

Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM) 20, 33, 39

Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM) 17, 24, 33, 39

Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique 19, 33, 40

Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs 18, 33, 40

Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises 19, 33, 41

Programme de soutien aux projets d'attraites et d'infrastructures touristiques 19, 33, 41

Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal (PDRM) 20, 33, 42

Recherche et développement 16, 21, 23, 35, 42

Régions centrales 6, 10-11, 16, 18-19, 22, 33, 35-36, 39-40, 44

Régions de ressources 10-11, 16, 18-19, 22, 33, 35-38, 40-41, 44

Renforcement de la productivité manufacturière 6, 17, 19, 22, 24, 33, 39, 44

Services ministériels 12-13

(Fenseignements supplémentaires) 45

Therford Milnes 7, 24, 30



### 3. Références

Les publications suivantes contiennent des renseignements supplémentaires sur les programmes du Bureau fédéral de développement régional (Québec) :

- Ententes :
- Entente auxiliaire sur le développement économique des régions du Québec
- Entente auxiliaire sur le développement industriel
- Entente auxiliaire sur le développement touristique
- Rapports annuels pour l'Entente auxiliaire sur le développement économique des régions du Québec

Les programmes d'aide dans les régions centrales :

- Programme d'aide à l'innovation, régions centrales (PAI-C)
- Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM)
- Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD)
- Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM)
- Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)
- Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux (PAMPF)

Les programmes d'aide dans les régions de ressources :

- Programme de développement des entreprises, volet industriel (PDE-I)
- Programme de développement des entreprises, volet touristique (PDE-T)
- Programme d'aide à l'innovation, régions de ressources (PAI-R)
- Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux (PAMPF)

Autres publications :

- Bilans de la participation fédérale à l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec
- Bulletin mensuel «L'informateur économique»

On peut se procurer ces documents ainsi que des brochures relatives aux ententes et à la plupart des programmes particuliers du Bureau en s'adressant à :

Centre de services aux entreprises  
800, Tour de la Place Victoria  
Bureau 3800, C.P. 247  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8

(514) 283-7557  
1-800-263-4689

## 2. Liste des bureaux du BFD(RQ)

<b>Québec</b> 905, avenue Dufferin 2 <sup>e</sup> étage Québec (Québec) G1R 5M6 (418) 648-4826 / 1-800-463-5204 Télécopieur : (418) 648-7291	<b>Rimouski</b> 212, rue Belzile Bureau 200 Rimouski (Québec) G5L 3C3 (418) 722-3282 / 1-800-463-9073 Télécopieur : (418) 722-3285	<b>Sept-Îles</b> 701, boul. Laure 2 <sup>e</sup> étage, Bureau 202B C.P. 698 Sept-Îles (Québec) G4R 4K9 (418) 968-3426 / 1-800-463-1707 Télécopieur : (418) 968-0806	<b>Sherbrooke</b> 1335, rue King ouest Bureau 303 Sherbrooke (Québec) J1J 2B8 (819) 564-5904 / 1-800-567-6084 Télécopieur : (819) 564-5912	<b>Trois-Rivières</b> Immeuble Bourg du Fleuve 25, rue des Forges, 4 <sup>e</sup> étage - Bureau 413 Trois-Rivières (Québec) G9A 2G4 (819) 371-5182 / 1-800-567-8637 Télécopieur : (819) 371-5186	<b>Val-d'Or</b> 906, 5 <sup>e</sup> avenue Val-d'Or (Québec) J9P 1B9 (819) 825-5260 / 1-800-567-6451 Télécopieur : (819) 825-3245	<b>Montreal</b> 800, Tour de la Place Victoria Bureau 3800, C.P. 247 Montreal (Québec) H4Z 1E8 (514) 283-7557 / 1-800-263-4689 Télécopieur : (514) 283-3302	<b>Nord-du-Québec</b> 800, Tour de la Place Victoria Bureau 3800, C.P. 247 Montreal (Québec) H4Z 1E8 (514) 283-5174 / 1-800-561-0633 Télécopieur : (514) 283-3637	<b>Renseignements supplémentaires) 43</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------

## Programme du Fonds de développement de Montréal (PFDM)

Le Programme du Fonds de développement de Montréal dispose d'un budget révisé de 110,1 millions de dollars. Ce Programme couvre le territoire de l'île de Montréal.

L'objectif de ce Programme est d'intensifier les efforts du gouvernement fédéral dans les sept axes de développement qu'il privilégie pour la région de Montréal : la haute technologie, la finance et le commerce international, le design, les activités internationales, les industries culturelles, le tourisme et le transport.

Ce Programme est flexible et s'adresse à la fois aux entreprises commerciales, non commerciales et autres organismes. Les activités admissibles comprennent notamment les études d'experts-conseils, les activités de recherche et développement, les activités de commercialisation, d'amélioration de la productivité, d'appui aux entreprises, de développement existants.

Ce Programme est mis en oeuvre par la direction générale de Montréal et se termine le 30 septembre 1997.

## Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal (PDRM)

Le Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal vise à faciliter la réalisation d'études par des experts-conseils (préfétabilité, faisabilité, plan d'action) ou le démarrage et la mise en oeuvre de projets reliés au développement de la région de Montréal.

Ce Programme dispose d'un budget révisé de 2,8 millions de dollars.

Sont admissibles à ce Programme, les entreprises commerciales et les organismes à but non lucratif, y compris les centres, instituts ou regroupements économiques, sectoriels ou technologiques ainsi que les associations nationales ou régionales dans les secteurs secondaire ou tertiaire.

Le Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal est mis en oeuvre par la direction générale de Montréal et se termine le 31 mars 1995.

## Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE) - Régions de ressources

Le Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises constitue une initiative conjointe au sens de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec et il est mis en oeuvre par le ministère québécois de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie. Ce Programme dispose d'un budget fédéral révisé de 1,9 millions de dollars.

Ce Programme a pour objectif de favoriser le développement industriel des régions de ressources en aidant les municipalités les plus démunies financièrement à mettre en place des infrastructures d'accueil essentielles à la réalisation de projets d'investissement. Lancé en décembre 1989, ce Programme prend fin le 31 mars 1995.

## Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT) - Régions de ressources

Administré conjointement par les deux gouvernements, ce Programme donne lieu à des activités conjointes ou complémentaires au sens de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Ce Programme dispose d'un budget fédéral révisé de 19 millions de dollars.

Cette initiative comporte quatre volets et vise à favoriser le développement de l'industrie touristique dans les régions de ressources. Les deux premiers volets s'adressent uniquement aux organismes municipaux; le premier représente la contrepartie touristique du Programme de soutien aux infrastructures industrielles alors que le second vise à aider les municipalités à procéder à l'aménagement et au développement de leurs sites et équipements touristiques.

Le troisième volet s'adresse exclusivement aux organismes sans but lucratif désireux de proposer des projets majeurs de mise en valeur d'attrait touristiques à caractère public. Quant au quatrième volet, il s'adresse aux entreprises privées et aux organismes sans but lucratif qui proposent des projets majeurs de mise en valeur d'attrait touristiques à caractère commercial.

Ce programme prend fin le 31 mars 1995.

## Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHASOM)

Doté d'un budget initial de 6,5 millions de dollars, le Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal vise à consolider et à améliorer les conditions de logement dans le Sud-Ouest de Montréal. Une somme de 600 000 \$ a été allouée au BFDR(Q); ce dernier peut offrir des contributions financières à des organismes à but non lucratif pour la réalisation d'études de faisabilité, d'évaluation d'occasions d'investissements dans le domaine du logement communautaire, ou encore, en vue de la prestation de services spécialisés destinés à favoriser le développement de conditions de logement adéquates. La Société canadienne d'hypothèques et de logements administre les volets agrandissement et mise sur pied de nouveaux établissements du Programme, dont le budget est de 5,9 millions de dollars.

## **Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique (CADT) - Régions centrales et régions de ressources**

Ce Programme s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec et il s'applique sur tout le territoire du Québec. Un montant de 4 millions de dollars, à répartir sur la durée du Programme, est destiné aux régions centrales alors que les régions de ressources disposent d'une enveloppe révisée de 1,3 million de dollars.

Le Programme vise à favoriser l'utilisation maximale des ressources scientifiques et technologiques existantes dans les régions du Québec en appuyant la mise sur pied et le fonctionnement de centres d'aide au développement technologique dont la mission est de faciliter le démarrage et la croissance de petites entreprises œuvrant en innovation technologique ou dans les secteurs à technologie avancée.

Les sociétés à but non lucratif dont les principales activités sont reliées à l'aide au développement technologique sont admissibles en vertu de ce Programme. Une contribution financière peut être offerte à une société admissible à l'égard des coûts d'immobilisation admissibles pour la mise sur pied d'un centre d'aide et pour couvrir une partie des frais de fonctionnement.

Lancé en 1991, ce Programme prend fin le 31 mars 1995.

## **Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSERM) - Régions de ressources**

Cette initiative prend la forme d'un cadre concerté d'action à partir duquel le Comité de gestion de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec s'appuie pour recommander l'approbation de projets d'équipements régionaux majeurs. Ce Programme dispose d'un budget fédéral révisé de 22,2 millions de dollars administré par le BFDRCQ).

Les projets visés par ce Programme comprennent l'instauration de services à caractère public en mesure de jouer un rôle important pour le développement économique des régions de ressources, notamment sur les plans de la recherche et du développement, des services aux entreprises, de la formation spécialisée et autres.

Les bénéficiaires de ce Programme peuvent être des organismes à but non lucratif, des municipalités, des régies intermunicipales, des municipalités régionales de comté (MRC) ainsi que des institutions parapubliques fédérales ou provinciales.

Ce Programme est en vigueur jusqu'au 31 mars 1995.



## Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)

Le budget du Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal est de 15 millions de dollars. Ce Programme fait suite au rapport du Comité pour la relance de l'économie du Sud-Ouest de Montréal. Il vise à renforcer l'infrastructure industrielle et à encourager la diversification de la base industrielle du Sud-Ouest de Montréal en y attirant de nouveaux investissements et en y favorisant la création et le développement de nouvelles entreprises.

Les entreprises commerciales sont admissibles au Programme pour la réalisation d'études d'experts-conseils (plan d'entreprise, plan de commercialisation, étude de faisabilité, recherche de capital de risque, plan de restructuration, transfert technologique), pour la réalisation de projets d'innovation, pour la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'un établissement manufacturier.

Les organismes à but non lucratif sont admissibles au Programme pour la réalisation d'études qui ont pour but de promouvoir le développement économique du Sud-Ouest de Montréal.

Le Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal est mis en oeuvre par la Direction générale de Montréal. Les demandes doivent être reçues avant le 31 mars 1995.

## Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM) - Régions centrales

Le Programme de renforcement de la productivité manufacturière est un programme de 125 millions de dollars qui s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec.

Ce Programme vise à renforcer la structure industrielle des régions centrales du Québec en favorisant l'émergence et la croissance d'entreprises dynamiques ainsi que la compétitivité des entreprises par l'augmentation de la productivité et l'introduction de nouvelles technologies.

Seules les entreprises commerciales oeuvrant dans les secteurs de la fabrication et de la transformation sont admissibles en vertu de ce Programme. Les activités admissibles comprennent la réalisation d'études par des experts-conseils (plan de commercialisation, amélioration de la productivité, étude de faisabilité ou de marché, recherche de capital de risque) et l'acquisition de machinerie et d'équipement spécialisé incorporant une technologie moderne.

Ce Programme est administré par le bureau principal de Montréal et les bureaux régionaux des régions centrales du Québec. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

une aide financière à des organismes voués au développement économique pour la réalisation de certaines études, pour l'organisation d'événements majeurs et pour la prestation de services spécialisés.

#### ● Volet touristique

Ce volet du Programme vise à promouvoir et à renforcer l'industrie touristique, à stimuler le développement de produits touristiques de qualité et à accroître la clientèle touristique provenant de l'extérieur des régions de ressources. Ce Programme s'adresse aux entreprises commerciales et non commerciales oeuvrant dans l'industrie touristique, en particulier dans les secteurs suivants :

- hébergement commercial;
- centres d'intérêt (parcs thématiques, jardins zoologiques, etc.);
- services d'excursions;
- attractions permanentes (musées, centres d'interprétation, etc.);
- tourisme d'aventure; et
- centres destinés à la pratique d'activités touristiques.

Des contributions peuvent être accordées aux entreprises admissibles pour la réalisation d'études effectuées par un expert-consultant, pour l'achat d'immobilisations reliées à la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'établissements et pour la mise en commun de services. Ce Programme permet également d'offrir une aide financière à des entreprises non commerciales pour l'organisation d'événements particuliers et pour la réalisation d'études.

Les deux volets de ce Programme sont en vigueur jusqu'au 31 mars 1995.

#### Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM)

Le budget du Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal est de 50 millions de dollars. Ce Programme fait suite au rapport du Comité pour la relance de l'économie et de l'emploi de l'Est de Montréal. Il vise à renforcer l'assise industrielle et à encourager la diversification de la base industrielle de l'Est de Montréal en y attirant de nouveaux investissements et en y favorisant la création et le développement de nouvelles entreprises.

Les entreprises commerciales sont admissibles au Programme pour la réalisation d'études d'experts-consultants (plan d'entreprise, plan de commercialisation, étude de faisabilité, recherche de capital de risque, plan de restructuration, transfert technologique), pour la réalisation de projets d'innovation, pour la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'un établissement manufacturier.

Les organismes à but non lucratif sont admissibles pour la mise sur pied de services en commun ou pour la prestation de certains services aux entreprises commerciales ainsi que pour la réalisation d'études qui ont pour but de promouvoir le développement économique de l'Est de Montréal.

Le Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal est mis en oeuvre par la direction générale de Montréal. Les demandes doivent être reçues avant le 31 mars 1994.

## Programme de développement économique du saumon - Régions de ressources

Le Programme de développement économique du saumon s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Il est composé d'activités conjointes ou complémentaires et dispose d'un budget fédéral de 15 millions de dollars. Ce Programme s'adresse à trois des cinq régions de ressources : le Centre-Nord, la Côte-Nord et l'Est-du-Québec.

Ce Programme vise à augmenter les retombées économiques liées au saumon de l'Atlantique par l'accroissement des possibilités de pêche récréative et l'augmentation des stocks de saumons dans les rivières du Québec.

Les entreprises admissibles sont des organismes sans but lucratif qui gèrent des rivières à saumons situées dans les régions visées et présentent un fort potentiel d'accroissement du nombre de saumons.

En vertu de ce Programme, une contribution peut être offerte afin de réaliser un plan de développement pour l'ensemble d'une rivière. Des contributions peuvent également être offertes pour des travaux d'aménagement, de conservation et de valorisation de la faune, d'exploration et d'identification des ressources ainsi que pour des travaux d'infrastructures d'accueil et de services à des fins touristiques.

Les demandes d'aide en vertu de ce Programme doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

## Programme de développement des entreprises (PDE) - Régions de ressources

Le Programme de développement des entreprises s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec et dispose d'un budget de 140 millions de dollars. Ce Programme dont la prestation est assurée par les bureaux situés dans les différentes régions de ressources comporte deux volets : le volet Industriel (PDE-I) et le volet touristique (PDE-T).

### ● Volet Industriel

Ce volet du programme a pour but de développer l'esprit d'entreprise en encourageant la création, l'expansion et la modernisation des petites et moyennes entreprises, de renforcer leur position concurrentielle et d'encourager la diversification industrielle des régions de ressources.

Ce Programme s'adresse particulièrement aux entreprises oeuvrant dans l'industrie manufacturière ainsi qu'à certains secteurs spécifiques comme l'aquaculture, la culture en serre et les services de réparations majeures. D'autres secteurs sont également admissibles dans les municipalités de moins de 10 000 habitants; parmi ceux-ci, nous retrouvons les services de reboisement, les mines de minerais non métalliques, les services de récupération ainsi que d'autres services spécifiques.

Des contributions peuvent être accordées aux entreprises admissibles pour la réalisation d'études effectuées par un expert-conseil, pour l'achat d'immobilisations reliées à la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'usines, pour la mise en commun de services et pour la recherche de marchés, de débouchés commerciaux et de nouvelles technologies. Ce Programme permet également d'offrir

## Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD) - Régions centrales

Le Programme d'aide aux zones défavorisées, dont le budget de contributions s'élève à 40 millions de dollars, s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec.

Ce Programme vise à promouvoir et renforcer l'industrie touristique des municipalités régionales de comté les moins favorisées des régions centrales du Québec. Il vise notamment à stimuler le développement de produits touristiques de qualité dans ces régions, en vue d'accroître la clientèle touristique.

Sont admissibles à ce Programme, les entreprises commerciales et les organismes à but non lucratif. Les activités admissibles comprennent la réalisation d'études par des experts-conseils (plan d'affaires, plan de commercialisation, étude de faisabilité ou de marché) et la réalisation d'un projet dans les secteurs suivants : l'hébergement commercial, les parcs thématiques, les services d'excursion, les attraitis touristiques permanents, les centres destinés à la pratique d'activités sportives et autres services complémentaires aux secteurs précités. De plus, le programme peut offrir une aide pour intensifier le développement communautaire, particulièrement au niveau du loisir et de la culture. Enfin, le programme peut encourager la réalisation de projets majeurs touristiques et la mise sur pied de certains équipements régionaux.

Le Programme d'aide aux zones défavorisées est mis en oeuvre par les bureaux régionaux des régions centrales. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

## Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux (PAMPF)

Le Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux dispose d'un budget révisé de 2,7 millions de dollars qui s'applique sur tout le territoire du Québec.

L'objectif de ce Programme est d'aider les entreprises québécoises à répondre aux normes et exigences relatives aux approvisionnement du gouvernement fédéral et de ses agences afin qu'elles participent plus activement aux marchés publics fédéraux et profitent des occasions d'affaires offertes par le gouvernement fédéral et ses agences, ou par les maîtres d'oeuvre retenus par eux.

Le Programme s'adresse aux entreprises commerciales existantes ayant des ventes annuelles de moins de 10 millions de dollars. Les activités admissibles comprennent la réalisation de services d'experts-conseils (formation, manuels sur le contrôle de la qualité, normes de production, essais en laboratoire, préparation d'un plan d'assurance de la qualité, accord de licence), l'adaptation d'un produit ou d'un service, l'installation de systèmes de sécurité et l'achat d'équipement spécialisé nécessaire au contrôle de la qualité.

Ce Programme est mis en oeuvre par le bureau principal de Montréal et les bureaux régionaux des régions centrales et des régions de ressources. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1996.



## Programme d'aide à l'innovation (PAI) - Régions centrales et régions de ressources

Les Programmes d'aide à l'innovation (PAI) pour les régions centrales et les régions de ressources s'inscrivent dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Le budget du PAI est de 28,5 millions de dollars dans les régions centrales et de 7,2 millions de dollars dans les régions de ressources.

Ces deux programmes visent à encourager l'innovation et le développement technologique des petites et moyennes entreprises dans le but de les rendre plus concurrentielles sur les marchés national et international.

Les deux programmes sont similaires, à l'exception du fait que pour le Programme des régions de ressources, le taux d'aide et le montant maximum d'aide sont plus généreux et que l'éventail des secteurs admissibles y est plus large. Ces deux programmes s'adressent principalement aux entreprises commerciales qui oeuvrent dans les secteurs de la fabrication et de la transformation. Les activités admissibles comprennent la réalisation d'études par des experts-conseils (étude de faisabilité ou de marché, design, plan de commercialisation, recherche de capital de risque) ainsi que la création, la mise au point ou la démonstration d'un produit ou d'un procédé de production nouveau ou amélioré.

Le PAI est mis en oeuvre par le bureau principal de Montréal et les bureaux régionaux des régions centrales et des régions de ressources. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

## Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER)

Un montant de 81 millions de dollars a été autorisé pour la mise en oeuvre du Programme d'aide aux établissements de recherche qui s'applique sur tout le territoire du Québec. Ce Programme vise à accroître les activités en matière de recherche scientifique et de développement technologique en renforçant l'infrastructure existante en recherche et développement par la création et le développement d'établissements de recherche dans des secteurs stratégiques pour le développement économique du Québec.

Le Programme s'adresse aux entreprises commerciales et aux organismes à but non lucratif qui exploitent ou sont sur le point d'exploiter un établissement de recherche, y compris les centres hospitaliers, les institutions d'enseignement supérieur, les instituts ou regroupements sectoriels ou technologiques, les associations nationales ou régionales des secteurs primaire, secondaire ou tertiaire ainsi que les sociétés d'État. Les activités admissibles comprennent la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'un établissement de recherche.

Ce Programme est mis en oeuvre par le bureau principal de Montréal en collaboration avec les bureaux régionaux du BFCR(Q). Les demandes doivent être reçues au plus tard le

31 mars 1995.



## Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel

L'entente sur le développement industriel a pour objectif général d'améliorer la compétitivité et la vigueur de l'économie québécoise en augmentant le nombre des investissements industriels majeurs de nature à favoriser l'innovation technologique, la sous-traitance et la création d'emplois spécialisés permanents.

Cette entente dispose d'un budget fédéral révisé de 121,7 millions de dollars.

L'aide financière disponible en vertu de cette entente s'adresse principalement aux entreprises commerciales désirant entreprendre des projets d'immobilisations de plus de 10 millions de dollars de coûts admissibles, ou des activités de développement de produits ou de procédés comportant un investissement de plus de 10 millions de dollars, dont au moins 5 millions de dollars de coûts admissibles en R&D. Des aides peuvent également être consenties afin de réaliser des études de faisabilité d'ensemble d'un projet d'investissement potentiellement admissible à l'entente. Enfin, l'entente permet également d'aider des municipalités à défrayer une partie des travaux d'infrastructure nécessaires à la réalisation d'un projet industriel par ailleurs admissible à l'entente. L'aide aux infrastructures municipales ne sera toutefois consentie que s'il est démontré que ces travaux représentent un fardeau financier trop lourd en dépit des revenus fiscaux escomptés.

Cette entente, d'une durée de cinq ans, viendra à échéance le 31 mars 1997.

## Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique

L'entente sur le développement touristique a pour objectif général de consolider et de développer l'offre touristique, d'intensifier la présence des produits touristiques québécois sur les marchés internationaux et d'aider les entreprises touristiques à atteindre l'excellence grâce à une meilleure connaissance des produits, des secteurs et des marchés.

Cette entente dispose d'un budget fédéral révisé de 27,4 millions de dollars. L'entente comprend les trois volets suivants :

- un premier volet vise le financement de projets d'attrait et d'équipements touristiques aptes à attirer une clientèle internationale dont les investissements sont supérieurs à 1,5 million de dollars;

- un second volet permet notamment le financement d'activités afférentes à la promotion et à la commercialisation des produits touristiques, à la prospection, ainsi qu'à la promotion d'événements internationaux et du tourisme d'affaires;

- un dernier volet favorise la réalisation d'études et de recherches en appui au développement de produits et des marchés, pour la promotion de la productivité et de la compétitivité internationale des entreprises.

Le BFR(Q) administre le premier volet et le mandat de la mise en oeuvre des deux autres volets est confié au ministre de l'Industrie.

D'une durée de cinq ans, cette entente viendra à échéance le 31 mars 1997.

**B. Autres renseignements**

**1. Description des programmes d'aide financière**

On trouvera ci-dessous des renseignements sur les programmes suivants :

- Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel;
- Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique;
- Programme d'aide à l'innovation (Pai) - régions centrales et régions de ressources;
- Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER);
- Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD) - régions centrales;
- Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux (PAMPF);
- Programme de développement économique du saumon (PDES) - régions de ressources;
- Programme de développement des entreprises (PDE) - régions de ressources;
- Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM);
- Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM);
- Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM) - régions centrales;
- Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique (CADT) - régions centrales et régions de ressources;
- Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSERM) - régions de ressources;
- Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE) - régions de ressources;
- Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT) - régions de ressources;
- Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHASOM);
- Programme du Fonds de développement de Montréal (FDDM);
- Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal (PDRM).

6. Coût net du Programme

Tableau 10 : Coût total du programme pour 1994-1995

Coût net estimatif pour les programmes	Plus* autres coûts	Dépenses pour les programmes 1994-1995	(en milliers de dollars)		
				1994-1995	1993-1994
				439 941	234 819

\* Voir tableau 11 pour les détails.

Tableau 11 : Services reçus sans frais d'autres ministères

(en milliers de dollars)		1994-1995	
Montant			
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		2 141	27
- Locaux			
- Comptabilité et émission de chèques			
Conseil du Trésor - primes et frais d'assurance		594	99
Ministère de la Justice - frais relatifs aux employés			
Total des autres coûts		2 861	

Ces recettes sont versées directement au Fonds de revenu consolidé et ne peuvent être utilisées par le Programme.

Tableau 9 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget 1994-1995 principal	Prévu 1993-1994	Réal 1992-1993	
Intérêts sur les prêts	3 095	7 441	13 050
Recouvrement de dépenses d'exercices financiers précédents	9 357	6 760	7 155
Frais de services - Garanties de prêts	12 000	12 000	2 140
Redressement des crédateurs à la fin de l'exercice	1 500	1 500	2 650
Autres recettes non fiscales	20	20	267
Total des recettes non fiscales	25 972	27 721	25 262

Explication des recettes :

- Intérêts sur les prêts

Le BFRD(Q) administre divers prêts consentis en vertu d'ententes conclues entre le gouvernement du Canada et la province de Québec. Ces prêts portent intérêt à des taux divers et sont remboursables en versements échelonnés sur diverses périodes.

- Recouvrement de dépenses d'exercices financiers précédents

Ces recouvrements sont liés principalement au remboursement des contributions remboursables accordées par le BFRD(Q).

- Frais de services - Garanties de prêts

Cette catégorie représente les frais payés par les prêteurs approuvés au titre de la loi sur les prêts aux petites entreprises et du volet "Assurance-prêt" du Programme Entreprises Atlantique.

- Redressement des crédateurs à la fin de l'exercice

Ces redressements sont effectués sur les comptes à payer créés à la fin de l'exercice lorsque les clients ne respectent pas toutes les conditions des contrats.

- Autres recettes non fiscales

Recouvrement d'autres dépenses de fonctionnement.

(en dollars)	Budget principal 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
Entente Fédérale-Provinciale portant sur le désenclavement du territoire du Sud-Ouest de Montréal	3 700 000	—	—
Contributions pour l'élaboration de l'infrastructure culturelle	10 100 000	200 000	—
Total des contributions	410 749 554	152 772 401	136 501 545
<b>Postes non requis</b>			
Subventions au Programme d'appui au design de la mode	—	75 000	75 000
Contributions au Programme Baie des Chaleurs	—	424 698	75 302
Aquaculture	—	—	—
Contributions en vertu du plan de développement de l'Est du Québec	—	70 566	42 434
Contributions au Programme d'habitation pour le Sud-ouest de Montréal	—	327 738	172 262
Contributions en vertu du Programme spécial pour la région de Thérford Mines	—	140 380	717 619
Contributions au Programme de la Société du théâtre	—	149 914	1 021 701
Capitol de Québec	—	—	—
Contributions à la municipalité de Sept-Îles	—	205 023	77 333
Subventions en vertu du Programme spécial de la région de Laprade	—	5 392 270	—
Contributions au Programme de développement du Saguenay—Lac-Saint-Jean	—	22 010	—
Contributions aux termes des ententes auxiliaires conclues en vertu des ententes de développement économique et régional et des ententes cadres de développement avec les provinces	—	—	129 000
Contributions pour la célébration du 350 <sup>e</sup> anniversaire de Montréal	—	—	3 980 511
Contributions au Programme du Parc-des-Îles	—	—	4 442 640
Contributions au Centre d'initiative technologique de Montréal	—	—	418 798
Contributions à la Corporation du Centre d'incubation d'entreprises du Québec inc. (INNO-Centre Québec)	—	—	83 912
Total des postes non requis	—	6 807 599	11 236 512
Total	411 579 554	160 000 000	148 038 057



(en dollars)	Budget principal 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
--------------	----------------------------	-----------------	----------------

Contributions au Programme d'aide aux projets d'infrastructures et d'attractions touristiques	3 361 526	2 279 000	5 759 474
Contributions au Programme Canada/Québec de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises	675 952	437 000	239 047
Contributions en vertu du Programme Entreprise Atlantique	1 468 600	1 048 100	317 119
Contributions aux Centres d'aide au développement technologique	1 681 600	737 166	489 271
Contributions au Programme de relance économique de l'est de Montréal	9 915 000	5 352 000	6 034 126
Contribution au Centre national du transport en commun inc.	630 000	855 000	965 000
Contributions visant à inciter la participation des entreprises québécoises aux marchés fédéraux	616 000	231 000	—
Contribution pour venir en aide à la «Maison des régions»	300 000	600 000	200 000
Contribution au Fonds de développement de Montréal	13 221 200	2 580 400	169 563
Contribution pour la construction d'un pont sur la rivière Ashuapmushuan	1 000 000	1 000 000	—
Contributions au Regroupement pour la relance économique et sociale du sud-ouest de Montréal	4 553 500	3 279 000	1 442 201
Contributions au Programme d'aide visant le développement de la région de Montréal	367 600	1 281 000	989 757
Contributions au Programme d'appui au design de la mode	294 000	894 300	921 698
Contributions en vertu du Programme spécial de la région Laprade	3 254 111	2 225 700	2 255 599
Contributions en vertu du Programme de développement du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie	192 151	24 000	109 660
Contributions à la Corporation de développement économique du Saguenay—Lac-Saint-Jean	600 000	504 534	662 743
Contributions au Programme Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	335 000	350 614	318 224
Contributions au Programme spécial d'aide aux fins du parc technologique du Québec métropolitain	300 000	300 000	279 718
Contribution à la Commission scolaire de la Vallée de la Matapédia à Causapscal	1 550 000	1 600 000	—
Contribution à l'Institut maritime du Québec à Rimouski	644 482	750 000	—
Contribution à l'appui des équipements régionaux majeurs	5 700 000	2 000 000	—
Programme de développement régional pour le Québec	6 750 000	3 749 560	650 440
Contributions au Centre communautaire des aîné(e)s de Jonquière	300 000	1 500 000	—
(1) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	20 000 000	20 000 000	18 627 014

4. Paiements de transfert

Tableau 8 : Détails des subventions et contributions

(en dollars)		Budget principal 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993
<b>Subventions</b>				
<b>Promotion du développement économique des régions du Québec</b>				
Subventions au Regroupement pour la relance économique et sociale du sud-ouest de Montréal	50 000	50 000	50 000	50 000
Subventions à la Société de développement économique de la Gaspésie/Îles de la Madeleine	500 000	250 000	250 000	250 000
Subventions au Fonds de développement de Montréal	100 000	100 000	100 000	—
Subventions au Fonds de développement régional (Québec)	180 000	20 000	20 000	—
<b>Contributions</b>				
<b>Promotion du développement économique des régions du Québec</b>				
Contributions à la province de Québec aux termes de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada	184 363 500	—	—	—
Contributions aux termes de l'Entente auxiliaire Canada/Québec sur le développement industriel et touristique	16 279 942	9 032 003	14 593 458	
Contributions au Programme de renforcement de la productivité manufacturière	20 308 400	21 907 500	18 301 879	
Contributions en vertu de la Loi sur le développement industriel et régional et pour les engagements en vigueur en vertu de programmes antérieurs abolis	4 136 355	3 389 000	8 983 643	
Contributions au Programme de développement des entreprises	18 284 000	22 539 138	21 631 861	
Contributions au Programme d'aide aux établissements de recherches	24 143 000	11 008 000	8 067 172	
Contributions en vertu de l'Entente auxiliaire Canada/Québec sur le développement industriel (1991)	16 065 300	2 343 000	7 655 164	
Contributions en vertu de l'Entente auxiliaire Canada/Québec sur le développement de l'industrie touristique	8 200 000	7 265 000	2 528 044	
Contributions au Programme d'aide à l'innovation	8 258 377	7 691 000	6 024 660	
Contributions au Programme de développement économique du saumon	3 700 000	4 726 686	699 853	
Contributions au Programme d'aide aux zones défavorisées	10 500 000	4 911 000	3 009 815	
Contributions au Programme d'appui à des activités soutenant le développement régional	4 999 958	4 181 700	4 575 342	
<b>Total des subventions</b>	<b>830 000</b>	<b>420 000</b>	<b>300 000</b>	

3. Dépenses en capital

Tableau 7 : Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1994-1995	Prévu 1993-1994	Réel 1992-1993	
Dépenses en capital secondaires			
Acquisition de machineries et équipements	—	200	2 122
Dépenses en capital contrôlées			
Acquisition de machineries et équipements	—	---	---
Total dépenses en capital	—	200	2 122

Tableau 6 : Détail des besoins en personnel

(en dollars)				
	ETP*	Budget des dépenses 1994-1995	ETP Prévu 1993-1994	ETP Réel 1992-1993
Nominations par décret du Conseil <sup>1</sup>	1	1	1	1
Gestion <sup>2</sup>	14	14	14	63 300 - 128 900
Scientifique et professionnel	11	11	11	19 270 - 128 900
Administration et service extérieur	154	154	133	14 810 - 79 497
Technique	4	4	4	14 089 - 88 992
Soutien administratif	77	77	79	16 648 - 48 804
Exploitation	1	1	—	17 489 - 72 845
	262	262	241	—

\* L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses en regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota : La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1993. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

1 Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouvernement en Conseil à tous les niveaux.

2 Ceci inclut tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

A. Aperçu des ressources du Programme  
1. Besoins financiers par article

Tableau 5 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	1994-1995	Prévu	Réel
	1993-1994	1992-1993	
Personnel			
Traitements et salaires	14 967	14 728	13 028
Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 949	1 909	1 377
Autres frais touchant le personnel	36	36	—
	16 952	16 673	14 405
Biens et services			
Transports et communications	2 150	2 228	1 665
Information	950	1 036	730
Services professionnels et spéciaux	4 146	4 255	2 728
Location	390	332	343
Achat de services de réparation et entretien	467	108	619
Services publics, fournitures et approvisionnement	400	335	342
Autres subventions et paiements	45	48	45
	8 548	8 342	6 472
Total des dépenses de fonctionnement	25 500	25 015	20 877
Capital			
Dépenses en capital secondaires*	—	200	2 122
Dépenses en capital contrôlées**	—	—	—
Paiements de transfert	411 580	160 000	148 038
Total des dépenses	437 080	185 215	171 037

\* Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du Programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.



L'efficacité générale du Programme se mesure en fonction de son objectif qui est de promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus et croissance économique lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilité d'emplois productifs, en mettant l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables, tout en concentrant les efforts sur les petites et moyennes entreprises et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

Le Bureau a poursuivi les travaux d'évaluation de programmes qui avaient été amorcés en 1991-1992. Il s'agit de l'évaluation du volet subvention des programmes spéciaux pour les régions Laprade et Theford Mines, du Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM) et du Programme de développement des entreprises - volet industriel (PDE-I). L'évaluation des programmes spéciaux pour les régions Laprade et Theford Mines est maintenant terminée. Les études d'évaluation du RPM et du PDE-I progressent normalement et seront bientôt complètes.

### **Evaluation du Programme spécial de la région de Laprade et du Programme spécial pour la région de Theford Mines, volet Subvention**

Les programmes spéciaux pour les régions Laprade et Theford Mines sont identiques dans leurs modalités et s'appliquent dans des territoires voisins. Ils ont été évalués ensemble et font l'objet d'une étude unique. Le volet subvention de ces programmes a été conçu dès l'origine comme une façon innovatrice de soutenir l'activité économique et créer des emplois des petites et moyennes entreprises : onze corporations d'investissement privées ont été créées afin d'accueillir et de gérer chacune un Fonds industriel; ces onze Fonds furent capitalisés en 1988 globalement à hauteur de 13 millions \$, chacune ayant à gérer 1 ou 2 millions \$. Cette dotation a permis des investissements de 20,7 millions \$ au cours des 4 ans étudiés entre 1988 et 1992, grâce au jeu des réinvestissements, entre autres.

L'étude d'évaluation de ces deux programmes permet de considérer comme efficace, la méthode innovatrice employée pour assurer la prestation de l'aide financière aux petites et moyennes entreprises. L'évaluation a identifié 523 bénéficiaires des programmes, et ceux-ci ont appuyé la création ou le maintien d'environ 2 700 emplois. Les entreprises nouvelles se sont vu attribuer 32 pour cent des sommes investies. Soixante-dix-sept (77) pour cent des demandes visaient une aide inférieure à 50 000 \$ et 64 pour cent des entreprises aidées déclaraient un chiffre d'affaires inférieur à 1 million \$.

Connus généralement sous le vocable de Fonds Laprade, ces Fonds ont exploité une niche dans le spectre du financement des petites et moyennes entreprises en concentrant leurs efforts à faire des prêts généralement peu ou non nantis en parallèle avec les prêteurs traditionnels de façon à réduire le risque de ceux-ci dans les cas où les entreprises clientes n'avaient pas toute la solidité financière voulue. L'expérience des Fonds des régions de Laprade et de Theford Mines a aussi démontré que le placement dans le capital-actions de leurs clients n'était pas une forme souhaitable d'investissement, compte tenu de leur vocation, bien qu'elle soit encouragée par les modalités des deux programmes évalués : de tels placements produisent un rendement trop faible à court terme, ils entraînent des délais trop longs avant d'être recouvrés et ils sont caractérisés par une plus forte probabilité d'être perdus.

Au moment de l'étude, il était reconnu qu'en raison de leur succès, les Fonds étaient devenus des institutions financières solidement engagées dans leur région respective, leur réputation étant acquise.

Tableau 4 : Initiatives du BFD(R(Q) au 31 décembre 1993 (suite)

b. Initiatives de développement régional au Québec administrées par d'autres ministères fédéraux

Projets autorisés	millions de dollars		nombre
	Budget	Engagements	
182	15,6	12,1	Essai et expérimentation halieutiques et aquicoles (MPO*)
311	25,1	19,7	Essais et expérimentation agro-alimentaire (MAA*)
67	22,0	14,8	Recherche et développement en foresterie (MRN*)
	6,3	5,0	Programme minier Chapais-Chibougamau (MRN*)
	4,2	2,4	Prospection minière dans l'Est du Québec (MRN*)
	16,7	7,4	2. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement des marchés et Etudes et services (MI*)
	57,0	27,8	3. Entente auxiliaire sur le développement forestier (MRN*)
	40,4	5,6	4. Entente auxiliaire sur le développement minéral (MRN*)
	20,0	0,1	5. Entente auxiliaire sur le développement agro-alimentaire (MAA*)
			S/O

\* Ministère des Pêches et des Océans (MPO), Ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire (MAA), Ministère des Ressources naturelles (MRN) et Ministère de l'Industrie (MI) font déjà état de ces programmes dans la Partie III de leur Budget des dépenses respectif.

a. Initiatives administrées par le BFDR(Q)  
 Tableau 4 : Initiatives du BFDR(Q) au 31 décembre 1993

1. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec		
Régions de ressources		
Programme d'aide à l'innovation	7,2	4,0
PDE - volet industriel	140,0*	68,0
PDE - volet touristique		34,6
Soutien aux équipements régionaux majeurs	22,2**	20,1
Soutien aux attractions et infrastructures touristiques	19,0	14,1
Soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises	1,9	1,1
Développement économique du saumon	15,0	13,3
Société de développement	3,7	3,7
Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine	3,7	
Soutien aux centres d'aide au développement	1,3	1,2
technologique		
Régions centrales et région de Montréal		
Renforcement de la productivité manufacturière	125,0	111,7
Aide à l'innovation	28,5	23,8
Aide aux zones défavorisées	40,0	15,0
Soutien aux centres d'aide au développement	4,0	1,9
technologie		
Programme d'appui au design de mode	3,0	2,9
2. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel		
121,7	58,6	14
3. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique - volet Développement de l'offre		
27,4	26,1	5
4. Initiatives hors ententes		
Fonds de développement de Montréal	110,1	25,6
Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal (PDRM)	2,8	2,7
Programme d'aide aux établissements de recherche (PACR)	81,0	61,3
Programme de relance industrielle pour le Sud-Québec de Montréal (PRISOM)	15,0	14,5
Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM)	50,0	44,0
120		

\*\*\*

Budget commun aux deux volets du programme. Comprend deux projets administrés par un autre ministère fédéral.

\*  
 \*\*  
 Budget commun aux deux volets du programme.  
 Comprend deux projets administrés par un autre ministère fédéral.

- Le Programme d'essais et expérimentation en agro-alimentaire doté d'un budget de 25,1 millions de dollars, administré par le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire.
  - Le Programme de recherche et développement en foresterie doté d'un budget de 22 millions de dollars, administré par le ministère des Ressources naturelles (Service canadien des forêts).
  - Le Programme minier Chabais-Chibougamau et le Programme de prospection minière de l'Est-du-Québec dont les budgets fédéraux respectifs sont de 6,3 millions et de 4,2 millions de dollars, administrés par le ministère des Ressources naturelles (Secteur minéral).
  - D'autre part, les volets II et III, « Développement des marchés » et « Études et services » de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique, dotés d'un budget fédéral de 16,7 millions de dollars, sont administrés par le ministère de l'Industrie.
  - L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement forestier, dotée d'un budget fédéral de 57,0 millions de dollars, est administrée par le ministère des Ressources naturelles (Service canadien des forêts).
  - L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement minéral, dont le budget fédéral est de 40,4 millions de dollars, est administrée par le ministère des Ressources naturelles (Secteur minéral).
  - L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement agro-alimentaire, dotée d'un budget fédéral de 20 millions de dollars, est administrée par le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire.
- De plus amples renseignements concernant les programmes mentionnés ci-dessus sont fournis dans la section II B.1 et dans le tableau 4 de la page 22.

- Le Programme du Fonds de développement de Montréal (FDM) doté d'une enveloppe budgétaire révisée de 110,1 millions de dollars a permis au BFDR(Q) d'appuyer 20 projets distincts, totalisant plus de 25,6 millions de dollars en contributions qui ont généré des investissements atteignant 160 millions de dollars, et ce, dans les différents axes de développement.
- Le Programme spécial d'aide visant le développement de la région de Montréal (PDRM) vise, entre autres, à faciliter la réalisation d'études en vue de favoriser le développement de la région de Montréal. Depuis le début du Programme, 22 offres ont été autorisées. Ces offres ont entraîné des engagements financiers de l'ordre de 2,7 millions de dollars.
- Le Programme d'aide aux établissements de recherche (FAER) a été mis sur pied en septembre 1991, avec un budget de 81 millions de dollars. Au 31 décembre 1993, 18 offres ont été autorisées pour des engagements totalisant 61,3 millions de dollars qui généreront des investissements de 210 millions de dollars.
- Le Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM) vise à renforcer la base industrielle locale et à favoriser de nouveaux investissements dans cette partie de Montréal. Au 31 décembre 1993, 63 offres avaient été autorisées à des entreprises. Ces offres ont nécessité des engagements de l'ordre de 14,5 millions de dollars.
- Le Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM) fut mis en œuvre en 1988 avec un budget de 50 millions de dollars. Au 31 décembre 1993, 120 offres avaient été autorisées. Ces offres ont nécessité des engagements financiers de l'ordre de 44 millions de dollars.
- Le Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHASOM), administré par la Société canadienne d'hypothèques et de logements et par le BFDR(Q), doté d'une enveloppe budgétaire globale de 6,5 millions de dollars, a permis jusqu'à maintenant d'appuyer les activités de groupes communautaires (engagements de 435 000 \$ du BFDR(Q)) et de participer au financement d'un projet d'immobilisation (contribution de 891 000 \$ SCHL, à la rénovation d'un immeuble de 13 logements).

- Doté d'un budget initial de 10 millions de dollars, le Programme d'aide visant les marchés publics fédéraux (PAMPF) a été réduit à 2,7 millions de dollars suite aux réductions budgétaires. Ce montant aura permis d'aider quelques entreprises québécoises à répondre aux normes reliées aux approvisionnements du gouvernement fédéral et à mettre sur pied la Maison des régions conjointement avec le gouvernement provincial.

#### **Initiatives administrées par d'autres organismes fédéraux :** Dans le cadre de l'Entente

Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec, cinq initiatives majeures sont administrées par d'autres ministères. Ces initiatives qui représentent un budget total de 73,2 millions de dollars sont :

- Le Programme d'essais et expérimentation halieutiques et aquicoles doté d'un budget de 15,6 millions de dollars, administré par le ministère des Pêches et des Océans.



- Le Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs, lancé en 1991, est doté d'un budget de 22,2 millions de dollars. Au 31 décembre 1993, le Programme avait contribué à huit projets, pour des engagements de 20,1 millions de dollars.
- Disposant d'un budget de 19 millions de dollars, le Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques a engagé une somme de 14,1 millions de dollars dans 17 projets alors que le Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises, dont le budget est de 1,9 million de dollars, avait contribué à quatre projets au 31 décembre dernier pour des engagements totalisant 1,1 million de dollars. Par ailleurs, le Programme de développement économique du saumon, sur un budget de 15 millions de dollars, en a déjà engagé 13,3 millions dans 73 projets, au 31 décembre 1993.
- Le Programme en appui à la Société de développement Gaspésie/les-de-la-Madeleine dispose d'un budget de 3,7 millions de dollars engagé dans sa totalité au cours de l'année financière 1992-1993.
- Le Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique des régions de ressources est doté d'un budget de 1,3 million de dollars. Trois projets ont été acceptés à ce jour pour des engagements de 1,2 million de dollars. Le même Programme dans les régions centrales a engagé 1,9 de ses 4 millions de dollars dans quatre projets.
- Dans les régions centrales et la région de Montréal :
- Le Programme de renforcement de la productivité manufacturière dispose d'un budget de 125 millions de dollars dont 111,7 ont été engagés dans 726 projets, au 31 décembre 1993. Le Programme d'aide à l'innovation, doté d'un budget de 31 millions de dollars, a engagé 23,8 millions dans un total de 251 projets, alors que le Programme d'aide aux zones défavorisées avait engagé, au 31 décembre dernier, 15 millions de dollars d'un budget de 40 millions de dollars, en appui à 226 projets.
- Le Programme d'appui au design de la mode - Région de Montréal (PADM) vise à favoriser la reconnaissance du design de mode de la région de Montréal. Ce programme est doté d'un budget de 3 millions de dollars dont 2,9 millions ont été engagés dans 82 projets.
- Le BFRD(Q) administre d'autres ententes auxiliaires sous l'EDER :
- Le BFRD(Q) administre aussi deux autres ententes fédérales-provinciales : l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel (budget fédéral de 121,7 millions de dollars) et l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique - volet développement de l'offre (budget fédéral de 27,4 millions de dollars). Ces deux initiatives ont généré jusqu'ici plus de 84,7 millions de dollars d'engagements de la part du BFRD(Q).

- Le Bureau en collaboration avec la province de Québec, jouera un rôle de premier plan dans la mise en oeuvre de l'Entente Travaux d'Infrastructures Canada-Québec. Le Président du Conseil du Trésor est responsable du programme national de 6 milliards de dollars échelonné sur une période de deux ans qui est une priorité importante du gouvernement fédéral. Le Ministre chargé du Bureau représente le gouvernement fédéral dans la mise en oeuvre du programme au Québec. Le but du programme est de créer de l'emploi à court et à long terme tout en augmentant la productivité économique et la qualité de l'environnement et en accélérant la relance économique. Le programme renouvellera les infrastructures matérielles au Québec. L'Entente Travaux d'Infrastructures Canada-Québec est financée à parts égales entre les piliers des gouvernements fédéral, provincial et municipaux. Pour 1994-1995 ce montant représente, pour la province de Québec, une dépense de 552,9 millions de dollars, la portion fédérale étant de 184,4 millions de dollars.

- Afin d'améliorer l'accès des gens d'affaires aux renseignements sur les programmes et services gouvernementaux et privés disponibles et leur offrir un service plus complet et de plus grande qualité, le gouvernement fédéral collabore avec la Chambre de Commerce du Montréal métropolitain (CCMM) et le gouvernement du Québec à l'implantation d'un Centre de services aux entreprises Canada (CSEC) à Montréal. Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) assume le leadership de cette initiative au sein des intervenants fédéraux à Montréal. L'ouverture officielle du CSEC de Montréal dans les locaux de la CCMM devrait se réaliser au début d'avril 1994. Le BFRD(Q) contribue aux frais de démarrage et d'opérations annuels du CSEC de Montréal avec d'autres ministères fédéraux.

### 3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

**Initiatives administrées par le BFRD(Q) :** Le BFRD(Q) est responsable de l'administration de la plupart des programmes de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec (EADÉRCQ), de certaines autres ententes auxiliaires sous l'EDER et de certains programmes hors-ententes.

L'EADÉRCQ a une programmation pour les régions de ressources et une autre pour les régions centrales et pour la région de Montréal. La livraison des programmes de cette entente constitue l'activité la plus importante du BFRD(Q).

Dans les régions de ressources :

- Le Programme de développement des entreprises (PDE), doté d'un budget global de 140 millions de dollars, est le programme le plus considérable. Au 31 décembre 1993, 140 millions de dollars ont été versés à 563 projets de nature industrielle et à 448 projets touristiques. Les offres autorisées de contribution sous le volet industriel s'élevaient à 68 millions de dollars. Quant au volet touristique, il avait contribué un montant de 34,6 millions de dollars.

- Le Programme d'aide à l'innovation est doté d'un budget de 7,2 millions de dollars. À titre d'indice du progrès de cette activité, le Programme avait contribué, au 31 décembre 1993, à 55 projets, pour des engagements de 4,0 millions de dollars.

**Gouvernement du Québec** : Par ailleurs, en décembre 1991, le Conseil des ministres du gouvernement du Québec approuvait une nouvelle politique de développement régional basée sur le principe que le développement régional est la résultante de l'ensemble des mesures prises par les milieux régionaux avec le partenariat de l'État, en vue de l'amélioration des conditions économiques, sociales et culturelles, et ce dans le respect du milieu de vie. Du même coup, le Cabinet provincial demandait au ministre responsable du développement régional d'adopter comme stratégie d'action du gouvernement en matière de développement régional, le principe d'une démarche d'accompagnement du dynamisme des régions qui consiste en un recentrage des activités de l'État sur ses fonctions fondamentales et en une responsabilisation du palier régional, dans un contexte de concertation et de partenariat.

Dans le cadre de sa nouvelle politique de développement régional, le gouvernement du Québec accentue le rôle des 16 conseils régionaux de développement (CRD). Les CRD ont pour principal mandat d'élaborer une stratégie de développement pour leur région. Les plans stratégiques des CRD font l'objet d'un protocole Gouvernement du Québec - Région qui définit les orientations stratégiques et le cadre financier de collaboration.

Le 30 novembre 1993, le gouvernement du Québec annonçait son programme de relance intitulé "Mesures pour le soutien de l'économie et la création d'emplois". Le programme prévoit plusieurs mesures pour encourager les régions à prendre la responsabilité de leur propre développement. La plupart des montants prévus pour ces mesures seront administrés par les CRD et les municipalités régionales de comté (MRC).

## 2. Initiatives

Les principales initiatives de développement régional au Québec annoncées en 1993 sont les suivantes :

- Le gouvernement fédéral a bonifié sa participation à l'EADÉRC, celle-ci étant prolongée de deux ans, soit jusqu'au 31 mars 1995. Ainsi, le Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM), le Programme de développement des entreprises (PDE), le Programme d'aide à l'innovation (PAI), et le Programme d'aide aux zones défavorisées (FAZD) ont vu leur budget passer respectivement de 100, 109,8, 16 et 15 millions de dollars à 125, 140, 28,5 et 45 millions de dollars. Le FAZD a été réduit à 40 millions de dollars suite aux compressions budgétaires d'avril 1993.
- Des projets visant le désenclavement de zones industrielles de Montréal soit, la construction du pont Wellington dans le Sud-Ouest au montant de 9 millions de dollars qui devrait être terminée avant le 1<sup>er</sup> octobre 1996. D'autre part, l'élargissement du boulevard Henri-Bourassa dans l'Est de Montréal, un important projet de 21 millions de dollars sera sous la responsabilité de Transports Canada.
- Signature le 26 août 1993 de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement agro-alimentaire, administrée par le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, d'un budget fédéral de 20 millions de dollars.

D. Perspectives de planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

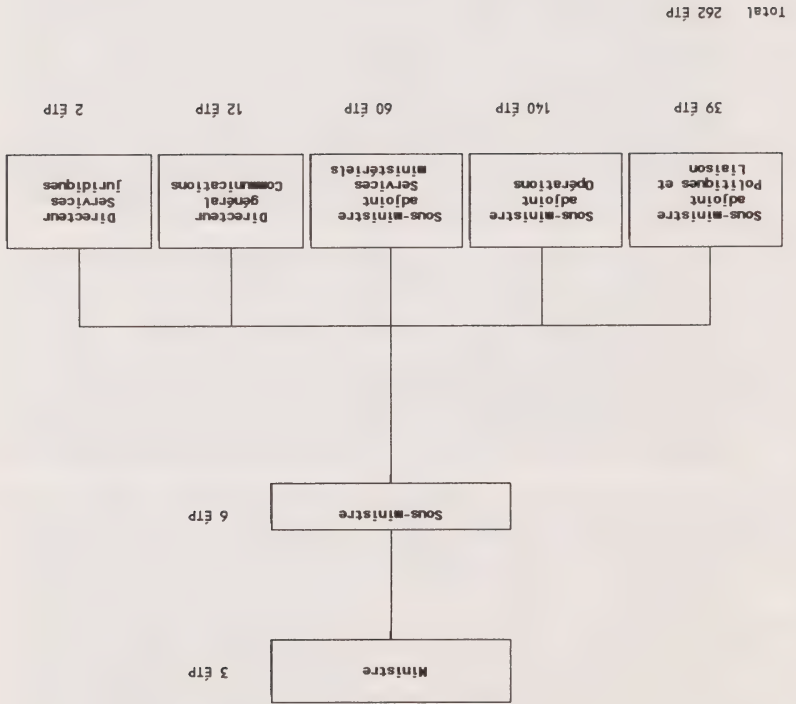
La récession de 1990-1992 a durement affecté le Québec, réduisant sa production de près de 3 % et son emploi de 4,5 %. De plus, la province a du mal à sortir de cette récession, les gains enregistrés depuis étant fort modestes. Sur une longue période, la performance du Québec n'est guère plus encourageante. De 1975 à 1992, le PIB québécois a crû plus lentement que celui du reste du pays (2 % annuellement vs 2,5 %). La croissance économique au Québec durant cette période a été plus lente que dans la région de l'Atlantique (2,3 %). Les problèmes de l'économie du Québec sont en bonne partie le résultat de déficiences de sa structure industrielle. La majorité de l'emploi manufacturier québécois (63 %) se retrouve dans des industries traditionnelles et dans la transformation des ressources, des secteurs à croissance lente ou en déclin. Les secteurs de haute technologie y comptent pour moins de 10 %. Les PME marquent fortement la structure corporative québécoise; elles ne disposent toutefois que de moyens limités pour innover et exporter.

**Économie des régions du Québec :** À elle seule, la région métropolitaine de Montréal rassemble trois millions d'habitants, presque la moitié de la population québécoise. Elle concentre une large part de l'industrie manufacturière moderne au Québec. Il s'y effectue la quasi-totalité de la recherche et développement (R&D) industrielle dans la province. Montréal affiche une performance économique inférieure à celle de la plupart des autres régions métropolitaines au Canada et même à celle du reste du Québec. Son taux de chômage en 1992, 13,1 %, a été le cinquième plus élevé des 25 régions métropolitaines canadiennes. D'autre part, depuis 1991, le taux de chômage à Montréal est plus élevé que dans le reste du Québec. Montréal est le plus gros bassin de pauvreté au pays; 22 % de la population métropolitaine vit sous le seuil de faible revenu.

Les autres régions du centre du Québec — Laurentides, Lanaudière, Montérégie, Outaouais, Estrie, Mauricie-Bas-Francs, Québec et Chaudière-Appalaches — dépendent à la fois de l'exploitation et de la transformation des ressources naturelles et des industries traditionnelles; ces deux secteurs représentant 40 % de la production manufacturière de ces régions. L'économie de certaines localités des régions centrales est fortement tributaire d'usines de pâtes et papiers, dont certaines s'avèrent peu compétitives, donc vulnérables à des fermetures ou des baisses de production. Les régions centrales comptent plusieurs municipalités régionales de comté (MRC) défavorisées qui ont soit connu des difficultés majeures suite au déclin d'entreprises ou d'entreprises importantes (textile, vêtement, cuir, ameublement, meubles) ou ont constitué des poches de pauvreté persistantes, historiquement dépendantes des industries agricoles ou forestières. Le taux de chômage dans les régions centrales a été en constante augmentation au cours des dernières années, pour atteindre 11,7 % en 1992.

L'économie des régions du Bas-Saint-Laurent, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord, Saguenay—Lac-Saint-Jean, Abitibi-Témiscamingue et Nord-du-Québec est dominée par l'exploitation des ressources. La forêt, les ressources minérales, la pêche, l'hydro-électricité, l'agriculture et le tourisme constituent la base économique de ces régions. L'activité manufacturière, peu diversifiée, est axée sur la première transformation des ressources puis leur exportation vers les marchés internationaux. L'emploi dans les régions de ressources n'a progressé que de 1,2 % annuellement entre 1976 et 1992, soit moins que dans l'Atlantique (1,4 %). La région de la Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine détenait même en 1992 le rapport emploi-population (34,3 %) le plus faible de toutes les régions canadiennes.

Tableau 3 : Organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec) pour 1993-1994





La Direction générale Finances, Administration et Services corporatifs fournit avis et conseils en matière de planification budgétaire, elle est responsable de la préparation du Plan opérationnel pluriannuel, de la Partie III du Budget principal et des comptes publics. Elle assure la liaison avec le Bureau du vérificateur général du Canada. Cette unité développe et gère les technologies ministérielles de même que les systèmes d'information de gestion et les bases de données. Ce groupe est également responsable d'assurer la gestion de tous les services administratifs et techniques et d'opérer un centre de documentation.

La direction des Ressources humaines est quant à elle chargée de l'élaboration de programmes et politiques, et de la prestation des services opérationnels dans tous les domaines de la gestion des ressources humaines.

Le Secrétaire général joue un rôle de coordination à l'appui de la haute direction. Il est également responsable de l'application des Lois d'accès à l'information et protection des renseignements personnels, et de la gestion de la correspondance ministérielle.

La fonction de Vérification interne qui consiste en l'élaboration, la mise en oeuvre et le suivi d'un programme de vérification interne, est confiée à des experts-conseils.

**Communications** : La direction générale des Communications a la responsabilité d'élaborer un programme d'information publique en vue de faire connaître les initiatives du Bureau et de promouvoir la contribution fédérale en matière de développement régional au Québec.

Le groupe des relations publiques concentre ses activités sur la diffusion de communications, l'organisation de cérémonies, la participation à des événements publics et la préparation quotidienne d'une revue de presse. Le groupe de la publicité et des services techniques est chargé de la commande d'activités publiques visant à favoriser le développement d'entreprises, l'organisation de campagnes de publicité sur les services et programmes du Bureau, la publication de documents d'information et de promotion ainsi que d'assurer la présence du BFDR(Q) à certaines expositions, salons et colloques d'affaires.

**Services juridiques** : L'objectif général de la direction des services juridiques est de fournir sur demande l'aide et les avis juridiques pertinents aux activités du BFDR(Q).

La direction générale Liaison et représentation régionale, dont le bureau est situé

dans la région de la Capitale nationale à Hull, assume un rôle essentiel de liaison avec l'appareil gouvernemental et politique de la Capitale nationale. À cet égard, elle assure la défense et la promotion des intérêts du Québec dans l'élaboration des politiques fédérales touchant le développement économique et régional auprès des ministères et organismes fédéraux. La direction générale représente également les intérêts du Québec au niveau des marchés publics fédéraux; dans ce cadre, elle vise à maximiser au Québec les retombées industrielles et régionales découlant des achats publics et des grands projets de l'État. La direction générale évalue en outre l'impact sur le développement régional au Québec des mesures adoptées, ou sur le point de l'être, dans le cadre des divers accords internationaux y compris le GATT. Elle est également responsable, notamment, de représenter les intérêts du développement régional dans le cadre du groupe de travail interministériel sur l'élimination des obstacles au commerce interprovincial. Enfin, elle assure les fonctions de liaison parlementaire et avec le Cabinet tout en assurant un appui logistique au sous-ministre dans la région de la Capitale nationale.

**Opérations** : Le sous-ministre adjoint, Opérations, est responsable de l'élaboration et la prestation des programmes du BFR(Q) ainsi que de la coordination et la gestion des ententes fédérales-provinciales. Le sous-ministre adjoint, Opérations chapeaute deux directions générales de développement, un réseau de bureaux régionaux et la direction de la coordination des opérations.

Les directions générales de développement visent à assurer que, dans leurs champs d'action respectifs notamment dans les secteurs industriel, technologique et tertiaire moteur, les politiques et les mesures mises de l'avant par les différents ministères fédéraux sont bien adaptées aux besoins du Québec. Elles proposent également des modulations et des mesures correctives nécessaires à l'adaptation de ces politiques. Au besoin, elles peuvent initier des mesures et des programmes complémentaires pouvant être mis en oeuvre par le BFR(Q), par d'autres ministères fédéraux ou en collaboration avec le Québec.

Les bureaux régionaux localisés dans les différentes régions du Québec constituent les centres névralgiques pour la livraison des programmes et des services du BFR(Q). Ces bureaux participent activement à l'établissement des priorités et des orientations du ministère ainsi qu'à l'adaptation des programmes au contexte régional. L'équipe du BFR(Q) oeuvrant en région représente le Bureau auprès des organismes locaux et effectue la consultation dans le milieu sur des thèmes établis. En outre, ces bureaux permettent au gouvernement fédéral de faire connaître ses politiques et son action touchant le développement économique des régions.

Le bureau central de Montréal dessert l'île de Montréal, la région Laurentides et Montérégie et le Nord-du-Québec. Le Bureau est également présent dans les principales villes du Québec.

La direction de la coordination des opérations fournit un service d'appui pour les opérations et agit comme point central des programmes du BFR(Q) en assurant le contrôle de la qualité, de l'intégrité et de la cohérence dans la prestation des programmes.

**Services ministériels** : Du sous-ministre adjoint, Services ministériels, relève la direction générale Finances, Administration et Services corporatifs, la direction des Ressources humaines, le Secrétariat général, la Vérification interne et le Centre de services aux entreprises Canada.

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité :** Le BFD(RQ) a une seule activité qui consiste à coordonner, appuyer et promouvoir le développement économique dans les régions du Québec.

**Organisation :** L'organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est illustré au tableau 3, à la page 15.

La principale place d'affaires du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est située à Montréal. Le BFD(RQ) dispose en outre d'un réseau de bureaux répartis dans les différentes régions du Québec, ainsi qu'un bureau situé à Hull qui assure une liaison avec l'appareil gouvernemental dans la région de la Capitale nationale.

Du sous-ministre relèvent un sous-ministre adjoint responsable des politiques et de la liaison, un sous-ministre adjoint responsable des opérations, un sous-ministre adjoint responsable des services ministériels, un directeur général des communications et un directeur des services juridiques.

Le Bureau assure la prestation de ses divers programmes sur l'ensemble du territoire de la province notamment en matière d'aide à la recherche et au développement, à l'innovation, au développement industriel et touristique. Toutefois des modifications importantes à l'organisation du Programme seront apportées pour tenir compte d'un contexte où d'importantes réductions budgétaires ont été imposées et aussi de la fin en 1995 de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions. D'une part, le Bureau entreprendra une réflexion en profondeur des orientations stratégiques et des outils de développement régional et d'autre part, il établira un cadre de planification opérationnel pour l'automne 1994. Les services internes et les opérations du Bureau seront modifiés pour améliorer le service à la clientèle.

**Politiques et liaison :** Le sous-ministre adjoint, Politiques et liaison, chapeaute deux directions fonctionnelles.

La direction générale Analyse de politiques et Affaires fédérales-provinciales est chargée de définir les options qui s'offrent au ministre responsable du BFD(RQ) concernant la stratégie du gouvernement fédéral en matière de développement régional au Québec, d'élaborer les cadres de politiques et de programmes qui en découlent et de définir les options de financement des initiatives composant la stratégie considérée. Elle assure d'autre part l'élaboration de stratégies et de mécanismes de concertation fédérale-provinciale, coordonne les négociations d'ententes fédérales-provinciales et participe à leur administration. Elle élabore en outre des stratégies de partenariat avec les divers intervenants fédéraux, provinciaux et privés dans le domaine du développement régional. La direction générale analyse les politiques proposées par les divers ministères fédéraux, ainsi que les politiques et programmes existants des ministères fédéraux et provinciaux en vue de déterminer ou d'influencer, selon le cas, leur impact sur les politiques de développement régional au Québec. Elle doit aussi analyser l'état et les tendances de l'économie du Québec et de ses régions. En outre, elle est chargée d'évaluer l'efficacité, l'efficience, les forces, les lacunes, le bien-fondé et les leçons à tirer des programmes fédéraux de développement régional au Québec.

Des quelque 40 programmes mis en oeuvre par les deux ordres de gouvernement dans le cadre de cette entente, 22 sont des programmes fédéraux ou conjoints. La mise en oeuvre de ces programmes est assurée par plusieurs ministères fédéraux au Québec soit le Bureau fédéral de développement régional (Québec), le ministère de l'Agrico- alimentaire, le ministère des Ressources naturelles et le ministère des Pêches et des Océans.

D'autres ententes auxiliaires ont été signées dans le cadre de l'EDER. L'Entente auxiliaire sur le développement industriel, administrée par le BFDR(Q), a été signée le 27 mars 1992 (budget fédéral révisé de 121,7 millions de dollars). L'Entente auxiliaire sur le développement touristique a été conclue le 1<sup>er</sup> avril 1992 (budget fédéral révisé de 44,1 millions de dollars). Le BFDR(Q) en administre le volet « Développement des marchés » tandis que le ministère de l'Industrie en administre les volets « Développement de l'offre » et « Études et services ». L'Entente auxiliaire sur le développement forestier a été signée le 9 avril 1992 (budget fédéral révisé de 57 millions de dollars). Cette entente est administrée par le ministère des Ressources naturelles. L'Entente auxiliaire sur le développement minéral a été signée le 14 décembre 1992 (budget fédéral révisé de 40,4 millions de dollars). Elle est administrée par le ministère des Ressources naturelles. De plus, il existe un accord d'harmonisation dans le secteur des pêches (programmation fédérale : 26,6 millions de dollars). L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement agro-alimentaire a été signée le 26 août 1993 et dispose d'un budget fédéral de 20 millions de dollars. Elle est administrée par le ministère de l'Agrico- alimentaire et de l'Agro-alimentaire.

**Adaptation aux réalités régionales :** L'approche fédérale de développement régional au Québec est avant tout adaptée aux réalités et aux besoins spécifiques des différentes régions de la province.

Dans les régions de ressources, les objectifs visés sont de favoriser le climat entrepreneurial et de renforcer les infrastructures économiques et d'encourager la formation des ressources naturelles.

Dans les régions centrales, la stratégie fédérale de développement régional vise le renforcement de la productivité des PME manufacturières, l'émergence et la croissance des PME innovatrices et la relance des régions moins favorisées.

Dans la région de Montréal, la priorité du gouvernement fédéral est, d'une part, de redynamiser l'économie montréalaise par une stratégie modulée visant l'innovation, la productivité et la reconversion industrielle et, d'autre part, le développement dans sept axes privilégiés, soit la haute technologie, le design, les activités internationales, la finance et le commerce international, le tourisme, les industries culturelles et le transport.

En outre, l'approche du BFDR(Q) privilégie des efforts particuliers sur l'ensemble du territoire de la province, notamment en matière d'aide à la recherche et au développement, à l'innovation, au développement industriel, touristique, forestier et minéral.



2. Mandat

Le mandat de développement régional est précisé à la partie III de la loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, en vigueur depuis le 23 février 1990.

Le ministre chargé du Bureau fédéral de développement régional (Québec), au terme de cette loi, a les pouvoirs nécessaires pour réaliser l'objectif du Programme.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme consiste à promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus et croissance économique lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs, en mettant l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables, tout en concentrant les efforts sur les petites et moyennes entreprises et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

4. Description du Programme

Le Programme du BFDR(Q) compte une seule activité qui consiste à coordonner, appuyer, et promouvoir le développement économique dans les régions du Québec. Il vise à accélérer la croissance et à relever la compétitivité de l'économie des régions du Québec, en portant une attention particulière aux régions du Québec où les disparités sont les plus marquées. L'orientation générale du Programme repose sur deux principes fondamentaux. Premièrement, elle est guidée par une volonté de concertation avec le gouvernement du Québec et de coordination des efforts entre les ministères fédéraux concernés. Deuxièmement, elle est adaptée aux réalités et aux besoins spécifiques des différentes régions de la province regroupées en trois catégories, soit : les régions de ressources, les régions centrales et la région de Montréal. Le territoire des régions de ressources comprend les régions administratives suivantes : Bas-Saint-Laurent, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Côte-Nord, Nord-du-Québec, Abitibi-Témiscamingue et Outaouais (sauf la Communauté urbaine de l'Outaouais et la municipalité régionale de comté (MRC) Les Collines-de-l'Outaouais). Les régions de ressources englobent également les MRC Antoine-Labelle, Charlevoix, Châteauguay-Est et la partie nord-ouest de la MRC Le Haut-Saint-Maurice. Les régions centrales comprennent le reste du territoire du Québec sauf l'île de Montréal (région de Montréal).

**Coordination et concertation :** L'approche favorisée par le BFDR(Q) est guidée par une volonté de concertation avec le gouvernement du Québec et de coordination des efforts entre les ministères fédéraux concernés. Les gouvernements du Canada et du Québec ont signé en 1984 l'Entente de développement économique et régional (EDER) pour la période allant de 1984 à 1994.

Dans le cadre de l'EDER, les deux ordres de gouvernement ont signé un certain nombre d'ententes en 1988 dont l'Entente auxiliaire sur le développement économique des régions du Québec (EADÉRQ) qui constitue la pierre angulaire de la stratégie fédérale actuelle de développement régional au Québec. L'EADÉRQ dispose d'un budget fédéral révisé de 548,1 millions de dollars. Le BFDR(Q) maintient des liens étroits avec d'autres ministères fédéraux et provinciaux pour coordonner la mise en oeuvre de l'EADÉRQ.



Le 13 juin 1991, une série de décrets ont été adoptés afin de transférer au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social la responsabilité du développement régional au Québec ainsi que la programmation établie pour le Québec en vertu de la Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Par ces décrets, le Bureau fédéral de développement régional (Québec) a été créé et s'est vu octroyer les outils nécessaires pour fonctionner de façon autonome aux fins de la Loi sur la gestion des finances publiques et de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Le 4 novembre 1993 un décret du Conseil privé modifiait l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques et faisait passer le «Bureau fédéral de développement régional (Québec)» sous la responsabilité du «ministre des Finances».

**Elaboration de la stratégie** : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec), en collaboration avec les autres ministères ou organismes fédéraux compétents, propose des orientations, des projets et une conception intégrée de l'action fédérale en ce qui touche le développement économique régional du Québec.

**Coordination des programmes et coopération avec le Québec** : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) coordonne les politiques et les programmes du gouvernement fédéral pour ce qui est des possibilités de développement économique régional du Québec, et dirige et coordonne les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec le Québec — ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et autres organismes publics ou privés — axées sur le développement économique régional de cette province.

**Prestation de services** : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) fournit également des services favorisant le développement économique régional du Québec, notamment en vue de promouvoir les capacités d'entreprises, de stimuler les investissements et de soutenir les petites et moyennes entreprises dans l'ensemble ou dans une région précise de la province et, au besoin, coordonner leur prestation.

**Prestation de programmes** : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) planifie, réalise, dirige ou gère des programmes ou opérations destinés à : aider, dans les régions du Québec nécessitant un soutien particulier, à la création et au développement d'activités économiques ainsi qu'à la valorisation des perspectives dans ce domaine; aider, dans une conjoncture économique exceptionnelle, à la création d'activités commerciales ou à leur expansion, modernisation ou adaptation; coordonner, promouvoir ou intensifier les activités de développement économique régional du Québec; aider à la création d'entreprises — petites et moyennes — dans une région précise de la province; et développer, moderniser, soutenir ou promouvoir celles qui y existent.

**Analyse économique** : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) assure la collecte, la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion d'information relative au développement économique régional du Québec, et assure la compilation de données détaillées, sur les programmes et opérations, permettant de mesurer les tendances et l'évolution du développement économique régional de la province.

Explication des prévisions pour 1993-1994 :

Les prévisions de 1993-1994 de l'ordre de 185,2 millions de dollars, fondées sur les renseignements fournis à la direction au 31 décembre 1993, sont inférieures de 20 % ou de 46,5 millions de dollars, à la somme de 231,7 millions de dollars prévue dans le budget des dépenses 1993-1994 (voir Autorisations de dépenses, page 4). Cet état est principalement attribuable aux éléments suivants:

- Permise appliqué aux programmes de contributions (20,0)
  - Contributions reportées aux années subséquentes (16,3)
- (36,3)

Tableau 2 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
1992-1993			
Budget des dépenses			
Réel			
Développement régional			
Ressources humaines* (ETP)			
241	237	4	
171 037	191 610	(20 573)	

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 6, page 26.

Explication de la différence :

La différence de 20,6 millions de dollars est attribuable pour 18,6 millions de dollars au budget des subventions et contributions. Ce montant a été reporté aux années subséquentes en raison des retards dans la réalisation des projets financiers.

Le solde provient du budget de fonctionnement et est relié aux projets qui n'ont pu se réaliser en 1992-1993 et qui ont été reportés à l'année suivante.

Quant à l'augmentation de 4 ETP, elle est attribuable à un accroissement de la charge de travail suite à la mise en oeuvre de nouveaux programmes.

Les points saillants du rendement du Programme de 1992-1993 comprennent:

- L'étude d'évaluation du Programme spécial de la région de Laprade et du Programme spécial pour la région de Theford Mines, volet Subvention permet de considérer comme efficace, la méthode innovatrice employée pour assurer la prestation de l'aide financière aux petites et moyennes entreprises. L'évaluation a identifié 523 bénéficiaires des programmes, et ceux-ci ont appuyé la création ou le maintien d'environ 2 700 emplois (voir page 24).

**B. Sommaires financiers**

**1. Sommaire des besoins financiers**

**Tableau 1 : Besoins financiers**

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1994-1995	1993-1994	Différence
	Prévu		
Développement régional	437 080	185 215	251 865
Ressources humaines* (ETP)	262	262	—

\* Voir renseignements supplémentaires sur les ressources humaines au tableau 6, page 26.

**Explication de la différence :**

Les besoins financiers pour 1994-1995 sont supérieurs de 136 % ou de 251,9 millions de dollars aux dépenses prévues en 1993-1994. Les principaux éléments de la différence sont les suivants:

- Nouveaux programmes approuvés dont l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec au montant de 184,4
- Impact des contributions reportées de 1993-1994 aux années subséquentes
- Période appliqué aux programmes de contributions en 1993-1994
- Autres augmentations de programmes

251,9

4,3

20,0

30,6

197,0

(en millions de dollars)

A. Points saillants des plans pour 1994-1995 et des résultats récents

1. Plans pour 1994-1995

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) prévoit réaliser les objectifs suivants au cours de l'exercice 1994-1995 :

- Le Bureau assurera la coprésidence fédérale de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec au montant de 527 millions de dollars réparti sur deux ans, au Québec. Dans le cadre de cette entente, la province et les municipalités déboursent des montants similaires (voir page 18).
- Afin d'améliorer le service à la clientèle d'affaires, le Bureau assume le leadership fédéral en vue de l'ouverture au début d'avril 1994 d'un Centre de services aux entreprises Canada, à Montréal (voir page 18).
- Le Bureau assurera la prestation de ses divers programmes sur l'ensemble du territoire de la province notamment en matière d'aide à la recherche et au développement, à l'innovation, au développement industriel et touristique. Toutefois des modifications importantes à l'organisation du Programme seront apportées pour tenir compte d'un contexte modifié (voir page 12).

2. Résultats récents

Les points saillants du Programme de 1993-1994 comprennent :

- La programmation prévue dans le cadre de l'EADÉRC a généré des engagements de 315,4 millions de dollars (voir tableau 4, page 22).
- Spécialement conçu pour les régions ressources, le Programme de développement des entreprises est doté d'un budget global de 140 millions de dollars pour appuyer les projets dans ces régions. Au 31 décembre 1993, il avait contribué à 563 projets de nature industrielle et à 448 projets de nature touristique (voir page 18).
- En ce qui concerne la programmation dans les régions centrales, incluant Montréal, 111,7 millions de dollars ont été engagés dans 726 projets, dans le cadre du Programme de renforcement de la productivité manufacturière. Le Programme d'aide aux zones défavorisées, quant à lui, avait contribué, au 31 décembre 1993 à 226 projets, pour des engagements de 15 millions de dollars. Le Programme du Fonds de développement de Montréal doté d'une enveloppe révisée de 110,1 millions de dollars a permis au Bureau d'appuyer 20 projets distincts, totalisant plus de 25,6 millions de dollars en contributions (voir page 19).

Programme par activité

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1994-1995	Budgetaire		Total	Budget principal 1993-1994
	Fonction- nement	Paléments de transfert		
Promotion du développement économique des régions du Québec	25 500	411 580	437 080	231 732

B. Emplol des autorisations en 1992-1993 - Volume II des Comptes publics

Crédits (en dollars)				
Bureau fédéral de développement régional (Québec)		Budget principal	Total disponible	Emplol réel
30	Dépenses de fonctionnement	22 003 000	23 952 510	21 617 690
35	Subventions et contributions	149 999 000	148 049 491	129 411 042
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employé(e)s	2 108 000	1 377 445	1 377 445
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	17 500 000	18 627 014	18 627 014
(L)	Remboursement de revenus des années antérieures	---	3 921	3 921
Total de l'Organisme - budgétaire		191 610 000	192 010 381	171 037 112



Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
		1994-1995	1993-1994
Bureau fédéral de développement régional (Québec)			
40	Dépenses de fonctionnement	23 551	24 064
45	Subventions et contributions	391 580	185 759
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	20 000	20 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 949	1 909
Total de l'organisme		437 080	231 732

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)		Budget principal
		1994-1995
Bureau fédéral de développement régional (Québec)		
40	Dépenses de fonctionnement	23 551
45	Subventions inscrites au Budget et contributions	391 579 000
		554

**Autorisations de dépenser**

A.	Autorisations pour 1994-1995	4
B.	Emploi des autorisations en 1992-1993	5

**Section I**

**Aperçu du Programme**

A.	Points saillants des plans pour 1994-1995 et des résultats récents	6
----	--------------------------------------------------------------------	---

1.	Plans pour 1994-1995	6
2.	Résultats récents	6

B.	Sommaires financiers	7
1.	Sommaire des besoins financiers	7
2.	Examen des résultats financiers	8

C.	Données de base	9
1.	Introduction	9
2.	Mandat	10
3.	Objectif du Programme	10
4.	Description du Programme	10
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	12

D.	Perspectives de planification	16
1.	Facteurs externes influant sur le Programme	16
2.	Initiatives	17
3.	État des initiatives annoncées antérieurement	18
E.	Données sur le rendement du Programme	24

**Section II**

**Renseignements supplémentaires**

A.	Aperçu des ressources du Programme	25
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	25
2.	Besoins en personnel	26
3.	Dépenses en capital	27
4.	Paiements de transfert	28
5.	Recettes	31
6.	Coût net du Programme	32

B.	Autres renseignements	33
1.	Description des programmes d'aide financière	33
2.	Liste des bureaux du BFDR(Q)	43
3.	Références	44
4.	Index par sujet	45

Congu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document a pour but de faciliter l'accès à des renseignements précis dont le lecteur peut avoir besoin. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver plus de renseignements concernant des questions d'intérêt particulier.

Il est à noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein (ETP)». L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

## Budget des dépenses 1994-1995

### Partie III

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-96  
ISBN 0-660-59028-X





Bureau fédéral de  
développement régional  
(Québec)

Budget des dépenses  
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses



77



# Fisheries and Oceans

1994-95  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1994

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1995-III-56  
ISBN 0-660-59031-X



**1994-95 Estimates**

**Part III**

**Fisheries and Oceans**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Department's activity structure is described in Section I, pages 13 and 14. This Expenditure Plan provides information according to this activity structure.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the information contained in each section, and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references to where the reader may find more details on items of particular interest are provided throughout the document and in the index at the end of this document.

**Note:** The 1994-95 Main Estimates for the Department of Fisheries and Oceans include cumulative operating budget reduction initiatives, totalling \$23.8 million and an estimated 209 full-time equivalents. At the time of publication, the final allocation of these reductions had not been finalized. Hence, for Estimates display purposes, the reductions have been applied, on a pro-rata basis against the various activities of the Program.



---

## **Table of Contents**

---

### **Spending Authorities**

A.	Authorities for 1994-95	5
B.	Use of 1992-93 Authorities	7

## **Section I**

### **Program Overview**

A.	Plans for 1994-95 and Recent Performance	9
	1. Highlights	9
	2. Financial Summaries	11
B.	Background	12
	1. Introduction	12
	2. Mandate	12
	3. Program Objective	13
	4. Program Organization for Delivery	13
	5. Nature of Activities	15
C.	Planning Perspective	16
	1. The Commercial Fisheries	16
	2. The Aquaculture Industry	21
	3. The Oceans Sector	22
	4. The Recreational Fisheries Industry	22
	5. Initiatives	23
	6. Update on Previously Reported Initiatives	24
D.	Program Effectiveness	30

## **Section II**

### **Analysis by Activity**

A.	Science	36
B.	Fisheries Operations	50
C.	Inspection	76
D.	International	83
E.	Corporate Policy and Program Support	90

### **Section III**

#### **Supplementary Information**

A.	Profile of Program Resources	106
1.	Financial Requirements by Object	106
2.	Personnel Requirements	107
3.	Capital Expenditures	108
4.	Transfer Payments	116
5.	Revenue	120
6.	Loans, Investments and Advances	121
7.	Net Cost of Program	122
8.	Financial Information by Activity, Explanation of Change	123
B.	Selected Program Reports	126
1.	The Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP)	126
2.	The Fishery Closure Training Allowance (FCTA)	127
3.	The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)	128
4.	Atlantic Cooperation Program	130
5.	Test Fishing	132
6.	Sustainable Fisheries	133
7.	Regulatory Review	137
C.	Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans	136
D.	Relationship of Program Objective to Legislation	137

<b>Glossary</b>	138
-----------------	-----

<b>Index</b>	141
--------------	-----

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1994-95 — Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	<b>1994-95 Main Estimates</b>	1993-94 Main Estimates
1	Operating expenditures	<b>551,643</b>	565,251
5	Capital expenditures	<b>101,057</b>	106,683
10	Grants and contributions	<b>84,142</b>	245,570
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	<b>49</b>	51
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	<b>200</b>	200
(S)	Contributions to employee benefit plans	<b>38,062</b>	38,037
<b>Total Department</b>		<b>775,153</b>	955,792

#### Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	<b>1994-95 Main Estimates</b>
<b>Fisheries and Oceans</b>		
1	Fisheries and Oceans — Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects.	<b>551,643,000</b>
5	Fisheries and Oceans — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels.	<b>101,057,000</b>
10	Fisheries and Oceans — The grants listed in the Estimates and contributions.	<b>84,142,000</b>

## Program by Activities

(thousands of dollars)

### 1994-95 Main Estimates

	Budgetary				1993-94
	Operating	Capital	Transfer Payments	<b>Total</b>	Main Estimates
Science	188,608	6,689	691	<b>195,988</b>	204,913
Fisheries Operations*	196,026	10,633	64,703	<b>271,362</b>	436,461
Inspection	32,456	1,215	—	<b>33,671</b>	35,188
International	4,861	—	—	<b>4,861</b>	6,779
Corporate Policy and Program Support	167,803	82,520	18,948	<b>269,271</b>	272,451
	589,754	101,057	84,342	<b>775,153</b>	955,792

\* The 1993-94 Main Estimates include \$204.0 million for the income replacement and \$6.8 million for the vessel support components of the Northern Cod Adjustment and Recovery Program.

## B. Use of 1992-93 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>				
<b>Fisheries and Oceans</b>				
1	Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects	599,851,000	572,358,700	<b>563,087,475</b>
5	Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels	99,578,000	73,703,800	<b>72,704,193</b>
10	The grants listed in the Estimates and contributions	41,732,000	277,687,000	<b>269,132,781</b>
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	51,100	51,175	<b>51,175</b>
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	1,000,000	74,884	<b>74,884</b>
(S)	Contributions to employee benefit plans	48,504,000	31,921,000	<b>31,921,000</b>
(S)	Federal Court Awards	—	27,252	<b>27,252</b>
(S)	Collection Agency Fees	—	11,900	<b>11,900</b>
(S)	Refund of amounts credited to revenue in previous years	—	247,408	<b>247,408</b>
<b>Total Program — Budgetary</b>		<b>790,716,100</b>	<b>956,083,119</b>	<b>937,258,068</b>



**Use of 1992-93 Authorities — Volume II of the Public Accounts  
(Cont'd)**

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Non-budgetary</b>				
L38b	Advance to Fishing Vessel Insurance Plan for Assistance	—	150,000	—
L23b	Canadian Saltfish Corporation — Loans to the Corporation and guarantees for loans pursuant to the Saltfish Act. Aggregate of all amounts borrowed by the Corporation limited to \$50,000,000. (Net)	—	17,200,000	<b>(29,475,000)</b>
L30b	Freshwater Fish Marketing Corporation — Loans to the Corporation and guarantees for loans pursuant to the Freshwater Fish Marketing Act. Aggregate of all amounts borrowed by the Corporation limited to \$30,000,000. (Net)	—	21,400,000	<b>(6,100,000)</b>
<b>Total Program — Non-budgetary</b>		—	<b>38,750,000</b>	<b>(35,575,000)</b>

---

## Section I Program Overview

---

### A. Plans for 1994-95 and Recent Performance

#### 1. Highlights

**The Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP):** Following significant reductions in quotas for several Atlantic groundfish stocks since December 1992, the federal government announced a comprehensive assistance program. With a focus on training, AGAP is designed to enhance employment opportunities, to provide for the upgrading and development of new skills, and to assist those fishery workers who are most in need as a result of the groundfish quota reductions. Further information on AGAP may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 23), "Analysis by Activity" (page 94), and "Selected Program Reports" (page 126).

**The Fishery Closure Training Allowance (FCTA):** On September 18, 1993, the Minister announced the Fishery Closure Training Allowance (FCTA). This initiative provided income support for up to 2,500 fishermen who qualified for Fishermen's Unemployment Insurance (UI) in 1993 but were without any means of income until the commencement of Fishermen's UI benefits on November 15, 1993, due to the fishery closures announced on August 31, 1992. Further information on FCTA may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 24), "Analysis by Activity" (page 94), and "Selected Program Reports" (page 127).

**The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP):** The two-year moratorium on the northern cod fishery announced on July 2, 1992, was accompanied by a comprehensive assistance and adjustment program, made public on July 17, 1992. Further information on NCARP may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 25), "Analysis by Activity" (page 95), and "Selected Program Reports" (page 128).

**Fisheries Resource Conservation Council (FRCC):** This Council, which commenced full operations in 1993, makes public recommendations to the Minister on conservation measures to help preserve and protect Atlantic fish stocks. See the section entitled "Previously Reported Initiatives" (page 25) for more details.

**Habitat Management/Sustainable Development:** The Department is committed to the concept of sustainable development and to promoting and supporting the protection, conservation, restoration and development of fish habitat. A sustainable fisheries policy framework will be developed through consultation with all stakeholders. See the sections entitled "Analysis by Activity" (pages 98 and 99) and "Selected Program Reports" (page 133) for more information.

**Canada-European Community Fisheries Relations:** Following diplomatic, public information and international law initiatives by Canada, the European Community (EC) has moved toward improving conservation outside Canada's 200-mile zone. The EC accepted all of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)

decisions for 1994 and made further improvements to control fishing by its vessels in the NAFO Regulatory Area in 1994, including timely fishery closures. The EC also accepted all NAFO Total Allowable Catches and quotas for 1994 and a ban on fishing 3L cod outside 200 miles for 1994. The EC also indicated a greater appreciation of the need to prevent re-flagging by its vessels to avoid controls on their fishing in the northwest Atlantic.

In 1993-94, the Government pursued additional improvements to the NAFO system of international control and enforcement, and a reduction of fishing by non-member vessels. The Government initialled a fisheries agreement with the EC which was approved by the EC in December 1993. Bilateral discussions with the EC on its northwest Atlantic fisheries are anticipated in 1994 and beyond.

**Aboriginal Fisheries Strategy:** Announced in June 1992, the Aboriginal Fisheries Strategy is a program for the negotiation of agreements with First Nations in British Columbia, the Atlantic provinces and Arctic Canada on Aboriginal involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management and on participation by First Nations in commercial fishing and related economic opportunities. The 1993 agreements negotiated with First Nations included provision for control of fishing through communal licences, regulation of fish buyers and recording of sales, increased monitoring and enforcement, and increased training for Native guardians. The Department will build upon the accomplishments of the first two years of the Aboriginal Fisheries Strategy in 1994 by focusing on additional training opportunities in habitat and enforcement and further economic opportunities through fisheries management. As well, there will be a review of arrangements for the regulatory management of Aboriginal food fishing. See page 26 for more information.

**Regulatory Review:** The Department completed a major consolidation and streamlining of coastal fisheries regulations under the *Fisheries Act* in February 1993. In addition, complete review and modernization exercises are under way for the *Fish Health Protection Regulations*, as well as for regulations under the *Fish Inspection Act*. These two reviews are expected to be completed in 1994-95. Fisheries and Oceans is also undertaking a fundamental review of regulations and other regulatory instruments which affect commercial coastal fisheries. The traditional approach to regulating these fisheries will be questioned and the need for viable, sustainable fisheries with a greater sharing of responsibility with industry will be used to guide the review. This project began in late 1993 with a target completion of 1994-95. See the section entitled "Selected Program Reports" (page 134) for more information.

## 2. Financial Summaries

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Main Estimates 1993-94	Actual 1992-93
Science	<b>195,988</b>	203,148	204,913	209,479
Fisheries Operations*	<b>271,362</b>	571,161	436,461	446,058
Inspection	<b>33,671</b>	35,110	35,188	32,544
International	<b>4,861</b>	6,779	6,779	5,417
Corporate Policy and Program Support	<b>269,271</b>	279,836	272,451	243,760
	<b>775,153</b>	1,096,034	955,792	937,258
Human Resources (FTE)**	<b>5,848</b>	6,052	6,075	6,009

\* The 1993-94 Main Estimates include \$204.0 million for the income replacement and \$6.8 million for the vessel support components of the Northern Cod Adjustment and Recovery Program, while the 1992-93 Actual figures include \$183.0 million and \$4.6 million, respectively.

\*\* Excludes students but includes exempt staff (see Figure 31, on page 107, for additional information).

**Figure 2: 1992-93 Financial Performance by Activity**

(thousands of dollars)	1992-93			
	Main Estimates	Total Available for Use	Actual	Change from Main Estimates
Science	229,171	209,725	209,479	<b>19,692</b>
Fisheries Operations*	257,886	454,872	446,058	<b>(188,172)</b>
Inspection	37,994	33,517	32,544	<b>5,450</b>
International	4,818	5,267	5,417	<b>(599)</b>
Corporate Policy and Program Support	260,847	252,702	243,760	<b>17,087</b>
	790,716	956,083	937,258	<b>(146,542)</b>
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	36,318	n/a	31,169	<b>5,149</b>
Human Resources (FTE)**	6,192	6,102	6,009	<b>183</b>

\* See the first note under Figure 1.

\*\* See the second note under Figure 1.

Additional information may be found in the section entitled "Financial Information by Activity, Explanation of Change," on page 123.

## **B. Background**

### **1. Introduction**

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27% of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, the world's longest and most heavily used waterway. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with freshwater resources: 7.5% of the country's surface area is covered by freshwater, representing 16% of the world's total surface area of freshwater.

The clients of the Department are well defined and include the following:

- ☐ **the Canadian public**, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;
- ☐ **the fish harvesting and processing sectors**, including 67,150 active fishermen; Aboriginal people fishing for food, societal and ceremonial purposes; 1,100 importers; 75,250 workers in a total of 1,300 plants; 5,200 jobs in the aquaculture sector; and over 6,000,000 recreational fishermen supporting 150,000 full-time jobs. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities; and
- ☐ **the oceans manufacturing and services industries**, with approximately 450 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the Government in the development of Canada's oceans economy.

### **2. Mandate**

While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not by law assigned to any other department.



Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the *Constitution Act*. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibilities. Page 137 illustrates the relationship between the Program's objective and those acts forming the Department's legislative base.

### **3. Program Objective**

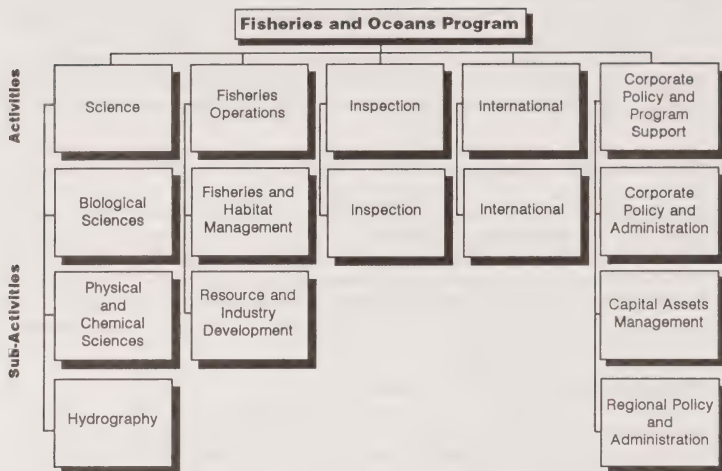
The objective of the Program is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans. Sub-objectives for each activity are set out in Section II.

### **4. Program Organization for Delivery**

The consolidated departmental activity structure groups operations into the following activities: Science, Fisheries Operations and Inspection. To ensure that these activities are managed as a national program with clear and effective linkages to government priorities, they are directed by the Assistant Deputy Minister (ADM) Science, ADM Operations, and ADM Regulatory and International Affairs, respectively. In addition, the latter also directs the departmental international activities. Responsibility for Corporate Policy and Program Support is shared by an ADM responsible for Corporate Services and an ADM responsible for Policy, Strategic Planning and Consultation. The activity structure and corresponding resource profile are shown in Figure 3 and Figure 4, respectively.

The Program is delivered in the following six Fisheries and Oceans regions, each headed by a Regional Director General in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Scotia-Fundy Region — Halifax, Nova Scotia; Gulf Region — Moncton, New Brunswick; Quebec Region — Quebec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia.

**Figure 3: Activity Structure**



**Figure 4: Resource Profile, 1994-95 Main Estimates**

	Deputy Minister					
	ADM Science (2,010 FTE)	ADM Operations (1,894 FTE)	ADM Regulatory and International Affairs (520 FTE)	ADM Policy, Strategic Planning and Consultation (280 FTE)	ADM Corporate Services (1,101 FTE)	Activity Totals
Science	195,988					195,988
Fisheries Operations		271,362	Enforcement*			271,362
Inspection			33,671			33,671
International			4,861			4,861
Corporate Policy and Program Support				52,506	213,539	266,045
Sub-total	195,988	271,362	38,532	52,506	213,539	771,927
Corporate Executive					3,226	3,226
Total	195,988	271,362	38,532	52,506	216,765	775,153

\* For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to Enforcement activities are displayed against Fisheries Operations. During 1993-94, Enforcement activities were consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes to the Department's activity structure will be reflected in future Expenditure Plans.

## 5. Nature of Activities

As described below, the Department's activities are operational, science-based, capital-intensive and highly decentralized, and they have significant economic and regional impacts.

**Operational:** The Department's scientists conduct research, consult with industry and provide scientific advice; fisheries managers monitor fishing activity and issue licences; fishery officers enforce regulations; fish inspection officers monitor fish and fish products; departmental officials evaluate proposals with a possible impact on fish habitat; staff, at all levels, consult with the public; hydrographers survey navigable waters and prepare and publish charts and other reference works; field staff manage the Fishing Vessel Insurance Program, and departmental officials negotiate land purchases and contract for the design, construction and maintenance of small craft harbour installations and shore facilities. Development officials enhance species production, assist in developing new fisheries, and underutilized species and aquaculture activities.

**Science-based:** Fisheries management requires a sound knowledge of the biological and oceanographic factors influencing the quantity of fish stocks and their migratory and spawning habits, as well as ongoing quantitative assessments of the status of exploited fish stocks. The developing aquaculture industry requires new knowledge of the biology and techniques for culturing fish and shellfish. Habitat management is based on research concerning the impact of physical and chemical changes on fish habitat. The health and safety of fish consumers calls for a knowledge of the levels of toxic substances in fish and fish habitat and the tests for such substances. The regulation of offshore petroleum development requires a broad array of information on current, ice and waves. Extensive international cooperation is required on matters such as global climate change, transboundary pollutants, and assessment of the status of shared fish stocks.

**Capital-Intensive:** The Department's extensive capital asset base is integral to its operations. The assets include 2,127 harbours, which support and service commercial and recreational craft; 261 vessels used in support of science, research and enforcement activities; an equipment inventory valued at \$195 million; approximately 1,270 motor vehicles which provide the transportation services needed to support program delivery; and buildings and works at 756 sites. In addition, the Department occupies 296 facilities provided by Public Works and Government Services Canada. The vessels in the departmental fleet range from large offshore scientific research and conservation and protection patrol vessels to small vessels to support inshore science and fisheries conservation and protection. Among the items in the equipment inventory are sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to super-mini computers, sophisticated cartography equipment, office furniture, and a wide variety of operational support equipment. Buildings and works include world-class research centres for biological, physical and chemical sciences and oceanography, such as the Bedford Institute of Oceanography, in Dartmouth, Nova Scotia, and the Maurice Lamontagne Institute, in Mont-Joli, Quebec.

**Decentralized:** The Department has a major presence throughout Canada, with 88% of its staff having been employed in the regions during 1992-93. Departmental

staff work out of 316 locations on a permanent basis and another 736 on a seasonal basis. While the majority of staffed locations are field offices, there are a limited number of laboratories and hatcheries. There is also a large fleet of crewed vessels operating in all waters under Canadian jurisdiction.

**Economic and Regional Impacts:** The Department directly affects the livelihood of Canadians through the conservation of the fisheries resource for present and future generations; the allocation of the fisheries resource among competing user groups; the construction and maintenance of small craft harbours; the inspection of fish and fish products; the generation of scientific information to assist in the regulation of offshore petroleum development; and the transfer of technology to help build a viable oceans industry.

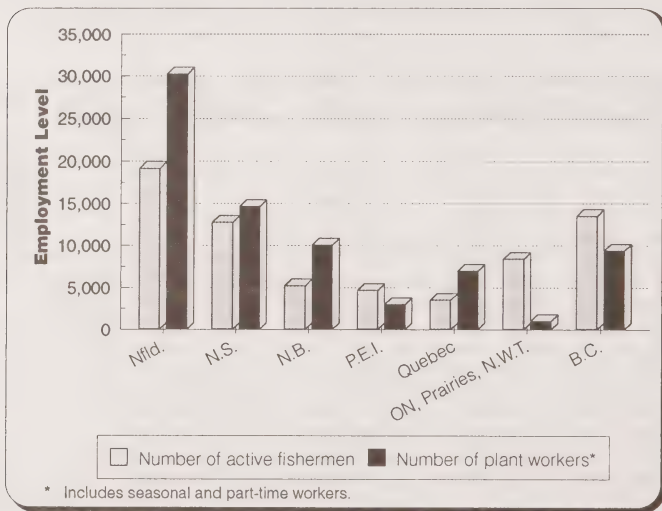
## C. Planning Perspective

### 1. The Commercial Fisheries

**Importance of the Fisheries:** Commercial fishing is a vital industry in the Atlantic economy and in regions of Quebec such as the North Shore and the Gaspé. The fishery is the only source of economic activity in many small communities.

Commercial fishing activity is concentrated in communities along the Atlantic and Pacific coasts as well as around the Great Lakes and Lake Winnipeg. It provides employment for more than 67,150 active fishermen and 75,250 plant workers. Figure 5 displays 1991 employment levels in fisheries by province.

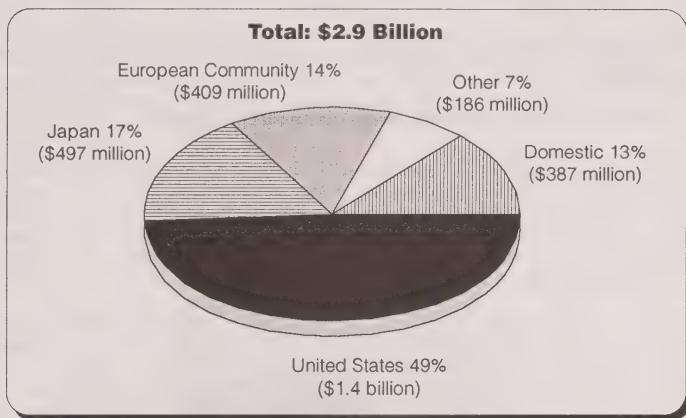
**Figure 5: Employment in Fisheries by Province, 1991**



As a result of the northern cod moratorium and declines in the Atlantic groundfish fishery, the level of employment in the Atlantic region has declined significantly since 1991.

**Value of Production:** In 1992, industry production was valued at \$2.9 billion. Of this, \$2.5 billion — over 86% — was exported; exports to the United States alone totalled \$1.4 billion. The distribution of Canadian fisheries products is displayed in Figure 6. Canada ranks 15th in the world in terms of tonnage of fish landings but continues to be a major world exporter of fish products. Reflecting groundfish supply constraints, Canada has slipped from its previous position of being the second largest exporter to fifth place.

**Figure 6: Distribution of Canadian Fisheries Products, 1992**



**Atlantic:** The Atlantic fishery is Canada's largest, with total production of more than \$2 billion in 1992. Three vertically integrated companies — National Sea Products, Fishery Products International, and Clearwater Fine Foods — accounted for well over 50% of total production. Groundfish accounted for 41% of total landings by volume. Atlantic-wide, there are about 63,000 registered fishermen. Approximately 93% of the estimated 45,000 active fishermen operated seasonally from privately owned vessels less than 100 feet in length and accounted for 54% of total landings by volume. The remaining active fishermen operated year-round from company-owned fishing trawlers. In 1991, the processing sector on the Atlantic coast employed about 65,000 people and consisted of over 900 establishments. The northern cod moratorium for eastern Newfoundland, combined with the fishery closures and quota reductions in the rest of Atlantic Canada, has resulted in a period of significant adjustment within the Atlantic fishing industry.

**Pacific:** On the Pacific Coast, the fishing industry employs approximately 13,500 active fishermen and 9,400 plant workers. Fish processing activity is concentrated

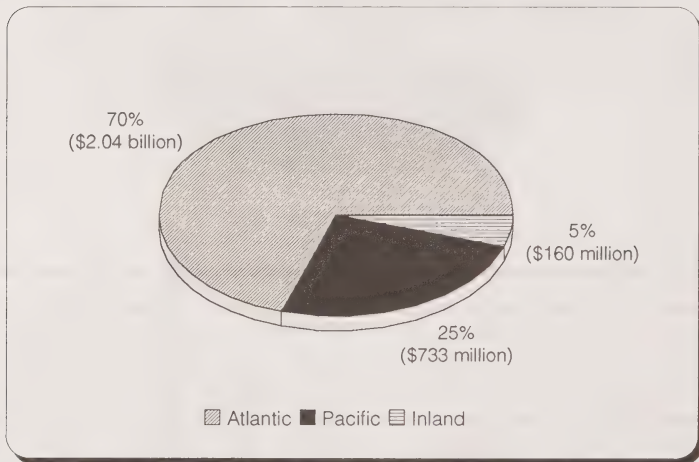


around the Lower Mainland and Prince Rupert. The production of the Pacific fishery in 1992 was valued at about \$733 million. Pacific salmon catches in 1993 were quite high by historical standards. Salmon accounted for over 30% of landings by weight and over 46% of total landed value in 1992. The harvesting sector is composed largely of vessels under 100 feet in length, and processing-sector ownership or financial control over segments of the fleet is significant. Processing occurs in approximately 200 plants, most of which are seasonal. The major markets for Pacific region exports are Japan, Australia and Britain.

**Inland:** Inland fisheries employ about 8,400 fishermen and 1,000 plant workers. Inland fisheries generated production valued at about \$160 million in 1992. The predominant species are white-fleshed freshwater fish. Processing occurs at 200 plants, most of which are small packing operations. The major processor is the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC), a federal Crown Corporation headquartered in Winnipeg.

Figure 7 depicts the value of fisheries production in the Atlantic, Pacific and Inland fisheries.

**Figure 7: Value of Fisheries Production, 1992**



**Resource Outlook:** Several major groundfish stocks on the Atlantic coast have experienced marked declines since 1989. A two-year moratorium on the harvesting of the region's most important stock, northern cod, was announced in July 1992, following scientific advice which indicated that there had been a sudden and sharp decline in the stock biomass. Particularly worrisome was the virtual disappearance of the spawning stock. The dramatic decline of the northern cod stock has been attributed to several factors, including changing environmental conditions and fishing pressures.

The 1993 Groundfish Management Plan announced significant reductions in the Total Allowable Catches (TACs) for other important Atlantic groundfish stocks and the introduction of measures to sharply reduce fishing mortality among small fish. While 1993 groundfish TAC reductions applied throughout the Atlantic, the largest reductions occurred in the Gulf of St. Lawrence and the eastern Scotian Shelf.

In addition to these reductions, on August 31, 1993, as recommended by the Fisheries Resource Conservation Council, the Minister announced the closure of five groundfish fisheries, including those for cod stocks on the eastern Scotian Shelf, in the southern Gulf of St. Lawrence and Sydney Bight, and off the south coast of Newfoundland. Also, quota reductions for three other groundfish fisheries were introduced. Further closures of cod fisheries and significant reductions for other groundfish fisheries were also announced as part of the 1994 Atlantic Groundfish Management Plan.

The snow crab stock in the Gulf of St. Lawrence is just beginning to recover after having declined to a historic low in the recent past, and requires careful management. The offshore capelin fishery in the Canadian zone declined in 1991 and 1992. Landings in pelagic fisheries will continue to be variable because of uncertain stock recruitment and markets.

Resource prospects for major shellfish species vary. Recent increased lobster landings are mainly the result of increases in the commercial stock. Lobster yields were down somewhat in 1993, following several years of record-level catches not seen since the turn of the century. Shrimp landings have more than doubled since 1984. Most commercial concentrations of snow crab are now exploited beyond target levels, and future landings must be kept below the high levels seen in the early 1980s.

In the Pacific, the salmon cycle can cause significant resource fluctuations from year to year. While salmon harvests have been increasing in the past 17 years, they remain highly variable. During this period, harvests ranged from a maximum of 107,000 tonnes in 1985 to a low of 36,000 tonnes in 1975. Salmon landings fell from 95,000 tonnes in 1990 to approximately 65,000 tonnes in 1992.

West coast herring catches in 1992 were about 35,000 tonnes, down from the 1991 level of 41,000 tonnes. Catches for 1993 are expected to be slightly lower than those for last year.

Pacific groundfish stocks generally remain in good condition. Halibut abundance has entered a natural decline after peaking in 1988, when landings were 7,802 tonnes. Halibut catches increased, however, from the 1991 level of 4,000 tonnes to 4,300 tonnes in 1992. The Department is undertaking measures to promote an expansion of domestic processing of Pacific hake, which would secure a corresponding reduction in direct sales of unprocessed fish.

Production in Pacific shellfish fisheries has grown substantially since 1981. Landings of 28,000 tonnes in 1992 were approximately 12% higher than the 1991 level of about 25,000 tonnes. A trial program to implement individual quotas in the geoduck clam fishery was implemented in 1989, and similar arrangements are being explored for possible implementation in other shellfish fisheries.

**Market Demand:** Demand for fish products should continue to increase as the global need for protein grows. The global population is projected to increase by 45% by the year 2025, reaching a level of eight billion. This population growth could mean a finfish shortage by the year 2000 of 20 million tonnes and, by the year 2025, of 60 million tonnes (under current consumption patterns).

Markets are becoming more competitive as a greater number of species and products are being offered to meet shifting consumer preferences. Markets once characterized by national borders have become international, with buyers from many nations competing for supplies. Trade liberalization and fisheries developments in Russia and Asia Pacific, coupled with aggressive export activities, will create new market conditions that should continue to evolve into the next century.

The United States remains the primary export market for Canadian fish and seafood. In 1992, 62% of the tonnage of all exports was sent to the United States, valued at \$1.4 billion. While per capita consumption in this market has declined over the past five years, a moderate reversal of this trend is projected to the year 2000. Total world-wide fish consumption is expanding significantly due to population growth. The Canadian industry will have to emphasize product development, promotion of further processed products and cost competitiveness if it is to maintain its market share and remain profitable. The Americanization of the Alaska pollock fishery is making great inroads in the U.S., with adverse impacts on the Canadian groundfish exports to the U.S. The lower Canadian Atlantic groundfish supplies will mean that the future success of our export sales will be based on our ability to expand markets for underutilized species and value-added products which will satisfy the increasingly sophisticated tastes of consumers.

**Industry Outlook:** In 1993, the U.S. economy continued a slow recovery. The lower value of the Canadian dollar relative to the U.S. dollar has helped demand conditions for most Canadian seafoods. From 1991 to 1993, the Atlantic industry was severely affected by the decrease in size of groundfish stocks and temporary closure of a number of important fisheries. U.S. markets for groundfish have been generally weak. The good production volumes and market conditions for Atlantic shellfish have continued.

In contrast to the three previous years of heavy catches and weak markets, landings were down considerably in B.C.'s salmon fisheries in 1992 while markets improved. However, in 1993, salmon landings in B.C. and Alaska were again at record levels, causing prices to decline.

Although the salmon aquaculture industry was profitable in 1992 due to higher salmon prices, the 1993 year was more difficult. The expanded world production of both farmed and wild salmon has caused prices to drop once again.

Market conditions in Japan, the second most important Canadian seafood export market, were weak in 1993 for Pacific herring roe. However, lower than expected production in Alaska helped to maintain price levels. Demand for Canadian Atlantic herring roe dropped off sharply in 1993, leaving the industry with a surplus of herring for which markets could not be located. The fishing industry is taking

advantage of the "Action Plan for Japan" to help solidify its position. This plan was developed by several federal agencies and departments concerned with fisheries.

In the future, Canadian seafood exporters are expected to devote more efforts to selling in Korea and Southeast Asia where economies are expanding rapidly. Mexico is also a new targeted seafood market with the signing of the North American Free Trade Agreement and recent changes in Mexican law. Eastern Europe shows good potential if payment difficulties can be overcome. The domestic market is becoming the focus of attention for some Canadian seafood marketers, as it is thought consumption could expand from present low levels.

## **2. The Aquaculture Industry**

Recognizing Canada's potential to be a leading world aquaculture producer, the Department is working in conjunction with other federal agencies to develop a Federal Aquaculture Development Strategy to help position the industry for the turn of the century. The Strategy is being developed in close consultation with industry and the provinces. The Department has the critical role of encouraging private-sector development in the aquaculture sector by creating a climate for entrepreneurship and innovation.

As the lead federal agency for aquaculture development, the Department maintains ongoing dialogue and serves as a coordinating body among industry, provincial governments and other federal departments and agencies. This is essential if Canada's potential in this highly competitive industry is to be realized.

At a time when globalization of markets is posing challenges for most resource-based industries, Canada has produced an exciting contender in this new and sustainable resource sector. In 1984, total output from commercial aquaculture operations in Canada was valued at \$7 million. By 1992, industry output had increased to more than \$220 million, or approximately 6% of the landed value of Canadian fisheries. In addition, the supply and services sector of the aquaculture industry generated more than \$266 million in domestic and export sales last year. Recent forecasts suggest that by the year 2000, the Canadian aquaculture industry could reach annual values exceeding \$1 billion.

Aquaculture is also recognized as a growing source of employment and offers the possibility for social and economic improvement in communities with limited employment alternatives. In 1991, aquaculture provided more than 5,200 jobs — some 2,800 in the production sector and 2,400 in the supply and services sector. These figures should double before the end of the decade. Quite clearly, aquaculture has developed into a major player in the Canadian fisheries.

The Department's scientific efforts have made a major contribution to aquaculture, enabling the industry to reach its present level of success. The Department remains active in many areas of importance to the development and competitiveness of the Canadian aquaculture industry.

Today, the Department supports the aquaculture industry in a number of areas, including policy analysis and advocacy, industry development, inspection, science, habitat protection and cooperation agreements.

As the aquaculture industry increases in importance in the Canadian economy, the Government of Canada will continue to work with it to meet its changing needs.

### **3. The Oceans Sector**

The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's gross national product and more than 165,000 jobs. About 60% of this is generated by the marine shipping (33%), shipbuilding (14%), manufacturing and services (10%) and oil and gas (4%) industries. The manufacturing and service sub-sector is particularly linked to research and development in departmental research establishments.

Canadian firms in this sub-sector have an international reputation for excellence in oceans-related science, technology and engineering. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to marine-related remote sensing, submersibles and seabed systems. An area of growing prominence is information-related services, including data capture and interpretation.

The electronic chart is a special example where a partnership between the Canadian Hydrographic Service and private industry is transforming traditional navigation methods into safer and more efficient procedures.

### **4. The Recreational Fisheries Industry**

Recreational fisheries offer economic opportunities in parts of the country where few employment alternatives exist. They also satisfy significant demand for leisure time activity for people of all ages. Expenditures by roughly five million Canadians and a million visitors annually generate \$7 billion in economic activity and support over 150,000 full-time jobs.

The federal government has signed over \$100 million in multi-year Recreational Fishery Development Cooperation Agreements with the four Atlantic Provinces. Conservation and rebuilding of key sportfish stocks, restoration of vital fish habitat, infrastructure development, public awareness raising and tourism promotion are strategic thrusts of these programs.

In the Pacific Region, key initiatives include conducting "model fisheries," which adjust commercial salmon harvest management plans, to protect and rebuild wild stocks of key sportfish species such as coho and chinook in the Strait of Georgia and steelhead, coho and chinook in the Skeena and Kitimat watersheds. A habitat restoration focus is provided by initiatives such as the Fraser River Action Plan and the Comox Valley Habitat Project.

The Department will formulate a new National Sustainable Recreational Fisheries Policy. This will be a collaborative effort with other governments and stakeholder groups. It will reflect the growing importance of establishing effective working relationships between sportfishery interests and commercial and Aboriginal resource users and the broader stakeholder public.



Improvements to the recreational fisheries information base will be accomplished through the 1995 National Survey of Recreational Fishing, as well as through periodic surveys of specific sportfisheries.

Public awareness of federal recreational fishery initiatives and of generic sportfishery values, such as resource stewardship and love of outdoor and wilderness activity, will be promoted through targeted use of media and continuation of the National Recreational Fisheries Awards program.

## 5. Initiatives

For 1994-95, the Department will pursue the following initiatives:

**The Atlantic Groundfish Adjustment Program:** On April 23, 1993, the federal government announced the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP), designed to help individuals in all four Atlantic provinces and Quebec who have been directly and significantly affected by the Atlantic groundfish quota reductions announced on December 18, 1992. The assistance measures were intended to enhance employment opportunities through training, to upgrade and develop new skills and to assist those most in need. AGAP ends May 15, 1994.

As the condition of Atlantic groundfish stocks deteriorated during 1993, the Minister accepted the advice of the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) of August 23, 1993, and announced fishery closures and further fishery reductions on August 31, 1993. The various elements of AGAP were subsequently expanded to address the needs of the increased number of affected fishery workers. On December 20, 1993, further modifications to Transitional Fisheries Adjustment Allowance (TFAA) eligibility criteria and changes to certain administrative procedures were announced to include more affected fishery workers and streamline assistance payment procedures.

The Program comprises eight major components, which are delivered by two federal departments (Fisheries and Oceans, Human Resources Development) and one federal agency (Atlantic Canada Opportunities Agency):

- ☐ Plant Worker Adjustment Program (DFO/HRD)
- ☐ Vessel Support (DFO)
- ☐ Community Development Program (HRD)
- ☐ Fisheries Alternatives Program (ACOA)
- ☐ Sectoral Partnership Initiative (HRD)
- ☐ Training (HRD)
- ☐ Job Development (HRD)
- ☐ Transitional Fisheries Adjustment Allowance (DFO/HRD)

Further information on AGAP may be found in the section entitled "Selected Program Reports," on page 126.

**The Fishery Closure Training Allowance (FCTA):** On September 18, 1993, the Minister announced the Fishery Closure Training Allowance (FCTA). This initiative provided income support from the date of additional fishery closures (August 1993) for approximately 2,500 fishermen who would have qualified for Fishermen's UI effective November 1, 1993, but, because of quota reductions and closures announced on August 31, 1993, were without income until November 15, 1993 when they became eligible for UI benefits. Since they had already qualified for UI on their own, these individuals were not eligible for TFAA, the income supplement element of AGAP.

The Department of Fisheries and Oceans contracted with fishermen's associations or other qualified individuals and organizations for the delivery of training. Individuals who were registered in an approved training course received benefits of \$300 per week. The benefit period extended from September 7, 1993 to November 1, 1993.

Further information on FCTA may be found in the section entitled "Selected Program Reports," on page 127.

## 6. Update on Previously Reported Initiatives

The following is the status of initiatives identified in previous Expenditure Plans. A costing of previously reported initiatives is displayed in Figure 8.

**Figure 8: Cost of Previously Reported Initiatives**

(thousands of dollars)	Cumulative Expenditures to March 31, 1993		Forecast 1993-94		1994-95		Future Years' Requirements	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Northern Cod Adjustment and Recovery Program	195,413	67	332,498	107	<b>47,994</b>	<b>27</b>	75,750	—
Atlantic Fisheries Licensing Policy	—	—	—	—	—	—	—	—
Fisheries Resource Conservation Council	19	—	1,200	3	<b>1,200</b>	<b>3</b>	1,200	3
Atlantic Fisheries Adjustment Program	96,794	262	32,395	100	<b>32,126</b>	<b>100</b>	—	—
Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty	76,932	564	9,894	76	<b>9,894</b>	<b>76</b>	9,894	76
Aboriginal Fisheries Strategy	23,107	—	25,575	—	<b>20,805</b>	—	40,818	—
Task Force on Incomes and Adjustment	2,262	5	1,675	5	—	—	—	—
Recreational Fisheries	30,321	6	4,950	8	<b>8,150</b>	<b>8</b>	21,965	8

**The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP):** On July 2, 1992, the federal government announced a two-year moratorium on the northern cod fishery until the spring of 1994 to rebuild the northern cod stock following a sudden and sharp decrease in the stock biomass. A comprehensive income replacement and adjustment program was put in place to address the hardship of individuals and communities affected by the moratorium.

Further information on NCARP may be found in the section entitled "Selected Program Reports," on page 128.

**Atlantic Fisheries Licensing Policy:** The northern cod moratorium and the crisis in the Atlantic groundfish fishery have highlighted the need to establish a better balance between the resource and the number of fishermen who depend on it for their livelihood. Licensing policy is being reviewed in this context.

**Fisheries Resource Conservation Council (FRCC):** Achieving a sustainable recovery of fish stocks requires major changes in the way fisheries management decisions are made by increasing the responsibility of the fishing industry for these decisions and their implementation.

As part of this process of change, the Minister announced the formation of the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) in December 1992. On May 25, 1993, the Minister announced the Council's membership and its terms of reference.

Created as a partnership of government, the scientific community and the fishing industry, the Council brings together fisheries and scientific expertise to make written, public recommendations to the Minister. These recommendations include total allowable catches and conservation measures for the Atlantic fishery and are made after a thorough review of scientific stock assessments and consultation with stakeholders through public hearings and industry meetings. The Council also advises the Minister on scientific research and assessment priorities and methodologies.

The Council has 12 members, plus the Chair, who are chosen on merit and standing in the community, and not as representatives of organizations, areas or interests. The Atlantic provinces, Quebec and the Northwest Territories name one delegate each. Four *ex officio* delegates are from DFO. The FRCC is supported by a small Secretariat.

The Council held its first public meeting on July 6, 1993, where DFO scientists publicly presented the 1993 Stock Status Report to the Council. This report indicated that groundfish stocks, overall, were in serious decline. On July 7, the Minister asked the FRCC to provide him with advice on an urgent basis as to whether changes to the 1993 Groundfish Management Plan (GMP) were warranted, given the new information. The Council held public hearings in July in Rimouski, Moncton, Port Hawkesbury, Yarmouth, St. John's, Corner Brook, and L'Anse au Clair, where scientists from DFO presented the stock status information, and hundreds of stakeholders were able to make their views known to the FRCC. On August 23, the FRCC publicly submitted its recommendations to the Minister, entitled "We Must Stop Chasing Quotas Down to the Last Fish."

The report recommended immediate changes to the 1993 GMP, aimed at arresting stock declines. It recommended the immediate closure of some fisheries and significant reductions of allowable catches in others. It also recommended that efforts be made to reduce the numbers of small fish being caught, reduce by-catches of non-target species, and prevent redirection of effort to other species. The Minister accepted the report on August 31, 1993, and implementation, in its entirety, began on September 1, 1993.

On August 20, 1993, prior to the September meeting of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), the Council submitted its report to the Minister on those stocks managed by NAFO, as well as on 2J3KL cod, Greenland halibut in Subarea 2 and Divisions 3K and 3L, and shrimp in 3M.

Between the last week of September and the end of October, the Council held public hearings in Gaspe, Shippagan, Charlottetown, Saint John, Digby, Shelburne, Sydney, Dartmouth, Marystown, Gander, Port aux Basques, Plum Point and Cartwright. In addition, it held industry consultations in Quebec, Moncton, Halifax and St. John's, as well as a special consultation on redfish. On November 29, 1993, the Council released its report to the Minister on 1994 Conservation Requirements for Atlantic Groundfish entitled "Partners in Rebuilding Fish Stocks for our Future."

The November report was the Council's first report covering all of the 39 groundfish stocks managed by Canada. It recommended reductions in TACs to 40% of initial 1993 levels. The recommendations were accepted by the Minister on December 20, 1993, and formed the basis of the 1994 Atlantic Groundfish Management Plan.

On January 31, 1994, the Council presented a public report to the Minister on DFO Science Sector priorities. It recommended a new approach for DFO Science, research priorities, and specific research initiatives. As priorities, it recommended providing a more effective role for those with practical knowledge of the fishery in order to improve fish stock assessments and move toward an ecosystem approach to fisheries management.

For 1994, the Council will continue its work through its six Subcommittees, as well as the full Council. It will hold an annual workshop in late Spring with eminent scientists and industry leaders. It will consult widely with industry following the release of the 1994 Stock Status Report by DFO Science, prior to providing its advice to the Minister on 1995 Conservation Requirements for Atlantic Groundfish in late October. The Council will continue its work on Science priorities, as well as develop a plan for extension of its mandate to shellfish and pelagic species.

**Aboriginal Fisheries Strategy:** Announced in June 1992, the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) is a multi-year program which includes several important policy initiatives to increase Aboriginal involvement in the management of Aboriginal fisheries. Agreements are negotiated with First Nations in areas where the Department manages the fishery (British Columbia, the Atlantic provinces and Arctic Canada). The AFS encompasses Aboriginal involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management and participation by First Nations in commercial fishing and related economic opportunities.

During 1992 and 1993, agreements were reached with a large number of groups, improving management of Aboriginal and other fisheries and delivering many economic benefits to Aboriginal communities. Almost 300 agreements have been signed to date, and over \$38 million has been transferred to Aboriginal groups to support fisheries-management activities and negotiations on agreements. The AFS also has provided \$7 million to compensate fishermen who voluntarily retired commercial licences as part of the transfer to Aboriginal groups of commercial fishing opportunities in the commercial Pacific salmon fishery.

The AFS will maintain stability and profitability in the fishing sector as government works to resolve Aboriginal rights and related issues.

In consultation with Aboriginal peoples and other stakeholders, the Department has revised its policies to guide the management, licensing and enforcement of Aboriginal food fishing in areas where it has direct responsibility for regulating the fishery, and it will review these arrangements in 1994. Also, the Department is participating in the negotiation of fisheries provisions of land claims settlements in British Columbia, the Northwest Territories, Newfoundland and Quebec offshore, as well as in the implementation of the land claims of the Tungavik Federation of Nunavut, Gwich'in, Sahtu and the Council of Yukon Indians.

**Incomes and Adjustment:** Given increasing catch failures in the Atlantic groundfish industry and other long-standing structural problems of the Atlantic fishery in 1992, the Ministers of Fisheries and Oceans and Human Resources Development established the Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery. The six-member Task Force, chaired by Richard Cashin, presented its findings in December 1993 on a long-term strategy regarding incomes and adjustment for the Atlantic fishery. The Ministers will decide on an implementation strategy in 1994.

**Recreational Fisheries:** The Department seeks to rebuild and conserve key sportfish stocks, protect and restore fish habitat, promote angling opportunities, support development of commercial opportunities in the sportfish fisheries and raise public awareness about the socio-economic and environmental benefits of sustainable recreational fisheries. Recent emphasis has been on rebuilding and developing the Atlantic salmon sportfish fishery as a means to provide economic opportunities in areas hard hit by the severe problems in the commercial fisheries. On the Pacific coast, the focus is on enhancing and protecting the level of activity already realized in a well-developed sportfishing industry.



**Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP):** On May 7, 1990, the federal government announced a five-year, \$584-million fisheries adjustment program for Atlantic Canada to address major challenges facing the Atlantic fishing industry. These challenges include a declining resource base, chronic overcapacity in both the harvesting and processing sectors, and the need for diversification. The Department will continue to implement those program components for which it is responsible in 1994-95. The following are the three major departmental components of the Program:

- ❑ **rebuilding fish stocks** — implement, primarily for northern cod, new conservation measures to protect young fish; maintain expanded surveillance, enforcement and dockside monitoring activities; strengthen compliance with fisheries management regulations; and implement science programs focusing on northern cod, northern Gulf of St. Lawrence cod, Gulf snow crab, Scotian Shelf groundfish and methods to control grey seal/sealworm populations;
- ❑ **adjusting to current realities** — implement, where feasible, Individual Quotas (IQs) in fisheries management; a professionalization and certification program for fishermen to upgrade skill requirements; and, in cooperation with the provinces, an adjustment program for permanently laid-off older fish plant workers and trawlermen; and
- ❑ **economic diversification** — stimulate, through direct financial assistance to industry, new product development and expand and create market opportunities; assist the development of underutilized species, with a focus on processing in current fish plants with excess capacity; support the aquaculture sector through scientific research and development; and promote further fisheries development.

#### **Accomplishments of AFAP:**

- ❑ Under rebuilding fish stocks, the major Science focus has been on northern cod off Newfoundland. Questions addressed include changes in the ocean environment and their impact on northern cod at various life stages (eggs, juveniles, adults), including survival, feeding, and factors that control the offshore to inshore migration; the impact of trawling on the ocean floor fauna; the impact of seals as predators and competitors of cod; the dependence of cod on capelin as food; and improved population survey methodologies, including hydroacoustic techniques, and surveys of juvenile cod for longer range forecasts of year-class strengths.
- ❑ Studies on the northern Gulf of St. Lawrence cod stock are focusing on methods to distinguish adjacent stocks, more reliable estimates of stock size and recruitment, and environmental factors that control the inshore migration. For the Gulf of St. Lawrence snow crabs, using the results from studies on the detailed life cycle, a new assessment approach based on trawling surveys is being implemented that enables forecasting of recruitment into the fishery several years in advance. Studies on the Scotian Shelf have addressed the impact of different

fishing gear on groundfish; the integration of historical data on ocean environmental conditions into databases that can be used to investigate the success of groundfish recruitment; and the utilization of satellite imagery to determine ocean productivity in Atlantic waters off eastern Canada.

- ☐ The Observer Program in effect in Newfoundland, Quebec and the Scotia-Fundy region provides for increased observer coverage on board fishing vessels to ensure compliance with fishing regulations and to collect and analyze catch data. This ensures timely response to resource issues, contributing to stock rebuilding and conservation and providing a significant deterrent on illegal activities.
- ☐ Sea surveillance through Offshore and Inshore Patrol Boat Charter, Program Patrol Boats and Armed Boarding projects funded through AFAP contribute to increased levels of patrol vessel coverage and additional patrol days. The results are increased levels of coverage for domestic and foreign fishing activities in order to increase protection of spawning grounds and fish stocks; a significant deterrent to illegal activities and improved enforcement of regulations; enhanced long-term rebuilding and conservation of fish stocks; and the provision of fishermen employment days and seasonal employment in Atlantic Canada.
- ☐ Dockside and Quota Monitoring projects have departmental surveillance and enforcement personnel inspecting at dockside or at sea for gear and fish size restriction, catch limits and vessel capacity to ensure they meet regulatory requirements.
- ☐ The Prosecution Costs Project provides funding to cover increased prosecution/violation costs resulting from increased sea surveillance and dockside/quota monitoring in Newfoundland, Scotia-Fundy, Gulf and Quebec regions. AFAP funding enables the Department to pay prosecution costs without having to curtail other enforcement-related activities, thus providing a clear deterrent to potential violators.
- ☐ The Plant Workers Adjustment Program has been operational since late 1991-92. The Program was extended as part of the Atlantic Groundfish Adjustment Program to accommodate layoffs caused by quota reductions resulting from the 1993 Groundfish Management Plan and further reductions announced on August 31, 1993. As of October 1993, a series of 75 closures or cutbacks, resulting in 7,400 workers being laid off, have been designated under the Program in Newfoundland, Nova Scotia and New Brunswick. In these layoffs, over 800 older workers are either eligible or are expected to qualify for benefits under the Program.
- ☐ In the harvesting sector, the Department has developed dockside monitoring programs in Individual Quota (IQ) fisheries in Scotia-Fundy, Gulf, and Quebec, and assisted groups of fishermen to test and adopt more conservation-effective fishing gear. The professionalization

initiative for Atlantic fishermen has progressed well, with several joint government/fishermen projects under way. Increased emphasis on diversification efforts has resulted in the start-up of more industry-initiated projects in underutilized species, new exploratory fisheries, new product and processing developments, and increased aquaculture activity.

- ❑ Under the aquaculture science component of AFAP, more than 50 projects have been funded at a cost of almost \$2 million. These projects ranged from a few months to five years in length. Summaries of results and achievements of the projects have been published, distributed and discussed at industry conferences. The project data were also entered into the Department of Agriculture and Agri-Food's Inventory of Canadian Agri-Food Research (ICAR) database, which can be accessed through the CANOLE on-line enquiry system.
- ❑ AFAP will continue until completion of the Program on March 31, 1995.

**Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty:** This Treaty, signed in 1985 after 15 years of negotiation, was designed to ensure the rebuilding of Pacific salmon stocks, the reduction of interceptions by both countries, and benefits to them equivalent to their productions. Annual negotiations to settle fishing regimes cover a large number of salmon intercepting fisheries in Canada and the U.S. for various durations. The 1993-94 round of negotiations is expected to be particularly difficult, since all the provisions concerning interception fisheries in Canada and the U.S. are due for re-negotiation, and a major effort is being made to implement the equity provision of the Treaty.

## **D. Program Effectiveness**

The following four reviews are not intended to cover the entire effectiveness of the Program: this is accomplished by evaluating the various activities of the Program over a period of time. These reviews were undertaken during the past fiscal year and report on the effectiveness of specific aspects of the Program. Other accomplishments of the Program are included in the section entitled "Analysis by Activity."

The development of service standards was established as a key element of improving service to the public. In order to meet the government expectations for the development of service standards, the Department completed plans to publish standards in 1993-94 in major program areas. All these service standards development exercises were conducted in consultation with service users. The Department will also assess the performance achieved against the service standards established in 1993-94, and it will inform clients of the results.

### **1. Pacific Halibut and Sablefish Individual Vessel Quota Fisheries**

In the years prior to 1990 for Pacific sablefish and 1991 for Pacific halibut, these fisheries were characterized by excessive fishing capacity, overcapitalization, short seasons, low landed value, and wasteful and unsafe fishing practices. The

Department managed harvesting by specifying gear types and limiting the opening periods when fishing may take place. In response, each individual vessel owner endeavoured to improve his harvesting ability in order to catch as much fish as possible while the fishery was open. The fleets became extremely efficient; supply gluts and low product quality resulted in lower landed values; fishing costs were high because of the need for top-of-the-line gear, equipment and vessels; and safety was compromised on overloaded boats fishing in bad weather.

In response to this, the Department introduced, on a trial basis, Individual Vessel Quota (IVQ) management programs in 1990 for sablefish and in 1991 for halibut. Under the IVQ management system, individual licence holders are given a quota, that is, the privilege to harvest up to a specified quantity of fish. In order to keep track of each licence holder's quota status during the year, the Department instituted a port monitoring program which oversees all offloading, determines the weight of fish landed, and reports on the quota remaining to be fished by each licence holder. This program is contracted to a private firm.

Included in the management plan for both sablefish and halibut was a commitment on the part of the Department to evaluate the IVQ management programs before they were made permanent. The evaluation was to assess the incremental benefits accruing from these programs and the distribution of such benefits among industry participants, their enforceability and impact on the Department's management costs.

The review found that there were significant economic benefits from the IVQ programs (1991 net income for the 21 licence holders active in the sablefish fleet rose by an average of \$157,000; 1991 net income for the 435 licence holders in the halibut fishery rose by an average of \$9,200). These benefits to holders of quota present opportunities for more cost recovery by the Department.

At the time of the evaluation in 1992, port monitoring costs in the Pacific sablefish fishery were paid for by the fishermen's association. For the halibut fishery, the Department collected a fee from licence holders which was deposited to the Consolidated Revenue Fund. These fees covered the port monitoring costs as well as the costs of management staff and the five fishery officers assigned to the halibut fishery. The Department received a revenue offset to cover these costs. In December 1993, the Department was given approval to continue the pilot project until March 1995, involving cost-recovery funding arrangements for the halibut program and to bring the sablefish program under similar arrangements.

Under the trial program, sablefish licence holders are permitted to lease their quota on a yearly basis to other sablefish licence holders (known as stacking). In 1991, 27 sablefish licence holders leased their quota for a total of \$4.2 million (approximately \$155,000 per licensee). The 21 sablefish licence holders who fished in 1991 earned an average net income of \$506,000. The halibut program did not allow stacking until 1993, when limited stacking was introduced. The average net income for halibut fishermen in 1991 was \$29,000 for approximately 13 days of fishing.

The average earnings of sablefish crew who remained in the fishery went from \$12,000 before IVQs to \$33,000 after; for halibut crew members, the average earnings



went from \$4,500 to \$5,100. The total number of crew members, however, in both the sablefish and halibut fisheries dropped from 2,153 before IVQs to 1,526 after.

The sablefish and halibut IVQ programs are prototype fish management regimes which have the potential for application to a number of fisheries. These programs are easier to manage because of the cooperation between the stakeholders and the Department. As well, they convey some of the financial burden of the management system to those licence holders who benefit most directly from the service.

The evaluation concludes that there are significant economic benefits that accrue from the IVQ programs, especially to the licence holders, many of whom lease out their quotas. The evaluation recommends that the programs remain on a trial basis until basic issues such as resource rent and social and economic objectives are clarified, and that opportunities for additional sources of revenue for the Department be pursued. The Department continues these trial programs.

## **2. Evaluation of the Pacific At-Sea Export Program**

Until the mid-1980s, Canada did not permit the export of unprocessed sockeye and pink salmon and roe herring. The United States Government challenged this restriction and referred the issue to a General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) panel. The panel ruled that the restriction was inconsistent with Canada's obligations under the GATT. Canada responded by removing the export restriction but required that all salmon and roe herring be landed in Canada for fishery management purposes prior to being exported. The U.S. was not satisfied and sought a ruling from a dispute settlement panel under the Free Trade Agreement. The panel ruled that not all of the fish had to be landed in Canada to meet scientific and fishery management needs. In February 1990, Canada and the U.S. agreed that up to 20% of the 1990 salmon and herring catches could be exempted from the landing requirement and up to 25% in the following three years.

To implement the agreement, the Department developed the At-Sea Export Program (ASEP), and the Department's resource base was increased by 12 full-time equivalents and \$5.8 million. Since this was a new program, an evaluation was conducted to assess the volume and pattern of at-sea exports, the ability of the Department to monitor and control the 25% export limit, the departmental costs and the impact of such exports on the Department's sampling and catch monitoring program.

Under the Program, only packer vessels with at-sea export licences are permitted to purchase salmon or herring from fishermen for direct export to the U.S. For a vessel to be licensed to export salmon or herring by sea, it must be registered under the *Canada Shipping Act*, have a packer licence, and meet the facility requirements for the observer/samplers that are placed onboard.

The Program extends the shore-based sampling and catch monitoring programs to cover at-sea exports by placing observer/samplers on all licensed vessels intending to export by sea. The sampling and catch monitoring program



provides biological information and other data to fisheries managers and scientists that aids them in determining stock composition and strength, assessing rebuilding procedures, identifying location and time of catch, and provides input to the Canada-U.S. Salmon Commission. There was concern that this information would be lost if significant amounts of a single stock, species or stratum were exported directly to the U.S. without the opportunity to take samples. This concern necessitated extending the sampling program to exports by sea.

The majority of the \$5.8 million approved for the ASEP is devoted to enforcement. This permitted the enforcement capability of the Department to be increased to ensure adherence to the agreement. ASEP enforcement was made the primary task of 13 departmental patrol vessels, and the ASEP budget supplemented the costs of operating these vessels and provided resources for additional patrol vessels to be chartered. The number of patrol days at sea increased by about 15% overall for the region, largely due to the increase of charter days. Examination of some of these vessels' logs and selected fishery officers' weekly reports indicated the majority of their activity revolved around normal fishery management activities and very little activity related directly to ASEP. There have been no reported violations of ASEP regulations since the beginning of the Program.

When ASEP was introduced, it was estimated that in 1990 there would be 20 salmon export vessels and 50 roe herring vessels; these numbers were expected to rise eventually to 50 and 100 respectively. This level of activity never materialized. In 1992, a total of 20 licences were issued for at-sea export of salmon and an additional 10 licences for roe herring. Of these, four vessels actually engaged in salmon export, and two vessels engaged in roe herring export. The level of at-sea exports during each of 1990, 1991 and 1992 was less than 1% of the total catch of salmon and herring. For the foreseeable future, it is unlikely there will be any significant increase in this activity under the present ASEP.

The total costs of the at-sea sampling and catch monitoring program in 1992 (\$227,000) were approximately one-third those for the land-based sampling program, although the number of fish from which information was taken at-sea was approximately 1% of the number sampled on land.

The study recommends that there be a review of the overall sampling and catch monitoring program, during which the importance of the at-sea portion could be reassessed. Ways to reduce the costs of the at-sea sampling program will be pursued.

### **3. Surveillance and Enforcement Work of Ships Personnel**

As part of the Department's enforcement activities, vessels are used to patrol fishing areas. The larger offshore patrol vessels are manned with ships personnel and fishery officers. Most of the time the smaller, inshore vessels are crewed with ships personnel only. The departmental operating cost for inshore vessels is about \$6 million to \$7 million annually. A review of the log books of 16 of the 52 inshore patrol vessels showed that for 67% of days patrolled by these vessels there were no fishery officers on board. Most ships personnel have been designated as fishery officers under the *Fisheries Act*, meaning that they have the same authority as regular fishery officers.

For most of them, however, their training in enforcement has been limited and the content and length of instruction has varied from region to region.

The review of log books also showed the enforcement work performed by vessels with no fishery officer on board was quite often limited to patrolling closed areas or general monitoring of the fishing fleet with few boardings or seizures of illegal fishing gear. In the Department's Pacific Region, however, there has been a more dynamic use of ships personnel to carry out enforcement work. The number of boardings, charges laid and hails achieved by vessels without fishery officers embarked, both in the offshore and the inshore, were comparable to the statistics for vessels with fishery officers. This shows that there is potential for more effective use of inshore patrol vessels. In addition, further review of the tasks performed by fishery officers on the offshore patrol vessels may result in savings by reducing the need for staff that can perform only a fishery officer role while at sea.

Inshore Fishery Patrol Vessels are limited by weather conditions and crew size. The weather often prevents safely going to sea, and the crew size assigned is the smallest possible under current federal regulations. Although weather prevented vessels from sailing, most often vessels were kept alongside the wharf because one of the crew or sometimes the fishery officer was not available due to sickness, leave, training requirements, etc. Normally only one of the crew was affected, but this still prevented the vessel from leaving port because the crew size was below what was necessary by law to safely operate the vessel. When a vessel did not sail, the remaining crew members performed general duties on the vessel, such as cleaning and painting. They occasionally performed work ashore, which included checking fishing gear or tags at wharfs, and accompanying fishery officers on ground patrols. The review of 16 inshore vessels revealed that 28% of the available vessel crew time was spent in this manner. Improvements in the manning systems to minimize crew shortages would result in more effective use of these employees and the vessels.

The potential for more effective use of personnel in the delivery of enforcement programs, as identified by this study, will be further explored in the coming year.

#### **4. Review of the Promotion Process for Research Scientists**

The promotion process for research scientists is different from that of most other public servants in that it is "incumbent-based"; the level of the position is adjusted upward based on the scientific productivity and achievements of the scientist. As the level of scientific productivity and achievements of research scientists change, their level and salary should respond accordingly.

The purpose of the review was to assess the process and criteria used to promote research scientists. Management was concerned that too much emphasis was on the value of a scientist's work to other scientists, rather than whether or not the scientist was meeting the objectives of the Department.

In the Department, there are about 290 research scientists conducting research related to fisheries and oceanography. These scientists account for approximately 13% of the total number of research scientists in the federal government. Because the research scientist promotion criteria are common throughout

the government, other federal science departments, representatives of Treasury Board, the Interdepartmental Advisory Committee for the Promotion of Research Scientists, the Working Group on the Management of Science and Technology Human Resources, and the National Research Council of Canada were consulted. The findings and conclusions of the review were widely distributed within this community.

As the Department's needs evolve toward short-term application of knowledge rather than long-term pure research, it was found that some research scientists are confused and unclear about their role as opposed to that of biologists and physical scientists. The type of work research scientists are asked to do in support of the Department's objectives may not fit into what a research scientist is "supposed" to be doing, according to Government-wide activity standards for research scientists.

In the past, the criteria to promote research scientists clearly favoured productivity measured by the number of scientific publications produced and peer group recognition, as opposed to contributions to departmental objectives and priorities. Some changes to the criteria were made over the past two years to emphasize other forms of productivity. The review concluded, however, that further changes are needed to fully reflect the type of work the Department is asking these scientists to perform (e.g., public speaking, media interaction, seeking alternative funding sources).

The review made several recommendations related to the promotion process for research scientists. An action plan was developed to implement virtually all of the recommendations. The Department undertook to re-assess the actual work performed by research scientists against the criteria established for research scientist positions. The Department also agreed to develop new promotion criteria giving more recognition to the broad range of activities performed by departmental scientists and their usefulness and relevance to the Department. The membership on promotion committees was expanded to include operational managers who could comment on the relevance of the research performed.

## Section II Analysis by Activity

### A. Science

#### Objective

To ensure that scientific information of high international standards is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand climate and the processes of the ocean, their influence on fish stocks and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation, to facilitate fishing activities and to assist coastal and offshore development; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the private sector's capability; to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans (ICO).

#### Resource Summaries

The Science Activity represents approximately 25% of the Department's total 1994-95 financial resources and 34% of its total human resources.

**Figure 9: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Main Estimates 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Biological Sciences	<b>109,480</b>	<b>1,069</b>	115,621	1,157	116,429	1,168
Physical and Chemical Sciences	<b>50,672</b>	<b>520</b>	51,426	506	51,893	535
Hydrography	<b>35,836</b>	<b>421</b>	36,101	401	36,591	430
	<b>195,988</b>	<b>2,010</b>	203,148	2,064	204,913	2,133

Details on year-over-year changes of the Science Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 123 and 124.

**Figure 10: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Biological Sciences	117,691	118,969	125,978
Physical and Chemical Sciences	54,414	53,680	59,691
Hydrography	37,374	37,076	43,502
	209,479	209,725	229,171

## Description

The management of the Science Activity is achieved through three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences and Hydrography.

**Biological Sciences:** This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species to provide the scientific basis for managing this resource for its sustained utilization. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. This sub-activity is also responsible for research and experimental development to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, this sub-activity is responsible for the development of scientific knowledge and the provision of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

**Physical and Chemical Sciences:** This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data management services in support of fisheries management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research subventions to universities and ship support are reported under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater ecosystems, the controlling processes, and the toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystem effects. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and to other regulatory agencies.

**Hydrography:** The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tide, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and navigational publications of Canadian and adjacent international waters. In addition, CHS participates with the Department of Natural Resources in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector where feasible.



## **Performance Information and Resource Justification**

The results of work by this Activity are

- ☐ increased understanding and the provision of scientific information, advice and services related to: the biology and exploitation of the fisheries resource; marine and freshwater ecology and habitat; and aquaculture and resource development. These results are applied toward the effective management of the fisheries resource and its habitat;
- ☐ increased understanding of ocean phenomena/processes and the effects of contaminants on aquatic organisms and ecosystems and the provision of related scientific information, data and advice in support of the management and development of freshwater and marine resources;
- ☐ production of up-to-date navigational charts, ocean maps and related navigational publications and advice on Canadian and adjacent international waters;
- ☐ the development of technology relevant to all three sub-activities and the transfer of proven new technology to Canadian industry, particularly in the areas of aquaculture and resource development, ocean sciences, hydrography and charting; and
- ☐ enhancement of Canada's credibility in bilateral and international negotiations on marine issues.

The results of this Activity are further elaborated in Figure 11.

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>GENERAL</b>			
<b>Communication</b>			
Improve client services and responsiveness to client needs generally; achieve a more active partnership with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry; provide feedback to fishermen who have collected information for DFO.	Maintain client services and responsiveness to client needs generally; seek active partnerships with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry.	Conducted client consultations on the annual regional workplans. Made use of client advisory committees to oversee major research programs. Encouraged input of fishermen's knowledge into stock assessments, including a network of index fishermen in several major fisheries. Presented and explained specific assessments to numerous fishermen's groups. Maintained ongoing contact with the fishing and aquaculture industries and with proponents of activities that impact on fish habitat. Provided feedback to fishermen through reports on scientific results, newsletters and visits to fishing communities. Also communicated via the mass media, special publications and videos, and held annual "open house" at Science establishments.	Maintain client services and responsiveness to client needs generally; seek active partnerships with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry.

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Aboriginal Issues</b>			
Improve the effectiveness of efforts on Aboriginal issues: coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; increase the number of salmon stocks assessed; play a stronger role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve data bases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries conservation of resources and toxic chemicals in key species of food fish and marine mammals.	Coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; play a strong role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve data bases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries resources.	Facilitated Native co-management of fisheries resources, conducted workshops on sockeye salmon productivity and habitat. Participated in development of a fisheries training course for Natives, offered at Malaspina College (Nanaimo, B.C.). Continued the development of community-based fisheries monitoring programs in the Arctic. Under the Inuvialuit Fisheries Joint Management Committee, conducted joint projects on broad whitefish, Arctic charr, marine fish and beluga. Installed and jointly operated salmon assessment traps on five rivers in New Brunswick. Conducted an aerial survey of beluga in Ungava Bay, as a cooperative project with Makivik.	Coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; play a strong role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve databases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries resources.
<b>Oceans Development</b>			
Undertake consultations concerning the proposed <i>Canada Oceans Act</i> . Continue to promote a more competitive oceans industry.	Undertake consultations concerning the <i>Canada Oceans Act</i> , and continue to promote a more competitive oceans industry.	Consultations on the <i>Canada Oceans Act</i> were delayed pending Law of the Sea court decisions.  A brochure promoting DFO technology and R&D assistance programs in Canada was developed and distributed to the Canadian oceans industry.  Management of DFO's intellectual property (IP) and technology transfer initiatives continued. Completed the transfer of several new technologies. Developed an action plan to promote IP management following two Treasury Board policies favourable to technology transfer.	Continue consultations concerning the <i>Canada Oceans Act</i> . Continue to promote a more competitive oceans industry.  Complete the implementation of the Action Plan, which will include a survey of DFO's transferable technology. Based on the survey, assess DFO's technology transfer prospects.  Continue to manage DFO's intellectual property.

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>BIOLOGICAL SCIENCES</b>			
<b>Resource Assessment</b>			
<p>Improve the ability to assess stocks of key species; improve salmon stock assessments; develop improved sampling regimes and undertake studies which bolster the quality of stock assessments; respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.</p> <p>Improve understanding and forecasting of impacts of oceanographic conditions and environmental changes on fish abundance, particularly the variations in recruitment.</p>	<p>Improve the ability to assess stocks of key species; improve salmon stock assessments; undertake studies which bolster the quality of stock assessments; respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.</p> <p>Improve understanding and forecasting of impacts of oceanographic conditions and environmental changes on fish abundance, particularly the variations in recruitment.</p> <p>Establish effective delivery of scientific analysis and related information to the Atlantic Fisheries Resource Conservation Council. This will make industry a full partner in the development of scientifically based conservation measures.</p>	<p>Assessed all major stocks of exploited species of anadromous fish, marine fish, invertebrates, mammals and plants in Canada's Atlantic, Pacific and Arctic waters, as well as freshwater fish in the Yukon and N.W.T.</p> <p>Provided advice on the status of stocks to fisheries managers.</p> <p>Conducted research on the biology, ecology, and population parameters of numerous stocks. On the Atlantic coast, implemented the review of the scientific basis for the formulation of advice on groundfish stocks through the new Fisheries Resource Conservation Council. To improve forecasting of recruitment, oceanographic and biological data are being integrated for the Strait of Georgia (B.C.), for cod in the northern Gulf of St. Lawrence, for groundfish on the Scotian Shelf, for northern cod off Newfoundland, and for redfish on the Flemish Cap. Initiated a multidisciplinary study in Hudson Bay that includes assessment of marine mammal stocks.</p> <p>Improved the forecasting of the Gulf of St. Lawrence snow crab abundance through life history studies, and of capelin and northern cod through juvenile surveys.</p>	<p>Continue emphasis on assessing major fisheries stocks and on improving the quality of assessments through relevant studies on the biology and population of such stocks. Improve understanding and forecasting of impacts of environmental conditions and climate change on fish abundance, particularly the variations in recruitment. Establish effective delivery of scientific analysis and related information to the Atlantic Fisheries Resource Conservation Council.</p>

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Atlantic and Quebec Fisheries Adjustment Programs</b>			
Implement Year 3 of the Science component of Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 3 of Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP).	Implement Year 4 of the Science component of AFAP on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture; implement Year 4 of QFFDP.	Continued studies in support of rebuilding fish stocks under AFAP, with focus on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, and northern Gulf cod. Funded private sector research projects in aquaculture to develop future employment opportunities. Under QFFDP, funded external projects and conducted in-house studies on snow crab, scallop, mackerel, marine mammals, and the culture of cod and snow crab.	Implement Year 5, the final year, of the Science component of AFAP.
<b>International Fisheries</b>			
Address international fisheries issues: provide scientific input needed to support new and existing international agreements; increase efforts to acquire information on the abundance of Greenland halibut and Pacific hake; provide scientific information to support Canadian efforts to resolve the high profile issues of foreign overfishing (especially cod and flounder on the Grand Banks) and the use of driftnets.	Provide scientific input needed to support existing and new international agreements and to address issues as they develop.	Continued to provide scientific data, stock assessments and advice on the consequences of fisheries management options in support of Canada's involvement in international fisheries conventions and in international science organizations and agreements. Prepared documentation and briefings for the Canada-France Maritime Boundary Arbitration and the Canada-European Community negotiations. Provided extensive analyses in support of bilateral negotiations with the U.S. on sharing the transboundary Pacific hake stock. Assessed the relative abundance of Greenland halibut from the edge of the Grand Bank north to Davis Strait, a stock shared with Greenland.	Provide scientific input needed to support existing and new international agreements, and to address issues as they develop.



**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Aquaculture</b>			
Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and enhancement programs; implement responses to DFO's Aquaculture Strategy; continue the process of amending fish health protection regulations and developing policies on introductions and transfers; minimize risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks; monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases; and conduct biotechnology research in aquaculture.	Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and to programs to enhance wild stocks. Continue the process of amending fish health protection regulations to be completed and implemented in 1994. Minimize the risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks through development and application of policies controlling the introduction and transfer of aquatic organisms. Monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases. Conduct biotechnology research relevant to aquaculture, including production of sterile salmon. Develop a policy on genetically modified aquatic organisms.	Conducted research to improve the profitability of aquaculture of salmonids, a number of marine finfish and shellfish species, and walleye, with focus on nutrition, genetics, physiology, culture systems, vaccines and biotechnology. Provided scientific and technical advice to the aquaculture industry and to agencies and groups undertaking salmonid enhancement projects. Developed a gene probe to differentiate between stocks of Pacific salmon. Achieved marked increase in growth of cultured coho salmon through genetic engineering. In collaboration with industry, initiated search for alternative fish anaesthetics and therapeutants, and for pesticides compatible with fish. Transferred Arctic charr culture technology to industry through six joint projects. Developed a decision support model for siting of fish farms. Administered the Fish Health Protection Regulations. Worked with the U.S.A. and Mexico on a continental approach to fish health protection under the North American Free Trade Agreement (NAFTA). Participated in various initiatives to minimize introductions and transfers of unwanted species and genetic strains, including genetically engineered strains.	Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and to programs to enhance wild stocks. Minimize the risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks through development and application of policies controlling the introduction and transfer of aquatic organisms. Monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases. Develop shellfish health protection regulations and conduct public consultations. Implement fish health regulations. Conduct biotechnology research relevant to aquaculture, including production of sterile salmon. Conduct consultations on the policy on genetically modified organisms, and begin regulatory development.

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Salmon Enhancement</b>			
Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and Human Resources Development (HRD). Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries.	Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as ACOA and HRD. Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries.	Continued lake enrichment projects in British Columbia to increase the availability of sockeye salmon for commercial harvesting. In partnership with angler groups and Corrections Canada, produced 500,000 Atlantic salmon smolts for release in northern New Brunswick rivers. Produced and released 2.8 million smolts in 30 rivers in Nova Scotia and southern New Brunswick. Completed the final major construction to provide access for salmon to most of the Exploits River in Newfoundland.	Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as ACOA and HRD.

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Habitat Assessment</b>			
Improve scientific knowledge of fish habitat and marine environment; strengthen marine fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Assessments for major developments, particularly the Grande-Baleine (Que.) and Conawapa (Man.) hydroelectric developments.	Improve scientific knowledge of fish habitat and marine environment; strengthen marine fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Assessments for major developments, particularly the Grande-Baleine and Conawapa hydroelectric developments.	Prepared or reviewed Initial Environmental Assessments for various hydroelectric projects, fish passage facilities and water use projects, including the Grande-Baleine and Conawapa. Continued studies on the impacts of acid rain. On the Pacific coast, undertook studies on domoic acid in marine algae to enable forecasting of toxic algal blooms and assess impact on the food chain. Initiated food chain studies in the Peace/Athabasca/Slave River basins to assess impact of industrial developments. Under the terms of the Great Lakes Joint Water Quality Agreement, completed biomonitoring on Lake Ontario for modelling impacts of fisheries and habitat management decisions. Continued the long-term forestry impact study in New Brunswick in partnership with universities, other government agencies and the paper industry. Initiated studies on the impact of mobile fishing gear on Atlantic marine substrate fauna.	Improve scientific knowledge of fish habitat and aquatic environment; strengthen aquatic fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Assessments for major developments.  Continue studies on toxin-producing marine algae. Continue biomonitoring and research on acid rain in support of the Canada/ U.S. Air Quality Agreement.  Continue monitoring effects and examine mitigation strategies for habitat areas in the Great Lakes and other important drainage systems subject to human development (e.g., under the Canada/ U.S.A. Great Lakes Quality Agreement).
Broaden the studies on toxin-producing marine algae on the Pacific coast.	Continue studies on toxin-producing marine algae on the Pacific coast.		

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93</b> <b>Target/Expectation</b>	<b>1993-94</b> <b>Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94</b> <b>Results Achieved</b>	<b>1994-95</b> <b>Target/Expectation</b>
<b>PHYSICAL AND CHEMICAL SCIENCES</b>			
<b>Climate</b>			
Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment (WOCE), ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).	Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to approval of the Green Plan, including the WOCE, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).	A six-year plan was established to conduct research in climate change under the Green Plan. Funds were allocated to specific projects to support the WOCE, the Joint Global Ocean Flux Study and Arctic objectives. Research is proceeding on ocean conditions, circulation and CO <sub>2</sub> flux in Canadian waters. Assistance was given to the Global Ocean Observing System in scientific design. A five-year data set was provided to WOCE.	Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the Green Plan, including the WOCE, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO <sub>2</sub> cycle (Greenhouse Effect).
<b>Physical Oceanography in Support of Fisheries</b>			
Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.	Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.	Ocean monitoring continued as a part of an ongoing effort to improve understanding of the influences of ocean conditions on migration and long-term renewal of fish stocks. Studies relating environmental conditions and marine ecosystems continued on the Scotian shelf, including a special phytoplankton study in L'Etang Inlet. Assistance was given to the aquaculture industry on site conditions. Good progress was made on an ecological model for active tidal mixing in the Gulf of Maine/Georges Bank. Environmental descriptions were provided to CAFSAC in accordance with the recommendations of the Scotia-Fundy Groundfish Task Force Report. Monitoring and analysis of oceanographic conditions were continued on the Grand Banks and Newfoundland coastal waters.	Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture/habitat/environment interactions. Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93</b>	<b>1993-94</b>	<b>1992-93, 1993-94</b>	<b>1994-95</b>
<b>Target/Expectation</b>	<b>Target/Expectation</b>	<b>Results Achieved</b>	<b>Target/Expectation</b>
<b>Contaminants</b>			
Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, Northern Oil and Gas Action Plan (NOGAP), AFAP, and other major policy/funding decisions.	Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the approval of the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, NOGAP, AFAP, and other major policy/funding decisions.	A new dioxin analysis facility was completed in British Columbia. Work continued on Green Plan Programs - Toxic Chemicals, Brander-Smith and Arctic Contaminants. Several studies on the effects of pulp mill effluents were completed. A study of dioxins in sediments was conducted in the Fraser River Basin. Studies were conducted at several pulp mills in the Great Lakes Basin to correlate the degree of biological response by fish to effluents. Studies of contaminants in Arctic fish led by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) continued. Environmental studies at the Experimental Lakes Area (ELA) were successfully conducted. Specific studies were completed in the Miramichi area near L'Etang Inlet on industrial and aquaculture contaminants.	Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, NOGAP, AFAP, and other major policy/funding decisions.
Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems.	Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems.	Environmental studies at the Experimental Lakes Area (ELA) were successfully conducted. Specific studies were completed in the Miramichi area near L'Etang Inlet on industrial and aquaculture contaminants.	Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems.
Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to the Department of Environment (DOE) on impacts of pesticides on fish and fish habitat.	Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to DOE on impacts of pesticides on fish and fish habitat.	Several studies were completed as a part of the St. Lawrence Action Plan. Work continued on a joint study of the impact of forestry activity on the Miramichi Watershed. Measurements of radio nuclides and other studies were conducted with international partners in the Arctic Ocean.	Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to DOE on impacts of pesticides on fish and fish habitat.



**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Industrial Effluents</b>			
Continue research on the cycling of dioxins in the environment.	Continue research on the cycling of dioxins in the environment.	A six-year program of research in toxic chemicals was established to provide support for existing projects in all regions.	With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to the pulp and paper industry.
With Green Plan funding for toxics, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.	With Green Plan funding for toxics, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.	Environmental effects monitoring requirements for pulp and paper mills came into force in May 1992.	Initiate development of environmental effects monitoring requirements for the metal mining sector.
With the Department of Environment (DOE), develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to various industries.	With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to various industries.	Development of requirements for the metal mining sector were discussed in 1992-93.	
	Draft environmental effects monitoring requirements for the metal mining sector.	A study was conducted on sediments in Howe Sound to determine the pattern of associated dioxins. Assistance was given to DOE in the formulation of environmental effects and other monitoring programs. A major report on the cycling of dioxins in the environment was published.	
		With Green Plan funding for toxics, continued projects to assess the problem of contamination of major fisheries in each region of Canada.	

**Figure 11: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>HYDROGRAPHY</b>			
<b>Navigational Charts and Ocean Mapping</b>			
Produce new and revised documents as necessary to ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.	Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.	In accordance with work scheduled for 1992-93, produced various charts and conducted field surveys in two dozen specific areas across Canada.	Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.
Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.	Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.		Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.
Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.	Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic.		Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic. Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.
Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.	Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.		
<b>Technology Development and Transfer</b>			
Improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety.	Improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety.	Pilot projects were established whereby electronic charts will be placed on oil tankers and other commercial and government vessels to assist in the development of electronic chart technology. Established a consortium of Canadian companies to investigate opportunities in marine geomatics.	Continue to improve safety of navigation by accelerated development of electronic chart technology. Implement a vigorous program of electronic chart testing and development as a follow-up to the Brander Smith inquiry on tanker safety. Continue to develop electronic navigation charts, update technology, and create an Electronic Hydrographic Data Centre.
Assist the domestic geomatics industry to define business opportunities in the worldwide electronic chart market.	Assist the domestic geomatics industry to define business opportunities in the worldwide electronic chart market. Transfer the automatic tide monitoring system to industry.	The Global Positioning System (GPS) has been used successfully in the differential mode during demonstrations of the Canadian Ocean Mapping System (COMS) in Conception Bay, Newfoundland.	
Provide leadership in marine geomatics.			

## B. Fisheries Operations

### Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

### Resource Summaries

Fisheries Operations represents approximately 35% of the Department's total 1994-95 financial resources and 32% of its human resources.

**Figure 12: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Main Estimates 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Fisheries and Habitat Management	155,803	1,565	469,783	1,642	369,923	1,620
Resource and Industry Development	115,559	329	101,378	359	66,538	326
	271,362	1,894	571,161	2,001	436,461	1,946

Details on the year-over-year changes for the Fisheries Operations Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 123 and 124.

**Figure 13: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Fisheries and Habitat Management	361,228	365,802	174,349
Resource and Industry Development	84,830	89,070	83,537
	446,058	454,872	257,886

### Description

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in

Canada, both within and adjacent to Canada's 200-mile fishing zones. This includes marine waters and river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of trans-boundary rivers; and interception fisheries in international waters.

Program delivery spans six regions and encompasses 1,894 FTEs and \$271.4 million, the vast majority of which are expended on regional operations. A description of major fisheries and industry client groups is provided in "Commercial Fisheries," page 57.

The management of the Fisheries Operations Activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

**Fisheries and Habitat Management:** The Fisheries and Habitat Management sub-activity involves the following:

- ❑ **Resource conservation and allocation** activities involve the development of fishery management plans, policies and programs that protect the biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Management measures include fisheries quotas, gear restrictions, season closures and licensing conditions. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of future-year fishing plans;
- ❑ **Licensing** is the means for regulating participation in and access to the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits and promotes economic viability for individual participants. Activities include issuance of licences for fishermen and vessel registrations; processing of licence transfers and appeals; and the development of licensing policy and guidelines;
- ❑ **Surveillance and enforcement** programs are aimed at ensuring compliance with Canadian fisheries and habitat legislation to conserve and protect the fisheries resources for the benefit of Canadians. This involves the enforcement of the *Fisheries Act* and regulations, as well as management measures such as quotas, gear restrictions, seasons, closed areas and licence conditions. Enforcement is carried out through aerial surveillance, vessel patrols, deployment of observers on fishing vessels and the activities of fishery officers stationed in fishing communities across Canada;
- ❑ **Fish habitat management** defines, develops and manages the Department's Environment, Habitat Management and Sustainable Development strategic priorities and ensures they are consistent with the overall objectives and priorities of the Government. This includes operational, regulatory, consultative and advisory activities, liaison and

coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies and the private sector; and

- ❑ **Regulations development** provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management, including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

Full-cycle consultations with fishermen, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives, as well as provincial fisheries officials, form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

**Resource and Industry Development:** Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing-related industries. Activities are aimed at more cost-efficient exploitation of the fisheries resource; productivity and quality-related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; and resource development such as that achieved under the Pacific Salmonid Enhancement Program.

Under the Pacific Salmonid Enhancement Program, the Department operates 19 major hatcheries in addition to 25 Community Economic Development Projects, over 140 volunteer enhancement facilities and more than 50 small, semi-natural enhancement projects. These projects, combined with lake fertilization and habitat improvements, result in a Salmonid Enhancement Program contribution of approximately 5 million fish annually harvested by Canadian fishermen.

Areas of focus for departmental resource and industry development activities involve the following:

**Resource Development:** Activities include development of new fisheries, exploitation of underutilized species and aquaculture activities in the Atlantic, Pacific and northern regions. These are encouraged through federally funded, Department-administered assistance for exploratory fishing to determine the potential for commercial harvesting activity, and the development or transfer of appropriate harvesting, aquaculture and processing technology. Along with promoting aquaculture activity and improving enterprise viability, agreements are made with the provinces to streamline the licensing process for this sector and coordinate federal-provincial efforts.

In partnership with industry/user groups, provincial governments and other federal departments and agencies, initiatives are undertaken to identify and develop fisheries resources, in particular, those related to recreational fisheries, underutilized species and aquaculture with the potential to generate benefits to local economies.

Resource enhancement activities involve rehabilitation of wild stocks on both coasts through hatchery development, habitat restoration and improvements.

**Industry Development:** Activities are directed to fisheries diversification, improved economic viability and realization of fisheries opportunities. Work is



undertaken with other federal departments, agencies, provinces and industry to identify priority development initiatives for implementation by the Department.

Fishery development agreements are made with the provinces for joint funding in the areas of recreational fisheries, Native fisheries, resource enhancement (underutilized species and aquaculture), product development, productivity and quality improvements, and technology development and transfer.

The sub-activity provides a wide range of development assistance through the Atlantic Fisheries Adjustment Program. The program is aimed at adjusting the Atlantic industry to the current realities of depressed stocks, lower incomes and employment. Development assistance is geared to diversifying the fisheries: underutilized species and aquaculture development, new product development and technology improvements, conversion to fishing gear better suited to the Department's conservation and habitat goals and fishermen's professionalization.

In participation with the Canadian fishing industry and other departments, industry-led programs are elaborated that enhance long-term viability.

**Technology Development:** Activities include developing and transferring technology that improves industry productivity and performance. The focus is on development of cost-efficient and environmentally sound fishing vessels, selective harvesting techniques, new fish products and new processing technology.

Research and development are undertaken and initiatives are proposed to fishermen to enhance operational performance. These initiatives are geared to achieving optimal vessel and operational designs that maximize fuel efficiency, resource sustainability and protection of the environment. Technical and economic advice is provided for fishermen on the design, construction and operation of selective fishing gear and processing systems.

Technology transfer packages, consisting of video productions with supporting materials, and workshops and presentations are designed to transfer expert systems and other technology to fishermen across Canada.

**Structural Adjustment Programs:** Activities include the implementation of income replacement programs that contribute to structural adjustment in the industry by assisting older plant workers and fishermen to leave the industry. This involves negotiations, liaison and coordination with provincial governments and other federal departments, and program delivery. Programs include the Plant Workers Adjustment Program (PWAP), the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP), the Northern Cod Early Retirement Program (NCERP), and the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP). Responsibility for these programs is shared between Fisheries Operations and Corporate Policy and Program Support.

Targeted results for the activities outlined above are highlighted in Figure 14, with the exception of structural adjustment programs, which are found in Figure 28, on page 94.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>FISHERIES AND HABITAT MANAGEMENT</b>			
<b>Aboriginal Fisheries — Atlantic</b>			
Assist Aboriginal people in development of their food, cultural and societal fishery. Promote fisheries-based Aboriginal economic development initiatives. Further refine current programs (e.g., licensing) to promote entry of Aboriginal people into the commercial fishery. Increase Native involvement in management of food fisheries through a Native Guardian Program.	Further refine programs to promote entry of Aboriginal people into commercial fishery (e.g., snow crab licensing). Develop commercial scallop management plan for Northern Quebec. Increase Native involvement in management of food fisheries. Refine Native Guardian Program to include joint patrols and formal training towards full-time fishery officer status. Implementation of a communal licence concept for management of Aboriginal Food Fisheries. Increase Native involvement by expanding the Native Guardian Program with increased training.	Nfld. — Implemented communal licence for Conne River. Negotiations ongoing with Innu and Labrador Inuit Association (LIA). Employed 16 Native guardians under contract in 1993.  Que. — Developed Inuit and Cree commercial fisheries. Completed first scallop management plan for Nunavik. Increased accountability of 14 Northern Quebec Inuit communities for beluga conservation and with La Romaine band on lobster food fishery. Participated in intercommunity marketing project.  Trained Inuit and Montagnais community officers. Undertook joint patrols in lobster fishery.  Gulf — Communal licence issued to 14 bands; agreements signed with 13. Seventy Native guardians hired by bands. Major recreational facilities being constructed through federal and provincial funding.  Scotia-Fundy — Thirteen agreements concluded; 39 guardians and 4 seasonal Native fishery officers hired. First commercial licence transfer facilitated. Cooperation economic development initiative expanded.	Nfld. — Negotiate communal licence and fishing agreements with the three Native groups prior to 1994 food fishery. Continue with Native Guardian Program under Aboriginal Fisheries Strategy.  Que. — Apply agreements under AFS, enhance co-management and accountability of bands in food fishery. Develop northern fisheries intercommunity marketing, and maximize co-ordination of policies related to regional development.  Apply content of the fisheries officer courses adapted for the North and Francophones.  Gulf — Apply agreements; continue guardian programs and co-management initiatives.  Scotia-Fundy — Conclude agreements with remaining bands. Expand Native Guardian Program, targeting 45. Continue 2 salmon assessment initiatives; implement additional 4 assessment/enhancement/habitat restoration projects; develop aquaculture technician training program with Human Resources Development (HRD); implement 4 to 6 economic development projects

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Aboriginal Fisheries — Atlantic (Cont'd)</b>			
Negotiations on fisheries component of Labrador Inuit Association (LIA) to begin and possibly be completed in 1992. Negotiations on Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM), Innu claims will proceed, as will negotiations with Huron-Wendat on self-government and resource initiatives. Participate in James Bay and Northern Quebec (JBNQ) Renewal Agreement.	Pursue negotiation of the CAM agreement in principle. Participate as required in renegotiation of the JBNQ Agreement. Negotiate on Makivik Corporation (Northern Quebec Inuit) off-shore claim and its overlap with the Nunavut claim and with the Huron-Wendat.	LIA negotiations were discontinued in May 1992 over funding issues. CAM agreement in principle is sought. Renewal of JBNQ Agreement is still under negotiation. Began internal coordination on Offshore Islands claim.	Resume negotiations with LIA and province on agreement in principle for LIA land claim. Participate in federal negotiations for the CAM and Offshore Islands claims. JBNQ — Analyze Cree position on fisheries. Implement Renewal Agreement through representation on the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee and environmental committees.
<b>Aboriginal Fisheries — Central and Arctic</b>			
Participation in negotiations of comprehensive land claims for Tungavik Federation of Nunavut (TFN), Sahtu, Gwich'in and possibly other Dene Métis regional claims; develop and implement plans for TFN and Gwich'in agreements; continue with co-management of fisheries resources with legislated and advisory resource boards.	Participate in negotiations of comprehensive land claims for North Slave Lake claim. Prepare analysis for Sahtu claim, and implement plans for TFN claim. Begin Gwich'in implementation. Implement cooperative management initiatives under Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) in the Arctic. Participate in renegotiation of funding for Inuvialuit Final Agreement.	Began negotiations on North Slave Lake claim. Completed negotiations of Sahtu claim. Completed negotiations and began implementation of Gwich'in and TFN land claims. Supported five co-management boards. Initiated stock assessment in West Arctic on beluga and whitefish, and continued on South East Baffin beluga. Increased Aboriginal membership on Great Bear Lake Management Board to 50%.	Participate in negotiations of North Slave Lake land claim; prepare analysis and begin preparations for implementation. Begin implementation of Sahtu claims (promulgation expected). Continue implementation of Inuvialuit, Gwich'in and Nunavut claims. Implement cooperative management initiatives in Arctic.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Aboriginal Fisheries — Pacific</b>			
Quantify fish allocations to Aboriginal fisheries.	Assist in the quantification of levels of fish allocations to Aboriginal fisheries.	Developed a database on estimate of salmon usage for food, social and ceremonial purposes.	Implement non-salmon components through agreements with First Nations for herring, halibut, sablefish and shellfish.
Develop consultative process for third-party interests.	Develop consultative process for third-party interests.	Supported an all-party consultative process.	Strengthen the consultative process in context of an advisory board.
Provide support for land claim negotiations.	Provide analytical and scientific data support for land claim negotiations (or interim arrangements).	Framework is in place for comprehensive claims negotiations implemented through the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND).	Provide input into coast-wide comprehensive claims negotiations mandates for fisheries.
Continue implementation of interim measures and negotiation of an agreement in principle with the Nisga'a Tribal Council.	Implement second year of Nisga'a Interim Fisheries Projects Program. Negotiate an agreement in principle.	Implemented second year of Program. Provided extensive analytical and policy support for Nisga'a negotiations.	Continue analytical and policy support for Nisga'a negotiations.
Implement the agreement in principle on Yukon land claims and continue negotiation of individual community agreements.	Complete implementation negotiations. Begin negotiation for Native survey design for Yukon River. Hold discussions with Sechelt Gitksan and Tsimshian. Support DIAND on self-government negotiations with Gitksan-Wetsu-wet'en and We Wai Kai.	Tripartite efforts (DFO, DIAND, province) resulted in signed framework agreement. Began implementation of interim projects. Participated in drafting final Agreement; fish and wildlife component almost completed.	Provide fisheries support for 6 to 12 treaty negotiations. Develop stewardship and watershed management agreements on major systems with Aboriginal groups.
Develop policy to harvest fish in excess of salmon spawning requirements (ESSR).	Conduct review of ESSR licensing approach as basis for policy development decisions.	Policy developed and implemented to harvest ESSR salmon not harvested by traditional users.	Complete review and implement second year of ESSR policy building on 1993-94 recommendations.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Commercial Fisheries</b>			
Implement approved recommendations of Task Forces on Northern Cod (TFNC) and Scotia Shelf Groundfish (TFSSG).	Develop management measures for restructured groundfish fisheries. Implement approved recommendations of the Task Force on Incomes and Adjustment. Harmonize development of intercommunity trade in Northern Quebec.	Licensing recommendations of TFNC implemented in Nfld. Individual quotas (IQs) implemented in Scotia-Fundy, Gulf and Quebec Regions. The Task Force on Incomes and Adjustment released its report in December 1993.	Apply new definition of "professional fisherman" as required. Implement approved recommendations of the Task Force on Incomes and Adjustment.
Review vessel replacement and transfer policies.	Implementation completed.	Review resulted in adjustments to offshore and midshore programs.	Review Individual Transferable Quotas (ITQs) and vessel replacement policy.
Develop long-term strategic changes for fisheries management.	See "Licensing and Allocation Agencies" and "Northern Cod Adjustment and Recovery Program," on pages 96 and 95, respectively.	The Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) released its report in November 1993. Future directions considered in context of licensing and allocation and the northern cod moratorium.	Review future directions in context of FRCC and licensing and allocation.
Develop annual Fisheries Management Plans through consultation with industry and provinces.	Develop management plans for all fisheries. Promote gear efficiency and selectivity, e.g., nordmore grate. Develop first management plan for sharks. Finalize 10-year herring plan. Develop industry-funded Dockside Monitoring Program (DMP) for the herring seiner fishery.	Completed the 1993 Fishery Management Plans. Restricted mesh size for several groundfish stocks. Developed new management measures for Atlantic salmon, swordfish and shrimp (mandatory use of nordmore grate).	Develop management plans for all major species. Develop conservation harvesting plans for groundfish compatible with ecology and protection of traditional species (cod, pollock and Canadian plaice), taking into account FRCC recommendations.
		Began industry consultations on regulations for shark fishery. Multi-year management plans established for midshore snow crab/Gulf shrimp/scallop/herring.	Finalize new shark management plan. Promote multi-year management plans.



**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Commercial Fisheries (cont'd)</b>			
		Transition to industry lead in management planning process continued (e.g., groundfish and scallop). Gear selectivity initiatives proven successful. Self-funded DMP initiated in herring fishery. DFO assisted DMP in fixed gear groundfish fishery.	Devolve management planning process to industry. DFO support is to be limited to conservation and management measures; otherwise user-pay policies apply. Gear selectivity to continue for groundfish, sea urchins and shrimp. Focus on achieving spawning targets in Atlantic salmon plans. Review fixed gear recommendation for category A and B licences.
Continue consolidating and rationalizing East Coast Licensing Policy.	Licensing revisions will be considered in context of "Licensing and Allocation Agencies" (page 96).	Amendments made to rectify inconsistencies and anomalies in fleet structure.	Licensing policy revisions will be examined and implemented where warranted, with the objective of simplification and standardization on an Atlantic-wide basis.
Undertake Direct Sales Program Review (Over-the-Side and Over-the-Wharf sales).	Implement new policy as per Ministerial direction.	New Over-the-Side sales policy approved and implemented.	Resolve implementation issues.
Continue to support completion of fisheries agreements with inland provinces.	Support completion of general fisheries agreements (GFA) with Manitoba and Saskatchewan, and sub-agreements with Alberta, Manitoba, Ontario and Saskatchewan.	Reached agreement on aquaculture with Ontario. Initiated discussions with provinces on habitat agreements for which GFAs are a prerequisite.	Support completion of fisheries agreements and sub-agreements with Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta; sign Ontario aquaculture agreement.
Maintain effective management of Arctic, inland and coastal fisheries.	Complete consultations on Great Bear Lake Fishery Management Plan.	Completed consultations and implemented Great Bear Lake Fishery Management Plan.	Continue cooperative management of Arctic fisheries (see under Aboriginal Fisheries — Central and Arctic).

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Commercial Fisheries (cont'd)</b>			
Implement commercial salmon allocation agreements as per four-year plans for the seine, gillnet and troll sectors.	Implement commercial salmon allocation agreements as per four-year plans for seine, gill net and troll sectors.	CFIC agreed to the 1993 segment of the four-year plan, which proceeded without changes.	CFIC will review 1993 fishing results and recommend management options for 1994.
Revise "Pacific Fisheries Policy Directions Statement" based on industry consultations.	Directions Statement to be reviewed in context of licensing and allocation.	Initiated broadly based discussions on Fisheries Management objectives with all sectors.	
Assess report from Commercial Fishing Industry Council (CFIC) on Industry Reform and Restructuring.	Review CFIC recommendations in context of licensing, allocation and Aboriginal Fisheries Strategy (AFS).	"Directions" document is one element for these discussions. Initiatives will be developed within the context of DFO redesign and restructuring.	
	Continue implementation of accepted recommendations from the Pearce study in the context of AFS.	Achieved most 1993-94 workplan objectives. Teams identified to negotiate interim agreements, enforcement protocols and fisheries management strategies with Aboriginal groups.	Prepare integrated commercial fishing plans recognizing the quantity of fish to be assigned to constitutionally protected Aboriginal fishery. Plans will also ensure that fishing opportunities exist to catch entitlements.
Respond to industry review of Cruickshank Report (industry-funded commission on commercial licensing).	Announcement and implementation of licensing policy changes in context of licensing and allocation.	Prepared draft licensing policy paper for Regional Executive. Implemented licence limitation program for rockfish.	Make organizational adjustments, and codify policies and guidelines to clarify licensing operations.
Initiate industry review of by-catch policy in consultation with Commercial Fishing Industry Council (CFIC) and Pacific Regional Council (PARC).	Continue industry review of by-catch policy in consultation with CFIC and PARC.	Developed draft policy.	Initiate further discussion with CFIC and PARC.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Commercial Fisheries (Cont'd)</b>			
Complete resource management model for Pacific hake that will set out allocation principles to ensure orderly management in context of the B.C. groundfish fishery.	Analyze results of 1992 Pacific hake management plan and modify plan as required. Consider industry-funded port monitoring program.	Following industry and provincial consultations, plan developed for 1993 fishery. Discussions to incorporate Pacific Hake Plan into 1994 Groundfish Management Plan ongoing.	Develop a long-term groundfish management plan, including option to rationalize catch/effort/ resource allocations to encourage better compliance, reduce waste and improve quality.
Consult on steelhead conservation programs and start implementation plan. Initiate process for mixed-stock Skeena fishery concerns.	Conduct analysis of watershed and conservation measures with province. Evaluate gillnet interception experiments and propose future course to maximize conservation benefits.	Consultations continued with province, commercial, sport and Aboriginal fishermen but no agreement reached. Commercial sockeye fishing times curtailed to conserve steelhead. Announced \$14M, four-year program to achieve sustainable fisheries.	Test selective harvesting methods and improve stock assessments (catch monitoring, stocks identification and escapement counts). Achieve 1994 objective of reducing steelhead harvest by 50%.
Implement stock-rebuilding program for southern coho stocks.	Recommendations to be presented to Minister on all aspects of conservation, including user allocation options.	Formed Strait of Georgia Committee for Rebuilding Salmon (SGCRS) to develop implementation plan resulting from Coho Steering Committee recommendations. Working groups were established.	Implement long-term stock management and rebuilding plans for vulnerable salmon and groundfish stocks. Provide direction and coordinate integration of salmon conservation measures into fishery management plan.
	Review and refine limited entry licensing regimes in hook and line rockfish fishery.	Implemented industry recommendation to limit number of hook and line rockfish fishers.	Ongoing implementation. No further action.
Develop alternative approaches for management of groundfish fishery.	Implement groundfish trawl management plan aimed at conservation, reduced waste, and increased benefits to fishers.	Began development of new three-year groundfish trawl management program.	Develop licensing arrangements in groundfish hook and line fishery to reduce by-catch problems and improve viability. Review issue of groundfish landings in the U.S.
Conduct stakeholder consultation for clam management plan.	Finalize clam management plan.	Consulted on discussion document for long-term management.	Finalize long-term clam management plan in cooperation with province and stakeholders.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Licence Appeals</b>			
	Promote fairness and efficiencies in Atlantic Fisheries Licence Appeal Board (AFLAB) and Pacific Region Licence Appeal Board (PRLAB).	Number of appeal levels reduced from three to two in Atlantic in 1993. Downward trend in appeals reversed in 1993 due to new groundfish initiatives.	Promote fairness and efficiencies in AFLAB and PRLAB.
<b>Individual Transferable Quotas (ITQs)/Dockside Monitoring Program (DMP)</b>			
Participate in review, implementation of dockside monitoring decisions subsequent to report of Government Industry Task Force chaired by Deputy Minister.	Review Enterprise Allocation/Individual Transferable Quota (EA/ITQ) systems to promote consistency.	Set up DMP for Atlantic Coast groundfish EA licence holders and implemented licensing changes.	Carry out national review of ITQ fisheries to further develop program and promote fleet rationalization.
Dockside Monitoring Programs (DMPs) will continue to be refined for target species, especially groundfish, and integrated with ITQ programs where applicable.	Assist industry in setting up DMPs. Implement licensing changes subsequent to regulatory changes scheduled in 1993.	Facilitated industry implementation of DMP. Negotiated repayable contributions with Atlantic fishermen for first time.	Through DMWG, assess and review DMPs for EA/ITQ/IQ holders to promote flexibility and consistency in Atlantic Canada, given economic hardships caused by fishery closures and quota reductions.
	Implement Dockside Monitoring Working Group (DMWG) to promote national coordination. Expand DMP to other species.	DMP expanded for herring and Gulf inshore snow crab in P.E.I. and Cape Breton. Scotia-Fundy DMP in place for groundfish ITQ fleet and herring purse seine; and extended to mid-shore/offshore groundfish bluefin tuna, offshore scallop and lobster. Partial DMP program introduced for inshore fixed gear vessels less than 65 feet long.	In consultation with industry, introduce ITQs for flatfish and redfish in 4X and 4WW.
Complete review of sablefish trial Individual Vessel Quota (IVQ) program. Continue second year of trial halibut IVQ program.	Seek approval for industry-funded IVQ regime in sablefish and halibut fisheries.	Approval received to continue on trial basis for 1993-94 fiscal year.	Seek approval for continuation of industry-funded IVQ regime in sablefish and halibut fisheries.  Establish ITQ fisheries for red sea urchin and sea cucumber fisheries.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
-------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------

**Habitat Management — National**

See national target in Figure 28, page 98.

**Habitat Management — Regional Operations, Atlantic**

See national target in Figure 28, on page 98.

Complete participation in the public hearings on Grande-Baleine, Eastmain and Ste-Marguerite. Implement Environmental Effect Monitoring for 57 pulp and paper mills in accordance with the new regulations. Significant involvement expected in major projects such as Halifax Harbour clean-up, Metropolitan Authority Landfill/Incinerator, and Mactaquac minimum discharge turbine.

Prepared draft Atlantic Environmental Assessment Review Process (EARP) Screening Guidelines.

Nfld. — Developed approaches for reviewing aquaculture referrals, consulting with forest harvesting industry, and responding to habitat violations. Implemented the Environmental Effect Monitoring Program.

Scotia-Fundy — Reviewed about 2,500 project proposals; recommended or approved mitigation or compensation measures, monitored compliance and participated in review of several major projects including Halifax Harbour Sewage Treatment, DEVCO, Atlantic Expressway, LASMO and 11 pulp and paper mills under the Pulp and Paper Effluent Regulations.

Gulf — Analysis focused on PEI fixed link, Cavendish Farm, and McCain Lower Churchill Falls Electric Power projects.

Quebec — Evaluated 57 salmon development projects. Assessed mine project at Raglan, access infrastructures for Grande-Baleine, Eastmain, Robertson Lake and Ste-Marguerite River hydroelectric projects; 18 reports produced to assess endangered species/habitat in St. Lawrence; developed Emergency Intervention Panel Plan for oil spills

Effect operational plans and programs for the environmental assessment of projects affecting fish and fish habitat.

Manage from a fisheries perspective the implementation of the Pulp and Paper Effluent Regulations.

Assist in the consultations with the provinces and territories, Natives and industry groups on focusing of federal efforts to provide for the consistent application of the fish habitat provisions of the *Fisheries Act*.

Implement a Sustainable Fisheries Framework.



**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Habitat Management — Regional Operations, Pacific</b>			
Implementation of the Fraser River Green Plan and other Green Plan initiatives.	Continue to implement Fraser River rehabilitation program within resources available.	Clean-up and rehabilitation program for Fraser River, developed as part of Green Plan strategy, is ongoing.	See Figure 14, page 62.
Completion of Environmental Assessment Review Process (EARP) review of Kemano Completion Project.	Restart review if appeal request by Rivers Defense Coalition and Carrier Sekani Tribal Council is granted.	Review halted after Federal Court of Appeal ruled EARP review was required.	
Expansion of pilot demonstration projects to promote community and provincial involvement.	Expand community involvement in line with Aboriginal Fisheries Strategy. Participate in provincial pilot projects on Vancouver Island, Howe Sound, Kootenay District and Cariboo-Chilcotin.	Participated in estuary management programs (Squamish, Fraser and Cowichan) and Yukon Placer management process. Worked on guidelines for habitat protection in forest industry. Began implementation of strategies for Kitimat Estuary, Courtenay Comox, and Johnstone Strait (Killer Whale Management). EARP mediation begun for sandspit Marina Project.	See Figure 14, page 62.

**Habitat Management — Regional Operations, Central and Arctic**

Participate in EARP panel projects on pulp-mill development (Northern Alberta), hydroelectric development (Conewapa, Manitoba; Jackfish River, Ontario; James Bay, Quebec), and other major industrial developments in cooperation with provincial governments.	Participate in 1992-93 EARP projects except Conawapa, plus Little Bow River. Review other industrial developments with provinces to ensure protection of fish habitat. Provide advice on all N.W.T. industrial applications (400+) and activities which might adversely affect fish habitat.	Participation in five EARP panel projects continued (Conawapa Hydro and North Central Power Line, Manitoba; Little Jackfish and Moose River hydro, Ontario; Grande-Baleine hydro, Quebec; and six Saskatchewan uranium mines); computerized EARP registration system; advised on N.W.T. industrial applications.	See Figure 14, page 62.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Marine Mammal Management</b>			
Refine policy or directives for whale watching.	Finalize national policy on the recreational observation of marine mammals.	Finalized policy on recreational observation of marine mammals.	Involve co-managers, Fisheries Joint Management Committee, the Nunavut Wildlife Management Board, and complete industry consultations and prepare recommendations for the Minister.
Analyze results of whale watching survey.	Produce Quebec regional report.	Inconsistencies in national survey data preclude valid national results.	No further action.
Develop options for addressing harbour porpoises (HP) by-catch in Bay of Fundy.	Work of Advisory Team will continue.	Seine designed to assist in the rescue of mammals trapped in weirs.	Develop and implement reporting system for marine mammal by-catch.
Continue efforts for joint enforcement of conservation quotas for Northern Quebec beluga subsistence hunt.	Coordinate Inuit participation in research projects on Ungava Bay and Eastern Hudson Bay beluga populations. Implement revised co-management plan.	Two term DFO officers working with 14 community agents improved cooperation with Nunavik Inuit.	Coordinate regional activities in 14 Inuit communities. Revise Beluga Management Plan in accordance with research findings and community consultations.
Implement Interdepartmental Action Plan to ensure survival of St-Lawrence beluga whales.	No further action unless additional funding is made available.	Mapped known beluga habitats for Saguenay River Park. Conducted a population census. Analyzed stranded corpses for contaminants. Published whale watching guidelines.	No further action.
Revisit policy for beluga live-capture to address public concern.	Initiative completed.	Decision made not to consider applications for live capture of belugas for export.	No further action.
Continue initiatives with Inuit and Inuvialuit of the Arctic for the co-management of harvested stocks of Arctic seals and whales.	Develop co-management plans for Arctic marine mammals with Aboriginal groups (South East Baffin beluga, beluga and bowhead in the Beaufort Sea).	Community liaison officers worked with Native groups on management plans, etc. Quota for Saniqiluq withdrawn to comply with Tungavik Federation of Nunavut (TFN).	Saniqiluq participation depends on Nunavut Land Claims Agreement. The Nunavut Wildlife Management Board's involvement will begin when Board is operational.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Marine Mammal Management (cont'd)</b>			
		Established South East Baffin Beluga Committee and Canada/Greenland Joint Commission on Narwhal and Beluga.	Develop management plan for South East Baffin beluga. Continue to implement Beaufort Sea bowhead and beluga management plans.
			Cooperate with Department of Environment on plan to establish a wildlife protected area for bowhead whales at Isabella Bay, Baffin Island.
	Prepare and implement 1993 seal management plan subsequent to industry consultation.	Implemented annual seal management plan.	Finalize 1994 Seal Management Plan.
			Develop national policy guidelines for marine mammal strandings.
			Develop national policy on predator control at aquaculture facilities.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>International</b>			
Implement International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT) management measures for tuna and swordfish.	Implement ICCAT management measures for tuna and swordfish.	Implemented ICCAT management measures for bluefin tuna. Awaiting regulatory amendments.	Implement ICCAT management measures for tuna and swordfish.
Participate in joint U.S./ Japan/Canada ICCAT Bluefin Management Measures Review Committee for Statistical Documentation Program.	Implement decisions on Statistical Documentation Program adopted by ICCAT.	Further to ICCAT 1992 meeting, developed appropriate forms and procedures.	Modify program and forms following any changes approved at November 1993 ICCAT meeting.  Implementation for fresh tuna scheduled for 1994.
Continue with the full program of the Great Lakes Fishery Commission (GLFC), including sea lamprey population assessment and control.	Continue with the full program of the GLFC, including sea lamprey assessment (200 streams/ rivers) and control (13 streams/ rivers); continue modelling and fish habitat relationships.	Completed 10 research studies in support of sea lamprey control by the GLFC. Treatment and assessment carried out as planned (187 assessments and 23 controls).	Continue to participate in the Canada/U.S. sea lamprey control program — 8 research programs scheduled, 21 treatments, and 154 assessment projects. Modelling and fish habitat efforts are ongoing.
With Alaska, co-manage Beaufort Sea beluga, bowhead whale and joint fish stocks; with Greenland, co-manage beluga, narwhal and walrus in the Eastern Arctic.	Cooperate with Alaska for co-management of Beaufort Sea beluga and bowhead stocks, and with Greenland for beluga, narwhal and walrus in Eastern Arctic.	Canada/Greenland Cooperation continued on joint stocks. Meeting of Canada/Greenland Beluga/Narwhal Commission held.	Cooperate with Alaska for co-management of Beaufort Sea beluga and bowhead stocks and with Greenland for beluga, narwhal and walrus in the Eastern Arctic.

See Figure 22, on page 85, for more information on International.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>RESOURCE AND INDUSTRY DEVELOPMENT</b>			
<b>Industry Services</b>			
Enhance technological infrastructure for commercial fisheries operations.	Implement technological fisheries development program for responsible fishing operations.	In 1992-93, 35 gear selectivity projects (\$3.2M) were carried out under the Responsible Fishing and Vessel Energy Optimization Programs. An energy-efficient Arctic fishing vessel was designed and constructed.	Implement sustainable fisheries technological program for responsible fishing operations. Priorities are diversification of fisheries operations, research and development, and energy optimization.
Implement initiatives in partnership with industry which will incorporate cost efficiency and sustainability features for future optimized harvesting operations.	Implement initiatives in partnership with industry throughout Canada which will incorporate cost efficiency and resource sustainability features.	Reduced by-catch by 70% of other species in shrimp and 80% of cod in American plaice fishery. Completed projects in vessel design; economic diversification; resource sustainability; surveys and exploratory fishing for Iceland scallops, deepwater turbot, shark and swordfish; feasibility studies for surimi and mobile fish meal processing plant.	In partnership with stakeholders, provide technological advice to encourage productivity, efficiency and competitiveness within the framework of sustainable and responsible harvesting practices. Continue review of mandatory landing (dumping and discarding) and ghost-fishing.
Implement technology transfer program to ensure Canadian fishermen and industry can access information related to fisheries development.	Consult with industry and provinces on technology development and establish information program for technology transfer.	Technical information transferred to industry via workshops, reports, feature articles and videos.	Continue technology transfer program to ensure that Canadian fishermen and industry can access information on development work undertaken.
<b>Underutilized Fisheries</b>			
Initiatives to support increased harvesting of underutilized species by Canadians and increased onshore processing. Continue efforts in the promotion and development of underutilized species.	Evaluate viability of sustainable commercial fisheries for northern turbot, silver hake, mackerel, shark, hagfish, dogfish and Pacific hake.	Issued permits for exploratory offshore shark. Initiated surimi processing of Pacific hake. Completed assessments for turbot, silver hake and dogfish.	Hold consultations to implement industry initiatives for development of underutilized species.
	Establish national working group to promote a coordinated approach to underutilized species.	Working group initiated policy and management framework for developmental and experimental fisheries.	Complete and implement policy and management framework for developmental and experimental fisheries.



**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Underutilized Fisheries (cont'd)</b>			
Major consultations to be held in January 1992 on Atlantic underutilized species.	Conduct consultations to implement industry-led initiatives for the development of underutilized species.	Developed new eligibility criteria and operating guidelines for management of turbot, silver hake and mackerel developmental fisheries.	Establish Atlantic offshore mackerel development program, and plan for Canadianization of northern turbot fishery.
Contribute to the development of economic diversification options to reduce pressure and income dependency on traditional fisheries.	Arrange a more consolidated harvesting, processing and marketing program for Atlantic herring. Support industry-led, market-driven initiatives to address market constraints for turbot, silver hake, mackerel, shark, dogfish, clam, rock crab and redfish.	Completed regional diversification projects on male capelin, turbot, round-nose grenadier, herring, swordfish and shark in Newfoundland; shrimp, shark, inshore and offshore silver hake, mackerel and dogfish in Scotia-Fundy; rock crab, turbot, Icelandic scallop, redfish and squid in the Gulf; and turbot, crab, clams, Gulf stimpson surf clam, dogfish and pelagics in Quebec.	Support industry-led, market-driven initiatives to address market constraints for herring, silver hake, mackerel, shark, dogfish, clam, rock crab and redfish.  Initiate consultations with B.C. industry to evaluate the commercial potential of fishing within sea mount areas.
<b>Cooperation Programs</b>			
Implement Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement (NIFDA) and P.E.I., N.B., and N.S. Cooperation Agreements. Develop projects to promote fleet rationalization and to expand resource base, underutilized species and conservation-oriented harvesting methods.	Continue implementation of existing fisheries development agreements, including agreements resulting from Round V of the Cooperation Program, with emphasis on development of sustainable fisheries.	In 1992, concluded 3,815 projects, over a five-year period, totalling \$60M, which assisted more than 3,000 inshore fishers to upgrade vessel technology.  Implementation under Round V delayed pending funding approval.  See "Atlantic Cooperation Program," page 130.	NIFDA completed.  Implement fisheries development agreements under Round V of the Cooperation Program.  Undertake projects under existing agreements with particular emphasis on aquaculture, underutilized species and resource base development.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Salmonid Enhancement Program (SEP) — Pacific</b>			
Complete consultations and develop options for SEP multi-year plan.	Following completion of SEP evaluation, a 10-year plan for SEP with costed program mix will be developed.	Delivered SEP program with emphasis on semi-natural enhancement approaches. Multi-year planning on hold pending program evaluation, expected 1994-95.	Upon completion of evaluation, report with optional program mixes will be completed.
Maintain, expand and assess fish production for SEP projects, especially Strait of Georgia coho.	Participate in coho action plan, once finalized.	Final report of Coho Steering Committee under review.	Implement Steering Committee recommendations as appropriate.
Contribute to prevention of habitat loss by participating in pilot projects in habitat management and education.	Pilot projects in Comox/ Courtenay area will be launched and assessed.	Launched Comox/ Courtenay pilot to initiate community resource facility; federal/ provincial/ municipal pilot project on Vancouver Island to develop partnerships in habitat management and restoration; and province-wide "Adopt-a-Stream" program.	Continue habitat restoration and improved activities for Strait of Georgia coho.
Promote joint funding with industry and provincial agencies.	Continue promotion of joint projects as opportunities arise.	Experienced limited success in establishing large-scale joint projects. Smaller ventures under way with B.C. Hydro, Pacific Salmon Foundation, and Habitat Conservation Fund.	Promote joint funding and new partnerships with industry, province, and other federal departments.
Contribute to major evaluation of SEP.	Complete SEP evaluation and assess future course. Direct research into cause of the chinook survival rate decline.	Information collection, database development completed. Analysis of information under way.	Management to review the evaluation recommendations and consider proposals for implementation.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/ Expectation
<b>Salmonid Enhancement Program (SEP) — Atlantic</b>			
	SEP to be included in Canada-N.S. Cooperation Agreement on Recreational Fisheries and Canada-P.E.I. Cooperation Agreement on Sustainable Development. DFO-Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) Program on Education and Public Awareness is to be delivered by Atlantic Salmon Federation.	Stocked 14 of 35 rivers in Scotia-Fundy region with salmon. Initiated Canada/Nfld. Cooperation Agreement for Salmonid Conservation and Enhancement (Salmon Licence Retirement).  Implemented year two of five-year cost-shared Canada/Nfld. Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement and Conservation. Completed 30 projects which assessed, enhanced and protected salmonid stocks; completed 14 projects that improved salmonid habitats.	Implement year three of a five-year federal/provincial program. Develop comprehensive planning strategy for recreational fishery based on salmonids. Assess preliminary information on salmon returns to rivers resulting from closure of commercial fishery.
<b>Aquaculture</b>			
Undertake initiatives to refocus aquaculture industry's priorities toward increased productivity and competitiveness.	Undertake initiatives to refocus aquaculture industry's priorities toward increased productivity and competitiveness.  Implement relevant recommendations from the Canadian Aquaculture Planning Forum (CAPF).	Participated in developing strategies on aquaculture.  Five interdepartmental working groups established to address CAPF recommendations.  Participated in Federal/Provincial/Industry Forum on Aquaculture Development held in September 1992 to provide future program development.  Through Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) and Newfoundland Inshore Fisheries Development Agreement Program, expanded commercial aquaculture production and improved cost effectiveness.  Developed National Strategy for Aquaculture designed to improve production, competitiveness and socio-economic benefits.	Undertake initiatives to refocus aquaculture industry's priorities toward increased productivity and competitiveness.  Continue implementing recommendations from the CAPF.  Develop and implement B.C. shellfish and fin fish aquaculture policies. Amend regulatory framework on aquaculture development within B.C.  Continue partnership with industry through AFAP to further develop aquaculture potential.  Implement National Strategy.

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Recreational Fisheries</b>			
Implementation of cooperative agreements on recreational fisheries to achieve a reduction of commercial Atlantic salmon fishing and increase salmon enhancement and marine recreational fisheries.	Once cooperative agreements on recreational fisheries signed, focus on coordination through Atlantic Sportfisheries Enhancement Program (ASEP).	Introduced Commercial Salmon Licence Retirement plan in Newfoundland (participation exceeded 80% objective). As part of Federal/New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries Development, 38 of 50 individuals accepted licence retirements. Report on potential of marine charter boat industry completed.	Implement 15 of the 20 South West New Brunswick sportfishing enhancement projects. Native Fisheries for salmon to be targeted only on surplus stocks using selective gear (trap nets). Explore options for expanded cooperation with province and industry. Increase industry participation in development of marine recreational fish.

**Fishing Vessel Insurance Program (FVIP)**

Update mandate for FVIP under new organizational structure.	Established national HQ in St. John's, Nfld., and reduced from 42 to 38 staff and from six to four regional offices. Initiated work on new procedure of claims manual, and on streamlining operations.	Complete FVIP reorganization. Standardize operations. Explore options for national computer hook-up. Complete manual and train staff. Harmonize FVIP policy and regulations with new <i>Canadian Marine Insurance Act</i> .
-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Figure 14: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)</b>			
Ensure that all program components — Fishery Product Marketing, Rationalization of the Secondary Sector, Restructuring and Diversification of the Primary Sector, and Research and Infrastructure — are operational and that the Program supports the long-term viability of the Quebec fishing industry through reorganization and restructuring efforts.	Continue to ensure that the management of QFFDP is consistent with Program objectives and budgets and responds to the evolving circumstances and needs of the Quebec industry.	Program is fully operational with the exception of the Labour Adjustment component, which was deemed by the provincial government to be unnecessary. To date, 156 projects totalling \$29.8 million have been approved. This total includes support provided to the industry through the Atlantic Groundfish Adjustment Program. Declines in the resource base and the financial state of the processing sector have affected the industry's ability in the first two years of the Program to participate in some program areas.  Because of the lack of an industry consensus, an independent product marketing organization has not, as yet, been established.	Continue to ensure that the Program is managed and operated to meet industry needs within Program parameters. Coordinate the efforts of QFFDP with those of other federal support programs directed to the Atlantic fishery.



## Surveillance and Enforcement

For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to Enforcement activities are reported under Fisheries Operations. During 1993-94, Enforcement activities were consolidated under one sector reporting to the Assistant Deputy Minister of Regulatory and International Affairs. Corresponding changes to the Department's activity structure will be reflected in future Expenditure Plans.

Actual results against planned targets for 1992-93 and 1993-94 and targets for 1994-95 for Enforcement are illustrated in Figure 15.

**Figure 15: Enforcement, Planned Results and Achievements**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Enforcement</b>			
Examine enforcement activities with a view to achieving greater compliance with regulatory requirements.	Contribute to the development of innovative, cost-effective enforcement strategies through effective national and regional working groups and international research.	Recommended allocation of funds for sea surveillance and ensured coordination of sea surveillance activity through the Zonal Vessel Scheduling Committee.  Initiated a study to examine the potential for a community-based, service-oriented approach to fisheries enforcement. Began to sensitize DFO staff to this new initiative through briefing sessions and the development of training modules.	Continue with the study regarding community-based enforcement. Decide on a strategy to begin practical implementation of this new approach in 1994-95.
Provide for effective control of foreign fishing vessels within the 200-mile zone and monitor activities of those fishing in the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) Regulatory Area.	Provide effective monitoring and control over foreign fishing vessels operating in Canadian waters. Monitor and report on foreign fishing activity outside 200-mile limit and work with NAFO to enhance overall NAFO effectiveness. Continue operational support to negotiations associated with international commissions and treaties.	Provided enforcement program representation to the NAFO Standing Committee on International Control (STACTIC) and the North Pacific Anadromous Fish Commission.	Continue to work with the NAFO STACTIC committee and the North Pacific Anadromous Fish Commission to improve monitoring of foreign fishing activity in the NAFO Regulatory Area and by driftnet vessels in the North Pacific.

**Figure 15: Enforcement, Planned Results and Achievements**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Enforcement (cont'd)</b>			
Strengthen linkage between resource management and enforcement planning to ensure approved management plans are supported by appropriate enforcement measures.	Continue the "Enforcement Effectiveness Project" designed to establish enforcement planning process and to develop performance measurement criteria to determine the most cost-effective enforcement strategy for an individual fishery in a specific area.	Format developed for enforcement plans in 1992-93 and plans developed for selected fisheries. Plans currently being prepared in all regions for 1994-95 fisheries.	Plans for 1994-95 are to be reviewed by national committee. Recommendations will be made regarding 1994-95 enforcement strategies.
Anticipate flying approximately 3,900 surveillance hours to ensure effective deterrence of potential violators.	Monitor the fixed wing and rotary wing air surveillance programs used to deter domestic and foreign illegal fishing. Monitor air surveillance contracts to ensure compliance with terms. Obtain data that will be used to determine effectiveness.	Review of aerial surveillance program completed. Contract requirements have been reviewed and amended as required.	Implement a new five-year contract for fixed wing aerial surveillance. Anticipate flying approximately 4,000 surveillance hours to ensure effective deterrence of potential violators. Continue consultations with the Department of National Defence regarding the Coastal Patrol Aircraft Initiative. Enhance air and sea surveillance of 200-mile limit and NAFO Regulatory Area, especially Nose and Tail of the Grand Banks of Newfoundland and Flemsish Cap.
Realize extensive increase in observer coverage for target species in Atlantic.	Review observer program with a view to improving program outputs and developing cost recovery options.	Observer Program review to be completed late in 1993. Established improved procedures for recording and monitoring observer coverage levels and program expenditures.	Implement recommendations resulting from the Observer Program review.

**Figure 15: Enforcement, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Enforcement (cont'd)</b>			
	Continue the development and implementation of the Enforcement sector that will see the streamlining and standardization of enforcement activities both at national headquarters and in regions.	Implementation of the sector began in the spring of 1993 and is continuing in all regions. Position titles, classification levels, statements of duties and reporting structures are being standardized across the country.	Full implementation of the Conservation and Protection Sector.
	Provide advice to Policy, Strategic Planning and Consultation on enforcement issues and the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy.	Training courses for Aboriginal fisheries guardians developed and delivered in 1993. Enforcement procedures developed for the guidance of fishery officers involved with Aboriginal fisheries.	Continue the delivery of training for Aboriginal fisheries guardians. Review results of the 1993 Native fishery, and amend enforcement procedures as required.
			Establish improved linkages between the DFO enforcement program and fishing industry representatives to bring about a more cooperative approach to solving enforcement problems in individual fisheries.
			Implement enforcement strategies for the Atlantic recreational groundfish fisheries. Complete closures must be enforced in some areas while in others, daily catch and/or season limits will be in effect.
			Improve monitoring and enforcement of bycatch limits in Atlantic groundfish fisheries. With a moratorium in place on the directed cod fishery in most areas, it will be very important to control the incidental catch (by-catch) of cod in other groundfish fisheries which remain open. Procedures are in place to allow quick closure of fisheries when limits are exceeded.

## C. Inspection

### Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

### Resource Summaries

The Inspection Activity represents approximately 4% of the Department's total 1994-95 financial resources and 9% of the total human resources.

**Figure 16: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Main Estimates 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Inspection	33,671	499	35,110	480	35,188	525

Details on year-over-year changes for the Inspection Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 123 and 124.

**Figure 17: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Inspection	32,544	33,517	37,994

### Description

The Inspection Activity promotes and supports the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products.

Inspection carries out a full range of activities, from the development of appropriate standards, to the promotion of their adoption, through to ensuring compliance with those standards. Inspection ensures that standards are relevant, necessary and sufficient to achieve quality, safety and proper labelling of fish and fish products.

Standards cover all aspects of the harvesting and processing of fish products. They promote timely, effective and efficient intervention at critical processing stages.

Inspection is committed to cooperation and collaboration with its clients and partners, in particular industry, the principal client of Inspection, as well as other government departments at the federal, provincial and local levels, other countries and consumer groups. The major programs administered by the Inspection Sector are as follows:

**Molluscan Monitoring and Control Program:** An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan shellfish growing areas, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Commercial shipments are also monitored for the presence of bacteria of public health significance.

**Import Inspection Program:** Fish and fish products imported into Canada are inspected to prevent the marketing of unsafe, unwholesome or mislabelled products. Increased inspection effort is directed at foreign processors which have demonstrated a history of poor compliance with Canadian standards. On the other hand, inspection effort is reduced through the establishment of Memoranda of Understanding (MOUs) with other countries having reliable inspection systems. Canada currently has MOUs with Japan, the Philippines, Thailand and Australia.

The costs of the import inspection program are partially recovered. Importers must obtain an import licence and are also required to pay an inspection services fee for each shipment of fish imported plus examination fees for products which have a history of non-compliance.

**Quality Management Program:** The Quality Management Program (QMP) is an enhanced inspection program which requires all registered fish processing plants to develop and implement an in-plant quality management program. The Program provides added assurance that fish products produced in Canada comply with regulatory requirements.

The Program relies on the basic concepts of "detection" and "prevention." The Program enables the fish processing industry to monitor its own compliance with regulations and to identify and quickly deal with problems in processing operations.

The Inspection Activity verifies that a processor's in-plant QMP is functioning effectively and meets the requirements of the regulations. Processing operations are rated Excellent, Good, Satisfactory or Fail based on the number of deficiencies detected in conducting QMP inspections. QMP ratings indicate the degree of confidence that the Department has in a processing operation and are used to determine the frequency of subsequent QMP inspections.

The benefits from this Program to fish processors who consistently maintain Excellent or Good ratings include a streamlined process for the certification of final products for export (thereby facilitating access to markets), the granting of the



privilege to display the "Canada Inspected" logo on products, as well as a minimization of government intrusion and intervention in day-to-day operations. Also, as QMP becomes internationally recognized, notably by the EEC and the U.S.A., this gives Canada a competitive advantage over other countries.

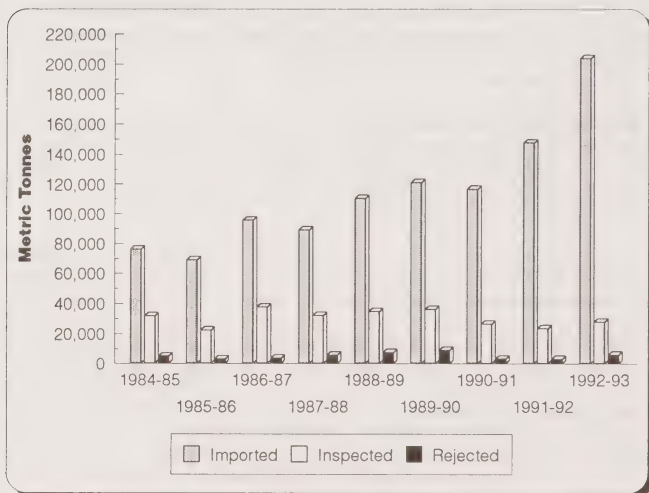
**Other Inspection Programs:** The Inspection Activity also encompasses the maintenance of databases on contaminants in fish and fish products, and the inspection of fishing vessels, facilities used in the offloading and holding of fish prior to processing, vehicles used in the transportation of fish, fishermen packer facilities and cold storages.

Also, all consumer and trade complaints involving fish products are investigated to determine the cause of the complaint and the appropriate follow-up action.

Figure 18 shows the trends for the import inspection program and provides a year-over-year comparison of inspected and rejected product in relation to all products imported.

The marked increase in the total weight imported results from the increase in 1992-93 of frozen fish landed by foreign vessels destined for further processing in Canadian processing plants.

**Figure 18: Import Inspection Program, All Products**



Achievements of the Inspection Activity in 1992-93 and 1993-94 to date are shown in Figure 19.

**Figure 19: Inspection, Planned Results and Achievements**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Shellfish Monitoring Program</b>			
Regularly monitor all shellfish harvesting areas for the presence of marine toxins, and take early closure action to prevent toxic shellfish from reaching the market.	Continue intensive monitoring of all shellfish harvesting areas. Expand monitoring to include non-molluscan species as appropriate. Carry out program audits in two regions.	Over 15,000 samples were analyzed for the presence of Paralytic Shellfish Poison (PSP) and domoic acid. Harvesting areas were closed when necessary, and there were no reports of illness from commercially harvested shellfish. Monitoring was expanded with the identification of domoic acid in Dungeness crab viscera. An audit of the program with Environment Canada was completed for the Pacific Region (1992-93) and Scotia-Fundy and Gulf Regions (1993-94).	Continue intensive monitoring of all shellfish harvesting areas. Expand monitoring to include non-molluscan species as appropriate. Carry out program audits in two regions.
<b>Quality Management Program (QMP)</b>			
All federally registered plants operate in compliance (100%) with QMP.	Increase the rate of compliance of all federally registered plants. Monitor all operations to ensure that standards of safety and quality of fish and fish products are maintained. Provide enhanced service to industry for requested and mandatory inspections in a more efficient and effective manner. Implement a national, computer-based information system to monitor the effects of QMP implementation.	All federally registered plants (1,270) have implemented QMP and QMP inspections are routinely performed as part of the National Fish Inspection Program. The compliance rate continues to increase as the industry adjusts to this program. QMP has become internationally recognized, notably by the European Economic Community. A computer-based information system has been implemented and is being used to track QMP inspections and the status of industry compliance.	Continue to apply QMP and adjust policies and procedures to increase program efficiency and effectiveness. Monitor all operations to ensure that standards for safety and quality are maintained. Re-direct resources to areas of industry non-compliance.

**Figure 19: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Mandatory Inspections</b>			
Continue to provide mandatory inspections on products such as canned salmon, salted fish and whitefish wherever requested by industry.	It is expected that revision of the Fish Inspection Regulations will eliminate the requirement for mandatory inspections. In the interim, these inspections will be done on an as-requested basis.	All lots of fish requiring mandatory inspection were inspected as requested by industry.	It is expected that revision of the Fish Inspection Regulations will eliminate the requirement for mandatory inspections. In the interim, these inspections will be done on an as-requested basis.
<b>Import Product Inspection and Offshore Inspection</b>			
Inspect imported fish products at a frequency based on consumer risk. Bring the Inspection Import System (INIM) on line. Conduct audits of offshore processing plants as per Memorandum of Understanding (MOU) agreements. Expand MOUs with Thailand to cover more products.	Continue monitoring of imports and increase enforcement actions, including border blitzes. Develop further MOUs based on the potential for increased cost-effectiveness of the import program.	The INIM system, which became fully operational in June 1992, involves 23 import centres and allows better targeting of imports for inspection. Border blitzes were carried out to identify non-licensed importers and non-complying products. Audits of foreign processors were carried out in Thailand and the Philippines. A bilateral MOU was signed with Australia on import inspection.	Continue monitoring of imports and increase enforcement actions, including border blitzes. Conduct audits of foreign processing plants as per MOU agreements. Develop further MOUs based on the potential for increased cost-effectiveness of the import program. Develop a QMP-type program for importers.
<b>Contaminants Monitoring</b>			
Develop a contaminants database, and maintain it on a regional basis to allow appropriate use of the resource, ensure product safety and facilitate export certification.	Target monitoring for contaminants and chemical residues at suspect harvest areas and fish species. Develop the analytical capability for new compounds.	Tested for aquaculture chemical residue in domestic and imported products. Reached a level of 800-plus samples in 1992-93 and this level is continuing in 1993-94.	Target monitoring for contaminants and chemical residues at suspect harvest areas and fish species. Develop the analytical capability for new compounds, as required.
<b>Other Facilities</b>			
Inspect fishermen packers, cold storages and lobster or crab holding pounds as needed.	To ensure that fishermen packers comply with standards and that the fish they process is packed under acceptable conditions in compliance with regulatory requirements.	Facilities were inspected as required.	Inspect fishermen packers, cold storages and lobster or crab holding facilities as required, to ensure that fish processed in these facilities is packed under acceptable conditions in compliance with regulatory requirements.

**Figure 19: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Vessels</b>			
Inspect vessels as needed.	Inspect vessels to ensure that they comply with standards so that fish quality is maintained and fish is not exposed to contamination on board.	Vessels were inspected as required.	Inspect vessels as needed to ensure that fish quality is maintained and fish is not exposed to contamination on board.
<b>Unloading, Handling, Holding and Transport (UHHT)</b>			
Inspect unloading, handling, holding and transport facilities as needed.	Inspect facilities to ensure that they comply with standards so that fish is protected from sun, weather and contamination.	Unloading, handling, holding and transport facilities were inspected as required.	Inspect unloading, handling, holding and transport facilities as required to ensure that fish is protected from sun, weather and contamination.
<b>Consumer Complaints</b>			
Investigate all consumer and trade complaints. Investigate complaints involving health and safety immediately.	Continue to investigate all consumer and trade complaints. Develop a national information system for trade and consumer complaints.	Approximately 500 complaints were investigated. Complainants were notified of the results of each investigation. Domestic processors implicated in complaints were notified of the results of investigations.	Continue to investigate all consumer and trade complaints. Develop a national information system for trade and consumer complaints (carry-over from 1993-94).
<b>Interorganizational Harmonization</b>			
Develop and sign Memorandum of Understanding (MOU) with Consumer and Corporate Affairs (CCA), part of which is now with Agriculture and Agri-Food Canada.	Develop and sign MOU with CCA, part of which is now with Agriculture and Agri-Food Canada. Append protocols to existing MOUs.	Work with CCA suspended due to relocation of involved CCA elements within several other departments following government restructuring.  An operational appendix to the Health Canada MOU, on sampling/analytical standards and reporting systems, was signed.	Existing MOU with Agriculture and Agri-Food Canada will be expanded to include items proposed in the MOU with former Consumer and Corporate Affairs.
Review the effectiveness of and make improvements to MOUs.		MOUs on coordination of fish inspection were developed with the provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Ontario.	Continue to work and cooperate with Agriculture and Agri-Food Canada and Health Canada in developing a unified Government of Canada inspection approach for the food industry.  Continue to coordinate inspection programs with the provinces.

**Figure 19: Inspection, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>International Trade Initiatives</b>			
Prepare Codex recommendations on fish and fish products.	Review Canadian product standards for consistency with Codex.	Many of the recommendations were accepted by Codex; others are still under review. Canadian standards were amended in 1993 to mirror Codex standards to the extent possible.	Continue to work with Codex to finalize standards in 1994 and to revise and update codes of practice to include Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) principles.
Initiate discussions with EC officials for recognition of the Canadian Fish Inspection Program.	Finalize and seek approval of the EC for Canada's Fish Inspection Program based on equivalency with EC.	EC recognized Canada's Fish Inspection Program which will exempt fish products from mandatory inspection and cost recovery at EC border points.	Discussions to be undertaken to extend the Canada-EC agreement to cover live molluscan shellfish.
Develop an inspection agreement with Australia to facilitate trade.	Continue negotiations and development of a mutual recognition agreement on inspection and certification of products traded between Canada and Australia.	An agreement was successfully concluded which will give Canadian fishery products preferred access into Australia.	Continue in the development of MOUs with other countries to facilitate better access for Canadian fishery products.
Develop a process by which Canada and the U.S. can compare differences in each other's inspection systems. Initiate a pilot project to determine equivalency between HACCP and QMP. Determine differences in standards used for decomposition.	Undertake bilateral workshops to determine differences between inspectors' use of standards for decomposition.	Workshops confirmed that harmonization has been achieved in establishing an equivalent pass/fail on decomposition in frozen products. Cross-border training workshops have commenced to ensure bilateral uniformity.	Further workshops planned to harmonize canned fish standards. Pilot project expected with the U.S. National Marine Fisheries Service to evaluate the practicality of using grade and inspection insignia on packaged products. Molluscan shellfish sampling and training programs are to be reviewed.



D. International

Objective

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

Resource Summaries

The International Activity represents less than 1% of the Department's total 1994-95 financial resources and total human resources.

Figure 20: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Main Estimates 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International	4,861	21	6,779	21	6,779	21

Details on the year-over-year changes for the International Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 123 and 124.

Figure 21: 1992-93 Financial Performance

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
International	5,417	5,267	4,818

Description

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally managed fish stocks. Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and other government departments are involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with foreign countries, as well as the formulation and presentation of fisheries conservation, allocation and trade positions.

The International Activity focuses on three main subject areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations and Trade Policy. International is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries conservation and trade interests, and maximizing allocations to Canadians from internationally managed fish stocks through international

fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expansion of access to foreign markets, and development of fisheries negotiating positions for DFAIT regarding current General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) multilateral trade negotiations, and ongoing negotiations under the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and the trilateral North American Free Trade Agreement (NAFTA).

The Department's International Sector participates in nine bilateral and multilateral fisheries conservation and science organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 68% of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives (see Figure 23, page 89). These payments must be made in the currencies in which they are levied and are thus subject to unforeseeable currency fluctuations. The remaining 32% of the International operating budget is applied primarily to research, consultation and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

### **Performance Information and Resource Justification**

Work undertaken in this Activity results in the following:

- ☐ the advancement, through international negotiations, of Canadian interests in management, protection and conservation, and scientific assessment of Canada's fisheries resources;
- ☐ conservation and allocation of internationally managed fish stocks which migrate through international waters, and prevention of loss of Canadian-origin salmon to foreign high seas interception fisheries, through implementation of bilateral agreements and participation in multilateral commissions and organizations;
- ☐ defence of Canadian sovereignty through negotiation of maritime boundary disputes, assisting enforcement against illegal foreign fishing in Canadian or treaty waters, and resolution of boundary conflict issues;
- ☐ enhancement of Canada's international trade in fish and seafood products with our major trading partners, represented by the United States, Japan, the European Community (EC), Australia and others through bilateral and multilateral market access negotiations; and
- ☐ protection of Canadian fisheries trade and regulatory interests through participation in Canada-U.S. FTA working groups and dispute settlement panels, GATT Multilateral Trade Negotiations and trilateral negotiations to implement NAFTA.

Targeted results for the activities outlined above are highlighted in Figure 22.

**Figure 22: International, Planned Results and Achievements**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)/Foreign Overfishing</b>			
Obtain European Community (EC) compliance with all NAFO decisions and seek improved international control of fishing activity in the NAFO Regulatory Area and reduced fishing by non-member vessels. Advance Canadian objectives on management of high seas fish resources at United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), and increase public understanding of the impact of overfishing in northwest Atlantic.	Make further improvements to NAFO system of international control and enforcement. Continue the reduction of fishing by non-member vessels. Ensure EC compliance with NAFO decisions, including 3L cod moratorium. Continued monitoring of all fishing activities in NAFO Regulatory Area outside 200-mile limit. Consolidation of international support for the Canadian approach to conservation of living marine resources of the high seas. Decisions reached at the 1993 United Nations Conference on High Seas Fisheries consistent with Canada's objectives for sound management of straddling stocks in particular. Disseminate widely information on the extent of overfishing problems and its consequences.	Measures were approved at 1992 NAFO Annual Meeting to facilitate inspection and enforcement and were in effect for the 1993 fishing season, including a pilot project for observers and minimum sizes for cod and flatfish. EC delegation accepted all NAFO Total Allowable Catches (TACs) and quotas for 1993 and 1994 and a ban on fishing 3L cod outside 200 miles for 1993 and 1994. Joint diplomatic representations are to be made by NAFO members to non-member governments to stop fishing contrary to NAFO decisions. A United Nations Conference on High Seas Fisheries was held in 1993. Increased public understanding in Canada and abroad of dangers of overfishing straddling stocks and other marine resources on the high seas.	Make further improvements to NAFO system of international control and enforcement in light of decisions reached at 1993 NAFO annual meeting and special meeting to be held in Spring of 1994. Improved conservation measures resulting from 1993 meeting and special meeting in 1994. Implement the Canada-EC Fisheries Agreement. The Food and Agriculture Organization Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas was opened for acceptance on November 18, 1993. DFO to be involved closely in the process leading to Canadian acceptance of the Agreement, including amendment to existing regulations. Introduce a dispute resolution mechanism in NAFO to limit use of the objection procedures. Incorporate results of the High Seas Fisheries Conference in so far as applicable.
<b>Canada/France</b>			
Coordinate fisheries input into Canada's response to the boundary decision. Promote and protect Canadian fisheries interests in discussions with France. Provide technical and policy support to Head of Canadian delegation in discussions with France. Coordinate consultations with provinces and industry.	Maintain Canadian positions with respect to fair and equitable levels of French fishing in Canadian waters. Seek reciprocal access of relevant fish stocks in French zone. Protect Canadian sovereignty and fisheries interests through surveillance and control in boundary area. Promote scientific cooperation with France in 3Ps in the interest of conservation and management of transboundary stocks.	Three rounds of fisheries discussions were held with France in July and September 1992 on future arrangements. Canadian decision on fair and equitable quotas for France announced on October 9, 1992.	Continuation of target established for 1993-94.

**Figure 22: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1992-93</b>	<b>1993-94</b>	<b>1992-93, 1993-94</b>	<b>1994-95</b>
<b>Target/Expectation</b>	<b>Target/Expectation</b>	<b>Results Achieved</b>	<b>Target/Expectation</b>
<b>International Trade Negotiations</b>			
Enter into bilateral negotiations and use GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers which will remain after conclusion of the current round of Multilateral Trade Negotiations. Participate in negotiations on the North American Free Trade Agreement. Support strengthening of GATT conservation clause to allow trade measures under international environment agreements. Continue to assist in FTA implementation and harmonization work.	Conclusion of bilateral negotiations and use of GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers which will remain after current round of Multilateral Trade Negotiations. Implementation of North American Free Trade Agreement (NAFTA) and its environmental accord. Strengthen the GATT conservation clause to allow trade measures in support of international environmental agreements through the elaboration of guidelines. Facilitate continuing implementation of Canada/United States Free Trade Agreement with regard to reduction of U.S. fish tariffs and easing of sanitary/labelling restrictions.	After being suspended for almost a year, the Multilateral Trade Negotiations were re-launched in 1993 following the G-7 Tokyo Summit. Efforts by Canada and other like-minded nations to liberalize fisheries trade began to produce tangible results with the tabling of tariff reduction offers by Japan, Korea, and other developing countries. NAFTA was signed in September 1992 and subsequently ratified by Canada and Mexico. Ratification by the U.S. is still pending. A GATT Group on Trade and Environment began working on guidelines for the use of trade measures in support of international environment/ conservation agreements.	Implementation of a liberalized fish trading regime following the conclusion of the Multilateral Trade Negotiations and the ratification of NAFTA. Improved access for Canadian fish products in markets such as the United States, Japan, Korea, Mexico, etc. GATT consultations with the European Community to remove new French regulations impeding the entry of Canadian scallops and with Australia to remove the ban on Canadian exports of frozen Pacific salmon.

**Canada/United States Pacific Salmon Treaty Negotiations**

Resolve current problem with the United States on Fraser River sockeye; renegotiate Fraser River chapter; make progress on equity issue and satisfactorily renegotiate other expiring Treaty chapters.	Renegotiate multi-year arrangements for expiring chapters to treaty. Conclude Fraser sockeye compensation equity issue. Streamline Pacific Salmon Commission negotiation process. Seek agreement on Yukon salmon	Agreement for 1993 reached on expired treaty chapters. Equity issue discussed at government to government meetings. Cooperative conservation actions to protect Yukon salmon.	Renegotiate expiring chapters to Pacific Salmon Treaty; conclude negotiations on Yukon salmon interceptions agreement. Seek progress on Pacific salmon equity issue through bilateral negotiations.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Figure 22: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>North Pacific Anadromous Stocks Convention</b>			
Canadian signing and ratification of the draft Convention.	Entry into force of the Convention.	The Convention entered into force in February 1993. Commission Enforcement and Scientific Committees met in April and June 1993, respectively. Commission's First Annual Meeting was held November 1-6, 1993. Undertook joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with prohibition on high seas salmon fishing in North Pacific Ocean.	Effective implementation of objectives of Convention. Continued joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with prohibition on high seas salmon fishing in North Pacific Ocean.
<b>United States Catches of Pacific Hake</b>			
Seek fair-sharing agreement for Canada of this transboundary stock.	Elaborate, if needed, basis for determining shares as well as dispute settlement mechanism.	Two negotiating rounds were held with U.S. on a framework agreement.	Resume negotiations with U.S. on catch shares.
<b>Driftnets</b>			
Work through bilateral and multilateral channels to ensure implementation by Japan, Taiwan, Korea and others of the United Nations (UN) resolution calling for a January 1993 moratorium on large-scale high seas pelagic driftnet fishing.	Implement the UN resolution calling for a moratorium on large-scale pelagic driftnet fishing.	Canada was a co-sponsor of a second UN resolution calling for a moratorium on driftnet fishing by the end of 1992. Cooperation was obtained through bilateral and multilateral channels on implementation by Japan, Taiwan, Korea and others of the UN resolution calling for a January 1993 moratorium on large-scale pelagic driftnet fishing.	Ensure effective implementation of UN resolution for moratorium on high seas driftnet fishing through continued monitoring and aerial surveillance. Participate in joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with driftnet fishing moratorium in North Pacific Ocean.
<b>North Pacific Marine Science Organization</b>			
Bring the agreement into force through signature and ratification by other parties.	Elaborate terms of reference for new organization for assuming scientific research requests from North Pacific Anadromous Fish Commission (NPAFC).	The Convention entered into force in March 1992. Progress was achieved in strengthening international understanding of fisheries and oceanographic development in the North Pacific.	Continue progress in strengthening organization's salmon research capacity on behalf of NPAFC.



**Figure 22: International, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Canada/United States Enforcement</b>			
Monitor implementation. Report on first year of operation.  Continue to seek ways to avoid conflicts in Dixon Entrance.	Seek increased prosecutions and significant fines by the U.S. authorities.	The agreement has been implemented and is working effectively.  Thirty-five U.S. vessels have been charged with illegal fishing in Canadian waters. Prosecutions are ongoing.  U.S. has prosecuted 28 of its own vessels with illegal fishing in Canadian waters, assessed fines of \$2.9 million, suspended licences (totalling 41 years) and seized product (\$395,000). A penalty of \$100,000 and 120-day licence suspension was assessed against the first vessel to be convicted.	Monitor and report implementation. Continue to seek ways to avoid conflicts in Dixon Entrance.
<b>United States By-Catches of Pacific Halibut</b>			
Monitor U.S. commitment to reduce by-catches by 25% by the end of 1993, and assist development of by-catch controls in Canadian waters.	Maintain U.S. resolve to continue program of by-catch reductions.	The U.S. implemented prohibited species catch limits and closed a number of fisheries in response to high by-catches.	Ensure U.S. continues program of by-catch reductions.
<b>Illegal Pacific Salmon Trafficking</b>			
Continue the decrease in laundered salmon trade in both canned and frozen forms; quadrilateral enforcement and intelligence activities on the part of Canada, U.S., Japan and Russia.	Continuation of target established for 1992-93.	UN passed a resolution calling for a moratorium on driftnet fishing by the end of 1992. Southeast Asian countries undertook to discourage purchases of illegally-caught salmon by their processors.	The salmon trafficking problem is expected to be minimal with the UN moratorium in place and purchase reductions by Thailand and other Southeast Asian countries. See "Driftnets," on page 87.

**Figure 23: International Fisheries Commissions and Organizations, Objectives and Payments\***

<b>Organization/Commission</b>	<b>Commission Objective</b>
Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)	Conservation, restoration, rational management and sharing of fish stocks in the Northwest Atlantic: international cooperation with respect to the resource (1993-94 forecast expenditures \$435,500).
North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)	Conservation, restoration, enhancement, rational management and sharing of North Atlantic salmon stocks (1993-94 forecast expenditures \$70,000).
Pacific Salmon Commission (PSC)	Conservation, restoration, enhancement and rational management of Northeast Pacific salmon stocks. Establishment of salmon management and enhancement programs to reduce interceptions, to prevent overfishing and to secure, for each country, benefits equivalent to the production of salmon from its own waters (1993-94 actual expenditures \$750,000).
North Pacific Anadromous Fish Commission	Prohibition of high seas salmon fishing in the North Pacific Ocean (1993-94 forecast expenditures \$130,000).
International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)	Conservation, restoration, rational management and sharing of tuna-like species in the Atlantic Ocean and adjacent seas (1993-94 forecast expenditures \$40,000).
International Council for the Exploration of the Sea (ICES)	Encouragement and coordination of studies of the marine environment and living resources of the North Atlantic Ocean and provision of scientific advice, on request, to member governments, groups of member governments or international commissions (1993-94 actual expenditures \$151,000).
International Pacific Halibut Commission (IPHC)	Conservation, restoration, rational management and sharing of halibut resources in the Pacific Ocean (1993-94 forecast expenditures \$1,000,000).
Great Lakes Fishery Commission (GLFC)	Study of the Great Lakes fisheries; installation of devices and application of lampricides in the Convention area and related tributaries for lamprey control; and provision of a forum for the development of fisheries management programs (1993-94 forecast expenditures \$350,000 (International's Administrative component)).
International Fisheries Commissions Pension Society (IFCPS)	Administration of pension and related benefit policies for employees and dependents of International Fisheries Commissions established and maintained by Canada and the U.S. in line with their prevailing employee benefit plans.
North Pacific Marine Science Organization (PICES)	International cooperation and exchange of information on oceanography and biology of the North Pacific Ocean (1993-94 forecast expenditures \$88,000).

\* The expenditures reported in this figure represent the Department's share in supporting the listed organizations and commissions.

## E. Corporate Policy and Program Support

### Objective

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the Program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the Program; to coordinate the policies and programs for the Government of Canada respecting ocean affairs; and to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests.

### Resource Summary

The Corporate Policy and Program Support Activity represents approximately 35% of the Department's total 1994-95 financial resources and 24% of its total human resources.

**Figure 24: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Main Estimates 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Policy and Administration	<b>72,833</b>	<b>522</b>	80,526	439	64,681	515
Capital Assets Management	<b>136,376</b>	<b>128</b>	136,295	138	143,821	129
Regional Policy and Administration	<b>60,062</b>	<b>774</b>	63,015	909	63,949	806
	<b>269,271</b>	<b>1,424</b>	279,836	1,486	272,451	1,450

Details on the year-over-year changes to the Corporate Policy and Program Support Activity may be found in Section III, Figure 39, pages 123 and 124.

Figures 25 and 26 (pages 91 and 92) provide further information on financial performance and resource distribution.

**Figure 25: 1994-95 Resources by Major Sub-Activity Elements**

	(\$ 000)	FTE
<b>Corporate Policy &amp; Administration</b>		
Executive Group	3,226	43
Policy, Strategic Planning and Consultation		
Assistant Deputy Minister	698	4
Strategic Policy and Planning, Communications, Habitat, Natives, Plant Workers Adjustment Program, and Environmental Assessment and Review Process	49,626	237
Fishing Vessel Insurance Plan	2,182	39
Corporate Management		
Assistant Deputy Minister	622	10
Finance	4,937	52
Information Management and Technical Services	6,309	66
Personnel	3,404	58
Audit and Evaluation	1,829	13
<b>Sub-total</b>	<b>72,833</b>	<b>522</b>
<b>Capital Assets Management</b>		
Small Craft Harbours	66,522	89
Asset Management	26,236	34
Vessel Acquisition Strategy Plan Management	31,343	—
Facilities	12,275	5
<b>Sub-total</b>	<b>136,376</b>	<b>128</b>
<b>Regional Policy and Administration*</b>	<b>60,062</b>	<b>774</b>
<b>Total</b>	<b>269,271</b>	<b>1,424</b>

\* Regional Policy and Administration: approximately 49% of the resources are devoted to vessel and facility administration. Of the remaining resources, approximately 35% are used in regional administration (finance and planning, personnel, information and administrative services), with the balance of approximately 16% being used for program coordination and economics.

**Figure 26: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Corporate Policy and Administration	57,384	62,817	55,577
Capital Assets Management	76,274	78,331	135,315
Regional Policy and Administration	110,102	111,554	69,955
	243,760	252,702	260,847

## Description

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management and Regional Policy and Administration.

**Corporate Policy and Administration:** This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the corporate units reporting to the Assistant Deputy Minister (ADM), Corporate Services; and the units reporting to the ADM, Policy, Strategic Planning and Consultation.

The functions carried out by the ADM, Corporate Services with respect to this sub-activity are of a coordinating and service nature to ensure the Department manages through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate functions report to the ADM, Corporate Services under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance and Administration; Information Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning; and Internal Audit and Evaluation.

The ADM, Policy, Strategic Planning and Consultation is responsible for strategic policy and planning, habitat management and sustainable development, industry development and programs, Native affairs and corporate communications. Strategic policy and planning includes policy development and coordination, Cabinet and parliamentary affairs, economic policy and analysis, regulatory reform and federal/provincial relations. Habitat management focuses on fish habitat protection, pollution prevention and environmental assessment; sustainable resource development focuses on principles to guide fisheries and habitat managers and clients. Industry development and programs includes commercial development, regulatory coordination, Crown corporations, recreational fisheries and aquaculture. The Department's corporate communications activities include the development of communications strategies.

**Capital Assets Management:** The operations of Small Craft Harbours and the Ships Branch are under the direction of the ADM, Operations while the remaining capital assets management is the responsibility of the ADM, Corporate Services. The

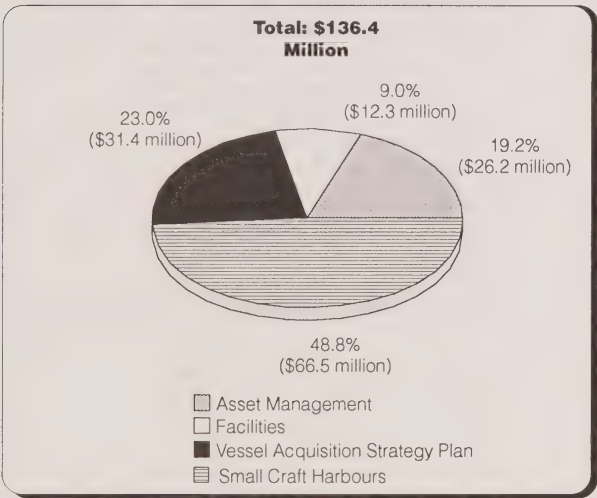


asset inventory in the Department is one of the most diverse in government and is composed of harbours, buildings and works, vessels, motor vehicles and equipment valued at approximately \$5 billion. Each asset is an essential tool in the delivery of the Department's three key operational activity areas: fisheries management, inspection and science.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for the following:

- ❑ the administration of some 2,127 fishing and recreational harbours across Canada. The mandate for the Small Craft Harbours (SCH) Program is provided through the *Fishing and Recreational Harbours Act (1978)*. The two principal program elements are harbour maintenance and harbour operations.
- ❑ the acquisition, maintenance, management, use and disposal of departmental capital assets to meet program needs cost effectively. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, capital repair and construction activities.

**Figure 27: Capital Assets Management (1994-95 Budget)**



**Regional Policy and Administration:** This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the Program at the regional level.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP)/ Transitional Fisheries Adjustment Allowance (TFAA)*</b>			
Develop and implement a comprehensive assistance package to address the hardship of individuals and communities affected by 1993 Atlantic groundfish quota reductions and fishery closures.		AGAP was announced on April 23, 1993. To address the impact of further groundfish quota reductions and fishery closures, AGAP was expanded and modified on August 31, 1993. This comprehensive package, which ends May 15, 1994, is designed to meet the immediate income supplement needs of affected fishermen and plant workers through training (Transitional Fisheries Adjustment Allowance), to provide assistance to vessel owners (Vessel Support), and to lay the groundwork for a more viable and efficient fishery in the future. On December 20, 1993, TFAA criteria were modified to include up to 5,000 more affected fishery workers and to streamline the assistance payment process.  The Fishery Closure Training Allowance (FCTA) was announced on September 18, 1993 and was designed to provide assistance of \$300 per week, through training, for those fishermen who were without any means of income between the time of the fishery closure on August 5, 1993 and the commencement of their Fishermen's Unemployment Insurance (UI) benefits on November 15, 1993.	Continue to ensure that the management of AGAP is consistent with the overall objectives and budget of the Program, including the achievement of real adjustment in the Atlantic groundfish fishery.

\* Grants and contributions under AGAP, TFAA and FCTA are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93</b>	<b>1993-94</b>	<b>1992-93, 1993-94</b>	<b>1994-95</b>
<b>Target/Expectation</b>	<b>Target/Expectation</b>	<b>Results Achieved</b>	<b>Target/Expectation</b>
<b>Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)*</b>			
Develop and implement a comprehensive income replacement program to address the hardship of individuals and communities affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery.	From January 1993 until the spring of 1994, NCARP offers the opportunity to individuals affected by the moratorium to upgrade their skills and fishing practices. Individuals who choose to leave the fishery will be offered training for employment outside the fishery. Older workers will have the opportunity to take early retirement from the fishery.	<p>NCARP was announced on July 17, 1992, as a comprehensive two-year program designed to meet the immediate income replacement needs of fishermen and plant workers directly affected by the northern cod moratorium and to lay the foundation for a more viable and efficient fishery to emerge from the moratorium.</p> <p>Some 19,000 individuals are receiving income replacement payments. All NCARP-eligible clients were required to submit option forms indicating their interest in one of the self-improvement opportunities by March 1, 1993. About 75% of those who responded indicated their interest in training. Of the clients in the 55-64 age category, 70% opted for the early retirement program. In addition, almost one-third of active groundfish licence holders indicated their interest in licence retirement.</p> <p>NCARP also provides assistance to vessel owners through a vessel support program to maintain and store their vessels and gear during the moratorium.</p>	Continue to ensure that the management of NCARP is consistent with the overall objectives and budget of the Program, including the achievement of real adjustment in the northern cod fishery.

\* Grants and contributions under NCARP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Northern Cod Early Retirement Program (NCERP)*</b>			
	Develop income replacement program for older fishery workers affected by two-year moratorium on Northern cod.	Signed Canada-Newfoundland framework agreement on joint funding and administration of NCERP. By August 1993, over 1,700 workers opted for early retirement.	Following certification of worker eligibility, provide monthly income replacement benefits to 1,700 older workers who retired permanently from Northern cod fishery.

\* Grants and contributions under NCERP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

#### **Licensing and Allocation Agencies**

Develop and consult on a major program designed to devolve licensing and allocation to separate administrative agencies.	Introduce legislation in the House of Commons.	Public document outlining proposal released in the spring of 1993. Legislation to establish the new fisheries boards received First Reading in the House of Commons on May 13, 1993.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### **Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP)\***

Ensure that the management of AFAP is consistent with Program objectives and budgets. Institute Ministerial review of all proposals to ensure that the Program responds to evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada.	Continue to ensure that the management of AFAP is consistent with Program objectives and budgets, and responds to the evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada.	The Program was fully operational, and client proposals were considered on a timely basis. A review of AFAP in the light of prevailing circumstances led to refocusing the Program to provide more direct support to individuals and enterprises dependent on fisheries. (See PWAP below.)	Manage the Program in an efficient and effective manner and ensure that it is responsive to the needs of client groups while consistent with Program objectives. Ensure that Program activities are consistent with and complementary to the efforts and objectives of other support programs for the Atlantic fisheries.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* Some of the grants and contributions under AFAP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Plant Workers Adjustment Program (PWAP)</b>			
	Ensure that management of PWAP is consistent with program objectives, budgets, and evolving circumstances and needs of older fishery workers in Atlantic Canada.	PWAP was extended, as part of transitional Atlantic groundfish measures, to accommodate layoffs caused by 1993 quota reductions. Of 7,400 workers laid off in Nfld., N.S., and N.B., over 800 older workers are expected to qualify for benefits.	Review PWAP to ensure that it responds to the evolving circumstances and needs of older fishery workers in Atlantic Canada and, if necessary, renegotiate new agreements with participating provinces.
<b>Task Force on Incomes and Adjustment</b>			
The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery will report their advice on a long-term approach to income and employment problems for fishermen and plant workers.	The Department, in collaboration with Human Resources Development, will develop the Government's response to the Task Force advice.	The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery was established by the Ministers of Fisheries and Oceans and Human Resources Development. The Task Force is developing a comprehensive long-term strategy on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery.	Implementation of recommendations as appropriate.
<b>Regulatory Review</b>			
	Undertake a comprehensive review of coastal, commercial fisheries regulations and other rules.	Coastal fisheries regulations under the <i>Fisheries Act</i> were consolidated/streamlined and promulgated in February 1993.  The Fisheries Resource Conservation Council began operating in May 1993.  Legislation (Bill C-129) was introduced in May 1993 to establish independent boards for licensing, allocations and sanctions.	Complete a review/modernization of Fish Inspection Regulations and Fish Health Protection Regulations.  The comprehensive review of regulations and other rules which govern the coastal, commercial fisheries is expected to lead to recommendations for a new approach to fisheries regulation, as well as to changes to specific regulations.



**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Habitat/Environment</b>			
Protect and improve fish habitat, Environmental Assessment and Review Process (EARP) assessments. Implement policies and program initiatives.	Implement new <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> (CEAA).	The CEAA has not yet been proclaimed.	Plans and programs for the CEAA will be effected.
Develop programs to meet Green Plan deliverables for sustainable fisheries and aquatic habitat conservation and protection; continue to coordinate DFO's participation in the implementation of initiatives for climate change, toxic chemicals and Brander Smith; coordinate the implementation of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> (CEAA); undertake or participate in EARP project reviews; provide advice to clients.	As a commitment to the Green Plan, a nationally consistent approach in issuing authorizations under the <i>Fisheries Act</i> will be developed, and development and delivery of Green Plan initiatives on fish habitat will be initiated. The Policy and Action Plan for Sustainability of Canada's Aquatic Resources will be developed. Plans will be prepared for the Department to implement the CEAA. A national compliance policy and habitat enforcement procedures will be developed. Working relationships to promote and support conservation, restoration and development of fish habitat will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders.	Government approval of a Policy and Action Plan for Sustainable Fisheries was obtained.  Government approval of the St. Lawrence Action Plan II was obtained.	An enhanced fish habitat program will be implemented and formal cooperative arrangements and partnerships with interested parties, to protect and enhance fish habitat, will be developed. Plans and programs will be implemented and partnerships with interested parties will be developed to protect, restore and conserve the St. Lawrence River.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Sustainable Development</b>			
Preparation of Canada's position on Living Marine Resources for the Earth Summit, to be held in Rio de Janeiro in June 1992. Consultations will also continue on the Sustainable Fisheries and Oceans Policy with a view to the policy being final in the summer of 1992 and the policy implementation plan being completed in January 1993.	Consultations will continue for the purpose of preparing a national Sustainable Living Aquatic Resources Policy. Working relationships to promote and support sustainable development will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders. A discussion paper to be used as the basis for the development of a national policy on sustainable living aquatic resources will be finalized.	An initial fisheries policy framework was developed and consultations are ongoing for the development of a sustainable living aquatic resources policy.	Establish a sustainable policy framework in consultation with all stakeholders.
<b>Aquaculture</b>			
Update and publish Aquaculture Development in Canada: A Guide To Federal Government Programs in Support of Aquaculture.  Hold a national planning forum on aquaculture with federal, provincial, and industry representatives to identify actions needed to further industry development and enhance industry-government coordination and cooperation.	As the lead federal coordinating agency for aquaculture, the Department will work to effectively service the developmental needs of the sector. This will require ongoing assessment of industry needs, design and development of departmental policies and programs and an appropriate allocation of resources.	The Canadian Aquaculture Planning Forum (Sept. 1992) was attended by 97 delegates from 18 federal departments and agencies, eight provinces, and industry development. Follow-up efforts have commenced. Aquaculture Development in Canada: A Guide to Federal Government Programs in Support of Aquaculture was published.	As the lead federal coordinating agency for aquaculture, the Department will work to ensure that the necessary follow-up actions are taken to enable the implementation of an appropriately resourced Federal Aquaculture Development Strategy.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Aquaculture (cont'd)</b>			
Develop and begin implementation of a Federal Aquaculture Development Strategy, commencing with the Newfoundland, Pacific, and Scotia-Fundy regions.	<p>Ongoing assessment of industry needs indicated that federal support for the industry required more effective policy integration and a national strategy for industry development before regional aquaculture development strategies could be developed. Consequently, DFO is taking the lead in formulating a Federal Aquaculture Development Strategy.</p> <p>Hold second annual Canadian Aquaculture Planning Forum (CAPF) to enable stakeholders to have full input into the formation of the Federal Aquaculture Development Strategy.</p>	<p>Ongoing assessment of industry needs indicated that federal support to industry needed more effective operational coordination. Consequently, DFO has established a federal interdepartmental steering committee.</p> <p>DFO assisted in the development of a cod farming training program in Newfoundland.</p>	The Department will continue with ongoing assessment of industry needs in this rapidly growing sector to ensure that departmental policies and programs are supportive of industry development.
<b>Aboriginal Fisheries</b>			
Implement a national strategy on Aboriginal fisheries dealing with Aboriginal food fishing cooperative management and a process to reach working agreements on a range of fishing issues. Implement final agreements on the Tungavik Federation of Nunavut (TFN) and Gwich'in land claims.	<p>Implement Aboriginal Fisheries Strategy by negotiating more in-depth agreements with Aboriginal peoples dealing with Aboriginal food fishing and cooperative management, leading to interim arrangements on the fishery where land claims are to be put in place.</p> <p>Participate in land claims negotiations in British Columbia, the Northwest Territories, and Newfoundland. Implement the TFN, Gwich'in, Sahtu and Council of Yukon Indians (CYI) claims.</p>	<p>Developed and implemented the Aboriginal Fisheries Strategy to deal with Aboriginal involvement in the fishery, and negotiated agreements with First Nations in British Columbia, Arctic Canada, and the Atlantic provinces. Revised the interim policies on management, licensing and enforcement of the Aboriginal food fishery. Participated in negotiation and implementation of land claims, notably the TFN, CYI, Nisga'a, Gwich'in and Sahtu claims.</p>	<p>Continue the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy with a focus on negotiating agreements which provide increased involvement in habitat and enforcement with associated training. Work in conjunction with Department of Indian Affairs and Northern Development to address interim fisheries management issues which arise in land claim negotiations.</p> <p>Participate in land claims negotiations in British Columbia, the Northwest Territories, Newfoundland and Quebec offshore. Implement the TFN, Gwich'in, Sahtu and CYI claims.</p>

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Recreational Fisheries</b>			
Negotiate, finalize and implement Atlantic Recreational Fisheries Development Initiatives through Cooperative Agreements with each of the participating provinces. Develop DFO program commitments to implement the National Action Agenda that will include partnerships with non-government groups and initiatives to improve management of preferred recreational species such as Atlantic salmon, chinook salmon and coho salmon.	Finalize and implement program documents for Recreational Fisheries Development in four Atlantic provinces. Plan the 1995 Survey of Recreational Fishing.	Four multi-year recreational fishery development cooperation agreements worth approximately \$80 million collectively were announced with Newfoundland, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. Roughly \$51 million in first year's projects were announced under these agreements. Of this amount, \$43 million was for Commercial Licence Retirement Programs, which were delivered within budget and with high participation rates. The balance of spending was for projects involving sportfish stock assessment and enhancement, habitat rehabilitation and public awareness.	Implement the Atlantic Recreational Fisheries Cooperation Agreements. Design and implement new management approaches for the salmon sportfishery in Newfoundland for the 1994 season, as well as for the longer term, in cooperation with the Province and stakeholders.
Preliminary results of the 1990 Survey of Recreational Fishing were published and released at the Recreational Fishing Awards Ceremony.		The Tenth National Recreational Fisheries Conference was co-sponsored by DFO and drew 150 attendees, the largest number since this stakeholder consultation forum was established. An effective advertising campaign resulted in The National Recreational Fisheries Award Program, soliciting 49 nominations for 1992 and another 46 for 1993. The 1992 Awards ceremony received wide national attention by being held within the context of the Tenth National Recreational Fisheries Conference. The 1993 Ceremony is planned for the Toronto Sportsmen's Show, scheduled for March 1994.	Formulate and have endorsed a National Sustainable Recreational Fisheries Policy, building on the 1988 National Policy and the 1990 National Action Agenda. Plan and carry out the 1995 National Survey of Recreational Fishing.

**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

1992-93 Target/Expectation	1993-94 Target/Expectation	1992-93, 1993-94 Results Achieved	1994-95 Target/Expectation
<b>Communications</b>			
Provide communications support to emerging priorities of licensing and allocation reform, Aboriginal fisheries policy, new approaches to fisheries income problems, foreign fishing initiatives.	The licensing and allocation agenda has broadened to a comprehensive corporate redesign, linked both to Atlantic fisheries adjustment and the restructuring of government. Communications plans and activities are being integrated with these changes.	Major communications programs were conducted in support of licensing and allocation legislation, the Aboriginal program in B.C., and Atlantic management and adjustment decisions. Canada won widespread recognition for achievements in limiting foreign overfishing.	Through 1994-95 and the latter years of the decade, DFO will work with other departments and governments on Atlantic economic and social adjustment, and lead the development of the fishery of the future as stocks recover. Improved communications links among all players, utilizing enhanced technology, will increase DFO's effectiveness in these roles. Similar cooperative approaches will be introduced in Aboriginal and habitat programs as they mature.
<b>Employment Equity</b>			
Implement strategies and measures aimed at meeting the 1991-94 employment equity (EE) targets for recruitment, promotion and retention of all groups.	In response to changes made to the Financial Administration Act, the first of an annual EE plan will be developed.	A working document titled "Framework for Enhancing Employment Equity in DFO" has been prepared which focuses on an EE strategy for the Department.  A communications and information strategy has been developed to inform employees of employment equity and to establish contact with outside groups and organizations representing the target groups.	Initiatives contained in the DFO Employment Equity Action Plan will continue to be implemented.  Modifications to the current system of EE targets are expected, which will result in the revision of the EE targets for the Department.  Develop new resourcing strategies for EE to facilitate the implementation of the <i>Public Service Reform Act</i> , Bill C-26.



**Figure 28: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Classification Conversion</b>			
Re-write and evaluation under Universal Classification Standard (UCS) of i) all positions in the current General Services Group (more than 130) and ii) all Administrative and Administrative Support groups (more than 1,600), except Commerce and Computer Systems.		<p>All General Services positions re-written and evaluated under UCS.</p> <p>Over 1,000 positions (60%) re-written and evaluated for conversion of Administrative and Administrative Support positions to the new General Services (GE) group.</p> <p>Central Agency timetable for the GE conversion implementation revised; process therefore extended into 1994-95.</p>	<p>Implementation of General Services conversion to new sub-group of the new Operational Group.</p> <p>Finalize re-writing of GE jobs and final evaluation of all the jobs.</p> <p>Introductory training for scientific and professional staff in job writing and evaluation under new system and start of re-writing.</p>

**Figure 29: Capital Assets, Planned Results and Achievements**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Small Craft Harbours</b>			
<p>The completion of a minimum of 2,500 repair projects at Class A, B &amp; C fishing and recreational harbours across Canada.</p> <p>Implement appropriate maintenance projects to keep 179 Class A harbours, 363 Class B harbours and 1,000 Class C harbours in fully operational condition.</p> <p>Provide ongoing assistance and information in support of the constitutional negotiations as they may affect Small Craft Harbours.</p>	<p>Program funds will be directed towards the operation, maintenance, and repair of existing harbours across Canada to ensure that commercial fishermen and recreational boaters continue to have safe and effective facilities. Safety and health considerations will be the primary criteria used to establish repair priorities for some 2,000 anticipated projects. The Small Craft Harbours program will share the same funding pressures being experienced by other government programs. As a result, it is anticipated that the construction of new harbours or projects to expand capacity of existing harbours will be difficult to accommodate.</p>	<p>Program funds in 1992-93 were directed wherever possible to the operation, maintenance, and repair of existing small craft harbours across Canada. By fiscal year end 1992-93, more than 4,000 projects were undertaken. Priority was given to projects of a health or safety nature at existing facilities.</p> <p>In 1993-94, some 2,500 projects will be undertaken by fiscal year end.</p> <p>A total of 18 new Harbour Authorities managing 29 fishing harbours will have been established during 1992-93. By fiscal year end, therefore, there will be 151 Harbour Authorities managing 211 fishing harbours across Canada.</p> <p>In 1993-94 it is expected that 10 new Harbour Authorities managing 10 fishing harbours will be established.</p> <p>The study of alternatives for greater public, municipal and provincial participation in recreational small craft harbours has been completed.</p>	<p>Program funds will be directed towards the operation, maintenance, and repair of existing harbours across Canada to ensure that commercial fishermen and recreational boaters continue to have safe and effective facilities. These considerations will be the primary criteria used to establish priorities for some 2,539 anticipated projects. The Small Craft Harbours program will share the same funding pressures being experienced by other Government programs. As a result, it is anticipated that the construction of new harbours or projects to expand the services provided at existing harbours will be difficult to accommodate.</p>
<p>Continue to promote co-management through the establishment of 63 additional fishing Harbour Authorities.</p>	<p>The establishment of Harbour Authorities will continue to be a priority, with a target of an additional 25 Harbour Authorities to be established in the year.</p>		

**Figure 29: Capital Assets, Planned Results and Achievements  
(Cont'd)**

<b>1992-93 Target/Expectation</b>	<b>1993-94 Target/Expectation</b>	<b>1992-93, 1993-94 Results Achieved</b>	<b>1994-95 Target/Expectation</b>
<b>Capital Assets</b>			
Target resources to priority asset areas for health and safety, security, sound investment opportunities and maintenance for critical levels of service. Initiate action to balance infrastructure costs with available resources.	Continue to rationalize asset costs to match resourcing capability and government service requirements.	<p>The management of nine DFO science-based facilities was transferred to Public Works and Government Services Canada to reduce duplication and cost.</p> <p>The vehicle fleet was reduced by 10%.</p> <p>Three vessels were retired without replacement, and a sharing of federal fleets with other government departments (Transport, DND) was increased.</p>	Continue infrastructure rationalization activities in line with government/ departmental restructuring initiatives with particular focus on ships, facilities, equipment and vehicles.
			Increased interdepartmental vessel usage and rationalization of vessels to match program requirements and available funding.

## Section III Supplementary Information

### A. Profile of Program Resources

#### 1. Financial Requirements by Object

Expenditures of the Department's Program are presented by object in Figure 30.

**Figure 30: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Personnel			
Salaries and wages	<b>287,629</b>	294,468	298,919
Contributions to employee benefit plans (CEBP)	<b>38,062</b>	38,037	31,921
Other personnel costs	<b>5,208</b>	4,575	2,797
Total personnel	<b>330,899</b>	337,080	333,637
Goods and Services			
Transportation and communications	<b>35,545</b>	35,926	35,541
Information	<b>5,688</b>	5,553	7,773
Professional and special services	<b>78,921</b>	78,983	82,182
Rentals			
Ship charters	<b>12,263</b>	12,060	13,661
Other rentals	<b>16,321</b>	15,649	19,110
Purchased repairs and maintenance			
Maintenance of small craft harbours	<b>30,423</b>	29,690	29,117
Other purchased repair and upkeep	<b>19,132</b>	18,936	19,736
Utilities, materials and supplies			
Fuel	<b>10,855</b>	11,593	9,819
Other utilities, materials and supplies	<b>37,578</b>	38,634	37,074
Other subsidies and payments			
International commissions — Canada's share	<b>5,079</b>	5,147	5,265
Other subsidies and payments	<b>7,050</b>	4,143	2,506
Total goods and services	<b>258,855</b>	256,314	261,784
Total operating	<b>589,754</b>	593,394	595,421
Capital			
Controlled			
Construction and/or acquisition of lands, buildings and works	<b>54,506</b>	54,827	34,689
Construction and/or acquisition of machinery and equipment	<b>42,635</b>	38,920	35,737
All other capital expenditures	<b>3,916</b>	3,473	2,278
Total capital	<b>101,057</b>	97,220	72,704
Total transfer payments	<b>84,342</b>	405,420	269,133
Total expenditures	<b>775,153</b>	1,096,034	937,258

## 2. Personnel Requirements

**Figure 31: Details of Personnel Requirements**

Category/Group	FTE* Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Average Salary Range \$	1994-95 Average Salary Provision (\$)
<b>Executive</b>					
OIC Appointments <sup>1</sup>	2	2	2	45,600-170,500	
Executive <sup>2</sup>	125	125	131	63,300-128,900	84,331
<b>Scientific and Professional</b>					
Agriculture	1	1	—	20,970-70,898	
Architecture and Town Planning	1	1	2	22,134-80,370	
Auditing	1	4	—	35,105-79,153	49,903
Biological Sciences	436	444	439	21,217-73,939	54,995
Chemistry	41	41	43	23,690-75,638	51,170
Economics, Sociology, Statistics	63	70	71	20,600-87,241	57,475
Engineering and Land Survey	112	115	110	29,722-80,521	60,554
Law	5	6	7	29,870-128,900	75,619
Library Sciences	11	11	13	26,132-61,951	47,918
Physical Sciences	89	92	71	23,056-79,045	58,122
Scientific Regulation	101	114	120	19,534-68,830	53,421
Scientific Research	302	308	312	37,036-92,942	72,704
<b>Administrative and Foreign Services</b>					
Administrative Services	236	252	253	17,994-75,002	43,293
Computer Systems Administration	172	176	169	24,060-78,759	48,714
Financial Administration	78	80	74	15,981-71,883	52,123
Information Services	50	51	50	17,849-67,814	51,184
Organization and Methods	1	1	1	17,635-72,700	
Personnel Administration	67	81	98	16,882-69,291	51,287
Program Administration	324	335	257	17,794-75,002	47,300
Purchasing and Supply	43	44	44	16,781-72,700	43,352
Commerce	124	128	130	19,263-79,497	65,114
Management Trainee	8	6	5	29,562-50,388	37,476
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	25	25	25	20,448-52,986	37,775
Electronics	77	79	82	21,358-68,973	47,993
Engineering and Scientific Support	696	709	699	18,457-66,859	45,259
General Technical	630	665	706	16,608-73,190	39,398
Photography	1	1	3	22,610-41,199	
Primary Product Inspection	192	196	198	25,356-62,615	37,737
Radio Operations	2	2	2	19,539-67,992	
Ships' Officers	267	280	304	28,900-77,609	45,502
Social Science Support	85	88	78	16,608-75,927	40,766
<b>Administrative Support</b>					
Communication(s)	1	1	1	20,195-41,830	
Data Processing	29	29	27	17,680-48,804	32,847
Clerical and Regulatory	558	572	574	16,999-41,724	29,244
Office Equipment	1	1	2	16,648-33,218	
Secretarial, Stenographic and Typing	230	233	236	16,847-41,991	30,882
<b>Operational</b>					
General Labour and Trades	132	140	142	20,495-51,174	34,215
General Services	99	105	92	17,489-53,544	31,392
Heat, Power and Stationary Plant Operation	20	20	17	24,898-49,943	32,905
Printing Operations	3	3	1	23,694-71,129	44,784
Ships' Crew	407	415	418	30,852-44,268	33,773
<b>Subtotal</b>	5,848	6,052	6,009		
Students	162	168	201		
<b>Total**</b>	6,010	6,220	6,210		

\* See note at top of page 108.

<sup>1</sup> This includes all those at the DM level and all GICs.

<sup>2</sup> This includes all those at the EX-1 to EX-5 range inclusive.

\*\* Total for 1992-93 includes 13 exempt staff.



**Note:** Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

The full-time equivalent columns display the forecast distribution of FTE for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1993. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### **3. Capital Expenditures**

The Department's mandate gives it the lead federal responsibility for the management of Canada's fishery and ocean resources. This requires expertise in biology, oceanography and hydrography; conservation, development and economic utilization; and protection and enhancement of the environment. These disparate functions are supported by a diverse asset base, valued at \$5 billion, which is the third largest in the federal government.

The Department's Small Craft Harbours inventory consists of 1,307 fishing and 820 recreational harbours. While the annual budget for the program has been as high as \$147 million, since the end of the Harbour Revitalization Program, the budget has been reduced to \$66.5 million in 1994-95.

The Department's fleet of 261 vessels supports the various activities of the Department at sea. Fleet support is divided into two sectoral functions: Marine Aquatic Science and Conservation and Protection (C&P). The scientific fleet consists of multi-disciplinary marine science vessels, along with specialized research trawlers which conduct fisheries research assessments and related scientific investigations. The C&P fleet, consisting of offshore, nearshore/coastal and inshore fisheries patrol vessels, provides monitoring, control and surveillance of Canadian fishing grounds. Included is the provision of a search and rescue capability.

Funding pressures on the Department have reduced the annual funding available for vessel replacement, mid-life refits, and vessel equipment replacement to the current value of \$31.4 million. The total estimated operating cost of the fleet in 1993-94 is \$60.0 million and 800 full-time equivalents, with an additional \$12.0 million in vessel charters. The total replacement value of the fleet is \$1.0 billion in 1994-95 dollars.

Figure 32 shows particulars of the major ships in the fleet.

**Figure 32: Major Department Vessels**

Name	Primary Purpose	Year Built	Nominal Life Expectancy	Vessel Length (metres)	Home Port
LEONARD J. COWLEY	Fisheries patrol	1985	35*	72	St. John's, Nfld.
CAPE ROGER	Fisheries patrol	1977	35*	62	St. John's, Nfld.
WILFRED TEMPLEMAN	Fisheries research	1982	35*	51	St. John's, Nfld.
CHEBUCTO	Fisheries patrol	1966	35*	55	Dartmouth, N.S.
CYGNUS	Fisheries patrol	1982	35*	62	Dartmouth, N.S.
HUDSON	Hydrography/Fisheries patrol	1963	35*	91	Dartmouth, N.S.
MATTHEW	Hydrography/Oceanography	1990	25	51	Dartmouth, N.S.
A. NEEDLER	Fisheries research	1982	35*	50	Dartmouth, N.S.
PARIZEAU	Hydrography/Oceanography	1967	35*	65	Dartmouth, N.S.
E. E. PRINCE	Fisheries research	1966	25	40	Dartmouth, N.S.
F. C. G. SMITH	Hydrography	1986	25	35	Dartmouth, N.S.
LOUISBOURG	Fisheries patrol	1976	25	37	Quebec, Que.
LOUIS M. LAUZIER	Hydrography/Oceanography	1977	25	37	Burlington, Ont.
LIMNOS	Limnology/Hydrography	1968	35*	45	Burlington, Ont.
W. E. RICKER	Fisheries research	1978	25	55	Nanaimo, B.C.
JAMES SINCLAIR	Fisheries patrol	1981	35*	37	Sidney, B.C.
TANU	Fisheries patrol	1968	35*	52	Sidney, B.C.
JOHN P. TULLY	Hydrography/Oceanography	1985	35*	69	Sidney, B.C.
VECTOR	Oceanography	1967	35*	40	Sidney, B.C.

\* With mid-life refit carried out.

The departmental facility inventory (756 sites and \$1 billion replacement value, excluding 296 facilities provided by Public Works and Government Services Canada) is in the fourth year of a facility reinvestment strategy whereby needed repairs are carried out according to government priorities of health, safety, security, the environment, accessibility and facility program integrity. Over 80% of this funding has been directed to the departmental centres of expertise which house the majority of operational employees and activities. As a result, the critical repair situation has been stabilized and environmental and accessibility programs have been developed to correct identified deficiencies. The major area of concern for the future is the need for significant reinvestments related to the replacement/consolidation of several major special-purpose institutes which are approaching the end of their useful economic life and, as such, no longer lend themselves to a repair response. Consideration will be given to rationalizing the department's large and ageing facility inventory.

The equipment asset base in the Department, valued at \$195 million, is one of the most diverse in government. The types of equipment range from microscopes to mass spectrometers, to boats, motors and canoes. Hatcheries require sophisticated generators to provide back-up to ensure an entire fish strain is not lost. Sophisticated winches and towing cables are required for hydrographic work. There is considerable,

constant pressure to maintain the equipment asset base in optimal condition for both operational and safety requirements. In addition, the Department has the normal complement of furniture, computers and communication equipment.

The Department currently has a fleet of approximately 1,273 vehicles. Since 1991, the fleet size has been reduced by approximately 8%. By the end of 1993-94, the original target of 10% reduction will have been met. The basic concepts underlying the fleet reduction commitment include: eliminating non-productive vehicles; multi-tasking and reallocating vehicles across the regions; making use of more economical modes of transportation; and increasing the use of leases, rentals and privately-owned motor vehicles during seasonal peaks.

Capital Expenditures by Activity are summarized in Figure 33.

**Figure 33: Distribution of Capital Expenditures by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Main Estimates 1993-94	Actual 1992-93
Science	<b>6,689</b>	6,627	7,027	14,380
Fisheries Operations	<b>10,633</b>	10,496	10,805	13,368
Inspection	<b>1,215</b>	1,215	1,215	1,573
International	<b>—</b>	—	—	7
Corporate Policy and Program Support	<b>82,520</b>	78,882	87,636	43,376
	<b>101,057</b>	97,220	106,683	72,704

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000\***

	(thousands of dollars)						
Sector/ Province/ Project Description	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1994	Estimates 1994-95	Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
<b>1. Science</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Fisheries Assessment Research Vessel	—	29,209	18,437	10,772	—	A	EPA
<b>Nova Scotia</b>							
Main Frame Replacement	3,455	3,455	1,900	575	980	C	DA
<b>Quebec</b>							
LE QUÉBÉCOIS — Mid-life refit	—	1,500	35	1,125	340	A	DA
<b>British Columbia</b>							
VECTOR — Mid-life refit	—	3,410	500	1,380	1,530	A	DA
<b>2. Fisheries Operations</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Radio Equipment	1,259	1,421	1,298	73	50	B	DA
Computer/Data Communications Network	300	850	550	150	150	B	DA
<b>Nova Scotia</b>							
Radio Equipment	1,348	1,286	1,086	100	100	B	DA
<b>New Brunswick</b>							
Radio Equipment	1,288	1,135	735	300	100	B	DA
Mactaquac Fish Culture Station — Upgrade	1,000	1,275	469	490	316	D	PPA
Charlo Salmon Enhancement Centre	600	474	310	164	—	D	PPA
<b>Quebec</b>							
Radio Equipment	610	600	450	100	50	B	DA
<b>Manitoba, Ontario, NWT</b>							
Radio Equipment	430	502	487	15	—	B	DA
Freshwater Institute Office/ Laboratory Renovations	—	438	438	—	—	B	DA
<b>British Columbia</b>							
Radio Equipment	2,130	2,080	2,080	—	—	B	DA
Babine Fish Counting Fence	1,305	930	930	—	—	A	DA
Hell's Gate Low Level Fishway No. 2	—	440	440	—	—	B	DA
<b>Salmonid Enhancement Program (SEP)</b>							
Nimipkish Hatchery	—	3,490	2,645	755	90	B	DA
Chilliwack Clay Slides	385	398	398	—	—	B	DA
Capilano Services	340	183	89	77	17	B	DA
Kingcome	360	300	—	80	220	D	DA
<b>3. Corporate Management</b>							
<b>Ontario</b>							
Router Network	500	750	750	—	—	B	DA
<b>4. Inspection</b>							
<b>Newfoundland</b>							
Radio Equipment	315	315	303	12	—	B	DA

\* See note on page 115 for an explanation of the definitions in this figure.

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

	(thousands of dollars)							
Sector/ Province/ Project Description	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1994	Estimates 1994-95	Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level	
<b>Small Craft Harbours (SCH)*</b>								
<b>SCH Specific Projects</b>								
<b>Newfoundland</b>								
Admirals Beach								
— Wharf reconstruction	—	464	374	90	—	A	DA	
Big Brook								
— Wharf reconstruction	—	450	367	84	—	A	DA	
Bonavista								
— Breakwater repairs	500	500	500	—	—	A	DA	
Brent's Cove								
— Wharf reconstruction	—	399	117	282	—	A	DA	
Brigus South								
— Basin dredging	—	290	290	—	—	A	DA	
Calvert								
— Wharf extension	600	616	616	—	—	A	DA	
Centerville								
— Wharf reconstruction	—	640	565	75	—	A	DA	
Chance Cove								
— Wharf reconstruction	400	432	432	—	—	A	DA	
Cow Head								
— Wharf reconstruction	—	325	325	—	—	A	DA	
Foxtrap								
— Harbour reconstruction	974	990	990	—	—	A	DA	
Goose Cove								
— Wharf reconstruction	—	714	354	360	—	A	DA	
Green's Harbour								
— Wharf reconstruction	—	450	330	120	—	A	DA	
Harbour Round								
— Wharf reconstruction	—	405	315	90	—	A	DA	
Keels								
— Wharf reconstruction	—	255	255	—	—	A	DA	
McCallum								
— Wharf extension	—	445	310	135	—	A	DA	
Ming's Bight								
— Wharf construction	575	615	615	—	—	A	DA	
New Perlican								
— Wharf reconstruction	—	458	388	70	—	A	DA	
Ochre Pit Cove								
— Wharf reconstruction	—	400	300	100	—	A	DA	
Port au Choix								
— Wharf reconstruction	—	280	280	—	—	A	DA	
Portugal Cove								
— Harbour Development	2,218	2,271	1,551	720	—	A	DA	
Rocky Harbour								
— Wharf reconstruction	600	670	670	—	—	A	DA	
South East Bight								
— Wharf reconstruction	345	371	371	—	—	A	DA	
St. Bride's								
— Breakwater reconstruction	—	800	694	106	—	A	DA	
St. Bride's								
— Wharf reconstruction	—	500	276	224	—	A	DA	

\* In addition to the major capital projects listed above, there are approximately 450 capital projects costing less than \$250,000 each being undertaken by Small Craft Harbours in 1993-94.



**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

Sector/ Province/ Project Description	(thousands of dollars)				Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast				
			Expenditures to March 31, 1994	Estimates 1994-95			
St. Shotts							
— Wharf extension	1,540	1,757	1,757	—	—	A	DA
Valleyfield							
— Wharf reconstruction	—	403	165	238	—	A	DA
<b>Prince Edward Island</b>							
Tignish							
— Wharf reconstruction	—	305	305	—	—	A	DA
<b>Nova Scotia</b>							
Baileys Brook (Lismore)							
— Wharf reconstruction	850	822	822	—	—	A	DA
Cheticamp (La Digue)							
— Service area reconstruction	250	304	304	—	—	A	DA
Freeport (South Cove)							
— Wharf reconstruction	—	350	50	300	—	B	DA
Gunning Cove							
— Wharf reconstruction	1,474	1,462	1,462	—	—	A	DA
Meteghan							
— Basin dredging	—	439	439	—	—	A	DA
Pinkneys Point							
— Basin dredging	—	535	535	—	—	A	DA
Sandford							
— Wharf reconstruction	—	791	56	735	—	B	DA
Stoney Island							
— Breakwater construction	—	1,020	120	900	—	B	DA
Wallace							
— Deck reconstruction	—	335	335	—	—	A	DA
Wedge Point (Wedgeport)							
— Basin dredging	—	519	519	—	—	A	DA
White Point							
— Breakwater reconstruction	—	598	598	—	—	A	DA
<b>New Brunswick</b>							
Bas-Caraquet-Port de Plaisance							
— Breakwater construction	—	940	100	840	—	B	DA
Blacks Harbour							
— Wharf reconstruction	—	1,740	140	1,600	—	B	DA
Chockpish (Cote-St-Anne)							
— Basin dredging	—	271	271	—	—	A	DA
Head Harbour							
— Deck repairs	—	562	562	—	—	A	DA
Lameque							
— Wharf reconstruction	—	250	250	—	—	A	DA
Le Goulet							
— Basin dredging	—	360	360	—	—	A	DA
North Head							
— Harbour development	1,500	1,594	1,594	—	—	A	DA
Point-Sapin							
— Channel dredging	—	316	316	—	—	A	DA
<b>Quebec</b>							
Contrecoeur (Village)							
— Wharf reconstruction	—	285	285	—	—	A	DA
Grosse-Ile (Cap du Dauphin)							
— Breakwater extension	—	1,660	105	1,555	—	B	DA
L'Anse-a-Beaufils							
— Wharf reconstruction	—	393	393	—	—	A	DA

**Figure 34: Details of Capital Projects Over \$250,000 (cont'd)**

Sector/ Province/ Project Description	(thousands of dollars)				Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1994	Estimates 1994-95			
L'Anse-a-Beaufils							
— Breakwater extension	—	510	510	—	—	A	DA
L'Anse-a-Brillant							
— Breakwater reconstruction	—	367	367	—	—	A	DA
L'Anse St-Jean							
— Wharf reconstruction	—	300	250	50	—	A	DA
Pointe-Basse							
— Wharf reconstruction	909	912	912	—	—	A	DA
Port Daniel Est							
— Wharf reconstruction	—	512	512	—	—	A	DA
St. Sulpice (Eglise)							
— Wharf reconstruction	—	288	288	—	—	A	DA
Ste-Therese-de-Gaspe (Petit)							
— Wharf reconstruction	857	796	796	—	—	A	DA
<b>Ontario</b>							
Gull Bay							
— Wharf reconstruction	—	277	277	—	—	A	DA
Port Dalhousie							
— Wharf reconstruction	—	650	650	—	—	A	DA
<b>Manitoba</b>							
Easterville							
— Wharf reconstruction	293	253	253	—	—	A	DA
<b>British Columbia</b>							
Okanagan Centre							
— Breakwater reconstruction	—	450	150	300	—	A	DA
Queen Charlotte City							
— Harbour development	—	994	994	—	—	A	DA
Steveston (Paramount)							
— Basin Dredging	—	250	250	—	—	A	DA
Steveston (Gulf of Georgia)							
— Basin Dredging	—	320	320	—	—	A	DA

**Note:** The following definitions apply to Figure 34:

- ❑ **Government Projects.** A departmental undertaking which is not a regular program activity but involves the design and development of new programs, equipment, structures or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a government project when a) its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board; b) it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.
- ❑ **Class A Estimate.** This is the most accurate and comprehensive level of estimate, normally limited to items in production or to immediate or repeat orders. It must be based on full production configuration data or on enforceable schedules or other legally binding instruments. Typically, a Class A Estimate supports a submission for increasing the quantities of deliverables for a project when the project is under contract and when a contract clause provides the basis for the estimate.
- ❑ **Class B Estimate.** The scope of this estimate covers the design of all major systems and sub-systems, together with production plans, site and installation investigations, special transportation requirements, labour market constraints and outlines of all other project objectives. While less accurate than Class A, this estimate usually requires significant project definition work, frequently by means of a contract with the private sector, and the participation of appropriate common service organizations.
- ❑ **Class C Estimate.** The scope of this estimate covers the life-cycle costs of the preliminary solution to the statement of requirement (SOR), including a preliminary analysis, in consultation with appropriate common service organizations, of sources of supply and production of technological readiness. It must be sufficiently accurate to justify investment decisions.
- ❑ **Class D Estimate.** This is a rough estimate based on a comprehensive mission-related SOR, which gives an approximation of final total project costs and projected duration.
- ❑ **Preliminary Project Approval (PPA).** Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA only when the project's entire life-cycle scope has been examined and costed, normally to the Class C level, and when the cost of the Project Definition (PD) Phase has been estimated to the Class B level.
- ❑ **Effective Project Approval (EPA).** Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the project's life-cycle has been defined and where the estimates have been refined to at least Class B level.
- ❑ **Departmental Authority (DA).** Effective project authority is delegated to the Department up to and including \$3.5 million.

#### 4. Transfer Payments

Grants and contributions make up 11% of the Department's 1994-95 Main Estimates. Figure 35 represents a summary of all grants and contributions.

**Figure 35: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Grants</b>			
<b>Science</b>			
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>595,000</b>	640,000	800,500
<b>Fisheries Operations</b>			
Grants to fishermen, plant workers and trawlermen affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery	<b>34,000,000</b>	263,000,000	183,022,114
Grants under the Atlantic Groundfish Adjustment Program to support fishers' and plant workers' transition	<b>5,200,000</b>	13,000,000	—
Grants to provide a temporary training allowance to fishermen with no means of support due to the closure of specific groundfish fisheries	—	3,500,000	—
Grants to the Government of Yukon Territory to assume the day-to-day management of freshwater fisheries in the Yukon	—	—	250,000
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	—	—	27,000
<b>Corporate Policy and Program Support</b>			
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>180,000</b>	180,000	—
Grants to assist self-employed fishermen to gear-up for the 1992 fishing season	—	—	37,600
<b>Total Grants</b>	<b>39,975,000</b>	280,320,000	184,137,214

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Contributions</b>			
<b>Science</b>			
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities	<b>90,000</b>	90,000	—
Contribution to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>6,000</b>	—	14,889
	<b>96,000</b>	90,000	14,889
<b>Fisheries Operations</b>			
Contributions for early retirement benefits to older fish processing plant workers, trawlermen and fishermen whose livelihood was adversely affected by the moratorium on the northern cod fishery	<b>10,000,000</b>	12,500,000	—
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for resource conservation	<b>4,702,500</b>	2,249,700	917,136
Contributions under the Fishery Subsidiary Agreement for development of the Nova Scotia fisheries	<b>2,106,000</b>	1,327,500	1,031,702
Contributions under the Quebec Federal Fisheries Development Program	<b>1,966,000</b>	3,772,500	4,020,458
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the regions of Quebec to implement a fisheries and aquaculture testing and experimentation program	<b>1,670,000</b>	1,505,000	1,839,916
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities	<b>1,391,000</b>	2,898,000	3,907,128
Contributions under the Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries Development	<b>1,337,000</b>	792,000	1,677,656
Contributions under the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement/Conservation	<b>1,035,000</b>	1,017,000	55,569
Contribution under the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Fishing Industry Development	<b>600,000</b>	—	—
Contributions under the Canada-Prince Edward Island Economic and Regional Development Agreement on fisheries development	<b>396,000</b>	646,200	903,295



**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Contribution to the Pacific Salmon Foundation	<b>300,000</b>	352,800	—
Contribution to holders of active 2J3KL fixed gear groundfish licences who apply and qualify for benefits under the licence retirement program	—	40,000,000	—
Contributions to heads of active licensed groundfish enterprises affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery to maintain and store their vessels for the duration of the moratorium	—	4,650,000	4,616,002
Contributions to registered vessel owners affected by quota reductions and closures in Atlantic Canada groundfish stocks	—	10,000,000	—
Contributions under the Canada-New Brunswick Economic and Regional Development Agreement on fisheries development	—	1,341,000	1,370,240
Contribution under the Atlantic Fisheries Adjustment Program to support the delivery of the Training Programs	—	800,000	—
Contributions under the Inuvialuit Final Agreement for the protection of wildlife harvesting, land ownership, resource management and economic and social development	—	531,000	518,000
Contributions to support increased Native participation in commercial fisheries, cooperative fisheries management arrangements and consultations respecting Aboriginal fisheries agreements	—	—	21,111,110
Contributions under the Newfoundland Inshore Fisheries Development Subsidiary Agreement	—	—	2,826,064
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for assistance to the sealing industry	—	—	713,208
Contribution under the Atlantic Fisheries Adjustment Program to the Canadian Seafood Advisory Council	—	—	89,300
	<b>25,503,500</b>	84,382,700	45,596,784
<b>Corporate Policy and Program Support</b>			
Contributions to support increased native participation in commercial fisheries, cooperative fisheries management arrangements and consultations respecting Aboriginal fisheries agreements	<b>17,025,000</b>	23,570,000	—

**Figure 35: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Contributions to organizations in order to carry out projects, programs and activities in support of sustainable fisheries	<b>800,000</b>	900,000	—
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program to the Canadian Seafood Advisory Council	<b>315,000</b>	315,000	171,500
Contributions to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	<b>270,000</b>	270,000	114,000
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities (Marketing)	<b>157,500</b>	157,500	308,812
Contributions under the Plant Workers Adjustment Program	—	12,315,000	10,908,238
Contributions under the Northern Labrador Commercial Salmon/Charr Licence Retirement Contribution Program	—	2,400,000	—
Contributions to harbour authorities for the management of scheduled commercial fishing harbours in accordance with the Fishing and Recreational Harbours Act and Regulations	—	500,000	1,097,423
Contribution under the Canada-Newfoundland Cooperative Agreement for Salmonid Enhancement/Recreational Fisheries Development (Salmon Licence Retirement)	—	—	25,996,905
Contributions to non-profit organizations to construct or repair harbour facilities at scheduled departmental harbours	—	—	380,165
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for Fisheries Development	—	—	381,851
Contributions under the Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management Program	—	—	25,000
	<b>18,567,500</b>	40,427,500	39,383,894
(S) Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	<b>200,000</b>	200,000	—
Total contributions	<b>44,367,000</b>	125,100,200	84,995,567
Total grants and contributions	<b>84,342,000</b>	405,420,200	269,132,781

## 5. Revenue

Revenues are generated primarily through charges for regulatory and other services provided to the public by the Department. Figure 36 provides details on the sources of revenue generated by the Department which are credited to the Consolidated Revenue Fund and not generally available for use by the Program. The only exception involves proceeds from the sale of surplus assets.

**Figure 36: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	<b>Main Estimates 1994-95</b>	Forecast 1993-94	Main Estimates 1993-94	Actual 1992-93
<b>Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>				
<b>User Fee Revenue</b>				
Fisheries Harvest Management				
Commercial licences	<b>8,979</b>	9,021	9,174	8,840
Individual vessel quotas (IVQs)	<b>1,591</b>	1,255	—	833
Foreign licences	<b>1,265</b>	1,265	2,445	1,331
Sportfish licences	<b>4,800</b>	4,500	4,500	4,396
Fish Inspection Services				
Import inspection licences, fees and charges	<b>795</b>	790	938	831
Industrial Development Services to the Fishing Industry				
Sale of bait	<b>750</b>	550	750	798
Sale of fish and eggs	<b>300</b>	321	300	682
Small Craft Harbour Revenue	<b>3,884</b>	3,944	3,823	4,215
Hydrographic Products				
Sale of charts and publications	<b>1,620</b>	1,620	1,740	1,594
Science Services				
Charges for oceanographic services	<b>6</b>	6	16	3
<b>Other User Fee Revenue</b>				
Rental of Land, Buildings and Equipment	<b>384</b>	362	405	355
Other Services and Service Fees	<b>50</b>	75	81	172
Lab tests and analyses	<b>17</b>	17	21	9
Technology Transfer Licences	<b>—</b>	30	45	47
Miscellaneous	<b>145</b>	195	68	512
	<b>24,586</b>	23,951	24,306	24,618
<b>Other Revenue</b>				
Proceeds from Sale of Surplus Assets	<b>257</b>	514	—	32
Return on Investment	<b>200</b>	200	800	698
Fines and Forfeitures	<b>1,700</b>	1,700	2,000	2,076
Refund of Previous Years' Expenditures	<b>8,500</b>	9,600	1,800	2,997
	<b>10,657</b>	12,014	4,600	5,803
<b>Total Non-Tax Revenue</b>	<b>35,243</b>	35,965	28,906	30,421
<b>Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>				
Goods and Services Tax (GST)	<b>800</b>	800	700	748
<b>Total Tax Revenue</b>	<b>800</b>	800	700	748
<b>Total Revenue</b>	<b>36,043</b>	36,765	29,606	31,169

## 6. Loans, Investments and Advances

The various loans and advances currently outstanding are summarized in Figure 37. The interest collected from loans is credited to the Consolidated Revenue Fund.

**Figure 37: Outstanding Loans and Advances**

(thousands of dollars)	Balance March 31, 1992	1992-93 New Loans/ (Repayments)	Balance March 31, 1993	1993-94 New Loans/ (Repayments)	1994-95 New Loans/ (Repayments)
Debtor and Purpose					
<b>Loans to Crown Corporations</b>					
<b>Canadian Saltfish Corporation</b>					
Capital Asset Loan	800.0	(800.0)	—	—	—
Working Capital Loan*	32,000.0	(28,675.0)*	3,325.0	275.0	—
<b>Freshwater Fish Marketing Corporation</b>					
Capital Asset Loan	—	—	—	—	—
Working Capital Loan	8,600.0	(6,100.0)	2,500.0	600.0	(100.0)
<b>Other Loans, Advances, Loan Guarantees</b>					
Loans to Haddock Fishermen**	1,348.4	—	1,348.4	—	—
Advances to Canadian Producers of Frozen Groundfish**	188.4	—	188.4	(60.0)	—
Loans to Ice-affected Fish Plants**	67.0	—	67.0	(50.0)	—
Loans to Groundfish Processors**	18.7	—	18.7	(18.7)	—
Loan Guarantees under the Fisheries Improvement Loans Act	n/a	n/a	n/a	200.0***	200.0***

\* Includes loans of \$29,043,638 which have been forgiven (vote 15a).

\*\* Referred to the Department of Justice for remedial action.

\*\*\* Potential requirements.

## 7. Net Cost of Program

The 1994-95 Main Estimates include only those expenditures to be charged to the Department's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, must be considered when describing the Program on a full-cost basis.

**Figure 38: Estimated Net Cost of Program for 1994-95**

(thousands of dollars)	<b>1994-95</b>	1993-94
Operating expenditures	<b>589,754</b>	603,339
Capital expenditures	<b>101,057</b>	106,683
Grants and contributions	<b>84,342</b>	245,770
Main Estimates	<b>775,153</b>	955,792
<b>Services received without charge</b>		
Accommodation from Public Works and Government Services	<b>21,318</b>	22,238
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs, from Treasury Board Secretariat	<b>13,263</b>	12,101
Employer's share of compensation costs, from Labour Canada	<b>1,396</b>	1,045
Cheque issue services from Public Works and Government Services	<b>686</b>	706
Legal services provided by the Department of Justice	<b>541</b>	488
Accommodation from Transport Canada*	<b>2</b>	2
	<b>37,206</b>	36,580
Total program cost	<b>812,359</b>	992,372
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund (see Figure 36, page 120)	<b>36,043</b>	29,606
Estimated net program cost	<b>776,316</b>	962,766

\* This service is provided as a result of the Department's air surveillance activities.



## 8. Financial Information by Activity, Explanation of Change

The change from the 1993-94 Main Estimates to the 1993-94 Forecast is an increase of \$140.2 million (see below), while the change from the 1993-94 Forecast to the 1994-95 Main Estimates is a decrease of \$320.8 million (see page 124). Actual expenditures in 1992-93 were \$146.6 million higher than the Main Estimates for 1992-93, as shown on page 125. An explanation of these changes is provided in Figures 39 and 40 for each of the activities in the Program.

**Figure 39: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
<b>1993-94 Main Estimates</b>	<b>204.9</b>	<b>436.5</b>	<b>35.2</b>	<b>6.8</b>	<b>272.4</b>	<b>955.8</b>
Increases (Decreases)						
Income Support, Early Retirement Benefits and Vessel Support Payments under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program		110.3				110.3
Income Support and Vessel Support Payments under the Atlantic Groundfish Adjustment Program		26.5				26.5
Increased Requirements under the Plant Workers Adjustment Program					10.9	10.9
Net Increase in Funding to Provide for Contributions under the Aboriginal Fisheries Strategy					4.8	4.8
Green Plan Funding for the Sustainable Management Program					6.0	6.0
Rephasing of Major Capital Expenditures					(7.5)	(7.5)
Reduction in the Quebec Federal Fishery Development Program due to the April 1993 Budget Reductions and to Provide Regional Funding under the Transitional Fisheries Adjustment Allowance		(4.6)				(4.6)
Various Minor Adjustments*	(1.8)	2.4	(0.1)		(6.7)	(6.2)
<b>Total Increases (Decreases)</b>	<b>(1.8)</b>	<b>134.6</b>	<b>(0.1)</b>	<b>—</b>	<b>7.5</b>	<b>140.2</b>
<b>Total 1993-94 Forecast</b>	<b>203.1</b>	<b>571.1</b>	<b>35.1</b>	<b>6.8</b>	<b>279.9</b>	<b>1,096.0</b>

\* Includes minor increases and a departmental reduction of \$9.3 million to fund the AGAP — Vessel Support Program.

**Figure 39: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change (cont'd)**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
<b>Total 1993-94 Forecast</b>	<b>203.1</b>	<b>571.1</b>	<b>35.1</b>	<b>6.8</b>	<b>279.9</b>	<b>1,096.0</b>
Increases (Decreases)						
Green Plan Funding Adjustments	2.6	1.3			3.0	6.9
Rephasing of Major Capital Expenditures					7.5	7.5
Additional Funding for the St. Lawrence Action Plan		2.6				2.6
Reduced Requirements under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program		(276.0)				(276.0)
Reduced Requirements under the Atlantic Groundfish Assistance Program		(21.3)				(21.3)
Government Wide Budget Reductions	(8.9)	(5.5)	(1.6)	(0.1)	(4.2)	(20.3)
Planned Reduction to the Plant Workers Adjustment Program					(12.8)	(12.8)
Planned Reduction to the Aboriginal Fisheries Strategy					(4.3)	(4.3)
Planned Reduction in the Great Lakes Action Plan and the Northern Oil and Gas Action Plan	(2.6)	(0.1)				(2.7)
Reduced Funding for Helicopter Services Provided out of Yarmouth, Nova Scotia		(1.0)				(1.0)
Reduced Funding for the Foreign Overfishing Communications Strategy				(2.0)		(2.0)
Various Minor Adjustments	1.8	0.2	0.2	0.2	0.2	2.6
<b>Total Increases (Decreases)</b>	<b>(7.1)</b>	<b>(299.8)</b>	<b>(1.4)</b>	<b>(1.9)</b>	<b>(10.6)</b>	<b>(320.8)</b>
<b>Total 1994-95 Main Estimates</b>	<b>196.0</b>	<b>271.3</b>	<b>33.7</b>	<b>4.9</b>	<b>269.3</b>	<b>775.2</b>

**Figure 40: Financial Performance by Activity, Explanation of Change**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
<b>1992-93 Main Estimates</b>	<b>229.2</b>	<b>257.9</b>	<b>38.0</b>	<b>4.8</b>	<b>260.8</b>	<b>790.7</b>
Increases (Decreases)						
Income Support and Vessel Support Payments under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program		187.6				187.6
Payments under the Atlantic Salmon Licence Retirement Program					26.3	26.3
Contributions in Support of Aboriginal Fisheries Agreements		21.1				21.1
Foreign Overfishing Communications Strategy Augmentation				1.0		1.0
Government Wide Budget Reductions	(6.7)	(5.4)	(1.1)		(9.7)	(22.9)
Reprofiling and Rephasing of Expenditures under the Vessel Acquisition Strategy Plan					(22.8)	(22.8)
Reduction in Contributions to Employee Benefit Plans pursuant to Pension Legislation Amendments	(6.4)	(5.3)	(1.4)	(0.1)	(3.4)	(16.6)
Reprofiling of Funds and Minor Lapses under the Quebec Federal Fisheries Development Program		(5.4)				(5.4)
Green Plan Reprofiling	(2.9)	(1.3)			(1.0)	(5.2)
Reduced Requirements under the Plant Workers Adjustment Program					(4.8)	(4.8)
Job Creation Transfers and Minor Lapses under Small Craft Harbours					(4.6)	(4.6)
Reduced requirements under the Atlantic Fisheries Adjustment Program					(2.4)	(2.4)
Reprofiling of Funds for the Quebec Testing and Experimentation Program		(1.0)				(1.0)
Various Minor Adjustments	(3.7)	(2.1)	(3.0)	(0.3)	5.4	(3.7)
Total Increases (Decreases)	(19.7)	188.2	(5.5)	0.6	(17.0)	146.6
<b>1992-93 Actual Expenditures</b>	<b>209.5</b>	<b>446.1</b>	<b>32.5</b>	<b>5.4</b>	<b>243.8</b>	<b>937.3</b>

## **B. Selected Program Reports**

### **1. The Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP)**

The groundfish fishery plays a significant role in the economies of all four Atlantic provinces and Quebec. While the degree of dependence on groundfish varies between regions within each province, the groundfish fishery provides economic benefits to thousands of fishermen and plant workers in hundreds of communities throughout eastern Canada.

Atlantic groundfish stocks experienced a significant decline during the second half of 1992. On December 18, 1992, in light of scientific advice, large reductions in 1993 quotas for Atlantic groundfish stocks were announced. The principal causes of the decline in groundfish stocks appear to include climatic and ecological change, and fishing pressures.

With the announcement of the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP) on April 23, 1993, the Government of Canada undertook to assist individuals who were the most seriously affected, approximately 7,600 fishermen and plant workers. The \$191 million assistance program included many components.

The Transitional Fisheries Adjustment Allowance (TFAA) is administered jointly by DFO and Human Resources Development (HRD). TFAA provides benefits to bring income levels up to the recipients' three-year average of Unemployment Insurance (UI) benefits (to a maximum of \$406 per week).

TFAA is an allowance payable to fishermen and plant workers who demonstrated a dependence on the groundfish fishery and who qualified for UI through Job Development (JD) projects after December 18, 1992. To receive the TFAA, eligible plant workers and fishermen were required to apply for an HRD-approved training program.

Another component of AGAP is a Vessel Support Program designed to help vessel owners defray vessel tie-up costs. The original Program provided assistance to heads of active enterprises holding a valid groundfish licence for their primary vessel. The vessel must have been entirely dependent on groundfish species in TFAA designated stock areas during 1991 and 1992 and be under 65 feet in length. Payments applied to the period from November 1992 to December 31, 1993.

Other important elements of AGAP include increased funding for the Plant Workers Adjustment Program (PWAP), which offers early retirement opportunities for older plant workers; the Atlantic Canada Opportunities Agency's (ACOA's) Fisheries Alternatives Program (FAP), which focuses on generating economic activity outside the fishery and is funded through the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP); HRD's Sectoral Partnership Initiative (SPI), which seeks to coordinate human resource development efforts across the fishery; and HRD's Community Development Program (CDP), which promotes economic development activities coordinated at the local level. The Program runs until May 15, 1994.

Further scientific advice, released by the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) on August 23, 1993, confirmed that Atlantic groundfish stocks had

never been in worse condition. On August 31, 1993, further quota reductions and fishery closures were announced which affected the livelihoods of about 10,000 fishery workers.

In response to the further quota reductions and fishery closures, funding for AGAP was expanded by an additional \$190 million. Modifications to specific program elements were made, enabling the Program to be delivered in the most effective manner.

Changes were made to the TFAA program to relax the criteria related to establishing attachment to the fishery, expand the list of eligible stocks to include all groundfish, and add a component to supplement benefits received while individuals are on JD projects.

As a result of further closures, the original Atlantic Groundfish Vessel Support program was also enhanced and expanded. The changes included relaxing the criteria for demonstrating dependency on groundfish, increasing the number of eligible vessels, increasing the amount of the maximum eligible payment and modifying the method of determining the eligible payment amount. These changes were developed based in part on industry consultation and advice.

Final TFAA amendments were announced December 20, 1993, to broaden the eligibility criteria and to streamline the administrative process. Effective January 1, 1994, fishermen who were unable to meet the 50% groundfish criteria may still become eligible if they were a member of an enterprise that derived a minimum income of \$3,000 from groundfish in any two of the four years 1989, 1990, 1991 and 1992. As well, eligible applicants are no longer required to enter the JD/UI "stream"; rather, they can opt to receive bi-weekly payments directly from the Department of Fisheries and Oceans which will be equal to their three-year UI average for 1990, 1991 and 1992.

As of January 1994, 6,104 applications had been received for TFAA, of which 3,045 had been approved for the Program and 338 were in process. Activity under the Vessel support program totalled 534 applications, with 117 approvals and 388 in process.

## **2. The Fishery Closure Training Allowance (FCTA)**

Scientific advice, released by the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) on August 23, 1993, confirmed that Atlantic groundfish stocks had never been in worse condition. On August 31, 1993, further quota reductions and fishery closures were announced which affected the livelihoods of about 10,000 fishery workers. Funding for AGAP was expanded and administrative modifications were made to the program.

There were, however, up to 2,500 individuals who qualified for Fisherman's UI in 1993 on their own but, as a result of the fishery closures which took effect September 7, 1993, would be without any means of income until they started receiving UI benefits on November 15, 1993. Since they had already qualified for UI on their own, these individuals were not eligible for TFAA, the income supplement element of AGAP.



On September 18, 1993, the Minister announced the Fishery Closure Training Allowance (FCTA). This initiative provided income support for those fishermen who would have qualified for Fisherman's UI on November 1, 1993, but were without income until November 15, 1993. Under section 130 of the *Unemployment Insurance Act*, fishermen who qualify for UI during the summer fishing period of May 15 to November 15, have a winter UI benefit period of November 1 to May 15, with UI benefits commencing on November 15. As is the case with regular UI, there is a two-week waiting period from the date the UI benefit period begins (November 1) and the date when benefits commence (November 15).

To be eligible for FCTA, individuals must: have demonstrated an historical attachment to the fishery by having fished full-time in 1991 and 1992; have derived at least 50% of the value of their landings in any two of the four years 1989, 1990, 1991 and 1992 from all groundfish stocks; be licensed to fish in an area that was closed to the groundfish fishery, as of August 31, 1993; have a minimum of 10 UI fishing weeks since May 15, 1993; and, have applied to be enrolled in an approved training program as of October 22, 1993.

Fishermen were required to indicate that they were not fishing or engaged in any other insurable work, and would not do so as long as they were receiving FCTA benefits. Extenuating circumstances were not to be considered to admit fishermen into the training grant program if they failed to meet the specific eligibility criteria.

The Department contracted with fishermen's associations or other qualified individuals and organizations for the delivery of training. Individuals who registered in an approved training course received benefits of \$300 per week. The benefit period extended from September 7, 1993 to November 1, 1993. Training continued to as late as November 26, 1993. Approximately 1,400 applicants were approved under this Program.

### **3. The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)**

Some 26,000 fishermen and plant workers and almost 400 communities depend to some degree on the northern cod fishery for their livelihood. While northern cod is important to communities throughout Atlantic Canada and on the lower north shore of Quebec, it is the mainstay of the Newfoundland and Labrador fishery, accounting for 40% of the landed value of all fish harvested in that province.

New scientific advice in 1992 revealed a sudden and sharp decline in the northern cod stock. More disturbing, however, the spawning stock dropped suddenly and unexpectedly to historic and dangerously low levels. The principal causes appear to include climatic and ecological changes, competition for food and fishing pressures.

**Income Replacement:** With the announcement of the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) on July 17, 1992, the Government of Canada undertook to assist the most seriously affected, approximately 19,000 fishermen and plant workers. The \$484-million income replacement program under NCARP has been tailored to the specific circumstances of the northern cod moratorium and is being delivered by the Department of Fisheries and Oceans.

Eligible individuals receive bi-weekly income replacement payments based on their weekly average unemployment insurance benefits over the past three calendar years, subject to a minimum of \$225 per week and a maximum of \$406 per week. If their unemployment insurance benefits are less than they would receive from income replacement benefits under NCARP, these individuals receive a supplement to cover the difference.

The income replacement element also contains incentives for individuals to adjust to the reality of a declining resource and to keep working if they have the opportunity to do so. In order to maintain their benefits levels for the duration of the moratorium to May 15, 1994, individuals must elect to participate in training, retraining, skills upgrading or other approved program activities. Failure to do so results in benefits being reduced to the minimum level of \$225 per week.

As with unemployment insurance, the income replacement element of NCARP is subject to benefit reduction for income arising from employment. Benefit reductions are based on quarterly reports provided by recipients. Income arising from employment in excess of 25% of the recipient's income replacement benefits in any calendar quarter, are recovered on a dollar for dollar basis through a reduction of income replacement benefits. In the case of fishing income, benefits are reduced at a rate of 50 cents for every dollar earned over and above 25% of benefit levels.

Individuals who refuse to accept employment within the fishing industry or who voluntarily quit a job in the fishing industry without just cause, will be disqualified from future income replacement benefits.

**Adjustment Elements of NCARP:** The assistance program also addresses the need to restructure the northern cod fishery by presenting individuals with opportunities to retrain for work outside the fishery and, for those who choose to stay, opportunities to upgrade their skills. Approximately 75% of clients who returned option forms to the Department indicated their interest in training.

Training courses for work outside the fishery are delivered by Human Resources Development. Training programs can be up to three years duration and include literacy and numeracy training, if required.

For those who wish to remain in the fishery, support is being provided for training as part of an overall program of professionalization and certification in the fishery, developed in conjunction with key industry stakeholders. Satisfying training certification standards will be a prerequisite for holding an inshore commercial groundfish licence in the post-moratorium period.

During the moratorium, individuals also have the opportunity to participate in approved fisheries-related activities such as small-scale testing of alternative fisheries.

A licence retirement program is also available as an important element of the adjustment strategy. NCARP-eligible groundfish licence holders have the opportunity to retire their groundfish licences. Priority is afforded to those individuals who also relinquish their personal fishing registration in addition to their groundfish licences. About one-third of the 3,700 active groundfish licence holders indicated their interest in licence retirement.

Another important element of the adjustment program is the provision of an early retirement program for older fishermen and plant workers affected by the northern cod moratorium, along the lines of the existing Plant Workers Adjustment Program (PWAP). Costs will be shared with the Province of Newfoundland. Of the 2,400 eligible clients in the 55-64-year age category, 70% opted for the early retirement program.

A \$14.3 million vessel support program is available to assist vessel owners to maintain and store their vessel and gear during the northern cod moratorium.

Discussions to develop a long-term strategy for the restructuring of the processing sector are being pursued with the Province of Newfoundland, which has jurisdictional responsibility for the licensing of processing plants.

NCARP has been designed and is being delivered in close cooperation with all stakeholders: the provincial government, processors and fishermen and plant workers representatives.

#### **4. Atlantic Cooperation Program**

In 1984, the federal government signed an Economic Regional Development Agreement (ERDA) with each Atlantic Province. Fisheries Development Agreements were subsequently signed under ERDAs. In 1987, the responsibility for ERDAs and the general planning and coordination of federal initiatives in the Atlantic Provinces was vested in the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA).

All federal/provincial ERDA programs are now part of the Atlantic Cooperation Program, which provides the policy framework within which the cooperation activities operate. Through the Atlantic Cooperation Program, the federal government makes contributions to Federal-Provincial Cooperation Agreements and undertakes specific projects on its own or in conjunction with the province and/or industry. Presently there are Cooperation Agreements with each Atlantic Province.

**Newfoundland:** The five-year *Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement and Conservation* (\$20.6 M) which was signed in 1992 aims to maximize sustainable economic benefits of the recreational fishery by improving and maintaining salmonid stocks. Projects have been initiated in stock assessment; salmonid enhancement; habitat improvement; cooperative enforcement; and strategic planning. Brochures have been distributed to promote the program and encourage participation.

The two-year *Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Conservation and Enhancement* (\$39.1 M) which was signed in 1992 is designed to promote conservation through a voluntary program for the retirement of commercial salmon licences. As of December 31, 1993, the participation rate in the program has been close to 91%, with over 2,700 licences submitted for retirement.

**Prince Edward Island:** The six-year *Canada/Prince Edward Island Cooperation Agreement on Fisheries Development* (\$10.4 M) which was signed in 1989 seeks to enhance and diversify the resource base; improve fish quality; develop new seafood

products; improve efficiency of the harvesting/fish processing sectors; and improve industry competitiveness. During the first four years of the Agreement approximately 70% of expenditures were for aquaculture programs. This has produced significant expansion in the aquaculture sector, as well as corresponding improvements in product quality.

**Nova Scotia:** The four-year *Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Fisheries Development* (\$14.8 M) which was signed in 1990 seeks to promote a self-sustaining entrepreneurial environment; enhance the fisheries resource base, seafood production and markets; create more lasting employment opportunities; and increase fisheries income. To date over 80 projects have been funded in the areas of resource base enhancement, commercial fishing fleet management, technology upgrading and innovation, Native fisheries, and the Ocean Production Enhancement Network at Dalhousie University.

The *Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Planning* (\$600 K) was a one-year agreement which terminated on March 31, 1993. It provided for the development of a planning framework for the implementation of the Recreational Fisheries Development program, which is to be established as part of the Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Fisheries Development. Public consultations were held and studies were carried out to identify potential development opportunities.

**New Brunswick:** The five-year *Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Fisheries and Aquaculture Development* (\$19.4 M), which was signed in 1989, has the same objectives as the P.E.I. agreement noted above. Projects have been undertaken to develop aquaculture (finfish and shellfish), the harvesting sector (resource base development and fleet rationalization), and the processing and marketing sectors (product diversification, quality enhancement and productivity improvement).

The four-year *Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development* (\$14.2 M) which was signed in 1992 aims to enhance fish populations and their habitats and to restore recreational fisheries stocks. All funding under the Agreement is provided by the federal government.

**Quebec:** It should be noted that there are no Cooperation Agreements *per se* with the Province of Quebec. However, the Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program is funded under the ERDA umbrella. Over 100 projects, valued at \$9.0 million, have been approved under this Program. Half of the projects relate to new product development for both traditional and underutilized species. The remainder relate to research and development in aquaculture aimed at increasing industry profitability (mostly mussel, scallop, or salmon aquaculture), and the introduction of new technologies in the processing sector (see page 72).

**Figure 41: Federal/Provincial Cooperation Agreements**

Agreement	Term	Value (\$M)	Federal Share (\$M)	Federal/Provincial Shares (%)
Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement and Conservation	92/04/01 to 97/03/31	20.6	14.4	70/30
Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Conservation and Enhancement (Salmon Licence Retirement)	92/04/01 to 94/03/31	39.1	27.4	70/30
Canada/Prince Edward Island Cooperation Agreement on Fisheries Development	89/04/01 to 95/03/31	10.4	7.3	70/30
Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Fisheries Development	90/04/01 to 95/03/31	14.8	8.8	60/40
Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Planning	92/04/01 to 93/03/31	0.6	0.5	83/17
Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Fisheries and Aquaculture Development	89/04/01 to 94/03/31	19.4	11.5	60/40
Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development	92/04/01 to 96/03/31	14.2	14.2	100/0

## 5. Test Fishing

"Test fishing" is a management tool which provides information necessary for resource conservation and improved economic returns to fishers. For example, test fishing assists managers in assessing the optimum condition of the fish in order to establish the opening times for commercial fisheries (roe herring), and stock abundance in order to optimize the duration of the fishery (salmon) or determine future year Total Allowable Catch limits (shrimp).

A number of refinements to test fisheries have been made in order to ensure compliance with relevant legislation and government policies, as well as consistency in program delivery:

- further to legal opinion from the Department of Justice (August 16, 1993) confirming the Minister's authority in this area, steps have been taken to ensure that this authority is administered in a



consistent fashion in all regions by means of a licence issued under section 52 of the *Fishery (General) Regulations*;

- ❑ in order to ensure fairness and impartiality, test fishermen are selected through a process of public selection;
- ❑ catches in excess of authorized amounts are sold and the proceeds deposited to the Consolidated Revenue Fund; and
- ❑ in 1994-95, all catches authorized under test fishing will be accounted for in the Total Allowable Catch (TAC) for that stock, where applicable.

In 1992-93, there were 23 arrangements for test fishing of roe herring. The quantity of herring taken under these agreements totalled 2,018 tons, valued at \$2.3 million. Proceeds from the sale of herring caught in excess of the test fish requirements totalled \$545.3 thousand which was deposited to the Consolidated Revenue Fund (CRF).

For the 1992-93 salmon season (the latest season for which complete data is available), there were 36 arrangements accounting for catches totalling 607 tons, valued at \$1.46 million. The salmon caught in excess of test fish requirements had a commercial value of \$98 thousand, and this amount was credited to the CRF.

While salmon and roe herring accounted for most of the total value of test fish caught, test fishing agreements involving other species including shrimp, geoduck and hake were also undertaken. In 1992-93, the market value of the fish caught under these other agreements amounted to less than \$500 thousand.

These test fishing operations are of significant benefit to the fishing industry and are accommodated within the overall quantities of fish which may be taken in the commercial fisheries.

## **6. Sustainable Fisheries**

The federal government, in the 1990 Green Plan, made a commitment to ensuring sustainable fisheries for Canadians. The Department was in turn responsible for fulfilling the following specific commitments: 1) development of a national policy and action plan on sustainable fisheries; 2) implementation of an enhanced fish habitat program; and 3) development of partnerships to protect and enhance fish habitat. The Green Plan also committed the Government to various domestic and international measures to promote the sustainable use of Canada's fishery resources.

The goal of sustainable fisheries will be addressed through three major components:

- 1) **Development of a sustainable fisheries policy framework**  
in consultation with all stakeholders will confirm and clarify the federal government's commitment to the conservation, protection and enhancement of the fishery.

- 2) **Creation of a West Coast "Model" Fishery Program** designed to put a major west coast fishery — the Skeena watershed — on a sustainable basis within four to five years. The West Coast "Model" Fishery Program includes development of integrated harvest and habitat management plans in partnership with all stakeholders. Native participation, through the Aboriginal Fisheries Strategy, will represent a significant portion of the program.

- 3) **Implementation of a two-part Action Plan for Fish Habitat**

Part A (no cost involved) entails negotiating cooperative arrangements with provinces with fisheries management responsibilities on fish habitat management; and

Part B (\$29.4 million over a four-year period) consists of a five-point strategy which will provide the national tools for fish habitat management at the local level by federal authorities or other stakeholders under broad federal direction. The five points are as follows: 1) partnerships (\$4.4 million); 2) regulations and guidelines (\$0.9 million); 3) inventory and monitoring (\$14.6 million); 4) planning and evaluation (\$1.5 million); and 5) environmental analysis (8.0 million).

DFO, in keeping with the federal government's commitment to increase the role of stakeholders in delivery of its program, intends to consult and involve as many stakeholders as possible in Part B of the Action Plan for Fish Habitat to ensure that all views and ideas are considered. This should lead to a better understanding of program objectives by all stakeholders and joint delivery of the program.

Additional funds will be leveraged from partners. Industry in general, not directly related to the fishery, is expected to be a willing participant in partnership as are Natives, non-governmental organizations and environmental non-governmental organizations, for shared projects.

## **7. Regulatory Review**

In 1992, the federal government initiated a comprehensive, government-wide review of regulations and the regulatory process. The reasons for the review included the need to use government resources more effectively, to reduce costs to industry and consumers alike, to make the process of regulating simpler, smarter and more transparent, and to ensure that regulation does not inhibit competitiveness. Fisheries and Oceans is fundamentally reforming all aspects of fisheries management, including associated regulatory activity, with an emphasis on openness and shared responsibility with industry.

Fisheries and Oceans completed a major consolidation and streamlining of coastal regulations under the *Fisheries Act* in February 1993. Seventeen sets of regulations were consolidated into four new sets, seven other sets were amended and the volume of all of these regulations was reduced by 35%. The resulting regulations are simpler and clearer and many obsolete or redundant provisions have been removed.

In addition, complete review and modernization exercises are under way for the *Fish Health Protection Regulations* and the *Fish Inspection Regulations*. These two reviews are expected to be completed in 1994-95. The emphasis is on responsive regulation and harmonization with provincial and international efforts in these fields.

Fisheries and Oceans is also undertaking a fundamental review of regulations and other regulatory instruments which affect commercial, coastal fisheries. The purpose is to question the traditional approach to regulating and to consider simpler, less prescriptive and less costly approaches. Greater shared responsibility with industry is a basic element of this review and its outcomes. Regulations and other rules will be assessed against the government's vision for a reformed fishery — an economically viable, sustainable fishery where government and industry share responsibility for decision-making. This review began in late 1993 with a target completion of 1994-95.

## **C. Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans**

### **1991-92 Expenditure Plan**

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. Green Plan
3. Cooperation Agreements
4. Free Trade Agreement Salmon and Herring
5. Individual Vessel Quotas (IVQ)/Sablefish Management
6. Enhancement of the National Inspection Program
7. Quality Management Program
8. Canada-European Community Fisheries Relations
9. Air Surveillance
10. Operational Indicators

### **1992-93 Expenditure Plan**

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. 1991 Atlantic Catch Failure Program
3. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)
4. Aboriginal Fisheries
5. Canada-European Community Fisheries Relations
6. Reforming Licensing and Allocation

### **1993-94 Expenditure Plan**

1. The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)
2. Reforming Licensing and Allocation
3. Aboriginal Fisheries
4. Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)
5. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)
6. Dockside Monitoring
7. Test Fishing

## D. Relationship of Program Objective to Legislation

Legislative Base	Program Objective
Government Organization Act Section 5 Fisheries Act	To undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters, and to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.
Government Organization Act (1979) — Section 5 Fisheries and Oceans Research Advisory Council Act Canada Shipping Act requires use of DFO/CHS charts	To ensure that scientific information of the highest international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations, and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in carrying out aquatic activities.
Fisheries Act Fisheries Protection Act Fisheries Development Act	To conserve, protect, develop and enhance the Coastal fishery resource base and its habitat, and to provide for the management, allocation and control of the commercial, Native and recreational fisheries in marine and inland waters to maintain and develop benefits from the use of the resource, and to provide services and infrastructure in support thereof.
Fish Inspection Act	To promote and support the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting, and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement and enhancement of the quality, safety and identity of fish and fish products.
International Conventions and Treaties	To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.
Government Organization Act Fishing and Recreational Harbours Act Fisheries Improvement Loans Act Appropriations Acts re: Fishing Vessel Insurance Plan Fisheries Prices Support Act Coastal Fisheries Protection Act North Pacific Fisheries Convention Act Northern Pacific Halibut Fishery Convention Act Freshwater Fish Marketing Act Great Lakes Fisheries Conservation Act Pacific Fur Seals Convention Act Saltpish Act Territorial Sea and Fishing Zones Act	To provide executive direction and coordination, corporate administrative services and human resource planning in support of the Program, and to direct the acquisition and to provide the framework for the management of capital resources and assets for the Program, and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting ocean affairs, and to provide assessment, analysis and policy and program planning and advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests, and to develop and promulgate the Department's national regulations and the direction of the Department's enforcement activities.



## Glossary

<i>Aquaculture</i>	The cultivation of aquatic life (plants, shellfish and finfish).
<i>Anadromous fish</i>	Fish which spawn in freshwater and migrate to saltwater to feed and mature.
<i>Biomass</i>	Total weight of a fisheries stock.
<i>By-catch</i>	The unintentional catch of one species when the target is another.
<i>Catch monitoring</i>	Activities required to record the quantities of fish being caught and landed by the fishery.
<i>Diadromous fish</i>	Fish that migrate between salt and fresh waters.
<i>Discarding</i>	The intentional dumping of unwanted fish at sea.
<i>Domoic acid</i>	A toxic chemical substance produced by some marine algal.
<i>Dragger</i>	Fishing vessel less than 30.5 metres (100 feet) in length that catches fish with a trawl.
<i>Enterprise Allocation (EA)</i>	Quota allocated to an enterprise (company).
<i>Fishing capacity</i>	The ability of a fishing vessel or fleet to catch fish.
<i>Fixed gear</i>	Fishing equipment which catches fish passively, e.g., longlines, traps and gillnets.
<i>Fleet sector</i>	A group of fishing vessels with common characteristics.
<i>Flounder</i>	Collective term used to describe the flatfish species of groundfish (plaice, sole, winter flounder, yellowtail, etc.).
<i>Full- and part-time fishermen</i>	Full-time fishermen are individuals who normally fish all or most of the season available to them in their localities. Those who fish for shorter periods are referred to as part-time fishermen.
<i>GATT</i>	General Agreement on Tariffs and Trade. A multi-lateral treaty, the basic aim of which is to liberalize world trade and place it on a more secure basis. At present, 98 governments subscribe to the Agreement.
<i>Geomatics</i>	The art, science and technologies involved in managing geographically referenced information, including its acquisition, storage, analysis and dissemination.

<i>Gillnet</i>	A long rectangular net, usually anchored near the ocean bottom, which catches fish by entanglement or snaring at the gills. If the net becomes separated from its surface buoy it can continue to "fish" indefinitely without being retrieved. This is called "ghost-fishing."
<i>Ghost-fishing</i>	See Gillnet.
<i>Groundfish</i>	Collective term used to describe species that feed near the ocean bottom. The principal species include cod, haddock, redfish, pollock and flounder.
<i>Highgrading</i>	The discarding of lower valued fish in preference for higher valued fish.
<i>Individual Quota (IQ)</i>	Quantity of fish allocated on an annual basis to either a vessel or person.
<i>Individual Transferable Quota (ITQ)</i>	Individual quota which can be transferred to others in the fishery.
<i>Individual Vessel Quota (IVQ)</i>	Quantities of fish allocated to individual vessels, the sum of which equals the total allowable catch (TAC).
<i>Inshore</i>	Fleet sector consisting mostly of independently owned vessels under 30.5 metres (100 feet) in length, supplying small independently owned processing plants.
<i>Juvenile</i>	Fish too young to spawn.
<i>Longline</i>	A line of baited hooks, anchored to the ocean bottom and retrieved at intervals by a vessel called a longliner.
<i>Marine</i>	A saltwater environment (as opposed to freshwater).
<i>Mobile gear</i>	Fishing equipment towed behind a vessel in active pursuit of fish (see trawl).
<i>NAFO Divisions</i>	Fishing zones off Canada's east coast established by NAFO and identified by alpha-numeric codes.
<i>Northern cod</i>	Popular term for the cod population found from the northern half of the Grand Banks to the Hamilton Inlet Bank off Labrador (NAFO Divisions 2J, 3KL).
<i>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)</i>	An international organization responsible for providing management advice on fisheries of interest to Canada and member states.
<i>Offshore</i>	Fleet sector consisting of vessels greater than 30.5 metres (100 feet) in length and usually owned by vertically integrated companies with large processing plants.

<i>Overfishing</i>	Harvesting activity by fishing fleets which catches quantities of fish in excess of the TAC.
<i>Pelagics</i>	Collective term used to describe species that range throughout the water column and feed predominately in the mid and upper sections. Travelling mostly in large schools, Atlantic pelagic species include herring, mackerel, capelin and tuna.
<i>Population</i>	Synonymous with stock.
<i>Quotas</i>	Quantities of fish allocated to various fleets, the sum of which equals the TAC.
<i>Recruitment</i>	The entry into the stock of young fish which have grown to a harvestable size.
<i>Stock assessment</i>	The scientific activity conducted to determine the size and potential yield of a fish stock.
<i>Stock</i>	A group of fish of the same species which live and reproduce within a defined geographical area and generally do not mix with those in other areas.
<i>Surimi</i>	Fish product obtained by mincing or shredding fish flesh into a homogeneous consistency and usually combining it with phosphite and sugar. Surimi is used to make such products as imitation crab legs, scallops and shrimps.
<i>Survey</i>	Fishing for research purposes to determine characteristics of fish populations.
<i>Sustainable fisheries</i>	Stewardship of the fisheries resource and the fish habitat resource base to provide for the social and economic needs of the present in such a way that future generations may meet their own needs.
<i>Tonne (t)</i>	Metric ton. One thousand kilograms (2204 lb.). The standard unit of volume in fisheries statistics. It is abbreviated as t.
<i>Total Allowable Catch (TAC)</i>	For each distinct stock of fish, an annual determination of a total maximum permitted catch level.
<i>Trawl</i>	A bag-like fishing net which captures fish by being towed behind the vessel along the ocean bottom.
<i>Underutilized species</i>	Species of known or unknown quantities which have the potential to be more fully exploited on a commercial and marketable basis by Canadian fishing enterprises.

## **Index**

200 mile zone, 10, 12, 51, 73, 85

### **A**

Aboriginal Cooperative Fisheries Management Program, 119

Aboriginal fisheries, 12, 22, 44, 53, 54, 71, 100, 102, 118, 136

Aboriginal Fisheries Strategy, 10, 24, 26, 27, 40, 54, 55, 59, 63, 75, 123, 124, 125, 134

Acid rain, 45

Action Plan for Fish Habitat, 134

Action Plan for Japan, 20

Adopt-a-Stream Program, 69

Alaska pollock, 20

Aquaculture industry, 12, 15, 20, 21, 22, 30, 37, 38, 42, 43, 45, 46, 47, 52, 53, 54, 62, 68, 70, 80, 92, 99, 100, 117, 131

Arctic char, 40, 43

Arctic seals, 64

At-Sea Export Program, 32, 33

Atlantic Canada Opportunities Agency, 23, 44, 70, 126, 130

Atlantic catch failure, 136

Atlantic Cooperation Program, 130

Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP), 24, 28, 29, 30, 42, 46, 47, 53, 70, 96, 117, 118, 119, 125, 126, 136

Atlantic Fisheries Licensing Policy, 24, 25, 61

Atlantic Fisheries Resource Conservation Council, 41

Atlantic fishery, profile, 17

Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP), 9, 23, 24, 53, 72, 94, 116, 123, 124, 126, 127

Atlantic Groundfish industry, 9, 20, 75

Atlantic Groundfish Management Plan, 19, 26

Atlantic Salmon Licence Retirement Program, 125

Atlantic Sportsfishing Enhancement Program, 71

**B**

Beaufort Sea fisheries, 64  
Bedford Institute of Oceanography, 15  
Beluga, 40, 55, 64, 65, 66  
Biological sciences, 36, 37, 46, 108  
Brander Smith inquiry, 47, 49, 98  
British Columbia Hydro, 69  
By-catch policy, 26, 59, 60, 64, 67, 75, 88

**C**

Canada-European Community Fisheries Relations, 10, 42, 85, 136  
Canada-France Maritime Boundary Arbitration, 42  
Canada-France relations, 85  
Canada-Japan relations, 20, 84, 87  
Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries, 71, 100, 117, 131, 132  
Canada-New Brunswick Cooperation Agreement, 68, 131, 132  
Canada-New Brunswick ERDA, 118  
Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement, 70, 117, 119, 130, 132  
Canada-Nova Scotia Co-op Agreement, 68, 70, 131, 132  
Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Planning, 131, 132  
Canada-Nova Scotia Subsidiary Agreement, 117  
Canada Oceans Act, 40  
Canada-Prince Edward Island Cooperation Agreement, 68, 70, 130, 131, 132  
Canada-Prince Edward Island ERDA, 117  
Canada Shipping Act, 32, 137  
Canada-United States Enforcement Agreement, 88  
Canada-United States Free Trade Agreement, 84, 136  
Canada-United States Pacific Salmon Treaty, 24, 33, 86  
Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), 98  
Canadian Hydrographic Service (CHS), 22, 37  
Canadian Marine Insurance Act, 71



- Canadian Ocean Mapping System (COMS), 49
- Canadian Saltfish Corporation, 8, 121
- Canadian Seafood Advisory Council, 118, 119
- Capelin fishery, 19, 41
- Capital assets, management, 15, 90, 92, 93, 105
- Capital expenditures, 5, 108, 110
- Capital projects, 111, 112, 113, 114
  - Definitions, 115
- Certification program, 28, 96
- Charts and mapping, 37, 38, 49
- Chinook survival rate, 69
- Clam Management Plan, 60
- Classification conversion, 103
- Clearwater Fine Foods, 17
- Climate, 12, 15, 36, 41, 46, 98
- Cod see Northern cod
- Codex, 82
- Cold storage, 80
- Commercial fisheries, 57, 58, 59, 60, 104
  - Employment in commercial fisheries by province, 16
- Commercial Fishing Industry Council (CFIC), 59
- Commercial licences, 120
- Communications, 102
- Compensation costs, from Labour Canada, 122
- Conservation, 40, 41, 51, 108, 133
- Consolidated Revenue Fund, 11, 31, 120, 121, 133
- Constitution Act, 13
- Consumer complaints, 81
- Contaminants, 36, 37, 40, 47, 48, 80
- Cooperation agreements, 21, 63, 68, 71, 101, 136
- Corporate Policy and Administration, 91, 92
- Corporate Policy and Program Support, 90, 118

Crossbreeding of cultured stocks, 43

Crown corporations, 92, 121

Cruikshank Report, 59

## **D**

Decentralization, 15

Dioxins, 47, 48

Direct Sales Program Review, 58

Dixon Entrance, 88

Dockside monitoring, 28, 29, 57, 61, 136

Dollar, exchange rate, 20

Driftnets, 42, 87, 88

## **E**

Economic and Regional Development Agreements (ERDA), 130

Electronic chart, 22, 49

Electronic data processing (EDP) equipment, 49

Emergency Intervention Panel Plan, 62

Employee benefit plans, 5, 125

Employment equity, 102

Enforcement, 10, 14, 15, 29, 31, 33, 34, 51, 64, 73, 74, 75, 85, 88, 91

Environment Department, 47, 48, 79

Environmental Assessment and Review Process (EARP), 62, 63, 98

Environmental impact statements, 45

European Community, 10, 79, 82, 84, 85, 86

Expenditures, 106

Experimental Lakes area, 47

Exploits River, Nfld., 44

Exports, 12, 17, 20

## **F**

Facilities inventory, 109, 110

Federal Aquaculture Development Strategy, 21, 99, 100

Federal Court Awards, 7

Federal-provincial fisheries cooperation agreements, 21, 58, 63, 68, 71, 101, 136

Financial requirements by activity, 123, 124

Financial requirements by object, 106

Fish health protection regulations, 135

Fish Inspection Act, 10, 137

Fish Inspection Regulations, 135

Fish stocks, 15, 18, 25, 28, 41, 42

Fisheries Act, 10, 34, 51, 62, 97, 98, 134, 137

Fisheries and Habitat Management, 50, 51

Fisheries and Oceans Department, 12, 13, 14, 58, 84, 90, 91, 92, 93, 128, 134

Fisheries and Oceans Department vehicles, 110

Fisheries and Oceans Department vessels, fleet, 15, 16, 34, 105, 108, 109

Fisheries Assessment Research Vessel, 111

Fisheries Boards, 96, 97

Fisheries Improvement Loans Act, 5, 7, 119, 121, 137

Fisheries Prices Support Act, 137

Fisheries Resource Conservation Council, 9, 19, 24, 25, 26, 57, 97, 126, 127

Fishery Closure Training Allowance (FCTA), 9, 24, 94, 127, 128

Fishery Products International, 17

Fishing and Recreational Harbours Act, 93, 119, 137

Fishing Vessel Insurance Plan, 8, 15, 71, 91

Fishing vessels, 5, 7, 85

Fleet rationalization, 61

Foreign Affairs and International Trade Canada (EAITC), 83, 84

Foreign fishing/overfishing, 42, 84, 85, 102, 124, 125

Foreign fishing vessels, 73

Fraser River Green/Action Plan, 22, 63

Freshwater Fish Marketing Act, 8, 137

Freshwater Fish Marketing Corporation, 8, 18, 121

Freshwater Institute, 111

**G**

G-7 Tokyo Summit, 86  
Gear conversion/efficiency, 53, 57, 58  
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), 84, 86  
Geoduck fishery, 19, 133  
Gillnet fishery, 59, 60  
Global Positioning System (GPS), 49  
Government Organization Act, 137  
Grande Baleine and Conawapa hydroelectric developments, 45, 62, 63  
Grants and contributions, 116, 117  
Grants to fishermen, 116  
Great Bear Lake Fishery Management Plan, 58  
Great Lakes Action Plan, 47, 124  
Great Lakes Fishery Commission (GLFC), 66, 89  
Great Lakes Joint Water Quality Agreement, 45  
Green Plan, 46, 47, 48, 63, 98, 123, 124, 125, 133, 136  
Greenhouse effect, 46  
Greenland halibut, 42  
Gross National Product, 12  
Groundfish Management Plan, 19, 25, 26, 29, 60  
Groundfish processor loans, 121  
Gulf of Maine, 46  
Gulf of St. Lawrence fishery, 19, 41  
Gwich'in Nunavut Land Claims, 55, 100

**H**

Habitat assessment, 45  
Habitat/environment, 98  
Habitat management, 10, 11, 14, 15, 44, 50, 62, 63, 69, 92  
Habitat Management and Sustainable Development, 9  
Haddock fishermen, loans, 121  
Halibut, 19  
Halifax Harbour cleanup, 62

Harbour Authorities, 104  
Harbour Revitalization Program, 108  
Hazard Analysis and Critical Control Point, 82  
Helicopter services, 124  
High-seas interception, 84  
Human Resources Development, 126, 129  
Human Resources, personnel (FTE), 11, 107, 108  
Hydroelectric power projects, 45  
Hydrographers, 15  
Hydrographic products, 120  
Hydrography, 14, 36, 37, 38, 108

## I

Ice-affected fish plants, loans, 121  
Import Inspection Program, 77, 78  
Import Product Inspection and Offshore Inspection, 80  
Income replacement, 128, 129  
Indian Affairs and Northern Development Department, 56  
Individual quotas, 19, 28, 29  
Individual Transferrable Quotas (ITQ), 57, 61  
Individual Vessel Quotas (IVQ), 30, 31, 32, 120, 136  
Industrial effluents, 48  
Inland fisheries, 18  
Inspection and inspection services, 6, 11, 14, 15, 16, 76, 77, 78, 82, 120  
Intellectual property, 40  
Interdepartmental Committee on Oceans (ICO), 36  
Intergovernmental Oceanographic Commission, 46  
International activity, 83  
International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT), 66, 89  
International Convention and Treaties, 137  
International fisheries, 42, 85  
International Fisheries Commissions and Organizations, 5, 7, 89  
International Pacific Halibut Commission (IPHC), 89



International trade negotiations, 86  
Interorganizational harmonization, 81  
Inuvialuit Final Agreement, 118  
Inuvialuit Fisheries Joint Management Committee, 40

## **J**

James Bay and Northern Quebec Renewal Agreement, 55  
Japan markets, 20, 84  
Joint Global Ocean Flux Study, 46

## **K**

Kemano Completion Project, 63  
Killer Whale Management, 63

## **L**

Labour market adjustment, 72  
Labrador Inuit Association, 54, 55  
Lamprey population, 66  
Law of the Sea, 40  
Legislative base for program objectives, 137  
Licence appeals, 61  
Licences and licensing, 31, 51, 57, 58, 71, 96, 102  
Licensing and allocation, 96  
Living Marine Resources for the Earth Summit, 99  
Lobster fishery, 19, 54, 61  
Lower Churchill Falls Electric power projects, 62

## **M**

Malaspina College, 40  
Mandatory inspection, 80  
Mapping and charting, 37, 38, 49  
Marine mammals and plants, 37, 40, 41, 42, 64  
Markets, 18, 20, 21  
Maurice Lamontagne Institute, 15  
Memorandums of Understanding (MOUs), 80, 81, 82  
Mexico markets

Ministerial authority, 132

Molluscan shellfish, 77, 79, 82

## **N**

National Fish Inspection Program, 79

National Inspection Program, 136

National Sea Products, 17

National Survey of Recreational Fishing, 23, 101

National Sustainable Recreational Fisheries Policy, 22

Native fishery see Aboriginal fisheries

Native Guardian Program, 54

Native land claims, 27, 55

Newfoundland Fisheries Development Agreements, 68, 70, 96, 117, 118

Nisga'a Tribal Council, 56

Nishga'a land claims, 56

North American Free Trade Agreement, 21, 43, 84, 86

North Atlantic Salmon Conservation Organization, 89

North Pacific Anadromous Stocks Convention, 73, 87, 89

North Pacific Marine Science Organization, 87, 89

Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP), 6, 9, 11, 24, 25, 53, 95, 123, 124, 125, 128, 129, 136

Northern Cod Early Retirement Program, 53, 96

Northern Cod moratorium, 9, 17, 18, 75, 95, 116, 118, 129, 130

Northern cod stocks, 18, 25, 28, 41, 42

Northern Oil and Gas Action Plan (NOGAP), 47, 124

Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), 10, 26, 73, 85, 89

Northwest Territories industrial applications, 63

## **O**

Observer Program, 29, 74

Ocean manufacturing and services industries, 12

Oceanography, 22, 46, 108

Oceans sector, 12, 22

Offshore development/petroleum development, 12, 15, 16

Over-the-side sales, 58

## **P**

Pacific fishery, profile, 17, 18  
Pacific hake, 19, 42, 60, 67, 87  
Pacific halibut by-catches, 88  
Pacific herring roe, 20  
Pacific salmon, 19, 22, 27, 30, 43, 52, 69, 111  
Pacific Salmon Commission, 89  
Pacific Salmon Foundation, 118  
Pacific Salmonid Enhancement Program, 52, 69, 111  
Pacific shellfish, 19  
Paralytic Shellfish Poison, 77, 79  
Pearse report, 59  
Pelagic fisheries, 19, 68  
Performance Information and Resource Justification, 38, 84  
Pesticides, 47  
Physical and Chemical Sciences, 14, 36, 37, 46  
Plant Workers' Adjustment Program, 29, 53, 97, 117, 119, 123, 124, 125, 126, 130  
Pollutants, 15  
Pollution control, 92  
Prince Edward Island fixed link, 62  
Processing sector, 12, 17, 18  
Production, value, 17, 18  
Program objective, relationship to legislation, 137  
Program Organization for Delivery, 13  
Public Service Reform Act Bill C-26, 102  
Public Works Department, accommodation, 122  
Pulp and paper mills, 47, 48, 62

## **Q**

Quality Management Program (QMP), 76, 77, 78, 79, 136  
Quebec Federal Fisheries Development Program, 42, 72, 117, 123, 125, 136  
Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program, 125, 131  
Quotas, 10, 17, 19, 94, 118, 126, 127

## **R**

Recreational fisheries development, 101  
Recreational fisheries Agreements, NFLD., N.B., N.S., P.E.I., 101  
Recreational fisheries industry, 12, 22, 23, 24, 27, 53, 71, 92, 100  
Reforming licensing and allocation, 136  
Regulatory review, 97, 134  
Research and development, 53, 117  
Research Scientists Promotion Process, 34, 35  
Resource and Industry Development, 50, 52, 67  
Resource conservation and allocation activities, 51  
Revenues, 120  
Roe herring, 32, 133  
Russia, enforcement, 87, 88

## **S**

Sablefish trial IVQ program, 30, 31, 32, 61, 136  
Salmon licence buy-back program, 71  
Salmon stocks, 40, 41  
Salmonid enhancement programs, 44, 69, 70  
Saltfish Act, 8, 137  
Scallop fisheries, 42, 54, 58, 61, 67, 68  
Seals, 42, 65, 118  
Sealworm, 28, 42  
Services received without charge, 122  
Shark fishery, 57  
Shellfish industry, 19, 20  
Shellfish Monitoring Program, 79  
Shrimp, 19, 57, 67, 133  
Small Craft Harbours, 15, 16, 91, 92, 93, 104, 106, 108, 112, 113, 114, 120, 125  
Snow crab, 19, 28, 41, 42, 54, 61  
Sockeye salmon, 86  
Sovereignty, 84  
Spending authorities, 5

St. Lawrence Action Plan, 47, 98, 124  
Steelhead conservation, 60  
Strait of Georgia coho, 22, 41, 60, 69  
Surveillance, 28, 29, 33, 34, 51, 73, 74, 87, 136  
Sustainable development, 98, 99, 119  
Sustainable fisheries, 62, 133  
Sustainable Living Aquatic Resources Policy, 98, 99

## **T**

Tanker safety, 47  
Task Force on Incomes and Adjustment, 24, 27, 57, 97  
Task Forces on Northern Cod (TFNC), 57  
Technology, 16, 47, 49, 53, 67  
Test fishing, 132, 136  
Total Allowable Catch (TAC), 10, 19, 26, 85, 132, 133  
Toxins/toxic substances, 15, 36, 37, 40, 45, 47, 48, 98  
Transboundary stocks, 42, 51, 87  
Transfer payments, 116  
Transitional Fisheries Adjustment Allowance (TFAA), 23, 24, 94, 116, 123, 126, 127  
Tuna conservation, 66

## **U**

Underutilized species, 30, 52, 67, 68  
Unemployment insurance, 9, 24, 94, 126, 127, 128, 129  
United Nations Conference on Environment and Development (UNCED), 85  
United Nations Conference on High Seas Fisheries, 85  
United States markets, 20, 84  
Unloading, Handling, Holding and Transport (UHHT), 81  
User fees, 120

## **V**

Vessel Acquisition Strategy Plan, 91, 93, 125  
Vessel inspection, 81  
Vessel replacement and transfer policies, 57, 108  
Vessel support program, 6, 11, 94, 123, 125, 126, 127, 130



## **W**

Walrus, 66

West coast model fisheries management, 134

Whale watching, 64

World Ocean Circulation Experiment, 46

## **Y**

Yukon Freshwater Fisheries Management, 116

Yukon Salmon Interceptions Agreement, 86

## **Z**

Zonal Vessel Scheduling Committee, 73

















Services à l'industrie, 79	176 (Pêches et Océans)
Services d'hélicoptères, 147	
Services recus sans frais, 145	
Sociétés d'État, 144	
Sociétés de caisse de retrait des Commissions internationales des pêcheurs, 109	
Sommet du group des 7 à Tokyo, 104	
Stocks de poisson, 9, 15, 18, 26, 27, 29, 38, 44, 46, 47, 60, 70, 140, 149, 150, 151, 152	
Stocks transfrontaliers, 103, 106	
Stratégie des pêches autochtones, 10, 25, 27, 64, 68, 88, 122, 146, 148	
Stratégie fédérale de développement aquaculture, 21	
Stratégie nationale des pêches récréatives durables, 23	
Substances dangereuses, 38	
Subventions à l'appui des travailleurs d'usines, 138	
Subventions et contributions, 138, 139, 140, 141, 142	
Surveillance, 29, 30, 34, 35, 57, 58, 59, 69, 71, 72, 86, 87, 94, 102	
Surveillance à quai, 29, 30, 69, 71, 72, 160	
Survie du saumon, 82	
Système de cartographie des océans (COMS), 56	
Système de positionnement global (GPS), 56	
<b>T</b>	
Total des prises admissibles (TPA), 10, 18, 102	
Toxines, 15, 39, 52, 53, 54, 91, 94, 119	
Traité Canada-États-Unis sur le saumon du Pacifique, 25, 31, 105	
<b>U</b>	
Usines de pâtes et papiers, 52, 54, 72, 73	
Utilisation durable, 39	
<b>V</b>	
Valeur de la production, 16, 19	
Vente directe en mer et vente à quai, 67	
Vers de phoques, 29, 45	
<b>Z</b>	
Zone de planification des navires, 86	
Zone des 200 milles, 10, 12, 58, 86, 102	

Quotas, 19, 20, 24, 30, 33, 58, 115, 140, 150

Quotas individuels, 29, 31

Quotas individuels par bateau, 32, 33, 143

Quotas individuels transférables, 66, 71, 72

Rapport Cruickshank, 69

Recettes, 143

Recherche et développement, 22, 29, 61, 79, 129, 138, 139, 141, 155

Réforme du processus de délivrance de permis et d'attribution des allocations, 160

Réforme réglementaire, 158, 159

Régime d'assurance des bateaux de pêche, 8, 15, 84, 111, 161

Règlement de pêche, 157

Règlement sur la protection de la santé des poissons, 10, 47, 118, 159

Règlement sur les ports de pêche et de plaisance, 141

Règlements, 10

RemplACEMENT DU REVENU, 152

Ressources humaines (ÉTP), 11, 99, 129, 130

Ressources marines vivantes au Sommet de la Terre, 120

Revendications territoriales Gwich'in et Nunavut, 28, 64, 65, 122

Rivière Exploits (Terre-Neuve), 48

Russie, renforcement, 106

Saumon coho, 47, 123

Saumon du Pacifique, 18, 19, 21, 47, 104, 105

Saumon rouge, 48

Saumon rouge du fleuve Fraser, 105

Sciences biologiques, 14, 38, 39, 129

Sciences et technologie, 6, 38, 39, 40, 61, 79, 143

Sciences physiques et chimiques, 14, 38, 129

Secteur des océans, 22

Sécurité des pétroliers, 56

Service hydrographique du Canada (SHC), 23, 40



Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉE), 72, 74, 119

Processus de promotion des chercheurs, 36, 37

Produit national brut (PNB), 12, 22

Programme «Adopt-a-Stream», 81

Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFFA), 9, 23, 25, 61, 85, 115, 138, 146, 147, 149

Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA), 25, 29, 30, 31, 45, 51, 52, 60, 82, 117, 139, 140, 141, 142, 148, 149

Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU), 24, 30, 61, 118, 141, 146, 148, 153

Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PAPREM), 6, 9, 11, 25, 26, 61, 66, 116, 146, 147, 148, 151, 152, 153

Programme d'aide aux propriétaires de bateaux, 149, 150

Programme d'aide relatif à l'échec des pêches de l'Atlantique de 1991, 160

Programme d'essai et d'expérimentation, 139, 148, 155

Programme d'exportation en mer, 33, 34, 35

Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord (PIPGN), 52, 147

Programme de contrôle à qual, 71, 72

Programme de gestion de la qualité (FGQ), 91, 92, 94

Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique (PMVS), 48, 59, 81, 82, 133

Programme de rachat des permis de pêche commerciale du saumon et de l'omble du nord du Labrador, 141

Programme de relance des ports, 130

Programme de retrait anticipée (PRA), 61, 117

Programme de retrait des permis de pêche commerciale, 123, 140, 148

Programme des gardes-pêche autochtones, 10, 62, 63, 88

Programme des observateurs, 30, 87

Programme fédéral de développement des pêches au Québec (PFDPQ), 45, 85, 139, 146, 148

Programme nationale d'inspection du poisson, 94

Projet hydroélectriques Grande-Baie et Conawapa, 49, 72, 73, 75

Projets d'immobilisations, 133, 134, 135, 136

Définitions, 137

Propriété intellectuelle, 43

Protocoles d'ententes, 95, 96

174 (Pêches et Océans)

- Pêches du poisson de fond, 70  
Pêches et Océans (ministère de), 12, 13, 14, 16, 22, 25, 37, 68, 110, 111, 112, 113, 151, 156, 157, 158, 159  
Pêches étrangères et surpêche, 46, 100, 124, 147, 148  
Pêches expérimentale, 156, 157, 160  
Pêches internationales, 46  
Pêches pélagiques au fillet dérivant, 106  
Pêches récréatives/sportives, 23, 25, 28, 57, 60, 84, 113, 123  
Perfectionnement des ressources humaines, 48, 63, 118, 149  
Permis et allocations, 59, 68, 143  
Pesticides, 47  
Pétrole, 45, 67, 79, 80  
Phoques, 29, 45, 75, 77  
Plaintes des consommateurs, 9  
Plan d'action du Saint-Laurent, 52, 53, 119, 147  
Plan d'action pour l'habitat du poisson, 158  
Plan d'action pour les Grands lacs, 147  
Plan de gestion du phoque, 77  
Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique, 18, 19, 30  
Plan stratégique d'acquisition de bateaux, 111, 114, 148  
Plan vert, 50, 52, 54, 74, 119, 146, 147, 148, 157  
Plan vert et fleuve Fraser, 74  
Plantes marines, 44  
Pluies acides, 49  
Poissons en difficulté à cause des glaces, 144  
Politique intégrée et administration, 6, 11, 110, 132, 138  
Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique, 25, 26  
Politique sur la pérennité des pêches et océans, 120  
Pollution, 15  
Pont de l'île-du-Prince-Édouard, 73  
Ports pour petits bateaux, 15, 16, 111, 113, 114, 125, 128, 130, 134, 143, 148  
Prestations temporaires aux travailleurs des pêches, 146  
Prêts aux pêcheurs d'aiguille, 144  
Prises accidentelles de flétan du Pacifique, 107

Merlu du Pacifique, 20, 46, 69, 80, 106, 157

Mise en valeur des ressources et de l'industrie, 14

Mollusques et crustacés, 15, 19, 20, 21, 47, 83, 91, 94, 98

Moratoire sur la pêche de la morue du Nord, 18, 26, 89, 116, 117, 138, 139, 140

Morse, 78

Morue du nord, 45

Morue du Pacifique, 20

## **N**

Narval, 78

National Sea Products (NSP), 18

Nettoyage du port de Halifax, 72

## **O**

Observation des baleines, 76

Océanographie, 130

Office canadien du poisson salé, 8, 144

Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCCPED), 8, 18, 144

Office de délivrance de permis et d'allocation, 117

Offices des pêches, 117

Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), 10, 27, 86, 102, 109

Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord, 109

Organization pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord (OSCAN), 109

## **P**

Pailements de transfert, 138

Patrouilleurs des pêches côtières, 36

Pearse (l'étude de), 68

Pêcherie « modèle », sur la côte ouest, 158

Pêcheries durables, 141, 157, 158

Pêches autochtones, 12, 28, 42, 48, 57, 60, 62, 64, 65, 66, 68, 74, 111, 122, 124, 140

Pêches commerciales, 66, 67, 68, 69, 70, 82, 159

Pêches de la panopée du Pacifique, 20, 157

Pêches du capelan, 19, 29, 80

Pêches du Grand lac de l'Ours, 68

Pêches du homard, 19, 62, 96

172 (Pêches et Océans)

Kemano, achèvement du projet, 74

Labrador Inuit Association (LIA), 62, 63

Lamproie marine (parasite), 78

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE), 119

Loi canadienne sur les assurances maritimes, 84

Loi constitutionnelle, 13

Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, 161

Loi sur l'assurance-chômage, 151

Loi sur l'inspection du poisson, 10, 118, 159, 161

Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, 8, 161

Loi sur la Convention concernant les pêcheries du Pacifique nord, 161

Loi sur la Convention relative aux pêcheurs du flétan du Pacifique nord, 161

Loi sur la Convention relative aux phoques à fourrure du Pacifique, 161

Loi sur la marine marchand du Canada, 34, 161

Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, 161

Loi sur la protection des pêcheries côtières, 161

Loi sur la réforme de la fonction publique (projet de loi C-26), 124

Loi sur le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans, 161

Loi sur le développement de la pêche, 161

Loi sur le poisson salé, 8, 161

Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, 161

Loi sur les océans (Law of the Sea), 43

Loi sur les pêches, 10, 35, 72, 118, 119, 159, 161

Loi sur les ports de pêche et de plaisance, 113, 161

Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, 142, 143, 161

Loi sur les prêts aux entreprises de pêches, 5, 7

Malaspina College (Nanaimo, C.-B.), 42

Mammifères marins, 39, 42, 44, 45, 75

Marchés, 18, 20, 21, 22

Mesures temporaires d'adaptation de la pêche du poisson de fond, 118

Flottille de Pêches et Océans, 15, 130, 131  
Fondation du saumon du Pacifique, 82, 140  
Frais d'utilisation, 143  
Fraser River Action Plan, 23, 74

## G

Gestion de clams, 70  
Gestion de l'actif, 111  
Gestion de l'épaulard, 74  
Gestion de l'habitat, 14, 15, 22, 57, 58, 74, 75, 81, 112  
Gestion de pêches et de l'habitat, 14, 58  
Gestion des immobilisations, 110, 111, 112, 113, 114  
Gestion des mammifères marins, 75, 76, 77  
Gestion des pêches, 14, 38, 39, 58  
Gestion des pêches en eaux douces au Yukon, 138  
Gestion du requin, 67  
Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation, 25, 28, 66, 118

## H

Habitat Conservation Fund, 82  
Hareng rogue, 21, 33, 34, 35, 156, 157  
Harmonisation au niveau interministériel et intergouvernemental, 96  
Hydrographie, 14, 15, 22, 38, 39, 40, 55, 130, 132, 143

## I

Immobilisations, 127  
Industrie aquacole, 12, 15, 21, 22, 29, 31, 38, 40, 41, 45, 47, 49, 59, 60, 63, 72, 77, 83, 113, 121  
Industrie de la crevette, 67, 79, 80, 156, 157  
Inspection et services d'inspection, 6, 11, 14, 16, 22, 29, 90, 91, 93, 94, 95, 96, 113, 132, 134, 143  
Institut Maurice-Lamontagne, 16  
Institut océanographique de Bedford, 16  
Interceptions en haute mer, 100, 105  
Justification des ressources, 40, 100

## J

170 (Pêches et Océans)



Entente Canada-N.-B. sur le développement économique et régional, 140, 155, 157

Entente de coopération Canada-Terre-Neuve sur la mise en valeur et la conservation du saumon et la pêche récréative, 139, 141, 154

Entente de coopération de pêche récréative avec la province du Nouveau-Brunswick, 84, 123, 139, 155, 156

Entente de coopération entre le Canada et l'île-du-Prince-Édouard, 123

Entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, 123, 156

Entente de coopération entre le Canada et la Terre-Neuve, 123

Entente de développement des pêches de Terre-Neuve, 139

Entente finale avec les Inuvialuits, 64

Entente sur les pêches pour le développement des pêches en Nouvelle-Écosse, 139, 156

Ententes de coopération, 84, 123, 139

Ententes sur le développement économique régional (EDER), 154

Entrée Dixon, 106

Entrepôts réfrigérés, 96

Entretien des ports, 128

Environnement (ministère de), 53, 54, 77

Équité en matière d'emploi, 124

Espèces sous-utilisées/sous-exploitées, 15, 21, 29, 59, 60, 80

États-Unis (marchés), 16, 20, 100

Étude conjointe du flux des océans du globe, 50

Étude sur la morue du Nord, 66

Étude sur le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, 66

Études d'impact préliminaires, 49

Évaluation de l'habitat, 49

Examen de la réglementation, 118

Expérience sur la circulation océanique mondiale (ECOM), 50

Exploitation pétrolière, 12, 15, 16

Exportations, 16, 21 33, 34, 35

F

Filiets dérivants, 46, 86, 106, 108

Fishery Products International (FPI), 18

Fletan du Groenland, 27, 46

Contrôle à quai, 29, 30

Convention de la Baie James et du Nord québécois (BJNQ), 63

Convention définitive des Inuvialuit, 140

Convention sur les espèces anadromes du Pacifique du Nord, 105

Conventions et traités internationaux, 161

Coût net estimatif du Programme, 145

Coûts d'indemnisation de Travail Canada, 145

Crabe des neiges, 19, 29, 30, 44, 67, 96

Crédit du Trésor, 11

Croisement (stocks cultivés/stocks sauvages), 47

## D

Décentralisation, 15, 16

Déchargement, manutention, entreposage et transport (DMET), 96

Délivrance de permis, 58, 60, 62, 66, 67, 69, 70 124

Dépenses en capital, 5, 128, 130, 132

Développement des ressources et de l'industrie, 57, 58, 59, 60

Développement durable, 9, 15, 22, 59, 82, 112, 120

Développement et transfert des technologies, 56

Dioxines, 54

Dollar (taux de change), 21

## E

Effet de serre, 50

Efficacité du programme, 31

Effluents industriels, 54

Elaboration de la Stratégie national de l'aquaculture, 83

Elaboration des règlements, 59

Emplois dans le secteur des pêches, par province, 17

Enquête de 1990 sur la pêche sportive, 123

Enquête nationale de 1995 sur la pêche récréative, 23

Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec, 139

Entente auxiliaire de développement des pêches côtières de Terre-Neuve, 140

Entente Canada-île-du-Prince-Édouard sur le développement économique et régional, 140, 156

168 (Pêches et Océans)

- Classification-conversion, 125
- Cleawater Fine Foods, 18
- Climat, 38, 39, 50, 152
- Codex alimentarius, 96
- Coho du détroit de Géorgie, 23, 81
- Collaboration sur le développement de la pêche récréative, 23
- Comité interministériel des océans (CIO), 38
- Comité invulnérabilité de gestion conjoint des pêches, 42
- Commerce illégal du saumon du Pacifique, 108
- Commission canado-américaine du saumon, 34
- Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL), 78, 109
- Commission du saumon au Pacifique (CSP), 109
- Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord (CIPPN), 109
- Commission internationale du flétan du Pacifique (CIFP), 109
- Commission internationale pour la conservation des thonides de l'Atlantique (CICTA), 77, 109
- Commission océanographique intergouvernementale, 51
- Commission sur les poissons anadromes du Pacifique nord, 86, 106
- Commissions des pêches internationales, 5, 7, 109
- Communauté européenne, 10, 94, 98, 100, 101, 102
- Communication, 41, 112, 124, 128, 129
- Conférence de l'ONU sur la pêche en haute mer, 102
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), 102
- Conseil de gestion du Grand lac de l'Ours, 64
- Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC), 68, 69
- Conseil du Trésor, 33, 37, 43, 143, 144, 157
- Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM), 109
- Conseil pour la conservation des ressources halieutiques de l'Atlantique (CGRH), 9, 19, 24, 25, 26, 44 66, 118, 150
- Conservation, 27, 69, 99, 100, 119, 130
- Conservation des allocation et ressources, 58
- Conservation du saumon quinnat et de la truite arc-en-ciel, 23
- Contaminants, 52, 53, 92, 95
- Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (CRASE), 128, 148

**A**

Accord canado-américain sur la qualité de l'air, 49  
 Accord de libre-échange Canada-États-Unis, 34, 100, 101  
 Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), 21, 47, 100, 101, 104  
 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), 34, 100, 101, 104  
 Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, 49  
 Administrations portuaires, 126  
 Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada (AECCE), 99  
 Affaires indiennes et Nord canadien (ministère de), 52, 64, 65  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), 48, 82, 154  
 Aide aux propriétaires de bateaux, 24, 115, 146, 148, 153  
 Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFF), 9, 24, 115, 138, 150, 151  
 Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (ATAP), 24, 25, 115, 149, 150  
 Aménagements hydroélectriques sur le cours inférieur du Churchill, 73  
 Analyse des risques des Points de contrôle critiques, 98  
 Appels des permis, 70  
 Application des règlements, 10, 14, 15, 29, 35, 36, 58, 59, 86, 97, 88, 89, 106, 111, 122  
 Arbitrage du litige frontalier Canada-France, 46  
 Arrêts de la cour fédérale, 7  
 Assurance-Chômage, 9, 24, 25, 115, 149, 150, 151, 152  
 Autorisation de dépenser, 5

**B**

Bateaux de pêche, 96  
 Béluja, 42, 64, 75, 76, 78  
 Brander-Smith (rapport de), 52, 56, 119  
 British Columbia Hydro, 82

**C**

Canada/Communauté européenne (relations), 10, 46, 98  
 Canada/France (relations), 103  
 Cartographie et cartes marines, 38, 40, 55  
 Cérémonie de remise des prix de la pêche récréative, 123  
 166 (Pêches et Océans)

<i>Stock</i>	Groupe de poissons de la même espèce qui vivent et se reproduisent dans les limites d'une zone géographique déterminée et qui, en règle générale, ne se mêlent pas à ceux d'autres zones.
<i>Surimi</i>	Produit de poisson obtenu à partir de chair de poisson émincée ou déchiquetée en vue d'obtenir un mélange homogène auquel on ajoute habituellement du phosphite et du sucre. Le surimi sert à fabriquer des produits qui imitent entre autres la patte de crabe, le pétoncle et la crevette.
<i>Surpêche</i>	Activité de récolte pratiquée par des flotilles de pêche qui capturent des quantités de poissons supérieures au TPA.
<i>Total des prises admissibles</i>	Pour chaque stock de poisson distinct, détermination annuelle du taux de prises maximum permis.
<i>Tonne (t)</i>	Tonne métrique. Mille kilogrammes (2 204 livres). Unité de volume utilisée dans les statistiques sur les pêches.

<i>Pêches durables</i>	Régie des ressources halieutiques et de l'habitat du poisson de façon à satisfaire les besoins sociaux et économiques actuels et qui garantit que les générations futures pourront, elles aussi, satisfaire leurs propres besoins.
<i>Pêcheurs à temps plein et à temps partiel</i>	Les pêcheurs à temps plein pêchent normalement toute la saison disponible dans leur localité ou presque. Ceux qui pêchent pendant de plus courtes périodes sont appelés pêcheurs à temps partiel.
<i>Pélagique</i>	Collectif servant à décrire les espèces qui fréquentent toute la colonne d'eau et qui se nourrissent surtout dans les sections moyenne et supérieure. Parmi les espèces de poisson pélagique de l'Atlantique, qui se déplacent habituellement en grands bancs, on trouve le hareng, le maquereau, le capelan et le thon.
<i>Plies et flétans</i>	Collectif utilisé pour décrire les espèces de poisson de fond plat, c'est-à-dire plie canadienne, plie, plie rouge, limande à queue jaune, etc.
<i>Poisson de fond</i>	Collectif utilisé pour décrire des espèces qui se nourrissent près du fond de l'océan. Les principales espèces comprennent la morue, l'aiglefin, le sébaste, la goberge et les plies et flétans.
<i>Population</i>	Synonyme de stock.
<i>Prise accidentelle ou accessoire</i>	Capture involontaire d'une espèce lorsqu'on est à la recherche d'une autre.
<i>Quota</i>	Quantité de poisson allouée à diverses flotilles dont la somme est égale au TPA.
<i>Quota individuel (CI)</i>	Quantité annuelle de poisson allouée soit à un bateau, soit à une personne.
<i>Quota individuel de bateau (QIB)</i>	Quantités de poisson allouées aux bateaux individuels, dont la somme équivaut au total des prises admissibles (TPA).
<i>Quota individuel transférable (CIT)</i>	Contingent individuel qui peut être transféré à d'autres dans la pêche.
<i>Recrutement</i>	Entrée dans le stock de jeunes poissons qui sont de taille capturable.
<i>Rejet sélectif</i>	Rejet intentionnel en mer de poisson non désiré.
<i>Relève</i>	Pêche de recherche servant à déterminer les caractéristiques de populations de poisson.
<i>Secteur de la flotille</i>	Groupe de bateaux de pêche dont les caractéristiques sont communes.
164 (Pêches et Océans)	



<i>Espèces sous-utilisées</i>	Espèces de quantités connues ou inconnues qu'il est possible d'exploiter plus complètement à l'échelon commercial dans les entreprises de pêche canadiennes.
<i>Évaluation de stock</i>	Activité scientifique servant à déterminer la taille et le rendement potentiel d'un stock de poisson.
<i>Exploitation</i>	Réculte de poisson.
<i>Filet maillant</i>	Long filet rectangulaire généralement ancré près du fond de l'océan dans lequel le poisson se prend par les ouïes. Si le filet se sépare de sa bouée de surface, il peut continuer à « pêcher » indéfiniment sans être récupéré. C'est ce qu'on appelle la pêche fantôme.
<i>GATT</i>	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (General Agreement on Tariffs and Trade). Traité multilatéral dont le but premier est de libéraliser le commerce mondial et le rendre plus stable. À l'heure actuelle, 98 gouvernements ont signé l'Accord.
<i>Géomatique</i>	Art, science et technologies utilisés pour gérer de l'information à référence géographique, notamment son acquisition, son entreposage, son analyse et sa diffusion.
<i>Hauturier</i>	Secteur de la flotille composé de bateaux d'une longueur supérieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui sont généralement la propriété de sociétés verticalement intégrées qui possèdent de grandes usines de transformation.
<i>Juvenile</i>	Poisson trop jeune pour frayer.
<i>Limite de sortie</i>	Quantité de poisson qu'il est permis de capturer au cours d'une sortie.
<i>Marin</i>	Milieu ou organisme d'eau salée (par opposition à eau douce).
<i>Morue du nord</i>	Terme populaire qui désigne la population de morue qui évolue depuis la moitié nord du Grand Banc jusqu'au Banc de l'inlet Hamilton au large du Labrador (divisions de l'OPANO 2J, 3KL).
<i>Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)</i>	Organisation internationale responsable des conseils de gestion au sujet des pêches qui intéressent le Canada et les pays membres.
<i>Palangre</i>	Ligne d'hameçons appâtée ancrée au fond de l'océan et récupérée à intervalles par un bateau appelé palangrier.
<i>Pêche fantôme</i>	Voir filet maillant.

## Glossaire

<i>Acide domoïque</i>	Substance chimique toxique produite par certaines algues marines.
<i>Accroissement de la valeur des prises</i>	Rejet du poisson de valeur inférieure et préférence pour le poisson de valeur supérieure.
<i>Allocation aux entreprises (AE)</i>	Contingent alloué à une entreprise (société).
<i>Anadrome</i>	Se dit des poissons qui traitent en eau douce et qui migrent vers la mer pour se nourrir et pour parvenir à maturité.
<i>Aquaculture</i>	Élevage d'organismes aquatiques (plantes, mollusques et crustacés, poissons).
<i>Biomasse</i>	Le poids total d'un stock de poisson.
<i>Capacité de pêche</i>	Capacité d'un bateau de pêche ou d'une flottille de capturer du poisson.
<i>Chalut</i>	Filet de pêche en forme de sac qui capture le poisson lorsqu'il est remorqué derrière le bateau sur le fond de l'océan.
<i>Contrôle de l'effort</i>	Mesure réglementaire utilisée pour limiter l'effort de pêche.
<i>Contrôle des prises</i>	Activité requise pour enregistrer les quantités de poisson capturé et débarqué dans le cadre de la pêche.
<i>Côtier</i>	Secteur de la flottille composé surtout de bateaux de propriétaires indépendants, intérieurs à 30,5 mètres (100 pieds) et qui approvisionnent de petites usines de transformation indépendantes.
<i>Diadrome</i>	Se dit des poissons qui migrent entre les eaux douces et les eaux salées.
<i>Division de l'OPANO</i>	Zone de pêche au large de la côte est du Canada établie par l'OPANO et identifiée par des codes alphanumériques.
<i>Dragueur</i>	Bateau de pêche d'une longueur inférieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui capture du poisson à l'aide d'un chalut.
<i>Engin fixe</i>	Matériel de pêche qui capture du poisson de façon passive, c'est-à-dire palangres, filets trappes et filets maillants.
<i>Engin mobile</i>	Matériel de pêche remorqué derrière un bateau activement à la poursuite de poisson (voir chalut).

## D. Liens entre les objectifs du Programme et la loi

Loi	Objectifs du Programme
Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement — article 5	Appliquer des politiques et des programmes servant les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada à l'égard des océans et des eaux intérieures et assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures pour le bien de ceux qui tirent leur gagne-pain de ces ressources ou qui en profitent, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada touchant les océans.
Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement - article 5	<p>Voir à ce que l'information scientifique répondant aux plus hautes normes internationales élevées soit mise à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de mesures législatives concernant les océans et la vie aquatique et à d'autres ministères du gouvernement, à l'industrie privée et au public aux fins activités aquatiques.</p> <p>Conserver, protéger et mettre en valeur les ressources halieutiques côtières et leur habitat; gérer, allouer et contrôler les pêches commerciales, autochtones et sportives dans les eaux marines et intérieures afin de conserver et d'accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir des services et des infrastructures à cet égard.</p> <p>Garantir que le poisson et les produits du poisson destinés aux commerces national et international sont conformes aux normes canadiennes et étrangères quant à la catégorie, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la salubrité.</p> <p>Promouvoir, sur le plan international, les intérêts du Canada en matière de pêche, de commerce et de conservation des pêches.</p>
Loi sur l'organisation du gouvernement	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement	Appliquer des politiques et des programmes servant les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada à l'égard des océans et des eaux intérieures et assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures pour le bien de ceux qui tirent leur gagne-pain de ces ressources ou qui en profitent, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada touchant les océans.
Loi sur les pêches	<p>Garantir que le poisson et les produits du poisson destinés aux commerces national et international sont conformes aux normes canadiennes et étrangères quant à la catégorie, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la salubrité.</p> <p>Promouvoir, sur le plan international, les intérêts du Canada en matière de pêche, de commerce et de conservation des pêches.</p>
Loi sur l'inspection du poisson	Garantir que le poisson et les produits du poisson destinés aux commerces national et international sont conformes aux normes canadiennes et étrangères quant à la catégorie, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la salubrité.
Conventions et traités internationaux	<p>Promouvoir, sur le plan international, les intérêts du Canada en matière de pêche, de commerce et de conservation des pêches.</p> <p>Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.</p>
Loi sur l'organisation du gouvernement	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur les ports de pêche et de plaisance	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi de crédits pour le Régime d'assurance des bateaux de pêche	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur la protection des pêcheries côtières	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur la Convention relative aux pêcheries des Grands lacs	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur la Convention relative aux phoques à fourrure du Pacifique	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur la Convention relative aux poissons saie	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.
Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche	Fournir au niveau de la haute direction, l'orientation, la planification des ressources humaines à l'appui du Programme, orienter l'acquisition et établir le cadre de gestion des ressources en capital et en immobilisations pour le Programme, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada relativement aux affaires océaniques, et fournir des évaluations, des analyses et conseils relatifs à la planification actuelle et future des programmes au sujet de l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada à l'égard des pêches et des océans, et élaborer et promouvoir les règlements nationaux du Ministère et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.

**C. Répertoire des rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs**

**Plan de dépenses de 1991-1992**

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Plan vert
3. Ententes de coopération
4. Accord de libre-échange – Saumon et hareng
5. Contingents individuels/gestion de la morue charbonnière
6. Amélioration du Programme national d'inspection du poisson
7. Programme de gestion de la qualité
8. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
9. Surveillance aérienne
10. Indicateurs de rendement

**Plan de dépenses de 1992-1993**

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Programme d'aide relatif à l'échec des pêches de l'Atlantique de 1991
3. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)
4. Pêches autochtones
5. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
6. Réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations

**Plan de dépenses de 1993-1994**

1. Programme d'adaptation et de redressement de la morue de la morue du nord
2. Réforme du régime de délivrance des permis et des allocations
3. Pêches autochtones
4. Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)
5. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)
6. Vérification à quai
7. Pêche expérimentale

décide ainsi par nécessité d'utiliser les ressources plus efficacement, d'abaisser les coûts pour l'industrie et le grand public, de simplifier et de rendre plus efficace et plus transparent le processus réglementaire et de s'assurer que la réglementation ne nuit pas à la compétitivité. Le MPO revoit de fond en comble la gestion des pêches et les activités réglementaires y afférentes, en insistant sur l'ouverture et le partage des responsabilités avec l'industrie.

En février 1993, le MPO a terminé une importante opération de simplification et d'unification des règlements intéressant la zone côtière, en vertu de la *Loi sur les pêches*. Ainsi, 17 ensembles de règlements ont été regroupés en quatre ensembles; sept autres ensembles ont été modifiés et le volume global de ces règlements a été réduit de 35 %. Il en résulte des règlements plus simples et plus clairs, car nombre de dispositions désuètes ou répétitives ont été éliminées.

Par ailleurs, le MPO a décidé de revoir complètement et d'actualiser le *Règlement sur la protection de la santé des poissons* et le *Règlement sur l'inspection du poisson*, mission qui devrait être terminée au cours de l'exercice 1994-1995. Le Ministère espère rendre ces règlements plus sensibles aux réalités et les harmoniser aux mesures provinciales et internationales en la matière.

Enfin, le MPO procède à un examen approfondi des règlements et autres mesures réglementaires intéressant les pêches commerciales et côtières. Il veut ainsi remettre en question la démarche classique du législateur et envisager des méthodes plus simples, moins prescriptives et aussi moins coûteuses; l'élargissement du rôle de l'industrie est un élément crucial de l'examen et de son résultat. Les règlements et les autres mesures législatives seront examinés à la lumière de la volonté de l'État de réformer la pêche et d'en faire une industrie rentable et durable au sein de laquelle l'État et l'industrie prendront les décisions ensemble. L'examen, commencé à la fin de 1993, devait être achevé en 1994-1995.

Pour atteindre l'objectif des pêcheries durables, on travaillera sur trois grands axes, savoir :

- 1) **élaboration d'un cadre stratégique pour les pêcheries durables**, de concert avec tous les intervenants, qui permettra de confirmer et de préciser la volonté du gouvernement de conserver, de protéger et d'améliorer la ressource;

- 2) **création d'un programme de pêcherie « modèle », sur la côte ouest** (en vue de rendre durable une importante pêcherie de la côte ouest (le bassin hydrographique de la Skeena), d'ici quatre ou cinq ans. Ce programme prévoit l'élaboration de plans intégrés de gestion de l'habitat et de l'exploitation, en collaboration avec tous les intéressés. La participation des Autochtones, par le truchement de la Stratégie des pêches autochtones, constituera une partie importante du programme;

- 3) **Elaboration d'un plan d'action pour l'habitat du poisson, en deux volets**

Volet A (n'engendre aucune dépense) – Négocier des ententes de coopération avec les gouvernements provinciaux investis de pouvoirs en matière de gestion des pêches, pour la gestion de l'habitat du poisson;

Volet B (29,4 millions de \$ sur quatre ans) – Stratégie en cinq étapes qui fournira les outils requis à l'échelle nationale pour permettre au gouvernement fédéral ou à d'autres instances, sous la direction générale du gouvernement fédéral, de gérer l'habitat localement. Les cinq étapes en question sont : 1) partenariats (4,4 millions de \$); 2) adoption de règlements et de directives (900 000 \$); 3) inventaire et surveillance (14,6 millions de \$); 4) planification et évaluation (1,5 millions de \$); 5) analyse environnementale (8 millions de \$).

Conformément à l'engagement pris par le gouvernement fédéral de permettre aux intervenants de réaliser une part plus grande de ses activités, le MPO entend consulter un nombre maximal d'intervenants et les faire participer au volet B du plan d'action pour l'habitat du poisson, afin que toutes les idées et les opinions soient prises en compte. Cette démarche permettra à tous de mieux comprendre les objectifs du programme et en permettre une réalisation conjointe.

Des fonds additionnels seront obtenus de partenaires. On s'attend à ce que l'industrie en général, et pas seulement les secteurs directement rattachés à la pêche, offrent volontiers leur participation aux projets mixtes, comme le font déjà les Autochtones, les ONG et les ONGE.

## 7. Examen de la réglementation

Dans son budget de février 1992, le gouvernement fédéral a lancé un examen exhaustif et pan-fédéral des règlements et du processus de réglementation. Il en a



ont été prises pour faire en sorte que ce pouvoir soit exercé de manière uniforme dans toutes les régions, grâce à un permis délivré en vertu de l'article 52 du *Règlement de pêche* (général);

☐ afin d'assurer l'équité et l'impartialité, les pêcheurs expérimentaux sont choisis selon un mécanisme public;

☐ les prises dépassant les quantités autorisées sont vendues et le produit de ces ventes versé au Trésor;

☐ en 1994-1995, toutes les prises autorisées dans le cadre d'une pêche expérimentale seront comptées aux fins du TPA (total des prises admissibles) du stock visé, le cas échéant.

En 1992-1993, le Ministère a conclu 23 ententes pour la pêche expérimentale du hareng roqué. La quantité totale de hareng capturé en vertu de ces ententes a atteint 2 018 tonnes, dont la valeur marchande était de 2,3 millions de dollars. Le Ministère a versé au Trésor le produit de la vente du poisson excédentaire capturé dans le cadre de la pêche expérimentale, soit 545 300 \$.

Pendant la saison de pêche du saumon de 1992-1993 (dernière année sur laquelle des données complètes sont disponibles), le Ministère a conclu 36 ententes pour la pêche expérimentale. Aux termes de ces ententes, quelque 607 tonnes de saumon, d'une valeur de 1,46 million de dollars, ont été capturées. La valeur marchande du saumon capturé en sus des besoins de la pêche expérimentale s'élevait à 98 000 \$, montant qui a également été versé au Trésor.

Le saumon et le hareng roqué ont représenté le gros de la valeur des prises expérimentales; néanmoins, des ententes de pêche visant d'autres espèces comme la crevette, la panopée du Pacifique et le merlu ont également été mises en œuvre. En 1992-1993, la valeur marchande des poissons capturés dans le cadre de ces ententes totalisait moins de 500 000 \$.

L'industrie de la pêche profite largement des activités de pêche expérimentale et la quantité de poisson capturé dans le cadre de celle-ci s'inscrit dans les prises admissibles totales consenties aux pêcheurs commerciaux.

## 6. Pêches durables

Dans son Plan vert adopté en 1990, le gouvernement fédéral s'est engagé à garantir des pêcheries durables pour tous les Canadiens. Le MPO, quant à lui, a été chargé de s'acquitter de ces responsabilités : 1) élaborer une politique et un plan d'action nationaux en matière de pêcheries durables; 2) mettre en œuvre un programme amélioré de gestion de l'habitat du poisson; 3) créer des partenariats en vue de protéger et d'améliorer l'habitat du poisson. Dans son Plan vert, le gouvernement s'engageait également à prendre différentes mesures intérieures et internationales visant à promouvoir l'utilisation durable des ressources halieutiques canadiennes.

Figure 41 : Ententes fédérales-provinciales de coopération

Participations	Valeur Participation fédérale/ fédéraux/ provinciaux	de \$) (millions de \$)	Durée
	(%)		

Entente					
Entente de coopération Canada/Terre-Neuve	92/04/01	au	97/03/31	20,6	14,4
sur la mise en valeur					
et la conservation du saumon					
Entente de coopération Canada/Terre-Neuve	92/04/01	au	94/03/31	39,1	27,4
et la mise en valeur du saumon					
(traité des permis de pêche)					
Entente de coopération	89/04/01	au	95/03/31	10,4	7,3
Canada/Ile-du-Prince-Édouard					
sur le développement des pêches					
Entente de coopération	90/04/01	au	95/03/31	14,8	8,8
Canada/Nouvelle-Écosse					
sur le développement des pêches					
Entente de coopération	92/04/01	au	93/03/31	0,6	0,5
Canada/Nouvelle-Écosse					
sur la planification des pêches récréatives					
Entente de coopération	89/04/01	au	94/03/31	19,4	11,5
Canada/					
Nouveau-Brunswick sur le développement					
des pêches et de l'aquaculture					
Entente de coopération Canada/	92/04/01	au	96/03/31	14,2	14,2
Nouveau-Brunswick sur le développement					
des pêches récréatives					

5. Pêche expérimentale

La pêche expérimentale est un outil de gestion qui produit les informations requises pour la conservation de la ressource et l'amélioration des revenus des pêcheurs. Ainsi, la pêche expérimentale aide les gestionnaires de la ressource à déterminer le meilleur état du poisson, afin de fixer au moment optimal les dates d'ouverture des pêches commerciales (p. ex., hareng roqué), à estimer l'abondance d'un stock afin de laisser la pêche ouverte le plus longtemps possible (p. ex., pour le saumon) ou à établir les limites des prises admissibles pour l'année suivante (p. ex., la crevette). On a apporté un certain nombre d'améliorations aux pêches expérimentales afin de les rendre conformes à des mesures législatives et à des politiques officielles de même que pour assurer une réalisation uniforme des programmes; ainsi,

□ sur l'avis éclairé du ministère de la Justice (daté du 16 août 1993), confirmant la responsabilité du MPO dans ce domaine, des mesures

de l'innovation technologique, des pêches autochtones et du réseau de l'amélioration de la production océanique de l'Université Dalhousie.

L'Entente Canada-Nouvelle-Écosse de coopération pour la planification des pêches récréatives (d'une durée d'un an, se terminant le 31 mars 1993, et dotée d'un budget de 600k \$), prévoyait l'élaboration d'un cadre de planification pour la mise en oeuvre du programme de développement des pêches récréatives qui doit être mis sur pied en vertu de l'Entente Canada-Nouvelle-Écosse de coopération pour le développement des pêches. Des consultations publiques ont été organisées et des études ont été réalisées, de manière à reconnaître les possibilités de développement économique.

**Nouveau-Brunswick :** L'entente quinquennale Canada-Nouveau-Brunswick de coopération pour le développement des pêches (dotée d'un budget de 19,3M \$), signée en 1989, a les mêmes objectifs que l'entente avec l'I.-P.-E. décrite ci-dessus. En vertu de cette entente, différentes initiatives ont été mises sur pied pour développer l'aquaculture (poissons et mollusques), le secteur de l'exploitation (mise en valeur du capital-ressource et rationalisation des flottilles) et les branches de la transformation et de la commercialisation (diversification des produits, amélioration de la qualité et de la productivité).

L'Entente Canada-Nouveau-Brunswick de coopération pour le développement des pêches récréatives (d'une durée de 4 ans et dotée d'un budget de 14,2M \$), signée en 1992, vise à améliorer les populations de poisson et leurs habitats et à rétablir les stocks de pêche récréative. Tous les fonds dépensés dans le cadre de cette entente proviennent du gouvernement fédéral.

**Québec :** À noter qu'il n'existe aucune entente de coopération en bonne et due forme avec la province de Québec. Cependant, le programme d'essais et d'expérimentation dans les domaines des pêches et de l'aquaculture au Québec, financé par une EDER, a approuvé plus de 100 projets dont le coût total est évalué à 9M \$. La moitié de ces projets vise à concevoir de nouveaux produits pour les espèces traditionnelles et les espèces sous-exploitées. Les autres projets portent sur la R-D en aquaculture et visent à rendre l'industrie plus rentable (principalement les secteurs de la mytiliculture, de la salomoniculture et de l'élevage des pétoncles) et à concevoir de nouvelles techniques dans le secteur de la transformation (voir la page 85).

#### 4. Programme de coopération de l'Atlantique

En 1984, le gouvernement fédéral a signé, avec chaque province de l'Atlantique, une entente de développement économique régional (EDER), dans le cadre de laquelle des accords de développement des pêches furent conclus par la suite. En 1987, la responsabilité des EDER et de la planification et de la coordination des initiatives fédérales dans les provinces atlantiques fut confiée à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA).

Tous les programmes fédéraux-provinciaux conclus en vertu d'un EDER font maintenant partie du Programme de coopération de l'Atlantique, qui baïsse les activités de coopération. Grâce à ce programme, le gouvernement fédéral contribue aux ententes de coopération fédérale-provinciale et réalise différents projets, seul ou de concert avec le gouvernement provincial intéressé ou l'industrie. Des ententes de coopération ont été conclues avec toutes les provinces de l'Atlantique.

**Terre-Neuve :** L'Entente quinquennale Canada-Terre-Neuve de coopération pour la mise en valeur et la conservation des salmonides (20,6M \$), signée en 1992, vise à maximiser les retombées économiques de la pêche récréative du saumon, en améliorant et maintenant les stocks de salmonide. Dans le cadre de cette entente, des projets sont réalisés dans plusieurs domaines : évaluation des stocks; mise en valeur des salmonides; amélioration de l'habitat; coopération en répression des infractions; planification stratégique. Des brochures ont été distribuées pour faire connaître le programme et encourager la participation.

L'Entente Canada-Terre-Neuve de coopération pour la conservation et la mise en valeur des salmonides (d'une durée de 2 ans et dotée d'un budget de 39,1M \$), signée en 1992, vise à promouvoir la conservation au moyen d'un programme de retrait volontaire de permis de pêche commerciale des salmonides. Au 31 décembre 1993, le taux de participation au programme était proche de 91 %, puisque 2 700 titulaires avaient demandé le retrait de leur permis.

**Ile-du-Prince-Édouard :** L'Entente Canada-Ile-du-Prince-Édouard de coopération pour le développement des pêches (d'une durée de six ans et dotée d'un budget de 10,4 millions de \$), signée en 1989, vise à : améliorer et diversifier le capital-ressource; améliorer la qualité du poisson; concevoir de nouveaux produits de la mer; améliorer le rendement des secteurs de l'exploitation et de la transformation; et à accroître la compétitivité de l'industrie. Au cours des quatre premières années de l'entente, environ 70 % des dépenses ont été consacrées à des programmes en aquaculture, ce qui a engendré un essor important de cette industrie et une amélioration équivalente de la qualité des produits.

**Nouvelle-Écosse :** L'Entente Canada-Nouvelle-Écosse de coopération pour le développement des pêches (d'une durée de 4 ans et dotée d'un budget de 8M \$ qui fut haussée à 35,4M \$), signée en 1989, vise à : favoriser l'instauration d'un climat propice à l'entreprise et capable de s'entretenir sans intervention externe; améliorer le capital-ressource, la production de fruits de mer et les marchés; créer des emplois plus durables et à améliorer les revenus de la pêche. Jusqu'à maintenant, plus de 80 projets ont été financés dans les domaines de la mise en valeur du capital-ressource, et de la gestion de la flottille de pêche commerciale, de l'amélioration des techniques et

de la pêche et, dans le cas des personnes qui choisissent de continuer de travailler dans l'industrie de la pêche, on leur offre la possibilité de se perfectionner. Environ 75 % des personnes qui ont retourné leur formule de choix ont manifesté l'intention de suivre des cours.

Les cours de formation dans les domaines autres que la pêche sont dispensés par Développement des ressources humaines Canada. Les programmes de formation peuvent durer jusqu'à trois ans et comportent des cours d'alphabétisation et de calcul, au besoin.

Dans le cas des personnes qui désirent demeurer dans l'industrie de la pêche, l'appui prend la forme d'un programme global de formation professionnelle et de certification dans le domaine de la pêche, élaboré de concert avec les principaux intervenants dans l'industrie. Après l'expiration du moratoire, il faudra répondre aux normes d'accréditation et de formation pour détenir un permis de pêche côtière commerciale du poisson de fond.

Pendant la durée du moratoire, les gens ont également la possibilité de participer à des activités appuyées touchant aux pêches, par exemple l'exploitation expérimentale, à petite échelle, de nouvelles ressources halieutiques.

Un autre élément majeur de la stratégie d'adaptation est le programme de retrait de permis. Les titulaires de permis de pêche du poisson de fond admissibles au PARPEM ont la possibilité de rendre leur permis; la priorité est donnée aux personnes qui rendent leur certificat d'enregistrement personnel en plus de leur poisson de pêche. Environ le tiers des 4 250 titulaires actifs de permis de pêche du poisson de fond ont manifesté la volonté de le rendre.

Un autre élément important des mesures d'adaptation touche à la mise à la retraite prématurée des pêcheurs et travailleurs d'usine plus âgés touchés par le moratoire sur la pêche de la morue du nord, conformément à l'actuel Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (FATU). Le gouvernement fédéral partagera les coûts avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Soixante-dix pour cent des 2 400 personnes admissibles de la tranche des 55-64 ans ont choisi de prendre une retraite anticipée.

Un programme d'aide, évalué à 14,3 millions de \$, a été mis en place à l'intention des propriétaires de bateaux pour les aider à assumer les coûts de l'entretien et de l'entreposage des bateaux et des engins de pêche pendant la durée du moratoire sur la pêche de la morue du nord.

Les discussions en vue de l'élaboration d'une stratégie à long terme pour la réorganisation du secteur de la transformation se poursuivent avec l'administration provinciale de Terre-Neuve, qui est compétente dans le domaine de la délivrance des permis aux usines de transformation.

Le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du nord a été conçu et sera réalisé en étroite collaboration avec tous les intéressés, à savoir le gouvernement provincial, les transformateurs ainsi que les représentants des pêcheurs et des travailleurs d'usine.



**Le volet « adaptation » du PARPEM :** Ce volet est également axé sur la nécessité de réorganiser la pêche de la morue du nord, dans ce but, on offre aux gens la possibilité de se recycler pour travailler dans des secteurs autres que celui

du revenu. Les personnes qui refusent un emploi dans l'industrie de la pêche ou qui quittent volontairement un emploi dans l'industrie de la pêche sans raison valable n'ont pas droit à d'autres prestations dans le cadre du programme de remplacement

Comme dans le cadre du régime d'assurance-chômage, les prestations versées en vertu du programme de remplacement du revenu sont réduites si le bénéficiaire touche un revenu d'emploi. La réduction des prestations est établie, le cas échéant, d'après les rapports trimestriels produits par les bénéficiaires. On retient des prestations de remplacement du revenu la totalité du montant des revenus d'emploi qui est supérieur au quart des prestations pendant un trimestre. Dans le cas des revenus d'emploi dans le secteur des pêches, on ne retient que la moitié du montant des revenus d'emploi supérieur au quart des prestations.

Le programme de remplacement du revenu comporte également des mesures qui visent à inciter les personnes concernées à s'adapter au contexte actuel, à savoir la diminution de la ressource, et à continuer de travailler si elles ont la possibilité de le faire. Si elles ne veulent pas subir une baisse des prestations qui leur sont versées pendant la durée du moratoire, soit jusqu'au 15 mai 1994, les personnes concernées doivent participer à des programmes de formation, de recyclage, ou d'élargissement des compétences ou à d'autres activités approuvées. Dans le cas contraire, les prestations sont ramenées au niveau minimum, c'est-à-dire 225 \$ par semaine.

Les personnes admissibles reçoivent toutes les deux semaines un chèque de remplacement du revenu dont le montant est calculé d'après les prestations moyennes d'assurance-chômage hebdomadaires touchées au cours des trois années civiles précédentes, le minimum étant de 225 dollars par semaine et le maximum étant de 406 dollars pour la même période. Si les prestations d'assurance-chômage sont inférieures au montant auquel ils auraient droit en vertu du programme de remplacement du revenu, les bénéficiaires reçoivent un supplément pour combler la différence.

**Remplacement du revenu :** En même temps que l'annonce du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du nord (PARPEM), le 17 juillet 1992, le gouvernement du Canada a pris des mesures pour aider les personnes les plus durement touchées, soit les quelque 19 000 pêcheurs et travailleurs d'usine. Le programme de remplacement du revenu, auquel 484 millions de \$ sont affectés, mis en place dans le cadre du PARPEM, a été conçu spécialement pour les circonstances liées au moratoire sur la pêche de la morue du nord; il est réalisé par le MPO.

Les nouveaux avis scientifiques, produits en 1992, faisaient état d'une diminution subite et marquée des stocks de morue du nord. Fait plus troublant encore, le stock reproducteur a diminué subitement et de façon imprévue pour atteindre un niveau dangereusement bas jamais vu. Il semble que les causes principales de cette baisse soient les changements climatiques et écologiques, la concurrence pour la nourriture et la pression de la pêche.



la pêche. L'enveloppe du PAPPFA a été augmentée et on a apporté au programme des modifications administratives.

Toutefois, quelque 2 500 pêcheurs, admissibles aux prestations d'assurance-chômage des pêcheurs en 1993, demeuraient sans ressources jusqu'au début du versement de leurs prestations le 15 novembre en raison des fermetures de pêches qui sont entrées en vigueur le 7 septembre 1993. Or, étant admissibles à l'a.-c. par leurs propres moyens, ces personnes ne pouvaient pas bénéficier du PATAP, le volet de supplément du revenu du PAPPFA.

Le 18 septembre 1993, le Ministre a annoncé l'allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP). Cette initiative a fourni un soutien du revenu aux pêcheurs qui auraient été admissibles aux prestations de l'a.-c., le 1<sup>er</sup> novembre 1993, mais qui étaient sans revenu jusqu'au 15 novembre 1993. En vertu de l'article 130 de la Loi sur l'assurance-chômage, les pêcheurs qui se rendent admissibles à l'a.-c. pendant la saison de pêche estivale (15 mai au 15 novembre) peuvent toucher des prestations du 1<sup>er</sup> novembre au 15 mai, les prestations commençant à être versées le 15 novembre (comme pour l'a.-c. ordinaire, il y a un délai de carence de deux semaines entre le début de la période de prestations – et la date à laquelle les prestations commencent à être versées – 15 novembre).

Voici les critères d'admissibilité à l'AFFP : prouver une appartenance à la pêche en ayant pêché à temps plein en 1991 et en 1992; avoir tiré au moins 50 % de la valeur des débarquements de deux années entre 1989 et 1992 de tout stock de poisson de fond; détenir un permis pour pêcher dans une zone fermée à la pêche du poisson de fond le 31 août 1993; avoir accumulé un minimum de 10 semaines assurables à l'assurance-chômage durant la pêche d'été; avoir demandé à être inscrit à un programme approuvé de formation au 22 octobre 1993.

Les pêcheurs devaient déclarer qu'ils ne pêchaient pas et n'occupaient pas un emploi assurable et ne le feraient pas tant qu'ils recevaient des prestations de l'AFFP. Les postulants ne respectant pas les critères d'admissibilité ne pouvaient pas être admis au programme de subvention à la formation en raison de circonstances particulières.

Le Ministère s'est adressé à des associations de pêcheurs, à des personnes et à des organisations compétentes pour assurer la formation. Les personnes inscrites à des cours de formation approuvés ont reçu des prestations de 300 \$ par semaine. La période des prestations était du 7 septembre au 1<sup>er</sup> novembre 1993. La formation s'est poursuivie jusqu'au 26 novembre 1993. Les demandes d'environ 1 400 personnes ont été approuvées pour ce programme.

### 3. Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du nord (PARPM)

Quelque 26 000 pêcheurs et travailleurs d'usine et près de 400 collectivités dépendent, dans une certaine mesure, de la pêche de la morue du nord. La morue du nord est une ressource importante pour les collectivités du Canada atlantique et de la Basse-Côte-Nord du Québec, mais cette espèce est le pilier de la pêche à Terre-Neuve et au Labrador, où elle représente 40 % de la valeur de l'ensemble des débarquements de poisson dans cette province.

DRHC, qui favorise les activités de développement économique coordonnées au niveau local. Le PAPFA se terminera le 15 mai 1994.

Un autre avis scientifique, publié celui-là par le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) le 23 août 1993, a confirmé que les stocks de poisson de fond n'avaient jamais été en aussi mauvais état. Les autres réductions de quotas et fermetures de pêcheries qui ont été annoncées le 31 août 1993 ont touché le gagne-pain d'environ 10 000 personnes additionnelles travaillant dans l'industrie.

Compte tenu de ces nouvelles coupures et fermetures, les crédits du PAPFA ont été accrus de 190M \$ et divers éléments du programme ont été modifiés de manière à le rendre plus efficace.

Des changements ont été apportés à l'ATAP de façon à assouplir les critères d'établissement de la dépendance à l'égard de la pêche, élargir la liste des stocks admissibles de façon à comprendre tout le poisson de fond et ajouter un élément de supplément aux prestations reçues au cours des projets de développement de l'emploi.

Par suite de fermetures additionnelles, on a élargi également le Programme d'aide aux propriétaires de bateaux. Les changements comprenaient : l'assouplissement des critères de dépendance à l'égard du poisson de fond, l'augmentation du nombre de bateaux admissibles, l'augmentation du montant maximal des paiements et la modification de la méthode de calcul. Ces changements ont résulté en partie de consultations avec l'industrie.

Les modifications définitives de l'ATAP ont été annoncées le 20 décembre 1993, pour assouplir les critères d'admissibilité et à rationaliser le processus admissibilité. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1994, les pêcheurs ne pouvant pas justifier de revenus provenant pour la moitié de poisson de fond (critère des 50 %) peuvent quand même être admissibles s'ils faisaient partie d'une entreprise ayant tiré au moins 3 000 \$ de revenus de la pêche du poisson de fond dans au moins deux de ces quatre années (1989, 1990, 1991, 1992). De plus, les demandeurs admissibles n'ont plus à suivre le «trajet» développement de l'emploi/assurance-chômage, mais peuvent choisir de recevoir directement des paiements bi-hebdomadaires du ministère des Pêches et des Océans (MPO), égaux à leurs moyenne d'assurance-chômage de 1990, 1991 et 1992.

En janvier 1994, 6 104 demandes d'ATAP avaient été reçues, dont 3 045 approuvées et 338 en cours de traitement. Pour ce qui est du Programme d'aide aux propriétaires de bateaux, 534 demandes ont été reçues, dont 117 approuvées et 388 en cours de traitement.

## 2. Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFTP)

Des autre avis scientifiques, publiés par le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) le 23 août 1993, ont confirmé que les stocks de poisson de fond n'ont jamais été en aussi mauvais état. Les autres réductions de quotas et fermetures de pêcheries qui ont été annoncées le 31 août 1993 ont touché le gagne-pain d'environ 10 000 personnes additionnelles travaillant dans le secteur de

**B. Rapports sur certains programmes**

**1. Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFA)**

La pêche du poisson de fond joue un rôle important dans les économies des quatre provinces de l'Atlantique et du Québec. La dépendance à l'égard du poisson de fond varie, d'une région à l'autre d'une même province, mais l'exploitation du poisson de fond demeure le gagne-pain de milliers de pêcheurs et d'ouvriers d'usine dans des centaines de localités de l'Est.

Les stocks de poisson de fond de l'Atlantique ont accusé une baisse considérable au cours de la deuxième moitié de 1992. Le 18 décembre 1992, à la lumière d'avis scientifiques, des réductions importantes ont été imposées aux quotas de différents stocks de poisson de fond de l'Atlantique, pour 1993. Entre autres facteurs, on attribue la dépopulation des stocks aux changements climatiques et environnementaux et à la surexploitation.

En annonçant le PAPFA, le 23 avril 1993, le gouvernement du Canada s'engageait à aider les personnes les plus durement touchées par les réductions, soit environ 7 600 pêcheurs et travailleurs d'usine. Ce programme d'aide et de développement de 191 millions de \$ comprenait de nombreux volets.

L'allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (ATAP) est administrée conjointement par le MPO et le Développement des ressources humaines Canada (DRHC). L'ATAP permet d'établir les niveaux des revenus des bénéficiaires à leur moyenne d'AC de trois ans (jusqu'à concurrence de 406 \$ par semaine).

L'ATAP est versée aux pêcheurs et aux travailleurs d'usine qui peuvent prouver leur dépendance à l'égard de la pêche du poisson de fond et qui sont devenus admissibles à l'assurance-chômage (AC) au moyen de projets de développement de l'emploi après le 18 décembre 1992. Pour recevoir l'ATAP, les pêcheurs et travailleurs admissibles devaient s'inscrire à un programme de formation approuvé par DRHC.

Le Programme d'aide aux propriétaires de bateaux, autre volet du PAPFA, contribue aux frais des bateaux immobilisés. Le programme initial offrait une assistance aux chefs d'entreprises détenteurs d'un permis de pêche du poisson de fond pour leur bateau principal. Ce bateau devait avoir été entièrement dépendant d'espèces de poisson de fond, dans des zones de stocks désignées aux fins de l'ATAP en 1991 et 1992 et mesurer moins de 65 pieds. Les paiements ont été versés de novembre 1992 au 31 décembre 1993.

Voici d'autres éléments importants du PAPFA : le financement accru du Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU), qui offre aux travailleurs âgés la possibilité de prendre une retraite anticipée; le Programme Diversi-pêches de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), axé sur la production d'activités économiques à l'extérieur de la pêche et financé par l'intermédiaire du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA); les initiatives de partenariats sectoriels (IPS) de DRHC qui cherchent à coordonner la formation pour l'ensemble de l'industrie; et le programme Aide aux collectivités de

**Tableau 40 : Résultats financiers, par activité, explication du changement**

Politiques Services Affaires intégrées et soutien de Opérations	(en millions de \$)	Budget des dépenses de 1992-1993					Dépenses réelles en 1992-1993								
		Augmentations (diminutions)	229,2	257,9	38,0	4,8	260,8	790,7	Augmentations (diminutions) totales	209,5	446,1	32,5	5,4	243,8	937,3

**Tableau 39 : Besoins financiers par activité, explication du changement (suite)**

Politiques Services Affaires intégrées et d'inspec- inter- tion nationales soutien de Opérations des pêches Sciences des pêches	(en millions de \$)		Prévisions totales				
	pour 1993-1994		203,1	571,1	35,1	6,8	279,9 1 096,0
Ajustement du financement			2,6	1,3		3,0	6,9
du Plan vert							
Echeonnement plus long des							
dépenses majeures							
d'immobilisations							
Financement additionnel du Plan							
d'action du Saint-Laurent							
Réduction des besoins en vertu du			2,6				7,5
Programme d'adaptation et de							
redressement de la pêche de la							
moune du nord							
Réduction des besoins du							
Programme d'adaptation de							
la pêche du poisson de fond							
de l'Atlantique							
Réductions budgétaires à l'échelle							
du gouvernement							
Réductions prévues au Programme							
d'adaptation des travailleurs							
d'usine							
Réductions prévues à la Stratégie							
des pêches autochtones							
Réductions prévues au Plan d'action							
d'initiatives pétrolières et gazières							
du Nord							
Réduction du financement de							
services d'hélicoptères fournis							
à partir de Yarmouth, en							
Nouvelle-Écosse							
Réduction du financement pour							
la Stratégie de communication							
sur la surpêche étrangère							
Divers rajustements mineurs			1,8	0,2	0,2	0,2	2,6
Augmentations (diminutions) totales			(7,1)	(299,8)	(1,4)	(1,9)	(10,6) (320,8)
<b>Total du Budget principal</b>	<b>196,0</b>	<b>271,3</b>	<b>33,7</b>	<b>4,9</b>	<b>269,3</b>	<b>775,2</b>	
<b>pour 1994-1995</b>							

(Renseignements supplémentaires) 147



## change

La différence entre le Budget des dépenses principal de 1993-1994 et les prévisions de 1993-1994 consiste en une augmentation de 140,2 millions de \$ (voir ci-dessous), alors qu'en les prévisions de 1993-1994 et le Budget de 1994-1995, on observe une diminution de 320,8 millions de \$ (p. 147). Les dépenses réelles de 1992-1993 ont été de 146,6 millions de \$ supérieures au Budget des dépenses principal de 1992-1993, ce qui illustre à la page 148. Les tableaux 39 et 40 expliquent ces changements pour chacune des activités du programme.

**Tableau 39 : Besoins financiers par activité, explication du changement**

[illegible]

\* Les divers rajustements mineurs incluent des augmentations mineures et une réduction ministérielle de 9,3 millions de dollars pour financer les paiements de soutien aux propriétaires de bateaux en vertu du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique.



## 7. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses principal de 1994-1995 ne comprend que les dépenses à valoir sur les autorisations législatives votées du Ministère. Lorsqu'il s'agit de décrire tous les coûts du Programme, il faut tenir compte d'autres articles ainsi que des recettes.

**Tableau 38 : Coût net estimatif du Programme en 1994-1995**

(en milliers de dollars)		1994-1995	1993-1994
Dépenses de fonctionnement	589 754	603 339	
Dépenses en capital	101 057	106 683	
Subventions et contributions	84 342	245 770	
Budget des dépenses principal	775 153	955 792	
<b>Services reçus sans frais</b>			
Locaux – de Travaux publics et Services gouvernementaux	21 318	22 238	
Contribution de l'employeur aux avantages sociaux			
des employés pour les primes d'assurance			
et d'autres frais – du Secrétaire du Conseil du Trésor	13 263	12 101	
Part de l'employeur des coûts d'indemnisation –			
de Travail Canada	1 396	1 045	
Emission de chèques – de Travaux publics et			
Services gouvernementaux	686	706	
Services légaux – du ministère de la Justice	541	488	
Locaux – de Transports Canada*	2	2	
Coût total du Programme	812 359	992 372	
Moins : recettes à valoir directement sur le Trésor			
(voir le tableau 36, page 143)	36 043	29 606	
Coût net estimatif du programme	776 316	962 766	

\* Ce service est fourni en raison des activités de surveillance aérienne réalisées par le Ministère.

## 6. Prêts, dotation en capital et avances

Le tableau 37 résume les divers prêts impayés et les avances. L'intérêt des prêts est versé au Trésor.

**Tableau 37 : Prêts impayés et avances**

(en milliers de dollars)		Solde	Nouveaux	Solde	Nouveaux	Solde	Nouveaux
		1992-1993	1993-1994	1992-1993	1993-1994	1992-1993	1993-1994
Débiteur et objet		à payer	à payer	à payer	à payer	à payer	à payer
		au 31 mars	au 31 mars	au 31 mars	au 31 mars	au 31 mars	au 31 mars
<b>Prêts consentis à des sociétés d'État</b>							
<b>Office canadien du poisson salé</b>							
Prêts pour immobilisations	800,0	(800,0)	—	—	—	—	—
Prêts pour fonds de roulement	32 000,0	(28 675,0)*	3 325,0	275,0	—	—	—
<b>Office de commercialisation du poisson d'eau douce</b>							
Prêts pour immobilisations	—	—	—	—	—	—	—
Prêts pour fonds de roulement*	8 600,0	(6 100,0)	2 500,0	600,0	(100,0)	—	—
<b>Autres prêts, avances, garanties de prêts</b>							
Prêts aux pêcheurs d'aiguille**	1 348,4	—	1 348,4	—	—	—	—
Avances aux producteurs canadiens de poisson de fond congelé***	188,4	—	188,4	(60,0)	—	—	—
Prêts aux usines de transformation du poisson en difficulté à cause des glaces	67,0	—	67,0	(50,0)	—	—	—
Prêts aux transformateurs du poisson de fond*	18,7	—	18,7	(18,7)	—	—	—
Garanties de prêts en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	s/o	s/o	s/o	200,0**	200,0**	—	—
Inclut des prêts de 29 043 638 \$ dont on a faire grâce (crédit 15a)							
Transmis au ministère de la Justice aux fins de mesures correctives.							
Besoins possibles.							

Les recettes proviennent en majeure partie des frais exigés pour les services de réglementation et autres fournis au public par le Ministère. Le tableau 36 donne les détails des sources de recettes qui sont créditées au Trésor, et qui ne sont généralement pas disponibles pour le programme (la seule exception à cette règle étant les recettes tirées de la vente des biens excédentaires).

Tableau 36 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Recettes non fiscales créditées au Trésor			
Recettes tirées des frais d'utilisation			
Gestion des pêches			
Permis de pêche commerciale			
Quotas individuels par bateau			
1 591			
1 265			
4 800			
Services d'inspection du poisson			
Permis, droits et frais d'inspection des produits			
795			
Services de développement industriel offerts à l'industrie de la pêche			
750			
Recettes des Ports pour petits bateaux			
3 884			
1 620			
Services scientifiques			
Frais pour services océanographiques			
6			
Autres recettes tirées des frais d'utilisation			
Location de terrains, d'immeubles et d'équipement			
384			
Autres services et frais de services			
50			
Tests et analyses de laboratoire			
17			
Permis de transfert de technologie			
—			
Divers			
145			
Autres recettes			
24 586			
23 951			
24 306			
Produit de la disposition des biens de surplus			
257			
514			
—			
Rendement du capital investi			
200			
1 700			
8 500			
Remboursement des dépenses des années précédentes			
10 657			
35 243			
Total des recettes non fiscales			
Recettes fiscales créditées au Trésor			
Taxe sur les produits et services (TPS)			
800			
800			
36 043			
Total des recettes			
31 169			
748			
700			
29 606			
31 169			

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

<b>Budget des dépenses principal</b>			<b>(en dollars)</b>	
	Prévu	Réel	1993-1994	1992-1993
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour le développement des pêches	—	381 851	—	—
Contributions en vertu du programme de co-gestion des pêches et de l'habitat des autochtones	—	25 000	—	—
Contributions en vertu du programme de développement des pêches	—	—	—	—
(S) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	200 000	—	—	—
Total des contributions	44 367 000	84 995 567	125 100 200	84 995 567
Total des subventions et des contributions	84 342 000	405 420 200	269 132 781	269 132 781

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

<b>Budget des dépenses principal</b>			<b>(en dollars)</b>	
1993-1994	Prévu	Réal	1993-1994	1992-1993
<b>Politiques intégrées et soutien de programmes</b>				
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique versée au Conseil consultatif canadien des produits de la mer	—	—	25 503 500	84 382 700
<b>89 300</b>				
Contributions à l'appui d'une participation accrue des Autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et aux consultations liées aux ententes de pêches des Autochtones	17 025 000	23 570 000	—	—
Contributions à des organismes qui réalisent des projets, des programmes ou des activités visant à soutenir la durabilité des pêches	800 000	900 000	—	—
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique versée au Conseil consultatif canadien des produits de la mer (CCCPM)	315 000	315 000	171 500	—
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	270 000	270 000	114 000	—
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution (commercialisation)	157 500	157 500	308 812	—
Contributions en vertu du programme d'adaptation des travailleurs d'usine	—	12 315 000	10 908 238	—
Contributions en vertu de programme de rachat des permis de pêche commerciale du saumon et de l'omble du nord du Labrador	—	2 400 000	—	—
Contributions aux administrations portuaires pour la gestion des ports de pêche commerciale inscrits conformément à la Loi et au Règlement sur les ports de pêche et de plaisance	—	500 000	1 097 423	—
Contributions en vertu de l'Accord de coopération Canada-Terre-Neuve sur la mise en valeur du saumon et la pêche récréative (retrait de permis de pêche commerciale du saumon)	—	25 996 905	—	—
Contributions à des organismes sans but lucratif pour l'aménagement ou la réfection d'installations à des ports inscrits du Ministère	—	380 165	—	—

(Renseignements supplémentaires) 141

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions**  
**(suite)**

			(en dollars)			
			Contributions en vertu de l'entente		Canada-Ile-du-Prince-Edouard sur le développement économique et régional pour le développement des pêches	
	396 000	646 200	903 295	—		
Contribution à la Fondation du saumon du Pacifique			300 000	352 800	—	
Contributions aux détenteurs de permis de pêche du poisson de fond actifs à l'aide d'engins fixes dans les zones de pêche ZJRL qui présentent une demande de prestations et qui sont éligibles, dans le cadre du programme de retrait de permis			—	40 000 000	—	
Contributions aux dirigeants des entreprises de transformation du poisson, détenteurs d'une licence, qui sont touchées par le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du nord afin d'entretenir et d'entreposer leurs navires au cours de cette période			—	4 650 000	4 616 002	
Contributions aux propriétaires de bateaux enregistrés touchés par les réductions de quotas et les interdictions de pêche des stocks de poisson de fond dans l'Atlantique canadien			—	10 000 000	—	
Contributions en vertu de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement économique et régional pour le développement des pêches			—	1 341 000	1 370 240	
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour appuyer la prestation des programmes de formation			—	800 000	—	
Contributions en vertu de la convention définitive des Inuvialut pour la protection de l'exploitation de la faune, de la gestion des ressources, et du développement économique et social			—	531 000	518 000	
Contributions à l'appui d'une participation accrue des Autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de cogestion des pêches et aux consultations relatives aux ententes sur les pêches autochtones			—	—	21 111 110	
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire de développement des pêches côtières de Terre-Neuve			—	—	2 826 064	
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour l'aide à l'industrie de la chasse au phoque			—	—	713 208	

140 (Pêches et Océans)



**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions (suite)**

<b>Budget des dépenses principal</b>			<b>(en dollars)</b>	
<b>Contributions</b>	<b>1994-1995</b>	<b>1993-1994</b>	<b>Prévu</b>	<b>Réel</b>
<b>Sciences</b>				
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution	90 000	—		
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	6 000	—	14 889	14 889
<b>Opérations des pêches</b>	96 000	90 000		14 889
Contributions pour le versement de prestations de retraite anticipée aux pêcheurs, travailleurs d'usine et chalutiers âgés, dont le gagne-pain a été largement supprimé par le moratoire à la pêche de la morue du nord	10 000 000	12 500 000		—
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la conservation des ressources	4 702 500	2 249 700		917 136
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire sur les pêches pour le développement des pêches en Nouvelle-Écosse	2 106 000	1 327 500		1 031 702
Contributions en vertu du programme fédéral de développement des pêches du Québec	1 966 000	3 772 500		4 020 458
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec pour la mise en oeuvre d'un programme d'essai et d'expérimentation touchant les pêches et l'aquaculture	1 670 000	1 505 000		1 839 916
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution	1 391 000	2 898 000		3 907 128
Contributions en vertu de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick pour le développement de la pêche récréative	1 337 000	792 000		1 677 656
Contributions en vertu de l'entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour l'amélioration et la conservation des salmonides	1 035 000	1 017 000		55 569
Contributions en vertu de l'entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour le développement de l'industrie de la pêche	600 000	—		—
<b>Renseignements supplémentaires) 139</b>				

#### 4. Paiements de transfert

Les subventions et les contributions représentent 11 % du Budget des dépenses principal de 1993-1994. Le tableau 35 fait état, de façon sommaire, de toutes les subventions et contributions.

**Tableau 35 : Détails des subventions et des contributions**

Budget des dépenses principal			(en dollars)	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	Réel	
<b>Subventions</b>				
<b>Sciences</b>				
<b>Opérations des pêches</b>				
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	595 000	640 000	800 500	
Subventions à l'appui des pêcheurs, des travailleurs d'usine et des employés des chalutiers qui sont touchés par le moratoire de deux ans qui a été imposé sur la pêche à la morue du nord	34 000 000	263 000 000	183 022 114	
Subventions en vertu du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique pour appuyer la transition des pêcheurs et des travailleurs d'usine	5 200 000	13 000 000	—	
Subventions en vue de verser une allocation de formation temporaire aux pêcheurs qui n'ont aucune source de revenu à cause de la fermeture de pêches de poissons de fond particuliers	—	3 500 000	—	
Subventions au gouvernement du Yukon pour assurer la gestion quotidienne des pêches en eaux douces au Yukon	—	—	250 000	
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	—	—	27 000	
<b>Politiques intégrées et soutien de programmes</b>				
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	180 000	180 000	—	
Subventions pour aider les pêcheurs indépendants à s'équiper en vue de la saison de pêche 1992	—	—	37 600	
Total des subventions	39 975 000	280 320 000	184 137 214	

Nota : Les définitions suivantes s'appliquent au tableau 34 :

- ☐ **Projet de l'État** : Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne consistant à lancer un projet de l'État : a) si son coût estimatif dépasse l'autorisation visant l'approbation des projets que le Conseil du Trésor a accordée au ministère en cause; ou b) si les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.
- ☐ **Estimation de type A** : Il s'agit de l'estimation la plus précise et la plus détaillée. Elle se limite habituellement aux biens en cours de production ou aux commandes immédiates ou répétées. Elle doit s'appuyer sur les données de production complètes, sur des calendriers de production exécutaires ou sur un autre instrument exécutoire. En règle générale, une estimation de type A sert à appuyer une présentation visant à accroître les résultats d'un projet assujéti à un contrat dont l'une des dispositions justifie l'estimation.
- ☐ **Estimation de type B** : Cette estimation porte sur la conception de tous les principaux systèmes et sous-systèmes, les plans de production, l'examen du site et des installations, les besoins spéciaux en matière de transport et les contraintes touchant le marché du travail, en plus de faire état de tous les autres objectifs du projet. Bien que moins précise que l'estimation de type A, elle requiert normalement l'exécution d'importants travaux de définition du projet, souvent en vertu d'un contrat avec le secteur privé, et la participation des organismes de services communs appropriés.
- ☐ **Estimation de type C** : Cette estimation englobe les coûts du cycle de vie de la solution préliminaire permettant de satisfaire à l'énoncé des exigences, y compris une analyse préliminaire des sources d'approvisionnement et de l'état d'avancement des installations de production et de la technologie, effectuée en collaboration avec les organismes de services communs appropriés. L'estimation doit être assez précise pour justifier les décisions d'investissement.
- ☐ **Estimation de type D** : Il s'agit d'une estimation provisoire du coût total et de la durée d'un projet fondée sur un énoncé des exigences détaillé et conforme à une mission.
- ☐ **Approbation provisoire d'un projet (AP)** : Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné le cycle de vie complet du projet et en avoir établi le coût, habituellement d'après une estimation de type C, et après avoir préparé une estimation de type B visant le coût de l'étape de définition du projet.
- ☐ **Approbation finale d'un projet (AF)** : Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs de l'étape d'exécution du projet et les dépenses pertinentes. Les ministères parrains peuvent solliciter l'approbation finale après avoir établi l'ampleur du cycle de vie du projet et en avoir établi le coût, au moins d'après une estimation de type B.
- ☐ **Autorité ministérielle (AM)** : L'autorité effective des projets est déléguée au Ministère jusqu'à et incluant 3,5 millions de \$.

250 000 \$ (suite)

(en milliers de dollars)

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$ (suite)**

(en milliers de dollars)						
Secteur/ Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Coût total estimatif courant	Dépenses jusqu'au 31 mars 1994	Dépenses budgét des années 1994-1995	Besoins des années futurs	Classe Niveau de la décisionnel prévision du C.T.
St. Brides	—	800	694	106	—	A
St. Brides — reconstruction de brise-lames	—	—	—	—	—	A
St. Shotts	—	500	276	224	—	A
St. Shotts — prolongement de quai	1 540	1 757	1 757	—	—	A
Valleyfield — reconstruction de quai	—	403	165	238	—	A
<b>Ile-du-Prince-Édouard</b>						
Tignish — reconstruction de quai	—	305	305	—	—	A
<b>Nouvelle-Écosse</b>						
Baileys Brook (Lismore) — reconstruction de quai	850	822	822	—	—	A
Cheticamp (La Digue) — reconstruction de	—	—	—	—	—	A
Freepoint (South Cove) — reconstruction de quai	250	304	304	—	—	A
Freepoint (South Cove) — reconstruction de quai	—	350	50	300	—	B
Gunning Cove — reconstruction de quai	—	462	1 462	—	—	A
Melegan — dragage du bassin	—	439	439	—	—	A
Pinkneys Point — dragage du bassin	—	535	535	—	—	A
Sandford — reconstruction de quai	—	791	56	735	—	B
Stoney Island — construction de brise-lames	1 020	120	900	—	—	B
Wallace — reconstruction du tablier	—	335	335	—	—	A
Wedge Point (Wedgeport) — dragage du bassin	—	519	519	—	—	A
White Point — reconstruction de brise-lames	—	598	598	—	—	A
<b>Nouveau-Brunswick</b>						
Bas-Carreau-Port de Plaisance — construction de brise-lames	—	940	100	840	—	B
Blacks Harbour — reconstruction de quai	—	1 740	140	1 600	—	B
Chockpish (Côte-St-Anne) — dragage du bassin	—	271	271	—	—	A
Head Harbour — réparation du tablier	—	562	562	—	—	A
Lameque — reconstruction de quai	—	250	250	—	—	A
Le Goulet — dragage du bassin	—	360	360	—	—	A
North Head — aménagement portuaire	1 500	1 594	1 594	—	—	A
Point-Sapin — dragage du chenal	—	316	316	—	—	A

**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$ (suite)**

Secteur/ Province/ Description du projet	Cout total estimatif	Cout total estimatif	Cout total prévu jusqu'au 31 mars 1994	Budget des années 1994-1995	Besoins des années futures	Classe Niveau de la décisionnel prévision du C.T.
------------------------------------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------------------

**4. Inspection**

**Terre-Neuve**

**Projets précis des PPB**  
**Ports pour petits bateaux (PPB)\***

Matériel radio	315	315	303	12	—	B	AM
----------------	-----	-----	-----	----	---	---	----

Admirals Beach	—	464	374	90	—	A	AM
Big Brook	—	—	—	—	—	—	—
— reconstruction de quai	—	450	367	84	—	A	AM
Bonavista	500	500	500	—	—	A	AM
— réparation de brise-lames	—	—	—	—	—	—	—
Brent's Cove	—	—	—	—	—	—	—
— reconstruction de quai	—	399	117	282	—	A	AM
Brigus South	—	290	290	—	—	A	AM
— dragage du bassin	—	—	—	—	—	—	—
Calvert	600	616	616	—	—	A	AM
— prolongement de quai	—	—	—	—	—	—	—
Centerville	—	640	565	75	—	A	AM
— reconstruction de quai	400	432	432	—	—	A	AM
Cow Head	—	325	325	—	—	A	AM
— reconstruction de quai	—	—	—	—	—	—	—
Foxtrap	974	990	990	—	—	A	AM
— reconstruction de port	—	714	354	360	—	A	AM
Goose Cove	—	—	—	—	—	—	—
— reconstruction de quai	—	450	330	120	—	A	AM
Harbour Round	—	405	315	90	—	A	AM
— reconstruction de quai	—	255	255	—	—	A	AM
McCallum	—	445	310	135	—	A	AM
— prolongement de quai	575	615	615	—	—	A	AM
New Perlican	—	458	388	70	—	A	AM
— reconstruction de quai	—	280	280	—	—	A	AM
Portugal Cove	2 218	2 271	1 551	720	—	A	AM
— aménagement portuaire	600	670	670	—	—	A	AM
Rocky Harbour	—	—	—	—	—	—	—
— reconstruction de quai	345	371	371	—	—	A	AM
— reconstruction de quai	—	—	—	—	—	—	—
South East Bight	—	—	—	—	—	—	—
— reconstruction de quai	—	—	—	—	—	—	—

\* Outre les grands projets d'immobilisations susmentionnés que son indiqués ci-dessus, la Direction générale des ports pour petits bateaux a entrepris en 1993-1994 environ 450 projets d'immobilisations coûtant moins de 250 000 \$ chacun.



**Tableau 34 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 250 000 \$**

(en milliers de dollars)									
Secteur/ Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Coût total courant	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1994	Budget des dépenses 1994-1995	Besoins des années futures	Classe de la décisionnel	Niveau prévision du C.T.		
<b>1. Sciences</b>									
Terre-Nouve									
Navire de recherche et d'évaluation des ressources halieutiques	—	29 209	18 437	10 772	—	A	—		
<b>Nouvelle-Ecosse</b>									
Remplacement d'un ordinateur central	3 455	3 455	1 900	575	980	C	—		
<b>Québec</b>									
LE QUÉBÉCOIS									
— Radoub de mi-durée	—	1 500	35	1 125	340	A	—		
VECTOR									
— Radoub de mi-durée	—	3 410	500	1 380	1 530	A	—		
<b>2. Opérations des pêches</b>									
Terre-Nouve									
Matériel radio	1 259	1 421	1 298	73	50	B	—		
Réseau informatique	300	850	550	150	150	B	—		
<b>Nouvelle-Ecosse</b>									
Matériel radio	1 348	1 286	1 086	100	100	B	—		
<b>Nouveau-Brunswick</b>									
Matériel radio	1 288	1 135	735	300	100	B	—		
Macataquac-Station de pisciculture — amélioration	1 000	1 275	469	490	316	D	—		
Charlo-Centre de mise en valeur des salmonides	600	474	310	164	—	D	—		
<b>Québec</b>									
Matériel radio	610	600	450	100	50	B	—		
<b>Manitoba, Ontario, T.N.-O.</b>									
Matériel radio	430	502	487	15	—	B	—		
L'Institut des eaux douces — rénovations du bureau/laboratoire	—	438	438	—	—	B	—		
<b>Colombie-Britannique</b>									
Babine-Barrière de dénombrement de poissons	2 130	2 080	930	—	—	B	—		
Hal's Gate — échelle à poisson intérieure n° 2	—	440	440	—	—	B	—		
<b>Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS)</b>									
Nimkish — pisciculture	—	3 490	2 645	755	90	B	—		
Chilliwack — glissade d'argile	385	398	398	—	—	B	—		
Capilano — services	340	183	89	77	17	B	—		
Kingcome	360	300	—	80	220	D	—		
<b>3. Gestion intégrée</b>									
Réseau d'acheminement	500	750	750	—	—	B	—		
<b>Ontario</b>									
Explication des définitions donnée à la page 137.									

établissements à vocation spéciale qui achèvent leur vie utile et où, pour cette raison, on ne peut plus simplement effectuer des réparations. On envisagera de rationaliser le parc, important mais vieillissant, des installations du Ministère.

Le parc d'équipement du Ministère, évalué à 195 millions de \$, est l'un des plus diversifiés du gouvernement. Il comprend aussi bien des microscopes que des spectromètres de masse, des bateaux, des moteurs et des canots. Les piscicultures ont besoin de génératrices spéciales qui assurent, en cas de panne prolongée, que toute une génération de poisson n'est pas perdue. Les travaux hydrographiques nécessitent des trutils et des câbles de remorque spéciaux. Les impératifs opérationnels et les impératifs de sécurité engendrent des pressions considérables et continues pour le maintien de l'équipement dans son état optimal. De plus, le Ministère dispose des équipements de bureaux courants (moblier, ordinateurs et matériel de communications).

Le parc automobile du Ministère se compose de 1 273 véhicules. Depuis 1991, le nombre de véhicules a diminué d'environ 8 %. À la fin de 1993-1994, l'objectif initial de réduction de 10 % aura été atteint. Les principes de base qui sous-tendent les engagements du Ministère comprennent : la réduction du nombre de véhicules, la réaffectation des véhicules dans les régions et leur utilisation à plusieurs fins; l'utilisation accrue de moyens de transport plus économiques; et l'utilisation accrue des locations à long et à court termes ainsi que des voitures privées pendant les périodes de pointe saisonnières.

Le tableau 33 résume les dépenses en capital par activité.

**Tableau 33 : Répartition des dépenses en capital par activité**

(en milliers de dollars)				
<b>Budget des dépenses principal</b>				
Prévu 1993-1994				
Budget des dépenses principal				
1992-1993				
Sciences	<b>6 689</b>	6 627	7 027	14 380
Opérations des pêches	<b>10 633</b>	10 496	10 805	13 368
Services d'inspection	<b>1 215</b>	1 215	1 215	1 573
Affaires internationales	<b>—</b>	—	—	7
Politiques intégrées et soutien de programmes	<b>82 520</b>	78 882	87 636	43 376
	<b>101 057</b>	97 220	106 683	72 704

Tableau 32 : Grands navires de Pêches et Océans

Longueur	Année de cons-truction	Espérance de vie nominale	Port d'attache	Nom	Utilité première	Année de cons-truction	Espérance de vie nominale	Port d'attache
				LEONARD J. COWLEY	Patrouilleur de pêches	1985	35*	St. John's (T.-N.)
				CAPE ROGER	Patrouilleur de pêches	1977	35*	St. John's (T.-N.)
				WILFRED TEMPLEMAN	Recherches sur les pêcheries	1982	35*	St. John's (T.-N.)
				CHEBUCTO	Patrouilleur de pêches	1966	35*	Dartmouth (N.-É.)
				CYGNUS	Patrouilleur de pêches	1982	35*	Dartmouth (N.-É.)
				HUDSON	Hydrographie/patrouilleur de pêches	1963	35*	Dartmouth (N.-É.)
				MATTHEW	Hydrographie/océanographie	1990	25	Dartmouth (N.-É.)
				A. NEEDLER	Recherches sur les pêcheries	1982	35*	Dartmouth (N.-É.)
				PARIZEAU	Hydrographie/océanographie	1967	35*	Dartmouth (N.-É.)
				E. E. PRINCE	Recherches sur les pêcheries	1966	25	Dartmouth (N.-É.)
				F. C. G. SMITH	Hydrographie	1986	25	Dartmouth (N.-É.)
				LOUISBOURG	Patrouilleur de pêches	1975	25	Québec (Québec)
				LOUIS M. LAUZIER	Hydrographie/océanographie	1977	25	Burlington (Ont.)
				LIMNOS	Limnologie/hydrographie	1968	35*	Burlington (Ont.)
				W. E. RICKER	Recherches sur les pêcheries	1978	25	Nanaimo (C.-B.)
				JAMES SINCLAIR	Patrouilleur de pêches	1981	35*	Sidney (C.-B.)
				TANU	Patrouilleur de pêches	1968	35*	Sidney (C.-B.)
				JOHN P. TULLY	Hydrographie/océanographie	1985	35*	Sidney (C.-B.)
				VECTOR	Océanographie	1967	35*	Sidney (C.-B.)

\* Avec carénage de demi-vie.

La stratégie de réinvestissement est appliquée, pour la quatrième année de suite, à l'ensemble des installations du Ministère (756 endroits dont la valeur de remplacement est d'un milliard de dollars, sans compter les 296 installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada); suivant cette stratégie, les réparations nécessaires sont effectuées compte tenu des priorités d'accessibilité et au respect de l'intégrité du programme des installations. Plus de 80 % de ces crédits sont canalisés vers les centres d'expertise scientifique du Ministère, d'où sont menées la plupart des activités opérationnelles et où se trouvent la majorité des employés opérationnels. Ainsi, la situation, en ce qui concerne les réparations d'accessibilité ont été élaborées en vue de combler les lacunes observées. Le principal sujet de préoccupation, pour les années à venir, touche aux importants réinvestissements nécessaires pour remplacer et regrouper plusieurs grands

**Note :** L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur en octobre 1993. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

### 3. Dépenses en capital

De par son mandat, le ministère des Pêches et des Océans est le premier centre de responsabilité fédéral pour la gestion des ressources halieutiques et océaniques du Canada. Cette gestion doit s'appuyer sur de solides connaissances dans les domaines de la biologie, de l'océanographie et de l'hydrographie; dans les secteurs de la conservation, de l'exploitation et de l'utilisation économique des ressources, et au chapitre de la protection et de la mise en valeur de l'environnement. Ces fonctions hétéroclites sont appuyées par des immobilisations très variées, d'une valeur de cinq milliards de \$, qui représentent le troisième parc, en importance, au gouvernement fédéral.

L'inventaire des Ports pour petits bateaux du Ministère comprend 1 307 ports de pêche et 820 ports de plaisance. Le budget annuel du programme a déjà atteint 147 millions de \$, mais depuis la fin du Programme de relance des ports, il a été réduit à 65,9 millions de \$ en 1994-1995.

La flottille du Ministère, composée de 261 navires, est la base des activités ministérielles en mer. La flottille est partagée entre deux secteurs : sciences marines et aquatiques et conservation et protection. La flottille scientifique comprend des bâtiments multidisciplinaires maritimes et des chalutiers spécialisés qui servent aux évaluations des ressources halieutiques et à d'autres travaux scientifiques. La flottille du secteur de la Conservation et de la Protection comprend des patrouilleurs pour la haute mer, la zone côtière et les eaux intérieures; elle permet d'assurer l'observation, le contrôle et la surveillance des lieux de pêche canadiens, en plus d'accomplir des missions de recherche et sauvetage, au besoin.

Les pressions de financement exercées sur le Ministère ont fait diminuer les sommes annuelles disponibles pour le remplacement des bâtiments, les révisions de mi-vie et les remplacements d'équipements à la valeur actuelle de 31,4 millions de \$. Le coût total estimatif d'exploitation de la flottille, en 1993-1994, est de 60 millions de \$ et de 800 ETP, valeurs auxquelles il faut ajouter 12M \$ en frais d'affrètement. Le coût de remplacement de la flottille est d'un milliard de dollars en 1994-1995.

Le tableau 32 présente la liste des grands navires de la flottille.

## 2. Besoins en personnel

Tableau 31 : Détails des besoins en personnel

ÉTP*	Budget des dépenses principal	1994-1995	1993-1994	ÉTP prévu	1992-1993	ÉTP réel	Provision pour le traitement	1994-1995
							(\$)	(\$)

<b>Gestion</b>	Normations par décret du Conseil <sup>1</sup>	125	2	125	2	45 600-170 500	84 331	
<b>Scientifique et professionnel</b>	Gestion <sup>2</sup>	1	1	1	1	22 970-70 898		
	Agriculture	1	1	1	1	22 134-80 370		
	Vérification	1	1	1	1	35 105-79 153		
	Sciences biologiques	436	444	439	439	21 217-73 939		54 995
	Chimie	41	41	43	43	23 690-75 638		51 170
	Economique, sociologie et statistique	63	70	71	71	20 600-87 241		57 475
	Génie et arpentage	112	115	110	110	29 722-80 521		60 554
	Droit	5	6	7	7	29 870-128 900		75 619
	Bibliothéconomie	11	11	13	13	26 132-61 951		47 918
	Sciences physiques	89	92	71	71	23 056-79 045		58 122
	Réglementation scientifique	101	114	120	120	19 534-68 830		53 421
	Recherche scientifique	302	308	312	312	37 036-92 942		72 704
<b>Administration et service extérieur</b>	Services administratifs	172	252	169	253	17 994-75 002		43 293
	Gestion des systèmes informatiques	236	176	176	169	24 060-78 759		48 714
	Gestion des finances	78	80	74	74	15 981-71 883		52 123
	Services d'information	50	51	50	50	17 849-67 814		51 184
	Organisation et méthodes	1	1	1	1	17 635-72 700		51 287
	Gestion du personnel	67	81	98	98	16 882-69 291		47 300
	Administration des programmes	324	335	257	257	17 794-75 002		43 352
	Achat et approvisionnement	43	44	44	44	16 781-72 700		65 114
	Commerce	124	128	130	130	19 263-79 497		37 476
<b>Technique</b>	Stagiaire en gestion	8	6	5	5	29 562-50 388		37 775
	Dessin et illustration	25	25	25	25	20 448-52 986		47 993
	Électronique	77	79	82	82	21 358-68 973		45 259
	Soutien technologique et scientifique	696	709	699	706	18 457-66 859		39 398
	Techniciens divers	630	665	706	706	16 608-73 190		37 737
	Photographie	1	1	3	3	22 610-41 199		45 502
	Inspection des produits primaires	192	196	198	198	25 356-62 615		40 766
	Opérateurs radio	2	2	2	2	19 539-67 992		32 847
	Officiers de navire	267	280	304	304	28 900-77 609		29 244
<b>Soutien administratif</b>	Soutien des sciences sociales	85	88	78	78	16 608-75 927		30 882
	Communication(s)	1	1	1	1	20 195-41 830		34 215
	Traitement informatisé des données	29	29	27	27	17 680-48 804		32 905
	Communications aux écritures et aux règlements	558	572	574	574	16 999-41 724		32 847
	Matériel de bureau	1	1	2	2	16 648-33 218		30 882
<b>Exploitation</b>	Secrétariat, sténographie et dactylographie	230	233	236	236	16 847-41 991		32 905
	Manœuvres et hommes de métier	132	140	142	142	20 495-51 174		32 905
	Services divers	99	105	92	92	17 489-53 544		44 784
	Chauffage, force motrice et opération de machines fixes	20	20	17	17	24 898-49 943		33 773
	Imprimerie	3	3	1	1	23 694-71 129		6 009
<b>Sous-total</b>	Équipages de navires	407	415	418	418	30 852-44 268		6 220
	Étudiants	5 848	6 052	6 009	6 009			6 210
<b>Total**</b>		162	168	201	201			

\* Voir note à la page 130.

1 Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouvernement en conseil à tous les niveaux.

2 Ceci inclut tous les postes de niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

\*\* Le total de 1991-1992 inclut 13 employés exonérés.



### Section III Renseignements supplémentaires

#### A. Profil des ressources du Programme

##### 1. Besoins financiers par article

Les dépenses du Programme des Pêches et des Océans sont présentées par article dans le tableau 30.

**Tableau 30 : Détails des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		1992-1993	
Personnel		principal 1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Traitements et salaires		287 629		294 468		298 919	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (CPASE)		38 062		38 037		31 921	
Autres frais touchant le personnel		5 208		4 575		2 797	
Total du personnel		330 899		337 080		333 637	
Biens et services							
Transports et communications		35 545		35 926		35 541	
Information		5 688		5 553		7 773	
Services professionnels et spéciaux		78 921		78 983		82 182	
Location		12 263		12 060		13 661	
Achats de services de réparation et d'entretien		16 321		15 649		19 110	
Autres achats de services de réparation et d'entretien		30 423		29 690		29 117	
Services publics, fournitures et approvisionnements		19 132		18 936		19 736	
Combustible et carburant		10 855		11 593		9 819	
Autres services publics, fournitures et approvisionnements		37 578		38 634		37 074	
Autres subventions et paiements		5 079		5 147		5 265	
Autres subventions et paiements		7 050		4 143		2 506	
Total des biens et services		258 855		256 314		261 784	
Total des dépenses de fonctionnement		589 754		593 394		595 421	
Capital							
Contrôles							
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages		54 506		54 827		34 689	
machines et de matériel		42 635		38 920		35 737	
Autres dépenses en capital		3 916		3 473		2 278	
Total des dépenses en capital		101 057		97 220		72 704	
Paiements de transfert		84 342		405 420		269 133	
Total des dépenses		775 153		1 096 034		937 258	



Tableau 29 : Immobilisations, résultats prévus et réalisations (suite)		
1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994
But/Attente	But/Attente	Réalisations
But/Attente	But/Attente	But/Attente

Affecter les ressources	Poursuivre la	Réduction du double	Poursuite des activités de
aux secteurs	réalisation des coûts	emploi et des coûts en	raisonnement de
d'immobilisation	fonction des moyens et	confiant la gestion des	l'infrastructure,
prioritaires touchant à la	fonction des besoins de services	neuf installations	conformément aux
santé et à la sécurité, aux	des besoins de services	scientifiques du Ministère	initiales de
investissements judicieux	du gouvernement.	à Services	restructuration du
et au maintien des		gouvernementaux	gouvernement et du
services aux niveaux		Canada (Travaux	Ministère, avec l'accent
critiques. Prendre des		publics). Le parc	mis sur les navires, les
mesures pour assurer		automobile a été réduit de	installations, le matériel et
l'équilibre entre les coûts		10 %. Trois navires ont	les véhicules.
de l'infrastructure et les		été retirés sans être	Partage accru avec
ressources disponibles.		remplacés et on a accru	d'autres ministères et
		le partage de la flotte	rationnalisation des navires
		fédérale avec d'autres	pour harmoniser les
		ministères (Transports	besoins et les fonds
		Canada, ministère de la	disponibles.
		Défense nationale).	

Tableau 29 : Immobilisations, résultats prévus et réalisations

But/Attente	But/Attente	But/Attente	But/Attente
1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995

Achever au moins  
2 500 travaux de  
réparation dans les ports  
de pêche et de plaisance  
de catégorie A, B et C

de catégorie A, B et C partout au Canada.

## Entreprendre des projets

d'entretien appropriés dans le but de maintenir en bon état 179 ports de catégorie A, 363 ports de catégorie B et 1 000 ports de catégorie C.

Fournir de l'aide et des renseignements, en continu, à l'apui des négociations constitutionnelles en ce qui concerne les ports pour petits bateaux (PPB), au besoin.

conséquent, il est prévu que la construction de nouveaux ports ou projets visant à accroître la capacité des ports existants sera difficile à réaliser.

L'établissement d'administrations portuaires demeurera une activité prioritaire, l'objectif étant de créer 25 administrations portuaires cette année.

**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Écrire et évaluer, fonte	Exécution de la refonte et	Conversion du groupe GS	Conversion du groupe GS
et évaluation, selon la	de l'évaluation des	au nouveau sous-groupe	au nouveau sous-groupe
Norme générale de	descriptions de travail de	du groupe des	du groupe des
classification (NGC) les :	tous les postes du groupe	opérations.	opérations.
i) descriptions de travail	GS, selon la NGC.	Parachèvement de la	Parachèvement de la
de tous les postes faisant	La description de travail	refonte et évaluation	refonte et évaluation
partie du groupe des	de plus de 1 000 postes	définitive des descriptions	définitive des descriptions
services divers (GS) (plus	60 %) a été récrit et	de travail de tous les	de travail de tous les
de 130) : ii) descriptions	évaluée aux fins de	postes du groupe GE.	postes du groupe GE.
postes faisant partie des	conversion des postes	Formation préliminaire	Formation préliminaire
groupes de	l'administration et du	destinée au personnel	destinée au personnel
l'administration et du	soutien administratif au	professionnel et	professionnel et
soutien administratif (plus	nouveau groupe des	et en évaluation de	et en évaluation de
de 1 600), sauf ceux du	services généraux (GE).	descriptions de travail,	descriptions de travail,
commerce et de la	L'échéancier des	selon le nouveau	selon le nouveau
gestion des systèmes	organismes centraux en	système, et début de la	système, et début de la
d'ordinateurs.	ce qui concerne la	refonte.	refonte.
	conversion au groupe GE		
	a été révisé; le processus		
	est par conséquent		
	proposé jusqu'en		
	1994-1995.		

**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Attente	1993-1994	But/Attente	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	1994-1995	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

Fournir les communications nécessaires aux nouvelles priorités de réforme de la délivrance des permis et de l'attribution des allocations, de la politique des pêches autochtones, aux problèmes de revenus, d'initiatives de pêches étrangères.		Le projet relatif aux permis et aux allocations s'est élargi pour comprendre une importante réorganisation du Ministère, liée tant à l'adaptation des pêches que à la réstructuration du gouvernement. Des plans et des activités de communications sont intégrés à ces changements.		De grands programmes de communication ont été réalisés à l'appui des mesures législatives sur la délivrance des permis et les allocations, du programme des Autochtones en C.-B. et de gestion dans l'Atlantique. Le Canada a fait figure de chef de file dans la lutte à la surpêche étrangère.		En 1994-1995 et au cours des dernières années de la décennie, le MPO a collaboré avec d'autres ministères et gouvernements à l'adaptation économique et sociale dans l'Atlantique et dirigera l'établissement des pêches de l'avenir, à mesure que les stocks se rétabliront. Des voies de communication améliorées entre tous les intervenants, faisant appel aux technologies de pointe, accroîtront l'efficacité du MPO. Des approches de collaboration analogues seront adoptées dans les programmes relatifs aux Autochtones et à l'habitat, au cours de leur évolution.	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Mettre en oeuvre des stratégies et prendre des mesures en vue de la réalisation des objectifs de l'équité en matière d'emploi (1991-1994) dans les secteurs du recrutement, de l'avancement et du maintien en fonction dans tous les groupes.		En réponse à des modifications apportées à la Loi sur la gestion des finances publiques, on dressera le premier plan annuel d'équité en matière d'emploi.		Le MPO a préparé un document de travail sur la stratégie d'équité en matière d'emploi au Ministère. Cadre d'amélioration de l'équité en matière d'emploi au MPO.		Les initiatives données dans le plan d'action du Ministère continueront d'être mises en oeuvre. On s'attend que le système actuel d'objectifs d'emploi soit modifié, ce qui entraînera la révision des objectifs du Ministère. L'élaboration de nouvelles stratégies de ressources pour l'équité en matière d'emploi facilitera l'application de la Loi sur la réforme de la fonction publique, projet de loi C-26.	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

**Équité en matière d'emploi**

Le MPO a préparé un document de travail sur la stratégie d'équité en matière d'emploi au Ministère. Cadre d'amélioration de l'équité en matière d'emploi au MPO.		Une stratégie de communication et d'information a été préparée pour informer les employés de l'équité en matière d'emploi et établir le contact avec des groupes et des organisations de l'extérieur qui représentent la population cible.		En 1994-1995 et au cours des dernières années de la décennie, le MPO a collaboré avec d'autres ministères et gouvernements à l'adaptation économique et sociale dans l'Atlantique et dirigera l'établissement des pêches de l'avenir, à mesure que les stocks se rétabliront. Des voies de communication améliorées entre tous les intervenants, faisant appel aux technologies de pointe, accroîtront l'efficacité du MPO. Des approches de collaboration analogues seront adoptées dans les programmes relatifs aux Autochtones et à l'habitat, au cours de leur évolution.		Les initiatives données dans le plan d'action du Ministère continueront d'être mises en oeuvre. On s'attend que le système actuel d'objectifs d'emploi soit modifié, ce qui entraînera la révision des objectifs du Ministère. L'élaboration de nouvelles stratégies de ressources pour l'équité en matière d'emploi facilitera l'application de la Loi sur la réforme de la fonction publique, projet de loi C-26.	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--



**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

## Pâches autochtones

Mettre en œuvre une stratégie nationale sur les pêches autochtones

Mettre en œuvre la stratégie des pêches autochtones en négociant, avec les Autochtones, des ententes plus détaillées portant sur la pêche de subsistance et la gestion coopérative, ce qui conduit à des arrangements provisoires sur la pêche, dans les cas où les règlements de revendications territoriales sont encore à réaliser.

Participer aux négociations sur des revendications territoriales en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest et à Terre-Neuve, mettre en œuvre les règlements des revendications de la FTN, et du Conseil des Indiens du Yukon (CIY).

Mettre en œuvre une stratégie des pêches autochtones, qui régit la participation des Autochtones à l'industrie de la pêche, et on a négocié des accords avec les Premières Nations en Colombie-Britannique, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques; on des Affaires indiennes et du Nord canadien pour résoudre les questions de gestion provisoire des pêches qui ressortent des négociations territoriales. On a participé à la négociation de revendications territoriales et à l'application des décisions (notamment celles de la FTN, du CIY, des Nishga, des Gwich'in et des Sahlu).

Participer aux négociations territoriales, dans les Territoires du Nord-Ouest et à Terre-Neuve, mettre en œuvre les règlements des revendications de la FTN, des Gwich'in, des Sahlu et du Yukon (CIY).





**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	Développement durable	
		Réalisations	But/Atteinte
1994-1995	But/Atteinte	<p>Un cadre politique initial des pêches a été élaboré, les intervenants, établir le cadre d'une politique de développement durable.</p>	
		<p>En consultation avec tous les intervenants, établir le cadre d'une politique de développement durable.</p>	
1993-1994	But/Atteinte	<p>Les consultations se poursuivront en vue de l'élaboration d'une politique nationale sur la viabilité des ressources aquatiques vivantes; des rapports de travail destinés à promouvoir et à encourager l'exploitation viable seront établis et entretenus avec les gouvernements provinciaux, les organisations autochtones, d'autres organismes fédéraux, l'entreprisse privée et les autres intervenants; la préparation d'un document de travail qui servira de fondement à l'élaboration de la politique nationale sur la viabilité des ressources aquatiques vivantes sera achevée.</p>	
		<p>Établir la position du Canada au sujet des ressources marines videntes au Sommet de la Terre, qui se déroulera à Rio de Janeiro en juin 1992. Les consultations au sujet de la politique sur la détermination des pêches et des océans se poursuivront également; l'objectif consiste à produire la version finale de la politique à l'été de 1992 et à terminer le plan de mise en œuvre de la politique en janvier 1993.</p>	

**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'Administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
<b>Habitat/Environnement</b>			
Protéger et améliorer l'habitat du poisson. Faire des évaluations préviues par le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉEE). Appliquer les politiques et les programmes.	Preuve de l'engagement du Ministère à l'égard du Plan vert, on élaborera une approche nationale d'action pour la délinquance d'autorisations en vertu de la Loi sur les pêches; de plus, on coordonnera la participation du MPO à la mise en œuvre des initiatives concernant les changements climatiques, les produits chimiques toxiques et l'enquête du Canada seront élaborés. Des plans seront mis au point pour le Ministère en vue de l'évaluation de la Loi canadienne sur l'environnementale (LCEE); On procèdera à l'élaboration d'une politique d'observation nationale et de procédures clients.	L'approbation du gouvernement d'une politique et d'un plan d'action pour l'habitat. La mise en œuvre des initiatives du Plan vert portant sur l'habitat. La politique et le plan d'action pour la délinquance d'autorisations en vertu de la Loi sur les pêches; de plus, on coordonnera la participation du MPO à la mise en œuvre des initiatives concernant les changements climatiques, les produits chimiques toxiques et l'enquête du Canada seront élaborés. Des plans seront mis au point pour le Ministère en vue de l'évaluation de la Loi canadienne sur l'environnementale (LCEE); On procèdera à l'élaboration d'une politique d'observation nationale et de procédures clients.	Des plans et des programmes seront appliqués, et on établira des partenariats avec les parties intéressées pour protéger, restaurer et conserver le fleuve Saint-Laurent.
Protéger et améliorer l'habitat du poisson. Faire des évaluations préviues par le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PÉEE). Appliquer les politiques et les programmes.	Preuve de l'engagement du Ministère à l'égard du Plan vert, on élaborera une approche nationale d'action pour la délinquance d'autorisations en vertu de la Loi sur les pêches; de plus, on coordonnera la participation du MPO à la mise en œuvre des initiatives concernant les changements climatiques, les produits chimiques toxiques et l'enquête du Canada seront élaborés. Des plans seront mis au point pour le Ministère en vue de l'évaluation de la Loi canadienne sur l'environnementale (LCEE); On procèdera à l'élaboration d'une politique d'observation nationale et de procédures clients.	L'approbation du gouvernement d'une politique et d'un plan d'action pour l'habitat. La mise en œuvre des initiatives du Plan vert portant sur l'habitat. La politique et le plan d'action pour la délinquance d'autorisations en vertu de la Loi sur les pêches; de plus, on coordonnera la participation du MPO à la mise en œuvre des initiatives concernant les changements climatiques, les produits chimiques toxiques et l'enquête du Canada seront élaborés. Des plans seront mis au point pour le Ministère en vue de l'évaluation de la Loi canadienne sur l'environnementale (LCEE); On procèdera à l'élaboration d'une politique d'observation nationale et de procédures clients.	Des plans et des programmes seront appliqués, et on établira des partenariats avec les parties intéressées pour protéger, restaurer et conserver le fleuve Saint-Laurent.

**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	1993-1994	But/Atteinte	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	1994-1995	But/Atteinte
<b>Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU)</b>							
<p>Faire en sorte que la gestion du PATU soit conforme à ses objectifs et budget, et tiennent compte de l'évolution de la situation et des besoins des travailleurs âgés de pied causées par les réductions de quotas de 1993. Les 7 400 travailleurs mis à pied à T.-N. en N.-É. et au N.-B., plus de 800 travailleurs âgés seront admissibles aux prestations.</p>							
<p>Examiner le PATU pour vérifier s'il tient compte des circonstances changeantes et des besoins des travailleurs âgés dans l'Atlantique et, au besoin, renégocier de nouvelles ententes avec les provinces participantes.</p>							

<b>Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation</b>		<p>Le groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique présentera ses propositions de solution à long terme aux problèmes de revenus et d'emploi qu'éprouvent les pêcheurs et les travailleurs d'usine.</p>	
<p>Le Ministère, de concert avec Développement des ressources humaines Canada, élaborera la réponse du gouvernement aux recommandations du</p>		<p>Le groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation de la pêche de l'Atlantique a été créé par les ministres des Pêches et des Océans et du Développement des ressources humaines; sa tâche consiste à élaborer une méthode durable pour résoudre les problèmes de revenus et d'adaptation de l'industrie.</p>	

<b>Examen de la réglementation</b>		<p>Entreprendre l'examen complet des règlements sur les pêches côtières commerciales et autres règles.</p>	
<p>Le Règlement sur les pêches côtières, pris en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i>, a été unifié/rationalisé et promulgué en février 1993.</p>		<p>Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques a entamé ses activités en mai 1993. Le projet de loi C-129 a été déposé en mai, en vue d'établir des offices indépendants de délivrance des permis, d'attribution des allocations et d'imposition de sanctions.</p>	

<p>Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques a entamé ses activités en mai 1993. Le projet de loi C-129 a été déposé en mai, en vue d'établir des offices indépendants de délivrance des permis, d'attribution des allocations et d'imposition de sanctions.</p>		<p>Le Règlement sur l'inspection du poisson et du Règlement sur la protection de la santé du poisson.</p>	
<p>Le Règlement sur l'inspection du poisson et du Règlement sur la protection de la santé du poisson.</p>		<p>L'examen complet des règlements sur les pêches côtières entrainera les recommandations d'adopter une nouvelle approche de la réglementation des pêches et de modifier certains règlements.</p>	

\* Certaines des subventions et des contributions en vertu du PAPA sont reprises sous la rubrique «Opérations des pêches» tout au long de ce Plan de dépenses.

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA\*)**

Gérer le Programme de façon utile et efficace et voir à ce qu'il soit sensible aux besoins des clients, tout en respectant ses objectifs. Faire en sorte que les activités soient conformes aux efforts et aux objectifs d'autres programmes d'aide aux pêches de l'Atlantique et s'y ajoutent.

Le programme est pleinement opérationnel et les propositions des clients ont été examinées en temps opportun. Après avoir examiné le PAPA en fonction de la concurrence, on l'a réorienté de manière à ce qu'il fournisse un soutien plus direct aux personnes et aux entreprises qui dépendent des pêches. (Voir le PATU ci-dessous.)

atlantique.

résidents du Canada

besoins changeants des situations et des programmes tient compte de la

garantir que le programme et les circonstances

par le Ministre, pour sensible aux

et aux budgets du programme et est

est conforme aux objectifs

la gestion du PAPA

Continuer de s'assurer que la gestion du PAPA est conforme aux objectifs et aux propositions

Toutes les propositions sont passées en revue par le Ministre, pour garantir que le programme tient compte des situations et des besoins changeants des résidents du Canada atlantique.

**Offices de délivrance de permis et d'allocation**

Elaborer un important programme visant à combler la délivrance des permis et l'attribution des allocations à des organismes administratifs distincts et mener des consultations à ce sujet.

nouvelles offices des pêches a fait l'objet d'une première lecture à la Chambre des communes le 13 mai 1993.

\* Les subventions et les contributions en vertu du PRAPM sont reprises sous la rubrique « Opérations des pêches » tout au long de ce Plan de dépenses.

**Programme de retraite anticipée des pêcheurs du Nord (PRAPEN)**

Mettre sur pied un programme de remplacement du revenu pour les travailleurs âgés touchés par le moratoire de deux ans de la pêche de la morue du Nord.

Signature d'une entente- cadre Canada/Terre- Neuve sur l'administration des prestations mensuelles de remplacement du revenu à 1 700 travailleurs âgés qui se sont retirés en permanence de la pêche de la morue du Nord.

Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

**Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'Administration, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	But/Atteinte
1994-1995			But/Atteinte

**Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord**

Elaborer et mettre en oeuvre un programme complet de remplacement PAFPEM offrira aux personnes touchées par le moratoire d'élargir leurs compétences et améliorer leurs pratiques de pêche. Ceux qui choisiront de quitter le secteur pourront obtenir une formation dans un autre domaine. Les travailleurs âgés pourront prendre une retraite anticipée. Quelques 19 000 personnes recevront des prestations de remplacement du revenu. Tous les clients admissibles au PAFPEM devaient, avant le 1<sup>er</sup> mars 1993, présenter des formules d'options indiquant leur intérêt envers l'une des possibilités d'amélioration de soi; environ 75 % de ceux qui ont répondu ont manifesté de l'intérêt pour la formation. Parmi les clients de 55 à 64 ans, 70 % ont opté pour le programme de retraite anticipée. De plus, près du tiers des détenteurs de permis de pêche du poisson de fond actifs se sont intéressés au programme de retrait des permis. Le PAFPEM fournit également une aide aux propriétaires de bateaux par le biais d'un programme de soutien aux bateaux de pêche, que leur permet d'entretenir et d'entreposer leurs bateaux et leur matériel pendant le moratoire.

du Nord.

\* Les subventions et les contributions en vertu du PAFPEM sont reprises sous la rubrique «Opérations des pêches» tout au long de ce Plan de dépenses.



Tableau 28 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations			
1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFA)

Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (ATAP)\*

Le PAPFA a été annoncé le 23 avril 1993. En raison des discussions de réductions de quotas de poisson de fond et de fermetures de pêches additionnelles, le PAPFA a été élargi et modifié le 31 août 1993. Ce programme complet, y compris l'adaptation réelle de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique.

Elaborer et mettre en oeuvre un programme complet d'aide pour aider les personnes et les collectivités gravement touchées par les réductions de quotas de poisson de fond et de fermetures de pêches.

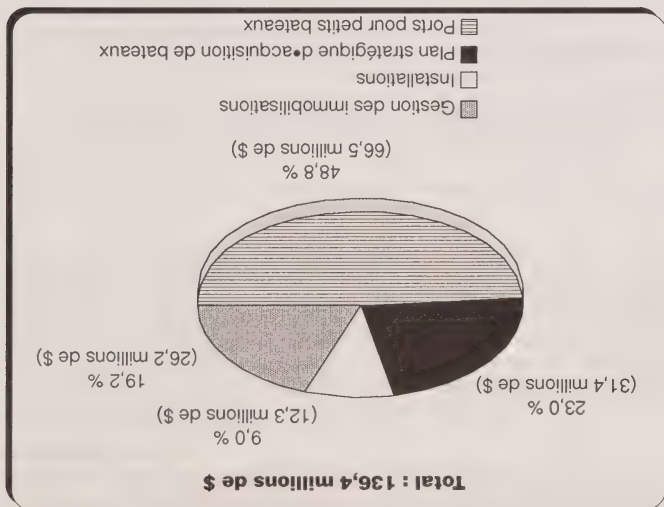
besoins de compléter les revenus immédiats des pêcheurs et travailleurs d'usine touchés, au moyen de cours de formation (allocation temporaire pour l'adaptation des pêches), d'aider les propriétaires de bateaux et de jeter les fondements de pêches plus viables et efficaces pour l'avenir. Le

20 décembre 1993, les critères de l'ATAP ont été modifiés de façon à comprendre jusqu'à 5 000 travailleurs additionnels et à rationaliser le processus de versement des prestations.

L'allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFF) a été annoncée le 18 septembre 1993; elle fournit une aide de 300 \$ par semaine, par le biais de cours de formation, aux pêcheurs sans revenus entre le moment de la fermeture de la pêche le 5 août 1993 et le début du versement de leurs prestations d'assurance-chômage de pêche le 15 novembre 1993.

Les subventions et les contributions en vertu du PAPFA, de l'ATAP et de l'AFFF sont reprises sous la rubrique «Opérations des pêches» tout au long de ce Plan de dépenses.

Tableau 27 : Gestion des immobilisations (budget de 1994-1995)



**Politiques et administration régionales :** Cette sous-activité englobe les bureaux des six directeurs régionaux du Ministère ainsi que la prestation de services administratifs et services de soutien, par exemple la gestion, les finances et la planification, le personnel et les communications, à l'échelon régional.

développement de l'industrie et programmes connexes regroupe l'expansion et l'aquaculture. Quant à la fonction communications intégrées du Ministère, elle comprend l'établissement de stratégies de communication et la production des publications scientifiques.

**Gestion des immobilisations :** Les activités des Ports pour petits bateaux et de la Direction des navires relèvent du SMA. Opérations, alors que le reste des responsabilités de gestion des immobilisations sont assumées par le SMA. Services intégrés. L'inventaire du Ministère est l'un des plus variés du gouvernement, comprenant des ports, des immeubles et ouvrages, des bateaux, des véhicules et de l'équipement évalués à environ cinq milliards de \$. Chaque immobilisation constitue un élément essentiel à l'exécution des programmes du Ministère dans ses trois grands secteurs d'activité, c'est-à-dire la gestion des pêches, l'inspection et la recherche scientifique.

La sous-activité Gestion des immobilisations assume les responsabilités suivantes :

- ☐ L'administration de quelque 2 127 ports de pêche et de plaisance au Canada. Le mandat du Programme des ports pour petits bateaux est inscrit dans la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance* (1978). Les deux principaux éléments du programme sont l'entretien des ports et les activités portuaires.

- ☐ L'acquisition, l'entretien, la gestion, l'utilisation et l'aliénation des immobilisations pour répondre de façon rentable aux besoins du Ministère. Cette sous-activité comprend également les frais liés aux importations acquises de bateaux et de propriétés foncières, aux réparations et aux travaux de construction.

Tableau 26 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
1992-1993			
Services intégrés des politiques et de l'administration	Gestion des immobilisations	Politiques et administration régionales	Budget des dépenses principal
57 384	76 274	110 102	243 760
62 817	78 331	111 554	252 702
55 577	135 315	69 955	260 847

## Description

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes regroupe les trois sous-activités suivantes : les Services intégrés des politiques et de l'administration, la Gestion des immobilisations et les Services régionaux des politiques et de l'administration.

**Services intégrés des politiques et de l'administration :** Cette sous-activité englobe le Cabinet du Ministre et celui du sous-ministre, les services intégrés qui relèvent du sous-ministre adjoint, Services intégrés de gestion, ainsi que les services qui sont comptables au sous-ministre adjoint, Politiques, planification stratégique et consultation.

Dans le cadre de cette sous-activité, les fonctions du sous-ministre adjoint, Services intégrés de gestion, comportent des éléments de coordination et de services dont le but consiste à faire en sorte que le Ministère adopte des procédés de gestion bien ordonnés et cohérents et qu'il possède toutes les données requises aux fins de la planification, du contrôle et du processus décisionnel. Les fonctions intégrées suivantes relèvent du sous-ministre adjoint principal, Services intégrés des politiques et de l'administration : Finances et administration; Gestion de l'information et services techniques; Personnel; y compris Planification des ressources humaines; et Vérification interne et évaluation.

Le sous-ministre adjoint, Politiques, planification stratégique et consultation, est responsable des politiques stratégiques et de la planification, de la gestion de l'habitat, du développement durable des ressources, du développement de l'industrie et des programmes connexes, des affaires autochtones et des communications ministérielles. La fonction politiques stratégiques et planification comprend l'élaboration et la coordination des politiques, les affaires du Cabinet et du Parlement, les stratégies et les analyses économiques, la réforme de la réglementation, ainsi que les relations fédérales-provinciales. La fonction gestion de l'habitat est axée sur les responsabilités en matière de protection de l'habitat du poisson, de la lutte contre la pollution et de l'évaluation environnementale; la fonction développement durable des ressources englobe la formulation de principes directeurs à l'intention des gestionnaires des pêches et de l'habitat ainsi que des clients. La fonction

**Tableau 25 : Répartition des ressources entre les principaux éléments des sous-activités en 1994-1995**

Politiques intégrées et administration				
Groupe de la direction	3 226	43		
Politiques, planification stratégique et consultation				
Sous-ministre adjoint	698	4		
Politiques et planification stratégiques, communications, habitat, Autochtones, le programme d'adaptation des travailleurs d'usine et le Processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement	49 626	237		
Régime d'assurance des bateaux de pêche	2 182	39		
Etablissement et application des règlements				
Services intégrés de gestion				
Sous-ministre adjoint	622	10		
Finances	4 937	52		
Gestion de l'information et services techniques	6 309	66		
Personnel	3 404	58		
Vérification et évaluation	1 829	13		
Total partiel				
Gestion des immobilisations				
Ports pour petits bateaux	66 522	89		
Gestion de l'actif	26 236	34		
Plan stratégique d'acquisition de bateaux	31 343	—		
Installations	12 275	5		
Total partiel				
Politiques et administration régionales*				
60 062	774			
Total				
269 271	1 424			
* Politiques et administration régionales : environ 49 % des ressources sont consacrées à l'administration régionale (finances et planification, personnel, information et services administratifs) et environ 16 % sont affectées à la coordination des programmes et à l'économie.				

\* Politiques et administration régionales : environ 49 % des ressources sont consacrées à l'administration des bateaux et des installations. Des ressources restantes, environ 35 % servent à l'administration régionale (finances et planification, personnel, information et services administratifs) et environ 16 % sont affectées à la coordination des programmes et à l'économie.

## E. Politiques intégrées et soutien de programmes

### Objectif

Fournir des services d'orientation et de coordination au niveau de la haute direction ainsi que des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du Programme; diriger l'acquisition des ressources en capital et de l'actif nécessaires au Programme et fournir le cadre de gestion que cela exige; coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada ayant trait aux océans; donner des conseils en matière d'évaluation, d'analyse et de planification des politiques et des programmes en ce qui concerne l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada dans le domaine des pêches et des océans.

### Sommaire des ressources

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes représente environ 35 % des ressources financières totales du Ministère et 24 % de l'ensemble des ressources humaines en 1994-1995.

**Tableau 24 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)		<b>Budget des dépenses principal 1994-1995</b>		Prévu 1993-1994		Budget des dépenses principal 1993-1994	
		<b>\$</b>		<b>ÉTP</b>		<b>\$</b>	
Services intégrés des politiques et de l'administration	Gestion des immobilisations	<b>72 833</b>	<b>522</b>	80 526	439	64 681	515
	Services régionaux des politiques et de l'administration	<b>136 376</b>	<b>128</b>	136 295	138	143 821	129
		<b>60 062</b>	<b>774</b>	63 015	909	63 949	806
		<b>269 271</b>	<b>1 424</b>	279 836	1 486	272 451	1 450

Pour plus de détails sur l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Politiques intégrées et soutien de programmes, voir la section III, tableau 39 (pages 146 et 147).

Les tableaux 25 et 26 (pages 111 et 112) donnent des détails supplémentaires concernant le rendement sur le plan financier et la répartition des ressources.



**Tableau 23 : Commissions et organisations internationales des pêches - Objectifs et paiements\***

Organisation/Commission	Objectifs
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)	Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des stocks de poisson dans l'Atlantique nord-ouest; coopération au niveau international relativement aux ressources halieutiques (dépenses prévues pour 1993-1994 : 435 500 \$).
Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord (OCSAN)	Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartition des stocks de saumon de l'Atlantique nord (dépenses prévues en 1993-1994 : 70 000 \$).
Commission du saumon du Pacifique (CSP)	Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartition des stocks de saumon du Pacifique nord-est. Mise en place de programmes de gestion et de mise en valeur des salmonides pour réduire les interceptions, éviter la surpêche et permettre à chaque pays d'obtenir des avantages qui équivalent à la production de saumons dans ses propres eaux (dépenses réelles pour 1993-1994 : 750 000 \$).
Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord (CIPPN)	Conservation et gestion rationnelle des stocks de poisson du Pacifique nord; réduction des interceptions de saumon nord-américain par des bateaux étrangers ainsi que des ventes à l'étranger (dépenses prévues pour 1993-1994 : 130 000 \$).
Convention internationale pour la conservation des thonides de l'Atlantique (CICTA)	Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition d'espèces appartenant au thon dans l'océan Atlantique et dans les mers adjacentes (dépenses prévues pour 1993-1994 : 40 000 \$).
Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM)	Encourager et coordonner des études sur le milieu marin et les ressources vivantes de l'océan Atlantique nord et fournir des conseils scientifiques, sur demande, aux gouvernements membres, à des groupes de gouvernements membres ou à des commissions internationales (dépenses réelles pour 1993-1994 : 151 000 \$).
Commission internationale du Pacifique (CIPF)	Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des ressources de l'étan dans le Pacifique (dépenses prévues pour 1993-1994 : 1 000 000 \$).
Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL)	Faire des recherches sur les pêches des Grands lacs, assurer l'installation de dispositifs et l'application de produits servant à la destruction des lampiroies dans le secteur relevant de la convention et dans les tribunaux adjacents, dans le cadre de la lutte contre cette espèce, et agir comme tribune aux fins de la conception de programmes de gestion des pêches (dépenses prévues pour 1993-1994 : 350 000 \$) (Composante administrative des Affaires internationales).
Société de caisse de retraite des Commissions internationales des pêcheries	Administrer les régimes de retraite et les politiques d'avantages connexes pour les employés et leurs personnes à charge des commissions internationales des pêcheries établies et administrées par le Canada et les États-Unis, compte tenu des régimes d'avantages sociaux.
Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord (CIEM-P)	Assurer la collaboration internationale et l'échange d'information sur l'océanographie et la biologie du Pacifique nord (dépenses prévues pour 1993-1994 : 88 000 \$).

\* Les dépenses représentent la part que fournit le MPO pour appuyer les organisations et les commissions.

(Affaires internationales) 109

Tableau 22 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Continuer de prendre des mesures en vue de réduire le commerce du saumon en conserve et congelé capturé illégalement; assurer l'application multilatérale des règlements et activités de surveillance par le Canada, les États-Unis, le Japon et la Russie.	Poursuivre les objectifs établis pour 1992-1993.	Les Nations Unies ont adopté une résolution visant un moratoire sur la pêche au filet maillant pour la fin de 1992. Des pays du Sud-Est asiatique achats de saumon ont pris des initiatives destinées à décourager l'achat de prises au filet maillant par leurs préparateurs.	Par suite du moratoire de l'ONU et de la décision d'autres pays du Sud-Est asiatique de freiner les achats de saumon capturés illégalement, on s'attend à ce que le problème du trafic de saumon soit minime. Voir la rubrique «Filets dérivants», page 106.

**Tableau 22 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	1992-1993, 1993-1994	But/Atteinte	1994-1995
<b>Canada-Etats-Unis - Application des règlements</b>				
Superviser l'application de l'entente; faire rapport sur sa première année d'application.	Chercher à obtenir que les E.-U. intensifient les poursuites et à ce qu'ils imposent de lourdes amendes.	Trente-cinq exploitants de bateaux américains ont été accusés de pêcher illégalement en eaux canadiennes. Des poursuites sont en cours. Les Etats-Unis ont poursuivi 28 de leurs exploitants de bateaux qui pêchaient illégalement dans les eaux canadiennes, imposé des amendes d'une valeur de 2,9 millions de \$, suspendu des permis (qui représentaient une durée totale de 41 ans) et saisi des produits (pour une valeur de 395 000 \$). Une amende de 100 000 \$ et une suspension de permis de 120 jours ont été imposés au premier exploitant de bateau condamné.	Superviser l'application de l'entente est appliquée efficacement	
Continuer d'éviter les conflits dans l'entree Dixon.			Superviser l'application de l'entente et en faire rapport. Continuer d'éviter les conflits dans l'entree Dixon.	
<b>Prises accidentelles de flétan du Pacifique par les pêcheurs américains</b>				
Evaluer dans quelle mesure les Etats-Unis se sont acquittés de leurs engagements (réduction de 25 % des prises accidentelles avant la fin de 1993) et contribuer à l'élaboration de mesures de contrôle des prises accidentelles dans les eaux canadiennes.	S'assurer que les Etats-Unis continuent de respecter leurs engagements concernant la réduction des prises accidentelles	Les Etats-Unis ont imposé des limites à la capture d'espèces interdites et ont fermé un certain nombre de pêcheries, en réaction aux prises accidentelles élevées.	S'assurer que les Etats-Unis respectent leurs engagements concernant la réduction des prises accidentelles.	



**Tableau 22 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

**Canada-Etats-Unis : Négociations relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique**

Régler la mésentente actuelle avec les Etats-Unis concernant le saumon rouge du Fraser; renégocier l'annexe du traité concernant le fleuve Fraser; négocier en vue du règlement du problème posé par la répartition équitable de la ressource et renégocier de façon satisfaisante les autres annexes du traité qui viendront à échéance.	Rénégocier les dispositions plurannuelles des chapitres du traité qui concernent les annexes du traité. Le problème du partage équitable de la ressource a fait l'objet de discussions bilatérales. Des mesures de conservation concertées ont été prises pour protéger le saumon du Yukon. Rechercher une entente sur le saumon du Yukon.	Une entente a été conclue pour 1993 en ce qui concerne les annexes du traité. Le problème du partage équitable de la ressource a fait l'objet de discussions bilatérales. Des mesures de conservation concertées ont été prises pour protéger le saumon du Yukon. Chercher à régler le problème de la répartition équitable du saumon du Pacifique dans le cadre de négociations en vue d'une entente sur les interceptions de saumon.	Rénégocier les annexes du traité sur le saumon du Pacifique qui viennent à échéance; conclure les négociations en vue d'une entente sur les interceptions de saumon.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Convention sur les espèces anadromes du Pacifique nord**

Signer et ratifier le projet d'entente par le Canada.	Entrée en vigueur de cette convention.	Cette convention est entrée en vigueur en février 1993. Les comités	Mettre en œuvre les objectifs de la convention.
		visant à faire respecter la réglementation exécutées conjointement avec les Etats-Unis, le Japon et la Russie pour faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon en haute mer, dans l'océan Pacifique nord.	
		de la Commission a eu lieu du 1 <sup>er</sup> au 6 novembre 1993. Des activités visant à faire appliquer la réglementation ont été exécutées conjointement avec les Etats-Unis, le Japon et la Russie pour faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon en haute mer, dans l'océan Pacifique nord.	
		respectivement. La première réunion annuelle de la Commission a eu lieu du 1 <sup>er</sup> au 6 novembre 1993. Des activités visant à faire appliquer la réglementation ont été exécutées conjointement avec les Etats-Unis, le Japon et la Russie pour faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon en haute mer, dans l'océan Pacifique nord.	
		faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon en haute mer, dans l'océan Pacifique nord.	

[illegible]



**Tableau 22 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Attente	1993-1994	But/Attente	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	1994-1995	But/Attente
<b>Canada-France</b>							
	Coordonner l'apport du secteur des pêches et la réponse du gouvernement à la décision relative au litige frontalier Canada-France. Promouvoir et protéger les intérêts canadiens en matière de pêche dans les discussions avec la France. Fournir un soutien technique et stratégique au chef de la délégation canadienne lors des discussions avec la France. Coordonner les consultations avec les provinces et l'industrie.		Maintenir les positions canadiennes en faveur d'un niveau juste et équitable des activités de pêche des Français dans les eaux canadiennes. Faire valoir les positions canadiennes en ce qui concerne la conservation et la gestion des stocks		Trois séries de discussions avec la France ont eu lieu en juillet et septembre 1992; décision canadienne sur des quotas justes et équilibrables à la France a été annoncée le 9 octobre 1992.		Poursuite des buts établis pour 1993-1994.
	Canada en surveillant et en contrôlant la zone frontalière. Encourager la coopération scientifique avec la France, dans la division 3Ps, dans l'intérêt de la conservation et de la gestion des stocks transfrontaliers.		stocks qui intéressent les Canadiens. Protéger la souveraineté et les intérêts de pêche du Canada en surveillant et en contrôlant la zone frontalière. Encourager la coopération scientifique avec la France, dans la division 3Ps, dans l'intérêt de la conservation et de la gestion des stocks transfrontaliers.				



que d'autres pays, au moyen de négociations bilatérales et multilatérales sur l'ouverture des marchés;

□ de protéger les intérêts commerciaux du Canada et d'assurer l'application des règlements en vigueur au Canada dans le domaine des pêches par une participation aux groupes de travail et aux groupes de règlement des différends pour faire appliquer l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, aux négociations commerciales multilatérales qui se déroulent sous l'égide du GATT et aux négociations trilatérales en vue de l'application de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

Les résultats escomptés des mesures susmentionnées sont exposés au tableau 22.

de promouvoir le commerce international du poisson et des produits de la mer entre le Canada et ses principaux partenaires commerciaux, soit les États-Unis, le Japon, la Communauté européenne, l'Australie ainsi

et en réglant des litiges frontaliers;  
de défendre la souveraineté canadienne en négociant les différends sur les frontières maritimes, en aidant à réprimer la pêche étrangère illégale dans les eaux canadiennes ou dans les eaux faisant l'objet de traités,

l'objet d'une gestion internationale et migrant dans des eaux saumons originaires des eaux canadiennes, en étant signalatrice d'ententes bilatérales et en siégeant à des commissions et à des organismes internationaux;

de promouvoir les intérêts canadiens dans les domaines de la gestion, de la protection et de la conservation, dans le cadre de négociations au niveau international, ainsi que l'évaluation scientifique des ressources halieutiques du Canada;

Les travaux réalisés dans le cadre de cette activité permettent :

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les Affaires internationales participent aux travaux de neuf organisations bilatérales et multilatérales chargées de l'étude scientifique et de la conservation des ressources halieutiques. Les versements faits à ces organisations (qui représentent environ 68 % du budget total des Affaires internationales) consistent des obligations non discrétionnaires qu'a contractées le Canada aux termes de divers traités et à l'appui des objectifs de la politique étrangère canadienne (voir la page 109). Ces versements doivent être effectués en devises et, de ce fait, ils sont sujets aux fluctuations imprévisibles des cours. Les 32 % restants du budget de fonctionnement des Affaires internationales servent surtout pour les frais de recherche et de consultation et pour les dépenses entraînées par les négociations au chapitre des relations internationales dans le secteur des pêches.

Les Affaires internationales participent aux travaux de neuf organisations bilatérales et multilatérales chargées de l'étude scientifique et de la conservation des ressources halieutiques. Les versements faits à ces organisations (qui représentent environ 68 % du budget total des Affaires internationales) consistent des obligations non discrétionnaires qu'a contractées le Canada aux termes de divers traités et à l'appui des objectifs de la politique étrangère canadienne (voir la page 109). Ces versements doivent être effectués en devises et, de ce fait, ils sont sujets aux fluctuations imprévisibles des cours. Les 32 % restants du budget de fonctionnement des Affaires internationales servent surtout pour les frais de recherche et de consultation et pour les dépenses entraînées par les négociations au chapitre des relations internationales dans le secteur des pêches.

programmes visant à promouvoir, à mettre en valeur et à protéger les intérêts canadiens sur les plans de la conservation et du commerce des ressources halieutiques et à maximiser les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale. Elles s'acquittent de ce mandat par le truchement des relations internationales et du règlement des litiges en matière de frontières maritimes. Sur le plan du commerce, l'objectif consiste à rechercher une réduction des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, à élargir les débouchés sur les marchés étrangers, et à élaborer des positions de négociation relativement aux pêches, pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur en ce qui a trait aux négociations commerciales multilatérales qui se déroulent actuellement sous l'égide du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), et dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

## D. Affaires internationales

### Objectif

Promouvoir les intérêts internationaux du Canada sur les plans de la conservation et du commerce.

### Sommaire des ressources

L'activité Affaires internationales représente moins de 1 % de l'ensemble des ressources financières et des ressources humaines du Ministère en 1994-1995.

**Tableau 20 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)				
<b>Budget des dépenses principal 1994-1995</b>				
<b>\$</b>	<b>ÉTP</b>	<b>\$</b>	<b>ÉTP</b>	<b>\$</b>
<b>4 861</b>	<b>21</b>	6 779	21	6 779
<b>Budget des dépenses principal 1993-1994</b>				
				<b>ÉTP</b>
				21

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Affaires internationales, voir la section III, tableau 39 (pages 146 et 147).

**Tableau 21 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)			
1992-1993			
Réel	Total disponible	Budget des dépenses principal	Affaires internationales
5 417	5 267	4 818	Affaires internationales

### Description

Cette activité comprend le maintien des relations internationales visant à promouvoir la conservation et le commerce des ressources halieutiques canadiennes ainsi qu'à accroître les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (AECÉ) et d'autres ministères. Il faut, pour cela, négocier et appliquer des traités et des accords internationaux concernant la conservation, la répartition des allocations et le commerce, maintenir des relations bilatérales et multilatérales dans le secteur des pêches, de même que formuler et présenter les positions canadiennes en matière de conservation, d'allocations et de commerce.

Les Affaires internationales s'articulent autour de trois grands secteurs : les Pêches de l'Atlantique, les Pêches du Pacifique et la Politique commerciale. Les Affaires internationales sont responsables des politiques, des stratégies et des

Tableau 19 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Préparer des recommandations dans le Codex sur le poisson et les produits du poisson.	Revoir les normes canadiennes pour en évaluer la conformité au Codex.	Bon nombre des recommandations ont été acceptées par les responsables du Codex; d'autres sont en cours d'examen. Les normes canadiennes ont été modifiées en 1993, pour correspondre le plus possible à celles du Codex.	Des discussions doivent avoir lieu pour intégrer les mollusques vivants à l'entente entre le Canada et la CE.
Entendre des discussions avec des représentants de la CE en vue de faire reconnaître le Programme national d'inspection du poisson.	Chercher à faire approuver par la CE le Programme national d'inspection du poisson d'après les équivalences Communauté.	Une entente a été conclue en vue d'accorder un accès préférentiel aux produits de la pêche canadiens en Australie.	Continuer d'élaborer des protocoles d'entente avec d'autres pays pour y faciliter l'accès des produits de la pêche canadiens.
Élaborer une entente sur l'Australie en vue de faciliter le commerce.	Poursuivre les négociations en vue d'en arriver à une entente visant la reconnaissance mutuelle des méthodes d'inspection et de certification des produits échangés entre le Canada et l'Australie.	Des ateliers ont permis de confirmer qu'on avait pu harmoniser les critères d'acceptation ou de rejet en conserve. Un projet pilote doit être entrepris avec le US National Marine Fisheries Service en vue de déterminer s'il est utile d'apposer sur les produits emballés des mentions d'inspection et de catégorie. Les programmes portant sur l'échantillonnage et la formation en ce qui concerne les mollusques doivent être revus.	
Élaborer un processus qui puisse permettre au Canada et aux États-Unis de comparer les différences que révèlent leurs systèmes d'inspection respectifs.	Organiser des ateliers bilatéraux en vue de déterminer les différences d'approches adoptées par les inspecteurs pour appliquer les normes sur le caractère « pourri » des produits.	Des ateliers ont permis de confirmer qu'on avait pu harmoniser les critères d'acceptation ou de rejet en conserve. Un projet pilote doit être entrepris avec le US National Marine Fisheries Service en vue de déterminer s'il est utile d'apposer sur les produits emballés des mentions d'inspection et de catégorie. Les programmes portant sur l'échantillonnage et la formation en ce qui concerne les mollusques doivent être revus.	



**Tableau 19 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Attente	1993-1994	But/Attente	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	But/Attente	1994-1995
Elaborer et conclure un protocole d'entente avec le CAC qui fait maintenant partie du ministère de l'Agriculture et de l'Agro- (CAC) qui fait maintenant partie du ministère de l'Agriculture et de l'Agro- aux protocoles existants. Évaluer l'efficacité des protocoles et les améliorer.	Elaborer et signer un protocole d'entente avec le CAC qui fait maintenant partie du ministère de l'Agriculture et de l'Agro- autres ministères lors de la réaffectation du personnel concerné à la suite de la réaffectation des changements apportés à l'organisation du gouvernement. Une annexe opérationnelle au protocole d'entente du ministère de la Santé du Canada, portant sur les normes d'échantillonnage et d'analyse et sur les systèmes de rapports, a été signée.	Des protocoles d'entente sur la coordination de l'inspection du poisson ont été élaborés avec les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.	Continuer de coordonner les programmes d'inspection avec les provinces.	Continuer de coordonner les programmes d'inspection avec les provinces.	Continuer de coordonner les programmes d'inspection avec les provinces.	Continuer de coordonner les programmes d'inspection avec les provinces.	Continuer de coordonner les programmes d'inspection avec les provinces.

Tableau 19 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)			
1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
Autres installations			
Inspection des installations de conditionnement artisanales, les aires d'entreposage réfrigérées et les viviers à crabe ou à homard, selon le besoin.	Faire en sorte que les installations de conditionnement artisanales soient conformes aux normes et que le poisson soit transformé dans des conditions acceptables et conformes aux exigences réglementaires.	Les installations ont été inspectées selon les besoins.	Inspecter les installations de conditionnement artisanales, les aires d'entreposage réfrigérées et les viviers à crabe ou à homard pour s'assurer que le poisson soit transformé dans des conditions acceptables et conformes aux exigences réglementaires.
Bateaux			
Inspecter les bateaux, selon les besoins.	Inspecter les bateaux pour faire en sorte qu'ils soient conformes aux normes, afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination, une fois à bord.	Les bateaux ont été inspectés selon les besoins.	Inspecter les bateaux selon les besoins, afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination, une fois à bord.
Déchargement, manutention, entreposage et transport			
Inspecter les installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport, selon les besoins.	Inspecter les installations pour faire en sorte qu'elles soient conformes aux normes, afin que le poisson soit protégé du soleil, des intempéries et de la contamination.	Les installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport ont été inspectées selon les besoins.	Inspecter les installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport afin que le poisson soit protégé du soleil, des intempéries et de la contamination.
Plaintes de consommateurs			
Donner suite à toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie, les plaintes relatives à la santé et à la sécurité doivent donner lieu à une enquête sur-le-champ.	Continuer de faire enquête sur toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie. Elaborer un système national d'information sur les plaintes de particuliers ou de l'industrie.	Environ 500 plaintes ont fait l'objet d'une enquête. Les plaignants ont été mis au courant des résultats de chaque enquête et, de même, les préparateurs canadiens visés par des plaintes ont été avertis des résultats des enquêtes les concernant.	Continuer de faire enquête sur toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie. Elaborer un système national d'information sur les plaintes de particuliers ou de l'industrie (rapporté de 1993-1994).

**Tableau 19 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte
1993-1994	But/Atteinte
1992-1993, 1993-1994	Réalisations
1994-1995	But/Atteinte

Continuer les inspections obligatoires de produits comme le saumon en conserve, le poisson salé et le corégone, lorsque l'entreprise privée en fait la demande.

On s'attend à ce que la révision du Règlement sur l'inspection du poisson élimine la nécessité de procéder à des inspections obligatoires. Dans l'intervalle, ces inspections seront effectuées sur demande.

Tous les lots de poisson nécessitant une inspection obligatoire ont été inspectés selon la demande de l'industrie.

On s'attend à ce que la révision du Règlement sur l'inspection du poisson élimine la nécessité de procéder à des inspections obligatoires. Dans l'intervalle, ces inspections seront effectuées sur demande.

**Inspections obligatoires**

**Inspection à l'étranger et inspection des produits importés**

La fréquence de l'inspection des produits de poisson importés doit être fonction des risques pour le consommateur. Le système de gestion des inspections de produits importés entrera en fonction. Les vérifications des usines étrangères se feront conformément aux ententes prévues par les protocoles d'entente. Les protocoles d'entente avec la Thaïlande ont été élargis de manière à englober davantage de produits.

Les efforts, en matière de contrôle des contaminants et de dépistage des résidus chimiques, seront axés sur les zones de récolte douaneuses et sur certaines espèces. On se dotera des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.

Poursuivre la surveillance des importations et des inspections de produits importés étroitement fonctionnel en tant que mesure d'application comme les campagnes à la frontière. Conclure d'autres protocoles d'entente. Conclure d'autres protocoles d'entente basés sur les possibilités d'accroître la rentabilité du programme des importations. Élaborer un programme semblable au FGA pour les importateurs.

Le système de gestion des importations et des inspections de produits importés étroitement fonctionnel en tant que mesure d'application comme les campagnes à la frontière. Conclure d'autres protocoles d'entente. Conclure d'autres protocoles d'entente basés sur les possibilités d'accroître la rentabilité du programme des importations. Élaborer un programme semblable au FGA pour les importateurs.

Philippines. Un protocole d'entente bilatéral sur l'inspection des importations a été signé avec l'Australie.

**Contrôle des contaminants**

Les efforts en matière de contrôle des contaminants et de dépistage des résidus chimiques dans les produits aquacoles canadiens à portée sur plus de 800 échantillons en 1992-1993, niveau qui est maintenu en 1993-1994.

Le programme de vérification des résidus chimiques dans les produits aquacoles canadiens à portée sur plus de 800 échantillons en 1992-1993, niveau qui est maintenu en 1993-1994.

Les efforts en matière de contrôle des contaminants et de dépistage des résidus chimiques, seront axés sur les zones de récolte douaneuses et sur certaines espèces. On se dotera des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.

Élaborer et entretenir une base régionale de données sur les contaminants, afin de permettre une utilisation appropriée de la sécurité des produits et de faciliter l'accréditation des exportations.

Les efforts en matière de contrôle des contaminants et de dépistage des résidus chimiques, seront axés sur les zones de récolte douaneuses et sur certaines espèces. On se dotera des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.

Les efforts en matière de surveillance des contaminants et de dépistage des résidus chimiques, seront axés sur les zones de récolte douaneuses et sur certaines espèces. On se dotera des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.

Tableau 19 : Inspection, résultats prévus et réalisations

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Programme de surveillance des coquillages

Assurer la surveillance régulière de toutes les zones de récolte de coquillages, afin de déceler la présence de toxines marines et de procéder promptement à la fermeture de zones, afin d'éviter que des coquillages toxiques ne parviennent sur le marché.	Poursuivre la surveillance intensive de toutes les aires de récolte de coquillages. Élargir la surveillance à des espèces autres que les mollusques, selon le cas. Vérifier le programme dans deux régions.	Puis de 15 000 échantillons ont été analysés pour la présence de la saxitoxine et d'acide domoïque. Des aires de récolte ont été fermées au besoin et aucun rapport de maladie n'a mis en cause des coquillages de production commerciale. Les contrôles ont été accrus pour déceler l'acide domoïque dans les viscères du crabe dormeur. Une vérification du programme en collaboration avec l'environnement Canada a été effectuée dans les régions du Pacifique (1992-1993), Scotia-Fundy (1993-1994) et du Golfe (1993-1994).	Poursuivre la surveillance intensive de toutes les aires de récolte de coquillages. Élargir la surveillance à des espèces autres que les mollusques, selon le cas. Vérifier le programme dans deux régions.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Toutes les usines détentrices d'un certificat d'enregistrement du gouvernement fédéral observent intégralement le Programme de gestion de la qualité.

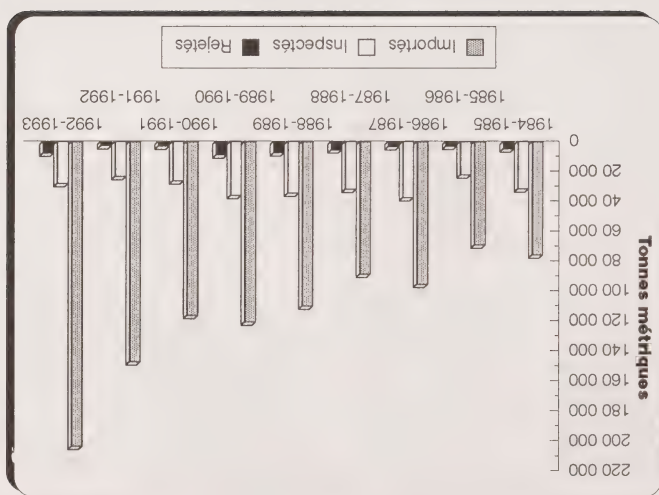
Accroître la conformité des usines détentrices d'un certificat fédéral. Surveiller toutes les activités afin de garantir le respect des normes de sécurité et de qualité du poisson et des produits du poisson. Accroître le service à l'industrie, dans le cas des inspections demandées et obligatoires, afin de rendre le processus plus efficace et efficient.

Mettre en place un système informatisé national d'information sur le PGC qui permettra de surveiller les effets de celui-ci.

Un système informatisé a été conçu pour retracer les inspections effectuées dans le cadre du PGC et pour établir le niveau de conformité de l'industrie.

Communauté économiquement européenne, notamment par la mise à jour du niveau international, Le PGC a été reconnu au sein des secteurs où les ressources humaines, les produits du poisson, la qualité du poisson et des normes de sécurité et de conformité sont efficacement couramment appliquées. Surveiller toutes les activités afin de garantir le respect des normes de sécurité et de qualité du poisson. Accroître le service à l'industrie, dans le cas des inspections demandées et obligatoires, afin de rendre le processus plus efficace et efficient.

**Tableau 18 : Programme d'inspection des importations - Ensemble des produits**



Les Services d'inspection s'assurent que le PGQ réalisé en usine par le transformateur fonctionne de façon efficace et satisfait aux exigences des règlements. Une cote est attribuée aux activités de transformation, soit «excellent», «bon», «satisfaisant» ou «insatisfaisant», d'après le nombre de déficiences observées au cours de l'inspection du PGQ. Les cotes indiquent le niveau de confiance du Ministère à l'égard du processus de transformation et elles servent à déterminer la fréquence des inspections du PGQ subséquentes.

Parmi les avantages du programme pour les transformateurs qui conservent la cote «excellent» ou «bon», mentionnons la simplification du processus de certification des produits finis destinés à l'exportation (ce qui facilite l'accès aux marchés), l'obtention du privilège d'apposer la mention "inspection officielle Canada" sur les produits ainsi qu'une moins grande ingérence du gouvernement dans les activités courantes. De plus, à mesure que le PGQ est reconnu au niveau international, surtout par la CEE et les E.-U., le Canada acquiert un avantage concurrentiel sur d'autres pays.

**Autres programmes d'inspection :** Les activités des Services d'inspection englobent également le maintien de bases de données sur les contaminants du poisson et des produits de poisson, l'inspection des bateaux de pêche, des installations utilisées pour le déchargement et l'entreposage du poisson avant la transformation, des véhicules utilisés pour le transport du poisson, des installations des pêcheurs-distributeurs et des entrepôts réfrigérés.

En outre, toutes les plaintes des consommateurs et des commerçants au sujet des produits de poisson sont examinées en vue d'en déterminer la cause ainsi que les mesures de suivi nécessaires.

Le tableau 18, à la page 93, illustre les tendances relatives au programme d'inspection des importations et établit des comparaisons annuelles entre les produits inspectés et rejetés par rapport à l'ensemble des produits importés.

L'augmentation marquée du poids total des produits importés est attribuable à la prise en considération, en 1992-1993, du poisson congelé débarqué au Canada par les bateaux de pêche étrangers et acheminé vers des usines de transformation pour des transformations additionnelles.

Les réalisations de l'activité Services d'inspection en 1992-1993 et 1993-1994 jusqu'à ce jour sont exposées au tableau 19.



ce que les normes soient pertinentes, nécessaires et appropriées en ce qui concerne la qualité, la salubrité et l'étiquetage exact du poisson et des produits de poisson.

Les normes s'appliquent à tous les aspects des méthodes de pêche et de transformation du poisson. Elles encouragent la prise de mesures opportunes et efficaces aux étapes critiques du processus de transformation.

Les Services d'inspection se sont engagés à coopérer et à collaborer avec leurs clients et leurs partenaires, notamment l'industrie, qui est leur principal client, de même qu'avec les autres ministères à l'échelon fédéral, provincial et local, d'autres administrations nationales et les groupes de consommateurs. Les principaux programmes administrés par les Services d'inspection sont :

#### **Programme de surveillance et de contrôle des mollusques :** Un

programme global sur les mollusques et les crustacés est en place pour empêcher la commercialisation de mollusques et de crustacés malsains ou présentant des dangers pour la santé. Ce programme prévoit l'examen et la classification des zones de croissance des mollusques, la détection de la présence de substances responsables de l'intoxication paralysante par les mollusques et d'autres toxines, et l'interdiction de la pêche lorsque la situation l'exige. On surveille également les envois commerciaux en vue de déceler la présence de bactéries pathogènes pour l'homme.

**Programme d'inspection des importations :** Le poisson et les produits de poisson importés au Canada sont inspectés afin de prévenir la commercialisation de produits malsains, présentant des dangers pour la santé ou étiquetés incorrectement. Aux Services d'inspection, on oriente une plus grande partie des efforts sur les transformateurs étrangers qui ont déjà entrepris les normes canadiennes. Par ailleurs, la signature de protocoles d'entente avec d'autres pays qui possèdent des systèmes d'inspection fiables permet de réduire les activités d'inspection des produits provenant de ces pays. À l'heure actuelle, le Canada a des protocoles d'entente avec le Japon, les Philippines, la Thaïlande et l'Australie.

Le recouvrement des coûts du programme d'inspection des importations est assuré en partie. Les importateurs doivent obtenir un permis d'importation et ils sont également tenus de payer les coûts des services d'inspection pour chaque envoi de poisson importé, auxquels s'ajoutent les frais d'examen des produits qui ont déjà posé un problème.

**Programme de gestion de la qualité :** Le Programme de gestion de la qualité (PGQ) est un programme d'inspection amélioré dans le cadre duquel toutes les usines de transformation du poisson enregistrées doivent élaborer et appliquer un programme de gestion de la qualité en usine. Le programme est une garantie supplémentaire que les produits de poisson fabriqués au Canada respectent les exigences réglementaires.

Le programme s'appuie sur les principes de base de la «détECTION» et de la «préVENTION». Grâce à ce programme, l'industrie de la transformation du poisson est en mesure de surveiller le respect des règlements et de déceler les problèmes au chapitre des activités de transformation et d'y remédier rapidement.

C. Services d'inspection

Objectif

Fournir une garantie raisonnable que le poisson et les produits de poisson destinés au commerce intérieur et à l'exportation respectent les normes de classement, de manutention, d'appellation, de transformation, de qualité et de salubrité du Canada et des pays étrangers; élaborer et promouvoir les règlements appliqués à l'échelon national par le Ministère.

Sommaire des ressources

L'activité Services d'inspection représente environ 4 % de l'ensemble des ressources financières du Ministère et 9 % de l'ensemble des ressources humaines en 1994-1995.

Tableau 16 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1994-1995		Prévu 1993-1994		Budget des dépenses principal 1993-1994	
		\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Services d'inspection	33 671	499	35 110	480	35 188	525	

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Services d'inspection, voir la section III, tableau 39, pages 146 et 147.

Tableau 17 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)		1992-1993	
		Total	Budget des dépenses principal
Services d'inspection	32 544	Réel	disponible
		33 517	37 994

Description

Les Services d'inspection ont pour responsabilité de promouvoir et d'appuyer la valeur, la salubrité et les possibilités de commercialisation des produits de poisson fabriqués ou vendus au Canada; à cette fin, ils élaborent des normes appropriées qui contribuent à faire en sorte que le poisson et les produits de poisson sont de qualité acceptable, salubres et correctement identifiés; ils font connaître ces normes et ils veillent à leur observation.

Les Services d'inspection réalisent une gamme complète d'activités, depuis l'élaboration des normes appropriées jusqu'à la promotion de leur adoption, en passant par les mesures visant à assurer le respect des normes établies. Ils veillent à

Améliorer le contrôle et l'application des limites de prises accessoires dans les pêches du poisson de fond de l'Atlantique. Avec le moratoire de la pêche de la morue imposé dans la plupart des zones, il sera très important de contrôler les prises accidentelles de morue dans d'autres pêches du poisson de fond qui demeurent ouvertes. Des procédures sont en place pour fermer rapidement les pêches lorsque les limites sont dépassées.

**Tableau 15 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
<b>Application des règlements (suite)</b>			

**Tableau 15 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Poursuivre l'élaboration et la mise en œuvre du Secteur de la conservation et de la protection.	L'établissement du secteur a débuté au printemps de 1992 et se poursuit dans toutes les régions. On normalise, à l'échelle du pays, les titres des postes, les niveaux de classification, les exposés de fonctions et les rapports structuraux.	On a préparé et donné des cours de formation de gardes-pêche autochtones. Examiner les résultats des pêches autochtones de 1993 et modifier les procédures d'application au besoin.	Améliorer les rapports entre le programme d'application du MPO et les représentants de l'industrie de la pêche, afin d'en arriver à une approche conjointe pour résoudre les problèmes dans diverses pêches.
Fournir des conseils, à Politiques, planification stratégique et consultation en matière d'application et de mise en œuvre de la Stratégie des pêches autochtones.	Poursuivre la formation de gardes-pêche autochtones en 1993. Elaboration de procédures à l'intention des agents des pêches qui s'occupent de pêches autochtones.		

Appliquer des stratégies d'application des règlements dans les pêches récréatives du poisson de fond de l'Atlantique. Des fermetures complètes sont nécessaires à certains endroits tandis qu'ailleurs, des limites quotidiennes ou saisonnières seront imposées.

**Tableau 15 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Renforcer les liens entre la gestion des ressources et la planification de l'application des règlements pour faire en sorte que les plans de gestion approuvés soient étayés par des mesures d'application appropriées.	Poursuivre le projet d'efficacité de l'application, destiné à établir un processus de planification de l'application et à élaborer des critères de mesures choisis la stratégie d'application la plus économique, pour une pêche donnée dans un secteur précis.	Parachèvement de l'examen du programme de surveillance aérienne (hélicoptères et avions) destinée à dissuader les Canadiens et les étrangers de commettre des infractions de pêche, contrôler l'exécution des contrats de surveillance et le respect de leurs dispositions. Obtenir des données qui serviront à l'évaluation du rendement.	Prévoir quelque 3 900 heures de surveillance, afin de dissuader efficacement les contrevenants des événements en milieu naturel.
Accroître grandement la surveillance, par les observateurs, des prises de espèces cibles dans l'Atlantique.	Examiner le Programme des observateurs afin d'améliorer ses résultats et d'élaborer des solutions de renubilisation.	L'examen du Programme des observateurs sera terminé à la fin de 1993. L'établissement de procédures améliorées de consignation et de contrôle des niveaux de couverture des observateurs et des dépenses du programme.	Examiner le Programme des observateurs, par les observateurs, des prises de espèces cibles dans l'Atlantique.
Améliorer la surveillance aérienne des côtes.	Améliorer la surveillance aérienne et maritime de la zone gérée par l'OPANO, surtout dans le Nez et la Queue des Grands Bancs de Terre-Neuve et le Bonnet Flamand.	Améliorer la surveillance aérienne des côtes. Inititative de patrouille nationale au sujet de consultations avec le ministère de la Défense.	Améliorer la surveillance aérienne des côtes.
Appliquer un nouveau contrat de cinq ans pour la surveillance par avion.	Appliquer un nouveau contrat de cinq ans pour la surveillance par avion.	Appliquer les recommandations résultant de l'examen du Programme des observateurs.	Appliquer les recommandations résultant de l'examen du Programme des observateurs.

## Surveillance et application des règlements

Aux fins de ce Plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application devaient être rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du sous-ministre adjoint de la Réglementation et des Affaires internationales. Les changements correspondants à la structure des activités du Ministère seront apportés aux Plans de dépenses futurs.

Les résultats réels opposés aux buts pour 1992-1993 et 1993-1994 et aux buts fixés pour 1994-1995 en matière d'application sont présentés au tableau 15.

**Tableau 15 : Application des règlements, résultats prévus et réalisations**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte

### Application des règlements

Examiner les activités d'application des règlements pour assurer un plus grand respect des dispositions réglementaires.

Contribuer à l'élaboration de stratégies novatrices et économiques d'application la surveillance en mer et l'affectation de fonds pour On a recommandé

potentiel d'une approche communautaire des règlements. Choisir une stratégie pour commencer la mise en sensiblisation du personnel du MPO à cette nouvelle initiative au moyen de séances d'information et de la préparation de modules de formation.

Effectuer une surveillance et un contrôle efficaces des bateaux qui pêchent dans les eaux canadiennes. Surveiller la pêche étrangère hors de la limite de 200 milles, produire des rapports à ce sujet et la zone de 200 milles et contrôler les activités de ceux qui pêchent dans la zone réglementée par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO).

Prendre les mesures nécessaires pour la surveillance efficace des bateaux de pêche étrangers à l'intérieur de la zone de 200 milles et étranger hors de la limite de 200 milles, produire des rapports à ce sujet et travailler avec l'OPANO dans le but de la rendre plus efficace. Maintenir le soutien opérationnel aux négociations relatives à des commissions et à des traités internationaux.

Début d'une étude sur le potentiel d'une approche communautaire des règlements. Choisir une stratégie pour commencer la mise en sensiblisation du personnel du MPO à cette nouvelle initiative au moyen de séances d'information et de la préparation de modules de formation.

Présenter une surveillance et un contrôle efficaces des programmes d'application au Comité permanent de l'OPANO sur le contrôle international (STATIC) et à la Commission sur les poissons anadromes du Pacifique nord.

Continuer de travailler avec le comité STATIC de l'OPANO et la Commission sur les poissons anadromes du Pacifique nord pour améliorer le contrôle de la pêche étrangère dans la zone réglementée par l'OPANO et celui de la pêche aux filets dérivants dans le Pacifique nord.





Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Mettre en oeuvre des ententes de coopération concernant la pêche récréative en vue de réduire l'exploitation commerciale du saumon de l'Atlantique, d'accroître les activités de mise en valeur des salmónides et de favoriser le développement de la pêche récréative en mer.	Lorsque toutes les ententes de coopération sur la pêche récréative auront été signées, axer les efforts sur la coordination dans le cadre du programme de mise en valeur de la pêche récréative dans l'Atlantique.	On a mis en oeuvre le Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon, à Terre-Neuve (le taux de participation a dépassé l'objectif fixé à 80 %). Dans le cadre de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement de la pêche récréative, 38 personnes sur 50 ont accepté le retrait de leur permis. Rapport sur le potentiel de l'industrie au développement de la notion de poisson marin de sport.	Réaliser 15 des 20 projets de développement de la pêche récréative dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick. La pêche autochtone du saumon ne sera axée que sur les stocks excédentaires et utilisera des engins sélectifs (filets-trappes). Étudier les possibilités de coopération accrue avec la province et l'industrie. Accroître la participation de l'industrie au développement de la notion de poisson marin de sport.
<b>Pêche récréative</b>			
Établir un nouveau mandat pour le RABP avec la nouvelle structure nationale à St. John's (T.-N.), réduction du personnel de 42 à 38 et des bureaux régionaux de six à quatre. Début des travaux sur le nouveau guide de traitement des réclamations et rationalisation des opérations.			
Terminer la réorganisation du RABP, et normaliser les opérations. Étudier la possibilité d'un réseau d'information nationale. Terminer le guide et former le personnel. Harmoniser les politiques et les règlements du RABP avec la nouvelle Loi canadienne sur les assurances maritimes.			

Régime d'assurance des bateaux de pêche (RABP)

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte
Prendre des mesures visant à réorienter les priorités de l'industrie aquacole vers une augmentation de la productivité et de la compétitivité.	Prendre des mesures visant à réorienter les priorités de l'industrie aquacole vers une augmentation de la productivité et de la compétitivité.	Participation à l'élaboration de stratégies pour l'aquaculture.	Prendre des mesures visant à réorienter les priorités de l'industrie aquacole vers une augmentation de la productivité et de la compétitivité.
Appliquer les recommandations pertinentes formulées au Forum de planification pour l'aquaculture au Canada (FPAC).	Cinq groupes de travail interministériels ont été établis pour appliquer les recommandations du FPAC.	Elaborer et appliquer des politiques relatives à l'élevage des mollusques, crustacés et poissons en C.-B. Modifier le cadre réglementaire du développement de l'industrie. Tenue en septembre 1992, la rencontre avait pour but de déterminer les orientations futures dans le domaine.	Elaborer et appliquer des politiques relatives à l'élevage des mollusques, crustacés et poissons en C.-B. Modifier le cadre réglementaire du développement de l'industrie. Tenue en septembre 1992, la rencontre avait pour but de déterminer les orientations futures dans le domaine.
		Au moyen du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et de l'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve (EDPCTN), l'expansion de la production aquacole commerciale et amélioration de la rentabilité.	Au moyen du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et de l'Entente sur le développement de la pêche côtière à Terre-Neuve (EDPCTN), l'expansion de la production aquacole commerciale et amélioration de la rentabilité.
		Elaboration de la Stratégie nationale de l'aquaculture. Appliquer la Stratégie nationale de l'aquaculture.	Elaboration de la Stratégie nationale de l'aquaculture. Appliquer la Stratégie nationale de l'aquaculture.
		production, la compétitivité et les avantages socio-économiques.	production, la compétitivité et les avantages socio-économiques.

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	1993-1994	But/Atteinte	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	1994-1995	But/Atteinte
<b>Programme de mise en valeur des salmonidés (PMVS) – Pacifique (suite)</b>							
Encourager le							
On continuera de faire la							
On a obtenu un succès							
financement conjoint et							
de nouveaux partenariats							
avec l'industrie, la							
provinces et d'autres							
ministères fédéraux.							
sont réalisés de concert							
avec B.C., Hydro, la							
fondation du saumon du							
Pacifique et le Habitat							
Conservation Fund.							
La collecte d'information et							
Les gestionnaires							
examineront la							
la création de la base de							
données sont terminées.							
L'analyse de l'information							
est en cours.							
des propositions de mise							
évaluation et étudieront							
en œuvre.							

Contribuer à une vaste évaluation du PMVS.

Terminer l'évaluation du PMVS et examiner les mesures à prendre à l'avenir. On a orienté la recherche sur les causes de la diminution du taux de survie du saumon quinnat dans certaines piscicultures.

**Programme de mise en valeur des salmonidés – Atlantique**

Troisième année d'un programme fédéral/provincial de cinq ans. Élaborer une stratégie de planification d'ensemble pour l'établissement d'une pêche récréative du saumon. Évaluer l'information préliminaire sur les remontées de saumon dans les rivières saumon de coopération à la suite de la fermeture de la pêche commerciale. Canada-T.-N. de cinq ans pour l'amélioration et la conservation des salmonidés (traité de l'amélioration des permis de pêche du saumon). Deuxième année de l'Entente de coopération Canada-T.-N. de cinq ans pour l'amélioration et la conservation des salmonidés. On a terminé 30 projets d'évaluation, de mise en valeur et de protection des stocks de saumon. 14 projets d'amélioration des habitats du saumon.

Le Programme de mise en valeur des salmonidés sera incorporé à l'Entente de coopération entre le Canada et la Nouvelle-Écosse portant sur les pêches récréatives, à l'Entente de coopération entre le Canada et l'Ile-du-Prince-Édouard sur le développement durable, au Protocole d'entente MPO-Agence de promotion économique du Canada atlantique (APCEA) concernant le programme d'éducation et de sensibilisation du public dont l'application sera confiée à l'Atlantic Salmon Federation.

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	But/Attente	1993-1994	But/Attente	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	1994-1995	But/Attente
-----------	-------------	-----------	-------------	----------------------	--------------	-----------	-------------

## Programmes de coopération

[illegible]

**Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS) - Pacifique**

et proposer diverses options en vue d'un plan pluriannuel pour le PMVS.	terminer les consultations	PMVS sera terminée.	on élaborera un plan méthodologique de développement semi-naturelles. Planification	Après l'évaluation, on préparera des rapports sur les diverses configurations possibles du programme.	Programme prévue pour attendre l'évaluation du pluriannuelle en suspens, en 1994-1995.	Le rapport final du comité directeur chargé du saumon coho est à l'étude.	Mettre en oeuvre les recommandations du comité directeur au besoin.	Maintenir, élargir et évaluer la production de saumon dans le cadre de projets du PMVS, notamment le saumon coho dans le détroit de Géorgie.	Contribuer à la prévention de la disparition de l'habitat en participant à des projets pilotes dans les domaines de la gestion de l'habitat et de l'éducation.	Des projets pilotes dans le secteur Comox/Courtenay seront mis en branle et évalués.	Lancement du projet pilote Comox/Courtenay pour l'installation communautaire; projet pilote fédéral/provincial/municipal dans l'île de Vancouver pour développer des partenariats de gestion et de restauration de l'habitat; préparation en cours du programme «Adopt-a-Stream» pour toute la province	Continuer les activités de restauration et d'amélioration de l'habitat du saumon coho du détroit de Géorgie.
-------------------------------------------------------------------------	----------------------------	---------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	1993-1994	But/Atteinte	Espèces sous-exploitées	
				Réalisations	But/Atteinte 1994-1995
Prendre des mesures visant à accroître l'exploitation des espèces pêchées commerciales		Evaluer la viabilité des pêches commerciales du turbot et du maquereau, du requin en milieu hauteur.	la pêche exploratoire du requin en milieu hauteur.	Transformation de merlu matière de mise en valeur des espèces sous-utilisées par les pêcheurs canadiens ainsi que les activités de transformation à terre.	Poursuivre les efforts de promotion et développement des espèces sous-exploitées.
De vastes consultations sont prévues en janvier 1992 au sujet des espèces sous-exploitées dans l'Atlantique.		Etablir un groupe de travail national afin d'encourager une approche coordonnée à l'égard de l'exploitation des espèces sous-utilisées.	Le groupe de travail a commencé à dresser le cadre politique et administratif des pêches expérimentales et des pêches de développement.	Etablir un programme de mise en valeur du maquereau hauteur de l'Atlantique et préparer la canadiatisation de la pêche du turbot dans le Nord.	Appuyer les mesures prises sous la conduite de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.
Contribuer à l'élaboration de mesures possibles de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.		Prendre des arrangements en vue d'un programme mieux intégré concernant la pêche, la transformation et la commercialisation du hareng, l'espadon, le requin, à Terre-Neuve, la crevette, le requin, le merlu argente en milieu côtier et hauteur, le maquereau et l'aliguilat commun, dans Scotia-Fundy; le crabe commun, le turbot, le pétoncle d'Islande, le sébaste orangé, le calmor, dans le Golfe; et le turbot, le crabe, les myes, la mactre de Stimpson, l'aliguilat commun et les poissons pélagiques dans la région du Québec.	On a terminé des projets de diversification régionale portant sur le capelan mâle, le turbot, le grenadier de roche, le hareng, l'espadon, le requin, à Terre-Neuve, la crevette, le requin, le merlu argente en milieu côtier et hauteur, le maquereau et l'aliguilat commun, dans Scotia-Fundy; le crabe commun, le turbot, le pétoncle d'Islande, le sébaste orangé, le calmor, dans le Golfe; et le turbot, le crabe, les myes, la mactre de Stimpson, l'aliguilat commun et les poissons pélagiques dans la région du Québec.	Appuyer les mesures prises sous la conduite de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.	Appuyer les mesures prises sous la conduite de diversification économique en vue de réduire les pressions sur les espèces exploitées traditionnellement et la dépendance économique des pêcheurs vis-à-vis de celles-ci.



**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES ET DE L'INDUSTRIE												
Services à l'industrie												
1992-1993			1993-1994			1992-1993, 1993-1994			1994-1995			
But/Atteinte			But/Atteinte			Réalisation			But/Atteinte			
Améliorer l'infrastructure technologique dans le domaine des opérations des pêches commerciales.			Mettre en oeuvre le programme de développement technologique des pêches en vue d'assurer la pratique responsable de la pêche.			En 1992-1993, exécution de 35 projets de sélection des engins (3,2M \$) dans le cadre des programmes de pratiques de pêche responsables et d'optimisation du rendement énergétique des bateaux. Un bateau de pêche efficace sur le plan énergétique a été construit pour l'Arctique.			En 1992-1993, exécution de 35 projets de réduction de 70 % des prises accessoires d'autres espèces dans la pêche de la crevette et de 80 % de celles de morue dans la pêche terminées : conception de bateaux; diversification économique; viabilité de la ressource; relevés et pêche exploratoire du pétrole d'Islande, du turbot d'eau profonde, requin et de l'espadon; études de faisabilité concernant le surimi et les usines mobiles de farine de poisson.		Transfert d'information technique à l'industrie au moyen d'ateliers, de rapports, d'articles de fond, et de vidéos.	
Appliquer un programme de travaux de développement de l'information sur le transfert technologique.			Consulter l'industrie et les provinces au sujet de moyen d'ateliers, de rapports, d'articles de fond, et de vidéos.			Appliquer un programme de travaux de développement de l'information sur le transfert technologique.			Transfert d'information technique à l'industrie au moyen d'ateliers, de rapports, d'articles de fond, et de vidéos.		Appliquer un programme de travaux de développement de l'information sur le transfert technologique.	

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Poursuivre le programme complet de la Commission des pêches des Grands Lacs, y compris l'évaluation de la lamproie marine (200 cours d'eau) et la lutte contre cette espèce.	Poursuivre le programme complet de la Commission des pêches des Grands Lacs, y compris l'évaluation de la lamproie marine (200 cours d'eau) et la lutte contre cette espèce.	On a terminé dix études à l'appui des mesures de lutte contre la lamproie marine prises par la Commission des Grands Lacs. On a pris les mesures de traitement et effectué les évaluations comme prévu (187 évaluations et 23 contrôles).	Continuer de travailler en coopération avec l'Alaska du béluga, de la baleine boréale et des stocks de poissons communs de la mer de Beaufort et, avec le Groenland, à la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'Est de l'Arctique.
Poursuivre le programme complet de la Commission des pêches des Grands Lacs, y compris l'évaluation de la lamproie marine (200 cours d'eau) et la lutte contre cette espèce.	Poursuivre le programme complet de la Commission des pêches des Grands Lacs, y compris l'évaluation de la lamproie marine (200 cours d'eau) et la lutte contre cette espèce.	On a continué de travailler en coopération avec l'Alaska et le Groenland à la gestion des stocks communs. La commission Canada/Groenland sur les bélugas et les narvals s'est réunie.	Continuer de travailler en coopération avec l'Alaska du béluga, de la baleine boréale et des stocks de poissons communs de la mer de Beaufort et, avec le Groenland, à la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'Est de l'Arctique.

Voir le tableau 22 (page 102) pour plus de renseignements sur les Affaires internationales.

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	1993-1994	But/Atteinte	1992-1993, 1993-1994	Réalisations	1994-1995	But/Atteinte
-----------	--------------	-----------	--------------	----------------------	--------------	-----------	--------------

**Gestion des mammifères marins (suite)**

On a mis sur pied le comité du béluga du sud-est de l'île de Baffin et la commission mixte Canada/Groenland sur la conservation du narval et du béluga.

Collaborer avec le ministère de l'Environnement pour dresser un plan d'établissement d'une réserve faunique pour la baie Isabella, île de Baffin.

Terminer le plan de gestion du phoque de 1994.

Élaborer des lignes directrices nationales pour l'échouement de mammifères marins.

Élaborer une politique nationale sur le contrôle des prédateurs aux installations aquacoles.

Appliquer les mesures de gestion de la CICTA pour le thon et l'espadon.

Modifier les programmes et les formules après tout changement approuvé à la réunion de la CICTA en novembre 1993. En ce qui concerne le thon frais, la mise en oeuvre est prévue pour 1994.

**Affaires internationales**

Appliquer les mesures de gestion du thon rouge de la CICTA. Attente des modifications de la réglementation.

Par suite de la réunion de la CICTA en 1992, mise au point des formules et des procédures appropriées.

documenter les mesures de gestion du thon rouge pour le programme de documentation statistique

Mettre en oeuvre les mesures de gestion du thon et de l'espadon recommandées par la CICTA.

Mettre en oeuvre les décisions au sujet du programme de documentation statistique acceptées par la CICTA.

Participer aux travaux du comité mixte de la CICTA (États-Unis/Japon/Canada) chargé d'examiner les mesures de gestion du thon rouge pour le programme de documentation statistique.

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Atteinte	But/Atteinte	But/Atteinte
Gestion des mammifères marins (suite)		
Poursuivre les efforts en vue de l'application conjointe des quotas fixés aux fins de la conservation pour la chasse de subsistance du béluga dans le Nord québécois.	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche sur les populations de bélugas de la baie d'Ungava et de l'est de la baie d'Hudson. Mettre en oeuvre le plan de gestion conjointe révisé.	Cartographie des habitats connus du béluga pour le parc marin du Saguenay, Dénombrement de la population. Analyse de la contamination des carcasses échouées. Publication de nouvelles lignes directrices sur l'observation des baleines.
Mettre en oeuvre le plan d'action interministériel visant à assurer la survie du béluga dans le Saint-Laurent.	Aucune autre mesure à moins que des fonds additionnels ne soient disponibles.	Aucune mesure additionnelle.
	Initiative terminée.	On a décidé de ne pas accepter les demandes de capture de bélugas pour l'exportation.
Poursuivre les mesures prises de concert avec les Inuit et les Inuvialut de l'Arctique en vue de la gestion conjointe des mammifères marins de l'Arctique avec les groupes autochtones (béluga du sud-est de l'île de Baffin, béluga et baleine boréale dans la mer de Beaufort).	Elaborer des plans de gestion conjointe des mammifères marins de l'Arctique avec les groupes autochtones (béluga du sud-est de l'île de Baffin, béluga et baleine boréale dans la mer de Beaufort).	Travaux d'agents de liaison communautaires avec des groupes autochtones concernant les plans de gestion, etc. Retrait du quota Saniquiaq conformément à la Fédération Tunjavik du Nunavut.
		La participation Saniquiaq dépend de la convention territoriale du Nunavut. La participation du Conseil de gestion de la faune du Nunavut débutera lorsque celui-ci sera opérationnel.

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte

**Gestion de l'habitat - Opérations régionales, Pacifique**

Voir tableau 14 (page 72).

Mettre en oeuvre les dispositions du Plan vert relatives au fleuve Fraser et d'autres mesures dans le cadre du Plan vert. Achéver l'examen du projet Kermano effectué dans le cadre du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PFEE). Réaliser davantage de projets pilotes de démonstration qui encouragent la participation et la coopération des collectivités et des administrations provinciales.

Elargir la participation communautaire suivant la Stratégie des pêches autochtones. Participer aux projets pilotes provinciaux dans l'île de Vancouver, dans la baie de Howe, dans le district de Kootenay et à Cariboo-Chilcolin.

On a participé aux programmes de gestion des estuaires de la Squamish, du Fraser et de la Cowichan, ainsi qu'au processus de gestion des placers du Yukon. On a travaillé à l'élaboration de lignes directrices concernant la protection de l'habitat. On a commencé l'application de stratégies concernant l'estuaire de la Kitimat, Courtenay-Comox et le détroit de Johnstone (gestion de l'épaulard). Début de la médiation (PFEE) concernant le projet de port de plaisance Sandspit.

Voir tableau 14 (page 72).



**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Atteinte	1993-1994	But/Atteinte	1994-1995	But/Atteinte
-----------	--------------	-----------	--------------	-----------	--------------

**Gestion de l'habitat - Opérations régionales, Atlantique (suite)**

Scotie-Fundy - On a examiné environ 2 500 propositions de projets, recommandé ou approuvé des mesures d'atténuation ou de redressement, contrôlé la conformité et participé à l'examen de plusieurs grands projets dont le port de Halifax, le traitement des eaux usées, DEVCO, Atlantic Expressway, LASHO et 11 usines de pâtes et papiers en vertu du Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers.  
 Golfe - On a axé les analyses sur le pont devant relier l'I.-P.-E. au continent, sur Cavendish Farm, et le projet McCain d'aménagements hydroélectriques sur le cours inférieur du Churchill.  
 Québec - On a évalué 57 projets de mise en valeur du saumon, le projet de mine à Haglan, les infrastructures d'accès à Grande-Baleine, les projets hydroélectriques de la rivière Eastmain, du lac Robertson et de la rivière Sainte-Marie; on a produit 18 rapports d'évaluation des espèces et des habitats menacés dans le Saint-Laurent; et on a élaboré un plan concernant un comité d'intervention d'urgence en cas de déversement d'hydrocarbures.

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte
<b>Quotas individuels transférables (QIT) / Programme de contrôle à quat (PCQ) (suite)</b>			
Terminer l'examen du programme de quotas individuels de bateaux (QIB) mis à l'essai pour la morue charbonnière.	l'industrie dans le secteur en 1993-1994, poursuivre, à titre d'essai.	Approbation de la poursuite, à titre d'essai.	Chercher à obtenir l'approbation de la poursuite du régime de QIB financé par l'industrie dans les pêches de la morue charbonnière et du flétan.
Programme QIB mis à l'essai pour la deuxième année le Poursuivre pour une	des pêches de la morue charbonnière et du flétan.		Etablir des pêches à QIT de l'oursin rouge et de l'holothurie.

Voir les buts nationaux exposés dans le tableau 28 (page 119).

**Gestion de l'habitat – National**

<p>           Voir les buts nationaux exposés dans le tableau 28 (page 119).         </p>	<p>           Mettre un terme à la participation aux audiences publiques au sujet des projets Grande-Baleine, Eastmain et Sainte-Marguerite.         </p>	<p>           L'examen dans le cadre du processus d'évaluation des projets qui touchent au poisson et à son habitat.         </p>	<p>           Etablir des plans et des programmes pour l'évaluation environnementale de projets qui touchent au poisson et à son habitat.         </p>
<p>           Surveiller les déplacements des populations de poissons en place des mesures de surveillance des déplacements         </p>	<p>           repêcheries environnementales à 57 usines de pâtes et papiers, conformément au nouveau règlement On prévoit une forte participation à d'importants projets, p. ex., le nettoyage du port de Haifa, la décharge et l'incinérateur de l'autorité métropolitaine, et la turbine à évacuation minimale sur la Mactaquac.         </p>	<p>           L'aquaculture, les consultations avec l'industrie de l'exploitation forestière, les interventions en cas d'attraction touchant à l'habitat et la mise en oeuvre du programme de surveillance des répercussions environnementales.         </p>	<p>           Contribuer aux consultations des provinces, des territoires et des groupes industriels et autochtones sur les efforts fédéraux permettant d'appliquer uniformément les dispositions de la Loi sur les pêches relatives à l'habitat du poisson.         </p>
<p>           Appliquer un cadre permettant d'assurer la viabilité des pêches.         </p>			

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

Quotas individuels transférables (QIT) / Programme de contrôle à qual (PCQ)		Quotas individuels transférables (QIT) / Programme de contrôle à qual (PCQ)	
1992-1993	But/Atteinte	1993-1994	But/Atteinte
1992-1993, 1993-1994		1992-1993, 1993-1994	
Participer à l'examen.		Examiner les régimes	
Mettre en œuvre les		des allocations aux	
surveillance à qual à la		entreprises (AE) et des	
suite du rapport du		quotas individuels	
groupe d'étude		transférables pour	
gouvernement-industrie		l'Atlantique qui ont des AE	
présidé par le sous-		et application des	
ministre.		changements dans la	
On continuera de parfaire		délivrance des permis.	
Aider l'industrie pour la		Soutien de l'industrie pour	
mise en place de PCQ.		l'établissement d'un PCQ.	
Apporter les		Premières négociations	
espèces cibles.		PCQ pour les détenteurs	
notamment le poisson de		d'AE, de QIT et de QI	
fond, et on les intégrera		dans le but de	
le cas échéant.		pêcheurs de l'Atlantique.	
1993.		modifications aux	
réglements prévus pour		1993.	
Mettre en place le groupe		hareng et au crabe des	
de travail du contrôle à		neiges côtière du Golfe en	
la coopération à l'échelon		l'P-E, et au Cap-Breton.	
national. Etendre le PCQ		Etablissement du PCQ	
à d'autres espèces.		dans la région Scotia-	
Fundy pour la flottille de		QIT pour le poisson plat	
pêche du poisson de		et le sébaste dans 4X et	
fond à QIT et celle de		4W.	
pêche du hareng à la		senne coulissante;	
élargissement aux pêches		semi-hautières et	
hautières du poisson de		à la pêche hauteur du	
fond et du thon rouge et		pétoncle et du homard.	
introduction d'un PCQ		partiel pour les bateaux	
de pêche côtière aux		engins fixes de moins de	
65 pieds.			

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1994-1995
-----------	-----------	-----------

But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte
Mettre en oeuvre un plan de rétablissement des stocks de saumon coho dans les secteurs méridionaux.	Formuler des recommandations au Ministère concernant tous les aspects de la conservation, y compris les diverses possibilités d'allocation aux utilisateurs.	Formuler des recommandations du comite directeur du saumon coho, dressera un plan d'exécution. Etablissement de groupes de conservation du saumon dans le plan de gestion de la pêche.
Examiner et partager les régimes de délivrance des permis à un nombre restreint de candidats pour la pêche du scorpène à la ligne et à l'ameçon.	Mettre en oeuvre le plan de gestion du poisson de fond pêche au chalut, ce plan, axé sur la conservation et la diminution du gaspillage, vise à accroître les avantages pour les pêcheurs.	Elaborer des méthodes nouvelles de gestion des pêches du poisson de fond.
Apporter la touche finale au plan de gestion des myes.	Consulter les pêcheurs, document de travail sur la gestion à long terme.	Parachever le plan de gestion à long terme des myes avec la province et les intervenants.

**Appels concernant les permis**

Promouvoir l'équité et l'efficacité de l'Office des appels relatifs aux permis de pêche de l'Atlantique et de l'Office des appels relatifs aux permis de pêche du Pacifique.

Réduction de trois à deux des niveaux d'appel dans l'Atlantique en 1993. La tendance à la baisse des appels a été renversée en 1993 en raison de nouvelle initiatives concernant le poisson de fond.

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
Donner suite à l'examen, fait par l'industrie, du rapport Crutchank (commission d'enquête) financée par l'industrie chargée d'examiner la délivrance des permis de pêche (commerciale).	Poursuivre de concert avec l'industrie, l'examen de la politique concernant les prises accidentelles, auquel participent la Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) et le Conseil régional du Pacifique (CRP).	Entreprendre, de concert avec l'industrie, l'examen de la politique concernant les prises accidentelles, auquel participent la Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) et le Conseil régional du Pacifique (CRP).	Entreprendre, de concert avec l'industrie, l'examen de la politique concernant les prises accidentelles, auquel participent la Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) et le Conseil régional du Pacifique (CRP).
Terminer le modèle de gestion des ressources applicable au menu du Pacifique; ce modèle exposera les principes de l'allocation qui assureront la gestion ordonnée de la pêche de cette espèce dans le cadre de la pêche du poisson de fond en C-B.	Analyser les résultats du plan de gestion des ressources de 1992. Modifier le plan au besoin de façon à assurer l'exploitation la plus ordonnée possible du menu du Pacifique. Envisager la possibilité d'un programme de surveillance des ports financé par l'industrie.	Après consultation de l'industrie et de la province, élaboration d'un plan pour la pêche de 1993. Poursuite des discussions visant à incorporer le plan du menu du Pacifique dans le plan de gestion du poisson de fond de 1994.	Mettre à l'essai des méthodes de pêche sélectives et améliorer l'évaluation des stocks (contrôle des prises, identification des stocks et dénombrement des remontes). Atteindre l'objectif de 1994, qui vise à réduire de 50 % les prises de truite arc-en-ciel anadrome.
Tenir des consultations sur les programmes de conservation de la truite arc-en-ciel anadrome et entreprendre le plan de mise en oeuvre. Mettre en place un processus d'examen des questions que soulèvent les pêches mixtes dans la Skeena.	Faire une analyse des mesures concernant les bassins hydrographiques et des mesures de conservation avec la province. Evaluer les expériences sur les interceptions et l'utilisation des filets mailants et prendre pour atteindre les meilleurs résultats possibles en matière de conservation.	Poursuite des consultations avec la province et les pêcheurs commerciaux, sportifs et autochtones, mais conclusion d'aucune entente. Limite de la durée de la pêche commerciale du saumon rouge pour conserver la truite arc-en-ciel anadrome. Annonce d'un programme de 14 millions de \$, d'une durée de quatre ans, pour assurer la viabilité des pêches.	Mettre à l'essai des méthodes de pêche sélectives et améliorer l'évaluation des stocks (contrôle des prises, identification des stocks et dénombrement des remontes). Atteindre l'objectif de 1994, qui vise à réduire de 50 % les prises de truite arc-en-ciel anadrome.

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Poursuivre les mesures à l'appui de la signature d'ententes sur les pêches dans les eaux intérieures avec les provinces concernées.	Saskatchewan, et des provinces au sujet des discussions avec les ententes auxiliaires avec l'Ontario, le Manitoba, l'Alberta, le Manitoba et l'Ontario et la Saskatchewan.	Achèvement des consultations et application du plan de gestion des pêches du Grand lac de l'Ours.	Poursuivre la gestion conjointe des pêches de l'Arctique (voir « Pêches autochtones – Centre et Arctique »).
Maintenir les activités de gestion des pêches dans l'Arctique et dans les eaux intérieures et côtières.	Achever les consultations concernant le plan de gestion des pêches du Grand lac de l'Ours.	Appliquer les ententes sur les allocations de saumon aux pêcheurs commerciaux suivant les plans, échelonnés sur quatre ans, concernant la pêche à la senne, au filet maillant et à la cuillère.	Appliquer les ententes sur les allocations de saumon aux pêcheurs commerciaux suivant les plans, échelonnés sur quatre ans, concernant la pêche à la senne, au filet maillant et à la cuillère.
Réviser les orientations politiques concernant les pêcheurs du Pacifique comme tenu des négociations avec l'industrie.	Le document faisant état des orientations sera passé en revue dans le cadre des permis et des allocations. Examiner les recommandations du CIPC des dans le cadre des permis et des allocations et de la stratégie des pêches autochtones (SPA).	Début de discussions générales avec tous les secteurs au sujet des objectifs de gestion des pêches. Le document d'orientation est l'un des éléments des discussions. Des activités seront élaborées dans le contexte de la restructuration du MPO.	Réviser les orientations politiques concernant les pêcheurs du Pacifique comme tenu des négociations avec l'industrie.
Évaluer le rapport du Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) sur la réforme et la réorganisation de l'industrie.	Poursuivre la mise en œuvre des recommandations acceptées de l'étude de la SPA.	Réalisation de la plupart des objectifs du plan de travail de 1993-1994. Identification d'équipes de négociation d'ententes provisoires, de protocoles d'application des règlements et de stratégies de gestion des pêches avec des groupes autochtones.	Évaluer le rapport du Conseil de l'industrie de la pêche commerciale (CIPC) sur la réforme et la réorganisation de l'industrie.
		Préparer des plans de pêche commerciale intégrés qui tiennent compte de la quantité de poisson à allouer à la pêche autochtone protégée par la Constitution. Les plans garantiront également la possibilité de capturer cette allocation.	



**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Atteinte	But/Atteinte	Réalisations	But/Atteinte
<b>Pêches commerciales (suite)</b>			
Début des consultations			
de l'industrie au sujet des			
réglements sur la pêche			
du requin.			
Établissement de plans			
de gestion plurannuels			
pour le crabe des neiges			
semi-hauturier, la crevette			
du Golfe, le pétioncle et le			
hareng.			
Le transfert à l'industrie			
de la planification de la			
gestion se poursuit (p. ex.			
poisson de fond,			
pétioncle). Les initiatives			
concernant la sélectivité			
des engins ont été			
couronnées de succès,			
lancement, dans la			
pêche du hareng, d'un			
programme de gestion à			
quali autofinancé. Le MPO			
a contribué à ce			
programme dans la			
pêche du poisson de			
fond aux engins fixes.			
de l'industrie. Examiner les			
recommandations sur les			
engins fixes pour les			
permis de catégories A			
et B.			
Les révisions de la			
politique de délivrance			
des permis seront			
étudiées et appliquées là			
où elles sont justifiées,			
aux fins de simplification			
et de normalisation à			
l'échelle de l'Atlantique.			
Résoudre les questions			
de mise en œuvre.			
On a approuvé et mis en			
œuvre une nouvelle			
politique sur les ventes			
directes en mer.			
Appliquer la nouvelle			
politique suivant les			
directives ministérielles.			
Entreprendre l'examen du			
programme de vente			
directe (vente directe en			
mer et vente à qua).			
Poursuivre la			
consolidation et la			
rationalisation de la			
politique concernant la			
délivrance des permis sur			
la côte est.			
Les modifications du			
processus de délivrance			
des permis seront			
examinées. Voir «Offices			
de permis et			
d'allocations» (page 117).			
de la flotte.			
niveau de l'organisation			
corriger les problèmes au			
modifications pour			
On a apporté des			
Les modifications du			
processus de délivrance			
des permis seront			
examinées. Voir «Offices			
de permis et			
d'allocations» (page 117).			
On a approuvé et mis en			
œuvre une nouvelle			
politique sur les ventes			
directes en mer.			

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	But/Attente

<p>Appliquer les recommandations approuvées des groupes d'étude sur la morue du Nord et sur le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise.</p>	<p>Elaborer des mesures de gestion pour la réorganisation de la pêche du poisson de fond. Appliquer les recommandations approuvées du Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique.</p>	<p>Application de la nouvelle définition de «pêcheur professionnel» au besoin. Application des recommandations approuvées du Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique.</p>
<p>Passer en revue les politiques sur le remplacement des bateaux et les transferts.</p>	<p>Les travaux sont terminés. Québecois.</p>	<p>Examen des quotas individuels transférables (CIT) et de la politique sur le remplacement des bateaux.</p>
<p>Concevoir des changements stratégiques à long terme dans le domaine de la gestion des pêches.</p>	<p>Voir Offices de permis et d'allocations et Programme d'adaptation de la pêche de la morue du Nord, aux pages 117 et 116, respectivement.</p>	<p>Examiner les orientations futures dans le contexte du CCRH et des permis et allocations.</p>
<p>Elaborer, dans le cadre de consultations avec l'industrie et les provinces, des plans annuels de gestion des pêches.</p>	<p>Elaborer des plans de gestion pour toutes les pêches. Encourager l'utilisation d'engins efficaces et sélectifs, par ex. la grille de type nordmore. Elaborer un premier plan de gestion du requin. Compléter le plan de dix ans du hareng. Elaborer un plan de vérification à quai pour la pêche du hareng à la senne financé par l'industrie.</p>	<p>Elaborer des plans de gestion pour toutes les principales espèces. Dresser des plans de pêche axés sur la conservation qui soient compatibles avec l'écologie et la protection d'espèces traditionnelles (morue, gobiege, plie canadienne), en tenant compte des recommandations du CCRH.</p>

**Pêches commerciales**

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et

Réalisations (suite)			
1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	But/Attente
Pêches autochtones - Pacifique (suite)			
Poursuivre la mise en oeuvre de mesures provisoires et les négociations en vue d'une entente de principe avec le conseil tribal des Nisgha.	Réaliser la deuxième année du programme des projets de pêche autochtones et les négociations des Nisgha.	Exécution de la deuxième année du programme. Grand appui analytique et politique aux négociations avec les Nisgha.	Continuer à fournir un appui analytique et politique pour les négociations avec les Nisgha.
Mettre en oeuvre l'entente de principe au sujet des revendications territoriales au Yukon et poursuivre les négociations au sujet des ententes communautaires individuelles.	Terminer les négociations au sujet de l'établissement des coûts des projets de pêche et de la mise en oeuvre. Entamer les négociations concernant le relèvement des pêches autochtones dans le fleuve Yukon. Tenir des discussions avec les Secheit Giktsan et les Tsimshéan. Fournir un appui aux négociations sur l'autonomie gouvernementale entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien (MAINC) et les Giktsan-Wetsuwet'en et les We Wai Kai.	Les rencontres des trois parties (MFC, MAINC et provinces) au sujet de la stratégie ont conduit à la signature d'une entente cadre. Début de la réalisation de projets provisionnels, l'élément Poisson et l'aune est presque terminé.	Mettre à profit les connaissances des pêcheurs à 6 de l'élaborer des ententes de régulation et de gestion des grands réseaux hydrographiques avec les groupes autochtones.
Elaborer une politique concernant la pêche des saumons en trop par rapport aux besoins du tra.	Examiner la délivrance des permis dans le cadre de la politique concernant la pêche des saumons en trop par rapport aux besoins du tra, qui servira de base aux décisions futures.	On a élaboré et mis en oeuvre une politique concernant la pêche des saumons qui sont en trop par rapport aux besoins du tra et qui ne sont pas capturés par les utilisateurs traditionnels.	Terminer l'examen et mettre en oeuvre la deuxième année de la politique relative aux saumons en trop, en fonction des recommandations de 1993-1994.

**Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	But/Attente	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, des Gwich'in et peut-être d'autres revendications, à l'échelon régional, faites par les Dénés Métis; élaborer et mettre en oeuvre des plans relatifs aux ententes avec la FTN, FTN, Mettre en oeuvre le plan concernant les Gwich'in. Mettre en oeuvre les mesures de gestion en coopération en vertu de la Stratégie des pêches autochtones dans l'Arctique. Participer à la renégociation de l'aide financière relativement à l'entente finale avec les Inuvialut.	Quantifier les allocations de poisson accordées aux pêcheurs autochtones.	Aider à la quantification de données aux estimations de l'utilisation du saumon à des fins alimentaires, sociales et rituelles.	Appliquer les éléments non relatifs au saumon par des ententes avec les Premières Nations (hareng, flétan, morue charbonnière, mollusques et crustacés.	Elaborer un processus en compte des intérêts de tierces parties.	Appuyer les négociations au sujet des revendications territoriales.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut. Mettre en oeuvre des initiatives de cogestion dans l'Arctique.	1992-1993, 1993-1994
1993-1994	But/Attente	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	1994-1995
1994-1995	But/Attente	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	Participer aux négociations concernant l'ensemble des revendications territoriales de la Fédération Tunjavik de Nunavut (FTN), des Sahlu, et mettre en oeuvre les plans relatifs à l'Arctique, des stocks de bélugas et de corégone, et poursuite de celle des bélugas du sud-est de Baffin. Augmentation à 50% des membres autochtones du conseil de gestion du Grand lac de l'Ours.	But/Attente

Tableau 14 : Opérations des pêches, résultats prévus et

réalisations (suite)			
1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

**Pêches autochtones - Atlantique (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Les négociations sur les pêches avec la Labrador Inuit Association (LIA) commentent et pourraient prendre fin en 1992. Les négociations relatives aux revendications du Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM) et des Innu se poursuivront, tout comme les négociations avec les Hurons-Wendate portant sur l'autonomie gouvernementale et les mesures relatives aux ressources. Participation à l'entente pour le renouvellement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (BJNQ).	Poursuivre les négociations sur l'entente de principe avec le CAM. Participer au besoin au renouvellement de la BJNQ. Entamer les négociations au sujet des revendications de la Société Makivik (Inuit du Nord québécois) touchant au milieu hauturier compte tenu des revendications concernant chevauchements avec les Hurons-Wendat.	On cherche à conclure une entente de principe avec le CAM. Le renouvellement de la Convention BJNQ est encore en cours de négociation. Début de la coordination interne au sujet des revendications concernant les îles au large.	Exécuter la Convention de renouvellement au moyen de représentants au Comité conjoint - Chasse, pêche et trapage et aux comités environnementaux.
Des négociations avec la Labrador Inuit Association (LIA) commentent et pourraient prendre fin en 1992. Les négociations relatives aux revendications du Conseil des Atikamekw Montagnais (CAM) et des Innu se poursuivront, tout comme les négociations avec les Hurons-Wendate portant sur l'autonomie gouvernementale et les mesures relatives aux ressources. Participation à l'entente pour le renouvellement de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (BJNQ).	Poursuivre les négociations sur l'entente de principe avec le CAM. Participer au besoin au renouvellement de la BJNQ. Entamer les négociations au sujet des revendications de la Société Makivik (Inuit du Nord québécois) touchant au milieu hauturier compte tenu des revendications concernant chevauchements avec les Hurons-Wendat.	On cherche à conclure une entente de principe avec le CAM. Le renouvellement de la Convention BJNQ est encore en cours de négociation. Début de la coordination interne au sujet des revendications concernant les îles au large.	Exécuter la Convention de renouvellement au moyen de représentants au Comité conjoint - Chasse, pêche et trapage et aux comités environnementaux.







**Développement technologique :** Les activités comprennent le développement et le transfert technologiques en vue d'accroître la productivité et le rendement de l'industrie. L'accent est placé sur la mise au point de bateaux de pêche rentables et bien conçus sur le plan environnemental, de techniques de pêche sélective, de nouveaux produits du poisson et de nouveaux procédés de transformation.

On effectue la recherche et le développement et on propose aux pêcheurs des méthodes qui leur permettront d'accroître leur rendement. Le but de ces travaux consiste à optimiser la conception des bateaux et des méthodes de manière à utiliser le carburant le plus efficacement possible, à assurer la pérennité de la ressource et à protéger l'environnement. On donne des conseils de nature technique et économique aux pêcheurs au sujet de la conception, de la fabrication et de l'exploitation des engins de pêche sélective et des systèmes de transformation.

On utilise des troupes de transfert technologique, qui contiennent des bandes vidéo et des documents d'appui, et on organise des ateliers et des démonstrations pour le transfert des systèmes experts et d'autres technologies aux pêcheurs, partout au Canada.

**Programmes d'adaptation des structures :** Les activités comprennent l'élaboration et l'application de programmes de remplacement des revenus, qui contribuent à l'adaptation des structures de l'industrie en aidant les travailleurs et les pêcheurs âgés à quitter celle-ci. Cela comprend la négociation, la liaison et la coordination avec les provinces et d'autres ministères fédéraux ainsi que la conception et l'application des programmes. Les activités comprennent le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU), le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM), le Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord (PRA), et le Programme d'adaptation des pêches du poisson de fond de l'Atlantique. Les Opérations des pêches et Politiques intégrées et soutien de programmes assument ensemble la responsabilité des programmes.

Les résultats prévus pour les activités susmentionnées sont résumés au tableau 14. Toutefois, les résultats touchant les programmes d'adaptation des structures se trouvent au tableau 28 (page 115).

la côte de l'Atlantique, sur la côte du Pacifique et dans les régions nordiques. Le gouvernement fédéral encourage les entreprises oeuvrant dans ces domaines en accordant une aide financière, qui est administrée par le ministre des Pêches et des Océans, aux activités de pêche exploratoire visant à déterminer les possibilités de la pêche commerciale ainsi qu'à la mise au point et au transfert de techniques appropriées dans les domaines de la pêche, de l'aquaculture et de la transformation. En plus de promouvoir l'aquaculture et d'accroître la rentabilité de l'industrie, le Ministère conclut des ententes avec les autorités provinciales afin de rationaliser le processus de délivrance des permis dans ce secteur et de coordonner les efforts du gouvernement fédéral et des administrations provinciales.

Dans le cadre de partenariats avec l'industrie et les groupes d'utilisateurs, les gouvernements provinciaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère prend des mesures visant à identifier et à exploiter les ressources halieutiques, notamment dans le domaine de la pêche récréative, des espèces sous-exploitées et de l'aquaculture, qui sont susceptibles de stimuler l'économie à l'échelon local.

Les activités de mise en valeur des ressources comprennent le rétablissement des stocks sauvages sur les deux côtes au moyen de la mise en place d'établissements piscicoles ainsi que de la restauration et de l'amélioration des habitats.

**Développement de l'industrie :** Les activités sont axées sur la diversification des pêches, l'amélioration de la viabilité économique et la mise à profit des possibilités dans le domaine des pêches. Des travaux sont effectués de concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les administrations provinciales et l'industrie en vue de déterminer les activités de développement prioritaires qui seront réalisées par le Ministère.

Des ententes sur le développement des pêches sont conclues avec les provinces pour le financement conjoint dans les domaines de la pêche récréative, des pêches autochtones, de la mise en valeur des ressources (espèces sous-exploitées et aquaculture), de la mise au point de produits, de l'amélioration de la productivité et de la qualité ainsi que du développement et du transfert technologiques.

La sous-activité fournit une aide au développement dans un large éventail de domaines dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique. Ce programme a pour but l'adaptation de l'industrie de la pêche de l'Atlantique au contexte actuel, c'est-à-dire la réduction des stocks ainsi que la diminution du revenu et des emplois. L'aide offerte est axée sur la diversification des pêches, soit l'exploitation des espèces sous-utilisées et l'aquaculture, la mise au point de nouveaux produits et les améliorations technologiques, l'adoption d'engins de pêche mieux adaptés aux buts du Ministère en matière de conservation et de protection de l'habitat et la formation spécialisée des pêcheurs.

En collaboration avec l'industrie canadienne de la pêche et d'autres ministères, on élabore des programmes dont la réalisation est dirigée par l'industrie, dans le but d'accroître la viabilité à long terme de la pêche.

de zones et les conditions des permis. L'application est assurée par la surveillance aérienne, les patrouilles maritimes, le déploiement d'observateurs à bord des bateaux de pêche et les activités des agents des pêches en poste dans toutes les communautés de pêcheurs du Canada.

**Gestion de l'habitat du poisson** – Elle définit, élabore et gère les priorités stratégiques du Ministère en matière d'environnement, de gestion de l'habitat et de développement durable et voit à ce qu'elles soient conformes aux objectifs et aux priorités d'ensemble du Ministère. Pour obtenir les résultats voulus, il faut établir des liens et travailler de concert avec les autres ministères fédéraux, les administrations provinciales, les organismes gouvernementaux et le secteur privé.

**Elaboration de règlements** – L'élaboration, la modification et l'adoption des règlements nécessaires à la gestion des pêches, y compris les évaluations des répercussions des lois et des règlements et la production de plans annuels de réglementation.

Des processus complets de consultation auprès des pêcheurs, des transformateurs, des pêcheurs sportifs, des représentants autochtones et des autorités provinciales responsables des pêches font partie intégrante des activités de gestion des pêches et sont essentiels à l'efficacité des services fournis dans tous les secteurs.

**Développement des ressources et de l'industrie** : Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de l'industrie de la pêche et des industries connexes. Les activités visent à rentabiliser davantage l'exploitation des ressources halieutiques; à améliorer la productivité et la qualité des méthodes de récolte et de transformation du poisson; à mettre au point de nouveaux produits; à mettre en place des techniques de récolte plus sélectives et des méthodes de transformation permettant d'accroître la valeur du produit; à lutter contre la lampreie marine, parasite du poisson dans les Grands Lacs; et à mettre en valeur les ressources – p. ex., le Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique.

Dans le cadre du Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique, le Ministère exploite 19 grands établissements piscicoles en plus de s'occuper de 25 projets de développement économique communautaire et de plus de 140 installations de mise en valeur confiées à des bénévoles, et il se charge de plus de 50 petits projets de mise en valeur en milieu semi-naturel. Grâce à ces travaux auxquels s'ajoutent l'ensemencement des lacs et les mesures servant à améliorer l'habitat, le Programme de mise en valeur des salmonides contribue à la production d'environ cinq millions de saumons qui sont capturés annuellement par les pêcheurs canadiens.

Le Ministère réalise des activités de développement des ressources et de l'industrie dans les secteurs suivants :

**Développement des ressources** : Les activités comprennent l'exploitation de nouvelles pêches et des espèces sous-exploitées et l'aquaculture sur

## Description

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions fédérales de gestion des pêches et de l'habitat et de mise en valeur des pêches dans les provinces et les territoires du Canada, à l'intérieur de la zone canadienne de 200 milles et dans les eaux adjacentes. Sont compris les eaux marines ainsi que les réseaux hydrographiques et les lacs du Canada, sauf dans les cas où les pouvoirs en matière de gestion des pêches intérieurs ont été délégués aux provinces ou aux territoires; la gestion de la portion canadienne des rivières transfrontalières; et les pêches d'interception dans les eaux internationales.

La réalisation des programmes s'effectue dans six régions et requiert 1 894 équivalents temps plein (ETP) et 271,4 millions de dollars; la majeure partie de ces ressources est consacrée aux activités régionales. Une description des principales pêches et des clients de l'industrie est fournie dans la partie intitulée «Pêches commerciales» (page 66).

Deux sous-activités assurent la gestion des Opérations des pêches : Gestion des pêches et de l'habitat et Développement des ressources et de l'industrie.

**Gestion des pêches et de l'habitat :** Cette sous-activité englobe les éléments suivants :



**Conservation et allocation des ressources** – Ces activités comprennent l'élaboration de plans, de politiques et de programmes de gestion des pêches qui visent à protéger la biomasse pour permettre aux stocks de se reproduire ainsi que la répartition juste des quantités excédentaires exploitables, parmi les groupes d'utilisateurs, pour assurer une pêche ordonnée et équitable. Parmi les mesures de gestion, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions quant aux engins, la fermeture des saisons de pêche et les conditions liées aux permis. La collecte et l'analyse de données sur les prises et les évaluations des stocks servent à la gestion en saison et à l'élaboration des plans de pêche des années futures.



**Délivrance des permis** – Ce mécanisme permet de contrôler la participation et l'accès à la pêche afin d'assurer la conservation des stocks et pour favoriser la viabilité économique à l'intention des participants individuels. Les activités comprennent la délivrance des permis aux pêcheurs et l'immatriculation des bateaux, le traitement des transferts de permis et des appels, et l'élaboration des politiques et des directives en matière de délivrance des permis.



**Surveillance et application des règlements** – Les programmes de surveillance et d'application des règlements permettent d'assurer le respect des lois canadiennes relatives aux pêches et à l'habitat afin de conserver et de protéger les ressources halieutiques à l'avantage des Canadiens. Cela comprend l'application de la *Loi sur les pêches* et du Règlement qui s'y rattache, ainsi que de mesures de gestion comme les quotas, les restrictions quant aux engins, les saisons, les fermetures

## B. Opérations des pêches

### Objectif

Conserver, protéger, développer et mettre en valeur les ressources halieutiques et leur habitat; s'occuper de la gestion, de la répartition et de la surveillance des pêches commerciales; autochtones et récréatives dans les eaux marines et intérieures; maintenir et accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir les services et l'infrastructure nécessaires à ces activités.

### Sommaire des ressources

L'activité Opérations des pêches représente environ 35 % des ressources financières totales et 32 % de l'ensemble des ressources humaines consenties au Ministère en 1994-1995.

**Tableau 12 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal		Prévu		1993-1994		1993-1994	
		Budget des dépenses principal	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP	Budget des dépenses principal	ÉTP
Gestion des pêches et de l'habitat	155 803	1 565	469 783	1 642	369 923	1 620			
Développement des ressources et de l'industrie	115 559	329	101 378	359	66 538	326			
	271 362	1 894	571 161	2 001	436 461	1 946			

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Opérations des pêches, voir la section III, tableau 39, pages 146 et 147.

**Tableau 13: Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)		1992-1993	
		Total disponible	Budget des dépenses principal
Gestion des pêches et de l'habitat	361 228	365 802	174 349
Développement des ressources et de l'industrie	84 830	89 070	83 537
	446 058	454 872	257 886



Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en oeuvre un énergétique programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander Smith sur la sécurité des pétroliers.	Aider l'industrie canadienne de la géomatique à déterminer les possibilités commerciales sur le marché mondial de la cartographie électronique. Transférer le système de surveillance automatique des marnées sera remis à l'industrie.	Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant nouveaux projets pilotes, des cartes électroniques, ont été installées à bord de pétroliers et d'autres bâtiments commerciaux, et gouvernementaux, dans le but de faire avancer la mise au point de cette technologie. On a créé un consortium d'entreprises canadiennes chargées d'étudier les possibilités en matière de géomatique marine. Le système de positionnement global (GPS) a été utilisé avec succès, en mode différentiel, lors de démonstrations par le système canadien de cartographie des océans dans la baie de la Conception, à Terre-Neuve.	Améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en oeuvre un énergétique programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander Smith sur la sécurité des pétroliers.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

HYDROGRAPHIE		Cartes marines et cartographie des océans	
1992-1993	But/Attente	1992-1993, 1993-1994	Réalisations
1994-1995	But/Attente		
Produire des documents nouveaux et révisés, au besoin, afin de s'assurer que les cartes marines et les publications connexes sont disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.			
Poursuivre le programme de production de nouvelles cartes marines et les cartes marines existantes sont desuètes.			
Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le fleuve Saint-Laurent, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands Lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique.			
Continuer d'exécuter des levés hauteurs multisciplinaires sur le plateau continental canadien.			

**Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
<p>Entreprandre de nouveaux projets d'évaluation de la contamination des principales pêches par les effluents industriels grâce à l'aide financière allouée aux recherches sur les produits toxiques et offerte dans le cadre du Plan vert.</p> <p>Elaborer, de concert avec le ministère de l'Environnement (MDE), les exigences en matière de surveillance des incidences environnementales à imposer aux diverses industries.</p>	<p>Poursuivre les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement.</p> <p>Entreprandre de nouveaux projets d'évaluation de la contamination des principales pêches par les effluents industriels grâce à l'aide financière allouée aux recherches sur les produits toxiques et offerts dans le cadre du Plan vert.</p> <p>Elaborer, de concert avec le MDE, les exigences en matière de surveillance des incidences environnementales à imposer dans diverses industries.</p> <p>Rédiger les exigences de matière de surveillance des incidences du secteur de l'extraction des métaux sur l'environnement.</p>	<p>Un programme de recherche de six ans sur les produits chimiques toxiques a été établi afin d'appuyer les projets déjà en place dans toutes les régions.</p> <p>Les exigences en matière de surveillance des incidents des usines de pâtes et papiers, imposent à l'industrie des incidences environnementales à l'élaboration des critères de surveillance des incidences des usines de pâtes et papiers sur l'environnement sont entrées en vigueur en mai 1992.</p> <p>L'élaboration des exigences visant les mines de métaux a fait l'objet de discussions en 1992-1993.</p> <p>Une étude a été menée sur les sédiments dans la baie Howe en vue d'y déterminer le cycle des dioxines. On a aidé le MDE dans le cadre d'un énoncé d'incidences environnementales et d'autres programmes de contrôle. Un important rapport sur le cycle des dioxines dans l'environnement a été publié.</p> <p>Grâce à l'aide financière allouée aux recherches sur les produits toxiques et offerte dans le cadre du Plan vert, des projets d'évaluation de la contamination des principales pêches ont été poursuivis dans chaque région du Canada.</p>	<p>1994-1995</p>

**Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente
Améliorer les mécanismes de coordination des programmes ainsi que la diffusion de renseignements et de conseils scientifiques concernant les effets des produits chimiques toxiques sur le poisson; notamment, conseiller le ministre de l'Environnement (MDE) au sujet des effets des pesticides sur le poisson.	Améliorer les mécanismes de coordination des programmes ainsi que la diffusion de renseignements et de conseils scientifiques concernant les effets des produits chimiques toxiques sur le poisson; notamment, conseiller le MDE au sujet des effets des pesticides sur le poisson et l'habitat du poisson.	Plusieurs études ont été menées à terme dans le cadre du Plan d'action du Saint-Laurent. Une étude conjointe a été poursuivie sur l'impact de l'exploitation forestière sur le bassin versant de la rivière Miramichi. Des mesures de radionucléides et d'autres études ont été effectuées avec des partenaires étrangers dans l'océan Arctique.	Améliorer les mécanismes de coordination des programmes ainsi que la diffusion de renseignements et de conseils scientifiques concernant les effets des produits chimiques toxiques sur le poisson; notamment, conseiller le MDE au sujet des effets des pesticides sur le poisson et l'habitat du poisson.

**Contaminants (suite)**

**Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert (produits chimiques toxiques, sécurité des pétroliers, Stratégie pour l'environnement arctique), d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.	Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert (produits chimiques toxiques, sécurité des pétroliers, Stratégie pour l'environnement arctique), d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.	Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, d'études d'impact des effluents des usines de pâtes ont été menées à terme. Une étude des dioxines dans les sédiments a été entreprise dans le bassin du fleuve Fraser. Des études ont été effectuées dans plusieurs usines de Grand Lac, du Plan d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.	Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert (produits chimiques toxiques, sécurité des pétroliers, Stratégie pour l'environnement arctique), d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.
Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, d'études d'impact des effluents des usines de pâtes ont été menées à terme. Une étude des dioxines dans les sédiments a été entreprise dans le bassin du fleuve Fraser. Des études ont été effectuées dans plusieurs usines de Grand Lac, du Plan d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.	Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, d'études d'impact des effluents des usines de pâtes ont été menées à terme. Une étude des dioxines dans les sédiments a été entreprise dans le bassin du fleuve Fraser. Des études ont été effectuées dans plusieurs usines de Grand Lac, du Plan d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.	Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, d'études d'impact des effluents des usines de pâtes ont été menées à terme. Une étude des dioxines dans les sédiments a été entreprise dans le bassin du fleuve Fraser. Des études ont été effectuées dans plusieurs usines de Grand Lac, du Plan d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.	Effectuer des évaluations, que des recherches et réaliser des activités de gestion des données concernant la présence de produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques et les effets des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert (produits chimiques toxiques, sécurité des pétroliers, Stratégie pour l'environnement arctique), d'action du Saint-Laurent, du Programme d'initiatives pétrolières et gazeuses dans le Nord, du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et d'autres grands programmes d'orientation et d'aide financière. Poursuivre l'élaboration d'un système national de gestion des données sur les produits chimiques toxiques dans les écosystèmes aquatiques.



**Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

**SCIENTES PHYSIQUES ET CHIMIQUES**

Réaliser des programmes internationaux et internationaux de recherche sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, notamment l'ECOM, la modélisation circulation océanique mondiale (ECOM), la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	Réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherche sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues vert. Des crédits ont été affectés à l'appui de projets à l'appui de l'ECOM, l'étude conjointe Plan vert, notamment l'ECOM, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et sur les conditions océaniques, la circulation et le flux du gaz carbonique dans les eaux canadiennes. Une aide a été accordée pour la conception scientifique pour les besoins du Système mondial d'observation des océans. Une série de données établies sur cinq ans a été fournie aux responsables de l'ECOM.	Un plan de six ans a été établi en vue de réaliser des recherches sur le changement climatique, dans le cadre du Plan vert. Des crédits ont été affectés à l'appui de projets à l'appui de l'ECOM, l'étude conjointe Plan vert, notamment l'ECOM, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et sur les conditions océaniques, la circulation et le flux du gaz carbonique dans les eaux canadiennes. Une aide a été accordée pour la conception scientifique pour les besoins du Système mondial d'observation des océans. Une série de données établies sur cinq ans a été fournie aux responsables de l'ECOM.	Réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherche sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'ECOM, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et sur les conditions océaniques, la circulation et le flux du gaz carbonique dans les eaux canadiennes. Une aide a été accordée pour la conception scientifique pour les besoins du Système mondial d'observation des océans. Une série de données établies sur cinq ans a été fournie aux responsables de l'ECOM.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Climat**



Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	Réalisations	But/Attente

Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport du secteur privé et d'organismes comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA), le ministère du Développement des ressources humaines (DRHC), etc.	Examiner la possibilité d'établir des remontes de saumons dépendant dans 30 cours d'eau en Nouvelle-Écosse et dans le sud du Nouveau-Brunswick. Un ouvrage majeur a été parachevé à Terre-Neuve, ce qui permettra aux saumons d'avoir accès à la rivière Exploits.	Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux d'accroître le saumon rouge disponible pour la pêche commerciale. Dans le cadre de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport du secteur privé et d'organismes comme l'APÉCA et le ministère du DRHC.
Examiner la possibilité d'établir des remontes de saumons dépendant dans 30 cours d'eau en Nouvelle-Écosse et dans le sud du Nouveau-Brunswick. Un ouvrage majeur a été parachevé à Terre-Neuve, ce qui permettra aux saumons d'avoir accès à la rivière Exploits.	Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux d'accroître le saumon rouge disponible pour la pêche commerciale. Dans le cadre de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport du secteur privé et d'organismes comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA), le ministère du Développement des ressources humaines (DRHC), etc.	Examiner la possibilité d'établir des remontes de saumons dépendant dans 30 cours d'eau en Nouvelle-Écosse et dans le sud du Nouveau-Brunswick. Un ouvrage majeur a été parachevé à Terre-Neuve, ce qui permettra aux saumons d'avoir accès à la rivière Exploits.



Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

S'occuper des affaires internationales dans le domaine des pêches; fournir l'apport scientifique ententes internationales et existantes; accroître les efforts pour la collecte d'information sur l'abondance des populations de flétan du Groenland et de merlu du Pacifique; produire de l'information scientifique à l'appui des efforts du Canada visant à régler les questions de premier plan que sont la surpêche par les étrangers (notamment la morue et les plies et flétans sur les Grands Bancs) et l'utilisation des filets dérivants.	Fournir l'apport scientifique nécessaire afin d'appuyer les ententes internationales existantes et nouvelles et d'apporter des réponses à mesure que se posent de nouvelles questions.	On a continué de fournir des données, des évaluations des stocks et des conseils sur les conséquences des options de gestion des pêches, à l'appui de la participation du Canada à des conventions internationales sur les pêches et à des organisations et ententes scientifiques internationales. On a préparé de la documentation et des séances d'information pour l'arbitrage du litige frontalier Canada-France et les négociations entre le Canada et la Communauté européenne. Des analyses approfondies ont été effectuées pour les négociations bilatérales avec les États-Unis relativement au partage des stocks transfrontaliers de merlu du Pacifique. On a évalué l'abondance relative du flétan du Groenland provenant de l'extrémité des Grands Bancs au nord du détroit de Davis, stock partagé avec le Groenland.	On a continué de fournir des données, des évaluations des stocks et des conseils sur les conséquences des options de gestion des pêches, à l'appui de la participation du Canada à des conventions internationales sur les pêches et à des organisations et ententes scientifiques internationales. On a préparé de la documentation et des séances d'information pour l'arbitrage du litige frontalier Canada-France et les négociations entre le Canada et la Communauté européenne. Des analyses approfondies ont été effectuées pour les négociations bilatérales avec les États-Unis relativement au partage des stocks transfrontaliers de merlu du Pacifique. On a évalué l'abondance relative du flétan du Groenland provenant de l'extrémité des Grands Bancs au nord du détroit de Davis, stock partagé avec le Groenland.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)**

Réaliser la troisième année de la composante Sciences du PAPA concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, et l'aquaculture; réaliser la troisième année du PFDPQ.	Réaliser la quatrième année de la composante Sciences du PAPA concernant la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe, et la morue du nord du golfe, et l'aquaculture; réaliser la quatrième année du PFDPQ.	On a poursuivi des études reliées à la reconstitution des stocks dernière) de la composante scientifique du PAPA, en mettant l'accent sur la morue du Nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, le phoque gris, le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe et la morue du nord du golfe. Des ressources financières ont été affectées à des projets de recherche du secteur privé en aquaculture, en vue de favoriser les possibilités d'emploi. Dans le cadre du PFDPQ, des ressources financières ont été affectées à des projets externes et des études internes ont été effectuées sur le crabe des neiges, le pétioncle, le maquereau, les mammifères marins et l'élevage de la morue et du crabe des neiges.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)**

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Améliorer la capacité d'évaluer les stocks des espèces importantes; améliorer les évaluations des stocks de saumon; mettre au point des régimes d'aménagement et d'échantillonnage et effectuer des études des stocks; répondre aux demandes de données plus localisées sur la pêche; Des recherches ont été menées sur les paramètres biologiques, écologiques et sur la population de plusieurs stocks. Sur la côte de l'Atlantique, on a procédé à l'examen du fondement scientifique du processus de formulation d'avis par l'entremise du nouveau Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. Afin d'améliorer la qualité des prévisions sur le recrutement, des données océanographiques et biologiques sont en cours d'intégration en ce qui concerne le détroit de Géorgie (C.-B.), la mortue du Nord du golfe du Saint-Laurent, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, la mortue du Nord au large de Terre-Neuve, et le sabastard Bonnet flamand. Une étude multidisciplinaire a été entreprise dans la baie d'Hudson, comprenant notamment une évaluation des mammifères marins. Il y a eu amélioration de la qualité des prévisions portant sur l'abondance du crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, grâce à des études de son cycle de vie, et sur le capelan et la morue du Nord, grâce à des recherches sur les juvéniles.	Améliorer la capacité d'évaluer les stocks des principales espèces; mieux évaluer les stocks de saumon; réaliser des études élargies la qualité des évaluations des stocks; répondre aux demandes de données plus localisées sur la pêche; Des recherches ont été menées sur les paramètres biologiques, écologiques et sur la population de plusieurs stocks. Sur la côte de l'Atlantique, on a procédé à l'examen du fondement scientifique du processus de formulation d'avis par l'entremise du nouveau Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. Afin d'améliorer la qualité des prévisions sur le recrutement, des données océanographiques et biologiques sont en cours d'intégration en ce qui concerne le détroit de Géorgie (C.-B.), la mortue du Nord du golfe du Saint-Laurent, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, la mortue du Nord au large de Terre-Neuve, et le sabastard Bonnet flamand. Une étude multidisciplinaire a été entreprise dans la baie d'Hudson, comprenant notamment une évaluation des mammifères marins. Il y a eu amélioration de la qualité des prévisions portant sur l'abondance du crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, grâce à des études de son cycle de vie, et sur le capelan et la morue du Nord, grâce à des recherches sur les juvéniles.	Améliorer la capacité d'évaluer les stocks des principales espèces; mieux évaluer les stocks de saumon; réaliser des études élargies la qualité des évaluations des stocks; répondre aux demandes de données plus localisées sur la pêche; Des recherches ont été menées sur les paramètres biologiques, écologiques et sur la population de plusieurs stocks. Sur la côte de l'Atlantique, on a procédé à l'examen du fondement scientifique du processus de formulation d'avis par l'entremise du nouveau Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. Afin d'améliorer la qualité des prévisions sur le recrutement, des données océanographiques et biologiques sont en cours d'intégration en ce qui concerne le détroit de Géorgie (C.-B.), la mortue du Nord du golfe du Saint-Laurent, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, la mortue du Nord au large de Terre-Neuve, et le sabastard Bonnet flamand. Une étude multidisciplinaire a été entreprise dans la baie d'Hudson, comprenant notamment une évaluation des mammifères marins. Il y a eu amélioration de la qualité des prévisions portant sur l'abondance du crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, grâce à des études de son cycle de vie, et sur le capelan et la morue du Nord, grâce à des recherches sur les juvéniles.	Améliorer la capacité d'évaluer les stocks des principales espèces; mieux évaluer les stocks de saumon; réaliser des études élargies la qualité des évaluations des stocks; répondre aux demandes de données plus localisées sur la pêche; Des recherches ont été menées sur les paramètres biologiques, écologiques et sur la population de plusieurs stocks. Sur la côte de l'Atlantique, on a procédé à l'examen du fondement scientifique du processus de formulation d'avis par l'entremise du nouveau Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. Afin d'améliorer la qualité des prévisions sur le recrutement, des données océanographiques et biologiques sont en cours d'intégration en ce qui concerne le détroit de Géorgie (C.-B.), la mortue du Nord du golfe du Saint-Laurent, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, la mortue du Nord au large de Terre-Neuve, et le sabastard Bonnet flamand. Une étude multidisciplinaire a été entreprise dans la baie d'Hudson, comprenant notamment une évaluation des mammifères marins. Il y a eu amélioration de la qualité des prévisions portant sur l'abondance du crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, grâce à des études de son cycle de vie, et sur le capelan et la morue du Nord, grâce à des recherches sur les juvéniles.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**SCIENCES BIOLOGIQUES**



Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	Réalisations	But/Attente	But/Attente
Entreprendre des consultations au sujet du projet de Loi sur les océans du Canada; continuer d'encourager la compétitivité de l'industrie des océans.	La Loi sur les océans du Canada; continuer d'encourager la compétitivité de l'industrie des océans.	Les consultations sur la Loi sur les océans du Canada ont été reportées, dans l'attente des décisions du tribunal du droit de la mer. Une brochure exposant les programmes d'aide en R-D au Canada a été produite et distribuée à l'industrie canadienne des océans. On a maintenu les initiatives du MPO en matière de propriété intellectuelle et de transferts technologiques. Plusieurs nouvelles technologies ont été transférées au secteur privé. Un plan d'action a été élaboré quant aux questions intéressant la propriété intellectuelle, à la suite de deux politiques du Conseil du Trésor favorables aux transferts technologiques.	Poursuivre les consultations au sujet de la Loi sur les océans du Canada; continuer d'encourager la compétitivité accrue de l'industrie des océans. Mener à terme le plan d'action, qui comprendra une étude du MPO sur les technologies transférables. D'après les résultats de l'étude, évaluer les perspectives pour le MPO. Continuer de s'occuper de la propriété intellectuelle du MPO.

Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1992-1993	1993-1994	1992-1993, 1993-1994	1994-1995
But/Attente	But/Attente	Réalisations	But/Attente

Accroître l'efficacité des efforts consacrés aux affaires autochtones; coordonner les besoins en données des Sciences aux initiatives de gestion conjointe avec les projets en réalisant un rôle de la consultation, en élaborant et en réalisant des projets de stocks de saumon; jouer un rôle de coopération avec les bandes autochtones; améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils visant les ressources halieutiques de l'Arctique.	Coordonner les besoins en données scientifiques par les Autochtones des ressources halieutiques, des ateliers ont été organisés sur la productivité du saumon rouge et sur l'habitat. Il y a eu participation à l'élaboration de cours de formation sur les pêches destinés aux Autochtones. Les cours ont été donnés au Malaspina College (Nanaimo, C.-B.). On a poursuivi l'élaboration de programmes de contrôle des pêches axés sur les collectivités dans l'Arctique. Sous les auspices du Comité innuait de gestion conjointe des pêches, des projets ont été entrepris conjointement en ce qui concerne le corégone tschir, l'omble chevalier, les poissons marins et le béluga. Des barrières pour le dénombrement et l'évaluation des saumons ont été installées et exploitées conjointement le long de cinq cours d'eau au Nouveau-Brunswick. Une étude aérienne a été effectuée sur les bélugas dans la baie d'Ungava, dans le cadre d'un projet de coopération avec la société Makivik.		Coordonner les besoins en données scientifiques avec les initiatives de cogestion des Autochtones; jouer un rôle important sur le plan de la consultation, en élaborant et en réalisant des projets de coopération avec les bandes autochtones; améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils visant les ressources halieutiques de l'Arctique.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tableau 11 : Secteur des Sciences, résultats prévus et réalisations

1992-1993	But/Attente
1993-1994	But/Attente
1992-1993, 1993-1994	Réalisations
1994-1995	But/Attente

GÉNÉRALITÉS

Améliorer les services aux clients et être plus sensibles à leurs besoins en général; mettre en place des partenariats plus dynamiques avec les clients du Ministère; renforcer les liens avec le secteur privé afin d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne.	Maintenir les services aux clients et demeurer sensibles à leurs besoins en général; chercher à établir des partenariats avec les clients du Ministère; renforcer les liens avec le secteur privé afin d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne.
On a consulté les clients au sujet des plans de travail annuels des régions. On a utilisé le concours de comités consultatifs de clients pour superviser d'importants programmes de recherche. On a encouragé les pêcheurs à apporter leurs connaissances aux évaluations des stocks, en ayant recours notamment à un réseau de pêcheurs-repères dans différentes pêches importantes. On a présenté et expliqué des évaluations particulières de nombreux groupes de pêcheurs. On a entrete nu des rapports constants avec l'industrie de la pêche et celle de l'aquaculture ainsi qu'avec les promoteurs d'activités influant sur l'habitat du poisson. On a donné de l'information constructive aux pêcheurs-repères, par le moyen de rapports de résultats scientifiques, de bulletins et de visites dans des localités de pêcheurs. On a également diffusé de l'information au moyen des médias, de publications et de bandes vidéos portant sur des sujets particuliers; chaque année, des journées «portes ouvertes» ont été organisées dans des établissements scientifiques.	Maintenir les services aux clients et demeurer sensibles à leurs besoins en général; chercher à établir des partenariats avec les clients du Ministère; renforcer les liens avec le secteur privé afin d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne.

Communications

**Hydrographie :** Le Service hydrographique du Canada (SHC) est chargé d'effectuer des levés sur le terrain et de recueillir des données pertinentes sur les marées, les niveaux d'eau et les courants aux fins de compilation et de publication de cartes marines exactes et d'autres documents concernant la navigation dans les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC participe avec le Ministère des Ressources naturelles à la production de cartes géophysiques à l'intention de ceux qui participent au développement des régions hauturières ainsi qu'aux négociations sur les frontières maritimes. Des techniques sont mises au point afin d'améliorer la précision et l'efficacité de la saisie des données et de la production des cartes marines. Les nouvelles techniques sont ensuite communiquées au secteur privé, au besoin.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Résultats des travaux découlant de cette activité :

☐ meilleure compréhension et fourniture de renseignements, de conseils et de services scientifiques concernant les aspects biologiques et l'exploitation des ressources halieutiques, l'écologie et les habitats des milieux marins et d'eau douce, ainsi que l'aquaculture et la mise en valeur des ressources. Ces résultats servent à gérer judicieusement les ressources halieutiques et leur habitat;

☐ meilleure compréhension des phénomènes et des processus océaniques et des effets des contaminants sur les organismes, de systèmes aquatiques et communication de renseignements, de données et de conseils scientifiques connexes afin d'appuyer la gestion et la mise en valeur des ressources marines et dulciacoles;

☐ production de cartes de navigation, de cartes des océans et de publications connexes et d'avis aux navigateurs à jour sur les eaux du Canada et les eaux internationales avoisinantes;

☐ mise au point de techniques liées aux trois sous-activités et transfert des techniques nouvelles éprouvées à l'industrie canadienne, notamment dans les domaines de l'aquaculture et de la mise en valeur des ressources, de l'océanologie, de l'hydrographie et de la cartographie; et

☐ accroissement de la crédibilité du Canada dans les négociations bilatérales et internationales d'affaires maritimes.

Les résultats obtenus dans le cadre de cette activité sont présentés de façon plus détaillée au tableau 11.

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Sciences, voir la section III, tableau 39, pages 146 et 147.

**Tableau 10 : Résultats financiers en 1992-1993**

(en milliers de dollars)			
1992-1993			
Budget des dépenses principal	Total	Réel	
Sciences biologiques	118 969	117 691	Sciences biologiques et chimiques
125 978	53 680	54 414	
59 691	37 076	37 374	Hydrographie
43 502			
229 171	209 479		
	209 725		

## Description

La gestion de l'activité scientifique se fait par l'entremise de trois sous-activités, à savoir les Sciences biologiques, les Sciences physiques et chimiques et l'Hydrographie.

**Sciences biologiques :** Cette sous-activité est responsable de l'évaluation des stocks et de la recherche connexe sur toutes les principales espèces exploitées par les pêcheurs afin de fournir une base scientifique pour gérer cette ressource en vue de son utilisation durable. Elle est en outre responsable de la recherche sur la dynamique des écosystèmes marins et dulci-coles ainsi que de la recherche et du développement expérimental qui permettront d'offrir des conseils et des services scientifiques aux aquaculteurs canadiens, d'augmenter la production des stocks sauvages de poisson, d'invertébré aquatique et de plante marine, et de la prise des mesures nécessaires pour prévenir l'apparition et la diffusion de maladies contagieuses du poisson. Dans le domaine de l'habitat du poisson, cette sous-activité est responsable de l'acquisition de connaissances scientifiques et de la fourniture de conseils et de services scientifiques nécessaires à la gestion de l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

**Sciences physiques et chimiques :** Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère, et des services de gestion des données connexes à l'appui de la gestion des pêches, du développement en milieu côtier, de la défense et du transport maritime. Les ouvrages techniques en zone côtière, de la recherche accordées aux universités et l'appui aux bateaux figurent dans cette rubrique. La composante sciences chimiques englobe la recherche et le contrôle relatifs à la répartition, au cheminement et au sort des produits chimiques contre les écosystèmes marins et dulci-coles, les processus de contrôle ainsi que la toxicité des produits chimiques pour les écosystèmes aquatiques et les écosystèmes. Elle a pour fonction de prévoir les situations d'urgence provoquées par des produits chimiques et d'y faire face, et de conseiller les gestionnaires de l'habitat du poisson au Ministère et les autres organismes de réglementation.

Faire en sorte que des données scientifiques répondant à des normes internationales élevées soient mises à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de lois sur les océans et les organismes aquatiques, ainsi qu'à celle d'autres ministères, du secteur privé et du public aux fins de la planification et de la réalisation d'activités aquatiques.

Établir et fournir une base de données scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat du poisson ainsi que pour l'aquaculture; rassembler et transmettre des données scientifiques sur l'effet de substances dangereuses sur le poisson, l'habitat du poisson et les écosystèmes aquatiques; décrire et comprendre le climat et les processus océaniques ainsi que leur influence sur les stocks de poisson et leur interaction avec l'atmosphère; décrire et quantifier des paramètres concernant le milieu marin susceptibles d'être utiles dans les domaines du génie maritime, du transport, etc.; cartographier les eaux canadiennes pour que la navigation s'effectue dans des conditions sécuritaires, pour faciliter les activités de pêche et pour contribuer aux projets de développement et autres activités dans les eaux côtières et hautes mers; mettre au point et perfectionner les méthodes et les techniques pertinentes à l'industrie canadienne afin d'améliorer les compétences du secteur privé; faciliter et coordonner les programmes du gouvernement dans le domaine des sciences de la mer de concert avec les ministères intéressés, par l'entremise du Comité interministériel sur les océans (CIO).

Sommaires des ressources

L'activité Sciences représente environ 25 % des ressources financières totales et 34 % des ressources humaines totales du Ministère en 1994-1995.

Tableau 9 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1994-1995		Prévu 1993-1994		Budget des dépenses principal 1993-1994	
\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Sciences biologiques	109 480	1 069	115 621	1 157	116 429	1 168	
Sciences physiques et chimiques	50 672	520	51 426	506	51 893	535	
Hydrographie	35 836	421	36 101	401	36 591	430	
	195 988	2 010	203 148	2 064	204 913	2 133	



#### 4. Examen du processus de promotion des chercheurs

Le processus de promotion des chercheurs est différent de celui suivi pour la plupart des autres fonctionnaires parce qu'il "se fonde sur le titulaire", les promotions sont accordées en fonction de la productivité scientifique et des réalisations du chercheur. Lorsque le niveau de productivité scientifique et des réalisations du chercheur change, le niveau et le traitement de celui-ci devraient être modifiés en conséquence. L'examen avait pour but d'évaluer le processus et les critères utilisés pour la promotion des chercheurs. Les gestionnaires hiérarchiques se préoccupaient du fait qu'un accordait trop d'importance à la valeur du travail du chercheur pour les autres chercheurs et pas assez au respect des exigences du Ministère.

Le Ministère compte quelque 290 chercheurs qui effectuent des recherches liées aux pêches et à l'océanographie. Ces chercheurs constituent environ 13 % de l'ensemble du groupe de la recherche scientifique au gouvernement fédéral. Du fait que les critères de promotion des chercheurs soient les mêmes partout au gouvernement, d'autres ministères fédéraux à vocation scientifique, des représentants du Conseil du Trésor, le Comité consultatif interministériel de la promotion des chercheurs, le Groupe de travail chargé de la gestion des ressources humaines en sciences et en technologie, et le Conseil national de recherches du Canada ont été consultés. Les observations et les conclusions de l'étude ont été largement distribuées dans ces milieux.

Étant donné que les besoins du Ministère tendent davantage vers l'application à court terme des connaissances que vers la recherche pure à long terme, on a constaté que certains chercheurs n'établissaient pas clairement la distinction entre les fonctions du chercheur et celles des biologistes et des spécialistes des sciences physiques. Il peut arriver que le genre de travail que les chercheurs sont invités à effectuer ne corresponde pas au travail qu'un chercheur est "censé" effectuer suivant les normes d'activités de l'ensemble du gouvernement applicables aux chercheurs scientifiques.

Par le passé, les critères de promotion des chercheurs favorisaient nettement la productivité, qui était évaluée d'après le nombre de publications scientifiques produites et la reconnaissance des pairs, plutôt que les apports à la réalisation des objectifs et au respect des priorités du Ministère. Quelques changements ont été apportés aux critères au cours des deux dernières années en vue de mettre l'accent sur d'autres formes de productivité. Cependant, en conclusion de l'examen, on affirme que des changements additionnels sont nécessaires de façon à refléter tout à fait le genre de travail que le Ministère exige de ses chercheurs (p. ex., allocations publiques, interactions avec les médias, recherche d'autres sources de financement).

L'examen a donné lieu à plusieurs recommandations concernant le processus de promotion des chercheurs. On a élaboré un plan d'action pour la mise en œuvre de la grande majorité de ces recommandations. Le Ministère a convenu également de mettre au point de nouveaux critères de promotion qui reconnaissent davantage le large éventail d'activités menées par ses scientifiques, ainsi que leur utilité et leur pertinence. Les comités de promotion ont été élargis pour inclure des gestionnaires opérationnels du Ministère qui peuvent faire des observations sur la pertinence des recherches effectuées.

constater que, pendant 67 % des jours de patrouille, il n'y avait pas d'agent des pêches à bord de ces bateaux. La majeure partie des membres du personnel navigant sont des agents désignés en vertu de la Loi sur les pêches, c'est-à-dire qu'ils détiennent les mêmes pouvoirs que les agents des pêches réguliers. Cependant, la plupart d'entre eux ne possèdent qu'une formation limitée en application des règlements, et le contenu et la durée des cours suivis varient d'une région à l'autre.

L'examen des journaux de bord a également permis de constater que les activités d'application des règlements dans les bateaux où il n'y avait pas d'agent des pêches se limitaient assez souvent à la patrouille de secteurs fermés ou à la surveillance générale de la flotte de pêche, et que les arraisonnements ou les saisies d'engins de pêche illégaux étaient peu nombreux. Cependant, dans la région du Pacifique du Ministère, on a utilisé de façon plus dynamique le personnel navigant aux fins de l'application des règlements. Le nombre d'arraisonnements effectués, d'accusations portées et de rapports radio des prises produits par les bateaux à bord desquels il n'y avait pas d'agent des pêches, en milieu côtier et en milieu hauturier, était comparable aux statistiques concernant les bateaux ayant des agents des pêches à bord. On constate donc qu'il est possible d'utiliser plus efficacement les patrouilleurs côtiers. En outre, il est possible qu'un examen plus poussé des tâches accomplies par les agents des pêches à bord des patrouilleurs hauturiers permette de réaliser des économies parce que la présence d'employés qui s'acquittent uniquement des fonctions d'agent des pêches pendant les sorties en mer ne serait plus aussi nécessaire.

Les conditions météorologiques et la taille des équipages imposent des limites aux activités des patrouilleurs des pêches côtiers. Souvent, à cause du mauvais temps, il n'est pas possible de sortir en mer; de plus, le nombre de membres d'équipage est réduit au minimum établi par les règlements fédéraux actuels. Même si le temps a empêché de prendre la mer, il est plus souvent arrivé que des bateaux restent au quai parce qu'un des membres d'équipage, ou parfois l'agent des pêches, était absent pour cause de maladie, en congé, en formation, etc. Habituellement, seul un membre d'équipage était en cause, mais il était quand même impossible pour le bateau de quitter le port parce que le nombre de membres d'équipage à bord était inférieur au minimum fixé par la loi pour naviguer en sécurité. Lorsqu'un bateau restait à quai, les membres d'équipage restaient effectués des tâches générales à bord, par exemple des travaux de nettoyage et de peinture. À l'occasion, ils travaillaient à terre, vérifiaient des engins de pêche ou des étiquettes aux quais et accompagnaient les agents des pêches au cours de patrouilles à terre. L'examen des journaux de bord de 16 bateaux côtiers a permis de constater que 28 % du temps des équipages a été utilisé de cette façon. Si l'on apportait des améliorations aux systèmes de dotation en personnel navigant de façon à réduire au minimum les pénuries de personnel, on constaterait une utilisation plus efficace de ces employés et des bateaux.

La possibilité d'une utilisation plus efficace du personnel pour la réalisation des programmes d'application des règlements, dont il est question dans la présente étude, sera examinée plus à fond au cours de la prochaine année.

Dans le cadre des activités d'application des règlements du Ministère, on utilise des navires pour patrouiller les aires de pêche. On trouve à bord des gros patrouilleurs hauturiers du personnel navigant et des agents des pêches. La plupart du temps, il n'y a que du personnel navigant à bord des patrouilleurs côtiers plus petits. Chaque année, il en coûte de six à sept millions de \$ au Ministère pour les navires côtiers. Un examen des journaux de bord de 16 des 52 patrouilleurs côtiers a permis de

### 3. Activités de surveillance et d'application des règlements du personnel navigant

En 1992, le coût total du programme d'échantillonnage et de surveillance des prises en mer (227 000 \$) était environ le tiers du coût du programme d'échantillonnage à terre; cependant, le nombre de poissons ayant servi à la collecte de données en mer correspondait à environ un pour cent du nombre de poissons ayant fait l'objet d'un échantillonnage à terre.

Dans le rapport d'étude, on recommande d'effectuer un examen du programme global d'échantillonnage et de surveillance des prises dans le cadre duquel on pourrait réévaluer l'importance des activités en mer. Entre temps, il faut continuer de chercher des moyens de réduire les coûts du programme d'échantillonnage en mer.

Lorsque le Programme d'exportation en mer a été instauré, on prévoyait que, en 1990, il y aurait 20 bateaux exportateurs de saumon et 50 bateaux exportateurs de hareng; de plus, on s'attendait à ce que ces chiffres augmentent pour atteindre 50 et 100 respectivement. Ce niveau d'activité n'a jamais été atteint. En 1992, le Ministère a délivré au total 20 permis d'exportation en mer du saumon et 10 permis additionnels d'exportation du hareng. De ce nombre, quatre bateaux ont réellement exporté du saumon et deux bateaux ont fait l'exportation du hareng. Le niveau annuel des exportations en mer en 1990, en 1991 et en 1992 a été inférieur à un pour cent du total des prises de saumon et de hareng. Dans un avenir prochain, il est peu probable qu'on assiste à une augmentation importante de cette activité dans le cadre de l'actuel Programme d'exportation en mer.

La majeure partie des 5,8 millions de \$ approuvés pour le Programme d'exportation en mer est consacrée à l'application des règlements. Ainsi, il a été possible d'assurer le respect de l'accord. L'application du Programme d'exportation en mer est devenue la tâche principale de 13 bateaux patrouilleurs du MFC, et le budget du Programme a servi à assumer les coûts de fonctionnement de ces bateaux et permis d'affrêter des patrouilleurs additionnels. Dans l'ensemble, le nombre de jours de patrouille en mer a augmenté d'environ 15 % dans la région; cette hausse est attribuable en grande partie à l'augmentation des jours pendant lesquels des patrouilleurs ont été affrétés. L'examen de certains des journaux de bord de ces bateaux et de rapports hebdomadaires choisis des agents des pêches montre que la majeure partie du travail était liée aux activités normales de gestion des pêches et que très peu de temps était consacré directement au Programme d'exportation en mer. Depuis le début du Programme, on n'a signalé aucune infraction aux règlements du Programme.

## 2. Évaluation du Programme d'exportation en mer du Pacifique

Jusqu'au milieu des années 1980, le Canada interdisait l'exportation du hareng roqué ainsi que du saumon rouge et du saumon rose non transformés. Le gouvernement des États-Unis a contesté cette restriction et a soumis la question à un groupe spécial de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). Le groupe spécial a jugé que cette restriction n'était pas compatible avec les obligations du Canada en vertu du GATT. Le Canada a donc aboli la restriction applicable à l'exportation mais il a exigé que toutes les prises de saumon et de hareng roqué soient débarquées au Canada, aux fins de la gestion des pêches, avant d'être exportées. Les États-Unis n'étaient pas d'accord et ont demandé à un groupe spécial chargé du règlement des différends mis sur pied en vertu de l'Accord de libre-échange de rendre un jugement. Le groupe spécial a établi qu'il n'était pas nécessaire que tout le poisson soit débarqué au Canada pour répondre aux besoins des scientifiques et des gestionnaires des pêches. En février 1990, le Canada et les États-Unis ont convenu que jusqu'à 20 % des prises de saumon et de hareng de 1990 pourraient être exemptées des exigences en matière de débarquement et que ce pourcentage pourrait atteindre 25 % au cours des trois années suivantes.

Aux fins de la mise en oeuvre de l'accord, le Ministère a élaboré le Programme d'exportation en mer, de plus, la base de ressources du Ministère a été élargie et celui-ci a obtenu 12 équivalents temps plein et 5,8 millions de \$ additionnels. Étant donné qu'il s'agissait d'un nouveau programme, on a évalué les volumes et les tendances des exportations en mer, la capacité du Ministère de contrôler le respect de la limite d'exportation de 25 pour cent, les coûts pour le Ministère et les répercussions de telles importations sur son programme d'échantillonnage et de contrôle des prises.

Dans le cadre du Programme, seuls les bateaux collecteurs détenant un permis d'exportation en mer sont autorisés à acheter du saumon ou du hareng des pêcheurs en vue de l'exportation directe de ces prises aux États-Unis. Pour obtenir un tel permis, il faut que le bateau soit enregistré en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, détienne un permis de collecteur et réponde aux exigences en matière d'installations pour l'observateur/les échantillonneurs en poste à bord.

Le Programme a pour effet d'élargir les programmes d'échantillonnage et de surveillance des prises à terre à couvrir les exportations en mer; pour cela, il faut placer un observateur ou des échantillonneurs à bord de tous les bateaux détenteurs d'un permis et susceptibles d'exporter des prises en mer. Le programme d'échantillonnage et de surveillance des prises permet de recueillir des données biologiques et d'autres renseignements utiles aux gestionnaires des pêches et aux scientifiques qui s'en servent pour établir la composition et l'abondance des stocks, la capture, en plus de fournir de l'information à la Commission canado-américaine du saumon. On s'inquiétait de la perte possible des informations en question si des volumes importants d'un même espèce ou d'une même strate étaient exportés directement aux États-Unis sans qu'il ne soit possible de prélever des échantillons. Pour cette raison, il a fallu étendre le programme d'échantillonnage aux exportations en mer.



Au moment de l'évaluation effectuée en 1992, les coûts du programme de surveillance portuaire de la pêche de la morue charbonnière du Pacifique étaient assurés par l'association des pêcheurs. Pour la pêche du flétan, le Ministère a prélevé un droit chez les détenteurs de permis et il a versé le montant ainsi recueilli dans le Trésor. Ces droits servaient à couvrir les coûts de la surveillance portuaire ainsi que les coûts liés au personnel de gestion et aux cinq agents des pêches affectés à la pêche du flétan. Le Ministère a obtenu un virement compensatoire des recettes pour couvrir ces dépenses. En décembre 1993, le Ministère a été autorisé à poursuivre le projet piloté jusqu'en mars 1995, y compris des arrangements financiers pour le recouvrement des coûts applicables au programme de surveillance de la pêche du flétan, et à conclure des arrangements similaires pour le programme de surveillance de celle de la morue charbonnière.

Dans le cadre du programme d'essai, les détenteurs de permis de pêche de la morue charbonnière ont l'autorisation, à chaque année, de louer leur quota à d'autres détenteurs de permis de pêche de la morue charbonnière (c'est-à-dire le cumul des permis). En 1991, 27 détenteurs de permis de pêche de la morue charbonnière ont loué leur quota pour un montant total de 4,2 millions de \$ (environ 155 000 \$ par détenteur de permis). Les 27 détenteurs d'un permis de pêche de la morue charbonnière qui ont pêché en 1991 ont gagné un revenu net moyen de 506 000 \$. Dans le cadre du programme concernant le flétan, le cumul des permis a été interdit jusqu'en 1993, année où cette pratique a été autorisée. En 1991, le revenu net moyen des pêcheurs de flétan était de 29 000 \$ pour approximativement 13 jours de pêche.

Les gains moyens des équipages des bateaux de pêche de la morue charbonnière qui sont restés dans le secteur sont passés de 12 000 \$, avant le QIB, à 33 000 \$, après leur mise en place; chez les membres des équipages des bateaux de pêche du flétan, les gains moyens sont passés de 4 500 \$ à 5 100 \$. Cependant, le nombre total de membres d'équipage des bateaux de pêche de la morue charbonnière et du flétan est passé de 2 153 avant les QIB à 1 526 après leur établissement.

Les programmes de QIB pour la morue charbonnière et le flétan du Pacifique sont des régimes prototypes de gestion du poisson qui pourraient s'appliquer à un certain nombre de pêches. Il est plus facile de gérer ces programmes grâce à la coopération entre les intéressés et le Ministère. De plus, dans le cadre de ces programmes, les détenteurs de permis qui profitent le plus directement du service assument une partie du fardeau financier du régime de gestion.

L'évaluation conclut que les programmes de QIB offrent des avantages importants, notamment aux détenteurs de permis, dont un bon nombre jouent leur quota. Dans le rapport d'évaluation, on recommande que les programmes se poursuivent à titre expérimental tant que les questions fondamentales, par exemple les bénéfices tirés des ressources et les objectifs sociaux et économiques, ne seront pas précisées et qu'on n'aura pas cherché à trouver des sources de recettes additionnelles pour le Ministère. Le Ministère poursuit les programmes à titre expérimental.

Voilà pourquoi le Ministère a instauré, à titre expérimental, des programmes de gestion qui s'appliquent sur les quotas individuels par bateau (QIB) en 1990, pour la morue charbonnière, et en 1991, pour le flétan. Suivant le régime de gestion par QIB, les détenteurs de permis individuels reçoivent un quota, c'est-à-dire qu'on leur accorde le privilège de capturer jusqu'à une quantité précise de poisson. Afin de connaître les prises de chaque détenteur de permis par rapport à son quota au cours de l'année, le Ministère a mis en place un programme de surveillance portuaire dans le cadre duquel une entreprise privée engagée à contrat supervise tous les débarquements, détermine le poids du poisson débarqué et fait rapport sur le quota restant de chaque détenteur de permis.

Dans le plan de gestion de la morue charbonnière et du flétan, le Ministère s'engageait à évaluer les programmes de gestion par QIB avant de les rendre permanents. On devait évaluer les avantages économiques de ces programmes et leur répartition entre les participants de l'industrie, leur applicabilité et leurs répercussions sur les coûts de gestion du Ministère. Les programmes de QIB se sont traduits par d'importants avantages économiques (le revenu net de 1991 des 21 détenteurs de permis de pêche actifs de la morue charbonnière a augmenté de moyenne de 157 000 \$; le revenu net de 1991 des 435 détenteurs de permis de pêche du flétan a connu une hausse moyenne de 9 200 \$). En raison de ces avantages dont bénéficiaient les détenteurs de quotas, le Ministère a la possibilité de recouvrer une part accrue des coûts.

## 1. Quotas individuels par bateau pour la pêche du flétan du Pacifique et de la morue charbonnière

L'élaboration de normes de service est devenue un élément clé de l'amélioration du service au public. De façon à répondre aux attentes du gouvernement en matière d'élaboration de normes de service, le Ministère a terminé des plans en vue de la publication de normes, en 1993-1994, dans les principaux secteurs du Programme. Tous ces travaux d'élaboration de normes de service ont été réalisés à la suite de consultations avec les utilisateurs des services. Le Ministère évaluera également le rendement obtenu par rapport aux normes de service établies en 1993-1994 et il fera part des résultats aux clients.



et au Nouveau-Brunswick. Dans ces mises à pied, plus de 800 travailleurs âgés sont admissibles aux prestations du Programme ou le deviendront.

- ☐ Dans le secteur de la capture, le Ministère a mis sur pied des programmes de contrôle à quota individuels dans les régions Scotia-Fundy, du Golfe et du Québec et a aidé des groupes de pêcheurs à essayer et à adopter des engins plus efficaces au niveau de la conservation. L'initiative de professionnalisation des pêcheurs de l'Atlantique a fait des progrès, et plusieurs projets conjoints gouvernement-pêcheurs sont en cours. L'accent accru, mis sur la diversification, a donné lieu à un avantage de projets de l'industrie concernant les espèces sous-utilisées à de nouvelles pêches exploratoires, à de nouveaux produits et procédés et à un essor de l'aquaculture.

- ☐ Dans le volet des recherches en aquaculture du PAPA, plus de 50 projets ont été financés à un coût de presque deux millions de \$. Ces projets avaient une durée de quelques mois à cinq ans. Des résumés des résultats et des réalisations ont été distribués et discutés au cours de conférences de l'industrie. Les données recueillies ont été entrées dans l'inventaire de la recherche agro-alimentaire au Canada (IRAC) du ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, que l'on peut consulter au moyen du Système canadien d'interrogation en direct CANOLE.

- ☐ Le Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique se poursuivra jusqu'à son terme, le 31 mars 1995.
- Traité Canada-Etats-Unis sur le saumon du Pacifique :** Ce traité, signé en 1985 après quinze ans de négociations, assure le rétablissement des stocks de saumon du Pacifique, la réduction des interceptions des deux pays et des avantages pour eux équivalents à leur production. Les négociations annuelles destinées à établir des régimes de pêche portent sur un grand nombre de pêches qui interceptent du saumon, au Canada et aux Etats-Unis, et concernent différentes périodes. On prévoit que les négociations de 1993-1994 seront particulièrement difficiles, car toutes les dispositions concernant les pêches d'interception au Canada et aux Etats-Unis doivent être renégociées, et un effort majeur est déployé pour appliquer la disposition du Traité sur l'équité.

## D. Efficacité du Programme

Les quatre analyses qui suivent ne constituent pas un examen exhaustif de l'efficacité du Programme : pour cela, il faut effectuer une évaluation des diverses activités réalisées dans le cadre du Programme pendant une certaine période. Ces analyses ont été entreprises au cours du dernier exercice financier et portent sur l'efficacité de certains aspects précis du Programme. D'autres réalisations qui s'inscrivent dans le cadre du Programme sont exposées dans la partie intitulée « Analyse par activité ».

Le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine existe depuis la fin de l'exercice 1991-1992. Il a été élargi dans le cadre du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique pour traiter les mises à pied qui ont fait suite aux réductions des quotas résultant du Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique et aux réductions additionnelles annoncées le 31 août 1993. En octobre 1993, une série de 75 fermetures ou réductions de personnel, donnant lieu à 7 400 pertes d'emplois, avait été désignée à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse

Le projet relatif aux coûts des poursuites finance les frais accrus de poursuite qui résultent de la surveillance en mer et du contrôle à quai additionnels dans les régions de Terre-Neuve, Scotia-Fundy, du Golfe et du Québec. Le financement fourni par le PAPA permet au Ministère de payer les frais des poursuites sans devoir réduire d'autres activités d'application des règlements, créant ainsi un fort effet de dissuasion.

Dans le cadre des projets de contrôle à quai et des quotas, le personnel de surveillance et d'application du Ministère fait respecter, au quai et en mer, les limites applicables aux engins, à la taille des poissons, aux prises et à la capacité des bateaux.

La surveillance en mer, assurée par des patrouilleurs côtiers et hauturiers affrétés ainsi que ceux du Ministère, et les projets d'arrasement armé, financés par le PAPA, contribuent à accroître la couverture et le nombre de jours-patrouilles. Il en résulte un contrôle accru des activités de pêche canadiennes et étrangères de façon à augmenter la protection des aires de frai et des stocks, moyen de dissuasion important, une amélioration de l'application des règlements, le rétablissement à long terme et la conservation des stocks, ainsi que des jours de travail et des emplois saisonniers pour les pêcheurs.

Le programme des observateurs, appliqué dans les régions de Terre-Neuve, Scotia-Fundy et de Québec, prévoit une présence accrue des observateurs à bord des bateaux de pêche pour assurer le respect des règlements de pêche et rassembler et analyser des données sur les prises, permettant ainsi d'intervenir rapidement en cas de problèmes de ressources, de contribuer au rétablissement et à la conservation et de constituer un important instrument de dissuasion.

estimations plus fiables de la taille du stock et du recrutement et des facteurs environnementaux qui contrôlent la migration côtière. En ce qui concerne le crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, à l'aide des résultats d'études détaillées du cycle de vie, une nouvelle façon d'évaluer en fonction des relevés au chalut permet de prévoir le recrutement pour plusieurs années. Sur la plate-forme néo-écossaise, des études ont porté sur les répercussions de divers engins de pêche sur le poisson de fond, l'intégration de données historiques des conditions environnementales océaniques dans des bases de données qui peuvent servir à examiner les taux de réussite du recrutement du poisson de fond; et l'utilisation d'images-satellites pour déterminer la productivité des eaux de l'Atlantique situées à l'est du Canada.

- ☐ Les études du stock de morue du nord du golfe du Saint-Laurent sont axées sur des méthodes de distinction des stocks adjacents, sur des prévisions à long terme de la force des classes annuelles.
- ☐ En ce qui concerne la reconstitution des stocks, les Sciences se sont attachées à ceux de morue du Nord au large de Terre-Neuve. On a étudié les changements dans le milieu océanique et leurs répercussions sur la morue du Nord à diverses étapes du cycle de vie (œufs, juvéniles, adultes), y compris, la survie, l'alimentation et les facteurs qui contrôlent la migration du large à la côte; les répercussions du chalutage sur la faune des fonds marins; les répercussions des périodes en tant que prédateurs et concurrents de la morue; la dépendance de la morue à l'égard du capelan; des méthodes améthodiques des populations, notamment les techniques hydroacoustiques et les relevés des morues juvéniles pour faire des

## Réalisations du PAPA :

- ☐ **Diversification économique** – Au moyen d'une aide financière directe à l'industrie, stimuler la mise au point de nouveaux produits et élargir et créer des marchés; valoriser les espèces sous-utilisées en favorisant leur transformation dans les usines qui ont une capacité excédentaire; soutenir la recherche et le développement aquacoles; promouvoir le développement des pêches.
- ☐ **Adaptation au contexte actuel** – Continuer d'appliquer, quand c'est possible, des quotas de pêche individuels; réaliser un programme de professionnalisation et d'accréditation des pêcheurs afin de hausser les compétences requises dans le domaine; appliquer, de concert avec les autorités provinciales, un programme d'adaptation pour les travailleurs âgés des usines de transformation et des chalutiers qui sont licenciés en permanence.
- ☐ **Reconstitution des stocks de poisson** – Adopter de nouvelles mesures de conservation pour protéger les juvéniles, surtout en ce qui concerne la morue du Nord; accroître les activités de surveillance, d'observation de la loi et de contrôle à quai; renforcer le programme d'observation et d'application réglementaire; réaliser des programmes scientifiques concernant la morue du Nord, les stocks de morue du Nord du golfe du Saint-Laurent, le crabe des neiges du Golfe et les poissons de fond de la plate-forme néo-écossaise et l'élaboration de méthodes de contrôle des périodes gris et des vers de périodes.

**Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) :** Le 7 mai 1990, le gouvernement fédéral annonçait la mise sur pied du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique, doté d'un budget de 584 millions de \$ et destiné à résoudre les principaux problèmes touchant l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, soit un déclin du capital-ressources, une surcapacité chronique dans les secteurs de l'exploitation et de la transformation et un besoin de diversification. Le Ministère poursuivra la réalisation des trois grands volets du Programme dont il est responsable en 1994-1995 :

initiatives politiques importantes visant à accroître la participation des Autochtones à la gestion de leurs pêches. Des ententes sont négociées avec les Premières Nations là où le Ministère gère la pêche (Colombie-Britannique, provinces de l'Atlantique et Arctique). La SPA concerne la participation des Autochtones dans tous les aspects de la pêche et de la gestion de l'habitat, ainsi que la participation des Premières Nations à la pêche commerciale et aux initiatives économiques connexes.

En 1992 et 1993, des ententes ont été conclues avec un grand nombre de groupes pour améliorer la gestion des pêches autochtones et autres et apporter de nombreux avantages économiques aux communautés autochtones. Jusqu'à maintenant, près de 300 ententes ont été signées et plus de 38 millions \$ transférés à des groupes autochtones, à l'appui d'activités de gestion des pêches et de négociations. La SPA a également apporté sept millions de \$ pour indemniser les pêcheurs qui ont retiré volontairement leurs permis de pêche commerciale dans le cadre du transfert, à des groupes autochtones, de possibilités de pêche commerciale du saumon du Pacifique.

La Stratégie des pêches autochtones maintiendra la stabilité et la rentabilité du secteur de la pêche pendant que le gouvernement cherchera à résoudre les questions liées aux droits ancestraux et autres qui s'y rapportent.

En consultation avec les Autochtones et d'autres intervenants, le Ministère a révisé ses politiques pour guider la gestion, la délivrance des permis et l'application des règlements dans la pêche de subsistance des Autochtones là où il a la responsabilité directe de réglementer la pêche, et les reverra en 1994. De plus, le Ministère prend part aux négociations des dispositions des revendications territoriales concernant les pêches en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest, Terre-Neuve et au Québec, ainsi qu'à la mise en œuvre des ententes concernant la Fédération Tungavik du Nunavut, les Gwich'in, les Sahlu et le Conseil des Indiens du Yukon.

**Revenus et adaptation :** En raison des échecs de plus en plus nombreux dans l'industrie de la pêche du fond de l'Atlantique et d'autres problèmes structurels de longue date, les ministres des Pêches et des Océans et du Développement des ressources humaines ont mis sur pied le Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation dans les pêches de l'Atlantique. Ce groupe de six personnes, présidé par Richard Cashin, a présenté, en décembre 1993, ses conclusions sur une stratégie à long terme. Les ministres prendront une décision au sujet d'une stratégie de mise en œuvre en 1994.

**Pêche récréative :** Le Ministère cherche à reconstituer et à conserver les stocks de poisson de sport, à protéger et à restaurer l'habitat, à accroître les possibilités de pêche, à appuyer le développement économique de la pêche récréative et à sensibiliser le public aux avantages socio-économiques et environnementaux que présente une pêche récréative viable. Dernièrement, on a mis l'accent sur la reconstitution et le développement de la pêche récréative du saumon de l'Atlantique, comme moyen de fournir des possibilités économiques dans des régions durablement touchées par les graves problèmes de la pêche commerciale. Sur la côte du Pacifique, l'accent est mis sur l'amélioration et la protection du niveau d'activité qui existe déjà dans une industrie de la pêche récréative bien établie.



certaines d'intervenants ont pu communiquer leurs vues au CCRH. Le 23 août, le CCRH a présenté ses recommandations au Ministre dans un rapport préconisant de cesser de poursuivre les quotas jusqu'au dernier poisson.

Le rapport recommandait des changements immédiats au Plan de gestion de 1993, dans le but de mettre un terme aux déclin des stocks. On y recommandait la fermeture immédiate de certaines pêches et des réductions importantes dans les totaux des prises admissibles d'autres pêches. On recommandait des efforts pour réduire le nombre de petits poissons capturés, diminuer les prises accessoires et empêcher que l'effort de pêche ne soit réorienté vers d'autres espèces. Le Ministre a accepté le rapport le 31 août 1993, et la mise en œuvre complète a débuté le 1<sup>er</sup> septembre.

Le 20 août 1993, avant la réunion de septembre de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), le Conseil a présenté au Ministre son rapport sur les stocks gérés par l'OPANO ainsi que sur la morue 2J3KL, le flétan du Groenland dans la sous-zone 2 et les divisions 3K et 3L et la crevette de 3M.

Entre la dernière semaine de septembre et la fin d'octobre, le Conseil a tenu des audiences publiques à Gaspé, Shippagan, Charlotteown, Saint John, Digby, Shelburne, Sydney, Dartmouth, Marystown, Gander, Port aux Basques, Plum Point et Cartwright. De plus, il a consulté l'industrie à Québec, Moncton, Halifax et St. John's publié son rapport au Ministre au sujet des besoins de conservation du poisson de fond en 1994.

Le rapport de novembre était le premier à couvrir tous les 39 stocks de poisson de fond gérés par le Canada. Il recommandait la réduction des TPA à 40% des niveaux initiaux de 1993. Les recommandations ont été acceptées par le Ministre le 20 décembre 1993 et ont constitué la base du Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique de 1994.

Le 31 janvier 1994, le Conseil a présenté au Ministre un rapport public sur les priorités de recherche et des initiatives précises. Comme priorités, il recommandait de confier un rôle plus efficace à ceux qui ont des connaissances pratiques de la pêche, afin d'améliorer l'évaluation des stocks et de tenir davantage compte des écosystèmes dans la gestion des pêches.

En 1994, le Conseil continuera de travailler par l'entremise de ses six sous-comités, ainsi que de tous ses membres. À la fin du printemps, il tiendra un atelier annuel rassemblant d'éminents scientifiques et des chefs de l'industrie. Il tiendra des consultations exhaustives auprès de l'industrie après la publication, par le secteur des Sciences du MPO, du *Rapport sur la situation des stocks* de 1994, avant de conseiller le Ministre, à la fin d'octobre, au sujet des besoins de conservation de 1995. Le Conseil poursuivra ses travaux sur les priorités des Sciences et dressera un plan d'élargissement de son mandat aux mollusques et crustacés et aux espèces délaiguées.

**Stratégie des pêches autochtones :** Annoncée en juin 1992, la Stratégie des pêches autochtones (SPA) est un programme pluriannuel qui comprend plusieurs

## **Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue**

**du Nord :** Le 2 juillet 1992, le gouvernement fédéral a décrété un moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord, soit jusqu'au printemps 1994, afin que ce stock de poisson puisse se reconstituer, sa biomasse ayant subi une diminution soudaine et importante. Un vaste programme de remplacement du revenu et d'adaptation a aussitôt été mis en place afin d'atténuer les conséquences pour les personnes et les localités touchées par le moratoire.

Des renseignements plus détaillés sur ce programme se trouvent dans la partie intitulée "Rapports sur certains programmes" (page 151).

**Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique :** Le moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord et la crise que traverse la pêche du poisson de fond de l'Atlantique ont fait ressortir la nécessité de chercher un meilleur équilibre entre la ressource et le nombre de pêcheurs qui comptent sur celle-ci pour leur subsistance. Dans ce contexte, on révisé la politique relative aux permis de pêche.

## **Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) :**

Pour réussir le redressement durable des stocks de poisson, il faut modifier profondément la façon dont les décisions administratives sont prises ainsi que le rôle que joue l'industrie dans ce processus.

Dans ce contexte de changement, le Ministre a annoncé la création du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques en décembre 1992 et, le 25 mai 1993, la liste des membres et son mandat.

Partenariat entre les gouvernements, la communauté scientifique et l'industrie, le Conseil rassemble des connaissances en pêches et en sciences pour faire des recommandations publiques officielles au Ministre. Ces recommandations sont axées sur les totaux de prises admissibles et les mesures de conservation applicables à la pêche du poisson de fond de l'Atlantique et sont formulées après l'examen des évaluations scientifiques des stocks et des consultations publiques dans l'industrie de la pêche. Le Conseil informe également le Ministre des priorités et des méthodes de recherche scientifique.

Le Conseil compte 12 membres, y compris le président, qui sont nommés au mérite et en fonction de leur réputation, et non pas comme représentants d'organisations, de régions ou de groupes d'intérêts. De plus, les provinces de l'Atlantique, le Québec et les Territoires du Nord-Ouest nomment chacun un délégué. Quatre délégués d'office proviennent du MPO. Le CCRH est soutenu par un petit secrétariat.

Le premier forum public a eu lieu le 6 juillet 1993, lorsque les scientifiques du MPO ont présenté le rapport de 1993 sur la situation des stocks. Ce rapport indiquait que presque tous les stocks subissaient un déclin grave. Le 7 juillet, le Ministre a demandé au CCRH de le conseiller de toute urgence, pour savoir s'il fallait apporter des changements aux plans de conservation de 1993, compte tenu de la nouvelle information. Le Conseil a tenu des audiences publiques en juillet à Rimouski, Moncton, Port Hawkesbury, Yarmouth, St. John's, Corner Brook et L'Anse au Clair. Les scientifiques du MPO ont présenté l'information sur la situation des stocks, et des



de l'assurance-chômage. Étant donné qu'elles s'étaient déjà d'elles-mêmes rendues admissibles à l'assurance-chômage, ces personnes n'étaient pas admissibles à l'ATAP, élément de supplément du revenu du PAPPFA.

Le ministère des Pêches et des Océans a signé des contrats avec des associations de pêcheurs ou d'autres personnes et organisations compétentes pour donner la formation. Les personnes inscrites à des cours approuvés ont reçu des prestations de 300 \$ par semaine. La période des prestations allait du 7 septembre au 1<sup>er</sup> novembre 1993.

Des renseignements plus détaillés sur l'AFFP sont fournis dans la partie intitulée «Rapports sur certains programmes» (page 150).

## 6. État des initiatives annoncées antérieurement

Les paragraphes ci-dessous font le point sur les initiatives annoncées dans des Plans de dépenses précédents. Le tableau 8 en précise les coûts.

**Tableau 8 : Coût des initiatives déjà annoncées**

(en milliers de dollars)		Dépenses		au		Prévu		1994-1995		Besoins des	
		cumulatives		31 mars 1993		1993-1994				années futures	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord	195 413	67	332 498	107	47 994	27	75 750	—	—	—	—
Politique relative aux permis de pêche de l'Atlantique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseil pour la conservation des ressources halieutiques	19	—	1 200	3	1 200	3	1 200	3	1 200	3	1 200
Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique	96 794	262	32 395	100	32 126	100	—	—	—	—	—
Traité Canada-Etats-Unis sur le saumon du Pacifique	76 932	564	9 894	76	9 894	76	9 894	76	9 894	76	9 894
Stratégie relative aux pêches autochtones	23 107	—	25 575	—	20 805	—	40 818	—	—	—	—
Revenus et adaptation — Groupe de travail	2 262	5	1 675	5	—	—	—	—	—	—	—
Pêches récréatives	30 321	6	4 950	8	8 150	8	21 965	8	21 965	8	21 965

5. Initiatives

Le Ministère compte entreprendre les initiatives suivantes en 1994-1995.

**Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFA) :**

Le 23 avril 1993, le gouvernement fédéral a annoncé le Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique dans le but d'aider les habitants des quatre provinces de l'Atlantique et du Québec qui ont été directement et durement touchés par les réductions de quotas de poisson de fond imposées le 18 décembre 1992. Les mesures d'aide et de perfectionnement visent à améliorer les possibilités d'emploi, par la formation, à mettre à jour et à développer de nouvelles compétences et à venir en aide à ceux qui en avaient le plus besoin. Le PAPFA prend fin le 15 mai 1994.

À mesure que l'état des stocks de poisson de fond de l'Atlantique se détériorait en 1993, le Ministre, suivant l'avis du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) le 23 août 1993, a annoncé la fermeture de pêches et des réductions additionnelles le 31 août 1993. Les divers éléments du PAPFA ont, par la suite, été élargis à l'intention du nombre accru de personnes touchées. Le 20 décembre 1993, des modifications additionnelles des critères d'admissibilité à l'Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (ATAF) et des changements à certaines procédures administratives ont été annoncés pour inclure davantage de personnes et rationaliser les procédures de paiement des prestations.

Le Programme comprend huit éléments majeurs, appliqués par deux ministères fédéraux (Pêches et Océans et Développement des ressources humaines Canada) et un organisme fédéral (Agence de promotion économique du Canada atlantique) :

- ☐ Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (MPO/DRHC)
- ☐ Aide aux propriétaires de bateaux (MPO)
- ☐ Programme Aide aux collectivités (DRHC)
- ☐ Programme Diversi-pêches (APÉCA)
- ☐ Initiatives de partenariats sectoriels (DRHC)
- ☐ Formation (DRHC)
- ☐ Développement de l'emploi (DRHC)
- ☐ Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (MPO/DRHC)

Des renseignements plus détaillés sur le PAPFA se trouvent dans la partie intitulée «Rapports sur certains programmes» (page 149).

**Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP) :**

Le 18 septembre 1993, le Ministre a annoncé l'Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP). Cette initiative a fourni un soutien du revenu à partir de la date des fermetures de pêches additionnelles (août 1993) à environ 2 500 pêcheurs qui auraient été admissibles à l'assurance-chômage des pêcheurs le 1<sup>er</sup> novembre mais qui, en raison des réductions de quotas et des fermetures annoncées le 31 août, n'auraient été sans revenu jusqu'au 15 novembre, date d'admissibilité aux prestations

Les sociétés canadiennes de ce sous-secteur ont une renommée internationale

en sciences, en technologie et en génie océaniques. Elles fabriquent une gamme diversifiée de produits : instruments océaniques et hydrographiques, appareils de télédéttection marine, submersibles, matériel d'intervention sous-marin, etc. Les services d'information (p. ex., saisie et interprétation des données) acquièrent une

La carte électronique est un bon exemple de partenariat entre le Service hydrographique du Canada et l'industrie privée, qui transforme les méthodes traditionnelles de navigation en procédures plus sûres et efficaces.

#### 4. Pêche récréative

La pêche récréative offre des possibilités économiques dans des régions du pays où il y a peu d'emplois. Elle satisfait également une importante demande d'activités de loisir de personnes de tous les âges. Chaque année, les dépenses faites par quelque cinq millions de Canadiens et un million de visiteurs produisent une activité économique de sept milliards de \$ et soutiennent plus de 150 000 emplois à temps plein.

Le gouvernement fédéral a signé, avec les quatre provinces de l'Atlantique, des ententes pluriannuelles de collaboration sur le développement de la pêche récréative d'une valeur supérieure à 100 millions de \$.

Ces programmes sont axés sur la conservation et le rétablissement de principaux stocks de poisson de sport, la remise en état d'habitats vitaux pour le poisson, le développement d'infrastructures, la sensibilisation du public et la

promotion du tourisme.

Dans la région du Pacifique, les initiatives principales comprennent des «pêches modèles» qui rajustent les plans de gestion de la pêche commerciale du saumon en vue de protéger les stocks sauvages d'espèces importantes de poisson de sport, comme le coho et le quinnat dans le détroit de Géorgie et la truite arc-en-ciel anadrome, le coho et le quinnat dans les bassins hydrographiques de la Skeena et de la Kitimat. On s'occupe de l'habitat dans le cadre d'initiatives comme le Fraser River Action Plan et le Comox Valley Habitat Project.

Le Ministère formulera une nouvelle stratégie nationale des pêches récréatives durables. Il s'agira d'un effort concerté, déployé avec d'autres gouvernements et des groupes d'intervenants. La stratégie traduira l'importance croissante de l'établissement de bonnes relations de travail entre les intérêts dans la pêche récréative, les utilisateurs de la ressource commerciaux et autochtones et le grand public.

On améliorera la base de données sur la pêche récréative grâce à l'Enquête nationale de 1995 sur la pêche récréative ainsi que par des sondages périodiques dans certaines pêches.

Au moyen des médias et de la continuation du Programme national des prix de la pêche récréative, on sensibilisera le public aux initiatives fédérales dans ce domaine et aux valeurs que cette pêche véhicule – p.ex., la régie de la ressource et les bienfaits des activités de plein air.

les provinces. Le Ministère assume la responsabilité vitale d'encourager le développement du secteur privé par la création d'un climat propice à l'entrepreneursip et à l'innovation.

À titre de responsable fédéral du développement aquacole, le Ministère maintient un dialogue permanent avec l'industrie, les provinces et d'autres ministères et organismes fédéraux, tout en coordonnant leurs activités dans ce domaine. Ces fonctions sont cruciales pour la réalisation du potentiel canadien dans ce secteur hautement compétitif.

En cette époque où la mondialisation des marchés pose un défi à la majorité des pays qui dépendent de l'exploitation des ressources naturelles, le secteur aquacole canadien dispose d'un excellent potentiel pour faire sa place dans ce secteur primaire qui, pour être relativement nouveau, n'en présente pas moins la qualité d'être viable. À preuve, en 1984, la production totale de l'aquaculture commerciale canadienne représentait sept millions de \$; en 1992, on l'estime à plus de 220 millions de \$, soit environ 6 % de la valeur des produits de la pêche débarqués au Canada. Par ailleurs, en 1992, le secteur des produits et services liés à l'aquaculture a produit des revenus de plus de 266 millions de \$ en ventes au Canada et à l'étranger. Selon de récentes prévisions, la production annuelle de notre industrie aquacole pourrait dépasser un milliard de dollars d'ici l'an 2000.

L'aquaculture est reconnue comme une source d'emplois en pleine expansion qui offre aux collectivités où les possibilités d'emploi sont limitées l'occasion d'améliorer leur sort sur les plans social et économique. En 1989, 5 200 emplois étaient imputables à cette industrie – soit environ 2 800 dans le secteur de la production et quelque 2 400 dans celui des produits et des services, des valeurs qui pourraient doubler d'ici l'an 2000. Il est évident que l'aquaculture représente maintenant une pièce importante sur l'échiquier canadien de la pêche. Les efforts scientifiques du Ministère ont fortement contribué à la mise en place des assises solides sur lesquelles l'industrie repose actuellement. Le Ministère demeure actif dans nombre de secteurs d'activité importants pour le développement et la compétitivité de l'industrie aquacole canadienne. Aujourd'hui, le soutien du Ministère à l'industrie aquacole prend diverses formes : analyse et défense des politiques, développement de l'industrie, inspection, recherche scientifique, protection de l'habitat et accords de coopération.

### 3. Secteur des océans

La contribution du secteur des océans au produit national brut totalise plus de 7,9 milliards de \$, et plus de 165 000 emplois y sont reliés. Environ 60 % de ce total est produit par la marine marchande (33 %), la construction navale (14 %) et les industries pétrolières et gazières (4 %). Le sous-secteur de la fabrication et des services est tout particulièrement associé à la recherche et au développement dans les établissements de recherche du Ministère.

perçée sur le marché américain, phénomène qui nuit aux exportateurs canadiens de poisson de fond. Compte tenu d'approvisionnement plus faibles en poisson de fond de l'Atlantique, le succès futur de nos ventes à l'étranger dépendra de notre capacité de élargir les marchés d'espèces sous-utilisées et de mettre en marché des produits valorisés qui seront en mesure de satisfaire aux goûts toujours plus raffinés des consommateurs.

**Perspectives pour l'industrie :** En 1993, l'économie américaine poursuit sa lente reprise. La valeur inférieure du dollar canadien par rapport au dollar américain a aidé aux conditions de la demande de la plupart des produits de la mer canadiens. De 1991 à 1993, l'industrie de l'Atlantique a été durement touchée par la diminution des stocks de poisson de fond et la fermeture temporaire d'un certain nombre de pêches importantes. Les marchés américains du poisson de fond ont été généralement faibles. En ce qui concerne les mollusques et crustacés de l'Atlantique, les bons volumes de production et les conditions favorables se sont poursuivis.

Contrairement aux trois années précédentes de prises importantes et de marchés faibles, les débarquements ont chuté dans les pêches du saumon de la Colombie-Britannique en 1992, et les marchés se sont raffermis. Cependant, en 1993, les débarquements de saumon en cette province et en Alaska ont encore atteint des niveaux records, ce qui a fait baisser les prix.

Bien que la salomoniculture ait été rentable en 1992 grâce à des prix plus élevés, l'année 1993 a été plus difficile. La production mondiale accrue, tant de saumon d'élevage que sauvage, a entraîné une nouvelle chute des prix. En 1993, la conjoncture économique du Japon, deuxième marché d'exportation des produits de la mer canadiens, a été faible pour la roque de hareng du Pacifique. Toutefois, la production inférieure aux attentes en Alaska a contribué à maintenir les prix. La demande de roque de hareng de l'Atlantique canadien a chuté en 1993, laissant l'industrie avec un surplus de hareng pour lequel on n'a pas trouvé de marché. L'industrie de la pêche profite du « plan d'action concernant le Japon » pour solidifier sa position. Ce plan a été élaboré par divers organismes et ministères fédéraux que les pêches intéressent.

On s'attend à ce que les exportateurs canadiens de produits de la mer consacrent plus d'efforts aux exportations en Corée et dans le Sud-Est asiatique, où les économies prennent rapidement de l'expansion. Le Mexique constitue également un nouveau marché depuis la signature de l'Accord de libre-échange nord-américain et les changements apportés dernièrement aux lois mexicaines. L'Europe de l'Est offre de bonnes possibilités si les problèmes associés aux paiements peuvent être résolus. Le marché intérieur attire de plus en plus l'attention de certains commerçants canadiens, car l'on estime que la consommation de produits de la pêche pourrait prendre de l'ampleur à partir des faibles niveaux actuels.

## 2. Industrie aquacole

Conscient du rôle de premier plan que le Canada pourrait jouer sur la scène aquacole mondiale, le Ministère collabore avec d'autres organismes fédéraux pour élaborer une stratégie de développement aquacole visant à positionner ce secteur en vue du prochain siècle. Cette stratégie est préparée en étroite consultation avec l'industrie et



cours des 17 dernières années, elles demeurent fortement variables; en effet, durant cette période elles se sont échelonnées entre 107 000 tonnes en 1985 et 36 000 tonnes en 1975. Les prises sont passées de 95 000 tonnes en 1990, à 65 000 tonnes en 1990.

Les prises de hareng sur la côte ouest étaient d'environ 35 000 tonnes en 1992, une légère baisse en regard des 41 000 de 1991. En 1993, on s'attend à ce que les prises soient un peu moins élevées qu'en 1992.

Les stocks de poisson de fond du Pacifique restent généralement en bon état. L'abondance du flétan a entamé une baisse normale après avoir plafonné en 1988, année où les débarquements avaient atteint 7 802 tonnes. Les prises de flétan sont passées de 4 000 tonnes en 1991 à 4 300 tonnes en 1992. Le Ministère prendra des mesures pour encourager la transformation au pays d'une plus grande partie des prises de merlu du Pacifique, ce qui entraînerait une réduction correspondante des ventes directes de poisson brut.

La production de mollusques et de crustacés a augmenté sensiblement depuis 1981. Les débarquements de 1992 étaient d'environ 28 000 tonnes, ce qui représente une hausse d'environ 12 % par rapport aux 25 000 tonnes de 1991. Un programme-pilote visant à instaurer des quotas individuels pour la pêche de la panopéa du Pacifique a été lancé en 1989 et des dispositions analogues sont à l'étude en vue d'élargir le programme à d'autres mollusques et crustacés.

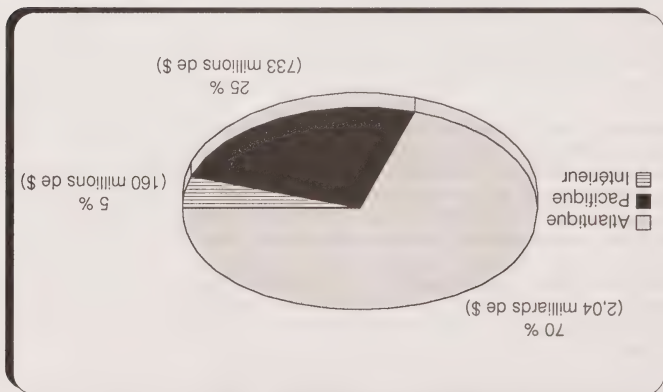
**Demande du marché :** La demande de produits de la mer devrait continuer de suivre l'augmentation mondiale des besoins en protéines. On prévoit que la population mondiale aura augmenté de 45 % d'ici 2025, pour atteindre huit milliards de personnes. Cet accroissement de population pourrait donner lieu à une pénurie de poisson de l'ordre de 20 millions de tonnes en l'an 2000 et de 60 millions de tonnes en 2025 (selon les tendances de consommation actuelles).

La diversification des espèces et des produits offerts pour répondre à l'évolution des goûts des consommateurs rend les conditions plus compétitives. On assiste à une mondialisation des marchés jusqu'à délimiter par les frontières nationales, les produits offerts faisant l'objet d'une concurrence par les acheteurs de divers pays. La libéralisation des marchés et les nouveautés en matière de pêche en Russie et en Asie du Pacifique, associées à de vigoureuses campagnes d'exportation, créent de nouvelles règles du jeu qui continueront d'évoluer jusqu'au cours du siècle prochain.

Les États-Unis demeurent le principal marché d'exportation pour les poissons et les produits de la mer canadiens. En 1992, 62 % des exportations (en tonnage) ont pris la direction des États-Unis, soit une valeur d'environ 1,4 milliard de \$. Bien que la consommation individuelle dans ce marché ait fléchi au cours des cinq dernières années, on prévoit un revirement modeste de la situation d'ici l'an 2000. En raison de la croissance de la population, la consommation totale de poisson augmente rapidement. Pour conserver sa part du marché et demeurer rentable, l'industrie canadienne devra faire plus d'efforts quant à l'offre de nouveaux produits, à la promotion de produits transformés d'avantage et à la compétitivité de ses prix. L'américanisation du stock de morue du Pacifique occidental entraîne une forte



**Tableau 7 : Valeur de production des pêches, 1992**



En plus de ces réductions, à la recommandation du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, le Ministre a annoncé, le 31 août 1993, la fermeture de cinq pêches du poisson de fond, y compris celles des stocks de morue de l'est de la plate-forme néo-écossaise, du sud du golfe du Saint-Laurent, de la baie Sydney et du large de la côte sud de Terre-Neuve. De plus, on a réduit les quotas de trois autres pêches du poisson de fond. Des fermetures additionnelles de pêches de la morue et d'importantes réductions dans d'autres pêches du poisson de fond ont également été annoncées dans le cadre du Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique de 1994.

Le stock de crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent commence à peine à récupérer après avoir atteint un plancher inégalé ces dernières années: il devra désormais faire l'objet d'une gestion consciencieuse. La pêche hauturière du capelan, en zone canadienne, a été moins productive en 1991 et en 1992. Les débarquements de prises pélagiques continueront de fluctuer en raison de l'incertitude du recrutement et des marchés.

Quant aux principales espèces de crustacés, les perspectives varient. L'augmentation récente des débarquements de homard résulte surtout d'un accroissement du stock exploitable. Les prises de homard ont fléchi quelque peu en 1993, après plusieurs années de niveaux jamais vus depuis le début du siècle. Les débarquements de crevettes ont plus que doublé depuis 1984. Pour ce qui est du crabe des neiges, la plupart des concentrations d'importance commerciale ont été surexploitées et les débarquements futurs doivent être tenus en deçà des plateaux atteints au début des années 1980.

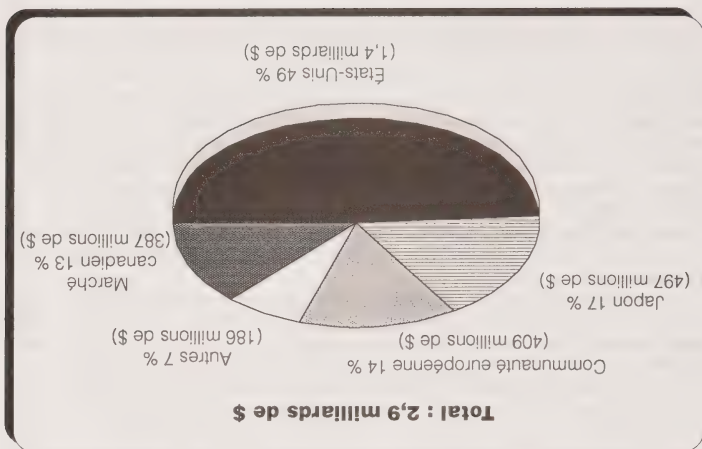
Sur la côte du Pacifique, le « cycle du saumon » peut entraîner d'importantes fluctuations annuelles de la ressource. Malgré la hausse enregistrée dans les prises au

**Atlantique :** Les pêches de l'Atlantique sont les plus importantes du pays: en 1992, leur production totale a atteint deux milliards de \$. Trois sociétés intégrées verticalement la National Sea Products (NSP), la Fishery Products International (FPI) et la Clearwater Fine Foods représentent plus de 50 % de la production totale. Le poisson de fond représente 41 % du volume total des débarquements. À l'échelle de l'Atlantique, il y a quelque 63 000 pêcheurs enregistrés. Environ 93 % des 45 000 pêcheurs actifs sont des pêcheurs saisonniers qui travaillent à bord d'embarcations privées de moins de 100 pieds de longueur et qui rapportent 54 % du volume total des débarquements. Les autres pêcheurs actifs travaillent toute l'année à bord de chalutiers appartenant à des entreprises de pêche. En 1991, le secteur de la transformation employait environ 65 000 personnes et comptait plus de 900 établissements. Le moratoire de la morue du Nord dans l'est de Terre-Neuve et les fermetures de pêches et réduction de quotas dans le reste de l'Atlantique ont donné lieu à une période d'adaptation profonde de l'industrie.

**Pacifique :** L'industrie de la pêche sur la côte du Pacifique emploie quelque 13 500 pêcheurs actifs et 9 400 travailleurs d'usine. La transformation du poisson se déroule surtout autour du Lower Mainland et de Prince Rupert. La production du Pacifique en 1992 se chiffrait à environ 733 millions de \$. En 1993, les prises de saumon du Pacifique ont été assez élevées d'après les données historiques. Le saumon représente plus de 30 % du tonnage des débarquements et au-delà de 46 % de leur valeur. Le secteur de l'exploitation se compose en grande partie de bateaux de moins de 100 pieds et une bonne partie de la flottille appartient au secteur de la transformation ou est gérée par celui-ci. On compte environ 200 usines de transformation, dont la plupart sont exploitées de façon saisonnière. Les principaux débouchés pour les produits du Pacifique sont le Japon, l'Australie et la Grande-Bretagne.

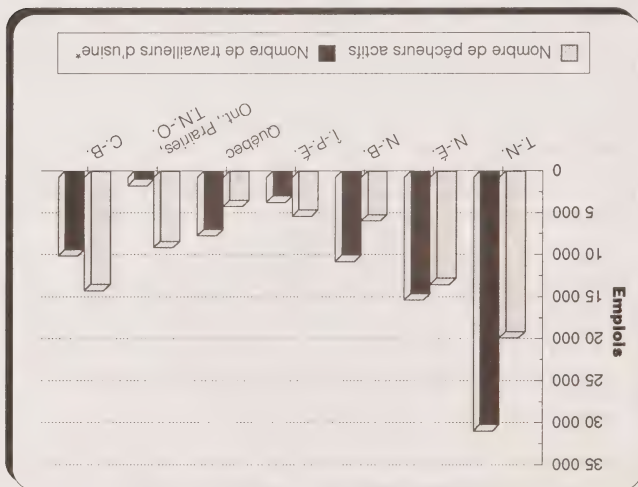
**Pêches intérieures :** Les pêches intérieures génèrent environ 8 400 emplois dans le secteur de l'exploitation et 1 000 autres dans celui de la transformation. La production des pêches intérieures a atteint environ 160 millions de \$ en 1992. Le poisson malgré d'eau douce est l'espèce prédominante. On compte quelque 200 usines de transformation, dont la plupart sont de petites usines de conditionnement. Le plus grand transformateur est l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED), une société d'État fédérale dont l'administration centrale est située à Winnipeg. Le tableau 7 montre la valeur de production des pêches de l'Atlantique, du Pacifique et de l'intérieur.

**Perspectives des ressources :** Depuis 1989, plusieurs importants stocks de poisson de fond de l'Atlantique ont accusé des baisses marquées. Un moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du nord, principal stock de la région, a été annoncé en juillet 1992, sur la base d'avis scientifiques concluant à une baisse soudaine et brutale de la biomasse de ce stock. Le plus inquiétant était la quasi-disparition de la population de reproducteurs. On tente d'expliquer cette baisse par différents facteurs, notamment par des conditions environnementales changeantes et des pressions de pêche accrues. Le Plan de gestion du poisson de fond de 1993 prévoit des baisses marquées des totaux de prises admissibles d'autres importants stocks de poisson de fond de l'Atlantique et l'adoption de mesures destinées à juguler la mortalité des juvéniles. Les baisses de TPA pour 1993 s'appliquent dans toute la région atlantique, mais les réductions les plus sévères toucheront le golfe du Saint-Laurent et l'est de la plate-forme néo-écossaise.



**Tableau 6 : Distribution des produits de la pêche canadiens, 1992**

\* Ce qui comprend les travailleurs saisonniers et à temps partiel.



**Tableau 5 : Nombre d'emplois liés à la pêche, par province, 1991**

l'amélioration de bureau et une panoplie complète de matériel de soutien des opérations. Les immeubles et ouvrages incluent des établissements scientifiques de calibre international comme l'Institut océanographique de Bedford à Dartmouth (N.-É.), l'Institut Maurice-Lamontagne à Mont-Joli (Québec), où sont effectuées des recherches en biologie, en physique, en chimie et en océanographie.

**Décentralisation :** Le Ministère est très présent dans toutes les régions du pays; en 1992-1993, 88 % de son personnel travaillait dans les régions. Le personnel du Ministère travaille en permanence à 316 endroits et, en saison, à 736 autres. La plupart des endroits occupés en permanence sont des bureaux dans les régions et quelques laboratoires et piscicultures. De plus, une importante flottille de navires sillonne toutes les eaux canadiennes.

**Répercussions économiques et régionales :** Le Ministère influence directement sur le mode de vie des Canadiens, et ce de diverses façons : conservation de la ressource halieutique pour les générations actuelles et futures; répartition de la ressource entre divers groupes d'utilisateurs; construction et entretien de ports pour petits bateaux; inspection du poisson et des produits de la pêche; production de renseignements scientifiques sur la réglementation de l'exploitation pétrolière en mer et transfert technologique, en vue d'assurer la viabilité de l'industrie océanique.

## C. Perspective de planification

### 1. Pêche commerciale

**Importance de la pêche :** L'industrie de la pêche commerciale est importante pour l'économie de l'Atlantique et des régions du Québec comme la Côte-Nord et la Gaspésie. La pêche est la seule source d'activité économique dans plusieurs petites communautés.

La pêche commerciale est surtout pratiquée le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique, de même qu'autour des Grands Lacs et du lac Winnipeg. Elle fournit du travail à plus de 67 150 pêcheurs actifs et 75 250 travailleurs d'usine. Le tableau 5 donne la répartition interprovinciale des emplois liés à ce secteur d'activité en 1991.

Depuis 1991, il y a eu une importante réduction du niveau d'emploi dans la région de l'Atlantique, en raison du moratoire sur la pêche de la morue du nord et du déclin de nombreux stocks de poisson de fond de l'Atlantique.

**Valeur de production :** En 1992, la production de l'industrie se chiffrait à 2,9 milliards de \$; plus de 86 % des produits ont été exportés, soit une valeur de 2,5 milliards de \$. Les exportations vers les États-Unis totalisaient à elles seules 1,4 milliard de \$. Le tableau 6 (page 17) illustre la répartition des produits de la pêche canadiens. Le Canada est quinzisième au monde pour ce qui est du volume des débauchements, mais c'est l'un des plus grands exportateurs de produits de la pêche. En raison des approvisionnement restreints en poisson de fond, le Canada est passé du deuxième au cinquième rang.

## 5. Nature des activités

Comme on le voit ci-après, les activités du Ministère sont de nature opérationnelle, elles sont capitalistiques et hautement décentralisées, elles ont un fondement scientifique et elles génèrent de fortes retombées économiques et régionales.

**Nature opérationnelle :** Les scientifiques du Ministère effectuent des recherches et donnent des conseils d'ordre scientifique en consultation avec l'industrie; les gestionnaires des pêches contrôlent les activités de pêche et délivrent les permis; les agents des pêches appliquent les règlements; les agents d'inspection du poisson contrôlent la qualité du poisson et des produits de la pêche; des hauts fonctionnaires du Ministère évaluent les propositions pouvant se répercuter sur l'habitat du poisson; les employés de tous les niveaux consultent le public; les hydrographes effectuent des levés sur les eaux navigables en plus de préparer et de publier des cartes et d'autres documents de référence; le personnel local gère le Régime d'assurance des bateaux de pêche; les agents du Ministère négocient l'achat de terrains et l'adjudication de contrats pour la conception, la construction et l'entretien des ports pour petits bateaux et des installations terrestres. Les responsables de la mise en valeur amélioreront la production des espèces, aident à l'établissement de nouvelles pêches, contribuent à l'exploitation des espèces sous-utilisées et s'occupent de l'aquaculture.

**Fondement scientifique :** La gestion des pêches nécessite une bonne connaissance des facteurs biologiques et océanographiques influant sur l'abondance des stocks de poisson et leur comportement reproducteur et migratoire, ainsi que l'évaluation quantitative constante de la situation des stocks exploités; la jeune industrie aquacole a besoin de nouvelles connaissances concernant la biologie et l'élevage du poisson et des mollusques et crustacés; la gestion de l'habitat suppose l'étude de l'impact des changements physiques et chimiques sur l'habitat du poisson; la protection du consommateur nécessite la mesure des concentrations de toxines dans le poisson et les habitats aquatiques et le dépistage de ces substances; la réglementation de l'exploitation pétrolière exige une masse de données sur les courants, les glaces, les vagues, etc.; enfin, les changements climatiques planétaires, la pollution transfrontalière et l'évaluation de la situation des stocks de poisson partagés exigent une collaboration internationale considérable.

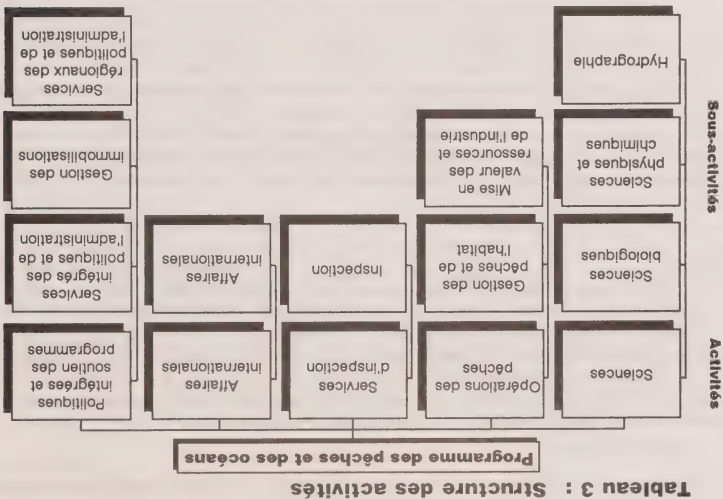
**Capitaux importants :** Les activités du Ministère reposent sur un imposant actif immobilier de nature fort diversifiée : 2 127 ports qui assurent soutien et services aux bateaux commerciaux ou aux bateaux de plaisance; 261 navires servant à réaliser des études scientifiques et des recherches ou à faire observer la loi; un inventaire d'équipement évalué à 195 millions de \$; environ 1 270 véhicules qui assurent les services de transport nécessaires aux programmes; des immeubles et des ouvrages disséminés en 756 endroits. En plus, le Ministère occupe 296 édifices fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. La flotte ministérielle est très variée puisqu'elle comporte aussi bien des navires côtiers de recherche scientifique et de patrouille assurant la conservation et la protection que des petites embarcations servant à les appuyer. Parmi les articles répertoriés au Ministère, on retrouve du matériel de laboratoire et des appareils scientifiques perfectionnés, du matériel de communication radio, une vaste gamme d'équipement informatique allant du micro-ordinateur portatif au gros ordinateur, des appareils de pointe pour la cartographie, de



\* Aux fins de ce Plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités d'application des règlements sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1993-1994, les activités d'application devaient être rassemblées au sein d'un seul secteur relevant du sous-ministère adjoint des Affaires réglementaires et interventionnelles. Les changements correspondants à la structure des activités du Ministère seront apportés aux plans de dépenses futurs.

[illegible]

**Tableau 4 : Profil des ressources, Budget des dépenses principal de 1994-1995**



### Tableau 3 : Structure des activités



responsable de toutes les questions océaniques qui ne relèvent pas légalement d'un autre ministère.

C'est la *Loi constitutionnelle* qui établit la compétence du Parlement en matière de pêches maritimes et intérieures, de ports publics et de navigation dans les eaux marines et intérieures. L'orientation et la portée de cette responsabilité sont déterminées par l'interprétation de la loi, par des accords avec les provinces et par l'évolution de la politique gouvernementale. Certains provinces jouissent, à des degrés divers, d'une délégation administrative. On trouve à la page 161 une illustration des liens entre l'objectif du Programme et les lois qui constituent le fondement législatif du Ministère.

### 3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est de mettre en œuvre des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada concernant les eaux marines et les eaux intérieures; de voir à la conservation, au développement et à l'utilisation économiqun soutenue des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources; et de coordonner les politiques et les programmes gouvernementaux qui touchent les océans. Les sous-objets de chaque activité sont décrits dans la section II.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Dans la nouvelle structure intégrée des activités du Ministère, le volet opérationnel est divisé en trois activités (Sciences, Opérations des pêches et Services d'inspection). Afin d'assurer que ces activités soient gérées comme un programme national, en prise directe avec les priorités gouvernementales, elles sont dirigées respectivement par le sous-ministre adjoint (SMA) Sciences, le SMA Opérations et le SMA Affaires réglementaires et internationales. De plus, ce dernier dirige les activités internationales du Ministère. La responsabilité des Politiques intégrées et soutien de programmes est partagée entre un SMA chargé des Services intégrés et d'un SMA chargé des Politiques, de la planification stratégique et des consultations. Cette structure d'activités est illustrée au tableau 3, tandis que le tableau 4 indique l'affectation des ressources correspondantes.

Le Programme est réalisé dans les six régions administratives du Ministère, chacune étant dirigée par un directeur général régional à partir des administrations régionales qui sont situées : à St. John's (T.-N.) pour la région de Terre-Neuve; à Halifax (N.-E.) pour la région Scotia-Fundy; à Moncton (N.-B.) pour la région du Golfe; à Québec (Qc) pour la région du Québec; à Winnipeg (Manitoba) pour la région du Centre et de l'Arctique; et à Vancouver (C.-B.) pour la région du Pacifique.

**B. Contexte**

**1. Introduction**

Le Canada est un État côtier qui possède des intérêts souverains vitaux dans les trois océans qui le bordent. Il a le plus long littoral du monde et le deuxième plateau continental en importance. Sa zone de pêche côtière de 200 milles, établie en 1977, représente 27 % de son territoire. Nombre de grandes villes sont des ports de mer ou sont situées le long de la voie maritime du Saint-Laurent, la plus longue voie navigable du monde et la plus achalandée. Le commerce extérieur représente le quart du produit national brut (PNB) du Canada, et plus de la moitié se fait par transport maritime. Le climat est influencé par les processus marins, ce qui détermine l'emplacement et le succès de nos importantes industries halieutiques, agricoles et forestières. L'industrie canadienne de la pêche exporte un fort pourcentage de ses produits et constitue le pilier économique de centaines de petites localités côtières. Le Canada abonde aussi en eaux douces : celles-ci couvrent 7,5 % du pays et représentent 16 % de la superficie mondiale d'eaux douces.

Le Ministère a une clientèle bien définie, qui comprend notamment :

- ☐ **Le public canadien**, qui s'attend à ce que les ressources halieutiques du pays et leur habitat soient gérés convenablement et conservés pour les générations actuelles et futures. Ce public exige des produits de qualité, des ports sûrs, des cartes marines fiables et des compétences scientifiques adéquates pour régler les problèmes locaux, régionaux, nationaux et internationaux touchant l'environnement et les ressources.

- ☐ **Les secteurs de l'exploitation et de la transformation du poisson**, qui comprennent : 67 150 pêcheurs actifs commerciaux; de nombreux Autochtones pratiquant la pêche dans un but alimentaire, social ou rituel; 1 100 importateurs; 75 250 travailleurs de 1 300 usines; 5 200 emplois dans le secteur aquacole et plus de six millions de pêcheurs sportifs supportant 150 000 emplois à temps plein. Toutes ces personnes réclament une part équitable de la ressource halieutique et comptent avoir voix au chapitre pour la réglementation de leurs activités.

- ☐ **Le secteur des produits et des services océaniques**, avec environ 450 sociétés et 8 100 employés contribuant largement aux secteurs stratégiques de l'économie océanique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ils attendent du gouvernement qu'il fasse preuve de leadership dans le développement des activités économiques canadiennes touchant les océans.

**2. Mandat**

Bien que d'autres ministères fédéraux participent à la gestion des activités aquatiques du Canada, Pêches et Océans est le seul ministère dont la responsabilité première concerne les eaux et les ressources qu'elles contiennent. Le Ministère est

## 2. Sommaires financiers

**Tableau 1 : Besoins financiers par activité**

(en milliers de dollars)				
Budget	Prévisions	Budget	Prévisions	Dépenses
1994-1995	1993-1994	1993-1994	1993-1994	1992-1993
principal	principal	réelles	réelles	
Sciences	195 988	203 148	204 913	209 479
Opérations des pêches*	271 362	571 161	436 461	446 058
Services d'inspection	33 671	35 110	35 188	32 544
Affaires internationales	4 861	6 779	6 779	5 417
Politiques intégrées et soutien de programmes	269 271	279 836	272 451	243 760
Ressources humaines (ÉTP)**	5 848	6 052	6 075	6 009
	775 153	1 096 034	955 792	937 258

\* Le Budget des dépenses principal de 1993-1994 comprend des dépenses de 204 millions de \$ au titre du remplacement du revenu et de 6,8 millions de \$ au titre du soutien accordé aux propriétaires de bateaux dans le cadre du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord, alors que les dépenses réelles engagées à ce titre en 1992-1993 représentent des sommes de 183 millions de \$ et de 4,6 millions de \$ respectivement. Ce chiffre ne tient pas compte des étudiants, mais comprend le personnel exonéré (pour obtenir des données supplémentaires, consulter le tableau 31 à la page 129).

**Tableau 2 : Rendement financier par activité en 1992-1993**

(en milliers de dollars)				
Budget	Total	Dépenses	Différence	
principal	disponible	réelles		
Sciences	229 171	209 725	209 479	19 692
Opérations des pêches*	257 886	454 872	446 058	(188 172)
Services d'inspection	37 994	33 517	32 544	5 450
Affaires internationales	4 818	5 267	5 417	(599)
Politiques intégrées et soutien de programmes	260 847	252 702	243 760	17 087
	790 716	956 083	937 258	(146 542)
Recettes portées au crédit du Trésor	36 318	s/o	31 169	5 149
Ressources humaines (ÉTP)**	6 192	6 102	6 009	183

\* Voir la première note du tableau 1.  
\*\* Voir la seconde note du tableau 1.

Un complément d'information est fourni dans la partie intitulée « Renseignements financiers par activité, explication du changement » (page 158).

**Relations entre le Canada et la Communauté européenne** : À la suite des initiatives lancées par le Canada sur divers fronts (diplomatie, information publique, droit international), la Communauté européenne (CE) a posé un geste visant à accroître les mesures de conservation hors de la zone canadienne de 200 milles. En effet, la CE a accepté toutes les décisions prises par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) pour 1994, et elle a amélioré les mécanismes grâce auxquels elle contrôle les activités de ses navires de pêche dans la zone de compétence de l'OPANO en 1994; elle verra notamment à faire respecter les dates de fermeture, la CE a reconnu tous les totaux de prises admissibles (TFA) et les quotas de l'OPANO pour 1994 et l'interdiction déclinée par cette dernière de pêcher la morue de la zone 3L hors de la zone de 200 milles en 1994. Enfin, la CE s'est dite plus consciente de la nécessité d'empêcher que des navires relevant d'elle ne se réimmatriculent dans d'autres pays dans le but de se soustraire aux mesures de contrôle en vigueur dans l'Atlantique nord-ouest.

En 1993-1994, le gouvernement canadien a poursuivi ses efforts en vue d'améliorer encore le régime international de contrôle et d'application de l'OPANO et de réduire la pêche par des pays non membres de l'Organisation. Le gouvernement a parachevé une entente de pêche avec la CE qui a été approuvée par celle-ci en décembre 1993. Des discussions bilatérales avec la CE au sujet de ses activités de pêche dans l'Atlantique nord-ouest sont prévues à partir de 1994.

**Stratégie des pêches autochtones** : La Stratégie des pêches autochtones, annoncée en juin 1992, prévoit la négociation, avec les Premières Nations en Colombie-Britannique, dans les provinces atlantiques et dans l'Arctique canadien, d'ententes sur la participation des Autochtones à tous les aspects de la gestion des pêches et de l'habitat du poisson et à l'intérêt des Premières Nations à la pêche commerciale et aux possibilités économiques connexes. Les ententes de 1993 négociées avec les Premières Nations comprenaient des dispositions de contrôle de la pêche au moyen de permis communautaires, la réglementation des acheteurs de poisson et l'enregistrement des ventes, l'application des règlements et le contrôle accusés et davantage de formation pour les gardes-pêche autochtones. En 1994, le Ministère mettra à profit les réalisations des deux premières années de la Stratégie des pêches autochtones en offrant des possibilités additionnelles de formation en ce qui concerne l'habitat et l'application des règlements, ainsi que davantage de possibilités économiques par la gestion des pêches. De plus, on examinera les modalités de gestion de la pêche de subsistance. Des renseignements plus détaillés sont fournis dans la partie intitulée « Initiatives » (page 27).

**Examen de la réglementation** : En février 1993, le Ministère a terminé une unification et une rationalisation majeures des règlements sur les pêches côtières établis en vertu de la *Loi sur les pêches*. De plus, on revoit à fond et on modernise le *Règlement sur la protection de la santé du poisson* ainsi que les règlements qui découlent de la *Loi sur l'inspection du poisson*. Ces deux examens seront probablement terminés en 1994-1995. Le Ministère entreprend également une revue à fond des règlements et autres instruments qui touchent les pêches côtières commerciales. On remettra en question l'approche traditionnelle à l'égard de la réglementation de ces pêches et on fera appel au besoin de pêches viables avec un plus grand partage des responsabilités avec l'industrie pour guider l'examen. Ce projet a débuté à la fin de 1993 et devrait se terminer en 1994-95. Consulter la partie intitulée « Rapports sur certains programmes » (page 158).



A. Plans pour 1994-1995 et rendement récent

1. Faits saillants

**Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFA) :** Devant les importantes réductions des quotas de plusieurs stocks de poisson de fond de l'Atlantique en décembre 1992, le gouvernement fédéral a annoncé, le 23 avril 1993, un programme d'aide exhaustif. À l'axe sur la formation, ce Programme vise à améliorer les possibilités d'emploi, à perfectionner et à améliorer de nouvelles compétences et à offrir une aide aux travailleurs des pêches qui en ont le plus besoin à cause des réductions de quotas de poisson de fond. Des renseignements plus détaillés se trouvent dans les parties intitulées « Initiatives » (page 24), « Analyse par activité » (page 115) et « Rapports sur certains programmes » (page 149).

**Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP) :** Le 18 septembre 1993, le Ministre a annoncé l'Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP). Cette initiative a fourni un soutien du revenu de quelque 2 500 pêcheurs admissibles aux prestations d'assurance-chômage des pêcheurs en 1993, mais sans ressources jusqu'au début du versement de leurs prestations le 15 novembre en raison des fermetures de pêches annoncées le 31 août. Des renseignements plus détaillés se trouvent dans les parties intitulées « Initiatives » (page 24), « Analyse par activité » (page 115) et « Rapports sur certains programmes » (page 150).

**Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPÉM) :** Le moratoire de deux ans décrété le 2 juillet 1992 pour la pêche de la morue du Nord s'accompagne d'un important programme d'aide et d'adaptation, qui a été annoncé le 17 juillet 1992. Des renseignements plus détaillés se trouvent dans les parties intitulées « Initiatives » (page 26), « Analyse par activité » (page 116) et « Rapports sur certains programmes » (page 151).

**Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) :** Le Conseil, qui a pleinement commencé ses activités en 1993, fait des recommandations publiques au Ministre au sujet de mesures de conservation qui permettent de préserver et de protéger les stocks de poisson de l'Atlantique. Des renseignements plus détaillés sont fournis dans la partie intitulée « Initiatives annoncées antérieurement » (page 26).

**Gestion de l'habitat/Développement durable :** Le Ministère a fait sienne la notion de développement durable et s'est engagé à favoriser et à appuyer la protection, la conservation, le rétablissement et la mise en valeur de l'habitat du poisson. Une politique des pêches durables sera élaborée en consultation avec tous les intervenants. Des renseignements plus détaillés sont fournis dans les parties intitulées « Analyse par activité » (page 119) et « Rapports sur certains programmes » (page 157).

**Utilisation des autorisations de 1992-1993 - Volume II des Comptes publics (suite)**

Credit (en dollars)	Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle
<b>Non budgétaire</b>			
L38b	Aide au Régime d'assurance des bateaux de pêche sous forme d'avances	150 000	—
L23b	L'Office canadien du poisson salé - Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la <i>Loi sur le poisson salé</i> . Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 50 000 000 \$ (net).	17 200 000	(29 475 000)
L30b	L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce - Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la <i>Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce</i> . Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 30 000 000 \$ (net).	21 400 000	(6 100 000)
<b>Total du Programme - Non budgétaire</b>			
		38 750 000	(35 575 000)



**B. Utilisation des autorisations de 1992-1993 – Volume II des Comptes publics**

Credit (en dollars) Budget principal Total disponible Utilisation réelle

Budgetaire				
<b>Pêches et Océans</b>				
1	Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés	599 851 000	572 358 700	563 087 475
5	Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale	99 578 000	73 703 800	72 704 193
10	Subventions inscrites au Budget et contributions	41 732 000	277 687 000	269 132 781
(L)	Ministre des Pêches et Océans – Traitement et allocation pour automobile	51 100	51 175	51 175
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	1 000 000	74 884	74 884
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	48 504 000	31 921 000	31 921 000
(L)	Arrêts de la Cour fédérale	—	27 252	27 252
(L)	Honoraires – Agence de recouvrement	—	11 900	11 900
(L)	Remboursement des montants attribués aux recettes des années précédentes	—	247 408	247 408
<b>Total du Programme – Budgetaire</b>				
		790 716 100	956 083 119	937 258 068

(Autorisations de dépenser) 7

# Programme par activité

(en milliers de dollars) Budget principal 1994-1995

Budget principal 1993-1994	Budgétaire			
	Fonctionnement	Dépenses en capital	Palements de transfert	Total
Sciences	188 608	6 689	691	195 988
Opérations des pêches*	196 026	10 633	64 703	271 362
Services d'inspection	32 456	1 215	—	33 671
Affaires internationales	4 861	—	—	4 861
Politiques intégrées et soutien de programmes	167 803	82 520	18 948	269 271
	589 754	101 057	84 342	775 153
				955 792

\* Le Budget principal de 1993-1994 comprend des dépenses de 204 millions de \$ au titre du remplacement du revenu et de 6,8 millions de \$ au titre du soutien accordé aux propriétaires de bateaux dans le cadre du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du nord.

## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars) Budget principal 1994-1995 Budget principal 1993-1994

1	Dépenses de fonctionnement	551 643	565 251
5	Dépenses en capital	101 057	106 683
10	Subventions et contributions	84 142	245 570
(L)	Ministre des Pêches et Océans -		
(L)	Traitement et allocation pour automobile	49	51
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	200	200
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	38 062	38 037
	<b>Total du Ministère</b>	<b>775 153</b>	<b>955 792</b>

#### Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars) Budget principal 1994-1995

	<b>Pêches et Océans</b>	
1	Pêches et Océans - Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés	551 643 000
5	Pêches et Océans - Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale	101 057 000
10	Pêches et Océans - Subventions inscrites au Budget et contributions	84 142 000

<b>Section II</b>	
<b>Analyse par activité</b>	
A. Sciences	38
B. Opérations des pêches	57
C. Services d'inspection	90
D. Affaires internationales	99
E. Politiques intégrées et soutien de programmes	110

### Section III

#### Renseignements supplémentaires

A. Profil des ressources du Programme	
1. Besoins financiers par article	128
2. Besoins en personnel	129
3. Dépenses en capital	130
4. Paiements de transfert	138
5. Recettes	143
6. Prêts, dotation en capital et avances	144
7. Coût net du Programme	145
8. Renseignements financiers par activité, explication du changement	146
B. Rapports sur certains programmes	
1. Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique	149
2. Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFTP)	150
3. Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord	151
4. Programme de coopération atlantique (PFDPO)	154
5. Pêche expérimentale	156
6. Pêcheries durables	157
7. Examen de la réglementation	158
C. Répertoire des rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs	160
D. Liens entre les objectifs du Programme et la loi	161

### Glossaire

162
166

### Index

**Autorisations de dépenser**

A.	Autorisations pour 1994-1995	5
B.	Utilisation des autorisations de 1992-1993	7

**Section I  
Aperçu du Programme**

A.	Plans pour 1994-1995 et rendement récent	
1.	Faits saillants	9
2.	Sommaires financiers	11
B.	Contexte	
1.	Introduction	12
2.	Mandat	12
3.	Objectif du Programme	13
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	13
5.	Nature des activités	15
C.	Perspective de planification	
1.	Pêche commerciale	16
2.	Industrie aquicole	21
3.	Secteur des océans	22
4.	Pêche récréative	23
5.	Initiatives	24
6.	Etat des initiatives annoncées antérieurement	25
D.	Efficacité du Programme	
1.	Quotas individuels par bateau pour la pêche du flétan	32
	du Pacifique et de la morue charbonnière	
2.	Évaluation du Programme d'exportation en mer du Pacifique	34
3.	Activités de surveillance et d'application des règlements	35
	du personnel navigant	
4.	Examen du processus de promotion des chercheurs	37

Ce Plan de dépenses sert de document de référence. Il contient donc plusieurs niveaux de détails pour répondre aux besoins variés de ses lecteurs.

Le Plan comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans actuels et de leur rendement. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit un complément d'information sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée de précisions sur les autorisations de dépenser, tirées de la Partie II du Budget et du Volume II des Comptes publics. Cela noue un lien avec les autres documents budgétaires et facilite l'évaluation du rendement financier du Programme au cours de l'année écoulée.

La structure des activités du Ministère est décrite à la section I, aux pages 13 et 14. Ce Plan de dépenses fournit des renseignements en suivant cette structure d'activités.

Ce document vise à permettre un accès facile à des renseignements précis. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, et le résumé financières figurant à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document et dans l'index de la fin, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements additionnels sur les points qui l'intéressent plus particulièrement.

**Nota :** Le Budget des dépenses principal du ministère des Pêches et des Océans comprend le total des initiatives de réduction du budget de fonctionnement, soit 23,8 millions de \$ et quelque 209 équivalents temps plein. Au moment de la publication, la répartition définitive de ces réductions n'avait pas été déterminée. Par conséquent, aux fins de présentation du Budget, les réductions ont été réparties au pro-rata dans les diverses activités du Programme.



**Budget des dépenses 1994-1995**  
**Partie III**  
**Pêches et Océans**

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1994

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1995-III-56  
ISBN 0-660-59031-X



# Pêches et Océans



Budget des dépenses  
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses

77,



# Foreign Affairs and International Trade Canada

1994-95  
Estimates



Part III

Expenditure Plan



1994-95 Estimates

Part III

Department of Foreign Affairs  
and International Trade





# TABLE OF CONTENTS

---

PREFACE .....	iii
GLOSSARY .....	iv
SPENDING AUTHORITIES .....	1
A. Authorities for 1994-95 — Part II of the Estimates .....	1
B. Use of 1992-93 Authorities — Volume II of the Public Accounts .....	4
SECTION I: PROGRAM OVERVIEW .....	5
A. BACKGROUND .....	5
1. Roles and Responsibilities .....	5
2. Mandate .....	5
3. Departmental Organization .....	5
4. Canadian Interests Abroad Program .....	8
5. Activity Structure .....	9
B. PLANS FOR 1994-95 AND RECENT PERFORMANCE .....	10
1. Highlights for 1994-95 .....	10
2. Summary of Financial Requirements .....	11
3. Highlights of 1993-94 .....	12
4. Highlights of 1992-93 .....	13
5. Review of Financial Performance .....	15
C. PLANNING PERSPECTIVE .....	16
1. External Factors Influencing the Program .....	16
2. Challenges .....	17
3. Update on Previously Reported Initiatives .....	17
D. PROGRAM EFFECTIVENESS .....	18
SECTION II: ANALYSIS BY ACTIVITY .....	19
A. FOREIGN POLICY PRIORITIES AND CO-ORDINATION .....	19
B. INTERNATIONAL TRADE DEVELOPMENT .....	23
C. INTERNATIONAL ECONOMIC, TRADE AND AID POLICY .....	31
D. POLITICAL AND INTERNATIONAL SECURITY AFFAIRS .....	41
E. LEGAL AND CONSULAR AFFAIRS .....	54
F. COMMUNICATIONS AND CULTURE .....	62
G. BILATERAL RELATIONS AND OPERATIONS .....	70
AFRICA AND THE MIDDLE EAST .....	76
ASIA AND THE PACIFIC .....	81
EUROPE .....	85
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN .....	89
UNITED STATES .....	92
PHYSICAL RESOURCES .....	97
H. PASSPORTS .....	98
I. OPERATIONAL SUPPORT, HUMAN RESOURCES PLANNING AND ADMINISTRATION .....	102

# TABLE OF CONTENTS

---

SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION .....	108
A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES .....	108
Details of Financial Requirements by Object .....	108
Details of Personnel Requirements .....	109
Details of Capital Projects over \$250 000 .....	110
Distribution of Capital Expenditures .....	111
Details of Grants and Contributions .....	112
Revenue by Class .....	117
Estimated Net Cost of the Program for 1994-95 .....	118
B. OTHER INFORMATION .....	119
INDEX .....	121

## PREFACE

This is a reference document with enough detail to meet the needs of various readers. In the past, the Department has produced two overview documents: the Annual Report, a descriptive report of the Department's activities for the past fiscal year, and the Main Estimates Part III, the Department's expenditure plan required by Parliament. This year the Main Estimates Part III has been written to serve both functions.

The document is designed to make it easy for readers to find specific financial and program information, by browsing through either the table of contents or the financial and program summaries and references provided.

Preceding Section I is a description of the spending authorities taken from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This section is required to ensure that Part III is consistent with Parts I and II of the Main Estimates.

Section I outlines the highlights of the Department over the past two years, and summarizes its plans for the upcoming year. It also describes the structure and mandate of the Department, and includes an overview of the Canadian Interests Abroad Program.

Section II details key performance information for each activity. This forms the basis for the resources requested.

Section III provides more information on costs and resources, as well as specific financial analysis of the Canadian Interests Abroad Program.

Recent organizational improvements have made it necessary to adjust the breakdown of the Department's activities. To make it easier to compare the report from year to year, the 1992-93 actuals in the activity resource summaries are restated. However, the numbers in the 1992-93 financial performance tables for comparison with the 1992-93 Main Estimates agree with the Public Accounts.

In accordance with Operating Budget principles, reported human resource consumption is measured by employee full-time equivalents (FTE). One FTE is a measure of any combination of periods of employment in a fiscal year that equal the employment of one person on a full-time basis throughout the year. This will take account of such factors as term and casual employment and job sharing.

Due to the Government restructuring exercise of June 1993, responsibility for foreign affairs and international trade now falls to two ministers instead of three. As a result, responsibility for the Canadian International Development Agency (CIDA), formerly under the Minister for External Relations and International Development, now falls to the Minister of Foreign Affairs. Readers should also note that following the November 4, 1993 announcement of the new Ministry and Cabinet, the decision was made by Cabinet to change the Department's legal name from the Department of External Affairs to the **Department of Foreign Affairs and International Trade**. In addition, the title of Secretary of State for External Affairs will be **Minister of Foreign Affairs**. The title of **Minister for International Trade** remains the same. As a part of the same announcement, the **Secretary of State (Asia-Pacific)** and the **Secretary of State (Latin America and Africa)** were appointed to assist the Minister of Foreign Affairs in specific areas within this portfolio.

# GLOSSARY

---

## ACRONYMS AND ABBREVIATIONS

ACCT	Cultural and Technological Co-operation Agency
ADIP	Anti-Drug Information Program
AEPS	Arctic Environmental Protection Strategy
AFIDEIS	International Francophone Association of School Principals
AIMS	Agri-food Industry Marketing Strategy
AIPLF	International Association of French-speaking Parliamentarians
APEC	Asia-Pacific Economic Co-operation forum
AS	Administrative Service Group
ASEAN	Association of Southeast Asian Nations
ASEAN/PMC	ASEAN Post-Ministerial Conference
AUPELF	Association of Partially or Wholly French-language Universities
BTWC	Biological and Toxin Weapons Convention
CANDU	Canadian Deuterium Uranium (power reactor)
CARICOM	Caribbean Community
CCFM	Canadian Council of Forestry Ministers
CD	Conference on Disarmament
CDCS	Canadian Diplomatic Communication System
CEIC	Canada Employment and Immigration Commission
CFE	Conventional Forces Europe Treaty
CFSI	Canadian Foreign Service Institute
CIDA	Canadian International Development Agency
CIME	Committee on International Investment and Multinational Enterprises
CMIT	Committee on Capital Movement and Invisible Transactions
COCOM	Co-ordinating Committee for Multilateral Export Controls
CONFES	Conference of Youth and Sports Ministers
CONFEMEN	Conference of National Education Ministers
COSICS	Canadian On-line Secure Information and Communication System
COSMOS	Consular Management and Operational System
CSCE	Conference on Security and Co-operation in Europe
CSD	UN Commission on Sustainable Development
CUSHIE Weapons	Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons
DD/DDSA	Canada-U.S. Defence Development and Defence Sharing Strategy
DHA	Department of Humanitarian Assistance
DTA	Double Taxation Agreement
EAITC	External Affairs and International Trade Canada
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development
EC	European Community
ECLAC	United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean
ECOWAS	Economic Community of West African States
EX	Executive Group
FAO	Food and Agricultural Organization
FIMS	Forest Industry Market Strategy
FINEX	Financial Information System for External Affairs and International Trade Canada
FIPA	Foreign Investment Protection Agreement
FS	Foreign Service Group
FSU	Former Soviet Union
FTA	Canada-U.S. Free Trade Agreement
FTE	Full-time equivalent

# GLOSSARY

---

FY	Fiscal year
GATS	General Agreement on Trade in Services
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade
GDP	Gross Domestic Product
GE	General Service Group
GEF	Global Environmental Facility
G-7	Group of Seven Leading Industrialized Nations: Canada, France, Germany, Italy, Japan, U.K., U.S.
G-24	Group of 24 Leading Industrialized Nations
IAE	International Assistance Envelope
IAEA	International Atomic Energy Agency
IAWC	Inter-American Women's Committee
IBD	International Business Development
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development
IDA	International Development Association
IDP	Investment Development Program
IEA	International Energy Agency
IFIs	International Financial Institutions
IICA	Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture
IMF	International Monetary Fund
ISC	Industry Science Canada
ITAC	International Trade Advisory Committee
ITBP	International Trade Business Plan
LAN	Local-area network
LES	Locally engaged staff
MINURSO	United Nations Mission for the Referendum in the Western Sahara
MITNET	Multipurpose Integrated Telecommunications Network
MOU	Memorandum of Understanding
MSA	Multilateral Steel Agreement
MTCR	Missile Technology Control Regime
MTN	Multilateral Trade Negotiations
NACC	North Atlantic Co-operation Council
NAFO	Northwest Atlantic Fisheries Organization
NAFTA	North American Free Trade Agreement
NATO	North Atlantic Treaty Organization
NEBS	New Exporters to Border States (Program)
NEXOS	New Exporters Overseas (Program)
NGO	Non-governmental organization
NORAD	North American Aerospace Defence
NPT	Non-proliferation Treaty (Treaty on the Non-proliferation of Nuclear Weapons)
NSG	Nuclear Suppliers Group
OAS	Organization of American States
OAU	Organization of African Unity
ODA	Official Development Assistance Program
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development
ONUCA	United Nations Observer Group in Central America
ONUSAL	United Nations Observer Mission in El Salvador
PEMD	Program for Export Market Development
PAHO	Pan-American Health Organization
PIPP	Post-Initiated Promotional Projects



# GLOSSARY

---

PJBD	Permanent Joint Board on Defence
PLO	Palestine Liberation Organization
PSC	Public Service Commission
QUAD	Quadrilateral Trade Ministers' Meeting: Canada, U.S., Japan, EC
R&D	Research and Development
RDP	Research, Development and Production
RSC	Revised Statutes of Canada
SAGIT	Sectoral Advisory Groups on International Trade
SAITEX	South Africa International Trade Exhibition
SIGNET	Secure Integrated Global Network
SIMS	Seafood Industry Market Strategy
SSEA	Secretary of State for External Affairs
TBS	Treasury Board Secretariat
TCS	Trade Commissioner Service
TRIPS	Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights
UIJPLF	International Association of French-language Journalists and Press
UN	United Nations
UNAVEM	United Nations Angola Verification Mission
UNCC	United Nations Claims Commission
UNCED	United Nations Conference on Environment and Development
UNCTAD	United Nations Conference on Trade and Development
UNDC	United Nations Disarmament Commission
UNDOF	United Nations Disengagement Observer Force
UN/EDIFACT	United Nations Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport
UNEP	United Nations Environment Program
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
UNFICYP	United Nations Peacekeeping Force in Cyprus
UNHCR	United Nations High Commissioner for Refugees
UNITAF	(U.S.-led) Unified Task Force (in Somalia)
UNITA	National Union for the Total Independence of Angola
UNMIH	United Nations Mission in Haiti
UNPROFOR	United Nations Protection Force
UNSCOM	United Nations Special Commission
UNTAC	United Nations Transitional Authority in Cambodia
UPD	United Nations Unit for the Promotion of Democracy
WAN	Wide-area Network
WII	Wider Investment Instrument
WIN	World Information Network
WMTDF	World Market Trade Development Fund

# SPENDING AUTHORITIES

## A. Authorities for 1994-95 — Part II of the Estimates

### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1994-95 Main Estimates	1993-94 Main Estimates
<b>External Affairs</b>			
<b>Canadian Interests Abroad Program</b>			
1	Operating Expenditures	788,277	793,728
5	Capital Expenditures	108,048	131,856
10	Grants and Contributions	444,269	367,550
15	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC)	16,011	15,291
(S)	Secretary of State for External Affairs Salary and motor car allowance	49	51
(S)	Minister for International Trade Salary and motor car allowance	49	51
(S)	Minister for External Relations Salary and motor car allowance		51
(S)	Payments under the <i>Diplomatic (Special) Superannuation Act</i>	250	250
(S)	Contributions to employee benefit plans	49,554	29,018
(S)	Passport Revolving Fund	1,972	(3,481)
<b>Total Program</b>		<b>1,408,479</b>	<b>1,334,365</b>

Votes — Wording and Amounts		
Vote	(dollars)	1994-95 Main Estimates
<b>External Affairs</b>		
<b>Canadian Interests Abroad Program</b>		
1	External Affairs — Operating expenditures, including the payment of remuneration and other expenditures subject to the approval of the Governor in Council in connection with the assignment by the Canadian government of Canadians to the staffs of international organizations, and authority to make recoverable advances in amounts not exceeding the amounts of the shares of such organizations of such expenses; authority for the appointment and fixing of salaries by the Governor in Council of High Commissioners, Ambassadors, Ministers Plenipotentiary, Consuls, Representatives on International Commissions, the staff of such officials and other persons to represent Canada in another country; expenditures in respect to the provision of office accommodation for the International Civil Aviation Organization; recoverable expenditures for assistance to and repatriation of distressed Canadian citizens and persons of Canadian domicile abroad, including their dependants; cultural relations and academic exchange programs with other countries; and pursuant to section 29.1 (2) (a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues received during the year arising from the provision of services related to Canadian Business Centres located abroad	788,277,000
5	External Affairs — Capital expenditures	108,048,000
10	External Affairs — The grants listed in the Estimates, contributions, authority to make commitments for the current fiscal year not exceeding \$50,000,000 in respect of contributions to persons, group of persons, councils and associations to promote the development of Canadian export sales and authority to pay assessments in the amounts and in the currencies in which they are levied, and authority to pay other amounts specified in the currencies of the countries indicated, notwithstanding that the total of such payments may exceed the equivalent in Canadian dollars, estimated as of October 1993, which is	444,268,600
15	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for the operations of Radio Canada International	16,011,000

# Program by Activities

## 1994-95 Main Estimates

(thousands of dollars)

	Human Resources (FTE)*	Budgetary				Less: Revenues Credited to the Vote	Total	1993-94 Main Estimates
		Operating	Capital	Transfer Payments	Sub-total			
Foreign Policy Priorities and Co-ordination	178	16,255	96	264	16,615		16,615	18,799
International Trade Development	155	48,807	787	19,170	68,764		68,764	60,466
International Economic, Trade and Aid Policy	233	21,965	481	32,266	54,712		54,712	57,615
Political and International Security Affairs	264	57,023	2,732	310,331	370,086		370,086	287,672
Legal and Consular Affairs	93	8,558	712	4,894	14,164		14,164	12,204
Communications and Culture	124	16,440	229	36,980	53,649		53,649	51,520
Bilateral Relations and Operations	1,658	600,398	96,744	56,357	753,499		753,499	763,958
Passport Office	556	50,835	1,018	-	51,853	49,881	1,972	(3,481)
Operational Support, Human Resource Planning and Administration	822	68,483	6,267	268	75,018		75,018	85,612
	4,083	888,764	109,066	460,530	1,458,360	49,881	1,408,479	1,334,365
*1993-94 FTE	4,285							

\*See figure 39 for additional information on human resources.

Note: The Passport Office is funded through a revolving fund. The Estimates in this table refer to the fund's cash requirements for the fiscal year. They do not directly reflect the operating profit or loss that the fund will realize, since the latter is calculated through accrual accounting. Therefore, some cash expenditures in the Estimates do not affect the operating balance, and other items that must be considered when calculating the profit or loss do not require a direct cash outlay. The two can be reconciled as follows:

(thousands of dollars)

(1,657)

Expected operating loss

Plus:

Non-cash items included in the calculation of the operating loss

Change in working capital

Less:

Cash expenditures not included in the calculation of the operating loss:

New capital acquisitions

Total estimates (net cash deficit)

1,796

(892)

1,219

(1,972)

## B. Use of 1992-93 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Canadian Interests Abroad Program</b>				
<b>Budgetary</b>				
1	Operating expenditures	806,252,000	838,820,000	806,088,637
5	Capital expenditures	137,093,000	118,588,500	110,819,472
10	Grants and contributions	240,593,431	445,639,923	414,794,158
15	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation	14,720,000	14,720,000	14,720,000
16C	To write off from the accounts of Canada due by the Sixth International Tin Agreement	0	4,607,676	4,607,676
(S)	Secretary of State for External Affairs — Salary and motor car allowance	51,100	47,058	47,058
(S)	Minister for International Trade — Salary and motor car allowance	51,100	0	0
(S)	Minister for External Relations — Salary and motor car allowance	51,100	0	0
(S)	Payments under the <i>Diplomatic Service (Special) Superannuation Act</i>	220,000	240,617	240,617
(S)	Contributions to employee benefit plans	35,308,000	23,236,000	23,236,000
(S)	Passport Revolving Fund	(661,000)	14,553,512	(5,169,537)
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	0	144,184	144,184
<b>Total Program — Budgetary</b>		<b>1,233,678,731</b>	<b>1,460,597,470</b>	<b>1,369,528,265</b>
<b>Non-Budgetary</b>				
L11	Working capital advance for loans and advances to personnel posted abroad in accordance with Vote L12c, <i>Appropriation Act</i> No.1, 1971. Limit \$22.5 million (net)	0	13,118,736	1,006,871
L12	Working capital advance for advances to missions abroad in accordance with Vote 630, <i>Appropriation Act</i> No.2, 1954. Limit \$50 million (net)	0	36,526,816	(2,214,338)
L47b	Purchase of share and issuance of notes — Common Fund for Commodities. Limit US\$10.38 million at US\$1 = C\$1.2572 (gross)	0	9,584,431	253,679
(S)	(L) Purchase of shares for Canada's participation in the first account of the Common Fund for Commodities	2,600,000	0	0
<b>Total Program — Non-Budgetary</b>		<b>2,600,000</b>	<b>59,229,983</b>	<b>(953,788)</b>

Note: These figures differ from those in Volume II of the Public Accounts. For comparison with 1993-94 and 1994-95, 169 FTE's and \$20 million in international immigration expenditures for 1992-93 are included in the 1994-95 Main Estimates Part III of Citizenship and Immigration Canada.

# SECTION I: PROGRAM OVERVIEW

---

## A. BACKGROUND

### 1. Roles and Responsibilities

The mission of the Department of Foreign Affairs and International Trade is to portray, promote and defend the interests of Canada and the common values of Canadians around the world; to improve Canadians' awareness and understanding of the world; and to serve Canadians at home and abroad.

The Department accomplishes this by:

- co-ordinating the pursuit of Canada's interests through international political, economic and cultural relations, including negotiations and bilateral/multilateral representations;
- conducting all diplomatic and consular relations on behalf of Canada, including helping distressed Canadians abroad and making sure that they are treated fairly under foreign laws;
- advising the federal government on economic, political and other developments abroad that are likely to affect Canada's interests, and ensuring that the domestic policies of other government departments are consistent with Canada's international obligations and foreign affairs interests;
- helping Canadian businesses expand their sales to export markets and promoting foreign investment and the import of technology into Canada;
- delivering the Official Development Assistance (ODA) Program abroad and providing support to the Immigration and Refugee Program (IRP);
- fostering the development of international law to defend and promote Canadian interests;
- promoting the achievement of international peace and a safer world for all Canadians; and
- managing the foreign service, notably Canada's missions and delegations abroad.

### 2. Mandate

The Department gets its legislative authority from the Department of External Affairs Act, RSC 1985, c. E-22. Important economic legislation includes:

- the Export and Import Permits Act, RSC 1985, c. E-19, which authorizes the Government of Canada to control and monitor the transborder flow of specified goods; and
- the Special Economic Measures Act, 40-41 Elizabeth II, c. 17, which authorizes the Government to apply economic sanctions in response to a serious threat to international peace and security.

Other legislation governing Canada's international obligations is described in Section III.

### 3. Departmental Organization

The Minister of Foreign Affairs manages the broad mandate of the program with the Minister for International Trade. Below the ministerial level, the Department's senior management consists of the Deputy Minister of Foreign Affairs and the Deputy Minister for International Trade. Support is provided to the ministers by the Secretary of State for Latin America and Africa and the Secretary of State for Asia-Pacific.

The Department has established several offices for priority activities to further Canadian interests. Among these are the Ambassador for the Environment and Sustainable Development, the Ambassador for Fisheries Conservation, the Ambassador for Disarmament and the Chief Air Negotiator. Below the Deputy Minister level, the Department is organized by function and geography at the Assistant Deputy Minister level, and is supported by the Corporate Management and Personnel branches, the Communications Bureau, the Policy Staff, and the Office of Protocol.



Functional branches are the primary centres responsible for policy formulation, program planning and the co-ordination of trade, economic and political relations. These are the International Business Development Branch, the Trade and Economic Policy Branch, the Political and International Security Affairs Branch and the Legal, Consular and Passport Affairs Branch.

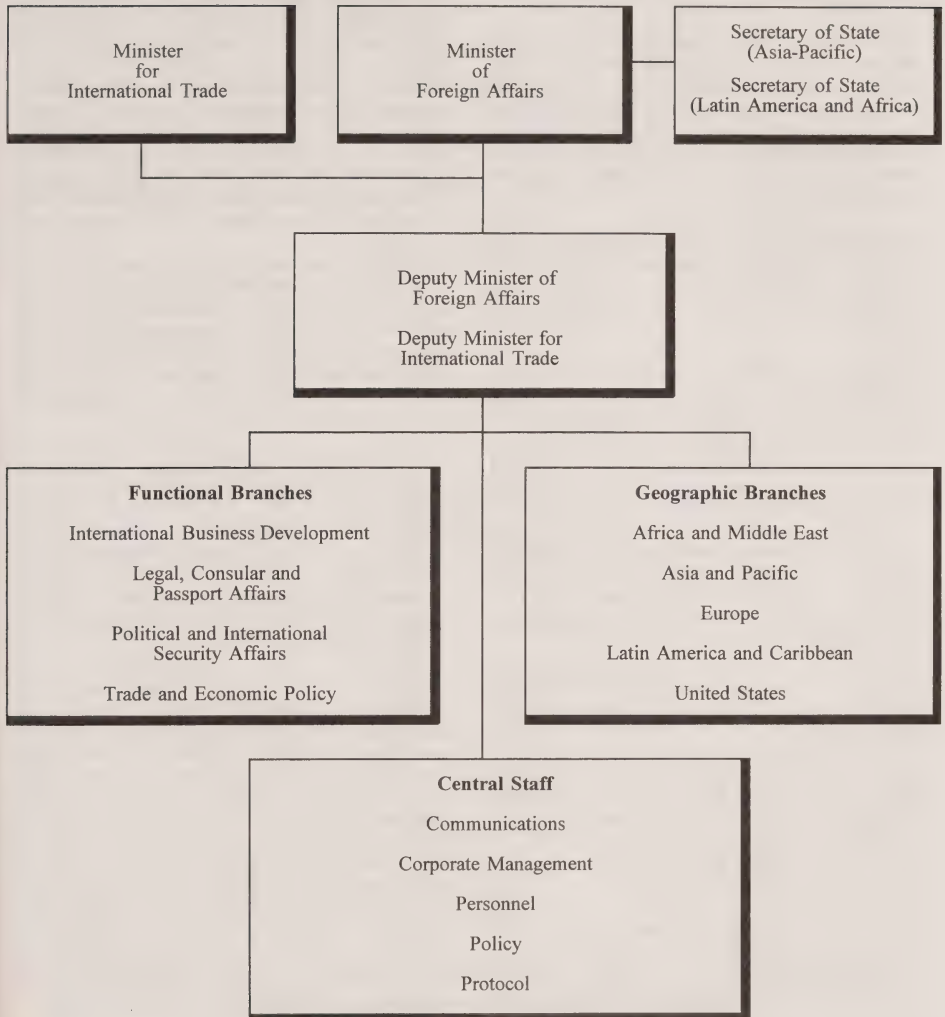
The five geographical branches (Africa and the Middle East, Asia and Pacific, Europe, Latin America and Caribbean, and the United States) manage Canada's relations with specific countries and regions. Each geographic branch has two components: headquarters in Ottawa, which develops and implements policies and programs, and missions abroad. The Physical Resources Bureau of the Corporate Management Branch provides support to the missions by providing office and staff accommodation as well as asset management and maintenance.

Missions abroad fall into two categories: bilateral missions and multilateral missions. Bilateral missions are accredited to specific countries and organized functionally. These include larger missions that manage a full range of programs such as trade, immigration and political relations, and smaller missions that specialize in specific programs. Multilateral missions serve Canadian interests in specific international organizations such as the UN, the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and the European Community (EC).

The missions also provide support to other government departments including the payment of locally engaged staff salaries, office accommodation, residential accommodation for Canadian employees, and a share of security and non-core administrative and general costs such as communication.

**Figure 1: Organization Chart**

**Department of Foreign Affairs  
and  
International Trade**



## 4. Canadian Interests Abroad Program

The Department manages its mandate through the Canadian Interests Abroad Program, which is the focus of Canada's foreign relations.

### Program Objective

The objective of the Canadian Interests Abroad Program is to carry out Canada's foreign policy and to promote, in an international dimension, the national objectives of economic growth, trade development, peace and security; Canadian sovereignty and national identity; social justice; and the protection of the interests of Canadians living and travelling abroad.

Through the Program, several activities involving policy development and program delivery are performed at Canadian missions abroad. The following is a brief description of the activities that are carried out under this Program.

Through its **trade and economic relations**, the Department is responsible for developing policy for, and managing the trade and economic aspects of, Canada's relationships with foreign countries, including developing and promoting Canada's economic interests in international forums and in negotiations with other national governments.

Through its **political relations**, the Department manages the political aspects of Canada's relationships with foreign countries. These activities are designed to develop and promote Canada's interests and strengthen its influence abroad.

Through its **trade and investment development**, the Department seeks to expand Canada's share of export markets. This activity covers all aspects of trade development, investment and technology acquisition such as assisting Canadian exporters; organizing and supporting fairs, missions and major projects; identifying market and business opportunities and sources; providing corporate liaison; and identifying and reporting appropriate sources of foreign investment and technology.

Through its **consular** activities, the Department protects the interests of Canadians living and travelling abroad. This involves, within the limits of international practice, helping those whose welfare

is in jeopardy, and assisting with passports, citizenship, and legal and notarial requirements.

Through its **communications** activities, the Department seeks to increase Canadians' awareness and understanding of Canada's role in international affairs, and to promote Canada to the world. This involves using public communications within Canada and public diplomacy abroad. Activities include communications support for international events; managing issues involving Canada; providing information and advice to Canadian businesses, tourists, organizations and others interested in international affairs; and fostering constructive relations with Canadian and foreign media.

Through its **administrative** activities, the Department supports government operations abroad. This involves providing real property, materiel management and related services; managing locally engaged support staff; managing electronic data-processing and communications facilities; managing records; and providing security, financial, personnel and general administrative support.

Administrative and operational support is also provided for departments and agencies represented abroad, such as CIDA, the International Service Division of the Department of Citizenship and Immigration, the Royal Canadian Mounted Police, the Department of Public Works and Government Services, the Department of National Defence, Agriculture and Agri-food Canada, Revenue Canada and the Department of Finance.

Through the **Official Development Assistance Program**, the Department implements Canada's aid program abroad. It supports the economic, technical, educational and social development of developing countries, provides humanitarian assistance, and pursues Canada's political and economic interests. Responsibilities also include analyzing and reporting on the development plans of host countries, identifying potential aid projects and advising on aid policy for specific countries and regions. This involves negotiating aid protocols and agreements.

Through its **tourism** activities, the Department delivers the federal tourism program to promote Canada as a destination for foreign tourists. This

includes advertising and marketing, public relations, and co-ordination and presentation of displays, publications and educational tours. Tourism program funds are provided directly by Tourism Canada.

## 5. Activity Structure

The Department functions on an activity structure

that closely follows its organizational structure (see Figure 4). Activities are assessed through tracking systems that monitor output and program evaluation at missions abroad; through internal audit, which examines the efficiency and economy of the Department's operations; and by periodic reviews of the resource base of branches and missions and the effectiveness of programs.

**Figure 2: 1993-94 Resource Use by Function and Activity**

Activity (thousands of dollars)	Organizational Structure	Resources	
		\$	FTE
Foreign Policy Priorities and Co-ordination	Ministers' Offices	5,798	83
	Deputy Minister of Foreign Affairs	627	11
	Deputy Minister for International Trade	1,662	6
	Office of Protocol	6,354	37
	Policy Staff	2,196	36
International Trade Development	Assistant Deputy Minister of International Business Development and Chief Trade Commissioner	64,914	115
International Economic, Trade and Aid Policy	Assistant Deputy Minister Trade and Economic Policy	55,038	243
	Paris OECD	2,070	11
Political and International Security	Assistant Deputy Minister Political and International Security Affairs	275,164	185
	Brussels NATO	3,163	22
	Geneva Permanent Mission to the UN	8,903	33
	New York Permanent Mission to the UN	5,748	25
	Paris UNESCO	604	2
	Vienna NACE	796	5
Legal and Consular	Assistant Deputy Minister Legal Affairs	13,830	93
Communications and Culture	Director General, Communications	28,465	101
	Director General, Cultural Affairs and Higher Education	24,432	23
Bilateral Relations and Operations	Africa and Middle East	91,244	350
	Asia and Pacific	133,817	377
	Europe	257,095	477
	Latin America and Caribbean	95,920	237
	United States	87,286	238
	Washington OAS	1,191	4
	Physical Resources	140,842	181
Passport	Passport Office	2,822	530
Operational Support, Human Resource Planning and Administration	Assistant Deputy Minister Corporate Management	48,900	604
	Assistant Deputy Minister Personnel	31,787	242
<b>Total</b>		<b>1,390,668</b>	<b>4,271</b>

## B. PLANS FOR 1994-95 AND RECENT PERFORMANCE

### 1. Highlights for 1994-95

For 1994-95, highlights of the plans of the Canadian Interests Abroad Program include:

- the effective implementation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the side agreements on environmental and labour co-operation. The transition between the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and the NAFTA, and the effective operation of NAFTA institutions will also be managed (p. 92);
- continuation of efforts to maintain the access to the U.S. market enjoyed by Canadian exporters (p. 92);
- the effective implementation of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Uruguay Round results (p. 31);
- re-assessment of Canada's participation in international economic and financial institutions and advancement of institutional reforms to ensure greater effectiveness (p. 31);
- a review of strategic trade and economic objectives to advance Canada's agenda in the next round of GATT multilateral trade negotiations (MTN) and in further NAFTA improvements (p. 31);
- the intensification of trade and economic relations with Asia-Pacific and Western hemispheric economies through such mechanisms as the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC) forum, the NAFTA accessions and the Access North America trade development initiative for Mexico and the United States (p. 70);
- advancing the reform of the Group of Seven Leading Industrialized Nations (G-7) summit process with our partners to facilitate the review of critical international issues and to narrow the gap between the scale of the event and its achievements (p. 19);
- ongoing planning for the 1995 G-7 Economic Summit to be held in Canada (p. 19);
- changes to the International Trade Business Pla (ITBP) to increase its effectiveness for Canada industry and federal and provincial government as part of a comprehensive strategic approach to international business development (p. 23);
- the creation of an international regime to regulate straddling fish stocks (p. 54);
- continued advocacy of arms control agreement and measures to enhance international and regional security and stability. Within the framework of its comprehensive non-proliferation strategy and program of action, Canada will work to secure the indefinite extension of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT) at the Extension Conference in 1995 (p. 41);
- preparations for the 1994 International Conference on Population and Development, to be held in Cairo, the 1995 World Conference on Women, to be held in Beijing, and the 1995 World Summit on Social Development, to be held in Copenhagen (p. 41);
- vigorous pursuit of our geo-strategic interests in the countries of Central and Eastern Europe, through political dialogue, military co-operation where appropriate, and through economic assistance multilaterally, regionally and bilaterally, in order to further democratization, market reform and constructive foreign policy (p. 85);
- continued advocacy for human rights and democratic development. Canada will continue to play a key role in safeguarding the integrity of the democratic process in such places as South Africa, Russia and the Middle East (p. 41);
- active participation in concluding a revised policy framework for international assistance, to more clearly define the policy linkages among peacekeeping/peacemaking, development and humanitarian relief (p. 31);
- further Canadian engagement in the process of conflict resolution in Somalia, Angola and



- Mozambique and in efforts to encourage the end of the civil war in Sudan (p. 76);
- promotion of regional and intra-regional security dialogue in the Asia-Pacific region (p. 41);
- promotion of an international consensus on sustainable forestry practices, implementation of the climate change convention, promotion of new international rules for trade and the environment, and work to strengthen international organizations for sustainable development (p. 39);
- the effective implementation of the Department's program of technical assistance in Central and Eastern Europe, which will be assured by the technical co-operation sections in seven Canadian embassies in that region (p. 85); and
- the launch of a program of activities in 1995 to commemorate the 100th anniversary of the establishment of a Canadian Trade Office in Sydney (p. 81).

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 3: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Change	For Details see Page
<b>Budgetary</b>				
Foreign Policy Priorities and Co-ordination	16,615	16,637	(22)	19
International Trade Development	68,764	64,914	3,850	23
International Economic, Trade and Aid Policy	54,712	57,108	(2,396)	31
Political and International Security Affairs	370,086	294,378	75,708	41
Legal and Consular Affairs	14,164	13,830	334	54
Communications and Culture	53,649	52,897	752	62
Bilateral Relations and Operations*	753,499	807,395	(53,896)	70
Passports	51,853	49,465	2,388	99
Operational Support, Human Resource Planning and Administration	75,018	80,687	(5,669)	102
	<u>1,458,360</u>	<u>1,437,311</u>	<u>21,049</u>	
Less: Passport Revenue Credited to the Vote	49,881	46,643	3,238	99
	<u>1,408,479</u>	<u>1,390,668</u>	<u>17,811</u>	
Human Resources (FTE**)	4,083	4,271	(188)	

\*Including support to other government departments of \$171,545,000.

\*\*See Figure 39 for additional information on human resources.



Explanation of change: The major items contributing to the increase of \$17.8 million in the 1994-95 Estimates over the 1993-94 Forecast are increases in UN peacekeeping operations and in Canada's assessed share of international organizations' budgets and decreases resulting from government restraint and restructuring.

Explanation of 1993-94 forecast: The 1993-94 Forecast, based on information available to management as of December, 1993, has increased by \$56.3 million from the 1993-94 Main Estimates. This was mainly because of assistance to Central and Eastern Europe and the former Soviet Union and UN peacekeeping operations.

### 3. Highlights of 1993-94

Highlights of the Department's performance in 1993-94 include:

- negotiation of the agreements of the Uruguay Round of the GATT negotiations on December 15, 1993 (p. 31);
- co-ordination and implementation of the NAFTA in Canada, and monitoring of its implementation in the U.S. and Mexico (p. 31);
- the conclusion of negotiation of the NAFTA agreements on environmental and labour co-operation on August 13, 1993 (p. 31);
- representations under the FTA to defend Canadian market-access interests, including wheat, softwood lumber, swine, steel, UHT milk, tobacco and sugar (p. 92);
- the removal of trade, economic and financial sanctions against South Africa on September 24, 1993, marking the successful conclusion of three decades of Canadian policy on apartheid in that country (p. 76);
- the advancement of Canadian priorities at the Tokyo Economic Summit in areas such as assistance to Russia, impetus for the conclusion of the Uruguay Round, and participation in the G-7 ministerial conference on employment proposed as a follow-up to the Summit (p. 31);
- continued discussions, through the G-7 Nuclear Safety Working Group, on the creation of a

framework to ensure that nuclear safety issues in the former Soviet Union (FSU) are fully incorporated into the lending policies of both the International and European Banks for Reconstruction and Development (IBRD/EBRD), and through International Energy Agency (IEA) energy sector dialogue (p. 31);

- effort toward the conclusion of bilateral nuclear co-operation agreements with Argentina, Slovakia, Czech Republic, Lithuania and Thailand (p. 31);
- participation in the preparatory meetings for the 1995 review of the NPT (p. 41);
- participation in observing elections and referendums in Eritrea, Lesotho, Madagascar, Malawi, and Seychelles. Canada continued to promote the settlement of regional conflict by supplying the command for the United Nations peacekeeping force in Rwanda (p. 41);
- participation in the World Conference on Human Rights in Vienna in June 1993, including support of key conference recommendations on the elimination of violence against women and the appointment of a UN High Commissioner for Human Rights (p. 41);
- Canada's commitment to promoting indigenous rights, which was underlined by its leading role in the proclamation of 1993 as International Year of the World's Indigenous People (p. 41);
- the augmentation of consular services in Miami (p. 70);
- the opening of a diplomatic office in Phnom Penh, and the upgrading of the office in Hanoi to full embassy status. New embassies were established in Zagreb, Almaty and Riga, as well as a Consulate General in St. Petersburg. Budget constraints necessitated the closing of embassies in Kinshasa and Windhoek and offices in Cleveland, San Francisco and Houston (p. 70);
- the production of a dramatic short film to raise awareness of the consequences of transporting drugs while travelling abroad (p. 62);
- the opening of a Canadian trade office in Johannesburg to concentrate efforts on trade

promotion activities (p. 76);

- the ongoing development of an inventory of International Business Development (IBD) resources to assist in establishing the objectives and direction of future government support for international business (p. 23);
- the integration of the Investment Development Division of Investment Canada into the Department, following the government restructuring of June 1993 (p. 23); and
- the inclusion of the provinces in the third edition of the ITBP (p. 23).

#### 4. Highlights of 1992-93

Highlights of the Department's performance in 1992-93 include:

- the conclusion of negotiations for the NAFTA on August 12, 1992. A final text was signed by the leaders of Canada, the U.S. and Mexico on December 17, 1992. The Canadian government released its environmental review of the NAFTA and launched negotiations with the U.S. and Mexico on improving co-operation on labour and the environment (p. 31);
- successful representations made to the U.S. under the FTA to defend market-access interests on behalf of Canadian exporters in the areas of magnesium and rules of origin. Representations were also made to defend U.S. trade actions in the areas of softwood lumber, steel, swine, sugar, tobacco, UHT milk and wheat (p. 54);
- ongoing work toward completing the MTN of the Uruguay Round, including a Multilateral Steel Agreement and a Multilateral GATT Agreement on Trade in Civil Aircraft (p. 31);
- participation in convening the UN Conference on Straddling and Highly Migratory Fish Stocks as part of Canada's ongoing effort to end overfishing in the northwest Atlantic (p. 54);
- the approval of 2,786 projects by the Program for Export Market Development (PEMD), which led to a reported \$2.2 billion in sales by Canadian firms (p. 23);

- extended coverage of the second annual ITBP to 15 departments and agencies (p. 23);
- participation at the June 1992 UN Conference on Environment and Development (UNCED) in Rio de Janeiro. Canada signed the Conventions on Biological Diversity and on Climate Change, and participated in the successful negotiation of Agenda 21, the global work plan for sustainable development, and the Guiding Principles on Forests (p. 31);
- participation in the 49th Session of the UN Commission on Human Rights, held February 1 to March 12, 1993, where Canada was instrumental in obtaining a commitment to increase attention paid by UN human rights mechanisms to violations of women's rights (p. 41);
- efforts to promote the improved safety of Soviet-designed nuclear power plants through the Canadian Nuclear Safety Initiative and a contribution to the EBRD Nuclear Safety Account (p. 31);
- contribution to conflict management in the former Yugoslavia and the FSU by leading the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE) conflict-prevention mission in Moldova, and by providing personnel to the CSCE missions in Losovo, Vojvodina and Sanjak, Estonia and the former Yugoslav Republic of Macedonia (p. 41);
- participation in peacekeeping operations in the former Yugoslavia, Mozambique, Haiti and Rwanda, in the U.S.-led Unified Task Force (UNITAF) operations in Somalia, and in the withdrawal of Canadian forces from the UN Angola Verification Mission (UNAVEM) and the UN Peacekeeping Force in Cyprus (UNFICYP) (p. 41);
- promotion of the establishment of an Ad Hoc International Tribunal on War Crimes in the former Yugoslavia, and the election of a Canadian, Jules Deschênes, as a judge on the tribunal (p. 54);
- leadership in UN reform, including the practical application of key elements of the Secretary-General's *An Agenda for Peace*, resolution of the management and financial crisis at the UN and

- strengthening of the foundations of the newly formed Department of Humanitarian Assistance (p. 41);
- the imposition of international sanctions against Iraq, Haiti, Libya, and the former Yugoslavia (p. 31);
- participation in the Middle East peace process. Canada held the position of leader of the Refugee Working Group, and assisted in the implementation of peace agreements (especially related to living conditions in the Occupied Territories) (p. 76);
- extensive involvement in democratic development in countries including Haiti, Angola, Yemen, Mali, Ghana and South Africa (p. 70);
- provision of consular assistance to two million Canadians last year through missions abroad (p. 54);
- the establishment of a Travel Information Service, including a toll-free number, in February 1993 (p. 54);
- the opening of new consulates in Dubai and Nagoya, an embassy in Kiev and the establishment of a special mission to Croatia (p. 70); and
- the transfer of the overseas delivery of the immigration program from the Department to the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC - now the Department of Citizenship and Immigration) (p. 102).

## 5. Review of Financial Performance

**Figure 4: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	Actual	1992-93 Main Estimates	Change
<b>Budgetary</b>			
Foreign Policy Priorities and Co-ordination	20,385	18,175	2,210
International Trade Development	54,841	60,098	(5,257)
International Economic, Trade and Aid Policy	63,767	48,312	15,455
Political and International Security Affairs	271,046	186,355	84,691
Legal and Consular Affairs	12,571	16,488	(3,917)
Communications and Culture	56,073	58,824	(2,751)
Bilateral Relations and Operations	811,479	764,151	47,328
Passports	38,552	43,640	(5,088)
Operational Support, Human Resource Planning and Administration	84,536	81,936	2,600
	1,413,250	1,277,979	135,271
Less: Passport Revenue Credited to the Vote	43,722	44,301	(579)
	1,369,528	1,233,678	135,850
<b>Non-Budgetary</b>			
International Economic, Trade and Aid Policy	254	2,600	(2,346)
Bilateral Relations and Operations	(1,208)	0	(1,208)
	(954)	2,600	(3,554)
	1,368,574	1,236,278	132,296
Human resources (FTE*)	4,280	4,690	(410)

\*See Figure 39 for additional information on human resources.

Explanation of change: The 1992-93 actual budgetary expenditures are \$135.9 million or 11.0 percent over the 1992-93 budgetary Main Estimates. This mainly reflects the following major items:

- 88.3 million for UN peacekeeping; and
- 47.6 million for humanitarian and technical assistance to Central and Eastern Europe and the former Soviet Union.

## C. PLANNING PERSPECTIVE

### 1. External Factors Influencing the Program

#### Economic Factors

Economic recovery in the industrialized world continues to be slow by historical standards. Recessionary trends have strengthened in continental Europe, Japan is bordering on recession, and the recovery in North America and the United Kingdom has taken a slower pace than expected. It is expected that 1994 will witness recovery in all OECD economies, although it will likely be a less robust recovery than those that have followed previous recessions. Factors hindering growth include high levels of public and private debt, unsettled financial markets and weak consumer confidence.

Strong growth in the newly industrializing countries of Asia and in many Latin American countries contrasts with low rates of growth elsewhere in the developing world, particularly in sub-Saharan Africa. Continued progress in alleviating debt burdens of low-income countries will be enhanced by the decision taken at the 1993 Tokyo Summit to consider moving to an early reduction in the stock of official bilateral debt on a case-by-case basis. Countries of the FSU and Eastern Europe have introduced necessary stabilization policies and launched structural reforms. Some are beginning to enjoy the benefits of improved economic performance and the growth of their private sectors. The performance of most has been less encouraging. These countries require continuing support, especially technical assistance, as considerable sustained effort will be required over the rest of the decade to ensure that needed reforms solidly take root.

After seven years, an agreement was reached on December 15, 1993 by the 117 countries participating in the Uruguay Round of multilateral trade negotiations. The successful conclusion of this round will bolster the confidence of business and investors, and will provide a boost to economic recovery. It will also result in measurable welfare and efficiency gains as the results are fully implemented.

In North America, the process of regional trade and investment expansion exemplified by the FTA will continue with the implementation of the NAFTA. Expansion of trade in the Americas will benefit Canada, as will involvement in strengthening trade and economic relations beyond the Western Hemisphere to include the Pacific Rim. In addition, Western Europe will continue to move toward fuller integration on the basis of the Maastricht Treaty and will remain a significant export market for Canada, as well as an important source of investment.

The increasing internationalization of the world economy, led by investment, technology and trade, along with the emergence of global problems, such as environmental degradation, highlight the growing importance of the effective management of international economic and trade relations.

The profound changes affecting the world's economy have generated considerable insecurity. This can be counterbalanced by strengthening international economic institutions to ensure that the marketplace is influenced more by clearly established rules of the game, which Canada has had an important role in shaping, than by the unilateral market power of the major economies.

#### Political Environment

International relations continue to evolve, freed of bipolar superpower competition, but without a strong framework of institutions and rules to regulate local conflicts.

Tensions provoked by intense debate over economic and political reform in Russia degenerated into armed confrontation as Russian President Boris Yeltsin dissolved the Supreme Soviet and called new parliamentary elections. Disappointment over the lack of economic progress led to a resurgence of support for politicians associated with former Communist regimes in some parts of Eastern Europe, although support for democracy remains without serious challenge. European security as a whole continues to be threatened by the conflict in the former Yugoslavia.



A historical step was taken in the Middle East peace process with the signing of an agreement between Israel and the Palestine Liberation Organization (PLO). The Korean peninsula continues to be a focus of security concerns in the Far East. Conflicts in the independent republics and regions of the FSU, Haiti and Somalia continue to be sources of major concern.

In addition to ethnic and other conflicts, matters such as environmental degradation, protection of human rights and fundamental political values, and the need for co-ordinated action to control trafficking in narcotics and other forms of international crime continue to preoccupy the global community and demand co-ordinated multilateral responses. Systemic change within the international community continues, with the UN working toward the assumption of a central role.

## 2. Challenges

Canada continues to face significant economic challenges that will require careful management. Considerable progress has been made in creating a low inflation environment, but international economic imbalances will continue to hinder recovery. Current uncertainties in the international trading system also threaten growth prospects in Canada. The Department continues to focus efforts on the evolution of internationally agreed upon trade and economic instruments that bring the greatest stability and advantage to Canada. A review of trade development strategy and tools will help to ensure that Canadian companies receive appropriate support for doing business in an increasingly diverse and competitive international marketplace. The Department also continues its efforts to ensure that Canadian concerns about such issues as the environment and human rights are reflected in the work of international organizations and in new legal instruments under negotiation.

In the domain of political and security co-operation, the Department continues its efforts to strengthen Canada's political and security partnerships with other like-minded countries. In Central Europe and the FSU, Canada supports efforts to promote political stability and the easing of tensions, as well as the consolidation of economic reforms. Canada has a substantial political and economic stake in the

Asia-Pacific region, and continues to actively participate in discussions of security issues in a variety of regional forums. Canada is an active, engaged member of a significant number of multilateral entities, including the UN, G-7, NATO, OAS, CSCE, APEC, the Commonwealth and la Francophonie, and continues to have an ongoing commitment to strengthening these international organizations.

## 3. Update on Previously Reported Initiatives

The Department has:

- co-ordinated the domestic work and pursued activities internationally aimed at ensuring the successful completion of the MTN of the Uruguay Round;
- completed the legal drafting of the NAFTA with the U.S. and Mexico, and co-ordinated preparations for its implementation in Canada;
- conducted both domestic and trilateral negotiations on the NAFTA side agreements on environmental and labour co-operation;
- participated in the multilateral working groups established to facilitate the Middle East peace process, by such means as chairing the Refugee Working Group;
- participated actively in UN-based efforts to bring security and stability in such troubled areas as the former Yugoslavia, Haiti and Somalia, and contributed to several other peacekeeping activities;
- played a lead role in the strengthening of the APEC forum, with a view to underpinning Canada's place as a Pacific nation;
- participated in G-7 and other international efforts to support the political and economic transition in Central Europe and the FSU;
- pursued work internationally to devise a set of standards for sustainable forest management, ideally to be expressed in a Global Forests Convention;



- engaged in multilateral efforts to facilitate the implementation of the Climate Change Convention approved at the June 1992 Earth Summit;
- taken a lead role in the analytical work under way in the GATT and the OECD that is shaping the emerging international consensus on how to ensure the compatibility of trade and environmental regimes;
- intensified the process of building support abroad for the creation of an international regime to regulate straddling fish stocks; and
- initiated the work on establishing a comprehensive, government-wide international business development strategy, which will ensure greater co-ordination with provincial trade development programs.

## D. PROGRAM EFFECTIVENESS

The main results of the Program are reported in Section II. These generally fall into three categories, as follows:

- **Issues resolved:** issues such as human rights, trade policy and environmental and territorial concerns arise in Canada's relations with other countries. These issues must be managed and resolved. The amount of work involved — analysis, meetings, negotiations and representations — depends on the issue. Resolved issues that protect or further Canadian interests are important reflections of the Program's effectiveness.
- **Policy and Program objectives achieved:** the Government sets firm objectives for all foreign policy. These include bilateral and multilateral

objectives, such as trade agreements, and commercial objectives, such as increasing exports or foreign investment in Canada. Policy objectives may also include actions that the Government believes other countries should take, such as ending racial discrimination or resolving conflicts.

- **Services provided:** the Program also provides services to Canadians, including assistance to exporters, consular services, issuing passports, and providing information on foreign and trade policy.

In 1993-94, the Department continued restructuring to strengthen its core functions — political and economic relations, trade development and policy, and consular and administration services. To support this streamlining, several programs were transferred to other departments, and departmental systems and human resource management practices were enhanced to meet global challenges and demands for more efficiently delivered programs.

The **Political-Economic Program** has developed a Foreign Policy Framework to provide the Government with foreign policy leadership and co-ordination. Political and economic reporting is moving toward more targeted information gathering, intelligence, analysis and advocacy.

The **Trade Program** has implemented an annual ITBP for trade development, which emphasizes strategic market analysis. This provides business and government with the best global market strategies by sector, along with informed long-range market projections.

The **Consular Program** continues to serve Canadians travelling and residing abroad. Growing demands for services, coupled with fewer resources, have led to innovative approaches in program delivery and greater emphasis on public education through the Consular Awareness Program in Canada.

## SECTION II: ANALYSIS BY ACTIVITY

### A. FOREIGN POLICY PRIORITIES AND CO-ORDINATION

#### 1. Objective:

The objective of this activity is to manage the development of Canadian foreign policy.

#### 2. Description:

This activity develops Canada's foreign policy, provides a liaison service with the Cabinet, the Cabinet committee support functions of the Privy Council, and parliamentarians, and also manages the Canadian government's central protocol services. This activity is carried out by the Policy Staff and the Office of Protocol.

#### 3. Resource Summaries:

This activity accounts for 1.2 percent of the Canadian Interests Abroad Program budgetary expenditures and 4.4 percent of the human resources. Approximately 46.9 percent of resources indicated in Figure 5 are used for personnel and related costs, 50.9 percent for other operating costs, 0.6 percent for capital expenditures and 1.6 percent for transfer payments of grants.

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures indicated in Figure 6 are \$2.2 million or 12.2 percent over the 1992-93 Main Estimates. This is mainly due to an increase in the number of official visits.

**Figure 5: Activity Resource Summary**  
Foreign Policy Priorities and Co-ordination

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Policy and Planning	10,374		10,283		10,239	
Protocol	6,241		6,354		10,146	
	16,615	178	16,637	173	20,385	161

**Figure 6: 1992-93 Financial Performance**  
Foreign Policy Priorities and Co-ordination

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Policy and Planning	2,371		2,468		(97)	
Protocol	10,146		7,369		2,777	
Planning and Executive Support	7,868		8,338		(470)	
	20,385	161	18,175	164	2,210	(3)

#### **4. Performance Information and Resource Justification**

The resource requirements of this activity are governed by the need to give effective policy support to ministers. Policy staff seek to anticipate and provide foreign policy advice on trends and issues that help shape the Government's international political, economic and trade priorities. It evaluates the effectiveness of foreign policy undertakings in meeting specific goals.

Effectiveness must, in the first instance, be measured by the Department's ability to help the Government respond to and shape events as the international environment continues to evolve. As well, the ability to manage Cabinet documents efficiently and to discharge the parliamentary liaison function are of central importance in ensuring overall effectiveness.

### **POLICY AND PLANNING**

#### **Significant Accomplishments for 1992-93**

In 1992-93, the work of the Policy Staff in the area of international economic and commercial relations centred on the process of globalization and its practical implications for Canadian public policy. Areas of particular interest included the impact of globalization on trade and investment, the impact of further international policy convergence on Canada's competition (anti-trust) law, the role of exports in job creation, and regionalism and Canada's economic diplomacy. Other international economic issues examined included trade and the environment, developments in world oil markets, the impact of discrimination against participation by Canadian companies in foreign technology consortia, and the impact of economic sanctions on the behaviour of foreign governments. In dealing with political and security policy trends, the Staff addressed such issues as the influence of minorities in international relations, Asia-Pacific security, evolving attitudes toward concepts of sovereignty and non-intervention in a more intrusive international order, and Canada's relations with the European Community (EC).

The Staff pursued bilateral and multilateral consultations, and members travelled within Canada to discuss important foreign policy trends and issues with academics, the media, members of non-governmental organizations (NGOs), the business

and financial community, and other individuals. Academics were brought into the Department to pursue independent research projects under the auspices of the Marcel Cadieux and Norman Robertson Fellowship Programs.

Policy Staff continued the ongoing activity of analysing and reviewing foreign policy trends through the production of the Foreign Policy Framework. As well, the Staff was involved in writing speeches on the central elements of Canada's foreign policy for senior civil servants, ministers and the Prime Minister. The Policy Staff also helped to co-ordinate Canadian participation in the political discussions at the G-7 summits.

#### **Activities for 1993-94**

In 1993-94, Policy Staff continued to undertake a wide range of research activities relevant to Canadian economic and trade policy. Areas of focus included an assessment of economic trends in Eastern Europe and China, and Canada's economic and commercial interests in those regions, a review of Canadian export financing programs, an evaluation of economic growth in developing countries, and a number of trade-policy issues related, for example, to competition policy, intellectual property and international investment trends. Policy Staff continued to participate in special projects and working groups organized outside the Branch, whose focus involved economic and trade issues designed to provide the corporate foreign policy overview within which individual issues could be discussed.

Identification and analysis of political and security policy trends, and the production of policy planning papers on a broad range of issues remained core activities. The evolution of Canadian political and security relations and interests on a regional basis in Asia-Pacific, the Middle East, Europe and the FSU continued to be a focus. Changes in policy orientation and structures in the multilateral institutions of which Canada is a member also required monitoring and analysis in the interests of ensuring a co-ordinated approach to policy development on such issues as peacekeeping, human rights, collective and co-operative security, non-proliferation and support for democratization.

The G-7 Economic Summit co-ordination functions were transferred to the Policy Staff this year. As a result, preparations for the 1994 Summit in Naples

required the continued attention of the Staff. In addition to engagement with branches in the Department, Policy Staff worked actively with other government departments on these ongoing issues, and provided consistent support and advice to the personal representative of the Prime Minister for the Naples Summit.

Links between the Department and the academic community under fellowship programs continued to help make the implementation of foreign policy more tangible to outside parties, and provided a valuable additional perspective in foreign-policy analysis.

### **Future Priority Activities**

The future priorities related to economic and trade policy will revolve around the longer term economic issues facing the Department, including free trade, the increasing linkages between trade policy and other government initiatives, the evolution of Canadian aid policy and the appropriate response to economies in transition. Policy Staff will study such issues in order to advance the Department's knowledge base, to co-ordinate and contribute to work programs where required, and to provide timely policy advice.

Additional future priorities include planning for the 1995 G-7 Economic Summit, which will take place in Canada, and advancing reform of the G-7 summit process with our partners to ensure a more streamlined and cost-effective approach. Other priorities include meeting with policy planners from other countries to further G-7 summit issues and conducting a domestic outreach program related to summit activities.

A commitment to broadening and deepening its contact and knowledge base will be a central element of the Staff's long-term efforts to provide cutting-edge analysis to the political and security policy formulation process. Examination of the impact of long-term trends on Canadian interests and policy, including the evolution of political institutions and structures, the changing security environment and international actions and attitudes on such issues as human rights, the environment and others, will also serve to provide the basis for future Policy Staff activities. The Staff will also continue to produce the Foreign Policy Framework.

All aspects of parliamentary liaison, and the prompt and efficient management of Cabinet documents, will continue to be operational priorities for the Policy Staff.

### **PROTOCOL**

The Office of Protocol facilitates the work of approximately 12,000 foreign diplomats and family members posted in Canada. It is also responsible for the planning, co-ordination and implementation of visits to Canada by foreign heads of state, heads of government and ministers of foreign affairs and trade, and covers expenses related to the hospitality extended to these VIPs through management of the Government Hospitality Allotment. In addition, the Office manages the International Conference Allotment, a budget that meets expenditures of ministerial and other Canadian representation at major conferences held outside Canada, including official international travel by the Governor General and the Prime Minister.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

The Office conducted an in-depth review of departmental policy on the status granted to dependents of foreign representatives in Canada, and ensured its consistency with CEIC policy and regulations. Arrival, accreditation and departure ceremonies for 38 foreign heads of missions to Canada were co-ordinated, as well as the process of accreditation for 22 Canadian heads of missions proceeding abroad.

Fifty separate visits to Canada by international VIPs were planned and organized. Financial administration was completed for 23 summits/conferences held abroad. These visits and meetings played an important role in advancing Canadian international political interests, stimulating trade and commercial opportunities, and acknowledging changing social dynamics.

Through the Official Hospitality Program, hospitality was offered to foreign guests of the Prime Minister, the Under-Secretary of State for External Affairs, cabinet ministers and senior public service officials. More than 500 functions were organized, and service was extended to more than 22,500 people. This pro-



gram has now been computerized to generate invitations, menus and mailing lists.

## Activities for 1993-94

The Office of Protocol is streamlining to improve the delivery of services to foreign representatives and their dependents. The Department's policy on the employment of domestic servants by foreign dignitaries has been revised in light of new standards, established by CEIC, that seek to integrate provincial labour standards.

While the domestic political situation reduced the number of official visits to Canada, the Office became more involved in planning, organizing and implementing outgoing visits for the Department's ministers. It has also remained active in reviewing the cost-effectiveness of operating procedures, in developing staff training programs and in providing training to other government departments in logistical event planning.

The Departmental Gift Bank has been overhauled and the inventory upgraded. This Bank provides gifts, which are offered by the Prime Minister and the Department's ministers when they receive or visit their foreign counterparts in an official capacity.

## Future Priority Activities

The Diplomatic Corps Services Division has established several priorities for 1994-95. Electronic data management will be reconfigured to improve both the efficiency of the documentation process and the security of documentation issued to foreign representatives in Canada. In addition, discussions will be initiated with the Department of Citizenship and Immigration on this Department's jurisdiction over the status of diplomats and foreign representatives in Canada. The Division will also conduct negotiations with the Atlantic provinces to incorporate provincial tax exemptions on identification documents issued by the Department.

The Visits and Conferences Division plans to expand assistance offered to other government departments and agencies to ensure a uniform pattern for receiving international VIP guests. As well, it is anticipated that there will be a significant increase in the number of incoming and outgoing visits as the new government establishes its foreign-policy objectives and begins the process of consultations leading up to the 1995 G-7 Economic Summit in Canada. This activity will directly influence the Administrative and Hospitality Services Division, whose priority will be effective management of the Office budget and, in particular, the allotments for government hospitality and international conferences.

B. INTERNATIONAL TRADE DEVELOPMENT

1. Objective

The objective of this activity is to contribute to Canada's economic growth by helping Canadian business to succeed globally.

2. Description

This activity is carried out by the IBD Branch, which secures information on export markets, investment and technology opportunities and provides it to industry to help firms develop international business strategies. The Branch also develops and implements policies and programs to help Canadian companies pursue international trade opportunities in conjunction with the geographic branches.

3. Resource Summaries

This activity accounts for 4.9 percent of the Canadian Interests Abroad Program expenditures and

3.8 percent of the human resources. This activity is only one element of the program's trade development efforts. The Bilateral Relations and Operations activity also devotes resources to international trade development and tourism at headquarters and at missions abroad.

Approximately 14.1 percent of the resources indicated in Figure 7 are used for personnel and related costs, 56.9 percent for other operating costs and 1.1 percent for capital expenditures. 27.9 percent will be used in this Estimates year for transfer payments of grants and contributions.

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures indicated in Figure 8 are \$5.3 million or 8.7 percent less than the 1992-93 Main Estimates mainly due to government restraint measures.

Figure 7: Activity Resource Summary  
International Trade Development

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International Business Development	68,764		64,914		72,471	110
	68,764	155	64,914	115	72,471	110

Figure 8: 1992-93 Financial Performance  
International Trade Development

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International Marketing	4,384		4,782		(398)	
Trade Programs and Services	50,037		54,466		(4,429)	
Planning and Executive Support	420		850		(430)	
	54,841	110	60,098	108	(5,257)	2



#### **4. Performance Information and Resource Justification**

The IBD Branch achieves its objectives primarily through the work of the Trade Commissioner Service (TCS), Canada's largest international commercial and economic intelligence-gathering network. The TCS has Canada-based and locally engaged officers located in more than 100 offices around the world, who specialize in matching identified trade, investment and technology opportunities and potential with the needs and capabilities of firms in Canada. Market information and intelligence is their principal product. The TCS also plays a very important — and growing — role in identifying international business opportunities, providing advice on market access, advocating Canadian policies and positions on various trade and economic issues, and monitoring international developments that can affect Canada's trade and industry.

#### **Significant Accomplishments for 1992-93**

In 1992-93, Canada's trade officers helped Canadian business generate some \$6.7 billion of exports. They responded to approximately 300,000 export and import inquiries, received about 47,000 Canadian business visitors and counselled more than 81,000 foreign businesses on Canada's export capabilities. They answered more than 6,300 inquiries on investing in Canada, and played a key role in obtaining \$1.9 billion in investment. The officers also helped many Canadian companies improve their competitiveness by obtaining foreign technology.

The Program for Export Market Development (PEMD), the Department's cornerstone IBD program, approved 2,786 projects under its industry-initiated component, which led to a reported \$2.2 billion in sales by Canadian firms. A review of PEMD resulted in the development of a new Market Development Strategies Program component, which provides assistance to companies in undertaking activities in a specific market, based on the companies' approved international marketing plans. The government-initiated component of PEMD supported 275 fairs and missions, resulting in \$130 million in on-site sales.

The Department spearheaded the interdepartmental production of the second annual ITBP. This strategic plan co-ordinates the efforts of all federal

departments involved in supporting the international business development pursuits of the private sector. The process involved extensive consultation with private-sector associations, the International Trade Advisory Committee (ITAC) and the Sectoral Advisory Groups on International Trade (SAGITs). The Plan aims to ensure that IBD activities reflect, on a sectoral basis, the priorities and goals of participating federal departments and agencies, and of industry. More than 8,500 copies of the ITBP were distributed throughout government and the private sector.

Canada International Trade Month focussed on the importance of international trade to Canada's economic prosperity. In October, ExportVision brought together 125 trade officers with 3,600 business people from all across Canada. The program included seminars for new exporters, export outreach programs (to promote awareness of exporting in smaller communities) and briefing seminars on the NAFTA. Canada Export Awards recognized 14 companies for their export success. In addition, eight universities received grants to support international business education, research and export education in the community.

An International Market Intelligence Task Force, chaired by the Department, undertook interdepartmental and industry consultations with a view to enhancing the delivery to Canadian business of high-quality market intelligence and information obtained at missions abroad.

The World Information Network (WIN Exports), which provides computerized information on the supply capabilities and export interests of 23,000 Canadian firms and includes information on 150,000 importers and foreign-trade contacts, was updated and made available to 1,200 Canadian trade staff worldwide.

Twenty-three Global Market Opportunity Reviews containing information on emerging trends and opportunities abroad were provided to industry. These reports were completed in selected advanced technology, industrial, consumer, and fish and agri-food sectors. In addition, 20 Canadian Capability Guides were produced, which identified the export capacity of Canadian firms. As co-chair of the Agri-food Industry Marketing Strategy (AIMS) Committee, the Branch worked closely with Agriculture Canada to develop and deliver the Trade

Opportunity Strategy, a joint initiative announced in November by the ministers of Agriculture and International Trade.

A Defence Co-operation Memorandum of Understanding (MOU) with Australia was signed, and similar discussions with Korea, Japan and Finland were initiated. Research, Development and Production (RDP) meetings were held with the United Kingdom and Belgium, as were ongoing consultations with various defence commands in the United States to safeguard Canada's commercial interests in a competitive marketplace.

The Department and Industry Science Canada (ISC - now Industry Canada) jointly pursued a comprehensive promotion program aimed at increasing the export of services. The second National Services Month, which was held in November 1992, featured seminars and meetings in five Canadian centres that brought together trade officers and over 300 potential exporters of services. As well, the Department led the first services-sector missions to Central and Eastern Europe. These missions helped identify specific commercial opportunities, including sources of funding from international financial institutions (IFIs). The Department also organized workshop sessions for a number of emerging service industry associations to provide them with information on international trade-development programs and services.

The Department was very active in the transportation sector in 1992-93. For example, the Department assisted the maritime industry in establishing new ocean services to Mexico and Central America.

There were 15 rounds of bilateral air negotiations, including rounds on a new liberalized air agreement with the United States. Air agreements with Germany and Argentina were concluded, while the agreement with Singapore was terminated (although service to Vancouver was maintained). International sanctions pertaining to transportation links with Haiti and the former Yugoslavia were implemented. The Department contributed to the development of international standards for the UN Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport (UN/EDIFACT). A workshop on the potential new opportunities relating to the NAFTA was organized for the Canadian Trucking Association, and a study was commissioned on the Mexican market for specialty air services.

The IBD Branch participated in an interdepartmental review of the 1969 Export Development Act, which provides loans, insurance and guarantees in support of Canadian exporters. This review led to the tabling in Parliament of major amendments to the Act, which provided EDC (Export Development Corporation) with more flexibility and broader powers.

A major study was commissioned on the Canadian procurement record at the Asian Development Bank.

The Branch organized 71 meetings of the 307 members of the ITAC/SAGITs, who represent business, labour, environment, academics, consumers and associations. The mandates of the ITAC and SAGITs were broadened to ensure private-sector input into a wide range of trade and economic policy issues such as the FTA, the NAFTA and the MTN, as well as business-development issues such as the ITBP.

## Activities for 1993-94

The Department is developing a government-wide inventory of international business support. This inventory lists programs, activities and services in over 18 departments and agencies involving market access, technology, investment, export promotion and tourism, and is the first step in re-engineering the way in which government approaches IBD.

Several government departments make a contribution to international business development which presents industry with a confusing array of support mechanisms. As a first step to correct this situation the branch was restructured in order to reduce sectoral expertise which duplicated that of others. An inter-departmental team approach was implemented to ensure greater horizontal co-ordination of policy development and program implementation and to interact more effectively with Canadian industry.

The cornerstone of international business planning will continue to be the ITBP. Sixteen federal departments and agencies participate in this effort. In addition, provinces have been invited to participate in this year's version of the Plan, and more active private-sector participation is promoted. This year's ITBP includes 23 sector strategies, up from 17 in the previous year, and a quarterly compendium that provides up-to-date information on specific

federal international activities. Finally, distribution of the ITBP has doubled to 17,500.

The changes to the industry-initiated component of PEMD are being effected. A key market-development strategies component is being implemented, and new automated systems are being put in place to make the program more accessible, reduce processing time and improve recoveries. The Branch also took over responsibility for the World Market Trade Development Fund (WMTDF), a complementary program to PEMD-GI that also supports participation by Canadian businesses in international fairs and missions.

Changes are being made to trade fairs and missions. Leveraged participation (cost sharing) by participants is to be increased, Canadian government participation in local and regional trade fairs to be reduced and participation in the larger pan-regional exhibitions to be expanded.

Interdepartmental sector-expert groups will be formed out of the Task Force on Market Intelligence and Information. These groups will serve as focal points for incoming data, introduction of an electronic Market Information Messaging System, and the development of market intelligence reporting guidelines. Efforts to improve the dissemination of market intelligence/information to Canadian firms continue.

WIN Exports was introduced on compact disk read-only memory (CD ROM) and incorporated into other departments' databases. The Branch has improved the quality of WIN data and is proceeding with the development of co-operative data-sharing agreements with provinces and other federal departments. An in-depth evaluation of the Trade and Investment Post-Planning and Trade-Tracking Systems, which report on activities and results of the business programs abroad, has been undertaken to ensure that the information reflects the Department's performance in IBD. The Department's international business data applications will be integrated, substantially enhancing the quality of information in the WIN database.

Export education continues to be a priority of the Branch. Canada International Trade Month and ExportVision brought together trade officers and exporters in centres across Canada. Seminars on the Mexican and U.S. markets took place. Export

Awards honoured some 10 companies. Seven Centres for International Business Studies and the Centre for Trade Policy and Law have received grants.

The Branch will have updated or drafted 36 Global Market Opportunity Reviews and 23 Canadian Capability Guides. These publications will outline Canadian capability, international business opportunities, programs and related activities to help companies take advantage of international markets. Industry Marketing Strategy groups, consisting of representatives from other government departments, provinces, industry and industry associations, have been created to ensure that the above reports reflect industry capabilities and needs.

Using the AIMS Committee process as a model, the Branch, in co-operation with IC and the Province of British Columbia, has established the Forestry Industry Market Strategy (FIMS) Committee to assist that industry. A Seafood Industry Market Strategy Committee (SIMS) will also be created to co-ordinate the international marketing activities of the fish and seafood industry. The Branch is also involved in the international business development aspects of the Atlantic Fisheries Adjustment Program, which has as one of its objectives the economic diversification of the Atlantic provinces.

A number of projects have been undertaken in support of various industry sectors. These include a promotional video on Canadian geomatics products and services for use by missions and the preparation of a report dealing with the future of the Canada-U.S. Defence Development and Defence Sharing Arrangements (DD/DDSA).

The Canadian government is a partner country at CEBIT '94, the largest information-technology exhibition in the world. This event will take place in March 1994 in Hanover, Germany. Some 80 Canadian companies will exhibit.

A complete evaluation of Canada's international air policy will be undertaken in light of changes in the international airline industry. Air agreements with some of our aviation partners have been concluded. The NAFTA specialty air services provisions will be implemented, and a marketing report on the U.S. market for specialty air services was commissioned. Workshops on accessing the Mexican market for transportation are being developed.



Workshops on accessing the Mexican market for transportation are being developed.

Service industries are receiving support to enhance their competitiveness. Training modules for both Trade Commissioners and service-industries associations are being organized in order to promote exports of Canadian services. Tools such as market studies have also been developed to assist services exporters in identifying opportunities abroad.

A co-ordinated strategy is being implemented to improve Canada's procurement of business opportunities available through the IFIs. This initiative seeks to improve the quantity and quality of Canadian bids in all IFIs and UN agencies, and to improve training on related issues for trade officers. The Branch is also reviewing the competitiveness of Canadian export financing in the context of the OECD Consensus, to ensure that trade financing support available to exporters is adequate.

Two permanent ITAC Task Forces on Trade Development and Trade Policy are being created to make ITAC more effective. An information-retrieval system on government consultative initiatives related to international business development and trade policy outside the ITAC/SAGITs mechanism is being generated. The Secretariat organized over 80 meetings in 1993-94.

As a result of the restructuring of the Government in June 1993, the Investment Development Division of Investment Canada will be integrated into the Department of Foreign Affairs and International Trade. The Division presents briefs to multinational enterprises regarding investment opportunities in Canada, and assists approximately 600 Canadian high-tech companies in finding international strategic partners. It also supports the chief executive officers (CEOs) of Canadian subsidiaries with the retention and attraction of research and development (R&D) and manufacturing mandates, introduces international sources of capital to opportunities in Canada, and responds to approximately 5,000 inquiries annually. Finally, the Department's Technology Development Officers located abroad attended technology events in Canada to meet with the Canadian public and private sector to inform them of foreign technologies

available and to explain how they can be accessed.

## **Future Priority Activities**

Changes will be made to the ITBP to increase its effectiveness as a strategic document for Canadian industry and for federal and provincial governments. Private-sector participation in the development of the Plan will be ensured by consultation with ITAC/SAGITs (whose membership will be renewed and broadened) and industry associations.

As part of a three-year action plan, Canada International Trade Month will revolve around three events: ExportVision, Canada Export Awards, and the centenary of the Trade Commissioner Service. Operating guidelines and levels of service, with measurement/performance standards, will be put in place for trade offices abroad.

The Department's trade-related information systems will be integrated to improve delivery of market information and intelligence. The WIN database will be made available to interested government participants.

PEMD and other international business programs will be evaluated to ensure they are effective in supporting private-sector efforts.

The integration of the Investment Development Division will be completed, and the consolidation of resources will provide an opportunity to develop new approaches, techniques and tools to attract international business investment to Canada.

The promotion of services exports through participation in industry activities and associations, education and training, and market research will be fully developed and implemented. The Department's interest in the possible transformation of air negotiations into a multilateral system will be evaluated.

The Branch will be the focal point for the co-ordination and management of the federal government's international business development plans and activities.

**Figure 9: PEMD Industry-Initiated Activity and Resources**

	Estimated 1994-95	Forecast 1993-94	Actual	
			1992-93	1991-92
Number of applications received	2,800	2,600	3,959	4,714
Number of applications approved	1,900	1,700	2,511	2,877
Value of applications (\$ millions)	27	25	20.1	25.3
Expenditures (\$ millions)	15	14.3	14	19.8
Reported sales	450	500	524	551
Cost-benefit ratio (1971-93)				38.1

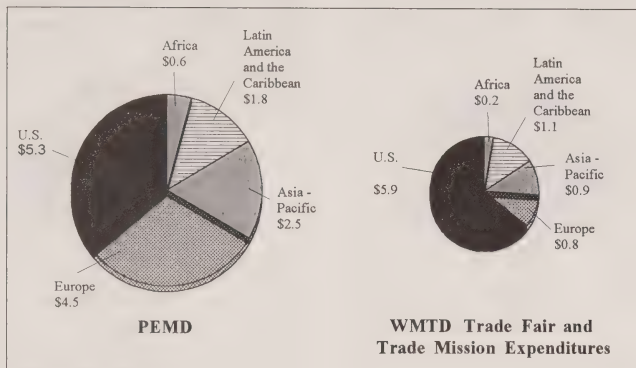
\* Number of applications received and approved are not comparable to previous years as four sections of the old

program were combined into one section during 1993-94.

**Figure 10: 1992-93**

**PEMD and WMTD Trade Fair and Trade Mission Expenditures by Region**

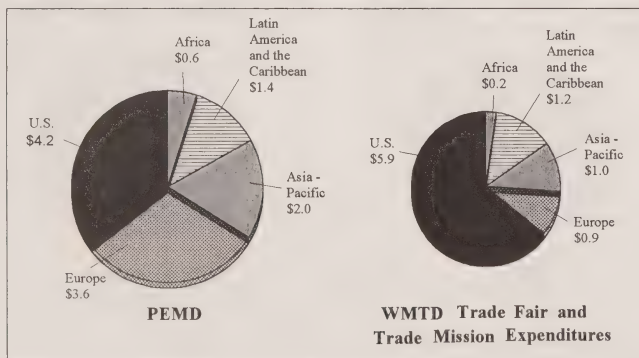
\$ Millions



**Figure 11: 1993-94 Forecast**

**PEMD and WMTD Trade Fair and Trade Mission Expenditures by Region**

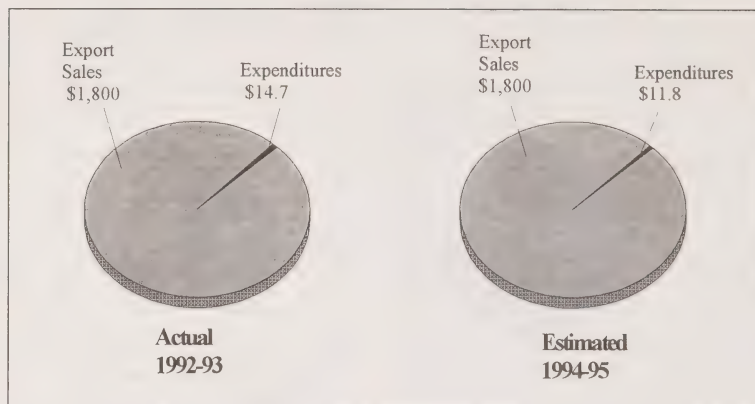
\$ Millions





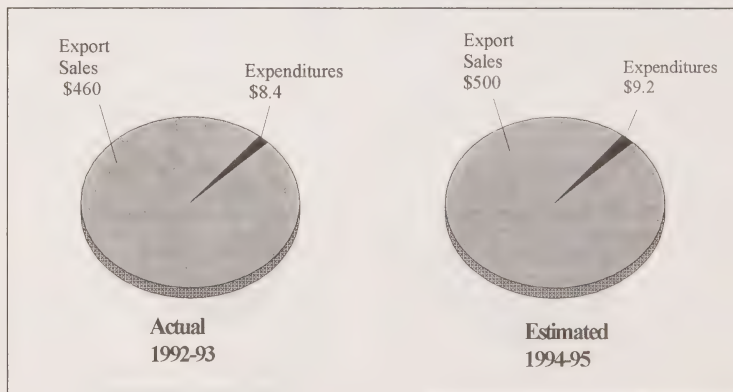
**Figure 12: PEMD Resources and Results**

*\$ Millions*



**Figure 13: WMTD Trade Fair and Trade Missions Resources and Results**

*\$ Millions*



## C. INTERNATIONAL ECONOMIC, TRADE AND AID POLICY

### 1. Objective

The objective of the International Economic, Trade and Aid Policy activity is to co-ordinate Canada's international economic and development relations, and to promote international trade and economic policies and rules that will advance Canada's social, political and economic objectives.

### 2. Description

This activity advances effective market access for Canadian exports of goods and services through the negotiation and implementation of trade agreements that provide rules and disciplines affecting a range of measures including tariffs, rules of origins, standards, customs procedures, government procurement practices, and import licensing. This activity also develops and implements government policy respecting foreign-trade remedy practices that affect Canadian trade interests (anti-dumping, countervail and safeguard actions). Canada's international investments are secured through the negotiation of bilateral and multilateral investment agreements.

Canada's economic and strategic trade interests are protected and advanced in regional and international trade agreements and through the advocacy of Canadian positions in multilateral and regional institutions and forums, including GATT, NAFTA, G-7, IBRD, OECD, QUAD (Quadrilateral Trade Ministers' Meeting), UNCTAD (UN Conference on Trade and Development), UNCED, the International Monetary Fund (IMF) and APEC.

This activity implements Canada's policies on commodity issues, strategic and military export controls, nuclear export and non-proliferation, and safeguards for imports of sensitive products such as textiles, footwear and supply-managed agricultural products. In addition, it administers the Export and Import Permits Act, which protects Canadian industry from disruptive or injurious imports, and controls exports of sensitive goods.

This activity provides policy integration for Canadian international assistance through bilateral and multilateral channels, both to the least-developed countries and to the transitional economies of Eastern and Central Europe. The activity also co-ordinates Canada's implementation of international economic sanctions, and advances Canada's international environmental agenda by such means as negotiating agreements and funding international programs.

### 3. Resource Summaries

This activity accounts for 3.9 percent of the Canadian Interests Abroad Program budgetary expenditures and 5.7 percent of the human resources.

Approximately 27.4 percent of the resources indicated in Figure 14 are used for personnel and related costs, 12.8 percent for other operating costs, 0.9 percent for capital expenditures and 58.9 percent for transfer payments of contributions. Further details on these contributions can be found in Figure 16 and in Section III.

**Figure 14: Activity Resource Summary**  
**International Economic, Trade and Aid Policy**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Trade and Economic Policy	54,712		57,108		63,218	
Budgetary	54,712	233	57,108	254	63,218	271
Non-Budgetary	0		0		254	
	54,712		57,108		63,472	

**Figure 15: 1992-93 Financial Performance**  
**International Economic, Trade and Aid Policy**

(thousands of dollars)		1992-93					
		Actual		Main Estimates		Change	
		\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Economic Policy and Trade Competitiveness		33,202		26,716		6,486	
Trade Policy		28,769		20,007		8,762	
Planning and Executive Support		1,796		1,589		207	
		63,767	274	48,312	265	15,455	9

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures indicated in Figure 15 are \$15.5 million or 32.0 percent over the 1992-93 Main Estimates. This reflects additional costs for the Green Plan, trade initiatives and assessed contributions.

#### 4. Performance Information and Resource Justification

Continuing Canadian leadership in international economic organizations and negotiations is firmly based on the advancement of concrete Canadian interests. It reflects a process of ongoing liaison and consultation with parliamentarians and domestic departments, with Canadian businesses and their potential foreign partners, with Canadian NGOs and their global counterparts, with international organizations and with like-minded governments.

The G-7 summit process remains a leading element in a wide range of important international issues, from employment generation, to questions of nuclear safety, to aid for Russian reforms. The OECD remains the pre-eminent body for the analysis and co-ordination of macro-economic and social policies among Western industrialized states, and is reaching out to assist the transition economies of Eastern and Central Europe.

Access by Canadian business to global trade and investment opportunities is advanced through the negotiation and enforcement of bilateral/regional agreements such as the NAFTA and Foreign

Investment Protection Agreements (FIPA); by multilateral negotiations such as the GATT and the General Agreement on Trade in Services (GATS); and by participation in global bodies such as UNCTAD (e.g. on trade and development), the OECD (e.g. on trade and the environment) and APEC (on fostering Asia-Pacific economic, trade and investment linkages). New areas of focus will likely include multilateral investment instruments, trade in financial services, intellectual property protection, transportation and telecommunications.

International assistance is undergoing major transformations, induced, among other things, by the need to balance recent demands for aid to Eastern Europe against the long-standing humanitarian and development needs of Third World countries, which differ in terms of economic development. Human rights, democratic development and good government continue to be important factors in assistance programs overall. The role of the IMF, the IBRD and other IFIs is also under increased scrutiny as global conditions evolve.

Environmental issues continue to be important, focussed on the UN through agencies such as UNCED, the United Nations Environment Program (UNEP) and the Commission on Sustainable Development. Recent international agreements on such matters as climate change and the ozone layer will have a significant impact on the Canadian domestic economy.

International controls on dangerous goods continue to contribute to global security. Although the Coordinating Committee for Multilateral Export Controls (COCOM) is reducing its role in the face of developments in Europe, the work of bodies such as the Nuclear Suppliers Group, the Missile Technology Control Regime and the International Atomic Energy Agency (IAEA) (backed by the Non-Proliferation Treaty) advance the work of preventing the spread of weapons of mass destruction.

Resource levels must reflect the need to protect Canada's stake in these areas. Pertinent factors include:

- the magnitude of the domestic interests involved (Canadian exports total about one-third of gross domestic product (GDP), for example, and the country depends heavily on access to foreign investment, financial flows and research);

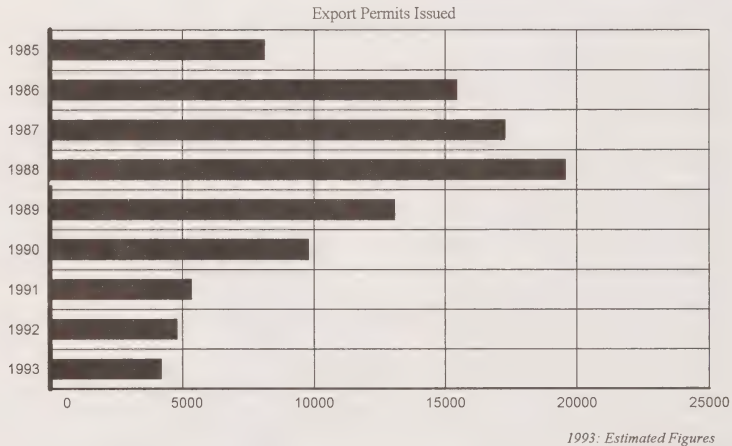
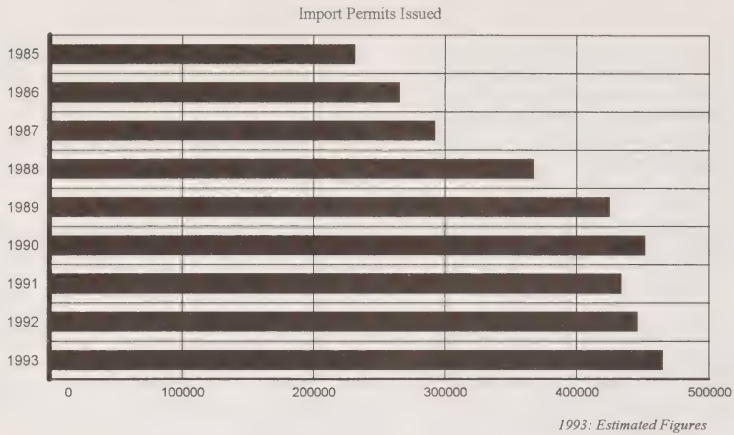
- the absolute need to stay ahead of developments in organization, regulation and technology in a rapidly evolving world economy;
- the challenge of reacting quickly to opportunities and emerging barriers to Canada's place in the global marketplace; and
- the security advantages of promoting prosperous democratic development in key areas of the globe.

Approximately 59 percent of funding in this area is made up of grants and contributions to the sort of international, economic and trade organizations mentioned above. These bodies benefit Canada both by encouraging a stable international environment for the promotion of economic growth, and by providing forums for the advancement of future-oriented agendas. Participation is constantly under review, however, to ensure that it continues to serve Canadian interests.

**Figure 16: Major Contributions by Canada to Trade, Economic and Environmental Organizations**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
International Atomic Energy Agency	8,442	7,352	7,879
General Agreement on Tariffs and Trade	3,871	3,785	3,163
Organization for Economic Co-operation and Development	9,763	10,037	8,644
UN Voluntary Fund for the Environment	1,100	1,100	1,100
Contributions to further Canadian environmental interests on oceans and forests and other priorities	3,032	1,285	0
Contributions in support of multilateral environmental initiatives and research	1,421	1,392	0
Contributions to promote Bilateral and Technology Transfer Environmental Group	1,550	1,550	0
Other	3,087	3,617	7,508
	32,266	30,118	28,294

**Figure 17: Import and Export Permits Issued**



The administration of the Export and Import Permits Act is a major undertaking. The Act, which is non-discretionary regulatory legislation, ensures that Canadian industry is protected from disruptive or injurious imports, that programs effected under other legislation are not rendered ineffective by imports or exports, and that exports of sensitive goods are controlled.

The amount of resources required is determined by the volume of permits requested. The volume issued from 1985 to 1992, plus a forecast for 1993, is shown in Figure 17. The Government has recently removed items from the control lists, but others may be added to implement the NAFTA and the MTN. The cost of administering the Act is covered by fees.



## Significant Accomplishments for 1992-93

### Trade Negotiations

During 1992-93, negotiations of the NAFTA with Mexico and the United States were completed, as were negotiations of a bilateral trade agreement with Russia. During the year, Canadian positions in the Uruguay Round of the MTN were developed and negotiated. The year saw Canadian aircraft sector interests advanced in negotiations of a Multilateral Agreement on Trade in Civil Aircraft. As well, negotiations were resumed on a multilateral steel agreement (MSA) under GATT auspices, to phase out tariffs, eliminate non-tariff barriers and discipline state subsidies. A lead role was taken in the implementation of improved export credit disciplines under the Helsinki package modifications to the OECD Consensus Arrangement on Export Credits, and a pivotal role was played in securing OECD agreement regarding trade and environment procedural guidelines for policy development.

### GATT Management

Under the GATT Subsidies Code, Canada successfully challenged the imposition by the U.S. of interim bonding requirements on imports of Canadian softwood lumber. Within the GATT Council, Canada maintained pressure to ensure U.S. implementation of the GATT panel recommendations with regard to discriminatory federal and state practices affecting the sale of Canadian beer, wine and cider. Canada also spearheaded GATT Council discussion by GATT contracting parties with regard to U.S. and EC export-subsidy practices distortive of world trade in agriculture. Negotiations were completed that allowed the extension of the GATT Multi-fibre Arrangement (MFA) until December 31, 1993. Similarly, negotiations were completed to extend Canada's 27 bilateral and textile clothing restraint agreements with low-cost supplying countries.

### Policy Actions under the Export and Import Permits Act

Policy actions under the Export and Import Permits Act (EIPA) during 1992-93 included negotiation of the conversion of the structure of Canada's bilateral textile and clothing restraints to the Harmonized System (HS), effective January 1, 1993. As well, the Carbon and Specialty Steel Import Monitoring Program was renewed to provide information for

investigating claims that steel exports to Canada have been dumped or subsidized. A government/industry Steel Import Monitoring Committee was established (with the departments of Finance and Industry) to review this data and other factors affecting steel producers. The Canadian International Trade Tribunal's recommendations on ways of allocating import quotas were received, and a detailed analysis was initiated.

In the area of export controls, the Export Control List was extensively revised, which reduced significant controls applicable to COCOM while at the same time increasing controls on weapons of mass destruction. Negotiations with COCOM members resulted in significant relaxations in COCOM controls with respect to civilian dual-use equipment and, to a lesser degree, military equipment. Also negotiated were appropriate export control levels associated with the Missile Technology Control Regime, the Australia Group and the Nuclear Suppliers Group. In co-operation with Revenue Canada, a two-week export control seminar was organized and delivered to 16 countries of the FSU and other Eastern European states, with the objective of bringing these countries closer to developing Western standards of effective export-control systems.

### Economic Relations with Developing Countries

During 1992-93, the negotiation of the replenishment of the World Bank's International Development Association (IDA X) was successfully concluded, as was the replenishment of the Asian Development Bank. Canada successfully pressured the World Bank to provide a speedier response to a report on portfolio quality, and for similar portfolio quality reviews to be undertaken by regional development banks. During the mid-term review of the African Development Bank, Canada pressed for reform of the institution.

The Department promoted the exchange of information through a major seminar on debt issues, involving NGOs, academics, parliamentarians, ministers and officials. The Department continued to refine policies linking the environment, human rights, good governance and human rights to bilateral and multilateral international assistance programs.



An Official Development Assist-for-environment conversion program for Latin America, announced at UNCED in Rio de Janeiro, was launched and agreements were signed with three Latin American countries. Canada successfully promoted reform of the UN economic system (including the World Food Council and UNCTAD).

### **Energy and Nuclear Affairs**

During 1992-93, the Department led Canadian participation in negotiations on the European Energy Charter Treaty, a legally binding multilateral energy-sector, trade and investment agreement. Also in the energy field, contributions were made to the adoption of a new set of shared goals for the IEA, to make its objectives more relevant.

In the area of nuclear affairs, contributions were made to the strengthening and streamlining of IAEA safeguards through the work of the Standing Advisory Group on Safeguards Implementation. Efforts continued to promote the improved safety of Soviet-designed nuclear power plants through the Canadian Nuclear Safety Initiative and a contribution to the EBRD's Nuclear Safety Account. The promotion of effective nuclear-safety measures through the various multilateral forums, including the G-7, the Group of 24 Leading Industrialized Nations (G-24) and the IAEA was also continued. Export controls were strengthened on nuclear materials, equipment and technology by supporting the adoption of full-scope safeguards as a condition of supply by member countries of the Nuclear Suppliers Group (NSG). The implementation of improved export controls on nuclear dual-use items by NSG members was also secured.

### **Environment**

Canada was a key player at the June 1992 UNCED in Rio de Janeiro. Canada signed the Conventions on Biological Diversity and on Climate Change (and later ratified in December 1992) and helped to negotiate Agenda 21, the global work plan for sustainable development, and the Guiding Principles on Forests. Canada helped to establish the UN Commission on Sustainable Development, which will oversee implementation of Agenda 21. The Department significantly increased its international environmental funding, doubling Canada's annual

contribution to UNEP, and creating an International Model Forests Program. The Department completed the environmental review of the NAFTA, and launched negotiations with the United States and Mexico on NAFTA side agreements on environmental and labour co-operation.

### **International Economic Relations**

In July 1992, Canadian objectives were advanced at the Munich Economic Summit in such areas as macro-economic and structural policies to stimulate growth, a nuclear-safety initiative and the further integration of Russia into the global system. Follow-up included the establishment of consultative groups for Russia, Kazakhstan and Romania. A more systematic approach on international economic assistance to the FSU and Central and Eastern European countries was developed, including an improved management system for the International Assistance Envelope (IAE) Reserve. Balance-of-payments loan agreements were completed with several Eastern European countries, and strategic advice was provided to the EBRD on lending to the countries of the FSU and Eastern Europe. Preparations were carried out for the Tokyo Economic Summit, and an extensive review was executed on the G-7 summit process and the OECD as foreign-policy tools for the advancement of Canadian interests. Canadian economic sanctions against such states as Iraq and the former Yugoslavia were co-ordinated, and the foundations were laid for APEC's Economic Trends and Issues Group (a key framework for economic-information exchange and analysis in the Asia-Pacific region).

The Department led Canada's participation at OECD committees, including the Committee on Capital Movement and Invisible Transactions (CMIT) and the Committee on International Investment and Multinational Enterprises (CIME), which is responsible for the rules on foreign investment as set out in the Codes for Liberalization and the National Treatment instrument. The Department also led Canada's OECD work on the Wider Investment Instrument (WII) feasibility study, an instrument which could ultimately represent a new "GATT for Investment." Work was initiated on a new model FIPA and an in-depth review of the FIPA program. Canada participated in MTN negotiations pertaining to the GATS, and NAFTA negotiations on cross-border trade and intellectual property.

## Activities for 1993-94

### Trade Negotiations

Multilateral trade negotiations in the Uruguay Round were completed, securing Canada's trade and economic interests within a balanced and substantive agreement. The Uruguay Round included 117 participating governments, more than twice as many in any of the previous seven rounds negotiated under the auspices of the GATT. The final Uruguay Round package includes more than 25 separate agreements to lower or eliminate tariffs and other barriers to trade. From December 1993 to April 1994 the GATT Trade Negotiations Committee will supervise the finalization of the Uruguay Round text, including legal rectification and verification of text. Representatives from each government will meet in mid-April 1994 to adopt the Uruguay Round agreement, which will then be submitted to national governments for formal approval. Monitoring is ongoing regarding the implementation of the Round results in Canada and the measures put in place by Canada's trading partners to ensure their full conformity with the MTN results. Co-ordination of the overall implementation of the NAFTA and the side agreements on environmental and labour co-operation has continued, including ongoing negotiations and specific consultations as called for under the NAFTA's extensive consultation mechanisms.

Negotiations on a GATT agreement on telecommunications continued, along with bilateral negotiations with the EC for an agreement providing mutual recognition of conformity assessment on standards testing and certification. Negotiations were carried out to further extend the MFAs and Canada's clothing restraint arrangements in order to provide a bridge to the implementation of the Uruguay Round disciplines pertaining to this sector. In addition, negotiations have been held to convert Canada's unilateral arrangements respecting textiles and clothing import controls to bilateral agreements.

### GATT Management

Efforts continued to normalize Canada-U.S. trade and marketing practices for beer, wine and cider in conformity with GATT panel recommendations resulting from respective Canadian and U.S.

challenges. In the GATT Working Party on Trade and Environment, a review is being conducted of GATT disciplines on the use of trade measures in international environmental agreements, environmental packaging and labelling measures, and GATT requirements for transparency, among other things. Benefits to Canada are being maximized in GATT negotiations pertaining to accessions to the general agreement by China, Taipei, Russia, Slovenia, Panama, Honduras, Ecuador and Mongolia. Bilateral trade agreements are being pursued with the Baltic states and with states of the FSU, including Ukraine and Kazakhstan.

### Policy Reform

The Department and ISC began a review of Canadian Standards Policy, to develop a national standards system that ensures standards formulation and implementation in the context of a more strategic appreciation of national and international social, economic and trade objectives.

The OECD's analytical work program, which supports substantive policy guidelines for the development and implementation of trade and economic policy, continues to be advanced.

### Policy Actions under the EIPA

In the area of textiles and clothing, several bilateral restraint agreements were extended pending the outcome of the MTN and new restraints initiated on products disrupting the Canadian market. Work began on the textiles and clothing import-control system for implementation in the post-MTN transitional period, which entails the staged liberalization of trade in textiles and clothing and their integration into the normal GATT safeguards framework. A review of current and post-MTN safeguard systems for textiles and clothing was initiated, including anti-circumvention instruments, in order to improve Canada's ability to address problems of market-disruptive imports. In addition, a textiles and clothing import- and export-control system pertaining to the NAFTA is being developed. A comprehensive guide was published for Canadian

business people regarding Canadian import- and export-control measures and procedures concerning textiles and clothing.

In the field of export controls, negotiations continued with other COCOM members to significantly reduce multilateral export controls, with the ultimate objective of winding down COCOM in an orderly fashion. In co-operation with other like-minded countries, a broadly based export-control organization is being developed, which will replace the controls effected by COCOM. Outside of COCOM, efforts were made to strengthen other multilateral export-control regimes, particularly those whose primary objectives are to reduce and eliminate the proliferation of weapons of mass destruction. As well, a concerted plan of action was developed, aimed at assisting the COCOM-proscribed destinations in establishing effective export-control regimes.

Analysis continued of the Canadian International Trade Tribunal inquiry on alternative systems for quota allocation to importers of supply-managed agricultural products. Electronic permit issuance was expanded on a national basis.

### **Economic Relations with Developing Countries**

Activities for 1993-94 focussed on a review of international assistance policy and advice, ensuring consistency with the foreign-policy framework. Canada continued to promote Canadian policy goals regarding developing countries through the G-7, the OECD, the UN, the Commonwealth, la Francophonie and the Canadian public. Canada sought agreement in the OECD Development Assistance Committee on a revised definition of ODA and on changes to the list of eligible countries.

The Department continued to ensure that foreign-policy advice on international-assistance issues was consistent, effective and focussed on human rights; good governance; the environment; mutually sustainable development; and bilateral considerations. The Department continued to promote reform of multilateral institutions, including the UN Economic System, the IBRD and regional development banks, and participated in the development of an overall strategy for future replenishment of IFIs and future spending through the UN Economic System. The Department advocated the redefinition of the role of

the UN Economic System through the Agenda for Development, and sought the enhancement of debt-reduction and relief measures for elected severely indebted lower-income countries.

### **Energy and Nuclear Affairs**

Discussions were pursued through the G-7 Nuclear Safety Working Group and IEA energy-sector dialogue on the creation of a framework to ensure that nuclear-safety issues in the FSU are fully incorporated into IBRD/EBRD lending policies. The work of the G-24 Nuclear Safety Steering Committee to co-ordinate nuclear-safety assistance in the FSU was supported. Negotiations continued on bilateral nuclear co-operation agreements with Argentina, Slovakia, the Czech Republic, Lithuania and Uruguay. The possibility of nuclear co-operation with Thailand and China was investigated. Support was provided for the strengthening of NSG guidelines by tightening conditions for the export of nuclear material and technology to levels already in place in Canada. Support was also given toward the completion of the International Nuclear Safety Convention.

During 1993-94, the Department continued to lead Canadian participation in the European Energy Charter Treaty in hopes of reaching an early conclusion. Implementation of the NAFTA Energy Charter was reviewed. The Department also continued to support the concept of an IEA ministerial meeting on issues related to energy and the environment.

### **Environment**

Canada continues to work toward implementing the many results of UNCED, including the Conventions on Climate Change and Biological Diversity, and the Forest Principles. As part of a continued effort to promote sustainable forestry, Canada hosted the CSCE Forest Experts Workshop in Montreal in September 1993. The Department completed negotiation of the North American Agreement on Environmental Co-operation (the NAFTA side agreement on environmental co-operation). Canada worked to complete negotiations on guidelines on the mutual supportability of trade and environment in the OECD, and continues to be active there and in the GATT on trade and environmental issues. The Department is an active participant in inter-



national processes to replenish the Global Environmental Facility (GEF), the interim funding mechanism for the Climate and Biological Diversity Conventions, and the Montreal Protocol Multilateral Fund.

### **International Economic Relations**

Canadian priorities were advanced at the Tokyo Economic Summit in such areas as assistance to Russia and impetus for the conclusion of the Uruguay Round. Groundwork has been laid for Canadian participation in the G-7 ministerial conference on employment proposed as a follow-up to the Summit. Economic interests were also advanced at the OECD ministerial meeting, for example, through further work on its key employment study and promotion of Mexican participation. Priorities have been re-examined for multilateral economic assistance to the countries of Eastern and Central Europe and the FSU, balance-of-payments loan agreements concluded with the Czech and Slovak republics and Bulgaria, and new uses proposed for Canada's contribution to the Polish Stabilization Fund. Canadian objectives are also being reassessed and promoted in the EBRD, by encouraging greater private-sector involvement in the economic reform of the FSU and Central and Eastern Europe, through programs in support of privatization and small- and medium-sized enterprises. Meanwhile, implementation of Canadian economic sanctions against states such as Haiti and the former Yugoslavia has been co-ordinated, and new approaches developed for the protection of Canadian interests under an evolving APEC agenda.

A strong role in the OECD's work on investment disciplines ensured that Canada's rights were vigorously defended, and a feasibility study on a WII made considerable progress. A new aggressive program of FIPA negotiations with key investment-importing countries is under way after much effort to promote it. With the conclusion of the MTN, Canada is overseeing the implementation of the GATS. Canada is also working on implementing the intellectual property issues addressed in the Uruguay Round negotiations involving amendments to trademark legislation. The draft provisions of the Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) Agreement require that Canadian law be brought into conformity with the obligations of the Agreement on geographical indications. With the NAFTA entry into force January 1, 1994, Canada

will monitor amendments to the legislation of the United States and Mexico, to ensure that they conform to the NAFTA provisions.

### **Future Priority Activities**

A review of strategic trade and economic objectives is to be carried out in preparation for advancing Canada's agenda in the next round of GATT multilateral trade negotiations. A strategic plan is to be developed respecting hemispheric accession candidates to the NAFTA.

Seminars are to be organized and presented in major Canadian centres on the provisions of the Uruguay Round conclusions, and of the NAFTA regarding textiles and clothing. The control system for the post-MTN textiles and clothing transitional period will be refined (for likely implementation at the beginning of 1995), including assessment of the needs of the various segments of the domestic industry for continued protection from low-cost imports.

A review of the Export and Import Permits Act to make it a more responsive instrument to address Canadian policy objectives is to be concluded. The Carbon and Specialty Steel Import Monitoring Program will be either renewed or allowed to lapse, depending upon whether it is still necessary to provide timely information on potentially dumped or subsidized imports.

Work will continue with former COCOM-proscribed countries to assist them in the development of effective export-control systems, and to expand Canadian assistance programs to include other countries that might require technical or administrative direction in their own system development. Participation in various export-control regimes will also continue, with a view toward achieving greater harmonization and streamlining.

Efforts will be made toward electronic control of export licences of those countries with which Canada has bilateral arrangements.

The Department intends to participate actively in concluding a revised policy framework for international assistance, and to more clearly define the policy linkages between peacekeeping/peacemaking, development and humanitarian relief.

The Department will conclude replenishment of the multilateral development banks, including IDA XI, reflecting Canada's interests, burden sharing and budget restraint. The Department will actively engage in negotiations toward establishing a more effective role for the UN Economic System.

New opportunities for bilateral nuclear consultation will be identified. Promotion of an effective IAEA role within the nuclear non-proliferation regime will be continued. Work will be carried out, in preparation for the 1995 NPT Review and Extension Conference, to expand the role and use of IAEA safeguards as an effective confidence-building measure. Efforts will also be made to further strengthen the international nuclear export-control regime through the adoption of more rigorous conditions of supply, and to expand membership of the NSG. Support will be given to measures to establish an International Radioactive Waste Convention, and efforts will be made to ensure that energy and environment issues are fully incorporated into the work of the IEA.

The Department will continue work on current environmental activities, including strengthening the provisions of the Montreal Protocol on Protection of the Ozone Layer, making preparations to host the 1995 Ministerial Meeting of the Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS), and participating in the negotiation of an international convention to

combat desertification and drought. The Department will continue to implement and extend the International Model Forests Program to new sites in Russia and Asia, and to work toward the negotiation of international forests instruments such as a regional convention on temperate and boreal forests.

Global economic trends will continue to be analysed to identify emerging issues of potential concern to Canada. Canadian participation in international economic and financial institutions will also be reassessed and institutional reforms advanced, to ensure greater effectiveness. Economic policy priorities will be identified for the 1994 G-7 Summit in Italy. Progress on economic reform in Russia and select Central and Eastern European countries will be reviewed in order to develop appropriate strategies for Canada and for institutions such as the EBRD, and a multi-year planning approach will be developed for the IAE Reserve. Economic trends in the Asia-Pacific region will be reanalysed as a basis for reviewing Canada's medium-term strategy for APEC.

Canadian investment abroad will be fostered through a strong and aggressive FIPA program. A significant role for Canada will be ensured in laying down the framework for addressing any services and investment issues left outstanding following the Uruguay Round.

## D. POLITICAL AND INTERNATIONAL SECURITY AFFAIRS

### 1. Objectives

The objectives of the Political and International Security Affairs activity are to enhance Canada's sovereignty and security, and to contribute to international peace, stability and laws.

### 2. Description

Political and International Security Affairs develops and implements foreign policy on international security and defence relations, peacekeeping policy and operations, arms control, disarmament, non-proliferation and conventional arms, and regional security.

This activity also develops and implements foreign policy on international terrorism, security and safety of Canadian government premises and employees and their families overseas, internationally protected persons in Canada and intelligence matters related to foreign policy.

It also deals with international institutions such as the UN and its agencies, the Commonwealth, la Francophonie, CSCE, North American Aerospace Defence (NORAD), NATO, North Atlantic Co-operation Council (NACC), the Permanent Joint

Board on Defence (PJBD), OAS and various regional bodies.

The Political and International Security Affairs activity comprises three subactivities: International Security and Arms Control, International Organizations, and Security and Intelligence.

### 3. Resource Summaries

This activity accounts for 26.3 percent of the Canadian Interests Abroad Program expenditures and 6.5 percent of the human resources. The resources required for this activity are indicated in Figure 18. Approximately 6.3 percent are used for personnel and related costs, 9.1 percent for other operating costs, 83.9 percent for transfer payments in the form of grants and contributions, and 0.7 percent for capital. Details of the contributions are set out in Figures 20 and in Section III.

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures indicated in Figure 19 are \$84.7 million or 45.4 percent more than the 1992-93 Main Estimates. This reflects additional costs for UN peacekeeping operations.

**Figure 18: Activity Resource Summary**  
**Political and International Security Affairs**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International Security and Arms Control	28,696		26,848		24,286	
International Organizations	322,996		248,191		226,531	
Security and Intelligence	18,394		19,339		20,229	
	370,086	264	294,378	272	271,046	255



**Figure 19: 1992-93 Financial Performance**  
**Political and International Security Affairs**

	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International Security and Arms Control	23,958		22,071		1,887	
International Organizations	226,118		147,692		78,426	
Foreign Assessments and Security	19,756		15,565		4,191	
Planning and Executive Support	1,214		1,027		187	
	271,046	255	186,355	279	84,691	(24)

#### 4. Performance Information and Resource Justification

Many of Canada's foreign-policy objectives can best be pursued through multilateral mechanisms. Resource requirements are governed by the need to provide leadership in addressing global and regional security issues and, in particular, by the need to develop and promote policies that will lead to a strong and effective UN system. Resource requirements are also governed by the need to continue Canada's involvement in peacekeeping operations, especially in developing and advocating a comprehensive plan to reinforce the UN's military and civilian peacekeeping abilities. Canada's active participation in a wide range of multilateral organizations, including the UN, the Commonwealth, la Francophonie, NATO and the CSCE, also influence resource requirements, as does the need to advance Canadian arms-control objectives in the UN and regional forums. Other factors influencing resource requirements include the need to continue Canada's leadership in developing and applying human rights principles; the need to ensure effective monitoring of human rights, women's equality and social development; and the integration of these fundamental values into all relevant bilateral and multilateral relations. Also affecting the level of resource requirements is the need to provide ministers with timely and relevant intelligence on world

events; and finally, to provide security services to Canadian personnel and government premises.

### INTERNATIONAL SECURITY AND ARMS CONTROL

#### Significant Accomplishments for 1992-93

##### International Security

Canada provided leadership in addressing global and regional security issues through both global organizations such as the UN and G-7, and regional forums such as the CSCE, NATO, NACC, OAS, the Association of Southeast Asian Nations Post-Ministerial Conference (ASEAN/PMC), the Commonwealth and la Francophonie. In addition, Canadian delegations advocated enhanced and comprehensive conflict prevention, management and resolution processes and mechanisms, both globally and regionally.

##### EUROPE

Apart from contributing to continued development of CSCE human rights and democratic development mechanisms and conflict-management instruments in general, Canada contributed directly to conflict-management efforts in the former Yugoslavia and

the FSU by leading the CSCE conflict-prevention mission in Moldova and providing personnel to CSCE missions in Kosovo, Vojvodina, Sanjak, Estonia, and the former Yugoslav Republic of Macedonia. Canadian officials negotiated and led the CSCE Sanctions-Assistance Mission in Macedonia. As well, Canadian experts participated in short-term fact-finding missions to Central Asia and the Czech and Slovak republics.

Canada also contributed to consolidating human rights and democratic development in Europe by sending experts to contribute to specialized seminars on migration, tolerance and national minorities. Through Environment Canada, Canada successfully hosted a CSCE meeting of experts on sustainable development of boreal and temperate forests. This meeting broke new ground in developing a common understanding and criteria for sustainable development of forests.

### *NATO*

Canada pursued the continuing transformation of NATO in order to enhance its value to member states and strengthen its contribution to transatlantic and pan-European security. Canadian delegations also continued to advocate a closer working relationship between NATO and the UN, and NATO and the CSCE, particularly in the context of peacekeeping activities, and contributed to NATO contingency planning in support of UN operations in the former Yugoslavia, including deployment of the UN Protection Force (UNPROFOR).

In the area of co-operation with the countries of the FSU and the Warsaw Pact, Canada worked hard to further and reinforce activities of the NACC, pressing actively for wider-ranging undertakings and implementation of specific projects of common interest to members.

### *PEACEKEEPING*

Canada has long been involved in peacekeeping operations, and, in 1992-93, advocated the establishment of a coherent and comprehensive plan for strengthening the UN's peacekeeping capabilities. This plan promoted greater involvement of both civilian and military personnel in multilateral security missions, in such activities as election monitoring and civilian policing.

Through the Department, Canadian involvement in new peacekeeping operations in Mozambique, Haiti and Rwanda was negotiated, as was the withdrawal of Canadian forces from UNAVEM in Angola and UNFICYP in Cyprus, leaving only a small headquarters staff in Cyprus. As an example of the efforts to enhance the UN's peacekeeping capabilities, Canada negotiated the expansion of its contribution to the UN Disengagement Observer Force (UNDOF) on the Golan Heights, as part of a UN rationalization of logistics operations. In this vein, Canada also provided personnel to assist the UN Secretariat with its Standby Forces Project, and provided both personnel and leadership for the UN Logistics and Interoperability Project.

Further Canadian involvement in peacekeeping was evident in the negotiation and establishment of the Srebrenica safe area in Bosnia-Herzegovina, and the UNITAF operation in Somalia, which involved 1,300 Canadian military personnel. It was also evident in the Canadian presence in the CSCE-mandated European Community Monitoring Mission in the former Yugoslavia. Finally, Canadian personnel negotiated an emergency airlift into Southern Sudan and maintained a vital airlift into Sarajevo.

### *LATIN AMERICA*

Canada contributed to the further development of the role of the OAS in regional security matters. It also provided leadership in achieving agreement on a new program of work in this field, covering such priority areas as conflict prevention and management, non-proliferation, conventional arms transfers and confidence-building measures. At the bilateral level, Canada developed relationships with key Latin American partners such as Argentina, in pursuit of broader hemispheric security objectives. Through departmental efforts, Canadian participation was arranged in a series of workshops on civil-military relations and human rights in Latin America, which was sponsored by Costa Rica.

### *ASIA-PACIFIC*

Pursuing the development of multilateral dialogue on regional security issues within the ASEAN/PMC process, Canada established meetings of senior officials for dialogue on security questions, and proposed mechanisms for conflict prevention and management for use in the ASEAN context. A number of more specific measures were also under-

taken. ASEAN/UN workshops were held, focussing on conflict management and the role that ASEAN countries can play in supporting the UN's global efforts to develop peace and security. Bilateral security dialogues were also held with China and India, and with Japan and the Republic of Korea, with regard to conflict management, regional security and peacekeeping.

### *UNITED STATES*

Under the aegis of the Permanent Joint Board on Defence (PJBD), continued high-level consultations on international security issues took place with the United States. In addition to matters of bilateral interest, consultations included discussions on peacekeeping, peacemaking and peace enforcement.

### *ARMS EXPORTS*

Through the International Security and Defence Relations Division, the Department continued to provide regional security assessments in response to applications for exports of Canadian military goods.

### *OUTREACH*

Under this program, the Department maintained a continuing dialogue with academics and NGOs on issues relating to CSCE agenda items, and to Latin American and Asia-Pacific regional security matters. These included participation in NGO-sponsored events, and inclusion of non-governmental experts on Canadian delegations to specialized CSCE and other meetings.

### **Arms Control**

The year 1992 was marked by a series of notable accomplishments. Through persistent efforts, Canada secured widespread acceptance of the non-proliferation objectives concerning weapons of mass destruction, ballistic missiles and conventional arms, as set out in February 1991 by then-Prime Minister Brian Mulroney and then-Secretary of State for External Affairs Barbara McDougall, and as reiterated by Mr. Mulroney in May 1992. Negotiations for a Chemical Weapons Convention were concluded, and the text was signed in January 1993. Canada also participated in the first Preparatory Committee Meeting leading to the 1995 Extension Conference, and in a special IAEA committee that made recommendations for the strengthening of

IAEA safeguards. Departmental representatives continued to further arms control objectives generally through active participation in UN forums, including the First Committee, the UN Disarmament Commission (UNDC), and the Conference on Disarmament (CD).

At the multilateral level, Canadian spokespersons provided the impetus for the Missile Technology Control Regime (MTCR) to launch a review of measures to transform the regime from a suppliers group to an international non-proliferation agreement. Canadians also participated in several UN expert groups to enhance UN effectiveness, including those on measures to verify the Biological and Toxin Weapons Convention (BTWC), to promote transparency in the arms trade, and one on outer space. Canada also provided a commissioner to the UN Special Commission (UNSCOM) to monitor Iraqi compliance with UN Security Council Resolution 687 (1991), and participated fully in the Forum for Security Co-operation in Vienna to promote a co-operative approach to European security. At the operational level, Canada managed an ongoing verification research program intended to further Canadian objectives in arms control and disarmament, and provided technical and verification support on relevant issues to the CD in Geneva. Canada also hosted several conferences on verification-related issues. Illustrative of its activities in this area, and of its ongoing commitment to resolution of the Arab-Israeli dispute, is the participation of Canadian experts in the Arms Control and Regional Security Working Group of the Middle East peace process.

In recognition of the importance attached to public awareness of Canada's efforts in this field, the Arms Control and Disarmament Division continued its public outreach program through the quarterly publication of the *Disarmament Bulletin*.

## **Activities for 1993-94**

### **International Security**

In collaboration with other government departments associated with security questions, the Department is involved in a wide range of activities in this area. Some activities include participation in the 1994



NATO Summit, in NATO, CSCE and NACC ministerial sessions, and in a major CSCE follow-up meeting scheduled to take place in Budapest in late 1994, which will include development of the CSCE arms-control agenda. Canadian delegations also attended ASEAN/PMC ministerial sessions and meetings of senior officials on security issues in the Asia-Pacific region.

The Department continues to develop Canadian policy toward crises affecting international security, as in the case of the former Yugoslavia, Somalia and the FSU (Georgia, Nagorno-Karabakh). It also continues to examine ways to strengthen the UN's ability to perform its global-security mandate, including reinforcement of the UN infrastructure to enable it to deal with peacekeeping and develop early-warning and conflict-prevention capabilities.

Canada also continues to complement UN efforts by developing regionally based mechanisms for managing conflict within the OAS, the CSCE and the ASEAN/PMC. In a related measure, and in consultation with interested parties, the Department is developing an inventory of Canadian experts for use on UN, CSCE and other multilaterally based conflict-management and democratic-development missions, and is arranging for the provision of Canadian experts and personnel for UN peace-keeping activities and for CSCE conflict-management missions.

At the hemispheric level, management of the Canada-U.S. security and defence relationship continues, along with its ongoing adaptation to the defence needs of the North American continent. Within the OAS, Canada has participated in a meeting of experts on confidence-building measures, and continues to promote greater co-operation within the Organization in support of UN efforts regarding conventional arms transfers and sharing of information on arms exports. The Department, in consultation with interested divisions, is preparing a follow-up work program on key security issues of concern to members, for adoption at the 1994 OAS General Assembly. In addition, Canada will assist in determining the role, mandate and relationship of the Inter-American Defence Board to the OAS in changing hemispheric conditions.

At the bilateral level, Canada contributes to the program of bilateral defence and military relations with the countries of Central and Eastern Europe and

the FSU, and encourages compatibility of these efforts with the NACC work program. The further development of bilateral defence relations is also being pursued, focussing on key areas such as civil-military relations and peacekeeping with the countries of Central and Eastern Europe, the FSU, Latin America and Asia.

### Arms Control

Canada continues to promote the positive and effective evolution of the various components of a comprehensive non-proliferation regime. Canadian representatives participated in two Preparatory Committee Meetings leading to the NPT Extension Conference in 1995, and in a G-7 group of experts on non-proliferation. The Department continues to develop Canada's position, and is actively participating in negotiations toward a Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty. Canada seeks the indefinite extension of and universal adherence to the NPT. At the multilateral level, Canada seeks enhancement of the effectiveness of the Missile Technology Control Regime through active participation in plenary sessions, with a view to broadening its membership.

The Department is working toward early ratification of the Chemical Warfare Convention through the establishment of a National Authority. In the area of verification, experts work to enhance verification measures within the framework of the BTWC, by lobbying for and supporting a conference of states parties to the Convention to consider the recent experts' report. As well, Canada is working to develop a range of verification co-operation activities with several countries, including South Korea and Germany.

A number of other activities are also ongoing at the multilateral and bilateral levels. Canada continues with its active participation in UN forums, including the First Committee, the UNDC and the CD in Geneva, and Canadian representatives continue to pursue Canada's priorities in the work of the CSCE Forum for Security Co-operation. Canada also continues to contribute to the Middle East peace process through active participation in the Arms Control and Regional Security Working Group, and takes the lead on promoting regional co-operation in search and rescue operations and preventing incidents at sea. As well, work on the promotion of regional dialogues is ongoing. These include conferences on

confidence-building measures in the Middle East, South Asia, the Korean Peninsula and in the states of the FSU. Canada participates in implementing the Conventional Forces Europe (CFE) treaty and the Vienna Document, which involve participating in several on-site inspections in Europe. Finally, and in continued pursuit of dialogue with members of the public, the Arms Control and Disarmament Division continues to produce the quarterly publication, *Disarmament Bulletin*.

## **Future Priority Activities**

### **International Security**

The promotion of co-operative security remains a key element of Canadian foreign policy. In this regard, Canada will continue to provide strong support for the global security mandate of the UN, and will promote continued integration of Russia into the multilateral security community.

Through the various organizations dedicated to this purpose, Canada will further develop early-warning, conflict-management and prevention mechanisms and efforts, in regional organizations such as the CSCE, the OAS, the ASEAN/PMC, and in multi-regional groupings such as the Commonwealth and la Francophonie. With respect to the latter, the Department will work to promote better co-ordination of effort between the UN and the CSCE on European security issues and conflict management, and will continue security dialogues in Asia, Latin America, Africa and the Middle East.

In the area of human rights, Canada will press for further development of normative standards and practical instruments for dealing with such issues, particularly as these concern national minorities and democratic development in the European/CSCE context. Canada will also work to ensure that the evolution of NATO complements that of the CSCE in the area of conflict management in Europe.

Finally, the Department will continue to promote increased contacts, consultation and dialogue with the public, academics and NGOs on global and regional security issues.

### **Arms Control**

Within the framework of its comprehensive non-proliferation strategy and program of action, Canada will work to secure the indefinite extension of the NPT at the Extension Conference in 1995, and will continue to work for universal adherence to the Treaty. Canada will also be a full and active participant in negotiations toward a Comprehensive Test Ban Treaty, scheduled to begin in Geneva in 1994. Establishment of the National Authority, necessary for the ratification of the Chemical Warfare Convention, will be finalized, and advocacy of arms control agreements and measures to enhance international and regional security and stability will be pursued. The latter will include continued development of verification methodologies and confidence-building measures to meet global or regional needs, and continued co-operation with selected countries.

Also at the international level, Canada will participate in efforts to control missile proliferation through the MTCR, and, in Australia Group meetings, to control the proliferation of chemical and biological weapons. Finally, efforts will continue on a regional basis to promote dialogue and confidence-building measures.

## **SECURITY AND INTELLIGENCE**

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

During 1992-93 the Security and Intelligence Bureau played an active and constructive role in providing ministers, senior officials and policy makers with timely and critical intelligence on world events. From a security perspective, attention was directed to issues that might affect Canadian government premises and information, personnel and their families, whether at headquarters in Canada or at missions abroad.

### **Activities for 1993-94**

One of the Bureau's main preoccupations is the preparation and distribution of frank and timely assessments of world trends and events that have an impact on Canada's national interests. During the course of the current fiscal year, operational

procedures for the Watch Office, the Department's crisis-management centre, were reviewed and changes were implemented. In the Security Division, threat and risk assessments were produced as the focal point for a modern security policy and its co-ordination. A new Manual of Security Instructions will be distributed in early 1994.

## **Future Priority Activities**

In coming years, priority will be given to ensuring a close integration of the Bureau's assessment and Watch Office functions. Personnel safety will continue to be paramount in the evolution of security policy, and an emphasis will be placed on modern technology to improve the cost-effective use of resources.

## **INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

#### **The United Nations and the Commonwealth**

The United Nations was severely challenged during the period under review. The crisis in Bosnia-Herzegovina escalated, and Somalia became the focus of worldwide attention. The Secretary-General of the UN posited a new approach for the UN in approaching peace and security, which placed particular emphasis on preventive diplomacy, peacemaking and peace-building.

Canada was at the forefront of the international community's response to the crises. Canadian peacekeepers in Sarajevo were instrumental in opening the airport and securing safe passage routes for humanitarian assistance. In Somalia, Canadian forces played a leading role in opening up a humanitarian life line, which saved millions from starvation.

Canada placed particular emphasis on democratic development. Canadian election observers participated in elections aimed at restoring democracy throughout the world. In places like Haiti and Angola, Canada helped to keep up the pressure to institute democracy.

Through these and other activities, Canada helped promote co-operation, in a practical way, between the UN and regional organizations like the OAS and the CSCE.

Efforts to reform and strengthen the UN were the focus of much of Canada's activity. Canada played a pre-eminent role in the practical application of key elements of the Secretary-General's *An Agenda for Peace*, in attempting to resolve the management and financial crisis at the UN and in strengthening the foundations of the newly formed Department of Humanitarian Assistance (DHA).

The Commonwealth continued to provide a forum for Canada to pursue a wide range of foreign policy and international development objectives. In particular, it was an important vehicle for Canadian contributions to a peaceful process toward fundamental change in South Africa. The Secretary of State for External Affairs remained Chairman of the Commonwealth Committee of Foreign Ministers on Southern Africa that gave political oversight to the Commonwealth's South Africa policies and programs.

Canada also put emphasis on the reform of the Commonwealth Secretariat both to increase the efficiency of its technical assistance and other program delivery and to reset priorities in light of the fundamental values agreed to in the Commonwealth's 1991 Harare Declaration.

#### **Human Rights, Women's Equality and Social Affairs**

The Department ensured continued Canadian leadership in the development and application of international human rights principles and machinery, taking effective measures to enhance human rights, women's equality and social development in the UN, the Commonwealth, la Francophonie, the CSCE and the OAS.

At the 49th Session of the UN Commission on Human Rights, Canada was instrumental in securing the appointment of a UN Special Rapporteur on Freedom of Expression and in obtaining a commitment from UN human rights mechanisms to pay closer attention to violations of women's rights.



Canada's commitment to promoting Indigenous rights was underlined by its leading role in the proclamation of 1993 as International Year of the World's Indigenous People. As Co-ordinator of the western group of countries, Canada played a prominent role in the preparatory process for the World Conference on Human Rights. To further women's equality, Canada guided a draft Declaration on the Elimination of Violence against Women through all the UN approval stages, and worked with equal determination on the development of a draft OAS Convention on the Prevention, Punishment and Elimination of Violence Against Women.

In the area of social affairs, Canada continued to promote a balanced approach in the fight against illicit use of and trafficking in drugs. At the UN Commission on Narcotic Drugs, Canada was instrumental in the formulation and passage of two resolutions regarding current and future funding of the UN International Drug Control Program. Also in 1993, Canada hosted a major international meeting of Ministers Responsible for Persons with Disabilities.

## **La Francophonie**

Since 1986, the summits have become the driving force of la Francophonie, allowing open dialogue on political and economic issues of concern to the participating states, and mobilizing resources to implement major Francophone co-operation projects. La Francophonie increasingly serves as a forum for consultation among Francophone states, enabling them to speak with one voice on the international scene, as was the case at the Earth Summit and the Vienna Conference on Human Rights.

The Cultural and Technical Co-operation Agency (ACCT), a unique Francophone intergovernmental organization, serves both as the main operator for the implementation of the eight major co-operation sectors defined by the summits, and as a secretariat for all bodies of la Francophonie.

Two permanent ministerial conferences work in specialized sectors. The Conference of National Education Ministers (CONFEMEN) seeks to promote the adaptation of education to the economic and social development processes of member countries. The Conference of Ministers of Youth and Sports (CONFEJES) allows Francophone countries to unite in their efforts to implement a policy on

youth promotion and protection. This Conference is also responsible for the Francophone Games; the second such Games will be held in France in 1994.

Besides the federal government, the provinces also play a significant role in la Francophonie. The governments of Quebec and New Brunswick enjoy the status of participating governments within the ACCT. Ontario and Manitoba also take part in various CONFEMEN and CONFEJES activities.

A large number of Canadians participate in this collective effort thanks to the various NGOs that implement a multitude of programs and activities, especially on a professional basis. Examples include the Association of Partially or Wholly French-language Universities (AUPELF), the International Association of French-speaking Parliamentarians (AIPLF), Richelieu International, the International Association of French-language Journalists and Press (UIJPLF) and the International Francophone Association of School Principals (AFIDES). All of these associations give la Francophonie a particularly important dimension that enables it to display great vitality and to extend far beyond the government sector.

As a member country of la Francophonie, Canada was involved in a number of major international conferences during this period. Chief among these were the fifth Francophone Summit held in Mauritius, the ministerial follow-up and preparatory conferences for the Francophone summits, and the conferences of ministers of education, justice, children, youth and sports, and Francophone television (TV5).

Pursuant to the initiative to establish in la Francophonie a program of human rights and democratic development advocacy, proposed by Canada and adopted at the Chailot Summit, Canada supported the orchestrating of development sessions for leading agents of democracy such as parliamentarians, journalists, NGOs, police and trade unionists.

Another significant event was the launching of the TV5 signal in Africa, the Indian Ocean, the Caribbean and even South America. The first African Arts and Performing Arts Market (MASA) was set in motion in 1993. Canadian participation was extensive. The Salon de la Francophonie was inaugurated in Canada's Parliament Buildings, and

a pilot distance-training experiment was carried out involving Canada, Tunisia and Morocco.

## Refugees, Population and Migration

The passage of new immigration legislation under Bill C-86 made the period under review very important both for the operational delivery of the immigration program abroad and for the formulation of foreign policy in the areas of migration, population and refugees. Action plans were developed for Canadian missions abroad to meet these new legislative demands, including the immigration level targets announced to Parliament.

When the overseas delivery of Canada's immigration program was transferred from the Department to CEIC, the Department established a liaison section, which helps the two departments maintain a close working relationship. This unit keeps both departments informed of significant developments and initiatives that affect their respective programs abroad. This includes maintaining a co-ordinated response by Canada at bilateral and multilateral events dealing with immigration and refugee issues. For example, considerable effort went into ensuring that Canada was included in various international forums, in particular those with the EC that are addressing the problems of irregular migration and access to asylum systems.

Canada, in partnership with the UN High Commission for Refugees (UNHCR), took an active role in responding to the new crises in Somalia and the former Yugoslavia that created large refugee movements and called for massive humanitarian intervention. At the same time, Canada maintained its existing commitments to the UNHCR under the Geneva Convention, and upheld humanitarian traditions for the ongoing resettlement in Canada of refugees from various parts of the world.

## Activities for 1993-94

### The United Nations and the Commonwealth

Canada is committed to the development of a strong and effective United Nations. Global problems require global solutions, and the UN is the organiza-

tion best suited to adopt such a broad-based approach.

The UN's determination to play an active role in resolving international conflict is being severely tested as crises in the former Yugoslavia and Somalia continue and new demands for UN assistance arise in Africa and Haiti. The trend toward integrating peacekeeping with humanitarian assistance and democratic development continues.

Canada has been at the forefront in shaping and implementing the UN's response to these challenges. Canada plays a leading role on the UN peacekeeping committee, and remains a major contributor of UN forces, at one point accounting for fully 10 percent of UN forces in the field. Canada has contributed military personnel to bolster the management of peacekeeping at UN headquarters and in the field, including the commander of the UN force in Rwanda.

Canadian civilian police and military peacekeepers in the former Yugoslavia and Haiti are ensuring the continued flow of humanitarian aid and are working toward the restoration of stability and democracy. Canadians, both civilian and military, play an active part in efforts to restore order and promote democracy in places like Cambodia.

Canada chairs the UN committees on humanitarian assistance in both New York and Geneva. Canada was a leading proponent of the establishment of the DHA, and strongly supports efforts to equip it with the financial, human and political resources that will allow it to effectively co-ordinate the UN's response to humanitarian crises.

The evolution of the UN's management of peace and security continues, accelerated and focussed by the Secretary-General's *An Agenda for Peace*, and Canada's knowledge and experience are being brought to bear on this process.

The Commonwealth remained a major multilateral instrument for assisting in the process towards fundamental change in South Africa. Commonwealth sanctions were lifted following a decision by the Commonwealth Committee of Foreign Ministers on Southern Africa and preparations were made toward a Commonwealth election observation mission.

Canada continued to place emphasis on reform of the Commonwealth Secretariat and programs to ensure efficiency and relevance.

### **Human Rights, Women's Equality and Social Affairs**

Particular emphasis has been placed this year, both by the Canadian government and NGOs, on ensuring that the World Conference on Human Rights concluded with a strong endorsement of universal human rights principles. Canada was represented at the June 1993 Conference in Vienna by a broad-based delegation, including representation from Parliament, the provinces, independent human rights commissions, Aboriginal organizations, NGOs and academia. Implementation of key Conference recommendations, including the appointment of a UN High Commissioner for Human Rights, the adoption of a Declaration on the Elimination of Violence Against Women, and the establishment of a Special Rapporteur to monitor implementation of that Declaration, will be Canadian priorities at the General Assembly and the Commission on Human Rights. An additional General Assembly priority is the adoption of the Standard Rules on Equalization of Opportunities for Disabled Persons.

Canadian efforts resulted in the establishment of the Working Group of Ministers Responsible for Persons with Disabilities, with a Secretariat based in Montreal. Canada maintained its contribution to UN preparations for the International Year of the Family, including the continued provision of a Canadian expert to the Secretariat.

Canada played a leading role in promoting respect for human rights, fundamental freedoms and equality for women at the 1993 Commonwealth and la Francophonie summits and at the Commonwealth Women's Affairs Ministers' Meeting. Preparations for the 1995 World Summit on Social Development and the 1995 World Conference on Women are continuing priorities, as are ongoing efforts to combat international drug trafficking.

### **La Francophonie**

Nearly 50 countries took part in the fifth la Francophonie Summit, held in Mauritius in October 1993. The General Conference of the ACCT was held in Mali a month later. Consultations are

scheduled for 1994 on la Francophonie's participation at the International Conference on Population and Development, to be held in Cairo in September, 1994; the World Conference on the Sustainable Development of Small Developing Island States; and the World Conference on Women, to be held in Beijing in 1995.

### **Refugees, Population and Migration**

In collaboration with other government departments addressing immigration and refugee issues, the Department continues to work toward keeping Canada fully involved in all aspects of global migration.

Canada is committed to an active presence at the International Conference on Population and Development. An interdepartmental committee of concerned government departments has been formed to prepare for Canada's participation in this Conference. It will consult with provincial counterparts and with NGOs interested in population issues, to help define Canada's role at this Conference. This committee will oversee the writing of a national report on population for Canada.

Canada continues to play a leading role in responding to international crises that generate refugees and displaced persons. As a member of the Executive Committee of the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR), Canada has worked hard to promote a co-ordinated response by UN agencies to issues related to humanitarian aid and refugees. Canada's missions abroad work closely with regional offices of the UNHCR to facilitate refugee protection and resettlement as warranted. This year, Canada played host to the High Commissioner for Refugees, Sadako Ogata, strengthening this country's relationship with her Office.

Canada is working toward an international harmonization of different asylum systems and the conclusion of agreements with other countries on sharing responsibility for refugee claimants. Efforts are continuing to make Canada an integral participant in European initiatives, such as the Dublin Accord and the CSCE, to solve the problems of irregular migration, lack of access to asylum systems and people-smuggling. The promotion of Canadian candidates for leadership positions within the UN and other bodies continues to be a part of this new international approach to migration issues.



## **Future Priority Activities**

### **The United Nations and the Commonwealth**

Optimism at the signs of progress in resolving long-standing conflicts continues to be tempered by the rise of new, often ethnically based conflicts. The UN finds itself in greater demand at a time when its resources are already stretched.

Canada will continue to support a central role for the UN in resolving conflicts. Peacekeeping will remain a Canadian vocation. Canada will play a leading role to ensure that sufficient resources, both financial and human, are provided so that the UN is equipped to perform the functions assigned to it by member states.

At the same time, Canada will push to ensure that these resources are managed efficiently. Canada will also urge further exploration of ways to co-operate and draw on the resources of regional organizations to ensure optimum effectiveness.

Economic development will remain a central focus. Canada will support the UN's effort to reassess the role of UN agencies in fostering international development with the expected publication of the Secretary-General's Agenda for Development. Canada will also participate in the International Conference on Population and Development in Cairo in 1994.

Institutional reform will also remain a focus for Canada. Emphasis will be placed on ensuring that efforts to reform the UN Security Council are not achieved at the expense of effectiveness.

Canada will continue to place particular emphasis on democratic development. Canadians will be playing key roles in safeguarding the integrity of the democratic process in such places as South Africa, Russia and the Middle East. In co-operation with the UN, Canada's approach will be broadly based, covering election monitoring, building confidence in the democratic process and the entrenchment of democratic values.

Canada will host the Commonwealth Games in August 1994 in Victoria, British Columbia.

Canada will press to define a reasonable and practical role for the Commonwealth in the promotion of the fundamental values set out in the Commonwealth's Harare Declaration. Considerable emphasis will also be placed on continuing efforts to ensure efficiency, effectiveness and relevance of Commonwealth technical assistance and co-operative programs.

### **Human Rights, Women's Equality and Social Affairs**

The Vienna Declaration, concluded at the World Conference on Human Rights in June 1993, emphasizes the need for enhanced efforts by the international community to protect human rights everywhere and to pay special attention to the needs of women, children, Indigenous people and persons with disabilities. It also underlines the crucial link between human rights and efforts to maintain international peace and security, and the need to assist developing countries in building effective institutions for the protection of human rights. These aims will inspire Canada's international human rights policy and practice in the coming months and years. Through continuing regular meetings with Canadian NGOs, parliamentarians, Indigenous organizations and academics, departmental representatives will also seek to ensure that Canadians' concerns are addressed in the areas of developing Canada's positions and priorities on international human rights issues, and on the World Summit on Social Development and the World Conference on Women.

### **La Francophonie**

The coming fiscal year will mark the consolidation and pursuit of Canadian initiatives launched at the first Francophone summit, as well as the start-up of projects that will be announced as part of the Mauritius summit concerning children and youth, literacy, and a project to create a group of mediators to prevent conflicts.

### **Refugees, Population and Migration**

Canada will participate in the International Conference on Population and Development in Cairo in 1994. Participation may result in wide public debate on the whole question of population and Canada's positions on very contentious issues. The linkage of population and development is something

that Canada supports and will stress in future international meetings. Canada would like to make this Conference a success, and will work within the larger domain of UN reform to see that this Conference is focussed on a limited number of realistic, achievable goals.

The efficient and effective delivery of the immigration program abroad remains a priority of the Canadian government. The delivery system abroad is in the process of reconfiguration to achieve resource savings, while continuing to deliver a higher quality of service. Reconfiguration of the

overseas network, together with redesign of work processes, the increased use of technology, and the development of new management skills, will enhance the productivity of the program without limiting its effectiveness. This will allow the Government to achieve its goals of maintaining service that meets the needs and expectations of the Canadian public, while fulfilling international commitments. The co-ordination of all government departments concerned with immigration and refugee affairs will continue to be a goal so that Canada can successfully negotiate and advance its objectives in bilateral and multilateral forums.

**Figure 20: Major Contributions to International Organizations**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Peacekeeping Operations</b>			
UN Interim Force in Lebanon	6,417	6,113	5,499
UN Disengagement Observer Force in the Middle East	1,583	1,700	1,191
UN Angola Verification Mission	1,373	2,058	1,486
UN Iraq-Kuwait Military Observer Mission	1,669	2,787	1,791
UN Observer Mission in El Salvador	1,455	1,735	1,774
UN Transitional Authority in Cambodia	42,254	41,871	34,809
UN Mission for Referendum in the Western Sahara	1,797	5,790	0
UN Protection Force (Yugoslavia)	42,783	31,297	22,484
UN Operations in Somalia	42,783	5,394	4,226
UN Operations in Mozambique	12,940	0	5,521
UN Operations in Rwanda	1,900	0	0
UN Mission in Haiti	1,000	0	0
UN Mission in Liberia	1,000	0	0
	158,954	98,745	78,781
<b>Other</b>			
Agency for Cultural and Technical Co-operation in Francophone Countries	9,138	9,701	8,756
Commonwealth Secretariat	3,621	4,282	3,598
Commonwealth Youth Program	1,168	1,333	1,073
Contributions for Co-operative Security Competition Program	1,890	1,890	1,250
Food and Agriculture Organization	16,922	15,545	15,030
International Civil Aviation Organization	1,837	1,833	1,582
International Labour Organization	9,593	10,331	7,745
NATO — Civil Administration	8,606	9,436	7,832
NATO — Science Programs	2,067	2,267	2,097
UN Educational, Scientific and Cultural Organization	13,245	11,972	12,298
UN Organization	49,842	39,924	40,283
World Health Organization	16,462	14,311	13,058
Contributions for projects and development activities resulting from Francophone summits	7,400	1,400	7,400
Contributions for Canadian participation in the activities and institutions of the Conference on Security and Co-operation in Europe	4,387	0	0
Other	4,909	12,393	13,969
	310,041	235,363	214,752



## E. LEGAL AND CONSULAR AFFAIRS

### 1. Objective

The objective of this activity is to manage Canada's interests and policies in international law and consular matters.

### 2. Description

This activity includes the management of the legal aspects of Canada's international relations by fostering the development of international law and ensuring its application in the conduct of Canada's foreign relations. It also includes responsibility for consular policy development and management of the Consular Assistance Program. Other responsibilities are federal-provincial foreign policy liaison, co-ordination of environmental assessments and the

application of access to information and privacy laws.

### 3. Resource Summaries

This activity accounts for 1.0 percent of the Canadian Interests Abroad Program budgetary expenditures and 2.3 percent of the human resources.

Approximately 44.2 percent of this activity's resources in this year's Estimates, indicated in Figure 21, will be used for personnel and related costs, 16.2 percent for other operating costs, 5.0 percent for capital expenditures and 34.6 percent for transfer payments of grants and contributions.

**Figure 21: Activity Resource Summary**  
**Legal and Consular Affairs**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Legal Affairs	10,585		10,317		9,177	
Consular Affairs	3,579		3,513		3,394	
	14,164	93	13,830	93	12,571	81

**Figure 22: 1992-93 Financial Performance**  
**Legal and Consular Affairs**

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Legal Affairs	9,045		8,700		345	
Consular and Immigration Affairs	2,432		6,732		(4,300)	
Intergovernmental Affairs	232		268		(36)	
Planning and Executive Support	862		788		74	
	12,571	81	16,488	135	(3,917)	(54)

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures are \$3.9 million or 23.8 percent less than the 1992-93 Main Estimates. This reflects the reduced costs due to the transfer of the Immigration Program to EIC.

#### **4. Performance Information and Resource Justification**

Legal and Consular Affairs supports the achievement of Canadian foreign policy and trade objectives by fostering the development of international law and ensuring its application, and by the development and management of consular policy. Activities are affected by such factors as the growing number of Canadians travelling abroad who seek assistance from our missions, and by the range of issues in which international legal questions play an increasingly relevant role. Activities are aimed at providing effective and timely service to Canadians, whether it be by providing such personal assistance or by serving broader Canadian interests through the development and application of international law.

### **LEGAL AFFAIRS**

Legal Affairs performs both advisory and operational functions. It provides advice to the Department and the federal government on Canada's international rights and obligations. It advances Canadian interests through the development of bilateral and multilateral agreements in economic, environmental, security, judicial co-operation and other fields. It protects Canadian sovereignty by helping to resolve boundary and other jurisdictional disputes through negotiations and by providing advice on the application of foreign law in Canada. It also advises the Department on leases, contracts and agreements.

The Trade Law Division, a combined unit of the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Department of Justice, has responsibility for domestic and international aspects of trade law. Specifically, the division is responsible for legal interpretation of existing bilateral and multilateral trade agreements, legal advice on the

negotiation and conclusion of new trade agreements, co-ordination of drafting legislation and regulations to implement trade treaty obligations into domestic law, legal aspects of the NAFTA Chapter 20 panels, dispute settlement panels under the GATT, and antidumping and countervailing duty panels under Chapter 19 of the NAFTA.

The Office of the Senior Advisor on Federal-Provincial Relations maintains a dialogue with the provinces and territories to ensure that their views and interests are taken into account in developing Canada's foreign policy and in delivering the Department's programs abroad. This dialogue is also designed to foster improved co-ordination of federal and provincial activities outside Canada.

The Office of the Co-ordinator for Environmental Assessment provides advice to the Department on, and ensures compliance with, statutory and non-legislative requirements for environmental assessments. The requirements are outlined in the Environment Assessment Review Process, the Canadian Environment Assessment Act (to be proclaimed) and the Cabinet Guidelines on the Assessment Process for Policy and Program Proposals. The Office is also responsible for advice on and compliance with the Canadian Environment Protection Act and the Code of Environmental Stewardship.

The Office of the Senior Advisor and Co-ordinator, Access to Information and Privacy Protection has been delegated full authority by the head of the Department under the access and privacy acts. The Office develops, co-ordinates and implements policies, guidelines and procedures to ensure departmental compliance with the acts. It responds to requests both at headquarters and through missions abroad, and screens departmental files before they are transferred to the National Archives.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

To combat growing levels of international criminal activities, Canada has pursued a vigorous policy of promoting judicial co-operation on both a multilateral and bilateral basis. The network of agreements in the field of judicial co-operation continued

to expand, with extradition treaties being signed with Hong Kong and Switzerland. Canada and Switzerland also signed a Mutual Legal Assistance Treaty. In addition, Canada conducted negotiations on 11 other treaties in the field of judicial co-operation, primarily related to mutual legal assistance.

In the area of diplomatic law, legal advice was provided on a range of topics concerning both the privileges and immunities of Canadian representatives abroad and the treatment of foreign diplomats in Canada. The status of international organizations in Canada continued to receive special attention. A headquarters agreement for the establishment of the North Pacific Anadromous Fish Commission was negotiated.

The Treaty Section of Legal Affairs upgraded the services that it provides to the general public and other clients in relation to the treaties in force for Canada.

The Trade Law Division was officially formed in June 1993. Its predecessor divisions represented Canada's interests in international trade litigation under the FTA and GATT. Three Chapter 18 (general dispute resolution) panels adjudicated in the past year on Canada-U.S. disputes under the FTA, in cases on the deductibility of non-mortgage interest payments for rules of origin purposes, durum wheat, and UHT milk. The Division also promoted Canadian interests before Chapter 19 panels examining disputes in areas such as paving equipment, live swine, carpeting, softwood lumber, magnesium, and beer. The division provided legal advice for the successful negotiation and ratification of the NAFTA, as well as for successful conclusion of the Uruguay Round of the GATT negotiations.

A major achievement was the processing of some 1,500 claims against the Government of Iraq by persons in Canada, and their submission to the United Nations Claims Commission (UNCC). The claims were carefully reviewed to ensure that they were prepared in accordance with UN guidelines.

Legal advice was provided on the rescheduling of Russian debt by the Paris Club and the negotiation

of the European Energy Charter. International sanctions against Iraq, Haiti, Libya and the former Yugoslavia generated substantial legal work, both in the area of applying sanctions to specific situations and in modifying them in light of developments in the countries affected.

The tightening of U.S. economic restrictions against Cuba threatened to affect numerous Canadian companies, and prompted the Government of Canada to use the mechanisms of the Foreign Extra-territorial Measures Act to block the application of U.S. measures to activities in Canada. Legal Affairs monitored developments and provided advice to the Government on the implementation of the blocking order.

Legal Affairs participated actively in the conclusion of three significant international environmental agreements: the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Convention on Biological Diversity and the NAFTA side agreement on environmental co-operation. The Bureau also contributed to the OECD Council Report of the Joint Session of Trade and Environment Experts.

In the important area of fisheries conservation, Legal Affairs was instrumental in efforts to convene the UN Conference on Straddling and Highly Migratory Fish Stocks, part of Canada's ongoing efforts to end overfishing on the nose and tail of the Grand Banks. In a similar vein, Legal Affairs provided legal advice on the Canada-EC Fisheries Agreement, which, when it enters into force, will end a long-standing fisheries dispute between Canada and the European Community.

Canada also played an important role in advancing the current negotiations, which, it is hoped, will lead to the universal entry into force of the United Nations Law of the Sea Convention. At Canada's urging, the UN produced a formal negotiating document that has created the basis for renewed negotiations on this issue of considerable importance to Canada.

In the area of peace and security, Legal Affairs has been responsible for promoting international support for the establishment of an Ad Hoc International

Tribunal on War Crimes in the former Yugoslavia, and has co-ordinated Canadian efforts to provide evidence of such crimes to the United Nations. The UN Security Council approved the establishment of the Tribunal and its constituting statute earlier this year. Legal Affairs also conducted the successful international campaign to elect a Canadian, Jules Deschênes, as a Judge on the Tribunal.

Legal Affairs has also played a leading role in efforts to establish a Permanent International Criminal Court, and organized an international meeting on the issue in Vancouver in March 1993.

Within Legal Affairs, the Office of the Senior Advisor on Federal-Provincial Relations continued to work closely with the provinces and territories, informing them of international developments affecting their interests and ensuring that these were taken into account in decisions reached by the Department. Provinces and territories were encouraged to participate in international conferences on subjects within their jurisdiction. The Office assisted provinces wishing to open or close international offices and organized the co-location of provincial trade and immigration offices in missions abroad. Both the content and delivery of information provided to provinces and territories were improved.

The Office of the Co-ordinator for Environmental Assessment organized the preparation of environmental impact assessments on a wide variety of policies, programs and projects, including one on the NAFTA and the proposed sale of the former Canadian Embassy building in Washington.

During the past year, the Office of the Co-ordinator, Access to Information and Privacy Protection processed 387 formal requests for information (access and privacy), 210 consultations from other departments and 164 requests for personal information from federal investigative bodies as constituted under the law. The Office provided management and staff with advice and guidance on the two acts. It represented the Department on the Interdepartmental Committee on the Management of Government Information Holdings and serves as the contact

point for the Registration of Information Collection and Public Opinion Research.

## **Activities for 1993-94**

Prominent among activities undertaken by Legal Affairs has been its role in leading Canadian participation at the UN in the drafting of a multilateral convention on the protection of UN peacekeepers. Legal Affairs is also actively participating in the drafting of a Protocol on Liability and Compensation for the Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their disposal, and is providing advice to the Government and negotiators on the legal aspects of Canadian participation in the multilateral (U.S., Japan, Canada, Europe, and perhaps Russia) project to build a space station.

Legal Affairs is also participating in negotiations on the draft United Nations/Economic Commission for Europe Second Sulphur Protocol and in ongoing efforts related to the implementation of the Canada-United States Air Quality Agreement. Involvement in the implementation of the draft UN Food and Agriculture Organization (FAO) Agreement on Compliance with International Conservation Measures has continued as well.

Legal Affairs is co-ordinating the interdepartmental process on a decision regarding Canada's ratification of the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons (CUSHIE Weapons) and is participating in the process leading to Canada's likely ratification of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction (the Chemical Weapons Convention). It also continues to promote the establishment of the Ad Hoc International Tribunal on War Crimes in the former Yugoslavia as a fully functional entity.

Effort continues to expand judicial co-operation with other countries to enhance the Government's ability to deal with drug trafficking and money laundering. The negotiation of mutual legal assistance and extradition arrangements remains a priority. Other negotiating priorities include transfer of offenders treaties and agreements on mutual enforcement of civil and commercial judgments.



Negotiations on a headquarters agreement on the establishment in Canada of the trilateral Secretariat for the North American Commission for Environmental Co-operation are ongoing.

In order to attract international NGOs, Legal Affairs is developing a strategy on the feasibility of granting some privileges and immunities to these bodies.

The main priorities for the Trade Law Division in the coming year include representing Canadian interests in proceedings under the GATT and the NAFTA, including panels on steel, gypsum board, carpeting and magnesium. The division will continue to play a major role in co-ordinating the implementation of the NAFTA, as well as in the ratification of the Uruguay Round of the GATT.

The Economic Law Division is providing legal advice to the Canadian delegation to the preparatory meetings for the 1995 review of the NPT.

The Government's claims against Iraq will be prepared and submitted to the UNCC.

Legal Affairs is providing legal advice on issues arising in the GATS, which has been negotiated as part of the Uruguay Round of trade negotiations. This Agreement will provide international disciplines on government measures affecting a wide range of services, from business services supplied by professionals, to telecommunications, construction, distribution, environment, finance, recreation and transportation services supplied by multinational enterprises.

Canada's model for a reciprocal agreement for the promotion and protection of investment is being revised to incorporate the approaches to investment protection in the NAFTA and the Uruguay Round. Negotiations with countries interested in concluding such agreements with Canada are being pursued.

In the area of federal-provincial relations, consultations with the provinces continue on international developments affecting their interests. In particular, this involves providing provinces with information that directly affects them, particularly on trade, the economy and the environment. The Department's

response to legitimate provincial interests abroad is carried out through enhanced consultations, closer tracking of issues, co-ordination of visits and other activities. Federal-provincial co-operation is promoted in the work of international organizations and conferences. The Department facilitates provincial representation abroad through co-location or time-sharing arrangements in Canadian missions, and organizes the closing of provincial offices abroad when requested.

## **Future Priority Activities**

Future issues of priority for Legal Affairs include working toward the ratification by Canada of the UN Law of the Sea Convention, the completion of the UN Convention on the Protection of Peacekeepers, and the completion of work on the FAO Agreement on Compliance with International Conservation Measures, on the draft UN/Economic Commission for Europe Second Sulphur Protocol and on the draft Protocol on Liability and Compensation for the Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. In addition, Legal Affairs will provide legal advice on both labour and environment issues to the Canadian representative to the North American Ministerial Councils of the NAFTA.

Legal Affairs will also continue to defend Canadian fisheries interests and, in particular, will promote internationally a multilateral convention on straddling stocks. Legal Affairs will also comment on the work of the International Law Commission on the Permanent International Criminal Court and will continue to support its early establishment. Legal Affairs will assist with the effective functioning of the Ad Hoc International Tribunal on War Crimes in the Former Yugoslavia.

Canada will continue to contribute to the OECD study on the feasibility of a comprehensive agreement on investment, which is expected to be submitted to OECD Ministers in the coming year, and will be actively involved should a decision be made to elaborate an agreement.

Defending against extra-territorial assertion of jurisdiction by foreign governments over Canadian

nationals and Canadian economic activities will continue to be a priority.

As domestic and international issues become more closely entwined, the Department will continue to develop a close partnership with the provinces in promoting Canadian interests abroad.

## **CONSULAR AFFAIRS**

Consular Affairs is responsible for consular policy and guidelines, training and support services, and negotiation of international consular agreements. It develops and implements a Consular Awareness Program to inform Canadians of the consular service that the Department provides abroad. It provides missions abroad with guidance and operational support on consular matters, and assists distressed Canadians abroad, providing liaison with their relatives and friends in Canada. Consular Affairs maintains a registry of Canadians abroad so that they can be located in an emergency. It also co-ordinates the departmental response at home and abroad to crises such as natural disasters.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

Approximately two million Canadians were helped in 1992-93 through the Department's consular services program. These services were provided through 170 missions and offices abroad (including embassies, high commissions, consulates general, consulates, honorary consuls, development offices and co-operative arrangements with Australian and Dutch offices), and through the Consular Operations and Emergency Services Division in Ottawa. The demand for consular services was the highest in Europe, the United States and the Caribbean, all major tourist and business destinations for Canadians.

The services included assistance required due to natural disasters, accidents, death, criminal/political violence; passports and citizenship; repatriations resulting from illness, destitution and civil/military unrest; assistance to prisoners; assistance in locating and returning children illegally removed from Canada; assistance in locating missing persons; and notarial/legal services.

A task force was created to develop and implement consular service standards, including time limits for the delivery of certain types of services, which will assist in improving the quality and sensitivity of the consular program both at headquarters and at missions abroad. In line with departmental recommendations, procedures were established for missions abroad with regard to cost recovery for consular services. Fees are charged for some routine services (passports, citizenship, notarial/legal), but are not charged for services relating to the protection and well-being of Canadians.

The revision of the Manual of Consular Instructions, the definitive reference work for the delivery of consular services, was completed, and the 1993 edition was published.

A strategic plan for the establishment of arrangements for the transfer of offenders was produced, which sets out a rational, orderly and comprehensive approach for the transfer of offenders between Canada and other nations. The arrangements, inspired by humanitarian principles, are intended to relieve the suffering and advance the rehabilitation of Canadian and foreign prisoners. The plan provides for expanding Canada's network of bilateral arrangements and for using existing multilateral ones, such as the European Convention on the Transfer of Sentenced Persons, the Commonwealth Scheme for the Transfer of Convicted Persons, and the Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad.

A Travel Information Service featuring a toll-free number was established in February 1993, which provides Canadians with information and advice on travel conditions in over 100 countries. In addition, a policy document on after-hours emergency services at missions abroad has been finalized, and implementation has begun.

To increase awareness of the potential problems that Canadians may face when travelling or living abroad, the Department expanded its multimedia information program. Pamphlets were produced for distribution to the public and the travel industry on such topics as personal safety, health conditions and insurance, and cultural differences that might be



encountered abroad. The "Border Kids" educational video and accompanying teacher's guide was developed to target young people across Canada. "Bon Voyage, But...", a four-part, made-for-television video series covering all aspects of travel was also launched. The series, which has been well received, was developed in consultation with television networks and has successfully attracted corporate sponsors.

The Department's consular-awareness messages were also conveyed through advertisements in various magazines and through participation at numerous travel shows in Canada.

New training courses were developed for specific positions, including duty officers, honorary consuls, program managers and backup assistants.

### **Activities for 1993-94**

Several initiatives are under way regarding the examination and improvement of consular services. A review of existing procedures for the provision of consular services in both official languages is one such study. A monitoring system is being instituted to ensure that bilingual consular services are adequately and consistently applied.

A strategic plan is being developed to disseminate information on the consular services available to Canadians abroad. A fifth segment of the series, "Bon Voyage, But...", is planned. It is anticipated that this segment, which will focus on such issues as customs duties, the importation of vehicles, pets and plants, and other questions facing returning Canadians, will be a joint venture with Revenue Canada, Transport Canada and Agriculture Canada.

Consular services are being augmented at some key missions, such as the Consulate in Miami. Passport services for Canadians in the United States, which were transferred to the Central Passport Office in Hull, are closely monitored to ensure that fast, efficient service is provided.

The computerization of all aspects of the consular program continues. The Travel Information Service

is being enlarged through the use of a data-fax system and other computer-related systems. The Consular Management and Operational System (COSMOS) will connect all points of service overseas with Ottawa through the departmental computerized communications system. COSMOS is designed to provide information to all persons involved in the consular program, and is expected to result in a considerable improvement in both the availability and quality of service.

Following changes to the Special Voting Rules, approved by the Parliament of Canada for the 1993 federal general election, missions abroad served as extensions of the Office of the Chief Electoral Officer of Canada. Missions provided lists of candidates and information on the electoral process, and distributed registration forms and completed ballots for transmission to Ottawa. More than 15,000 Canadians took advantage of this new opportunity to vote while abroad. An evaluation was conducted following the federal election to determine what modifications to this service may be required.

The training of administrative staff, who are increasingly responsible for the provision of consular services, is a priority. New training tools are being developed using videotapes and computer-based interactive training instruction. The integration of Passport and Citizenship information into training operations is ongoing.

The appointment of new honorary consuls is under way, in order to provide a consular, commercial and political presence where such a presence suits Canadian interests. The worldwide honorary consul network now includes 60 offices from Rio to Jeddah and from Strasbourg to Pusan. An operations handbook for honorary consuls is being published, while seminars and training sessions abroad are being organized to more effectively train and inform our honorary consuls.

The procedure for appointing honorary consuls, including periodic adjustment of their honoraria, is under review, and the evaluation system is being improved.

Evaluation of the functioning of the Canada-Australia Agreement on Consular Services is under way, and a regional seminar for Australian consular officers who provide service to the Canadian public in Australia is being organized.

### **Future Priority Activities**

An analysis of the nature and frequency of the consular services provided by honorary consuls will be undertaken to monitor their performance, with a system for regular analysis and performance monitoring to be instituted at a future date.

The Department will also review and revise established procedures and guidelines on the provision of financial assistance abroad. The Manual of Consular Instructions will be further revised, as necessary, to take into account policy and operational developments.

A program of training visits for honorary consuls will be organized at headquarters, to familiarize them with Canada and to upgrade their knowledge of services, trade relations and public affairs.

## F. COMMUNICATIONS AND CULTURE

### 1. Objective

The objective of the Communications and Culture activity is to promote Canada abroad, to support Canada's foreign policy and trade objectives, to assist Canadians in pursuing international interests and to explain Canada's role in international affairs.

### 2. Description

This activity is carried out by the Communications Bureau and the Cultural Affairs and Higher Education Bureau. Through its corporate and media communications activities, the Communications Bureau supports the information needs of the Department, foreign and domestic media and the Canadian public. Through its trade and foreign policy communications activities, the Bureau develops strategies and products to increase people's awareness of Canadian foreign policy, international trade initiatives, and Canada itself. The International

Cultural Relations activity fosters a positive, informed perception of Canada abroad, not only to the artistic and academic communities, but also to governments, business and media.

### 3. Resource Summaries

This activity accounts for 3.8 percent of the Canadian Interests Abroad Program budgetary expenditures and 3.0 percent of the human resources.

Approximately 12.9 percent of the resources indicated in Figure 23 are used for personnel and related costs, 17.8 percent for other operating costs and 0.4 percent for capital expenditures and 68.9 percent will be used in this year's Estimates for transfer payments for grants and contributions.

**Figure 23: Activity Resource Summary  
Communications and Culture**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Trade and Foreign Policy Communications	20,966		20,236		21,251	
International Cultural Relations	25,959		25,953		28,690	
Corporate and Media Communications	6,724		6,708		6,132	
	53,649	124	52,897	124	56,073	123

**Figure 24: 1992-93 Financial Performance  
Communications and Culture**

(thousands of dollars)		1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change		
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	
Trade and Foreign Policy Communications	20,951		20,699		252		
International Cultural Relations	28,690		31,602		(2,912)		
Corporate and Media Communications	5,683		5,996		(313)		
Planning and Executive Support	749		527		222		
	56,073	120	58,824	130	(2,751)	(10)	

**Figure 25: Grants for Communications and Culture**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Grants in aid of academic relations	16,012	16,012	17,887
Grants in aid of cultural relations	4,694	4,694	5,411
Others	263	263	90
	20,969	20,969	23,388

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures indicated in Figure 24 are \$2.8 million or 4.7 percent less than the 1992-93 Main Estimates. This is mainly due to government restraint measures.

#### **4. Performance Information and Resource Justification**

The Communications activity fosters a positive, informed perception of Canada abroad to such groups as the business community, investors and journalists. Specific initiatives in Canada and abroad are planned in accordance with current foreign policy and trade priorities.

The Culture activity provides academic and cultural grants. Details of grants awarded in recent years are shown in Figure 25.

## **TRADE AND FOREIGN POLICY COMMUNICATIONS**

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

The Foreign Policy Communications Division designs detailed plans to help the Department to communicate with the media and the public on specific foreign-policy issues, and provides communications material to help missions abroad defend and promote Canadian interests.

In 1992-93, the Division continued to provide communications analysis, advice and information materials on a number of high-profile issues such as restoring democracy to Haiti, ending apartheid in South Africa, and assisting Central and Eastern Europe.

During the referendum on the Charlottetown Agreement, the Division helped to maintain international confidence in Canada by providing advice, information and materials to help Canada's missions abroad perform their advocacy role. Information was also provided to the Canadian government on how the issue of national unity was being perceived in major regions abroad.

Communications advice and materials were prepared by the Division to help the Department to explain and promote Canada's peacekeeping role in the former Yugoslavia and Somalia. In February 1993, the Division played a major role in organizing and co-ordinating communications activities for a high-profile national seminar on the future of Canada's role in international peacekeeping, which brought together parliamentarians, academics and experts in the field from across the country.

The Division provided communications advice and information materials on sensitive Aboriginal issues to missions abroad. It also continued to play a central role in planning, organizing and executing a major international public affairs program to promote a solution to overfishing in the Northwest Atlantic through international forums such as the UN and the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO).

In addition to providing communications on both national and international trade, the Trade Communications Division works to increase Canadians' awareness of the importance of international trade to the economy, and to keep Canadian business interests informed of potential export possibilities. In 1992-93, the Division provided support for the conclusion of the NAFTA by writing and producing all official and ancillary documents. Communications support and strategies were also provided to promote Canada's participation in the Uruguay Round of the MTN. The Division disseminated information on Canadian forestry management to our missions abroad, which helped prepare them to respond to questions from foreign audiences.

The Division also produces a bimonthly newsletter, *CanadExport*, which provides export information collected worldwide by Canada's trade commissioners, as well as information relating to new initiatives in Ottawa.

The Department also keeps the lines of communication open to Canadians through InfoEx, a toll-free, open-line information centre that responds to requests from the public on trade and foreign-policy subjects. InfoEx also distributes a wide variety of specialized publications on trade and foreign policy, by next-day mail. InfoEx provides access to the Department's trade information network and, when needed, refers callers to the appropriate experts in the Department who can provide more detailed assistance.

In 1992, InfoEx received 48,000 enquiries, an increase of 29 percent over the previous year. The number of documents distributed showed a three-fold increase, from 583,000 in 1991 to 1.9 million in 1992.

### Activities for 1993-94

The Foreign Policy Communications Division provided support to missions abroad by preparing information on the federal election campaign and members of the new government, the Speech from the Throne and the new Budget. Other major areas of activity included Aboriginal issues, the environment and national unity.

The Division carried out the communications planning and drafted all communications materials used in several important international events, including the World Conference on Human Rights in Vienna, the G-7 Economic Summit in Tokyo, the Middle East peace process (in particular meetings of the Refugee Working Group), and the Commonwealth and la Francophonie summits. It also played an important role in the planning and development of materials for the APEC Conference in Seattle, including communications support on-site.

Communications advice and materials were provided throughout the year on important foreign-policy issues, such as the transition to democracy in South Africa and the ongoing efforts to restore democracy and human rights in Haiti.

A communications program on international environmental policy and initiatives was put in place, and a quarterly newsletter, *Global Agenda/Priorités mondiales* was initiated to help meet the goals of the



program. The Division was also responsible for communications planning and the production and distribution of Canada's National Report to the UN Commission for Sustainable Development.

The Division contributed to communications planning and advice related to a proposed comprehensive review of foreign policy. It also continues to provide co-ordination and support for Quebec City's bid for the 2002 Winter Olympics.

The Trade Communications Division continued to provide strategic communications assistance on trade issues, initiatives and programs to a variety of the Department's clients. The Division has provided communications support at the conclusion of the NAFTA side agreements on labour and environmental co-operation and other NAFTA-related issues. Communications support was also provided at the conclusion of negotiations of the Uruguay Round of the MTN.

The Division co-ordinated the planning and production of publications, audio-visual products and other communications activities in support of the Access North America Program, a new initiative designed to help Canadian firms capitalize on growing opportunities in the North American marketplace.

Information on foreign markets continues to be provided to a wide domestic audience through *CanadExport* magazine. The Division conducted a major survey of the magazine's readership to ensure the continued relevancy and usefulness of the publication.

The Division also continued to promote Canada's position on forestry issues to foreign audiences.

InfoEx has taken various measures to increase the efficiency of its operation. New procedures to track inventory and a system to electronically transmit orders from the warehouse have resulted in a faster delivery time. Discussions were initiated with the International Trade Centres and the Business Service Centres to bring them on-line with InfoEx's databases, which will enable the regional offices to use the database to send their orders directly to the warehouse. SIGNET (Secure Integrated Global Network) was also installed in InfoEx, allowing departmental users to access the database. InfoEx also acquired an automated fax-delivery system,

which allows access to its external clientele at all hours, seven days a week.

## **Future Priority Activities**

The Foreign Policy Communications Division will contribute to communications planning and develop information materials in support of Canada's participation at several international events, including the UN International Conference on Population and Development in Cairo in 1994, the World Conference on Women, to be held in Beijing in 1995, the G-7 Economic Summit in Italy in 1994 and the G-7 Economic Summit, which Canada will host in 1995.

The Division will also contribute to communications planning and develop information materials to commemorate the 50th anniversary of the end of the Second World War and Canada's role in that war.

The Division will continue, as a priority activity, to provide communications support to missions on sensitive national issues, such as unity, the environment and Aboriginal issues.

The Trade Communications Division will continue to support the Department's trade programs by providing strategic and implementation advice on issues, initiatives and programs. The Division will manage the Access North America and Canadian Council of Forestry Ministers (CCFM) forestry communications campaigns for domestic and foreign audiences. Through *CanadExport*, the Division will continue to provide information on foreign markets and on business investment opportunities to a wide domestic audience.

## **CORPORATE AND MEDIA COMMUNICATIONS**

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

The Corporate Communications Division is responsible for internal communications, public environment analysis, and editorial and publishing services within the Bureau, and provides strategic communications advice on issues related to Access to Information files, Consular Affairs, personnel and corporate management. The Corporate Communica-

tions Division promotes the Communication Bureau's mandate to inform the Canadian public of international issues through the Corporate Outreach Program and the Anti-Drug Awareness Program (ADIP). Communications support was provided to the Consular Awareness Program in their development of promotional videos and public events.

The Corporate Outreach Program made significant strides in its second year in its goal to reach more Canadians and thus increase the domestic constituency for foreign affairs. Among the year's highlights were a university student conference on the new world order, an increase in the number and quality of country seminars, a post-UNCED panel discussion in Ottawa featuring members of Canada's delegation to the Rio Summit, briefing tours of influential international journalists, provision of departmental speakers to each branch of the Canadian Institute for International Affairs, and the second O.D. Skelton lecture, delivered by Maurice Strong in Vancouver in November 1992.

Through funding from Canada's Drug Strategy, the Division administers the ADIP, a public information campaign aimed at raising the awareness of Canadians to the risks and consequences of transporting drugs while travelling abroad, thereby deterring them from involvement with drugs when abroad. Major initiatives included an advertising campaign targeting youth and the general travelling public, the design of a new poster and pamphlets, and the launch of a major dramatic film-short.

The Division's Historical Section produced Volume 13 (1947) of *Documents on Canadian External Relations*, which contributes to the study and understanding of the conduct of Canadian foreign affairs in that year.

Significant improvement occurred in the provision of strategic advice on high-profile and sensitive departmental issues, and in the gathering, analysis and dissemination of public opinion data within the Department on Canadians' attitudes on foreign and trade policy. Internal communication was greatly improved with the introduction of *Videomag*, a bimonthly video journal of departmental activities, produced and distributed in-house.

The Library system, also part of the Communications activity, serves the Department at headquarters and missions, other federal government departments,

provincial governments, private industry and financial and academic institutions. It maintains an extensive specialized collection in the main library, as well as a collection on international law in its legal branch library. Services include reference and research, database searching, providing access to its collection through an on-line catalogue, access to in-house electronic indexes to departmental news releases and speeches, interlibrary lending, preparation of bibliographies and the centralized purchasing of information materials.

In an effort to improve efficiency and to make information resources more accessible to users, the Library completed the automation of its circulation system, introduced CD ROM-based database searching, and prepared to make its on-line catalogue available on the departmental network.

Throughout 1992-93, the Media Relations Office remained the Department's main point of policy contact with the media. It answered several hundred inquiries per week from Canadian and international media, organized media briefings and news conferences, and issued news releases, ministerial statements and other materials on an ongoing basis. It also provided the Department with media-monitoring services.

## Activities for 1993-94

The Corporate Communications Division coordinated the redesign and renaming of the *Administrative Notices*; celebrated Women's History Month with exhibits, panels and guest speakers; and developed a framework for ensuring that information flows freely and effectively throughout the organization.

The Historical Services Section completed Volume 14 (1948) of *Documents on Canadian External Relations*, as well as the manuscript of Volume 2 of the departmental history. The informal access program, which gives scholars access to departmental records, was promoted through a brochure and lectures to the Canadian academic community. A round table on human rights also brought the Department into contact with the academic community, as well as selected media.

In mid-October, the winner of the Lionel Gelber Prize for the best book in international relations, Kanan Makiya, gave a lecture in Ottawa. The

lecture will become an annual feature of the Corporate Outreach Program. Other activities designed to bring together the Department and its various constituents included the second student conference, involvement with *the Globe & Mail* classroom supplement for high schools, the third Skelton lecture in Halifax in late November, promotion of several new books on life in the foreign service, and a panel discussion involving authors of diplomatic memoirs. A cross-Canada study tour by Fellows at the Center for International Affairs at Harvard University is one of several briefing programs for foreign opinion leaders organized throughout the year.

In November, the ADIP distributed a public-service announcement for broadcast on public and private television networks. The Program solidified existing partnerships and identified new ones within the travel industry, police organizations, the federal and provincial governments, youth groups and the media to further the anti-drug message.

The Library, together with InfoEx, formed an Information Resource Centre, providing a common gateway to the Department's information resources. The Library improved efficiency further by automating its documents check-in system, replacing inventory cards with electronic records, and extending CD ROM-based database access through the departmental network. It also commenced a three-year project to evaluate uncatalogued documents in its collection, identify and dispose of surplus material, and provide access to valuable documents by cataloguing them. Services to missions included cataloguing of retrospective material in Paris and the extension of lending services to Brasilia and Washington.

The Media Relations Office continues to inform Canadians on foreign policy and international trade developments through the media, and to provide daily monitoring of printed and electronic Canadian and international media.

### **Future Priority Activities**

In May 1994, Canada will play host to the third Conference of Diplomatic Editors, the earlier conferences having taken place in London and The Hague. In addition to organizing the Conference, the Historical Services Section of the Corporate

Communications Division will welcome the publication of the second volume of the departmental history, covering the years 1948 to 1967, as well as Volume 15 (1949) of *Documents on Canadian External Relations*.

The Corporate Communications Division will continue to support the Department in its efforts to inform and consult Canadians on Canada's foreign and trade policy, and to ensure that its own employees are kept up-to-date on governmental and departmental developments.

The ADIP will investigate the production of a new video on drugs and travel, focussing on "mules" -- Canadians who are recruited to carry drugs back to Canada from foreign destinations.

The Library faces a major challenge in ensuring the maintenance and delivery of high-quality information in a network environment. Emphasis will be on making information accessible beyond the walls of the Library. The Information Resource Centre will work closely with Records Information Management to streamline the Department's information services.

The Media Relations Office intends to improve its services to electronic media through the establishment of improved links with the National Press Theatre, and by integrating innovative means of media monitoring for the Department.

## **INTERNATIONAL CULTURAL RELATIONS**

The International Cultural Relations Bureau promotes Canada abroad and helps to achieve foreign-policy and trade objectives by assisting Canadian scholars and artists in their pursuit of international interests, and by facilitating the export of cultural products and education services. This activity is carried out by the Cultural Affairs and Higher Learning Bureau, which promotes its objective through its many subactivities, including the Canadian Commonwealth Scholarship and Fellowship Program, the Government of Canada Awards Program, the Canada-United States Educational Exchange (Fulbright) Program, the Canada-China Scholarly Exchange Program, the promotion of Canadian Studies abroad, the Co-operative Security Scholarships Program, the Cultural Personalities and



Youth Exchange Program, the International Touring of Performers, Writers and Film Directors Program, the International Touring of Exhibitions Program, the Translation of Canadian Works Program, the Foreign Artists Visiting Program and the cultural services provided by Canadian missions abroad.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

In response to an initiative by the U.S. government, the Cultural Affairs and Higher Education Bureau participated in a meeting on North American Co-operation in Higher Education at Wingspread, Wisconsin, which identified an agenda for such co-operation. Canada-European co-operation in higher education was also the subject of a round table organized by the Bureau as a follow-up to the Transatlantic Declaration. This Declaration is designed to promote Canada-EC co-operation on a wide range of bilateral and multilateral issues.

Canada granted 284 new scholarships and awards under various scholarly exchange programs, bringing the total number of foreign students and faculty members in Canada to approximately 620 from more than 30 different countries. Scholarships or awards from some of these countries were granted to over 235 Canadian students or faculty members on the basis of reciprocity.

The Bureau continued to support the development of Canadian Studies abroad, represented by 20 national or multinational associations, with over 160 centres or programs of Canadian Studies abroad and over 5,500 foreign professors teaching or undertaking research on Canada.

On a reciprocal basis, about 20,000 youth had work experience abroad and in Canada. About 500 exchanges of cultural and academic personalities were organized in over 2,000 activities abroad.

The Bureau reviewed Canada-Mexico bilateral cultural relations and supported the participation of Canadian performers at the Gran Festival della Ciudad de Mexico. It awarded 294 grants to artists in the field of dance, music, theatre, visual arts and film for international touring, including tours of major orchestras and ballet companies in Europe, Asia, Mexico and the United States. In addition, the Division continued to provide support for the cultural services of Canada's missions.

### **Activities for 1993-94**

The Wingspread Conference on North American Co-operation in Higher Education was followed up with an International Symposium in Vancouver, British Columbia, organized by the Bureau with the aim of implementing the agenda identified at Wingspread. The Bureau is also pursuing the EC's offer to participate in a round table to negotiate a program to promote Canada-European co-operation in higher education.

The Bureau implemented a 20-percent reduction in scholarships and awards under various scholarly exchange programs, bringing the total number of foreign students/faculty members in Canada to approximately 585 from more than 20 different countries. Over 222 Canadian students or faculty members will receive scholarships/awards from some of these countries on the basis of reciprocity, while other Canadians are studying abroad on foreign awards renewed from previous years.

Canadian Studies abroad have been strengthened by the creation of a Foundation for Canadian Studies in Germany and the Mexican Association for Canadian Studies.

The Bureau co-ordinated a review of the Canadian Cultural Bilateral Relations with France, Belgium and the United Kingdom. It also participated in a second Canada-Mexico symposium to develop a long-term strategy to further cultural partnerships. It developed a plan of action to celebrate the 50th Anniversary of Canada's Bilateral Relations with Mexico and, at the invitation of U.S. and Mexican cultural authorities, initiated discussions to form a trilateral artists' residency program. It has continued to support international touring for artists and writers in the fields of theatre, dance, music, visual arts and films, including the tours of major orchestras and ballet companies in the United States and Europe, and continues to support Canadian missions' cultural services.

### **Future Priority Activities**

Major priorities are the effective follow-up to the initiative for increased North American co-operation in higher education, and the initiative on Canada-EC co-operation in higher education.

The Bureau will continue to provide support to strengthen the knowledge and appreciation of Canada among influential members of key countries abroad.

There will be a review of cultural bilateral relations with Germany, Italy, the Netherlands and Mexico.

In this respect, the follow-up to the second Canada-Mexico cultural symposium will be closely monitored, as will be the trilateral artists' residency program with Mexico and the United States.



## G. BILATERAL RELATIONS AND OPERATIONS

### 1. Objective

The objective of this activity is to advance Canada's foreign-policy interests by developing bilateral and regional relationships and delivering specific programs abroad.

### 2. Description

This activity manages Canada's relations with specific countries and regions, and the delivery of specific programs abroad. It is responsible for carrying out political and economic relations, trade and investment promotion, tourism promotion, communications and culture, official development assistance, consular affairs, administration and support to other government departments. It is also responsible for managing and supplying materials to missions abroad.

This activity is carried out by five branches and the Physical Resources Bureau. The branches are Africa and the Middle East, Asia and Pacific, Europe, Latin America and Caribbean, and the United States. Each branch has headquarters in Ottawa and missions and offices abroad. There are a total of 111 missions abroad.

Headquarters manages Canada's relationships, develops and implements policies and programs in

the geographic regions represented by the branches, and includes the offices of the five geographic assistant deputy ministers.

The Physical Resources Bureau designs, constructs, leases, purchases, maintains, furnishes and disposes of chanceries, residences and staff quarters for all Canadian government departments and agencies represented abroad.

Support to other government departments includes the payment of locally-engaged staff salaries, office accommodation, residential accommodation for Canadian employees, and a share of security and non-core administrative and general costs such as communication (see figure 26).

### 3. Resource Summaries

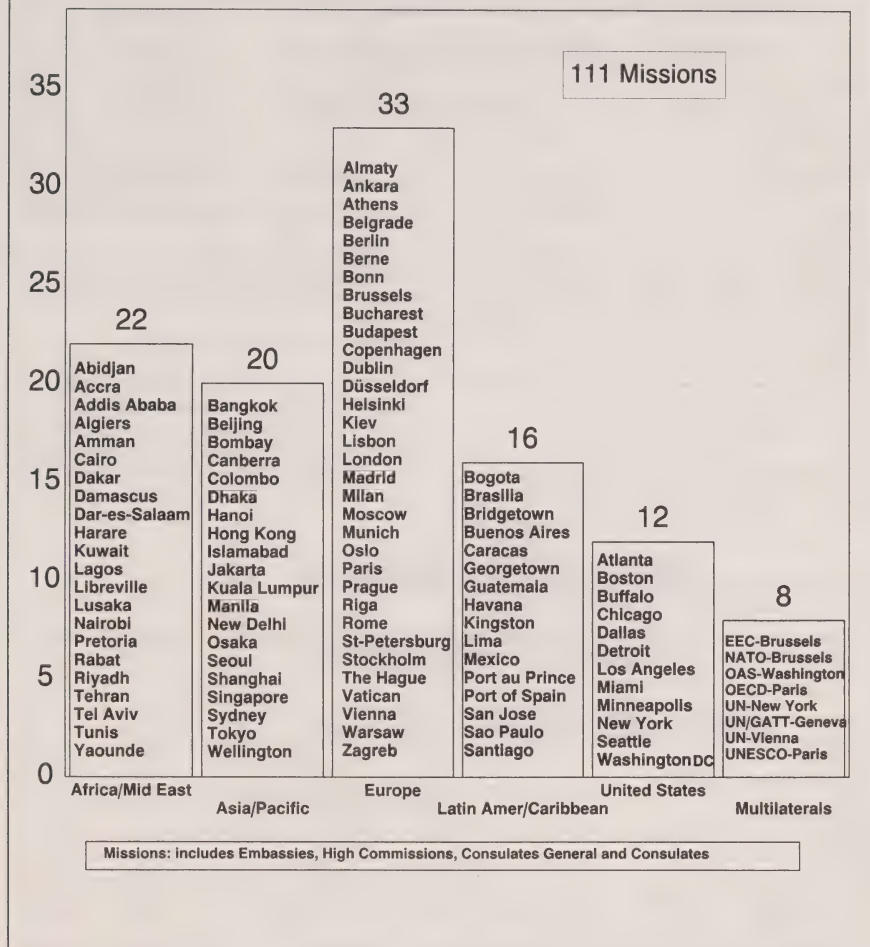
This activity accounts for 53.5 percent of the Canadian Interests Abroad Program expenditures and 40.6 percent of the human resources.

Approximately 42.9 percent of the resources indicated in figure 26 are used for personnel and related costs, 36.8 percent for other operating costs, 12.8 percent for capital and 7.5 percent for transfer payments.

**Figure 26: Activity Resource Summary**  
**Bilateral Relations and Operations**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Africa and the Middle East	45,502		91,244		93,494	
Asia and Pacific	100,048		133,817		125,038	
Europe	160,451		257,095		273,821	
Latin America and the Caribbean	76,952		97,111		85,591	
United States	77,518		87,286		86,683	
Physical Resources	121,483		140,842		100,075	
Support to Other Government Departments	171,545					
	753,499	1,658	807,395	1,864	764,702	1,922

Figure 27:  
Number of Missions by Region



**Figure 28: 1992-93 Financial Performance**  
Bilateral Relations and Operations

(thousands of dollars)		1992-93			
	Actual		Main Estimates		Change
	\$	FTE	\$	FTE	\$ FTE
Africa and the Middle East	93,929		101,501		(7,572)
Asia and Pacific	137,513		137,671		(158)
Europe	274,322		203,391		70,931
Latin America and the Caribbean	85,591		71,573		14,018
United States	90,353		94,252		(3,899)
Physical Resources	129,771		155,763		(25,992)
	811,479	1,972	764,151	2,334	47,328 (362)

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures are \$47.3 million or 6.2 percent more than the 1992-93 Main Estimates. This is mainly due to increased humanitarian and technical assistance to Central and Eastern Europe and the former Soviet Union and to currency losses.

#### 4. Performance Information and Resource Justification

Each program delivered abroad has a different regional emphasis depending on Canadian interests. Resources are allocated to Canadian missions

accordingly. For example, trade and tourism interests tend to dominate in the developed world, and aid interests in the developing world.

#### Selected Performance Indicators

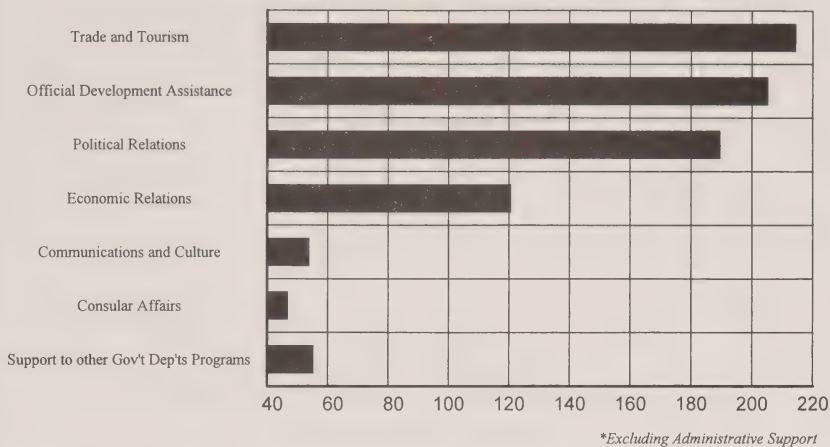
Figure 29 shows the distribution of Canada-based staff by program and by region at bilateral missions. Personnel providing common support services such as mission administrative officers, communicators, security guards, and property and personnel management staff, are not included in these figures.

**Figure 29: Canada-based Staff at Bilateral Missions 1993-94**  
(excluding administrative support)

(FTEs)						
Region (number of missions)	Africa and Middle East (22)	Asia and Pacific (20)	Europe (33)	Latin America and Caribbean (16)	United States (11)	Total
Trade and Tourism	24.4	61.2	60.2	23.5	45.0	214.3
Official Development Assistance	105.2	50.9	3.6	45.5	0.0	205.2
Political Relations	39.3	35.2	65.6	26.3	23.2	189.6
Economic Relations	13.9	23.5	41.6	14.8	26.8	120.6
Communications and Culture	5.4	14.3	20.1	5.4	8.6	53.8
Consular Affairs	8.6	9.7	13.0	13.1	2.4	46.8
Support to other Government Departments	9.9	11.6	21.8	7.5	4.5	55.3
<b>Total</b>	<b>206.7</b>	<b>206.4</b>	<b>225.9</b>	<b>136.1</b>	<b>110.5</b>	<b>885.6</b>

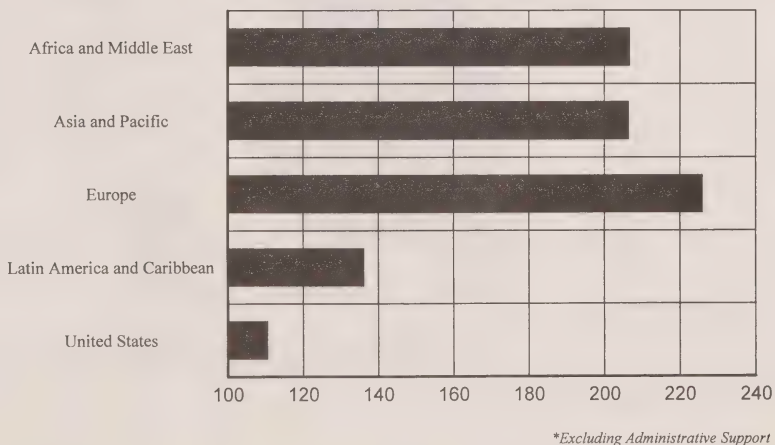
**Figure 29a: Canada-based Staff\* at Bilateral Missions 1993-94**

*By Program*



**Figure 29b: Canada-based Staff\* at Bilateral Missions 1993-94**

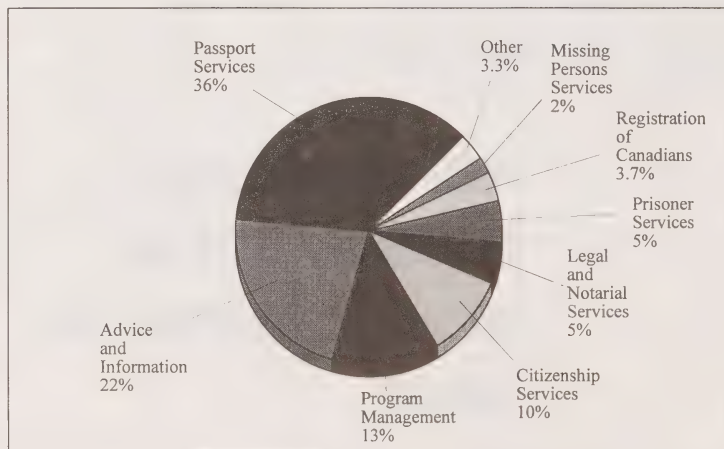
*By Region*



**Figure 30: Consular Operations and Emergency Services Division**  
**Consular Program Workload Indicators**  
**Case Categories 1992: Ranking by Total Hours**

Case Category	%
Passport Services	36
Advice and Information	22
Program Management	13
Citizenship Services	10
Prisoner Services	5
Legal and Notarial	5
Registration of Canadians	3.7
Missing Persons Services	2
Medical Assistance	1
Financial Assistance	1
Deaths	.7
Child Abductions and Custody	.3
Repatriations	.3

**Figure 30a: Consular Program Workload 1992**  
*Ranking by Total Hours*



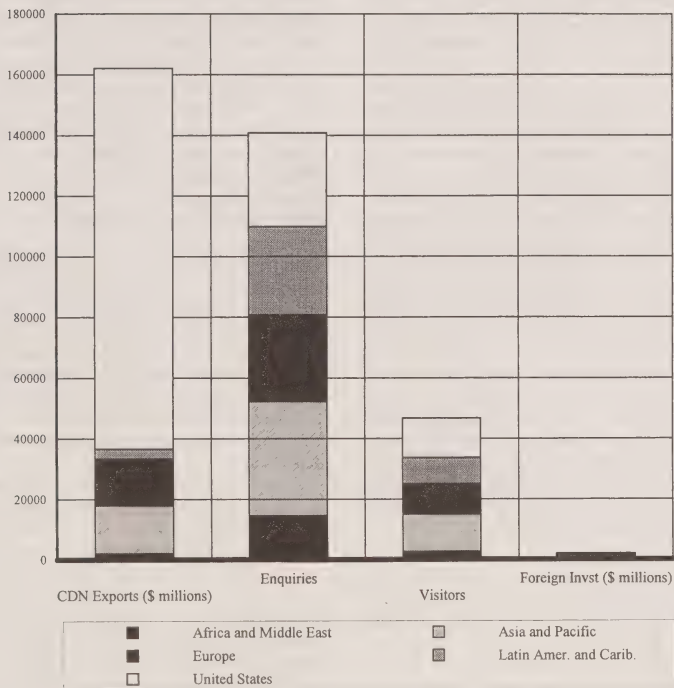
*Other: Medical Assistance 1%; Financial Assistance 1%; Deaths 0.7%; Child Abductions and Custody 0.3%; Repatriations 0.3%*



**Figure 31: Trade Activities at Bilateral Missions 1992**

	Canadian Exports (\$ millions)	Enquiries	Visitors	Foreign Investment Influenced by Missions (\$ millions)
Africa and Middle East	1,961	14,574	2,528	60.0
Asia and Pacific	15,988	37,644	12,465	1,242.3
Europe	15,379	28,570	10,018	376.4
Latin America and Caribbean	3,247	28,956	8,638	0.0
United States	125,505	31,273	13,078	274.1
<b>Total</b>	<b>162,080</b>	<b>141,017</b>	<b>46,727</b>	<b>1,952.8</b>

**Figure 31a: Trade Activities at Bilateral Missions 1992**



## **AFRICA AND THE MIDDLE EAST**

To provide adequate coverage of the responsibilities for Canada's relations and trade-development priorities in all the countries of both regions, four directorates are required: Eastern and Southern Africa; Western, Central and Northern (the Maghreb) Africa; Middle East; and Trade.

Canada's important and continuing role in promoting the Middle East peace process continues to be a priority for the Department. This involves leadership of the Refugee Working Group, assistance in implementing peace agreements (especially those related to living conditions in the Occupied Territories), promotion of democracy and human rights, and strengthening of the economies of countries in the area. Since the Gulf War, trade with the region has greatly expanded, enhanced by our efforts at peacekeeping, postwar reconstruction and our reputation as a dependable trading partner. The trade-development program is adapting quickly to capitalize on new trade opportunities created by the success of the peace process.

In the two areas of Western, Central and Northern Africa, and Eastern and Southern Africa, Canada continues to focus on international intervention to resolve conflicts and promote democracy, good governance and respect for human rights. Canada also has an important role in providing CIDA funds to aid regional economic integration, to grant electoral and technical assistance, and to distribute humanitarian aid in conflict situations. In spite of heavy foreign-debt burdens leading to caution on the part of Canadian exporters, pro-active Canadian marketing efforts have led to rapidly increasing trade with the Maghreb. Trade initiatives in the countries of Sub-Saharan Africa are moderately pro-active in selected sectors, with the Department providing assistance on a limited basis to firms to obtain maximum benefits for limited investment. The removal of Canadian trade sanctions against South Africa requires increasing concentration on trade promotion toward that country.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

#### **The Middle East**

Canada played a significant role in the Middle East peace process, serving as "gavel" or chair for

the Refugee Working Group of the multilateral track of the negotiations, and hosting the second meeting of the group in November 1992 in Ottawa. Some 38 nations and the UN participated. Significant progress was made on family reunification, public health and child welfare, and economic and social infrastructure. Canada also participated in the Water, Environment and Economic Development working groups, and prepared to host a precedent-setting conference on maritime confidence-building measures under the aegis of the Arms Control Working Group.

In a related activity, Canada welcomed the visit of Israeli Foreign Minister Shimon Peres, during which the Canada-Israel Industrial Research and Development Fund was established. Canada also welcomed Faisal Husseini, Chairman of the Steering Group for the Palestinian Delegation to the Peace Talks, marking the first official visit to Canada of a Palestinian official. In addition, Canada proposed a program to accelerate the reunification of Palestinian families, who are now residents of Canada Camp in Sinai, with their kin in Gaza. As part of its commitment to democracy in the Middle East, Canada provided monitors for the first-ever democratic elections in Yemen.

#### **Eastern and Southern Africa**

Canada's response to the humanitarian crisis resulting from the collapse of civil authority and interfactional war in Somalia was a major Canadian Armed Forces contribution to UNITAF, the U.S.-led unified task force in Somalia, complemented by humanitarian assistance and diplomatic efforts within the region and at the UN to facilitate an effective, balanced intervention. Progress was made in the resolution of the civil war in Mozambique and the implementation of the peace accords through the UN operation. There was, however, a major setback with the resumption of civil war in Angola, which resulted in the withdrawal of Canadian military personnel serving with the UN mission and caused severe difficulties in the provision humanitarian assistance. Canada provided assistance and managerial support to the concerted regional and multilateral response to the Southern African drought, which succeeded in mitigating the effects of a potential major regional tragedy. Canada continued to provide leadership, especially through

the Commonwealth, in encouraging and supporting the dismantling of apartheid in South Africa.

### **Western, Central and Northern Africa**

Canada continued to promote respect for human rights and to support the processes of democratization and the principles of good governance in Africa.

The transitions to democracy in Mali and Ghana were successfully carried out in 1992 with considerable assistance, both physical and technical, from Canada. Affirmation of strengthened bilateral ties came with the visit of Malian President Alpha Omar Konaré to Canada, and that of then-Member of Parliament Walter McLean to Ghana. Ties were also strengthened at the level of regional integration, where the first official visit of the leader of the Economic Community of West African States (ECOWAS) opened the way for closer co-operation with that organization. Bilateral consultations with Tunisia were held in November 1992, as were political consultations with Algeria and Morocco in the context of the peace process in the Middle East.

In January-February 1993, the Department was forced to carry out a second consular evacuation from Zaïre (the first having occurred in October 1991) as a result of the widespread pillaging wrought by the Zairian army in its protest against pay conditions. The widespread insecurity in Rwanda, especially in the capital of Kigali, that resulted from the armed insurrection of the Rwandan Patriotic Front in February, required another consular evacuation. Canada encouraged the settlement of regional conflicts by participating in the UN Mission for the Referendum in the Western Sahara (MINURSO). Canada also expressed reservations on the way in which the Cameroonian elections were conducted, and on the obstruction of democratic transition in Zaïre.

### **Africa and Middle East Trade**

Since the Gulf War period and subsequent reconstruction efforts, Canada's reputation and visibility in the Middle East have been greatly enhanced. Canada's participation in allied efforts in the Gulf heightened the Middle East countries' awareness of Canada and our capabilities as a country and a trading partner. Markets have shifted, and regional trade trends have tended to mirror the

shifting political realignments. In order to capitalize on new opportunities as they develop, the Department's trade program is adapting to these trends. A Canadian Consulate opened its doors in Dubai in April 1993, building on the excellent work accomplished by the Canada-Arab Business Council, which had operated a Canadian Trade Office for the two previous years. The mandate of the Dubai Consulate is primarily to assist the Canadian private sector in its marketing efforts in the United Arab Emirates. In Saudi Arabia, one of Canada's most important trading partners in the region, one Trade Commissioner was moved from Riyadh to a Canadian Trade Office in Jeddah. Merchandise exports to the Middle East were over \$925 million in 1992, and the total figure, including services and a \$400-million order that was transhipped, reached \$1.8 billion. Several trade missions visited the region, which for the most part is a cash market with an enormous appetite for Canadian high-technology products. Canada also participated in two major trade shows in the region: the Tehran International Trade Fair with 18 participating companies, and the Damascus Trade Fair. Canada also welcomed several delegates from 10 countries of the Middle East and Africa at Intercom 93 in Vancouver.

As part of its outreach activities, the Africa and Middle East Branch organized a series of seminars in six major centres in Canada, on the topic of trade opportunities in the Middle East and North Africa. The seminars, given by trade commissioners who returned to Canada from their respective markets for that purpose, were supplemented by over 1,000 one-on-one meetings with Canadian exporters, a testimony of the interest that the region represents.

The North African countries are all confronted with serious economic problems, in particular a heavy foreign debt burden, which has hampered their economic development and growth, and slowed down the pace of their reform. This has led Canadian exporters to be more focussed on their commitments to the region. In 1992, Canada's exports to North Africa totalled \$653 million in products and an estimated \$100 million in services. The development priorities of the North African countries fit very well with Canada's industrial capabilities and export ability. The key to export development in North Africa is industrial co-operation, joint venturing and technology transfer. At present, there are 85 ongoing industrial co-operation projects in the Maghreb involving as many

Canadian companies, targeted mostly at the manufacturing sector. Pro-active marketing efforts have been particularly concentrated in the sectors of oil and gas, agriculture, telecommunications, transportation, mining, electrification, the environment, and financial and banking services.

In Sub-Saharan Africa, where Canada enjoys a very positive image, Canadian exports of products and services neared \$1 billion in 1992. With limited trade-promotion resources directed at Africa, since the withdrawal of trade commissioners from Sub-Saharan Africa in 1991, the challenge facing interested Canadian firms is to obtain maximum benefit for limited investment in an environment that demands commitment. The African Development Bank and the World Bank continue to be major sources of financing, particularly for projects that are part of national economic reform and industrial restructuring programs. As part of a modest pro-active trade-development program, Canada is focussing on sector-specific trade initiatives emphasizing commercial and multilateral financing and specialized missions to priority countries. Our promotional efforts, such as trade missions, have been concentrated on key sectors where Canadian expertise matches market potential, such as the oil and gas sector, telecommunications, transportation and mining. Several would-be exporters often have difficulty understanding the process followed by international financing institutions. To assist in educating the Canadian private sector, the Department held a series of seminars across Canada on the African Development Bank, and on how to pursue projects financed by this institution.

## **Activities for 1993-94**

### **The Middle East**

In 1993-94, Canada continued to serve as "gavel" or Chair for the Refugee Working Group, which met in Tunis in October. The Maritime Confidence-building Conference was held in Sydney, Nova Scotia in September. Negotiations to facilitate the relocation of up to 4,000 Palestinian refugees now living in Sinai, Egypt, are ongoing, as are programs for income generation and democratic development among Palestinians. Canada also welcomed Israeli

Prime Minister Yitzhak Rabin in November, and sent a ministerial-level trade and political mission to Yemen and Saudi Arabia in the fall.

### **Southern and Eastern Africa**

Canada continued to share in the determined effort of the international community to seek a political resolution in Angola, including the application of UN sanctions against the National Union for the Total Independence of Angola (UNITA). The implementation of the peace agreements in Mozambique continued, with Canada providing assistance to repatriate refugees, giving humanitarian and developmental aid, and continuing to encourage political reconciliation and democratic development.

The promotion of human rights and the fostering of good governance and democratization also continued to be a major preoccupation, taking a variety of forms and initiatives, within a context of rapid change. This was witnessed by Canadian participation in observing elections and referendums in Eritrea, Lesotho, Madagascar, Malawi and Seychelles.

The decision to end traditional bilateral project assistance to the countries of Eastern Africa and to recentralize development assistance personnel from Tanzania, tested the strength of Canadian relationships with these countries and required a redirection of our resources.

Three decades of Canadian policy regarding South Africa culminated in the removal of trade, investment and financial sanctions on September 24, 1993, following the passage by the South African Parliament of the bill to establish a Transitional Executive Council and agreement on the date for the first non-racial election, scheduled for April 27, 1994. With the removal of these sanctions, Canadian policy is now focussed on support for the transition process and on encouraging the resumption of normal commercial relations. Continuing high levels of political violence threaten to disrupt the transition period, and Canada has been among the countries providing participants in international observer groups, such as the UN, Commonwealth, EC and the Organization of African Unity (OAU), which have been working for the past year within the structures of the National Peace Accord.



## **Western, Central and Northern Africa**

Canada continues to promote the settlement of regional conflicts by supplying the command for the UN peacekeeping force in Rwanda. Canada expressed its support for the peace accords in Rwanda and Liberia, renewed its humanitarian aid contribution for displaced persons in Rwanda, and made contributions for displaced persons in Liberia and Togo. Canada took part in the Commonwealth and la Francophonie summits, which emphasized respect for human rights and the process of democratic development. In September, by receiving Chief Moshood Abiola, the undeclared winner in the June 1993 election in Nigeria, Canada expressed its displeasure with the annulment of the results of a duly conducted election.

Canada also pointed to some faults in the election process in Togo, and continues to watch other countries, supplying observers and technical assistance. Budget constraints necessitated the closing of embassies in Kinshasa and Windhoek, but visits to Africa by two federal ministers reaffirmed the Canadian government's interest in the region. The same constraints necessitated CIDA's discontinuing its bilateral aid to Central and Eastern Africa, although newly created funds for democratic development and private enterprise sustain our interest and co-operation programs in those regions. Regional economic integration will also be favoured by the development of a new strategy for West Africa.

## **Africa and Middle East Trade**

The past fiscal year saw the re-establishment of trade promotion activities toward the South African market after the lifting of trade, investment and financial sanctions. A Canadian Trade Office concentrating its efforts on trade-promotion activities has been opened in Johannesburg. Activities planned include Canadian participation in the South Africa International Trade Exhibition (SAITEX) with a dozen companies, and Minister-led sectoral trade missions. A series of six seminars on South Africa was also organized across Canada in October and November 1993.

The success of the peace process in the Middle East is generating new opportunities for Canadian companies already interested in the Middle East, and favours joint ventures and trilateral private-sector co-

operation in the less-developed areas of the Middle East. Markets continue to shift, and our trade promotion resources must continue to adjust to these changes.

Participation in major trade events, such as the Tehran Trade Fair (with over 20 Canadian companies), and in sectoral shows, such as the Oil and Gas Exhibition in Malta, remain top priorities, as do sector-specific trade missions to Africa and the Middle East. Most sector missions to Africa, including those to North Africa, include a pre-visit to the World Bank.

Bilateral trade events such as the Joint Economic Commissions with Saudi Arabia and with Israel, set the stage for further trade developments with Canada's major partners in the region.

## **Future Priority Activities**

### **The Middle East**

Canada's first priority is to promote the peace process and implement any agreements, notably those dealing with living conditions in the Occupied Territories. Other priorities include strengthening bilateral political and economic relations with countries in the region; promoting democratic development; ensuring Iraqi and Libyan compliance with UN resolutions; and advocating respect for human rights, notably in Iran.

### **Eastern and Southern Africa**

In the coming year, it is expected that there will be further Canadian engagement in this region, both in the process of conflict resolution in Somalia, Angola and Mozambique, and in encouraging regional efforts to end the civil war and interfacional conflict in Sudan.

The respect for human rights will continue to be closely monitored and assessed in all area countries. Measures will be taken, ranging from expressions of concern to providing assistance to institutions and organizations that work toward developing and maintaining democratic culture.

The development assistance focus to the countries of Eastern Africa will, in the coming year, be on the



development and implementation of two regional programs for democratic development and private-sector initiatives.

The oil and arms embargoes against South Africa were not lifted at the same time as the trade, investment and financial sanctions. Following the establishment of the Transitional Executive Council, a decision by the UN General Assembly will lift the oil embargo. The arms embargo, however, is expected to remain in place until after the April 1994 election. Canada's support will be augmented by the provision of Canadian expertise to those bodies responsible for organizing and monitoring the election, and by the provision of election monitors. The program of assistance for policy development in three key areas (public administration, education and macro-economics) and training for the public service, which was launched in 1992, became fully operational in 1993, and continues throughout the upcoming year.

#### **Western, Central and Northern Africa**

Democratic development and human rights advocacy will continue to have priority, and electoral aid will

continue to be provided to countries requesting it. Regional economic integration will be furthered by the two regional funds created by CIDA. Humanitarian and food aid will continue in countries victimized by serious political convulsions and natural disasters. Peaceful resolution of regional conflicts will remain a priority.

#### **Africa and Middle East Trade**

Resources permitting, new markets will need to be tapped. Peace in the Middle East will bring stability to such countries as Lebanon, which, with its Reconstruction Program, will offer major opportunities for the Canadian private sector. However, government assistance will be necessary to penetrate this and other Middle East markets, where competition will be strong. Trade-development activities will continue to be focussed and aimed at markets and sectors offering the greatest return, without neglecting well-established traditional markets.

## ASIA AND THE PACIFIC

Cascading economic and investment flows in the Asia-Pacific region will increasingly affect Canadian lives and set the pace for global economic change in the future. With an aggregate gross national income twice that of the EC, a population nearing two billion, and average rates of growth higher than either the United States or Canada, the Asia-Pacific region presents vast export opportunities and stiff competition, which Canada must meet head on.

In 1992, 10 of our top 25 trading partners were Asia-Pacific economies, and two-way trade with most countries continues to grow. Total trade with the region was \$37.6 billion in 1992.

Investment flows from the region are also spurring growth, as Asian direct investment reached \$9.2 billion by 1992. Japan is now our third-largest direct investor, after the United States and the United Kingdom. Hong Kong, Australia and Singapore are also emerging as major sources of investment funds for Canada.

Canada will need to advance its interests by shaping regional institutions such as the APEC forum, strengthening our bilateral ties in key countries, and promoting regional security dialogue. At all times, Canada's economic interests must be balanced appropriately with concern for human rights, regional and intra-regional security, and sharing with Asia-Pacific partners our views and practices in democratic development.

To capitalize on the opportunities and meet the challenges presented by Asia-Pacific in furthering Canada's foreign-policy interests, we will continue to utilize a variety of instruments. These include outgoing and incoming ministerial and other high-level visits; membership in the Commonwealth and regional organizations such as APEC; participating as dialogue partners with ASEAN members; launching bilateral initiatives such as the economic-driven action plans for Japan, Australia and Korea; staging major multiprogram activities in targeted market areas; and supporting ministerial, senior official, and non-governmental participation in a wide number of bilateral and multilateral forums.

## Significant Accomplishments for 1992-93

### Japan

Japan, our largest offshore trading partner, purchased over \$7-billion worth of Canadian exports in 1992, while Japanese investment in Canada increased to \$5.7 billion, doubling since 1985.

In February 1993, then-Secretary of State for External Affairs Barbara McDougall met with Prime Minister Miyazawa and cabinet ministers in Tokyo to discuss bilateral and multilateral issues.

Canada's presence in Japan was expanded by the opening of the Canadian Consulate in Nagoya in November 1992. The following month, the Canada-Japan Forum 2000 submitted its report to the prime ministers of Canada and Japan. Forum 2000, co-chaired by former Alberta Premier Peter Lougheed and Yoshio Okawara, comprised a panel of high-profile non-governmental citizens of both countries. The Forum's report contained 19 recommendations aimed at improving Canada-Japan relations, and proposed a future orientation for the partnership.

### Korea

Canada's bilateral relationship with Korea, our seventh-largest trading partner, continues to intensify. While the overall volume of two-way trade in 1992 declined from its record high in 1991, Korea remains a very significant trade and investment partner for Canada, with total bilateral trade in 1992 exceeding \$3.4 billion. Several Canadian companies made impressive sales and joint venture agreements with Korean firms in 1992. The most important of these was the signing of the \$500-million contract for the sale of Wolsong "3" and "4", CANDU nuclear reactors.

Former Energy Minister Bill McKnight led a mission to Korea in March 1993 to discuss nuclear energy, coal exports and technology, geomatics, and investment opportunities in minerals and energy. Also in March, a prototype Education Centre was opened in Seoul to facilitate the marketing of Canadian education services.

The Canada-Korea Joint Economic Commission, which was established in 1991, met for the first time in October 1992, and explored a range of matters, including Official Development Assistance (ODA), global, political and economic issues, and questions of market access. The Commission will meet annually.

## **China**

While China assumes a more active regional and international role, Canada's economic relationship with it grows as our concern for human rights in that country remains undiminished.

At every opportunity, Canada continued to register concern about human rights in China, the general lack of political freedoms, and the plight of Tibetans. Canadian public diplomacy in China is directed at developing projects, which, among other things, share views of our democratic policies and practices with Chinese decision makers.

Total bilateral trade between Canada and China exceeded \$4.6 billion in 1992, with China receiving \$2.2 billion in Canadian exports. Although 50 percent of our trade remains primary agricultural products, exports of high value-added goods, such as automobiles, telecommunications, and power-generation equipment, continue to grow.

The visit to China by Joe Clark, then-Minister Responsible for Constitutional Affairs, in March 1993, and the subsequent visit to Canada by Zhu Ronghi, China's Executive Vice-Premier in charge of the economy, allowed Canada to pursue both economic and political interests at a high level.

## **Taiwan**

While we have no formal diplomatic relations with Taiwan, two-way trade with that country was \$3.4 billion in 1992, with Canadian exports totalling \$959 million. Business linkages with Taiwan have been expanded by a number of promotional initiatives. Cultural and educational exchanges, and tourism have grown as well.

## **Hong Kong**

The second phase of reciprocal Canada-Hong Kong Festivals, which were agreed to by then-Prime Minister Brian Mulroney and the Governor of Hong

Kong, took place in five major cities in Canada in September and October 1992. Festival Hong Kong, featuring a series of economic and cultural events, concluded with the visit to Canada by the Hong Kong Governor, Christopher Patten.

## **ASEAN**

The Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) comprises Thailand, Malaysia, Singapore, Indonesia, Brunei and the Philippines. Canada's role in ASEAN, as a dialogue partner, serves to facilitate discussion on international, regional, economic, and political issues.

High-level visits to the region included Barbara McDougall, then-Secretary of State for External Affairs, who participated in ASEAN/PMC in Manila in July 1992. In September 1992, Michael Wilson, then-Minister for International Trade, visited Malaysia and Bangkok, Thailand, where he led the Canadian delegation at the annual APEC ministerial meeting. Senator Consiglio Di Nino represented Canada at the inauguration of President Ramos in the Philippines in June 1992. Incoming visits included one by the Indonesian Minister of the Economy, Finance and Industry in May 1992.

## **South Pacific**

The close relations between Canada and its Commonwealth partners were further strengthened by high-level visits to Australia and New Zealand, including one by Mary Collins, who was Associate Minister for Defence. James Bolger, Prime Minister of New Zealand, visited Canada in September 1992. Consultations took place in Canberra and Wellington in April 1992, in which questions of access of Canadian food products to Australia and New Zealand were discussed. Talks also involved exploring ways of establishing direct electronic-information links between ministries and the co-location of diplomats in each other's mission overseas.

## **South Asia**

Former Constitutional Affairs Minister Joe Clark visited India in March 1993, where he re-engaged dialogue with India on regional security issues, including Kashmir and nuclear non-proliferation.

## **Viet Nam**

Viet Nam is undergoing a dramatic transition aimed at moving from a centrally planned agricultural economy to an industrialized export-oriented one based on free-market principles. In order to explore trade opportunities between the two countries, Michael Wilson led a trade delegation to Viet Nam in September 1992.

## **Asia-Pacific Regional Security**

In March 1993, as part of the Government's initiative to foster a North Pacific Co-operative Security Dialogue, Canada sponsored a conference in Vancouver of academics and officials from Australia, Japan, South Korea and the United States.

## **Activities for 1993-94**

Throughout the Asia-Pacific region, Canada has undertaken a vigorous program of ministerial visits, high-level consultations, and political and economic initiatives.

## **Japan**

Former Prime Minister Kim Campbell and former Secretary of State for External Affairs, Perrin Beatty, attended the G-7 Summit in Tokyo in July 1993.

In May 1993, Michael Wilson launched Canada's Action Plan for Japan, which is designed to help Canadian companies penetrate the growing Japanese market for manufactured and value-added goods.

In June 1993, a Canada-Japan Forum 2000 advisory group was established to follow up on Forum 2000 in such areas as the environment, tourism and trade development. Various recommendations of the Canada-Japan Forum continue to be implemented, to enrich the relationship with our second-largest trading partner.

The eleventh Canada-Japan Joint Economic Commission meeting was held in Ottawa in late November 1993, chaired by the Deputy Minister for International Trade and the Japanese Vice-Minister for Foreign Affairs. The full range of Canada-Japan economic and trade relations, including market access, tariff concerns and Canadian interests in

furthering regulatory reform in Japan, were reviewed.

## **Korea**

With Korea's growing global role, discussions with the Koreans will expand to include policy planning talks, arms control and disarmament.

Trade- and investment-promotion initiatives in Korea in 1993 focussed on Canada's pavilion at the Taejon International Exposition and wide-ranging outreach activities undertaken throughout Korea by the Embassy in Seoul. The objective of these activities was to enhance Canada's image as a technologically sophisticated country with industrial capabilities in transportation, telecommunications, environmental products and services, tourism, education and energy.

## **Australia**

In June 1993, senior Canadian and Australian officials inaugurated the establishment of direct electronic-information links between the Canadian and Australian foreign ministries. A Memorandum of Understanding (MOU), which would see the co-location of Canadian and Australian diplomats abroad, was also initiated.

## **Cambodia**

Given our commitment to Cambodian stability, Canada became a significant contributor to the UN Transitional Authority in Cambodia (UNTAC), which oversaw free and fair elections for the first time in Cambodian history. Canada stationed an officer in the Australian Embassy to facilitate this process. Over 200 Canadian soldiers and some 100 civilians participated in the UNTAC mandate during this period.

Canada opened a diplomatic office in the Cambodian capital of Phnom Penh in September 1993, and its representative will continue to monitor political developments and administer the Canada Fund.

## **Viet Nam**

Relations with Viet Nam continue to improve as its economy continues to grow and it reintegrates into the international community. Canadian business representatives continue to visit Viet Nam in search



of opportunities. Over 100 business delegations or visitors contacted the Canadian Embassy in 1992.

On July 1, 1993, the Canadian Office in Hanoi was upgraded to full Embassy status, and a full-service Commercial Division was established in August.

Canada is currently negotiating various bilateral trade, economic taxation and investment protection agreements with Viet Nam.

## **ASEAN**

Ministerial visits to the region included that of former Secretary of State for External Affairs Perrin Beatty to Singapore to participate in the ASEAN/PMC in July 1993, and that of former Minister of Supply and Services Paul Dick to Malaysia in June 1993.

High-level visits from the ASEAN region to Canada included those by the Thai Deputy Prime Minister in September 1993, and the Indonesian Minister Responsible for the Role of Women, also in September 1993.

Negotiations and preparations for the signature of a revised Economic Co-operation Agreement were completed and signed between ASEAN and Canada in July 1993.

## **Asia-Pacific Regional Security**

In April 1993, Canada participated in the first ASEAN senior officials meeting on regional security in Bangkok, Thailand, and contributed two working papers on non-proliferation and conflict management.

In July 1993, Canada also participated in the subsequent decision of the ASEAN/PMC in Singapore to establish an ASEAN Regional Forum to facilitate the development of a dialogue on regional security.

In December 1993, the first meeting of the Canadian consortium on Asia-Pacific security involving Canadian academics and federal officials, was held at York University in Toronto.

## **Future Priority Activities**

Canada will continue to develop reinforced capabilities to pursue and protect vital interests in the region through effective relations with key bilateral partners and through the strengthening of multilateral institutions such as APEC.

Canada will continue to press trade-access issues bilaterally and promote trade liberalization and multilateral rule-based economic arrangements through APEC and other multilateral forums.

Canada will continue to promote respect for human rights, good governance and economic reform.

Pacific 2000 is a multiprogrammed strategy designed to make Canada more competitive in Asia. The strategy, which has been operational since February 1990, is based on four major program components: the Pacific Business Strategy; the Pacific 2000 Asian Language Awareness Fund; the Japan Science and Technology Fund; and the Pacific 2000 Projects Fund.

An evaluation of the Pacific 2000 Program has been undertaken to recommend what form and direction this initiative should take in the future. The results of the evaluation are to be forwarded to the Treasury Board early in 1994.

A multiprogrammed series of economic and cultural events will be held in the Pearl River Delta in March 1994 to tap into the booming South China market.

In 1995, a series of events is planned in Australia to commemorate the 100th anniversary of the establishment of a Canadian trade office in Sydney.

Canada will continue to promote approaches that emphasize trade liberalization and multilateral rule-based economic arrangements. In addition, Canada will continue to promote regional and intra-regional security dialogue.

The Department will continue to work closely with the network of Asia-Pacific Foundation offices throughout Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Committee of the Pacific Basin Economic Council, APEC and other Asia-Pacific government organizations and NGOs to further Canadian interests.



## EUROPE

The economic and political integration of Western Europe and the growing economic interdependence of East and West will make Europe one of the most important engines of global economic growth for the next century. Canada seeks to complement its extensive relationships with traditional partners in Europe by bolstering political and economic reform in the countries of Central and Eastern Europe and the FSU.

The EC is already Canada's second-largest single export market and its second most important source of foreign investment. Through its trade and investment agreements with the rest of Europe, the EC is also a force for increasing integration in an ever-larger market. Canada must ensure that these markets remain open. Canada aims to reinforce bilateral relations with the countries of Western Europe while expanding our political and economic relationship with the EC.

A stable Europe requires the integration of Central and Eastern Europe and the FSU in the transatlantic community of values. Canada strongly supports the efforts of Russian President Boris Yeltsin to meet the challenge of economic and political renewal. The Department's Task Force on Central and Eastern Europe initiated support for the transition to democracy and market economies through co-ordinated public- and private-sector programs. The Bureau of Assistance now administers an expanded technical assistance program in priority sectors, including democratic development and private-sector development.

The conflict in the former Yugoslavia challenges efforts to build a stable and just political order in Europe. Canada continues to play a significant role in support of international efforts to end the fighting, and provides humanitarian assistance to the victims. Implementing a peace settlement and underwriting reconstruction will be long-term concerns.

### Significant Accomplishments for 1992-93

#### Bilateral Relations

Visits at the head-of-state, prime ministerial and ministerial level with European leaders confirmed the importance of Europe for Canada in political,

economic and cultural terms. The Europe Branch organized several incoming visits from foreign dignitaries, including British Prime Minister John Major and Foreign Minister Douglas Hurd in December and Russian President Boris Yeltsin in June 1992. The Branch also managed several high-level visits to the region, including Governor General Raymon Hnatyshyn's visit to Ukraine and Hungary in October 1992.

Canada-EC political relations were strengthened through prime ministerial and ministerial consultations under the Transatlantic Declaration, which took effect in December 1990 and is designed to promote Canada-EC co-operation on a wide range of bilateral and multilateral issues of mutual interest. Canada broadened its representation in Central and Eastern Europe and the FSU by opening an embassy in Kiev and establishing a special mission to Croatia. Plans to open micro-missions in other key states in the region were also initiated this year.

Canada supported President Yeltsin's democratic and economic reforms in the belief that a successful transition to a market economy will enable Russia to become an engine of growth and prosperity for the region. During President Yeltsin's visit to Ottawa, former Prime Minister Brian Mulroney announced that Canada's program for the FSU would increase to \$100 million from \$25 million over three years, with up to two thirds allocated to Russia. At the Munich Summit in July 1992, G-7 leaders agreed on a program to improve safety levels at nuclear power stations in the FSU. Canada quickly designed and implemented a comprehensive Canadian Nuclear Safety Initiative, which was funded at \$30 million over three years and which includes both bilateral and multilateral components.

#### Technical and Humanitarian Assistance

The Task Force on Central and Eastern Europe concluded the mandate of its operations in March 1993 after implementing various projects in Central Europe during 1992-93. The Task Force was established in July 1990 to administer a technical assistance program, co-ordinate public and private-sector initiatives and facilitate the development of political and economic links with the region. To better understand the needs of the FSU, the Task Force conducted project identification missions in

1992 to Russia, Ukraine and Kazakhstan. Early projects resulting from these missions included those in the priority areas of agriculture, oil and gas field-training, democratic development and management training.

The majority of Canadian humanitarian assistance was sent to the victims of the conflict in the former Yugoslavia. The aid was channelled principally through the Canadian Red Cross and UNHCR.

Canadian humanitarian assistance provided medical supplies and medicines to hospitals in Russia and Ukraine, and, to a lesser extent, in the Baltic Republics, Armenia, Azerbaijan and Georgia. Assistance was targeted to the region's most vulnerable groups — children and the aged.

In support of preventative diplomacy and political resolution of conflicts, Canada provided leadership (through Revenue Canada Customs) to the UN sanctions-monitoring mission in the former Yugoslav Republic of Macedonia, and provided personnel for CSCE-monitoring missions in Nargorno-Karabakh and the Kosovo, Sandjak and Vojvodina regions of the former Yugoslavia.

## **Trade and Economic Relations**

Canada continued to strengthen economic and commercial ties with the European Community. Canada-EC trade and economic relations were furthered this year through ministerial consultations and working group activities under the Framework Agreement for Commercial and Economic Co-operation. The working group included activities ranging from co-operation in science and technology projects to high-level consultations on industrial and environmental policies.

The European Initiative Fund, part of the EC 92 Going Global Program, continued for a second year. It focussed on market- and sector-specific studies produced in our European missions, and was widely distributed to the business community in Canada.

Bilateral negotiations were completed with the EC on Competition Policy and on Fisheries, in November and December 1992, respectively. The former provides for consultation on the effects of the application of competition policy laws on the other party; the latter resolved differences between Canada

and the EC on acceptable levels of fishing. Preparations continued for negotiating bilateral agreements with the EC on science and technology and on mutual recognition of standards.

Through the New Exporters to Overseas (NEXOS) Program, 85 Canadian companies were introduced to the European market. The Program also launched a multiyear market development project involving 70 Canadian firms interested in selling Canadian-made medical devices in Germany. Under the auspices of the European Strategic Alliance Plan, the Europe Branch used the profiles of 425 Canadian companies to set up 496 one-to-one meetings in 83 self-funded visits, resulting in 21 confirmed alliances and 83 promising leads.

The Europe Trade Fairs and Missions Program organized Canadian participation at 124 events, including global market trade fairs, such as the Salon international de l'alimentation (SIAL) in Paris and CEBIT in Hanover, the world conference for the information-technology industry. These events attracted 748 Canadian exporters as participants, and reported sales of \$586 million over the last 12 months.

Ministerial visits and substantially increased visits by Canadian firms resulted in increased exports of products and services to Central and Eastern Europe and to the newly independent states of the FSU. A large business delegation led by Michael Wilson, then-Minister of International Trade, to Ukraine, Russia and Kazakhstan resulted in the development of several joint ventures in the energy, agriculture, mining and service sectors. Trade talks were also conducted with the Romanian government.

## **Activities for 1993-94**

### **Bilateral Relations**

Canada continues to build links with the countries of Central and Eastern Europe through formal bilateral consultations and visits, increased technical assistance, and increased cultural and academic relations.

In May 1993, the Branch organized former Prime Minister Brian Mulroney's visit to the United Kingdom, Germany, France and Russia. Canada also played a significant role in the Vancouver Summit.

Keeping pace with the rapid changes in the new Europe, new Canadian embassies were established in Zagreb (Croatia), Almaty (Kazakhstan) and Riga (Latvia), as well as a Consulate General in St. Petersburg (Russia).

Canada supports international efforts to find a negotiated solution to the fighting in Bosnia-Herzegovina. The Canadian ministers met with their CSCE counterparts and in particular with Russian Foreign Minister Kozyrev on various occasions to seek a peaceful solution to this conflict. Canada is working to ensure that the conflict does not spread to the former Yugoslav Republic of Macedonia or the Serbian province of Kosovo, and that it does not reignite in Croatia. The planned parliamentary and presidential elections in Russia and Ukraine will be observed closely, and assistance will be provided whenever possible.

In keeping with Canada's commitment to co-operative security, Canadian personnel participated in CSCE-monitoring missions in Estonia, Moldova, Georgia and the former Yugoslavia.

The Europe Branch will also contribute to the organization of celebrations throughout Europe of the 50th anniversary of the Allied landing at Normandy.

### **Technical and Humanitarian Assistance**

The Bureau of Assistance for Central and Eastern Europe, a unit within the European Branch of the Department, became the operational centre of Canada's Technical, Nuclear Safety and Humanitarian Assistance Program in April 1993. Programs are being implemented in 11 countries, as well as regionally, where one project has the potential to benefit more than one country. Program countries include Poland, Czech Republic, Slovakia, Hungary, Romania, Lithuania, Latvia and Estonia in Central and Eastern Europe; and Russia, Ukraine and Kazakhstan in the FSU.

Canadian bilateral technical assistance to Russia was significantly increased in April 1993 further to an announcement by then-Prime Minister Brian Mulroney at the Vancouver Summit. The Bureau is programming an increase in the technical assistance budget to \$150 million over five years.

Technical assistance projects draw on the expertise of Canadian executing agencies in both the public and private sectors, including academic, non-governmental and ethnic organizations with links to these countries. These organizations have been particularly active collaborators in the early successes of the Program. The Canadian Executive Service Organization (CESO), for example, has now sent some 400 Canadian executives to the region through a \$3-million project funded under this Program.

Humanitarian assistance to victims of the conflict in the former Yugoslavia has been a particular focus during this fiscal year. Canadian funds have resupplied the Fojnica hospital in Bosnia-Herzegovina that Canadian UNPROFOR forces had found abandoned by its staff. The Department also evacuated certain emergency medical cases, and contributed to the international effort aimed at restoring an adequate level of medical services in Sarajevo.

Shipments of emergency pharmaceutical supplies, essential to the provision of pediatric and geriatric care in hospitals, were sent to the Russian Federation for the third year.

The Bureau plans to assign Canadian and local staff to technical-assistance sections in Canadian Embassies in program countries, to implement and monitor the large number of current projects. Resources will be devoted to evaluating the results of completed projects and improving planning. Clear and systematic information is being prepared about the Program and how to participate in it. Longer-term planning will be facilitated with multiyear funding to be sought within the International Assistance Envelope.

### **Trade and Economic Relations**

Canada continues to strengthen political relations with the EC through high-level contacts and the identification of new areas of co-operation. Over the next year, Canada will complete negotiations with the EC for agreements on science and technology and standards.

The Renaissance Eastern Europe Program, funded as part of the overall Bureau of Assistance Program, provides market-development funds for Canadian

companies to supplement their own funding for business development and investment possibilities in the region. This Program has funded 47 project proposals totalling over \$2 million in this fiscal year, with half going to projects in Russia.

In Central and Eastern Europe, an Economic Co-operation Agreement is under negotiation with Russia, while a new trade agreement with Ukraine and several Double Taxation Agreements are being concluded. Trade talks with the Hungarian government are ongoing.

The Branch organized the Canada-United Kingdom Colloquium on Energy Perspectives in Canada and the U.K., which took place in November 1993 in Kananaskis, Alberta. In addition, the Branch will organize the Canada-U.K. Colloquium on Health Care Systems in the U.K. and Canada, to be held in Steyning, United Kingdom.

The Europe Branch is also concentrating on furthering economic co-operation between Saint-Pierre et Miquelon (France) and Eastern Canada.

## **Future Priority Activities**

### **Bilateral Relations**

The Department will consolidate our bilateral relations with the countries of the FSU, especially Russia and Ukraine, and broaden our contacts with their new generation of leaders, not only in Moscow and Kiev but also in regional centres. Canada is prepared to respond to changing priorities in Central and Eastern Europe, as the Visegrad countries (Hungary, Poland, the Czech Republic and later, Slovakia) begin to show consistent economic growth. Canada will continue to broaden relations with Western Europe, particularly as the EC reshapes political, economic and commercial interests in Europe. Canada will continue to develop bilateral relations and political co-operation with the countries of the EC in line for presidency: Greece, Germany,

France and Spain. The Branch will also promote the creation of the Arctic Council and secure the participation of the Arctic countries.

### **Technical and Humanitarian Assistance**

Humanitarian needs in the former Yugoslavia will be monitored. Canada will respond generously to international appeals made by UN specialized agencies and by the Red Cross. The medical situation in Russia will be assessed to determine if further medical assistance is necessary.

A Peace and Democracy Fund to support democratic development and to promote rules of good conduct among the countries of the region will become operational in 1994-95. Other priority projects being implemented include the establishment of a Master of Business Administration (MBA) Program in Romania, an integrated ecological and urban-planning study for Budapest and the expansion of the Yeltsin Democracy Fellowships.

Emphasis will be placed on projects that fall within priority sectors, where Canadian expertise can make a decisive and rapid contribution to the economic or democratic transformation of program countries. Priority sectors include agriculture, education, management training, energy, environment, private-sector development and public-administration and democratic development.

### **Trade and Economic Relations**

The Department will continue to provide strong support for Canadian exporters and investors seeking to penetrate the Eastern and Western European markets, as well as those seeking access to new technologies, through marketing assistance, provision of market intelligence, and incoming and outgoing trade missions and trade fairs.



## **LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

Canada's priority objectives in Latin America and the Caribbean are guided by a desire to establish an active partnership, both in its bilateral relations and in the OAS, that is equal to our role and interests in the hemisphere. Some of Canada's main activities involve supporting economic stability and growth and reinforcing democratic institutions. Thus, Canada continues to promote bilateral and multi-lateral initiatives covering both the security of the hemisphere and co-operation toward maintaining peace, democracy and human rights advocacy, election observation, political consultation and the promotion of trade activities with the region.

### **Significant Accomplishments 1992-93**

#### **Latin America**

Canada continued to actively promote the reform of the OAS. A member since 1990, Canada continued to raise its profile among the organs of the OAS during 1992-93, namely the Inter-American Women's Committee (IAWC), the human rights advocacy agencies, and the Inter-American Anti-Drug Conference. It continued to play an active part in the organization's two main specialized agencies — the Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (IICA) and the Pan-American Health Organization (PAHO). Canada is also a member of the UN Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC). In addition to announcing financial participation of \$1 million in the OAS's Unit for the Promotion of Democracy, Canada also saw a Canadian appointed to head the UN Unit for the Promotion of Democracy (UPD).

Canada continued to support efforts to consolidate democracy in Latin America through the OAS, bilaterally and through development-assistance programs. It sought to assist in developing sound civil-military relations, in particular by consulting with Argentina and Chile on co-operation in peacekeeping activities, and encouraged non-signatories to ratify the NPT. Under OAS auspices, Canadian observers were present at the Peru national elections in November 1992. Canadians also participated in an OAS mission to monitor respect for human rights in Haiti in September 1992.

In June 1992, then-Prime Minister Mulroney led an important Canadian delegation to the Rio International Conference on the Environment, and also paid a visit to Venezuela. The foreign ministers of Colombia and Argentina visited Canada in 1992.

#### **Central America and the Caribbean**

Canadian priorities in Central America and the Caribbean centre on consolidating various peace processes, strengthening democratic institutions, improving economic and social conditions and providing support for regional integration efforts.

Canada supported the peace process in Central America, which has brought unprecedented stability to this region. Canada provided personnel to both the UN Observer Group in Central America (ONUCA) and the UN Observer Mission in El Salvador (ONUSAL). Resolution of the armed conflict in El Salvador in 1992 allowed Canada to take a more active role in the country's social and economic development.

The Government also made a special effort in 1992-93 to enhance its dialogue with Canadian NGOs concerned with developments in Central America.

Since the September 1991 coup in Haiti, Canada has played a central role in the international effort to restore democratic government there, including the return of President Jean-Bertrand Aristide.

Elsewhere in the Caribbean, Canada sent observers to help ensure that the October 1992 elections in Guyana were free and fair.

#### **Commercial Relations with Latin America and the Caribbean**

Economic integration and the promotion of trade relations remain central to Canadian interests in the region. Canadian business is enthusiastic about Latin America and the Caribbean. The challenge is to keep up with this enthusiasm and to anticipate and channel it through trade-promotion programs and trade-policy initiatives.



Top-level consultations and exchanges of ministerial visits were held, notably with Mexico, Argentina, Chile and Venezuela. In 1992, exports to the region grew more than 21 percent over 1991 figures, and Canadian investment reached \$6 billion in assets. More than 670 Canadian companies participated in over 60 events through the Fairs and Missions Program, up from 358 companies in 41 events in 1991-92. In Mexico, against the backdrop of the NAFTA negotiations and an explosion of business interest, the new Monterrey trade satellite office officially opened. In Venezuela, Michael Wilson led a contingent of 155 Canadian companies to the Canada Expo show in Caracas.

## **Activities for 1993-94**

### **Latin America**

The future of overall bilateral relations rests mainly on developing and enhancing bilateral political relations. In this connection, official consultations take place regularly with certain countries, including Argentina, Brazil and Chile. Bilateral relations with Mexico have increased significantly during this period. Their importance was acknowledged by the participation of nine Mexican ministers in the deliberations of the Joint Ministerial Commission in Ottawa in February 1993.

### **Central America and the Caribbean**

Canada has been working to support new opportunities in Guatemala to achieve democratic rule and respect for human rights following the unsuccessful coup of May 1993, which Canada strongly opposed. Canada continues to have personnel attached to ONUSAL in El Salvador.

Canada worked in both the OAS and the UN to impose and enforce economic sanctions on the de facto regime in Haiti. Canada also contributed to a UN/OAS civilian observer mission in February 1993, as well as to a UN mission to Haiti (UNMIH), designed to help in the reconstruction of the country and the training of a separate police force under the umbrella of the Governors Island Agreement.

Canada has maintained an active relationship with Cuba, with two-way trade in goods amounting to some \$370 million in 1992, while annual Canadian tourist arrivals now exceed 100,000. To support Canadian exports to Cuba against the extra-territorial impact of recent U.S. legislation, Canada issued a blocking order under the Foreign Extra-territoriality Measures Act in October 1992.

### **Commercial Relations with Latin America and the Caribbean**

Exports in the first seven months of 1993 were 17 percent higher than the same period in 1992. The trade-promotion programs were busier than ever, with nearly 800 companies participating in over 80 fairs, missions and ministerial delegations. Michael Wilson led a business group of 85 to Chile and Argentina. With the conclusion of the NAFTA negotiations, Canada launched the Access North America Initiative, an initiative designed to help Canadian firms capitalize on growing opportunities in North America. It comprises export advice and counselling, market intelligence, an expanded program of trade fairs and missions, a New Exporters to Mexico program, a Canadian Business Centre in Mexico as well as investment development initiatives. During the period under review 30 trade events and the largest ever solo show, Canada Expo in Mexico City, with over 500 companies took place under the auspices of this program.

The priority for trade policy was on improving the legal framework and market access for Canadian business in the region. Bilateral initiatives included top-level consultations with Chile, Brazil and Mexico, a Double Taxation Agreement (DTA) and Foreign Investment Protection Agreement (FIPA) with Argentina, and plans for further agreements with other countries.

A new trade policy and research unit concentrated on Canada's multilateral trade policy priorities for the region. These included the accession of new members to the GATT, regional integration, Caribbean Community (CARICOM) concerns about the NAFTA and its possible expansion in Latin America, the role of the new OAS Special Committee on Trade, the evolution of trade liberalization and the impact of the Uruguay Round negotiations.

## **Future Priority Activities**

### **Latin America**

Canada's priority objective continues to be the consolidation of democracy in Latin America. The Canadian strategy for South America will also need to be re-examined from the perspective of adapting it to present continental realities.

A number of countries in the region, including Mexico, Chile, Colombia and Venezuela, will be holding elections shortly. This is an auspicious time for renewal of bilateral relations, both through official consultations and ministerial visits. Special attention must be paid to the effects of the NAFTA.

### **Central America and the Caribbean**

In order to support the strengthening of democratic institutions in Guatemala and El Salvador, the Canadian Aid Program will concentrate on human rights and good governance. Canada will be observing upcoming electoral processes in Honduras, El Salvador, Costa Rica and Panama, and will provide electoral assistance in certain cases.

On the restoration of democracy in Haiti, the Canadian government is prepared to devote considerable effort to solidifying democratic institutions and promoting the well-being of the Haitian people.

An important focus in the Caribbean will be the support for regional integration. Canada has provided funding and other support to assist in the organization of a Caribbean/Atlantic regional

meeting in preparation for a major 1994 UN Global Conference on Sustainable Development of Small Island States, to be held in Barbados.

Canada's dialogue with the Cuban government will continue to focus on Cuba's recent economic-policy reforms, and on concerns with respect to human rights.

### **Commercial Relations with Latin America and the Caribbean**

The multilateral issues previously listed will remain top priorities, and work related to them will intensify. Bilateral initiatives include further consultations and ministerial visits. Negotiations for more FIPAs and DTAs will begin, most likely with Chile, Colombia, Venezuela and Brazil. Among trade events, 145 companies will participate in the EXPOMIN show in Chile, and more solo Canada Expo shows are eagerly awaited by Canadian business.

Extra attention to market education and intelligence will increase awareness of the region and raise the profile at home and abroad of Canada's activities there. New market and sectoral studies will be added to the almost 300 titles available. Speakers will meet the stiff demand for seminar presentations. The special emphasis for next year is on reaching out to the private sector and to other public-sector players in Canada and in the region.

## UNITED STATES

Canada's bilateral trade, defence and environmental relations with the United States are unique in their size and complexity. Managing this relationship remains perhaps the most significant and enduring challenge in Canadian foreign relations.

Canada and the United States share the largest two-way trade relationship in the world (over \$222.2 billion in 1992) with exports to the U.S. generating more than 15 percent of Canada's GDP. The FTA, currently in its fifth year, has contributed significantly to economic growth. There have been five rounds of tariff eliminations to date, and a number of important trade disputes settled under the binational dispute settlement mechanisms of the FTA.

Trade, investment and tourism-promotion activities in the United States, carried out in close co-operation with the private sector and provinces, continued to achieve encouraging results. Trade missions' participation in U.S. trade shows, and educational events and information for Canadian exporters are a vital part of Canada's strategic export-marketing effort.

Since the 1909 Boundary Waters Treaty was signed, Canada and the United States have co-operated extensively to protect the environment on issues affecting transboundary air and water quality, and wildlife management.

Canada and the U.S. also co-operate on peace and security issues in NATO and a number of other multilateral forums. NORAD remains the cornerstone of our bilateral defence relations.

### Significant Accomplishments for 1992-93

#### Management of the Relationship

An unprecedented number of formal meetings between the Prime Minister and the President (10) and the Secretary of State for External Affairs and the U.S. Secretary of State (3), addressed both the trade and non-trade agendas. These sessions also permitted a sustained exchange on a wide range of pressing international issues, such as the Vancouver,

Tokyo and Rio summits, UN peacekeeping, high-seas overfishing and regional issues. High-level oversight of the relationship through designated contact or focal points, which was in place under the Bush administration, was reaffirmed with President Clinton. A one-year agreement was reached for total allowable catches of west coast salmon under the terms of the Pacific Salmon Treaty.

#### Canada-U.S. Trade and Economic Relations

Implementation of the FTA and administration of its binational institutions (including meetings of the Canada-U.S. Trade Commission) continued during this period. In particular, the fifth round of annual FTA tariff reductions was implemented, as was the third round of accelerated tariff reductions. As well, provisions for the temporary entry of business persons under the FTA were expanded and refined.

Representations were made to the U.S. to resolve market-access issues on behalf of Canadian exporters. Canadian interests were defended against U.S. trade actions in such areas as softwood lumber, magnesium, steel, swine, sugar, tobacco, UHT milk, rules of origin and wheat. U.S. legislative and regulatory developments were monitored and representations made in cases where Canadian exports might have been affected. A bilateral MOU was negotiated to resolve the trade dispute on beer. Information on U.S. market-access issues was provided to Canadian exporters.

As well, consultations were held with the provinces on market-access and FTA/NAFTA issues. The FTA was monitored, and an FTA Situation Report was produced as part of the long-term assessment of the impact of the FTA on the Canadian economy. Advice drawn from experience with the FTA was also fed into the NAFTA negotiation process.

Negotiations for the NAFTA were concluded on August 13, 1992, and a final text was signed by the leaders of Canada, the United States and Mexico on December 17, 1992.

Negotiation of the NAFTA side agreements on environmental and labour co-operation were initiated in March 1993.

## Marketing of Canadian Goods and Services

Canadian exports witnessed impressive growth in 1992, increasing 14 percent to \$125 billion. The Department continued to elaborate its strategic marketing plans, on which promotional projects are based. Close co-operation with the private sector, including industry associations and provincial governments, was key to developing and implementing the plans.

Interest shown by Canadian industry in the Department's Trade and Investment Promotion Program in the U.S. continued to grow; 6,705 firms, an increase of 26 percent over the previous year, participated in 520 projects carried out by the Department, 12 percent more than the year before. For each dollar invested in 1992-93 by the Department in the various activities designed to facilitate or expand Canadian exports, approximately \$70 worth of business was generated for Canadian industry.

The main programs comprising the Department's overall trade- and investment-promotion effort in the U.S. included the PEMD Post-Initiated Promotional Projects (PIPP), and the very successful New Exporters to Border States (NEBS) Program, which attracted 892 neophyte exporting firms in its tenth year — an increase of 21 percent over last year.

The types of activities carried out within the framework of the various programs included: organizing workshops, seminars and conferences for Canadian firms active or interested in the U.S. market; incoming or outgoing trade missions to regional markets; and Canadian exhibits at national, regional and local trade shows throughout the United States.

Participating firms came from all regions of Canada; Western Canada provided 25 percent of the participants, Atlantic Canada 12 percent, Quebec 21 percent and Ontario 43 percent. The Department placed greater emphasis on providing Canadian industry with increased market information on export opportunities. In the U.S. this has resulted in the publication of five newsletters designed to inform Canadian firms of current market developments and areas of opportunity in specific sectors, including transportation, environment, bio-technology, advanced technology and defence.

Given the primary importance of the U.S. as a source of direct investment in Canada, that country is a major target for investment promotion. All Canadian missions in the U.S. are actively engaged in conducting the Department's Investment Development Program (IDP). The major IDP activities are oriented toward identifying and encouraging prospective investors in priority sectors (software, environmental technologies, bio-technology, and medical and pharmaceutical products). The types of deals especially sought after are joint ventures, strategic partnerships and licensing arrangements.

Another important component of the IDP in the U.S. is the Corporate Liaison Program with one-on-one contacts initiated by missions with actual and prospective investors. The primary objective of such meetings is to provide U.S. firms with information on Canada that will help them make decisions resulting in the establishment, expansion or retention of their Canadian operations. On average, these investment activities have put our U.S. missions into direct contact with more than 2,000 prospective U.S. investors annually.

Tourism to Canada is a \$25-billion industry that produces 4 percent of the GDP and 5 percent of total employment — over 550,000 jobs. It ranks fourth among Canada's "exports," generating over \$8 billion in receipts from international visitors.

The tourism-development program focusses on the most important key customer segments for Canada. These include affluent seniors (aged 55 to 75), middle aged (aged 46 to 54) and baby boomers (aged 36 to 45). The targets for the business-travel segment include associations, corporations and incentive travel influencers.

The 400 directed tourism initiatives that were planned and delivered by the 37 mission tourism specialists in the U.S. resulted in over \$300 million in incremental tourism revenues for Canada.

As part of the Department's commitment to government-wide budgetary restraint, its network of missions in the United States was rationalized and territorial responsibilities realigned to ensure continued support to the Canadian business and exporting community throughout the American marketplace.



## **Transboundary Relations**

Negotiations were launched for the trilateral NAFTA side agreement on environmental co-operation. The Canada-U.S. Air Quality Agreement was implemented. There was success in establishing a framework to manage the transboundary movement of non-hazardous waste, in enhancing surface transportation links and in countering proposed measures in the U.S. Congress to tax energy-intensive imports. Quebec's interests were defended against efforts by U.S. state legislatures to hinder electricity imports from the province.

## **Defence and Security Relations**

In a very unstable year internationally, there was continued close bilateral co-operation with the U.S. within NORAD and the PJBD. Formal negotiations were launched for the return to Canada of lands and assets at the U.S. naval facility at Argentia, Newfoundland, which is to be significantly reduced by October 1994. There was a concerted advocacy of Canadian positions to U.S. interlocutors on international and defence and security issues within the UN, NATO/NACC, CSCE and in other forums.

## **Activities for 1993-94**

### **Management of the Relationship**

With a newly elected government in place in Canada, early high-level contacts will be pursued with the U.S. to reinforce existing close links and to ensure full understanding of respective national agendas and priorities. Particular attention is being paid to effective management of the trade relationship, reaffirming defence and environmental co-operation and negotiating a longer resource-management period for Pacific Salmon. Reactivation of negotiations for a new bilateral air agreement is being pursued.

### **Canada-U.S. Trade and Economic Relations**

Negotiations on the NAFTA side agreements on environmental and labour co-operation were successfully concluded on August 13, 1993.

Implementation of the FTA and its institutions continues, including implementation of the sixth round of FTA annual tariff reductions. In addition,

it will be necessary to co-ordinate the FTA/NAFTA transition and begin implementing the NAFTA and its institutions (including the Canadian Section of the NAFTA trilateral secretariat and the International Co-ordinating Secretariats for Environmental Co-operation and Labour).

Improved access to the U.S. market for Canadian goods and services will be maintained through the development of responses and solutions to irritants in the trading relationship. This includes co-ordinating defences against U.S. trade actions affecting Canadian interests, and providing timely market information on the FTA/NAFTA to Canadian exporters in such areas as rules of origin, temporary entry, labelling and government procurement. Monitoring and assessment of the implications of U.S. legislative and regulatory development continue, and representations are made when necessary to protect Canadian trade interests and to sustain a vigorous and competitive transportation system between both countries.

Policy input for the final phases of the GATT MTN is also being provided, and preparations are being made for the implementation of their results in line with Canadian FTA and NAFTA interests.

### **Marketing of Canadian Goods and Services**

The Department's trade-promotion program in the U.S. continues to focus on sectors in which market opportunities are matched by Canadian capabilities; these include computers and semiconductors, telecommunications, instrumentation, and health and medical equipment.

Concentrated support is also being provided in two emerging areas in which Canadian firms generally have achieved notable recent success as suppliers to American customers, namely the services and environmental sectors. Other, more traditional sectors, are also receiving support from the trade-promotion program.

Bureau and mission personnel concentrate their efforts on the value-added elements of trade activities, including recruitment, market information and its dissemination, identifying and analysing sectoral trends, promoting Canada as a place to invest and promoting better knowledge of Canada's capacity in high-technology fields. Strategic alliances, which are becoming a more important



instrument of business development, are being promoted as a way to expand Canadian technological capacities. More sectoral market studies are being undertaken and information provided on major opportunities that Canadian companies could pursue either on their own or jointly with existing firms.

The successful NEBS Program, described above, continues to be used as an effective incubator for small- and medium-sized Canadian firms interested in exporting.

The Tourism Program continues to refine and expand the key account concept, and increases our consultations with the Canadian tourism industry in the overall development of the Program's international marketing plan.

### **Transboundary Relations**

There were concerted efforts to foster the implementation of mutual environmental obligations, notably the Air Quality Agreement and the Great Lakes Water Quality Agreement. There were ongoing efforts to communicate Canada's positive and progressive record of environmental clean-up and protection to U.S. interlocutors and the U.S. public. The sale or return to Canada of downstream power benefits under the Columbia River Treaty continues to be facilitated. Opportunities are being explored for extending the sale of Canadian power to U.S. customers beyond border areas.

### **Defence and Security Relations**

Discussions are planned to begin a review of NORAD, whose renewable five-year mandate expires in 1995. Efforts continue to sustain the relevance and effectiveness of the PJBD in addressing pending bilateral defence issues and problems. Negotiations continue on the return to Canada of the lands and assets at the U.S. naval facility at Argentia, Newfoundland. Regular dialogue continues with U.S. interlocutors on the usual broad array of international defence and security issues.

### **Future Priority Activities**

#### **Management of the Relationship**

The domestic focus of the Clinton Administration and the 1994 Congressional elections will require continued vigilance, to ensure that Canadian interests

and concerns receive adequate priority and attention by the Administration and Congressional leadership. This will be particularly true with respect to trade disputes, where orderly management and co-ordination of the trade relationship is paramount. Frequent high-level contact will be promoted so that the bilateral relationship reflects the Government's priorities. Continuing emphasis will be placed on enhancing reliable transportation links, with conclusion of a new, liberalized bilateral air agreement at the top of the priority list. Bilateral fisheries management, especially the Pacific Salmon Treaty, will require substantial deliberate attention.

### **Canada-U.S. Trade and Economic Relations**

The effective implementation of the FTA, the NAFTA and the side agreements on environmental and labour co-operation will continue to be a priority. The transition between the FTA and the NAFTA, and the effective operation of the NAFTA institutions, will be managed.

The co-ordination of Canada-U.S. trade and economic activities and management of the bilateral trade and economic relationship will continue. Trade-policy issues, particularly U.S. protectionist initiatives and legislation affecting Canadian exporters and transport carriers, will continue to be tracked and managed.

### **Marketing of Canadian Goods and Services**

The trade-promotion program will continue to be developed to ensure that it responds to the needs of Canadian industry in tackling the American marketplace in the years ahead.

Assistance to exporters will emphasize activity in high-growth sectors, including telecommunications, computers and semiconductors, instrumentation, health and medical equipment, services and the environment.

The identification and market entry of new exporting firms through the NEBS Program will remain a priority goal of the Department's trade-promotion activity in the United States.

In an era of budgetary constraint and reduced resources, strategic planning for the U.S. trade-, investment- and tourism-development programs will stress close co-ordination with industry and all levels

of government. To ensure maximum impact for every trade promotional dollar invested, future priorities will also include a deliberate, ongoing integration of the Department's trade and investment promotions to produce more cohesive and mutually supportive activities.

### **Transboundary Relations**

The Migratory Birds Convention needs updating through bilateral negotiations. Coverage of the Air Quality Agreement should be expanded to include urban smog and airborne toxic chemicals. Negotiated procedures for transboundary environmental-impact assessments will be sought. There will be a bilateral review of the Agreement on Transboundary Movement of Hazardous Waste once the Basel Agreement has been ratified by the U.S., and co-operation will continue on monitoring and managing the transborder flow of garbage. Jointly agreed

improvements to the International Joint Commission will be pursued. Implementation of the Great Lakes Water Quality Agreement will continue. Assured continued access to the U.S. market for Canadian energy exports will remain a high priority. Arrangements are needed to guarantee the long-term future of the Mucus Seal Island Migratory Bird Sanctuary.

### **Defence and Security Relations**

A redefined NORAD will be a high priority. Continued efforts will be made to sustain the role and relevance of the PJBD. Negotiations regarding the U.S. naval facility at Argentia, Newfoundland, will be concluded. Instability internationally, especially as reflected in regional conflicts, will require constant review of policy options and priorities in concert with U.S. interlocutors and the international community generally.

## PHYSICAL RESOURCES

The Physical Resources Bureau reports to the Assistant Deputy Minister, Corporate Management. Its mission is to support Canadian international objectives and programs through the provision of office and staff accommodation, asset management, maintenance and materiel services, to Bureau clientele in a cost-effective, economical and efficient manner.

### Significant Accomplishments for 1992-93

The most significant accomplishment of 1992-93 was the completion of the construction and the opening of the Beijing diplomatic complex. The Bureau also completed the purchase and fit-up of new chanceries in Sydney and Lusaka, and began construction on the Accra and New Delhi chancery expansions. The Bureau also acquired a chancery building and staff quarters in Kiev, as well as staff quarters in Warsaw and Budapest. The Bureau completed chancery relocation projects in Addis Ababa, Auckland, Berlin, Buffalo, Guatemala City, New York (Consulate General and Permanent Mission to the UN) and Shanghai. Chancery relocation began in Vienna, and expansion projects were initiated in Amman, Hong Kong, Manila and Sao Paulo. Above and beyond this, the Bureau continued with the implementation of various immigration-expansion programs.

### Activities for 1993-94

The major objective of 1993-94 is the establishment of the Bureau of Physical Resources as a Special Operating Agency and the renewal of the

Long-term Capital Program. In terms of actual projects, the Bureau has been implementing the property aspects of the departmental down-sizing exercise, including mission closures and reductions, and the sale of properties. The Bureau is also completing construction of the Kiev Chancery, and progress continues on the expansion of the New Delhi Chancery. The designs for the new Algiers diplomatic complex are being finalized. The Bureau continues to implement various immigration expansion programs, and is carrying out accommodation projects to meet requirements for Canada's expanded presence in the FSU and the former Yugoslavia.

Progress is ongoing on the chancery relocation in Vienna and the completion of the annex in Rome. The Bureau is carrying out chancery-relocation projects in Hanoi and Pretoria, and is relocating an official residence in Damascus.

### Future Priority Activities

For 1994-95 and future years, the Bureau will implement its business plan for the reinvestment of revenues from the disposal of surplus properties and the businesslike management of its real-estate portfolio. In terms of projects, the Bureau will, among other things, achieve continued progress in the construction of the expanded New Delhi Chancery and the implementation of the Algiers diplomatic complex project. It will initiate major chancery projects in Berlin, Moscow and Seoul, as well as a diplomatic complex in Bangkok. It will acquire a new chancery in Santiago and carry out various chancery relocations around the world.

## H. PASSPORTS

### 1. Objective

The objective of the Passport Office is to provide travel documents to Canadian citizens and other eligible residents of Canada.

### 2. Description

The Passport Office issues travel documents, protects the international reputation of the Canadian passport and provides services to expedite processing of travellers at ports of entry.

### 3. Resource Summaries

The Passport Office is a Special Operating Agency. It prepares an annual business plan for approval by the Deputy Minister on the recommendation of the Passport Office Advisory Board. The business plan

identifies the operating objectives of the Agency, the activities to be undertaken to meet those objectives and the resources required. It formalizes the management team's commitment to attaining the objectives, and serves as both a management and an internal communications tool. It reflects the long-term objectives articulated in the strategic plan.

The Passport Office operations are intended to be fully self-funding, using a revolving fund whose continuing authority is not to exceed \$4 million as a balance between revenues and expenditures. Revenues are generated by the fees received for travel documents and other services. The fee structure, described in Figure 32, is recommended by Treasury Board and approved by the Governor in Council. For 1994-95, expenditures are expected to exceed revenues by \$1.97 million. Figure 33 provides a statement of net cash requirements.

Figure 32: Fee Schedule and Volumes

Category of Travel Document	Current Fee \$	Number of Issues		
		Estimated 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Passport				
24 pages	35	1,380,158	1,289,291	1,209,382
48 pages	37	15,587	14,909	14,431
Official	57	7,085	7,416	6,544
Other				
Non-citizen Refugee Travel Document	35	8,502	7,462	6,396
Non-citizen Certificate of Identity	75	4,251	3,658	3,132
Emergency	6	1,417	1,264	1,227
Global (Domestic and Foreign Operations)		1,417,000	1,324,000	1,241,112

**Figure 33: Passport Office Revolving Fund Statement of Operations**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Revenues	49,881		46,643		43,722	
Expenditures						
Personnel	22,650		21,464		19,975	
Transportation and communications	5,017		4,246		2,327	
Information	119		240		79	
Professional and special services	10,889		9,476		6,741	
Rentals	4,338		3,438		2,705	
Purchased repair and upkeep	926		2,093		827	
Utilities, materials and supplies	6,837		6,880		4,702	
Construction or acquisition of machines and equipment	1,018		1,547		1,162	
All other expenditures	59		81		34	
<b>Total Expenditures</b>	<b>51,853</b>	<b>556</b>	<b>49,465</b>	<b>530</b>	<b>38,552</b>	<b>500</b>
(Surplus) deficit	1,972		2,822		(5,170)	

#### 4. Performance Information and Resource Justification

The Passport Office objectives for 1992-93 were to strengthen security in the issuance of passports; to initiate the implementation of a technology-enhancement plan; to define, develop and implement a human resources-management plan; to develop and implement an internal communications plan; and to complete the development of a strategic plan. Overall, the Passport Office has accomplished its goals, and even initiated new projects beyond the expectations of the business plan.

During 1992-93, the Passport Office issued 1.1 percent more travel documents than in 1991-92, and its overall productivity rate was 2,480 passports per employee. This rate is significantly lower than the preceding year, but was forecast in the 1992-93 business plan, and is expected to be only temporary.

As indicated in Figure 34, which provides a summary of the 1992-93 financial performance,

revenues reached \$43.7 million, an increase of \$9 million over 1991-92. This increase was in part attributable to a higher volume of passports issued, but primarily to the increase of passport fees effective January 1992.

There is an anticipated growth of 7 percent in volume for 1994-95 over the preceding year; the additional revenues will finance major initiatives such the technology-enhancement plan and the Management Operations Review Project.

Figure 35 shows the 1993-94 Passport Office performance targets. In Canada, passports are normally issued in five working days when applications are submitted in person at public counters. Applications mailed to Ottawa, including those from the United States, normally take 10 working days to process.



**Figure 34: 1992-93 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1992-93					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$		\$		\$	
	FTE		FTE		FTE	
Expenditures	38,552	500	43,640	480	(5,088)	20
Revenues	43,722		44,301		(579)	
(Surplus)/Deficit	(5,170)		(661)		(4,509)	

**Figure 35: Performance Targets for the Passport Office for 1993-94**

<u>Level of Service</u>			
By Mail	10 days	97%	
	17 days	99%	
In Person	5 days	96%	
	7 days	99%	
<u>Productivity Rates</u>			
All FTEs			2,548
Production FTEs			3,590

## Significant Accomplishments for 1992-93

In 1992-93 the Passport Office promoted security by furthering the security-enhancement plan. More applicants have been appearing in person at issuing offices to apply for passports, and guarantor checks have been heightened. The Office also began implementation of the technology-enhancement plan, which was based on studies of the current system of issuing passports as well as available image-transfer technologies.

During the year the strategic plan was developed to provide long-term direction to the Passport Office team, to ensure that the organization has the flexibility to adapt to change, and the resources needed to reach its objectives. This plan also serves to communicate corporate values, issues and proposed strategies to all members of the organization. Staff also developed a comprehensive communications

plan comprising both external and internal communications strategies designed to improve links with the general public, various private- and public-sector organizations and employees.

## Activities for 1993-94

The initiatives undertaken in 1992-93 to strengthen security in the issuance of passports and to reduce the possibility of fraud were successfully implemented. Accordingly, in 1993-94, the security initiatives were integrated into the day-to-day operations. The Passport Office introduced the new passport booklet which contains new security features to prevent tampering and to make counterfeit documents more apparent to point-of-entry personnel.

Phase I of the technology-enhancement project was completed during this period and Phase II was started. This project involves re-engineering the processes used both for passport production and management. The Passport Office defined project and user requirements, and began the research and development of alternative systems. The Management Operations Review Project, initiated in 1992-93, continued to develop standardized processes for passport production. These new standards are being implemented in three regional offices on a pilot-project basis.

The Framework Document was reviewed and modified to reflect changes in the organization, culture and philosophy of the Passport Office. In addition, the first phase of the five-year audit plan, which was developed in 1992-93, was implemented. This plan provides management with an independent assessment of the quality of internal controls and business processes.

A national customer toll-free telephone system was put into service this year to improve the management, quality and timeliness of response to telephone inquiries. This system provides 24-hour electronic information across Canada, and personal service from 9 a.m. to 5 p.m. in all regions.

### **Future Priority Activities**

The Passport Office will develop a new resource-allocation model based on the new standardized processes recommended by the Management Operations Review Project team. The Office will also continue developing and implementing the technology-enhancement and the human resources-management plans, and will pursue the activities of the audit plan. A long-term comprehensive accommodations plan will also be developed to better serve the needs of the Passport Office.

## I. OPERATIONAL SUPPORT, HUMAN RESOURCES PLANNING AND ADMINISTRATION

### 1. Objective

The objective of this activity is to provide centralized administrative support services and human resource planning.

### 2. Description

This activity involves corporate management and planning; personnel policies and programs; financial, telecommunications and information management; and internal audit and evaluation.

Corporate management and planning in the Department balances decreasing personnel and operating budgets against increasing operating costs of a global foreign policy and 142 missions and satellite offices abroad. The presence of officers of other government departments in Canada's overseas missions has now increased to over 52 percent of the total, adding complexity to the challenges of central administration.

The rotational foreign service requires a wide range of personnel services and support in addition to normal personnel functions for non-rotational staff in Ottawa. This includes additional training, relocation, housing, schooling and compensation for variations in standards of living and hardship abroad. Locally engaged staff at Canadian missions require terms of employment and compensation packages for the varied economic and social environments in which they operate.

The Department's financial systems support operations in all missions abroad and at headquarters. They must provide detailed and timely financial reports, while accommodating multiple currencies, fluctuating exchange rates, exchange controls, devaluations and variations in inflation rates.

The SIGNET system provides secure global communication to connect all departmental employees at missions, headquarters and wherever they travel abroad. The implementation of this system continues, and, by 1995, will provide interconnection to some 8,000 Canadian and locally engaged staff through personal computers. This system will also link departmental data banks, electronic registries, and management systems to support the production and delivery of timely information to the Department's clientele.

The Office of the Inspector General and the Internal Audit Service ensure the full accountability of departmental employees and the efficient operation of management systems and policies.

### 3. Resource Summaries

This activity accounts for 5.3 percent of the Canadian Interests Abroad Program expenditures and 20.1 percent of the human resources budgetary expenditures.

Of the 1994-95 resource requirement indicated in Figure 36, 51.3 percent is required for personnel and related costs, capital expenditures account for approximately 8.4 percent, other operating costs for 39.9 percent and grants for 0.4 percent.

**Figure 36: Activity Resource Summary**  
**Operational Support, Human Resource Planning and Administration**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95		Forecast 1993-94		Actual 1992-93	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Personnel	29,123		31,787		33,522	
Finance and Headquarters Administrative Services	10,355		10,928		11,925	
Information Systems Management	31,214		33,347		64,063	
Resource Planning and Management	4,326		4,625		4,722	
	75,018	822	80,687	846	114,232	857

**Figure 37: 1992-93 Financial Performance**  
**Operational Support, Human Resource Planning and Administration**

(thousands of dollars)		1992-93			
	Actual		Main Estimates		Change
	\$	FTE	\$	FTE	\$ FTE
Personnel	32,909		33,072		(163)
Finance and Headquarters Administrative Services	11,925		10,998		927
Information Systems Management	34,368		33,950		418
Resource Planning and Management	4,100		3,052		1,048
Planning and Executive Support	1,234		864		370
	84,536	807	81,936	795	2,600 12

Explanation of change: The 1992-93 actual expenditures are \$2.6 million or 3.2 percent more than the 1992-93 Main Estimates. This reflects increased capital purchases.

#### 4. Performance Information and Resource Justification

The performance of this activity and associated resources is greatly affected by the Department's missions abroad. The Department's financial systems maintain 191 accounts abroad in 81 different foreign currencies to serve the needs of this and other government departments in the 142 countries to which Canada is accredited. This system must cope with different exchange rates and controls, devaluations and rates of inflation, while providing detailed up-to-date financial and budgetary reports as required by Canadian regulations.

#### PERSONNEL

The Personnel Branch develops and implements personnel policies and programs. It also recruits, classifies, trains and assigns employees, and is responsible for staff relations, collective agreements, and administration of salary and benefits. The Department has more than 4,000 Canadian employees (approximately 1,800 of whom are stationed abroad) and over 4,800 locally engaged staff in more than 142 locations outside Canada.

#### Significant Accomplishments for 1992-93

The Personnel Branch established the Canadian Foreign Service Institute (CFSI) in April 1992 to provide continuing professional development for all employees of the Department — support staff as well as foreign service officers — and for employees of other government departments involved in the conduct of Canada's international relations. It also serves as an instrument of foreign policy in the provision of training services to foreign governments and multilateral agencies. The Institute consists of a professional school, a language school and a fellow (research) program. Courses are delivered in the Bisson Campus facility in Hull, Quebec. Last year saw the development of the first formal course to train entry-level administration officers.

During this period of fiscal constraint, the Branch initiated a range of programs designed to streamline the Department and increase efficiency. The Personnel Branch managed the down-sizing of the Executive (EX) group complement in accordance with central-agency policy, and of other classification groups as a result of mission down-sizing and closures. The Branch also initiated a foreign-service restructuring exercise aimed at increasing the number of working levels in the Foreign Service (FS) group, from two to four. Restructuring of the FS group is designed to provide a challenging career path and enhanced professionalism at a time of EX down-sizing, by presenting broader career

opportunities for those with an interest in policy and foreign operations but not involved in management roles. The Branch successfully managed the transfer of the Social Affairs stream, now called the International Services Group, to CEIC. (As of the October 25, 1993 election, the International Services Group is in the Department of Citizenship and Immigration.) A Management/Consular stream was established to ensure the delivery of consular and administrative services previously carried out by the Social Affairs stream.

## Activities for 1993-94

The Branch began the implementation of a revised employee appraisal system, with new appraisal forms to be used in the summer of 1994. Discussions have already begun concerning the establishment of a Career Management capability to offer comprehensive individual feedback and career-planning advice to employees.

The Branch has adjusted FS and AS (Administrative Service) group recruitment for 1994 in response to staffing controls introduced by the Treasury Board (TB) Secretariat and the Public Service Commission (PSC). The Branch hopes to finalize the implementation of FS restructuring as described above with TB authority.

As a result of Public Service 2000, all government departments have undertaken to simplify classification systems and provide equal salary for work of equal value. The first group to be converted in the Department will be the General Services group (GE), which includes most administrative positions that are currently categorized into 23 occupation groups. This year, the Branch completed the job-evaluation phase of GE conversion, covering approximately 2,000 positions.

To further the streamlining process, new systems for salary management/accounting/forecasting have been introduced, and a working group on locally engaged staff pensions and insurance has been established with representation from TB Secretariat.

The Branch also established an Advisory Committee on Employment Equity to further the goals of the Employment Equity Program. This Program is currently addressing the issues of underrepresentation of designated groups by

strengthening the selective measures of each group, such as targeted recruitment of the foreign service, continued recruitment under the Aboriginal Internship Program, and the development of guidelines on the provision of accommodation and technical aids for persons with disabilities.

Personnel also established a Senior Advisory Committee for the Infonnel System, the Branch's personnel data-base. The goal of this committee is to set priorities for the data-base to ensure the system is user-friendly and that it contains pertinent information.

As part of a triennial review, the Branch renegotiated the Foreign Service Directives, which set out the terms and conditions for the Department's employees working abroad.

## Future Priority Activities

In 1994-95, the Personnel Branch will continue its effort to increase representation of employment-equity target groups and, in particular, to work toward the public service average for women in the EX group.

The Branch will improve delivery of the administration program by increasing recruiting at professional levels and retraining of the existing group. The Branch will continue to review opportunities for the elimination or reduction of barriers between streams and between rotational and non-rotational employee populations. Plans are also in place to add mid-level and senior career programs to the curriculum of the CFSI.

In order to develop more cost-effective programs abroad, the Branch will examine proposals to substitute locally engaged employees for Canada-based employees. The Branch will also develop service standards for classification, staffing, and Foreign Service Directory and salary administration. The GE conversion set out under Public Service 2000 should be in place at the Department by the end of 1994.



## **FINANCE AND HEADQUARTERS ADMINISTRATIVE SERVICES**

The Finance and Headquarters Administrative Bureau is responsible for all aspects of financial administration for the Department. These include financial policy, systems and training; financial planning, analysis and reporting; expenditure, revenue and accounts receivable; accounting and other financial services; provision of a comprehensive advisory, control and reporting function for service contracts; headquarters accommodation services; and headquarters inventory data and materiel support. The Bureau also reports on performance as it relates to budgets.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

The fiscal year 1992-93 has seen continuing improvements in the Department's financial systems and processes. Further refinements have been implemented in the Department's financial information system (FINEX); all accounting processes have been reviewed and a number of solutions implemented; mission FINEX has been installed in all U.S. missions and in 17 missions in Europe and Asia; and internal planning and budgeting processes have been streamlined and partially automated.

### **Activities for 1993-94**

Several initiatives are under way to improve productivity and service in the financial administration function. These include modifications to FINEX to improve financial transaction processing (e.g. processing of travel and accountable advances); establishment of a costing unit; installation of mission FINEX in 22 additional missions, bringing the proportion of mission transactions processed by mission FINEX to 70 percent; expansion of advice to management, emphasizing the provision of innovative input to program-delivery initiatives, which goes beyond narrow financial-consistency issues to include financial authorities, organizational/funding arrangements, cost recovery/revenue potential, etc. In addition, the organizational distribution of financial-administration responsibilities and their relationship with adjacent administrative functions (e.g. personnel, purchasing) throughout the Department is being reassessed, with the view to the

rationalization, simplification and integration of processes, thus improving efficiency and output.

### **Future Priority Activities**

The Bureau plans to continue installation of mission FINEX worldwide and to continue refinement, rationalization and modernization of the financial and adjacent processes so that the administrative infrastructure as a whole may be operated more efficiently and effectively.

## **RESOURCE PLANNING AND MANAGEMENT**

The Resource Planning and Management Secretariat is responsible for the planning, allocation and management of departmental resources. It also provides program and resource analysis to the Program Management Board, consisting of the Deputy Minister of Foreign Affairs and the Deputy Minister for International Trade.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

During the period under review, the Secretariat coordinated the implementation of expenditure reductions announced in the December 1992 Economic and Fiscal Statement.

The Secretariat strengthened the Department's resource-planning and management process by maintaining multiyear budgets for branches, restructuring the planning system to improve managerial accountability for performance and advising senior management on resource allocations.

The Secretariat also introduced systems and procedures for implementing Treasury Board's operating budget policy.

### **Activities for 1993-94**

The Secretariat continues to implement the operating budget policy in the Department, and is coordinating the implementation of the Shared Management Agenda concluded between the Department and Treasury Board.

The Secretariat co-ordinates the implementation of the expenditure reductions announced in the April 1993 Federal Budget, and continues to develop a method for identifying departmental costs incurred while supporting other government departments' programs overseas and provincial representation abroad.

The reliability and usefulness of the Department's personnel-utilization profile data-base is being improved, and work is under way to integrate it with other departmental data-bases. The Secretariat is developing a computerized model for the input of data from missions abroad within the framework of the annual planning exercise, along with guidelines for the administration of small missions.

### **Future Priority Activities**

The Resource Planning and Management Secretariat will assist managers in dealing with the effects of resource reductions.

It is also a priority of the Secretariat to support senior management in planning for streamlining the Department and improving its effectiveness, and to ensure that the allocation of departmental resources continues to reflect government priorities.

## **INFORMATION SYSTEMS BUREAU**

The Information Systems Bureau, in addition to providing ongoing management operation of the Department's long-range informatics capital program and global telecommunications, is responsible for the design, deployment and implementation of the SIGNET Program at headquarters and at approximately 142 missions and satellite offices abroad.

The SIGNET Program has been divided into three main approaches: Tier A, the deployment of desktop PC and related SIGNET software; Tier B, the addition of local-area networking (LAN) functionality, including electronic mail, file and print sharing and access to local data-base application and Tier C, which completes SIGNET with wide-area networking (WAN) functionality. Included in SIGNET is the installation of the Multipurpose Integrated Telecommunications Network (MITNET), a backbone telecommunications-transport system providing both classified and unclassified voice and

data transmission on a common channel. SIGNET is scheduled to be completed by March 31, 1995.

### **Significant Accomplishments for 1992-93**

Contracts were established for major elements of SIGNET, including personal computers, file servers and network elements, and both an alpha and beta network were installed at headquarters. Site preparation was completed at 29 of the 35 Year 1 missions, and all headquarters SIGNET users have been installed with Tier A. SIGNET C-1 DUCS (Dedicated Universal Crypto System) was completed at all Year 1 missions. This replaces aging teletype machines with a Tempest PC as the entry point to the existing messaging system.

A "simulation centre" was created for modelling new applications and technology for comparability with SIGNET, and a "walk-in-centre" was opened to allow users to become familiar with the technology and capabilities of SIGNET.

Comprehensive informatics training was provided to 600 headquarters and mission staff.

A data-integration group was formed to work on migrating the Department's "legacy" systems to newer client-server technology. Demonstration projects were completed using this technology to access the Department's financial and personnel systems.

A support infrastructure was designed for both headquarters and missions and the first group of system administrators has been trained and assigned.

The installation of MITNET was completed at missions in the Pacific Rim. A system to enhance the security of the network was planned and completed to provide basic transmission security for designated SIGNET users and improve the multiplexing to allow the transmission of secure voice/fax and modems.

The Bureau processed 6.3 million messages through the Canadian Diplomatic Communication System (CDCS). This excludes the full operation of traffic between headquarters and U.S. missions on the COSICS (Canadian On-line Secure Information and Communication System) and the growth in the use of facsimile (74,196 secure fax pages and 351,139 unclassified fax pages were sent).

## Activities for 1993-94

The Bureau is completing the installation, design and quality-assurance testing of the first operational release of SIGNET at headquarters. It will also undergo planning and development for the certification and accreditation of SIGNET for sensitive processing.

SIGNET has been installed at two pilot missions (Stockholm and Kuala Lumpur) and the Bureau will now begin to roll the implementation to all Year 1 missions. The deployment of Tier A to all Year 1 missions is to be followed by Tier A to all Year 2 and Year 3 missions. The Bureau has completed the installation of Tier A SIGNET at headquarters and 20 missions. SIGNET C-1 DUCS is being completed in the Caribbean and Latin American missions. SIGNET C-2, a process to connect Tempest PCs deployed in SIGNET C-1 to a modem E-mail system, will be completed. This is to replace the telex-based messaging system at 20 Year 1 missions. The Bureau continues to integrate the SIGNET mail system with those of other LANs and the existing Canadian Diplomatic communications System through the use of gateways. Reliability of communications abroad will be improved by

providing additional secure fax facilities and dial-up secure PC-based communications at a number of missions. The Bureau is also completing implementation the voice-mail system at headquarters, and is continuing with the installation of MITNET to 14 Central and South America missions.

## Future Priority Activities

The Information Systems Bureau will implement a "trusted guard" gateway between the secure and designated sides of SIGNET, and complete the installation of SIGNET at missions targeted to receive the system.

The installation of MITNET will be completed to implement link encryption and secure modem transmission across all networks, to provide improved security for both voice and data transmission. MITNET subnetworks will be developed for some missions in developing countries for data communications to headquarters where high-speed links are not available.

The Bureau will also continue informatics training programs for all aspects resulting from the installation of SIGNET.

## SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION

### A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES

#### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 38: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	333,241	344,918	351,875
Contributions to employee benefit plans	53,173	32,244	23,236
Other personnel costs	67,073	69,602	59,652
	453,487	446,764	434,763
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and communications	111,276	107,631	108,425
Information	8,260	7,664	7,698
Professional and special services	107,325	106,795	106,613
Rentals	118,868	113,054	115,197
Purchased repair and upkeep	41,819	42,505	42,299
Utilities, materials and supplies	43,630	41,850	40,590
Other subsidies and payments	4,099	4,554	15,628
	888,764	870,817	871,213
<b>Capital</b>			
Minor capital*	88,971	108,573	78,131
Controlled capital**	20,095	24,830	34,151
	109,066	133,403	112,282
<b>Transfer payments</b>			
Grants	32,248	34,532	37,989
Contributions	428,282	398,559	391,766
	460,530	433,091	429,755
<b>Total expenditures</b>	<b>1,458,360</b>	<b>1,437,311</b>	<b>1,413,250</b>
Less revenue	49,881	46,643	43,722
<b>Net expenditures</b>	<b>1,408,479</b>	<b>1,390,668</b>	<b>1,369,528</b>

\* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. These resources are interchangeable with personnel and goods and services expenditures.

\*\* Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in the acquisition of land, buildings

and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.



**Figure 39: Details of Personnel Requirements**

	FTE Estimates 1994-95	FTE Forecast 1993-94	FTE Actual 1992-93	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
<b>OIC Appointments<sup>1</sup></b>	<b>19</b>	20	20	117,000-170,500	
<b>Executive<sup>2</sup></b>	<b>386</b>	382	401	63,300-128,900	91,954
<b>Scientific and Professional</b>		101	108		
Agriculture	2			20,970-70,898	59,582
Architecture and Town Planning	7			22,134-80,370	66,072
Chemistry	3			23,690-75,638	56,811
Economics, Sociology and Statistics	25			20,600-87,241	58,729
Education	14			19,270-74,268	58,244
Engineering and Land Survey	8			29,722-80,521	62,310
Forestry	1			21,217-73,648	
Historical Research	6			19,911-86,417	52,205
Law	1			29,870-128,900	
Library Sciences	12			26,132-61,951	41,730
<b>Administrative and Foreign Service</b>		1,947	1,816		
Administrative Services	451			17,994-75,002	46,193
Computer Systems Administration	105			24,060-78,759	50,231
Financial Administration	58			15,981-71,883	55,130
Information Services	40			17,849-67,814	55,929
Organization and Methods	11			17,635-72,700	51,023
Personnel Administration	61			16,882-69,291	50,322
Programme Administration	122			17,994-75,002	51,026
Purchasing and Supply	15			16,781-72,700	43,402
Commerce	88			19,263-79,497	63,136
Foreign Service	885			32,945-65,225	54,703
<b>Technical</b>		209	236		
Drafting and Illustration	4			20,448-52,986	36,507
Electronics	128			21,358-68,973	47,046
Engineering and Scientific Support	15			18,457-66,859	54,677
General Technical	12			16,608-73,190	51,825
Social Science Support	48			16,608-75,927	37,048
<b>Administrative Support</b>		1,558	1,637		
Communications	131			20,195-41,830	33,841
Data Processing	55			17,680-48,804	35,104
Clerical and Regulatory	827			16,999-41,724	29,168
Secretarial, Stenographic and Typing	498			16,847-41,991	29,619
Office Equipment	1			16,648-33,218	
<b>Operational</b>		54	62		
General Labour and Trades	9			20,495-51,174	32,168
General Services	35			17,489-53,544	37,002
	<b>4,083</b>	<b>4,271</b>	<b>4,280</b>		

<sup>1</sup> Includes all deputy ministers and Governor in Council appointments.

<sup>2</sup> Includes all those in the EX-1 to EX-5 range.

**Note:** The current salary range column shows the salary ranges by occupational group as of October 1, 1993.

The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparisons of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.



**Figure 40: Details of Capital Projects Over \$250,000**

(thousands of dollars)	Status <sup>3</sup>	Estimate Class <sup>4</sup>	Previous Estimated Total Cost	Current Approved Total Cost	Forecast Expend. Mar. 31 1994	Estimated 1994-95	Future Year Requirements
Accra, Ghana construction of chancery annex	EPA	A	1,636	1,240	1,240 <sup>F</sup>	0	0
Algiers, Algeria construction of diplomatic complex	PPA	D	35,000	31,595	5,950	2,777	22,868
Beijing, Peoples Republic of China construction of diplomatic compound	EPA	B	76,936	76,950	76,950 <sup>F</sup>	0	0
Budapest, Hungary <sup>1</sup> staff quarters purchase	N/A	A	0	740 <sup>P</sup>	740	0	0
Buenos Aires, Argentina chancery construction	EPA	B	12,704	12,704	12,704 <sup>F</sup>	0	0
Cairo, Egypt chancery redevelopment	PPA	D	0	17,150	100	1,750	15,300
Kiev, Ukraine chancery purchase	EPA	B	10,650	6,782	6,782 <sup>F</sup>	0	0
New Delhi, India chancery extension	EPA	D	21,744	25,200	6,910	11,900	6,390
Santiago, Chile purchase of official residence	EPA	A	2,160	2,160	2,160	0	0
Sydney, Australia chancery purchase	EPA	B	9,673	9,673	8,390 <sup>F</sup>	0	0
Tokyo, Japan <sup>2</sup> construction of diplomatic complex	EPA	A	16,000	16,000	13,330 <sup>F</sup>	0	0
SIGNET	PPA/EPA	B	137,000	137,000	72,324	26,559	38,117
Other Informatics Projects	EPA	B	87,535	86,637	59,172	23,689	3,776
<b>Total</b>			<b>411,038</b>	<b>423,831</b>	<b>266,752</b>	<b>66,675</b>	<b>86,451</b>

<sup>F</sup> Finished

<sup>1</sup> Treasury Board Authority not required. Purchased under new Federal Real Property Act authority levels.

<sup>2</sup> The Department entered into a complex and unique arrangement with the Japanese firms of Shimizu Corporation and Mitsubishi Trust and Banking Corporation for the construction of an embassy complex in Tokyo, Japan. This complex includes a chancery, commercial office space and 23 staff quarters built at a minimum expense to the Crown. The approximate value of this project is \$20 million. The cost to the Crown was \$13.3 million.

<sup>3</sup> **Preliminary Project Approval (PPA)** — TB's authority to initiate a project, including approval of and spending authorization for the objectives of the project definition.

**Effective Project Approval (EPA)** — TB's approval of and spending authorization for the objectives of the project implementation.

<sup>4</sup> **Class A Estimate** — the most accurate and comprehensive level of estimate, normally limited to items in production, or to immediate or repeat orders. It must be based on full production configuration data, enforceable schedules, or other legally binding instruments.

**Class B Estimate** — includes the design of all major systems and sub-systems together with production plans, site and installation investigations, special transportation requirements, labour market constraints, and outlines of all other project objectives.

**Class C Estimate** — includes the life-cycle costs of the preliminary solution to the statement of requirement, (SOR), including a preliminary analysis, in consultation

with appropriate common service organizations, of sources of supply and production and technological readiness. It must be accurate enough to justify investment decisions.

**Class D Estimate** — a rough estimate based on a comprehensive mission-related SOR, which gives approximate final total project costs and project duration.

**Figure 41: Distribution of Capital Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1994-95</b>	<b>Forecast 1993-94</b>	<b>Actual 1992-93</b>
Accommodation Plan	<b>28,900</b>	30,600	25,890
New Construction Renovations	<b>3,500</b>	3,500	3,900
Maintenance and Equipment	<b>76,666</b>	99,303	82,492
<b>Total</b>	<b>109,066</b>	133,403	112,282

**Figure 42: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Grants</b>			
<i>Foreign Policy, Priorities and Co-ordination</i>			
Canadian Group of the Trilateral Commission	14,000	0	15,000
<i>International Trade Development</i>			
Grants to selected persons or organizations to assist in the development of personnel in specialized fields of knowledge of importance to international trade development	0	720,000	800,000
Grants under the Program for Export Market Development	1,500,000	0	0
<i>Political and International Security Affairs</i>			
Canadian Centre for Global Security	100,000	80,000	130,000
International Peace Academy	100	100	100
UN Association in Canada	63,000	63,000	70,000
UN Voluntary Fund for Victims of Torture	27,000	27,000	30,000
Grants for Co-operative Security Scholarship Program	0	0	153,400
Grants for the Chemical Weapons Convention Action Fund	100,000	0	0
<i>Legal and Consular Affairs</i>			
Canadian Council on International Law	11,000	11,000	12,000
Grants in lieu of taxes on diplomatic, consular and international organizations' property in Canada in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council	4,842,000	4,842,000	4,703,029
Grants in payment of real estate taxes and local improvement costs on secondary diplomatic properties in Canada	16,000	16,000	0
<i>Communications and Culture</i>			
Atlantic Association of Young Political Leaders	1,000	1,000	1,000
Atlantic Council of Canada	7,500	7,500	7,500
Canadian Institute of International Affairs	40,000	40,000	45,000
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval	29,000	29,000	31,500
Grants in aid of academic relations	16,012,000	16,012,000	17,886,589
Grants in aid of cultural relations	4,694,000	4,694,000	5,410,924
International Baccalaureat Office	5,000	5,000	5,000
Grants for Co-operative Security Scholarship Program	180,000	180,000	0
<i>Bilateral Relations and Operations</i>			
Centre for Legislative Exchange	80,000	80,000	89,000
Canadian Chamber of Commerce for trade promotion purposes in the Asia-Pacific Region	760,000	2,229,000	2,268,000
Asia-Pacific Foundation of Canada	1,215,000	1,220,000	1,085,000
Grants for the development of Asian cultural awareness and language training	2,283,000	2,283,000	2,534,971
Grants for the promotion of dialogue in South Africa and other initiatives to promote negotiations	0	900,000	997,247
Grant for the Commonwealth Secretariat Committee of Foreign Ministers on South Africa	0	54,000	60,000
Grants for assistance to Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	0	0	798,981
Grants to promote political and economic relationships with the Asia-Pacific region	0	770,000	594,208

**Figure 42: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<i>Operational Support, Human Resource Planning and Administration</i>			
Foreign Service Community Association	18,000	18,000	20,000
(S) Payments under the Diplomatic Service (Special Superannuation Act)	250,000	250,000	240,617
<b>Total grants</b>	<b>32,247,600</b>	<b>34,531,600</b>	<b>37,989,066</b>
<b>Contributions</b>			
<i>Foreign Policy, Priorities and Co-ordination</i>			
Contributions in support of Canadian Interests Abroad	250,000	0	0
<i>International Trade Development</i>			
Contributions under the Program for Export Market Development	17,520,000	18,300,000	14,365,337
Telecommunications Executive Management Institute of Canada	0	152,000	225,000
International Business Research Centre	15,000	15,000	15,000
Contributions for the promotion of Canadian fish and seafood products abroad	135,000	135,000	138,116
<i>International Economic, Trade and Aid Policy</i>			
Contributions to the International Commodity Organizations (615,521 Netherlands Guilders)	434,000	461,000	0
Steel Committee of the Organization for Economic Co-operation and Development	0	0	54,605
International Tropical Timber Organization	0	0	26,145
International Lead Zinc Study Group	0	0	77,814
International Rubber Study Group	0	0	25,507
International Customs Tariff Bureau	0	0	97,381
International Nickel Study Group	0	0	131,162
International Copper Study Group	0	0	51,842
Customs Co-operation Council (11,980,000 Belgian Francs)	440,000	457,000	486,837
International Atomic Energy Agency (US\$6,393,290)	8,442,000	7,352,000	7,879,498
International Energy Agency (4,410,967 French Francs)	991,000	1,243,000	956,688
General Agreement on Tariffs and Trade (4,230,589 Swiss Francs)	3,871,000	3,785,000	3,163,293
Nuclear Energy Agency of the OECD (2,142,000 French Francs)	481,000	536,000	500,758
Organization for Economic Co-operation and Development (43,465,348 French Francs)	9,763,000	10,037,000	8,643,894
OECD Centre for Education and Research (873,587 French Francs)	196,000	196,000	174,756
UN Voluntary Fund for the Environment	1,100,000	1,100,000	1,100,000
World Intellectual Property Organization (596,000 Swiss Francs)	545,000	674,000	494,274
Contributions in support of the 1992 UN Conference on Environment and Development	0	0	300,000
Multilateral environmental negotiations and institutions	0	0	2,301,884
Bilateral environmental relations	0	0	1,244,963
Technology transfer in environmental goods and services	0	0	336,839
Contributions to further Canadian environmental interests on oceans and forests and other priorities	3,032,000	1,285,000	0
Contributions in support of multilateral environmental initiatives and research	1,421,000	1,392,000	0
Contributions to promote Bilateral and Technology Transfer Environmental Group	1,550,000	1,550,000	0
International Institute of Applied Systems Analysis	0	0	137,827

**Figure 42: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Canadian Council for International Business	0	50,000	50,000
European Energy Charter Conference Secretariat	0	0	58,000
<i>Political and International Security Affairs</i>			
Agency for Cultural and Technical Co-operation in Francophone Countries (40,682,509 French Francs)	9,138,000	9,701,000	8,755,957
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur	20,000	20,000	0
Commonwealth Foundation (£497,389)	994,000	946,000	1,036,000
Commonwealth Science Council (£136,659)	273,000	312,000	266,619
Commonwealth Secretariat (£1,812,947)	3,621,000	4,282,000	3,597,742
Commonwealth Youth Program (£584,896)	1,168,000	1,333,000	1,073,363
Conference on Confidence and Security Building Measures	0	652,406	0
Conference on Security and Co-operation in Europe	0	2,073,900	1,408,000
Conventional Stability Talks	0	675,000	67,508
Contributions for Co-operative Security Competition Program	1,890,000	1,890,000	1,249,842
Food and Agriculture Organization (US\$12,815,488)	16,922,000	15,545,000	15,030,379
International Civil Aviation Organization (US\$1,391,390)	1,837,000	1,833,000	1,582,083
International Civil Aviation Organization — Reimbursement for compensation paid to its Canadian employees for provincial income tax for prior taxation years	200,000	200,000	0
International Labour Organization (10,484,812 Swiss Francs)	9,593,000	10,331,000	7,744,782
International Maritime Organization (£181,064)	362,000	399,000	303,107
NATO — Civil Administration (234,080,000 Belgian Francs)	8,606,000	9,436,000	7,831,905
NATO — Science Programs (56,224,000 Belgian Francs)	2,067,000	2,267,000	2,096,845
Contributions for participation in activities of the international French-speaking community	652,000	985,000	868,019
Contributions for reimbursement to international organizations for compensation paid to Canadian employees for their liability for Canadian income taxes	130,000	130,000	0
Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (19,966,435 CFA)	92,000	95,000	72,023
UN Fund for Indigenous Populations	35,000	35,000	35,000
UN Committee on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination (US\$8,480)	11,000	10,000	0
UN Convention Against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (US\$125,116)	165,000	111,000	0
UN Educational, Scientific and Cultural Organization (US\$10,030,325)	13,245,000	11,972,000	12,297,724
UN Industrial Development Organization	0	3,810,000	3,794,375
UN Interim Force in Lebanon (US\$4,860,000)	6,417,000	6,113,000	5,499,440
UN Organization (US\$37,746,000)	49,842,000	39,924,000	40,282,637
UN Disengagement Observer Force in the Middle East (US\$1,198,800)	1,583,000	1,700,000	1,191,489
World Health Organization (US\$12,467,214)	16,462,000	14,311,000	13,057,907
UN Angola Verification Mission (US\$1,040,000)	1,373,000	2,058,000	1,486,414
Contributions for projects and development activities resulting from Francophone summits	7,400,000	1,400,000	7,399,974
Conferences on conventional armed forces in Europe	0	0	157,000
Conference on Security and Co-operation in Europe Secretariat	0	245,000	177,973
Conference on Security and Co-operation in Europe Conflict Prevention Centre	0	155,000	91,361
Conference on Security and Co-operation in Europe Office for Free Elections	0	0	164,738
UN Fund for Drug Abuse Control	0	0	1,300,000
Inter-American Drug Abuse Control Commission	90,000	90,000	100,000
UN Iraq-Kuwait Observer Mission (US\$1,263,600)	1,669,000	2,787,000	1,791,222



**Figure 42: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
UN Observer Mission in El Salvador (US\$1,101,600)	1,455,000	1,735,000	1,774,819
UN Transitional Authority in Cambodia (US\$32,000,000)	42,254,000	41,871,000	34,808,798
UN Mission for Referendum in the Western Sahara (US\$1,360,800)	1,797,000	5,790,000	0
UN Protection Force (Yugoslavia) (US\$32,400,000)	42,783,000	24,297,000	22,483,743
UN Operations in Somalia (US\$32,400,000)	42,783,000	5,394,000	4,226,148
International Drug Strategy	0	855,000	0
UN Operations in Mozambique (US\$9,800,000)	12,940,000	0	5,520,574
UN Protection Force II	0	7,000,000	661,448
Conference sur le mouvement migratoire	0	0	3,000
Preparatory Commission for the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (US\$532,000)	691,000	285,000	71,230
UN Centre for Human Rights-World's Indigenous People	0	0	90,000
Independent Commission on International Co-operation	0	0	1,000,000
Open Skies Consultative Commission	0	46,933	157,000
European Community Monitoring Mission (Yugoslavia)	0	0	2,020,572
CSCE Forum for Security Co-operation	0	170,661	123,000
Biological and Toxin Weapons Verification Experts Study	0	41,100	0
UN Operations in Rwanda (US\$1,438,903)	1,900,000	0	0
Contributions for Canadian participation in the activities and institutions of the Conferences on Security and Co-operation in Europe (19,541,116 Finnish Markka)	4,387,000	0	0
Contributions for Non-Proliferation, Arms Control and Disarmament (3,819,212 Austrian Shillings)	434,000	0	0
UN Force in Cyprus (US\$575,561)	760,000	0	0
UN Mission in Haiti (US\$757,318)	1,000,000	0	0
UN Observer Mission in Liberia (US\$757,318)	1,000,000	0	0
UN Association in Canada	0	50,000	0
<i>Legal and Consular Affairs</i>			
Permanent Court of Arbitration (31,998 Netherlands Guilders)	25,000	25,000	19,913
International Social Service Canada	0	0	28,500
<i>Communications and Culture</i>			
Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for the Operations of Radio Canada International	16,011,000	15,291,000	14,720,000
<i>Bilateral Relations and Operations</i>			
Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture (US\$3,360,586)	4,437,000	3,914,000	3,902,323
International Institute of Administrative Sciences	0	50,000	37,000
Roosevelt Campobello International Park Commission (US\$610,000)	805,000	718,000	680,502
Pan American Institute for Geography and History	0	9,000	10,000
Contributions under the Japan Science and Technology Fund	3,000,000	3,000,000	1,872,831
Contributions to promote trade and investment between Canada and the Asia-Pacific region	135,000	135,000	123,000
Contributions for technology development with Europe	220,000	220,000	175,370
Asia-Pacific Foundation of Canada for program administration	653,000	653,000	653,000
Canada-Arab Business Council	0	0	100,000
Canadian Foundation for the Americas	180,000	180,000	200,000
Organization of American States (US\$8,623,500)	11,387,000	9,037,000	7,788,593
United Arab Emirates Trade Office, Dubai	0	0	335,000
Contributions to business to promote trade in the Asia-Pacific Region	260,000	260,000	164,100
Contributions for assistance to Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	16,900,000	66,710,000	36,208,933

**Figure 42: Details of Grants and Contributions (cont'd)**

(dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
Contributions to Humanitarian Assistance Program	0	0	51,248,721
Pan American Health Organization (US\$9,867,222)	13,029,000	9,599,000	8,527,717
Asia-Pacific Foundation for Pacific Economic Co-operation	250,000	250,000	293,000
Canadian Forest Industries Council	0	0	395,891
Committee of the Canadian Architectural Councils	0	0	50,000
Asia-Pacific Economic Co-operation	315,000	315,000	311,150
International Conference on the Former Yugoslavia (US\$168,560)	223,000	110,000	130,984
Yeltsin Democracy Fellowship Fund	0	4,000,000	6,000,000
Canada-China Trade Council	225,000	0	0
<b>Total Contributions</b>	<b>428,282,000</b>	<b>398,559,000</b>	<b>391,765,708</b>
	<b>460,529,600</b>	<b>433,090,600</b>	<b>429,754,774</b>

**Figure 43: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	Estimates 1994-95	Forecast 1993-94	Actual 1992-93
<b>Receipts Credited to CRF</b>			
Return on Investments (posting loans)	2,100	2,000	30,807
Privileges, licenses and permits (rental revenue from Canada-based staff abroad for accommodation in government-owned, government-leased or private-leased premises)	20,660	19,676	18,739
Import/export permit fees	4,500	4,500	4,486
Proceeds from sales (revenue from sales of items not transferred to Crown Assets Disposal Corporation (e.g., department publications)	506	482	459
Consular Fees	455	450	439
Refund of previous years' expenditures (refunds to distressed Canadian citizens' accounts set up in previous years; collection on previous years' billings; Canada's share of surplus from prior years' contributions to international organizations)	7,404	7,051	34,312
Repayments from the Program for Export Market Development	3,000	3,500	4,486
Estimated cost of service provided to the Passport Office	4,447	4,447	4,447
Provincial representation abroad	1,300	1,700	1,125
Adjustments prior years — PAYE	5,169	4,923	4,689
Miscellaneous (superannuation contributions by the diplomatic service; sundry items)	8,056	7,672	7,307
	57,597	56,401	111,296
Passport Revenue Credited to the Vote	49,881	46,643	43,722
	107,478	103,044	155,018

**Figure 44: Estimated Net Cost of the Program for 1994-95**

(thousands of dollars)					
Main Estimates 1994-95	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
				1994-95	1993-94
1,458,360	93,372	1,551,732	107,478	1,444,254	1,368,750

The program's 1994-95 Estimates include only expenditures charged to the Department's voted appropriations and statutory authorities. Other costs, as well as revenue, must also be included when considering the actual costs to operate the program.

\* Other costs of \$93,372,000 consist of

- accommodation provided without charge by the Department; 65,836
- accommodation received without charge by Public Works and Government Services Canada 16,582
- cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada 449
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 9,149
- employer's share of compensation costs paid by Labour Canada 186
- services provided without charge by the Department of Justice 1,170

\*\* Revenues of \$107,478,000 consist of

- receipts credited to the vote 49,881
- receipts credited to the Consolidated Revenue Fund (see Figure 43 for additional details on revenue) 57,597

## B. OTHER INFORMATION

### 1. Acts and Regulations Administered

The following acts and treaties are the responsibility of the Minister of Foreign Affairs:

- *Department of External Affairs Act*, RSC 1985, c. E-22
- *Export and Import Permits Act*, RSC 1985, c. E-19, as amended
- *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, RSC 1985, c. F-26
- *Forgiveness of Certain Official Development Assistance Debts Act*, SC 1987, c. 27
- *Foreign Missions and International Organizations Act*, SC 1991, c. 41
- *International Boundary Waters Treaty Act*, RSC 1985, c. I-17
- *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*, RSC 1985, c. I-18
- *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*, RSC 1985, c. P-23
- *Privileges and Immunities (NATO) Act*, RSC 1985, c. P-24
- *Prohibition of International Air Services Act*, RSC 1985, c. P-25
- *Territorial Sea and Fishing Zones Act*, RSC 1985, c. T-8, except for section 6
- *Treaties of Peace — Austria, Germany, SC 1919 (second session), c. 30, Bulgaria, SC 1920, c. 4, Hungary, SC 1922, c. 49, SC 1948, c. 71 and SC 1950, c. 50, s. 10, Italy, Romania, Finland, SC 1948, c. 71 and SC 1950, c. 50, s. 10; Japan, SC 1952, c. 50, Turkey, SC 1922, c. 49*
- *United Nations Act*, RSC 1985, c. U-2

- *Special Economic Measures Act*, 40-41 Elizabeth II, c. 17, assented to June 4, 1992

The following acts are administered outside the Department:

- *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, RCS 1985, c. A-13
- *Canadian Commercial Corporation Act*, RSC 1985, c. C-14
- *Canadian Institute for International Peace and Security Act*, RSC 1985, c. C-18
- *Export Development Act*, RSC 1985, c. E-20
- *Fort-Falls Bridge Authority Act*, SC 1970-71-72, c. 51, as amended
- *International Centre for Human Rights and Democratic Development Act*, RSC 1985, c. I-17.3, (RSC 1985 (fourth supplement) c. 54)
- *International Centre for Ocean Development Act*, RSC 1985, c. I-17.5, (RSC 1985 (first supplement) c. 17)
- *International Development Research Centre Act*, RSC 1985, c. I-19
- *Rainy Lake Watershed Emergency Control Act*, SC 1939, c. 33
- *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, SC 1964-65, c. 19
- *Skagit River Valley Treaty Implementation Act*, SC 1984, c. 11



Certain provisions of the following acts involve the Minister of Foreign Affairs:

- *Canadian Security Intelligence Service Act*, RSC 1985, c. C-23, s. 13, s. 14, s. 16, s. 17, s. 19
- *Citizenship Act*, RSC 1985, c. C-29, s. 3, s. 23
- *Criminal Code Act*, RSC 1985, c. C-46, s. 7(10)(11), s. 57
- *Cultural Property Export and Import Act*, RSC 1985, c. C-51, s. 4, s. 17, s. 39
- *Customs Tariff Act*, RSC 1985, c. C-54.01, s. 59(2), (RSC 1985 (third supplement) c. 41)
- *Excise Tax Act*, RSC 1985, c. E-15, s. 68.3(2)
- *Foreign Enlistment Act*, RSC 1985, c. F-28, s. 7(2)
- *Foreign Extraterritorial Measures Act*, RSC 1985, c. F-29, s. 5
- *The Geneva Conventions Act*, RSC 1985, c. G-3, s. 9
- *Immigration Act*, RSC 1985, c. I-2, s. 116(3)
- *Meat Import Act*, RSC 1985, c. M-3, s. 3
- *Motor Vehicle Transport Act*, RSC 1985, c. M-12.01, s. 17, (RSC 1985 (third supplement) c. 29)
- *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, RSC 1985, c. M-13.6, s. 6 (RSC 1985 (fourth supplement) c. 30)
- *National Transportation Act*, RSC 1985, c. N-20.01, s. 86, s. 156 (RSC 1985 (third supplement) c. 28)

- *Revolving Funds Act*, RSC 1985, c. R-8, s. 4
- *State Immunity Act*, RSC 1985, c. S-18, s. 9, s. 14, s. 15

Certain provisions of the following acts involve the Minister for International Trade:

- *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, RSC 1985, c. C-10.6, s. 1-12, Part I (S. C. 1988, c. 65)
- *Special Import Measures Act*, RSC 1985, c. S-15, s. 77(1-29), s. 96.3
- *Softwood Lumber Products Exports Charge Act*, RSC 1985, c. 12, s. 15, s. 16, s. 21, s. 22 (RSC 1985 (third supplement) c. 12)

In addition to regulations under the previously mentioned acts, the following have provisions that involve the Minister of Foreign Affairs:

- Canadian Wheat Board regulations
- Customs diplomatic privileges regulations
- Diplomatic service (special) superannuation regulations
- Foreign claims (Czech and Slovak Federal Republic) settlement regulations
- Government contracts regulations
- Locally engaged staff employment regulations

# INDEX

---

## A

- Access North America (10, 65, 90)
- Acts and Regulations (119)
- Administration (vi, 3, 9, 11, 15, 18, 25, 34, 53, 70, 80, 88, 92, 95, 102-106, 109, 113, 114, 115)
- Africa (iii, vi, 5-7, 9, 10, 12, 14, 16, 46-49, 51, 63, 64, 70, 72, 75-80, 112)
- Africa and the Middle East (6, 46, 70, 72, 76, 79)
- APEC (iv, 10, 17, 31, 32, 36, 39, 40, 64, 81, 82, 84)
- Arms Control (10, 41, 42, 44-46, 76, 83, 115)
- ASEAN (iv, 42-46, 81, 82, 84)
- Asia (iii, iv, 5-7, 9-11, 16, 17, 20, 32, 36, 40, 43-46, 68, 70, 72, 75, 81-84, 105, 112, 115, 116, 119)
- Asia-Pacific (iv, 5, 7, 10, 11, 17, 20, 32, 36, 40, 43-45, 81, 83, 84)

## B

- Background (5)
- Bilateral Relations and Operations (3, 9, 11, 15, 23, 70, 72, 112, 115)

## C

- Canada-based Staff Abroad (117)
- Canadian Interests Abroad Program (iii, 1, 2, 4, 8, 10, 19, 23, 31, 41, 54, 62, 70, 102)
- Capital Expenditures (1, 2, 4, 23, 54, 102, 111)
- Capital Projects (110)
- CIDA (iii, iv, 6, 8, 76, 79, 80)
- Communications and Culture (3, 9, 11, 15, 62, 63, 72, 112, 115)
- Consular Affairs (3, 11, 15, 54, 55, 58, 65, 70, 72, 112, 115)
- Consular Operations (58, 74)
- Consular Policy (54, 55, 58)
- Contributions (1, 2, 4, 23, 31-33, 36, 41, 47, 53, 54, 62, 79, 108, 112-117)
- Corporate and Media Communications (62, 63, 65)
- CSCE (iv, 13, 17, 38, 41-47, 50, 86, 87, 94, 115)

## D

- Departmental Organization (5)
- Developing Countries (8, 20, 35, 38, 51, 107)

## E

- EC (iv, v, 6, 20, 35, 37, 49, 56, 68, 78, 81, 85-88)
- Economic Relations (8, 10, 16, 18, 35, 36, 38, 39, 70, 72, 79, 86-88, 92, 94, 95)
- Energy and Nuclear Affairs (36, 38)
- Environment (vi, 11, 13, 16, 17, 20, 21, 25, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 40, 43, 55, 56, 58, 64, 65, 67, 76, 78, 83, 88, 89, 92, 93, 95, 113)
- Europe (iv, 6, 7, 9-13, 15-17, 20, 25, 31-33, 36, 39, 42, 43, 45, 46, 53, 57-59, 63, 68, 70, 72, 75, 85, 86, 87, 88, 105, 112, 114, 115)

## F

- Federal-Provincial Relations (55, 56, 58)
- Finance and Headquarters Administrative Services (102, 103, 105)
- Financial Performance (iii, 15, 19, 23, 32, 42, 54, 63, 72, 99, 100, 103)
- Financial Requirements (1, 11, 108)
- Foreign Policy Priorities and Co-ordination (9, 11, 15, 19)
- Francophonie (17, 38, 41, 42, 46-48, 50, 51, 64, 79)
- FTA (iv, 10, 12, 13, 16, 25, 56, 92, 94, 95)

## G

- G-7 (v, 10, 12, 17, 20-22, 31, 32, 36, 38-40, 42, 45, 64, 65, 83, 85)
- GATT (v, 10, 12, 13, 18, 31, 32, 35-39, 55-57, 90, 94)
- Grants (1, 2, 4, 23, 24, 26, 33, 41, 54, 62, 63, 68, 102, 108, 112-116)

## H

- Highlights for 1994-95 (10)
- Highlights of 1992-93 (13)
- Highlights of 1993-94 (12)
- Human Rights (10, 12, 17, 18, 20, 21, 32, 35, 38, 42, 43, 46-48, 50, 51, 64, 66, 76-82, 84, 89-91, 115, 119)
- Human Rights, Women's Equality and Social Affairs (47, 50, 51)

# INDEX

## I

- IBD (v, 13, 23-26)
- IMF (v, 31, 32)
- Immigration (iv, 4-6, 8, 14, 22, 49, 50, 52, 54, 57, 97, 104, 120)
- Import Permits (5, 31, 34, 35, 39, 119)
- Information Systems (27, 102, 103, 106, 107)
- Initiatives (15, 17, 21, 27, 32, 33, 49-51, 59, 62-66, 76, 78, 80-83, 85, 89-91, 93, 95, 99, 100, 105, 112, 113)
- Intergovernmental Affairs 54
- International Cultural Relations (62, 63, 67)
- International Economic, Trade and Aid Policy (9, 11, 15, 31, 32, 113)
- International Organizations (2, 6, 11, 17, 41, 42, 47, 58, 112, 114, 117, 119)
- International Security and Arms Control (41, 42)
- International Trade Development (3, 9, 11, 15, 23, 112, 113)

## L

- Latin America (iii, iv, 5-7, 9, 36, 43, 45, 46, 70, 72, 75, 89-91, 107)
- Latin America and the Caribbean (iv, 70, 72, 89-91)
- Legal Affairs (9, 54-58)
- Legal and Consular Affairs (3, 11, 15, 54, 55, 112, 115)

## M

- Mandate (iii, 5, 8, 45, 46, 66, 77, 83, 85, 95)
- Middle East (6, 7, 9, 10, 14, 17, 20, 44-46, 51, 53, 64, 70, 72, 75-80, 114)
- Missions (4-6, 8, 9, 13, 14, 21, 23-26, 43, 45, 46, 49, 50, 55, 57-60, 63-68, 70, 72, 75, 77-79, 85-88, 90, 92, 93, 102, 103, 105-107, 119)
- MTN (v, 10, 13, 17, 25, 34-37, 39, 64, 65, 94)

## N

- NAFTA (v, 10, 12, 13, 16, 17, 24-26, 31, 32, 34-39, 55-58, 64, 65, 90-92, 94, 95)
- NATO (v, 6, 9, 17, 41-43, 45, 46, 53, 92, 94, 114, 119)
- NEBS (v, 93, 95)

- Net Cost (118)
- NEXOS (v, 86)
- NPT (v, 10, 12, 40, 45, 46, 57, 89)

## O

- OAS (v, 9, 17, 41-43, 45-48, 89, 90)
- Objective (8, 19, 23, 31, 35, 38, 54, 62, 67, 70, 83, 91, 93, 97, 98, 102)
- ODA (v, 5, 38, 82)
- OECD (v, 6, 9, 16, 18, 27, 31, 32, 35-39, 56, 58, 113)
- Operational Support, Human Resources Planning and Administration (102)
- Other Information (119)

## P

- Passport (1, 3, 4, 6, 7, 9, 11, 15, 59, 60, 74, 98-101, 117)
- Peacekeeping (vi, 10, 12, 13, 15, 17, 20, 39, 41-45, 49, 51, 53, 64, 76, 79, 89, 92)
- PEMD (v, 13, 24, 26-28, 93)

## Performance Information

- Bilateral Relations and Operations 72
- Communications and Culture 63
- Foreign Policy Priorities and Co-ordination 20
- International Economic, Trade and Aid Policy 32
- International Trade Development 24
- Legal and Consular Affairs 55
- Operational Support, Human Resources Planning and Administration 103
- Passports 99
- Political and International Security Affairs 42

- Personnel (4, 5, 7-9, 13, 19, 23, 31, 41-43, 45-47, 49, 54, 62, 65, 70, 72, 76, 78, 86, 87, 89, 90, 94, 99, 100, 102, 103, 104-106, 108, 109, 112)
- Personnel Requirements 109
- Physical Resources (6, 9, 70, 72, 97)
- Planning Perspective (16)
- Policy and Planning (19, 20)
- Political and International Security Affairs (11, 15, 41, 42, 53, 112, 114)
- Political Environment (16)
- Preface (iii)

# INDEX

---

Priorities (3, 9, 11, 12, 15, 19-22, 24, 33, 39, 40, 45, 47, 50, 51, 57, 63, 68, 76, 77, 79, 88, 89-91, 94-96, 104, 106, 112, 113)

Program by Activities (3)

Program Effectiveness (18)

Protocol (5, 7, 9, 19, 21, 22, 39, 40, 57, 58)

Public Accounts (iii, 4)

## R

Refugees (vi, 49-51, 78)

Refugees, Population and Migration (49-51)

## Resource Justification

- Bilateral Relations and Operations 72
- Communications and Culture 63
- Foreign Policy Priorities and Co-ordination 20
- International Economic, Trade and Aid Policy 32
- International Trade Development 24
- Legal and Consular Affairs 55
- Operational Support, Human Resources Planning and Administration 103
- Passports 99
- Political and International Security Affairs 42

Resource Planning and Management 102, 103, 105, (106)

## Resource Summaries

- Bilateral Relations and Operations 70
- Communications and Culture 62
- Foreign Policy Priorities and Co-ordination 19
- International Economic, Trade and Aid Policy 31
- International Trade Development 23
- Legal and Consular Affairs 54
- Operational Support, Human Resources Planning and Administration 102
- Passports 98
- Political and International Security Affairs 41

Resource Use by Function and Activity (9)

Revenue (4, 8, 11, 15, 35, 59, 86, 105, 108, 117, 118)

Roles and Responsibilities (5)

## S

Security and Intelligence (41, 46)

SIGNET (vi, 65, 102, 106, 107, 110)

Summary of Financial Requirements (11)

## T

Tourism (6, 8, 9, 23, 25, 70, 72, 82, 83, 92, 93, 95)

Trade and Economic Policy (6, 7, 25, 31, 37)

Trade and Foreign Policy Communications (62, 63)

Trade and Investment (8, 16, 20, 26, 32, 36, 70, 85, 93, 96, 115)

Trade Negotiations (v, 10, 16, 35, 37, 39, 57)

## U

U.S. (iv, v, vi, 10, 12, 13, 17, 26, 35, 37, 45, 56, 57, 68, 76, 90, 92-96, 105, 106)

UN (iv, vi, 6, 9, 12, 13, 15, 17, 25, 27, 31-33, 36, 38, 40-53, 56-58, 64, 65, 76-80, 83, 86, 88-92, 94, 97, 112-115)

## W

WIN (vi, 24, 26, 27)













Personnel (iii, 2, 6-9, 20, 22-24, 33, 45-47, 49, 51, 54, 59, 62, 65, 66, 67, 71, 76, 78, 83, 85, 94-96, 99, 104, 106, 109, 110-115, 117, 119-121, 123, 128)  
 Perspective de planification (ii, 16)  
 Planification et gestion des ressources (113, 116)  
 Points saillants pour 1994-1995 (ii, 10)  
 Politique consulaire (59, 60)  
 Politique économique et commerciale (6, 7, 21, 22, 124)  
 Politique et planification 21  
 Politiques économiques et commerciales et aide au développement (33, 34)  
 PPCF (vi, 10, 25, 27)  
 Préface (ii, iv)  
 Priorités (ii, 3, 9, 11, 12, 15, 20-23, 25, 33-36, 42-44, 50-52, 55, 56, 57, 63, 68, 70, 74, 82, 84, 86, 96, 98, 100, 104, 105, 106, 114, 117, 123, 124)  
 Priorités et coordination de la politique étrangère (ii, 20)  
 Programme des intérêts du Canada à l'étranger (ii, iv, 1, 2, 4, 8, 10, 20, 24, 33, 45, 59, 67, 76, 112)  
 Programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers (NEEF) 102  
 Projets d'immobilisations (iii, 121)  
 Promotion du commerce international (6, 13, 19, 24-28)  
 Protocole (6, 7, 9, 20, 22, 23, 26, 42, 44, 62, 63, 102)  
 R

R  
 Recettes (iii, 3, 4, 11, 15, 103, 107-110, 116, 119, 128, 129)  
 Réfugiés (vi, 5, 14, 17, 54-57, 70, 82, 84, 85, 94, 108)  
 Réfugiés, population et migration (54, 55, 57)  
 Relations culturelles internationales (67, 73)  
 Relations économiques (16, 21, 39, 41, 42, 78, 93, 94, 96)  
 Relations et activités bilatérales (iii, 3, 9, 11, 15, 24, 76, 78, 123, 126)

Relations fédérales-provinciales (60, 62, 63)  
 Rendement financier (ii, 15)  
 Rôles et responsabilités (ii, 5)  
 S  
 Secteur de la promotion du commerce international (6, 24-28)  
 Sécurité internationale et contrôle des armements (46)  
 SIGNET (vi, 70, 112, 117, 118, 121)  
 Sommaire des ressources  
 - Affaires juridiques et consulaires 59  
 - Affaires politiques et sécurité internationale 45  
 - Communications et culture 67  
 - Expansion du commerce international 24  
 - Passports 107  
 - Politiques économiques et commerciales et aide au développement 33  
 - Priorités et coordination de la politique étrangère 20  
 - Relations et activités bilatérales 76  
 - Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration 112  
 - Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration 113, 124  
 Subventions (iii, 1, 2, 4, 24, 25, 28, 35, 38, 43, 45, 59, 67, 68, 74, 112, 119, 123-127)  
 Systèmes d'information (29, 113, 117, 118)  
 T  
 TNP (vi, 10, 12, 50, 51, 63, 98)  
 Tourisme (6, 9, 24, 27, 76, 78, 91, 101, 103, 105)  
 W  
 WIN (vi, 26, 27, 29)



- Europe (iiii, v, 6, 7, 9-13, 15-18, 21, 22, 26, 33-35, 38, 40, 42-47, 49-51, 62-64, 69, 73, 74, 76, 78, 81, 93-97, 116, 123, 125-127)  
Expansion du commerce international (iii, 3, 9, 11, 15, 24, 123, 124)
- F**  
Facteurs externes qui influent sur le Programme (iii)  
Finances et services administratifs centraux (115)  
FMI (v, 33, 35)  
Francophonie (17, 42, 45, 46, 50, 52, 53, 55, 57, 58, 70, 85, 125)
- G**  
G-7 (vi, 10, 12, 17, 18, 21-23, 33, 34, 39, 40, 42, 44, 46, 50, 69, 70, 90, 93)  
GATT (vi, 10, 13, 18, 33, 34, 38, 40-43, 60, 61, 63, 100, 104)
- I**  
Immigration (v, vi, 4-6, 8, 14, 23, 54, 55, 57, 59, 62, 107, 114, 128, 131)  
Initiatives (ii, 15, 17, 22, 27, 28, 33, 36, 38, 41, 54, 56, 57, 65, 67, 68, 70, 71, 74, 82, 84-86, 88-91, 94, 98, 100, 103, 105, 111, 123, 124)
- J**  
Justification des ressources  
- Affaires juridiques et consulaires 60  
- Affaires politiques et sécurité internationale 46  
- Communications et culture 68  
- Expansion du commerce international 25  
- Passports 109  
- Politiques économiques et commerciales et aide au développement 34  
- Priorités et coordination de la politique étrangère - Relations et activités bilatérales 78  
- Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration 113
- L**  
Licences d'exportation (5, 33, 37, 38, 41, 43)  
PDME (vi, 13, 25, 27, 29, 30, 102)  
Pays en développement (8, 11, 16, 21, 39, 41, 42, 57)  
7-111, 128)  
Passports (iii, 1, 3, 4, 6-8, 11, 15, 18, 64-66, 80, 107)
- P**  
OTAN (vi, 6, 9, 17, 45-47, 49, 51, 58, 101, 104)  
61, 123, 124, 130)  
Organisations internationales (6, 17, 34, 45, 46, 52, (OTAN) (6)  
Organisation du traité de l'Atlantique Nord (ii, 5)  
Opérations consulaires (64, 80)  
2, 106)  
ONU (vi, 6, 45-49, 52, 54-56, 61, 62, 83, 85, 99, 10 OEA (vi, 9, 17, 45-47, 49, 50, 52, 53, 98-100)  
64, 124)  
OCDE (vi, 6, 9, 16, 18, 28, 33, 34, 38, 40-43, 61, 73, 76, 100, 103, 106, 107, 112, 114)  
Objectif (20, 24, 27, 38, 41, 43, 56, 57, 59, 63, 67, 70, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000)
- M**  
Maintien de la paix (vi, 12, 14, 15, 18, 22, 45-50, 54, 56, 58, 69, 82, 85, 98, 102)  
Mandat (iii, iv, 5, 8, 28, 45, 47, 49-51, 62, 71, 73, 83, 94, 99, 105, 108)  
Missions (vi, 4-6, 8, 9, 14, 24-28, 47, 49, 51, 54, 56, 60, 62, 64-66, 68, 69, 71-74, 76, 78, 81, 83-86, 90, 93-95, 99, 101-104, 107, 112-114, 116, 117, 118, 130)  
Missions commerciales (25, 27, 83-86, 99, 103)  
Moyen-Orient (iii, 6, 7, 9, 10, 14, 17, 22, 49-51, 56, 58, 70, 76, 78, 81-87, 125)
- N**  
NCM (vi, 10, 13, 16, 17, 27, 37, 38, 40, 41, 43, 70)  
NEEF (vi, 102, 105)  
NEXOS (vi, 94)
- O**  
Objectif (20, 24, 27, 38, 41, 43, 56, 57, 59, 63, 67, 73, 76, 100, 103, 106, 107, 112, 114)  
OCDE (vi, 6, 9, 16, 18, 28, 33, 34, 38, 40-43, 61, 64, 124)  
OEA (vi, 9, 17, 45-47, 49, 50, 52, 53, 98-100)  
ONU (vi, 6, 45-49, 52, 54-56, 61, 62, 83, 85, 99, 10 2, 106)  
Opérations consulaires (64, 80)  
Organisation du traité de l'Atlantique Nord (ii, 5)  
(OTAN) (6)  
Organisations internationales (6, 17, 34, 45, 46, 52, 61, 123, 124, 130)  
OTAN (vi, 6, 9, 17, 45-47, 49, 51, 58, 101, 104)
- P**  
Passports (iii, 1, 3, 4, 6-8, 11, 15, 18, 64-66, 80, 107-111, 128)  
Pays en développement (8, 11, 16, 21, 39, 41, 42, 57)  
PDME (vi, 13, 25, 27, 29, 30, 102)

**A**

Accès Amérique du Nord (10, 70, 71, 99)  
ACDI (iv, v, 6, 8, 82, 85, 86)  
Administration (iii, vi, 3, 6, 8, 9, 11, 15, 18, 23, 24, 51, 58, 60, 61, 63, 64, 66, 71, 76, 78, 84, 97, 102, 105, 112, 113-118, 120, 124-126, 130)  
Affaires consulaires (8, 19, 59, 64, 65, 71, 76, 78, 114)  
Affaires intergouvernementales 59  
Affaires juridiques (iii, 3, 6, 7, 9, 11, 15, 59-64, 122, 126)  
Affaires juridiques et consulaires (iii, 3, 9, 11, 15, 59, 60, 123, 126)  
Affaires politiques et sécurité internationale (ii, 9, 11, 15, 45, 46, 58)

Afrique (iii, iv, v, vi, 6, 7, 9, 10, 12, 14, 16, 51-56, 69, 70, 76, 78, 81, 82-86, 123)  
Afrique et Moyen-Orient (iii, 6, 7, 9, 76, 78, 81)  
ALE (v, 10, 12, 13, 16, 27, 101, 102, 104, 105)  
ALENA (v, 10, 12, 13, 16, 17, 25-28, 33, 34, 37-43, 60-64, 69, 70, 99, 100, 102-105)  
Amérique latine (iii, iv, v, 6, 7, 9, 16, 39, 47, 48, 50, 51, 76, 78, 81, 98-100, 118)  
Amérique latine et Antilles (iii, 7, 9, 76, 78, 81, 98)

APD (v, 5, 39, 89)  
APEC (v, 10, 17, 18, 33, 34, 40, 43, 44, 70, 88, 90, 92)  
ASEAN (v, 46, 48-50, 88, 89, 91)  
Asie (iii, iv, v, 6, 7, 9-11, 16, 17, 21, 22, 34, 40, 44, 46-51, 74, 76, 78, 81, 88-92, 116, 123, 126, 127, 130)  
Asie-Pacifique (iv, v, 6, 7, 10, 11, 17, 22, 34, 40, 44, 48, 49, 88, 90, 91, 92, 123, 126, 127, 130)  
Autres renseignements (iii, 130)

**B**

Besoins en personnel (iiii, 120)  
Besoins financiers (ii, iii, 11, 119)  
Biens (iii, 6, 9, 33, 51, 76, 78, 89, 90, 102-107, 117, 119, 121, 124, 128, 131)  
CE (iv, v, 3, 5, 6, 8-10, 12-14, 16, 21-23, 25-29, 35, 36, 38-44, 46, 47-51, 53-57, 60-65, 69-71, 73-75, 82-91, 93, 94-96, 98-101, 103-107, 109, 111, 114-118, 121, 124)

**C**

CE (iv, v, 3, 5, 6, 8-10, 12-14, 16, 21-23, 25-29, 35, 36, 38-44, 46, 47-51, 53-57, 60-65, 69-71, 73-75, 82-91, 93, 94-96, 98-101, 103-107, 109, 111, 114-118, 121, 124)  
Etiats-Unis (iii, v, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 17, 26, 38, 39, 41, 43, 48, 49, 61, 62, 64, 65, 73-76, 78, 81, 83, 84, 88, 90, 101-106, 110, 116, 118)

**E**

Efficacité du Programme (ii, 18, 57)  
Energie et Affaires nucléaires (39, 42)  
Environnement (v, vi, 6, 10, 12, 13, 17, 18, 21, 22, 33-36, 39-42, 44, 60, 61, 63, 64, 69, 70, 82, 84, 90, 91, 98, 101-105, 124)  
Etats-Unis (iii, v, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 17, 26, 38, 39, 41, 43, 48, 49, 61, 62, 64, 65, 73-76, 78, 81, 83, 84, 88, 90, 101-106, 110, 116, 118)

**F**

Droits de la personne (10, 13, 17, 18, 22, 35, 39, 42, 46-48, 51-53, 55-57, 70, 72, 82, 83, 85, 86, 88, 89, 92, 98-100, 130)  
Droits de la personne, égalité des femmes et affaires sociales (52, 55, 56)

**G**

ressources humaines et administration 113  
- Relations et activités bilatérales 78  
étrangère 21  
- Priorités et coordination de la politique au développement 34  
- Politiques économiques et commerciales et aide - Passports 109  
- Expansion du commerce international 25  
- Communications et culture 68  
- Affaires politiques et sécurité internationale 46  
- Affaires juridiques et consulaires 60  
Données sur le rendement  
Direction générale des systèmes d'information (116)  
112, 122)  
Dépenses en capital (iii, 1-4, 9, 11, 24, 45, 59, 76, 125, 126)

**D**

CSCE (v, 13, 14, 17, 45-52, 56, 58, 94, 95, 104, 125, 126)  
Coût net (iii, 129)  
Contrôle des armements (10, 45, 46, 48-51, 82, 91, 91, 116, 119, 123, 124-128)  
Contributions (iii, 1, 2, 4, 24, 33, 35, 36, 45, 58, 59, Comptes publics (ii, iv, 4)  
étrangère (67, 68)  
Communications sur le commerce et la politique (71)  
Communications ministérielles et avec les médias 68, 123, 126)  
Communications et Culture (iii, 3, 9, 11, 15, 67, 68, 123, 126)

**E**

- *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, c. E-15, a. 68,3(2);
- *Loi sur l'envolement à l'étranger*, L.R.C. 1985, c. F-28, a. 7(2);
- *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, c. M-13,6, a. 6 [L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supplément) c. 30];
- *Loi sur les Conventions de Genève*, L.R.C. 1985, c. G-3, a. 9;
- *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*, L.R.C. 1985, c. C-23, a. 13, a. 14, a. 16, a. 17, a. 19;
- *Loi sur les fonds renouvelables*, L.R.C. 1985, c. R-8, a. 4;
- *Loi sur les mesures extra-territoriales étrangères*, L.R.C. 1985, c. F-29, a. 5;
- *Loi sur les transports nationaux*, L.R.C. 1985, c. N-20,01, a. 86, a. 156 [L.R.C. 1985 (3<sup>e</sup> supplément) c. 28];
- *Loi sur le transport par véhicule à moteur*, L.R.C. 1985, c. M-12,01, a. 17 [L.R.C. 1985 (3<sup>e</sup> supplément) c. 29];
- *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, L.R.C. 1985, c. C-51, a. 4, a. 17, a. 39;
- *Loi sur l'immigration*, L.R.C. 1985, c. I-2, a. 116(3);
- *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, c. S-18, a. 9, a. 14, a. 15;
- *Loi sur l'importation de la viande*, L.R.C. 1985, c. M-3, a. 3;
- *Tarif des douanes*, L.R.C. 1985, c. C-54,01, a. 59(2), [L.R.C. 1985 (3<sup>e</sup> supplément) c. 41].
- Certaines dispositions des lois suivantes intéressent le ministre du Commerce international :
- *Loi sur la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange*, L.R.C. 1985, c. C-10,6, a. 1-12, Partie I (L.C. 1988, c. 65);
- *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre*, L.R.C. 1985, c. 12, a. 15, a. 16, a. 21, a. 22 [L.R.C. 1985 (3<sup>e</sup> supplément) c. 12];
- *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, L.R.C. 1985, c. S-15, a. 77(1-29), a. 96,3.
- Outre les règlements pris aux termes des lois susmentionnées, les règlements suivants contiennent des dispositions qui intéressent le ministre des Affaires étrangères :
  - Règlement concernant la liquidation des réclamations étrangères (République fédérative tchèque et slovaque);
  - Règlement sur la Commission canadienne du blé;
  - Règlement sur la pension spéciale du service diplomatique;
  - Règlement sur l'embauchage à l'étranger;
  - Règlement sur les marchés de l'État;
  - Règlement sur les privilèges douaniers accordés aux diplomates.

## B. Autres renseignements

### 1. Lois et règlements appliqués

- L'application des textes législatifs suivants relève du ministre des Affaires étrangères :
- *Loi du Traité des eaux limitrophes internationales*, L.R.C. 1985, c. I-17;
  - *Loi sur l'aide au développement international (institutions financières)*, L.R.C. 1985, c. I-18;
  - *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*, L.R.C. 1985, c. T-8, sauf pour l'article 6;
  - *Loi sur la remise de certaines dettes liées à l'aide publique au développement*, L.C. 1987, c. 27;
  - *Loi sur le ministère des Affaires extérieures*, L.R.C. 1985, c. E-22;
  - *Loi sur l'interdiction de services aériens internationaux*, L.R.C. 1985, c. P-25;
  - *Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, c. F-26;
  - *Loi sur les licences d'importation et d'exportation*, L.R.C. 1985, c. E-19, telle que modifiée;
  - *Loi sur les mesures économiques spéciales*, 40-41 Elisabeth II, c. 17, sanctionnée le 4 juin 1992;
  - *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*, L.C. 1991, c. 41;
  - *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, c. U-2;
  - *Loi sur les privilèges et immunités de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord*, L.R.C. 1985, c. P-24;
  - *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*, L.R.C. 1985, c. P-25;
  - *Traité de paix : Autriche, Allemagne, L.C. 1919 (2<sup>e</sup> session)*, c. 30; Bulgarie, L.C. 1920, c. 4; Hongrie, L.C. 1922, c. 49; L.C. 1948, c. 71 et L.C. 1950, c. 50, a. 10; Italie, Roumanie, a. 23;
  - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, a. 7(10)(11), a. 57;
  - *Loi sur la citoyenneté*, L.R.C. 1985, c. C-29, a. 3 et
- Les lois suivantes sont appliquées en dehors du ministère des Affaires étrangères :
- *Loi de mise en oeuvre du Traité relatif à la vallée de la Skagit*, L.C. 1984, c. 11;
  - *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, c. 19;
  - *Loi sur la Corporation commerciale canadienne*, L.R.C. 1985, c. C-14;
  - *Loi sur l'administration du pont Fort-Falls*, L.C. 1970-71-72, c. 51, telle que modifiée;
  - *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*, L.R.C. 1985, c. A-13;
  - *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, L.R.C. 1985, c. I-19;
  - *Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique*, L.R.C. 1985, c. I-17.3, [L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supplément) c. 54];
  - *Loi sur le Centre international d'exploitation des océans*, L.R.C. 1985, c. I-17.5, [L.R.C. 1985 (1<sup>er</sup> supplément) c. 17];
  - *Loi sur le contrôle, en cas d'urgence, du Lac à la Pluie*, L.C. 1939, c. 33;
  - *Loi sur l'expansion des exportations*, L.R.C. 1985, c. E-20;
  - *Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales*, L.R.C. 1985, c. C-18.
- Certaines dispositions des lois suivantes intéressent le ministre des Affaires étrangères :

Tableau 44 : Coût net du programme en 1994-1995

(en milliers de dollars)					
Coût estimatif net du programme	Budget principal		Coût		Coût estimatif net du programme
	1994-1995	1993-1994	Plus* autre coûts	Moins** total du programme	
	1 458 360	93 372	1 551 732	107 478	1 444 254
					1 368 750

Le Budget des dépenses de 1994-1995 ne comprend que les dépenses imputables sur les crédits votés et législatifs du Ministère. Les autres éléments de coût et les recettes doivent être pris en considération au moment d'évaluer les coûts réels du Programme.

- \* Les autres coûts d'un montant de 93 372 000 \$ comprennent :
- locaux fournis gratuitement par le Ministère; 65 836
  - locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux : 16 582
  - émission de chèques et autres services comptables fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux; 449
  - avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor; 9 149
  - contribution de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada; 186
  - services fournis gratuitement par le ministère de la Justice. 1 170
- \*\* Les recettes d'un montant de 107 478 000\$ comprennent :
- recettes versées au crédit; 49 881
  - recettes versées au Trésor (voir le tableau 43 pour plus de détails). 57 597



Tableau 43 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		Budget de	Prévu	Réel
		1994-1995	1993-1994	1992-1993
<b>Recettes à valoir sur le Trésor</b>				
Produits de placements (prêts à l'affectation)	2 100		2 000	30 807
Privilegés, licences et permis (revenus localités)				
provenant du personnel canadien à l'étranger,				
demeurant dans des logements achetés ou loués par				
l'Etat, ou loués privément)	20 660		19 676	18 739
Droits des licences d'importation et d'exportation	4 500		4 500	4 486
Produit des ventes (recettes provenant de la vente				
d'articles non transférés à la corporation de				
disposition des biens de la Couronne, p. ex.				
publications du Ministère)	506		482	459
Droits consulaires	455		450	439
Remboursements des dépenses des années antérieures				
(Remboursements aux comptes de citoyens canadiens				
en detresse ouverts au cours des années précédentes;				
recouvrement des factures impayées des années				
antérieures; part canadienne de l'excédent provenant				
des contributions antérieures aux organisations				
internationales)	7 404		7 051	34 312
Remboursements dans le cadre du Programme de				
développement des marchés d'exportation	3 000		3 500	4 486
Coût estimatif des services fournis au Bureau des				
passaports	4 447		4 447	4 447
Représentation provinciale à l'étranger	1 300		1 700	1 125
Recouvrement des coûts-immigration				
Ajustements, années antérieures - Compté à payer à	5 169		4 923	4 689
la fin de l'exercice				
Divers (cotisations de pension de retraite du service				
diplomatique; postes divers)	8 056		7 672	7 307
<b>Recettes du Bureau des passeports à valoir sur le</b>	<b>49 881</b>		46 643	43 722
<b>crédit</b>	<b>57 597</b>		56 401	111 296
	<b>107 478</b>		103 044	155 018

Tableau 42 : Détail des subventions et contributions (suite)

(dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1994-95	1993-94	1992-93
Conseil commercial canado-arabe	0	0	100 000
Fondation du Canada pour les Amériques	180 000	180 000	200 000
Organisation des États américains (8 623 500 \$ US)	11 387 000	9 037 000	7 788 593
Bureau commercial des Émirats Arabes Unis, Dubaï	0	0	335 000
Contributions aux entreprises pour promouvoir le commerce dans la région de l'Asie-Pacifique	260 000	260 000	164 100
Contributions pour l'aide à l'Europe centrale et orientale ainsi qu'à l'ancienne Union soviétique	16 900 000	66 710 000	36 208 933
Contributions pour l'aide humanitaire	0	0	51 248 721
Organisation panaméricaine de la santé (9 867 222 \$ US)	13 029 000	9 599 000	8 527 717
Fondation Asie-Pacifique pour la coopération économique dans le Pacifique	250 000	250 000	293 000
Conseil canadien des industries forestières	0	0	395 891
Comité des conseils d'architecture du Canada	0	0	50 000
Coopération économique avec l'Asie-Pacifique	315 000	315 000	311 150
Conférence internationale sur l'ancienne Yougoslavie (168 560 \$ US)	223 000	110 000	130 984
Bourse Elziste pour la démocratie	0	4 000 000	6 000 000
Conseil commercial Canada-Chine	225 000	0	0
Total des contributions	428 282 000	398 559 000	391 765 708
	460 529 600	433 090 600	429 754 774

Tableau 42 : Détail des subventions et contributions (suite)

(dollars)			Budget des	1994-95	Prév	1993-94	Réel
Commission interaméricaine pour la lutte contre l'abus des drogues	Mission d'observation des Nations Unies en Iraq et au Koweït	1 263 600 \$ (US)	1 669 000	2 787 000	1 791 222	1 774 819	1 791 222
	Mission d'observation des Nations Unies au Salvador	(1 101 600 \$ US)	1 455 000	1 735 000	1 735 000	1 774 819	1 735 000
Mission des Nations Unies pour le référendum au Sahara occidental	Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge	(32 000 000 \$ US)	42 254 000	41 871 000	41 871 000	34 808 798	41 871 000
	Mission des Nations Unies pour le référendum au Sahara occidental	(1 360 800 \$ US)	1 797 000	5 790 000	5 790 000	0	0
Force de protection des Nations Unies (Yougoslavie)	Opération des Nations Unies en Somalie (32 400 000 \$ US)	(32 400 000 \$ US)	42 783 000	24 297 000	24 297 000	42 783 743	24 297 000
	Opérations des Nations Unies au Mozambique (9 800 000 \$ US)	0	42 783 000	5 394 000	5 394 000	4 226 148	5 394 000
Stratégie internationale antidrogue	Opérations des Nations Unies au Mozambique (9 800 000 \$ US)	12 940 000	12 940 000	855 000	855 000	5 520 574	855 000
	Force de protection des Nations Unies II	0	0	0	0	661 448	0
Conférence sur le mouvement migratoire	Commission préparatoire de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques (532 000 \$ US)	691 000	285 000	285 000	285 000	71 230	285 000
	Ceinture des droits de l'homme des Nations Unies -- Peuples autochtones du monde	0	0	0	0	90 000	0
Commission indépendante sur la coopération internationale	Commission consultative sur les Cielles ouverts	0	0	46 933	46 933	1 000 000	0
	Mission de surveillance de la Communauté européenne (Yougoslavie)	0	0	0	0	123 000	0
Forum de la CSCB pour la coopération en matière de sécurité	Etude d'experts sur la vérification des armes biologiques et à toxines	0	0	41 100	41 100	170 661	0
	Opérations des Nations Unies au Rwanda (1 438 903 \$ US)	1 900 000	1 900 000	0	0	0	0
Contributions pour la participation Canadienne aux activités et à la coopération	organismes de la Conférence sur la sécurité et la coopération	4 387 000	4 387 000	0	0	0	0
	en Europe (19 541 116 MF)	0	0	0	0	0	0
Contributions pour la non-prolifération des armes nucléaires, de contrôle des armements et de désarmement (3 819 212 ATS)	Force des Nations Unies à Chypre (575 561 \$ US)	760 000	434 000	0	0	0	0
	Mission des Nations Unies à Haïti (757 318 \$ US)	1 000 000	1 000 000	0	0	0	0
Mission d'observation des Nations Unies au Libéria (757 318 \$ US)	Association canadienne des Nations Unies	1 000 000	1 000 000	0	0	0	0
	Mission d'observation des Nations Unies au Libéria (757 318 \$ US)	0	0	50 000	50 000	0	0
Affaires juridiques et consulaires	Cour permanente d'arbitrage (31 998 FL)	25 000	25 000	0	0	19 913	25 000
	Service International Canada	0	0	0	0	28 500	0
Communications et culture	Pailements à la Société Radio-Canada pour l'exploitation de Radio-Canada International	16 011 000	16 011 000	15 291 000	15 291 000	14 720 000	15 291 000
	Relations et activités bilatérales	0	0	0	0	0	0
Institut interaméricain pour la coopération en agriculture	(3 360 586 \$ US)	4 437 000	4 437 000	3 914 000	3 914 000	3 902 323	3 914 000
	Institut international pour les sciences administratives	0	0	50 000	50 000	37 000	50 000
Commission du parc international Roosevelt de Campobello	Institut paranaïcain de géographie et d'histoire	805 000	805 000	718 000	718 000	680 502	718 000
	Contributions en vertu du fonds de coopération scientifique et technologique avec le Japon	0	0	9 000	9 000	10 000	9 000
Contributions pour promouvoir le commerce et l'investissement entre le Canada et la région de l'Asie-Pacifique	Contributions pour promouvoir le commerce et l'investissement entre le Canada et la région de l'Asie-Pacifique	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000	1 872 831	3 000 000
	Contributions pour le développement de la technologie avec l'Europe	135 000	135 000	135 000	135 000	123 000	135 000
Fondation Asie-Pacifique du Canada pour l'administration du	Contributions pour le développement de la technologie avec l'Europe	220 000	220 000	220 000	220 000	175 370	220 000
	Fondation Asie-Pacifique du Canada pour l'administration du	653 900	653 900	653 900	653 900	653 000	653 900

Tableau 42 : Détail des subventions et contributions (suite)

(dollars)	Budget des dépenses	1994-95	1993-94	Prévu	Réel	1992-93
Institut international pour l'analyse des systèmes de haut niveau	0	0	0	0	137 827	0
Conseil Canadien pour le commerce international	0	0	50 000	50 000	50 000	0
Secrétariat de conférence de la charte européenne de l'énergie	0	0	0	0	58 000	0
<b>Affaires politiques et de sécurité internationale</b>						
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones	9 138 000	9 701 000	9 701 000	8 755 957	0	0
Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur	20 000	20 000	20 000	0	0	0
Fondation du Commonwealth (497 389 \$)	994 000	946 000	946 000	1 036 000	1 036 000	0
Conseil des sciences du Commonwealth (136 659 \$)	273 000	312 000	312 000	266 619	266 619	0
Secrétariat du Commonwealth (1 812 947 \$)	3 621 000	4 282 000	4 282 000	3 597 742	3 597 742	0
Programme du Commonwealth pour la jeunesse (584 896 \$)	1 168 000	1 333 000	1 333 000	1 073 363	1 073 363	0
Conférence sur la négociation de mesures de confiance et le renforcement de la sécurité	0	632 406	632 406	0	0	0
Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe	0	2 073 900	2 073 900	1 408 000	1 408 000	0
Négociations sur la stabilité conventionnelle	0	675 000	675 000	67 508	67 508	0
Contributions pour le Programme du concours de la sécurité coopérative	1 890 000	1 890 000	1 890 000	1 249 842	1 249 842	0
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (12 815 488 \$ US)	16 922 000	15 545 000	15 545 000	15 030 379	15 030 379	0
Organisation de l'aviation civile internationale (1 391 390 \$ US)	1 837 000	1 833 000	1 833 000	1 582 083	1 582 083	0
Organisation de l'aviation civile internationale - Remboursement de l'indemnité accordée à ses employés canadiens à l'égard de l'impôt sur le revenu des provinces pour les années d'imposition antérieures	200 000	200 000	200 000	0	0	0
Organisation internationale du travail (10 484 812 FS)	9 593 000	10 331 000	10 331 000	7 744 782	7 744 782	0
Organisation maritime internationale (181 064 \$)	362 000	399 000	399 000	303 107	303 107	0
Organisation du traité de l'Atlantique Nord - Administration civile	8 606 000	9 436 000	9 436 000	7 831 905	7 831 905	0
Organisation du traité de l'Atlantique Nord - Programmes scientifiques (56 224 000 FB)	2 067 000	2 267 000	2 267 000	2 096 845	2 096 845	0
Contributions aux fins de participation aux activités de la francophonie internationale	652 000	985 000	985 000	868 019	868 019	0
Contributions pour le remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada	130 000	130 000	130 000	0	0	0
Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles d'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (19 966 435 FCFA)	92 000	95 000	95 000	72 023	72 023	0
Fonds des Nations Unies pour les populations autochtones	35 000	35 000	35 000	35 000	35 000	0
Comité des Nations Unies pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (8 480 \$ US)	11 000	10 000	10 000	0	0	0
Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (125 116 \$ US)	165 000	111 000	111 000	0	0	0
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (11 030 325 \$ US)	13 245 000	11 972 000	11 972 000	12 297 724	12 297 724	0
Organisations des Nations Unies pour le développement industriel	0	3 810 000	3 810 000	3 794 375	3 794 375	0
Force intermédiaire des Nations Unies au Liban (4 860 000 \$ US)	6 417 000	6 113 000	6 113 000	5 499 440	5 499 440	0
Organisation des Nations Unies (37 746 000 \$ US)	49 842 000	39 924 000	39 924 000	40 282 637	40 282 637	0
Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le désarmement (1 198 800 \$ US)	1 583 000	1 700 000	1 700 000	1 191 489	1 191 489	0
Organisation mondiale de la santé (12 467 214 \$ US)	16 462 000	14 311 000	14 311 000	13 057 907	13 057 907	0
Mission de vérification des Nations Unies en Angola (1 040 000 \$ US)	1 373 000	2 058 000	2 058 000	1 486 414	1 486 414	0
Contributions aux projets et activités de développement découlant des sommets de la Francophonie	7 400 000	1 400 000	1 400 000	7 399 974	7 399 974	0
Conférence sur les forces armées conventionnelles en Europe	0	0	0	157 000	157 000	0
Secrétariat de la Conférence sur la sécurité et coopération en Europe	0	245 000	245 000	177 973	177 973	0
Le Centre de prévention des conflits de la sécurité et la coopération en Europe	0	155 000	155 000	91 361	91 361	0
Bureau de la CCE pour des élections libres	0	0	0	164 738	164 738	0
Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues	0	0	0	1 300 000	1 300 000	0

Tableau 42 : Détail des subventions et contributions (suite)

(dollars)	Budget des dépenses	1993-94	1992-93
<i>Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration</i>			
Association de la communauté du service extérieur	18 000	18 000	20 000
(L.) Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique	250 000	250 000	240 617
Total des subventions	32 247 600	34 531 600	37 989 066
<i>Contributions</i>			
<i>Politique étrangère, priorités et coordination</i>			
Contributions au soutien des intérêts du Canada à l'étranger	250 000	0	0
<i>Expansion du commerce international</i>			
Contributions en vertu du Programme de développement des marchés d'exportation	17 520 000	18 300 000	14 365 337
Institut canadien de gestion en télécommunications	0	152 000	225 000
Centre de recherche sur le commerce international	15 000	15 000	15 000
Contributions pour la promotion des poissons et des fruits de mer canadiens à l'étranger	135 000	135 000	138 116
<i>Politique économique et commerciale et aide au développement</i>			
Contributions aux organisations internationales de produits de base (615 321 Neitherland Guilders)	434 000	461 000	0
Comité de l'acier de l'Organisation de coopération et de développement économiques	0	0	54 605
Organisation internationale des bois tropicaux	0	0	26 145
Groupe d'étude international du plomb et du zinc	0	0	77 814
Groupe international d'études sur le caoutchouc	0	0	25 507
Bureau international des tarifs douaniers	0	0	97 381
Groupe d'étude international du nickel	0	0	131 162
Groupe d'étude international sur le cuivre	0	0	51 842
Conseil de coopération douanière (1 980 000 FB)	440 000	457 000	486 837
Agence internationale de l'énergie atomique (6 393 290 \$ US)	8 442 000	7 352 000	7 879 498
Agence internationale de l'énergie (4 410 967 FF)	991 000	1 243 000	956 688
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (4 230 589 FS)	3 871 000	3 785 000	3 163 293
Agence de l'Organisation de coopération et de développement économiques pour l'énergie nucléaire (2 142 000 FF)	481 000	536 000	500 758
Organisation de coopération et de développement économiques (43 465 348 FF)	9 763 000	10 037 000	8 643 894
OCDE Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (873 587 FF)	196 000	196 000	174 756
Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement	1 100 000	1 100 000	1 100 000
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (596 000 FS)	545 000	674 000	494 274
Contributions à l'appui de la Conférence des Nations Unies de 1992 sur l'environnement et le développement	0	0	300 000
Contributions aux institutions et négociations multilatérales touchant à l'environnement	0	0	2 301 884
Relations bilatérales en matière d'environnement	0	0	1 244 963
Contributions au transfert de technologies au niveau des biens et services en environnement	0	0	336 839
Contributions pour promouvoir des intérêts canadiens en matière d'environnement en ce qui concerne les océans et les forêts et les autres priorités	3 032 000	1 285 000	0
Contributions à l'appui des recherches et initiatives multilatérales touchant à l'environnement	1 421 000	1 392 000	0
Contributions pour promouvoir le groupe bilatéral et transfert de technologies jouant à l'environnement	1 550 000	1 550 000	0



Tableau 42 : Détail des subventions et contributions

(dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
<b>Subventions</b>			
<b>Politique étrangère, priorités et coordination</b>			
14 000	0	0	15 000
<b>Expansion du commerce international</b>			
Subventions accordées à certaines personnes ou organisations pour l'enseignement dans les domaines importants de l'expansion du commerce international	0	720 000	800 000
Subventions en vertu du Programme de développement des marchés d'exportation	1 500 000	0	0
<b>Affaires politiques et de sécurité internationale</b>			
Centre canadien pour la sécurité mondiale	100 000	80 000	130 000
Académie mondiale pour la paix	100	100	100
Association canadienne des Nations Unies	63 000	63 000	70 000
Fonds volontaire des Nations Unies pour les victimes de la torture	27 000	27 000	30 000
Subventions pour le programme de bourses pour la sécurité coopérative	0	0	153 400
Subventions destinées au Fonds d'action pour la convention sur les armes chimiques	100 000	0	0
<b>Affaires juridiques et consulaires</b>			
Conseil canadien de droit international	11 000	11 000	12 000
Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouvernement en conseil	4 842 000	4 842 000	4 703 029
Subventions en vue du paiement des taxes foncières et des coûts d'amélioration locale afférents aux propriétés diplomatiques secondaires au Canada	16 000	16 000	0
<b>Communications et culture</b>			
Association atlantique des jeunes dirigeants politiques	1 000	1 000	1 000
Conseil atlantique du Canada	7 500	40 000	7 500
Institut canadien des affaires internationales	40 000	40 000	45 000
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval	29 000	29 000	31 500
Subventions dans le domaine des relations avec les universités	16 012 000	16 012 000	17 886 589
Office du baccalauréat international	4 694 000	4 694 000	5 410 924
Subventions pour le Programme de bourses en matière de sécurité coopérative	5 000	5 000	5 000
<b>Relations et activités bilatérales</b>			
Centre d'échange législatif	80 000	80 000	89 000
Chambre de commerce à des fins de promotion commerciale dans la région de l'Asie et du Pacifique	769 000	2 229 000	2 268 000
Fondation Asie-Pacifique du Canada	1 215 000	1 220 000	1 085 000
Subventions pour l'apprentissage des langues et des réalités culturelles asiatiques	2 283 000	2 283 000	2 534 971
Subventions pour la promotion du dialogue en Afrique du Sud et d'autres initiatives visant à promouvoir les négociations	0	900 000	997 247
Subvention pour le Comité des ministres des Affaires étrangères sur l'Afrique australe du Secrétariat du Commonwealth	0	54 000	60 000
Subvention pour l'aide à l'Europe centrale et orientale et aux républiques de l'ancien Union soviétique	0	0	798 981
Subventions en vue de promouvoir les relations politiques et économiques avec la région Asie-Pacifique	0	770 000	594 208

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1994-1995	Prévu	Réel
1993-1994	1992-1993		
Plan relatif au logement	28 900	30 600	25 890
Nouvelles constructions, rénovations	3 500	3 500	3 900
Entretien et équipement	76 666	99 303	82 492
Total	109 066	133 403	112 282

Tableau 41 : Ventilation des dépenses en capital

**Estimation de catégorie B** - Cette estimation porte sur la conception de tous les principaux systèmes et sous-systèmes, les plans de production, l'examen du site et des installations, les besoins spécifiques en matière de transport et les contrats touchant le marché du travail, en plus de faire état de tous les autres objectifs du projet.

**Estimation de catégorie C** - Cette estimation englobe les coûts du cycle de vie de la solution préliminaire permettant de satisfaire à l'énoncé des exigences, y compris une analyse préliminaire des sources d'approvisionnement et de l'état

d'avancement des installations de production et de la technologie, effectuée en collaboration avec les organismes de service communs appropriés. L'estimation doit être assez précise pour justifier les décisions d'investissement.

**Estimation de catégorie D** - Il s'agit d'une estimation provisoire du coût total et de la durée d'un projet fondée sur un énoncé des exigences détaillé et conforme à une mission.

Tableau 40 : Détails des projets d'immobilisations (250 000 \$ ou plus)

(en milliers de dollars)		Dépenses				Besoins	
Catégorie	Statut	du devis	estimatif	Coût total	Coût total approuvé	prévues jusqu'au 31 mars 1994	1994-1995
1	2	3	4	5	6	7	8
AF	A		1 636	1 240	1 240 <sup>f</sup>	0	0
Accra, Ghana							
construction d'une							
annexe à la chancellerie							
AF	A		1 636	1 240	1 240 <sup>f</sup>	0	0
Alger, Algérie							
construction d'un							
complexe diplomatique							
AP	D		35 000	31 595	5 950	2 777	22 868
Beijing, République populaire							
de Chine							
construction d'un							
AF	B		76 936	76 950	76 950 <sup>f</sup>	0	0
Budapest, Hongrie							
achat de logements pour							
S/O	A		0	740 <sup>f</sup>	740	0	0
Buenos Aires, Argentine							
le personnel							
réaménagement de la							
chancellerie							
AP	D		0	17 150	100	1 750	15 300
Kiev, Ukraine							
achat d'une chancellerie							
AF	B		10 650	6 782 <sup>f</sup>	6 782 <sup>f</sup>	0	0
New Delhi, Inde							
agrandissement de la							
chancellerie							
AF	D		21 744	25 200	6 910	11 900	6 390
Santiago, Chili							
achat d'une résidence							
AF	A		2 160	2 160	2 160	0	0
Sydney, Australie							
achat d'une chancellerie							
AF	B		9 673	9 673	8 390 <sup>f</sup>	0	0
Tokyo, Japon <sup>1</sup>							
construction d'un							
complexe diplomatique							
AF	A		16 000	16 000	13 330 <sup>f</sup>	0	0
AP/AF	B		137 000	137 000	72 324	26 559	38 117
Autres projets informatiques							
AF	B		87 535	86 637	59 172	23 689	3 776
Total							
				411 038	423 831	266 752	66 675
							86 451

Fin

Autorisations du Conseil du Trésor non exigée. Achète en vertu des niveaux d'autorisation de la nouvelle Loi sur les immobilisations fédérales.

Le Ministère a conclu avec les sociétés japonaises Shimizu Corporation et Mitsubishi Trust and Banking Corporation une entente exceptionnelle et détaillée pour la construction d'un complexe diplomatique à Tokyo, au Japon. Ce complexe comprend une chancellerie, un ensemble de bureaux commercaux et 23 logements du personnel, le tout à un coût minimal pour la Couronne. La valeur du projet est d'environ 20 millions \$. La Couronne a déboursé 13,3 millions \$.

3

4

Approbation provisoire d'un projet (AP) - Autorisation du CT d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses pertinentes.

Approbation finale (AF) - Autorisation du CT couvrant les dépenses de l'étape d'exécution du projet et les dépenses pertinentes.

Estimation de catégorie A - Il s'agit de l'estimation la plus précise et la plus détaillée. Elle se limite habituellement aux biens en cours de production ou aux commandes immédiates complètes, sur des calendriers de production exécutoires ou sur un autre instrument exécutoire.



## A. Aperçu des ressources du Programme

## 1. Besoins financiers, par article

Tableau 38 : Détails des besoins financiers, par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
Personnel				
Traitement et salaires		333 241	344 918	351 875
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux		53 173	32 244	23 236
Autres frais touchant le personnel		67 073	69 602	59 652
Biens et services				
Transports et communications		111 276	107 631	108 425
Information		8 260	7 664	7 698
Services professionnels et spéciaux		107 325	106 795	106 613
Location		118 868	113 054	115 197
Services de réparation et d'entretien		41 819	42 505	42 299
Services publics, fournitures et approvisionnement		43 630	41 850	40 590
Autres subventions et paiements		4 099	4 554	15 628
Capital				
Dépenses en capital secondaires*		88 971	108 573	78 131
Dépenses en capital contrôlées**		20 095	24 830	34 151
Paiements de transfert				
Subventions		32 248	34 532	37 989
Contributions		428 282	398 559	391 766
		460 530	433 091	429 755
Dépenses totales				
		1 458 360	1 437 311	1 413 250
Moins les recettes		49 881	46 643	43 722
Dépenses nettes		1 408 479	1 390 668	1 369 528

\* Le facteur « dépenses en capital secondaires » correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. Ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

\*\* Le facteur « dépenses en capital contrôlées » doit

contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : acquisitions de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif considérés indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.



protégés et désignés du SIGNET et terminera l'installation du SIGNET dans les missions devant recevoir ce système.

sous-réseaux du MITNET dans certaines missions de communication des données à l'Administration centrale, là où des liaisons grande vitesse ne sont pas disponibles.

La Direction générale poursuivra ses programmes de formation en informatique pour tout ce qui découle de l'installation du SIGNET.

La Direction générale poursuivra ses programmes de formation en informatique pour tout ce qui découle de l'installation du SIGNET.

La Direction générale poursuivra ses programmes de formation en informatique pour tout ce qui découle de l'installation du SIGNET.

Des contrats ont été passés pour les principaux éléments du SIGNET, notamment en ce qui a trait aux ordinateurs personnels, aux serveurs de fichiers et aux éléments du réseau, et des réseaux tant alphabétiques que binaires ont été installés à l'Administration centrale. L'aménagement des installations a été réalisé dans 29 des 35 missions de l'an 1, et tous les utilisateurs du SIGNET à l'Administration centrale ont reçu le matériel prévu dans le volet A. L'installation du SIGNET C-1 DUCS (système cryptographique universel spécialisé) a été effectuée dans toutes les missions de l'an 1. On a ainsi remplacé les machines à télétypes vieillissantes par un micro-ordinateur Tempest, qui sert de point d'entrée à l'actuel système de messagerie.

Un «centre de simulation» a été créé pour la modélisation des nouvelles applications et technologies à des fins de comparabilité avec le SIGNET et un centre de dépannage libre-service a été ouvert pour permettre aux utilisateurs de se familiariser avec la technologie et les possibilités du SIGNET.

Une formation complète en informatique a été offerte à 600 membres du personnel de l'Administration centrale et des missions.

Un groupe d'intégration des données a été formé afin de faciliter le passage des anciens systèmes à la nouvelle technologie client-serveur. Des projets de démonstration ont permis d'illustrer le recours à cette technologie pour accéder aux systèmes des finances et du personnel du Ministère.

Une infrastructure de soutien a été conçue tant pour l'Administration centrale que pour les missions, et le premier groupe d'administrateurs de systèmes a été formé et a reçu ses affectations.

L'installation du MITNET a été terminée dans les missions de la région du Pacifique. Le système destiné à améliorer la sécurité du réseau a traversé les étapes de la planification et de l'installation; il assure une sécurité de base pour les transmissions SIGNET désignées et améliorera le multiplexage afin de permettre la transmission vocale ainsi que la transmission par télécopie et par modem.

La Direction générale a traité 6,3 millions de messages par l'entremise du Service des communications diplomatiques du Canada (SCDC).

Cela ne comprend pas l'ensemble du trafic entre l'Administration centrale et les missions aux États-Unis utilisant le COSICS (Réseau canadien d'information et de communication protégées à accès direct) et la croissance du recours à la télécopie (74 196 pages de télécopies protégées et 351 139 pages non protégées ont été transmises).

## Activités en cours pour 1993-1994

Le SIGNET a été installé dans deux missions pilotes (Stockholm et Kuala Lumpur) et la Direction générale amorce son installation dans toutes les missions de l'an 1. La mise en œuvre du volet A dans toutes les missions de l'an 2 et de l'an 3. La Direction générale a terminé l'installation du volet A du SIGNET à l'Administration centrale et dans 20 missions. L'installation du SIGNET C-1 DUCS s'achève dans les missions des Antilles et de l'Amérique latine. L'installation du SIGNET C-2, qui doit relier les micro-ordinateurs Tempst installés dans le SIGNET C-1 à son système, de courriel électronique par modem, sera terminée. Ce système remplacera le système de messagerie par télex dans 20 missions de l'an 1.

La Direction générale continue d'intégrer le système de courriel du SIGNET avec ceux des autres réseaux locaux et avec l'actuel Service des communications diplomatiques du Canada grâce à des passerelles. La fiabilité des communications à l'étranger sera améliorée grâce à l'installation de télécopieurs protégés supplémentaires et de communications protégées sur micro-ordinateur à certaines missions. La Direction générale termine aussi la mise en place d'un système d'audio-messagerie à l'Administration centrale et pour suit l'installation du MITNET dans 14 missions d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud.

## Activités prioritaires à venir

La Direction générale des systèmes d'information installera une «passerelle sécurisée» entre les côtes

bases de données des autres ministères. Le Secréariat est à concevoir un modèle informatisé pour la saisie des données provenant des missions à l'étranger dans le cadre du cycle de planification annuel, ainsi que de lignes directrices pour l'administration des petites missions.

**Activités prioritaires à venir**

Le Secréariat de la planification et de la gestion des ressources aidera les gestionnaires à composer avec les effets de la compression des ressources.

Il s'est également donné comme priorité d'appuyer la haute direction dans ses plans de rationalisation du Ministère et l'amélioration de son efficacité, et de veiller à ce que l'affectation des ressources mini-

**DIRECTION GÉNÉRALE DES SYSTÈMES D'INFORMATION**

La Direction générale des systèmes d'information, plus d'assurer la gestion permanente du fonctionnement du Plan d'acquisition à long terme des biens

informatiques du Ministère et du système de télé-communications mondiales, est chargée de la conception et de l'exécution du programme SIGNET à l'Administration centrale et dans quelque 142 missions et bureaux satellites à l'étranger. Le programme SIGNET comprend trois grandes approches : le volet A, soit la mise en place d'un micro-ordinateur et du logiciel SIGNET; le volet B, soit l'ajout des fonctions de réseau local, notamment le courrier électronique, le partage des fichiers et des imprimantes, et l'accès aux bases de données locales; ajoutant les possibilités des réseaux à grande distance. Le SIGNET comprend l'installation du Réseau polyvalent intégré de communications (MINTNET), un réseau de télécommunications de base qui offre la transmission de signaux de voix et de données classifiées et non classifiées sur une voie commune. La mise en place du SIGNET devrait être terminée le 31 mars 1995.

Le Secréariat de la planification et de la gestion des ressources est chargé de la planification, de l'affectation et de la gestion des ressources du Ministère. Il offre aussi des services d'analyse des programmes et des ressources au Conseil de gestion des programmes, forme du sous-ministre des Affaires étrangères et du sous-ministre du Commerce international.

**Réalisations importantes en 1992-1993**

Au cours de cette période, le Secréariat a coordonné la mise en œuvre des compressions de dépenses exposées dans l'Énoncé économique et fiscal de décembre 1992.

Le Secréariat a resserré les modalités de planification et de gestion des ressources du Ministère en préparant des budgets plurannuels pour les secteurs, en procédant à la restructuring du système de planification (afin de renforcer la responsabilité des gestionnaires à l'égard des résultats) et en informant les cadres supérieurs sur la répartition des ressources.

Le Secréariat a aussi implanté des systèmes et des procédures pour la mise en œuvre de la politique du Conseil du Trésor concernant les budgets de fonctionnement.

**Activités en cours pour 1993-1994**

Le Secréariat poursuit la mise en œuvre du régime des budgets de fonctionnement au Ministère et coordonne la mise en œuvre du Programme de gestion partagée sur lequel le Ministère et le Conseil du Trésor se sont entendus.

Le Secréariat coordonne la mise en œuvre des réductions de dépenses annoncées dans le budget fédéral d'avril 1993 et continue de mettre au point une méthode permettant de cerner les dépenses engagées par le Ministère pour appuyer les programmes qu'offrent les autres ministères à l'étranger, de même que la représentation des provinces à l'étranger.

La fiabilité et l'utilité de la base de données sur le profil d'utilisation du personnel du Ministère sont en cours d'amélioration et l'on cherche à l'intégrer aux

La Direction générale rend compte du rendement en fonction des budgets.

## Réalisations importantes en 1992-1993

Le Ministère a continué d'améliorer ses systèmes et ses mécanismes financiers au cours de l'exercice 1992-1993. Le Système d'information financière du Ministère (FINEX) a profité d'autres améliorations; tous les mécanismes de comptabilité ont été examinés et un certain nombre de solutions ont été mises en œuvre. Le FINEX a l'intention des missions a été mis en place dans toutes les missions aux États-Unis et dans 17 missions en Europe et en Asie; les méthodes de planification et de budget internes ont été simplifiées et partiellement automatisées.

## Activités en cours pour 1993-1994

Plusieurs démarches sont en cours pour améliorer la productivité et le service dans le cadre de la fonction de gestion financière. On vise notamment à modifier le FINEX pour améliorer le traitement des transactions financières (p.ex. le traitement des avances de déplacement et des avances à justifier); la création d'une unité de comptabilité analytique; l'installation du FINEX à l'intention des missions dans 20 nouvelles missions, ce qui porterait à 70 p. 100 la proportion des transactions des missions traitées par le FINEX; l'élargissement des services offerts aux gestionnaires pour encourager les contributions innovatrices dans le cadre de l'exécution des programmes, ce qui va au delà des simples questions de cohérence financière et comprend les autorisations financières, les arrangements organisationnels et financiers, la récupération des coûts et les possibilités de recettes, etc. De plus, on est à l'évaluer la répartition organisationnelle des responsabilités financières et administratives par rapport aux fonctions administratives adjacentes (p. ex. personnel, achats) dans l'ensemble du Ministère dans le but de rationaliser, de simplifier et d'intégrer les méthodes et en bout de ligne d'améliorer l'efficacité et le rendement.

## Activités prioritaires à venir

La Direction générale prévoit continuer la mise en place du FINEX à l'intention des missions et de poursuivre l'amélioration, la rationalisation et la modernisation des méthodes financières afin que l'infrastructure administrative dans son ensemble puisse fonctionner plus efficacement.

l'intention des employés du Ministère à l'étranger.

## Activités prioritaires à venir

En 1994-1995, le Secteur du personnel poursuivra ses efforts en vue d'assurer l'équité en matière d'emploi en améliorant la représentation des groupes cibles et, plus particulièrement, en cherchant à atteindre la moyenne de la fonction publique en ce qui concerne la présence des femmes dans le groupe EX.

Le Secteur améliorera l'exécution du programme d'administration en insistant sur le recrutement au niveau professionnel et le perfectionnement des membres du groupe déjà en place. Il continuera d'étudier les possibilités d'éliminer ou de réduire les obstacles entre les diverses filières et entre les groupes d'emplois permanents et non permanents. On prévoit en outre ajouter des programmes de carrière de niveau intermédiaire et supérieur au programme de l'ICSE.

Soucieux d'élaborer des programmes plus rentables à l'étranger, le Secteur examinera des propositions visant à remplacer certains employés canadiens par des employés recrutés sur place. En outre, le Secteur formulera des normes de service pour la classification, la dotation et les Directives sur le service extérieur ainsi que pour l'administration des salaires.

La conversion du groupe GE, définie en vertu de la Fonction publique 2000, devrait être terminée au Ministère avant la fin de 1994.

## FINANCES ET SERVICES ADMINISTRATIFS CENTRAUX

La Direction générale des finances et des services administratifs centraux est chargée de tous les aspects de l'administration financière au Ministère. Cela comprend notamment la politique, les systèmes et la formation en matière de finances, la planification, l'analyse et l'information financière; les dépenses, les recettes, les comptes débiteurs; la comptabilité et les autres services financiers; la prestation de services complets de consultation, de contrôle et d'information financière pour les marchés de services; les services des locaux à l'Administration centrale et le maintien des données d'inventaire et du matériel de l'Administration centrale. En outre,



Le Secteur du personnel a créé l'Institut canadien du service extérieur (ICSE) en avril 1992 afin d'assurer une formation professionnelle continue à tous les employés du Ministère, membres du personnel de soutien et agents du Service extérieur, ainsi qu'aux employés des autres ministères de l'État qui interviennent dans les relations internationales du Canada. L'Institut sert en outre d'instrument de politique étrangère en offrant des services de formation aux gouvernements étrangers et aux organismes multilatéraux. L'Institut comprend une école professionnelle, une école de langues et un programme de boursiers de recherches. Les cours sont donnés aux installations du Campus Bisson à Hull (Québec). L'an dernier, l'Institut a mis sur pied le premier cours organisé de formation des agents administratifs au niveau d'entrée.

À cause de la période de contraintes financières que nous traversons, le Secteur a élaboré un ensemble de programmes destinés à rationaliser le Ministère et à accroître son efficacité. Le Secteur du personnel est arrivé à réduire les effectifs du Groupe de la direction conformément à la politique des organismes centraux ainsi que d'autres groupes de classification grâce à la réduction des effectifs et à la fermeture de certaines missions. Le Secteur a également amorcé une démarche de restructuration du Service extérieur visant à augmenter de deux à quatre le nombre de groupes de travail au sein du groupe du service extérieur (FS). La restructuration du groupe FS vise à offrir à ses membres un cheminement de carrière stimulant et à effectuer des compressions au sein du groupe BX, en présentant un plus vaste choix de possibilités de carrières à ceux qui s'intéressent à la politique et aux opérations à l'étranger mais qui n'ont pas un rôle de gestion. Le Secteur a réussi le transfert de la filière des affaires sociales, maintenant appelé Groupe des services internationaux à la CEIC (depuis l'élection du 25 octobre 1993, l'International Citizens et de l'Immigration). Une filière des affaires consulaires et de l'administration a été créée pour assurer la prestation des services consulaires et administratifs dispensés antérieurement par la filière des affaires sociales.

### Activités en cours pour 1993-1994

Le Secteur a amorcé la mise en œuvre d'un système révisé d'évaluation de l'emploi comportant de nou-

veaux formulaires qui seront prêts à l'été 1994. Des pourparlers sont en cours concernant le Service de gestion de carrière afin d'offrir aux employés une rétroaction individuelle détaillée et des conseils de planification de carrière.

Le Secteur a ajusté le recrutement des groupes FS et AS (services administratifs) en 1994 conformément aux contrôles de dotation introduits par le Secrétariat du Conseil du Trésor (CT) et la Commission de la Fonction publique (CCFP). On espère finaliser la mise en œuvre de la restructuration du groupe FS telle que décrite ci-dessus, avec l'autorisation du CT. Dans le cadre de Fonction publique 2000, tous les ministères ont entrepris de simplifier les systèmes de classification et de prévoir des salaires égaux pour un travail d'égal valeur. Le premier groupe visé au Ministère sera celui des Services généraux (GE), qui regroupe la plupart des postes administratifs, répartis actuellement dans 23 catégories de groupes professionnels. Cette année, le Secteur a terminé la phase d'évaluation des emplois en vue de la conversion du groupe GE, qui touchera environ 2 000 postes.

Afin de poursuivre le processus de simplification, le Secteur a inauguré de nouveaux systèmes de gestion, de comptabilité et de prévisions salariales, et créé un groupe de travail sur place, avec représentation du Secrétariat du CT. Le Secteur a aussi créé un Comité consultatif sur l'équité en matière d'emploi afin de promouvoir les objectifs de ce programme. Le programme aborde actuellement les questions de sous-représentation des groupes désignés en renforçant les mesures de sélection de chaque groupe, notamment le recrutement ciblé dans le Service extérieur, le prolongement du recrutement en vertu du Programme de stages pour les autochtones et l'élaboration de lignes directrices sur les dispositions en matière de logement et d'aide technique pour les personnes atteintes d'un handicap. Le Secteur du personnel a aussi créé un comité consultatif supérieur du système Infonel, la banque de données du Secteur du personnel. Ce comité a pour objectif de fixer les priorités de la banque de données afin d'assurer la convivialité du système et la pertinence de l'information qu'elle contient.

Dans le cadre d'un examen triennal, le Secteur a renégocié les Directives sur le service extérieur qui



Le Secteur du personnel élabore et met en œuvre les politiques et les programmes relatifs au personnel. Il voit aussi à recruter, à classer, à former et à affecter les employés; il est responsable des relations de travail, des conventions collectives et de l'administration des salaires et des avantages. Le Ministère a plus de 4 000 employés canadiens (dont environ 1 800 sont postés à l'étranger) et au-delà de 4 800 employés recrutés sur place dans plus de 142 endroits à l'extérieur du Canada.

## PERSONNEL

les rapports financiers et budgétaires détaillés et à jour qu'exigent les règlements canadiens.

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
Budget principal			Différence		
	\$	ETP		\$	ETP
Personnel	32 909	33 072	(163)		
Finances et services administratifs de l'AC	11 925	10 998	927		
Gestion des systèmes d'information	34 368	33 950	418		
Planification et gestion des ressources	4 100	3 052	1 048		
Planification et soutien de la direction	1 234	864	370		
	84 536	81 936	2 600		

**Tableau 37 : Résultats financiers en 1992-1993**  
Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
Budget des dépenses 1994-1995			Prévu 1993-1994		
	\$	ETP		\$	ETP
Personnel	29 123	31 787	33 522		
Finances et services administratifs de l'AC	10 355	10 928	11 925		
Gestion des systèmes d'information	31 214	33 347	64 063		
Planification et gestion des ressources	4 326	4 625	4 722		
	75 018	80 687	114 232		

**Tableau 36 : Sommaire des ressources par activité**  
Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration

Le rendement de la présente activité et des ressources qui y sont allouées est fortement influencé par la dispersion des missions canadiennes à l'étranger. Le Ministère tient 191 comptes à l'étranger dans 81 monnaies étrangères afin de répondre à ses besoins et à ceux des autres ministères fédéraux dans les 142 pays auprès desquels le Canada est accrédité. Le système financier doit tenir compte des différents taux de change et contrôles des changes, des dévaluations et des taux d'inflation, tout en fournissant

## 1. Objectif

Cette activité a pour objectif de fournir des services centraux de soutien et de planification des ressources humaines.

## 2. Description

Cette activité concerne la gestion et la planification ministérielles; la politique et les programmes relatifs aux personnel; la gestion des finances, des télécommunications et de l'information; et la vérification et l'évaluation interne.

La gestion et la planification ministérielles doivent composer avec une diminution du personnel et des budgets d'exploitation, et l'augmentation des coûts d'administration de la politique étrangère et de maintien de 142 missions et bureaux satellites à l'étranger. La tâche de l'Administration centrale a été rendue d'autant plus complexe depuis que le nombre de fonctionnaires dans les missions canadiennes à l'étranger venant d'autres ministères du gouvernement est passé à plus de 52 p. 100 du total.

En raison de la nature permutable du Service extérieur, le Ministère doit assurer une gamme étendue de services de gestion du personnel et de soutien en plus des services habituels dispensés au personnel affecté à Ottawa. Il doit prévoir une formation supplémentaire et des dispositions relatives au déménagement, au logement, aux études ainsi que des indemnités pour les conditions de vie différentes et difficiles. Il faut aussi prévoir, pour le personnel recruté sur place par les missions canadiennes, des conditions d'emploi et des régimes de rémunération assortis à des environnements économiques et sociaux variés.

Les systèmes financiers du Ministère doivent pour-voir aux besoins de toutes les missions à l'étranger ainsi qu'à ceux de l'Administration centrale. Ils doivent présenter des rapports financiers détaillés, en temps opportun, tout en composant avec diverses

## 3. Sommaire des ressources

et des politiques de gestion.

Le Bureau de l'inspecteur général et le Service de vérification interne voient à la justification de l'emploi des fonds par tous les employés du Ministère et au fonctionnement efficace des systèmes de gestion. Le réseau SIGNET offre une voie de communication protégée reliant tous les employés du Ministère, qu'ils soient dans les missions, à l'Administration centrale ou en voyage à l'étranger. La mise en place du réseau se poursuit et assurera, d'ici 1995, l'interconnexion de quelque 8 000 Canadiens et employés recrutés sur place par le biais d'ordinateurs personnels. Le réseau reliera également les banques de données ministérielles, les bureaux d'enregistrement électromagnétiques et les systèmes de gestion servant à faciliter la production et la diffusion de renseignements d'actualité à la clientèle du Ministère.

Cette activité représente 5,3 p. 100 des dépenses du Programme des intérêts du Canada à l'étranger et 20,1 p. 100 des dépenses budgétaires consacrées aux ressources humaines.

Des ressources financières requises pour 1994-1995 indiquées au tableau 36, 51,3 p. 100 est alloué aux frais de personnel et aux dépenses connexes, 8,4 p. 100 aux dépenses en capital, 39,9 aux autres subventions.

Explication de la différence : Les dépenses réelles pour 1992-1993 présentées dans le tableau 37 on dépassé de 2,6 millions de dollars, soit 3,2 p. 100, le *Budget des dépenses principal de 1992-1993*. Cet accroissement des coûts résulte d'une augmentation des dépenses en capital.

Les initiatives prises en 1992-1993 pour améliorer la sécurité relativement à la délivrance des passeports et pour réduire la possibilité de fraude ont été mises en place avec succès. Par conséquent, en 1993-1994, les initiatives en matière de sécurité ont été intégrées aux opérations quotidiennes. Le Bureau des passeports a lancé le nouveau livret de passeport muni d'un dispositif de sécurité pour empêcher les manœuvres abusives et rendre les falsifications plus évidentes au personnel des points d'entrée.

Pendant cette période, la phase I du projet d'amélioration des techniques a été achevée, et la phase II commencée. Ce projet consiste à remodeler les méthodes de production et de gestion des passeports. Le Bureau des passeports a précisé les besoins du projet et des utilisateurs, et a amorcé la recherche-nouveau modèle de répartition des ressources fondé sur les nouvelles méthodes normalisées recommandées par l'équipe du Projet d'examen des opérations de gestion. Le Bureau continuera également à élaborer et à mettre en œuvre les plans d'amélioration technique et de gestion des ressources humaines, et à concrétiser le plan de vérification. Le Bureau des passeports élaborera en outre un plan à long terme détaillé de l'utilisation des locaux afin de mieux répondre à ses besoins.

On a étudié et modifié le document cadre pour tenir compte des changements dans l'organisation, la culture et la philosophie du Bureau des passeports.

## Activités prioritaires à venir

Un service national de ligne sans frais pour les usagers a été mis en service cette année afin d'améliorer la gestion, la qualité et les délais des réponses aux demandes d'information par téléphone. Le service offre une information électronique 24 heures sur 24 partout au Canada ainsi qu'un service personnalisé de 9 h à 17 h dans toutes les régions.

En outre, la première phase du plan de vérification quinquennal, élaboré en 1992-1993, a été mise en œuvre. Ce plan fournit à la direction une évaluation indépendante de la qualité des mécanismes de contrôle interne et des méthodes administratives.

Tableau 34 : Résultats financiers de 1992-1993

(en milliers de dollars)					
1992-93					
Budget principal					
Réel					
FTE					
\$					
FTE					
\$					
Différence					
Dépenses					
38 552	500	43 640	44 301	(579)	20
43 722					
(5 170)			(661)	(4 509)	
(Excédent)/Déficit					

Tableau 35 : Objectifs de rendement du Bureau des passeports en 1993-1994

Niveau de service		Par courtier		En personne		Taux de productivité		Total ETP		Production ETP	
10 jours		17 jours		5 jours		7 jours		2 548		3 590	
97 %		99 %		96 %		99 %					

bureaux de délivrance pour faire une demande de passeport et les vérifications relatives aux répondants ont été améliorées. Le Bureau a aussi amorcé la mise en œuvre du plan d'amélioration des techniques fondé sur des études portant sur le système de délivrance actuel et les techniques de transfert de l'image.

Le plan stratégique a été élaboré au cours de l'année afin de présenter à l'équipe du Bureau des passeports une orientation à long terme et faire en sorte que l'organisme dispose de la souplesse nécessaire pour s'adapter aux changements et des ressources dont il a besoin pour atteindre ses objectifs. Le plan sert également à faire part des valeurs, des questions et des stratégies ministérielles à tous les membres de l'organisme. Le personnel en outre mis au point un plan de communication détaillé comportant à la fois des stratégies de communication externe et interne destinées à améliorer les relations avec le grand public, et les employés.

On prévoit une augmentation du volume de 7, 10 en 1994-1995 par rapport à l'année précédente; les recettes additionnelles serviront à financer des travaux importants tels que le plan d'amélioration des techniques et le Projet d'examen des opérations de gestion.

Le tableau 35 présente les objectifs de rendement du Bureau des passeports en 1993-1994. Au Canada, les passeports sont habituellement délivrés dans les cinq jours ouvrables si la demande est présentée en personne à un comptoir public. Les demandes postées à Ottawa, y compris celles en provenance des États-Unis, sont habituellement traitées dans les dix jours ouvrables.

Réalisations importantes en 1992-1993

En 1992-1993, le Bureau des passeports a mis l'accent sur la sécurité en consolidant le plan d'amélioration de la sécurité. Un plus grand nombre de requérants se sont présentés en personne aux

Tableau 33 : Etat des opérations du fonds renouvelable du Bureau des passeports

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		1993-1994		1992-1993		Réel	
		\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Recettes		49 881	46 643	43 722							
Dépenses		22 650	21 464	19 975	2 327	79		6 741	2 705	827	
Personnel		5 017	4 246								
Transport et communications		119	240								
Information		10 889	9 476								
Services professionnels et spéciaux		4 338	3 438								
Location		6 837	6 880								
Services de réparation et d'entretien		1 018	1 547								
Services publics, fournitures et approvisionnements		59	81								
Construction et acquisition de machines et de matériel		51 853	556	49 465	530	38 552	500				
Autres postes											
(Excédent) déficit		1 972	2 822	(5 170)							

#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

Les objectifs du Bureau des passeports en 1992-1993 étaient les suivants : améliorer la sécurité relative à la délivrance des passeports; amorcer la mise en œuvre d'un plan d'amélioration des techniques; définir, élaborer et mettre en œuvre un plan de gestion des ressources humaines; élaborer et mettre à l'achèvement l'élaboration d'un plan stratégique. Dans l'ensemble, le Bureau des passeports a atteint ses objectifs et a même lancé de nouveaux projets qui vont au delà des attentes formulées dans le plan d'entreprise.

Au cours de l'année 1992-1993, le Bureau des passeports a délivré 1,1 p. 100 de plus de documents

de voyage qu'en 1991-1992 et son taux de production globale se chiffrait à 2 480 passeports par employé. Ce taux est sensiblement plus bas que celui de l'année précédente mais avait été prévu dans le plan d'entreprise de 1992-1993; on prévoit qu'il s'agit d'une situation temporaire.

Comme l'indique le tableau 34, qui présente un sommaire des résultats financiers de 1992-1993, les recettes ont atteint 43,7 millions de dollars, une augmentation de 9 millions de dollars par rapport à 1991-1992. Cette augmentation est attribuable en partie à un volume plus élevé de passeports délivrés mais surtout à l'augmentation des droits perçus pour un passeport à compter de janvier 1992.



1. Objectif

L'objectif du Bureau des passeports est de délivrer les documents de voyage dont ont besoin les citoyens canadiens et les autres résidents admissibles du Canada.

2. Description

Le Bureau des passeports livre les documents de voyage, protège la réputation internationale du passeport canadien et fournit les services nécessaires pour accélérer l'acheminement des voyageurs aux points d'entrée.

3. Sommaire des ressources

Le Bureau des passeports est un organisme de service spécial. Il prépare tous les ans un plan d'entreprise pour l'approbation du sous-ministre sur recommandation du Conseil consultatif du Bureau des passeports. Le plan d'entreprise précise les objectifs de fonctionnement de l'organisme, les

Tableau 32 : Barème des droits de passeport et volumes

Catégorie de titres de voyage		Droit		Budget		Nombre de délivrances	
		actuel	\$	dépenses	Prévu	Réel	
Passeport	24 pages	35	1 380 158	1 289 291	1 209 382		
48 pages		37	15 587	14 909			
Officiel		57	7 085	7 416			
Autres							
Titre de voyage pour réfugiés (non-citoyens)		35	8 502	7 462	6 396		
Certificat d'identité (non-citoyens)		75	4 251	3 658	3 132		
Passeport d'urgence		6	1 417	1 264	1 227		
Global (au Canada et à l'étranger)			1 417 000	1 324 000	1 241 112		

activités à entreprendre pour les atteindre et les ressources allouées à cette fin. Le plan officialise le mandat de l'équipe de gestion par rapport aux objectifs et sert d'instrument à la fois de gestion et de communication interne. Il reflète les objectifs à long terme formulés dans le plan stratégique.

Les opérations du Bureau des passeports doivent s'autofinancer entièrement grâce à un fonds renouvelable dont l'autorisation permanente ne doit pas dépasser un solde de 4 millions de dollars entre les recettes et les dépenses. Les recettes proviennent des droits fixés pour la délivrance des documents de voyage et des autres services. Le barème des droits, décrit au tableau 32, est recommandé par le Conseil du Trésor et approuvé par le gouverneur en conseil. Il est prévu qu'en 1994-1995, les dépenses dépasseront les recettes de 1,97 million de dollars. Le tableau 33 présente un état des besoins nets de trésorerie.

La Direction générale des biens relève du sous-ministre adjoind de la Gestion ministérielle. Sa mission est d'appuyer les objectifs et les programmes du Canada à l'échelle internationale en fournissant à sa clientèle, de la façon la plus efficace et la moins chère possible, des bureaux et des logements pour les employés, en administrant les biens, et en offrant des services d'entretien et des services fournisseurs.

## Réalisations importantes en 1992-1993

La plus importante réalisation en 1992-1993 a été le parachèvement de la construction et l'ouverture du complexe diplomatique à Beijing. La Direction générale a en outre complété l'achat et l'aménagement de nouvelles chancelleries à Sydney et à Lusaka, et amorcé l'agrandissement des chancelleries d'Accra et de New Delhi. Elle a également fait l'acquisition d'un immeuble pour la chancellerie et de logements pour le personnel à Kiev ainsi que de logements pour le personnel à Varsovie et à Budapest. La Direction générale a parachevé des projets de réinstallation à Addis Ababa, Auckland, Berlin, Buffalo, Guatemala, New York (Consulat général) et mission permanente auprès de l'ONU) et Shanghai. Le déménagement de la chancellerie a été amorcé à Vienne tout comme les travaux d'agrandissement à Amman, Hong Kong, Manille et Sao Paulo. En outre, la Direction générale continue la mise en œuvre de divers programmes d'immigration.

## Activités en cours pour 1993-1994

Le principal objectif en 1993-1994 est de constituer la Direction générale des biens en organisme de service spécial et de prolonger le programme d'acquisition à long terme de biens. En ce qui

## Activités prioritaires à venir

concerne les travaux comme tels, la Direction générale est à mettre en œuvre les volets relatifs aux biens du programme de réduction du Ministère y compris les fermietures et la réduction des missions achevées également la construction de la chancellerie de Kiev et poursuit les travaux d'expansion de la chancellerie de New Delhi. Elle est à finaliser les plans du nouveau complexe diplomatique d'Alger. Elle continue de mettre en œuvre divers programmes d'expansion de l'immigration et réalise des projets de logement en fonction de la présence élargie du Canada dans l'ancienne Union soviétique et l'ancienne Yougoslavie. Les progrès continuent en ce qui concerne le déménagement de la chancellerie à Vienne et l'agrandissement de celle de Rome. La Direction générale travaille à la réinstallation des chancelleries de Hanoi et de Pretoria ainsi que de la résidence officielle à Damas.

En 1994-1995 et dans les années à venir, la Direction générale veut donner suite à son plan d'entreprise pour le réinvestissement des recettes provenant des dispositions des biens excédentaires et de la gestion empirique de son portefeuille d'immeubles. Parmi les projets envisagés par la Direction générale, mentionnons l'avancement de la construction d'une plus grande chancellerie à New Delhi et la mise en œuvre du projet de construction du complexe diplomatique à Alger. La Direction générale amorcera des travaux importants relativement aux chancelleries de Berlin, de Moscou et de Séoul ainsi que d'un complexe diplomatique à Bangkok. Elle fera l'acquisition d'une nouvelle chancellerie à Santiago et procédera au déménagement de diverses chancelleries un peu partout dans le monde.

Le programme de promotion commerciale sera étoffé pour répondre aux besoins de l'industrie canadienne dans ses efforts d'implantation sur les marchés américains au cours des années à venir.

L'aide aux exportateurs mettra l'accent sur les secteurs à forte croissance, notamment les télécommunications, l'informatique et les semi-conducteurs, l'instrumentation, l'équipement sanitaire et médical, les services et l'environnement.

Le repérage des nouvelles entreprises d'exportation et leur entrée sur le marché, par le biais du programme NEEF, demeurera l'un des objectifs prioritaires des efforts de promotion commerciale du Ministère aux États-Unis.

## canadiens Mise en marché des biens et des services

Le Ministère continuera de coordonner l'activité commerciale et économique entre le Canada et les États-Unis et de gérer les relations commerciales et économiques bilatérales. Il suivra et gèrera les questions de politique commerciale, en particulier les initiatives et les lois protectionnistes américaines portant atteinte aux exportateurs et aux transporteurs canadiens.

L'ALENA, l'ALENA et d'administrer les institutions de continuera de gérer la transition de l'ALE à l'environnement et de travail restera prioritaire. On a des accords parallèles de collaboration en matière de l'ALENA, de l'ALE, de l'ALENA

## Canada et les États-Unis Relations commerciales et économiques entre le

ventions réfléchies.

demandera considérablement d'attention et des inter-qui concerne le Traité sur le saumon du Pacifique pays. La gestion bilatérale des pêches, surtout en ce pays. Un nouvel accord adrien assoupli entre les deux transport, la priorité étant accordée à la conclusion particulièrement à améliorer la fiabilité des voies de relation bilatérale. Il continuera de veiller tout puisse faire valoir ses priorités dans le cadre de la fréquentes de haut niveau afin que le gouvernement diales. Le Ministère favorisera des rencontres ordonnées des relations commerciales sont primor-commerciaux, où une gestion et une coordination culièrement en ce qui a trait aux différends intérêts et ses affaires. Cela s'impose tout parti-

La nouvelle définition du NORAD compte parmi les priorités. Les efforts en vue de confirmer le rôle et la pertinence de la CPMD se poursuivront. On entend mener à terme les négociations relatives à l'installation navale américaine à Argentia (Terre-Neuve). L'instabilité observée à l'échelle internationale, comme en témoignent les conflits régionaux, commandera une révision constante des possibilités d'action et des priorités, de concert avec les interlocuteurs américains et la communauté internationale en général.

## Relations en matière de défense et de sécurité

Leur de Mucus Seal Island.

faudra chercher à conclure une entente pour garantir dans le domaine de l'énergie restera prioritaire. Il marché américain pour les exportations canadiennes suivra. L'assurance du maintien de l'accès à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs se poursuivra. La mise en œuvre de l'Accord relatif international. La Commission mixte améri- On cherchera à convenir des l'autre de la frontière. On cherchera à convenir des gestion du mouvement des déchets d'un côté à l'avenir du mouvement des déchets d'un côté à l'accord de Bâle ratifié par les États-Unis et l'On transfrontière des déchets dangereux, une fois bilatéral de l'Accord concernant le déplacement mentale transfrontière. On procédera à un examen à négocier des mécanismes d'évaluation environnementale transfrontière. On procédera à un examen produits chimiques toxiques dans l'air. On cherchera être élargi afin d'inclure le smog urbain et les bilatérales. L'Accord sur la qualité de l'air devrait doit être mise à jour par le biais de négociations La Convention concernant les oiseaux migrateurs

## Relations transfrontalières

tes soient plus cohérentes et intégrées.

de commerce et d'investissement afin que les activités de commerce et le continu de ses promotions en matière Ministère veillera à effectuer une intégration commerciale produise le maximum de retombées, le s'assurer que chaque dollar investi dans la promotion l'industrie et tous les ordres de gouvernement. Pour risme favorisera une collaboration étroite avec ment du commerce, des investissements et du tout- stratégique relative aux programmes de développement d'une compression des ressources, la planification Dans le contexte d'un resserrément des budgets et

Compte tenu de l'orientation nationale de l'administration Clinton et des élections au Congrès en 1994, le Canada devra demeurer vigilant afin de veiller à ce que l'Administration et les dirigeants du Congrès accordent la préséance et l'attention nécessaires à ses

## Relations transfrontalières

Le Ministère a poursuivi ses démarches en vue de favoriser la mise en œuvre des engagements mutuels en matière d'environnement, notamment l'Accord relatif à la qualité de l'air et l'Accord de l'eau dans les Grands Lacs. On a poursuivi les efforts visant à souligner les succès progressifs du

## Relations en matière de défense et de sécurité

Des discussions sont prévues pour amorcer l'examen du NORAD dont le mandat quinquennal prend fin en 1995. Le Ministère poursuit ses efforts en vue d'affirmer la pertinence et l'efficacité de la CPMID pour régler les questions et les problèmes bilatéraux en matière de défense. Les négociations se poursuivent en ce qui a trait à la restitution au Canada des terres et des biens de l'installation navale américaine à Argentina (Terre-Neuve). Le dialogue se poursuit avec les interlocuteurs américains sur la série habituelle de questions de défense et de sécurité internationale.

## Activités prioritaires à venir

## Gestión de la relación

[illegible]

Le Ministère accorde son aide dans deux secteurs sont généralement démarqués récemment à titre de fournisseurs sur le marché américain : les services et commercialement accordé aussi les autres secteurs plus traditionnels.

Les programmes de promotion des échanges commerciaux du Ministère aux États-Unis demeurent axés sur les secteurs où les débouchés correspondent aux capacités du Canada, soit l'informatique, les semi-conducteurs, l'instrumentation et l'équipement médical et sanitaire.

Mise en marche des biens et services canadiens

Les interventions se poursuivirent en vue des dernières étapes des négociations commerciales multilatérales dans le cadre du GATT et l'on se prépara à la mise en œuvre des décisions conformément aux intérêts du Canada en ce qui concerne l'ALE et l'ALÉNA.

interêts canadiens et la communication rapide aux exportateurs canadiens des renseignements à l'ALÉ/ALÉNA. L'accès au marché conformément aux règles d'origine, édictées dans des domaines tels que les règles d'origine, l'étiquetage et les marchés publics. On continue de surveiller et d'évaluer les répercussions des décisions américaines en matière de lois et de règlements et d'intervenir pour protéger les intérêts commerciaux du Canada ainsi que pour maintenir un réseau de transport dynamique et concurrentiel entre les deux pays.



Malgré l'instabilité qui a caractérisé cette année, le Canada a maintenu une collaboration bilatérale étroite avec les États-Unis au sein du NORAD et de la CPMD. Des négociations officielles ont été entreprises pour la restitution au Canada des terres et des biens de l'installation navale américaine à Argentina

### Relations en matière de défense et de sécurité

Les négociations ont été amorcées en vue de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (l'accord parallèle à l'ALENA portant sur la collaboration en matière d'environnement). L'accord bilatéral sur la qualité de l'air a été mis en œuvre. On a réussi à établir un mécanisme de gestion des déplacements transfrontaliers de déchets non dangereux, à améliorer le réseau de communications terrestres et à contrebalancer les mesures préconisées par le Congrès américain visant à taxer les importations de produits énergétiques. Les intérêts du Québec ont été défendus face aux efforts des assemblées législatives des États américains visant à faire obstacle aux importations d'électricité provenant de cette province.

### Relations transfrontalières

Les quelque 400 initiatives dirigées en matière de tourisme, plantées et réalisées par les 37 spécialistes du tourisme dans les missions aux États-Unis, ont procuré au Canada plus de 300 millions de dollars en revenus différents. Afin de se conformer aux contraintes budgétaires, le Ministère a rationalisé son réseau de missions aux États-Unis et remanié les responsabilités territoriales pour pouvoir continuer à appuyer les entreprises canadiennes et les exportateurs sur l'ensemble du marché américain.

Le programme de développement du tourisme est centré sur les plus importants segments de consommateurs pour le Canada, c'est-à-dire les aînés (âgés de 55 à 75 ans), les personnes d'âge moyen (âgés de 46 à 54 ans) et les baby boomers (âgés de 36 à 45 ans) bien nantis. La clientèle cible du segment des voyages d'affaires comprend les personnes exerçant une influence sur les associations, les entreprises et les responsables de voyages-motivation. Les quelque 400 initiatives dirigées en matière de tourisme, plantées et réalisées par les 37 spécialistes du tourisme dans les missions aux États-Unis, ont procuré au Canada plus de 300 millions de dollars en revenus différents.

On cherchera à conserver un meilleur accès au marché américain pour les biens et les services canadiens grâce à des mécanismes et à des solutions permettant d'éliminer les frictions dans les relations commerciales. Cette démarche porte sur la coordination des mécanismes de défense contre les mesures commerciales américaines portant atteinte aux

La mise en œuvre de l'ALE et de ses institutions pour la mise en œuvre de la sixième tranche des réductions tarifaires annuelles aux termes de l'ALE. En outre, il sera nécessaire de coordonner la mise en œuvre de l'ALENA et de ses institutions (y compris la division canadienne du Secrétariat national de l'ALENA et des secrétariats internationaux de coopération dans les domaines de l'environnement et du travail).

La négociation des accords parallèles à l'ALENA portant sur la collaboration en matière d'environnement et de travail ont abouti le 13 août 1993.

### États-Unis

### Relations commerciales et économiques Canada-

Compte tenu de l'élection d'un nouveau gouvernement au Canada, il est prévu de continuer d'établir des contacts de haut niveau avec les États-Unis afin de consolider les relations étroites existantes et de permettre à chacun des deux gouvernements de bien comprendre les priorités et le programme national de l'autre. On accorde une attention particulière à la bonne gestion des relations commerciales, à la réaffirmation de la collaboration en matière de défense et d'environnement, et à la négociation d'une période de gestion des ressources plus longue pour le saumon du Pacifique. On continue de chercher à relancer les négociations en vue d'un nouvel accord bilatéral sur la qualité de l'air.

### Gestion de la relation

### Activités en cours pour 1993-1994

(Terre-Neuve), installation qui doit être réduite sensiblement d'ici octobre 1994. Les positions du Canada sur les questions d'importation internationale et les dossiers en matière de défense et de sécurité ont été défendues d'une façon concertée au sein des Nations Unies, du COCONA, de l'OTAN, de la CSCE et d'autres tribunes.



compte rendu de la situation qui s'inscrit dans l'évaluation à long terme des répercussions de l'ALE sur l'économie canadienne. L'expérience acquise grâce à l'ALE a été mise à profit dans le cadre des négociations sur l'ALENA.

Les négociations relatives à l'ALENA ont été conclues le 13 août 1992 et le texte final a été paré le 17 décembre 1992 par les dirigeants canadiens, américains et mexicains.

La négociation entourant les accords parallèles de l'ALENA en matière de collaboration dans le domaine de l'environnement et du travail a été amorcée en mars 1993.

## canadiens Commercialisation des biens et des services

Les exportations canadiennes ont connu une croissance impressionnante en 1992, augmentant de 14 p. 100 pour atteindre 125 milliards de dollars. Le Ministère a continué d'élaborer ses plans stratégiques de commercialisation qui servent de base aux projets de promotion. La collaboration étroite avec le secteur privé, notamment les associations commerciales et les gouvernements provinciaux, a été essentielle à l'élaboration et à la mise en œuvre des plans. L'intérêt manifesté par l'industrie canadienne pour le Programme de promotion du commerce et des investissements du Ministère a continué de croître; 6 705 entreprises, une augmentation de 26 p. 100 par rapport à l'année précédente, ont participé à 520 projets réalisés par le Ministère, soit 12 p. 100 de plus que l'année précédente. Chaque dollar investi par le Ministère en 1992-1993 dans diverses activités visant à faciliter ou à accroître l'exportation canadienne a produit des retombées d'environ 70 dollars pour l'industrie canadienne.

Parmi les principaux programmes qui composent l'effort de promotion global du Ministère dans le domaine du commerce et de l'investissement aux États-Unis, on trouve les programmes de promotion très fructueux programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers (NEEF) qui, dans sa dixième année, a attiré 892 nouvelles entreprises exportatrices, une augmentation de 21 p. 100 par rapport à l'an dernier.

Les activités organisées dans le cadre des divers programmes comprennent entre autres l'organisation

des entreprises participantes représentent toutes les régions du Canada : 25 p. 100 viennent de l'Ouest canadien, 12 p. 100 des Provinces atlantiques, 21 p. 100 du Québec et 43 p. 100 de l'Ontario. Le Ministère a veillé tout particulièrement à fournir à l'industrie canadienne plus d'information commerciale sur les débouchés. Cela a donné lieu, aux États-Unis, à la publication de cinq bulletins destinés à renseigner les entreprises canadiennes sur l'évolution du marché et sur les débouchés dans des secteurs précis, notamment le transport, l'environnement, la biotechnologie, la technologie de pointe et la défense.

Compte tenu de l'importance primordiale des États-Unis comme source d'investissements directs au Canada, ce pays fait l'objet d'une promotion particulière à ce chapitre. Toutes les missions canadiennes aux États-Unis participent activement au Programme de développement des investissements (PDI) du Ministère. Les activités consistent principalement à repérer et à encourager les investisseurs éventuels dans les secteurs prioritaires (logiciel, techniques environnementales, biotechnologie et produits médicaux et pharmaceutiques). La coopération, les associations stratégiques et les accords d'octroi de licences sont les types d'ententes les plus recherchés.

Un autre élément important du PDI aux États-Unis est le Programme de liaison avec l'entreprise en vertu duquel les missions établissent des contacts directs avec des investisseurs existants ou éventuels. Le principal objectif de ces rencontres est de fournir aux entreprises américaines des renseignements sur le Canada susceptibles de les aider à créer, à accroître ou à maintenir leurs opérations au Canada. En moyenne, ces interventions relatives aux investissements ont permis à nos missions américaines d'établir des contacts directs avec plus de 2 000 investisseurs américains éventuels chaque année.

Au Canada, le tourisme est une industrie de 25 milliards de dollars qui produit 4 p. 100 du PIB et emploie 5 p. 100 de la main-d'œuvre, c'est-à-dire plus de 550 000 personnes. Ce secteur se place au

Les relations bilatérales entre le Canada et les États-Unis en matière de commerce, de défense et d'environnement se distinguent par leur importance et leur complexité. La gestion de ces rapports reste peut-être l'un des défis les plus importants et les plus constants des relations étrangères du Canada.

Le Canada et les États-Unis entretiennent les relations commerciales bilatérales les plus importantes au monde (plus de 222,2 milliards de dollars en 1992). Les exportations vers les États-Unis composent plus de 15 p. 100 du PIB du Canada. L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALÉ), qui en est à sa cinquième année, a contribué largement à la croissance économique. On en est rendu à la cinquième tranche des réductions tarifaires et le mécanisme de règlement des différends dans le cadre de l'ALÉ a permis de régler un certain nombre de litiges commerciaux importants.

Les activités de promotion du commerce, des investissements et du tourisme aux États-Unis, menées en collaboration étroite avec le secteur privé et les provinces, ont continué de livrer des résultats encourageants. L'effort stratégique de commercialisation des exportations du Canada s'appuie, entre autres, sur la présence des missions à des foires commerciales ainsi que sur la sensibilisation des exportateurs canadiens et la diffusion d'information à leur intention.

Depuis la signature du Traité des eaux limnitrophes de 1909, le Canada et les États-Unis ont collaboré étroitement à la protection de l'environnement, notamment en ce qui touche aux questions transfrontalières relatives à l'air et à l'eau, et à la gestion de la faune.

En outre, le Canada et les États-Unis collaborent en matière de paix et de sécurité dans le cadre de l'OTAN et de nombreuses autres tribunes multilatérales. Le NORAD reste la pierre angulaire des relations bilatérales en matière de défense.

## Réalisations importantes en 1992-1993

### Gestion de la relation

Un nombre sans précédent de réunions régulières entre le Premier ministre et le Président (10) ainsi

qu'entre le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et son homologue américain (3) ont porté sur les questions commerciales et non commerciales. Ces rencontres ont permis, en outre, des échanges soutenus sur une gamme étendue de questions internationales pressantes, tels que les sommets de Vancouver, de Tokyo et de Rio, les opérations de maintien de la paix de l'ONU, la supécherche en haute mer et les questions régionales. La surveillance de haut niveau de ces relations par le biais de contacts désignés ou d'agents de coordination, mise en place sous l'administration Bush, a été maintenue sous le président Clinton. Un accord d'un an portant sur le total des prises de saumon admissibles sur la côte ouest, en vertu du Traité sur le saumon du Pacifique, a été conclu.

### Relations commerciales et économiques entre le Canada et les États-Unis

La mise en œuvre de l'ALÉ et l'administration de ses institutions binationales (y compris les rencontres canado-américaines) se sont poursuivies pendant cette période. Plus précisément, la cinquième tranche de réductions tarifaires a été mise en œuvre, tout comme la troisième tranche des réductions tarifaires accélérées. En outre, les dispositions relatives à l'entrée temporaire des gens d'affaires en vertu de l'ALÉ ont été clarifiées et perfectionnées.

Des représentations ont été faites auprès des États-Unis au nom des exportateurs canadiens afin de résoudre les questions d'accès au marché américain. Les intérêts canadiens ont été défendus contre des mesures commerciales américaines visant notamment le bois d'œuvre, le maïs, le lait UHT, les règles vitan, le sucre, le tabac, le lait UHT, les règles d'origine et le blé. Le suivi des décisions américaines en matière de lois et de règlements a été assuré et des représentations ont été faites dans les cas susceptibles d'avoir des répercussions sur les exportations canadiennes. Un protocole d'entente bilatérale a été négocié pour résoudre les différends commerciaux relatifs à la bière. Les exportateurs canadiens ont reçu de l'information sur les questions d'accès au marché américain.

En outre, des consultations ont eu lieu avec les provinces concernant l'accès au marché, l'ALÉ et l'ALENA. L'ALÉ a fait l'objet d'un suivi et d'un

faire connaître cette région et à valoriser, tant au pays qu'à l'étranger, les activités du Canada dans ce marché et de nouvelles études sectorielles s'ajoutent aux quelque 300 titres déjà disponibles. Les conférenciers auront fort à faire pour répondre à toutes les demandes de participation à des séminaires. Au cours de la prochaine année, des efforts particuliers seront faits pour rejoindre le secteur privé et d'autres intervenants du secteur public, tant au Canada que dans la région.

et le Brésil dans le but de conclure avec ces pays d'autres accords sur la protection des investissements étrangers et de signer d'autres conventions en vue d'éviter les doubles impositions. En ce qui concerne les événements commerciaux, 145 sociétés canadiennes participeront à la foire EXPOMINERIA au Chili, et les gens d'affaires canadiens se préparent déjà à l'événement. L'attention spéciale consacrée à la compréhension des marchés et à l'information commerciale aidera à

Canada Expo dans cette région.

aux réalités continentales du jour.

Certains pays de la région, notamment le Mexique, le Chili, la Colombie et le Venezuela tiendront sous peu des élections. Il s'agit d'un moment tout indiqué pour renouveler les relations bilatérales, tant par des consultations officielles que par des visites ministérielles. Il faudra accorder une attention particulière aux retombées de l'ALENA.

#### Amérique centrale et Antilles

Afin de favoriser le renforcement des institutions démocratiques au Guatemala et en El Salvador, le Programme d'aide canadien axera ses activités sur les droits de la personne et le bon gouvernement. Le Canada prendra part à la mission d'observation des prochaines élections au Honduras, en El Salvador, au Costa Rica et à Panama, et aidera à leur déroulement dans certains cas.

En ce qui concerne le rétablissement de la démocratie en Haïti, le gouvernement canadien est prêt à des efforts considérables pour renforcer les institutions démocratiques dans ce pays et promouvoir le bien-être de la population haïtienne.

Dans les Antilles, une attention particulière sera accordée à l'appui à l'intégration régionale. Le Canada a fourni des fonds et d'autres formes d'aide afin de favoriser la tenue d'une rencontre régionale Antilles/Atlantique en préparation à une importante conférence des Nations Unies sur le développement durable des petits Etats insulaires qui aura lieu à la Barbade, en 1994.

Le dialogue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement cubain continuera de porter sur les dernières réformes de la politique économique cubaine, et sur les questions relatives au respect des droits de la personne.

#### Relations commerciales avec l'Amérique latine et les Antilles

Les questions multilatérales énumérées plus haut demeureront en tête des priorités, et les travaux qui y sont liés seront intensifiés. Les initiatives bilatérales comporteront d'autres consultations et visites ministérielles. Des négociations seront entreprises avec le Chili, l'Argentine, le Venezuela

À la fin des négociations de l'ALENA, le Canada a lancé le programme Accès Amérique du Nord, conçu pour aider les sociétés canadiennes à profiter des débouchés de plus en plus importants en Amérique du Nord. L'initiative comprend un service de consultations en exportation, un service d'information commerciaux, un plus grand nombre de foires et missions commerciales, un programme destiné aux nouveaux exportateurs au Mexique, un centre canadien des affaires à Mexico, ainsi que des projets de développement des investissements. Au cours de la période que couvre le présent rapport, plus de 500 sociétés ont participé, dans le cadre de ce programme, à 30 événements commerciaux ainsi qu'à la plus grande foire solo jamais organisée, Canada Expo, qui a lieu à Mexico.

La priorité de la politique commerciale était d'améliorer le cadre juridique et l'accès aux marchés de la région pour les entreprises canadiennes. Les initiatives bilatérales comportaient notamment des consultations de haut niveau avec le Chili, le Brésil et le Mexique, une convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement argentin en vue d'éviter les doubles impositions et un accord sur la protection des investissements étrangers, ainsi que

Une nouvelle sous-section de recherche et de politique commerciale a concentré ses efforts sur les priorités de la politique canadienne de commerce multilatéral dans la région, notamment l'adhésion de nouveaux membres au GATT, l'intégration régionale, les préoccupations de la Communauté des Antilles (CARICOM) au sujet de l'ALENA et la possibilité de l'étendre à l'Amérique latine, le rôle du nouveau Comité spécial de consultation de l'OEA sur les questions commerciales, les progrès en matière de libéralisation du commerce, et les répercussions des négociations de l'Uruguay Round.

#### Activités prioritaires à venir

##### Amérique latine

L'objectif prioritaire du Canada demeure la consolidation de la démocratie en Amérique latine. Il faudra aussi revoir la stratégie du Canada à l'égard de l'Amérique du Sud en vue de l'adopter



comnu un essor soutenu durant la période. Leur importance a été reconnue par la participation à Ottawa de neuf ministres mexicains aux délibérations de la Commission ministérielle mixte de février 1993.

#### Amérique centrale et Antilles

À la suite du coup d'État raté de mai 1993 au Guatemala, qu'il a d'ailleurs fermement dénoncé, le Canada a cherché de nouveaux moyens de faire respecter la démocratie et les droits de la personne dans ce pays. Des Canadiens font toujours partie du personnel de la Mission d'observation des Nations Unies en El Salvador.

En tant que membre de l'OEA et de l'ONU, le Canada a participé à la mise en application des sanctions économiques imposées au régime de fait en Haïti. Le Canada a également pris part à la mission civile d'observation ONU/OEA en février 1993, ainsi qu'à la mission de l'ONU en Haïti, dont le mandat est d'aider à la reconstruction du pays, et à la formation d'une force policière séparée, conformément à l'Accord de Governors Island.

Le Canada a maintenu une relation dynamique avec Cuba; la valeur des échanges commerciaux avec ce pays a atteint quelque 370 millions de dollars en 1992, et chaque année, plus de 100 000 touristes canadiens débarquent à Cuba. Afin de soutenir les exportations canadiennes à Cuba et de contre les effets extraterritoriaux d'une récente législation américaine, le Canada a émis un ordre de blocage, en octobre 1992, conformément aux dispositions prévues dans la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères.

#### Relations commerciales avec l'Amérique latine et les Antilles

Au cours des sept premiers mois de 1993, les exportations ont augmenté de 17 p. 100 par rapport à la même période en 1992. Les programmes de promotion commerciale ont été plus actifs que jamais, et près de 800 sociétés ont participé à plus de 80 foires, missions et délégations ministérielles. Michael Wilson s'est rendu au Chili et en Argentine à la tête d'un groupe de 85 personnes du milieu des affaires.

démocratique dans ce pays, et à permettre le retour du président Jean-Bertrand Aristide.

Le Canada a également envoyé des observateurs au Guyana, qui devaient veiller à ce que les élections de 1992 dans ce pays soient des élections libres et équitables.

#### Relations commerciales avec l'Amérique latine et les Antilles

L'intégration économique et la promotion des relations commerciales demeurent au cœur des intérêts du Canada dans cette région. Les gens d'affaires canadiens sont emballés par l'Amérique latine et les Antilles. Le défi consiste à entretenir leur enthousiasme et à les guider dans leurs démarches en matière en place des programmes de promotion commerciale et des politiques commerciales.

Des consultations de haut niveau et des visites ministérielles ont eu lieu, notamment au Mexique, en Argentine, au Chili et au Venezuela. En 1992, les exportations du Canada dans cette région ont augmenté de plus de 21 p. 100 par rapport à 1991, et les investissements canadiens ont atteint les 6 milliards de dollars. Au-delà de 670 sociétés canadiennes ont participé à 60 événements grâce au programme de foires et missions, alors qu'en 1991-1992, 358 sociétés seulement avaient pris part à 41 événements. Au Mexique, le nouveau bureau auxiliaire de commerce de Monterrey a officiellement ouvert ses portes avec, en toile de fond, les négociations de l'ALÉNA et un spectaculaire regain d'intérêt pour les affaires. C'est à la tête d'un contingent de 155 sociétés canadiennes que Michael Wilson s'est rendu à Canada Expo, à Caracas, au Venezuela.

#### Activités en cours pour 1993-1994

##### Amérique latine



Les objectifs prioritaires du Canada en Amérique latine et dans les Antilles sont guidés par une volonté de mettre en place, dans les relations bilatérales et dans le cadre de l'OEA, un partenariat actif à la mesure du rôle du Canada et de ses intérêts dans le continent. L'appui à la stabilité et à la croissance économiques, et le renforcement des institutions démocratiques sont parmi les principales activités du Canada. Le Canada continue ainsi de promouvoir tout autant la sécurité du continent qu'il intèresse tout autant la sécurité du continent que la coopération dans les domaines suivants : le maintien de la paix, la défense de la démocratie et des droits de la personne, l'observation d'élections, la consultation politique et la promotion des relations commerciales avec la région.

## Réalisations importantes en 1992-1993

### Amérique latine

Le Canada a continué de promouvoir activement la réforme de l'OEA, dont il est membre depuis 1990. Au cours de 1992-1993, il a accru sa présence au sein des organes de l'OEA, que ce soit à la Commission interaméricaine des Femmes (CIF), dans les organismes de respect des droits de la personne ou à la Conférence interaméricaine de lutte contre la drogue (CICAD). Il a continué à jouer un rôle actif au sein de deux grandes agences spécialisées de l'OEA, l'Institut interaméricain de coopération en agriculture (IICA) et l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS). Le Canada est également membre de la Commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC), 1 million de dollars à l'Unité pour la promotion de la démocratie de l'OEA, le Canada a aussi vu un Canadien nommé à la tête de l'Unité pour la promotion de la démocratie (UPD).

Le Canada a continué à soutenir les efforts de consolidation de la démocratie en Amérique latine par l'entremise de l'OEA, par les voies bilatérales et par l'entremise des programmes d'aide au développement. Il a cherché à favoriser l'épanouissement de saines relations entre les civils et les militaires,

particulièrement en menant des consultations avec l'Argentine et le Chili sur la coopération dans les activités de maintien de la paix. Il a aussi encouragé les pays qui ne l'avaient pas encore fait à ratifier le TNP. Sous l'égide de l'OEA, les observateurs canadiens se sont rendus au Pérou au moment des élections nationales de novembre 1992. Des Canadiens ont aussi participé à une mission de supervision du respect des droits de la personne menée par l'OEA en Haïti, en septembre 1992.

### Amérique centrale et Antilles

En Amérique centrale et dans les Antilles, les priorités du Canada consistent à consolider les différents processus de paix, à renforcer les institutions démocratiques, à améliorer les conditions économiques et sociales, et à soutenir les efforts d'intégration régionale.

Le Canada a donné son appui au processus de paix en Amérique centrale, qui a permis de d'établir une stabilité sans précédent dans cette région. Des Canadiens ont fait partie du Groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale (ONUCA) et de la Mission d'observation des Nations Unies en El Salvador (ONUSAL). La résolution du conflit armé en El Salvador, en 1992, a fourni au Canada l'occasion de jouer un rôle plus actif dans le développement social et économique de ce pays.

Le gouvernement a également fait un effort spécial en 1992-1993 pour améliorer son dialogue avec les ONG canadiennes oeuvrant au développement en Amérique centrale.

Depuis le coup d'État en Haïti, en septembre 1991, le Canada a joué un rôle central dans les démarches internationales visant à rétablir un gouvernement

L'objet d'une évaluation visant à déterminer la nécessité d'accorder une aide médicale supplémentaire.

Un Fonds pour la paix et la démocratie, ayant pour but d'appuyer le développement démocratique et de promouvoir les règles de bonne conduite dans les pays de la région, sera rendu disponible au cours de l'année 1994-1995. D'autres projets prioritaires sont en voie de réalisation, notamment la création d'un programme de maîtrise en administration des affaires (MBA) en Roumanie, une étude sur Budapest (sous l'angle de l'écologie et de l'urbanisme), et l'augmentation de la Bourse Elisine pour la démocratie.

L'accent sera mis sur les projets réalisés dans les secteurs prioritaires, au cours desquels les experts canadiens seront en mesure de faire une contribution qui modifiera rapidement, et de manière décisive, l'état de l'économie et de la démocratie dans les pays visés par le programme. Les secteurs prioritaires sont notamment l'agriculture, l'éducation, la formation des gestionnaires, l'énergie, l'environnement, le développement du secteur privé et de l'administration publique, et le développement démocratique.

### Relations commerciales et économiques

Le Ministère maintiendra son appui aux exportateurs et investisseurs canadiens désireux de faire une percée sur les marchés de l'Europe de l'Est et de l'Europe de l'Ouest, ainsi qu'à ceux qui désirent se doter de technologies nouvelles, en leur fournissant des informations commerciales, et en organisant des missions et des foires commerciales tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Canada.

Secteur organisera également un colloque Canada-Royaume-Uni sur les systèmes de soins de santé, qui lui se tiendra à Steyning, au Royaume-Uni.

Le Secteur de l'Europe s'intéresse aussi de très près à la coopération économique entre Saint-Pierre-et-Miquelon (France) et les provinces de l'Est canadien.

### Activités prioritaires à venir

#### Relations bilatérales

Le Ministère consolidera nos relations bilatérales avec les pays de l'ancienne Union soviétique, plus particulièrement avec la Russie et l'Ukraine, et intensifiera les rapports avec la nouvelle génération de dirigeants, non seulement à Moscou et à Kiev mais aussi dans les centres régionaux. Le Canada se tient prêt à réagir aux changements de priorités en Europe centrale et en Europe de l'Est, au fur et à mesure que les pays du groupe de Visegrad (la Hongrie, la Pologne, la République tchèque et plus tard, la Slovaquie) montreront des signes de croissance économique constante. Le Canada continuera de resserrer ses liens avec l'Europe de l'Ouest, d'autant plus que la CE est en voie de redéfinir les intérêts politiques, économiques et commerciaux de l'Europe. Le Canada maintiendra ses relations bilatérales et sa coopération économique avec les pays qui convoitent la présidence de la CE, à savoir la Grèce, l'Allemagne, la France et l'Espagne. Le Secteur s'efforcera également de promouvoir la création d'un Conseil de l'Arctique ainsi que la participation des pays de l'Arctique.

#### Aide technique et humanitaire

Les besoins humanitaires de l'ancienne Yougoslavie seront suivis de près. Le Canada réagira généreusement aux appels internationaux lancés par les organismes spécialisés des Nations Unies et par la Croix-Rouge. La situation médicale en Russie fera

La Direction générale prévoit affecter du personnel canadien et du personnel recruté sur place aux

Pour une troisième année consécutive, des produits pharmaceutiques, essentiels à la prestation des soins pédiatriques et gériatriques dans les hôpitaux, ont été expédiés à la Fédération russe.

Au cours du présent exercice financier, l'aide humanitaire aux victimes du conflit qui fait rage en Yougoslavie a occupé une place particulièrement importante. Des fonds canadiens ont permis de renouveler l'équipement de l'hôpital Fojnica, en Bosnie-Herzégovine, que les soldats canadiens faisaient partie de la Force de protection des Nations Unies avaient découvert abandonné par le personnel. Le Ministère a également pris en charge l'évacuation de certains cas médicaux urgents et participé aux efforts internationaux visant à rétablir un niveau de services médicaux acceptable à Sarajevo.

L'exécution des projets d'aide technique est confiée à des organismes canadiens des secteurs public et privé, notamment à des universités, à des organisations non gouvernementales et à des organisations ethniques ayant des liens avec ces pays. Ces organisations ont largement contribué au succès des premiers projets du programme. À titre d'exemple, le Service d'assistance canadien aux organismes a déjà envoyé quelque 400 fonctionnaires canadiens dans la région grâce à un projet de 3 millions de dollars financé par ce programme.

L'aide technique du Canada à la Russie a été considérablement augmentée en avril 1993 comme l'avait alors annoncé le premier ministre Brian Mulroney au Sommet de Vancouver. En cinq ans, la Direction générale prévoit porter le budget de l'aide technique à plus 150 millions de dollars.

Canada. Les programmes sont exécutés dans 11 pays, ainsi qu'à l'échelon régional dans les cas où un seul projet peut bénéficier à plus d'un pays. Les pays en question sont la Pologne, la République tchèque, la Slovaquie, la Hongrie, la Roumanie, la Lituanie, la Lettonie et l'Estonie en Europe centrale et orientale, la Russie, l'Ukraine et le Kazakhstan, États de l'ancienne Union soviétique.

Le Secteur a organisé un colloque Canada-Royaume-Uni sur l'avenir énergétique des deux pays qui a eu lieu à Kananaski, en Alberta, en novembre 1993. Le

Du côté de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est, une entente de coopération économique est en train d'être négociée avec la Russie; par ailleurs, une nouvelle entente commerciale avec l'Ukraine et plusieurs conventions en vue d'éviter les doubles impositions sont sur le point d'être conclues. Des pourparlers commerciaux sont présentement en cours avec le gouvernement hongrois.

Le programme Renaissance Europe de l'Est, financé dans le cadre du programme de la Direction générale de l'assistance à l'Europe centrale et à l'Europe de l'Est, offre aux sociétés canadiennes des fonds de développement des marchés qu'elles peuvent ajouter aux fonds qu'elles ont déjà prévus pour établir des liens d'affaires et examiner les investissements possibles dans la région. Au cours du présent exercice financier, ce programme a permis de financer 47 projets d'une valeur totale de 2 millions.

Le Canada continue de raffermir ses relations politiques avec la CB en organisant des consultations de haut niveau et en déterminant de nouveaux domaines de coopération. Au cours de la prochaine année, le Canada terminera la négociation d'ententes avec la

## Relations économiques et commerciales

services d'aide technique des ambassades du Canada, dans les pays qui bénéficient du programme; ces personnes seront chargées de la mise en œuvre et la surveillance des nombreux projets en cours. Des ressources seront consacrées à l'évaluation des résultats des projets terminés et à l'amélioration de la planification. La Direction générale est à préparer des directives claires et systématiques concernant le programme lui-même et les modalités de participation. Le financement plurianuel, accordé à même l'enveloppe de l'aide internationale, facilitera la planification à long terme.

Le programme Nouveaux exportateurs sur les marchés étrangers (NEBXS) a permis à 85 sociétés canadiennes d'effectuer une percée sur le marché européen. Le programme a également permis de lancer un projet pluriannuel de développement du marché auquel ont participé 70 sociétés canadiennes intéressées à vendre à l'Allemagne des appareils médicaux fabriqués au Canada. Profitant du Plan des alliances stratégiques européennes, le Secteur de l'Europe a présenté les profils de 425 sociétés canadiennes à l'occasion de 496 rencontres individuelles qui ont eu lieu dans le cadre de 83 visites d'affaires; ces rencontres ont débouché sur 21 alliances commerciales et 83 cas semblent prometteurs.

Dans le cadre du Programme des missions et foires commerciales en Europe, le Canada a participé à 124 événements, notamment à des foires commerciales internationales telles que le Salon international de l'alimentation (SIAL) à Paris et à la foire commerciale CEBIT à Hanovre, la plus importante foire de l'industrie informatique au monde. Sept-cent-quarante-huit exportateurs canadiens ont participé à ces événements, et ont enregistré des ventes de 586 millions de dollars au cours des 12 derniers mois.

La multiplication des visites ministérielles et des visites effectuées par des sociétés canadiennes a eu pour effet d'accroître les exportations de produits et de services en Europe de l'Est, ainsi que dans les nouveaux États indépendants de l'ancienne Union soviétique. L'importante mission commerciale dirigée par Michael Wilson, alors ministre du Commerce extérieur, en Ukraine, en Russie et au Kazakhstan a permis la création de plusieurs entreprises conjointes dans les secteurs de l'énergie, de l'agriculture, des mines et des services. Des pourparlers commerciaux ont également été menés avec le gouvernement de la Roumanie.

## Activités en cours pour 1993-1994

### Relations bilatérales

Le Canada continue de tisser des liens avec les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est par le biais

de consultations bilatérales et de visites officielles, d'une aide technique accrue, et de relations culturelles et universitaires plus suivies. En mai 1993, le Secteur a organisé la visite de l'ancien premier ministre Brian Mulroney au Royaume-Uni, en Allemagne, en France et en Russie. Le Canada a également joué un rôle important dans l'organisation du Sommet de Vancouver. Afin de n'être pas dépassé par les changements rapides dans la nouvelle Europe, le Canada a ouvert de nouvelles ambassades à Zagreb (Croatie), à Almaty (Kazakhstan) et à Riga (Lettonie), ainsi qu'un consulat général à Saint-Petersbourg (Russie). Le Canada appuie les efforts internationaux en vue de trouver une solution négociée aux affrontements en Bosnie-Herzégovine. Des ministres canadiens ont rencontré, à diverses reprises, leurs homologues de la CSCE, et tout particulièrement le ministre russe des Affaires étrangères, M. Kozyrev, afin de chercher une solution pacifique à ce conflit. Le Canada veut s'assurer que le conflit ne s'étendra pas à l'ancienne République yougoslave de la Macédoine ou à la province serbe du Kosovo, et qu'il ne perdure pas en Croatie. Les élections parlementaires et présidentielles prévues en Russie et en Ukraine seront surveillées de près, et le Canada offrira son aide chaque fois que cela sera possible.

### Aide technique et humanitaire

La Direction générale de l'assistance à l'Europe centrale et à l'Europe de l'Est, qui fait partie du Secteur de l'Europe, s'est vu confier, en avril 1993, la mise en oeuvre des programmes d'aide technique, de sécurité nucléaire et d'aide humanitaire du



en faveur des États de l'ancienne Union soviétique passerait de 25 à 100 millions de dollars en trois ans, et que les deux tiers de cette somme iraient à la Russie. Au Sommet de Munich, en juillet 1992, les dirigeants du G-7 se sont mis d'accord sur un programme visant à améliorer la sécurité dans les centrales d'énergie nucléaire situées sur le territoire des pays de l'ancienne Union soviétique. Le Canada s'est empressé d'élaborer et de mettre en oeuvre l'Initiative canadienne en matière de sécurité nucléaire dont le budget est de 30 millions de dollars répartis sur trois ans, et qui comprend des volets bilatéraux et multilatéraux.

## Aide technique et humanitaire

Le Groupe de travail sur l'Europe centrale et l'Europe de l'Est a réalisé les dernières activités de son mandat en mars 1993, après avoir mis en oeuvre différents projets en Europe centrale, au cours de l'année 1992-1993. Le groupe de travail avait été créé en juillet 1990 afin d'administrer un programme d'aide technique, de coordonner des initiatives des secteurs public et privé, et de favoriser l'établissement de liens politiques et économiques entre le Canada et la région. Soucieux de mieux comprendre les besoins de l'ancienne Union soviétique, le groupe de travail a mené, en 1992, des missions d'identification de projets en Russie, en Ukraine et au Kazakhstan. Les premiers projets proposés à la suite de ces missions comprenaient des projets dans les secteurs prioritaires que sont l'agriculture, la formation dans les entreprises d'exploitation pétrolière et gazière, le développement démocratique et la formation des gestionnaires.

La majeure partie de l'aide humanitaire canadienne a pu être achevée aux victimes du conflit qui ravage l'ancienne Yougoslavie. L'aide a été achevée principalement par l'intermédiaire de la Croix-Rouge canadienne et du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

De manière générale, l'aide humanitaire canadienne a permis de livrer des appareils médicaux et des médicaments aux hôpitaux de la Russie et de l'Ukraine et, dans une moindre mesure, aux républiques baltes, à l'Arménie, à l'Azerbaïdjan et à la Géorgie. L'aide était destinée aux groupes les plus

vulnérables de la région, notamment les enfants et les personnes âgées.

Favorable à la diplomatie préventive et à la résolution politique des conflits, le Canada a joué un rôle (Canada) dans la mission des Nations Unies pour la surveillance des sanctions imposées à l'ancienne République yougoslave de la Macédoine, et fourni du personnel pour les missions de surveillance de la CSCE dans le Nagorny-Karabakh et dans le Kosovo, ainsi que dans les régions du Sandjak et de la Voïvodine de l'ancienne Yougoslavie.

## Relations économiques et commerciales

Le Canada a continué de resserrer ses liens économiques et commerciaux avec la Communauté européenne. Les relations économiques et commerciales entre le Canada et la CE ont progressé cette année grâce à des séances de consultations ministérielles et aux activités du groupe de travail mis sur pied dans la foulée de l'Accord-cadre de coopération commerciale et économique. Les activités de ce groupe allaient de projets de coopération dans le domaine des sciences et de la technologie à des consultations de haut niveau sur les politiques industrielles et environnementales.

Le Fonds pour les initiatives européennes, créé dans le cadre du Programme Horizon Le Monde de la CE en 1992, en est à sa deuxième année. Il a surtout servi à financer des études de marché et de secteur dans nos missions européennes, et a largement bénéficié à la communauté canadienne des gens d'affaires.

Les négociations bilatérales avec la CE sur la Politique de la concurrence et sur les pêches ont pris fin respectivement en novembre et décembre 1992. Les premières portaient sur les effets de l'entrée en vigueur de lois régissant la politique de la concurrence sur l'autre partie; les secondes ont permis de résoudre des différends entre le Canada et la CE concernant le total des prises admissibles. Les préparatifs en vue de la négociation d'ententes bilatérales avec la CE sur les sciences et la technologie, et sur la reconnaissance réciproque des normes, se sont poursuivis.



L'intégration économique et politique de l'Europe occidentale et l'interdépendance économique grandissante des pays de l'Est et de l'Ouest feront de l'Europe l'un des plus importants moteurs de la croissance économique mondiale au cours du siècle prochain. Le Canada cherche à étendre ses relations avec ses partenaires traditionnels en Europe en favorisant la réforme politique et économique dans les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est, ainsi que dans les Etats de l'ancienne Union soviétique.

La Communauté européenne est déjà le deuxième principal marché d'exportation du Canada et sa dixième plus importante source d'investissements étrangers. Grâce à ses ententes de commerce et d'investissements avec le reste de l'Europe, la CE possède également les outils nécessaires à son intégration dans un marché plus vaste. Le Canada doit faire en sorte que ces marchés lui restent ouverts. Nous visons à renforcer nos relations bilatérales avec les pays d'Europe de l'Ouest tout en consolidant nos relations économiques et politiques avec la CE.

La stabilité de l'Europe passe par l'intégration de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est, ainsi que des Etats de l'ancienne Union soviétique dans la communauté des valeurs transatlantiques. Le Canada appuie sans réserve les efforts de réforme économique et politique du président russe Boris Eltsine. Le groupe de travail du Ministère sur l'Europe centrale et l'Europe de l'Est a proposé d'appuyer la transition de ces pays vers des régimes démocratiques et des économies de marché en mettant sur pied des programmes coordonnés à l'intention des secteurs public et privé. La Direction générale de l'assistance à l'Europe centrale et à l'Europe de l'Est administre maintenant un programme élargi d'aide technique dans les secteurs prioritaires, et favorise notamment le développement de la démocratie et celui du secteur privé.

Le conflit qui ravage l'ancienne Yougoslavie compromet les efforts déployés pour favoriser la justice et la stabilité en Europe. Le Canada continue d'appuyer les efforts internationaux visant à mettre

fin aux affrontements armés et à achever l'aide humanitaire aux victimes. La mise en œuvre d'un accord de paix et la reconstruction demeureront des objectifs à long terme.

## Réalisations importantes en 1992-1993

### Relations bilatérales

Les échanges avec des dirigeants européens, au niveau des chefs d'Etat, des premiers ministres et des ministres, ont confirmé l'importance politique, économique et culturelle de l'Europe pour le Canada. Le Secrétaire de l'Europe a organisé plusieurs visites au Canada de dignitaires étrangers, notamment celle du premier ministre John Major de Grande-Bretagne et de son ministre des Affaires étrangères Douglas Hurd en décembre 1992, et celle du président russe Boris Eltsine en juin de la même année. Le Secrétaire a également orchestré plusieurs visites de haut niveau dans la région, dont celle du gouverneur général Raymond Hnatyshin en Ukraine et en Hongrie, en octobre 1992.

Les consultations entre premiers ministres et ministres dans le cadre de la Déclaration transatlantique ont permis de resserrer les liens entre le Canada et la CE, la Déclaration a pris effet en décembre 1990 et vise à promouvoir la coopération et multilatérales d'intérêt commun. Le Canada est mieux représenté en Europe centrale et en Europe de l'Est, ainsi que dans les Etats de l'ancienne Union soviétique, depuis l'ouverture d'une ambassade à Kiev et l'établissement d'une mission spéciale en Croatie. Au cours de l'année, des plans ont été élaborés en prévision de l'ouverture de petites missions dans les principaux Etats de la région.

Le Canada a appuyé les réformes démocratiques et économiques du président Eltsine parce qu'il était convaincu qu'une transition réussie vers une économie de marché permettrait à la Russie de devenir le moteur de la croissance et de la prospérité dans la région. À l'occasion de la visite du président Eltsine à Ottawa, l'ancien premier ministre Brian Mulroney a annoncé que le programme du Canada

Le Canada persévéra dans sa promotion du respect des droits de la personne, du bon gouvernement et de la réforme économique.

Le programme 2000 est une stratégie multiprogrammes visant à accroître la compétitivité du Canada sur les marchés asiatiques. En vigueur depuis février 1990, cette stratégie s'appuie sur quatre grands programmes : la Stratégie commerciale pour le Pacifique; le Fonds pour l'apprentissage des langues et des réalités asiatiques; le Fonds de la coopération scientifique et technologique avec le Japon; et le Fonds pour les projets Pacifique 2000.

Le programme Pacifique 2000 fait présentement l'objet d'une évaluation ayant pour but de déterminer quelle forme et quelle orientation cette initiative pourrait prendre dans les années à venir. Les résultats de cette évaluation devront être présentés au Conseil du Trésor au début de 1994.

Afin d'explorer les débouchés possibles sur le marché en pleine expansion du sud de la Chine, une série de manifestations économiques et culturelles, chevauchant plusieurs programmes, se tiendront dans le delta de la rivière des Perles en mars 1994. En 1995, une série d'événements sont prévus en Australie afin de souligner le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture d'un bureau canadien du commerce à Sydney.

Le Canada continuera de promouvoir la libéralisation des échanges et les arrangements économiques multilatéraux fondés sur des règles. En outre, le Canada poursuivra son travail de stimulation du dialogue sur la sécurité régionale et intrarégionale. Afin de promouvoir les intérêts du Canada, le Ministère entretiendra des liens étroits de collaboration avec les différents bureaux de la Fondation Asie-Pacifique au Canada, avec la Chambre de commerce du Canada, avec le Comité canadien du Conseil économique du Bassin du Pacifique, avec l'APEC et avec les autres organisations gouvernementales et non gouvernementales de la région de l'Asie-Pacifique.

Des représentants des pays membres de l'ASEAN sont également venus au Canada, notamment le vice-premier ministre thaïlandais, en septembre 1993, et le ministre indonésien responsable du Rôle des femmes, également en septembre 1993.

Après une période de négociations et de préparatifs à cet effet, une entente révisée de coopération économique entre l'ASEAN et le Canada a finalement été signée en juillet 1993.

### Sécurité régionale de l'Asie-Pacifique

En avril 1993, le Canada a participé à la première réunion de hauts fonctionnaires de l'ASEAN sur le thème de la sécurité régionale; la rencontre a eu lieu à Bangkok, et le Canada y a présenté deux documents de travail. L'un sur la non-prolifération, et l'autre sur la résolution des conflits. En juillet 1993, le Canada a également été partie prenante à la décision prise à la Conférence post-ministérielle de l'ASEAN, à Singapour, en vue de la création d'une tribune régionale afin d'intensifier le dialogue sur les questions de sécurité.

En décembre 1993, le consortium canadien sur la sécurité dans la région de l'Asie et du Pacifique, auquel participent des universitaires canadiens et des fonctionnaires fédéraux, a tenu sa première réunion à l'Université York de Toronto. Le Canada continuera de se doter des moyens lui permettant de faire valoir et protéger ses intérêts dans la région, en établissant de bonnes relations avec ses principaux partenaires bilatéraux et en contribuant au renforcement d'institutions multilatérales telle que l'APEC.

Par l'intermédiaire de l'APEC et d'autres tribunes multilatérales, le Canada continuera d'insister sur les questions bilatérales d'accès aux marchés, et de promouvoir la libéralisation du commerce et des arrangements économiques multilatéraux fondés sur des règles.

## Cambodge

Dans le cadre de notre engagement à promouvoir la stabilité au Cambodge, le Canada est devenu un collaborateur important de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge (APRONUC), qui a surveillé le déroulement des premières élections libres et équitables jamais tenues au Cambodge. Afin de faciliter ce processus, le Canada a installé l'un de ses agents à l'ambassade d'Australie. Au cours de cette période, plus de 200 soldats et une centaine de civils canadiens ont participé aux activités de l'APRONUC.

En septembre 1993, le Canada a ouvert un bureau diplomatique à Phnom Penh, la capitale du Cambodge, et un représentant canadien continuera de surveiller l'évolution de la situation politique et d'administrer le Fonds canadien d'initiatives locales.

## Viet Nam

Les relations avec le Viet Nam continuent de s'améliorer au fur et à mesure que son économie se redresse et qu'il reprend sa place au sein de la communauté internationale. Des représentants du milieu des affaires canadiens sillonnent toujours le Viet Nam en quête de débouchés intéressants. Plus d'une centaine de délégations commerciales ou de visiteurs se sont adressés à l'ambassade du Canada en 1992. Le 1<sup>er</sup> juillet 1993, le bureau du Canada à Hanoi a été élevé au rang d'ambassade, et en août, une Section des affaires commerciales, en mesure d'offrir tous les services, a été ouverte.

Le Canada négocie présentement différentes ententes bilatérales de commerce, de contributions économiques et de protection des investissements.

## ASEAN

Des visites ministérielles ont été effectuées dans la région, notamment celle de l'ancien secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Perrin Beatty, qui s'est rendu à Singapour en juillet 1993 afin de participer à la Conférence post-ministérielle de l'ASEAN, et celle de l'ancien ministre des Approvisionnements et Services, Paul Dick, qui s'est rendu en Malaisie en juin 1993.

que l'environnement, l'industrie touristique et le Canada-Japon 2000 se poursuit, ce qui devrait enrichir nos rapports avec notre deuxième plus important partenaire commercial.

La Commission économique mixte Canada-Japon a tenu sa onzième réunion à Ottawa, à la fin de novembre 1993; la rencontre était présidée conjointement par le sous-ministre du Commerce international, et le vice-ministre japonais des Affaires étrangères. L'ensemble des relations commerciales et économiques entre le Canada et le Japon ont alors été examinées, notamment l'accès aux marchés, les questions tarifaires, et les intérêts du Canada dans l'optique d'une réforme éventuelle de la réglementation au Japon.

## Corée

La Corée jouant un rôle de plus en plus important sur la scène internationale, les échanges avec les Coréens seront élargis afin d'englober des pour-parlers sur la planification des politiques, le contrôle des armements et le désarmement.

En 1993, les initiatives de promotion du commerce et des investissements en Corée ont été relancées surtout au pavillon du Canada à l'Exposition internationale de Taejon où ont consisté en activités de sensibilisation menées par l'ambassade du Canada à Séoul dans les différentes régions de ce pays. Ces activités avaient pour but de rehausser l'image du Canada en faisant valoir la qualité de sa technologie et ses capacités industrielles dans les domaines des transports, des télécommunications, des produits et services liés à l'environnement, du tourisme, de l'éducation et de l'énergie.

## Australie

En juin 1993, des hauts fonctionnaires canadiens et australiens ont inauguré un système d'information électronique entre les ministres canadien et australien des Affaires étrangères. Une lettre d'entente relative à la cohabitation de diplomates canadiens et australiens à l'étranger a également été signée.

Le Canada participe au dialogue avec les pays membres de l'ASEAN, et favorise ainsi les échanges sur des questions internationales, régionales, économiques et politiques.

Parmi les visites de haut niveau dans la région, il convient de mentionner celle de Barbara McDougall, alors secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, qui a participé à la conférence post-ministérielle de l'ASEAN, à Manille, en juillet 1992. En septembre 1992, Michael Wilson, alors ministre du Commerce extérieur, s'est rendu en Malaisie et à Bangkok, en Thaïlande, à la tête de la délégation canadienne qui assistait à la rencontre annuelle des ministres membres de l'APBC. Le sénateur Consiglio Di Nino a représenté le Canada à la cérémonie d'investiture du président Ramos, aux Philippines, en juin 1992. Le ministre indonésien de l'Economie, des Finances et de l'Industrie a pour sa part effectué une visite officielle au Canada, en mai 1992.

## Pacifique Sud

Les relations d'étroite collaboration entre le Canada et ses partenaires du Commonwealth se sont intensifiées grâce aux visites de haut niveau effectuées en Australie et en Nouvelle-Zélande, notamment celle de Mary Collins, qui était alors ministre associée à la Défense. James Bolger, premier ministre de la Nouvelle-Zélande, est venu au Canada en septembre 1992. En avril 1992, des séances de consultations ont eu lieu à Canberra et à Wellington au cours desquelles ont été débattues les questions d'accès des produits alimentaires canadiens aux marchés de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Les pourparlers ont également consisté à examiner les moyens permettant des échanges directs d'information entre les ministres à l'aide d'équipement électronique, et la possibilité que des diplomates partagent des locaux communs dans leurs missions respectives à l'étranger.

## Asie du Sud

L'ancien ministre des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, s'est rendu en Inde, en mars 1993, où il a repris le dialogue avec des représentants de ce pays concernant la sécurité régionale, notamment

la situation au Cachemire et la non-prolifération des armes nucléaires.

## Viet Nam

Le Viet Nam traverse présentement une période de transition difficile au cours de laquelle il doit passer d'une économie centrale planifiée, axée sur l'agriculture, à une économie libérale qui mise sur les industries d'exportation. En septembre 1992, Michael Wilson s'est rendu au Viet Nam à la tête d'une délégation commerciale chargée d'explorer les possibilités d'échanges commerciaux entre les deux pays.

## Sécurité régionale dans la région de l'Asie-Pacifique

En mars 1993, dans le cadre d'une initiative du gouvernement visant à favoriser le Dialogue sur la sécurité coopérative dans le Pacifique Nord, le Canada a parrainé, à Vancouver, une conférence à laquelle ont participé des représentants de l'Australie, du Japon, de la Corée du Sud et des Etats-Unis.

## Activités en cours pour 1993-1994

Dans toute la région de l'Asie-Pacifique, le Canada a mis en place un important programme de visites ministérielles, de consultations de haut niveau, et d'initiatives politiques et économiques.

## Japon

L'ancienne première ministre Kim Campbell et l'ancien secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Perrin Beatty, ont assisté au Sommet du G-7, à Tokyo, en juillet 1993.

En mai 1993, Michael Wilson a fait connaître le plan d'action du Canada au Japon, conçu pour aider les sociétés canadiennes à écouler leurs produits manufacturés et leurs biens à valeur ajoutée sur le marché en pleine croissance du Japon.

En juin 1993, le Forum Canada-Japon 2000 a créé un groupe de consultation chargé de donner suite aux décisions de Forum 2000 dans des domaines tels



L'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN) comprend la Thaïlande, la Malaisie, Singapour, l'Indonésie, le Brunéi et les Philippines.

## ASEAN

La seconde phase des festivals Canada-Hong Kong, qui avait reçu l'aval du Premier ministre de Hong Kong, s'est déroulée dans cinq grandes villes canadiennes, en septembre et octobre 1992. Le Festival de Hong Kong, qui comportait une série de manifestations économiques et culturelles, s'est terminé avec la visite au Canada du gouverneur de Hong Kong, Christopher Patten.

## Hong Kong

Même en l'absence de relations diplomatiques officielles avec Taïwan, les échanges commerciaux avec ce pays ont totalisé 3,4 milliards de dollars en 1992, dont 959 millions de dollars d'exportations canadiennes. Un certain nombre d'initiatives de promotion ont eu pour effet de resserrer les liens d'affaires avec Taïwan. Les échanges culturels et éducatifs ainsi que les échanges touristiques ont également progressé.

## Taïwan

La visite en Chine de Joe Clark, alors ministre responsable des Affaires constitutionnelles, en mars 1993, qui a été suivie de la visite au Canada de Rongh, vice-premier ministre de la Chine en charge des questions économiques, a permis au Canada de faire valoir ses intérêts politiques et économiques à un haut niveau.

En 1992, les échanges commerciaux bilatéraux entre le Canada et la Chine ont dépassé les 4,6 milliards de dollars, dont 2,2 milliards de dollars en exportations canadiennes vers ce pays. Les produits agricoles représentaient 50 p. 100 de nos échanges commerciaux avec la Chine. Toutefois, les exportations de biens à forte valeur ajoutée, tels que les automobiles, l'équipement de télécommunications et le matériel de production d'énergie sont toujours à la hausse.

Le Canada ne perd jamais une occasion de rappeler à la Chine notre inquiétude au sujet des droits de la personne, l'absence générale de libertés politiques, et le triste sort des Tibétains. La diplomatie canadienne en Chine est axée sur l'élaboration de projets permettant notamment de faire connaître aux décideurs chinois nos politiques et pratiques en matière de démocratie.

La Chine joue un rôle plus actif sur les scènes régionale et internationale. Les relations économiques du Canada avec ce pays s'intensifient mais la question du respect des droits de la personne demeure tout aussi préoccupante.

## Chine

Une commission économique mixte, qui avait été créée en 1991, s'est réunie pour la première fois en octobre 1992, et a étudié différentes questions, notamment l'Aide publique au développement (APD), des questions politiques et économiques mondiales, et des questions relatives à l'accès aux marchés. La Commission se réunira une fois l'an.

En mars 1993, l'ancien ministre de l'Énergie, Bill McKnight, a dirigé en Corée une mission chargée d'examiner les questions de l'énergie nucléaire, des exportations de charbon, de technologie, de géomatique, et des investissements possibles dans les domaines minier et énergétique. Également en mars, un premier Centre d'éducation a été ouvert à Séoul afin de faciliter la commercialisation des services d'enseignement du Canada.

«4», et de réacteurs nucléaires CANDU. millions de dollars pour la vente de Wolsong «3» et sans doute été la signature d'un contrat de 500 impressions. La plus importante d'entre elles a ententes de coentreprises de manière tout à fait réussit à conclure avec la Corée des ventes et des dollars. En 1992, plusieurs sociétés canadiennes ont bilatéral avec la Corée a dépassé les 3,4 milliards d'important pour le Canada; en 1992, notre commerce partenaire commercial et un investisseur très avait été une année record, ce pays demeure un Corée a été moins élevé en 1992 qu'en 1991, qui volume total des échanges commerciaux avec la



La multiplication des activités économiques et des investissements dans la région de l'Asie-Pacifique ne manquera pas d'avoir une influence de plus en plus marquée sur la vie des Canadiens, et donnera le ton à l'économie mondiale de l'avenir. Avec un revenu national brut qui est le double de celui de la CE, une population approchant les deux milliards d'habitants, et des taux de croissance moyens supérieurs à ceux des États-Unis ou du Canada, la région de l'Asie-Pacifique offre d'importants débouchés extérieurs pour lesquels la concurrence est vive, et dont le Canada doit chercher à profiter.

En 1992, 10 de nos 25 principaux partenaires commerciaux étaient des pays de l'Asie-Pacifique, et les échanges avec la plupart des pays poursuivent leur ascension. En 1992, l'ensemble du commerce avec cette région a totalisé 37,6 milliards de dollars.

Les capitaux d'investissement provenant de cette région augmentent également de manière encourageante : les investissements asiatiques directs au Canada ont atteint 9,2 milliards de dollars en 1992. Le Japon est maintenant notre troisième plus important investisseur direct, après les États-Unis et le Royaume-Uni. Hong Kong, l'Australie et Singapour sont aussi en voie de devenir des sources importantes de capitaux d'investissement pour le Canada.

Le Canada devra veiller à promouvoir ses intérêts dans cette région en influençant des institutions régionales telles que l'APBC, en resserrant ses liens bilatéraux avec les principaux pays, et en favorisant le dialogue sur la sécurité régionale. En tout temps, les intérêts économiques du Canada doivent être en équilibre avec nos préoccupations en matière de droits de la personne, de sécurité régionale et internationale, il nous faut partager avec nos partenaires de l'Asie-Pacifique nos théories et pratiques en matière de développement démocratique.

À fin de profiter des débouchés qu'offre la région de l'Asie-Pacifique, de surmonter les difficultés du marché, et de favoriser ainsi les intérêts du Canada au Canada et à l'étranger, et d'autres visites de haut moyens suivants : organiser des visites ministérielles au Canada et à l'étranger, nous continuerons de recourir aux

Japon

Réalisations importantes en 1992-1993

niveau; oeuvrer à titre de membre du Commonwealth et d'autres organismes régionaux tel l'APBC; l'ASÉAN; lancer des initiatives bilatérales tels que des plans d'action économique au Japon, en Australie et en Corée; réaliser par étapes d'importantes activités chevauchant plusieurs programmes dans certains secteurs du marché; appuyer la participation des ministères, des hauts fonctionnaires et des organisations non gouvernementales à un grand nombre de tribunes bilatérales et multilatérales.

Le Japon, notre plus important partenaire commercial outre-mer, a acheté des produits canadiens dont la valeur dépassait les 7 milliards de dollars en 1992, tandis que les investissements japonais au Canada ont doublé depuis 1985 pour atteindre 5,7 milliards de dollars.

En février 1993, la secrétaire d'État aux Affaires extérieures de l'époque, Barbara McDougall, a rencontré à Tokyo le premier ministre Miyazawa et les ministres de son cabinet afin d'échanger sur des questions bilatérales et multilatérales.

Corée

L'ouverture, en novembre 1992, d'un consulat du Canada à Nagoya a accentué la présence du Canada au Japon. Le mois suivant, le Forum Canada-Japon 2000 remettait son rapport aux premiers ministres du Canada et du Japon. Forum 2000, coprésidé par l'ancien Premier ministre de l'Alberta, Peter Lougheed, et M. Yoshio Okawara, réunissait des personnalités non gouvernementales des deux pays. Le rapport du Forum contenait 19 recommandations susceptibles d'améliorer les relations entre le Canada et le Japon, et proposait des orientations pour ce partenariat.

Les relations bilatérales du Canada avec la Corée, notre septième plus important partenaire commercial, contiennent de s'intensifier. En dépit du fait que le

paix au Moyen-Orient sera un gage de stabilité dans des pays tels que le Liban qui, grâce à son programme de reconstruction, deviendra un marché fort intéressant pour le secteur privé canadien. Toutefois, il faudra obtenir l'aide du gouvernement pour pénétrer ce marché et d'autres marchés du

Moyen-Orient où la concurrence s'annonce vive. Les activités de développement commercial continueront d'être axées sur les marchés et secteurs les plus rentables, sans négliger pour autant les marchés déjà bien établis.

Le respect des droits de la personne fera l'objet d'une surveillance étroite et d'une évaluation dans

ennemis au Soudan.  
à la guerre civile et aux affrontements entre factions  
Somalie, l'Angola et le Mozambique, et d'autre part  
en soutenant les efforts régionaux visant à mettre fin  
recherchant des solutions aux conflits qui ravagent la  
s'engager plus avant dans cette région, d'une part en  
Au cours de la prochaine année, le Canada devrait

## Afrique orientale et australe

notamment en Iran.  
promouvoir le respect des droits de la personne,  
conformément aux résolutions des Nations Unies; et à  
cratique; à veiller à ce que l'Iraq et le Liban se  
de la région; à promouvoir le développement démo-  
politiques et économiques bilatéraux avec les pays  
autres priorités consistant à resserrer les liens  
conditions de vie dans les Territoires occupés. Les  
différents accords, notamment ceux concernant les  
processus de paix et de mettre en œuvre les  
La grande priorité du Canada est de promouvoir le

## Moyen-Orient

### Activités prioritaires à venir

tenaires du Canada dans cette région.  
échanges commerciaux avec les principaux par-  
saoudite et Israël, préparer la voie à d'autres  
commissions économiques mixtes avec l'Arabie  
Des événements commerciaux bilatéraux, tels que les  
une visite préliminaire à la Banque mondiale.

Afrique, y compris en Afrique du Nord, comportent  
Orient. La plupart des missions sectorielles en  
missions commerciales en Afrique et au Moyen-  
demeurent des priorités, au même titre que les  
que l'Exposition pétrolière et gazière à Malte, telle  
canadiennes), et à des expositions sectorielles, telle  
(à laquelle participeront une vingtaine de sociétés  
portants, tels que la Foire commerciale de Thérèse  
La participation à des événements commerciaux im-

ces changements.

adapter nos activités de promotion commerciale à  
marchés continuent d'évoluer, et il faut constamment  
régions moins développées du Moyen-Orient. Les  
opération trilatérale d'entreprises privées dans les  
et favorise les entreprises conjointes et la co-  
canadiennes qui s'intéressent déjà au Moyen-Orient,

Dans la mesure où les ressources le permettront, de  
nouveaux débouchés seront explorés. Le retour de la

## Moyen-Orient

### Expansion du commerce en Afrique et au

flits régionaux demeurera prioritaire.  
catastrophes naturels. La résolution pacifique des con-  
proie à de sévères convulsions politiques et à des  
d'être accordée pour soulager la misère des pays en  
L'aide humanitaire et alimentaire continuera aussi  
L'ACDI.  
économique régionale sera davantage favorisée par  
la création de deux fonds régionaux de l'ACDI.  
aux pays qui en feront la demande. L'intégration  
taire, et l'aide électorale continuera d'être accordée  
respect des droits de la personne demeurera priori-  
La promotion du développement démocratique et du

## du Nord

### Afrique occidentale, Afrique centrale et Afrique

et se poursuivra tout au long de l'année prochaine.  
1992, est devenu pleinement opérationnel en 1993,  
tion publique, l'éducation et la macro-économie) et  
des politiques dans trois secteurs clés (l'administra-  
détournement. Le programme d'aide à l'élaboration  
feront partie de la mission chargée d'en surveiller le  
miser et de surveiller l'élection, et des Canadiens  
dépêchés auprès des organismes responsables d'orga-  
sera augmenté : des experts canadiens seront  
en Afrique du Sud. À ce chapitre, l'appui du Canada  
tenu jusqu'en avril 1994, date prévue de l'élection  
Toutefois, l'embargo sur les armes devrait être main-  
Nations Unies levera l'embargo sur le pétrole.  
transition aura été formée. L'Assemblée générale des  
miques et financières. Dès qu'un conseil exécutif de  
même temps que les sanctions commerciales, écono-  
pétrole à l'Afrique du Sud ne seront pas levés en  
Les embargos sur les exportations d'armes et de  
secteur privé.

développement démocratique et les initiatives du  
programmes régionaux visant à promouvoir le  
année, sur l'élaboration et la mise en œuvre de deux  
orientée mettra l'accent, au cours de la prochaine  
L'aide au développement dans les pays d'Afrique

tous les pays de la région. Des mesures seront prises  
des valeurs démocratiques.  
sations qui travaillent à l'instauration et au maintien  
pays concernés à l'aide aux institutions et organ-  
allant de l'expression des inquiétudes du Canada aux





Région : la Foire commerciale internationale de Téhéran (18 sociétés y étaient représentées) et la Foire commerciale de Damas. En outre, le Canada a accueilli plusieurs délégations en provenance de 10 pays du Moyen-Orient et de l'Afrique à Intercom 93 à Vancouver.

Dans le cadre de ses activités de promotion, le Secteur de l'Afrique et du Moyen-Orient a organisé, sur les grandes villes canadiennes, des séminaires en Afrique du Nord. À ces séminaires, données par des délégués commerciaux rappelés de ces régions pour l'occasion, il faut ajouter au delà de 1 000 rencontres individuelles avec des exportateurs canadiens, ce qui témoigne bien de l'intérêt que suscite cette région.

Les pays de l'Afrique du Nord sont tous aux prises avec de graves problèmes économiques, en particulier une lourde charge de la dette extérieure, qui a compromis jusqu'à maintenant leur développement économique et leur croissance, et ralenti le rythme de leurs réformes. Cette situation a incité les exportateurs canadiens à mieux cibler leurs engagements dans cette région. En 1992, les exportations du Canada en Afrique du Nord ont totalisé 653 millions de dollars en marchandises et environ 100 millions de dollars en services. Les priorités de développement des pays de l'Afrique du Nord correspondent aux capacités de production industrielle et d'exportation du Canada. En Afrique du Nord, l'expansion des exportations passe par la coopération industrielle, les entreprises conjointes et le transfert de technologies. Présentement, 85 projets de co-opération industrielle, auxquels participent autant de sociétés canadiennes, sont en voie de réalisation dans le Maghreb, principalement dans le secteur manufacturier. Les efforts commerciaux proactifs ont été concentrés dans les secteurs du pétrole et du gaz, de l'agriculture, des télécommunications, des transports, des mines, de l'électrification, de l'environnement, et des services financiers et bancaires.

En Afrique subsaharienne, où le Canada est fort bien perçu, les exportations canadiennes de produits et de services ont frôlé le milliard de dollars en 1992. Compte tenu du peu de ressources consacrées à la promotion commerciale en Afrique depuis le rappel des délégués commerciaux de l'Afrique subsaharienne en 1991, les sociétés canadiennes doivent s'efforcer de réaliser le maximum de profits avec un investissement limité, dans un milieu fort exigeant.

La Banque africaine de développement et la Banque mondiale demeurent les principales sources de financement, particulièrement pour les projets faisant partie des programmes de réforme économique nationale et de restructuration de l'industrie. Dans le cadre d'un modeste programme proactif de développement commercial, le Canada concentre ses efforts sur des initiatives commerciales sectorielles qui privilégient les missions commerciales, le financement multilatéral et les missions spécialisées dans les pays prioritaires. Nos efforts promotionnels, notamment les missions commerciales, ont été concentrés dans les secteurs clés où l'expertise canadienne correspond aux débouchés, comme le pétrole et le gaz, les télécommunications, les transports et l'exploitation minière. Plusieurs exportateurs potentiels éprouvent de la difficulté à comprendre le processus que suivent les institutions de financement internationales. Afin d'aider le secteur privé canadien à se familiariser avec toutes ces questions, le Ministère a tenu, dans les différentes régions du Canada, une série de séminaires sur la Banque africaine de développement, et sur l'administration des projets financés par cette institution.

## Activités en cours pour 1993-1994

### Moyen-Orient

En 1993-1994, le Canada a continué de présider le Groupe de travail sur les réfugiés dont une rencontre a eu lieu à Tunis, en octobre. La conférence des Martinimes sur les mesures de confiance s'est tenue en septembre, à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Des négociations visant à faciliter la réinstallation de quelque 4 000 réfugiés palestiniens vivant actuellement en Égypte, sont en cours, et des programmes de développement démocratique et d'augmentation du revenu des Palestiniens ont également été amorcés. En novembre, le Canada a accueilli le premier ministre Yitzhak Rabin, et a ment été amorcé. En novembre, le Canada a

### Afrique orientale et Afrique australe

Le Canada a continué de prendre part aux efforts soutenus de la communauté internationale visant à trouver une solution politique à la crise de l'Angola, notamment à la mise en application des sanctions



En janvier et février 1993, le Ministère a dû procéder à une seconde évacuation consulaire du Zaïre (la première avait eu lieu en octobre 1991) à la suite de nombreux actes de pillage effectués par l'armée zairoise, qui protestait contre ses conditions de rémunération. Une autre évacuation s'est révélée nécessaire en raison de l'insécurité qui régnait dans l'ensemble du Rwanda, particulièrement à Kigali, la capitale, à la suite du soulèvement armé du Front patriotique rwandais en février. Le Canada a encouragé le règlement des conflits régionaux en participant à la Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental (MINURSO). Il a exprimé des réserves sur le déroulement des élections au Cameroun et sur les entraves à la transition démocratique au Zaïre.

**Commerce en Afrique et au Moyen-Orient**

Depuis la guerre du Golfe et les efforts de reconstruction qui ont suivi, le Canada joue d'une meilleure réputation et d'une plus grande notoriété au Moyen-Orient. Sa participation aux efforts des alliés dans le Golfe a permis au Canada de se faire valoir auprès des pays du Moyen-Orient, qui ont eu l'occasion d'apprécier ses capacités en général et sa valeur à titre de partenaire commercial. Les tentatives du marché régional se sont modifiées en fonction des nouveaux alignements politiques. Afin de pouvoir profiter des nouveaux débouchés au fur et à mesure qu'ils se présentaient, le Ministère a adapté son programme commercial dans cette région. Grâce à l'excellent travail accompli par le Conseil commercial canado-arabe, qui avait ouvert un bureau consulaire canadien à Djabal en 1992, la valeur du commerce canadien a pu ouvrir ses portes à Djabal en avril 1993. Le consulat de Djabal a pour mandat premier d'aider le secteur privé canadien à commercialiser ses produits dans les Émirats arabes unis. En Arabie saoudite, important partenaire commercial du Canada dans la région, un délégué commercial a été retiré de Riyad pour être affecté à un bureau du commerce canadien à Djeddah. En 1992, la valeur des marchandises canadiennes exportées au Moyen-Orient a atteint 925 millions de dollars; si l'on ajoute à ce chiffre la valeur des services et les 400 millions de dollars de marchandises transférées, le total grimpe à 1,8 milliard de dollars. Plusieurs missions commerciales se sont rendues dans la région, qui est en majeure partie un marché au comptant, très friand des produits canadiens de haute technologie. Le Canada a également participé à deux importantes foires commerciales dans la

contexte du processus de paix au Moyen-Orient. politiques avec l'Algérie et le Maroc dans le en novembre 1992 ainsi que des consultations en consultations bilatérales avec la Tunisie ont eu lieu oration plus poussée avec cet organisme. Des (CEDEAO) au Canada a ouvert la voie à une collaboration économique des États d'Afrique occidentale première visite officielle du chef de la Communauté est de même pour l'intégration régionale; la sacre le resserrant des relations bilatérales. Il en Walter McLean, alors député, au Ghana, ont con-malien Alpha Omer Konaré au Canada et celle de part du Canada. Par la suite, la visite du président assistance matérielle et technique considérable de la La transition vers la démocratie au Mali et au Ghana nement en Afrique.

droits de la personne, à appuyer le processus de Le Canada a continué à promouvoir le respect les

## **Afrique occidentale, Afrique centrale et Afrique du Nord**

du Sud.

démocratiquement du régime de l'apartheid en Afrique Commonwealth, en encourageant et appuyant le premier plan, surtout par l'intermédiaire du monde. Le Canada a continué de jouer un rôle de devenir une tragédie majeure dans cette région du a permis d'atténuer les effets de ce qui aurait pu lors de la famine en Afrique australe, et dont l'action multilatérale qui ont décidé d'agir en concertation aide et soutien de gestion aux groupes régionaux et prestation d'aide humanitaire. Le Canada a fourni de l'ONU et qui a rendu extrêmement difficile la personnel militaire canadien participant à la mission reculé très important, qui a occasionné le retrait du la guerre civile en Angola à tout le moins un de paix par l'intermédiaire de l'ONU. La reprise de Mozambique et dans la mise en œuvre des accords réalisés dans la résolution de la guerre civile au but de favoriser tant l'équilibre que l'efficacité de dans la région et auprès des Nations Unies, dans le humanitaire ainsi que des démarches diplomatiques d'ordre militaire, le Canada a ajouté une contribution sous la direction des États-Unis. À sa participation la Force unifiée d'intervention en Somalie, placée soldats des Forces armées canadiennes aille rejoindre Canada a demandé qu'un important contingent de d'hostilités entre factions ennemies en Somalie, le

La responsabilité des relations du Canada avec les pays de l'Afrique et du Moyen-Orient et de la réalisation des priorités canadiennes de développement commercial dans ces parties du monde se divise en quatre éléments : les relations avec l'Afrique orientale et australe, les relations avec l'Afrique occidentale, l'Afrique centrale et le Maghreb, les relations avec le Moyen-Orient, et l'expansion du commerce.

Au Moyen-Orient, la priorité du Canada est de continuer à jouer un rôle important dans le processus de paix. Le Canada préside notamment le Groupe de travail sur les réfugiés, participe à la mise en oeuvre de accords de paix (spécialement en ce qui a trait aux conditions de vie dans les Territoires occupés), oeuvre à la promotion de la démocratie et des droits de la personne, et au renforcement économique des pays de cette région. Depuis la guerre du Golfe, le commerce avec cette région du monde a connu une forte expansion, grâce notamment à nos efforts de maintien de la paix et de reconstruction après la guerre, et à notre réputation de partenaire commercial digne de confiance. Le programme de développement commercial est constamment modifié de façon à permettre de profiter des nouveaux débouchés qui s'ouvrent à la suite des succès remportés dans le processus de paix.

Dans la région de l'Afrique occidentale, centrale et du Nord, et dans celle de l'Afrique orientale et australe, le Canada continue de miser sur des interventions internationales pour résoudre les conflits et promouvoir les droits de la personne, le développement démocratique et le principe du bon gouvernement. Le Canada joue également un rôle important en accordant à ces régions, par l'intermédiaire de l'ACDI, des fonds qui servent à faciliter l'intégration économique régionale, à fournir une aide au développement électoral et au développement technique, et à distribuer de l'aide humanitaire dans les secteurs touchés par les conflits. En dépit de la lourde dette extérieure de ces pays, qui suscite une certaine prudence chez les exportateurs canadiens, les efforts commerciaux proactifs du Canada ont permis d'accroître rapidement les échanges avec le Maghreb. Dans les pays de l'Afrique subsaharienne, les initiatives commerciales sont modérément pro-actives dans certains secteurs, et le Ministère accorde une aide limitée aux entreprises afin qu'elles

## Moyen-Orient

### Réalisations importantes en 1992-1993

Le Canada a joué un rôle important dans le pro-

cessus de paix au Moyen-Orient, à titre de président du Groupe de travail sur les réfugiés, il a suivi toutes les étapes des négociations, et la deuxième réunion du groupe a eu lieu à Ottawa, en novembre 1992. Quelque 38 pays et les Nations Unies y ont participé. Des progrès significatifs ont été réalisés aux chapitres de la réintégration des familles, de la santé publique et de la protection des enfants, ainsi que des infrastructures économiques et sociales. Le Canada a également participé aux groupes de travail sur l'eau, l'environnement et le développement économique, et s'est préparé à accueillir, dans les Martimes, un groupe d'experts à une conférence sans précédent sur les mesures de confiance maritimes, placée sous l'égide du Groupe de travail sur le contrôle des armements.

Le Canada a également reçu la visite du ministre israélien des Affaires étrangères, M. Shimon Peres, au cours de laquelle a été créé un Fonds Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels. Le Canada a également accueilli M. Faisal Husseini, président du groupe d'orientation de la délégation palestinienne aux pourparlers de paix; il s'agissait de la première visite officielle au Canada d'un représentant palestinien. En outre, le Canada a proposé la création d'un programme visant à accélérer la réintégration des familles palestiniennes séjournant au camp du Canada au Sinai avec leurs parents qui habitent le territoire de Gaza. Dans le cadre de son engagement en faveur de la démocratie au Moyen-Orient, le Canada a aussi envoyé des observateurs surveiller les toutes premières élections démocratiques au Yémen.

## Afrique orientale et australe

En réaction à la crise humanitaire qui a suivi l'effondrement du pouvoir civil et le déclenchement

Tableau 31 : Activités commerciales dans les missions bilatérales en 1992

Investissement étranger favorisé par les missions (millions de \$)				Total			
Investissement	étranger favorisé par les missions	(millions de \$)	Visiteurs	Exportation canadiennes	Demandes de renseignements	Visiteurs	Total
				(millions de \$)	rengseignements	rengseignements	
				1 961	14 574	2 528	60,0
Afrique et Moyen Orient		15 988	37 644	12 465			1 242,3
Asie et Pacifique		15 379	28 570	10 018			376,4
Europe		3 247	28 956	8 638			0,0
Amérique latine et Antilles		125 505	31 273	13 078			274,1
Etats-Unis							
		162 080	141 017	46 727			1 952,8

Tableau 31a : Activités commerciales des missions bilatérales en 1992

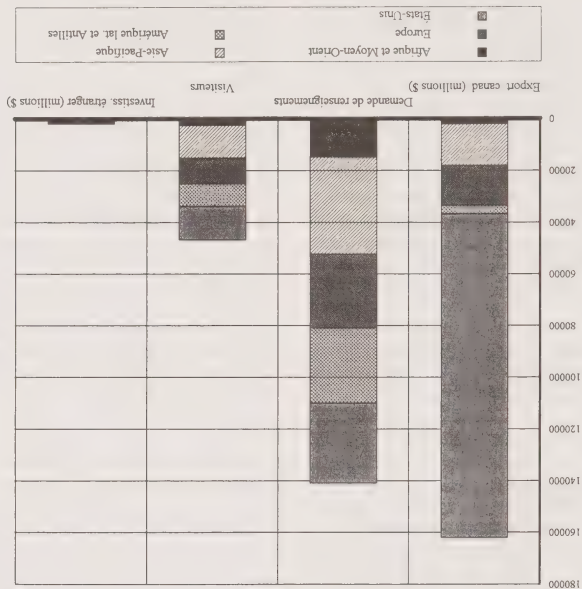


Tableau 30 : Direction des opérations consulaires et du soutien aux mesures d'urgence  
Indicateurs de la charge de travail consulaire  
Catégories de cas en 1992 : classement en fonction des heures travaillées

Catégorie de cas	%
Passeports	36
Conseils et renseignements	22
Gestion du programme	13
Citoyenneté	10
Services aux prisonniers	5
Enregistrements des Canadiens	5
Services juridiques et de notariat	3,7
Personnes disparues	2
Aide médicale	1
Aide financière	1
Décès	0,7
Enlèvement et garde d'enfants	0,3
Rapatriements	0,3

Tableau 30a : Répartition du travail du Programme consulaire en 1992  
Classement par heures totales

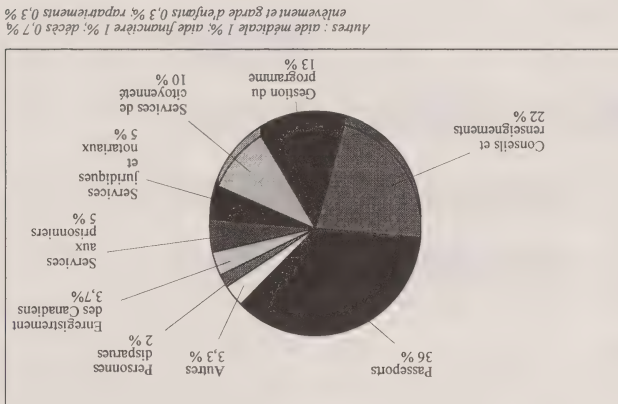


Tableau 31 : Activités commerciales dans les missions bilatérales en 1992

Tableau 29b : Personnel canadien des missions bilatérales 1993-1994

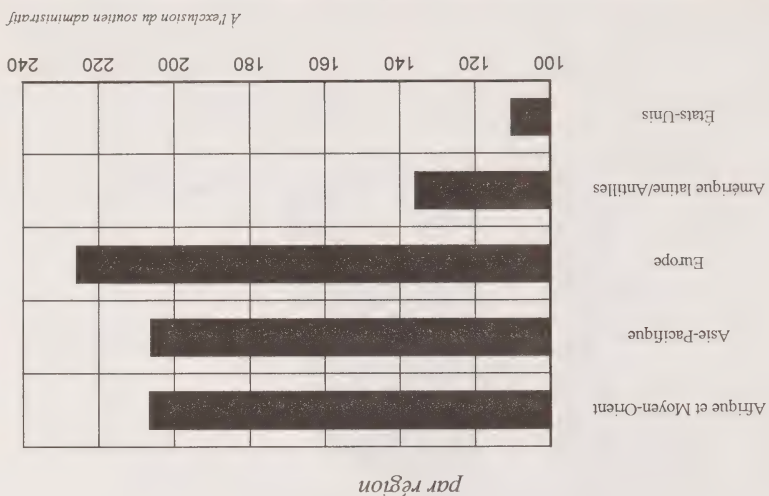


Tableau 29a : Personnel canadien des missions bilatérales 1993-1994

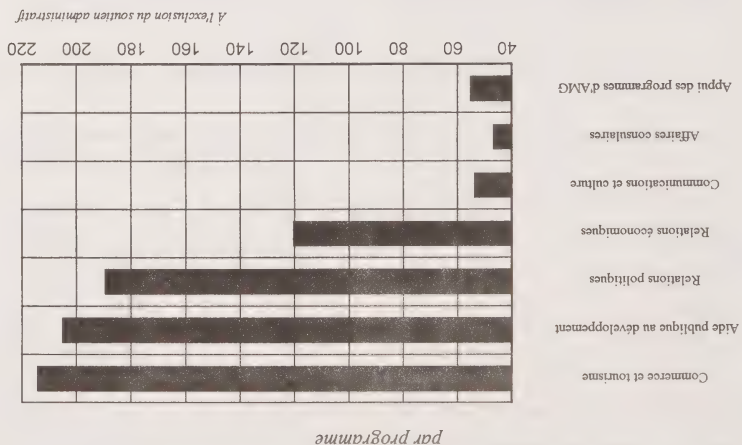




Tableau 28 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)		1992-1993	
		Budget principal	Différence
		Réel	
		\$	\$
		ETP	ETP
Afrique et Moyen-Orient		93 929	101 501
Asie et Pacifique		137 513	137 671
Europe		274 322	203 391
Amérique latine et Antilles		85 591	71 573
États-Unis		90 353	94 252
Biens		129 771	155 763
			(25 992)
			(3 899)
			14 018
			70 931
			(158)
			(7 572)
			(362)

Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 sont de 47,3 millions de dollars ou 6,2 p. 100, supérieures au *Budget des dépenses principal de 1992-1993*. Cet écart s'explique surtout par un accroissement de l'aide humanitaire et technique aux pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est ainsi qu'à l'ancienne Union soviétique et à la dépréciation de notre devise.

#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

Chaque programme exécuté à l'étranger a un accent régional différent, selon les intérêts canadiens en jeu. La répartition des ressources entre les missions se

Tableau 29 : Personnel canadien dans les missions bilatérales à l'étranger en 1993-1994 (à l'exclusion du soutien administratif)

(ETP)	Région (nombre de missions)		Total	
	Afrique et Moyen-Orient (22)	Asie et Pacifique (20)	Europe (33)	Amérique latine et Antilles (16)
				États-Unis (11)
				Total
Commerce et Tourisme	24,4	61,2	60,2	23,5
Aide publique au développement	105,2	50,9	3,6	45,5
Relations politiques	39,3	35,2	65,6	26,3
Relations économiques	13,9	23,5	41,6	14,8
Communications et culture	5,4	14,3	20,1	5,4
Affaires consulaires	8,6	9,7	13,0	13,1
Appui à d'autres ministères	9,9	11,6	21,8	7,5
Fédéraux	206,7	206,4	225,9	136,1
				110,5
				885,6

Tableau 27: Nombre de missions par région

	35	30	25	20	15	10	5	0
Asie-Pacifique								Yaoundé Tunis Tel Aviv Téhéran Riyad Kaboul Pretoria Nairobi Lusaka Libreville Le Caire Lagos Koweït Harare Salama Dar-es- Salaam Damas Dakar Ammann Alger Abidjan Accra
Afrique/Moyen-Orient								
Europe								
Amér. lat./Antilles								
Etats-Unis								
Multilatérales								

Le terme MISSIONS englobe les ambassades, hauts-commissariats, consulats généraux et consulats

I. Objectif

L'objectif de cette activité est de promouvoir les intérêts du Canada au chapitre de la politique étrangère par l'établissement de relations bilatérales et régionales et par l'exécution de programmes précis à l'étranger.

2. Description

Cette activité englobe la gestion des relations bilatérales du Canada avec des pays et des régions déterminées ainsi que l'exécution de programmes précis à l'étranger. Cela comprend les relations politiques et économiques, la promotion du tourisme, les communications et la culture, l'aide publique au développement, les affaires consulaires, l'administration et l'appui aux autres ministères du gouvernement ainsi que la fourniture et la gestion du matériel nécessaire aux missions à l'étranger.

La Direction générale des biens est responsable de la conception, la construction, la location, l'achat, l'entretien, l'aménagement et la cession des chances, résidences et logements du personnel pour canadien représentés à l'étranger.

L'appui aux autres ministères comprend le traitement des employés recrutés sur place, la location ou l'acquisition des bureaux et des logements des employés canadiens, ainsi que le partage des frais généraux et des frais administratifs de sécurité et non centraux comme les communications (voir le tableau 26).

3. Sommaire des ressources

Cette activité représente 53,5 p. 100 des dépenses du Programme des intérêts du Canada à l'étranger et 40,6 p. 100 des ressources humaines. Une proportion de 42,9 p. 100 des fonds a été consacrée aux frais de personnel, 36,8 p. 100 aux autres dépenses de fonctionnement, 12,8 p. 100 aux dépenses en capital et 7,5 p. 100 aux paiements de transfert.

Tableau 26 : Sommaire des ressources par activité  
Relations et activités bilatérales

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1994-1995	1993-1994	1993-1994	1992-1993		
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Afrique et Moyen-Orient	45 502	91 244	93 494	125 038	273 821	100 075	
Asie et Pacifique	100 048	133 817	160 451	76 952	97 111	85 591	
Europe	160 451	257 095	77 518	87 286	86 683		
Amérique latine et Antilles	76 952	97 111	121 483	140 842			
États-Unis	77 518	87 286	171 545				
Biens	121 483	140 842					
L'appui à d'autres ministères fédéraux	171 545						
		753 499	1 658	807 395	1 864	764 702	2 067

Une étude des relations culturelles du Canada avec l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas et le Mexique sera réalisée. À ce sujet, les suites données au second symposium culturel Canada-Mexique seront analysées de près, tout comme les résultats du programme trilatéral d'artistes résidents auquel participent des artistes du Canada, du Mexique et des États-Unis.

## Activités en cours pour 1993-1994

La Direction générale a revu les relations culturelles Canada-Mexique et appuyé la participation d'artistes canadiens au Gran Festival de la Ciudad, à Mexico. Elle a accordé 294 subventions à des artistes des domaines de la danse, de la musique, du théâtre, des arts visuels et du cinéma, afin qu'ils puissent effectuer des tournées internationales, notamment à grands orchestres et des troupes de ballet qui se sont produits en Europe, en Asie, au Mexique et aux États-Unis. En outre, la Direction a continué de donner son appui aux services culturels des missions du Canada à l'étranger.

Sur une base de réciprocité, quelque 20 000 jeunes ont vécu une expérience de travail au Canada et à l'étranger. Environ 500 échanges de personnalités culturelles et universitaires ont été organisés dans le cadre de plus de 2 000 activités en pays étrangers.

La Direction générale continue de favoriser le développement des études canadiennes à l'étranger, par l'intermédiaire de 20 associations nationales ou multinationales, de 160 centres ou programmes d'études canadiennes en pays étranger, et de plus de 5 000 professeurs étrangers qui enseignent ou font des recherches au Canada.

En vertu de différents programmes d'échanges d'étudiants et de professeurs, le Canada a accordé des bourses et des prix à 284 nouvelles personnes, ce qui porte le nombre total d'étudiants et de professeurs étrangers au Canada à environ 620 personnes provenant d'une trentaine de pays différents. Certains de ces pays ont à leur tour accordé plus de 235 prix ou bourses à des étudiants ou professeurs canadiens.

## Activités prioritaires à venir

Les grandes priorités sont le suivi des initiatives visant à intensifier la coopération nord-américaine en matière d'enseignement supérieur, ainsi que la coopération entre le Canada et la Communauté européenne dans ce même domaine.

La Direction générale continuera de fournir à des citoyens influents de pays étrangers des occasions d'améliorer leur connaissance et leur compréhension du Canada.

La Direction générale a coordonné une étude des relations culturelles du Canada avec la France, la Belgique et le Royaume-Uni. Elle a également pris part à un second symposium Canada-Mexique ayant pour but d'élaborer une stratégie à long terme de partenariats culturels. Elle a élaboré un plan d'action pour la célébration du 50<sup>e</sup> anniversaire des relations Canada-Mexique et, à l'invitation des autorités américaines et mexicaines dans le domaine culturel, un programme trilatéral d'artistes résidents. Elle a continué d'appuyer les tournées internationales d'artistes et d'écrivains oeuvrant dans les secteurs du théâtre, de la danse, de la musique, des arts visuels et du cinéma, notamment d'orchestres et de troupes de ballet connus aux États-Unis et en Europe. Elle poursuit aussi son travail d'appui aux services culturels des missions canadiennes à l'étranger.

La Direction générale a entrepris de réduire de 100 les bourses et les prix accordés dans le cadre de différents programmes d'échanges d'étudiants et de professeurs, ce qui devrait ramener le nombre total d'étudiants et de professeurs étrangers au Canada à environ 585, en provenance de plus de 20 pays différents. Plus de 222 étudiants ou professeurs canadiens recevront à leur tour des prix ou bourses de certains de ces pays, tandis que d'autres Canadiens étudient à l'étranger grâce à des bourses étrangères renouvelées d'une année à l'autre.

La création d'une Fondation pour les études canadiennes en Allemagne et de l'Association mexicaine des études canadiennes est certainement de nature à favoriser le développement des études canadiennes dans ces pays.



La Direction des relations culturelles internationales fait la promotion du Canada à l'étranger et participe à la réalisation des objectifs du pays dans les domaines de la politique étrangère et du commerce extérieur, en aidant les artistes et universitaires canadiens à poursuivre une carrière internationale, et en favorisant l'exportation des produits culturels et des services d'enseignement. Ces activités sont placées sous la responsabilité de la Direction générale des affaires culturelles et de l'enseignement supérieur, qui s'acquittent de son mandat par le biais de nombreuses sous-activités, notamment le Programme des bourses d'études et de perfectionnement du Commonwealth, le Programme des bourses Fulbright (un programme d'échanges éducatifs entre le Canada et les États-Unis), le Programme d'échanges de boursiers Canada-Chine, la promotion des études canadiennes à l'étranger, le Programme de bourses pour la sécurité coopérative, le Programme Jeunesse et d'échanges internationaux, le programme de tournées internationales d'interprètes, aux expositions canadiennes à l'étranger, le Programme de traduction d'œuvres canadiennes, le Programme d'appui aux artistes étrangers en résidence au Canada, et les services culturels offerts aux missions canadiennes à l'étranger.

### Réalisations importantes en 1992-1993

À l'invitation du gouvernement des États-Unis, la Direction générale des affaires culturelles et de l'enseignement supérieur a participé à une réunion portant sur la coopération nord-américaine en matière d'enseignement supérieur, qui s'est tenue à Wingspread, au Wisconsin, et dont l'objectif était de préciser la forme que pourrait prendre cette coopération. La coopération Canada-Europe dans le domaine de l'enseignement supérieur a également été le sujet d'une table ronde organisée par la Direction générale en guise de suivi à la Déclaration transatlantique. Cette déclaration vise à promouvoir la coopération entre le Canada et la Communauté européenne dans différents dossiers bilatéraux et multilatéraux.

de ce qui se passe dans les domaines de la politique étrangère et du commerce international, et de surveiller systématiquement les reportages des médias canadiens et internationaux, tant ceux de la presse écrite que des médias électroniques.

### Activités prioritaires à venir

En mai 1994, le Canada sera l'hôte de la troisième Conférence des réviseurs diplomatiques; les deux premières ont eu lieu respectivement à Londres et à La Haye. En plus d'organiser la Conférence, la Section des affaires historiques de la Direction des communications ministérielles fera paraître le deuxième volume de l'histoire du Ministère, couvrant les années 1948 à 1968, ainsi que le Volume 15 (1949) des *Documents relatifs aux relations extérieures du Canada*.

La Direction des communications ministérielles continuera d'appuyer le Ministère dans ses efforts pour informer et consulter les Canadiens au sujet de la politique étrangère et de la politique commerciale, et veillera à ce que ses propres employés soient bien renseignés sur les activités du gouvernement et du Ministère.

Dans le cadre du Programme d'information antidrogue, une nouvelle vidéocassette sur les voyages et les drogues sera produite; cette nouvelle production portera essentiellement sur «les milices», c'est-à-dire les Canadiens qui sont recrutés pour transporter de la drogue dans leurs bagages en rentrant d'un voyage à l'étranger.

La bibliothèque a un défi de taille à relever, celui de continuer d'offrir des services d'information de qualité tout en travaillant en réseau. L'un des principaux objectifs est de rendre l'information disponible à l'extérieur des murs de la bibliothèque. Le Centre de ressources documentaires travaillera en étroite collaboration avec la Gestion de l'information documentaire à la rationalisation des services d'information du Ministère.

Le Service des relations avec les médias se propose d'offrir de meilleurs services aux médias électroniques en améliorant ses liens avec l'Amphithéâtre national de la presse, et en ayant recours à des moyens novateurs pour déjouer systématiquement les reportages des médias à l'intention du Ministère.

Lionel Gelber qui couronne le meilleur ouvrage en relations internationales, a prononcé une conférence à Ottawa. Une telle conférence sera présentée chaque année dans le cadre du Programme de promotion ministérielle. D'autres activités visant à rapprocher le Ministère de la population ont eu lieu dont la co-tenue d'une deuxième conférence étudiant, la collaboration avec le *Globe and Mail* pour la production d'un supplément destiné aux écoles secondaires; la troisième conférence commerciale O.D. Skelton, à Halifax, à la fin novembre; la promotion de plusieurs nouveaux livres sur les activités du service extérieur; et une discussion en groupe réunissant des auteurs de mémoires diplomatiques. Chaque année, plusieurs voyages de familiarisation avec le Canada sont organisés à l'intention des leaders d'opinion étrangers; cette année, les membres du Centre des Affaires internationales de l'Université Harvard effectueront un voyage d'études au Canada. En novembre, les responsables du Programme d'information antidrogue ont diffusé un message d'intérêt public dans les réseaux de télévision publiques et privés. Le Programme a permis de consolider les rapports avec les partenaires existants et d'en découvrir de nouveaux au sein de l'industrie touristique, des organisations politiques, des gouvernements fédéral et provinciaux, des groupes de jeunes et des médias d'information afin de poursuivre la diffusion du message.

La bibliothèque et InfoEx ont uni leurs efforts pour mettre sur pied un centre de documentation commun qui facilitera l'accès aux instruments d'information du Ministère. La bibliothèque a amélioré son efficacité en informatisant son système d'enregistrement des documents, en remplaçant ses fichiers d'inventaire par des dossiers électroniques, et en élargissant l'accès aux bases de données sur disques compacts grâce à un raccordement avec le réseau du Ministère. Elle s'est engagée dans un projet triennal qui lui permettra d'évaluer les documents non catalogués qui font partie de sa collection, de repérer et d'éliminer le matériel excédentaire, et de cataloguer des documents de valeur qui pourront ensuite être mis en circulation. Parmi les services offerts aux missions, il convient de mentionner le catalogage de matériel rétrospectif à Paris, et l'entrée en vigueur de services de prêt à Brasilia et à Washington.

Le Service des relations avec les médias continue d'informer la population canadienne, via les médias, à la mi-octobre, Kanan Makiya, lauréat du Prix

La Section des affaires historiques a terminé la rédaction du Volume 14 (1949) des *Documents relatifs aux relations extérieures*, ainsi que le manuscrit du Volume 2 de l'histoire du Ministère. Elle a également produit un dépliant et donné des conférences dans les universités canadiennes afin d'informer les chercheurs à se prévaloir du programme de consultation officielle qui leur donne accès aux dossiers du Ministère. La tenue d'une table ronde sur les droits de la personne a fourni au Ministère une autre occasion d'entrer en rapport avec le milieu universitaire et certains médias.

La Direction des communications ministérielles a coordonné le changement de nom et de concept des *Avis administratifs*; célébré le Mois de l'histoire des femmes en organisant des expositions, des débats et des conférences; et mis au point une structure permettant à l'information de circuler librement et efficacement au sein du Ministère.

## Activités en cours pour 1993-1994

Les services de recherche, des services de référence, l'accès à la collection de la bibliothèque grâce à un catalogue en ligne, l'accès aux index électroniques des communautés et des cours préparés au Ministère, un service de prêt interbibliothèques, la préparation de documents d'achat centralisé de documents d'information.

Dans un souci de plus grande efficacité et afin de faciliter aux usagers l'accès aux ressources d'information, la bibliothèque a entièrement automatisé son réseau de circulation, introduit l'usage du disque compact pour les recherches dans les bases de données, et fait les démarches nécessaires pour rattracher son catalogue en ligne au réseau ministériel.

Pendant l'année 1992-1993, le Service des relations avec les médias est demeuré le principal interlocuteur entre le Ministère et les médias. Le Service a répondu à plusieurs centaines de demandes de renseignements par semaine en provenance des médias canadiens et internationaux; il a organisé des briefings-médias et des conférences de presse, et préparé des communiqués ainsi que des déclarations ministérielles et autres. Il a également fourni au Ministère des services de dépouillement systématique des médias.

d'experts qui a eu lieu à Ottawa dans la foulée de la CNUEB et auquel ont participé des membres de la délégation canadienne au sommet de Rio, des voyages de familiarisation avec le Canada auxquels ont pris part des journalistes internationaux influents, la présence de conférenciers du Ministère aux différentes activités de l'Institut canadien des affaires internationales (ICAI), et la seconde conférence commémorative O.D. Skelton prononcée par Maurice Strong, à Vancouver, en novembre 1992.

À l'aide de fonds fournis dans le cadre de la Stratégie canadienne antidrogue, la Direction administrative le Programme d'information antidrogue ainsi qu'une campagne d'information publique visant à sensibiliser les Canadiens aux risques et aux conséquences de transport de la drogue au cours de leurs voyages à l'étranger et à les convaincre de renoncer à ce genre d'activités. Des initiatives importantes ont été mises de l'avant, notamment une campagne publicitaire à l'intention des jeunes et des voyageurs en général, la production d'une nouvelle affiche et de nouveaux dépliants, et le lancement d'un important court métrage sur cette question.

La Section des affaires historiques a produit le Volume 13 (1947) des *Documents relatifs aux relations extérieures*, qui facilite l'étude et la compréhension des activités du Canada au chapitre des affaires étrangères cette année-là.

Des progrès importants ont été réalisés dans le domaine des avis stratégiques concernant les grands dossiers ministériels de l'heure, ainsi que dans la collecte, l'analyse et la diffusion, au sein du Ministère, de renseignements sur les attitudes de la population canadienne à l'égard de la politique étrangère et de la politique commerciale du Canada. Les communications internes ont été grandement améliorées grâce au lancement de *VIDEOMAG*, un journal vidéo bimestriel, produit et présenté à l'intérieur, qui traite des activités du Ministère.

Les Services de bibliothèque, qui font également partie de l'activité Communications, sont à la disposition des employés de l'Administration centrale et des missions, des autres ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux, de l'industrie privée, des institutions financières et des établissements d'enseignement. La bibliothèque principale reçoit une collection de droit international. Les services aux usagers comprennent

L'activité prioritaire de la Direction restera de soutenir le travail de communication des missions en ce qui concerne les actualités nationales, notamment les questions relatives à l'unité du pays, à l'environnement et aux autochtones.

La Direction des services de communication sur le commerce continuera d'appuyer les programmes de commerce du Ministère en fournissant des conseils de stratégie et de mise en œuvre concernant les différents dossiers, initiatives et programmes. La Direction administrera les campagnes de communications nationales et internationales d'Accès Amérique Nord et du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF). Grâce à *Canadaexport*, la Direction continuera de transmettre à un grand nombre de lecteurs des renseignements sur les marchés étrangers et sur les possibilités d'investissement pour les entreprises.

## COMMUNICATIONS MINISTÉRIELLES ET AVEC LES MÉDIAS

### Réalisations importantes en 1992-1993

La Direction des communications ministérielles est chargée des communications internes, de l'analyse et de la conjoncture, et des services de révision et d'édition au sein de la Direction générale; elle fournit des conseils stratégiques de communication sur des dossiers concernant l'accès à l'information, les affaires consulaires, la gestion du personnel et la gestion ministérielle. La Direction fait la promotion du mandat de la Direction générale des communications, qui consiste à informer le public canadien des questions internationales par l'intermédiaire du Programme de promotion ministérielle et du Programme d'information antidrogue. La Direction a aidé les responsables du Programme de sensibilisation aux services consulaires à concevoir des vidéocassettes promotionnelles et des événements publics.

Au cours de sa deuxième année, le Programme de promotion ministérielle a réussi à rejoindre un plus grand nombre de Canadiens et à accroître leur intérêt pour les affaires étrangères. Parmi les faits saillants de l'année, mentionnons la tenue d'une conférence des étudiants universitaires sur le nouvel ordre mondial, une augmentation du nombre et de la qualité des séminaires sur des pays, un débat



Jeux olympiques d'hiver en l'an 2002.

## Activités prioritaires à venir

Plus grandes qu'offre maintenant le marché nord-américain.

Des renseignements sur les marchés étrangers continuent d'être fournis à un vaste auditoire au pays grâce au magazine *CanadaExport*. La Direction a même une vaste enquête auprès des lecteurs afin de s'assurer de la pertinence et de l'utilité de la publication.

La Direction a également continué à faire connaître à l'étranger la position du Canada à l'égard des questions forestières.

InfoEx a adopté différentes mesures visant à accroître son efficacité. La mise en place de nouvelles méthodes d'inventaire et d'un système de transmission électronique des commandes à partir de l'entrepot a permis d'accélérer la distribution. Des pourparlers sont en cours avec les centres du commerce international et les centres des services aux entreprises afin de leur donner un accès direct aux bases de données d'InfoEx; les bureaux régionaux auront donc la possibilité d'utiliser la base de données pour achever leurs commandes directement à l'entrepot. Le Réseau mondial intégré de communications SIGNET a également été installé à InfoEx, donnant ainsi accès à la base de données aux usagers du Ministère. InfoEx a aussi fait l'acquisition d'un système informatisé de livraison par télécopieur qui permet de rejoindre la clientèle de l'entrepot à toute heure, sept jours par semaine.

**Activités prioritaires à venir**

La Direction des communications sur la politique étrangère participera à la planification et à l'élaboration des instruments d'information nécessaires pour soutenir la participation du Canada à plusieurs événements internationaux, notamment à la Conférence internationale des Nations Unies sur la population et le développement au Caire en 1994, à la Conférence mondiale sur les femmes à Beijing en 1995, au Sommet économique du G-7 en Italie en 1994, et au Sommet économique du G-7 au Canada en 1995.

La Direction prendra également part à la planification des communications et à l'élaboration des instruments d'information visant à souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Seconde guerre mondiale et le rôle joué par le Canada dans cette dernière.

La Direction a planifié les communications et rédigé tous les instruments de communication lors de plusieurs événements internationaux importants, notamment la Conférence mondiale sur les droits de l'Homme à Vienne, le Sommet économique du G-7 à Tokyo, le processus de paix au Moyen-Orient (en

La Direction des communications sur la politique étrangère a soutenu le travail des missions à l'étranger en préparant des documents d'information sur la campagne électorale canadienne et les membres du nouveau gouvernement, le Discours du Trône et celui du nouveau budget. D'autres dossiers importants ont retenu son attention, notamment les questions autochtones, l'environnement et l'unité nationale.

### Activités en cours pour 1993-1994

En 1992, InfoEx a reçu 48 000 demandes de renseignements, une augmentation de 29 p. 100 par rapport à l'année précédente. Le nombre de documents diffusés a triplé, passant de 583 000 en 1991 à 1,9 million en 1992.

La Direction reste également en communication avec les Canadiens grâce au centre d'appels téléphoniques sans frais InfoEx, qui permet de répondre aux demandes de renseignements du public sur le commerce et la politique étrangère. InfoEx assure la distribution, par le courrier du lendemain, de différentes publications spécialisées en commerce et en politique étrangère. InfoEx est la porte d'entrée du réseau d'information commerciale du Ministère et, au besoin, les appels sont acheminés aux experts du Ministère qui sont en mesure de fournir des réponses plus précises.

La Direction produit également *CanadaExport*, un bulletin d'information bimensuel contenant des renseignements sur les exportations recueillis par les délégués commerciaux du Canada dans les diverses régions du monde, ainsi que sur les nouvelles initiatives prises à Ottawa.

La Direction produit également *CanadaExport*, un bulletin d'information bimensuel contenant des renseignements sur les exportations recueillis par les délégués commerciaux du Canada dans les diverses régions du monde, ainsi que sur les nouvelles initiatives prises à Ottawa.

En plus de s'occuper des communications relatives au commerce national et international, la Direction des services de communication sur le commerce s'efforce de faire prendre conscience aux Canadiens de l'importance du commerce international pour l'économie, et d'informer les gens d'affaires canadiens des possibilités d'exportation. En 1992-1993, la Direction a aidé à mener l'ALBNA à terme en rédigeant et produisant tous les documents officiels et connexes. Elle a fourni des services de

La Direction a fourni aux missions à l'étranger des conseils en matière de communication et des instruments d'information sur les délicates questions des autochtones. Elle a continué de jouer un rôle central dans la planification, l'organisation et l'exécution d'un important programme d'affaires publiques internationales visant à trouver une solution au problème de la surpêche dans l'Atlantique Nord-Ouest, à cette fin, à des tribunes internationales comme les Nations Unies et Nord-Ouest (OPANO).

La Direction a préparé des conseils et du matériel de communication afin d'aider le Ministère à expliquer et promouvoir le rôle de gardien de la paix que joue le Canada dans l'ancienne Yougoslavie et en Somalie. En février 1993, la Direction a joué un rôle de premier plan dans l'organisation et la coordination des activités de communication rattachées à un important séminaire national sur les interventions du Canada en matière de maintien de la paix dans le monde; ce séminaire réunissait des parlementaires, des universitaires et des experts en la matière en provenance de toutes les régions du pays.

Au cours du référendum sur l'Entente de Charlottetown, la Direction a contribué au maintien de la confiance internationale à l'égard du Canada, en fournissant des avis, des renseignements et du matériel aux missions canadiennes à l'étranger afin qu'elles puissent plus aisément assumer leur rôle de défense des intérêts du pays. La Direction a également informé le gouvernement canadien des façons dont les principales régions du monde percevaient la question de l'unité nationale.

des instruments d'information sur ces différents sujets.



L'activité Communications contribue à assurer à l'étranger une perception favorable et informée du Canada auprès de groupes tels que les milieux d'affaires, les investisseurs et les journalistes. Les initiatives, au Canada et à l'étranger, sont établies en fonction des priorités de l'heure en matière de politique étrangère et de commerce.

L'activité Culture porte sur l'octroi de subventions dans les secteurs universitaires et culturels. Les détails des subventions accordées au cours des dernières années sont présentés au tableau 25.

#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

#### COMMUNICATIONS SUR LE COMMERCE ET LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE

#### Réalisations importantes en 1992-1993

La Direction des communications sur la politique étrangère élabore des plans détaillés afin d'aider le Ministère à communiquer avec les médias et le public concernant des questions de politique étrangère, et fournit aux missions les outils de communication dont elles ont besoin pour défendre et promouvoir les intérêts du Canada à l'étranger.

En 1992-1993, la Direction a poursuivi l'analyse de

Tableau 25 : Subventions aux communications

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1994-1995		Prévu 1993-1994		Réel 1992-1993	
Subventions dans le domaine des relations avec les universités	16 012	16 012	4 694	263	20 969	23 388	90
	Subventions dans le domaine des relations culturelles						
Autres		263					

Tableau 24 : Résultats financiers en 1992-1993

Communications et culture

(en milliers de dollars)		1992-1993		Budget principal		Différence	
Communications sur le commerce extérieur et la politique étrangère	20 951	20 699	252	ETP	\$	ETP	\$
	Relations culturelles internationales	31 602	(2 912)				
Communications du Ministère et communications avec les médias	5 683	5 996	(313)	ETP	\$	ETP	\$
Planification et soutien de la direction	749	527	222				
		56 073	120	58 824	130	(2 751)	(10)

## 1. Objectifs

L'objectif de l'activité Communications et Culture est de promouvoir le Canada à l'étranger, d'appuyer la poursuite de ses objectifs de politique étrangère et de commerce, d'aider les Canadiens à faire valoir leurs intérêts à l'échelle internationale et d'expliquer le rôle du Canada dans les affaires internationales.

## 2. Description

Ces activités relèvent de la Direction générale des affaires culturelles et de la Direction générale des communications et de l'enseignement supérieur. Grâce à ses activités de communications ministérielles et de communications avec les médias, la Direction générale des communications répond aux besoins du Ministère, des médias étrangers et canadiens, et du public canadien en matière de communications. Par ses activités de communications sur le commerce et la politique étrangère, la Direction générale élabore des stratégies et des produits visant à mieux sensibiliser la population à la politique étrangère du Canada, aux initiatives en matière de commerce international et au Canada lui-même. Les activités de relations culturelles internationales

Cette activité représente 3,8 p. 100 des dépenses budgétaires du Programme des intérêts du Canada à l'étranger et 3,0 p. 100 de ses ressources humaines. Environ 12,9 p. 100 des ressources mentionnées au tableau 23 sont consacrées aux frais de personnel et aux frais connexes, 17,8 p. 100 aux autres frais de fonctionnement, 0,4 p. 100 aux dépenses en capital, tandis que 68,9 p. 100 serviront au cours de cette année budgétaire à des paiements de transfert sous forme de subventions et de contributions.

Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 présentées dans le tableau 24 sont inférieures de 2,8 millions de dollars, ou 4,7 p. 100, au *Budget des dépenses principales de 1992-1993*. Cet écart s'explique surtout par les mesures de restriction du gouvernement.

## 3. Sommaire des ressources

**Tableau 23 : Sommaire des ressources, par activité**  
**Communications et culture**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1994-1995	ETP	1993-1994	ETP	1992-1993	ETP
Communication sur le commerce extérieur et la politique étrangère	20 966			20 236		21 251	
	25 959			25 953		28 690	
	6 724			6 708		6 132	
Communications du Ministère et communications avec les médias	53 649	124		52 897	124	56 073	123

consuls honoraires tandis que des séminaires et des séances de formation à l'étranger seront organisés afin de mieux former et renseigner nos consuls honoraires.

La procédure de nomination des consuls honoraires, y compris de rajustement périodique de leurs honoraires, est en révision. Le système d'évaluation des consuls honoraires sera amélioré.

Le fonctionnement de l'Accord Canada-Australie sur les services consulaires fait l'objet d'une évaluation; un séminaire régional pour les agents consulaires australiens qui offrent en Australie des services au public canadien est en voie d'être organisé.

### Activités prioritaires à venir

La nature et la fréquence des services offerts par les consuls honoraires feront l'objet d'une analyse; plus tard, un système d'analyse et de surveillance périodiques de leurs services sera mis en place.

Le Ministère procédera également à l'examen et à la révision des procédures et lignes directrices qui régissent l'assistance financière accordée aux Canadiens qui séjournent à l'étranger. Le Manuel des instructions consulaires fera au besoin l'objet d'une nouvelle révision afin de tenir compte des modifications apportées aux politiques et aux opérations.

L'Administration centrale organisera des visites de formation à l'intention des consuls honoraires qui pourront ainsi se familiariser avec le Canada et améliorer leur connaissance des services, des relations commerciales et des affaires publiques.

services à l'étranger en passant par le système de communications informatisées du Ministère. COSMOS est conçu pour transmettre des renseignements à toutes les personnes qui interviennent dans l'exécution du programme consulaire, et devrait permettre d'améliorer considérablement l'accessibilité et la qualité du service.

À la suite des modifications aux Règles électorales spéciales approuvées par le Parlement du Canada pour l'élection fédérale générale de 1993, les missions à l'étranger ont servi de bureaux auxiliaires au Bureau du Directeur général des élections du Canada. Les missions étaient chargées de diffuser les listes de candidats, de renseigner les électeurs sur le processus électoral, et de transmettre à Ottawa les formulaires d'inscription ainsi que les bulletins de vote remplis. Plus de 15 000 Canadiens se sont prévus de cette nouvelle possibilité de voter à l'étranger. Après l'élection fédérale, une évaluation des modifications nécessaires a été réalisée.

La formation du personnel administratif, de plus en plus souvent appelé à offrir des services consulaires, est une priorité. De nouveaux outils pédagogiques – vidéo et formation interactive assistée par ordinateur – sont en voie d'élaboration. Le Ministère est en train d'intégrer l'information sur les passeports et la citoyenneté aux cours de formation.

De nouveaux consuls honoraires seront bientôt nommés afin de fournir une présence consulaire, commerciale et politique là où elle répondra aux intérêts des Canadiens. Le réseau des consulats honoraires à travers le monde compte à présent 60 bureaux dispersés de Rio à Djeddah, de Strasbourg à Pusan. Un guide sera publié à l'intention des

qui concernent la protection et le bien-être des Canadiens.

La révision du *Manuel des instructions consulaires*, version définitive de l'ouvrage de référence pour la prestation des services consulaires, est maintenant terminée, et l'édition de 1993 est parue.

Le Ministère a également fait paraître des messages de sensibilisation aux affaires consulaires dans divers magazines et participé à de nombreuses foires touristiques canadiennes.

De nouveaux cours de formation consulaire ont été élaborés à l'intention de certains fonctionnaires, notamment des agents de service, des consultants honoraire, des gestionnaires de programmes et du personnel de remplacement.

## Activités en cours pour 1993-1994

Plusieurs initiatives d'examen et d'amélioration des services consulaires sont en cours. L'une d'elles consiste à revoir les règles de prestation des services consulaires dans les deux langues officielles. Un système de surveillance est présentement mis en place afin que les services consulaires bilingues répondent aux besoins de la population et soient conformes aux règles énoncées.

Le Ministère est à élaborer un plan stratégique pour la diffusion de renseignements sur les services consulaires aux Canadiens qui séjournent à l'étranger. Un cinquième segment de la série *Bon voyage, mais...* est en voie de planification. Il traitera d'aspects tels que les droits de douane, l'importation de véhicules, d'animaux domestiques et de plantes, et d'autres questions pouvant intéresser les voyageurs canadiens qui reviennent au pays. Il sera produit en collaboration avec Revenu Canada, Transports Canada et Agriculture Canada.

Dans certaines grandes missions, notamment au consulat de Miami, les services consulaires sont augmentés. Les services de passeport à l'intention des Canadiens qui séjournent aux États-Unis, qui ont été transférés au Bureau central des passeports à Hull, sont surveillés de près afin de garantir leur rapidité et leur efficacité.

L'information de tous les aspects du programme consulaire se poursuit. Le Service de renseignements consulaires voyageurs devient de plus en plus important grâce à l'utilisation d'un système de transmission des renseignements par télécopieur et d'autres systèmes automatisés. Le Système de gestion et d'exploitation des services consulaires (COSMOS) reliera à Ottawa tous les centres de

Un plan stratégique précisant les dispositions à prendre pour le transfèrement des délinquants a été élaboré; ce plan propose une méthode rationnelle, logique et générale pour le transfèrement des délinquants entre le Canada et d'autres États. Les arrangements proposés s'inspirent de principes humanitaires et ont pour but d'atténuer les souffrances et d'accélérer la réadaptation des détenus canadiens et étrangers. Le plan prévoit la multiplication des arrangements existants, tels que la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées, le Plan du Commonwealth pour la transfèrement des personnes condamnées et la Convention interaméricaine sur l'exécution de peines à l'étranger.

En février 1993, le Ministère a mis en place un Service de renseignements consulaires aux voyageurs canadiens, accessible par une ligne sans frais, afin de renseigner les Canadiens sur les conditions de voyage qui ont cours dans plus de 100 pays et leur donner des conseils sur la façon de voyager. En outre, le Ministère a mis la dernière main à un document de politique concernant les services d'urgence offerts après les heures normales de travail dans les missions à l'étranger, et en a commencé la mise en œuvre.

Afin de mieux sensibiliser les Canadiens aux problèmes auxquels ils peuvent se heurter lors de voyages ou de séjours à l'étranger, le Ministère a intensifié sa campagne d'information multimedias. Il a produit des dépliants destinés au grand public et à l'industrie touristique sur des sujets tels que la sécurité personnelle, les conditions sanitaires et les assurances, ainsi que les différences culturelles. Le Ministère a également produit, à l'intention des jeunes Canadiens, un vidéo éducatif intitulé *Jeunes et frontières* ainsi qu'un manuel d'accompagnement à l'intention des professeurs. Une série vidéo en quatre parties, conçue pour la télévision et couvrant tous les aspects des voyages, a été lancée sous le titre *Bon voyage, mais...* La série, qui a reçu un accueil favorable du public, a été élaborée en



Les Affaires consulaires sont chargées des politiques et des lignes directrices, de la formation et des services de soutien dans le domaine consulaire, et de la négociation des ententes consulaires internationales. Elles doivent élaborer et mettre en oeuvre un Programme de sensibilisation aux services consulaires par lequel elles informent les Canadiens des services consulaires qu'offre le Ministère à l'étranger. Elles fournissent aux missions des instructions et des conseils sur les questions consulaires, assistent les Canadiens en difficulté à l'étranger, et se mettent en rapport avec les parents et amis de ces personnes au Canada. Les Affaires consulaires tiennent également un registre des Canadiens à

## AFFAIRES CONSULAIRES

Les dossiers nationaux et internationaux étant de plus en plus liés, le Ministère continuera de forger un étroit partenariat avec les provinces pour défendre les intérêts du Canada à l'étranger.

L'opposition aux prétentions des gouvernements étrangers qui revendiquent une juridiction territoriale sur des ressortissants canadiens et des activités économiques du Canada restera une priorité.

Le Canada maintiendra sa contribution à l'étude que réalise présentement l'OCDE sur la possibilité d'une entente générale sur les investissements; les résultats de cette étude devraient être présentés aux ministres de l'OCDE dans le courant de l'année prochaine et, s'il y a lieu, le Canada participera activement à l'élaboration d'une telle entente.

Le Secteur continuera de défendre les intérêts de l'industrie canadienne des pêches, et fera la proposition, sur la scène internationale, d'une convention multilatérale sur les stocks qui chevauchent la zone de 200 milles. Les Affaires juridiques commenteront également les travaux de la Commission du droit international au sujet d'une éventuelle cour criminelle internationale permanente dont le Canada appuiera la création. Le Secteur collaborera au bon fonctionnement du Tribunal international spécial sur les crimes de guerre dans l'ancienne Yougoslavie.

Outre, le Secteur des affaires juridiques fournira des conseils juridiques sur les dossiers du travail et de l'environnement aux représentants canadiens qui participent aux conseils ministériels nord-américains de l'ALÉNA.

Un groupe de travail a été chargé d'élaborer et mettre en oeuvre des normes régissant les services consulaires, notamment de fixer les délais pour la prestation de certains types de services; ces normes aideront à améliorer la qualité et la souplesse du programme consulaire, tant à l'Administration centrale que dans les missions à l'étranger. Conformément aux recommandations ministérielles, les missions doivent maintenant observer certaines règles en ce qui a trait au recouvrement des coûts pour les services consulaires. Des frais sont exigés pour certains services courants (passeports) citoyens, services de notaires ou de conseillers juridiques), mais ne s'appliquent pas aux services

notaires et de conseillers juridiques.

Les services consulaires comprennent l'assistance fournie en cas de catastrophes naturelles, d'accidents, de décès, d'actes de violence criminelle ou politique; les services de passeport et de citoyenneté; le rapatriement pour cause de maladie, de dénuement, ou de troubles civils ou militaires; l'assistance aux prisonniers; l'assistance pour retrouver et rapatrier les enfants amènes illégalement à l'extérieur du Canada; l'assistance pour retracer les personnes qui manquent à l'appel; et les services de

forte.

En 1992-1993, environ deux millions de Canadiens ont bénéficié des services offerts par le Ministère dans le cadre de son programme consulaire. Ces services ont été dispensés dans les 170 missions et bureaux du Ministère à l'étranger (soit les ambassades, les hauts-commissariats, les consulats généraux, les consulats, les bureaux des consulats honoraires, les bureaux de développement et les services chargés des ententes de coopération avec les bureaux australiens et hollandais), ainsi que par l'intermédiaire de la Direction des opérations consulaires et du soutien aux mesures d'urgence à Ottawa. C'est en Europe, aux États-Unis et aux Antilles, destinations fort populaires auprès des touristes et gens d'affaires canadiens, que la demande de services consulaires s'est avérée la plus

## Réalisations importantes en 1992-1993

L'étranger afin de pouvoir les localiser en cas d'urgence, et coordonner l'action du Ministère dans les situations d'urgence qui surviennent au pays ou à l'étranger, notamment en cas de catastrophe naturelle.



négoiations dans le cadre de l'Uruguay Round. Une fois conclue, cette entente prévoira des règles de discipline internationale à l'égard des mesures gouvernementales touchant un large éventail de services, allant des services commerciaux fournis par des professionnels aux services de télécommunication, de construction, de distribution, d'environnement, de finances, de loisirs et de transport offerts par des multinationales.

Le modèle d'entente de réciprocité préconisé par le Canada pour la promotion et la protection des investissements fait présentement l'objet d'une révision, l'objectif étant d'intégrer les approches à l'égard de la protection des investissements contenues dans l'ALÉNA et dans l'Uruguay Round. Les négociations avec les pays intéressés à conclure de telles ententes avec le Canada se poursuivent.

Dans le domaine des relations fédérales-provinciales, la consultation des provinces se poursuit au sujet des questions internationales qui ont une incidence sur leurs intérêts. Il s'agit plus particulièrement de fournir aux provinces des renseignements qui influent directement sur leurs besoins, notamment dans les secteurs du commerce, de l'économie et de l'environnement. Afin de tenir compte des intérêts légitimes des provinces à l'étranger, le Ministère procède à des consultations plus étroites, assure un meilleur suivi des dossiers et coordonne les visites et autres activités. Le Ministère veille également à promouvoir la coopération fédérale-provinciale dans les travaux des organisations et des conférences internationales. Il facilite la représentation des provinces à l'étranger grâce à des ententes de cohabitation ou de multipropriété, et s'occupe, à la demande des provinces, de fermer leurs bureaux à l'étranger.

## Activités prioritaires à venir

Voici quelques activités prioritaires à venir aux Affaires juridiques : préparer la ratification par le Canada de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, terminer les travaux de préparation de la Convention des Nations Unies sur la protection de l'Environnement de la FAO sur le respect des mesures internationales de conservation, de la deuxième Entente de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe sur la réduction des émissions de soufre, et du Protocole de responsabilités et d'indemnisation pour les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux. En

les années chimiques). Le secteur continue également de promouvoir la création d'un tribunal international spécial, pleinement autonome, sur les crimes de guerre dans l'ancienne Yougoslavie.

Les démarches se poursuivent en vue d'étendre la coopération judiciaire à d'autres pays, et d'augmenter ainsi l'efficacité du gouvernement dans sa lutte contre le trafic des stupéfiants et le blanchissage de l'argent. La négociation de modalités d'entraide juridique et de procédures d'extradition demeure une priorité. Au chapitre des négociations, les autres priorités comprennent notamment les traités de transfèrement des délinquants et les ententes relatives à l'exécution rétrograde des jugements civils et commerciaux.

Espérant attirer des ONG internationales au Canada, les Affaires juridiques élaborent en ce moment une stratégie concernant la possibilité d'offrir certains privilèges et immunités à ces organisations.

Pour la prochaine année, les grandes priorités de la Direction du droit commercial consisteront entre autres à défendre les intérêts du Canada devant des groupes spéciaux de règlement des différends du GATT et de l'ALÉNA, notamment en ce qui concerne l'acier, les panneaux de gypse, la moquette et le magnésium. La Direction continuera de jouer un rôle de premier plan dans la coordination de la mise en œuvre de l'ALÉNA, ainsi que dans la ratification de l'Uruguay Round des négociations du GATT.

La Direction du droit économique donne des avis juridiques à la délégation canadienne qui assistera aux réunions préparatoires de la Conférence de reconduction du TNP prévue pour 1995. Les revendications du gouvernement à l'égard de l'Iraq seront préparées et présentées à la Commission d'indemnisation des Nations Unies. Le Secteur des affaires juridiques fournit des conseils juridiques sur les questions que soulève la préparation de l'Accord général sur le commerce des services (GATS), qui fait présentement l'objet de

conduiront à l'application, partout dans le monde, de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. À l'inspiration du Canada, l'ONU a préparé un document officiel qui a permis la reprise des négociations sur cette question d'une importance considérable pour le pays.

Dans le domaine de la paix et de la sécurité, le Secteur des affaires juridiques s'est vu confier le mandat de rechercher des apûs internationaux en prévision de la création d'un tribunal international spécial pour juger les auteurs des crimes de guerre dans l'ancienne Yougoslavie, et coordonné les démarches du Canada en vue de déposer les preuves de ces crimes devant les Nations Unies. Plus tôt cette année, le Conseil de sécurité de l'ONU a donné son aval à la création d'un tel tribunal et en a précisé la nature et le fonctionnement. Les Affaires juridiques ont également mené avec succès la campagne internationale visant à faire nommer à ce tribunal le juge canadien Jules Deschènes.

Les Affaires juridiques ont aussi joué un rôle de premier plan dans les démarches en vue de créer une organisation internationale permanente, et ont question à Vancouver, en mars 1993.

Au sein du Secteur des affaires juridiques, le Bureau du conseiller principal pour les relations fédérales-provinciales a maintenu des rapports d'étroite collaboration avec les provinces et les territoires, en les informant des événements internationaux influant sur leurs intérêts, et en veillant à ce que ceux-ci soient pris en compte dans les décisions du Ministère. Les provinces et les territoires ont été encouragés à participer à des conférences internationales portant sur des sujets de leur compétence. Le Bureau du conseiller principal a prêté son concours aux provinces désireuses d'ouvrir ou de fermer des bureaux à l'étranger, et organisé la cohélation, dans les missions canadiennes, des bureaux provinciaux du commerce et de l'immigration. Tant le contenu que la diffusion de l'information aux provinces et territoires ont été améliorés.

Le Bureau du coordonnateur pour l'évaluation environnementale s'est chargé de la préparation d'évaluations environnementales découlant d'un grand nombre de politiques, de programmes et de projets, dont l'une concernait l'ALBNA et le projet de vente de l'édifice occupé par l'ambassade du Canada à Washington.

## Activités en cours pour 1993-1994

L'année dernière, le Bureau du coordonnateur de renseignements personnels a traité 387 demandes d'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. 210 demandes de consultation acheminées par d'autres ministères et 164 demandes de renseignements personnels émanant d'organismes fédéraux d'enquête reconnus par la loi. Le Bureau du coordonnateur a guidé et conseillé la direction et le personnel dans la mise en application de deux lois. Il a représenté le Ministère au Comité directeur interministériel de gestion des fonds de renseignements administratifs, et servi de point de liaison pour l'enregistrement des demandes de renseignements et des enquêtes d'opinion.

L'une des principales activités des Affaires juridiques a consisté à orienter les interventions canadiennes aux Nations Unies concernant la rédaction d'une convention multilatérale sur la protection des gardiens de la paix de l'ONU. Le Secteur des affaires juridiques participe aussi activement à la préparation d'un protocole sur la responsabilité et l'indemnisation pour les mouvements transfrontières de déchets dangereux et leur élimination; il conseille le gouvernement et les négociateurs sur les aspects juridiques de la participation canadienne au projet multilatéral de construction d'une station spatiale, lequel pourrait prendre part les États-Unis, le Japon, le Canada, l'Europe et peut-être la Russie.

Les Affaires juridiques participent également aux négociations d'un deuxième protocole de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe sur la réduction des émissions de soufre, et aux démarches en cours concernant la mise en œuvre de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air. En outre, le secteur continue de participer aux activités de mise en œuvre du projet d'entente sur le respect des mesures internationales de conservation que prépare l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

Les Affaires juridiques coordonnent le processus interministériel devant mener à une décision concernant la ratification par le Canada de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques, et participent aux démarches qui amèneront probablement le Canada à ratifier la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes chimiques et sur leur destruction (la Convention sur

L'avancement des négociations qui, espère-t-on, Le Canada a également joué un rôle important dans

territoires de pêche.

Canada et la Communauté européenne concernant les de pêche entre le Canada et la CE qui, à son entrée en vigueur, mettra fin à un vieux différend entre le juridiques ont fourni des avis juridiques sur l'Accord de Terre-Neuve. Dans la même veine, les Affaires surpêche dans le Nez et la Queue des Grands Bancs ainsi aux efforts du Canada pour mettre fin à la Conférence des Nations Unies sur les stocks de Nations Unies sur la convocation de la démarques qui ont conduit à la protection des pêches, les Affaires juridiques ont pris part aux Dans l'important domaine de la protection des

Conseil de l'OCCDE. Dans l'important domaine de la protection des Affaires juridiques ont également participé à la préparation du Rapport de la séance conjointe des Affaires juridiques dans le cadre de l'ALENA. Les mentalité ratifié dans la coopération environne- et un accord parallèle sur la biodiversité, Convention cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, la Convention sur la biodiversité, importants en matière d'environnement : la conclusion de trois ententes internationales Les Affaires juridiques ont pris une part active à la

Le resserrement par les États-Unis des restrictions économiques à l'endroit de Cuba risquait de toucher un grand nombre de sociétés canadiennes; le gouvernement du Canada a donc décidé de recourir aux mécanismes prévus dans la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères pour bloquer l'application des mesures américaines aux activités se déroulant au Canada. Les Affaires juridiques ont suivi cette affaire de près et conseillé le gouvernement sur la mise en œuvre de l'ordonnance.

concernés.

à la lumière des changements survenus dans les pays juridiques: il fallait à la fois appliquer les sanctions prévues à des situations particulières, et les modifier Yougoslavie ont nécessité un important travail de l'Iraq, d'Haïti, de la Libye, et de l'ancienne de l'énergie. Les sanctions internationales à l'endroit de Paris, et la négociation de la Charte européenne réaménagement de la dette de la Russie par le Club Des avis juridiques ont été formulés concernant le

règles en vigueur à l'ONU.

Parmi les réalisations importantes figure l'examen de quelque 1 500 revendications à l'égard du gouvernement de l'Iraq par des personnes vivant au Canada, et leur présentation à la Commission d'indemnisation des Nations Unies. Les requêtes ont été soigneusement examinées sur le plan de leur conformité aux

de la conclusion de l'Uruguay Round du GATT. négociation et la ratification de l'ALENA, et en vue La Direction a fourni des conseils juridiques sur la moquette, le bois d'œuvre, le magnésium et la bière, matériel d'asphaltage routier, le porc vivant, la chapitre 19, notamment en ce qui concerne le devant les groupes spéciaux constitués aux termes du Direction a également défendu les intérêts du Canada différends relatifs au blé dur et au lait UHT. La dispositions relatives aux règles d'origine, et sur les d'intérêts non hypothéqués conformément aux différends canado-américains découlant de l'ALE, (réglement des différends) se sont prononcés sur des spéciaux formés aux termes du chapitre 18 découlant de l'ALE et du GATT. Trois groupes dans les litiges commerciaux internationaux remplacés représentaient les intérêts du Canada officiellement en juin 1993. Les directions qu'elle a La Direction du droit commercial a été formée

quent au Canada. La Section des traités des Affaires juridiques a amélioré les services offerts au grand public et aux autres clients relativement aux traités qui s'appli- anadromes du Pacifique Nord.

L'Administration centrale a négocié une entente portant sur la création de la Commission des poissons des organisations internationales au Canada. Une attention spéciale est accordée au statut Canada. Une attention spéciale est accordée au statut des représentants canadiens à l'étranger que le traitement concernant autant les privilèges et immunités des juridiques ont été fournis sur différents sujets Dans le domaine du droit diplomatique, des conseils juridiques.

négoce Il autres traités de coopération judiciaire un traité d'entraide juridique. En outre, le Canada a Suisse. Le Canada et la Suisse ont également signé d'extradition ont été signés avec Hong Kong et la domaine ne cessent de se multiplier, et des traités bases multilatérale que bilatérale. Les ententes en ce promouvoir la coopération judiciaire tant sur une



#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

Les affaires juridiques et consulaires servent d'appui à l'application de la politique étrangère du Canada et favorisant le développement du droit international et en veillant à son application, ainsi qu'en élaborant et en gérant la politique consulaire. Les activités sont tributaires de facteurs tels que le nombre croissant de voyageurs canadiens qui sollicitent l'aide de nos missions à l'étranger et la multiplicité de dossiers ou des questions juridiques internationales intervenient de plus en plus. Les activités visent à assurer un service plus efficace et plus rapide aux Canadiens, qu'il s'agisse d'offrir des services d'aide personnelle ou de défendre les intérêts généraux du Canada par le développement et l'application du droit international.

#### AFFAIRES JURIDIQUES

Les Affaires juridiques jouent un rôle à la fois consulaire et opérationnel. Le Secrétaire des affaires juridiques donne des avis sur les obligations et les droits internationaux du Canada, non seulement au Ministère mais aussi au gouvernement du Canada. Il participe à la promotion des intérêts canadiens par la conclusion d'accords bilatéraux et multilatéraux en matière d'économie, d'environnement, de sécurité et de coopération juridique ainsi que dans un grand nombre d'autres domaines. Il protège la souveraineté du Canada en favorisant le règlement des litiges frontaliers et autres différends d'ordre juridique au moyen de négociations, et en donnant des avis sur le problème de l'application des lois étrangères au Canada. Il conseille également le Ministère en ce qui concerne les baux, les contrats et les accords.

La Direction du droit commercial, composée de représentants du ministère des Affaires étrangères et du ministère de la Justice, s'occupe des dimensions nationales et internationales du droit commercial. Cette direction est notamment responsable de l'interprétation juridique des ententes commerciales bilatérales et multilatérales existantes et des avis juridiques relatifs à la négociation et à la conclusion de nouvelles ententes commerciales, de la coordination des projets de lois et de règlements par lesquels les obligations découlant des traités commerciaux sont intégrées à la législation canadienne, des aspects

juridiques liés aux groupes spéciaux formés aux termes du chapitre 20 de l'ALENA, des groupes spéciaux de règlement des différends constitués aux termes du GATT, et des groupes spéciaux créés aux termes du chapitre 19 de l'ALENA pour examiner les droits anti-dumping et les droits compensateurs. Le Bureau du conseiller principal pour les relations fédérales-provinciales entretient un dialogue avec les provinces et les territoires afin que l'on tienne compte de leurs vues et de leurs intérêts dans l'élaboration de la politique étrangère du Canada et dans l'exécution des programmes du Ministère à l'étranger. Ce dialogue vise également à favoriser une meilleure coordination des activités fédérales et provinciales à l'extérieur du pays.

Le Bureau du coordonnateur pour l'évaluation environnementale est chargé de conseiller le Ministère sur les obligations légales et autres relatives aux évaluations environnementales et de veiller à ce que le Ministère s'y conforme. Ces obligations sont définies dans la Loi de mise en œuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (qui doit être promulguée), et dans les directives du Cabinet concernant le processus d'évaluation des projets de politiques et de programmes. Ce bureau est également chargé de conseiller le Ministère relativement à l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et du Code de décharge de l'environnement.

Conformément aux lois qui régissent l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, le Bureau du conseiller principal et le coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels a reçu de la direction du Ministère tous les pouvoirs à cet effet. Le bureau élabore, coordonne et met en œuvre des politiques, des lignes directrices et des procédures par lesquelles le Ministère se conforme aux lois. Il donne suite aux demandes émanant de l'Administration centrale et des missions à l'étranger, et procède au tri des dossiers avant leur transfert aux Archives nationales.

#### Réalisations importantes en 1992-1993

Désireux de freiner l'augmentation des activités criminelles internationales, le Canada s'emploie à

## 1. Objectif

Cette activité a pour objectif de gérer les intérêts et les politiques du Canada dans les domaines du droit international et des questions consulaires.

## 2. Description

Cette activité comprend la gestion des aspects juridiques des relations internationales du Canada par le développement du droit international et son application dans la conduite des relations extérieures du Canada. Elle comprend aussi l'élaboration de la politique consulaire et la gestion du Programme d'aide consulaire. Parmi les autres responsabilités, mentionnons la liaison fédérale-provinciale dans le domaine de la politique étrangère, la coordination des évaluations environnementales et l'application des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels.

## 3. Sommaire des ressources

Cette activité représente 1,0 p. 100 des dépenses budgétaires du Programme des intérêts du Canada à l'étranger et 2,3 p. 100, de ses ressources humaines. Environ 44,2 p. 100 des ressources de cette activité seront consacrées aux frais de personnel et aux frais connexes, 16,2 p. 100 aux autres dépenses de fonctionnement, 5,0 p. 100 aux dépenses en capital, et 34,6 p. 100 serviront aux paiements de transfert sous forme de subventions et de contributions. Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 présentées dans le tableau 22 sont inférieures de 3,9 millions de dollars, soit 23,8 p. 100, au Budget principal des dépenses de 1992-1993. Cet écart est dû à la baisse des dépenses entraînée par le transfert du Programme de l'immigration à EIC.

Tableau 21 : Sommaire des ressources, par activité

Affaires juridiques et consulaires

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
Affaires juridiques	10 585	10 317	9 177
Affaires consulaires	3 579	3 513	3 394
	14 164	13 830	12 571
	93	93	81

Tableau 22 : Résultats financiers en 1992-1993

Affaires juridiques et consulaires

(en milliers de dollars)			
Réel	ETP	\$	
Budget principal	ETP	\$	
Différence	ETP	\$	
Affaires juridiques	9 045	8 700	345
Affaires consulaires et immigration	2 432	6 732	(4 300)
Affaires intergouvernementales	232	268	(36)
Planification et soutien de la direction	862	788	74
	12 571	16 488	135
	81	16 488	(3 917)
			(54)



Tableau 20 : Principales contributions aux organisations internationales

(en milliers de dollars)			Budget des	1993-1994	1994-1995	Prévu	Réel	1992-1993
<b>Maintien de la paix</b>								
Force interimaire des Nations Unies au Liban	6 417			6 113			5 499	
Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le désengagement	1 583			1 700			1 191	
Mission de vérification des Nations Unies en Angola	1 373			2 058			1 486	
Groupe d'observateurs militaires des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït	1 669			2 787			1 791	
Mission d'observation des Nations Unies au Salvador	1 455			1 735			1 774	
Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge	42 254			41 871			34 809	
Mission des Nations Unies pour le Référendum au Sahara Occidental	1 797			5 790			0	
Force de protection des Nations Unies (Yougoslavie)	42 783			31 297			22 484	
Opérations des Nations Unies en Somalie	42 783			5 394			4 226	
Opérations des Nations Unies en Mozambique	12 940			0			5 521	
Opérations des Nations Unies au Rwanda	1 900			0			0	
Mission des Nations Unies à Haïti	1 000			0			0	
Mission des Nations Unies au Liberia	1 000			0			0	
<b>Autres</b>								
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones	9 138			9 701			8 756	
Secrétariat du Commonwealth	3 621			4 282			3 598	
Programme du Commonwealth pour la jeunesse	1 168			1 333			1 073	
Contributions pour le Programme du concours de la sécurité coopérative	1 890			1 890			1 250	
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture	16 922			15 545			15 030	
Organisation pour de l'aviation civile internationale	1 837			1 833			1 582	
Organisation internationale du travail	9 593			10 331			7 745	
OTAN — Administration civile	8 606			9 436			7 832	
OTAN — Programmes scientifiques	2 067			2 267			2 097	
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	13 245			11 972			12 298	
Organisation des Nations Unies	49 842			39 924			40 283	
Organisation mondiale de la santé	16 462			14 311			13 058	
Contributions à des projets et activités de développement	7 400			1 400			7 400	
décaulant des Sомmets de la Francophonie								
Contributions pour la participation canadienne aux activités et organismes de la CSCE	4 387			0			0	
Autres	4 909			12 393			13 969	
	310 041			235 363			214 752	

sur la population et le développement, qui se tiendra au Caire, en 1994. Cette participation suscitera peut-être un vaste débat public sur toute la question démographique ainsi que sur les positions du Canada à l'égard de certaines questions litigieuses. Lors des prochaines rencontres internationales, le Canada insistera sur les liens entre la population et le développement. Le Canada espère que cette conférence sera un succès et, tenant compte de la veille à ce qu'elle se concentre sur un nombre limité d'objectifs réalistes et réalisables.

L'efficacité et l'efficacité du programme d'immigration à l'étranger demeurent une priorité pour le gouvernement du Canada. La mise en application de ce programme s'inscrit dans un processus de réaménagement visant à économiser des ressources tout en permettant encore d'offrir des services de qualité supérieure. Le réaménagement des ressources disponibles à l'étranger, allié à une réforme des méthodes de travail, à une meilleure utilisation de la technologie, et à une amélioration des systèmes de gestion, rendra le programme plus productif sans nuire à son efficacité. Ainsi, le gouvernement pourra atteindre son objectif d'offrir des services adaptés aux besoins et aux attentes de la population canadienne, tout en s'acquittant de ses engagements internationaux. Le Canada poursuivra ses efforts de coordination de tous les ministères gouvernementaux qui s'intéressent à l'immigration et aux réfugiés, afin d'être bien placé pour négocier et faire progresser ses objectifs dans les tribunes bilatérales et multilatérales.

Le Canada participera à la Conférence internationale

## Refugiés, population et migration

L'exercice financier 1994-1995 marquera la consolidation et l'approfondissement des initiatives canadiennes lancées depuis le premier Sommet de la Francophonie, ainsi que la mise en route des projets qui seront annoncés dans le cadre du Sommet de Maurice et concernant l'enfance et la jeunesse, l'alphabétisation et un projet de création d'un groupe de médiateurs pour la prévention des conflits.

## La Francophonie

prêter une attention spéciale aux besoins des femmes, des enfants, des peuples autochtones et des personnes handicapées. Elle souligne également les liens cruciaux qui existent entre les droits de la personne et les efforts pour maintenir la paix et la sécurité internationales, ainsi que l'importance d'aider les pays en développement à se doter d'institutions capables de protéger ces droits. Au cours des mois et des années à venir, le Canada s'inspirera de ces objectifs pour définir sa politique et ses pratiques internationales en matière de droits humains. Des représentants du Ministère rencontreront périodiquement des ONG canadiennes, des parlementaires, des organisations autochtones et des universitaires afin que les préoccupations des Canadiens soient prises en compte dans l'élaboration des positions et priorités du Canada relatives aux droits de la personne, qui seront présentées au Sommet mondial pour le développement social ainsi qu'à la Conférence mondiale sur les femmes.

Le Canada demeure convaincu que l'ONU doit continuer de jouer un rôle central dans la résolution des conflits. Le maintien de la paix restera une vocation pour que les Nations Unies disposent de ressources humaines et financières suffisantes pour remplir les fonctions que lui ont confiées les États membres.

L'optimisme que suscitent les signes de progrès dans la résolution de conflits de longue durée continue d'être atténué par l'émergence de nouveaux affrontements, souvent à caractère ethnique. Les Nations Unies reçoivent sans cesse de nouvelles demandes alors même que les ressources de l'Organisation sont déjà exploitées au maximum.

## Les Nations Unies et le Commonwealth

### Activités prioritaires à venir

Le Canada est à la recherche de moyens qui permettraient d'harmoniser les différents systèmes d'asile et de conclure des ententes avec d'autres pays pour le partage des responsabilités envers les demandeurs du statut de réfugié. Les démarches se poursuivent pour que le Canada participe à part entière aux initiatives européennes telles que l'Accord de Dublin et la CSCF, qui ont pour objectif de trouver des solutions aux problèmes de la migration clandestine, de l'accessibilité restreinte aux systèmes d'asile, et du trafic de personnes. La promotion de candidatures canadiennes à des postes clés au sein de l'ONU et d'autres organismes fait toujours partie intégrante de cette nouvelle façon d'aborder les problèmes internationaux de migration.

Le Canada est à la recherche de moyens qui permettraient d'harmoniser les différents systèmes d'asile et de conclure des ententes avec d'autres pays pour le partage des responsabilités envers les demandeurs du statut de réfugié. Les démarches se poursuivent pour que le Canada participe à part entière aux initiatives européennes telles que l'Accord de Dublin et la CSCF, qui ont pour objectif de trouver des solutions aux problèmes de la migration clandestine, de l'accessibilité restreinte aux systèmes d'asile, et du trafic de personnes. La promotion de candidatures canadiennes à des postes clés au sein de l'ONU et d'autres organismes fait toujours partie intégrante de cette nouvelle façon d'aborder les problèmes internationaux de migration.

La Déclaration de Vienne, issue de la Conférence mondiale sur les droits de l'homme, qui a eu lieu en juin 1993, souligne la nécessité de faire davantage dans la communauté internationale pour protéger dans le monde entier les droits de la personne, et de

## Droits de la personne, égalité des femmes et affaires sociales

Le Canada fera des pressions pour que le Commonwealth joue un rôle raisonnable et pratique dans la promotion des valeurs fondamentales énoncées dans la Déclaration de Harare. Il insistera en particulier sur la poursuite des efforts visant à assurer l'efficacité et la pertinence de l'assistance technique et des programmes de coopération du Commonwealth.

Le Canada sera l'hôte des Jeux du Commonwealth en août 1994. Le Canada fera des pressions pour que le Commonwealth joue un rôle raisonnable et pratique dans la promotion des valeurs fondamentales énoncées dans la Déclaration de Harare. Il insistera en particulier sur la poursuite des efforts visant à assurer l'efficacité et la pertinence de l'assistance technique et des programmes de coopération du Commonwealth.

Le Canada continuera d'accorder une importance particulière au développement démocratique. Les Canadiens sont appelés à jouer un rôle de premier plan dans la protection de l'intégrité du processus démocratique notamment en Afrique du Sud, en Russie et au Moyen-Orient. En collaboration avec les Nations Unies, le Canada favorisera une approche globale, qu'il s'agisse de la surveillance des élections, de la confiance dans le processus démocratique, ou de la protection des valeurs démocratiques.

Le Canada continuera d'accorder une importance particulière au développement démocratique. Les Canadiens sont appelés à jouer un rôle de premier plan dans la protection de l'intégrité du processus démocratique notamment en Afrique du Sud, en Russie et au Moyen-Orient. En collaboration avec les Nations Unies, le Canada favorisera une approche globale, qu'il s'agisse de la surveillance des élections, de la confiance dans le processus démocratique, ou de la protection des valeurs démocratiques.

L'étude de collaborations possibles avec des organisations régionales de sorte que toutes les ressources disponibles soient pleinement utilisées.

En 1993, le Canada a joué un rôle déterminant dans la promotion du respect des droits de l'homme, des libertés fondamentales et de l'égalité des femmes lors des sommets du Commonwealth et de la Francophonie, ainsi qu'à la réunion des ministres du développement social et de la Conférence mondiale sur les femmes demeurent prioritaires pour le Canada, tout comme la lutte contre le trafic international des stupéfiants.

**La Francophonie**

Près de 50 pays ont participé au V<sup>e</sup> Sommet francophone tenu à Maurice en octobre 1993. Un mois plus tard, à ce lieu au Mali la Conférence Générale de l'Agence de coopération culturelle et technique. L'année 1994 marque le début des consultations en vue de la participation de la Francophonie à la Conférence sur la population et le développement mondiale prévue au Caire en septembre. Une importante délégation canadienne était présente à la Conférence qui s'est tenue à Vienne, en juin 1993; cette délégation se composait notamment de représentants du Parlement, des provinces, de commissions indépendantes des droits de la personne, d'organisations autochtones, d'ONG et du milieu universitaire. À l'Assemblée générale des Nations Unies et à la Commission des droits de l'homme de l'ONU, les priorités canadiennes seront les suivantes : la mise en œuvre des recommandations formulées à l'issue de la Conférence, notamment la nomination d'un Haut Commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme; l'adoption d'une Déclaration sur l'élimination de la violence faite aux femmes; et la nomination d'un rapporteur spécial chargé de surveiller la mise en application de cette Déclaration. À l'Assemblée générale, le Canada entend également donner priorité à l'adoption de règles normatives concernant l'égalité des chances pour les personnes handicapées.

Les efforts du Canada ont entraîné la création d'un Groupe de travail des ministres responsables du dossier des personnes handicapées, dont le secrétariat est installé à Montréal. Le Canada continue de participer aux préparatifs de l'ONU en prévision de l'Année internationale de la famille, dont le Secrétariat compte un expert canadien parmi ses membres.

Le Commonwealth est demeuré un instrument multilatéral de première importance permettant de contribuer au processus de transformation fondamentale en Afrique du Sud. Les sanctions du Commonwealth à l'endroit de ce pays ont été levées sur décision du Comité des ministres des Affaires étrangères du Commonwealth sur l'Afrique australe, et des dispositions ont été prises pour l'envoi d'une mission d'observation électorale du Commonwealth.

Le Canada a continué d'insister sur la réforme du Secrétariat du Commonwealth et de ses programmes afin de les rendre plus efficaces et pertinents.

**Droits de la personne, égalité des femmes et affaires sociales**

Cette année, le gouvernement canadien et les ONG ont uni leurs efforts pour que la Conférence mondiale sur les droits de l'homme se termine par une déclaration d'appui énergique aux principes universels qui sous-tendent les droits de la personne. Une importante délégation canadienne était présente à la Conférence qui s'est tenue à Vienne, en juin 1993; cette délégation se composait notamment de représentants du Parlement, des provinces, de commissions indépendantes des droits de la personne, d'organisations autochtones, d'ONG et du milieu universitaire. À l'Assemblée générale des Nations Unies et à la Commission des droits de l'homme de l'ONU, les priorités canadiennes seront les suivantes : la mise en œuvre des recommandations formulées à l'issue de la Conférence, notamment la nomination d'un Haut Commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme; l'adoption d'une Déclaration sur l'élimination de la violence faite aux femmes; et la nomination d'un rapporteur spécial chargé de surveiller la mise en application de cette Déclaration. À l'Assemblée générale, le Canada entend également donner priorité à l'adoption de règles normatives concernant l'égalité des chances pour les personnes handicapées.

Le Canada continue de jouer un rôle prépondérant dans la réaction aux crises internationales qui affectent le rapport national sur la population du Canada. Le comité supervisera la rédaction de ces consultations aidant à définir le rôle du Canada-ONG qui s'intéressent aux questions de population; seront leurs homologues provinciaux ainsi que les membres de cette conférence. Les membres du comité consulté afin de préparer la participation du Canada à la Conférence internationale sur la population et le développement. Un comité interministériel, composé de représentants des ministères concernés, a été formé afin de préparer la participation du Canada à la Conférence internationale sur la population et le développement. Le Canada s'est engagé à participer activement à la Conférence internationale sur la population et le développement. Un comité interministériel, composé de représentants des ministères concernés, a été formé afin de préparer la participation du Canada à la Conférence internationale sur la population et le développement. Le Canada continue de jouer un rôle prépondérant dans la réaction aux crises internationales qui affectent le rapport national sur la population du Canada.



Canada et qu'une expérience-pilote de formation à distance a été conduite entre le Canada, la Tunisie et le Maroc.

## Refugiés, population et migration

L'adoption du projet de loi C-86, la nouvelle loi sur l'immigration, a eu des répercussions importantes, au cours de la période que couvre le présent rapport, sur l'exécution du programme d'immigration à l'étranger et sur la formulation d'une politique étrangère dans les domaines de la migration, de la population et des réfugiés. Des plans d'action ont été préparés à l'intention des missions canadiennes à l'étranger afin qu'elles puissent respecter les nouvelles exigences législatives, notamment les niveaux d'immigration annoncés au Parlement.

Lorsque l'exécution outre-mer du programme d'immigration du Canada a été transférée du Ministère à la CEIC, le Ministère a créé une section de liaison afin d'aider les deux ministères à maintenir une étroite collaboration. Cette section les informe des développements importants et des initiatives qu'il ont des répercussions sur leurs programmes respectifs à l'étranger. Elle s'occupe notamment de coordonner la réaction du Canada aux événements bilatéraux et multilatéraux qui concernent les questions de l'immigration et des réfugiés. Ainsi, des efforts considérables ont été déployés pour garantir la présence du Canada à différentes tribunes internationales, en particulier aux tribunes de la CE qui s'intéressent aux problèmes de la migration clandestine et des procédures d'asile.

En collaboration avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), le Canada a cherché activement des solutions aux nouvelles situations d'urgence qui sont apparues en Somalie et dans l'ancienne Yougoslavie, et qui ont déclenché de vastes déplacements de réfugiés nécessitant une intervention humanitaire massive. Pendant cette même période, le Canada a maintenu ses engagements existants envers le HCR en vertu de la Convention de Genève, et respecté ses traditions humanitaires en acceptant d'accueillir des réfugiés en provenance d'autres parties du monde.

## Activités en cours pour 1993-1994

### Les Nations Unies et le Commonwealth

Le Canada tient à ce que les Nations Unies

deviennent une organisation solide et efficace. Les problèmes internationaux exigent des solutions internationales, et l'ONU est la mieux placée pour aborder les problèmes dans une perspective aussi large.

La volonté des Nations Unies de jouer un rôle actif dans la résolution des conflits internationaux est sérieusement éprouvée en ce moment car les crises qui secouent l'ancienne Yougoslavie et la Somalie ne semblent pas vouloir prendre fin, et de nouvelles demandes d'assistance sont adressées à l'ONU par l'Haïti et des pays d'Afrique. La tendance à intégrer les activités de maintien de la paix à des activités d'assistance humanitaire et de développement démocratique se poursuit.

Le Canada a joué un rôle de premier plan dans la réaction des Nations Unies à ces situations difficiles. Il joue aussi un rôle prééminent au comité de maintien de la paix de l'ONU, et demeure l'un des pays qui contribuent le plus aux forces onusiennes, à un certain moment, 10 p. 100 des forces de l'ONU sur le terrain étaient canadiennes. Le Canada a fourni du personnel militaire pour soutenir les activités de maintien de la paix au siège des Nations Unies et sur le terrain, notamment le commandant des forces de l'ONU au Rwanda. Dans l'ancienne Yougoslavie et en Haïti, des gardiens de la paix, civils et militaires, assurent la libre circulation de l'aide humanitaire et s'emploient à rétablir la stabilité et la démocratie. Des activités, civiles et militaires, prennent une part active aux efforts en vue de rétablir l'ordre et de promouvoir la démocratie dans des pays comme le Cambodge. Le Canada préside les comités d'assistance humanitaire des Nations Unies à New York et à Genève. Le Canada a joué un rôle prépondérant dans la création du Département des affaires humanitaires, et appuie fermement les démarches visant à fournir à ce département les ressources financières, humaines et politiques qui lui permettront de coordonner efficacement la réaction de l'ONU aux situations d'urgence en ce domaine.

La gestion de la paix et de la sécurité à l'ONU continue d'évoluer et l'agenda pour la paix du Secrétaire général a permis d'accélérer et d'orienter cette évolution; les compétences et l'expérience du Canada sont mises à profit dans ce processus.



Convention de l'OEA sur la prévention, la répression et l'élimination de la violence faite aux femmes.

Dans le domaine des affaires sociales, le Canada a continué de promouvoir le recours à des moyens sensés pour lutter contre l'utilisation illégale et le trafic des stupéfiants. À la Commission des stupéfiants des Nations Unies, le Canada a contribué à formuler et à faire adopter deux résolutions concernant le financement présent et futur du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des stupéfiants. En 1993, le Canada a été nommé responsable du dossier des personnes handicapées.

## La Francophonie

Depuis 1986, les Sommets sont devenus l'élément moteur de la Francophonie en permettant un dialogue ouvert sur les questions politiques et économiques qui préoccupent les États participants, en plus de mobiliser les ressources nécessaires à la mise en œuvre de grands projets de coopération. De plus en plus, la Francophonie sert de lieu de concertation pour les États francophones en leur permettant de s'exprimer d'une seule voix sur la scène internationale comme ce fut le cas au Sommet de la Terre ou lors de la Conférence de Vienne sur les droits de l'homme.

L'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), seule organisation intergouvernementale francophone, sert à la fois d'opérateur principal pour la mise en œuvre des huit grands secteurs de coopération retenus par les Sommets, et de secrétariat pour l'ensemble des instances de la Francophonie. Deux conférences ministérielles permanentes travaillent dans des secteurs spécialisés. La Conférence des ministres de l'éducation nationale (CONFEMEN) vise à favoriser l'adaptation de l'éducation aux processus de développement économique et social des pays membres. Celle des ministres de la Jeunesse et des Sports (CONFESJES) permet aux pays francophones d'unir leurs efforts en vue de réaliser une politique de promotion et de protection de la jeunesse; en outre cette conférence est responsable des Jeux de la Francophonie, dont la deuxième édition aura lieu en France en 1994.

À côté du gouvernement fédéral, les provinces canadiennes ont également un rôle important au sein

de la Francophonie. Ainsi les gouvernements du Québec et du Nouveau-Brunswick jouissent d'un statut de gouvernement participant à l'ACCT. De plus, l'Ontario et le Manitoba prennent part à diverses activités de la CONFEMEN et de la CONFESJES.

Enfin, de très nombreux Canadiens participent à cet effort collectif grâce aux diverses organisations non gouvernementales qui, surtout sur une base professionnelle, mettent en œuvre une multitude de programmes et d'activités. Mentionnons à titre d'exemple l'Association des universités participantement d'enseignement de langue française (AUPELF), l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF), le Richelieu International, l'Union francophone internationale des directeurs d'établissements scolaires (AFIDES). Toutes ces associations donnent à la Francophonie une dimension particulièrement importante qui lui permet de faire preuve d'un grand dynamisme et de déborder largement du secteur gouvernemental.

En sa qualité de pays membre de la Francophonie, le Canada a participé à plusieurs conférences internationales importantes au cours de cette période. Au premier rang de ces conférences, il faut mentionner la cinquième Conférence au Sommet de la Francophonie tenue à Maurice, les conférences ministérielles de suivi et de préparation des Sommets francophones, les conférences ministérielles qui ont regroupé les ministres de l'Éducation, de la Justice, de l'Enfance, de la Jeunesse et des Sports et les ministres responsables de la télévision francophone (TV5).

En outre, dans le cadre de l'initiative qu'il avait proposée et qui a été adoptée au Sommet de Chailiot d'instaurer dans la Francophonie un programme de promotion des droits de la personne et du développement démocratique, le Canada a soutenu la mise en œuvre de séances de perfectionnement ciblées auprès d'importants agents de la démocratie, notamment les parlementaires, les journalistes, les ONG, les forces policières et les syndicats.

On aura de plus assisté au lancement du signal de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), seule organisation intergouvernementale francophone, sert à la fois d'opérateur principal pour la mise en œuvre des huit grands secteurs de coopération retenus par les Sommets, et de secrétariat pour l'ensemble des instances de la Francophonie. Deux conférences ministérielles permanentes travaillent dans des secteurs spécialisés. La Conférence des ministres de l'éducation nationale (CONFEMEN) vise à favoriser l'adaptation de l'éducation aux processus de développement économique et social des pays membres. Celle des ministres de la Jeunesse et des Sports (CONFESJES) permet aux pays francophones d'unir leurs efforts en vue de réaliser une politique de promotion et de protection de la jeunesse; en outre cette conférence est responsable des Jeux de la Francophonie, dont la deuxième édition aura lieu en France en 1994.

À côté du gouvernement fédéral, les provinces canadiennes ont également un rôle important au sein

Au cours de la période qui nous intéresse, les Nations Unies ont dû relever d'énormes défis. La crise en Bosnie-Herzégovine s'est intensifiée, et la Somalie s'est retrouvée au centre de l'actualité internationale. Le Secrétaire général de l'ONU a proposé que les Nations Unies abordent de manière différente les questions de paix et de sécurité, en accordant notamment une attention particulière à la diplomatie préventive ainsi qu'au rétablissement et à la consolidation de la paix.

Le Canada a joué un rôle prééminent dans la réaction de la communauté internationale à ces crises. Les gardiens de la paix canadiens à Sarajevo ont assuré l'ouverture de l'aéroport et le transport sécuritaire de l'assistance humanitaire. En Somalie, les forces armées canadiennes ont joué un rôle de premier plan dans l'aménagement d'une zone d'aide humanitaire qui a permis de sauver des millions de personnes de la famine.

Le Canada a mis un accent particulier sur le développement démocratique. Dans divers pays du monde, des observateurs canadiens ont surveillé le déroulement d'élections visant à restaurer la démocratie. Dans des pays comme Haïti et l'Angola, le Canada a été de ceux qui ont maintenu les pressions exercées en faveur de la démocratie.

Par ces interventions et par d'autres activités encore, le Canada a contribué, de manière tangible, à promouvoir la coopération entre les Nations Unies et des organisations régionales telles que l'OEA et la CSCE. Bon nombre des efforts déployés par le Canada avaient pour but de réformer et renforcer l'ONU. Le Canada a joué un rôle prééminent dans l'application concrète des principaux éléments de l'Agenda pour la paix du Secrétaire général, en s'efforçant de proposer des solutions à la crise administrative et financière de l'ONU, et en consolidant les assises du nouveau Département de l'assistance humanitaire.

Dans le cadre du Commonwealth, le Canada a pu poursuivre une multitude d'objectifs de politique

**Droits de la personne, égalité des femmes et affaires sociales**

Le Ministère a fait en sorte que le Canada continue de jouer un rôle prépondérant dans l'élaboration et la mise en application des principes et mécanismes internationaux de protection des droits de la personne, en adoptant des mesures visant à faire avancer les causes des droits de la personne, de l'égalité des femmes et du développement social au sein de l'ONU, du Commonwealth, de la Francophonie, de la CSCE et de l'OEA.

Le Canada a également mis l'accent sur la réforme du Secrétariat du Commonwealth tant pour accroître l'efficacité de son assistance technique et de ses autres programmes que pour redéfinir ses priorités à la lumière des valeurs fondamentales énoncées dans la Déclaration d'Harare de 1991.

A la 49<sup>e</sup> session de la Commission des droits de l'homme de l'ONU, le Canada a proposé que les Nations Unies nomment un rapporteur spécial sur la liberté d'expression, et s'engagent à porter une attention spéciale aux violations des droits des femmes. Le désir du Canada de militer en faveur des droits des autochtones l'a incité à prendre la tête des pays désireux de proclamer 1993 Année internationale des populations autochtones. À titre de coordonnateur du groupe des pays occidentaux, le Canada a joué un rôle prééminent dans la préparation de la Conférence mondiale sur les droits de l'homme. Afin de faire avancer la cause de l'égalité des femmes, le Canada a piloté une version provisoire de la Déclaration sur l'élimination de la violence faite aux femmes à toutes les étapes d'approbation prévues par l'ONU, et a œuvré, avec la même détermination, à l'élaboration du texte de la

## Réalisations importantes en 1992-1993

En 1992-1993, la Direction générale de la sécurité et du renseignement a joué un rôle actif et constructif du renseignement à l'égard des politiques, dans des délais rapides et aux artisans des politiques, aux hauts fonctionnaires et aux artisans des politiques, dans des délais opportuns, des renseignements d'une importance cruciale sur les événements mondiaux. Une attention particulière a été portée aux situations susceptibles de compromettre la sécurité des biens et de l'information que détient le gouvernement canadien, celle des membres de son personnel et de leurs familles, tant à l'Administration centrale au Canada que dans les missions à l'étranger.

## Activités en cours pour 1993-1994

L'une des principales préoccupations de la Direction générale est de produire et de distribuer, dans des délais opportuns, des rapports francs et honnêtes sur les tendances et les événements qui, dans le monde, ont une incidence sur les intérêts du Canada. Au cours du présent exercice financier, le Service de garde, qui agit comme centre de gestion des situations d'urgence au Ministère, a révisé et modifié ses méthodes opérationnelles. La Direction de la sécurité a pour sa part procédé à des évaluations des menaces et des risques, dont elle entend se servir pour assurer la mise en place et la coordination d'une politique moderne de sécurité. Dans les premiers mois de 1994, un nouveau Manuel des instructions de sécurité sera distribué.

## Activités prioritaires à venir

Au cours des prochaines années, l'une des priorités sera d'intégrer, dans les fonctions de la Direction générale, les conclusions de l'évaluation réalisée par la Direction générale de la sécurité et du renseignement. La sécurité du personnel restera primordiale dans l'évolution de la politique de sécurité, et l'accent sera mis sur la technologie moderne qui permet une utilisation plus rentable des ressources.

sur la sécurité en Asie, en Amérique latine, en Afrique et au Moyen-Orient.

Dans le domaine des droits de la personne, le Canada insistera pour que l'on poursuive l'établissement de règles normatives et d'outils pratiques pour aborder ces questions, particulièrement celles qui concernent les minorités nationales et le développement démocratique sur le territoire de l'Europe et de la CSCE. Le Canada veillera également à ce que l'évolution de l'OTAN complète celle de la CSCE en ce qui a trait à la résolution des conflits en Europe.

Enfin, le Ministère continuera de favoriser une amélioration des échanges, des consultations et du dialogue avec le public, les milieux universitaires et les ONG en ce qui concerne les questions de sécurité régionale.

## Contrôle des armements

Conformément à sa stratégie globale et à son programme d'action en matière de non-prolifération, le Canada tentera d'obtenir la reconduction du TNP, pour une période indéfinie, lors de la Conférence de reconduction de 1995, ainsi que sa reconnaissance par tous les pays. Le Canada participera également à part entière aux négociations en vue de la ratification d'un traité d'interdiction totale des essais nucléaires, négociations qui doivent débiter à Genève en 1994. Une autorité nationale chargée de ratifier la Convention sur la guerre chimique sera créée, et le Canada continuera de travailler à la conclusion d'ententes sur le contrôle des armements, et à l'adoption de mesures permettant d'améliorer la sécurité et la stabilité mondiales et régionales. Le Canada poursuivra notamment son travail d'élaboration de méthodes de vérification et de mesures de confiance adaptées aux besoins internationaux ou certains pays.

Sur la scène internationale, le Canada participera aux démarches du RCTM visant à contrôler la prolifération des armes chimiques et biologiques. L'Australie qui a pour mandat de contrôler la prolifération des armes chimiques et biologiques. Enfin, sur le plan régional, le Canada continuera de promouvoir le dialogue et les mesures de confiance.



Le Canada continue de favoriser une évolution positive et efficace des différents volets d'un régime global de non-prolifération. Des représentants du Canada ont participé à deux réunions du Comité préparatoire de la Conférence de reconduction du TNP en 1995, et aux travaux d'un groupe d'experts du G-7 sur la non-prolifération. Le Ministère continue à élaborer la position du Canada, et participe activement aux négociations devant mener à un traité d'interdiction totale des essais nucléaires. Le Canada souhaite la reconduction, pour une période indéfinie, du TNP et sa reconnaissance par tous les pays. Sur le plan multilatéral, le Canada désire améliorer l'efficacité du Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles et, à cet effet, l'espoir de recueillir des nouvelles membres.

Le Ministère sollicite la création d'une autorité nationale qui permettrait une ratification rapide de la Convention sur la guerre chimique. Dans le domaine de la vérification, des experts cherchent à améliorer les mesures de vérification dans le cadre de la Convention sur les armes biologiques et à toxines, et à cette fin, réclament et appuient la tenue d'une conférence des États parties à la Convention afin d'étudier le dernier rapport produit. Le Canada cherche également à dresser une liste des activités de vérification qui pourraient être réalisées en collaboration avec plusieurs pays, notamment la République de Corée et l'Allemagne.

De nombreuses autres activités sont en cours aux niveaux multilatéral et bilatéral. Le Canada continue de prendre une part active aux tribunes des Nations Unies, notamment la Première Commission, la Commission du désarmement des Nations Unies et

Sur le plan bilatéral, le Canada participe au programme de défenses bilatérale et de relations militaires avec les pays de l'Europe centrale, de l'Europe de l'Est et de l'ancienne Union soviétique, et s'efforce d'harmoniser ces efforts avec le programme de travail du CCNA. Les travaux visant à améliorer les relations bilatérales en matière de défense se poursuivent, et l'accent est mis sur des domaines clés tels que les rapports entre civils et militaires, et le maintien de la paix, en collaboration avec les pays d'Europe de l'Est, d'Europe de l'Ouest, et de l'Amérique latine et de l'Asie.

## Contrôle des armements

La Conférence sur le désarmement à Genève, tandis que des représentants canadiens poursuivent leurs démarches en vue de faire valoir les priorités du Canada dans les travaux du Forum pour la coopération en matière de sécurité de la CSCE. Le Canada continue également de contribuer au processus de paix au Moyen-Orient par une participation active au Groupe de travail sur le contrôle des armements et la sécurité régionale; il joue un rôle de premier plan dans la promotion de la coopération régionale aux chapitres des opérations de recherche et de sauvetage ainsi que de prévention des incidents en mer. Un travail de promotion du dialogue entre les régions est également en cours. Parmi les activités envisagées figurent des conférences sur les mesures de confiance au Moyen-Orient, en Asie du Sud, dans la péninsule coréenne et dans les États de l'ancienne Union soviétique. Le Canada participe aux travaux de mise en œuvre du traité sur les Forces conventionnelles en Europe (CFCE) et du Document de Vienne, ce qui l'amène à prendre part à plusieurs inspections sur place en Europe. Enfin, tout en poursuivant le dialogue avec des représentants du public, la Direction du contrôle des armements et du désarmement continue de publier tous les mois le *Bulletin du désarmement*.

## Activités prioritaires à venir

### Sécurité internationale

La promotion de la sécurité coopérative demeure un élément clé de la politique étrangère du Canada. À ce chapitre, le Canada continuera d'appuyer sans relâche le mandat des Nations Unies en matière de sécurité mondiale, et favorisera l'intégration de la Russie au sein de la communauté multilatérale de la sécurité.

Par l'intermédiaire des différentes organisations engagées dans cette cause, le Canada proposera des mécanismes d'alerte rapide, de résolution et de prévention des conflits, et participera aux travaux d'organisations régionales telles que la CSCE, l'OEA, la Conférence post-ministérielle de l'ASEAN, et d'autres groupes multirégionaux tels que le Commonwealth et la Francophonie. Cette participation à différents groupes régionaux permettra au Ministère de réclamer une meilleure coordination des interventions des Nations Unies et de la CSCE qui portent sur la sécurité et la résolution des conflits, et il continuera les dialogues

ministérielle de l'ASEAN portant sur des questions de sécurité dans la région de l'Asie-Pacifique.

Le Ministère continue à élaborer la politique canadienne à l'égard des crises qui menacent la sécurité internationale, comme c'est le cas présentement dans l'ancienne Yougoslavie, en Somalie, et dans l'ancienne Union soviétique (la Géorgie, le Nagorno-Karabakh). Il poursuit également l'étude des moyens qui permettraient à l'ONU de mieux s'acquitter de son mandat général en matière de sécurité, notamment en améliorant son infrastructure de maintien de la paix, et en se dotant d'outils d'alerte rapide et de prévention des conflits.

Le Canada continue aussi d'appuyer les efforts de l'ONU en élaborant des mécanismes à caractère régional pour la résolution des conflits au sein de l'OEA, de la CSCE et de la Conférence post-ministérielle de l'ASEAN. Dans une mesure connexe, et en consultation avec les parties intéressées, le Ministère élabore une liste des experts canadiens susceptibles de participer à des missions de l'ONU, de la CSCE ainsi qu'à d'autres missions multilatérales de résolution de conflits et de développement démocratique, et prend en ce moment des dispositions pour que des experts et du personnel canadiens prennent part à des activités de maintien de la paix de l'ONU et à des missions de résolution de conflits de la CSCE.

En Amérique, la gestion des rapports Canada-Etats-Unis en matière de défense et de sécurité se poursuit, et les deux pays doivent constamment s'adapter aux besoins du continent nord-américain dans le domaine de la défense. Au sein de l'OEA, le Canada a participé à une rencontre d'experts sur les mesures de confiance, et continue de promouvoir une plus grande coopération au sein de l'Organisation, désirant ainsi appuyer les efforts de l'ONU au chapitre des transferts d'armes classiques et de mise en commun de renseignements sur les exportations d'armements. En consultation avec les directions concernées, le Ministère est à préparer un programme de travail complémentaire sur les principales questions de sécurité qui préoccupent les membres, programme qui sera soumis à l'approbation de l'Assemblée générale de l'OEA de 1994. En outre, le Canada aidera à définir le rôle et le mandat de l'Organisation interaméricaine de défense, et la nature de sa relation avec l'OEA, à la lumière des réalités changeantes du continent.

mesures qui permettraient de vérifier la mise en application de la Convention sur les armes biologiques et à toxines, et de promouvoir la transparence dans le commerce des armements et dans l'utilisation de l'espace. Le Canada a également fourni un commissaire à la Commission spéciale de l'ONU chargée de surveiller le respect de l'Iraq à l'égard de la Résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité de l'ONU, et a participé à part entière au Forum pour la coopération en matière de sécurité de Vienne pour la coopération en matière de sécurité et à la sécurité régionale. Dans le cadre du processus de paix au Moyen-Orient, des experts canadiens ont pris part aux travaux du Groupe de travail sur le contrôle des armements et la sécurité régionale; cette participation est un bon exemple des activités du Canada en ce domaine, et de sa volonté de trouver des solutions au conflit israélo-arabe.

## Activités en cours pour 1993-1994

### Sécurité internationale

En collaboration avec les autres ministères que les questions de sécurité intéressent, le Ministère participe à un large éventail d'activités en ce domaine. Ainsi, en 1994, il participera au sommet de l'OTAN, aux réunions ministérielles de l'OTAN, de la CSCE et du CCNA, ainsi qu'à une importante réunion de suivi de la CSCE, qui doit avoir lieu à Budapest vers la fin de 1994, et au cours de laquelle la CSCE tentera d'établir un ordre du jour en matière de contrôle des armements. Des délégations canadiennes ont également pris part aux séances ministérielles et aux rencontres de hauts fonctionnaires dans le cadre de la Conférence post-



Par l'intermédiaire de la Direction de la sécurité internationale et des relations de défense, le Ministère a procédé à d'autres évaluations de la sécurité régionale à la suite de demandes d'exportation de matériel militaire canadien.

## EXPORTATIONS D'ARMES

Sous l'égide de la Commission permanente mixte de défense (CPMD), les consultations de haut niveau sur les questions de sécurité internationale se sont poursuivies avec les États-Unis. Outre les questions intéressant les deux pays, les membres ont abordé les sujets du maintien et du rétablissement de la paix ainsi que l'action coercitive.

## ÉTATS-UNIS

Désireux de voir s'intensifier le dialogue multilatéral sur les questions de sécurité régionale examinées dans le cadre de la Conférence post-ministérielle de l'ASEAN, le Canada a convoqué des hauts fonctionnaires à des rencontres portant sur les questions de sécurité, et a proposé des mécanismes de prévention et de résolution des conflits qui pourraient être utilisés dans le contexte de l'ASEAN. Un certain nombre de mesures plus précises ont également été prises. L'ASEAN et l'ONU ont pris part à des ateliers mixtes portant principalement sur la résolution des conflits et sur le rôle que pourraient jouer les pays membres de l'ASEAN pour appuyer les efforts déployés par l'ONU en vue d'assurer la paix et la sécurité. Toujours dans le domaine de la sécurité, ainsi qu'avec le Japon et la République de Corée, ces échanges ont porté notamment sur la résolution des conflits, sur la sécurité régionale, et sur le maintien de la paix.

## ASIE-PACIFIQUE

La non-prolifération, les transferts d'armes classiques et les mesures de confiance. Sur le plan bilatéral, le Canada a établi des rapports avec des partenaires latino-américains clés, notamment l'Argentine, pour suivre ainsi des objectifs de sécurité plus larges pour tout le continent. Grâce aux efforts du Ministère, le Canada a eu l'occasion de prendre part, en Amérique latine, à une série d'ateliers organisés par le Costa Rica sur les thèmes des droits de la personne et des relations entre civils et militaires.

## Contrôle des armements

L'année 1992 a été marquée par une série de réalisations importantes. Grâce à sa persévérance, le Canada a réussi à faire approuver par un grand nombre de pays les objectifs de non-prolifération des armes de destruction massive, des missiles balistiques et des armes classiques, énoncés en février 1991 par le Premier ministre et la secrétaire d'État aux Affaires extérieures de l'époque, M. Brian Mulroney et Mme Barbara McDougall, et réitérés par M. Mulroney en mai 1992. Les négociations en vue de l'adoption d'une Convention sur les armes chimiques ont pris fin, et le texte de la Convention a été paraphé en janvier 1993. Le Canada a également pris part à la première réunion du Comité préparatoire de la Conférence de reconnaissance qui doit avoir lieu en 1995, ainsi qu'aux travaux d'un comité spécial de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), qui a formulé des recommandations de renforcement des garanties de l'AIEA. Des représentants du Ministère ont continué de promouvoir les objectifs de contrôle des armements, généralement en prenant une part active aux tribunes des Nations Unies, comme la Première Commission et la Commission du désarmement, ainsi que la Conférence sur le désarmement. Sur le plan multilatéral, les porte-parole canadiens ont fait en sorte que le Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles entreprenne un examen des mesures visant à transformer les règles qui s'appliquent présentement à un groupe de fournisseurs en un accord international de non-prolifération. Les Canadiens ont également fait partie de plusieurs groupes d'experts de l'ONU qui cherchent à améliorer l'efficacité de cet organisme, notamment de groupes chargés d'examiner les

En vertu de ce programme, le Ministère a poursuivi ses échanges avec les universitaires et les ONG sur les questions figurant à l'ordre du jour de la CSCE, ainsi que sur les questions de sécurité régionale en Amérique latine et dans la région de l'Asie-Pacifique. Le Ministère a notamment participé à des événements parrainés par des ONG, et invité des experts non gouvernementaux à faire partie des délégations canadiennes aux réunions de la CSCE et à d'autres rencontres.

plan global et cohérent qui permettrait aux Nations Unies de s'acquitter plus efficacement de leurs fonctions de maintien de la paix. Ce plan prévoyait une plus grande participation des personnels civil et militaire aux missions de sécurité multilatérales, notamment aux activités de surveillance des élections et de maintien de l'ordre.

Par l'intermédiaire du Ministère, le Canada a négocié sa participation aux nouvelles opérations de maintien de la paix au Mozambique, en Haïti et au Rwanda, ainsi que le retrait des forces armées canadiennes de la Mission de vérification des Nations Unies en Angola (UNAVEM) et de la Force Chypre, ne laissant qu'un petit état-major sur place dans ce dernier cas. À titre d'exemple des efforts consentis pour accroître les capacités des Nations Unies en matière de maintien de la paix, le Canada a proposé d'augmenter sa contribution à la Force des Nations Unies chargée d'observer le dégellement (FNUOD) sur le Plateau du Golan, dans le cadre d'une rationalisation des opérations logistiques de l'ONU. Dans cette même veine, le Canada a également fourni du personnel ayant pour mandat de prêter main-forte au Secrétaire de l'ONU dans son projet d'établissement d'une force de réserve; il a également fourni du personnel et joue un rôle de premier plan en ce qui a trait à la logistique de l'ONU et au projet d'interopérabilité.

Toujours dans le domaine du maintien de la paix, le Canada a participé activement à la négociation et à la création de la zone de sécurité de Srebrenica en Bosnie-Herzégovine, et 1 300 militaires canadiens ont pris part aux opérations de la Force unifiée d'intervention en Somalie. La présence du Canada était également manifeste au sein de la Mission de surveillance dans l'ancienne Yougoslavie, sous mandat de la CSCE. Enfin, des membres du personnel canadien ont pris part aux négociations du Sud-Soudan et au maintien d'un pont aérien d'une importance capitale à Sarajevo.

## AMÉRIQUE LATINE

Le Canada a contribué à l'élargissement du rôle de l'OEA en matière de sécurité régionale. Il a également joué un rôle de premier plan dans l'adoption d'un nouveau programme de travail en ce domaine, telles que la prévention et la résolution des conflits,

conflits en général, le Canada a pris une part directe aux efforts de gestion des conflits qui se poursuivent présentement l'ancienne Yougoslavie et l'Estonie, et l'ancienne république yougoslave de Macédoine. Des Canadiens ont négocié et dirigé la mission d'aide à l'application des sanctions de la CSCE en Macédoine. Des experts canadiens ont également participé à des missions d'enquête de courte durée en Asie centrale ainsi que dans les républiques tchèque et slovaque.

Le Canada a aussi contribué à faire avancer la cause des droits de la personne et celle de la démocratie en Europe, en déléguant des experts à des séminaires spécialisés sur la migration, la tolérance et les minorités nationales. Par l'intermédiaire d'Environnement Canada, c'est au Canada que s'est tenue une rencontre de la CSCE réunissant des spécialistes du développement durable des forêts boréales et tempérées. Cette réunion a préparé la voie à l'établissement d'une entente et de critères communs concernant le développement durable des forêts.

## OTAN

Le Canada a continué de participer au renouvellement de l'OTAN grâce auquel cet organisme espère rehausser sa valeur pour les États membres et renforcer sa contribution à la sécurité transatlantique et paneuropéenne. Les délégations canadiennes ont de nouveau réclamé une collaboration plus étroite entre l'OTAN et les Nations Unies, et entre l'OTAN et la CSCE, tout particulièrement dans le contexte des activités de maintien de la paix; elles ont également pris part à l'élaboration des plans d'urgence de l'OTAN en guide d'appui aux opérations des Nations Unies dans l'ancienne Yougoslavie, notamment au déploiement de la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU).

Dans le domaine de la coopération avec les États de l'ancienne Union soviétique et les pays signataires du Pacte de Varsovie, le Canada s'est efforcé de promouvoir et de renforcer les activités du CCNA, en insistant pour que ce dernier élargisse ses champs d'intervention et réalise certains projets desservant les intérêts communs de ses membres.

## MAINTIEN DE LA PAIX

La participation du Canada aux opérations de maintien de la paix a déjà une longue histoire. En 1992-1993, le Canada a réclame l'adoption d'un

C'est par les mécanismes multilatéraux que le Canada peut le mieux réaliser bon nombre de ses objectifs en matière de politique étrangère. Les besoins de ressources sont dictés par la nécessité d'assurer un leadership en ce qui a trait aux questions de sécurité mondiale et régionale et, en particulier, par la nécessité d'élaborer et de faire valoir des politiques qui renforceront l'ONU et amélioreront son efficacité. Les besoins de ressources sont aussi régis par la nécessité de poursuivre la participation du Canada aux opérations de maintien de la paix, plus particulièrement à l'élaboration et à la défense d'un plan global destiné à renforcer les capacités de maintien de la paix militaires et civiles de l'ONU. La participation active du Canada de multiples organisations multilatérales comme l'ONU, le Commonwealth, la Francophonie, l'Otan et la CSE influe aussi sur les besoins de ressources, tout comme la nécessité de défendre les objectifs du Canada en matière de contrôle des armements à l'ONU et dans les diverses tribunes régionales. Parmi les autres facteurs qui influent sur les besoins de ressources, mentionnons la nécessité d'assurer le leadership du Canada dans la définition et l'application des principes relatifs aux droits de la personne; la nécessité d'assurer une surveillance efficace du respect des droits de la personne, de l'égalité des femmes et du développement social; et l'intégration de ces valeurs fondamentales dans toutes les relations bilatérales et multilatérales pertinentes. Viennent aussi influencer sur le niveau de

#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

(en milliers de dollars)					
1992-1993					
	Budget principal	Réel		Budget principal	Différence
	\$	ETP	\$	ETP	\$
Sécurité internationale et contrôle des armements	23 958	22 071	1 887	78 426	4 191
Organisations internationales	226 118	147 692	78 426	4 191	187
Analyse extérieure et sécurité	19 756	15 565	4 191	187	
Planification et soutien de la direction	1 214	1 027	187		
	271 046	255	186 355	279	84 691 (24)

ressources nécessaires la nécessité d'offrir aux ministres des renseignements à jour et pertinents sur les événements mondiaux; et enfin la nécessité d'assurer la sécurité du personnel canadien et des locaux du gouvernement.

### SÉCURITÉ INTERNATIONALE ET CONTRÔLE DES ARMEMENTS

#### Réalisations importantes en 1992-1993

##### Sécurité internationale

Le Canada a joué un rôle de premier plan dans l'étude des questions de sécurité mondiale et régionale par sa participation à des organismes internationaux comme les Nations Unies et le G-7, et à des forums régionaux comme la CSE, l'Otan, le CCNA, l'OEAN, la Conférence post-ministérielle de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN), le Commonwealth et la Francophonie. En outre, les délégations canadiennes ont fait valoir l'importance d'améliorer et d'élargir les processus et mécanismes de prévention, de gestion et de résolution des conflits, tant sur le plan international qu'au niveau régional.

##### EUROPE

En plus de contribuer à l'amélioration constante des mécanismes de la CSE aux chapitres de la défense des droits de la personne et du développement démocratique, et des instruments de gestion des



## 1. Objectifs

L'activité Affaires politiques et sécurité internationale a pour objectifs de renforcer la souveraineté et la sécurité du Canada, et de contribuer au maintien de la paix et de la stabilité ainsi qu'au respect du droit à l'échelle internationale.

## 2. Description

Les responsables de cette activité ont pour mandat d'élaborer et de mettre en œuvre la politique étrangère du Canada en matière de sécurité internationale et de relations de défense, de politique et d'opérations de maintien de la paix, de contrôle des armements, de désarmement, de non-prolifération et d'armes conventionnelles, et de sécurité régionale.

Les Affaires politiques et la sécurité internationale élaborent et mettent en œuvre la politique étrangère concernant le terrorisme international, la protection des locaux du gouvernement canadien ainsi que des employés et de leur famille à l'étranger, les personnes jouissant d'une protection internationale au Canada et les questions de renseignements liées à la politique étrangère.

Les responsables de cette activité s'occupent en outre d'organisations internationales comme l'ONU et ses institutions spécialisées, le Commonwealth, la Francophonie, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE), le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord

**Tableau 18 : Sommaire des ressources, par activité**  
**Affaires politiques et sécurité internationale**

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses 1994-1995				
\$	ETP	\$	ETP	\$
Prévu				
1993-1994				
Réal				
1992-1993				
28 696	26 848	24 286	226 531	20 229
322 996	248 191			
18 394	19 339			
370 086	264	294 378	272	271 046
255				

## 3. Sommaire des ressources

(NORAD), l'OTAN, le Conseil de coopération nord-atlantique (COCONA), la Commission permanente mixte de défense (CPMD), l'OEA et divers organismes régionaux.

L'activité Affaires politiques et sécurité internationale comprend trois sous-activités : la sécurité internationale et le contrôle des armements, les organisations internationales, et enfin l'analyse extérieure et la sécurité.

Cette activité absorbe 26,3 p. 100 du Programme des intérêts du Canada à l'étranger et 6,5 p. 100 de ses ressources humaines. Les ressources nécessaires à cette activité apparaissent dans le tableau 18. Une proportion d'environ 6,3 p. 100 des fonds a été consacrée aux frais de personnel et frais connexes, 9,1 p. 100 aux autres dépenses de fonctionnement, 83,9 p. 100 aux paiements de transfert sous forme de subventions et de contributions, et 0,7 p. 100 aux dépenses en capital. Les détails des contributions sont donnés dans le tableau 20 et la Section III.

L'application de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 présentes dans le tableau 19 dépassent de 84,7 millions de dollars, ou 45,4 p. 100, le *Budget des dépenses principal de 1992-1993*. Cet écart tient aux coûts additionnels engagés pour les opérations du maintien de la paix de l'ONU.

qui existent entre les activités de maintien et de rétablissement de la paix, le développement et les secours humanitaires.

Le Ministère terminera la reconstitution des banques multilatérales de développement, y compris la 11<sup>e</sup> reconstitution de l'IDA, en prenant en compte les intérêts du Canada, la participation aux charges et les contraintes budgétaires. Le Ministère entamera des négociations en vue d'accroître l'efficacité du système économique des Nations Unies.

Le Ministère examinera la possibilité de nouvelles consultations bilatérales sur l'énergie nucléaire. Il continuera de promouvoir le rôle de l'Agence internationale de l'énergie atomique dans le cadre du régime de non-prolifération des armes nucléaires. Le Ministère se préparera à la Conférence d'examen et de reconduction du Traité de non-prolifération des armes nucléaires qui se tiendra en 1995, et s'efforcera d'élargir le rôle et l'utilité des mesures de protection prévues par l'Agence internationale de l'énergie atomique à titre de mesures de confiance. Des efforts seront également faits pour renforcer le régime international de contrôle des exportations nucléaires par l'adoption de conditions de l'offre plus rigoureuses, et pour élargir le Groupe des fournisseurs nucléaires. Le Ministère appuiera les mesures visant à adopter une convention internationale sur les déchets radioactifs, et s'efforcera de faire en sorte que les questions relatives à l'énergie et à l'environnement soient étudiées en profondeur lors des séances de travail de l'Agence internationale de l'énergie.

Le Ministère poursuivra ses travaux sur les activités environnementales en cours, notamment le renforcement des dispositions du Protocole de Montréal relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone, les préparatifs en prévision de la tenue au Canada de la conférence ministérielle de 1995 sur la Stratégie de protection de l'environnement arctique,

tempérées et boréales.

Le Ministère poursuivra son analyse des tendances économiques mondiales afin de cerner les nouvelles questions susceptibles d'intéresser le Canada. La participation du Canada aux institutions économiques et financières internationales sera également réévaluée et des réformes visant à améliorer leur efficacité seront proposées. En préparation au Sommet de 1994 du G-7 en Italie, le Canada déterminera les priorités de sa politique économique. Les progrès réalisés dans la réforme économique de la Russie, et de certains pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est, seront examinés de manière à permettre d'élaborer des stratégies convenables pour le Canada et pour des institutions telles que la BERD, et un cadre de planification pluriannuel sera élaboré pour la réserve de l'enveloppe de l'aide internationale. Les tendances économiques dans la région de l'Asie-Pacifique feront l'objet d'une nouvelle analyse qui elle-même servira à la révision de la stratégie à moyen terme du Canada à l'égard de l'APFC.

Le Ministère veillera à protéger les investissements canadiens à l'étranger grâce à un programme énergétique d'accords sur la protection des investissements étrangers. Il veillera également à ce que le Canada joue un rôle de premier plan en ce domaine en établissant un cadre de travail pour l'étude de toutes les questions relatives aux services et aux investissements qui n'ont pas été réglées à la suite de l'Uruguay Round.



## Activités prioritaires à venir

Le Ministère réexaminera les objectifs commerciaux et économiques stratégiques du pays afin que le Canada soit prêt à les faire valoir au cours de la prochaine ronde de négociations commerciales multilatérales du GATT. Un plan stratégique doit être élaboré en ce qui concerne les pays du continent qui

veulent adhérer à l'ALENA.

Des séminaires seront organisés dans les principales villes canadiennes afin d'étudier les dispositions de l'Uruguay Round et de l'ALENA relatives aux textiles et aux vêtements. Au cours de la période de transition qui suivra la fin des NCM sur les textiles et les vêtements, le système de contrôle sera perfectionné (pour entrer en vigueur probablement au début de 1995) et comprendra notamment une évaluation des moyens qui pourraient assurer à l'industrie canadienne une protection continue contre les importations à faible coût.

Le Ministère doit terminer une étude de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* visant à en faire un instrument mieux adapté aux objectifs de la politique canadienne. Le Programme de surveillance des importations de produits en acier et en acier spécialisé sera soit repensé soit abandonné, selon qu'il sera toujours nécessaire ou non de fournir des renseignements à jour sur les importations susceptibles de faire l'objet de dumping ou de bénéficier de subventions.

La collaboration sera maintenue avec les pays ayant déjà été bloqués par le COCOM afin de les aider à élaborer des systèmes de contrôle efficaces et d'étendre les programmes d'aide canadiens à d'autres pays qui pourraient avoir besoin d'une aide technique ou administrative pour élaborer leur propre système. La participation à différents régimes de contrôle des exportations se poursuivra également, l'objectif étant d'accroître les degrés d'harmonisation et de rationalisation.

Des efforts seront faits pour instaurer un contrôle électronique des permis d'exportation dans les pays avec lesquels le Canada a conclu des ententes bilatérales. Le Ministère a l'intention de participer activement à la révision du cadre stratégique de l'aide internationale, et à une définition plus précise des liens

s'inscrivant dans la foulée du Sommet. Il a également détendu les intérêts économiques du Canada lors de la réunion ministérielle de l'OCDE, notamment en poursuivant son étude sur l'emploi et en favorisant la participation du Mexique. Les priorités ont été réexaminées en ce qui concerne l'aide économique multilatérale aux pays d'Europe de l'Est, de l'Europe centrale et de l'ancienne Union soviétique, les accords de prêts au titre de la balance des paiements conclus avec les Républiques tchèque et slovaque et la Bulgarie, et les nouvelles utilisations proposées de la contribution du Canada au Fonds de stabilisation pour la Pologne. Les objectifs du Canada sont pré-sentement réévalués et mis en valeur auprès de la BERD, à cet égard, le Ministère encourage le secteur privé à participer davantage à la réforme économique des pays de l'ancienne Union soviétique, de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est, notamment grâce à des programmes appuyant la privatisation et les petites et moyennes entreprises. Entre temps, le Ministère a coordonné l'application des sanctions économiques canadiennes à l'endroit d'États tels que Haïti et l'ancienne Yougoslavie, et élaboré de nouveaux moyens d'action pour protéger les intérêts du Canada suivant l'évolution du programme de l'APEC.

En participant activement aux travaux de l'OCDE sur les règles de discipline des investissements, le Canada a été en mesure de défendre énergiquement ses droits; l'étude de faisabilité sur un instrument de portée élargie relatif à l'investissement a beaucoup avancé. À la suite d'efforts considérables en ce sens, une nouvelle série de négociations d'accords sur la protection des investissements étrangers avec les pays qui importent des capitaux est finalement en cours. Les NCM étant maintenant terminées, le Canada veille à mettre en œuvre les dispositions de l'Accord général sur le commerce des services. Le Canada s'occupe également de la mise en œuvre des questions de propriété intellectuelle soulevées lors des négociations de l'Uruguay Round, qui implique des modifications aux lois sur les marques de commerce. Les dispositions provisoires de l'Accord sur les droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce forcent le Canada à rendre ses lois conformes aux obligations énoncées dans l'Accord sur les indications géographiques. Avec l'entrée en vigueur de l'ALENA le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le Canada veillera à ce que les États-Unis et le Mexique modifient leurs lois afin de les rendre conformes aux dispositions de l'Accord.

Canada continue de promouvoir les objectifs de sa politique à l'égard des pays en développement auprès du G-7, de l'OCDE, des Nations Unies, du Commonwealth, de la Francophonie et de la population canadienne. Au sein du Comité d'aide au développement de l'OCDE, le Canada a cherché à parvenir à un accord sur une définition révisée de l'aide publique au développement et sur les modifications à apporter à la liste des pays admissibles à cette aide.

Le Ministère a veillé à ce que les positions du Canada en matière d'aide internationale soient cohérentes, efficaces et axées sur les droits de la personne, le bon gouvernement, l'environnement, le développement durable réciproque et les considérations bilatérales. Le Ministère a continué de promouvoir la réforme des institutions multilatérales, notamment du système économique des Nations Unies, de la BIRD et des banques régionales de développement, et de participer à l'élaboration d'une stratégie globale pour la reconstruction future des ressources des institutions financières internationales et pour les dépenses qui seront effectuées par l'entremise du système économique des Nations Unies. Le Ministère a insisté pour que soit redéfini le rôle du système économique des Nations Unies dans le cadre de l'Agenda pour le développement, et cherché à améliorer les mesures de réduction et d'allègement de la dette pour certains pays à faible revenu lourdement endettés.

### Energie et affaires nucléaires

Par sa participation au groupe de travail du G-7 sur la sécurité nucléaire et au comité chargé d'étudier les questions d'énergie à l'Agence internationale de l'énergie (AIE), le Ministère a continué de discuter la possibilité de créer une structure qui permettrait de s'assurer que les questions de sécurité nucléaire dans les pays de l'ancienne Union soviétique sont prises en compte dans les politiques du BIRD et de la BIRD. Le Ministère appuie également les travaux du comité directeur du G-24 chargé de coordonner l'aide accordée aux pays de l'ancienne Union soviétique pour améliorer la sécurité de leurs centrales nucléaires. La négociation d'accords bilatéraux de coopération dans le domaine nucléaire s'est poursuivie avec l'Argentine, la Slovaquie, la République tchèque, la Lituanie et l'Uruguay. La possibilité de coopération nucléaire avec la Thaïlande et la Chine a été examinée. Le Ministère a appuyé le

renforcement des lignes directrices du Groupe des fournisseurs nucléaires, en proposant que les conditions d'exportation du matériel et des technologies nucléaires soient respectées de manière à devenir aussi sévères qu'elles le sont au Canada. Il a également participé aux travaux de finalisation de la Convention internationale sur la sécurité nucléaire.

En 1993-1994, le Ministère a continué de diriger la participation du Canada à l'élaboration de la Charte européenne de l'énergie dans l'espoir qu'elle soit bientôt ratifiée. Il a réalisé une étude des moyens de mise en œuvre de la Charte de l'énergie de l'ALENA. Le Ministère a également maintenu son appui à l'idée d'une réunion ministérielle de l'AIE pour discuter de questions relatives à l'énergie et à l'environnement.

### Environnement

Le Canada poursuit son travail de mise en application des nombreuses décisions prises à la CNUCED, notamment de la Convention sur la biodiversité, de la Convention sur le changement climatique et des Principes directeurs sur les forêts. Dans le cadre de nos efforts soutenus pour promouvoir une exploitation forestière durable, le Canada a été l'hôte d'un atelier de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe réunissant des experts des questions forestières; cet atelier a eu lieu à Montréal, en septembre 1993. Le Ministère a terminé la négociation de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (accord parallèle à l'ALENA dans ce domaine). Le Canada a pris part aux dernières négociations sur des lignes directrices propres à assurer un équilibre entre les intérêts du commerce et ceux de l'environnement au sein de l'OCDE. Il continue à être actif à ce sujet à l'OCDE et au GATT. Le Ministère participe activement aussi aux processus internationaux visant à reconstruire le Fonds de protection de l'environnement, les mécanismes provisoires de financement des conventions sur la biodiversité et le changement climatique, et le Fonds multilatéral du Protocole de Montréal.

### Relations économiques internationales

Au Sommet économique de Tokyo, le Canada a fait valoir ses priorités dans des domaines tels que l'aide à la Russie et la conclusion de l'Uruguay Round. Le Ministère a préparé la participation du Canada à la conférence ministérielle du G-7 sur l'emploi, qui

contrôles à l'ensemble des mesures de protection habituelles du GATT. Le Ministère a commencé à examiner les mesures de protection qui s'appliquent présentement aux textiles et vêtements, et celles qui seront mises en place à la suite des NCM, notamment les moyens permettant d'éviter que les règles en vigueur ne soient contournées, de sorte que le Canada puisse plus aisément régler les problèmes posés par les importations qui perturbent le marché. En outre, le Ministère est en train d'élaborer un système de contrôle des importations et exportations de textiles et de vêtements en rapport avec l'ALENA. Il a fait paraître, à l'intention des gens d'affaires, un guide détaillé sur les mesures et méthodes de contrôle des importations et exportations canadiennes dans ce domaine.

Les efforts ont continué afin de rendre les pratiques du Canada et des États-Unis dans le commerce et la commercialisation de la bière, du vin et du cidre conformes aux recommandations du groupe spécial du GATT, à la suite de différends entre les deux pays à ce sujet. Le Groupe de travail du GATT sur le commerce et l'environnement examine présentement les règles de discipline du GATT concernant d'autres mesures commerciales raisonnables entre accords internationaux sur l'environnement, les méthodes d'emballage et d'étiquetage écologiques, et les exigences de transparence du GATT. Dans le cadre des négociations en cours concernant l'adhésion au GATT de la Chine, de Taipei, de la Russie, de la Slovaquie, de Panama, du Honduras, de l'Équateur et de la Mongolie, le Ministère cherche à protéger autant que possible les intérêts du Canada. Des accords commerciaux bilatéraux sont présentement négociés avec les pays baltes et avec les pays de l'ancienne Union soviétique, notamment avec l'Ukraine et le Kazakhstan.

## Réforme politique

Le Ministère a entrepris avec Industrie et Sciences Canada une révision de la politique canadienne en matière de normes. L'objectif est d'élaborer un système de normes nationales permettant de formuler et d'appliquer des normes mieux adaptées aux objectifs sociaux, économiques et commerciaux, tant nationaux qu'internationaux.

À cet égard, l'OCDE poursuit un travail d'analyse qui facilite la formulation de directives générales pour l'élaboration et la mise en œuvre de politiques commerciales et économiques.

## Initiatives découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Le Ministère poursuit son analyse des résultats de l'enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur sur les systèmes qui pourraient remplacer la répartition des contingents entre les importateurs de produits agricoles soumis à la gestion de l'offre. La délivrance des permis par des moyens électroniques a été étendue à toutes les régions du pays.

## Relations économiques avec les pays en développement

Les activités en cours en 1993-1994 ont surtout consisté à examiner la politique d'aide internationale pour vérifier sa cohérence avec la ligne de conduite du Canada en matière de politique étrangère. Le

Dans le domaine des textiles et des vêtements, plusieurs accords bilatéraux de limitation ont été reconduits en attendant le résultat des NCM, et de nouvelles limitations ont été imposées sur les produits ayant un effet perturbateur sur le marché canadien. L'élaboration du système de contrôle des importations de textiles et de vêtements qui sera mis en œuvre au cours de la période de transition qui suivra les NCM est déjà commencée; il est en effet prévu de libéraliser graduellement les échanges commerciaux en ce domaine et d'intégrer les



Négociations commerciales

Les négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round se sont achevées, débouchant sur un accord de fond équilibré qui protège les intérêts commerciaux et économiques du Canada. Cent dix-sept gouvernements ont participé à l'Uruguay Round, soit deux fois plus que lors des sept cycles de négociations précédents sous les auspices du GATT. L'Uruguay Round a finalement débouché sur 25 ententes distinctes visant à réduire ou à éliminer les droits de douane ou les autres obstacles au commerce. De décembre 1993 à avril 1994, le Comité des négociations commerciales du GATT supervisera la préparation du texte final de l'Uruguay Round, y compris sa correction et sa vérification juridiques. Les représentants de chacun des gouvernements se rencontreront à la mi-avril 1994 pour adopter l'accord de l'Uruguay Round, qui sera ensuite soumis à l'approbation officielle des gouvernements nationaux. Le Ministère Canada des affaires étrangères surveille la mise en œuvre au Canada des mesures adoptées au cours de l'Uruguay Round ainsi que des mesures mises en place par les partenaires commerciaux du Canada afin de s'assurer qu'elles sont conformes aux résultats des NCM. Les travaux de coordination de la mise en œuvre générale de l'ALÉNA et des accords parallèles sur la coopération en matière d'environnement et de travail se sont poursuivis; ils comprennent entre autres des négociations et des consultations selon les mécanismes de consultation prévus dans l'ALÉNA. Les négociations relatives à un accord du GATT sur les télécommunications se sont poursuivies, ainsi que les négociations bilatérales avec la CE concernant un accord d'observance réciproque des normes d'essai et d'homologation. Des négociations ont été menées concernant l'éventuelle reconduction des Arrangements multilatéraux et d'arrangements limitant les échanges commerciaux dans le secteur des vêtements, qui préparent la voie à la mise en œuvre des règles de discipline de l'Uruguay Round dans ce secteur. D'autres négociations sont en cours en vue de transformer en accords bilatéraux les contrôles unilatéraux du Canada sur l'importation des textiles et des vêtements.

Le système économique mondial. Les activités de suivi comprennent notamment la création de groupes consultatifs pour la Russie, le Kazakhstan et la Roumanie. La question de l'aide économique internationale aux pays de l'ancienne Union soviétique, de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est a été abordée de façon plus méthodique, et l'on a proposé un système de gestion amélioré des réserves contenues dans l'enveloppe de l'aide internationale. Des accords de prêts au titre de la balance des paiements ont été conclus avec plusieurs pays d'Europe de l'Est, et des conseils stratégiques ont été présentés à la BERD concernant les prêts aux pays de l'ancienne Union soviétique et de l'Europe de l'Est. Des préparatifs ont été effectués en prévision du Sommet économique de Tokyo, et le déroulement des sommets du G-7 et des rencontres de l'OCDE a fait l'objet d'un examen détaillé, car il s'agit là d'instruments de politique étrangère susceptibles de promouvoir les intérêts du Canada. Les sanctions économiques du Canada à l'égard de pays tels que l'Iraq et l'ancienne Yougoslavie ont été coordonnées, et les préparatifs se sont poursuivis en vue de la création d'un groupe de travail de l'APÉC sur les dossiers et tendances économiques (un instrument clé pour les échanges et l'analyse de renseignements économiques dans la région de l'Asie-Pacifique).

Le Ministère a orienté la participation du Canada aux comités de l'OCDE, notamment le Comité des mouvements de capitaux et des transactions invisibles (CMTI) et le Comité pour les investissements internationaux et les entreprises multinationales (CIME), qui est chargé de l'application des règles sur les investissements étrangers, énoncées dans les codes de la libéralisation et du traitement national. Le Ministère a également dirigé la participation du Canada à l'étude de faisabilité de l'OCDE sur un instrument de portée élargie relatif à l'investissement, qui pourrait fort bien devenir une sorte de GATT pour les investissements. Des travaux sont en cours pour élaborer un nouveau modèle d'accord sur la protection des investissements étrangers et examiner en détail le programme de cet accord. Le Canada a pris part aux négociations commerciales multilatérales concernant l'Accord général sur le commerce des services (GATS) et aux négociations de l'ALÉNA sur le commerce transfrontière et la propriété intellectuelle.

En 1992-1993, la négociation visant à reconstruire les ressources de l'Association internationale de développement, qui relève de la Banque mondiale, s'est conclue avec succès, tout comme celle de la reconstitution de la Banque asiatique de développement. La Canada a réussi à convaincre la Banque mondiale de réagir plus rapidement à un rapport sur la qualité du portefeuille, et a exercé des pressions pour que les banques régionales de développement entreprennent des examens semblables de la qualité de leurs portefeuilles. Lors de l'examen à mi-parcours des activités de la Banque africaine de développement, le Canada a réclamé une réforme de cette institution.

Le Ministère a favorisé des échanges de renseignements en organisant un séminaire sur les problèmes d'endettement auquel ont participé des ONG, des universitaires, des parlementaires, des ministres et des fonctionnaires. Le Ministère a continué à peaufiner sa politique rattachant les questions d'environnement, de droits de la personne et de bon gouvernement aux programmes bilatéraux et multilatéraux d'aide internationale.

Dans le cadre de l'Aide publique au développement (APD), un programme de conversion de la dette pour l'environnement a été créé pour le bénéfice de l'Amérique latine, tel qu'annoncé à la CNUCED de Rio, et des accords ont été signés avec trois pays latino-américains. Le Canada a réussi à promouvoir la réforme du système économique des Nations-Unies (y compris le Conseil mondial de l'alimentation et la CNUCED).

### Energie et affaires nucléaires

En 1992-1993, le Ministère a dirigé la délégation canadienne aux négociations sur la Charte européenne de l'énergie, un accord multilatéral sur les échanges commerciaux et les investissements dans le secteur de l'énergie qui a force de loi. Toujours dans le domaine de l'énergie, le Ministère a contribué à l'adoption de nouveaux buts communs pour l'Agence internationale de l'énergie, de façon à ce que ses objectifs soient plus pertinents.

Dans le domaine des affaires nucléaires, le Ministère a œuvré au renforcement et à la rationalisation des mesures de protection de l'Agence internationale de

L'énergie atomique en participant aux travaux du Groupe consultatif permanent sur l'application des garanties. Dans le cadre de l'Initiative canadienne de sécurité nucléaire et du Compte de la sécurité nucléaire de la Banque européenne de reconstruction et de développement (BERD), le Ministère a continué de promouvoir la sécurité dans les centrales nucléaires de conception soviétique. Il a également continué d'encourager une utilisation sûre de l'énergie nucléaire en participant aux travaux de différentes tribunes internationales, notamment le G-7, le Groupe des 24 pays les plus industrialisés, et l'Agence internationale de l'énergie atomique. Les contrôles exercés sur les exportations d'équipement, de matériel et de technologies nucléaires ont été renforcés grâce à l'adoption de mesures de protection à grande échelle et à leur imposition par les pays membres du Groupe des fournisseurs nucléaires. Le Ministère a également veillé à la mise en œuvre de meilleurs contrôles sur les exportations de matériel nucléaire qui se prête à des applications à la fois civiles et militaires.

### Environnement

Le Canada a joué un rôle de premier plan à la CNUCED, qui s'est tenue à Rio de Janeiro, en juin 1992. Il a signé les conventions sur la biodiversité et sur le changement climatique (ratifiées en décembre 1992) et aidé à la négociation d'Action 21, le plan d'action global du développement durable, ainsi que des Principes directeurs sur les forêts. Le Canada a contribué à la création de la Commission des Nations Unies pour le développement durable, qui veillera à la mise en œuvre d'Action 21. Le Ministère a considérablement augmenté les fonds consacrés à l'environnement international; il a notamment doublé la contribution annuelle du Canada au PNUE et créé un Programme international de forêts modèles. Le Ministère a terminé l'examen des dispositions relatives à l'environnement contenues dans l'ALENA, et entrepris avec les États-Unis et le Mexique la négociation d'accords parallèles à l'ALENA sur la coopération en matière d'environnement et de travail.

### Relations économiques internationales

En juillet 1992, au Sommet économique de Munich, le Canada a présenté ses objectifs dans des domaines tels que les politiques macro-économiques et structurelles visant à stimuler la croissance, la sécurité nucléaire et l'intégration de la Russie dans



Les initiatives mises de l'avant conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation en 1992-1993 comprennent notamment les négociations visant à intégrer, dans le Système harmonisé, les ententes bilatérales entre le Canada et d'autres pays concernant la limitation des échanges de textiles et de vêtements, et ce, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993. Le Programme de surveillance des importations de produits en acier et en acier spécialisé a également été remanié afin de fournir des renseignements aux autorités chargées d'enquêter sur les allégations voulant que les exportations d'acier au Canada aient fait l'objet de dumping ou de subventions. Un comité mixte (gouvernement et industrie) de surveillance des importations d'acier a été créé (en collaboration avec les ministères des Finances et de l'Industrie) afin d'examiner ces renseignements et d'autres facteurs influant sur les activités des producteurs d'acier. Les recommandations du Tribunal canadien du commerce extérieur concernant l'attribution des contingents d'exportation ont été déposées, et font présentement l'objet d'une analyse détaillée.

En ce qui concerne le contrôle des exportations, la Liste de marchandises d'exportation contrôlée a été révisée, ce qui a eu pour effet de réduire considérablement les contrôles exercés par le Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques (COCOM) tout en augmentant les contrôles sur les armes de destruction massive. Les négociations avec les membres du COCOM ont permis d'assouplir de façon significative les contrôles exercés par le Comité sur l'équipement qui se prête à des applications à la fois civiles et militaires et, à un degré moindre, sur le matériel militaire. D'autres négociations ont porté sur les niveaux de contrôle des exportations qu'exigeait le Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles, le Groupe de l'Australie et le Groupe des fournisseurs nucléaires. En collaboration avec Revenu Canada, un séminaire d'une durée de deux semaines sur le contrôle des exportations a été organisé et présenté dans 16 pays de l'ancienne Union soviétique et dans d'autres États de l'Europe de l'Est. L'objectif était d'amener ces pays à élaborer des systèmes efficaces de contrôle des exportations, inspirés autant que possible des normes occidentales.

En 1992-1993, les négociations de l'ALÉNA avec le Mexique et les États-Unis ont pris fin, tout comme celles d'un accord commercial bilatéral avec la Russie. Au cours de l'année, les positions du Canada aux NCM de l'Uruguay Round ont été précisées et négociées. Les intérêts du secteur canadien des aéronefs ont progressé au cours des négociations menées en vue de conclure un accord multilatéral relatif au commerce des aéronefs civils. En outre, sous les auspices du GATT, les négociations ont repris concernant un accord multilatéral sur l'acier afin d'abolir graduellement les droits de douane, d'éliminer les barrières non tarifaires, et d'établir des règles de discipline à l'égard des subventions versées par les États. Le Canada a joué un rôle de premier plan dans la mise en œuvre de règles améliorées de crédit à l'exportation qui prennent en compte les modifications au Consensus de l'OCDE sur les crédits à l'exportation adoptés à Helsinki; il a également joué un rôle central dans la conclusion de l'accord de l'OCDE concernant les lignes directrices de procédure commerciale et environnementales pour l'établissement des politiques.

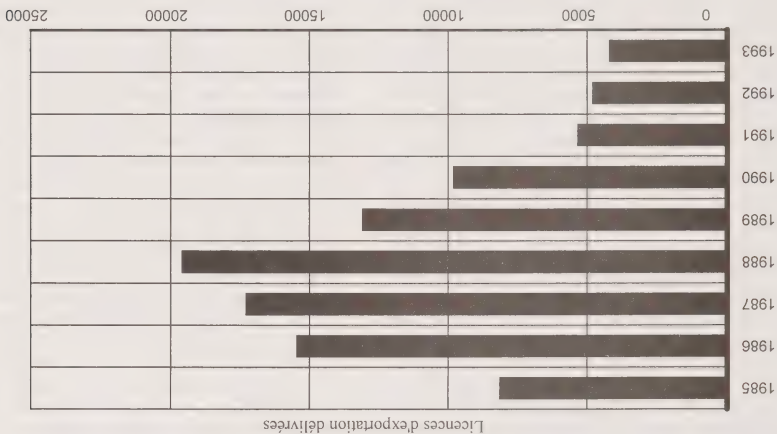
## Gestion du GATT

Conformément au Code des subventions du GATT, le Canada a contesté avec succès les exigences de garantie imposées par les États-Unis sur les importations de bois d'œuvre canadien. Au sein du Conseil du GATT, le Canada a continué de faire pression pour que soient mises en œuvre aux États-Unis les recommandations formulées par le comité du GATT en ce qui concerne les pratiques discriminatoires du gouvernement fédéral et des États qui influent sur les ventes de bière, de vin et de cidre canadiens. Au Conseil du GATT, le Canada a également joué un rôle prééminent dans les échanges entre les parties contractantes concernant les subventions américaines et européennes aux exportations, qui ont un effet de distorsion sur le commerce mondial des produits agricoles. Des négociations ont finalement permis de reconduire l'Arrangement multilatéral du GATT jusqu'au 31 décembre 1993. D'autres négociations ont débouché sur la reconduction de 27 accords bilatéraux de limitation des échanges de textiles et de vêtements entre le Canada et les pays à faible prix de revient.

L'application de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation est une tâche énorme. Cette loi de réglementation non discrétionnaire protège l'industrie canadienne des importations perturbatrices ou préjudiciables, fait en sorte que les programmes soumis à d'autres législations ne soient pas rendus inefficaces par les importations ou les exportations, et assure le contrôle des exportations de marchandises névralgiques.

L'importance des ressources nécessaires est déterminée par le nombre de licences sollicitées. Le nombre de licences délivrées au tableau 17. Le gouvernement a retiré récemment certains articles des listes de contrôle, mais en a ajouté d'autres en prévision de la mise en œuvre de l'ALENA et des NCM. Les frais d'application de la Loi sont recouvrés.

1993 : Données estimatives



1993 : Données estimatives

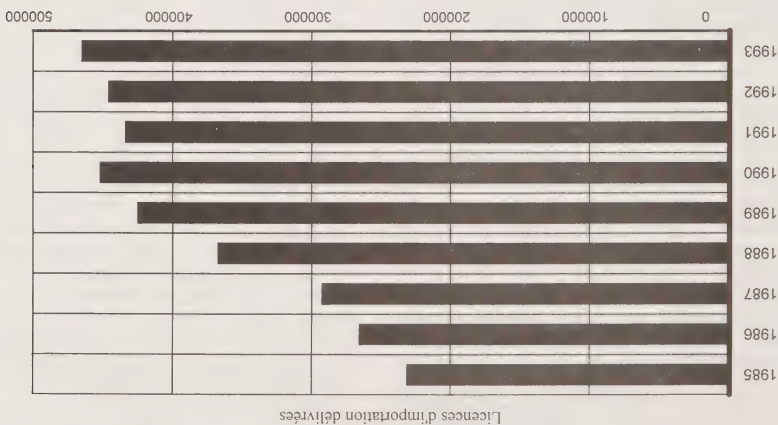


Tableau 17 : Licences d'importation et d'exportation délivrées

Tableau 16 : Principales contributions du Canada à des organisations commerciales, économiques et environnementales

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1994-1995	1993-1994	1992-1993
Agence internationale de l'énergie atomique	8 442	7 352	7 879		
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce	3 871	3 785	3 163		
Organisation de coopération et de développement économiques	9 763	10 037	8 644		
Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement	1 100	1 100	1 100		
Contributions pour promouvoir les intérêts canadiens en matière d'environnement en ce qui concerne les océans et les forêts et les autres priorités	3 032	1 285	0		
Contributions à l'appui des recherches et initiatives multilatérales touchant à l'environnement	1 421	1 392	0		
Contributions pour promouvoir le groupe bilatéral et de transfert d'expertise touchant à l'environnement	1 550	1 550	0		
Autres	3 087	3 617	7 508		
	32 266	30 118	28 294		

l'appui du Traité de non-prolifération des armes nucléaires) freinent la prolifération des armes de destruction massive.

Les niveaux de ressources doivent permettre de protéger les intérêts du Canada dans ces domaines. Les facteurs à prendre en compte sont :

- l'importance des intérêts canadiens en jeu — à titre d'exemple, les exportations du Canada représenteraient environ un tiers du produit intérieur brut (PIB), d'où la très grande importance pour notre pays de l'accès aux investissements étrangers, des flux financiers et des programmes de recherche;

- l'absolue nécessité de suivre de près l'évolution de l'organisation, de la réglementation et de la technologie dans une économie mondiale en pleine transformation;

- la nécessité de réagir rapidement aux possibilités qui s'offrent au Canada sur le marché international et aux obstacles à surmonter;
- les avantages, sur le plan de la sécurité, de promouvoir le développement démocratique dans les principales régions du monde.

Environ 59 p. 100 des fonds dans ce domaine servent à verser des subventions et des contributions à des organisations économiques et commerciales internationales du genre de celles énumérées plus haut. Ces organismes servent les intérêts du Canada dans la mesure où un milieu international stable favorise la croissance économique et offre également des tribunes intéressantes pour faire valoir ses priorités. Toutefois, le Canada révisé constamment sa participation à ces organisations de manière à protéger ses intérêts.

favorise les rapports avec la région de l'Asie-Pacifique en matière d'économie, de commerce et d'investissements). Les nouvelles priorités engloberont probablement les instruments d'investissements multilatéraux, le commerce des services financiers, la protection de la propriété intellectuelle, les transports et les télécommunications.

L'aide internationale est en voie de se transformer radicalement, notamment à cause de la nécessité de maintenir un équilibre entre l'aide récemment demandée par les pays d'Europe de l'Est et les besoins traditionnels des pays du tiers monde aux chapitres de l'aide humanitaire et de l'aide au développement, le développement économique de ces deux groupes de pays apparaît de plus en plus différent. Dans l'ensemble des programmes d'aide, les droits de la personne, le développement démocratique et la notion de bon gouvernement sont en voie de devenir des facteurs de plus en plus importants. Au fur et à mesure que la situation mondiale évolue, le rôle du FMI, de la BIRD et des autres institutions financières internationales est examiné de plus près.

Les problèmes environnementaux demeurent importants et retiennent l'attention des Nations Unies par l'intermédiaire d'organismes tels que la CNUED, le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUÉ) et la Commission du développement durable. Les accords internationaux conclus récemment sur des questions telles que le changement climatique et la couche d'ozone auront une incidence importante sur l'économie canadienne.

Les contrôles internationaux pratiqués sur les matières dangereuses continuent de contribuer à la sécurité mondiale. Compte tenu des changements survenus en Europe, le Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques (COCOM) joue un rôle moindre, mais les travaux d'organismes tels que le Groupe des fournisseurs nucléaires, le Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles et l'Agence internationale de l'énergie atomique (avec

S'il veut continuer de jouer un rôle de premier plan dans les négociations et organisations économiques internationales, le Canada doit être en mesure de faire valoir ses intérêts. Cela suppose l'existence d'un processus permanent de liaison et de consultation avec les gens d'affaires canadiens et leurs éventuels partenaires étrangers, avec les ONG canadiennes et leurs homologues à l'étranger, et avec les organisations internationales et les gouvernements de même opinion.

Le Sommet du G-7 demeure un événement clé au cours duquel sont abordées de nombreuses questions internationales importantes, allant de la création d'emplois aux questions de sécurité nucléaire en passant par l'aide aux réformes de la Russie.

Les entreprises canadiennes ont aujourd'hui un meilleur accès aux débouchés commerciaux et de meilleures possibilités d'investissements grâce à la négociation et à la mise en application d'accords bilatéraux et régionaux tels que l'ALENA et d'accords sur la protection des investissements étrangers; à des négociations multilatérales telles que le GATT et l'Accord général sur le commerce des services (GATS); et à la participation du Canada à des organismes internationaux tels que la CNUCED (sur le commerce et le développement), l'OCDE (sur le commerce et l'environnement) et l'APBC (qui

L'OCDE demeure l'organisme le plus souvent chargé de l'analyse et de la coordination des politiques sociales et macro-économiques au sein des pays occidentaux industrialisés; cet organisme s'efforce aussi d'aider les économies en transition de l'Europe de l'Est et de l'Europe centrale.

#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

(en milliers de dollars)				
1992-1993				
Budget principal		Différence		
	Réel	Budget		
	\$	ETP	\$	ETP
Politique économique et compétitivité commerciale	33 202	26 716	6 486	8 762
Politique commerciale	28 769	20 007	8 762	207
Planification et soutien de la direction	1 796	1 589	207	
	63 767	274	48 312	265
			15 455	9

Tableau 15 : Résultats financiers en 1992-1993  
Politiques économiques et commerciales et aide au développement

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses				
1994-1995				
Prévu				
1993-1994				
Réel				
	\$	ETP	\$	ETP
Politiques économiques et commerciales	54 712	57 108	63 218	271
Budgétaire	54 712	233	57 108	254
Non budgétaire	0	0	63 472	254
	54 712	57 108	126 890	525

Tableau 14 : Sommaire des ressources, par activité  
Politiques économiques et commerciales et aide au développement



## 1. Objectifs

Les objectifs de l'activité Politiques économiques et commerciales et d'aide au développement consistent à coordonner les relations internationales du Canada en matière d'économie et de développement, et à promouvoir en ces domaines des politiques et règles internationales qui favorisent la réalisation des objectifs sociaux, politiques et économiques du Canada.

## 2. Description

Cette activité consiste à favoriser l'accès des exportations canadiennes aux marchés de biens et de services en négociant et mettant en œuvre des accords commerciaux qui prévoient des règles et des sanctions s'appliquant à différentes mesures, notamment aux droits de douane, aux règles d'origine, aux normes, aux formalités douanières, aux pratiques relatives aux marchés publics et aux permis d'importation. Cette activité consiste également à élaborer et mettre en œuvre la politique du gouvernement concernant les recours qui influent sur les intérêts commerciaux du Canada (anti-dumping, prélèvement de droits compensateurs et mesures de sauvegarde). Les investissements du Canada à l'étranger sont protégés grâce à la négociation d'accords bilatéraux et multilatéraux sur les investissements.

Les intérêts économiques et stratégiques du Canada en matière de commerce sont protégés et favorisés par le biais d'accords commerciaux régionaux et internationaux et par la défense des positions du Canada au sein d'institutions et de tribunes multilatérales et régionales dont le GATT, l'ALENA, le G-7, la Banque internationale de reconstruction et de développement (BIRD), l'OCDE, la Réunion des ministres du commerce de la Quadripartite, la CNUCED (la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), la CNUCED, le Fonds monétaire international (FMI), et l'APEC. Cette activité met en œuvre les politiques du Canada relatives aux produits de base, au contrôle des exportations de marchandises stratégiques et militaires, à l'exportation et à la non-prolifération

## 3. Sommaire des ressources

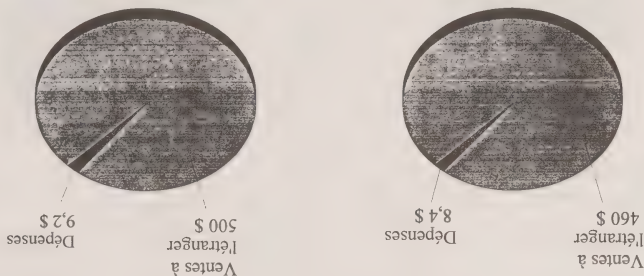
Cette activité prévoit l'intégration politique de l'aide internationale canadienne achevée par l'entremise des organismes d'aide bilatéraux et multilatéraux qui interviennent à la fois dans les pays les moins développés et dans les économies en transition de l'Europe de l'Est et de l'Europe centrale. Elle consiste également à coordonner la mise en application des sanctions économiques internationales, et à promouvoir les priorités du Canada en matière d'environnement, en négociant des accords et en finançant des programmes internationaux.

Environ 27,4 p. 100 des ressources mentionnées dans le tableau 14 sont consacrées aux frais de personnel et frais connexes, 12,8 p. 100 aux autres dépenses de fonctionnement, 0,9 p. 100 aux dépenses en capital, et 58,9 p. 100 aux paiements de transfert sous forme de contributions. Ces contributions sont exposées en détail au tableau 16 et à la Section III.

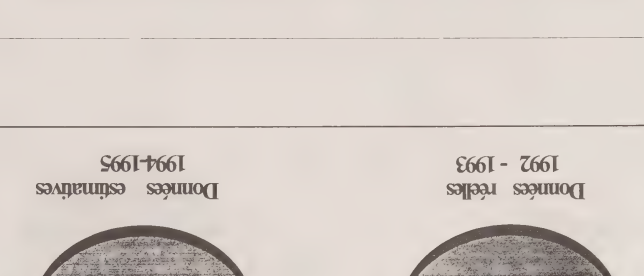
Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 présentées dans le tableau 15 dépassent de 15,5 millions de dollars, ou 32,0 p. 100, le Budget des dépenses principal de 1992-1993. Cet écart tient aux coûts supplémentaires attribuables au Plan vert, aux initiatives commerciales et aux contributions.

des armes nucléaires, et aux mesures de sauvegarde pour les importations de produits névralgiques tels que les textiles, les chaussures et les produits agricoles soumis à la gestion de l'offre. En outre, le Programme consiste à administrer la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, qui protège l'industrie canadienne contre les importations perturbatrices ou préjudiciables, et contrôle les exportations de produits névralgiques.

Données réelles  
1992-1993

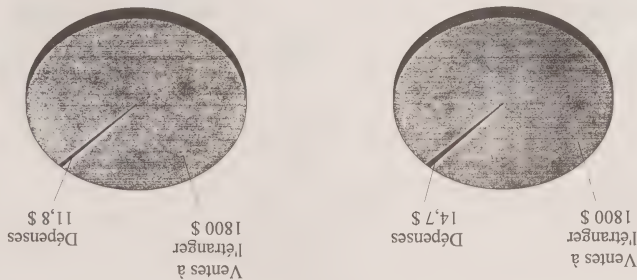


Données estimatives  
1994-1995

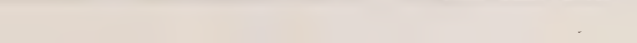


en millions \$

Données réelles  
1992 - 1993



Données estimatives  
1994-1995



en millions \$

**Tableau 11 : Projections 1993-1994**  
 PDME et PCMM - Dépenses pour les foires et missions commerciales par région

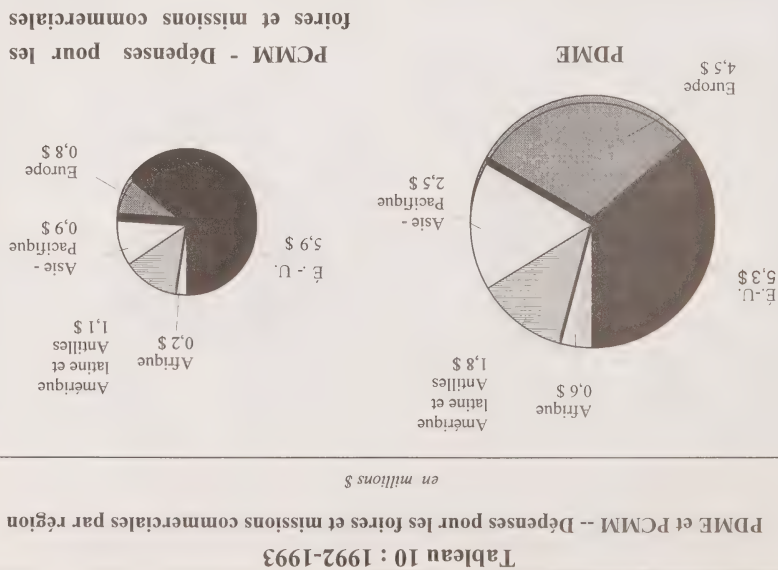
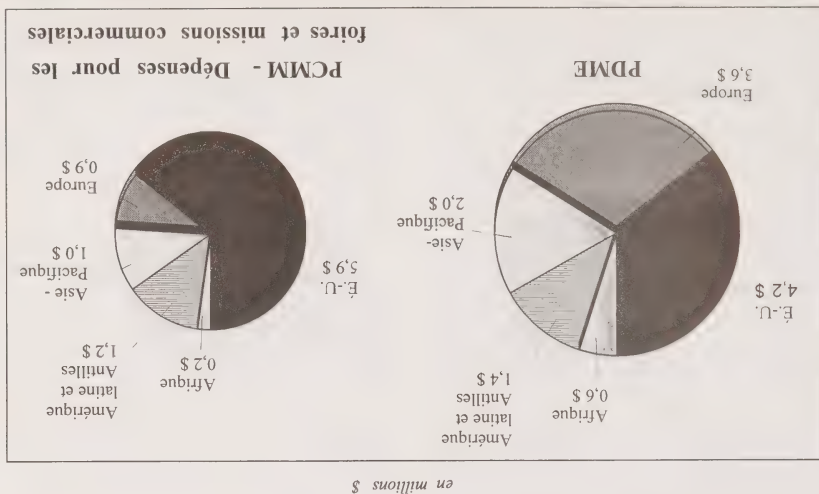


Tableau 9 : Activités et ressources du PDME générées par l'industrie

	Budget des dépenses				Réal	
	1994-1995	Prévu	1993-1994	1992-1993	1991-1992	
Nombre de demandes reçues	2 800	2 600	3 959	4 714		
Nombre de demandes approuvées	1 900	1 700	2 511	2 877		
Valeur des demandes (millions de dollars)	27	25	20,1	25,3		
Dépenses (millions de dollars)	15	14,3	14	19,8		
Ventes rapportées (millions de dollars)	450	500	524	551		
Rapport coûts-avantages (1971-1993)						38,1

\* Le nombre de demandes reçues et approuvées ne peut être comparé à celui des années précédentes car quatre volets de l'ancien programme ont été regroupés en un seul au cours de l'année 1993-1994.

de trois événements : VisionExport, la remise des Prix d'excellence à l'exportation canadienne, et la célébration du centenaire du Service des délégués commerciaux. Les bureaux commerciaux à l'étranger devront se conformer à des directives d'exploitation et à des niveaux de service assortis de normes de rendement.

Les systèmes d'information commerciale du Ministère seront intégrés de façon à améliorer la diffusion de l'information commerciale et des renseignements sur les marchés. La base de données WIN sera mise à la disposition des participants gouvernementaux intéressés.

Le PDME et les autres programmes de commerce international feront l'objet d'une évaluation visant à garantir l'efficacité de l'aide accordée au secteur privé.

L'intégration de la Direction du développement des investissements sera parachevée, et la consolidation des ressources fournira l'occasion d'élaborer de nouvelles méthodes, de nouvelles techniques et de nouveaux instruments pour attirer les investissements étrangers au Canada.

Des activités de promotion des services seront élaborées et mises en œuvre, notamment par la participation aux activités et aux associations de l'industrie, par l'organisation de cours de formation, et par des études de marché. Une étude sera réalisée afin d'évaluer l'intérêt que pourrait présenter pour le Ministère la transformation des négociations sur les services aériens en un système multilatéral.

Le Secteur deviendra le centre de coordination et de gestion des plans et activités du gouvernement fédéral dans le domaine de la promotion du commerce extérieur.

Plan de promotion du commerce extérieur afin d'en faire un document de stratégie plus efficace pour l'industrie canadienne et pour les gouvernements fédéral et provinciaux. Le secteur privé sera invité à y participer par l'intermédiaire du Comité consultatif sur le commerce extérieur et des Groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur (dont les modalités de recrutement seront modifiées et assouplies), ainsi que par l'entremise des associations industrielles.

Dans le cadre d'un plan d'action triennal, le Mois canadien du commerce extérieur s'articulera autour

## Activités prioritaires à venir

À la suite de la restructuration du gouvernement en juin 1993, la Direction du développement des investissements sera transférée d'Investissement Canada au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Cette Direction présente des compétences aux entreprises multinationales concernant l'investissement au Canada, et aide environ 600 sociétés canadiennes de haute technologie à se trouver des partenaires stratégiques à l'étranger. La Direction appuie également les PDG de filiales canadiennes dans leurs démarches pour attirer et conserver des mandats de recherche-développement et de fabrication; elle fait connaître aux investisseurs étrangers les possibilités d'investissement au Canada et répond à environ 5 000 demandes de renseignements par année.

Enfin, les agents de développement de la technologie du Ministère affectés à l'étranger ont assisté à des événements technologiques au Canada, ce qui leur a donné l'occasion de rencontrer des représentants des secteurs public et privé canadiens afin de les renseigner sur les technologies étrangères disponibles et sur la façon de se les procurer.



organisées dans le cadre du Mois canadien du commerce extérieur et de VisionExport ont permis aux agents commerciaux et aux exportateurs de se rencontrer dans diverses villes du Canada. Des séminaires sur les marchés mexicain et américain ont été présentés. Des Prix d'excellence à l'exportation canadienne ont été décernés à une dizaine de sociétés. Sept centres d'études en commerce international ainsi que le Centre de droit et de politique commerciale ont reçu des subventions.

Le Secteur entend rédiger ou mettre à jour 36 études sur les débouchés internationaux et 23 guides des fournisseurs canadiens. Ces publications proposeront un tableau des capacités du Canada, des possibilités d'affaires à l'étranger, ainsi que des programmes et activités visant à aider les sociétés à se lancer une place sur les marchés internationaux. Des groupes de mise en valeur de l'industrie, composés de représentants des autres ministères, des provinces, du secteur privé et des associations de l'industrie, ont été créés; ils ont pour mandat de veiller à ce que les publications ci-haut mentionnées donnent une idée juste des capacités et des besoins de l'industrie canadienne.

S'inspirant de la Stratégie de commercialisation des produits agro-alimentaires, le Secteur a mis sur pied, en collaboration avec Industrie Canada et la Colombie-Britannique, un comité de stratégie commerciale pour l'industrie forestière afin d'aider ce secteur. Un comité de stratégie commerciale pour l'industrie des produits de la mer sera également créé; il aura pour mandat de coordonner les activités de marketing international de l'industrie des poissons et fruits de mer. Dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique, dont l'un des objectifs est de diversifier l'économie des provinces de l'Atlantique, le Secteur s'occupe de la promotion du commerce extérieur.

Un certain nombre de projets ont été lancés afin d'aider différents secteurs industriels, entre autres services canadiens de géomatique réalisés à l'initiation des missions; un autre projet consiste à préparer un rapport sur l'avenir des accords canado-américains sur le partage du développement industriel pour la défense.

Le gouvernement canadien est un pays partenaire de CEBIT 94, la plus grande foire informatique au monde. Cet événement aura lieu en mars 1994, à

Hanovre, en Allemagne. Quelques 80 sociétés canadiennes y présenteront leurs produits.

Une évaluation exhaustive de la politique canadienne régissant les services aériens internationaux sera entreprise à la suite des changements survenus dans l'industrie internationale du transport aérien. Des accords aériens ont été conclus avec certains de nos partenaires dans le domaine de l'aviation. Les dispositions de l'ALÉNA relatives aux services aériens seront mises en œuvre, et une étude du marché américain des services aériens a été commandée. Des ateliers sur l'accès au marché mexicain des services de transport sont en voie de préparation.

Une aide est offerte aux entreprises du secteur tertiaire des services d'accroître leur compétitivité. Le Ministère est en train d'organiser des cours de formation à l'intention des délégués commerciaux et des associations du secteur des services afin de promouvoir les exportations de services canadiens. Des études de marché sont également en cours; les exportateurs de services pourront les consulter afin de se renseigner sur les débouchés à l'étranger.

Une stratégie coordonnée est présentement mise en œuvre dans le but d'aider le Canada à profiter des occasions d'affaires offertes par les institutions financières internationales. Cette initiative vise à accroître le nombre et la qualité des soumissions canadiennes faites aux institutions financières internationales et aux organismes des Nations Unies, dans ces domaines. Le Secteur de la promotion du commerce international est également en train d'examiner le degré de compétitivité du financement des exportations canadiennes à la lumière du consensus de l'OCDE, afin de s'assurer que le financement des transactions commerciales offert aux exportateurs est adéquat.

Le Comité consultatif sur le commerce extérieur a créé, pour des raisons d'efficacité, deux groupes de travail, l'un sur l'expansion du commerce et l'autre existant que sont le Comité consultatif sur le commerce extérieur et les Groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur, le Ministère met en place en ce moment un système de recherches documentaires sur les initiatives gouvernementales de consultation dans les domaines de la promotion du commerce extérieur et de la politique commerciale. Le Secrétariat a organisé plus de 80 réunions en 1993-1994.

programme plus accessible, de réduire le temps de traitement des dossiers et d'améliorer les méthodes de recouvrement. Le Secteur de la promotion du commerce international a également pris en charge le Fonds de promotion du commerce sur les marchés mondiaux, un programme complémentaire au volet gouvernemental du PDME qui facilite également la participation des entreprises canadiennes aux foires et missions internationales.

Des changements sont également apportés aux foires et missions commerciales. Le taux de recouvrement des frais auprès des participants sera augmenté; la participation du gouvernement canadien aux foires régionales sera réduite tandis que sa participation aux expositions plus importantes sera accrue.

Le groupe de collecte de renseignements sur les marchés internationaux se subdivisera en groupes interministériels d'experts sectoriels. Ces groupes seront chargés de recueillir des renseignements, de mettre en place un système électronique de messagerie de l'information commerciale, et d'élaborer des lignes directrices régissant la diffusion de l'information commerciale. Les efforts se poursuivront afin d'améliorer la transmission aux entreprises de l'information commerciale et des renseignements sur les marchés internationaux.

WIN Exports est maintenant disponible sur disque compact à mémoire morte (CD-ROM) et a été intégré dans d'autres bases de données du Ministère. Le Secteur a amélioré la qualité des données de WIN et tente présentement de conclure des accords de mise en commun des données avec des provinces et d'autres ministères fédéraux. Le Système de planification pour la promotion des exportations et des investissements et le Système de suivi des résultats commerciaux, qui permettent de suivre les activités et les résultats des programmes commerciaux dans les missions à l'étranger, font présentement l'objet d'une évaluation en profondeur, véhiculée reflète bien la performance du Ministère au chapitre de la promotion du commerce extérieur. Les utilisations des données du Ministère concernant le commerce international seront intégrées, ce qui permettra considérablement la qualité de l'information contenue dans la base de données WIN.

La sensibilisation aux marchés d'exportation demeure une priorité du Secteur. Les activités

des groupes ont été élargies de manière à permettre au secteur privé de se prononcer sur diverses questions de politique commerciale et économique telles que l'ALE, l'ALÉNA et les NCM, ainsi que sur des questions de promotion du commerce tel le Plan de promotion du commerce extérieur.

## Activités en cours pour 1993-1994

Le Ministère est en train d'établir un répertoire gouvernemental des services offerts aux entreprises étrangères d'exporter à l'étranger. Le répertoire contient une liste des programmes, des activités et des services qu'offrent 18 ministères et organismes dans les domaines de l'accès aux marchés, de la technologie, des investissements, de la promotion des exportations et du tourisme; ce répertoire est la première manifestation des profonds changements apportés aux méthodes de promotion du commerce extérieur au sein du gouvernement.

Plusieurs ministères gouvernementaux contribuent à la promotion du commerce extérieur, et l'industrie a de la difficulté à s'y retrouver devant la gamme de mécanismes de soutien disponibles. Dans un premier effort pour corriger cette situation, le Secteur s'est restructuring afin de réduire le nombre de postes faisant double emploi avec ce qui se fait ailleurs. Une équipe interministérielle a été formée pour assurer une meilleure coordination horizontale des politiques et des programmes, et une communication plus efficace avec l'industrie canadienne.

Le Plan de promotion du commerce extérieur restera l'outil par excellence de planification du commerce extérieur. En outre, les provinces ont été invitées à participer à la préparation du Plan, et le secteur privé est également invité à y prendre une part plus active. Cette année, le PCEC comprend 23 stratégies sectorielles, par rapport à 17 l'année dernière, et un résumé trimestriel contenant des renseignements récents sur certaines activités internationales du gouvernement fédéral. Enfin, 17 500 exemplaires du Plan ont été distribués cette année, le double de l'année dernière.

Le volet des initiatives industrielles du Programme de développement des marchés d'exportation est en voie d'être modifié. Un autre volet important, celui des stratégies de développement des marchés, est en train d'être mis en œuvre, et de nouveaux systèmes informatisés sont mis en place afin de rendre le

Le Réseau mondial d'information sur les exportations (WIN Exports), qui fournit des données sur les capacités et les produits de 23 000 exportateurs canadiens et 25 000 importateurs et comprend des renseignements sur 150 000 importateurs et commerçants étrangers, a été mis à jour et à la disposition de 1 200 agents commerciaux canadiens à travers le monde.

Vingt-trois études sur des débouchés internationaux sur les secteurs de la technologie de pointe, de l'industrie, de la consommation, du poisson et des produits agro-alimentaires. Le Ministère a également produit 20 guides des fournisseurs canadiens décrivant les capacités d'exportation d'entreprises canadiennes. À titre de coprésident du Comité de la Stratégie de conquête des marchés agro-alimentaires, le Secteur de la promotion du commerce international a travaillé en étroite collaboration avec Agriculture Canada à l'élaboration et à la mise en application de la Stratégie de conquête des marchés, initiative conjointe annoncée en novembre par les ministres de l'Agriculture et du Commerce international.

Le Canada a signé avec l'Australie un protocole d'entente sur la coopération en matière de défense, et des pourparlers du même genre sont en cours en Des rencontres ont eu lieu avec des représentants du Royaume-Uni et de la Belgique, qui ont discuté des activités de recherche, de développement et de production, et les consultations se poursuivent avec différents commandements de la défense des États-Unis dans le but de protéger les intérêts commerciaux du Canada dans un marché hautement compétitif.

Le Ministère a poursuivi avec Industrie et Sciences Canada (actuellement, Industrie Canada) la réalisation d'un vaste programme de promotion visant à accroître les exportations de services. Durant le Mois national des services, qui est à sa deuxième édition en novembre 1992, cinq villes canadiennes ont été le théâtre de séminaires et de rencontres auxquels ont participé des agents commerciaux et plus de 300 éventuels exportateurs de services. Le Ministère a également dirigé les premières missions du secteur des services en Europe centrale et en Europe de l'Est. Ces missions ont contribué à

repérer certaines possibilités d'affaires et notamment financières internationales (IFI). Le Ministère a aussi organisé des ateliers à l'intention d'associations nouvellement formées du secteur des services afin de leur transmettre des renseignements sur les programmes et services de promotion du commerce.

En 1992-1993, le Ministère a joué un rôle très actif dans le secteur du transport. Ainsi, il a aidé l'industrie maritime à mettre en place de nouveaux services océaniques vers le Mexique et l'Amérique centrale. Il a participé à 15 séances de négociations bilatérales sur les services aériens, dont certaines portaient sur un nouvel accord aérien, plus souple, avec les États-Unis. Des accords aériens ont été conclus avec l'Allemagne et l'Argentine, mais l'accord avec Singapour a pris fin (même si la liaison avec Vancouver a été maintenue). Des sanctions internationales touchant les transports en direction de l'Haïti et de l'ancienne Yougoslavie ont été mises en application. Le Ministère a contribué à l'élaboration de normes internationales concernant l'échange de données informatisées pour l'administration, le commerce et le transport au sein des Nations Unies (UN/EDIFACT). Un atelier portant sur les possibilités nouvelles qu'ouvre l'ALENA a été organisé à l'intention de l'Association canadienne des services aériens au Mexique a été commandée.

Le Secteur de la promotion du commerce international a participé à une étude interministérielle de la Loi sur l'expansion des exportations, qui régit les assurances, les garanties et les prêts accordés aux exportateurs canadiens. À la suite de cette étude, des importations modifications à cette loi de 1969 ont été soumises au Parlement; ces modifications avaient pour effet d'accroître la marge de manœuvre et les pouvoirs de la Société pour l'expansion des exportations.

Une importante étude sur les transactions du Canada avec la Banque asiatique de développement a été commandée. Le Secteur a aussi organisé 71 réunions auxquelles ont assisté 307 membres du Comité consultatif sur le commerce extérieur et des Groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur, représentant les gens d'affaires, les syndicats, les environnementalistes, le milieu universitaire, les consommateurs et différentes associations. Les mandats du Comité et



Pour atteindre ses objectifs, le Secrétaire de la promotion du commerce international compte surtout sur le travail du Service des délégués commerciaux, le plus vaste réseau canadien de renseignements commerciaux et économiques sur les marchés internationaux. Le Service des délégués commerciaux compte plus de 100 bureaux dans le monde; les agents du commerce canadiens et les agents recrutés sur place s'efforcent de découvrir les débouchés commerciaux, les possibilités d'investissement et les technologies qui conviennent le mieux aux besoins et aux capacités des entreprises du Canada. Leur travail consiste principalement à fournir des renseignements commerciaux aux entreprises. Le Service des délégués commerciaux joue un autre rôle qui prend de plus en plus d'importance : repérer les occasions d'affaires sur les marchés internationaux, guider les entreprises qui désirent accéder à ces marchés, défendre les politiques et positions du Canada concernant diverses questions économiques internationales et surveiller les événements commerciaux susceptibles d'influer sur les activités commerciales et industrielles du Canada.

## Réalisations importantes en 1992-1993

En 1992-1993, les agents de commerce du Canada ont aidé les gens d'affaires canadiens à exporter pour quelque 6,7 milliards de dollars. Ils ont répondu à environ 300 000 demandes de renseignements sur les exportations et les importations. Ils ont accueilli quelque 47 000 visiteurs d'affaires canadiens et conseillé plus de 81 000 entreprises étrangères sur les capacités d'exportation du Canada. Ils ont aussi donné suite à plus de 6 300 demandes de renseignements sur l'investissement au Canada et ont contribué de façon importante à attirer des investissements totalisant 1,9 milliard de dollars. Enfin, ils ont aidé un grand nombre de sociétés canadiennes à améliorer leur compétitivité en se procurant des technologies étrangères.

Le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) demeure le grand programme commercial du Ministère. Parmi les projets proposés par l'industrie 2 786 ont été approuvés et ont permis aux sociétés canadiennes de réaliser des ventes de 2,2 milliards de dollars. À la suite d'une étude du

PDME, un nouveau Programme de stratégies de participation à 275 foires et missions commerciales au cours desquelles les ventes ont atteint 130 millions de dollars.

Le Ministère a dirigé la production interministérielle du second Plan de promotion du commerce extérieur (PPCE). Ce plan annuel stratégique sert à coordonner les activités de tous les ministères fédéraux qui veulent aider le secteur privé à conquérir des marchés étrangers. Le processus prévoit de nombrer des consultations avec les associations du secteur privé, le Comité consultatif sur le commerce extérieur et les Groupes de consultation sectoriels sur le commerce extérieur. Le Plan permet de s'assurer que les activités du Secrétaire de la promotion du commerce international sont conformes aux priorités et objectifs des ministères fédéraux et organismes participants, et à ceux de l'industrie. Plus de 8 500 exemplaires du PPCE ont été distribués au sein du gouvernement et dans le secteur privé.

Le Mloti canadien du commerce extérieur sert essentiellement à rappeler l'importance du commerce extérieur pour la prospérité économique du Canada. En octobre, VisionExport a permis à 125 agents de commerce de rencontrer 3 600 représentants d'entreprises dans toutes les régions du Canada. Le programme prévoyait des séminaires pour les nouveaux exportateurs, des activités d'initiation à l'exportation visant à stimuler les exportations au sein des petites collectivités et des sessions d'information sur l'ALENA. Des Prix d'excellence à l'exportation canadienne ont été décernés à 14 sociétés qui se sont démarquées dans le domaine de l'exportation. En outre, huit universités ont reçu des subventions afin d'améliorer la connaissance du commerce international et des marchés d'exportation, et de stimuler la recherche dans ce domaine.

Un groupe de collecte de renseignements sur les marchés internationaux, présidé par le Ministère, a entrecroisé des consultations auprès des autres ministères et de l'industrie dans le but d'améliorer la diffusion aux gens d'affaires canadiens de précieux renseignements sur les marchés et de l'information recueillie auprès des missions à l'étranger.

1. Objectif

Cette activité a pour objectif de contribuer à la croissance économique du Canada en aidant les entreprises canadiennes à réussir sur le marché international.

2. Description

Cette activité est réalisée par le Secteur de la

promotion du commerce international, qui recueille des renseignements sur les marchés d'exportation, les possibilités d'investissements et les technologies disponibles, et les communique ensuite aux entreprises afin de les aider à mettre au point des stratégies d'affaires à l'étranger. Le Secteur participe également à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de programmes afin d'aider les entreprises canadiennes à trouver des débouchés sur les marchés d'exportation, de concert avec les secteurs géographiques.

3. Sommaire des ressources

Cette activité représente 4,9 p. 100 des dépenses du

Programme des intérêts du Canada à l'étranger et 3,8 p. 100 des ressources humaines. Elle est seulement l'un des éléments visés par les efforts d'expansion du commerce extérieur déployés dans le cadre du programme. L'activité Relations et activités bilatérales consacre également des ressources à l'expansion du commerce extérieur et au tourisme à l'Administration centrale et dans les missions à l'étranger.

Environ 14,1 p. 100 des ressources mentionnées au tableau 7 sont consacrées aux frais de personnel et aux frais connexes, tandis que 56,9 p. 100 couvrent les autres dépenses de fonctionnement et 1,1 p. 100 les dépenses en capital. Pendant l'année visée par le Budget des dépenses aux fins de paiements de transfert, 27,9 p. 100 seront utilisés sous forme de subventions et de contributions.

Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 mentionnées au tableau 8 sont inférieures de 5,3 millions de dollars, ou 8,7 p. 100 au Budget des dépenses principal de 1992-1993, principalement en raison des mesures de restrictions du gouvernement.

Tableau 7 : Sommaire des ressources, par activité  
Expansion du commerce international

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1994-1995	1993-1994	1992-1993	
\$	\$	\$	ETP
68 764	64 914	72 471	110
Expansion du commerce international			
68 764	64 914	72 471	110

Tableau 8 : Résultats financiers pour 1992-1993  
Expansion du commerce international

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
\$	ETP	\$	ETP
4 384	4 782	(398)	
50 037	54 466	(4 429)	
420	850	(430)	
54 841	60 098	(5 257)	2
Marketing international			
4 384	4 782	(398)	
50 037	54 466	(4 429)	
420	850	(430)	
54 841	60 098	(5 257)	2
Planification et soutien de la direction			
420	850	(430)	
54 841	60 098	(5 257)	2



Le Bureau a réalisé un examen en profondeur de la politique du Ministère concernant le statut conféré aux personnes à la charge des représentants étrangers au Canada afin d'assurer sa conformité à la politique et aux règlements de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC). Il a coordonné les cérémonies d'arrivée, d'accréditation et de départ de 38 chefs de mission étrangers au Canada ainsi que le processus d'accréditation de 22 chefs de mission canadiens à l'étranger.

Le Bureau a planifié et organisé 50 visites distinctes de dignitaires étrangers au Canada. Il a assuré l'administration financière de 23 conférences et rencontres ont joué un rôle important pour ce qui est de défendre les intérêts politiques du Canada à l'étranger, de stimuler le commerce et la création de débouchés, et de reconnaître l'évolution de la dynamique sociale.

Le Programme d'accueil a permis d'accueillir les invités étrangers du Premier ministre, du sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, des ministres du Cabinet et des hauts fonctionnaires. Plus de 500 réceptions ont été organisées et des services ont été offerts à plus de 22 500 personnes. La production des invitations, des menus et des listes d'envoi est maintenant informatisée.

Activités en cours pour 1993-1994

Le Bureau du protocole rationalise ses activités afin d'améliorer la prestation des services aux représentants étrangers et aux personnes à leur charge. La politique du Ministère sur l'emploi de domestiques par les dignitaires étrangers a été révisée à la lumière des nouvelles normes de la CEIC, qui visent à intégrer les normes provinciales en matière de travail.

Bien que la situation politique au pays ait réduit le nombre de visites officielles au Canada, le Bureau a participé de plus près à la planification, à l'organisation et au déroulement des visites à

L'étranger des ministres du Ministère. Il a aussi continué d'étudier la rentabilité des modalités d'exploitation, d'élaborer des programmes de formation du personnel et de fournir des services de formation en planification logistique de manières-tations à l'intention du personnel des autres ministères.

La Banque de cadeaux du Ministère a été ré-organisée et les stocks ont été renouvelés. Cette banque fournit les cadeaux qu'offrent le Premier ministre et les ministres du Ministère lorsqu'ils reçoivent officiellement leurs homologues étrangers ou leur rendent visite.

Activités prioritaires à venir

Le Service du corps diplomatique s'est fixé plusieurs priorités pour 1994-1995. La gestion électronique des données sera repensée pour améliorer tant l'efficacité du processus de documentation que la sécurité des documents transmis aux représentants étrangers au Canada. De plus, des discussions seront entamées avec le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration en ce qui a trait aux compétences de ce ministre à l'égard du statut des diplomates et des représentants étrangers au Canada. Le service négociera aussi avec les provinces de l'Atlantique en vue d'accorder une exonération de taxes provinciales aux documents d'identification délivrés par le Ministère.

La Direction des visites et conférences prévoit l'augmentation des modalités de réception des dignitaires étrangers. De plus, on prévoit une augmentation considérable du nombre de visites au pays et à l'étranger à mesure que le nouveau gouvernement fixera ses objectifs de politique étrangère et amorcera le processus de consultation devant mener au sommet économique du G-7 au Canada en 1995. Cette activité influera directement sur la Direction des services administratifs et de l'accueil, dont la priorité sera de bien gérer le budget du Bureau et surtout les sommes affectées aux services d'accueil et aux conférences internationales.

Parmi les autres priorités, mentionnons la planification du sommet économique du G-7 en 1995, qui aura lieu au Canada, et la réforme du processus des sommets du G-7 avec nos partenaires afin d'en assurer un déroulement plus rationnel et plus rentable. Les autres priorités consistent à rencontrer les décideurs des autres pays pour faire avancer les dossiers des sommets du G-7 et à réaliser un programme de promotion des activités du sommet au pays.

La volonté d'élargir et d'approfondir les contacts et les connaissances du Groupe de promouvoir l'évolution des activités futures du Groupe des politiques Reposeront aussi sur l'examen des répercussions qu'auront les tendances à long terme sur les intérêts et la politique du Canada, notamment l'évolution des institutions et des structures politiques, l'évolution du climat de sécurité, ainsi que les actions et attitudes internationales en matière de droits de la personne, d'environnement et de d'autres égards. Le Groupe continuera aussi de produire le Cadre de la

## PROTOCOLE

pour le Groupe des politiques.

Le Bureau du protocole facilite le travail des quelque 12 000 diplomates étrangers et membres de leur famille en poste au Canada. Il est également chargé de la planification, de la coordination et de la mise en œuvre des visites au Canada des chefs d'Etat et de gouvernement étrangers, et des ministres des Affaires étrangères et du Commerce; il paye les dépenses relatives à l'accueil de ces dignitaires et gère à cette fin l'affectation de fonds destinée aux fonctions d'accueil du gouvernement. Le Bureau gère en outre l'affectation de fonds destinée aux conférences internationales, qui sert à payer les dépenses des ministres et autres représentants canadiens qui assistent à d'importantes conférences officielles à l'extérieur du Canada, et aussi les voyages du Premier ministre.

La définition et l'analyse des tendances en matière de politique et de sécurité, et la production de documents de planification des politiques portant sur une vaste gamme de questions sont demeures au cœur des activités du Groupe. On a continué d'insister sur l'évolution des relations et des intérêts du Canada en matière de politique à l'échelon régional en Asie-Pacifique, au Moyen-Orient, en Europe et dans l'Ancienne Union soviétique. Le Groupe a aussi surveillé et analysé les changements dans les orientations politiques et les structures des institutions multilatérales dont le Canada est membre afin de garantir une approche concertée à l'égard de l'élaboration de politiques portant notamment sur le maintien de la paix, le respect des droits de la personne, la sécurité collective et coopérative, la non-prolifération et l'appui à la démocratisation.

Cette année, le Groupe des politiques a hérité des fonctions de coordination des sommets économiques du G-7. Par conséquent, le personnel du Groupe a dû s'intéresser de près aux préparatifs du sommet de 1994, qui se tiendra à Naples. En plus de collaborer avec les divers secteurs du Ministère, le Groupe des politiques a travaillé activement avec d'autres ministères à l'avancement de ces dossiers et n'a cessé de fournir appui et conseils au représentant personnel du Premier ministre en vue du sommet de Naples.

Les liens créés, grâce aux programmes de bourses, entre le Ministère et le milieu universitaire ont continué de rendre la mise en œuvre de la politique étrangère plus tangible aux yeux des groupes de l'extérieur; ils ont aussi permis de donner une perspective différente et précieuse à l'analyse de la politique étrangère.

## Activités prioritaires à venir

Les priorités à venir en ce qui a trait à la politique économique et commerciale portent sur les questions économiques à long terme auxquelles doit répondre le Ministère, notamment le libre-échange, les rapports de plus en plus étroits entre la politique commerciale et les autres initiatives du gouvernement, l'évolution de la politique d'aide au Canada et l'attitude à adopter à l'égard des économies en transition. Le Groupe des politiques étudiera ces questions afin d'offrir les connaissances du Ministère, de coordonner et de faire avancer les programmes de travail au besoin, et d'offrir des conseils opportuns en matière de politique.

#### 4. Données sur le rendement et justification des ressources

Les besoins en ressources de cette activité sont principalement déterminés par la nécessité de fournir aux ministres un bon appui au niveau des politiques. Le Groupe des politiques cherche à prévoir les tendances de la politique étrangère et les problèmes dans ce domaine et à fournir des avis qui contribueront à rassembler les priorités politiques, économiques et commerciales du gouvernement. Il évalue l'efficacité des gestes posés en matière de politique étrangère au regard des objectifs visés.

L'efficacité doit tout d'abord être mesurée en fonction de la capacité du Ministère d'aider le gouvernement à réagir aux événements et à les façonner en fonction de l'évolution de la situation internationale. De plus, l'efficacité globale est fortement tributaire de l'aptitude à gérer de façon efficace les documents du Cabinet et à assurer les fonctions de liaison parlementaire.

#### POLITIQUE ET PLANIFICATION

##### Réalisations importantes en 1992-1993

En 1992-1993, les travaux du Groupe des politiques dans le domaine des relations économiques et commerciales internationales ont porté avant tout sur la mondialisation et ses implications pratiques pour la politique générale du Canada. Le Groupe s'est particulièrement intéressé aux répercussions de la mondialisation sur le commerce et l'investissement, aux répercussions de la convergence accrue de la politique internationale sur le droit de la concurrence du Canada (antitrust), au rôle des exportations dans la création d'emplois, ainsi qu'au régionalisme et à la diplomatie économique du Canada. Parmi les autres questions internationales d'ordre économique qui ont retenu l'attention, mentionnons le commerce et l'environnement, l'évolution des marchés pétroliers mondiaux, l'impact de la discrimination exercée à l'égard de la participation de sociétés canadiennes à des consortiums de technologie étrangers et les répercussions des sanctions économiques sur le comportement des gouvernements étrangers. En ce qui a trait aux tendances économiques et de sécurité, le Groupe s'est intéressé à des questions telles que l'influence des minorités sur les relations internationales, la sécurité

en Asie et dans le Pacifique, l'évolution des attitudes à l'égard des concepts de souveraineté et de non-intervention dans l'optique d'un ordre international plus interventionniste, et les relations du Canada avec la Communauté européenne (CE). Le Groupe a mené des consultations bilatérales et multilatérales, et ses membres ont parcouru le Canada pour discuter des grands problèmes et tendances de la politique étrangère avec des universitaires, les médias, des membres d'organisations non gouvernementales (ONG), les milieux des affaires et des finances et d'autres personnes. Des universitaires ont été invités au Ministère pour réaliser des projets de recherche indépendante dans le cadre des programmes de bourses Marcel Cadieux et Norman Robertson.

Le Groupe des politiques a poursuivi son activité d'analyse et d'examen des tendances de la politique étrangère par la production du Cadre de la politique étrangère. De plus, le Groupe a participé à la rédaction de discours sur les éléments clés de la politique étrangère du Canada à l'intention des hauts fonctionnaires, des ministres et du Premier ministre. Le Groupe des politiques a aussi aidé à coordonner la participation du Canada aux discussions politiques dans le cadre des sommets du G-7.

##### Activités en cours pour 1993-1994

En 1993-1994, le Groupe des politiques a continué d'effectuer de multiples recherches sur la politique économique et commerciale du Canada. Il a notamment évalué les tendances économiques en Europe de l'Est et en Chine ainsi que les intérêts économiques et commerciaux du Canada dans ces régions, procédé à un examen des programmes de financement des exportations du Canada, évalué la croissance économique des pays en développement, ainsi qu'étudié diverses questions de politique commerciale, par exemple la politique de la concurrence, la propriété intellectuelle et les tendances internationales en matière d'investissement. Le Groupe des politiques a continué de participer à des projets spéciaux et à des groupes de travail organisés à l'extérieur du Secetur, projets qui portaient sur des dossiers économiques et commerciaux visant à brosser un tableau global de la politique étrangère du Ministère permettant de situer la discussion de questions particulières.

# SECTION II : ANALYSE PAR ACTIVITE

## A. PRIORITÉS ET COORDINATION DE LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE

### 1. Objectif

Cette activité a pour objectif de gérer l'élaboration de la politique étrangère du Canada.

### 2. Description

Cette activité consiste à élaborer la politique étrangère du Canada; à assurer un service de liaison avec le Cabinet, avec les services d'appui du Conseil privé aux comités du Cabinet et avec les parlementaires; et à gérer les services protocolaires centraux du gouvernement. Cette activité est assurée par le Groupe des politiques et le Bureau du protocole.

Environ 46,9 p. 100 des ressources mentionnées au tableau 5 sont consacrées aux frais de personnel et frais connexes, 50,9 p. 100 aux autres dépenses de fonctionnement, 1,6 p. 100 aux paiements de transfert sous forme de subventions, et 0,6 p. 100 aux dépenses en capital.

Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 présentées dans le tableau 6 dépassent de 2,2 millions de dollars, ou 12,2 p. 100 le *Budget des dépenses principal de 1992-1993*. Cet écart est surtout attribuable à l'augmentation du nombre de visites officielles.

**Tableau 5 : Sommaire des ressources, par activité**  
Politique étrangère, priorités et coordination

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses		Prévu	
	1994-1995	1993-1994	Réel 1992-1993
Politiques et planification	10 374	10 283	10 239
Protocole	6 241	6 354	10 146
	16 615	16 637	20 385
	178	173	161

**Tableau 6 : Résultats financiers en 1992-1993**  
Politique étrangère, priorités et coordination

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget principal	Différence
	\$	\$	\$
	ETP	ETP	ETP
Politiques et planification	2 371	2 468	(97)
Protocole	10 146	7 369	2 777
Planification et soutien de la direction	7 868	8 338	(470)
	20 385	18 175	2 210
	161	164	(3)



Le Programme des affaires consulaires permet d'offrir des services aux Canadiens qui voyagent et séjournent à l'étranger. L'augmentation des demandes de services, conjuguée à la compression des ressources, a donné lieu à des approches novatrices dans l'exécution du programme et à une plus forte insistance sur l'éducation du public grâce au Programme de sensibilisation aux services consulaires au Canada.

Le Programme commercial a permis de mettre en œuvre un plan annuel de promotion du commerce international, axé principalement sur des analyses de marchés stratégiques. Les gens d'affaires et le gouvernement bénéficient ainsi des meilleures stratégies globales possibles dans chacun des secteurs, et disposent de projections sensées à long terme concernant les marchés.



suivantes :

Les principaux résultats du Programme sont présentés à la Section II. Ils se répartissent généralement en trois catégories qui sont les

## B. EFFICACITÉ DU PROGRAMME

provinciaux de promotion du commerce.

permettra de mieux coordonner les programmes d'expansion du commerce international, qui l'échelle du gouvernement, d'une vaste stratégie commencée les travaux en vue de l'adoption, à

commencé les travaux en vue de l'adoption, à zone de 200 milles;

• d'établir un régime international de règlementation des stocks de poissons qui chevauchent la recherche activement des appuis à l'étranger afin

de l'environnement;

le développement du commerce et la protection le consensus international sur la façon de concilier l'OCDE, travail qui favorise l'émergence d'un d'analyse en cours dans le cadre du GATT et de joué un rôle de premier plan dans le travail

Sommet de la Terre de juin 1992;

• participer aux efforts multilatéraux visant à le changement climatique, approuvée lors du favoriser la mise en œuvre de la Convention sur

continue de prendre part aux travaux internationaux visant à ramener la sécurité et la stabilité dans des régions troublées telles que l'ancienne Yougoslavie, Haïti et la Somalie, et pris part à plusieurs autres activités de maintien de la paix;

sur les plans politique et économique; soviétique qui traversent une période de transition de l'Europe centrale et de l'ancienne Union internationale à donner un appui aux pays participant aux travaux du G-7 et à d'autres efforts

Pacifique;

• joué un rôle de premier plan dans le renforcement de l'APFC, en s'efforçant de défendre les intérêts du Canada à titre de pays de la région du

participé activement aux efforts des Nations Unies visant à ramener la sécurité et la stabilité dans des régions troublées telles que l'ancienne Yougoslavie, Haïti et la Somalie, et pris part à plusieurs autres activités de maintien de la paix;

Le Programme politique/économique a permis d'élaborer un cadre de politique étrangère destiné à guider le gouvernement dans l'élaboration et la coordination de sa politique étrangère. Les rapports politiques et économiques s'appuient sur un meilleur ciblage des activités de collecte de données, de renseignements, d'analyse et de défense des intérêts.

des programmes.

critères plus élevés d'efficacité dans la prestation aux exigences des marchés internationaux et aux humaines ont été améliorées afin de mieux répondre ainsi que les modes de gestion des ressources ministères, et les systèmes qu'utilisent les ministères plusieurs programmes ont été transférés à d'autres d'administration. À l'appui de cette rationalisation, commerce, les services consulaires et les services politique et le développement du savoir les relations politiques et économiques, la turation visant à raffermir ses fonctions de base, à En 1993-1994, le Ministère a poursuivi sa restruc-

étrangère et la politique commerciale.

• **Services offerts :** Le Programme prévoit également l'offre de services aux Canadiens, notamment l'aide aux exportateurs, les services consulaires, la délivrance des passeports et la communication d'information sur la politique

nation raciale ou résoudre des conflits.

• **Objectifs atteints en matière de politiques et de programmes :** Le gouvernement se fixe des objectifs fermes en matière de politique étrangère. Il s'agit d'objectifs bilatéraux et multilatéraux, notamment des accords commerciaux, ainsi que d'objectifs commerciaux tels que l'augmentation des exportations ou des investissements étrangers au Canada. Il peut aussi s'agir de mesures que, de l'avis du gouvernement, d'autres pays devraient adopter, par exemple mettre fin à la discrimi-

tant indicateurs de l'efficacité du Programme.

favorisent les intérêts du Canada sont d'importance. Les questions résolues qui protègent ou représentent — varie selon la question travail — analyses, réunions, négociations et doivent être gérés et résolus. La quantité de politiques commerciales et les préoccupations telles que le respect des droits de la personne, les autres pays, le Canada souève des questions • **Questions résolues :** Dans ses relations avec les

- participé aux groupes de travail multilatéraux chargés de faciliter le processus de paix au Moyen-Orient, notamment en présidant le Groupe de travail;
- négocié au Canada et avec les États-Unis et le Mexique, les ententes parallèles de l'ALÉNA sur la coopération en matière d'environnement et de mise en œuvre au Canada;
- terminé la rédaction des textes juridiques de l'ALÉNA en collaboration avec les États-Unis et le Mexique, et coordonné les préparatifs de leur
- coordonné les travaux au pays et continué de participer aux activités internationales visant à mener à terme les NCM de l'Uruguay Round;

Le Ministère a :

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

Dans le domaine de la politique et de la sécurité de coopération, le Ministère s'efforce toujours de consolider les partenariats du Canada avec les autres pays de même opinion. En Europe centrale et dans les pays de l'ancienne Union soviétique, le Canada appuie les démarches visant à promouvoir la stabilité politique, à alléger les tensions et à raffermir les réformes économiques. Le Canada possède d'importants intérêts politiques et économiques dans la région de l'Asie-Pacifique, et prend toujours une part active aux discussions portant sur les questions de sécurité au sein de différentes tribunes régionales. Le Canada est un membre actif et engagé de nombreux organismes multilatéraux, notamment des Nations Unies, du G-7, de l'OTAN, de l'OEA, de la CSCE, de l'APEC, du Commonwealth et de la Francophonie, et œuvre sans relâche à leur ren-

forcement. Dans le domaine de la politique et de la sécurité de coopération, le Ministère s'efforce toujours de consolider les partenariats du Canada avec les autres pays de même opinion. En Europe centrale et dans les pays de l'ancienne Union soviétique, le Canada appuie les démarches visant à promouvoir la stabilité politique, à alléger les tensions et à raffermir les réformes économiques. Le Canada possède d'importants intérêts politiques et économiques dans la région de l'Asie-Pacifique, et prend toujours une part active aux discussions portant sur les questions de sécurité au sein de différentes tribunes régionales. Le Canada est un membre actif et engagé de nombreux organismes multilatéraux, notamment des Nations Unies, du G-7, de l'OTAN, de l'OEA, de la CSCE, de l'APEC, du Commonwealth et de la Francophonie, et œuvre sans relâche à leur ren-

forcement. Dans le domaine de la politique et de la sécurité de coopération, le Ministère s'efforce toujours de consolider les partenariats du Canada avec les autres pays de même opinion. En Europe centrale et dans les pays de l'ancienne Union soviétique, le Canada appuie les démarches visant à promouvoir la stabilité politique, à alléger les tensions et à raffermir les réformes économiques. Le Canada possède d'importants intérêts politiques et économiques dans la région de l'Asie-Pacifique, et prend toujours une part active aux discussions portant sur les questions de sécurité au sein de différentes tribunes régionales. Le Canada est un membre actif et engagé de nombreux organismes multilatéraux, notamment des Nations Unies, du G-7, de l'OTAN, de l'OEA, de la CSCE, de l'APEC, du Commonwealth et de la Francophonie, et œuvre sans relâche à leur ren-

### 2. Défis à relever

central. Nations Unies y jouent de plus en plus un rôle la communauté internationale se poursuit, et les coordonnées. Le changement systémique au sein de nationale et appellent une action multilatérale continent de préoccuper la communauté inter- les autres catégories de crimes internationaux et concertée pour contrôler le trafic des stupéfiants et politiques fondamentales, et la nécessité d'une action protection des droits de la personne et des valeurs telles que la dégradation de l'environnement, la Outre les conflits ethniques et autres, des questions demeurent des sources de préoccupations profondes.

l'ancienne Union soviétique, en Haïti et en Somalie les républiques indépendantes et dans les pays de matière de sécurité. Les conflits qui font rage dans coréenne continue de susciter des inquiétudes en la Palestine. En Extrême-Orient, la péninsule d'accord entre Israël et l'Organisation de libération de de paix au Moyen-Orient avec la signature d'un Une étape historique a été franchie dans le processus

Yugoslavie. menacée par le conflit qui ravage l'ancienne démocratique. La sécurité de l'Europe est toujours toutefois compromettre sérieusement l'avent de la associées aux anciens régimes communistes, sans décide de redonner leur appui aux politiciens nomiques a déçu la population, et certains ont alors l'Europe de l'Est, la lenteur des progrès éco- russe Boris Eltsine. Dans certaines parties de de nouvelles élections parlementaires par le président dissolution du Soviet suprême et du déclenchement

I. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Facteurs économiques

Dans les pays industrialisés, la reprise économique demeure lente. Les tendances à la récession se sont accentuées en Europe continentale, le Japon est au bord de la récession, tandis qu'en Amérique du Nord et au Royaume-Uni, la reprise est plus lente que prévu. L'économie de tous les pays membres de l'OCDE devrait se redresser dans le courant de 1994, mais ce redressement sera probablement moins antérieur. Parmi les facteurs qui compromettent la croissance figurent notamment le niveau élevé de la dette publique et la faible confiance des consommateurs.

La forte croissance des pays nouvellement industrialisés de l'Asie et de nombreux pays de l'Amérique latine contraste avec les faibles taux de développement enregistrés dans les autres pays en développement, particulièrement en Afrique subsaharienne. Les progrès constants réalisés au chapitre de l'allègement du fardeau de la dette dans les pays à faible revenu se poursuivront grâce à la décision prise en 1993, au Sommet de Tokyo, d'envisager une réduction anticipée de la dette bilatérale de certains pays, après étude de chacun des cas individuellement. Les pays de l'ancienne Union soviétique et de l'Est ont adopté à cette fin des politiques de stabilisation et lancé des programmes de réforme structurelle. Certains d'entre eux ressentent déjà les effets d'une meilleure performance économique et de la croissance de leur secteur privé. Mais dans la plupart des cas, la situation est moins encourageante. Ces pays ont besoin d'un appui constant, surtout d'aide technique, car il faudra déployer des efforts soutenus pendant le reste de la décennie pour que les réformes nécessaires soient solidement ancrées.

Après sept ans de discussions, les 117 pays participant aux négociations commerciales multilatérales (NCM) de l'Uruguay Round ont conclu un accord le 15 décembre 1993. L'aboutissement de ces négociations renforcera la confiance des gens d'affaires et des investisseurs et donnera un

clan à la reprise économique. La mise en œuvre de tous les éléments de l'accord aura des effets mesurables sur le bien-être des populations et entraînera des gains d'efficacité.

En Amérique du Nord, la mise en œuvre de l'ALE a déclenché un processus d'expansion du commerce régional et des investissements qui se poursuivra avec les autres pays du continent américain et à resserter ses relations commerciales et économiques avec les pays situés à l'extérieur de l'hémisphère occidental, de manière à englober les pays côtiers du Pacifique. En outre, l'Europe de l'Ouest poursuivra ses démarches en vue d'en arriver à une pleine intégration, comme le prévoit le *Traité de Maasticht*; elle restera un important marché d'exportation pour le Canada, ainsi qu'une source importante d'investissements.

L'internationalisation grandissante de l'économie mondiale que provoquent l'expansion des investissements et le développement de la technologie et du commerce, allée à l'émergence de problèmes mondiaux tels que la dégradation de l'environnement, met de plus en plus en relief l'importance de bien gérer les relations économiques et commerciales internationales.

La transformation en profondeur de l'économie mondiale a généré beaucoup d'insécurité. Le renforcement des institutions économiques internationales peut faire contrepoids à cette insécurité dans la mesure où le marché international obéit à des règles clairement établies, à l'établissement de règles dictées unilatéralement par les grandes puissances commerciales.

Contexte politique

Les relations internationales continuent d'évoluer, libérées de la concurrence bipolaire entre les superpuissances, mais en l'absence d'institutions solidement établies et de règles clairement définies pour le règlement des conflits locaux.

Les tensions qu'a suscitées le débat animé sur la réforme politique et économique en Russie ont dégénéré en affrontements armés à la suite de la

## 5. Examen du rendement financier

Tableau 4 : Résultats financiers en 1992-1993

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget principal	Différence
<b>Budgétaire</b>			
Politique étrangère, priorités et coordination	20 385	18 175	2 210
Expansion du commerce extérieur	54 841	60 098	(5 257)
Politiques économiques et commerciales et aide au développement	63 767	48 312	15 455
Affaires politiques et sécurité internationale	271 046	186 355	84 691
Affaires juridiques et consulaires	12 571	16 488	(3 917)
Communications et culture	56 073	58 824	(2 751)
Relations et activités bilatérales	811 479	764 151	47 328
Passports	38 552	43 640	(5 088)
Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration	84 536	81 936	2 600
Moins : Recettes du Bureau des passeports à valoir sur le crédit	43 722	44 301	(579)
<b>Non budgétaire</b>			
Politiques économiques et commerciales et aide au développement	254	2 600	(2 346)
Relations et activités bilatérales	(1 208)	0	(1 208)
	(954)	2 600	(3 554)
	1 368 574	1 236 278	132 296
Ressources humaines (ETP)*	4 280	4 690	(410)

\*Pour de plus amples détails sur les ressources humaines, voir le tableau 39.

Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1992-1993 sont de 135,9 millions de dollars, ou 11 p. 100, supérieures au Budget des dépenses principal de 1992-1993. Cet écart est surtout attribuable aux grands postes suivants :

- 88,3 millions pour les opérations onusiennes de maintien de la paix; et
- 47,6 millions pour l'aide technique et humanitaire aux pays de l'Europe centrale, de l'Europe de l'Est et de l'ancienne Union soviétique;



- missions de la CSCB au Kosovo, en Voïvodine et au Sandjak, en Estonie, et dans l'ancienne république yougoslave de Macédoine (p. 45);
- participation aux opérations de maintien de la paix dans l'ancienne Yougoslavie, au Mozambique, en Haïti et au Rwanda, aux opérations de la Force d'intervention unifiée en Somalie (UNITAF) ainsi qu'au retrait des forces canadiennes de la Mission de vérification des Nations Unies en Angola (UNAVEM) et de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP) (p. 45);
- appui à la création d'un tribunal international spécial sur les crimes de guerre dans l'ancienne Yougoslavie et à l'élection d'un Canadien, Jules Deschênes, au poste de juge du tribunal (p. 59);
- rôle de premier plan dans la réforme des Nations Unies, y compris dans l'application pratique des principaux éléments de l'Agenda pour la paix du Secrétaire général, le règlement de la crise administrative et financière des Nations Unies, et le renforcement des assises du nouveau Département de l'assistance humanitaire (p. 45);
- imposition de sanctions internationales contre l'Iraq, Haïti, la Libye et l'ancienne Yougoslavie (p. 33);
- participation au processus de paix au Moyen-Orient. Le Canada a dirigé le groupe de travail sur les réfugiés et aidé à la mise en œuvre des accords de paix (particulièrement en ce qui a trait aux conditions de vie dans les Territoires occupés) (p. 82);
- participation poussée à la démocratisation de pays comme Haïti, l'Angola, le Yémen, le Mali, le Ghana et l'Afrique du Sud (p. 76);
- prestation de services d'aide consulaire à deux millions de Canadiens au cours de l'année dans les missions à l'étranger (p. 59);
- création, en février 1993, d'un service de renseignements consulaires aux voyageurs, qu'on peut joindre à un numéro sans frais (p. 59);
- ouverture de nouveaux consulats à Dubaï et à Nagoya, ouverture d'une ambassade à Kiev et création d'une mission spéciale en Croatie (p. 76);
- transfert de l'exécution du programme d'immigration outre-mer à la Commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration (CCEI — maintenant le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration) (p. 112).



- poursuite des travaux afin de mettre un terme aux NCM de l'Uruguay Round, notamment en ce qui a trait à un accord multilatéral sur l'accès à la mer des aéroports civils (p. 33);
- participation à la convocation de la Conférence des Nations Unies sur les stocks qui chevauchent la zone de 200 milles et les grands migrants pour contribuer à mettre un terme à la supécherie dans le Nord-Ouest de l'Atlantique (p. 59);
- autorisation de 2 786 projets ayant donné lieu à 2,2 milliards de dollars de ventes par des entreprises canadiennes, dans le cadre du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) (p. 24);
- extension de la couverture du deuxième Plan annuel de promotion du commerce international à 15 ministères et organismes (p. 24);
- participation à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED) en juin 1992 à Rio de Janeiro. Le Canada a signé des conventions sur la diversité biologique et le changement climatique et a participé aux négociations fructueuses d'Action 21, le Plan de travail mondial pour le développement durable, ainsi que des Principes directeurs sur les forêts (p. 33);
- participation à la 49<sup>e</sup> session de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, qui a eu lieu du 1<sup>er</sup> février au 12 mars 1993, et où le Canada a présidé à l'obtention d'un engagement, de la part des organes des Nations Unies chargés des droits de la personne, à accorder plus d'attention aux violations des droits des femmes (p. 45);
- efforts d'amélioration de la sécurité des centrales nucléaires de conception soviétique grâce à l'Initiative canadienne de la sécurité nucléaire et à une contribution au Compte de la sécurité nucléaire de la BERN (p. 33);
- contribution à la gestion des conflits dans l'ancienne Yougoslavie et dans l'ancienne Union soviétique; plus précisément, direction de la mission de prévention des conflits de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) en Moldavie et participation aux

compressions budgétaires ont entraîné la fermeture des ambassades à Kinshasa et à Windhoek, et des bureaux à Cleveland, San Francisco et Houston (p. 76);

- production d'une courte dramatique pour mieux sensibiliser la population aux conséquences de la possession de drogue à l'étranger (p. 67);
- ouverture d'un bureau commercial à Johannesburg afin de concentrer les efforts sur la promotion du commerce (p. 82);

• développement continu d'un inventaire des ressources de promotion du commerce international pour faciliter l'établissement des objectifs et l'orientation de l'aide gouvernementale au commerce international (p. 24);

- intégration de la Division du développement de l'investissement Canada au Ministère, à la suite de la restructuration du gouvernement en juin 1993 (p. 24);

• inclusion des provinces dans la troisième édition du Plan de promotion du commerce international (p. 24);

#### 4. Points saillants de 1992-1993

En 1992-1993, les points saillants des réalisations du Ministère ont été les suivants :

- conclusion des négociations de l'ALENA le 12 août 1992. Un texte définitif a été signé par les dirigeants du Canada, des États-Unis et du Mexique le 17 décembre 1992. Le gouvernement du Canada a publié son examen environnemental de l'ALENA et entamé des négociations avec les États-Unis et le Mexique en vue d'améliorer la coopération en matière de travail et d'environnement (p. 33);

• défenses fructueuses, en vertu de l'ALE, de l'accès au marché américain du magnésium et des règles d'origine au nom des exportateurs canadiens. Des représentations ont aussi été faites pour contre les mesures commerciales américaines dans les domaines du bois d'œuvre, de l'acier, du porc, du sucre, du tabac, du lait UHT et du bled (p. 59);

Explication de la différence : L'augmentation de 17,8 millions de dollars dans le Budget des dépenses de 1994-1995 par rapport aux prévisions de 1993-1994 est surtout attribuable aux opérations onusiennes de maintien de la paix et aux modifications apportées à la quote-part du Canada dans les budgets des organisations internationales, moins les restrictions budgétaires et le restructuration du gouvernement.

Explication des prévisions pour 1993-1994 : Les prévisions pour 1992-1993 (fondées sur les renseignements dont disposait la direction au 31 décembre 1993) ont augmenté de 56,3 millions de dollars par rapport au Budget des dépenses principal de 1993-1994. Cette augmentation s'explique surtout par les opérations de maintien de la paix des Nations Unies et l'aide à l'Europe centrale, à l'Europe de l'Est et à l'ancienne Union soviétique.

### 3. Points saillants de 1993-1994

En 1993-1994, les points saillants des réalisations du Ministère ont été les suivants :

- achèvement de la négociation des accords issus de l'Uruguay Round le 15 décembre 1993 (p. 33);
- coordination et mise en œuvre de l'ALENA au Canada, et suivi de sa mise en œuvre aux États-Unis et au Mexique (p. 33);
- conclusion, le 13 août 1993, de la négociation des ententes parallèles à l'ALENA sur la coopération en matière d'environnement et de travail (p. 33);
- coopération et mise en œuvre de l'ALENA au Canada, et suivi de sa mise en œuvre aux États-Unis et au Mexique (p. 33);
- participation à la Conférence mondiale sur les droits de l'homme à Vienne, en juin 1993, où le Canada a appuyé les principales recommandations sur l'élimination de la violence faite aux femmes et la nomination d'un Haut Commissaire des droits de l'homme aux Nations Unies (p. 45);
- engagement à promouvoir les droits des peuples autochtones mis en relief par le rôle de premier plan du Canada dans la proclamation de l'Année internationale des populations autochtones en 1993 (p. 45);
- augmentation des services consulaires à Miami (p. 76);
- ouverture d'un bureau diplomatique à Phnom Penh et attribution du statut d'ambassade au bureau de Hanoi. De nouvelles ambassades ont été ouvertes à Zagreb, à Almaty et à Riga ainsi qu'un consulat général à Saint-Petersbourg. Des
- défense des priorités du Canada au Sommet économique de Tokyo dans des domaines tels que l'aide à la Russie, la recherche d'une

Tableau 3 : Besoins financiers, par activité

## 2. Sommaire des besoins financiers

- participer activement à la reformulation du cadre de la politique d'aide internationale afin de définir plus précisément les liens entre le maintien et le rétablissement de la paix, le développement et les secours humanitaires (p. 31);
- maintenir l'engagement du Canada dans la démarche de résolution du conflit en Somalie, en Angola et au Mozambique, et dans les tentatives de mettre un terme à la guerre civile au Soudan (p. 82);
- favoriser le dialogue sur la sécurité régionale et intra-régionale dans la région de l'Asie-Pacifique (p. 45);
- rechercher un consensus international sur les pratiques forestières durables; mettre en œuvre la

- convention sur le changement climatique; appuyer la mise en place de nouvelles règles, l'environnement, et travailler au renforcement des organisations internationales chargées du développement durable (p. 33);
- mettre en œuvre le programme d'assistance technique du Ministère en Europe centrale et en Europe de l'Est, qui relèvera des sections de coopération technique des sept ambassades du Canada dans la région (p. 93);
- lancer en 1995 un programme d'activités pour commémorer le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture d'un bureau commercial du Canada à Sydney (p. 88).

Budgetaire		(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1993-1994	Différence	Détails à la page
				1994-1995	Prévu		
20	Politique étrangère, priorités et coordination	16 615	16 637	(22)			
24	Expansion du commerce international	68 764	64 914	3 850			
33	Politiques économiques et commerciales et aide au développement	54 712	57 108	(2 396)			
45	Affaires politiques et sécurité internationale	370 086	294 378	75 708			
59	Affaires juridiques et consulaires	14 164	13 830	334			
67	Communications et culture	53 649	52 897	752			
82	Relations et activités bilatérales*	753 499	807 395	(53 896)			
108	Passports	51 853	49 465	2 388			
112	Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration	75 018	80 687	(5 669)			
	Moins : Recettes du Bureau des passeports à valoir sur le crédit	1 458 360	1 437 311	21 049			
108		49 881	46 643	3 238			
		1 408 479	1 390 668	17 811			
		4 083	4 271	(188)			
	Ressources humaines (ETP**)						

\* Ce montant comprend 171 545 000 \$ pour l'appui à d'autres ministères fédéraux.  
 \*\* Pour de plus amples détails sur les ressources humaines, voir le tableau 39.

## B. PLANS POUR 1994-1995 ET RENDEMENT RECENT

## 1. Points saillants pour 1994-1995

En 1994-1995, les points saillants du Programme des intérêts du Canada à l'étranger seront les suivants :

- (p. 20);
- modifier le Plan de promotion du commerce extérieur (PPEC) pour accroître son efficacité pour l'industrie canadienne et les gouvernements fédéral et provinciaux dans le cadre d'une stratégie globale concernant le développement du commerce international (p. 24);
  - créer un régime international pour la réglementation des stocks de poisson qui chevauchent la zone de 200 milles (p.59);
  - continuer de prôner la conclusion d'accords sur le contrôle des armements et l'adoption de mesures pour améliorer la sécurité et la stabilité internationales et régionales. Dans le cadre de sa stratégie et de son programme d'action globaux non-prolifération, le Canada cherchera à faire reconduire indéfiniment le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP) à l'occasion de la Conférence de reconduction qui se tiendra en 1995 (p. 45);
  - préparer la Conférence internationale sur la population et le développement qui aura lieu au Caire en 1994, la Conférence mondiale sur les femmes, qui se tiendra à Beijing en 1995, et le Sommet mondial pour le développement social, qui se tiendra à Copenhague en 1995 (p. 45);
  - défendre avec vigueur nos intérêts géostratégiques dans les pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est grâce au dialogue politique, à la coopération militaire le cas échéant, et à l'aide économique multilatérale, régionale et bilatérale afin de favoriser la démocratisation, la réforme des marchés et l'adoption d'une politique étrangère constructive (p. 93);
  - poursuivre la défense des droits de la personne et du développement démocratique. Le Canada continuera de jouer un rôle de premier plan pour ce qui est de sauvegarder l'intégrité du processus démocratique, entre autres en Afrique du Sud, en Russie et au Moyen-Orient (p. 45)



humainitaire et à promouvoir les intérêts politiques et

économiques du Canada. Les responsabilités consistent aussi à analyser des plans de développement des pays hôtes et à présenter des rapports à ce sujet, à définir des projets d'aide possibles et à formuler une politique d'aide pour telle région ou tel pays. Cette fonction comporte aussi la négociation des accords et protocoles d'aide.

**Tourisme :** Le Ministère mène à bien le programme fédéral de tourisme en vue de promouvoir le Canada comme destination touristique. Cette activité comprend la publicité et le marketing, les relations publiques, la coordination et la présentation d'expositions, les publications et les voyages

sur l'efficacité des programmes.

La structure des activités du Ministère suit de près sa structure organisationnelle (voir le tableau 4). Les activités sont évaluées par des systèmes de suivi qui permettent de contrôler le travail effectué et d'évaluer les programmes dans les missions à l'étranger; une vérification interne qui permet d'examiner l'efficacité et l'économie des activités du Ministère; et des examens périodiques portant sur les ressources des secteurs et des missions ainsi que

## 5. Structure des activités

Tourisme Canada.

Tableau 2 : Utilisation des ressources, par fonction et activité en 1993-1994

Activité	Structure organisationnelle	S	ETP
(en milliers de dollars)			Ressources
Politique étrangère, priorités et coordination	Cabinets des ministres	5 798	83
	Sous-ministère des Affaires étrangères	627	11
	Sous-ministère du Commerce international	1 662	6
	Bureau du protocole	6 354	37
	Groupe des politiques	2 196	36
Expansion du commerce international	Sous-ministère adjoint - Expansion du commerce international et Délégué commercial en chef	64 914	115
Politiques économiques et commerciales et aide au développement	Sous-ministère adjoint - Politique économique et compétitive du commerce	55 038	243
	Paris, OCDE	2 070	11
Affaires politiques et sécurité internationale	Sous-ministère adjoint - Affaires politiques et sécurité internationale	275 185	185
	Bruxelles, OTAN	3 163	22
	Nations Unies	8 903	33
	New York, Mission permanente auprès des Nations Unies	5 748	25
	Paris, UNESCO	604	2
	Vienne, NACE	796	5
Affaires juridiques et consulaires	Sous-ministère adjoint - Affaires juridiques	13 830	93
Communications et culture	Directeur général - Affaires culturelles et Enseignement Supérieur	28 465	101
Relations et activités bilatérales	Afrique et Moyen-Orient	91 244	350
	Asie et Pacifique	133 817	377
	Europe	257 095	477
	Amérique latine et Antilles	95 920	237
	Etats-Unis	87 286	238
	Washington, Organisation des Etats américains (OEA)	1 191	4
	Biens	140 842	181
Passaports	Bureau des passeports	2 822	530
Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration	Sous-ministère adjoint - Gestion ministérielle	48 900	604
	Sous-ministère adjoint - Personnel	31 787	242



#### 4. Programme des intérêts du Canada à l'étranger

Le Ministère gère son mandat par l'entremise du Programme des intérêts du Canada à l'étranger, pivot des relations extérieures du Canada.

##### Objets du programme

Le Programme des intérêts du Canada à l'étranger a comme objectifs la mise en œuvre de la politique étrangère du Canada et la poursuite, à l'échelle internationale, des objectifs nationaux de croissance économique, de développement commercial, de paix et de sécurité; l'affirmation de la souveraineté et de l'identité nationale du Canada; l'avancement de la justice sociale; et la protection des intérêts des Canadiens vivant et voyageant à l'étranger.

Dans le cadre du Programme, plusieurs activités d'élaboration des politiques et d'exécution des programmes sont menées à bien dans les missions canadiennes à l'étranger. Voici une brève description des activités de ce programme.

**Relations commerciales et économiques :** Le Ministère est chargé d'élaborer des politiques visant les relations du Canada avec les pays étrangers et d'en gérer les aspects commercial et économique. Cette activité consiste notamment à défendre les intérêts économiques du Canada au sein des instances internationales et dans les négociations avec les autres gouvernements nationaux.

**Relations politiques :** Le Ministère gère la dimension politique des relations du Canada avec les pays étrangers. Cette activité vise à défendre les intérêts du Canada et à renforcer son influence à l'étranger.

**Expansion du commerce et de l'investissement :** Le Ministère vise à élargir la part canadienne des marchés d'exportation. Cette activité couvre tout ce qui touche à l'expansion du commerce, à l'investissement et à l'acquisition de technologies, ce qui comprend : l'aide aux exportateurs canadiens; l'organisation et la gestion de foires, de missions et d'autres grandes manifestations; le repérage des marchés, des débouchés commerciaux et des sources d'investissement; les liaisons avec les sociétés; et le dépistage de sources étrangères de capitaux et d'investissement et de technologies.

**Affaires consulaires :** Le Ministère protège les intérêts des Canadiens qui vivent et voyagent à l'étranger. Cette activité comprend, dans les limites de la pratique internationale, l'aide aux personnes dont la sécurité est menacée et les services relatifs aux passeports, à la citoyenneté et aux formalités légales et notariales.

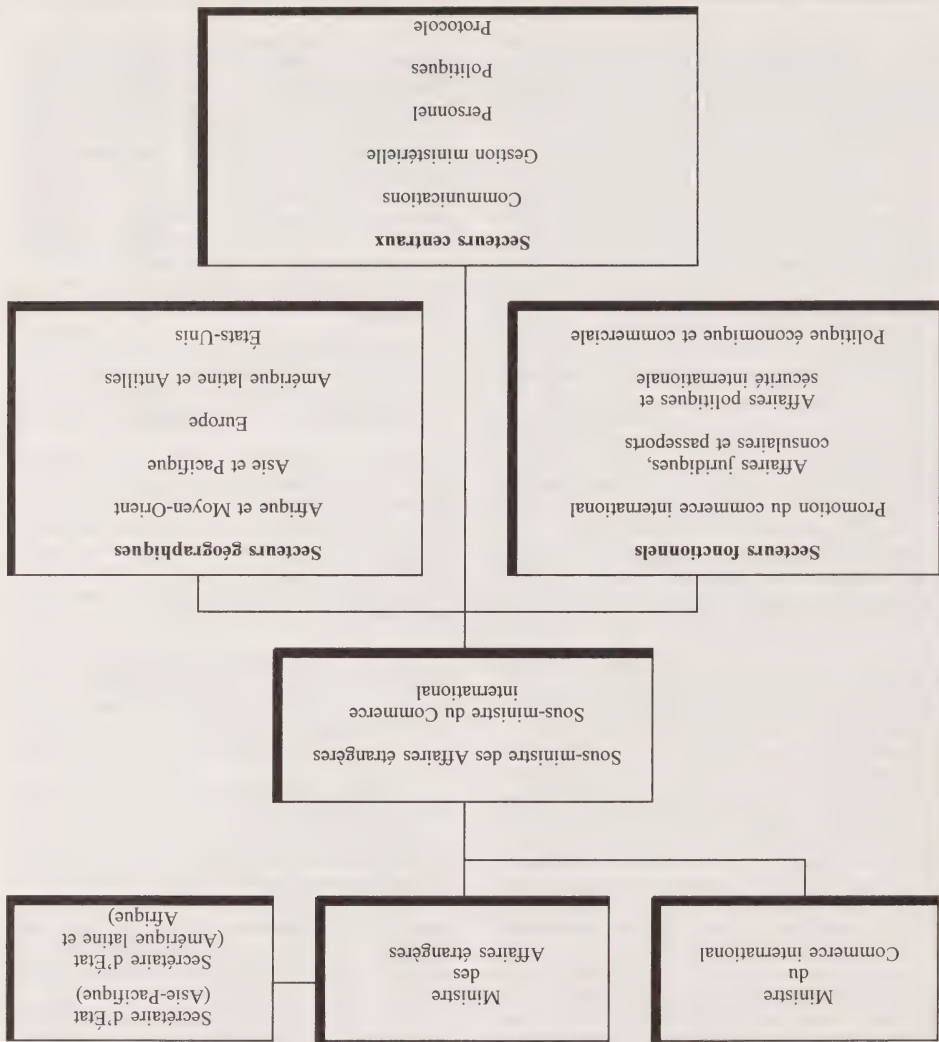
**Communications :** Le Ministère met à profit les communications publiques au Canada et la diplomatie publique à l'étranger pour promouvoir le Canada dans le monde et sensibiliser les Canadiens au rôle de leur pays dans les affaires internationales. Cette activité consiste à assurer un soutien en communications à l'occasion d'événements internationaux; à gérer les questions qui touchent le Canada; à fournir des renseignements et des conseils aux gens d'affaires canadiens, aux touristes, aux organismes et aux autres parties qui s'intéressent aux affaires internationales; et à promouvoir des relations constructives avec les médias canadiens et étrangers.

**Administration :** Le Ministère appuie les opérations du gouvernement à l'étranger. Cette activité comprend les services entourant l'immobilier et la gestion du matériel ainsi que les services connexes; la gestion du personnel de soutien recruté sur place; la gestion du traitement électronique des données et des installations de communication; les services financiers, dossiers, et enfin la sécurité, les services aux services de personnel et les services généraux de soutien administratif.

Le Ministère offre aussi un soutien administratif et opérationnel aux ministères et organismes représentés à l'étranger, tels que l'Agence canadienne de développement international (ACDI), la Division du service international du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, la Gendarmerie royale du Canada, le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, le ministère de la Défense nationale, Agriculture et Agro-alimentaire Canada, Revenu Canada et le ministère des Finances.

**Aide publique au développement :** Le Ministère exécute à l'étranger le programme d'aide canadienne. Cette activité vise à favoriser le développement économique, technique, éducationnel et social des pays en développement, à apporter une aide

**Tableau 1 : Organigramme  
et  
du Commerce international  
Le ministère des Affaires étrangères**



Antilles, et États-Unis) gèrent les relations du Canada avec certaines régions et certains pays bien définis. Chaque secteur géographique comprend deux éléments : une administration centrale à Ottawa, qui élabore et met en œuvre les politiques et programmes, et des missions à l'étranger. La Direction générale des biens du Secteur de la gestion ministérielle offre des services de soutien aux missions en leur fournissant des bureaux et des logements pour leur personnel, en plus de gérer et d'assurer l'entretien de leurs éléments d'actif.

Les missions à l'étranger se divisent en deux catégories : les missions bilatérales et les missions multilatérales. Les missions bilatérales sont accréditées auprès des pays déterminés et sont organisées de manière fonctionnelle. Les grandes missions gèrent un vaste éventail de programmes (commerce, immigration et relations politiques), tandis que les petites missions se spécialisent dans des programmes particuliers. Les missions multilatérales servent les intérêts du Canada auprès des organisations internationales comme l'ONU, l'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE), l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et la Communauté européenne (CE).

Les missions pourvoient l'appui à d'autres ministères fédéraux comprenant le traitement des employés recrutés sur place, la location ou l'acquisition des bureaux et des logements des employés canadiens, ainsi que le partage des frais administratifs de sécurité et non centraux comme les communications.

comprend le sous-ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État à l'Amérique latine et à l'Afrique et les ministres.

Le Ministère a établi plusieurs bureaux chargés d'activités prioritaires qui visent à promouvoir les intérêts des Canadiens. Mentionnons, par exemple, ceux de l'ambassadeur pour l'environnement et le développement durable, de l'ambassadeur pour la conservation des pêches, de l'ambassadeur au désarmement et du négociateur en chef des accords aériers. Au-dessous du niveau sous-ministériel, le Ministère est organisé en secteurs fonctionnels ou géographiques, relevant chacun d'un sous-ministre adjoint; il est également appuyé aussi par les secteurs de la Gestion ministérielle et du Personnel, la Direction générale des communications, le Groupe des politiques et le Bureau du protocole.

Les secteurs fonctionnels sont les principaux centres de responsabilité pour la formulation des politiques, la planification des programmes et la coordination des relations commerciales, politiques et économiques. Ce sont le Secteur de la promotion du commerce international, le Secteur de la politique économique et commerciale, le Secteur des affaires politiques et de la sécurité internationale et le Secteur des affaires juridiques, consulaires et des passeports.

Les cinq secteurs géographiques (Afrique et Moyen-Orient, Asie-Pacifique, Europe, Amérique latine et

A. LE CONTEXTE

1. Rôles et responsabilités

La mission du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international est de faire connaître, de promouvoir et de défendre dans le monde les intérêts du Canada et les valeurs communes des Canadiens; d'aider les Canadiens à mieux connaître le monde extérieur; et de servir les Canadiens au pays et à l'étranger.

À cette fin, le Ministère :

- coordonne la défense des intérêts du Canada dans ses relations politiques, économiques et culturelles avec le reste du monde, y compris bilatérales ou multilatérales;

- assure la conduite de toutes les relations diplomatiques et consulaires du Canada, notamment en aidant les Canadiens en détresse à l'étranger et en veillant à ce qu'ils soient traités équitablement, selon les lois des pays où ils se trouvent;

- conseille le gouvernement fédéral sur les événements économiques, politiques et autres qui surviennent à l'étranger et qui pourraient influencer sur les intérêts du Canada; et veille à ce que les politiques nationales des autres ministères fédéraux soient en accord avec les obligations internationales du Canada et ses intérêts en matière de politique étrangère;
- aide les entreprises canadiennes à accroître leurs ventes à l'étranger, et encourage l'investissement étranger et les apports technologiques au Canada;
- exécuté à l'étranger le Programme d'aide publique au développement (APD) et appuie le Programme d'immigration et d'aide aux réfugiés (IAR);

Le ministère des Affaires étrangères gère le mandat global du programme, en collaboration avec le ministre du Commerce international. Au niveau sous-ministériel, la haute direction du Ministère

3. Organisation du Ministère

Section III.

Les autres lois qui régissent les obligations internationales du Canada sont énumérées à la

- la *Loi sur les mesures économiques spéciales* (40-41 Elizabeth II, c.17), qui autorise le gouvernement du Canada à appliquer des sanctions économiques pour faire échec aux menaces graves à la paix et à la sécurité internationales.

- la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (L.R.C. 1985, c. E-19), qui autorise le gouvernement du Canada à contrôler et à surveiller l'importation et l'exportation de certaines marchandises;

Les pouvoirs exercés par le Ministère lui sont conférés par la *Loi sur le ministère des Affaires extérieures* (L.R.C. 1985, c. E-22). Dans le domaine économique, il existe deux textes législatifs importants :

2. Mandat

- favoriser le développement du droit international afin de défendre et de favoriser les intérêts du Canada;
- prône la paix internationale et un monde plus sûr pour tous les Canadiens;
- administrer le service extérieur, notamment les missions et délégations du Canada à l'étranger.

# B. Emploi des autorisations en 1992-1993 -- Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)				Budget principal		Total disponible	Emploi réel
1	Depenses de fonctionnement	806 252 000	838 820 000	806 088 637			
5	Depenses en capital	137 093 000	118 588 500	110 819 472			
10	Subventions et contributions	240 593 431	445 639 923	414 794 158			
15	Paiements à la Société Radio-Canada	14 720 000	14 720 000	14 720 000			
16C	Radiation, aux Comptes du Canada, des montants du Six International Tim Agreement	0	4 607 676	4 607 676			
(S)	Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures - Traitement et allocation pour automobile	51 100	47 058	47 058			
(S)	Ministre du Commerce international - Traitement et allocation pour automobile	51 100	0	0			
(S)	Ministère des Relations extérieures - Traitement et allocation pour automobile	51 100	0	0			
(S)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique	220 000	240 617	240 617			
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	35 308 000	23 236 000	23 236 000			
(S)	Fonds renouvelable du Bureau des passeports	(661 000)	14 553 512	(5 169 537)			
(S)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices précédents	0	144 184	144 184			
Total du Programme -- Budgetaire				1 233 678 731	1 460 597 470	1 369 528 265	
Non-Budgetaire							
L11	Avances de fonds de roulement relativement aux prêts et avances consenties aux employés en mission à l'étranger selon le crédit L12c de la Loi n° 1 de 1971 portant affectation de crédits. Limite 22 500 000 \$ (Net)	0	13 118 736	1 006 871			
L12	Avance de fonds de roulement relativement aux avances pour missions à l'étranger selon le crédit 630 de la Loi des subsides n° 2 de 1954. Limite 50 000 000 \$ (Net)	0	36 526 816	(2 214 338)			
L47b	Achat d'actions et émission de billets - Fonds commun des produits. Limite 10 380 000 \$ (E-U) révalué à 1 \$ (E-U) = 1,2572 \$ (Cdn). (Bru)	0	9 584 431	253 679			
(S)	(L) Achat d'actions relativement à la participation du Canada dans le premier compte du Fonds commun pour les produits de base	2 600 000	0	0			
Total du Programme -- Non Budgetaire				2 600 000	59 229 983	(953 788)	

Note : Ces montants ne s'accroissent pas avec le Volume II des Comptes publics. Aux fins de comparaison avec 1993-1994 et 1994-1995, 169 ETPs et la somme de 20 millions de dollars pour les dépenses de l'immigration internationale ont été inclus dans la Partie III du Budget des dépenses principal de 1994-1995 de Citoyenneté et Immigration Canada.



# Programme par activités

(en milliers de dollars)

Budget principal 1994-1995

	Budgetaire					Moins :		Budget principal 1993-1994
	Ressources humaines (ETP)*	Fonctionnement	Depenses en capital	Paiements de transfert	Total	Recettes à valoir sur le crédit	Total	
Politique étrangère, priorités et coordination	178	16 255	96	264	16 615		16 615	18 799
Expansion du commerce international	155	48 807	787	19 170	68 764		68 764	60 466
Politiques économiques et commerciales et aide au développement	233	21 965	481	32 266	54 712		54 712	57 615
Affaires politiques et sécurité internationale	264	57 023	2 732	310 331	370 086		370 086	287 672
Affaires juridiques et consulaires	93	8 558	712	4 894	14 164		14 164	12 204
Communications et culture	124	16 440	229	36 980	53 649		53 649	51 520
Relations et activités bilatérales	1 658	600 398	96 744	56 357	753 499		753 499	763 958
Bureau des passeports	556	50 835	1 018	-	51 853	49 881	1 972	(3 481)
Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration	822	68 483	6 267	268	75 018		75 018	85 612
	4 083	888 764	109 066	460 530	1 458 360	49 881	1 408 479	1 334 365
•ETP 1993-1994	4 285							

\*Pour renseignements supplémentaires sur les ressources humaines, voir le tableau 39

Note : Le Bureau des passeports est financé au moyen d'un fonds renouvelable. Les prévisions de dépenses qui figurent dans ce tableau renvoient aux besoins de trésorerie du fonds pour l'exercice financier. Elles ne reflètent pas directement le bénéfice ou le déficit de fonctionnement que produira le fonds puisque celui-ci fonctionne selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Par conséquent, certaines dépenses en argent inscrites dans le budget des dépenses n'influent pas sur le solde de fonctionnement, et certains autres éléments qui doivent être pris en considération dans le calcul du bénéfice ou du déficit ne nécessitent pas de dépenses directes en argent. Ces deux types de dépenses peuvent être rapprochés de la façon suivante :

(en milliers de dollars)

Déficit de fonctionnement prévu plus :

Effets hors cause compris dans le calcul du déficit de fonctionnement

Changement dans le fonds de roulement

Moins :

Dépenses en argent non comprises dans le calcul du déficit de fonctionnement :

Nouvelles acquisitions d'immobilisations

Total des prévisions (déficit net de trésorerie)

(1 657)

1 796

(892)

1 219

(1 972)

Crédits – Libellé et sommes demandées		Crédit (dollars)		Budget principal 1994-1995	
1	Programme des intérêts du Canada à l'étranger	Affaires extérieures – Dépenses de fonctionnement y compris, sous réserve de l'approbation du gouvernement en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux, et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par lesdits organismes; autorisation au gouvernement en conseil de nommer et d'appointer des hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables aux fins d'aide aux citoyens canadiens et personnes domiciliées au Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays; et conformément à l'article 29.1 (2) (a) de la Loi sur la gestion des finances publiques le pouvoir de dépenser les recettes reçus durant l'année provenant de la prestation de services liés aux Centres canadiens des affaires qui sont situés à l'étranger	788 277 000	108 048 000	5
10	Affaires extérieures – Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de contracter, durant l'exercice financier en cours, des engagements ne dépassant pas 50 000 000 \$ aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées, et autorisation de faire d'autres paiements spécifiés, en devises des pays indiqués même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens, établi en octobre 1993, à	Paiements à la Société Radio-Canada pour l'exploitation de Radio-Canada International	444 268 600	16 011 000	15

# AUTORISATIONS DE DÉPENSE

A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1994-1995	Budget principal 1993-1994
<b>Affaires Extérieures</b>			
<b>Programme des intérêts du Canada à l'étranger</b>			
1	Dépenses de fonctionnement	788 277	793 728
5	Dépenses en capital	108 048	131 856
10	Subventions et contributions	444 269	367 550
15	Palements à la Société Radio-Canada	16 011	15 291
(L)	Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures	49	51
(L)	- Traitement et allocation pour automobile		
(L)	Ministre du Commerce international -	49	51
(L)	Traitement et allocation pour automobile		
(L)	Ministre des Relations extérieures -		
(L)	Traitement et allocation pour automobile		
(L)	Palements en vertu de la Loi sur la	250	250
(L)	pension spéciale du service diplomatique		
(L)	Contributions aux régimes d'avantages	49 554	29 018
(L)	sociaux des employés		
(L)	Fonds renouvelable des passeports	1 972	(3 481)
<b>Total du Programme</b>		<b>1 408 479</b>	<b>1 334 365</b>



FNOD	Force des Nations Unies chargée d'observer le dégagement sur le Plateau du Golan
FORPRONU	Force de protection des Nations Unies
FS	Groupe du service extérieur
G-7	Groupe des sept pays les plus industrialisés
G-24	Groupe des 24 pays les plus industrialisés
GATS	Accord général sur le commerce des services
GATT	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
GE	Services généraux
HCR	Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
IAR	Programme d'immigration et d'aide aux réfugiés
ICAI	Institut canadien des affaires internationales
ICSE	Institut canadien du service extérieur
IFI	Institutions financières internationales
IICA	Institut interaméricain de coopération en agriculture
MINURSO	Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental
MITNET	Réseau polyvalent intégré de communications
NCM	Négociations commerciales multilatérales
NEEF	Programme des nouveaux exportateurs aux États frontaliers
NEXOS	Programme des nouveaux exportateurs sur les marchés étrangers
NORAD	Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord
OCDE	Organisation pour la coopération et le développement économiques
OEA	Organisation des États américains
ONG	Organisations non gouvernementales
ONU	Organisation des Nations Unies
ONUCA	Groupe d'observateurs des Nations Unies en Amérique centrale
ONUSAL	Mission d'observation des Nations Unies en El Salvador
OPANO	Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest
OPS	Organisation panaméricaine de la santé
OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
OUA	Organisation de l'unité africaine
PDI	Programme de développement des investissements
PDME	Programme de développement des marchés d'exportation
PIB	Produit intérieur brut
PNUJ	Programme des Nations Unies pour l'environnement
PPCE	Plan de promotion du commerce extérieur
RCTM	Régime de contrôle de la technologie des missiles
SAITEX	Exposition commerciale internationale d'Afrique du Sud
PPPM	Programmes de promotions parrainées par les missions
SCDC	Service des communications diplomatiques du Canada
SIGNET	Réseau mondial intégré de communications
TNP	Traité de non-prolifération des armes nucléaires
UNJPLF	Union internationale des journalistes et de la presse de langue française
UN/EDIFACT	Échange de données informatisées pour l'administration, le commerce et le transport
UN/AVEM	Mission de vérification des Nations Unies en Angola
UNFCYP	Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre
UNITA	Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola
UNITAF	Force d'intervention unifiée en Somalie
UPD	Unité pour la promotion de la démocratie
WIN Exports	Réseau mondial d'information sur les exportations



ACCT	Agence de coopération culturelle et technique
ACDI	Agence canadienne de développement international
AFIDES	Association francophone internationale des directeurs d'établissements scolaires
AIE	Agence internationale de l'énergie
AIEA	Agence internationale de l'énergie atomique
AIPLF	Assemblée internationale des parlementaires de langue française
ALE	Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis
ALENA	Accord de libre-échange nord-américain
APD	Programme d'aide publique au développement
APBC	Organisation de coopération économique Asie-Pacifique
APRONUC	Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge
ASEAN	Associations des nations de l'Asie du Sud-Est
AUPELF	Association des universités partiellement ou entièrement de langue française
BERD	Banque européenne de reconstruction et de développement
BIRD	Banque internationale de reconstruction et de développement
CARCOM	Communauté des Antilles
CCEI	Commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration
CCMF	Conseil canadien des ministres des Forêts
CE	Communauté européenne
CEIC	Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
CEDEAO	Communauté économique des États d'Afrique occidentale
CEPALC	Commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine et les Caraïbes
CFP	Commission de la Fonction publique
CICAD	Conférence interaméricaine de lutte contre la drogue
CIF	Commission interaméricaine des femmes
CIME	Comité pour les investissements internationaux et les entreprises multinationales
CMIT	Comité des mouvements de capitaux et des transactions invisibles
CNUCED	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement
CNUED	Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement
COCOM	Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques
COCONA	Conseil de coopération nord-atlantique
CONFJES	Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports
CONFEMEN	Conférence des ministres de l'Éducation nationale
COSICS	Réseau canadien d'information et de communication protégées à accès direct
COSMOS	Système de gestion et d'exploitation des services consulaires
CPMD	Commission permanente mixte de défense
CSCE	Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe
CT	Conseil du Trésor
DAU	Département de l'assistance humanitaire
DCI	Développement du commerce international
EIC	Emploi et Immigration Canada
ETP	Équivalent temps plein
EX	Groupe de la direction
FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
FCE	Forces conventionnelles en Europe
FINEX	Système d'information financier du Ministère
FMI	Fonds monétaire international

Ce document de référence est suffisamment détaillé pour répondre aux besoins de différents lecteurs. Dans le passé, le Ministère produisait deux documents d'ensemble: le *Rapport annuel*, rapport décrivant les activités du Ministère pour la dernière année financière, et la partie III du *Budget des dépenses*, plan des dépenses du Ministère exigé par le Parlement. Cette année, la partie III du *Budget des dépenses* fait également office de rapport annuel.

Le document a été conçu de manière à ce que le lecteur trouve facilement la donnée financière ou tel renseignement sur un programme, en consultant la table des matières, les sommaires financiers et ceux des programmes, ainsi que les renvois.

Au début du document, une description des autorisations de dépenses, extraite de la partie II du *Budget des dépenses* et du volume II des *Comptes publics*, permet de faire le lien avec les parties I et II du *Budget des dépenses*.

La Section I présente les activités du Ministère au cours des deux dernières années ainsi qu'un résumé de ses plans pour l'année à venir. On y décrit aussi sa structure et son mandat, en plus de donner un aperçu du Programme des intérêts du Canada à l'étranger.

La Section II donne des renseignements essentiels sur les réalisations de chaque activité, qui justifient les ressources demandées.

La Section III complète l'information sur les coûts et les ressources, et renferme certaines analyses financières portant sur le Programme des intérêts du Canada à l'étranger.

Certains ajustements ont dû être apportés à la répartition des activités ministérielles à la suite des récentes améliorations de l'organisation. Pour faciliter la comparaison d'une année à l'autre, les données réelles de 1992-1993 figurant dans les sommaires des ressources par activité ont été reprises. Toutefois, les chiffres qui paraissent dans les résultats financiers de 1992-1993, à des fins de comparaison avec le *Budget des dépenses principal de 1992-1993*, correspondent aux *Comptes publics*.

Conformément aux principes qui sous-tendent les budgets de fonctionnement, l'utilisation des ressources doit être faite équitablement en équivalents temps plein (ETP). Un ETP est la combinaison de périodes d'emploi, au cours d'une année financière, qui équivalent à l'emploi d'une personne à temps plein pendant toute l'année. Cette notion tient compte de facteurs tels que les emplois pour une période déterminée, les emplois occasionnels et les emplois partagés.

En raison de la restructuration qu'a connue le gouvernement en juin 1993, les affaires étrangères et le commerce international relèvent maintenant de deux ministères plutôt que de trois. Par conséquent, l'Agence canadienne de développement international (ACDI), qui relevait auparavant du ministre des Relations extérieures et du Développement international, relève désormais du ministre des Affaires étrangères. Le lecteur devrait aussi noter qu'à la suite de l'annonce, le 4 novembre 1993, de la composition du nouveau Conseil des ministres et du nouveau Cabinet, il a été décidé de changer l'appellation officielle du ministre des Affaires extérieures, qui est devenu le *ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*. De plus, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures portera le nom *ministère des Affaires étrangères*, tandis que le ministre du Commerce extérieur deviendra *ministre du Commerce international*. Le même communiqué signalait la nomination d'un *secrétaire d'État (Asie-Pacifique)* et d'un *secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)*, chargés d'aider le ministre des Affaires étrangères dans des domaines précis relevant de ses compétences.

# TABLE DES MATIÈRES

108	H. PASSERPORTS
112	I. SOUTIEN OPÉRATIONNEL, PLANIFICATION DES RESSOURCES HUMAINES ET ADMINISTRATION
119	SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
119	A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME
119	Détails des besoins financiers, par article
120	Détails des besoins en personnel
121	Détails des projets d'immobilisations (250 000 \$ ou plus)
122	Ventilation des dépenses en capital
123	Détail des subventions et contributions
128	Recettes par catégorie
129	Coût net du programme
130	B. Autres renseignements
132	INDEX

iii	PRÉFACE	iv
I	A. Autorisations pour 1994-1995 - Partie II du Budget des dépenses	I
I	B. Emploi des autorisations en 1992-1993 — Volume II des Comptes publics	I
5	SECTION I : APERÇU DU PROGRAMME	5
5	A. LE CONTEXTE	5
5	1. Rôles et responsabilités	5
5	2. Mandat	5
5	3. Organisation du Ministère	5
8	4. Programme des intérêts du Canada à l'étranger	8
9	5. Structure des activités	9
10	B. PLANS POUR 1994-1995 ET RENDEMENT RÉCENT	10
10	1. Points saillants pour 1994-1995	10
12	2. Sommaire des besoins financiers	12
12	3. Points saillants de 1993-1994	12
13	4. Points saillants de 1992-1993	13
15	5. Examen du rendement financier	15
16	C. PERSPECTIVE DE PLANIFICATION	16
16	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	16
17	2. Défis à relever	17
17	3. État des initiatives annoncées antérieurement	17
18	D. EFFICACITÉ DU PROGRAMME	18
20	SECTION II : ANALYSE PAR ACTIVITÉ	20
20	A. PRIORITÉS ET COORDINATION DE LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE	20
24	B. EXPANSION DU COMMERCE INTERNATIONAL	24
33	C. POLITIQUES ÉCONOMIQUES ET COMMERCIALES ET AIDE AU DÉVELOPPEMENT	33
45	D. AFFAIRES POLITIQUES ET SÉCURITÉ INTERNATIONALE	45
59	E. AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSULAIRES	59
67	F. COMMUNICATIONS ET CULTURE	67
76	G. RELATIONS ET ACTIVITÉS BILATÉRALES	76
82	AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT	82
88	ASIE ET PACIFIQUE	88
93	EUROPE	93
98	AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES	98
102	ÉTATS-UNIS	102
107	BIENS	107





1994-95 Budget des dépenses

Part III

Le ministère des affaires étrangères  
et du commerce international



431800024

Affaires étrangères et  
commerce international  
Canada



Budget des dépenses  
1994-1995

Partie III

Plan de dépenses







JUL 6 1994



3 1761 11548846 2